

ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

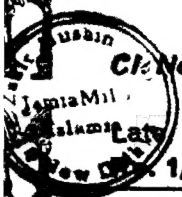
DR ZAKIR HUSAIN LIBRARY

- JAMIA MILLIA ISLAMIA
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the book before taking it out You will be responsible for damages to the book discovered while returning it.

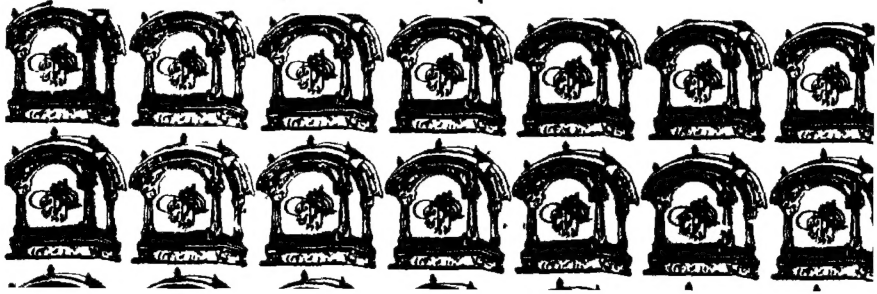
DUE DATE



JC/c.e
 Cl. No. 816.6
168M9-131

Acc. No. 152573

Fine Ordinary books 25 p. per day, Text Book
 1/- per day, Over night book Re. 1/- per day.



کلیاتِ مرکباتِ اقبال

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال

جلد اول

یعنی

شام مشرق علامہ ڈاکٹر محمد اقبال علیہ الرحمۃ
کے تمام اردو اور انگریزی خطوط کا مجموعہ
تاریخی ترتیب اور مزوری تعلیقات و حواشی کے ساتھ

مرتبہ

سید مظفر حسین برنی



اردو اکادمی، دہلی

TC/c
816-6
168M9-151

کلیات مکاتیب اقبال، جلد ۱
سلسلہ مطبوعات اردو اکادمی
جلد حقوق محفوظ

تحقیقی و اشاعتی کمیٹی کے اراکین:

جناب جگندر پال
ڈاکٹر غلیق انجم
پروفیسر شمیم حنفی
جناب سید شریف الحسن نقوی
ایس۔ اشتیاق مابدی رکو آرڈینیٹر

KULLIYAT MAKATEEB-E-IQBAL (Vol I)
Ed. I-1989, Ed. II-1991, Ed. III-1992, Ed. IV-1993
Ed. By SYED MUZAFFAR HUSAIN BURNAY
No. 125-00
PUBLISHED BY URDU ACADEMY DELHI



- ۶۱۹۸۹ : اشاعت اول
۶۱۹۹۱ : اشاعت دوم
۶۱۹۹۲ : اشاعت سوم
۶۱۹۹۳ : اشاعت چہام
۱۳۵ روپے : قیمت
شمار آفسیٹ پرنٹرز، دریا گنج نئی دہلی : طباعت
اردو اکادمی، دہلی گھٹا مسجد روڈ، دریا گنج نئی دہلی ۱۱۰۰۲ : ناشر

I.S.B.N. 81-7121-041-4

انتساب

اپنی محبوبہ اور رفیقہٴ حیات

صیحہ برنی کے نام

جن کی حوصلہ افزائی، ہمدردی و دمسازی، ایثار و قربانی
اور پر خلوص تعاون سے یہ ممکن ہوا کہ مجھ ایسا بچہ دل
جس کی ایک عمر کوئے انتظامیہ کی آوارہ گردی میں
گزری ہو ” حرلیف مئے مرد افگن تحقیق “
ہونے کی ہمت کرے !

ترتیب

۲۳		حرف آغاز	۱
۲۵	سید مظفر حسین برنی	مقدمہ	۲
		خطوط اقبال بنام	۳
۶۲	۲۸ فروری ۱۸۹۹ء	۱ مولانا احسن ماربروی	
۶۳	۶ جون ۱۹۰۰ء	۲ رحبٹر ارجیف کورٹ لاہور (انگریزی)	
۶۴	۲ ۱۹۰۲ء	۳ منشی سراج الدین	
۶۸	۲ اگست ۱۹۰۲ء	۴ مسز سٹریٹن (انگریزی)	
۶۹	۳ ۱۹۰۳ء	۵ ایڈیٹر ہفتہ وار اخبار "پنجہ خواد" لاہور	
۷۱	۳ ۱۹۰۳ء	۶ منشی سراج الدین	
۷۴	۳ ۱۹۰۳ء	۷ حبیب الرحمن خاں شبروانی	
۷۷	۳ ۱۹۰۳ء (عکس)	۸ سید محمد تقی شاہ	
۷۹	۳ ۱۹۰۳ء	۹ حبیب الرحمن خاں شبروانی	
۸۱	۳ ۱۹۰۳ء (عکس)	۱۰ حبیب الرحمن خاں شیروانی	
۸۲	۳ ۱۹۰۳ء	۱۱ خواجہ غلام الحسن	
۸۳	۲۲ جولائی ۱۹۰۴ء	۱۲ خواجہ حسن نظامی	
۸۴	۱ اگست ۱۹۰۴ء (عکس)	۱۳ منشی دیانرائن نغم	

کتابیات مکاتیب اقبال - ۱

۸۶	۶۱۹-۰۴	یکم اکتوبر		بابو عبدالحمید انزل	۱۴
۸۷	۶۱۹-۰۴	۱۸ اکتوبر	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۱۵
۸۸	۶۱۹-۰۴	۲۳ اکتوبر	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۱۶
۹۰	۶۱۹-۰۴	(مکس)		خواجہ حسن نظامی	۱۷
۹۲	۶۱۹-۰۵	۲۴ فروری		شاہرمد راسی	۱۸
۹۳	۶۱۹-۰۵	۱۶ مارچ		شاہرمد راسی	۱۹
۹۴	۶۱۹-۰۵	۱۲ ستمبر		انشا اللہ خاں	۲۰
۱-۷	۶۱۹-۰۵	۱۸ اکتوبر		خواجہ حسن نظامی	۲۱
۱-۹	۶۱۹-۰۵	۲۵ نومبر		انشا اللہ خاں	۲۲
۱۱۸	۶۱۹-۰۵			خواجہ حسن نظامی	۲۳
۱۱۹	۶۱۹-۰۶	ماہیچ	منشی دیان رائن کنگم ایڈیٹر "زمانہ" کانپور	۲۴	
۱۲۴	۶۱۹-۰۶	ماہیچ		محمد دین فوق	۲۵
۱۲۵	۶۱۹-۰۶	۲۵ اپریل		خواجہ حسن نظامی	۲۶
۱۲۶	۶۱۹-۰۷	ماہیچ	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۲۷
۱۲۷	۶۱۹-۰۷	۲۴ اپریل	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۲۸
۱۲۹	۶۱۹-۰۷	۷ اکتوبر		محمد دین فوق	۲۹
۱۳۱	۶۱۹-۰۷	۱۶ اکتوبر	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۰
۱۳۲	۶۱۹-۰۷	۲۳ اکتوبر	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۱
۱۳۳	۶۱۹-۰۷	۲۷ اکتوبر	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۲
۱۳۵	۶۱۹-۰۷	۱۶ نومبر	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۳
۱۳۵	۶۱۹-۰۷	۲ دسمبر	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۴
۱۳۷	۶۱۹-۰۷	۱۱ دسمبر		علی بخش	۳۵
۱۴۰	۶۱۹-۰۸	۲۰ جنوری	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۶
۱۴۱	۶۱۹-۰۸	۲۱ جنوری	(جرمن)	وگینا سٹ	۳۷

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۱۴۴	۱۰ فروری ۱۹۰۸ء		خواجہ حسن نظامی	۲۸
۱۴۳	۲۴ فروری ۱۹۰۸ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۲۹
۱۴۵	۳ جون ۱۹۰۸ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۳۰
۱۴۷	۱۰ جون ۱۹۰۸ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۳۱
۱۴۷	۲۷ جون ۱۹۰۸ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۳۲
۱۴۹	۲۹ اگست ۱۹۰۸ء	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۳۳
۱۵۰	۲۹ اگست ۱۹۰۸ء		شاہر مدراسی	۳۴
۱۵۲	۲۹ اگست ۱۹۰۸ء		محمد دین فوق	۳۵
۱۵۵	۳ ستمبر ۱۹۰۸ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۳۶
۱۵۷	۱۲ اکتوبر ۱۹۰۸ء		خواجہ حسن نظامی	۳۷
۱۵۸	اکتوبر ۱۹۰۸ء	(انگریزی)	رجسٹرار، چیف کورٹ، لاہور	۳۸
۱۵۹	اکتوبر ۱۹۰۸ء	(انگریزی)	جج صاحبان، چیف کورٹ، لاہور	۳۹
۱۶۰	۲۵ نومبر ۱۹۰۸ء		خواجہ حسن نظامی	۵۰
۱۶۱	۴ جنوری ۱۹۰۹ء		تلوک چند محروم	۵۱
۱۶۲	۱۱ جنوری ۱۹۰۹ء	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۵۲
۱۶۵	۱۳ جنوری ۱۹۰۹ء	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۵۳
۱۶۷	۱۲ جنوری ۱۹۰۹ء		خواجہ حسن نظامی	۵۴
۱۶۷	۲۷ جنوری ۱۹۰۹ء	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۵۵
۱۶۸	۷ مارچ ۱۹۰۹ء		محمد دین فوق	۵۶
۱۷۱	۷ مارچ ۱۹۰۹ء		خواجہ حسن نظامی	۵۷
۱۷۲	۹ اپریل ۱۹۰۹ء	(انگریزی)	نہنی آرنلڈ	۵۸
۱۷۳	۹ اپریل ۱۹۰۹ء	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۵۹
۱۷۷	۱۰ اپریل ۱۹۰۹ء		شیخ عطا اللہ	۶۰

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۱۷۸	۶۱۹-۰۹	۱۷ اپریل	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۶۱
۱۸۲	۶۱۹-۰۹	۸ مئی	(انگریزی)	چیف کورٹ، بار ایسوسی ایشن، لاہور (۱۱)	۶۲
۱۸۳	۶۱۹-۰۹	۱۱ مئی	(انگریزی)	محمد دین فوق	۶۳
۱۸۴	۶۱۹-۰۹	۱۱ مئی	(انگریزی)	بنام اراکین انجمن کشمیری مسلمانان	۶۴
۱۸۸	۶۱۹-۰۹	۱۷ جولائی	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۶۵
۱۹۲	۶۱۹-۰۹	۲۰ جولائی	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۶۶
۱۹۴	۶۱۹-۰۹	۲ اگست	(انگریزی)	خواجہ حسن نظامی	۶۷
۱۹۵	۶۱۹-۱۰	۱۱ مارچ	(انگریزی)	مولانا گرامی	۶۸
۱۹۷	۶۱۹-۱۰	۳۰ مارچ	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۶۹
۲۰۱	۱۹۱۰	۳ مارچ (عکس)	(انگریزی)	دعوتِ کلکتوی	۷۰
۲۰۳	۶۱۹-۱۰	۷ اپریل	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۷۱
۲۰۸	۶۱۹-۱۰	۱۶ جون	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۷۲
۲۰۹	۶۱۹-۱۰		(انگریزی)	ایڈیٹر مخزن	۷۳
۲۱۳	۶۱۹-۱۰	۲۲ اگست	(انگریزی)	گوہر علی خاں	۷۴
۲۱۴	۶۱۹-۱۰	ستمبر	(انگریزی)	ایڈیٹر "پیسے" اخبار	۷۵
۲۱۷	۶۱۹-۱۰	۲۲ ستمبر	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۷۶
۲۱۸	۶۱۹-۱۰	۱۴ اکتوبر	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۷۷
۲۱۹	۶۱۹-۱۰	۲۸ اکتوبر	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۷۸
۲۲۰	۶۱۹-۱۱	۱۱ جنوری	(انگریزی)	نیسی آرنلڈ	۷۹
۲۲۲	۶۱۹-۱۱	۱۱ مئی	(جرمن)	ویگنیا سٹ	۸۰
۲۲۴	۶۱۹-۱۱	۷ جولائی	(انگریزی)	عطیہ فیضی	۸۱
۲۲۶	۶۱۹-۱۱	۶ اکتوبر	(انگریزی)	اکبر الہ آبادی	۸۲
۲۲۹	۱۹۱۰	۲۱ اکتوبر (عکس)	(انگریزی)	عبدالواحد بنگلوری	۸۳

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

۲۲۰	۶۱۹۱۱	اکتوبر ۱۱	۸۴	مولوی کرم الہی صوفی
۲۳۲	۶۱۹۱۱	۹ نومبر	۸۵	اکبر الہ آبادی
۲۳۳	۶۱۹۱۱	نومبر (عکس)	۸۶	مولانا گرامی
۲۳۶	۶۱۹۱۱	۱۴ دسمبر	۸۷	عطیہ فیضی (انگریزی)
۲۳۸		۱۴ دسمبر	۸۸	عطیہ فیضی (انگریزی)
۲۳۹	۶۱۹۱۲	۱۲ جنوری	۸۹	مولانا شبلی نعمانی
۲۴۰	۶۱۹۱۲	۲۴ جون	۹۰	خواجہ حسن نظامی
۲۴۰	۶۱۹۱۲	۴ جولائی	۹۱	دیگینا سٹ (جرمن)
۲۴۱	۶۱۹۱۲	۲۰ جولائی (عکس)	۹۲	سید عبدالغنی
۲۴۳	۶۱۹۱۲	۳ ستمبر (//)	۹۳	مولانا گرامی
۲۴۵	۶۱۹۱۲	۷ ستمبر	۹۴	شاہر صدیقی
۲۴۵	۶۱۹۱۲	۲ نومبر	۹۵	مولانا اسماعیل میرٹھی
۲۴۶	۶۱۹۱۲	۴ دسمبر (عکس)	۹۶	مولانا گرامی
۲۴۷	۶۱۹۱۲		۹۷	خواجہ حسن نظامی
۲۴۹	۶۱۹۱۳	۱۱ اپریل	۹۸	حاجی نواب محمد اسماعیل خاں رئیس دتادلی ضلع علی گڑھ
۲۵۰	۶۱۹۱۳	جون/جولائی	۹۹	خواجہ حسن نظامی
۲۵۱	۶۱۹۱۳	۳۰ جولائی	۱۰۰	دیگینا سٹ (انگریزی)
۲۵۳	۶۱۹۱۳	یکم اکتوبر (عکس)	۱۰۱	مہاراجہ کشن پرشاد
۲۵۶	۶۱۹۱۳	۲۶ اکتوبر (//)	۱۰۲	مہاراجہ کشن پرشاد
۲۶۶	۶۱۹۱۳	۳ دسمبر (//)	۱۰۳	مہاراجہ کشن پرشاد
۲۶۷	۶۱۹۱۳	۲۷ دسمبر	۱۰۴	خواجہ حسن نظامی
۲۷۱	۶۱۹۱۳	۲۳ جنوری (عکس)	۱۰۵	مہاراجہ کشن پرشاد

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۲۷۶	۶۱۹۱۴	۱۰ فروری	(انگریزی)	سردار میر احمد خاں	۱۰۶
۲۷۷	۶۱۹۱۴	۲۱ فروری	(انگریزی)	شیخ عبدالعزیز	۱۰۷
۲۷۸	۶۱۹۱۴ (عکس)	۷ مارچ		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۰۸
۲۸۷	۶۱۹۱۴	۲۲ اپریل		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۰۹
۲۹۰	۶۱۹۱۴	۶ جون		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۰
۲۹۱	۶۱۹۱۴	۷ جون	(انگریزی)	ویگنٹا سٹ	۱۱۱
۲۹۲	۶۱۹۱۴	۲۴ جون		اعجاز احمد	۱۱۲
۲۹۳	۶۱۹۱۴ (عکس)	۱۳ جولائی		مولانا گرامی	۱۱۳
۲۹۴	۶۱۹۱۴	۱۶ جولائی		اکبر الہ آبادی	۱۱۴
۲۹۸	۶۱۹۱۴ (عکس)	۲۸ اگست		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۵
۲۹۸	۶۱۹۱۴ (عکس)	۵ ستمبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۶
۳۰۲	۶۱۹۱۴ (۷)	۲ اکتوبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۷
۳۰۶	۶۱۹۱۴ (۷)	۱۲ اکتوبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۸
۳۱۲	۶۱۹۱۴ (۷)	۱۱ نومبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۱۹
۳۱۳	۶۱۹۱۴ (۷)	۲۳ نومبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۲۰
۳۱۸	۶۱۹۱۴ (۷)	۵ دسمبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۲۱
۳۱۸	۶۱۹۱۴ (۷)	۱۷ دسمبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۲۲
۳۲۰	۶۱۹۱۴	۱۷ دسمبر		اکبر الہ آبادی	۱۲۳
۳۲۳	۶۱۹۱۴ (عکس)	۲۸ دسمبر		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۲۴
۳۲۹	۶۱۹۱۴			مولانا شوکت علی	۱۲۵
۳۳۱	۶۱۹۱۵ (عکس)	۱۸ جنوری		مولانا گرامی	۱۲۶
۳۳۲	۶۱۹۱۵ (۷)	۱۹ جنوری		ہزاراجہ کشن پرشاد	۱۲۷
۳۴۰	۶۱۹۱۵	۲۵ جنوری		اسماعیل میرٹھی	۱۲۸

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۳۴۰	۲۸ جنوری ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۲۹	مولانا گرامی
۳۴۷	فروری ۱۹۱۵ء	۱۳۰	ملاواحدی
۳۴۸	۶ فروری ۱۹۱۵ء	۱۳۱	خواجہ حسن نظامی
۳۴۸	۲۱ فروری ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۳۲	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۴۹	۱۱ مارچ ۱۹۱۵ء ()	۱۳۳	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۵۳	۲۸ مارچ ۱۹۱۵ء ()	۱۳۴	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۵۷	۱۲ اپریل ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۳۵	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۶۰	۱۷ اپریل ۱۹۱۵ء ()	۱۳۶	صیبا الدین برنی
۳۶۴	۲۰ اپریل ۱۹۱۵ء ()	۱۳۷	صیبا الدین برنی
۳۶۶	۵ مئی ۱۹۱۵ء ()	۱۳۸	مولانا گرامی
۳۶۸	۵ مئی ۱۹۱۵ء ()	۱۳۹	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۷۲	۲۱ مئی ۱۹۱۵ء ()	۱۴۰	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۷۸	۲۲ مئی ۱۹۱۵ء ()	۱۴۱	صیبا الدین برنی
۳۸۰	۱۲ جون ۱۹۱۵ء	۱۴۲	عطا محمد
۳۸۱	۱۹ جون ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۴۳	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۸۷	۲۲ جون ۱۹۱۵ء	۱۴۴	شاکر صدیقی
۳۸۸	۶ جولائی ۱۹۱۵ء	۱۴۵	شاکر صدیقی
۳۸۹	۱۲ جولائی ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۴۶	مہاراجہ کشن پرشاد
۳۹۰	۲۳ جولائی ۱۹۱۵ء	۱۴۷	محمد دین فوق
۳۹۲	۱۳ اگست ۱۹۱۵ء	۱۴۸	شاکر صدیقی
۳۹۵	۱۸ اگست ۱۹۱۵ء	۱۴۹	شاکر صدیقی
۳۹۷	۱۵ اگست ۱۹۱۵ء (عکس غیر مطبوعہ)	۱۵۰	نواب محمد اسحاق خاں
۳۹۷	۲۱ اگست ۱۹۱۵ء	۱۵۱	شاکر صدیقی

کلیات مکاتب اجال - ۱

۳۹۹	جولائی / اگست ۱۹۱۵ء	۱۵۲	منشی پریم چند
۴۰۰	۳ / اگست ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۵۳	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۰۱	۹ / ستمبر ۱۹۱۵ء (۷)	۱۵۴	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۰۶	۱۲ / ستمبر ۱۹۱۵ء (۶)	۱۵۵	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۱۱	۲۰ / ستمبر ۱۹۱۵ء (۱۰)	۱۵۶	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۱۲	۴ / اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۵۷	منشی سراج الدین
۴۱۶	۱۴ / اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۵۸	منشی سراج الدین
۴۱۷	۱۸ / اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۵۹	اکبر الہ آبادی
۴۲۰	۱۹ / اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۶۰	شیخ عبدالعزیز (انگریزی)
۴۲۱	۲۵ / اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۶۱	اکبر الہ آبادی
۴۲۲	۳۰ / اکتوبر ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۶۲	ضیاء الدین برنی
۴۲۳	اکتوبر ۱۹۱۵ء	۱۶۳	شاگرہ صدیقی
۴۲۵	۲ / نومبر ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۶۴	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۲۶	۱۳ / نومبر ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۶۵	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۲۹	۱۳ / نومبر ۱۹۱۵ء	۱۶۶	ایڈیٹر پیغام صلح
۴۳۱	۱۵ / دسمبر ۱۹۱۵ء (عکس)	۱۶۷	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۳۲	۲۱ / دسمبر ۱۹۱۵ء (۷)	۱۶۸	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۳۸	۲۱ / دسمبر ۱۹۱۵ء (۱۱)	۱۶۹	محمد دین فوق
۴۴۰	۲۳ / دسمبر ۱۹۱۵ء (۷)	۱۷۰	محمد دین فوق
۴۴۲	۳۰ / دسمبر ۱۹۱۵ء (۱۱)	۱۷۱	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۴۸	۳۰ / دسمبر ۱۹۱۵ء	۱۷۲	خواجہ حسن نظامی
۴۵۷	۵ / جنوری ۱۹۱۶ء (عکس)	۱۷۳	مہاراجہ کشن پرشاد
۴۵۸	۱۹ / جنوری ۱۹۱۶ء	۱۷۴	خان محمد نیا زالدین خاں

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

۴۶۱	۶۱۹۱۶	۲۷ جنوری	۱۷۵	اکبر الہ آبادی
۴۶۲	۶۱۹۱۶ (عکس)	۲۷ جنوری	۱۷۶	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۶۳	۶۱۹۱۶ (۶)	۲۷ فروری	۱۷۷	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۶۴	۶۱۹۱۶	۲۷ فروری	۱۷۸	اکبر الہ آبادی
۴۶۵	۶۱۹۱۶ (عکس)	۱۰ فروری	۱۷۹	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۶۶	۶۱۹۱۶	۱۳ فروری	۱۸۰	خان محمد نیاز الدین خاں
۴۶۷	۶۱۹۱۶ (عکس)	۲۴ فروری	۱۸۱	شاہ سلیمان پھلوا ری
۴۶۸	۶۱۹۱۶ (۴)	۸ مارچ	۱۸۲	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۶۹	۶۱۹۱۶ (۵)	۹ مارچ	۱۸۳	شاہ سلیمان پھلوا ری
۴۷۰	۶۱۹۱۶ (۶)	۱۳ مارچ	۱۸۴	خان محمد نیاز الدین خاں
۴۷۱	۶۱۹۱۶	۲۴ مارچ	۱۸۵	شاہر صدیقی
۴۷۲	۶۱۹۱۶	۲۶ مارچ	۱۸۶	خان محمد نیاز الدین خاں
۴۷۳	۶۱۹۱۶ (عکس)	۳ اپریل	۱۸۷	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۷۴	۶۱۹۱۶ (۷)	۱۳ اپریل	۱۸۸	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۷۵	۶۱۹۱۶ (۸)	۱۰ مئی	۱۸۹	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۷۶	۶۱۹۱۶	۱۳ مئی	۱۹۰	غازی عبدالرحمن
۴۷۷	۶۱۹۱۶ (عکس)	۲۸ مئی	۱۹۱	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۷۸	۶۱۹۱۶ (۹)	۱۴ جون	۱۹۲	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۷۹	۶۱۹۱۶ (۱۰)	۲۴ جون	۱۹۳	جہا را جہ کشن پر شاد
۴۸۰	۶۱۹۱۶	۸ جولائی	۱۹۴	خان محمد نیاز الدین خاں
۴۸۱	۶۱۹۱۶ (عکس)	۱۰ جولائی	۱۹۵	سراج الدین پال
۴۸۲	۶۱۹۱۶ (۱۱)	۱۰ جولائی	۱۹۶	سید فصیح اللہ کاظمی
۴۸۳	۶۱۹۱۶ (۱۲)	۱۴ جولائی	۱۹۷	سید فصیح اللہ کاظمی

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۵۲۰	۶۱۹۱۶	۱۳ جولائی	۱۹۸	سراج الدین پال
۵۲۲	۶۱۹۱۶	۱۹ جولائی	۱۹۹	سراج الدین پال
۵۲۵	۶۱۹۱۶	۱۲ اگست	۲۰۰	محمد مبین عباسی کیفی چڑیا کوٹی
۵۲۵	۶۱۹۱۶ (عکس)	۳۱ اگست	۲۰۱	صنیہ الدین برنی
۵۲۷	۶۱۹۱۶ (۷)	۲ ستمبر	۲۰۲	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۲۹	۶۱۹۱۶	۱۱ ستمبر	۲۰۳	خان نیاز الدین خاں
۵۳۳	۶۱۹۱۶	یکم اکتوبر	۲۰۴	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۳۴	۶۱۹۱۶	۳۱ اکتوبر	۲۰۵	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۳۵	۶۱۹۱۶ (عکس)	یکم نومبر	۲۰۶	سید سلیمان ندوی
۵۳۷	۶۱۹۱۶	۵ نومبر	۲۰۷	شیخ عبدالعزیز (انگریزی)
۵۳۷	۶۱۹۱۶ (عکس)	۱۲ نومبر	۲۰۸	سید سلیمان ندوی
۵۳۸	۶۱۹۱۶ (۱۱)	۲۱ نومبر	۲۰۹	شیخ عبدالعزیز
۵۴۰	۶۱۹۱۶	۴ دسمبر	۲۱۰	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۴۲	۶۱۹۱۶	۶ دسمبر	۲۱۱	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۴۴	۶۱۹۱۶	۱۷ دسمبر	۲۱۲	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۴۴	۶۱۹۱۶ (عکس)	۱۸ دسمبر	۲۱۳	مولانا گرامی
۵۴۸	۶۱۹۱۷ (۱۵)	۵ جنوری	۲۱۴	ہزارا جہ کشن پرشاد
۵۴۹	۶۱۹۱۷ (۱۶)	۹ جنوری	۲۱۵	مولوی الفت دین
۵۵۲	۶۱۹۱۷	۲۶ جنوری	۲۱۶	خواجہ حسن نظامی
۵۵۶	۶۱۹۱۷	۷ فروری	۲۱۷	خان محمد نیاز الدین خاں
۵۵۷	۶۱۹۱۷ (عکس)	۸ فروری	۲۱۸	مولانا گرامی
۵۶۰	۶۱۹۱۷ (۷)	۱۲ فروری	۲۱۹	مولانا گرامی
۵۶۵	۶۱۹۱۷ (۷)	۱۹ فروری	۲۲۰	مولانا گرامی

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۲۳، فروری ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۵۷۱	۲۲۱ سید فیض اللہ کاشمی
۲۳، فروری ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۷۱	۲۲۲ بہاراجہ کشن پرشاد
۲، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۵۷۵	۲۲۳ خان محمد نواز الدین خاں
۶، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۵۷۶	۲۲۴ محمد دین فوق
۷، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۱	۲۲۵ بہاراجہ کشن پرشاد
۸، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۳	۲۲۶ پیرو فیصلہ سلاح الدین محمد ایس برنی
۱۸، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۳	۲۲۷ بہاراجہ کشن پرشاد
۲۱، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۵	۲۲۸ خان محمد نواز الدین خاں
۲۲، مارچ ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۵	۲۲۹ مولانا گرامی
۱۰، اپریل ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۷	۲۳۰ بہاراجہ کشن پرشاد
۱۵، اپریل ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۸۹	۲۳۱ بہاراجہ کشن پرشاد
۱۷، اپریل ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۵۹۱	۲۳۲ مولانا گرامی
۲۹، اپریل ۱۷، ۱۹۱۶ (۱۰) ۵۹۳	۲۳۳ محمد امین زبیری
۱۷، ۱۹۱۶ (۱۱) ۵۹۳	۲۳۴ مولانا گرامی
۳، مئی ۱۷، ۱۹۱۶ ۵۹۶	۲۳۵ بہاراجہ کشن پرشاد
۳، مئی ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۵۹۶	۲۳۶ مولانا گرامی
۷، مئی ۱۷، ۱۹۱۶ (۱۶) ۵۹۹	۲۳۷ مولانا گرامی
۱۹، مئی ۱۷، ۱۹۱۶ ۶۰۳	۲۳۸ بہاراجہ کشن پرشاد
۲۱، مئی ۱۷، ۱۹۱۶ (عکس) ۶۰۵	۲۳۹ مولانا گرامی
۸، جون ۱۷، ۱۹۱۶ (۱۱) ۶۰۷	۲۴۰ محمد دین فوق
۱۴، جون ۱۷، ۱۹۱۶ ۶۱۰	۱۴۴ بہاراجہ کشن پرشاد
۲۷، جون ۱۷، ۱۹۱۶ ۶۱۱	۲۴۲ خان محمد نواز الدین خاں
۲۸، جون ۱۷، ۱۹۱۶ ۶۱۳	۲۴۳ مولانا گرامی

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

۶۱۵	۶۱۹۱۷	۳، جون	۲۴۴	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۱۷	۶۱۹۱۷	یکم جولائی	۲۴۵	مولانا گرامی
۶۲۳	۶۱۹۱۷	۳، جولائی	۲۴۶	مولانا گرامی
۶۳۷	۶۱۹۱۷	۶، جولائی	۲۴۷	مولانا گرامی
۶۳۳	۶۱۹۱۷	۱۰، جولائی	۲۴۸	مولانا گرامی
۶۳۵	۶۱۹۱۷	۱۳، جولائی	۲۴۹	مولوی فرید احمد نظامی
۶۳۵	۶۱۹۱۷	۱۶، جولائی	۲۵۰	مولانا گرامی
۶۳۷	۶۱۹۱۷	۱۶، جولائی	۲۵۱	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۳۰	۶۱۹۱۷	۱۹، جولائی	۲۵۲	مولانا گرامی
۶۳۲	۶۱۹۱۷	۲۶، جولائی	۲۵۳	محمد دین فوق
۶۳۲	۶۱۹۱۷	۲۷، جولائی	۲۵۴	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۳۴	۶۱۹۱۷	۷، اگست	۲۵۵	مولانا گرامی
۶۳۵	۶۱۹۱۷	۱۴، اگست	۲۵۶	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۳۹	۶۱۹۱۷	۱۸، اگست	۲۵۷	مولانا گرامی
۶۵۲	۶۱۹۱۷	۲۲، اگست	۲۵۸	مولانا گرامی
۶۵۲	۶۱۹۱۷	۳، ستمبر	۲۵۹	مولانا گرامی
۶۵۸	۶۱۹۱۷	۷، ستمبر	۲۶۰	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۶۱	۶۱۹۱۷	۲، اکتوبر	۲۶۱	پروفیسر صلاح الدین محمد الیاس برنی
۶۶۲	۶۱۹۱۷	۶، اکتوبر	۲۶۲	مولانا گرامی
۶۶۵	۶۱۹۱۷	۶، اکتوبر	۲۶۳	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۶۵	۶۱۹۱۷	۷، اکتوبر	۲۶۴	جہا راجہ کشن پرشاد
۶۶۷	۶۱۹۱۷	۱۱، اکتوبر	۲۶۵	مولانا گرامی
۶۶۸	۶۱۹۱۷	۱۳، اکتوبر	۲۶۶	مولانا گرامی

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۶۶۲	۶۱۹۱۷	۴، نومبر	خان محمد نیاز الدین خاں	۲۶۷
۶۷۳	۶۱۹۱۷	۱۳، نومبر	مولانا سید سلیمان ندوی	۲۶۸
۶۷۶	۶۱۹۱۷	۲۷، نومبر	خان محمد نیاز الدین خاں	۲۶۹
۶۷۷	۶۱۹۱۷	نومبر	مولانا گرامی	۲۷۰
۶۸۰	۶۱۹۱۷	۸، دسمبر	مولانا گرامی	۲۷۱
۶۸۱	۶۱۹۱۷	۱۲، دسمبر	مولانا گرامی	۲۷۲
۶۸۲	۶۱۹۱۷	۱۹، دسمبر	جہار اہہ کشن پرشاد	۲۷۳
۶۸۲	۶۱۹۱۷	۲۷، دسمبر	مولانا گرامی	۲۷۴
۶۸۷	۶۱۹۱۷	۲۷، دسمبر	خان محمد نیاز الدین خاں	۲۷۵
۶۸۸	۶۱۹۱۷	دسمبر	مولانا گرامی	۲۷۶
۶۸۹	۶۱۹۱۸	۱۱، جنوری	خواجہ حسن نظامی	۲۷۷
۶۹۲	۶۱۹۱۸	۱۲، جنوری	پروفیسر محمد اکبر منیر (انگریزی)	۲۷۸
۶۹۵	۶۱۹۱۸	۱۵، جنوری	مولانا اکبر شاہ بھیب آبادی	۲۷۹
۶۹۵	۶۱۹۱۸	۲۰، جنوری	جہار اہہ کشن پرشاد	۲۸۰
۶۹۸	۶۱۹۱۸	یکم فروری	جہار اہہ کشن پرشاد	۲۸۱
۷۰۲	۶۱۹۱۸	۹، مارچ	خان محمد نیاز الدین خاں	۲۸۲
۷۰۲	۶۱۹۱۸	۲۰، مارچ	خان محمد نیاز الدین خاں	۲۸۳
۷۰۳	۶۱۹۱۸	۱۰، اپریل	جہار اہہ کشن پرشاد	۲۸۴
۷۰۵	۶۱۹۱۸	۲۸، اپریل	مولانا سید سلیمان ندوی	۲۸۵
۷۰۷	۶۱۹۱۸	۱۰، مئی	مولانا سید سلیمان ندوی	۲۸۶
۷۰۹	۶۱۹۱۸	۲۳، مئی	مولانا سید سلیمان ندوی	۲۸۷
۷۱۰	۶۱۹۱۸	۸، جون	کیٹن منظور حسن	۲۸۸
۷۱۲	۶۱۹۱۸	۹، جون	شیخ نور محمد	۲۸۹

کلیات مکاتب اقبال-۱

۶۱۷ (عکس)	۱۰، جون	۲۹۰	مولانا گرامی
۶۲۲	۱۱، جون	۲۹۱	جہانگیر کھن پرشاد
۶۲۳	۱۱، جون	۲۹۲	اکبر الہ آبادی
۶۲۶ (عکس)	۴، جولائی	۲۹۳	میان محمد شاہ نواز خاں (انگریزی)
۶۲۸	۱۱، جولائی	۱۹۴	جہانگیر کھن پرشاد
۶۲۸	۲۰، جولائی	۲۹۵	اکبر الہ آبادی
۶۳۳	۲۵، جولائی	۲۹۶	اکبر الہ آبادی
۶۳۵	۲۶، جولائی	۲۹۷	خان محمد نیاز الدین خاں
۶۳۶	۲، اگست	۲۹۸	عجاز احمد
۶۳۶	۱۳، اگست	۲۹۹	اکبر الہ آبادی
۶۳۸ (عکس)	۸، ستمبر	۳۰۰	مولانا سید سلیمان ندوی
۶۴۰	۱۴، ستمبر	۳۰۱	اکبر الہ آبادی
۶۴۱ (عکس)	۳، اکتوبر	۳۰۲	مولانا سید سلیمان ندوی
۶۴۶	۱۲، اکتوبر	۳۰۳	خان محمد نیاز الدین خاں
۶۴۸ (عکس)	۱۳، اکتوبر	۳۰۴	مولانا گرامی
۶۵۶ (۶)	۲۳، اکتوبر	۳۰۵	مولانا سید سلیمان ندوی
۶۶۰	۲۸، اکتوبر	۳۰۶	اکبر الہ آبادی
۶۶۱	۲۹، اکتوبر	۳۰۷	خان محمد نیاز الدین خاں
۶۶۲ (عکس)	۳۰، اکتوبر	۳۰۸	مولانا سید سلیمان ندوی
۶۶۷	۴، نومبر	۳۰۹	مولانا گرامی
۶۶۳	۱۲، نومبر	۳۱۰	خان محمد نیاز الدین خاں
۶۶۳ (عکس)	۲۰، نومبر	۳۱۱	مولانا سید سلیمان ندوی
۶۶۴ (۵)	۲۰، نومبر	۳۱۲	مولانا گرامی

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۷۸۳	۲۸ نومبر ۱۹۱۸ء (عکس)	۲۱۳	اکبر الہ آبادی
۷۸۵	۲ دسمبر ۱۹۱۸ء (عکس)	۲۱۴	مولانا گرامی
۷۸۶	۲ دسمبر ۱۹۱۸ء (عکس)	۲۱۵	مولانا سید سلیمان ندوی
۷۹۲	۱۳ دسمبر ۱۹۱۸ء	۲۱۶	شیخ نور محمد
۷۹۵	۱۴ دسمبر ۱۹۱۸ء	۲۱۷	مولوی نجم الدین راجپوری
۷۹۶	۱۶ دسمبر ۱۹۱۸ء	۲۱۸	محمد دین فوق
۷۹۶	۲۸ دسمبر ۱۹۱۸ء (عکس)	۲۱۹	محمد دین فوق
۷۹۹			(۳) حواشی
۱۱۲۵			(۴) کتابیات
			(۵) اشاریہ
۱۱۵۱			(الف) اشخاص
۱۱۶۴			(ب) ممالک، شہر، مقامات
۱۱۸۰			(ج) اخبارات و رسائل
۱۱۸۳			(د) انجمن، ادارے، کانفرنس
۱۱۸۷			(۵) کتابیں، ڈکشنریز، انسائیکلو پیڈیا
۱۲۰۴			(۶) کتابیات انگریزی

حرفِ آغاز

دہلی ہندوستان کا دل ہے اور اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ تہذیبی تہذیبی روح ثقافتی
 زنجار تھی اور تاریخی کردار کے اعتبار سے ایک چھوٹا سا ہندوستان ہے۔ دہلی کلچر کے فروغ
 میں اردو نے ایک تاریخ ساز کردار ادا کیا ہے، اور آج بھی یہ زمان اس کی ادبی و تہذیبی
 شناخت کا ایک اہم وسیلہ ہے۔ اردو کلچر کی اہمیت اور دہلی کی ثقافتی زندگی سے اس کے
 گہرے رشتے کے پیش نظر آج بھائی محترمہ اندرا گاندھی سابق وزیرِ اعظم مرکزی حکومت ہند کے
 ایما پر ۱۹۸۱ء میں اردو اکادمی کا قیام عمل میں آیا تھا۔

اکادمی کا اپنا ایک انتظامی ڈھانچہ اور طے شدہ دستور العمل ہے۔ دہلی کے اعلیٰ نٹ گورنر
 اس کے صدر نشین (چیئرمین) ہیں اور اکادمی کے اراکین کو دو سال کے لیے نامزد کرتے ہیں۔ ان
 اراکین میں ممتاز اہلِ علم، ادیب، نقاد، صحافی، معلم اور محقق شامل ہیں۔ اکادمی، دہلی اور بیرون
 دہلی کے دوسرے علمی، ادبی، تہذیبی اور علمی حلقوں سے بھی رابطہ قائم رکھتی ہے اور اپنی سرگرمیوں
 میں ان کے تعاون اور مشوروں کو خوش آمدید کہتی ہے۔

ہمیں احساس ہے کہ کتابِ انسان کی بہترین ساتھی ہے اور کتاب کا مطالعہ اس کا شریف
 ترین مشغلہ۔ کتاب ماضی کو حال اور حال کو مستقبل سے جوڑنے کا سب سے عمدہ وسیلہ ہے۔
 لہٰذا اس تہذیبی بہار کے لئے کوٹھونہ کرنا اسے خوب تیار و مفید تر بنانا ہمارے تہذیبی ذائقے کا
 سب سے اہم حصہ ہے۔ یہ گویا ادبی روشنیوں کو عام کرنا اور علمی خوشبوؤں کو پھیلانا ہے۔
 اکادمی نے نہایت اہم موضوعات پر اچھی کتابوں کی اشاعت کا جو منصوبہ بنایا ہے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

”کلیات مکاتیب اقبال“ اسی سلسلہ پیش کش کا ایک حصہ ہے۔ اقبال ایک بڑے شاعر ہی نہیں اپنے عہد کے ایک بڑے دانشور اور مفکر بھی ہیں۔ ان کے خطوط ان کی شاعری ہی کی طرح ان کی فکر و دانش کا مرتع ہیں لکن خطوط میں ان کی عظیم شخصیت کے بہت سے ایسے پہلو بھی نمایاں ہوئے ہیں جن کا اظہار اس اکلیت کے ساتھ شاعری میں نہیں ہو سکا ہے۔ صاحب ریڈ منظر میں بنی نے علامہ اقبال کے خطوط کو بڑی محنت اور حیا متانی سے جمع کیا ہے اور پھر انہیں ایک خاص ترتیب سے یکجا کر دیا ہے۔ امید ہے یہیں یقین ہے کہ اہل علم ان کے اس کام کی قدر کریں گے۔ اس کے لیے ہم فاضل مرتب کی علمی کاوشوں کے منوں میں اور اس تعداد کے بھی جو اشاعتی کمیٹی کے ارکان کی طرف سے ہمیں میسر آتا ہے اور ہمارے لیے روشنی و رہنمائی کا باعث بنتا ہے۔ اس کے علاوہ دہلی کی تاریخ و ادبیات سے متعلق کچھ ایسی اہم کتابیں بھی تاریخ کی گئی ہیں جو کیا اب گھو مایاب ہو چکی ہیں۔ ایسی مرید کچھ کتابیں ترتیب و اشاعت کے مراحل سے گزر رہی ہیں۔

اس کتاب کی اہمیت، افادیت اور مقبولیت کا اندازہ اس بات سے لگایا جا سکتا ہے کہ اس قلیل مدت میں اس کا چوتھا ایڈیشن آپ کے ہاتھ میں ہے۔

ہم اپنے موجودہ پرست اور اکادمی کے صدر ستیں صاحب پی۔ کے۔ دوے صاحب مصنف گورنر دہلی کی عیالیا اور توجہات کے بھی سے خدموں ہیں جس کی سرپرستی اور رہنمائی ہمارے لیے شعل راہ تاس ہوتی ہے۔

ایس۔ استباق عابدی

سکرٹری

اردو اکادمی، دہلی

مقدمہ

اسلوب یا اسٹائل کے بارے میں ڈاکٹر یوفان (۱۹۰۷-۱۹۸۸) نے کہا تھا کہ "اسلوب خود انسان ہے۔ یعنی اس میں انسان کی چھپی ہوئی شخصیت اور اس کے ذہن کو بڑھا جا سکتا ہے، اس پر ناقدوں نے بہت کچھ بحث کی ہے۔ یہ بات اسلوب کے لیے درست ہو یا نہ ہو، البتہ خطوط پر ضرور صادق آتی ہے۔ یہاں لکھنے والے تکلف ہوتا ہے اور خطوط میں اس کا جذباتی مدوجز رکھی پوری طرح ظاہر ہو جاتا ہے۔ اصنافِ ادب میں سب سے اہم اور معلوم شخصیت خود لکھنے والے کی ہوتی ہے، اُسے یہ علم نہیں ہوتا، کہ اُس کے مخاطب کون ہیں، ہنہ زمان و مکان سے اُن کا رشتہ ثابت شدہ ہوتا ہے نہ لکھنے والے کو اُن کی سطح فہم و ادراک کا علم ہوتا ہے، ایک نظم یا ادبی شہ پارہ پڑھنے والے آج بھی ہو سکتے ہیں، اور ہزار سال بعد بھی ہو سکتے ہیں۔ اس طرح قارئین کے ساتھ اُن کا ماحول بھی تغیر پذیر ہوتا رہتا ہے، لیکن خطوط کا معاملہ بالکل مختلف ہے۔ اس میں کاتب اور مکتوب الیہ دونوں معلوم ہیں، اُن کا رشتہ بھی زمان و مکان کے ساتھ جڑا ہوا ہے، وہ ایک مخصوص ماحول میں زندہ ہیں اور اُن کی گفتگو بھی معلوم حقائق سے متعلق ہے۔ کاتب اور مکتوب الیہ کی سطح ادراک ایک بھی ہو سکتی ہے، مختلف بھی۔ اس کے موضوعات قطعاً سچی اور ذاتی بھی ہو سکتے ہیں

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

قومی اور عالمگیر بھی۔ ان خطوط کا محرک عداوت بھی ہو سکتی ہے، عقیدت و محبت بھی۔ کاتب اور مکتوب الیہ کا رشتہ رسمی اور کاروباری بھی ہو سکتا ہے اور اس کی جڑیں لکھنے والے کی ذات میں بہت گہری بھی ہو سکتی ہیں۔ خطوط کی ظاہری شکل و ہیئت (FORM) کا خواہ کوئی بھی فارمولہ تسلیم کر لیا جائے لیکن ان کے مواد اور مشمولات (CONTENTS) کی نوعیت کا کاتب اور مکتوب الیہ کے رشتے کے ساتھ بدلتی رہتی ہے۔ خطوط لونیسیا نامہ نگاری کا آغاز اس زمانے سے ہو گیا ہو گا جب انسان نے رسم الخط ایجاد کیا اور لکھنا سیکھا۔ چنانچہ تقریباً تین ہزار سال قبل کی تین سومٹی کی لوحین ایسی نکلی ہیں جن پر مصر کے فرعون کے نام خطوط کندہ ہیں۔ یہ ۶۱۸۷۷ میں سمرنا (عراق) کے مقام پر کھدائی کے دوران دریافت ہوئیں۔ یونان کے عظیم شاعر ہومر (HOMER) اور مورخ ہیرودوٹس (HERODOTUS) کی تحریروں سے پتا چلتا ہے کہ قدیم یونان میں خط و کتابت کا رواج تھا۔ بہت سے مکاتیب افلاطون (PLATO) ارسطو (ARISTOTLE) اور ابقورس (AEPIC URUS) سے بھی منسوب کیے جاتے ہیں۔ پلوٹارک (PLUTARCH) کے خطوط مشہور ہیں لیکن یہ کال ایل روم کا تھا کہ انھوں نے مکتوب نگاری کو باقاعدہ فن بنا دیا۔ سسرو (CICERO) اور سنیکا (بزرگ) (SENECA THE ELDER) کے مکتوبات قابل ذکر ہیں۔ لاطینی میں ہورس (HORACE) نے منظوم خطوط لکھنے کی روایت قائم کی۔

انگریزی زبان میں مکتوب نگاری کی خصوصیات بے تکلفی، سادگی، اشگفتہ بیانی اور بذلہ سنجی ہیں۔ انگریزی ادب میں ڈاکٹر سمبل جانسن (DR SAMUEL JOHNSON) لارڈ چیسٹر فیلڈ (LORD CHESTERFIELD) ولیم کوپر

سطح ۱۰ افلاطون، رلوٹ، حواشی مکتوبات میں ملاحظہ ہوں۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

(CHARLES LAMB) چارلیس لمب (WILLIAM COWPER)
 کیٹس (KEATS) شیلی (SHELLEY) بائرن (BYRON) براؤننگ
 (ELIZABETH BARR ET) الیزبتھ بیرٹ براؤننگ (BROWNING)
 (GEORGE BERNARD SHAW) اور جارج برنارڈ شاہ (BROWNING)
 کے خطوط قابل ذکر ہیں۔ فرانسیسی ادب میں نیپولین (NAPOLEAN) والیئر
 (VOLTAIRE) وکٹر ہیوگو (VICTOR HUGO) اور گائی دی موپاساں
 (GUE DE MALPASSANT) کے خطوط ادب کے شہ پارے ہیں۔

عربی میں خط لکنا ایک پیشہ تھا اور اس پیشہ کے اختیار کرنے والے کو کاتب کہا جاتا تھا۔ اسلام کا ظہور ہوا تو اس فن نے اور ترقی کی۔ خود آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے کم از کم چار خطوط اپنی اصلی حالت میں موجود ہیں۔ حضرت عمرؓ نے پہلی بار مد ولانشا قائم کیا۔ حضرت عمرؓ سے پہلے حضرت ابوبکرؓ کے زمانہ میں حضرت عثمان بن عفان اور حضرت زید بن ثابتؓ کاتب کے فرائض انجام دیتے تھے۔ حضرت عمرؓ کے کاتب حضرت زید بن ثابتؓ اور حضرت عبداللہ بن ابی بن خلف تھے۔ حضرت عثمانؓ یہ کام مروان بن حکم سے لیتے تھے۔ حضرت علیؓ کے عہد میں حضرت عبداللہ بن ابی رافع اور حضرت سعید بن بخران الہمدانی کاتب کا فرض انجام دیتے تھے۔

بنو امیہ اور بنی عباس کے عہد میں اس فن نے اور بھی ترقی کی۔ اس میں بہارت حاصل کرنے والوں کے لیے بہت سی کتابیں اور نمونے کے خطوط لکھے گئے۔ ابوبکرؓ الخواندزی کے رسائل، مقامات، بدیع الزماں، الہمدانی اور ابو محمد القاسم الخیریری (۱۱۲۲ء) کی مقالات حمیری، تفسیر ہوئیں۔ خطوط نویسی کے آداب اور اس کی تاریخ پر ابوالعباس شہاب الدین القلقشنندی (متوفی ۶۱۸ھ) کی صبح الاشیء جیسی ضخیم کتابیں بھی وجود میں آئیں۔ آہستہ آہستہ فن بدیع اور صنائع لفظی و معنوی کو

۱۔ شیلی اور بائرن پر نوٹ مکتوبات کے حواشی میں ملاحظہ ہوں۔

کتابت مکاتیب اقبال-۱

فروغ ہوا اور تشبیہ استعارہ کنایہ مجاز مرسل ابہام و توریہ کی بے شمار صورتیں سامنے آئیں اس کا نتیجہ یہ تو ہوا کہ ہیئت (۲۸) کی بہت سی شکلیں اخراج ہو گئیں مگر مواد اور معنویت کی طرف سے توجہ مبذول نہ گئی۔

فارسی ادبیات میں بھی فن انشا کو اہم مقام حاصل رہا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ مامون الرشید (۱۹۲-۶۸۶ء) کے زمانے سے ہی فارسی زبان کو اچھی خاصی اہمیت حاصل ہو گئی تھی، عمیوں نے جہاں جہاں اپنی حکومتیں قائم کیں وہاں فطری طور پر خط و کتابت فارسی میں ہونے لگی۔ یہیں سے فارسی انشا کی تاریخ شروع ہوتی ہے۔ جب ہلاکو خان نے دولت عباسیہ کا تختہ گرد کیا تو عربی زبان کا وقار بھی ختم ہو گیا اور فارسی انشا کو فروغ پانے کا موقع مل گیا۔ عہد وسطیٰ میں تعلیم کا نصاب بھی اس طرح بنایا گیا تھا کہ بچوں کو پہلے ذخیرۃ الفاظ سے روشناس کرایا جاتا تھا پھر انہیں خطوط نویسی کی تعلیم دی جاتی تھی اس طرح انہیں فارسی نثر لکھنے کی مشق بھی ہوتی تھی۔ فن مکتوب نگاری پر بہت سی کتابیں لکھی گئی۔ فن انشا کے ماہروں کا کمال یہ ٹھہرا کہ اگر ایک ہی مضمون کو سو بار لکھیں تو مختلف انداز میں اور مختلف لفظوں میں لکھیں۔ اسے لکھنے والے کی قابلیت کا معیار سمجھا جاتا تھا۔ رزاق حسن قنیل کے بارے میں کہا گیا ہے کہ انہوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں شرکت کے لیے ہر شخص کو نئے مضمون کا رقعہ لکھا تھا۔ قنیل کے رقعات چھپ چکے ہیں۔

فارسی میں خطوط نویسی کو رسمی اور کاروباری مقاصد کے علاوہ مذہبی اور اخلاقی تعلیم کے لیے بھی استعمال کیا گیا۔ صوفیہ نے اپنے مہر مندین کی اصلاح و ہدایت کے لیے خطوط لکھے۔ یا فلسفہ و نقووت کے مسائل کی تشریح و تعبیر ان خطوط میں کی گئی جیسے حکیم سنائی، شرف الدین، یکبیر فاخر، مکتوبات سہ صدی سید اشرف جہانگیر سنائی،

نوٹ: حکیم سائی سید اشرف جہانگیر سنائی پر نوٹ حواشی مکتوبات میں ملاحظہ ہوں۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

سید محمد امجدی (مصنف السلوک) اور شاہ ولی اللہ دہلوی کے مکتوبات میں حضرت مجدد الف ثانی نے خطوط سے وہ کام لیا جو آج کل اخباروں سے لیا جاتا ہے ان کے زملے میں ایرانی امراء کا مغل دربار میں اثر و نفوذ بڑھ رہا تھا یہ لوگ مختلف ایرانی علماء کے نام سے چھوٹے چھوٹے رسالے لکھوا کر امرار میں تقسیم کرتے تھے جن میں اپنے عقائد کی تبلیغ کیا کرتے تھے، اس کا مقابلہ کرنے کے لیے حضرت شیخ احمد سرہندی (مجدد الف ثانی) نے امرارے عصر کو خطوط لکھے۔ حضرت عبدالقادی جگلوہی کے مکتوبات تصوف کے علمی اور نظری مسائل پر ہیں۔ جو اپنے مریدوں کو عظیم دینے کی غرض سے مدون ہوئے۔ ان میں رشید الدین فضل اللہ کے مکاتیب کا مجموعہ "منشآت رشیدی" اور مولانا عبدالرحمن جامی کے خطوط "رقعات جامی" مکتوباتی ادب کا اہم سرمایہ ہیں۔ عہد اکبری کے امرار میں ابوالفضل علامی نے خطوط لکھے جو برسوں تک مدارس کے نصاب میں داخل رہے ہیں۔ سترھویں اور اٹھارویں صدی میں مکتوبات کے سینکڑوں مجموعے وجود میں آ گئے تھے۔ "میر" "لاہوری" کی "انشائے میر" "چند رجھان" "برہمن کی" "چہار حین" اور منشآت برہمن "انشائے مادھو" اور سید نثار علی بخاری بریلوی کی تالیف انشائے دلکشا اس قبیل کی چند نمایاں کتابیں ہیں۔ ملوک و سلاطین میں اورنگ زیب عالمگیر کے رقعات کئی مجموعوں کی صورت میں مدون ہوئے۔ تاریخی اور سیاسی قدر و قیمت کے علاوہ ان خطوط کا ادبی رتبہ بھی بہت بلند ہے۔ مرزا عبدالقادر بیدل (۱۱۳۸ھ) کے خطوط کا مرزا غالب (وفات ۱۸۶۹ء) کے فارسی رقعات (۳-پنچ آہنگ)۔ منہدوستان میں نثری اسلوب کے امکانات کا نمونہ ہیں۔ مگر ان کا رجحان مشکل پسندی کی طرف ہے۔ اس لیے بہت مختصر حلقہ میں ان کی پذیرائی ہو سکی۔

نوٹ: شاہ ولی اللہ، مصرت مجدد الف ثانی، جامی اورنگ زیب عالمگیر، بیدل اور غالب پر نوٹ حواشی مکتوبات میں ملاحظہ ہوں۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱۰

اردو کے شعرا و متقدمین میں کسی ایک کا بھی کوئی خط نہیں ملتا۔ انھوں نے لکھے بھی کم ہوں گے اور ان کے محفوظ رکھنے کا کوئی اہتمام بھی نہیں کیا گیا۔ اگر کسی نے حفاظت کی بھی ہوگی تو شمالی ہند میں اتنے انقلابات پے در پے آئے ہیں کہ بڑی بڑی سلطنتوں کی بساط الٹ گئی ہے یہ کاغذ کے پرزے ان آندھیوں میں کیا ٹھہر سکتے تھے۔ بقول شاعر

مرے آشیان کے تو تھے چار تنکے
چمن اڑ گئے آندھیاں آتے آتے

انیسویں صدی کے نصف اول تک فائنٹی خطوط بھی فارسی میں لکھنے کا جین تھا اور یہ علم و فضل کی نشانی سمجھی جاتی تھی۔ اردو میں جو خطوط لکھے بھی گئے دیکھیں جب علی بیگ سرور کے مکتوبات ہیں، وہ مسیح و مقفی اور پر نکلف اردو میں ہیں جہاں لفظوں کے جنگل میں معانی روپوش ہو جاتے ہیں سربرا آوردہ و ممتاز اردو شعرا میں سب سے پہلے مرزا اسد اللہ خاں غالب نے اردو میں باقاعدہ خطوط نویسی کی طرح ڈالی۔ اگرچہ وہ بھی فارسی نگارش کے دلدادہ تھے مگر ۱۸۵۷ء کی شورش کے بعد جو عام بیدلی اور آفسردگی چھا گئی تھی اس نے وہ فراغت چھین لی تھی جو فارسی نشر میں اظہارِ کمال کا ولولہ پیدا کرتی تھی اس لیے انھوں نے سیدھے سادے لفظوں میں اظہارِ مطالب کر کے بقول خود "مراسلہ کو مکالمہ بنا دیا تھا" ان خطوط کی بے تکلفی ادبی چاشنی اور دل نواز اسلوب سے متاثر ہو کر مرزا غالب کے بعض دوستوں نے ان کو جمع کر کے ایک کتاب "عودِ ہندی" ان کی زندگی کے آخری ایام میں شائع بھی کر دی تھی۔ اس سے غالب بھی جو کتنے ہو گئے اور انھیں شعوری طور پر احساس ہو گیا کہ ان کے خطوط کی اشاعت ہو سکتی ہے اس سے ان کے اسلوب نگارش پر کوئی نمایاں اثر نہیں پڑا اس لیے کہ عودِ ہندی کی اشاعت کے بعد وہ زیادہ دنوں زندہ نہیں رہے مگر اس کا امکان ہے کہ اس احساس کے بعد وہ بعض امور کے لکھنے میں زیادہ محتاط ہو گئے ہوں بعد کے زمانے میں غالب کا ایک ایک خط محفوظ کیا گیا اور

کلیات کتابت اقبال ۱

اب تک بھی ان کی کوئی نہ کوئی غیر مطبوعہ تحریر سامنے آتی رہتی ہے۔ اردو میں آسان اور سائنٹفک نثر کی بنیاد سرسید احمد خاں نے رکھی تھی۔ اگرچہ ابتدا میں وہ بھی مرصع نگاری کے دلدادہ تھے انھوں نے ۱۸۴۰ء میں دہلی کی تاریخی عمارتوں پر اپنی کتاب آثارالصنادید شائع کی تو اس کا چوتھا باب جس میں اہل دہلی کے حالات ہیں۔ مولانا امام بخش مہبائی سے لکھوایا تھا بعد کو مغربی ادبات سے بالواسطہ تاثر نے انھیں سہل نویسی کی اہمیت کا احساس دلایا تو انھوں نے اس کی عبارت کو آسان بنایا۔ سرسید نے اردو نثر کو عام فہم بنانے اور علمی زبان کا رتبہ دینے کے لیے جو کوشش کی اُسے باقاعدہ ایک تحریک کہا جاسکتا ہے ان کے ہم نواؤں میں شبلی نعمانی، الطاف حسین حالی، ڈپٹی نذیر احمد، مولوی ذکا اللہ، نواب حسن الملک، نواب وقار الملک، جیسی بلند مرتبہ شخصیات شامل تھیں۔ محمد حسین آزاد نے بھی شہید سرسید تحریک سے بالواسطہ اثر قبول کیا ہوا یہ سب حضرات اردو نثر کے بنیاد گزاروں میں شمار ہوتے ہیں۔ ان کے خطوط بھی دستیاب ہیں اور ان میں کہیں نصیح یا آورد نہیں ہے، سیدھا سادہ اظہار مطلب ہے۔ علامہ اقبال بھی اسی گروہ سے ذہنی وابستگی رکھتے ہیں۔ ان کے معاصرین میں اکبر الہ آبادی، خواجہ حسن نظامی، سید سلیمان ندوی، عبدالماجد دریا بادی وغیرہ بھی اپنے خطوط میں آسان اور علمی نثر لکھتے ہیں مولانا ابوالکلام آزاد نے ۱۳۰۰ء میں ۱۰ جلدوں میں ایک سبک میل بن گئی۔ نیاز فتح پوری نے مولانا آزاد کے اسلوب سے تلمیذی اندیشہ کے انداز بیان سے شگفتگی حاصل کی ہے۔ ان کے خطوط "مکتوبات نیاز" دو جلدوں میں شائع ہوئے تھے جن میں اکثر کے مکتوب الہیم یا فرضی ہیں یا غیر معلوم ہیں۔

نوٹ: مولانا امام بخش مہبائی، شبلی نعمانی، الطاف حسین حالی، نواب وقار الملک، اکبر الہ آبادی، خواجہ حسن نظامی، سید سلیمان ندوی اور عبدالماجد دریا بادی بہ نوٹ حواشی مکتوبات

میں ملاحظہ ہوں۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

اردو کے شعرا و متقدمین میں کسی ایک کا بھی کوئی خط نہیں ملتا۔ انھوں نے لکھے بھی کم ہوں گے اور ان کے محفوظ رکھنے کا کوئی اہتمام بھی نہیں کیا گیا۔ اگر کسی نے حفاظت کی بھی ہوگی تو شمالی ہند میں اتنے انقلابات پے درپے آئے ہیں کہ بڑی بڑی سلطنتوں کی بساط الٹ گئی ہے یہ کاغذ کے پرزے ان آندھیوں میں کیا ٹھہر سکتے تھے۔ بقول شاعر؎

مرے آشاں کے تو تھے چار تئکے
چمن اڑ گئے آندھیاں آتے آتے

انیسویں صدی کے نصف اول تک خانگی خطوط بھی فارسی میں لکھنے کا چلن تھا اور یہ علم و فضل کی نشانی سمجھی جاتی تھی۔ اردو میں جو خطوط لکھے بھی گئے وہ جیسے رجب علی بیگ^{۲۶} سرور کے مکتوبات ہیں، وہ مسیح و منقعی اور پر تکلف اردو میں ہیں جہاں لفظوں کے جنگل میں معانی روپوش ہو جاتے ہیں سربرا آوردہ و ممتاز اردو شعرا میں سب سے پہلے مرزا اسد اللہ خاں غالب نے اردو میں باقاعدہ خطوط لونی کی طرح ڈالی۔ اگرچہ وہ بھی فارسی نگارش کے دلدادہ تھے مگر، ۱۸۵۶ء کی شورش کے بعد جو عام بیدلی اور افسردگی چھا گئی تھی اُس نے وہ فراغت چھین لی تھی جو فارسی نثر میں اظہارِ کمال کا ولولہ پیدا کرتی تھی، اس لیے انھوں نے سیدھے سادے لفظوں میں اظہارِ مطالب کر کے بقول خود، "مراسلہ کو مکالمہ بنا دیا تھا" ان خطوط کی بے تکلفی ادبی چاشنی اور دل نوازا اسلوب سے متاثر ہو کر مرزا غالب کے بعض دوستوں نے ان کو جمع کر کے ایک کتاب "عودِ ہندی" اُن کی زندگی کے آخری ایام میں شائع بھی کر دی تھی۔ اس سے غالب بھی چوکے ہو گئے اور انھیں شعوری طور پر احساس ہو گیا کہ ان کے خطوط کی اشاعت ہو سکتی ہے، اس سے اُن کے اسلوب نگارش پر کوئی نمایاں اثر نہیں پڑا اس لیے کہ عودِ ہندی کی اشاعت کے بعد وہ زیادہ دنوں زندہ نہیں رہے مگر اس کا امکان ہے کہ اس احساس کے بعد وہ بعض امور کے لکھنے میں زیادہ محتاط ہو گئے ہوں بعد کے زمانے میں غالب کا ایک ایک خط محفوظ کیا گیا اور

کلیاتِ مکتبہ اقبال ۱۰

اب تک بھی ان کی کوئی نہ کوئی غیر مطبوعہ تحریر سامنے آتی رہتی ہے۔ اردو میں آسان اور سائنٹفک نثر کی بنیاد سرسید احمد خاں نے رکھی تھی۔ اگرچہ ابتدا میں وہ بھی مرصع نگاری کے دلدادہ تھے انھوں نے ۱۸۴۰ء میں دہلی کی تاریخی عمارتوں پر اپنی کتاب آثار العنابدین شائع کی تو اس کا جو نفا باب جس میں اہل دہلی کے حالات ہیں۔ مولانا امام بخش صیباؤنی سے لکھوایا تھا بعد کو مغربی ادبات سے بالواسطہ تاثر نے انھیں سہل نویسی کی اہمیت کا احساس دلایا تو انھوں نے اس کی عبارت کو آسان بنایا۔ سرسید نے اردو نثر کو عام فہم بنانے اور علمی زبان کا رتبہ دینے کے لیے جو کوشش کی اسے باقاعدہ ایک تحریک کہا جا سکتا ہے، ان کے ہم نواؤں میں شبلی نعمانی، الطاف حسین حالی، ڈپٹی منبر احمد، مولوی ذکاء اللہ، نواب محسن الملک، نواب وقار الملک، جیسی بلند رتبہ شخصیات شامل تھیں۔ محمد حسین آزاد نے بھی شاید سرسید تحریک سے بالواسطہ اثر قبول کیا ہو، یہ سب حضرات اردو نثر کے بنیاد گزاروں میں شمار ہوتے ہیں۔ ان کے خطوط بھی دستیاب ہیں، اور ان میں کہیں نفع یا آورد نہیں ہے، سیدھا سادہ اظہار مطلب ہے۔ علامہ اقبال بھی اسی گروہ سے ذہنی وابستگی رکھتے ہیں۔ ان کے معاصرین میں اکبر الہ آبادی، خواجہ حسن نظامی، سید سلیمان ندوی، عبدالماجد دریا بادی وغیرہ بھی اپنے خطوط میں آسان اور علمی نثر لکھتے ہیں مولانا ابوالکلام آزاد نے غمخاطر، لکھ کر اس علمی نثر کو ادبی رنگ و آہنگ بھی دے دیا۔ اور یہ کتاب اردو نثر میں ایک سنگ میل بن گئی۔ نیاز فتح پوری نے مولانا آزاد کے اسلوب سے توڑائی اور شبلی کے انداز بیان سے شگفتگی حاصل کی ہے۔ ان کے خطوط "کستوبات نیاز" دو جلدوں میں شائع ہوئے تھے جن میں اکثر کے مکتوب الیہم یا فرضی ہیں یا غیر معلوم ہیں۔

نوٹ: مولانا امام بخش صیباؤنی، شبلی نعمانی، الطاف حسین حالی، نواب وقار الملک، اکبر الہ آبادی، خواجہ حسن نظامی، سید سلیمان ندوی اور عبدالماجد دریا بادی پر نوٹ حواشی مکتوبات میں ملاحظہ ہوں۔

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

دل چسپ خطوط لکھنے والوں میں چودھری محمد علی اردولوی دگویا دبستان کھل گیا، غالب کی روایت کے شاید آخری امین تھے۔

غالب کے بعد علامہ اقبال اردو کے دوسرے عظیم اور اہم شاعر ہیں جن کی مقبولیت ہمہ گیر ہے اور ان کے بارے میں بھی ذرا ذرا سی تفصیل کو محفوظ رکھا گیا ہے علامہ اقبال کا حلقہ تعارف اور دائرہ احباب بہت وسیع تھا۔ اس میں والیان ریاست سے لے کر ان کے قادم علی بخش تک سیکڑوں مکتوب الیم کے نام آتے ہیں۔ ان کے لکھے ہوئے تقریباً ڈیڑھ ہزار خطوط اب تک دریافت ہو چکے ہیں۔ لیکن انہوں نے اپنی چالیس سال سے زائد مدت پر پھیلی ہوئی ادبی زندگی میں اس سے بہت زیادہ خطوط لکھے ہیں، جن میں بہت سے ضائع ہو گئے، کچھ اب بھی کسی گوشہ گمنامی میں پوشے ہوں گے، اور اکاڈمک خطوط ہر سال منظر عام پر آکر اس ذخیرہ میں اضافہ کرتے رہتے ہیں۔ علامہ اقبال کے دس پندرہ خطوط سب سے پہلے خواجہ حسن نظامی نے اپنی کتاب ”انابتی خطوط نویسی“ میں شائع کیے تھے یہ غالباً ۱۷، ۱۶، ۱۵ یا ۱۴ میں چھپیں تھی ہمارے سامنے اس کا چوتھا ایڈیشن ہے جو نومبر ۱۹۲۹ء میں محبوب المطابع دہلی سے شائع ہوا۔ اس میں علامہ اقبال کے خطوط موسومہ خواجہ حسن نظامی بھی شامل ہیں (ص ۶۳ تا ص ۷۲)، بیسویں صدی کے عظیم مفکر اور ایک مقبول خاص و عام شاعر کی حیثیت سے اقبال اس بلندی تک پہنچ گئے تھے کہ یہ ممکن نہیں تھا ان کے خطوط شائع نہ کیے جا سکیں، چنانچہ علامہ اقبال کی وفات کے بعد ان کے خطوط پر شکل متعدد چھوٹے بڑے مجموعے شائع ہوئے جن کی تفصیل یہ ہے:

۱- شاد اقبال مرتبہ ڈاکٹر محی الدین قادری زور طباعت اول ۱۹۴۲ء عظیم سیم پریس حیدرآباد۔ اس میں مہاراجہ کشن پرشاد شاد (صدر اعظم ریاست حیدرآباد) کے نام علامہ کے انچاس (۴۹)، اور مہاراجا کے باون (۵۷) خطوط ہیں (تعداد صفحات ۲۱۷)

۲- اقبال کے خطوط جناح کے نام مرتبہ و مترجمہ حمید اللہ ہاشمی ۱۹۴۲ء میگزین مرتبہ و مترجمہ

کلیات مکتبہ اقبال۔ ۱

جہانگیر عالم ۱۹۸۶ء نیورسل بکس لاہور (تعداد صفحات ۷۷۷) پہلی کتاب میں قائد اعظم محمد علی جناح کے نام اقبال کے تیرہ (۱۳) خطوط کا اردو ترجمہ ہے، اصل خطوط انگریزی میں لکھے گئے تھے، محمد جہانگیر عالم کے مجموعہ میں خطوط کی تعداد اٹھارہ (۱۸) ہے۔ تین خط غلام رسول نے علامہ اقبال کی طرف سے لکھے ہیں۔ ان خطوط کا ایک ترجمہ عبدالرحمن سعید نے ۱۹۴۳ء بھی کیا تھا اور ادارہ اشاعت اردو، حیدرآباد دکن، اور قائد اعظم کے نام علامہ کے خطوط و اقبال نامہ میں بھی شامل ہیں۔ حال ہی میں صابر کلوروی صاحب نے قائد اعظم کے نام اقبال کا ایک فیر مطبوعہ انگریزی خط محررہ ۱۰ مئی ۱۹۳۷ء دریافت کیا ہے اور اس کا عکس مع ترجمہ اقبال اکادمی لاہور کے جریدہ ”اقبالیات“ (جنوری — مارچ ۱۹۸۸ء) میں شائع کیا ہے۔ اس طرح قائد اعظم محمد علی جناح کے نام علامہ اقبال کے خطوط کی تعداد اب انیس (۱۹) ہو جاتی ہے۔

۳۔ اقبال نامہ (حصہ اول)، مرتبہ شیخ محمد عطاء اللہ ۱۹۴۵ء / ۱۹۴۴ء لاہور علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے استاد شیخ محمد عطا اللہ نے اس جلد میں دو سو چھیالیس (۲۶۶) خطوط شامل کیے ہیں۔ جو ۵۴ مکتوب البہم کے نام ہیں۔ اسی ایڈیشن کے بعض نسخوں میں کچھ ترمیم و اضافہ کر کے بعض صفحات تبدیل کر دیے گئے تھے۔ (اس کی تفصیل صہبہ لکھنوی کی کتاب ”اقبال اور بھوبال“ میں دیکھی جاسکتی ہے)۔ لیکن دوسرا ایڈیشن اب تک نہیں چھپا ہے۔

۴۔ اقبال از عظیمہ بیگم۔ یہ کتاب سب سے پہلے انگریزی میں شائع ہوئی

VICTORY PRINTING PRESS, BOMBAY

ڈاکٹری بیہ ٹنگ پریس، بمبئی

۱۹۴۹ء صفحات ۸۸۔ اس کتاب میں اقبال کے دس (۱۰) خطوط مع عکس شامل ہیں۔ یہ خطوط جولائی ۱۹۵۰ء میں ”نگار“ لکھنؤ میں سب سے پہلے اردو ترجمہ کے ساتھ شائع ہوئے تھے۔ ستمبر ۱۹۵۶ء میں ضیا الدین برنی نے اس کتاب

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

- کا اردو ترجمہ کیا جو اقبال اکادمی کراچی نے شائع کیا۔ اس کتاب میں عطیہ بیگم کے نام اقبال کے ایک خط محرزہ ۲۹ مئی ۱۹۳۲ء کی عکس نقل شامل ہے لیکن اس کا اردو ترجمہ درج نہیں۔ جب کہ اصل کتاب میں یہ خط شامل نہیں ہے۔ اس طرح عطیہ بیگم کے نام اقبال کے خطوط کی تعداد گیارہ (۱۱) ہو جاتی ہے۔ اس مجموعے کا دوسرا ترجمہ منظر عباس نقوی نے کیا، جو علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے اہتمام سے ۱۹۷۲ء میں شائع ہوا تیسرا ترجمہ عبدالعزیز خالد کلبے (۱۹۷۵ء) آئینہ ادب لاہور) تعداد صفحات ۹۰ + ۵۲۔ یہی کتاب ہمارے پیش نظر تھی۔ بہر حال ہم نے زیر نظر کلیات میں از سر نو ترجمہ کیا ہے۔ (بحوالہ صابر کلپوری۔ مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ مطبوعہ اقبال ریویو۔ لاہور)۔
- ۵۔ اقبال نامہ (حصہ دوم) مرتبہ شیخ محمد عطاء اللہ ۱۹۵۷ء لاہور۔ اس مجموعے میں ایک سو ستاسی (۱۸۷) خطوط شامل ہیں۔ جو تینالیس (۱۳) مکتوب الیم کے نام لکھے گئے ہیں۔
- ۶۔ مکاتیب اقبال بنام خان محمد نیاز الدین خاں۔ ۱۹۵۴ء شائع کردہ بزم اقبال لاہور۔ اس مجموعے میں اناسی (۸۹) اردو خطوط ہیں اور یہ سب خان محمد نیاز الدین خاں کے نام ہیں (تعداد صفحات ۵۵ + ۶)۔
- ۷۔ مکتوبات اقبال بنام نذیر نیازی (مرتبہ نذیر نیازی) طبع اول ۱۹۵۷ء اقبال اکادمی لاہور۔ اس میں نذیر نیازی کے نام ایک سو اناسی (۱۷۹) خطوط شامل ہیں۔ (تعداد صفحات ۳۷۲ + ۲۸) ربیع الدین ہاشمی نے خطوط کی تعداد ایک سو بیاسی (۱۸۲) لکھی ہے۔
- ۸۔ الوار اقبال۔ بشیر احمد ڈاڈا کا مرتبہ مجموعہ اقبال اکادمی لاہور سے ۱۹۶۷ء میں شائع ہوا۔ اس مجموعے میں مکاتیب کی تعداد ایک سو پچاسی (۱۸۵) بتائی جاتی ہے لیکن صابر کلپوری صاحب کے مضمون "مکاتیب اقبال کے مآخذ" ایک تحقیقی جائزہ "کی روشنی میں اس مجموعے میں ایک سو اکیانوے (۱۹۱) خطوط ہیں۔

کتابتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

خطوط کی تعداد میں یہ اختلاف اس لیے ہے کہ ہر اس تحریر کو خط تصور کیا گیا ہے جو بطور خط ہی بھیجی گئی ہے۔ اس مجموعہ کے آٹھ (۸) خطوط دیگر مجموعوں میں شامل ہیں۔ اس طرح ایک سو تراسی (۱۰۳) خطوط تھے ہیں۔ جن میں دو (۲) خط فارسی میں ہیں۔

۹۔ LETTERS AND WRITINGS OF IQBAL مرتبہ بشیر احمد ڈار پہلا ایڈیشن نومبر ۱۹۶۷ء اقبال اکادمی پاکستان لاہور (تعداد صفحات ۱۲۸ + ۱۸) اس میں چھبالیس (۳۶) خطوط شامل ہیں۔

۱۰۔ مکاتیب اقبال بنام گرامی مرتبہ محمد عبداللہ قریشی طبع اول ۱۹۶۶ء اقبال اکادمی پاکستان لاہور۔ اس میں غلام قادر گرامی جالندھری کے نام اقبال کے نوے (۹۰) خطوط ہیں۔ طبع دوم جون ۱۹۸۱ء میں بیگم گرامی کے موسومہ خطوط بھی شامل کر لیے گئے ہیں۔ (تعداد صفحات ۲۵۷ + ۱۲)

۱۱۔ نوادار اقبال مرتبہ محمد عبداللہ قریشی ۱۹۷۳ء لاہور جہاراج کشن پرشاد شاد کے نام اقبال کے مزید نوڈر یافتہ پچاس (۵۰) خطوط جنہیں مزیدی وضاحتوں کے ساتھ جناب محمد عبداللہ قریشی نے صحیفہ (لاہور) اقبال نمبر ۱۹۷۳ء میں شائع کیا تھا۔ اب جہاراج کشن پرشاد کے نام اقبال کے نواتوے (۹۹) خطوط موجود ہیں۔ اور اقبال کے موسومہ شاد کے باون (۵۲) خطوط مع مقدمہ و حواشی "اقبال بنام شاد" مرتبہ محمد عبداللہ قریشی شائع کردہ بزم اقبال لاہور (۱۹۸۶ء) میں آگئے ہیں۔ (تعداد صفحات ۳۰۸)

۱۲۔ خطوط اقبال مرتبہ رفیع الدین ہاشمی ۱۹۷۶ء مکتبہ خیابان ادب لاہور اس مجموعہ میں ایک سو گیارہ (۱۱۱) مدون خطوط ہیں جو ستر (۷۷) مکتوب البہم کو لکھے گئے (تعداد صفحات ۳۷۶)

۱۳۔ LETTERS OF IQBAL مرتبہ بشیر احمد ڈار ۱۹۷۸ء لاہور۔ اس کتاب میں اقبال کے پندرہ (۱۵) انگریزی خطوط شامل ہیں۔

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

۱۴۔ خطوط اقبال بنام بیگم گرامی۔ مرتبہ حمید اللہ شاہ ہاشمی ۱۹۸۷ء و محبوب بیک نڈو امین پور بازار، فیصل آباد (پاکستان)، اس مختصر کتابچہ پر مقدمہ غلام قادر گرامی کے موسومہ دس (۱۰) خطوط ہیں (صفحات ۸۰) ان میں آٹھ (۸) خطوط محمد عبدالستار قریشی نے "مکاتیب اقبال بنام گرامی" میں شامل کر لیے ہیں۔

۱۵۔ اقبال کے خطوط جرمن خوانین کے نام۔ علامہ اقبال نے جرمن خاتون فرانکلین ایما وگیناسٹ

FRAULEIN EMMA WAGENAST

کو ۱۹۰۷ء سے ۱۹۳۳ء کی درمیانی مدت میں جو خطوط انگریزی اور جرمن زبان میں لکھے ان میں سے صرف ستائیس (۲۵) خط لے لیے ہیں۔ جو مس وگیناسٹ نے خود ممتاز حسن فورم کے حوالے کیے تھے۔ جو اس وقت پاکستان جرمن فورم (PAKISTAN GERMAN FORUM) کے صدر تھے۔ ان خطوط کا اردو ترجمہ جناب سعید اختر دوانی کی

کتاب "اقبال یورپ میں" میں شامل ہے۔ (ص ۱۰۹ + ۱۲۲) خطوط سے متعلق تمام مزوری تفصیلات بھی مذکور بالا کتاب میں دیکھی جاسکتی ہیں۔
(شائع کردہ اقبال اکادمی پاکستان ۱۹۸۵ء)

۱۶۔ اقبال نامے مرتبہ ڈاکٹر اخلاق انثر ۱۹۸۱ء بھوپال۔ اس میں اقبال کے اہتر (۱۷) خطوط ہیں۔ مگر بیشتر وہ ہیں جو اس سے پہلے مجموعوں میں شائع ہو چکے ہیں۔ اور جن کا کچھ براہ راست یا بالواسطہ تعلق بھوپال سے ہے۔ صرف چند خطوط اس میں پہلی بار چھپے ہیں (تعداد صفحات ۱۰۲)

۱۷۔ اقبال جہان دیگر۔ مرتبہ محمد فرید الحق ایڈووکیٹ ۱۹۸۳ء گردیزی پبلشرز کراچی۔ اس میں راغب حسن کے نام اردو انگریزی زبانوں میں لکھے ہوئے چوالیس (۴۵) خطوط ہیں۔ (تعداد صفحات ۱۰۲)

۱۸۔ اقبال HIS POLITICAL IDEAS AT CROSSROADS مرتبہ حسن احمد ماہیچ ۱۹۷۹ء پرنٹ ویل پبلیکیشنز علی گڑھ۔ اس میں اقبال کے نذرہ خطوط مع کس شامل ہیں پروفیسر ای۔ جے۔ تھامسن (E. J. THOMPSON) آکسفورڈ یونیورسٹی (تعداد صفحات ۹۸)

کلیات مکاتیب اقبال-۱

۱۹۔ مظلوم اقبال۔ مرتبہ شیخ اعجاز احمد۔ اس میں علامہ اقبال کے بلور نامے شیخ اعجاز احمد کے موسمہ ایک سو تین (۱۰۳) خطوط شامل ہیں۔ ان خطوط کی اسیلیں اقبال میوزیم پاکستان کو دے دی گئی ہیں۔ شیخ اعجاز احمد نے ان کی دھاتیں بہت تفصیل سے لکھی ہیں۔ مگر بعض خطوط سے جہازوں کو حذف بھی کر دیا ہے۔ رسالہ اشاعت ۱۹۸۵ء کراچی تعداد صفحات ۲۷۷، بعد میں یہ خطوط مع حذف شدہ حصوں کے مجلہ ماہنامہ "شاعر" بمبئی کے "اقبال نمبر" (جلد اول، جنوری تا جون ۱۹۸۸ء) میں شائع ہو گئے ہیں۔

ان مجموعوں کے علاوہ خاصی قابل لحاظ تعداد ان خطوط کی ہے جو متفرق کتابوں میں بکھرے ہوئے ہیں یا وقتاً فوقتاً دریافت ہو کر مجلات و رساکی کی زینت بنتے رہتے ہیں۔ اس طرح اقبال کے جو اردو انگریزی مکتوبات اب تک دستیاب ہوئے ہیں ان کی تعداد لگ بھگ چودہ سو پچاس (۱۲۵) ہوتی ہے۔ ان میں کچھ خطوط الٹی نگ غیر مطبوعہ ہیں جو پہلی بار اس کلیات میں شامل ہو رہے ہیں۔ انگریزی خطوط کی تعداد تقریباً سو اسو (۱۲۵) ہے جن کا ترجمہ شامل کلیات ہے۔ جرمن زبان میں سترہ (۱۷) خطوط ہیں۔

مطالعہ اقبالیات کے دوران اکثر شدت سے اس بات کا احساس ہوا ہے کہ علامہ اقبال کی زندگی اور فکر و فن کو اچھی طرح سمجھنے کے لیے نیران کی شاعری کا فکری پس منظر جاننے کے لیے خطوط اقبال کا مطالعہ از بس مفید ہے اور یہ مطالعہ اس وقت تک ممکن نہیں ہے جب تک ان سب خطوط کو یک جا کر کے تاریخی ترتیب اور فردی حواشی کے ساتھ پیش نہ کیا جائے۔ خطوط کے مختلف مجموعے اس سے پہلے بھی تاریخی ترتیب کے ساتھ پیش ہوئے ہیں مگر کلیات مکاتیب کو زمانی تسلسل سے پیش کرنے کی یہ کوشش اردو میں یقیناً پہلا قدم ہے۔ اقبال کے سوا مرزا غالب کے خطوط بھی بڑی تعداد میں ملتے ہیں اور وہ متعدد بار چھپے بھی ہیں مگر غالب کے تمام خطوط کو بھی تاریخی ترتیب (CHRONOLOGICAL ORDER) میں الٹی

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

تک پیش نہیں کیا گیا ہے۔ عموماً یہ ہوتا ہے کہ ہر مکتوب الیہ کے نام کے خطوط یک جا کر دیے جاتے ہیں اس سے تاریخی تسلسل قائم نہیں رہتا اور لکھنے والے کے ذہنی ارتقار کا پتا لگانا دشوار ہوتا ہے، یہ جمع و ترتیب کی سہل ترین صورت ہے اور تاریخی ترتیب میں سب سے بڑی دشواری یہ ہے کہ جب تک تمام مواد قبضے میں نہ آجائے، یہ ترتیب مکمل نہیں ہو سکتی۔ لیکن جب ان سب خطوط کو تاریخ وار مدون کر لیا گیا تو یہ اندازہ ہوا کہ ان میں ایک غیر محسوس ربط و تسلسل پیدا ہو گیا ہے اور ان کے مطالعہ سے فکر اقبال نہ صرف روشن تر ہو کر ہمارے سامنے آتی ہے بلکہ اُن کی شخصیت کے نشو و نما کو بھی سمجھا جاسکتا ہے۔ ایک خاص دور میں اقبال کے خطوط کسی خاص مسئلے کے محور پر گھومتے ہیں۔ مثلاً پہلی جلد میں اُن کے خطوط فرانسس ڈیکنسٹ اور عطیہ فیضی کے نام اُن کی جذباتی زندگی کی طرف اشارے کرتے ہیں۔ یا مہاراجہ کشن پرشاد کے موسومہ خطوط زیادہ تر اُس کوشش سے متعلق ہیں جب اقبال نے اپنے ذہن کو حیدرآباد میں ملازمت کرنے کے لیے آمادہ کر لیا تھا۔ مگر وہ کسی باعزت اور پروقاہ ملازمت کے خواہاں تھے جو افسوس ہے کہ ریاست حیدرآباد اُن کو نہ دے سکی۔

یا "اسرارِ خودی" کی اشاعت کے بعد اُن کے نظریہٴ تصوف کے بارے میں جو مباحث پیدا ہوئے اُن سب امور کو تاریخی ترتیب کی روشنی میں اب اور زیادہ وضاحت سے سمجھا جاسکتا ہے۔

اس تاریخی ترتیب سے کل خطوط کا مطالعہ کرنے سے اقبال کی سوانح نگاری کا کام بھی بہت سہل ہو جاتا ہے۔ اس کا افادہ صرف ناقدین و محققین ہی کے لیے نہیں عام قارئین کے لیے بھی اہم ہے۔ خطوط اقبال کے اگرچہ متعدد مجموعے چھپے ہیں لیکن یہ سب بانڈز میں ملتے بھی نہیں، کلیاتِ مکاتیب اقبال کی اشاعت سے سارے خطوط اقبال کے پرستاروں کی دسترس میں آجائیں گے۔ علامہ اقبال کے خطوط پر کام کرنے میں کچھ دشواریاں بھی سامنے آتی ہیں اس لیے کہ۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

(الف) علامہ کے مکتوب الیہم کا حلقہ بہت وسیع ہے۔ اس میں جہاں جہاں
کشیدہ شاد و شاد، سیر اکبر حیدری، سر یاس مسعود، قائد اعظم محمد علی جناح جیسی شخصیات
بھی ہیں ان کے معاصرین، رشتہ دار، عام قاری اور مددگارین، سیاسی رہنما اور
اخبار نویس، علماء اور شعراء اہل خانقاہ، فرض طرح طرح کے لوگ شامل ہیں۔ ان سب
مکتوب الیہم کے احوال و ظروف سے واقف ہونا بھی ان خطوط کو پوری طرح
سمجھنے کے لیے از بس ضروری ہے۔

اب، ان کا سب سے پہلا خط (جو اب تک دریافت ہو ہے) مولانا حسن
مارہروی کے نام ہے جو ۲۸ فروری ۱۸۹۹ء کو لکھا گیا تھا اس وقت اقبال کی
عمر بائیس (۲۳) سال تھی۔ اس سے پہلے بھی انہوں نے یقیناً خطوط لکھے ہونگے
مگر ان میں سے کوئی تحریر ابھی تک نہیں ملی ہے۔ انہوں نے اپنا آخری دستیاب
خط (۱۹ اپریل ۱۹۳۸ء) کس کے نام لکھوایا ہے یہ سزا ابھی تک متنازعہ
ہے۔

(ج) وہ صرف اردو ہی میں خط نہیں لکھتے، ان کے بہت سے خطوط انگریزی
میں بھی ہیں، جو اکثر انہوں نے اپنے قلم ہی سے لکھے ہیں۔ ابتدا میں بعض خطوط فرانسیسی
ویگناسٹ کو جرمن زبان میں بھی لکھے ہیں۔ مصطفیٰ المرافی کے نام ایک خط عربی میں
آقاے سعید نفیسی کے نام دو خطوط فارسی میں بھی ملتے ہیں۔ انگریزی کے جو خطوط
دریافت ہو چکے ہیں وہ علیحدہ جلد میں پیش کیے گئے ہیں۔ جن خطوط کا اردو ترجمہ
ہو چکا ہے اور یہ ترجمہ تسلی بخش ہے، اسے اردو خطوط کی جلدوں میں تاریخی اعتبار
سے ان کے مناسب مقام پر شامل کر لیا گیا ہے۔ جن تراجم میں کچھ جھول محسوس ہوا
ان کا از سر نو ترجمہ کیا گیا ہے یا سابقہ ترجمہ میں مناسب رد و بدل سے
کام لیا گیا ہے۔

(د) بعض شخصیتوں سے ان کی بہت زیادہ خط و کتابت رہی ہے۔ مثلاً
گرامی جالندھری۔ مگر ان کے موسومہ خطوط بھی نسبتاً بہت کم ملے ہیں۔ سب سے

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

پہلا مجموعہ ”شاد اقبال“ ڈاکٹر محی الدین قادری زور نے شائع کیا تھا جس میں مہاراجہ کشن پرشاد شاد کے نام علامہ کے انچاس (۴۹) خطوط تھے، لیکن ۱۹۷۳ء میں شاد کے موسمہ پچاس (۵۰) خطوط اور مل گئے۔ اقبال نے بعض علمی مسائل پر مولانا انور شاہ کشمیری سے بھی استفسارات کیے تھے خصوصاً جس زمانے میں وہ اپنے لکچرز لکھ رہے تھے، مگر حیرت ہے کہ مولانا کشمیری کے نام اقبال کا صرف ایک خط دستیاب ہوتا ہے جو ”اقبال نامہ“ میں شامل ہے۔

(۵) اقبال خط کا جواب لکھنے میں بہت مستعد تھے۔ عموماً فوراً جواب لکھتے تھے، ہیرا رکہ اور معذوری کے زمانے میں دوسروں سے لکھواتے تھے لیکن خط لکھنے میں اُن کے ہاں کوئی اہتمام یا تقنع مطلق نہیں تھا، خطوط کی عبارت بھی ہوتا ہے لکھنے سے سیدھے سادے الفاظ میں اپنا مطلب بیان کرتے ہیں، شدید سخی یا فوشی میں بھی اپنے جذبات کا بے مہابا اظہار نہیں کرتے۔ مثلاً اپنے عزیز ترین دوست سر راس مسعود کے انتقال کی اطلاع پاتے ہی اُن کے سکریٹری جناب ممنون حسن خاں کو یوں لکھا:

”سخت پریشان ہوں، مفصل حالات سے مجھے آگاہ کیجیے۔

میرے لیے یہ صدمہ ناقابل برداشت ہے ۳۱/۱۰ جولائی ۱۹۳۷ء

لیڈی راس مسعود کو تعزیت کے خط میں لکھتے ہیں۔

”میں آپ کو مہر و شکر کی تلقین کیوں کر کروں، جب کہ میرا دل

تقدیر کی شکایتوں سے خود لبریز ہے، مجھ سے جو میرے قلبی تعلقاً

تھے اُن کا حال آپ کو اچھی طرح معلوم ہے، اس بنا پر میں صرف

یہی کہہ سکتا ہوں کہ جب تک زندہ ہوں آپ کے دکھ درد

میں شریک ہوں“

(یکم اگست ۱۹۳۷ء)

اپنی اہلیہ (والدہ جاوید اقبال) کے انتقال پر سید نذیر نیازی

کو لکھا:

”کل شام چونکہ والدہ جاوید اس جہان فانی سے رخصت ہوئیں
 اُن کے آرام و مصائب کا فاتحہ ہوا اور میرے اطمینان قلب کا اللہ
 فضل کرے۔ (۲۴ مئی ۱۹۳۵ء)
 منبٹ کی یہی کیفیت خوشی کے مواقع پر بھی برقرار رہتی ہے، نواب حمید اللہ خاں نے
 اُن کا پانچ سو روپیہ ماہوار وظیفہ تاحیات مقرر کیا ہے اس کی اطلاع پاکر
 سر اس مسودہ لکھتے ہیں:

”میں کس زبان سے اعلیٰ حضرت کا شکر یہ ادا کروں۔ انہوں نے
 ایسے وقت میں میری دستگیری فرمائی جب کہ میں چاروں طرف
 سے آرام و مصائب میں محصور تھا خدا تعالیٰ ان کی عمر و دولت میں
 برکت دے۔“

(۳ مئی ۱۹۳۵ء)

اور سید نذیر نیازی کو لکھا:

”اعلیٰ حضرت نواب صاحب نے میری لائف پینشن پانچ سو روپیہ
 ماہوار کر دی ہے خدا تعالیٰ ان کو جزاے خیر دے۔ انہوں نے
 میرے ساتھ میں وقت پر سلوک کیا:

(یکم جون ۱۹۳۵ء) ۱۵۲۵۷۳

(دو) علامہ اقبال کے تمام معلوم خطوط کی تدوین و اشاعت کا منصوبہ اس طرح
 بنایا گیا ہے کہ انہیں پانچ جلدوں میں تقسیم کر دیا گیا ہے۔ اس تقسیم کے لیے کوئی
 جواز بھی ہونا چاہیے تھا۔ بہت غور و فکر کے بعد اقبال کی تصانیف کو نشانِ راہ بنایا
 گیا ہے یعنی روضہ خدی، ہانگ در، بال جبریل اور پھر آخری زمانہ۔ اس طرح
 اقبال کے ذہنی سفر کو سمجھنے میں بھی آسانی ہوگی۔

کلیاتِ مکتبِ اقبال - ۱

(۱) جلد اول میں ۱۸۹۹ سے ۱۹۱۸ تک لکھے ہوئے تین سوانیس (۳۱۹) خطوط شامل ہیں جن میں سے ایک غیر مطبوعہ ہے اور ایک سو تیس (۱۳۳) خطوط کے عکس دیے جا رہے ہیں۔ (۱۹۱۸ء کی تفسیر، رموزِ بنغودی، اگاسال اشاعت ہے۔)

(۲) جلد دوم — اس میں ۱۹۱۹ سے ۱۹۲۸ تک لکھے ہوئے مکتوبات درج کیے گئے ہیں۔ اس سال ان کے چھ خطبات، فکرِ اسلامی کی تشکیل جدید لکھے گئے۔

(۳) جلد سوم — میں ۱۹۲۹ سے آخر ۱۹۳۴ تک لکھے ہوئے خطوط شامل ہیں۔ (جنوری ۱۹۳۵ء میں 'بال جبریل' کی اشاعت ہوئی۔)

(۴) جلد چہارم — میں ۱۹۳۵ سے ۱۹۳۸ تک لکھے ہوئے مکتوبات شامل کیے گئے ہیں۔ (۲۱ اپریل ۱۹۳۸ء علامہ اقبال کی تاریخِ وفات ہے۔) اس آخری جلد کے دوسرے حصے میں علامہ کے خطوط کا تنقیدی و تحلیلی مطالعہ بھی پیش کیا گیا ہے۔ علاوہ ازیں

(الف) چاروں جلدوں میں شامل خطوط کی مکمل فہرست (بحسب تاریخ،

(ب) مکتوبِ ایہم کی مکمل فہرست (انجمنی ترتیب سے)

(ج) چاروں جلدوں میں اشخاص مقامات و ادارے اور کتب و رسائل کا مکمل اشاریہ بھی دیا جا رہا ہے۔

(د) سب جلدوں کا ایک جامع اشاریہ (MASTER INDEX) اور خطوط میں جن موضوعات پر لکھا گیا ہے ان کا اشاریہ آخری جلد میں دیا جا رہا ہے۔

(۵) جلد پنجم — علامہ اقبال کے انگریزی خطوط پر مشتمل ہے۔ انگریزی کے تمام خطوط کا اردو ترجمہ جلد اول تا چہارم میں باعتبار تاریخ اپنے اپنے مقام پر دے دیا گیا ہے اور انگریزی کے اصل خطوط اس جلد میں تاریخی ترتیب سے

یک جا کر دیے گئے ہیں۔
 کلیات مکاتیب اقبال کی ترتیب و تدوین میں اُمید ذیل کا خاص طور سے
 دھیان رکھا گیا ہے۔

(الف) تمام خطوط کو تاریخی ترتیب سے جمع کیا گیا ہے۔ جن خطوط کی تاریخیں
 پچھلے مجموعوں میں غلط چھپ گئی تھیں، بعد میں کی جانے والی تحقیق کی روشنی میں
 ان کی تاریخ درست کرنی گئی ہے۔ بعض خطوط پر تاریخ درج نہیں تھی۔ ان کا زمانہ
 اندوئی اور بیرونی شہادتوں کی روشنی میں ہم نے متعین کرنے کی کوشش کی
 ہے۔ بعض خطوط ایسے بھی ہیں جن پر تاریخ نہیں ہے اور دوسرا کوئی قرینہ بھی
 ایسا نہیں پایا جاتا جس سے زمانہ کتابت متعین کرنے میں مدد مل سکے، ایسے
 بلا تاریخ خطوط چوتھی جلد کے آخر میں یک جا کر دیے گئے ہیں۔

(ب) ہر جلد میں جن مکتوب الیہم کے نام لکھے ہوئے خطوط آئے ہیں یا جن
 کا حوالہ خطوط کے متن میں آیا ہے ہم نے ان کے بارے میں ضروری سوانحی خاکے
 بھی کسی تناسب سے فراہم کر دیے ہیں۔ اور کوشش یہ کی ہے کہ حاشیہ ضرورت
 سے زیادہ طویل نہ ہو اور اقبال و اقبالیات سے اُس کا ربط بھی خواہ وہ فنی ہی
 کیوں نہ ہو واضح کر دیا جائے مثلاً اقبال کے بڑے صاحبزادے آفتاب اقبال کے
 بارے میں عام قاری کو زیادہ معلومات نہیں ہیں تو ہم نے حاشیہ قدرے مفصل
 لکھا ہے۔ مغربی شعرا اور اُردو اور مفکرین پر بھی زیادہ وضاحت سے اس لیے لکھا ہے
 کہ اُردو کے قاری کے لیے سود مند ہو۔ البتہ دیا چہ میں جن ادیبوں کے نام آئے
 ہیں اُن پر مختصر نوٹ لکھنے پر ہی اکتفا کیا گیا ہے۔ بعض شخصیات پر ہمارے پیش رو
 جامعین مکتوبات (محمد عبداللہ قریشی، ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی، مفید حواشی لکھ چکے
 ہیں) ہم نے کہیں ان حضرات کے لکھے ہوئے حواشی اور تعلیقات کو برقرار رکھا ہے
 کہیں اُن میں ترمیم بھی کی ہے اور بعض حالات میں کچھ اضافے کیے ہیں ان حضرات
 کا نام وہیں ظاہر کر دیا گیا ہے جہاں اُن سے اقتد کیا ہے۔ حواشی کی بڑی تعداد خود

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

ہماری لکھی ہوئی ہے۔ جن کتابوں کے یا مقامات کے نام خطوط اقبال میں آئے ہیں ان کی وضاحت بھی کر دی گئی ہے۔ ان کے لیے کتابوں کے علاوہ بعض اٹھاس سے بھی مدد لی گئی ہے جن میں جناب مالک رام صاحب، جناب میر عابد علی خاں صاحب مدیر اعلیٰ روز نامہ سیاست، حیدرآباد، پروفیسر سید امیر حسن عابدی صاحب جناب ابوالفضل سحر صاحب اور پروفیسر عبدالودود اظہر صاحب بطور خاص دلی اور پڑھلوں شکر بیے کے مستحق ہیں۔ پھر بھی خطوط میں کچھ نام ایسے غیر معروف آتے ہیں جن کے بارے میں کوشش کے باوجود معلومات حاصل نہ ہو سکیں۔

(د) کلیاتِ مکاتیب کے متن کی صحت کے لیے یہ ضروری تھا کہ علامہ اقبال کے تمام اصل خطوط یا ان کے عکس جن اصحاب یا اداروں کی تحویل میں ہیں ان کے عکس حاصل کیے جائیں کیونکہ متن میں اگر ایک لفظ بھی بدل جائے تو جملہ کا مفہوم ہی خطبہ ہو جاتا ہے۔ ان خطوط کے عکس حاصل کرنے کے لیے ہمیں جو ہفت خواں ملے کرنے پڑے ان کا اب کیا تذکرہ کیا جائے۔

سفینہ جب کہ کنارے سے آگے غالب

خدا سے کیا ستم وجود نافذ اکیسے

جلد اول کی کتابت بہت عرصہ پہلے مکمل ہو چکی تھی، مگر اس کی اشاعت میں اس لیے تاخیر ہوتی رہی کہ اصل خطوط (جو زیادہ تر پاکستان میں ہیں) کے عکس ہماری دسترس میں نہ تھے۔ ہم نے پاکستان کے تقریباً تمام ماہرینِ اقبالیات سے رجوع کیا، مگر یہ لکھتے ہوئے افسوس ہوتا ہے کہ چند حضرات کے سوا کسی نے دل گری سے تعاون نہیں کیا، بعض حضرات نے تو جواب دینے کی زحمت بھی گوارا نہ فرمائی۔ جن حضرات نے دستِ تعاون بڑھایا ان میں پروفیسر زاہد منوڈ (ناظم اقبال اکادمی پاکستان)، اور جناب سہیل عمر (نائب ناظم اقبال اکادمی پاکستان) کے علاوہ جناب ماہر کلوروی کا نہایت ممنون ہوں کہ انہوں نے تقریباً سات سو بیس (۷۲۰) صفحات کے عکس (جن میں اقبال کے لگ بھگ آدھے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

خطوط آگئے ہیں فراہم کیے۔ اس پہلی جلد میں علامہ کے ایک سیکس (۱۳۳) خطوط کے عکس شامل ہیں جو اس جلد کے مشورہ کل خطوط کا ایک تہائی سے زائد ہوتے ہیں بعض خطوط کے عکس اتنے خراب تھے کہ انہیں اس میں شامل کرنے سے کچھ فائدہ نہ ہوتا۔ مجوزاً انہیں مدد کیا گیا۔ پھر بھی کسی مجموعہ میں اتنے عکس کا فراہم ہو جانا تعیناً بہت بڑی کامیابی ہے۔ اس کے لیے ان حضرات کاظم دوستی اور فراخ دلی کا اعتراف و اظہار نہ کرنا احسان ناشناسی ہوگی۔ جناب محمد اسرائیل مدنی ٹکور کنٹ کا لچ پناہ نام نے بھی اس سلسلے میں بہت مدد کی۔ میرے دربار اور مرزا دوست ڈاکٹر شہزاد احمد فاروقی صاحب نے لہئی گونا گوں معروفیتوں کے باوجود اس کام کے لیے پاکستان کے سفر کی صورت بھی برداشت کی اور اپنے دوستوں کی مدد سے جن میں جناب جاوید طفیل (ایڈیٹر نقوش) اور جناب سراج منیر (ناظم ادارہ ثقافت اسلامیہ) اور خاص طور سے لائق ذکر ہیں یہ تمام عکس مجھے فراہم کر کے دیے۔ ان کے کرم ہاے بے حساب کا ذکر بار بار آئے گا۔

اس کے علاوہ ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی صاحب نے بھی اذراہ نوازش چند خطوط کے عکس عنایت فرمائے۔ جناب مظہر محمود شیرانی صاحب اور جناب تحسین فراقی صاحب نے بھی ایک ایک خط کا عکس ارسال فرمایا۔ میرے عزیز عرفان احمد امتیازی صاحب نے بھی اس سلسلے میں بہت تعاون کیا ان کے لیے شاید رسمی شکریے کی ضرورت بھی نہیں ہے۔

جناب مختار مسعود صاحب ڈیرن سپل اسٹاف ٹریننگ کالج لاہور، جناب شیخ عطاء اللہ مرحوم مرتب اقبال نامہ کے صاحبزادے ہیں۔ وہ اقبال نامہ کا نیا ایڈیشن چھپوا رہے ہیں۔ انہوں نے اس ایڈیشن کے کتابت شدہ اوراق کے عکس ہمیں بھیجنے کی اجازت دی اور جناب محمد سہیل عمر صاحب نے یہ عکس ارسال فرمائے۔ میں ان دونوں حضرات کی کرم فرمائی کاتہ دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں۔ اقبال نامہ (جلد اول اور جلد دوم) کے خطوط کا موازنہ اس زیر اشاعت نئے ایڈیشن سے کر کے متن کو درست کیا گیا ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

پھر بھی مجھے افسوس کے ساتھ لکھنا پڑتا ہے کہ ابھی برصغیر میں وہ علمی اور تحقیقی مدین قائم نہیں ہوئی جو یورپ میں عام ہے۔ مثال کے طور پر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ عربی کے صدر جناب عبدالعزیز میمن صاحب مرحوم مشہور عربی کلاسیک شاعر المعری پر کام کر رہے تھے۔ انھیں معلوم ہوا کہ مشہور مستشرق کرناؤں کا نام ^{۲۶ ENCOCH} بھی اسی موضوع پر کام کر رہے ہیں۔ چنانچہ میمن صاحب نے انھیں خط لکھا اور اعانت کی درخواست کی۔ پروفیسر کرناؤ نے نہ صرف سارا مواد جو انھوں نے بڑی کاوش سے جمع کیا تھا میمن صاحب کو روانہ کر دیا بلکہ یہ بھی لکھا کہ جب تک آپ چاہیں اس کو اپنے پاس رکھیں اور کسی وجہ سے واپس نہ کر سکیں تو بھی کوئی مضائقہ نہیں۔ اللہ اللہ یہ ہے معارف پروری اور علمی تحقیق میں تعاون و امداد کی روشن رویت جس کا فی الحال ہم برصغیر میں تصور بھی نہیں کر سکتے۔

اس سلسلے میں دارالمصنفین اعظم گڑھ نے علامہ اقبال کے چھیا سٹھ (۶۶) مکاتیب بنام مولانا سید سلیمان ندوی کی عکسی نقول توسط محبتی مولانا سید احمد علی مرحمت فرمائیں جس کے لیے میں ان کا مرہون منت ہوں۔

درج، خطوط اقبال کے اب تک جتنے مجموعے شائع ہوئے ہیں ان میں ترتیب و تدوین کے مہارت اصول کا زیادہ لحاظ نہیں رکھا گیا۔ اپنی اہمیت اور قدر و قیمت کے باوجود 'اقبال نامہ' میں بہت سی کوتاہیاں رہ گئی ہیں۔ خان محمد نیاز الدین خاں کے موسومہ خطوط کی صحت متن کا صداقت نامہ تو جسٹس اے ر حسن نے دیا ہے مگر اس میں بھی بہت سی وضاحتیں نہیں ملتی۔ سب سے اچھی اور قابل قدر تدوین مکتوبات اقبال (مرتبہ سید نذیر نیازی) خطوط اقبال (مرتبہ رفیع الدین ہاشمی) اور اقبال بنام شاد مرتبہ محمد عبداللہ قریشی، کی ہے، ہاشمی صاحب نے خطوط اقبال کے مقدمہ میں مکتوبات اقبال کے تمام چھوٹے بڑے مجموعوں کی خوبیوں اور خوبیوں کا بھی بہت اچھا جائزہ پیش کیا ہے۔ اسی طرح ان کی کتاب 'تصانیف اقبال کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ' میں بہت مفید تنقیدی تجزیہ ملتا ہے۔ جناب صاحب کلوری صاحب

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

نے بھی مکاتیبِ اقبال پر نہایت بعیرت افروز اور تحقیقی جائزہ پیش کیا ہے۔ ان کے تین عالمانہ مقالے (۱) ”مکاتیبِ اقبال کے مآخذ۔ ایک تحقیقی جائزہ“ (شائع شدہ اقبال ریویو، ۲۱) ”مکاتیبِ اقبال کے مآخذ۔ چند مزید حقائق“ (شائع شدہ صحیفہ لاہور، ۸۳، ۱۶۱۹ اور (۲) ”روحِ مکاتیبِ اقبال۔ ایک تنقیدی جائزہ“ سنگ میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ علاوہ ازیں ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار کی کتاب ”اقبال ایک مطالعہ“ میں اُن کا مضمون ”مکاتیبِ اقبال پر ایک تنقیدی نظر“ شامل ہے۔ ان عالمانہ مضامین کو ہم نے ”کلیاتِ مکاتیبِ اقبال“ کی ترتیب و تدوین کرتے ہوئے بطورِ خاص پیش نظر رکھا ہے اور وہاں جو مباحث تفصیل کے ساتھ لکھے جا چکے ہیں انہیں اس مقدمہ میں دہرانے کی ضرورت نہیں سمجھی ہے۔

(۵) ایک اہم مسئلہ متنِ خطوط (ٹیکسٹ) کی پیش کش کا ہے۔ علامہ مرحوم خطوط کا جواب عموماً فوراً لکھ دیتے تھے اور عبداللہ چغتائی کا بیان ہے کہ جواب دینے کے بعد وہ اپنا موسومہ خط فائل کر دیا کرتے تھے۔ اگر وہ خطوط محفوظ ہوتے جو علامہ کے نام آتے اور جن کے جواب میں مرحوم نے خط لکھا، تو خطوطِ اقبال کی ترتیب و تدوین کا مرحلہ بہت آسان ہو جاتا اور بہت سی گتھیاں پیدا ہی نہ ہوتیں یا نہایت آسانی سے سلجھ جاتیں۔ پھر بھی علامہ کے موسومہ چند خطوط مختلف مآخذ میں ملتے ہیں اُن کو ہم نے اقبال کے تحلیلی مطالعہ میں استعمال کیا ہے۔

علامہ اقبال کے ہاں خطوطِ نویسی میں کوئی اہتمام خاص نہیں تھا۔ القاب وہ بہت مختصر اور مکتوب الیہ کے رتبے کی رعایت سے لکھتے ہیں۔ عبارت میں اختصار کے ساتھ جامعیت ہے۔ وہ عموماً چھوٹے چھوٹے جملے لکھتے ہیں اور عبارتِ آرائی نہیں کرتے۔ اکثر خطوطِ قلم برداشتہ لکھے ہیں۔ اس لیے اُن سے زبان و محاورہ کی غلطی بھی سرزد ہو جاتی ہے۔ تذکرہ تائیدت کے معاملے میں وہ مسئلہ اصولوں سے انحراف بھی کر جاتے ہیں، کبھی سہقتِ قلم سے کوئی لفظ رہ بھی جاتا ہے۔ خط پر تاریخ

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

کبھی وہ اوپر لکھتے ہیں کبھی آخر میں۔ کبھی تاریخ مع ماہ و سال پوری ہوتی ہے کبھی صرف ۲۹ جون لکھیں گے، کبھی سنہ کے پورے اعداد ہونگے اور کہیں صرف سنہ لکھ دیں گے۔ ہم نے اس کا التزام صرف ان خطوط میں کیا ہے جن کی اصلیں یا عکسی نقلیں ہم نے دیکھی ہیں۔ جو خطوط مطبوعہ مآخذ سے نقل ہوئے ہیں ان میں ہم نے ایک طے شدہ معیاری (سٹینڈرڈ) طریقہ کی پیروی کی ہے۔

(د) یہی معاملہ املا کا ہے۔ اردو کا کوئی معیاری املا نہیں ہے۔ پھر بھی صحت سے وہ املا زیادہ قریب ہے جس کے رہنما اصول انجمن ترقی اردو مہندسہ تیار کیے تھے۔

علامہ اقبال اکثر الفاظ ملا کر لکھتے ہیں جیسے۔ آپکا، ملیجانی چاہیے، کرونگا وغیرہ۔ مخلوط آواز کے ہندی حروف وہ اکثر ہائے مختفی سے لکھتے ہیں۔ بہائی (بھائی) بھلا (بھلا)، کہنے (لکھنے)، مجھے (مجھے) وغیرہ۔

جہاں ہائے مختفی کا استعمال ہونا چاہیے وہاں وہ دو چشمی (ھ) استعمال کرتے ہیں۔ جیسے کھا تھا (کہا تھا) وغیرہ۔

دراصل کسی معیاری املا کے بارے میں وہ شعوری کوشش نہیں کرتے بلکہ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ خط لکھتے ہوئے املا کی طرف ان کا دھیان جاتا ہی نہ ہوگا۔ بہت غور فکر کے بعد ہم اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ ان کے سب خطوط کی اصلیں موجود نہیں ہیں، جو اصلیں (اور جنرل ٹیکسٹ) موجود ہیں ان کو بحسنہ اقبال کے املا میں لکھا جائے تو لامحالہ دوسرے خطوط کو کسی معیاری (سٹینڈرڈ) املا کے ساتھ لکھنا ہوگا اس طرح متن میں ناہمواری پیدا ہوگی کہ کچھ خطوط اقبال کے اختیار کردہ املا میں ہوں گے اور کچھ ہمارے تجویز کردہ کتابی املا میں ہوں گے۔ اس سے کتاب کی علمی وقعت بڑھنے کی بجائے گھٹ جائے گی۔ لہذا ہم نے تمام خطوط میں ایک ہی املا اختیار کیا ہے۔ اگر کہیں املائی اختلاف کے اظہار میں کوئی علمی فائدہ سمجھا تو اسے حواشی میں ظاہر کر دیا ہے۔

کتب اہل مکاتب اقبال۔ ۱

از، اقبال کے بعض خطوط میں ہمارے پیش رو جاسمین نے ترمیم بھی کی ہے
 ، اقبال نامہ کی اشاعت کے بعد اس کے بعض صفحات تبدیل کیے گئے اور کچھ خطوط سے
 عبارتیں حذف کر دی گئیں۔ (تفصیل کے لیے دیکھیے۔ صبا لکھنوی، اقبال اور سوال
 بعض خطوط سے کچھ الفاظ یا عبارتیں کسی مصلحت سے حذف کر دی گئیں جیسا کہ
 شیخ اعجاز احمد صاحب نے اپنے موسومہ خطوط (مشمولہ مظلوم اقبال) میں
 کیا ہے۔

کچھ خطوط ایسے بھی ہیں جن پر خود اقبال نے کانفیڈینشل اور ذاتی الفاظ لکھے
 ہیں، یا مکتوب الہ کو ہدایت کی ہے کہ وہ اسے ضائع کر دے۔ بعض خطوط دو
 یا تین بار ضائع ہوئے ہیں اور ہر بار ان میں کوئی معمولی لفظی اختلاف پیدا ہو گیا
 ہے، اسے ناقص کی سہل پسندی کہا جا سکتا ہے، مگر حیرت اُس وقت ہوتی ہے
 جب ایک ہی خط کی دو تین روایتوں میں یہ اختلاف بہت نمایاں ہو جاتے ہیں۔
 مثلاً خطوط اقبال مرتبہ ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی (ص ۱۱۴-۱۱۸) پر ایک طویل خط بنام
 خواجہ حسن نظامی درج ہے جو ۲۰ دسمبر ۱۹۱۵ء کو لکھا گیا تھا یہ خط یوسف سلیم چشتی
 کی شرح اسرار خودی، (ص ۳۹-۴۵) میں ملتا ہے اور چشتی صاحب نے اسے
 رسالہ خطیب، دہلی (۱۵ جنوری ۱۹۱۶ء) کے حوالے سے نقل کیا ہے۔ یہاں سے
 پروفیسر رحیم بخش نے اسے 'اوراقِ گم گشتہ' (ص ۶۳-۷۷) میں شامل کیا ہے
 موصوفہ الذکر کا کہنا ہے کہ تلاش پر معلوم ہوا کہ اول تو ۱۵ جنوری کو خطیب، شائع
 ہی نہیں ہوا ۱۴ جنوری کے شمارے میں یہ خط درج نہیں، شاید، ۱۵ جنوری کے
 شمارے میں ہو، جو دستیاب نہیں ہو سکا۔ غالباً یہی وہ خط ہے جس پر خواجہ
 حسن نظامی نے آٹھ سوالات بنا کر بعض اہل تصوف کو بھیجے تھے ان سوالات کے جوابات
 شاہ سلیمان پھلواری مرحوم نے دیے جو ۱۴ اور ۲۲ فروری ۱۹۱۶ء کے خطیب
 میں شائع ہوئے (اوراقِ گم گشتہ، ص ۷۲-۷۳)۔
 ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی نے اس خط کے بارے میں پروفیسر یوسف سلیم چشتی سے

استفسار کیا تو انہوں نے لکھا کہ "میں نے یہ شرح غالباً ۱۹۵۲-۵۳ میں لکھی تھی اور اُس وقت میرے پاس 'خطیب' ۱۶، ۱۵ کا مکمل فائل بھی موجود تھا۔ میرے خیال میں خط کا ماخذ وہی 'خطیب' رسالہ تھا (مکتوب بام رفیع الدین ہاشمی ۲۴ دسمبر ۱۹۷۵)

اسی خط کا دوسرا متن محمد عبداللہ قریشی نے اپنے مضمون "معرکہ اسرار خودی" (مجلد اقبال اپریل ۱۹۵۲، ۶۱۷-۱۶۸) میں نقل کیا ہے۔ ڈاکٹر ہاشمی کے استفسار پر انہوں نے بتایا کہ "۱۵ جنوری ۱۹۱۶ء کے وکیل امرتسر یوم شنبہ کے مکتوب ہی سے لبا گیا ہے۔ میرے پاس اصل اخبار کا تراشہ بھی موجود ہے" (مکتوب عبداللہ قریشی نام رفیع الدین ہاشمی مورخہ ۵ دسمبر ۱۹۷۵ء)

اگر یہ خیال کیا جائے کہ یہ وکیل بوسلف سلیم چشتی نے بہ ۱۵ وکیل امرتسر مورخہ ۱۶ جنوری ۱۹۱۶ء ہی سے 'شرح اسرار خودی' میں نقل کیا ہے اور سہو قلم سے وکیل امرتسر کے بجائے 'خطیب' دہلی لکھا گیا ہے تو تعجب کی بات ہے کہ یہ وکیل بوسلف سلیم چشتی (شرح اسرار خودی)، اور پروفیسر رحیم بخش (اور ان کی مکتبہ کے متن میں آنے والے اختلافات ہیں کہ حیرت جوئی ہے۔ اب یہ فیصد کرنا دشوار ہے کہ اقبال نے کیا لکھا تھا، اور ان عبارتوں میں یہ تبدیلی کس نے کی ہے؟ یہ اختلاف متن کی ایک عجیب مثال ہے۔

دج، اقبال کے بعض خطوط پر جعلی ہونے کا شبہ ہی کیا گیا ہے۔ خصوصاً علی علی مال لعدہ حیدرآبادی کے نام اُن کے جو خطوط اقبال نامہ میں شامل ہیں ان پر دو وجوہ سے اعتراض ہوئے اول یہ کہ عباس علی خاں لعدہ سے حیدرآباد میں بھی لوگ واقف نہیں دوسرے اُن کے موسمہ خطوط کی نقل لعدہ نے اپنے قلم سے تیار کر کے شیخ عطاء اللہ مرتب اقبال نامہ کو بھیجی تھی۔ مرتب نے اصل خطوط نہیں دیکھے۔ ان خطوط میں اقبال نے لعدہ کے بارے میں جن خیالات کا اظہار کیا ہے اور جو سنالیٹی کلمات لکھے ہیں وہ لعدہ کی نسبتہ غیر معروف شخصیت اور اقبال کے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

انداز تحسین سے میل نہیں کھاتے۔
مگر ان شکوک کی بنیاد مضبوط نہیں ہے اور شیخ اعجاز احمد صاحب بھی تصدیق کرتے ہیں کہ لغو سے اقبال کی مراسلت تھی۔ لغو اقبال کو کتابیں بھی بطور ہدیہ بھیجا کرتے تھے۔ جس میں سے دو ایک کتابیں شیخ اعجاز احمد صاحب کے پاس تاحال محفوظ ہیں۔ اقبال نے ۲۰ فروری ۱۹۳۵ء کو بھوپال سے بھی ایک خط عباس علی لغو لغو کو لکھا تھا۔

ابھی تک اقبال سے منسوب کوئی تحریر سراسر جعلی ثابت نہیں ہو سکی ہے۔
(ط) ہر خط کے آخر میں اس کے مافذ کا حوالہ دے دیا گیا ہے بعض حالات میں ایک سے زیادہ مافذ میں وہ خط ملتا ہے یا بہت کثرت سے نقل ہوتا رہا ہے۔ ایسی صورت میں ایک سے زیادہ مفاہد کے حوالے بھی دیے ہیں لیکن سب مفاہد کا احاطہ کرنا ممکن نہ تھا اور مفید بھی نہ سمجھا گیا۔

دی، خطوط میں جہاں کہیں آیات، احادیث، مقولے یا فارسی اشعار آئے ہیں حق الامکان ان کے حوالے تلاش کیے گئے ہیں اور ان کا ترجمہ بھی عام قاریوں کی سہولت کے لیے درج کر دیا گیا ہے۔

(ک) ہم نے اس کلیات میں اقبال کے تمام مطبوعہ خطوط کے علاوہ کچھ غیر مطبوعہ خطوط بھی پہلی بار دیے ہیں اس سلسلہ میں خواجہ غلام سید من مرحوم کی صاحبزادی ڈاکٹر سیدہ سید من حمیدہ جناب کے وی۔ کے سنڈرم، آئی۔ سی۔ ایس (ڈیپارٹمنٹ) اور علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کا خاص طور سے شکر واجب ہے۔ اقبال کا ایک خط بنام علیہ رضی (۱۹۰۷ء) بھی پہلی بار شامل ہو رہا ہے۔

ابھی علامہ اقبال کے بہت سے اور خطوط منظر عام پر آئیں گے اور اس کلیات کے آئندہ ایڈیشنوں میں کچھ نہ کچھ اضافہ ہوتا رہے گا۔ میرے عزیز و محترم دوست جناب ممنون حسن خاں صاحب کے پاس کچھ ذاتی خطوط ہیں جن پر علامہ اقبال نے ذاتی یا کانفیڈینشل لکھ دیا ہے وہ کسی طرح منظر عام پر لانے کے لیے آمادہ ہوا ہمارا خیال ہے کہ ایک ادیب اور فنکار کی زندگی کھلی ہوئی کتاب ہوتی ہے جس

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

میں کچھ بھی "پرائیویٹ" نہیں رہ جاتا۔ اُس کی شخصیت کی مکمل تصویر کشی کے لیے اس کے بہاں خانوں تک پہنچنا بھی اتنا ہی ضروری بلکہ بعض حالات میں زیادہ نتیجہ خیز ہوتا ہے، جتنا مواد ہم اُس کی ہبلک لائف سے حاصل کرتے ہیں اُس سے زیادہ معنی خیز اشارے پرائیویٹ خطوط سے مل سکتے ہیں۔

جناب صاحب کلوروی، شعبہ اردو گورنمنٹ کالج ایبٹ آباد پاکستان نے اپنی کتاب "اشاریہ مکاتیب اقبال" کے دیباچہ میں لکھا ہے:

"راقم الحروف بھی تقریباً پونے دو صد خطوط پر مشتمل ایک نیا مجموعہ

مکاتیب مرتب کر رہا ہے"

دل، اس کلیات میں شامل اکثر خطوط کی اشاعت کے لیے متعلقہ اصحاب سے اجازت بھی حاصل کر لی گئی ہے، اگرچہ یہ ہر مجموعے کے بارے میں ممکن نہیں ہو سکا۔ خطوط اقبال کے اب تک جتنے مجموعے شائع ہوئے ہیں ان کے مرتبین کے کام کی میں تہ دل سے قدر کرتا ہوں اور مجھے امید ہے کہ ان خطوط کی موجودہ صورت میں اشاعت کے لیے وہ مجھے بخوشی اجازت دیں گے جس کے لیے میں شکر گزار رہوں گا۔

میرے عزیز اور دیرینہ دوست نثار احمد فاروقی صاحب صدر شعبہ عربی دہلی یونیورسٹی نے ان خطوط کی ترتیب میں نہایت مفید مشورے دیے جو اچھے لکھنے میں میری امداد فرمائی۔ عربی کی عبارتوں اور فارسی کے شعروں کا ترجمہ بھی کیا اور ہر قدم پر میرے اس اہم اوردشوار کام میں ہاتھ بٹایا میں ان کا شکریہ ادا کرنے سے قاصر ہوں حقیقت یہ ہے کہ اس سلسلے میں ان کے کرم ہائے بے حساب کو کیسے شمار کروں، بقول فیض ع
اتنے احسان کہ گنواؤں تو گنواؤں سکوں!

جناب سلطان انجم صاحب (ایڈیٹر، "نغمیر ہریانہ") جناب سید راشد حسین صاحب، (لابریرین، اقلیتی کمیشن)، اور ڈاکٹر توقیر احمد خاں صاحب کا بھی شکریہ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

اگر تاہوں کہ یہ سب مختلف اوقات میں میرے لٹریٹری اسسٹنٹ کی حیثیت سے کام کرتے رہے ہیں۔
 آخر میں دلی کے لفٹیننٹ گورنر اور اردو اکادمی دلی کے صدر عالی جناب شیخ بھٹو کی حب کا شکریہ ادا کرنے کے لیے مناسب الفاظ نہیں مل رہے ہیں۔ اردو اکادمی اب تک اردو کی ترقی اور فروغ کے لیے بہت سے قابلِ تحسین کام کیے ہیں۔ جن کا قدیم کلاسیکی کتابوں کی اشاعت بھی شامل ہے۔ اس سلسلے میں اس نے کلیاتِ مکاتیبِ اقبال کی پانچ جلدوں کی اشاعت کا بیڑا اٹھایا ہے۔ اس لیے دلی اردو اکادمی کا شکریہ واجب ہے۔ بالخصوص اُس کے فعال اور مستعد سربراہی جناب سید شریف الحسن نقوی صاحب کا کہ اُن کے بھرپور تعاون کے بغیر اس وقت طلب اور میرا کام کی تکمیل ممکن نہ تھی۔

سید مظفر حسین برنی

۸- لودی اسٹیٹ

نئی دہلی

۱۲ جولائی ۱۹۸۹ء

حواشی

- ۱- یوفان (JUVENALIS) ۱۶۰۷ - ۱۰۷۸
یہ جملہ یوفان کے اُس خطبہ کا ہے جو اُس نے اکادمی فرانس کا رکن بننے پر ۱۰۷۸ء میں دیا تھا اور جو " SATIRES " کے نام سے مشہور ہے۔
ہوا۔ مبسوط تاریخ قدرت (GALBA) کے لیے مشہور ہے جو سائنسی علوم کو یکجا کرنے کی جدید دور میں پہلی کوشش تھی۔
- ۲- ہومر (HOMER) دنیا کے ادب کا عظیم مذہبی ستارہ جو اپنی دو رزمیہ نظموں ILLAD اور DISSEY کے لیے مشہور ہے جس کا شمار دنیا کے ادب کی معرکہ آرا کتابوں میں کیا جاتا ہے اس کے زمانہٴ حیات کا تعین نہیں ہو سکا۔ غالباً نویں صدی قبل مسیح کے آخری حصہ میں گزرا ہے۔
- ۳- ہیروڈوٹس (HERODOTUS) (پانچویں صدی قبل مسیح) مشہور یونانی مورخ جس کی تاریخ (HISTORY) مشہور رمان ہے جو یونان اور ایران کی جنگوں کے ذکر پر مشتمل ہے۔
- ۴- ارسطو (ARISTOTLE) (۳۸۴ - ۳۲۲ ق. م) مشہور عالم یونانی فلسفی سیاسی مفکر، ماہرِ نفسیات، منطقی اور نقاد۔
- ۵- اپیفورس (EPICURUS) (۳۴۱ - ۲۷۰ ق. م) یونانی فلسفی اور اخلاقی مصلح جو اپنے فلسفہٴ عیشِ کوشی کے بے مشہور ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال-۱

۶۔ پلوٹارک (PLUTARCH) (۴۶ ق م - ۱۱۹ عیسوی) مشہور عالم یونانی
سوانح نگار جس کی LIVES یورپ میں سولہویں صدی سے انیسویں
صدی تک بہت مشہور رہیں۔

۷۔ سسر (CICERO) (۴۳ ق م - ۱۰۶ عیسوی) رومی سیاست دان
عالم اور ادیب۔

۸۔ سینکا اجرگ (SENECA THE ELDER) (۴ ق م - ۶۵ عیسوی)
مشہور رومی سیاست دان، فلسفی، طنز نگار اور اہم مکتوب نگار۔

۹۔ ہوریس (HORACE) (۶۵ ق م - ۸ ق م) لاطینی زبان کا عظیم
شاعر۔

۱۰۔ ڈاکٹر سیموئل جانسن (DR. SAMUEL JOHNSON) (۱۷۰۹ - ۱۷۹۰)
مشہور نقاد، انشائیہ نگار لغت نویس اور شاعر

۱۱۔ لارڈ ہیسٹرفیلڈ (LORD HESTERFIELD) (۱۶۹۴ - ۱۷۷۷) انگریز
سیاست دان، سفر اس نے اپنے نا جائز بیٹے فلپ سٹین ہوپ

(PHILIP STANHOPE) کے نام خطوط لکھے جو (LETTERS TO THE SON)
کے عنوان سے شائع ہوئے اور آج بھی مشہور ہیں۔

۱۲۔ ولیم کوپر (WILLIAM COOPER) (۱۷۳۱ - ۱۸۰۹) اپنے زمانے کا مشہور
شاعر جس کی حدیثیات آج تک انگریزی داں ممالک میں گائی جاتی ہیں۔ اس کا
شمار انگریزی زبان کے چوتھے مکاتیب نگاروں میں ہوتا ہے۔

۱۳۔ چارلس لمب (CHARLES LAMB) (۱۷۷۵ - ۱۸۳۴) مشہور
انگریزی انشائیہ نگار۔

۱۴۔ جان کیٹس (JOHN KEATS) (۱۷۹۵ - ۱۸۱۱) انگریزی زبان
کے رومانی دور کا مشہور ترین جوان مرگ شاعر۔ اس کے خطوط اپنی محبوبہ
فینی براؤن (FANNY BROWNE) کے نام محبت و خلوص اور درد و کرب سے مملو ہیں۔

طبقاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

۱۵۔ رابرٹ براؤننگ (ROBERT BROWNING) (۱۸۱۲ء - ۱۸۸۹ء)

انیسویں صدی کا مشہور رومانیت پسند انگریزی شاعر۔

۱۶۔ الزبتھ بیرٹ براؤننگ (ELIZABETH BARRET BROWNING)

(۱۸۰۶ء - ۱۸۶۱ء) مشہور انگریزی شاعرہ۔ جس کی شادی براؤننگ سے ہوئی ان دونوں کے عاشقانہ خطوط مشہور ہیں۔

۱۷۔ جارج برنارڈ شا (GEORGE BERNARD SHAW) (۱۸۵۶ء - ۱۹۵۰ء)

انگریزی ادب کا بیسویں صدی کا اہم ترین مزاحیہ ڈرامہ نگار۔

۱۸۔ نپولین (NAPOLEAN-I) (۱۷۶۹ء - ۱۸۲۱ء)

۱۸۰۲ء سے ۱۸۱۸ء تک اور پھر ۱۸۱۵ء میں سوڈن کے لیے (من کا شہنشاہ رہا اس نے اپنی محبوبہ جوزفین (JOSEPHINE) کے نام بے شمار رزمین محبت ناسے لکھے۔

۱۹۔ وکتھر ہیوگو (VICTOR HUGO) (۱۸۰۲ء - ۱۸۸۵ء)

مشہور فرانسیسی شاعر اور ناول نویس۔ جس کا شمار دنیا کے ادب کی عظیم ترین شخصیتوں میں ہوتا ہے۔

۲۰۔ گائی دی موپاساں (GUE DE MAUPASSANT) (۱۸۵۰ء - ۱۸۹۳ء)

مشہور فرانسیسی افسانہ نویس اور ناول نگار

۲۱۔ ابوبکر محمد بن العباس الخوارزمی (۲۲۳ - ۲۸۳ھ / ۹۳۵ - ۹۹۳ ع)

لغت اور علم الانساب کا ماہر تھا۔ اسے عربی کے لاکھوں شعر یاد تھے۔ خود بھی شاعر تھا۔ اس کے رسائل کا مجموعہ مصر سے چھپا ہے۔ محمد بن موسیٰ الخوارزمی ماہر ریاضی، اور محمد بن احمد الخوارزمی صاحب مفاتیح العلوم سے مختلف شخصیت ہے جو مامون الرشید کا معاصر تھا۔

۲۲۔ بدیع الزماں الہمدانی (۲۵۸ - ۳۹۸ھ / ۹۶۷ - ۱۰۰۸ء) عربی کا مشہور

انشاء پرداز اور شاعر ہے۔ مقامات بدیع الزماں الہمدانی، عربی نثر کی مشہور کتاب ہے جو صدیوں تک کتب دہلیہ شامل رہی ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

- ۲۳۔ محمد بن عثمان الحریری (۳۴۶ھ - ۵۱۶ھ / ۱۰۵۴ - ۱۱۲۲) عربی علم لغت کا امام سمجھا جاتا ہے۔ مقامات حریری جو المسترشد باللہ کے وزیر خرف الدین کی فرمائش پر لکھی تھی۔ صدیوں تک مدراس میں پڑھائی گئی ہے۔
- ۲۴۔ احمد بن علی بن احمد الغزالی القلقشنندی (۵۶۶ھ - ۸۲۱ھ / ۱۳۵۵ - ۱۴۱۸) موزن، ادیب، محقق، ممالکِ مصر کے دارالانشاء میں ملازم تھا۔ اس کی تصنیف "صحح الاوغشی فی قوانین الانشاء" ۱۴ جلدوں میں ہے۔ اس میں تاریخ ادب کے علاوہ شہروں اور ملکوں کے حالات پر بھی بہت قابل قدر مواد آگیا ہے۔
- ۲۵۔ محمد حسین قتیبل (م ۱۲۳۲ھ / ۱۸۱۶) فارسی کے علاوہ اردو کے بھی شاعر اور فنِ انشاء کے ماہر تھے۔
- ۲۶۔ شرف الدین احمد بن یحییٰ میری (۶۶۱ھ - ۷۸۲ھ / ۱۲۶۳ - ۱۳۸۰) سلسلہ فردوسیہ سہروردیہ کے مشہور بزرگ میرزا ضلع پٹنہ (بہار) میں پیدا ہونے اور بہار شریف میں مدفون ہیں۔ آپ کے خلفاء کی تعداد ۳۱۳ بتائی جاتی ہے آپ کی تصنیفات میں "مکتوبات سہ صدی" مکتوبات بست و ہشت و فیرو مشہور ہیں۔ "معدن المعانی" ان کے ملفوظات کا مجموعہ ہے۔
- ۲۷۔ ستید محمد علی۔ حضرت نصیر الدین عمود چراغ دہلوی (د ۷۵۸ھ) کے ظلیفہ ہیں۔ ان کی تالیف "صنائع السلوک" فنِ سلوک و تصوف میں ہے یہ کبھی شائع بھی ہو چکی ہے۔ مگر کیاب ہے۔ قلمی نسخے جامعہ عثمانیہ حیدرآباد اور کتب خانہ آصفیہ میں ہیں۔
- ۲۸۔ حضرت شیخ عبدالقدوس گنگوئی (۸۰۶ھ - ۹۴۴ھ / ۱۴۵۶ - ۱۵۳۷) سلسلہ چشتیہ ماہریرہ کے مشہور بزرگ ہیں۔ شیخ احمد عبدالحق "ردولوی کے پوتے حضرت شیخ محمد عارف "ردولوی سے بیعت تھی۔ گنگوہ (ضلع سہانورد) میں درس دیتے رہے۔ "مکتوباتِ قدوسیہ" "رشد نامہ" "شرح حوارف" وغیرہ آپ کی مشہور تصانیف ہیں۔

کلیاتِ مکتب اقبال

۲۹۔ رشید الدین فضل اللہ (۱۲۵ھ - ۷۱۸ھ) فضل اللہ بن محمد الدولہ ابنی الخیر مکتب برشید، طبیب ہمدانی، ایران کے بڑے وزیر اور اطباء اور مورخین میں سے تھے۔ آپ منگول بادشاہوں میں سے اباغ خان، غنجاں خان اور سلطان محمد خدا بندہ کے دربار میں تھے۔ آپ کی تصانیف میں سب سے زیادہ مشہور "مکتوبات رشیدی" اور "جامع التواریخ" ہیں۔

۳۰۔ ابو الفضل (۱۵۵ھ - ۶۱۶ھ) اکر کے نورتنوں میں سے ایک تھا۔ اپنے وقت کا علامہ اور بلند پایہ مصنف، مؤرخ اور انشا پرداز، کبرنامہ، "آئین اکبری" "عیار دانش" مکتوباتِ علامی " اس کی مشہور تصانیف ہیں۔

۳۱۔ ابوالبرکات منیر لاہوری (۱۰۱۹ھ - ۵۲ھ، ۱۶۴۴ھ) مرزا یوسف خان (متوفی ۱۰۴۹ھ/۱۶۴۹ء) کی ملامت میں ۱۶۴۵ء میں بحیثیت منشی بمقام اکبر آباد داخل ہوا۔ اس کی وفات کے بعد عماد خان حاکم جوینور (متوفی ۱۰۸۲ھ/۱۶۷۱ء) کے ہاں ملازمت کرنی۔ ہمیشہ مالی مشکلات میں مبتلا رہا۔ بیست سال کی عمر میں وفات پائی۔ مشہور انشا پرداز گزرا ہے۔ امیر خسرو کے بعد دیباچہ نگاری کا اچھا کیا۔ انشاے منیر، یا "نگارستان منیر" اور "توہما" اس کی مشہور تصانیف ہیں۔

۳۲۔ چند بھان برہمن (متوفی ۱۰۶۸ھ - ۱۶۵۰ء) عہد شاہ جہاں میں افضل خان کا معتمد مقرر ہوا۔ اور اس کی وفات (۱۰۴۸ھ/۱۶۳۹ء) کے بعد شاہی ملازمت میں داخل ہوا۔ اپنے عہد کا مشہور شاعر اور انشا پرداز تھا۔ مکتوب نویسی میں اس کی مشہور تصانیف "چہار چین" اور "منشآت برہمن" ہیں۔

۳۳۔ منشی مادھورام (متوفی ۱۱۱۳ھ/۱۶۷۰ء) اور نگذیب کے زمانے میں لطف اللہ خان، نائب صوبہ دار لاہور کے منشی تھے۔ کچھ دنوں شاہ زاد چاند شاہ کے ملازم بھی رہے۔ انشاے مادھورام "برسوں نقابی کتاب کے طور پر

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

مدارس میں پڑھائی گئی ہے۔

۳۳۔ سید نثار علی بخاری بریلوی۔ سلسلہ چشتیہ ہمایریہ کے مشہور بزرگ حضرت خواجہ شاہ عبدالہادی اردوبوی (ز۔ ۲۔ رمضان ۱۱۹۰ھ۔ ۱۰ اکتوبر ۱۷۷۶ء) کے مرید اور حلیف۔ فارسی انشا کے ماہر۔ متعدد کتابوں کے مصنف ہیں۔ انھوں نے حضرت شاہ عبدالہادی کے حالات و ملفوظات بھی ”منقح الخزان“ (۱۲۶۹ھ۔ ۱۲۸۳ء) کے نام سے لکھے تھے۔ فارسی انشا میں ان کی تالیف ”انشاے دلگشا“ مطبع لوکشنور سے جیسی تھی اور مدارس میں پڑھائی جاتی تھی۔

۳۵۔ رجب علی بیگ (۱۲۰۱۔ ۱۲۵۲ھ) ایسویں صدی میں اردو کے ممتاز اور صاحب طرز نثر نگار۔ جنھوں نے اردو کو مستوع و منفی نثر کے دلاویز نمونہ دیے۔ ”فسانہ عجیب“ ان کی مشہور تصنیف ہے۔

۳۶۔ سید احمد خاں (۱۸۱۰۔ ۱۸۹۸ء) ہندوستانی مسلمانوں کے مصلح اور رہنما۔ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے بانی، ادیب، مورخ، مفسر، دانشور، مقرر، اردو میں جدید مغربی افکار کے علمبردار، تصانیف میں ”آثار العنیدہ“ خطبات احمدیہ، ”مقالات سرسید“ وغیرہ اہم کتابیں ہیں۔

۳۷۔ مولوی ندیر احمد (۱۸۸۳۔ ۱۹۱۰ء) اردو کے پہلے ناول نگار۔ جن کا شمار اردو ادب کے عناصرِ فخر میں ہوتا ہے۔ عربی زبان کے بھی زبردست عالم تھے۔ ان کا ترجمہ قرآن عام فہم اور بامحاورہ ہے۔ انڈین پبلس کوڈا کا بھی ترجمہ ”تغزیرات ہند“ ان کا کیا ہوا ہے۔ متعدد کتابوں کے مصنف ہیں۔ جن میں ”تو بہ النصوح“ اور ”ابن الوقت“ مشہور ہیں۔

۳۸۔ مولوی ذکاء اللہ (۱۸۲۲۔ ۱۹۱۰ء) مشہور ادیب، ریاضی داں، ماہر تعلیم، کثیر التصانیف۔ ان کی تصانیف تقریباً ۱۲۷ کتابی جاتی ہیں۔ جن میں ”تاریخ ہندوستان“ (۸ جلدیں) بہت قابل قدر ہے۔

کلمات مکاتب اقبال۔ ۱

۳۹۔ محسن الملک (۱۸۳۷ء - ۱۹۰۷ء) سلطنت آصفیہ کے معتمد اور شیرازہ رسید کے دست راست، مضمون نگار اور مورخ، اعلیٰ درجہ کے مقرر، مصلح، علمی گروہ تریک کے متون، اردو کے پرجوش حامی تھے۔

۴۰۔ محمد حسین آزاد (۱۸۲۸ء - ۱۹۱۰ء) اردو ادب میں جدید افکار اور اسلوب کے بانی، ادیب، انشا پرداز، مورخ اور علم الاسد کے ماہر۔ انھوں نے کرنل ہالرائڈ تحریک پر سب سے پہلے موضوعاتی نقیہیں لکھیں اور اردو کو نچلے شاہی سے روشناس کیا۔ ان کا تذکرہ شعراے اردو "آب حیات" اور فارسی شعرا کا تذکرہ "سخن دان فارس" نیز عبد کبریٰ کی تاریخ دربار اکبری زندہ جلویہ کتابیں ہیں۔

۴۱۔ ابوالکلام آزاد (۱۸۸۶ء - ۱۹۵۸ء) جنگ آزادی کے بے مثل مجاہد، چند عام صحافی، ادیب اور انشا پرداز، شعد بیان، حبیب، آزاد منہدوستان کے پہلے وزیر تعلیم، نئے منہدوستان کے قابل احترام معارف "ترجمان القرآن" "تذکرہ" اور "غبارِ خاطر" آپ کی نہایت بلند پایہ تصانیف ہیں۔

۴۲۔ نیاز فتح پوری (۱۸۸۷ء - ۱۹۶۶ء) نیاز محمد خاں نام، نیاز تخلص۔ اردو کے صاحب طرز انشا پرداز، صحافی اور نقاد۔ ان کی مکتوبات نگاری کا انداز منفرد تھا۔ "گہوارہ تمدن"، "من و بزدان"، "شہاب کی سرگزشت"، "عرضِ نغمہ"، "میگور کی گیتا نخلی کا ترجمہ"، "نگارستان"، "جمالستان" اور خطوط نیاز (دو جلدیں) ان کی مشہور تصانیف ہیں۔

۴۳۔ جودھری محمد علی ردو لوی (۱۸۸۰ء - ۱۹۵۵ء) ردو لوی تخلص، بارہ بجلی کے زمیندار، اردو کے صاحب طرز ادیب، خاص کر مکتوب نگاری میں منفرد شعرو ادب کے علاوہ مطالعہ مذاہب اور تاریخ سے دل چسپی تھی۔ کشتکول، محمد علی شاہ فقیر، "اتالیق بیوی" یادگار مولوی کرامت حسین، میرا مذہب، اور خطوط کا مجموعہ گو یادستان کھل گیا

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ان کی دل چسپ اور اہم تصانیف ہیں۔

۴۴۔ محمد سالم کر نیکو (FRITZ KRENCOW) (۱۸۷۲ - ۱۹۵۲)

اسلام قبول کرنے کے بعد محمد سالم نام رکھا۔ مشہور مستشرق اسلامیات

اور عربی زبان و ادب میں تقریباً تمام علوم و فنون کا محقق۔ اس کے علمی

کارناموں کا خاص میدان تحقیق نفوس PREPARING OF CRITICAL EDITION

، کا فن تھا۔ بارہ (۱۲) علیحدہ علیحدہ علوم سے OF OLD ARABIC TEXTS

متعلق تقریباً بتیس (۳۲) اہم ترین مخطوطات کو تصحیح و تحقیق سے مزین کر کے

بیشتر کو شائع کیا۔ اس کی کتابوں کی مجموعی تعداد سترہ (۱۷) کے قریب ہے۔

مولانا حسن مارہروی کے نام

مکرم شدہ جناب میر صاحب استاد ملیک

دونوں رسالے پہنچے ہیں سن لندون۔ صاحب کی حرکات کیسا
مرے کی ہے انصاف ہے کہ اب تک میں نے آپ کے گلدستے کو کوئی غزل نہیں
دی۔ ان شاء اللہ تعالیٰ امتحان کے بعد باقاعدہ ارسال کیا کروں گا ایک تکلیف
دیتا ہوں اگر آپ کے پاس استاد ی حضرت مزاد آت کی تصویر ہو تو ارسال فرمائیے گا
بہت ممنون ہوں گا۔ اگر آپ کے پاس نہ ہو تو مطلع فرمائیے گا کہ کہاں سے مل سکتی ہے
میں نے تمام دنیا کے بڑے بڑے ساحروں کے فوٹو جمع کر لے شروع کئے ہیں۔
چنانچہ انگریزی، جرمنی اور فرانسچ تو اس کے فوٹو کے لیے امریکہ لکھا ہے غالباً کسی نہ کسی
استاد بھائی کے پاس تو حضرت کا فوٹو ضرور ہوگا اگر آپ کو معلوم ہو تو آراہ عنایت
جلد مطلع فرمائیے۔ حضرت امیر میسائی کے فوٹو کی بھی ضرورت ہے والسلام

حکیم

محمد اقبال

ازلاہور گورنمنٹ کالج پورڈنگ ہاؤس

۲۸ مئی ۱۹۹۹ء

(اقبال نامہ)

نوٹ: اقبال امرتسر اول میں یہ مطا تاریخ ادب اردو کے حوالے سے نقل ہوا ہے اور کہا گیا ہے کہ یہ نسخہ

ملاحظہ ہو دستیاب ہوا ہے۔

کلیات مکاتب اقبال ۱

رجسٹرار چیف کورٹ لاہور کے نام

بخدمت

جناب رجسٹرار صاحب

چیف کورٹ پنجاب

لاہور

جناب عالی

نبہایت ادب کے ساتھ عرض ہے کہ میں تمام لیکچروں میں حاضر رہی اور تمام فیصلوں کی مکمل ادائیگی کے بعد ستمبر ۱۹۹۶ء میں قانون کے ابتدائی امتحان میں شرکت کیا ہوا تھا، مگر بد قسمتی سے فلسفہ قانون کے پورے میں ناکام رہا۔
میں بے حد شکر گزار ہوں گا اگر آپ ارزاہ کرم مجھے اس امتحان کیلئے مزید لیکچروں میں حاضری سے مستثنیٰ فرمادیں تاکہ میں دسمبر ۱۹۹۶ء میں منعقد ہونے والے امتحان میں شرکت کر سکوں
پنجاب یونیورسٹی کے رجسٹرار کا سرٹیفکیٹ منسلک ہے۔

آپ کا تابع دار

محمد اقبال ایم۔ اے

میکلوڈ روڈ۔

پنجاب یونیورسٹی لاہور

دستخط

ڈپٹی سیکرٹری کورٹ ایڈووکیٹ نمبر ۹۳

(ایم۔ اقبال)

۶ جون ۱۹۹۶ء

(انگریزی سے)

منش سراج الدین کھنما

ذی سراج

دو تین روز سے طبیعت بہ سبب دورہ دورہ کے طویل ہے یہ چند شعر لکھ کر اپنے
آپ کے شکر یہ میں عرض کرتا ہوں میرا ارمان یہی ہے اسی کو قبول کر کے مجھے مشکور کیجیے
چاہیں تو پیشانی پر چند آرزو سلور لکھ کر خن میں بھیج دیجیے والسلام
آپ کا اقبال از لاہور

۱۹۰۲ء

آپ نے مجھ کو جو بھیجی ارمنیاں انگلیسی
وے رہی ہے مہر و العت کا نشاں انگلیزیں
زینت دست حسا مالیدہ جاناناں ہونی
ہے متال عاشقان آتش بجاں انگلیسی
تو سراپا آیتے از سورہ قرآن فیض
وقف مطلق اے سراج مہر ہاں انگلیسی
میرے ہاتھوں سے اگر پہننے اُسے وہ دلربا
ہو رہو رے دلی کی تر حساں انگلیسی

۱۔ منشی سراج الدین احمد کے بارے میں دیکھیے۔ مرثیہ تہذیبی، معاصرین اقبال کی نظر میں، ص ۲۹۳-۳۱۱
۲۔ عرب میں مشکور اس کو کہتے ہیں جس کا شکر یا دعا کیا جائے، مگر ہاں ہی رہاں میں اس کو کہتے ہیں جو کسی کا شکر لکھا
کئے اسی لیے مشکور کی جگہ عربی کی تالیف حاسے والے، اس کو طعنا کر کہیں صحیح لفظ اس کا استعمال کرنا چاہتے ہیں مگر
اس کی اصلاح شکر یہ کہ ساتھ لایا کرتے ہیں۔ خود لفظ شکر کو دیکھیے اصل عربی ہے مگر شکل عربی میں اب اس سے ہم نے
دو لفظ سائے ہیں۔ مشکور اور شکر یہ۔ عملاً لکھنا اور کرتے ہیں اور سائوں کا شکر یہ۔ وہ لکھنا ہے جو زمان کی اس توجیہ کی استسکا
قد سبب کرنا چاہتا (سید سلطان مدوی، لغت سلیبلی ص ۶۹)

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

ہو نہ برقی انگن کہیں اے طاہر رنگِ حنا
تا کتنی رہتی ہے تیرا آسٹیاں انگشتری
ساغرے میں پڑا انگشتِ ساقی کا جو مکس
بن گئی مگر داڑھِ آبِ رواں انگشتری
ہموں پہ تبدیلِ قوافی فارسی میں لغزِ خواں
ہند سے جاتی ہے سوے اصفہاں انگشتری

یارم از کفر فرستاد است چار انگشتری
چار در صورت بمعنی صد ہزار انگشتری
چار را اگر صد ہزار آوردہ ام اینک دلیل
شد قبول دست یارم ہر چہ ہزار انگشتری
داغ داغ مویح مینا کاری اس جوش بہار
می دہ چون غنیمت گل بوے یار انگشتری
در لہسا نور آمد و چشم تماشا شد تمام
بو دور کشیر چشم انتظار انگشتری

۱۔ مویح مینا کاری (مسامیں ۲۶۶)

۲۔ چار کو کا دو سرا نام جس کو ایسے سو قرآن السدی میں استعمال فرماتے ہیں (اقبال)

توجہ۔ ۱۔ ایک دوست نے کشمیر سے مجھے چار انگوٹھیاں بھیجی ہیں، دیکھئے میں چاہوں مگر معنا صد ہزار ہیں۔

۲۔ چار کو میں نے اگر صد ہزار کہا تو اس کی دلیل یہ ہے کہ چار انگوٹھیاں میرے

دوست کے ہاتھ نے قبول کر لی ہیں۔

۳۔ اس کے مویح مینا کاری سے جوش بہار میں داغ داغ ہے اور کئی کی طرح انگوٹھی بوسے ماروے بھی ہے

۴۔ لہسا نام کو بہ سلا چشم تماشا ہو گئی کہ تیری ہی چشم بھلا رہی ہوئی تھی۔

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱

یار را ساغر بکف انگشتری در دست یار
 حلقه اش خمیازہ دست خمار انگشتری
 ماسیر حلقه اش او خود اسیر دست دوست
 الشہ شد دام و صیاد و شکار انگشتری
 خاتم دست سلیمان حلقہ در گوش دست
 اے عجب انگشتری راجہ انشا انگشتری
 وہ چہ بکشاید بدست آن نگار سیم تن
 مانند گرز میں پیشتر سر بستہ کار انگشتری
 من دل گم گشتہ خود را کجا جویم سراغ
 وز دمی در دهن را پر وہ دار انگشتری
 راز دار دزد ہم درد است در مار حسن
 چشمک درو حنا را راز دار انگشتری
 ہر دو با ہم ساختند و نقد دلہامی بزند
 پختہ مغز انگشت جانان بختہ کار انگشتری
 نو بہار و لفریب انگشتری در دست یار
 برگ گل انگشت و آغوش بہا انگشتری

سلہ حلقہ آتش خمیازہ دست ہمار انگشتری (مصاصی ۲۹۹)

ترجمہ ۵۱۔ یار کی تھیل پر ساگر ہے اور ہاتھ میں انگوشی ہے جس کا حلقہ دانتوں اور ہوا گھرائی کے ماسد ہے اور گوش میں نعلی

۶۔ ہم اس کے اسیر ہیں اور وہ دست دوست کی اسیر ہے، الشہ شد کیسا حال ہے کیا صیاد ہے کیا انگشتری ہے

۷۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگوشی اس کی حلقہ گوش ہے کہیں صیاد ہے کہ گوش کی جان شاہ گوش ہے

۸۔ اس نگار سیم تن کے ہاتھوں میں کیا حلقہ کی اگر اس سے پہلے انگشتری سر بستہ کار رہی ہے۔

۹۔ میں اپنے کھوکھے دل کا سراغ کہاں ڈھونڈوں، یہ انگشتری تو درد حنا کی چوٹی کی بھی پر وہ دار انگشتری

۱۰۔ بازار مس میں چور کالہ دار بھی چور ہے، درد حنا کی چشمک کی راز دار انگشتری ہے۔

قیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

من فورم خونِ جگر از حسرتِ پاپوسِ دوست
 بوسہ بر دستش زند لیل و نہار انگشت تری
 پوپاہوس ز انگشت تری طرز اطاعت یاد گیر
 می نہند سر بر خط فرمانِ یار انگشت تری
 ماہ نو قالب بھی کر دست از حسرتِ پیر خن
 جلوہ فرما شد چو در انگشتِ یار انگشت تری
 ارمغانم سلکِ گوہر است یعنی این منزل
 کز سر اجم لور با آمد چہسار انگشت تری
 محنت اے اقبال مقبول امیر ملکِ حسن
 کردہ و اما را گمرہ آخر ز کار انگشت تری
 (اقبال نامہ)

۱۔ اقبال ماہ میں دو حصوں کے دو معرعے ترک ہو گئے تھے ہم نے ان کا احاد
 محمد بن لائینہ تریس معاصرین اقبال کی نظر میں ص ۳۰۰ سے کیا ہے۔

- ترجمہ ۱۱۔ دووں ماہم سارخس کر کے نقد دل اڑاتے ہیں، انگشت مانان بچو معرے تو انگشت تری بچو کار ہے۔
 ۱۲۔ یار کے ہاتھ میں انگشت تری کو بہا دل فریب ہے انگل برگ گل ہے اور انگشت تری آغوش بہا ہے
 ۱۳۔ میں دوست کی حسرتِ پاپوس میں فونِ حکلی راہوں اور انگشت تری اس کے ہاتھ کورات دل جو
 رہا ہے۔

- ۱۴۔ اے پوپاہوس انگشت تری سے اطاعت کرنا سیکھ کہ وہ خط فرمانِ یار پر ایسا سر رکھ دیتی ہے۔
 ۱۵۔ حسرت سے چاند نے آساں میں اپنا قالب بھی کر دیا انگلِ احب انگشت یار میں انگشت تری جلوہ فرما ہوئی۔
 ۱۶۔ میرا تھو یہ موتیوں کی بڑی ہے یعنی منزل، کہ میرے سراہ سے جا انگشت پان نور بن کر آئی ہیں۔
 ۱۷۔ اے اقبال تو امیر ملکِ حسن کا مقبول بن گیا ہے آخر انگشت تری نے ہمارا عقدہ حل کر دیا۔

کلیات مکاتیب اقبال

مسنزے شن کے نام

جناب الفریڈ ولیم مشرے شن (ALFRED WILLIAM STRATTON)

۱۸۹۹ء سے چند برسوں تک پنجاب بلوچستان کے رجسٹرار اور نیشنل کالج لاہور کے پرنسپل رہے۔ ۱۹۰۲ء میں اُن کے انتقال پر اقبال نے مسنزے شن کے نام ایک تعزیت نامہ لکھا۔ وہ خطا لیٹر ژوانڈیا (LETTERS TO INDIA) مطبوعہ لندن ۱۹۰۸ء سے اخذ کر کے یہاں پیش کیا جاتا ہے!

۱۰ انہوں نے ہمارے ذہنوں پر اتنے گہرے نقوش
چھوڑے ہیں کہ انہیں بھولنا ناممکن ہے بلو ماہانہ
کہا جاسکتا ہے کہ یہ صرف اُن کی شخصیت تھی جس نے
ہمیں اسکی علوم اور اُن کے بلند اور بے غرض کردار
کی طرف متوجہ کیا ہندوستان میں ہم لوگ زیادہ
امتیاز نہیں کرتے وہ کینڈا کے باشندے تھے مگر
ہمارے لیے وہ ایک امرکی تھے۔ مجھے یقین ہے کہ یہ
ڈاکٹر مشرے شن کا ہی اثر ہے کہ یہاں کچھ لوگ امریکی
یونیورسٹیوں میں داخلہ کا ارادہ کرنے لگے ہیں اور میں
بھی اُن میں سے ایک ہوں!

(LETTERS AND WRITINGS OF IQBAL)

(انگریزی سے)

لے مسنزے شن کے نام ہتھار کا یہ خط ۱۹۰۲ء میں لکھا گیا تھا۔ کیونکہ اس سال مسز الیڈ مشرے شن کا انتقال ہوا تھا۔ صاحب برکوری صاحب نے اِس اثر پر مکاتیب اقبال میں اس خط کی تاریخ ۱۹۰۲ء بتیو کی ہے۔

۱۱ اقبال نے انگریزوں میں اپنی تسلیم ترور کرنے سے قبل امریکی یونیورسٹیوں میں داخلے کے قواعد و شرائط کے بارے میں کافی معلومات حاصل کیں تھیں (لیٹر ژوانڈیا کے مشرے کے رسالہ کے)

ایڈیٹر ہفتہ وار اخبار "بزمِ سرفراز" لاہور کے نام

۵ ماہ رواں کے کسی اخبار میں میں نے پڑھا تھا کہ فنِ سخن کے استاد اور ملکِ نظم کے بادشاہ حضرت امیر مینائی کی لائف ابھی تک نہیں لکھی گئی۔ راہِ قسیم مضمون نے جناب امیر مرحوم کے اکثر تلامذہ اور بالخصوص حضرت جلیل، ریاض، مظفر، کوثر، عابد اور ان کے خلف ارشد حضرت اختر وغیرہ کو متوجہ کیا ہے کہ ایسا شاعر بے نظیر اور ان کی لائف اب تک نہ لکھی جائے۔ بے شک یہ حیرانی کی بات ہے کہ کیوں اب تک فنِ سخن کے قدردان بزرگوں نے امیر مرحوم کی شاعرانہ اور پبلک زندگی کو کاغذی جامہ نہیں پہنایا، جس کے دیکھنے کے لیے سخنِ فہیم طبیعتیں بے چینی سے منتظر ہیں چاہئے تو یہ تھا کہ ایسے صاحبِ کمال کی سوانح عمریاں ایک نہیں کئی لکھی جاتیں اور کئی کئی بار چھپتیں، مگر: ع لے کمال افسوس ہے مجھ پر کمال افسوس ہے

حضرت امیر کے کلام کا مطالعہ کرنے والوں سے معنی نہیں کہ وہ صرف شاعر ہی نہیں تھے بلکہ ان کا درجہ شاعری سے بہت بڑھا ہوا تھا ان کے کلام میں ایک خاص

۵ اقبال کا اولاد امیر مینائی مرحوم کی زندگی اور شاعری پر ایک مضمون انگریزی میں لکھے کا بھی تھا۔ اسے وہ ولایت کے کسی پرچے میں چھپوا کر مشرق کے اس شاعر کی شاعرانہ عظمتوں کا اعتراف مغرب والوں سے کرانا چاہتے تھے۔ اپنی اس خواہش کا اظہار انہوں نے حطوں کے ذریعہ امیر مرحوم کے ارشد تلامذہ سے بھی کیا اور اخبارات کے ذریعے بھی اعلان کیا۔ چنانچہ ۲۸ فروری ۱۹۰۳ء کے ہفتہ وار اخبار "بزمِ سرفراز" لاہور میں، جو منشی محمد امین فوٹی مرحوم کی ادارت میں لاہور سے نکلتا تھا، اقبال کا یہ طویل مراسلہ شائع ہوا تھا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقل - ۱۰

تسم کا درد اور ایک خاص قسم کی لے پانی جاتی ہے، جو صاحبِ دلوں کو بے چین کر دیتی ہے اور وہ کلمچہ پکڑ کر رہ جاتے ہیں۔ آہ! ایسے بے نظیر شخص کے حالات، جو اصل معنوں میں تلمیذ الرحمن کہلانے کا مستحق ہو، اب تک گمنامی میں پھرتے رہیں، اندھیر نہیں تو اور کیل ہے؟ اگر یہی شخص یورپ یا امریکہ میں ہوتا تو اس کی زندگی میں ہی اس کی کئی سوانح عمریاں نکل جاتیں۔ مگر افسوس ہے ہندوستان میں ان کی زندگی میں تو درکنار، ان کی وفات کے بعد بھی ان کی کوئی لائف نہ لکھی گئی۔ میرا ایک عرصے سے خیال تھا کہ حضرت امیر کی زندگی کے جستہ جستہ واقعات قلم بند کروں، مگر اب مرحوم کی لائف کے متعلق ایک تازہ مضمون دیکھ کر پھر اُمسگ اُٹی ہے کہ جس طرح ہو میں اپنے کام کو پورا کروں اور بہت جلد۔

میرا مقصد اصل میں حضرت امیر کی شاعری اور شاعرانہ لائف پر بحث کرنے کا ہے، اس لیے چند باتیں حضرت امیر کے تلامذہ اور دیگر واقف کاروں سے دریافت کرنا چاہتا ہوں؛

(۱) حضرت امیر کی کوئی ایسی بات جس نے ان کی زندگی

یا شاعری پر کوئی خاص اثر کیا ہو۔

(۲) ان کے زبانی مقولے۔

(۳) ان کے بچپن کی بعض بعض باتیں، جن سے اُنکی

آئندہ عظمت کا پتہ چلتا ہو۔

(۴) انہوں نے کس کس مقام کا سفر کیا اور کیوں؟

(۵) کس کس استاد سے کیا کیا حاصل کیا؟

(۶) ان کی عام عادات۔

(۷) چند ایک مشاعروں کی مفضل کیفیت۔

یہ جتا دینا ضروری ہے کہ یہ مضمون انگریزی میں لکھا جائے گا اور ولایت کے کسی مشہور اخبار یا رسالے میں چھپوایا جائے گا۔ امید ہے کہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

حضرت امیر کے نام لیا اور اُن کے تلامذہ مجھے امداد دے کر ممنون فرمائیں گے۔

رازمحمد اقبال ایم۔ اے
اسٹنٹ پروفیسر گورنمنٹ کالج لاہور
(معاصرین اقبال کی نظر میں)

منشی سراج الدین کے نام

لاہور۔ بھائی دروازہ

۱۱ مارچ ۱۹۰۳ء

مزاور مکرم۔ السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں
آج عید کا دن ہے اور بارشس ہو رہی ہے گزرا می صاحب تشریف رکھتے
ہیں اور شعر و سخن کی محفل گرم ہے۔ شیخ عبدالقادر ابھی اٹھ کر کس کام کو گئے
ہیں۔ سید بی بی حیدر بیٹھے ہیں اور راجہ بار کی اصل علت کی آمد آ رہی ہے
یہ جملہ شاید آپ کو بے معنی معلوم ہو گا۔ مگر کبھی وقت ملاقات آپ پر
اُس کا مفہوم واضح ہو جائے گا۔ آپ کے خط نے ایک بڑھی فکر سے
نجات دی۔ مجھے تین روز سے اس بات کی کاوش تھی کہ نظم کہیں
سے طے تواریشال کروں۔ الحمد للہ کہ آپ کو مل گئی۔ آپ کی
داؤد کا مشکور ہوں اور اس کو کبھی تعنیق نہیں سمجھتا۔ آپ کو کس بات
سے یہ اندیشہ پیدا ہوا۔

۱۱ معاصرین : ۱۔ ٹرے مگر

۱۱ معاصرین : ۱۔ دو تین دن سے

۱۱ معاصرین : ۱۔ تو آپ کو

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۔

ترتیب اشعار کی خود مجھے فکر ٹھہری ہے۔ مگر یہ خیال ہے کہ ابھی کام کی مقدار ٹھہری ہے۔ بہر حال جب یہ کام ہوگا تو آپ کے صلاح فرمودے کے بغیر نہ ہوگا۔ مطمئن رہیں۔ ملحق کی تقدیر میں کچھ لکھے کا ارادہ نہ کرتے ہیں اور اب وہ وقت قریب معلوم ہوتا ہے کیونکہ ان دنوں وقت کا کوئی لحظہ خالی نہیں جاتا جس میں اس کی فکر نہ ہو۔ یا حج جو سال سے اسس آرزو کو دل میں بردوش کر رہا ہوں مگر جتنی کاوش آج کل محسوس ہوتی ہے اس قدر کبھی نہ ہوئی۔ فکر روزگار سے نجات ملے تو اس کام کو باقاعدہ شروع کروں گا اگر گہر مار شروع کرنے سے پیشتر میں نے اس خیال سے کہ کوئی دہائی اس کے بعض اشعار پر کوئی متنوے نہ دے دے میرے آئینہ تمہید میں بھی کئی تھیں اور ایک غزل بھی کئی تھیں جو اس سال خدمت کرتا ہوں۔

ظاہر کی آنکھ سے نہ تماشا کرے کوئی	ہو دیکھنا تو دیدہ دل واکسے کوئی
منصور کو ہوا لب گویا پیام موت	اب کیا کسی کے عشق کا دلونی کر سکوئی
ہو دید کا جو توتوق تو آنکھوں کو نہ کر	ہے دیکھنا۔ یہی کہ نہ دیکھا کرے کوئی
میں انتہائے عشق ہوں تو انتہائے حس	دیکھے مجھے کہ تجھ کو تماشا کرے کوئی
غدر آفرین حرم محبت ہے جس دوست	عشر میں غدارہ نہ پیدا کرے کوئی
چھپتی نہیں ہے یہ نگر توتوق ہم نشین	بھراور کس طرح آنکھیں رکھا کرے کوئی

۱۔ معاصرین، مجھے بھی

۲۔ ملحق واصلی بلوچ ہوں

۳۔ معاصرین، مدت سے کچھ لکھے کا ارادہ ہے

۴۔ معاصرین، نہیں ہوتی

۵۔ معاصرین، پیشتر کہ کوئی دہائی۔

۶۔ یہ غزل ماگب درامیں شامل ہے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱۰

اڑ بیٹھے کیا سمجھ کے بھلا طور پر کلیم
طاقت ہو دید کی تو تمنا خاکرے کوئی
نظارے کو بے جنبش حراں بھی بار ہے
زرگس کی آنکھ سے تجھے دکھا کرے کوئی
کھل جائے کیا مزے ہیں تمناے شوق میں
دو چار دن جو میری تمنا کرے کوئی

بلبل کی فریاد

آتا ہے یاد مجھ کو گدرا ہوا زمانہ
وہ باغ کی بہار میں وہ سب کا تیر جانا
آزادیاں کہاں وہ اب اپنے گونسلے کی
اپنی خوشی سے آنا اپنی خوشی سے جانا
گنتی ہے چوٹ دل پرہ آتا ہے یاد جس دم
تینم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مسکرانا
وہ پیاری پیاری صورت وہ کائناتی موت
آباد حس کے دم سے تمھامیرا آشیانہ
آئی ہمیں صدائیں اس کی مرے نفس میں
ہوتی تھی ربانی آئے کاشمیرے میں

کیا بد نصیب ہوں میں گم کو ترس رہا ہوں
ساتھی تو ہیں وطن میں میں قید میں پڑا ہوں
آئی بہار کلیاں پھولوں کی ہنس رہی ہیں
میں اس اندھیرے گم میں قسمت کو رو رہا ہوں

اس قید کا اپنی دکھڑا کے سناؤں

ڈر رہے ہیں نفس میں غم سے مزہ جلاؤں

جب سے چن چننا ہے یہ حال ہو گیا ہے
دل غم کو کھار رہا ہے غم دل کو کھار رہا ہے
گانا سے سمجھ کر خوش ہوں نہ سننے والے
دکھے ہوئے دلوں کی فریاد یہ صد ہے

آزاد مجھ کو کر دے او قید کرنے والے

میں بے زبان ہوں قیدی کی تو چھوڑ کر دے

سے بعد میں یہ نظم بانگِ دوا میں شامل ہوئی اور وہاں اس کا عنوان ”بندے کی فریاد ہے۔“

کلمات مکاتیب اقبال ۱

کافذ ختم ہو گیا ہے دل بھی اکتا گیا ہے میں بھتا ہوں میں نے بڑی ہمت
کی کر اتنے اشعار نقل کیے اور آپ کو جس خط لکھ لیا۔ الحمد للہ علی ذلک۔
مندرجہ بالا نظم کی بندش ملاحظہ فرمائیے چونکہ بچوں کے لئے ہے اس
واسطے اصناف اور وقت مضمون سے خالی ہے علاوہ برٹس فریاد
کرنے والا آخر پر بندہ ہے والسلام۔ صادق علی خاں صاحب۔ عزیز صاحب
اور دیگر احباب کی خدمت میں سلام عرض کہیں۔

آپ کا صادق

محمد اقبال

لہ اقبال لد

نہ مطبوعہ اقبال کی مطبعہ

حبیب الرحمن خاں شرواتی کے نام

از لاہور، جہاں دروازہ

محمد اکرم حضرت قبلہ خان صاحب السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ آج صبح ملا حقیقت یہ ہے کہ آج مجھے
اپنے ٹوٹے بھوٹے اشعار کی داوڑ لگنی بعض بعض جگہ جو تنقید آپ نے

لے سامریں لکھ دیا

۱۰۰ معاشرہ ۱ علاوہ انہیں

۱۰۰ معاشرہ صادق علی خاں صاحب فریاد اور دیگر

۱۰۰ نوٹ اس خط پر تاریخ درج نہیں ہے۔ اس لئے اقبال نے دعائی گیت کی قیام گاہ سے یہ خط

۱۰۰ لکھا تھا وہ بصر تنظیم انگلستان جانے سے پہلے نہیں رہتے تھے خط میں جس نظم لا ذکر کیا

۱۰۰ گیا ہے وہ اسٹارڈن کے شمارہ ۱ مارچ ۱۹۰۷ء میں شائع ہوئی تھی۔ لہذا قیاس

۱۰۰ یہی ہے کہ یہ خط بھی مارچ ہی میں لکھا گیا ہو گا۔

[صائب کوروی۔ مکاتیب اقبال کے نامہ۔ ایک تحقیقی جائزہ]

قربات مکاتیب افعال ۱۰

فرمائی ہے بالکل درست ہے۔ بالخصوص لفظ جُذِبہ کے متعلق مجھ آپ سے کئی اتفاق ہے میرے اصل مستودہ میں جو ایک دوست نے لکھا تھا غلطی سے۔ تو کی جگہ جو لکھا گیا۔ وہیں سے کاتب نے نقل کی (میری ہمتی ہے تو تمہی لڑ) مجھے خوب یاد ہے کہ میں نے تو ڈکٹیٹ کرایا تھا۔ طور پر تم نے جو لے موسیقی اصل مصرع طور پر تو نے جو اے دیدہ موسیٰ دیکھا ہے کاتب نے یہ سمجھ کر کہ پیغمبروں کے نام کے ساتھ حضرت آیا کرتا ہے یہ لفظ لکھ دیا اور اصل لفظ کو زور و رعایت کی وجہ سے نظر انداز کر دیا مجھے خوب معلوم ہے کہ اس قصہ کے بعض دیگر اشعار میں بھی کچھ قیامی اشعار ہیں۔ اس سال مجھے امید نہ تھی کہ میں کوئی نظر ٹھوس سکون گاٹل کے امتحان کے پیرچوں سے فراغت نہ ہوتی طبیعت کو کیسوی کسی طرح نصیب ہوتی۔ یہ نظم جلسہ سالانہ سے تین روز پہلے لکھی گئی اور ہفتہ کی شام کو مطبوع میں بھیجی گئی۔ رات کو کاتب نے لکھی اور جلدی میں بندوں کی ترتیب میں بھی غلطی کر گیا۔

میں نے اس کا ایک مصرع بھی اپنے ہاتھوں سے نہیں لکھا بلکہ جلدی میں جو کچھ منہ میں آیا ڈکٹیٹ کرایا گیا۔ ان حالات کی وجہ سے بعض بعض اشعار میں کچھ نقص رہ گئے۔ لفظ جُذِبہ کے لئے میں خصوصیت سے آپ کا مشکور ہوں، کیوں کہ یہ بات میرے خیال میں مطلق نہ تھی۔ آپ نے جو رسماک اس کے اشعار پر لکھے ہیں ان کے لیے آپ کا دل سے مشکور ہوں آپ لوگ نہ ہوں تو وہ اللہ ہم شعر کہنا ہی ترک کر دیں اگر جبہ جلسہ میں ہر طرف سے لوگ حسب معمول ان کی تعریف کرتے تھے مگر جو مزاجی آپ کی دل سے ہلا ہے اسے میرا دل ہی جانتا ہے۔ الموسوس ہجاب کے آپ تشریف نہ لاسکے میرے نیرنگ تشریف لائے تھے جو ہدیری خوشی محمد تھے۔ مولانا گرامی بھی تھے۔ غرضیکہ محفل احباب کے سب ارکان مشیدہ موجود تھے۔ اگر

ن ارکان مشیدہ یعنی مضبوطی

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

آپ ہوتے تو ایک آدھ رات خوب گذر جاتی۔ صیب کی موجودگی شعراء کے لیے کافی سامان ہے۔ اور بالخصوص جب کہ صیب شعرِ فہم اور شعرِ گوئی ایف اے کے امتحان کے برپے مضمون تارنخ یونان و روم کے دیکھ رہا ہوں۔ سامنے بنڈل رکھا ہے اور تہہ سمیٹنے میں چار دن کا عرصہ باقی رہ گیا ہے۔ لہذا مجھ کو بس کرنا ہوں ممان کیجے گا اچکے مخزن میں میری تختیں حتیٰ ملیح ہوں گی امید ہے آپ بڑھ کر مخلص ہوں گے۔

مولانا گرامی میرے پاس ٹھہرے ہوئے ہیں۔ پوچھتے ہیں کہ خط کس کو لکھ رہے ہو۔ میں کہتا ہوں، صیب کو تو آپ فرماتے ہیں میرا بھی سلام لکھ دو آخر شاعر ہیں نا۔ والسلام

آب کا مخلص

اقبال

راقبل مامرہ

توٹ ورق مس میں مکتوب الیہ نے اپنے قلم سے اتنا سات سا ہے
اور اصلاحات کی برائی تھیں مجھے دیکھنے کا طرف مامصل ہوا ہے
یہ بلا توجس کا حوالہ ملا تھا اقبال کے خط میں ہے اس طرح بھی آیا تھا
میر کی تہی جو تھمیری نظر کا لڑا، آٹھ گیا برم سے میں پر بیخ عمل کیا
پہلے مصرع میں جو تھم مکتوب الیہ کے تجویز فرمائی معنی تو کی جاتے تو
اقبال اسی کو کلمات کی مصلیٰ قرار ہے میں دوسرا توجس کی طرف اس خط
میں اشارہ ہے وطن اخبار رگور نالا میں یوں صحیح ہے۔
ٹوٹے گئے جو اسے حضرت مولوی دیکھا دیکھا تھیں نے دیکھا ہے عمل ہو کر
اسی تھم مکتوب الیہ کے قلم سے الفاظ اور حضرت پر شاہنشاہ سائبریا
اور ماہیہ نزدیک لکھا ہوا ہے تھمرا توجس کے لفظ تھم کو طرف اقبال کا
اشعارے اور تھیں لکھا تھم کے تھم یہ شاہنشاہ ہوا ہے اس طرح دسی ہے
صحت ہو کہ ہر فرشتہ فرقت میں چھہ رہی ہے مگر دیدہ انجم محمد کو (مطالعہ شد)

سید محمد تقی شاہ کے نام

از مقام متعل کوٹ

ذیر تہ تقی۔ السلام علیکم آج مقام بغل کوٹ میں پہنچے گھوڑے کا سردار گھوڑے سے اکتائے تو اوٹ کا سفر۔ حد کی پناہ پہلے روز ۳۹ میل کا سفر گھوڑے پر کیا۔ آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ مجھے کس قدر تکلیف ہوئی ہوگی لیکن جو تکلیف محبت کی وجہ سے پیدا ہوئی ہو

لے (الف) سید محمد تقی شاہ مولانا تہذیب حس کے فرزند احمد تھے اور علامہ اقبال کے پسر کے بے تکلف دوست تھے۔ جس زمانے میں اقبال کے سردار بزرگ شیخ عطا کثیت ایس۔ ڈی۔ او بلوچستان میں تعینات تھے ایک مقدمے میں ما توڑ ہو گئے۔ اس سلسلے میں اقبال کو فورٹ سنڈھین کا سوا اختیار کرنا پڑا۔ سردار جو بلا غلط اسی سفر کے دوران نکلا گیا۔

[رفیح الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال]

(ب) اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں۔ رفیح الدین ہاشمی کا خیال ہے کہ مئی ۱۹۰۳ء میں لکھا گیا ہوگا۔ فورٹ سنڈھین سے مولانا حبیب الرحمن خاں شیروانی کو خط لکھا تھا کہ ۲۵ مئی ۱۹۰۳ء کی تاریخ درج ہے۔ اس خط کا کس ۲۲ اہمیل ۱۹۰۳ء کے امروز میں تاریخ ہوا تھا۔

(مؤلف)

مٹے اقبال نامہ مرتبہ شیخ عطار اللہ اور خطوط اقبال رفیح الدین ہاشمی دونوں مرتبین مقام کام دست نہیں پڑے۔ جہاں سے یہ مکتوب الیہ کو بھیجا گیا تھا۔ ایک نے (اقبال نامہ مقام کی جگہ نقطے۔۔ لگا دیے ہیں اور دوسرے نے نواب کوٹ پڑھا ہے۔ اکبر علی خان عرشی زادہ نے اسے "مغل کوٹ" پڑھا ہے۔ کس کے مطابق ہی درست معلوم ہوتا ہے۔

[اکبر علی خاں عرشی زادہ علامہ اقبال اور ان کے اہل و عیال]

- شاعر اقبال نمبر ۱۹۸۸ء مئی -

کلیات مکاتب اقبال ۱۰

وہ لذتیز ہو جاتی ہے۔ فورٹ سنڈھین اٹھ رہاں سے ۵۰ میل کے فاصلے پر ہے پرسوں پہنچیں گے۔ بشرطیکہ کوئی مارش نہ ہوں آٹھ میل کوٹھینچے میں بھائی صاحب کے متعلق خبر ملے ان کو رائل انجینیئر کونٹہ کے تار پر تار دینے کی وجہ سے حراست سے لکاندیا ہے اُس سے متواتر تار میں دس کو ایک معرر انفر کونفر منظور می شملہ کیوں درست میں دیا گیا ہے۔ اسی متواتر تاروں کے دوران میں وہاں کے پولیسکل ڈکٹ کی تبدیلی بھی ہو گئی ہے سنہ ۱۹۰۳ء کے اس مقدمے میں اس کی ہی شہادت تھی حدنہا پہنچ کر گاتہ مطن میں ہمید ہے اس مقدمے کا نتیجہ بھائی صاحب کے حق میں اچھا ہو گا معلوم ہوتا ہے کوٹھ کے حکام کو ان کی دیانت وغیرہ کا ثبوت کافی مل گیا ہے۔ ڈکٹ کونٹہ نے فورٹ سنڈھین کے ڈکٹ کی فوجا بدلی کر دی ہے۔ اس مقدمے کی ساری بنا عدالت پر سے مجھے سارے حالات ابھی معلوم نہیں ہوئے تاہم جو کچھ معلوم ہوئے اُن سے یہی اندازہ کر سکتا ہوں کہ اس کی تہ میں غلطی محض ہے باقی خیریت ہے

امیر کپھان ہے، خدا کے لیے وہاں ضرور جایا کریں۔ مجھے بہت اضطراب ہے خدا

سے امیر کپھان کا تعلق ٹولوا لوگوں کے ایک گھرانے سے تھا۔ لیکن وہ اور اس حلال کی دیگر تواتر تائب ہو چکی تھیں۔ امیر کپھان اردو فارسی استاد کے کلام سے متاثر ہوئے کے علاوہ خود بھی شکر کتی تھیں۔ بہایت فصیح و بلیغ اردو میں مات چیت کرتی تھیں اس وجہ سے اقبال ان سے بہت متاثر تھے۔

تقریباً اسی زمانے ۱۹۰۳ء میں امیر ایک نغمہ ”مرد شہادت آدم“ کے مقطع میں اپنے اس سعلق حاطہ المبارک میں العاطف کیا ہے۔

عجب تھے ہے صمم حادہ امیر اقبال میں مات چیت تھیں کہیں کہیں میں نے یہ نغمہ ”مرد شہادت آدم“ میں مرل کے طور پر شائع ہوتی تھی اس مرل کے چند اشعار باقیات اقبال کے مجموعوں میں ”مرد شہادت آدم“ میں علام رسول مہر مہر ۱۹۰۹ء و فروری میں شامل ہیں [ربیع الاول ہاشمی۔ حطوط اقبال]

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

جانے اس میں کیا راز ہے جتنا دور ہو رہا ہوں۔ اتنا ہی اس سے قریب ہو رہا ہوں
 والسلام۔ شیخ صاحب کی خدمت میں یہ تمام حالات عرض کر دیں والسلام

آپ کا

مخلص محمد اقبال

(شاعر اقبال نمبر ۱۹۰۹ء عیسیٰ)

(عکس)

حبیب الرحمن خاں شروانی کے نام

مخدوم و مکرم خان صاحب السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ لاہور ہوتا ہوا مجھے یہاں ملا میں ایک مصیبت میں
 مبتلا اس وقت لاہور سے ایک ہزار میل کے فاصلہ پر برٹش بلوچستان
 میں ہوں۔ آپ بھی خدا کی جناب میں دعا کریں کہ اس کا انجام اچھا
 ہو۔ آپ کا خط حفاظت سے صندوق میں بند کر دیا ہے نظر ثانی
 کے وقت آپ کی تنقیروں سے فائدہ اٹھاؤں گا۔ اگر میری ہر لفظ کے
 متعلق آپ اس قسم کا خط لکھ دیا کریں تو میں آپ کا نہایت ممنون
 ہوں گا۔

آپ کا اقبال

از فورٹ سنڈمین۔ برٹش بلوچستان

۲۵ مئی ۱۹۰۳ء

(اقبال نامہ)

کلیات مکتب اقبال ۱

رسم مدرسه

۱- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۲- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۳- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۴- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۵- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۶- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۷- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۸- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۹- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۱۰- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند

۱- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۲- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۳- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۴- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۵- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۶- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۷- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۸- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۹- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند
 ۱۰- در وقت سر زدن دستها را بالا بردارند و بگویند

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

حبیب الرحمان خاں شروانی کے نام

از شہر سیالکوٹ ۱۶ اگست ۱۹۰۳ء

مخدوم و مکرم جناب قبلہ خان صاحب السلام علیکم
آپ کا نوازش نامہ کل شام ملا۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت
سے ہیں خدا کے فضل سے اس تشویش کا خاتمہ ہوا میرے بڑے
بھائی جان پر جو بلوچستان کی سرحد پر سب ڈو غیر مل انسرٹری
ورکس تھے ان کے مخالفین نے ایک خوفناک فوجداری مقدمہ
بنا دیا تھا۔ لیکن الحمد للہ کہ دشمنوں کے منہ میں خاک پڑی۔ بھائی
صاحب بری ہوئے۔ اگرچہ روپیہ کثیر صرف ہوا تاہم شکر ہے ہماری
معیت کا خاتمہ ہوا۔ ہم باقی رہ گئے اور ہماری معیت دشمنوں کی
تلاش میں پھر بلوچستان کی طرف عود کر گئی۔ بلوچستان کیبس والے تو ہملا
ساتھ نا انصافی کرنے پر آمادہ تھے۔ مگر خدا لارڈ کوزن کا بھلا کرے کہ میرے
لکھنے پر معاملہ دگر گوں ہو گیا۔ والسلام

آپ کا مخلص
محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

کلیات مکتب اقبال ۱

نمبر ساکھڑا - ۱۰۱۱۳۱۱۱

مدرسہ اقبال آباد

آج کو آپ کو یاد آئے ہو گا کہ میں نے کبھی
 نہ سمجھا تھا کہ آپ کی فکر اور انداز
 کیسے ہے۔ میں نے سمجھا تھا کہ آپ
 کو صرف شعر ہی یاد ہے۔ لیکن اب
 میں نے سمجھا ہے کہ آپ کی فکر اور
 انداز کیسے ہے۔ میں نے سمجھا ہے
 کہ آپ کی فکر اور انداز کیسے ہے۔
 میں نے سمجھا ہے کہ آپ کی فکر اور
 انداز کیسے ہے۔ میں نے سمجھا ہے
 کہ آپ کی فکر اور انداز کیسے ہے۔
 میں نے سمجھا ہے کہ آپ کی فکر اور
 انداز کیسے ہے۔ میں نے سمجھا ہے
 کہ آپ کی فکر اور انداز کیسے ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

خواجہ غلام المحسنین کے نام

”آپ کے ترجمے کی بے تکلف روانی بالکل حیرت انگیز ہے۔ اگر ہر برٹ ہندوستانی ہوتا تو وہ بھی (اردو میں) اس سے بہتر طرزِ تحریر اختیار نہ کر سکتا“
(انوارِ اقبال)

خواجہ حسن نظامی کے نام

مکرمی سید صاحب زاد عمرؒ
دو دفعہ پیسہ اخبار میں میں نے وہ خبر پڑھی جسے بڑھ کر مانا ہوا
کے تمام دوستوں کو بے انتہا تسلی بخش تھی۔ مگر قدرتِ خدا کی مجھے
مطلق رنج نہ ہوا۔ اور اسی بنا پر جس دوست نے مجھ سے پوچھا میں نے
بے تکلف کہہ دیا کہ خبر غلط ہے۔ الحمد للہ کہ ایسا ہی ثابت ہوا اور
میں لاہور کے احباب میں مفت کا صوفی مشہور ہو گیا۔ ایسی خبریں

۱۔ خواجہ غلام المحسنین نے ہر برٹ اسپنسر کی کتاب ”جو کیتھن“
کا انگریزی سے اردو میں ترجمہ کیا جو ۱۹۰۳ء میں سائے
ہوا۔ اس پر اقبال نے اپنی رائے لکھ کر بھیجی جس
کو مستر جم نے اپنی ٹیڈ نوٹس سوانح عمری ۱۹۰۵ء
میں درج کیا ہے۔

۲۔ خواجہ حسن نظامی کے انتقال کی خبر ان کی زندگی ہی میں گئی ہارٹ ایٹ ہوئی، خواجہ صاحب
کے بڑے بھائی چھوٹے ہوں گے۔ ایسی ہی کسی جبر کے بارے میں یہ ہے۔

۳۔ تالیق، محسوس ہو۔

کلیات مکاتب اقبال۔ ۱

زیادتی عمر کی علامت ہیں۔ میری نسبت بھی لاہور میں اس قسم کی خبریں مشہور ہو گئی تھیں۔ والسلام۔
اس خبر سے کم از کم یہ تو معلوم ہو گیا کہ ملک کو آپ کی کس قدر ضرورت ہے ان شاء اللہ میں بھی تعطیلاتوں میں اگر ممکن ہوتا ہے دہلی میں ملوں گا۔
میں کچھ دنوں کے لیے لاہور سے باہر تھا۔ اس واسطے آپ کے کارڈ کا جواب نہ لکھ سکا۔

راقم آپ کا مفتون

اقبال از لاہور
۲۲ جولائی ۱۹۰۳ء

راقال مامہ د

[اتالیق حطوط لوسی]

منشی دیانرائن نگم کے نام

از ایڈٹ آداملع ہزارہ

جناب برمن میں کئی دنوں سے یہاں ہوں لیکن افسوس کہ یہاں پہنچنے ہی بیمار ہو گیا اور اسی وجہ سے آپ کے خط کا جواب نہ دے سکا ابھی پورا فائدہ نہیں ہوا۔ اشعار ارسال خدمت کرتا ہوں
(دوسرا صفحہ ملاحظہ ہو۔)

محمد اقبال

معرفت شیخ عطا محمد ب ڈویژنل انسرٹری وکرس

۱۰ اگست ۱۹۰۳ء
(تومی آواز دہلی)

(عکس)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

در ایستادگی مع برآمد

مات برکتی که در کعبه
سازد و در کعبه
و در کعبه
و در کعبه

در کعبه

در کعبه
در کعبه
در کعبه

بابو عبد المجید ازل کے نام

بابو صاحب مکرم

یہ کوئی صاحب چھوٹے قلم سے میری غزل کی اصلاح کر کے ارسال کرتے ہیں۔ میری طرف سے ان کا شکریہ ادا کیجئے اور عرض کیجئے کہ بہتہ ہو اگر امیر اور داغ کی اصلاح کیا کریں۔ مجھ گنم کی اصلاح کرنے سے آپ کی تہنیت نہ ہوگی میرے بگناہ اشعار کو جو حضرت نے تیغِ قلم سے مجروح کیا ہے اس کا صلہ انہیں خدا سے ملے میں بھی دعا کرتا ہوں کہ خدا ان کو عقل و فہم عطا کرے۔ میں نے یہ دو حرف محض ازراہ ہمدردی تحریر کیے ہیں۔ امید وہ برادر کہیں گے۔ اکثر انسانوں کو کچھ تہناتی میں بیٹھے بیٹھے ہر دلی کا وہ دکا ہو جاتا ہے۔ ان کا قصور نہیں فطرتِ اسان ہی اسی قسم کی ہے۔

راتم آثم

محمد اقبال

ماخذ: [سوانح اقبال]

لے پیر نظام دستگیر صاحب نامی کی ذات مستحقِ شکر ہے۔ آپ کی کوشش سے یہ حلو دستیاب ہوا ہے۔ نامی صاحب بکھتے ہیں۔

۵ مئی ۱۹۳۸ء کو میں شفقی عبد المجید صاحب ازل کے یہاں جنگِ ملاقات کے لئے گیا۔ آج کل ہر صحبت میں علامہ سراج اقبال مرحوم کے ذکر کے سوا اور کچھ مذکور نہیں ہوتا ہم کئی گھنٹے تک اس موضوع پر گفتگو کرتے رہے۔ جب میں واپس آنے لگا تو حضرت ازل نے حضرت اقبال مرحوم کا ایک سیاہ لکڑی سے لکھا ہوا خط مورخہ ۱۲ اکتوبر ۱۹۰۳ء جو انہیں ۱۳ اکتوبر کو شملہ میں ملا تھا حوالہ لکریا۔ یہ خط ازل صاحب کے دفتر کے ایک ڈرائسٹین محمد قاسم کے خط کے جواب میں تھا اور اقبال مرحوم کی اس نظم کے متعلق ہے جو رسالہ "مخزن" ہاٹ ستمبر ۱۹۰۳ء میں جمعی تھی اور اب "ہانگ درا" کے صفحہ ۸۰ پر بعنوان "سرگزشت آدم" درج ہے۔ تفصیل کے لیے ملاحظہ ہو۔ [طالب غارسی، سوانح اقبال]

تکلیفِ مکاتیب اقبال ۱۰

شیخ عبد العزیز کے نام

لاہور
۱۸ اکتوبر ۱۹۰۳ء

مائی ڈی بی بی صاحب

آپ کا خیر میں کلمات سے مملو محبت نامہ مجھے ابھی ملا ہے اور میں نہیں جانتا کہ اس کا فوری جواب دینے پر کیوں مجبور ہو گیا ہوں آپ نے میرے ساتھ جس بے تکلفی کا اظہار کیا ہے میں اس کا قطعاً ثبوت نہیں مانتا اگرچہ ہم دونوں کبھی ایک دوسرے سے ملے نہیں ہیں تاہم میں نے ہمیشہ آپ کو اپنے بہترین دوستوں میں سے ایک سمجھا ہے کیساں طلباء کو باہم تعارف کی ضرورت نہیں ہوا کرتی۔ دل کی آنکھیں نہیں ہیں مگر وہ مادی جہالت کے باوجود دیکھ سکتا ہے۔

آپ نے مجھے یہ یلو دلا کر شکر مندہ کیا کہ میں نے آپ کو ہمیشہ ایسا کیا ہے مگر مجھے یہ سون کر قدرے اطمینان ہوتا ہے کہ میں نے کبھی غلط عذر پیش نہیں کیا مگر مجھے حرکت میں لانے کے لیے زیادہ زور و دھواست کی ضرورت ہے تو اس لیے نہیں کہ میں دوسروں کی منتوں سے لطف انداز ہوتا ہوں بلکہ اس لیے کہ بد قسمتی سے میں طبنا کاہل ہوں یہ شیخ عبدالقادر کی لطیف شجارت تھی کہ انہوں نے میری کاہلی کا تذکرہ آپ سے ایسے الفاظ میں کیا جنہیں آپ دہرا نہیں سکتے۔

میں ہزور آؤں گا کیونکہ میں آپ کو خوش کرنا چاہتا ہوں اور اپنی دوسری خلائی کی تلافی بھی کرنا چاہتا ہوں مگر براہ کرم یاد رکھیے کہ میرا نام مشروط ہے۔ اگر آپ کے خط میں لکھی ہوئی تاریخوں میں کالج کی جھٹی ہے اور کوئی غیر متوقع مانع پیش نہ آیا تو مجھے آپ کی فرمائش کی تعمیل میں کوئی دشواری نہیں ہوگی۔ میں انجن میں ایک مقالہ حیاتِ طبی کی کیفیات پر پڑھوں گا

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۰

اور ممکن ہو تو ایک نظم بھی اپنے آنے کی تاریخ اور وقت میں آپ کو ہمد میں بتاؤں گا۔ میں آپ کو یہ زحمت دینا نہیں چاہتا کہ آپ مجھے ہر شے پہلے لے جانے کے لیے لاہور آئیں، البتہ اگر آپ کو یہاں کوئی ذاتی کام ہے تو خوش آمدید۔

میں نے ہوشیار پور کے مارے میں بہت کچھ سنا ہے اور اس چھوٹے سے لیکن ہنگامہ پر درقصبہ کو دیکھ کر مجھے بہت خوشی ہوگی۔ مجھے بہر حال یہ خبر نہیں کہ اس چھوٹی سی جگہ میں آپ کے لیے خاصا وسیع حلی میلا ہے یا نہیں، شیخ عبدالقادر نے مجھے بتایا کہ آپ کی فعالیت کو بہت وسیع علاقہ چاہیے۔ امید ہے کہ آپ خیریت سے ہوں گے اور میرے بارے میں آپ جو خیالات رکھتے ہیں ان کا شکریہ ادا کرتے ہوئے

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(لاہور)

(انگریزی سے)

شیخ عبد العزیز کے نام

بصیخہ راز

لاہور

۲۳ اکتوبر ۱۹۰۴ء

مال ڈیر شیخ صاحب

آپ کا حسب معمول نوازشوں سے بھرپور خط مجھے ابھی ملا ہے مگر مجھے پیر کے دن یہاں رہنا ہے تو اس لیے نہیں کہ اُس دن کالج بند نہیں ہو گا بلکہ کس اور وجہ سے جو میں نے آپ کو اپنے پچھلے خط میں بتائی نہیں۔ سینٹ کی میٹنگ میں جوتے قوانین کے تحت نئے فیلوز کا انتخاب کرنے کے لیے ۲ نومبر کو منعقد ہوگی آنیبل مسٹر شاہ دین فیلو شپ کے لیے میرا نام تجویز کرنے والے ہیں ذاتی طور پر یہ مجھے

لقیات مکاتیب اقبال۔ ۱

زیب نہیں دیتا کہ ادھر ادھر جا کر اس حقیر اعزاز کے لیے سینٹ کے ممبروں کو اپنے حق میں آمادہ کروں مگر آپ نے اخباروں میں بڑھا ہو گا کہ مسلمان فیلوز کی تعداد بہت تھوڑی ہے۔ یہ حکومت کے نامزد کردہ کل چھ ہیں جن میں سے تین مولوی ہونے کے اعتبار سے (معلموں کو یا نہیں ہیں۔ لوگ ان باتوں کو دوسرے ڈھنگ سے لیتے ہیں اور مجھے دوستوں نے مجبور کیا ہے کہ کوشش کروں اور ہوسکے تو لیلو حاصل کروں۔ اس لیے مجھ سے کہا جا رہا ہے کہ میں ووٹ حاصل کرنے کے لیے ادھر ادھر گھوموں۔ آپ جانتے ہیں کہ کسی اتنی سی چیز کے لیے اپنے نام کو آگے بڑھانا ایک بھدھی سی بات ہے اس لیے جو پہلے سے نامزد ہیں مجھ ان کے دوستوں کی تلاش ہے تاکہ انہیں اپنے دوستوں کی رٹے پر میرے حق میں اثر انداز ہونے کے لیے آمادہ کر سکوں۔ جناب شاہ دین نے میری طرف سے کچھ لوگوں سے ملاقات کرنے کی ذمہ داری قبول کی ہے۔ آپ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اس طرح کی کوشش میں کتنی زحمت ہے اور کتنا وقت لگتا ہے پچھلے چند دنوں سے میں اس گناہ بے لذت میں گرفتار ہوں۔

اندریں حالات میں آپ کے مشورہ کے تحت کام کرنے کو آمادہ ہوں بشرطیکہ آپ اس معاملہ کو دوسرے معاملوں کی روشنی میں لیں میں یہ بھی سمجھتا ہوں کہ اتوار کو لاہور سے میری غیر معافی بھی میسر مفاد کو نقصان پہنچائے گی میں آپ کے لیے سب چیزوں کی قربانی دینے کو تیار ہوں کیونکہ اس زمانے میں قومی مفادات سب پر مقدم ہیں۔ دوسری چھوٹی چھوٹی باتوں کو پس پشت ڈال دینا چاہیے۔ میں آپ سے ایمان داری سے کہتا ہوں کہ میں بہانہ سازی نہیں کر رہا ہوں اور میں یقیناً کسی ایسے محفوظ تر ضابطہ عمل پر غور کروں گا جو ان حالات میں آپ کو توجیز کر دیں گے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

میں اس وقت آسانی سے ہوشیار ہو رہا ہوں مگر انتخاب کی تاخیروں کے
آس پاس یہاں سے جانا، آپ بھی مائیں گے کہ خلاف مصلحت ہو گا تو ک وعدہ ہنوا
کرتے ہیں مگر دور اندیشی کا تقاضا یہ ہے کہ ہم ہمیشہ اور ہر وقت دیکھتے رہیں کہ
وہ اپنے وعدہ میں پکتے ہیں یا نہیں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(نوادر)

انگریزی سے

خواجہ حسن نظامی کے نام

قلب مجسم۔ استازہ محبوب کی خاک بوسی کے لیے ایک دن نکل کر دہلی
شہروں کا اور ضرور شہروں کا۔ ٹیکت تاریخ پر عرض کروں گا۔ باقی خبر یہ ہے سلام
آپ کا اقبال از سیالکوٹ
[اتالیقی خطوط نویسی]

(عکس)

نوٹ۔ اس خط کا عکس اتالیقی خطوط نویسی مرتبہ خواجہ حسن نظامی صفحہ ۶۳ پر
۲۲ جولائی ۱۹۰۳ء کے خط کے بعد شائع ہوا ہے۔ اس لیے قیاس غالب یہ ہے کہ یہ خط
بھی یورپ جانے سے پہلے ۱۹۰۳ء میں لکھا گیا ہو گا۔ چونکہ خط ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء کا ہے۔
یہاں یہ امر بھی قابل ذکر ہے کہ اس کتاب میں خطوط کو تاریخ و دروسہ وار مرتبہ و مدون
کیا گیا ہے

(مؤلف)

آیات کاتب اقبال ۱۰

تلبسم - آستانہ محبوبہ کا بزرگ امداد معتمد
شہر دہلی اور فروری ۱۹۱۰ء - شیکھریہ معتمد گردن
پان پتی - در سلع - آقا اقبال کی

کلیاتِ مکتب اقبال - ۱

شاطر مداحی کے نام

از لاہور گورنمنٹ کالج - ۲۳، جنوری ۱۹۰۵ء

مخدوم و مکرم جناب شاطر

تسلیم۔ آپ کا نوازش نامہ مع قصیدہ بہنوچیا۔ اس قصیدے کا کچھ حصہ مخزن میں شائع ہو چکا ہے۔ اور پنجاب میں مٹو پسنیدگی اور وقعت کی نگاہ سے دیکھا گیا ہے ہمارے ایک کرم فرما جاندار میں ہیں میں نے سنا ہے کہ وہ اس کو نہایت پسند کرتے ہیں اور اس کے اشعار کو انھوں نے اتنی دفعہ پڑھا ہے کہ اب ان کو وہ تمام حصہ جو مخزن میں شائع ہو چکا ہے از بر یاد ہے۔ اکثر اشعار نہایت بلند پایہ اور معنی خیز ہیں۔ بندہ شایع صاف اور سہمی ہیں اور اشعار کا اندرون و در و مصنف کے چہرے کھاتے ہوتے دل کو نہایت نمایاں گمکے دکھارہا ہے۔ انسان کی روح کی اصل کیفیت "غم" ہے خوشی ایک عارضی شے ہے۔ آپ کے اشعار اس امر پر شاہد ہیں کہ آپ نے فطرت انسانی کے اس گہرے راز کو خوب سمجھا ہے۔

آپ نے ارشاد فرمایا ہے کہ میں اس کے سقوں سے آپ کو آگاہ کروں۔ میں آپ کے حسن ظن کا ممنون ہوں مگر خدا مجھ میں یہ قابلیت نہیں کہ آپ کے کلام کو تنقیدی نگاہ سے دیکھوں۔

میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ میرے اشعار کو نہایت وقعت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ لیکن آپ نے شاید میرے حق سے بڑھ کر مجھے داد دی ہے۔ میں آپ کے نوازش نامے کا ابتدائی حصہ دیکھ کر شرمندہ ہوتا ہوں اور آپ کی دستِ قلب پر حیران۔ خدا آپ کو جزا سے خیر دے اور ہمیشہ باہر رکھے۔

آپ کے خانقاہی تعزز کا حال معلوم کر کے مجھے بڑی مسرت ہوئی آپ لوگ گزشتہ کاروانِ اسلام کی یادگار ہیں اور اس وجہ سے ہر طرح واجب الاحرام اور قابلِ تعظیم ہیں۔

کتیب کاتب اقبال۔ ۱
 جس قصیدے کے ارسال کرنے کا وعدہ آپ لکھتے ہیں میں اس کا شوق سے منتظر
 رہوں گا۔ والسلام

آپ کا نیاز مند
 عواقبال از لاہور گورنمنٹ کالج
 بمبائی حدود
 (خطوط اقبال)

شاطر مدرسی کے نام

لاہور ۲۱ مارچ ۱۹۰۵ء

مخدوم و مکرم۔ السلام علیکم

نوازش نامہ موصوں ہوار مولانا عالی نے جو کچھ آپ کے اشعار کی نسبت تحریر فرمایا ہے
 بالکل صحیح ہے آپ کا اسلوب بیان واقعی نرالا ہے اور آپ کی معنائی زبان آپ کے ہم وطنوں
 کے لیے سرمایہ افتخار ہے۔ میرا تو یہ خیال تھا کہ آپ اصل میں ہندوستان کے رہنے والے
 ہوں گے مگر یہ معلوم کر کے کہ آپ کی بدورش ہمیں سے مدراس میں ہوئی ہے مجھے بھی
 تعجب ہوا۔

مولانا عالی نے جو شعر پسند فرمایا ہے واقعی میں خوب ہے اور سوائے ایک شعر کے
 تمام قصیدے میں اس پائے کا کوئی اور شعر نہیں ہے۔ یعنی
 ہم فدائی کرتے ہیں تیری بدولت اے خیال
 ایک گن سے ہوتے ہیں عالم نپروں آشکار

قیامتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

جو شعر مولانا اقبال کیلئے وہ شعریت میں اس شعر سے کہیں زیادہ ہے مگر مضمون
 کا اعتبار سے یہ شعر اس سے بلند تر ہے میرے خیال میں دونوں شعر ایک ہی ہاتھ کے ہیں
 اس کے علاوہ اور بھی بہت اچھے اچھے اشعار آپ کے قصیدے میں موجود ہیں مثلاً
 اپنا اپنا ہے مقدر، بادِ بکائیگانِ نوحہ کوئی جل مرتا ہے بیل کوئی چلا ہے شکار
 اور یہ موصوفہ۔ ہوتے ہم فانی تو ہوتا عشق بھی ناپا بیدار
 یہ مضمون یعنی سن مرحوم ملک الشعراء انگلستان کے ایک شعر میں بھی بڑی خوبی سے
 ادا ہوا ہے۔ جن صاحب کو آپ کا قصیدہ باز ہے ان کا نام نبیثت جبرام وکیل ہے بالذریعہ

ہے۔

آپ کا نیاز مند
 محمد اقبال از لاہور
 (خطوطِ اقبال)

مولوی انشاء اللہ خاں کے نام

مخدوم و مکرم مولوی صاحب، السلام علیکم
 آپ سے رغبت جو کرا اسلامی شان و شوکت کے اس قبرستان میں پہنچا ہے
 وہاں کہتے ہیں ریلوے اسٹیشن پر خواجہ سید من نظامی اور شیخ نذر محمد صاحب سٹٹ
 انسپیکٹر مدارس موجود تھے تھوڑی دیر کے لیے شیخ صاحب موصوف کے مکان پر قیام
 کیا، انہاں بعد حضرت محبوب الحق کے مزار پر حاضر ہوا اور تمام دن وہیں بسکھا۔

۱۔ مولانا مال کا مضمون صحیح تھا
 بے محل اٹھتا نہیں ہے ایک جگہ تو آدم
 نہ - عربی - میں مطوفہ قصیدے میں لفظ - گناہ - کے بجائے - تصور ہے - تو یہاں شعر اس طرح ہے -
 کیوں دیوں قائل تہا سے روح کے اہل دل
 مہمے ہم فانی تو ہوتا عشق بھی ناپا بیدار

کتیبات مکاتیب اقبال - ۱

الشدائد، حضرت محبوب الہی کا حزار گن عجیب جگہ ہے بس یہ سمجھ لیجئے کہ وہی کونہی
 سوسائٹی حضرت کے قدموں میں مدفون ہے، خواجہ من نظامی کیسے خوش قسمت
 ہیں کہ ایسی خاموشی اور عبرت انگیز جگہ میں قیام رکھتے ہیں شام کے قریب ہم اس
 قبرستان سے رخصت ہونے کو تھے کہ میر نیرنگ نے خواجہ صاحب سے کہا کہ ذرا غالب
 مرحوم کے مزار کی زیارت بھی ہو جائے کہ شاعروں کا جگہ ہی جوتا ہے، خواجہ صاحب موہن
 ہم کو قبرستان کے ایک ویران سے گوشے میں لے گئے، جہاں وہ گلی معانی مدفون
 ہے پلے جس پر وہی کی خاک بیض تازہ کوگی۔ من اتفاق سے اس وقت ہمارے ساتھ
 ایک نہایت خوش آواز لڑکا ولایت نام تھا اس ظالم نے مزار کے قریب بڑھ کر
 دل سے تری بنگاہ، جب گریک اتر گئی
 کچھ ایسی خوش الحانی سے گائی کہ سب کی طبیعتیں متاثر ہو گئیں بالخصوص جب
 اس نے یہ شعر پڑھا:

۱۔ مرزا غالب کے مزار پر میر مہدی مجرد کا کہا ہوا قطعہ تاریخ وفات نصب ہے۔ جس کا ماقبلیہ
 ہے، تاہم نے کہا، گلی معانی ہے تبر خاک اقبال نے یہی لہاس کی طرف اشارہ کیا ہے
 طومر اقبال کی وفات کے بعد ۱۰۲۹۔ ۱۰۲۸ء کے ہفتہ وار متادی لادہلی میں غولج من نظامی نے
 جو تحقیقی مضمون لکھا تھا اس میں بھی مذکورہ بالا واقعہ کی طرف ان الفاظ میں اشارہ کیا:
 اس سفر کے وقت مرحوم کے ساتھ میر نیرنگ صاحب ظفر و تہرا بھی تھے۔ سب جمع ہو کر مرزا غالب کے مزار پر گئے
 اور میں ٹولہ کے مشہور نقال ولایت خلی کو بلا دیا تھا۔ ولایت خلی اس وقت لومہڑ کا تھا مزار اقبال نے غلب کی نوع مزار
 کو دونوں ہاتھوں کے حلقے میں لے کر سر جھکایا تھا اور ولایت خلی نے غالب کی یہ غزل گائی تھی۔
 وہ بادۂ شہادہ کی سرسپتیاں کہیں اٹھے بس اب کہ لذت خواب سحر گئی
 اس شعر کو ولایت خلی نے اس طرح ادا کیا تھا کہ سبہ بیک کینہ الہطالی ہو گیا تھا مگر جب اقبال کے مرگے
 غبار آئی تو اس ولایت خلی تو ال نے جواب پوڑھا ہو گیا ہے، دل ریزہ میں خود اقبال کی ایک غزل گائی اور ایسے
 نہ دیکھ لیجئے میں کوسب سننے والے تڑونے لگو (۱۰۱۱ء، ماحول اقبال کی نظر میں ص ۳۲۹)

کلیات مکتب اقبال ۱۰

وہ بادۂ شبانہ کی سرمستیاں کبیاں
 اٹھیے بس اب کہ لذت خواب بھر گئی
 تو مجھ سے ضبط نہ ہو سکا۔ آنکھیں بیدار ہو گئیں اور بے اختیار لوح مزو کو پوسے
 دے کر اس حسرت کدہ سے رخصت ہوا یہ سماں اب تک ذہن میں ہے اور جب
 کہیں یاد آتا ہے تو دل کو تڑپا جاتا ہے۔

اگرچہ دہلی کے کھنڈر مسافر کے دامن دل کو کھینچے ہیں مگر میرے پاس اتنا وقت نہیں
 تھا کہ ہر مقام کی سیر سے عبرت اندوز ہوتا شہنشاہ ہملوں کے مقبرے پر فاتح ٹیڑھا دارا
 شکوہ کے مزار کی خاموشی میں دل کے کانوں سے "ہو اللو جو دہلی کی آواز سن اور دہلی کی جینا
 سرزمین سے ایک ایسا اخلاقی اثر لے کر رخصت ہوا جو سفرِ دل سے کہیں نہ سنے گا۔

۲ ستمبر کو کو میر پور گنگ اور شیخ محمد اکرام اور باقی دوستوں سے دہلی میں رخصت ہو کر
 بمبئی گوروانہ ہوا اور م کو خدا خدا کر کے اپنے سفر کی پہلی منزل میں پہنچا ریلوے اسٹیشن پر تمام
 بیٹوں کے ٹکٹ ملتے ہیں۔ مگر میں نے نامس گت کی بدایت سے انگلش ہوٹل میں قیام
 کیا اور تجربہ سے معلوم کیا کہ یہ ہوٹل ہندوستانی طلبہ کے لیے جو دلایت جا رہے ہوں تنہا
 موزوں ہے ریلوے اسٹیشن یہاں سے قریب ہے گھاٹ یہاں سے قریب ہیں۔
 نامس گت کا دفتر یہاں سے قریب ہے۔ غرض کہ ہر قسم کا آرام ہے اور سب سے بڑھ کر
 یہ کہ شہر کے باقی تمام ہوٹلوں کی نسبت ارزاں ہے۔ صرف تین روپیہ یومیہ دو اور ڈھک

۱ شہنشاہ فیروزین ہاؤس (۱۱۵ ۱۱۶) ۱۱۵۵۶ کا مقبرہ جس حضرت نظام الدین اولیا کی رست میں جانب مشرق
 ہے دراصل یہ اس جگہ تعمیر ہوا تھا جہاں قدیم موضع غیاث پور واقع تھا یہیں حضرت نظام الدین اولیا کی خانقاہ
 تھی جس کے کھنڈر اب تک اس مقبرہ کے گوشہ شمال مشرق میں موجود ہیں۔ دارا شکوہ کی آغوشِ توبہ ہملوں کا ایک
 حجرہ میں حاسن شمال واقع ہے جس کی حسیح اور صحن میں بھی بنی ہوئی ہے۔

۲ اس حوالے میں علامہ اقبال نے "ہو اللو جو دہلی کی آواز سے اس امر کی طرف اشارہ کیا ہے کہ دارا شکوہ رحمتِ وح کو کائناتِ خدا
 سے عجزی جہار راں کیس کا نام۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

کا آرام حاصل کر لو یہاں کا منظم ایک پارس پیر مرد ہے جس کی شکل سے اس قدر تقدس ظاہر ہوتا ہے کہ دیکھنے والے کو ایران کے پرانے خوشروانی یاد آجاتے ہیں وکاناری نے اس کو ایسا بچہ سکھایا ہے کہ ہمارے بعض علماء میں ہادو و عبادت اور مرشد کاسل کی صحبت میں بیٹھنے کے بھی ویسا انکسار پیدا نہیں ہوتا۔ کارلائل نے کیا خوب کہا ہے:

”محنت ہی بہت بڑی عبادت ہے“

میرے دلبر اس پیر مرد کی صورت کچھ ایسا اثر کرتی تھی کہ بعض اوقات اُسے دیکھ کر میری آنکھیں پر نم ہو جاتی تھیں لیکن جب اُس کی وقت میسرے دل میں اندازہ سے زیادہ ہو گئی تو ایک عجیب واقعہ پیش آیا جس کا بیان بعض وجوہ سے ضروری ہے میں ایک شام نیچے کی منزل میں کرسی پر بیٹھا تھا کہ پارس پیر مرد کمرے سے باہر نکلا۔ اُس کی ہل میں شراب کی ایک بوتل تھی۔ جب اُس نے مجھے بیٹھے ہوتے دیکھا تو اُس کو چھپانے کی کوشش کی اور میں نے دُور سے تازہ کراواز دی کہ سینٹھ صاحب ہم سے کیوں چھپاتے ہو، خوشی سے اس کا شوق کرو۔ ذرا مسکرایا اور کچھ پیے ہوتے بھی تھا

یولا :

تسراب شوک پینے سے سبھی گم دور ہو جاتے
میں نے سن کر کہا وارے بڈھے خدا تیری عمر دراز کرے اور تیری پرانی شنا
سے بہت سامیوہ نوز پیدا سو کر بھی کی کھیت باڑی میں بکتا پھرے۔
اس ہو مل میں ایک نونانی بھی آکر مقیم ہوا۔ جو ٹوٹی پھوٹی سی انگریزی بولتا تھا
میں نے ایک روز اُس سے پوچھا تم کہاں سے آتے ہو؟ بولا چین سے آیا ہوں اب
ٹرانسوال جاؤں گا۔ میں نے پوچھا چین میں تم کیا کام کرتے تھے کہنے لگا سوداگری کرتا تھا
لیکن چینی لوگ ہماری چیزیں مہلے خریدتے ہیں نے سن کر دل میں کہا

1- THE BEST WORSHIP, HOWEVER, IS STOUT WORKING

[IN A LETTER TO HIS WIFE]

یہ نواسیوال، جزیرہ آفریقا کا ایک صوبہ اس علاقے میں کوئٹہ، تاجیک، لوبہ، چیسے، سوئے اور سرے کے کانٹین
کثرت موجود ہیں۔ مقالات اقبال، میں نے س کو اُن سے کہا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

ہم ہندیوں سے تو یہ انہی ہی عقل مند نکلے کو اپنے ملک کی صنعت کا خیال رکھتے ہیں۔ شاہباش انیسویں شاہباش! تیند سے بیدار ہو جاؤ۔ ابھی تم آنکھیں ہی مل رہے ہو کہ اس سے دیگر قوموں کو اپنی اپنی فکر پڑ گئی ہے ہاں ہم ہندوستانوں سے یہ توقع نہ رکھو کہ ایشیا کی تجارتی عظمت کو از سر نو قائم کرنے میں تمہاری مدد کر سکیں گے ہم متفق ہو کر کام کرنا نہیں جانتے۔ ہمارے ملک میں محبت اور مروت کی بوباقی نہیں رہی ہم اُس کو پکا مسلمان سمجھتے ہیں جو ہندوؤں کے خون کا ایسا سا ہوا اور اُس کو پکا ہندو خیال کرتے ہیں جو مسلمان کی جان کا دشمن ہو ہم کتاب کے کیڑے ہیں اور مغربی دماغوں کے خیالات ہماری خوراک ہیں۔ کاش علیچ بنگالہ کی موجیں ہمیں غرق کر ڈالیں! مولوی صاحب! میں بے اختیار ہوں۔ لکھنے تھے سفر کے حالات اور بیٹھ گیا ہوں و عطا کرنے کیا کروں؛ اس سوال کے متعلق تاثرات کا بجوم میرے دل میں اس قدر ہے کہ بسا اوقات مجھے مجنون سا کردیا اور کر رہا ہے۔

ایک شب میں کھانے کے کمرے میں تھا کہ دو چٹھلین میرے سامنے بیٹھے شکل سے معلوم ہوتا تھا کہ یورپین ہیں فرانسیسی میں باتیں کرتے تھے آخر جب کھانا کھا کر اٹھے تو ایک نے کرسی کے نیچے سے اپنی ترکی ٹوپی نکال کر پہنی جس سے مجھے یہ معلوم ہوا کہ یہ کوئی ترک ہے میری طبیعت بہت خوش ہوئی اور مجھے یہ فکر پیدا ہوئی کہ کس طرح ان سے ملاقات ہو، دوسرے روز میں نے خواہ مخواہ باتیں شروع کیں یورپ کی اکثر زبانیں سوائے انگریزی کے جانتا تھا میں نے پوچھا فارسی جانتے ہو۔ بولا بہت کم۔ پھر میں نے فارسی میں اس سے گفتگو شروع کی۔ لیکن وہ نہ سمجھتا تھا آخری بھجوری ٹوٹی پھوٹی عربی میں اس سے باتیں کیں۔

۱۰۰ مگر اس جواب سے ہی سہلے گئے ہمارے کہ جسے آئے گے (بال جبریل)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

یہ نوجوان ترک بیگ ٹرک پارٹی سے تعلق رکھتا ہے اور سلطان عبدالحمید کا سخت مخالف ہے۔ باتوں باتوں میں مجھے معلوم ہوا کہ شاعر بھی ہے میں نے درخواست کی کہ اپنے شعر سناؤ۔ کہنے لگا میں کس ال بے (ترکی کا سب سے بڑا مشہور زندہ شاعر) کا شاگرد ہوں اور اکثر پولیٹیکل معاملات پر لکھا کرتا ہوں۔ کمال بے کے جو اشعار اس نے سنائے سب کے سب نہایت عمدہ تھے لیکن جو شعر اپنے سنائے وہ سب کے سب سلطان کی جو میں تھے ان میں سے ایک شعر یہاں درج کرتا ہوں؛

ظلم و جورن تو سفوجہ بر ملتے محو یلیور

آدمیت ملک و ملت دشمن عبد الحمید

یعنی کج بی ظلم و جور نے تمام قوم کو مٹا دیا ہے۔ عبد الحمید آدمیت اور ملک قوم سب کا دشمن ہے۔

اس مضمون پر اس سے بہت گفتگو ہوئی اور میں نے اسے بتایا کہ بیگ پارٹی کو انگلستان کی تاریخ سے فائدہ اٹھانا چاہیے کیونکہ جس طریق سے رعایا

لے بیگ ٹرک پارٹی، ترکی کے جلاوطنوں اور سیاہ گزیوں کی ایک جماعت ہے، ۱۸۹۱ء میں جیورجیا میں اتحاد قوت کی معاہدہ ڈالی۔ مقصد یہ تھا کہ سلطان برطانوی ڈال کر اسے ملک میں اصلاحات پر مجبور کیا جائے۔ یہودیوں اور عیسائیوں نے بھی انہیں کی سرگرمیوں میں جو شہ و خروش سے محظوظ کیا انہیں کو اپنے معاہدہ میں حصہ کا سبب حاصل ہوئی جس کی وجہ سے ۱۸ جولائی ۱۹۰۸ء کو ترکی میں دستوری حکومت قائم ہو گئی انہیں کے اعزازاً نوجوان ترک کہلاتے تھے۔ نوجوان ترکوں کی جدوجہد کا ایک منفی نتیجہ یہ نکلا کہ ۱۹۰۸ء میں خلافت کا خاتمہ ہو گیا۔

چاک کردی ٹرک ناواں ے خلافت کی قبا سادگی مسلم کی دیکھ، آوروں کی میاری بھی دیکھ

ٹے علامہ اقبال کا یہ ردحاک اس منفی میں بیج نہیں ہے کہ گو نامت کمال اس وقت ترکی

کاسب سے بڑا ستہ پور سٹار شمار کیا جاتا تھا لیکن زندہ تھا کہ اس کی وفات ۱۹۸۸ء میں ہو چکی

تھی تفصیل کے لیے حواشی ملاحظہ ہوں۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

انگلستان نے بتدریج اپنے بادشاہوں سے پوزیشنل حقوق حاصل کیے وہ طریقی سب سے عمدہ ہے بڑے بڑے عظیم الشان انقلابوں کا بغیر کشت و خون کیوں جانا یہ کچھ خاکِ انگلستان ہی کا حصہ ہے۔ ایک روز سر شام میں اور یہ ترکِ خطین

بہنوں کا اسلامِ مدرسیہ دیکھنے چلے گئے۔ وہاں اسکولوں کی گروانڈ میں مسلمان طلباء کراٹ کھیل رہے تھے۔ ہم نے ان سے ایک کو بلایا اور اسکول کے متعلق بہت سی باتیں اس کی دریافت کیں۔ میں اس طلبہ علم سے پوچھا کہ انجمن اس اسکول کو کالی کیوں نہیں بنا دیتی۔ کیا فنڈ نہیں ہے یا اور کوئی وجہ ہے اس نے جواب دیا کہ فنڈ تو موجود ہے اور اگر ضرورت ہو تو ایک آن میں موجود ہو سکتا ہے کیونکہ خدا تعالیٰ کے فضل سے یہاں بڑے بڑے معمول سوداگر موجود ہیں، مگر مشکل یہ ہے کہ مسلمان طلباء پڑھنے کے لیے نہیں آتے اس کے علاوہ اور اچھے اچھے کالی بھائی ہیں جو یہاں اور جیسی تعلیم ان میں ہوتی ہے ویسی سر دست ہم یہاں دے بھی نہیں سکتے یہ جواب سن کر میں بہت خوش ہوا میرا خیال تھا کہ بہن جیسے شہر میں مسلمانوں کا کالج ضرور ہو گا کیونکہ یہاں کے مسلمان تمول میں کس اور قوم سے پیچھے نہیں ہیں لیکن یہاں اگر مسلول ہو گا کہ تمول کے ساتھ ان میں عقل بھی ہے ہم پنجابیوں کی طرح احمق نہیں ہیں۔ ہر چیز کو تجارتی نگاہ سے دیکھتے ہیں اور نفع و نقصان پر ہر پہلو سے غور کر لیتے ہیں۔

غرض کہ بہنوں نے خدا سے آباد رکھے عجیب شہر ہے۔ بازار کشادہ، ہر طرف پختہ سرفلک عمارتیں ہیں کہ دیکھنے والے کی نگاہ ان سے خیرہ ہوتی ہے۔ بازاروں میں گاڑیوں کی آمد و رفت اس قدر ہے کہ پیدل چلنا محال ہو جاتا ہے یہاں ہر چیز مل سکتی ہے یورپ امریکہ کے کارخانوں کی کوئی چیز طلب کرو تو زاپسیگی

نوہ یہاں انجمن اسلام سٹی کے مدرسہ کات ہے جو آج صوبائی انجمن کے المتقابل موجود ہے اولیٰ کالی بن چکا

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ہاں البتہ ایک چیز ایسی ہے جو اس شہر میں ہمیں مل سکتی یعنی فراغت۔

یہاں پارسیوں کی آبادی اسی توڑے ہزار کے قریب ہے لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ تمام شہر ہی پارسیوں کا ہے اس قوم کی صلاحیت نہایت قابل تعریف ہے۔

اور ان کی دولت و عظمت بے اندازہ۔ مگر اس قوم کے لیے کسی اچھی فیوجبر FUTURB کی پیشین گوئی نہیں کر سکتا۔ یہ لوگ عام طور پر سب کے سب دولت کمانے کی فکر میں ہیں اور کسی چیز پر اقتصاد ہی بہلو کے سوا کسی اور پہلو سے نگاہ ہی نہیں ڈال سکتے علاوہ اس کے کوئی ان کی زبان ہے ووظان کا لٹریچر ہے اور طرہ یہ کہ فارسی کو محبت اور نفرت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں افسوس! یہ لوگ فارسی لٹریچر سے غافل ہیں۔

ورنہ ان کو معلوم ہوتا کہ ایرانی لٹریچر میں عربیت کوئی الحقیقت کوئی دخل نہیں ہے بلکہ زردشتی رنگ اس کے رگ دریشے میں ہے اور اسی پر اس کے حسن کا طریقہ

ہے میں نے اسکول کے پارسی لڑکوں اور لڑکیوں کو بازار میں پھرتے دیکھا چستی کی صورتیں تھیں مگر تعجب ہے کہ ان کی خوبصورت آنکھیں اسی فی صدی کے حساب سے

ہینک پوش تھیں دریافت کرنے پر معلوم ہوا کہ ہینک پوشی پارسیوں کا قومی فیض ہوتا جاتا ہے۔ معلوم نہیں کہ ان کے قومی ریفاہ اس طرف توجہ کیوں نہیں کرتے اس شہر

کی تعلیمی حالت عام طور پر نہایت عمدہ معلوم ہوتی ہے ہمارے ہوٹل کا حجام ہندوستان کی تاریخ کے بڑے بڑے واقعات جانتا تھا۔ گجراتی کا اخبار ہر روز پڑھتا تھا اور جاپان اور روس

کی لڑائی سے پورا باخبر تھا نوروجی داوا بجائی کا نام بڑی عزت سے لیتا تھا میں نے اس سے پوچھا، نوروجی انگلستان میں کیا کرتا ہے، بولا تجور کالوں کے لیے لڑتا ہے ہوٹل کے نیچے مسلمان دکاندار ہیں میں نے دیکھا ہر روز گجراتی اخبار پڑھتے تھے میں نے

ایک روز ان سے پوچھا تم اردو پڑھ سکتے ہو کہنے لگے نہیں سمجھ سکتے ہیں پڑھنا نہیں جانتے۔ میں نے پوچھا کہ جب مولوی تمہارے نکاح پڑھاتا ہے تو کون سی زبان بولتا

ہے۔ مسکرا کر بولا اردو یہاں پر ہر کوئی اردو سمجھ سکتا ہے اور ٹوٹی پھوٹی بول ہی لیتا ہے چار ہوٹل کا شیٹہ روہی بوتل والا پیر مرد، کبھی ہندوستان نہیں گیا مگر اردو خاص بولتا تھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱۰

میں یہی یعنی باب لندن کی کیفیت دیکھ کر حیران ہوں، خدا جانے لندن کیا ہو گا جس کا دروازہ ہمیں علم انسان ہے۔ اچھا دیدہ خواہ شدہ، مہر تبر کو بجے ہم دکھائی دے گا ڈاک گھاٹ بدبو نچے جہاں مختلف کمپنیوں کے جہاز کھڑے ہیں۔ لائڈ اکبر پہل کی دنیا ہی نرالی ہے۔ کئی طرح کے جہاز اور سینکڑوں کشتیاں ڈاک میں کھڑی ہیں اور مسافر سے کہہ رہی ہیں کہ سمندر کی وسعت سے نہ ڈر۔ خدا نے جہاز تو ہم تجھے صحیح و سلامت منزل مقصود پر پہنچا دیں گے۔ خیر طبعی معائنہ کے بعد میں اپنے جہاز پر سوار ہوا۔ لاہر و صنفیت رام و کیل لاہور داران کے ایک دوست ڈاکٹر صاحب اس روز حسن اتفاق سے یہی میں تھے میں ان کا نہایت بہاں لگا ہوں کہ یہ دونوں صاحب بھے رخصت کرنے کے لیے ڈاک پر تشریف لائے بہت سے اور لوگ بھی جہاز پر سوار ہوئے اور ان کے دوستوں اور رشتہ داروں کا ایک ہجوم ڈاک پر تھا۔ کوئی تین بجے جہاز نے حرکت کی اور ہم اپنے دوستوں کو سلام کہتے اور رد مال ہلاتے ہوئے سمندر پر چلے گئے یہاں تک کہ موجیں اُدھر اُدھر سے آ کر ہمارے جہاز کو چومنے لگیں۔ فرانسسی قوم کا مذاق اس جہاز کی عسکرگی اور نفاست سے ظاہر ہے ہر روز صبح کو کئی آدمی جہاز کی صفائی میں مصروف رہتے ہیں اور ایسی خوبی سے صفائی کرتے ہیں کہ ایک تنکا تک جہاز پر نہیں رہنے دیتے۔ مہلازموں میں مہر کے چند حبشی بھی ہیں جو مسلمان ہیں اور عربی بولتے ہیں جہاز کے فرانسسی افسر نہایت خوش خلق ہیں اور ان کے تکلفات کو دیکھ کر لکھنؤ یا آجاتا ہے ایک روز ایک افسر تختہ جہاز پر کھڑا تھا کہ ایک حسین عورت کا اُدھر سے گزر ہوا، اتفاق سے یا غائباً ارادۃ یہ عورت اس افسر کے شانے پر ہاتھ رکھتی ہوئی گزری۔ ہمارے نوجوان افسر نے اس توجہ کے جواب میں ایک ایسی اولے جنبش کی کہ ہمارے ملک کے حسین بھی اُس کی نقل نہیں اتار سکتے۔

لے ڈیک DECK تختہ جہاز -

کلیات مکاتیب اقبال ۱۰

کھانے کا انتظام بھی نہایت قابل تعلق ہے میز بھی فرانسس ٹکف کی گواہی دے رہا ہے مگر اس جہاز پر ہم ہندوستانیوں کے لیے ایک بڑی وقت ہے اور وہ یہ کہ جہاز کے تقریباً سب مسافر فرانسس بولتے ہیں انگریزی کوئی نہیں جانتا جہاز کے تمام ملازم فرانسس بولتے ہیں اور بعض اوقات ان کو اپنا مطلب سمجھانے میں بڑی وقت ہوتی ہے اگرچہ فرانسس جہازوں میں ہر طرح کی آسائش ہے، تاہم میری رائے یہی ہے کہ ہم لوگوں کو انگریزی کینیوں کے جہازوں میں سفر کرنا چاہیے ان کے مسافر سب انگریزی داں ہوتے ہیں۔ اور علاوہ اس کے مسافروں کی محنت کی وجہ سے جہاز پر ٹری رونق ہوتی ہے ہمارے اس جہاز میں ساٹھ سے زیادہ مسافر نہیں ہیں۔

ہم لوگ رات کو اپنے اپنے کمروں میں سوتے ہیں اور صبح سے شام تک تختہ جہاز پر کرسیاں بچھا کر بیٹھے رہتے ہیں، کوئی پڑھتا ہے، کوئی باتیں کرتا ہے، کوئی پھرتا ہے کہیں میں جہاز کی خوش کی وجہ سے طبیعت بہت گھبراتی ہے مگر تختہ جہاز پر بہت آرام رہتا ہے۔ میرے تمام ساتھی دوسرے ہی روز مرضی بحری میں مبتلا ہو گئے مگر الحمد للہ کہ میں محفوظ رہا۔ مجھ سے اکثروں نے دریافت کیا کہ کیا تم نے پہلے بھی بحری سفر کیا ہے جب میں نے جواب دیا کہ نہیں تو وہ حیران ہوئے اور کہا کہ تم بڑے مضبوط آدمی ہو بہت سے ذرا آگے نکل کر سمندر کی حالت کس قدر متلاطم تھی، خواجہ خضر صاحب کچھ خفا سے معلوم ہوتے تھے اتنی اونچی اونچی موجیں آتی تھیں کہ خدا کی پناہ! دیکھ کر ہشت آتی تھی۔ ایک شب ہم کھانا کھا کر تختہ جہاز پر آ بیٹھے کچھ عرصے کے بعد سمندر کی سرد ہوانے ہم سب کو سلا دیا، مگر دفعۃً ایک خوفناک موج نے اچھل کر ہم پر حمل کیا اور تمام مسافروں کے کپڑے بھیگ گئے عورتیں بچھے اور مرد بچھے بھاگ کر اپنے اپنے کمروں میں جا سوتے اور ہم ٹھوڑی دیر کیلئے جہاز کے ملازموں اور افسروں کے تسمن کا باعث بنے رہے رستے میں ایک آدھا بارش بھی ہوئی جس سے سمندر کا تلام نسبتاً بڑھ گیا اور طبیعت اس نظارے کی یکسانیت

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سے اکتانے لگی۔ سمندر کا پانی بالکل سیاہ معلوم ہوتا ہے اور موجیں جو زور سے اٹھتی ہیں ان کو سفید جھاگ چاندی کی ایک کفنی سی پہنا دیتی ہے اور دُور دُور تک ایسا معلوم ہوتا ہے گویا کسی نے سطحِ سمندر پر روئی کے گالے بکیر ڈالے ہیں۔ یہ نظارہ نہایت دل فریب ہے اگر اس میں موجوں کی دہشت ناک کشاکش کی آمیزش نہ ہو ان کی قوت سے جہاز ایک معمولی کشتی کی طرح جنبش کرتا ہے آسمان اُوپر تے ہوتا ہوا مسلکا ہوتا ہے مگر آنکھیں چونکہ اس نظارے سے کسی قدر مانوس ہو گئی ہیں اور نیز جہازوں کے چہروں کا اطمینان یہ ظاہر کرتا ہے کہ یہ ایک معمولی بات ہے۔ اس واسطے ہم کو بھی خوف کا احساس نہیں ہوتا۔ یورپین لڑکے لڑکیاں تختہ جہاز پر دوڑتے پھرتے ہیں اور محسوس بھی نہیں کرتے کہ جہاز میں ہیں۔

ہمارا ایک ہم سفر پادری ہے جو جنوبی ہندوستان سے آیا ہے اور اب اٹلی کو جا رہا ہے۔ گذشتہ رات مجھ سے کسی نے کہا کہ یہ فرانسیسی پادری بہت سی زبانیں جانتا ہے اور روسی زبان خوب بولتا ہے میں اس کے پاس جا کھڑا ہوا اور ادھر ادھر کی باتوں کے بعد پوچھا کہ کونٹ ٹانسٹائی کی نسبت تمہارا کیا خیال ہے اس نے میرے سوال پر نہایت حیرانی ظاہر کی اور پوچھا کونٹ ٹانسٹائی کون ہے مجھ پر کچھ کر نہایت تعجب ہوا۔ کہ یہ شخص روسی زبان جانتا ہے اور کونٹ کے مشہور نام سے واقف نہیں ہے۔ میں نے یہ لکھنا بھول گیا کہ جہاز پر دیاسلائی استعمال کرنے کی اجازت نہیں ہے۔ تختہ جہاز کی ایک طرف ایک کمرے کی دیوار پر پیتل کی ایک انگلیٹھی سی لگا رکھی ہے جس میں چند کنکریاں آگ لگا کر رکھ دیتے ہیں جن لوگوں کو سگریٹ یا سگار دودھی کرنا ہو اس انگلیٹھی سے ایک کلکٹی اٹھالیں۔

جہاز کے سفر میں دل پر سب سے زیادہ اثر ڈالنے والی چیز سمندر کا نظارہ ہے۔ باری تعالیٰ کی قوتِ نامتناہی کا جو اثر سمندر دیکھ کر ہوتا ہے شاید ہی کسی اور چیز سے ہوتا ہو۔ حج بیت اللہ میں جو تہ تی اور روحانی فوائد ہیں ان سے قطع نظر کہ ایک بڑا اخلاقی فائدہ سمندر کی ہیبت ناک موجوں اور اس کی خوفناک وسعت کا

کتاب مکاتیب اقبال - ۱

دیکھنا ہے جس سے مغرور انسان کو اپنے صبح محض ہونے کا پورا پورا یقین ہو جاتا ہے
 شارع اسلام کی ہر بات قربان ہو جانے کے قابل ہے۔

بِأَنَّكَ وَأَمَّنْ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

آج ۱۳ ستمبر کی صبح ہے۔ میں بہت سویرے اٹھا ہوں۔ جہاز کے جاروب کش
 ابھی متحنے صاف کر رہے ہیں جہازوں کی روشنی دھیمی پڑ گئی ہے آفتاب چہتر
 اب میں آٹھتا ہوا معلوم ہوتا ہے اور سمندر اس وقت ایسا ہی ہے جیسا ہمارا
 دریاے راوی۔ شاید صبح کے پُر تاثیر نظارے نے اس کو سمجھا دیا کہ سکونِ قلب بھی ایک
 نایاب نئے ہے۔ بروقت کی ابھن اور بے تابی آج بھی ہمیں۔ طلوع آفتاب کا نظارہ
 ایک درمند دل کے لیے سلامت کا حکم لگتا ہے یہی آفتاب ہے جس کے طلوع
 غروب کو میدان میں ہم نے کئی دفعہ دیکھا ہے مگر یہاں سمندر میں اس کی
 کیفیت ایسی ہے کہ:

نظارہ ز جنبدنِ مڑگاں گلہ دار دے

حقیقت میں جن لوگوں نے آفتاب پرستی کو اپنا مذہب قرار دے رکھا
 ہے میں ان کو قابلِ مسزوری سمجھتا ہوں۔ ناسخِ مرحوم کیا خوب فرما گئے ہیں،

ہے جی میں آفتاب پرستوں سے پوچھے

تصویر کس کی ہے ورقِ آفتاب میں

کوئٹے کے ڈپٹی کمشنر صاحب جو اٹھارہ ماہ کی رخصت لے کر ولایت جا رہے
 ہیں اور وہ پادری صاحب جو نالستانی کے نام سے ناواقف معلوم ہوتے تھے اس
 وقت جہاز کی اوپر کی چھت پر کھڑے اس نظارے کا لطف اٹھا رہے ہیں۔ یہ
 پادری صاحب بڑے مزے کے آدمی ہیں ان میں ایک خاص ہنر ہے اور
 وہ یہ کہ ہر کسی کو باتوں میں لگاتے ہیں انگریزی بولتے ہیں مگر بہت شگفتہ

۱۔ ترجمہ میرے ماں باپ آپ پر قربان ہوں اے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

۲۔ ترجمہ، نظارہ کو پلکوں کی جنبش سے بھی گلا ہے

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱

اور کھ کو جب ملاتے ہیں تو نالاشائی کے نام سے۔ کل مجھ سے پوچھتے تھے تم ہندوستان کا نالاشائی بننا چاہتے ہو۔ میں نے جواب دیا نالاشائی بن جانا آسان نہیں ہے۔ زمین سورج کے گرد لوگوں چکر لگاتی ہے، تب جا کر کہیں ایک نالاشائی پیدا ہوتا ہے کوئٹہ کے ڈپٹی کمشنر صاحب بڑے باخبر آدمی معلوم ہوتے ہیں کل رات ان سے ہندوستان کے پولیٹیکل معاملات پر بہت دیر تک گفتگو ہوتی رہی عربی اور فارسی جانتے ہیں۔ سر ولیم میور تصانیف کے متعلق گفتگو ہوئی تو کہنے لگے کاش یہ شخص ذرا کم متعصب ہوتا۔ عمر خیام کے بڑے مداح ہیں مگر میں نے ان سے کہا کہ اہل یورپ نے ابھی سماجی جمعی کی ربا عیات کا مطالعہ نہیں کیا ورنہ عمر خیام کو کبھی کے فریٹش کر گئے ہوتے۔

اب ساحل قریب آتا جاتا ہے اور چند گھنٹوں میں ہمارا اجباز عدن جا پہنچے گا ساحل عرب کے تصور نے جو ذوق و شوق اس وقت دل میں پیدا کر دیا ہے اس کی داستان کیا عرض کروں بس دل یہی جا بہتا ہے کہ زیارت سے اپنی آنکھوں کو متور کروں:

الشرعے خاک پاکِ مدینہ کی آبرو

خورشید بھی گیا تو ادھر سر کے بل گیا

اے عرب کی مقدس سرزمین، تجھ کو مبارک ہو! تو ایک پتھر تھی جس کو دنیا کے معماروں نے رد کر دیا تھا مگر ایک تیمر بچے نے لہلہ جانے تجھ پر بد کیا افسوس بڑھ دیا کہ موجودہ دنیا کی تہذیب و تمدن کی بنیاد تجھ پر رکھی گئی! باغ کے مالک نے اپنے ملازموں کو مایوں کے پاس پھل کا حصہ لینے کو بھیجا لیکن مایوں نے ہمیشہ ملازموں کو مار پیٹ کے باغ سے باہر نکال دیا اور مالک کے حقوق کی کچھ بچا نہ کی۔ مگر اے پاک سرزمین، تو وہ جگہ ہے جہاں سے باغ کے مالک نے خود ظہور کیا تاکہ گستاخ مایوں کو باغ سے نکال کر پھولوں کو ان کے ناسعود بچوں سے آزاد کرے۔ تیرے ریگستانوں نے ہزاروں مقدس نقش قدم دیکھے

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۰

ہیں۔ اور تیری کجیروں کے سائے نے ہزاروں ولیوں اور سلیمانوں کو تمانت
آفتاب سے محروم رکھ ہے کاش میرے ہر کردار جسم کی خاک تیرے ریت کے
ذروں میں مل کر تیرے بیا بانوں میں اڑتی پھرے اور بھی آوارگی میری
زندگی کے تاریک دنوں کا کفارہ ہو! کاش میں تیرے صحراؤں میں لٹ
جاؤں اور دنیا کے تمام مسلمانوں سے آزاد ہو کر تیری تیز دھوپ میں جلتا
ہو اور پلے کے آبلوں کی بگردانہ کرتا ہو اس پاک سرزمین میں جا پہنچوں
جہاں کی گلیوں میں بلال کی عاشقانہ آواز گونجتی تھی

از عدن مورخہ ۱۴ ستمبر
راقم محمد اقبال
(خطوطِ اقبال)

خواجہ حسن نظامی کے نام
از کیسج، شینئی کالج
۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء

اسرار قدیم سید حسن نظامی
ایک خط اس سے پہلے ارسال کر چکا ہوں۔ امید کی ہے کہ ملاحظہ عالی سے گذرا
ہو گا۔

ملہ علامہ اقبال کی دیرینہ آرزو تھی کہ غربتِ اشد کی سعادت نصیب ہو اور وہ منہ نومی پر ہماری کاغذی
فر کے آفری جھٹھے میں اس آرزو میں مسرت کارنگسید ہوا گیا تھا: ارمنانِ جملہ کی رامیات، اس ضمن میں
حضرت علامہ کے احساسات کی بہترین توجہ ہے۔ اس طرز کے مدبات سرکار جدیدی کے نام ایک خط میں
بھی ظاہر کیے گئے ہیں۔

۱۹۰۵ء
تجہ تالیق خطوط نوکیس میں اس خط کی تاریخ ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء درج ہے اور ہم نے اس کو صحیح
تسلیم کیا ہے۔ اقبال نامہ میں ۸ اکتوبر ہے۔

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

اس خط کے جواب کا انتظار ہے اور بڑی شدت کے ساتھ۔ اب ایک اور تکلیف دیتا ہوں۔ اور وہ یہ کہ قرآن شریف میں جس قدر آیات صحتنا تصوف کے متعلق ہوں ان کا پتا دیجیے۔ سپارہ اور رکوع کا پتا لکھیے اس بارہ میں آپ قاری شاہ سلیمان صاحب یا کسی اور صاحب سے مشورہ کر کے مجھے بہت جلد مفصل جواب دیں اس مضمون کی سخت ضرورت ہے اور یہ گویا آپ کا کام ہے۔

قاری شاہ سلیمان صاحب کی خدمت میں میرا یہی خط بھیج دیجیے اور بعد التماس دعا عرض کیجیے کہ میرے لیے یہ زحمت گوارا کریں اور مہربانی کر کے مطلوبہ قرآنی آیات کا پتا دیں۔

اگر قاری صاحب موصوف کو یہ ثابت کرنا ہو کہ مسئلہ وحدۃ الوجود یعنی تصوف کا اصل مسئلہ قرآن کی آیات سے نکلتا ہے تو وہ کون کون سی آیات پیش کر سکتے ہیں۔ اور انہی کی کیا تفسیر کرتے ہیں؟

کیا وہ یہ ثابت کر سکتے ہیں کہ تاریخی طور پر اسلام کو تصوف سے تعلق ہے؟ کیا حضرت علی مرتضیٰ کو کوئی خاص پوشیدہ تعلیم دی گئی تھی؟ غرض کہ اس امر کا جواب معقولی اور منقولی اور تاریخی طور پر مفصل چاہتا ہوں۔ میرے پاس کچھ ذخیرہ اس امر کے متعلق موجود ہے مگر آپ سے اور قاری صاحب سے استفادہ ضروری ہے۔ آپ اپنے کسی اور صوفی دوست سے بھی مشورہ کر سکتے ہیں۔ مگر جواب جلد آئے۔ باقی خیریت ہے۔

اقبال

[اتالیق خطوط نویس ص ۶۳]

[اقبال نامہ]

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

مولوی انشاء اللہ خاں کے نام

مولوی صاحب محترم و مکرم، السلام علیکم

میں نے آپ سے وعدہ کیا تھا کہ سوئیز پہنچ کر دو سرافٹ لکھوں گا مگر چونکہ عدن سے سوئیز تک کے حالات بہت مختصر تھے اس واسطے میں نے یہی مناسب سمجھا کہ لندن پہنچ کر مفصل واقعات عرض کروں گا۔ میرے پاس ایک کاغذ تھا جس پر میں نوٹ لیتا جاتا تھا مگر انسوس ہے کہ منزل مقصود پر پہنچ کر وہ کاغذ

۱۔ یہ مکتوب جُردی طور پر ماہ نومبر ۱۹۶۱ء میں اس نوٹ کے ساتھ تالیف ہوا تھا کہ تعمیر اور صاحب کے بیان کے مطابق یہ دراصل منشی محمد رفیق فوق امرتسری (پیم) کے نام لکھا گیا تھا۔ مگر یہاں درست نہیں کیونکہ القاب ہی سے ظاہر ہے کہ خطاب فوق سے نہیں فوق کے نام اقبال کے اکبر خطوط، ڈیر فوق سے شروع ہوتے ہیں یا ایک دو خط

میں مکرم سندھ - اور برادر مکرم و معظم - کے القاب استعمال ہوتے ہیں۔ محض اس خط میں فوق کو مولوی صاحب کہے کی کوئی ننگ نہیں ہے دلچسپ بات یہ ہے کہ - ماہ لو - میں فوق کے نام اس خط کا جو متن چھپا ہے اس میں القاب صرف اسٹا ہے محمد رفیق کو لکھا گیا کہ اصل خط میں - محمد رفیق مکرم - کے ساتھ - مولوی صاحب - کے القاب بھی موجود ہیں جو کہ فوق کو مولوی صاحب قرار دینا مشکل تھا لہذا القاب سے - مولوی صاحب

کے القاب خارج کر کے یہ شکل آسان بنائی گئی اور خط فوق کے [۱۳]

کتباتِ مکتبِ اقبال - ۱

کہیں کھو گیا۔ یہی وجہ میرے اب تک خاموش رہنے کی تھی فیض محمد القادر صاحب کی موفقت پر آپ کی شکایت پہنچی۔ کل ایک پرائیوٹ خط میں نے آپ کو لکھا تھا۔ دونوں خط آپ کو ایک ہی وقت میں گئے۔

عدن میں قدیم ایرانی بادِ شاہوں کے بنائے ہوئے تلاب ہیں اور یہ اس طرح بنائے گئے ہیں کہ ایک دفعہ بارش کا تمام پانی ہر جگہ سے ڈھل کر ان میں جا گرتا ہے۔ چونکہ ملک خشک ہے اس واسطے ایسی تعمیر کی سخت ضرورت تھی۔ میں بوجہ گرمی کے اور نیز قرنطینہ کے عدن کی سیر نہ کر سکا انجینری کے اس حیرت ناک کوششے کی دید سے محروم رہا جب ہم سویز پہنچے تو مسلمان دکانداروں کی ایک کثیر تعداد ہمارے جہاز پر آ موجود ہوئی اور ایک قسم کا بازار تختہ جہاز پر لگ گیا ان لوگوں کی فطرت میں میلان تجارت مرکز ہے۔ اور کیوں نہ ہوا ان ہی کے آباؤ اجداد تھے جن کے ہاتھوں میں کبھی یورپ اور ایشیا کی تجارت تھی سلیمان اعظم انہیں میں کا ایک شہنشاہ تھا جس کی وسعت تجارت نے اقوامِ یورپ کو ڈرا کر ان کو ہندوستان کی ایک نئی راہ دریافت کرنے کی تحریک کی تھی۔

کوئی پھل بیچتا ہے، کوئی پوسٹ کارڈ دکھاتا ہے، کوئی مھر کے پرانے ثبت بیچتا ہے اور ساتھ ہی یہ بھی کہتا ہے کہ یہ ذرا ساجت اٹھارہ ہزار برس کا ہے جو ابھی کھنڈر کھودنے پر ملا ہے غرض کہ یہ لوگ گھابکوں کو قید کرنے میں

→ ۲۶ نمبر لایا گیا۔ یہ خط مولوی انشاء اللہ خان کے اصحابِ وطن۔

(۲۲) دسمبر ۱۹۰۶ء میں اس وضاحت کے ساتھ چھپا لیا تھا

یہ خط مولوی انشاء اللہ خان کو ارسال کیا ہے مگر ورقِ طاس

کی تردید نہ کی حالانکہ اس زمانے میں وہ اپنا ہفتہ وار

اجرا نکالتے تھے اور ایک طوطا بات کی تردید ان کے لیے کچھ

مشکل نہ تھی۔

[رفیق الدین ہاشمی، حلو طوطا اقبال]

کلیات مکاتیب اقبال . ۱

کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہیں کرتے انہیں لوگوں میں ایک شعبہ ہاں بھی ہے کہ ایک مرضی کا بچہ ہاتھ میں لیے ہے اور کس نامعلوم ترکیب سے ایک کے دو بنا کر لکھتا ہے ایک نوجوان معری دکاندار سے میں نے سگریٹ خریدنے چاہے اور باتوں باتوں میں میں نے اُس سے کہا کہ میں مسلمان ہوں، مگر چونکہ میرے سر پر انگریزی ٹوپی تھی اُس نے ماننے میں تامل کیا اور مجھ سے کہا کہ تم ہیٹ کیوں پہنتے ہو تعجب ہے کہ یہ شخص ٹوپی بھوٹی اُردو بولتا تھا، جب وہ میرے اسلام کا قائل ہو کر یہ جملہ بولا تم بھی مسلم ہم بھی مسلم تو مجھے بڑی مسرت ہوئی، میں نے اسے جواب دیا کہ ہیٹ پہننے سے کیا اسلام تشریف لے جاتا ہے؛ کہنے لگا کہ انگریز مسلمان کی واڑھی منڈی ہو تو اس کو ٹرکی ٹوپی یعنی طربوش ضرور پہننا چاہیے ورنہ پھر اسلام کی علامت کیا جوگی۔ میں نے دل میں کہا کہ کاش ہمارے ہندوستان میں بھی یہ مسئلہ مروج ہو جاتا تاکہ ہمارے دوست موسمی علماء کے حملوں سے مانوں و معنوں ہو جاتے۔ خیر آخر یہ شخص میرے اسلام کا قائل ہوا اور چونکہ جانچ و نظر سے ان تھا، اس واسطے میں نے چند آیات قرآن شریف کی پڑھیں تو نہایت خوش ہوا اور میرے ہاتھ چومنے لگا۔ باقی تمام دکانداروں کو مجھ سے ملایا اور وہ لوگ میرے بگڑد حلقہ باندھ کر ماشا اللہ، ماشا اللہ کہنے لگے اور میری عرض سفر معلوم کر کے دعائیں دینے لگے یا یوں کہتے کہ دو چار منٹ کے لیے وہ تجارت کی بہتی سے ابھر کر اسلامی اخوت کی بندھی پر جا پہنچے۔

تھوڑی دیر کے بعد معری نوجوانوں کا ایک نہایت خوبصورت گروہ جہانگی سیر کے لیے آیا۔ میں نے نظر اٹھا کر دیکھا تو ان کے چہرے اس قدمائوس معلوم ہوتے تھے کہ مجھے ایک سکند کے لیے علی گڑھ کالج کے ایک ڈپوٹیشن کاشہ ہولیکنگ

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

جہاز کے ایک کندانے پر کھڑے ہو کر باتیں کرنے لگے اور میں بھی دخل و معقولاً ان میں جاگٹسا۔ دیر تک باتیں ہوتی رہیں ان میں سے ایک نوجوان ایسی خوبصورت عربی بولتا تھا کہ جیسے حریری کا کوئی مقام پڑھ رہا ہو۔

آخر مسلمانوں کے اس گمردہ کو چھوڑ کر ہمارا جہاز رخصت ہوا اور آہستہ آہستہ سویز کنال میں جا داخل ہوا۔ یہ کنال جسے ایک فرانسیسی انجینئر نے تعمیر کیا تھا دنیا کے عجبات میں سے ایک ہے۔ عرب اور افریقہ کی جدائی ہے اور مشرقی و مغرب کا اتحاد ہے دنیا کی روحانی زندگی پر مہماتما بدھ نے بھی اس قدر اثر نہیں کیا جس قدر اس مغربی دماغ نے زمانہٴ حال کی تجارت پر اثر کیا ہے کسی شاعر کا قلم اور کس سنگ تراش کا ہنر اس شخص کے تخیل کی داد نہیں دے سکتا، جس نے اقوام عالم میں اس تجارتی تغیر کی بنیاد رکھی، جس نے حال کی دنیا کی تہذیب و تمدن کو اور سے کچھ اور کر دیا بعض بعض جگہ تو یہ کنال ایسی تنگ ہے کہ دو جہاز مشکل سے اس میں سے گزر سکتے ہیں اور کسی کسی جگہ ایسی بھی ہے کہ اگر کوئی غنیم چاہے کہ رات بھر میں اسے منی سے پُر کر دے تو آسانی سے کر سکتا ہے سینکڑوں آدمی ہر وقت کام کرتے رہتے ہیں۔ جب ٹھیک رہتی ہے اور اس کا ہمیشہ خیال رکھنا پڑتا ہے کہ دونوں جانب سے جو ریگ ہول سے اڑ کر اس میں گرتی رہتی ہے اس کا انتظام ہوتا رہے۔ کنال سے پُر جو مزدور کام کرتے ہیں بعض نہایت شہید ہیں جب ہمارا جہاز آہستہ آہستہ جا رہا تھا اور جہاز کی چند انگریزی بیسیاں کھڑی ساحل کی سیر کر رہی تھیں تو ان میں سے ایک مزدور از سر تا پا برہنہ ہو کر

لے ہر سوئی کی کھدائی کا ٹھیکہ مقرر ہو سید ہاشم نے ایک فرانسیسی دوست فرامی نڈلے سیبس کو دیا۔

(۲۰ نومبر ۱۸۵۰ء) کین ۱۸۵۰ء میں قائم ہوئی جس نے اخراجات کے لیے بیس کروڑ فرانک کا نصاب کیا کھدائی ۱۸۵۰ء میں

۱۸۵۹ء کو شروع ہوئی۔ برطانیہ نے بہت مخالفت کی مگر آخر کار نہر کی تعمیر مکمل ہو گئی اس کا افتتاح ۱۸۵۹ء نومبر ۱۸۵۹ء

[رفیع الدین ہاشمی خطوط اقبال]

قیامت مکاتیب اقبال

ناچنے لگا۔ یہ بیچاری دوڑ کر اپنے اپنے کمروں میں چلی گئیں۔
جہاز سے گزرتے ہوئے ایک اور دلچسپ نظارہ بھی دیکھنے میں آیا اور
وہ یہ کہ ہم نے ایک معرے جہاز گزرتے ہوئے دیکھا جو بالکل ہمارے ہی پاس
سے ہو کر گذرا۔ اس پر تمام سپاہی ترکی ٹوپیاں پہنے ہوئے تھے اور نہایت
خوش الحالی سے عربی غزل گاتے جاتے تھے۔ یہ نظارہ ایسا بڑا اثر تھا کہ اس کی
کیفیت اب تک دل پر باقی ہے۔

ابھی ہم پورٹ سعید نہ پہنچے تھے کہ ایک ہاردر سے مجھے ہونے جہاز
کے کچھٹ جاؤ اور ٹکڑے ٹکڑے ہو کر غرق ہو جانے کی خبر آئی۔ تھوڑی دیر میں اس
کے ٹکڑے کنال سے گزرتے ہوئے دکھائی دیے۔ جان و مال لالے اعجازہ نقی
ہوا اور تھوڑی دیر کے لے ہماری طبیعت اس مصیبت پر بہت متاثر رہی۔
پورٹ سعید پہنچ کر پھر مسلمان تاجروں کی دوکانیں تختہ جہاز پر رنگ گئیں۔
میں ایک کشتی پر بیٹھ کر مع پارسی ہم سفر کے بندرگاہ کی سیر کو چلا گیا۔ پورٹ
سعید جہازوں کو کولڈ مہیا کرنے والے بندرگاہوں میں سب سے بڑا ہے
اور سعید پاشا کے نام پڑھتا ہے جس نے سویڈ کنال بنانے کی اجازت
دی تھی۔ عمارات کا نظارہ نہایت ہی خوبصورت ہے اور شہر چھوٹی ٹوٹی بجی
ہے جس کے متعلق خیال ہے کہ یہ کبھی دنیا کے تجارتی مرکزوں میں
سے ایک ہو گا۔ مدرسہ دیکھا، مسجدوں کی سیر کی، اسلامی گورنر کا مکان دیکھا
موجود سوئڈ کنال کا مجتہد دیکھا، غرض کہ خوب سیر کی، یہاں کے مدرسے میں عربی
اور فرانسیسی پڑھاتے تھے جس حصے میں انگریز آباد ہیں وہ حصہ خصوصیت سے
خوبصورت اور پاکیزہ ہے لیکن افسوس ہے کہ جہاں مسلمان آباد ہیں وہ جگہ
بہت سیلی ہے، یہودی، فرانسیسی، انگریز، یونانی، مسلمان غرض کہ دنیا کی تمام
اقوام یہاں آباد ہیں۔ سب کے علاوہ چلانیوں کی جلا جلا ہیں اور چری بھی، شہر کی سیر
کر کے پورٹ آفس میں آیا، ملازم قریباً سب مسلمان ہیں اور خوب

کلماتِ مکاتیبِ اقبال ۱۰

انگریزی اور عربی بولتے ہیں اس عمارت میں داخل ہو کر میں نے نوٹس بورڈ سے کئی نئے عربی الفاظ سیکھے جن کو ایک کاغذ پر میں نے نوٹ کر لیا لیکن افسوس ہے کہ بعد میں وہ کاغذ بھی کھو گیا۔ کچھ ٹکٹ بوسٹ آفس سے خرید کیے اور خطوں پر لگا کر ڈاک میں ڈالے تو تب ہے کہ ان میں سے کسی خط کی رسید نہیں آئی۔ آخر اپنے مسلمان راہ نما کو جو اکثر زبانیں جانتا تھا کچھ انعام دے کر جہاز کو لوٹا۔ یہاں جو پہونچا تو ایک اور نظارہ دیکھنے میں آیا۔ تخت چہاڑ پر تین اعلیٰ عورتیں اور دو مرد اعلیٰ بجا ہے

تھے اور خوب رقص و سرود چورہا تھا ان عورتوں میں ایک لڑکی جس کی عمر تیرہ چودہ سال ہو گی نہایت حسین تھی۔ مجھے ویلنٹ داری کے ساتھ اس بات کا اقدار مکرنا چاہیے کہ اس کے من نے تھوڑی دیر کے لیے مجھ پر سخت اثر کیا، لیکن جب اس نے ایک چھوٹی سی شمال میں مسافروں سے انعام مانگنا شروع کیا تو تمام اثر زائل ہو گیا کیونکہ میری نگاہ میں وہ صحن جس پر اسٹنا کا غاڑہ نہ ہو بد صورتی سے بھی بدتر ہو جاتا ہے۔

القصد فر دوس گوش اور کسی قدر جنت نگاہ کے حظوظ اٹھا کر ہم روانہ ہوئے اور جہاز بحر روم میں داخل ہو گیا۔ یہاں سے بہت سے جزیرے رستے میں ملتے ہیں جن میں سے بعض کسی نہ کسی بات کے لیے مشہور ہیں لیکن ان کے نظارے کی کیفیت ذہن سے اتر گئی۔ یہ جتنے سطور لکھے ہیں حافظہ سے لکھے ہیں اگر میرے نوٹ صنایع نہ ہو جاتے تو امید ہے کہ میں آپ کے ناظرین کو زیادہ کامیابی کے ساتھ خوش کر سکتا۔

بحر روم کے ابتدائی حصے میں سمندر کا نظارہ بہت دلچسپ تھا اور جہاں میں ایسا اثر تھا کہ غیر موزوں طبع آدمی بھی موزوں ہو جاتے میری طبیعت قدرتا شعر پر مسائل ہو گئی اور میں نے چند اشعار کی غزل لکھی جو حاضر ہے،

مثال پر تو سے طوف جام کرتے ہیں
یہی نماز او صبح و شام کرتے ہیں

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

خصوصیت نہیں کچھ اس میں اسے کلیم تری
شجرِ جبر بھی خدا سے کلام کرتے ہیں

نیا جہاں کوئی اسے شمع ڈھونڈیے کہہ رہا
ستم کش تپشِ ناتمام کرتے ہیں

عجب تماشا ہے مجھ کا نسرِ محبت کا
صنم بھی سن کے جسے رام رام کرتے ہیں

ہوا جہاں کی ہے پیکارِ آفسر کی کسی
کہاں عدم کے مسافر قیام کرتے ہیں

نظارہ لالے کا ٹرپا گیا مرے جی کو
بہار میں اسے آتشِ سجاام کرتے ہیں

رہین لذت ہستی نہ ہو کہ مشعلِ شرار
یہ راہ ایک نفس میں تمام کرتے ہیں

بھلی ہے ہم نفسِ اس چمن میں خاموشی
کہ خوش نواؤں کو پابندِ دام کرتے ہیں

غرض نشاط ہے شعلِ شراب سے جن کی
حلال چیز کو گویا حرام کرتے ہیں

الہی سحر ہے پیرانِ خرقہ پوش میں کیا
کہ اک نظر سے جوانوں کو وام کرتے ہیں

میں اُن کی محفلِ عشرتِ کانپ جاتا ہوں
جو گھر کو چھونک کے دنیا میں نام کرتے ہیں

جہاں کو ہوتی ہے عبتِ ہماری بستی سے
نظامِ دہر میں ہم کچھ تو کام کرتے ہیں

۱۱۵
۱۱۵
یہ اشعار ہانگ دوا میں مشرک غزل میں موجود نہیں ہیں۔

کلیات مکاتیب اقبال ۱

بھلا نبیے گی تری ہم سے کیونکر اے واعظ
کہ ہم تو رسم محبت کو ایسا م کرتے ہیں

ہرے رہو وطن مازنی کے میدانوں!
جہاز پر سے تمہیں ہم سلام کرتے ہیں

جو بے نماز کبھی بڑھتے ہیں نماز اقبال
ہلا کے دیر سے مجھ کو ایسا م کرتے ہیں

دمازنی اٹلی کے محبین کا سرگروہ تھا۔ یہ شعرا اس وقت لکھا گیا جب کہ
اس ملک کا ساحل نظر کے سامنے تھا۔

مارسیلز تک پہنچنے میں چھ روز صرف ہوئے، کچھ تو اس وجہ سے کہ سمندر
کا آخری حصہ بہت متلاطم تھا اور کچھ اس خیال سے کہ اصلی راستہ میں
طوفان کا اندیشہ ہو گا بہار اکیٹ ان جہاز کو ایک اور راستے سکے گیا۔ جو
معمولی رستے سے کسی قدر لمبا تھا ۲۲ کی صبح کو مارسیلز یعنی فرانس کی ایک
مشہور تاریخی بندرگاہ پر پہنچے اور چونکہ ہمیں آٹھ دس گھنٹے کا وقفہ مل گیا تھا
اس واسطے بندرگاہ کی خوب سیر کی۔ مارسیلز کا نوٹر ڈام گر جہاں نہایت اونچی
جگہ تعمیر ہوا ہے اور اس کی عمارت کو دیکھ کر دل پر یہ بات منقوش ہو جاتی ہے

لے مارسیلز بحیرہ روم کی سمت داس کا ساحل تہرا و رمولی بندرگاہ

ٹ نوٹرے ڈیم، داس میں متعدد گرما حدتہ مریم سے سسور ہیں، انہیں نوٹرے ڈیم کہا

جاتا ہے جہاں مارسیلز کا گرما گھر ہے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

کہ دنیا میں مذہبی تاثیر ہی حقیقت میں تمام علوم و فنون کی محرک ہوتی ہے۔ مہینوں سے گاڑی پر سوار ہوتے اور فرانس کی سیر بھی۔ حسن رنگرز نے کے مرتبہ ہو گئی کھتیاں جو گاڑی کے ادھر ادھر آتی ہیں ان سے فرانسس لوگوں کا نفیس مذاق متروک ہوتا ہے۔ ایک رات گاڑی میں کئی اور دوسری شام ہم لوگ برٹش پینال کو کر اس کر کے ڈوڈر اور ڈوڈر سے لندن پہنچے۔ شیخ عبدالقادر کی باریک نگہ نے باوجود میرے انگریزی لباس کے مجھے ڈور سے پہچان لیا اور دوڑ کر بغل گیر ہو گئے۔ مکان پر پہنچ کر رات بھر آرام کیا۔ دوسری صبح سے کام شروع ہوا۔ یعنی ان تمام فرانس کا مجموعہ جن کی انجمنام وہی نے مجھے وطن سے جدا کیا تھا اور میری نگاہ میں ایسا ہی مقدس ہے جیسے عبادت۔ والسلام

آپکا

اقبال

اخلاطوط اقبال

انگریز ۲۵ نومبر ۱۹۰۵ء

لٹریچر سوسائٹی، فرانس اور انگلستان کے درمیان واقع صدر کورٹس سوسائٹی (روڈ پارک انگلستان) کہا جاتا ہے۔ فرانس اور انگلستان کے درمیان اسکی چوڑائی ۳۱ میل ہے۔

(مقالات اقبال کے متن میں لٹریچر سوسائٹی ہے)

لٹریچر ڈوور (DOVER) انگلستان کا معروف ساحلی شہر اور ایک اہم سفر گاہ فرانس کی سمت سے جلتی والی

ڈوور کے راستے ہی انگلستان میں داخل ہوتے ہیں یہاں سے لندن ۶۶ میل دور ہے۔

خواجہ حسن نظامی کے نام

پڑا سرِ نظامی کا ڈو بھی ملا۔ اس سے پہلے آپ کا نوازِ شمس نامہ نہیں ملا۔ ورنہ
یہ ممکن نہ تھا کہ آپ کا خط آئے اور میں جواب نہ دوں۔

الاحسان کے دو نمبر بھی کل موصول ہوئے۔ خوب اور بہت خوب۔ کس قدر
تغیر ہے ایک وہ زمانہ تھا کہ اس مضمون پر بات کرنا خلافِ اصول (وقتِ صحیح) آپ پر زمانہ
ہے کہ ماہوار رسالے شائع ہوتے ہیں اس کی ضرورت اور سخت ضرورت ہے لیکن کیوں
صاحب آپ مجھے رسوا کر کے اب مشہور کرنے لگے یہ

اب میری تہمت کی سو جہی ہے انھیں دیکھے کوئی

ہٹ کے میں سدومِ نبار کو سے رسوائی بھلا

اقبال۔ ۵ نومبر

(آمائتی خطوط نوٹسی)

لہ اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے لیکن آمائتی خطوط نوٹسی میں مشمولہ
خطوط کے سیاق و سباق کے پیش نظر غالباً یہ خط ۵ ۶۱۹ میں لکھا گیا۔

شعر ادیب ہے کہ اوصافِ مال تھا، مال نہیں تھا، اس کو مل کے آئینے میں دکھایا
جاتا تھا۔ اس پر مضمین نہیں لکھے جاتے تھے اب یہ ایسا موضوع ہو گیا ہے کہ اس پر رسالے
شائع ہونے لگے۔
(مؤلف)

منشی ویانرا این گم

ایڈیٹر زمانہ (کانپور) کے نام

۱۔ زمانہ (کانپور) کے ایڈیٹر نے ۱۹۰۶ء کے آغاز میں سوڈیشی تحریک کے

متعلق چند سوالات مرتب کیے اور ان کو مختلف مسلمان مفکرین، لویب اور سیاسی رہنماؤں کے پاس بھیجا۔ یہ سوالات اپریل ۱۹۰۶ء کے شمارے میں شائع کیے گئے۔ سوالات یہ تھے۔

۱۔ سوڈیشی تحریک بذاتِ خود ملک کی ترقی کے لیے کہاں تک مفید ہے۔ اور اس تحریک کے نشیب و فزائے نفع و نقصان اور عمل درآمد کے متعلق آپ کی مفصل رائے کیا ہے۔

۲۔ اس تحریک میں ہندوستان کے اتفاق کی کہاں تک ضرورت ہے ؟ خاص مسلمانوں کے لیے اس سے کوئی نفع یا نقصان پہنچے گی کہاں تک اُمید ہے ؟

۳۔ اس تحریک کی کامیابی کے متعلق آپ کا کیا خیال ہے اور اس کی کامیابی کا ہندو مسلمانوں پر جداگانہ اور ملک پر بہ حیثیتِ مجموعی کیا اثر ہوگا ؟

اقبال کا جواب جو انہوں نے کیمبرج سے بھیجا تھا مئی ۱۹۰۶ء کے شمارے میں لوں شائع کیا گیا ہے۔ [

صابر کلروی نے اس خط کی تاریخ مارچ ۱۹۰۶ء متعین کی ہے

اشارہ مکتبِ اقبال ص ۱۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

از جناب پروفیسر شیخ محمد اقبال صاحب ایم اے
از کیمبرج

۱۔ سوڈیشی تحریک ہندوستان کے لیے کیا ہر ملک کے لیے جس کے اقتصادی اور سیاسی حالات ہندوستان کی طرح ہوں مفید ہے کوئی ملک اپنے سیاسی حقوق کا حاصل نہیں کر سکتا جب تک کہ پہلے اس کے اقتصادی حالات درست نہ ہو جائیں۔ ہمارے اہل الرائے سیاسی آزادی سیاسی آزادی پکارتے ہیں، مگر کوئی شخص اس باریک اصول کی طرف توجہ نہیں کرتا کہ سیاسی آزادی کے شرائط میں سب سے بڑی شرط کسی ملک کا اقتصادی دوڑ میں سبقت لے جانا ہے، جہاں تک کہ اس کا جغرافیائی مقام اور دیگر قدرتی اسباب اس کے مُتمد ہوں سیاسی آزادی کوئی معمولی چیز نہیں ہے کہ بغیر دام دیے مل جائے۔ انگلستان کی سرزمین کے ہر ڈبے میں اُن لوگوں کا خون چمکتا ہوا نظر آتا ہے جنہوں نے سیاسی حقوق کی خاطر اپنی جانیں قربان کیں۔ باغیوں کی طرح نہیں بلکہ ان لوگوں کی طرح جن کے دلوں میں اپنے وطن کے قانون اور اس کے رسوم کی عزت ہوتی ہے اور جو اپنے گناہِ قدحوں کے قطرے قانون کی تائید میں بہاتے ہیں نہ اس کی تردید اور مخالفت میں۔ میرا تو یہ مذہب ہے کہ جو قوم خود آزادی کی دلدادہ ہو وہ اوروں کی آزادی کو رشک کی نگاہ سے نہیں دیکھ سکتی اور انگریزوں کی معاشرت دیکھ کر بھی میرے اس خیال کی تائید ہوتی ہے۔ ہاں ہم لوگوں میں اس کی قابلیت ہو نا ضروری ہے اور اس قابلیت کے پیدا ہونے کا سب سے بڑا سبب جیسا کہ میں نے اوپر اشارہ کیا ہے اقتصادی قوانین کو ایک مرکز پر جمع کرنا ہے جس کی طرف خوش قسمتی سے اب اہل وطن کی توجہ ہوئی ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ بے وجہ جوش ہمساری آرزو کو تاریک کر دیتا ہے اور ہم اس جوش میں

کلیات مکاتیب اقبال-۱

ایسی طفلانہ حرکات کر دیتے ہیں جس کا مفید اثر کچھ نہیں ہوتا اور جن کا نقصان دہر پاتا ہوتا ہے جیسا کہ ہم نے کئی بار ذکر کیا ہے کہ امریکہ اور جرمن کی چیزیں خریدیں، مگر انھیں ان کی چیزوں کو ہندوستان کے بازاروں سے خارج کر دو۔ مجھ کو اس کا اقتصادی فائدہ کچھ نظر نہیں آتا بلکہ انسانی فطرت کے محرکات پر غور کرو تو اس میں سراسر نقصان ہے اس طریق عمل

سے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ انگلستان سے ہم کو سخت نفرت ہے نہ یہ کہ ہم کو ہندوستان سے محبت ہے۔ اپنے وطن کی محبت کسی غیر ملک (۹) کے مستلزم نہیں ہے۔ علاوہ اس کے اقتصادی لحاظ سے اس میں کچھ فائدہ نہیں ہے۔ مغربی خیالات اور تعلیم کی اشاعت سے اب ہماری ضرورتوں کا احاطہ وسیع ہو گیا ہے اور اسی میں سے بعض اس قسم کے ہیں کہ سردست ہمارا اپنا ملک ان کو پورا نہیں کر سکتا۔ پھر میں نہیں سمجھتا کہ اس طفلانہ فعل سے سوائے اس کے کہ حکام کو خواہ مخواہ بدظن کیا جائے اور کیا فائدہ ہے۔ قطع نظر ان تمام باتوں کے ہزاروں چیزیں ایسی ہیں کہ ہمارا ملک بعض حوالی خصوصیات اور دیگر قدرتی اسباب کے عمل کی وجہ سے ان کو اربان ترخہ پر تیار ہی نہیں کر سکتا۔ اس بات کی کوشش کرنا کہ ہماری ساری ضرورتیں اپنے ملک کی خصوصیات سے پوری ہو جائیں سراسر جنون ہے۔ واقعات کے لحاظ سے دیکھو تو یہ بات کسی ملک کو ذابِ نعیب ہے اور نہ ہو سکتی ہے اور اگر یہ بات ممکن بھی ہو جائے تو اس میں میرے خیال میں بجلے فائدہ کے نقصان ہے جس کی مفصل تشریح اس مقام پر نہیں ہو سکتی۔ سودیشی تحریک کو عملی صورت دینے کے لیے میری رائے میں ان باتوں کا لحاظ ضروری ہے؛

(۱) وہ کون سی مصنوعات ہیں جو اس وقت ملک میں تیار

ہو رہی ہیں اور ان کی کیفیت اور کیفیت کیا ہے؟

کلیات مکاتیب اقبال ۱۰

(ب) وہ کون سی مصنوعات ہیں جو پہلے تیار ہوتی تھیں اور اب تیار نہیں ہوتیں۔ ۹

(ج) وہ کون کون سی مصنوعات ہیں جن کو ہم خصوصیت سے عمدہ اور ارزاں تیار کر سکتے ہیں۔ ۹

(د) ملک کے صوبوں یا دیگر قدرتی حصص کے لحاظ سے

وہ کون کون سے مقام ہیں جو بعض اسباب کی وجہ سے خاص خاص مصنوعات کے لیے موزوں ہیں۔

(۱) تخمیناً کس قدر سرمایہ زیورات وغیرہ کی صورت میں ملک میں معطل پڑا ہے اور اس کو استعمال میں لانے کے لیے کیا وسائل اختیار کیے جائیں۔ ان تمام امور کو ملحوظ رکھ کر عملی کام شروع کرنا چاہیے۔ ضرور ہے کہ ابتدا میں ناکامی کا سامنا بھی ہو، مگر کوئی بڑا کام سوائے قربانی کے نہیں ہوا۔ کسی ملک کے اقتصادی حالات کا درست ہونا تھوڑے عرصے کا کام نہیں ہے، اس میں صدیوں کی ضرورت ہے، ہم نقصان اٹھائیں گے تو ہمارے آئندہ نسلیں فائدہ اٹھائیں گی علاوہ اس کے مشترک سرمایہ کی جماعتیں نہایت مفید ثابت ہوں گی خصوصاً ہمارے ملک میں جہاں کے لوگ کم سرمایہ رکھتے ہیں سرمایہ کے بہترین نتائج اُس وقت پیدا ہوتے ہیں جب اس کی مقدار بڑھی ہو مگر عملی لحاظ سے کامیاب ہونے کے لیے سب سے بڑی ضرورت اصلاح اخلاق کی ہے۔ لوگوں کو ایک دوسرے پر اعتبار کرنا سکھاؤ ان کے اسراف کی عادت پر نکتہ چینی کرو اور ان کے دل پر یہ امر نقش کرو کہ انسان کی زندگی کا مقصد خود غرضی کے پردے میں بنی نوع انسان کی بہتری کی جستجو کرنا ہے۔ افسوس ہے کہ میں جیسا چاہتا تھا ویسا جواب نہیں لکھ سکا۔ کچھ اس خیال سے کہ ڈاک کا وقت جاتا ہے

تکلیفات مکاتیب اقبال۔ ۱۰

اور کچھ اس خیال سے کہ زیادہ تعویق مناسب نہ ہوگی۔
 (۲) سیاسی حقوق کے حصول کی دوسری بڑی شرط کسی ملک کے افراد کے اغراض کا متحد ہونا ہے اگر اتحاد و اغراض نہ ہوگا تو قومیت پیدا نہ ہوگی اور اگر افراد قومیت کے شیرازے سے ایک دوسرے کے ساتھ وابستہ نہ ہوں گے تو نظام قدرت کے قوانین ان کو مغربہستی سے حرف غلط کی طرح

مشا دیں گے۔ قدرت کس خاص فرد یا مجموعہ افراد کی پروا نہیں کرتی۔ مگر روزانہ اس بات کا ہے کہ لوگ اتفاقاً اتفاقاً پیکارتے ہیں اور عملی زندگی اس قسم کی اختیار نہیں کرتے جس سے ان کے اندرونی رجحانات کا اظہار ہو۔ ہم کو قائل کی ضرورت نہیں ہے خدا کے واسطے حال پیدا کرنے کی کوشش کرو۔ مذہب دنیا میں صلح کرانے کے لیے آیا ہے نہ کہ جنگ کی غرض سے۔

میری راتے میں اس تحریک کی کامیابی سے مسلمانوں کو ہر طرح فائدہ ہے۔ ایک صاحب نے کسی اخبار میں یہ خطا چھپوایا تھا کہ مسلمانوں کو اس سے کوئی فائدہ نہیں ہے، کیونکہ عام طور پر مسلمان زراعت پیشہ ہیں ان کا یہ ارشاد شاید پنجاب کی صورت میں صحیح ہو، تاہم یہ کہنا کہ مسلمان زراعت پیشہ ہیں اس امر کی دلیل نہیں ہو سکتا کہ مسلمانوں کو سود و پیشہ تحریک کی کامیابی سے کچھ فائدہ نہیں ہے، اگر مصنوعات سستی ہوں (جو بالآخر اس تحریک کی کامیابی کا نتیجہ ہوگا) تو خریدنے والوں کو بھی فائدہ ہے اور بیچنے والوں کو بھی۔ مسلمان خواہ بیچنے والے ہوں، خواہ خریدنے والے ہر طرح فائدہ میں ہیں۔ ہاں اگر وہ بیچنے والے ہیں تو ان کو زیادہ فائدہ ہے اور یہ کون کہتا ہے کہ وہ بائع نہ بنیں۔

(۳) اگر صبر و استقلال سے کام کیا گیا تو اس تحریک میں ضرور کامیابی ہوگی۔ و در اندیش تمام کامیابی کا راز ہے ایک حد تک تو اس تحریک کے مطابق ملک میں عمل درآمد ہو رہا ہے اس عمل کی توسیع کی ضرورت

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۰

ہے جو اس صورت میں ممکن ہے کہ عمدہ اور ارزاں مصنوعات پیدا کر کے گراں اور ظاہری نمائش والی چیزوں کو ملک سے نکالو۔ (۱۹) مقدس مہد لینا کہ ہم خارجی ممالک کی مصنوعات استعمال نہ کریں گے اور جوش میں نگر انگریزی کپڑے کے کوٹ آگ میں پھینک دینا ایک طفلانہ فعل ہے جو اقتصادی لحاظ سے غیر مفید اور سیاسی لحاظ سے مضر ہے۔ اگر اس تحریک سے ہندو اور مسلمانوں میں اتحا و انراض پیدا ہو جائے اور رفتہ رفتہ قومی ہوتا جائے تو سبحان اللہ اور کیا چاہتے ہندوستان کے سوتے ہوئے نصیب بیدار ہوں اور میرے دیرینہ وطن کا نام جلی قلم سے فرود اقوام میں لکھا جائے۔ والسلام
(انوار اقبال)

محمد زین فوق کے نام

ذیر فوق

آپ کا کارڈ ملا، الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ مجھے بھی یہ خیال تھا کہ جاتی دفعہ آپ سے ملاقات نہ ہو سکی، افسوس ہے۔ مجھے اس موقع پر فرصت کم تھی ورنہ کہیں نہ کہیں آپ سے ملنے کو آجاتا۔ اچھا ہوا آپ نے وہ پرچہ اپنی ذمہ داری پر چلاتا شروع کیا۔ مجھے سخت افسوس ہے کہ یہاں سے شائق سے مطلق فرصت نہیں ملتی۔ ایسے حالات میں مضامین لکھنے

سلسلہ چونکہ یہ خط اپریل ۱۹۰۴ء کے کشمیری میگزین میں شائع ہوا تھا۔ لہذا اب اس

کی تاریخ ۱۹۰۴ء ہوتی۔

[سارے کلوروی مکاتیب اقبال کے ماخذ پر ایک نظر]

سلسلہ پر چونکہ اس کی طرف خط میں اشارہ ہے وہ کشمیری میگزین ہے جو ۱۹۰۴ء میں شائع

ہوا تھا اور جس کے لئے فوق صاحب نے اقبال سے مضمون لکھنے کا اشارہ کیا تھا۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

کی کہاں سوچتی ہے۔ البتہ شعر ہے جو کبھی کبھی خود موزوں ہو جاتا ہے۔ سو
فیض عبدالقادر (ایڈیٹر مخزن) لے جاتے ہیں۔ ان سے انکار نہیں ہو سکتا، آپ
بھی انکار نہیں۔ اگر کچھ ہو گیا تو حاضر کروں گا۔ والسلام

محمد اقبال

ٹرنٹی کالج۔ کیمبرج انگلینڈ

(المود اقبال)

خواجہ حسن نظامی کے نام

۲۵ اپریل ۱۹۰۶ء

سرست سیتاح کو سلام، معذرا۔ ہر دو وار۔ جگن ناتھ۔ امر ناتھ جی سب
کی سیر کی۔ مبارک ہو۔ مگر بنارس جا کر لیلام ہو گئے۔ کیوں ٹھیک ہے نا۔
بلکہ ہمارے میر صاحب نیرنگ اور اکرام کو بھی ساتھ لے ڈوبے۔
میرے پہلو میں ایک چھوٹا سا بت خانہ ہے کمر بیت اس صنف کدے
کارشک صنعت آزری ہے اس پزلے مکان کی کبھی سیر کی ہے؟ خدا کی قسم،
بنارس کا بازار فراموش کر جاؤ۔ میں تو ہر قدم پر آپ کو یاد آتا تھا کیوں
نہ یاد آؤں۔ آپ بھی ہم کو یہاں عموماً یاد آیا کرتے ہیں۔ والسلام

آپ کا

محمد اقبال

تہ [۱-۲۱۱ علی غلطو لوبی]
[۲-۱۱۱ اقبال نامہ]

۱۔ میر غلام بیگ نیرنگ۔

۲۔ تھو محمد اکرام، مسلمان مدیر رسالہ مخزن یہ غالب نامہ اور آپ کو شرفیہ کے مستفاد سے مختلف شخصیت ہیں

کلیات کاتب اقبال۔ ۱

عطیہ فیضی کے نام

مائر ڈیر مس فیضی،

میں لندن آ رہا ہوں اور آپ سے ملنے کا مشتاق ہوں۔

آپ کا ایس۔ ایم۔ اقبال

پس نوشت۔ لندن میں میرا پتہ HAMMER SMITH ہے۔

[روزنامہ "ڈان" کراچی]

(انگریزی سے)

۳ اپریل ۱۹۶۷ء ص۔ ۱۵

نوٹ

(الف) عطیہ فیضی اپنی کتاب "اقبال" میں لکھتی ہیں کہ اقبال نے لندن اور کیمبرج سے

متعدد خطوط لکھے جو ضائع ہو گئے۔ عطیہ فیضی کے ایک انگریزی مضمون

IQBAL: A REFLECTION (شائع شدہ "ڈان") میں ایک خط درج ہے

جو اس شک کو تقویت پہنچاتا ہے کہ عطیہ فیضی نے بعض خطوط بوجہ اپنی کتاب

IQBAL میں شائع نہیں کیے۔ یہ جیوٹا سا خط محفوظ رہ سکتا ہے تو دوسرے خطوط

بھی محفوظ ہوں گے۔ جنہیں مصلحت منظر عام پر نہیں لایا گیا۔

رہ (ب) اقبال کا یہ خط کیمبرج سے لکھا گیا ہے۔ عطیہ فیضی کی اقبال سے ملاقات یکم اپریل

۱۹۰۷ء کو ہوتی ہے۔ لہذا یہ خط مارچ ۱۹۰۷ء کے آخری ہفتے میں لکھا گیا ہو گا۔

(صابر کلوری)

رج (ج) عطیہ فیضی کے نام مندرجہ بالا خط جناب صابر کلوری صاحب نے فراہم کیا ہے۔ جو ان کے

شکر یہ کے ساتھ کلیات میں شامل کیا جا رہا ہے (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

عظیمی کے نام

شری کالج

کیمبرج

۳۲۲ ابراہیل سنہ ۱۹۰۷ء

مائی ڈیرس فیضی!

ان نظروں میں سے، جنہیں میں نے آپ کو بھیجنے کا وعدہ کیا
تھا، ایک نظم ملفوف ہے اگر آپ اسے توجہ سے پڑھ کر اپنی تنقید سے نواز
سکیں تو میں ممنون ہوں گا۔

میں آپ کو اپنی اردو کتاب ”علم الاقتصاد“ (علم سیاست مُدُن) کا
ایک نسخہ بھیجنے کا سوچ رہا تھا۔ لیکن مجھے افسوس ہے کہ یہاں میرے پاس
اس کی کوئی جلد نہیں۔ اگرچہ ہندوستان سے اس کا حاصل کرنا چننا
دشوار نہ ہوگا۔ میں اسی ڈاک میں اس کے لیے لکھ دوں گا۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

آپ کا مخلص

س۔ م۔ اقبال

(اقبال ارمیٹیک)

(انگریزی سے)

اے گل! زخارِ آرزو زاد چوں رسیدم؟

تو ہم زخاکِ این چمن مانند، مادِ میدم؟

۱۔ باعتبار اصولِ اسلام رسیدہ امی، دمیرہ امی، وغیرہ ہونا چاہئے مگر غالباً خود اقبال نے بہرہ کے ساتھ لکھا
ہے اس لیے ہم نے بدستور اتنی کھل ہے۔ یہ عزل اقبال کے کس عہد کلام میں شامل نہیں ہے۔

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

اے سینم! ازفضائے گلِ آخرِ ستم چہ دیدہ؟
 دامن ز سبزہ چیدہ تا بفلک رسیدہ
 از لوج خویش باز پرس، قصہ جرمہا سما
 آخر جواب ناسزا از لب ما شنیدہ؟
 بامن مگو: کو مثل گلِ ہموارہ شاخ بستہ باش!
 مانند موج بومرا آوارہ آن رسیدہ
 ہنگامہ دید یک طرف شورش کعبہ یک طرف
 از آفرینش جہان در دوسرے فرسیدہ

(ترجمہ)

- ۱۔ اے بھول تو نے تمنا کے لٹے سے کیسے دامن چھڑایا
 تو بھی ہماری طرح اس پس کی مٹی سے اُٹا ہے،
- ۲۔ اے سینم گل کی عصا میں ایسی ہیں کہ عصا میں تو نے آخر کیا ستم دیکھا
 کہ سزہ سے اپنا دامن سمیٹ کر آسمان کی طرف مائل پر واز ہے،
- ۳۔ ہمارے جرم کا قصہ خود اپنی لوح (معوظ) سے پوچھ لے،
 آخر ہماری زبان سے کبھی کوئی ماریا تو اس سزا ہے؟
 (مطلب یہ کہ تو کچھ ہم نے کیا یہ ہمارا مقدر اور مقسوم مقام
 تم سے مت کہو کہ بھول کی طرح مجھ سے تاج سے واسطہ رہ
 تو نے مجھ کو خوشبو کی لہر کی طرح پیدا کیا ہے۔
- ۴۔ کہیں دیر کا ہر گامہ ہے تو کہیں کہیں کی شورش آوارہ ہے
 (اے خدام! تو نے دنیا کو پیدا کیا کہ ایک در دوسرے مول لے لیا ہے

کتیبات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

ہستیم ماگداے تو یا تو گداے ماسعی ؟
 بہر نیا از سجدہ در پس مسالہ دیدہ
 افق انگر بدست ما حلقہ بگرد تو کشیم
 ہنگامہ گرم کردہ خود از میان دیدہ
 اقبال غربت تو ام نشتر بدل ہی زند
 تو در بجوم عالمے یک آشناندیدہ

محمد دین فوق کے نام

ذیر فوق !

اہل اللہ کے حالات نے جو آپ نے بنا م یا در رنگان تجھ فرمائے
 ہیں، مجھ پر بڑا اثر کیا اور بعض باتوں نے تو جو آپ نے اس چھوٹی سی کتاب میں

۱۶۔ (ترجمہ) ہم ترے گرداں یا تو ہمارا گدا ہے ؟

کہ ایک سجدہ یا زکے بے تو ہمارے پیچھے بند رہا ہے !

۱۷۔ اگر تو میرے ہاتھ آجائے تو ترے ہاروں (من حلقہ کینچ دوں

تو نے ایک ہنگامہ بر پا کر رکھا ہے اور خود در میان سے غائب ہو گیا ہے ؟

۱۸۔ اقبال ! تیری اخصیت میرے دل میں نشتر کی طرح چھتی ہے

تو نے اس دنیا کے بجوم میں کوئی بھی آشنا نہیں دیکھا۔

لے یا در رنگان فوق صاحب کی کتاب ہنگام سلف کے تعلق میں اس کا دوسرا نام مذکورہ صوبہ اور بونگی ہے اس کتاب
 کے مطالعے سے متاثر ہو کر اقبال نے وہ نظر لکھی تو میں کا ایک شعر ہے۔

تمنا در دول کی ہے تو کو خدمت خیموں کی نہیں ملتا یہ گوہر بلا شاہوں کی خیموں میں

(شیر احمد ڈوم)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

درج کی ہیں مجھے اتنا رلایا کہ میں بے خود ہو گیا۔ خدا کرے آپ کی توجہ اس طرف لگی رہے۔ زمانہ حال کے مسلمانوں کی نجات اسی میں ہے کہ ان لوگوں کے حیرت ناک تذکروں کو زندہ کیا جائے میں سمجھتا ہوں کہ مسلمانوں کے زوال کی اصل علت مسن ظن کا دور رہو جانا ہے۔

بھائی فوق! خود بھی اس گوہرِ نایاب کی تلاش میں رہو جو بادشاہِ ہلا کے خزانوں میں نہیں مل سکتا بلکہ کسی خرتہ پوش کے پاؤں کی خاک میں افضائیہ مل جاتا ہے۔ والسلام

آپ کا دوست
 (شیخ محمد اقبال، ایم اے۔ پروفیسر
 گورنمنٹ کالج۔ لاہور۔
 (الوار اقبال)

ازیا لکھوٹ
 لاہور
 ۶ اکتوبر ۱۹۰۰ء

سطح انوار اقبال میں ص ۵۵، اس خط کی تاریخ ۲ اکتوبر ۱۹۰۰ء درج ہے مگر
 صاحب گوروی کی تحقیق راجح مکاتیبِ اقبال، ایک تصدیق حائرہ کے مطابق یہ خط ۲۱۹۰
 میں لکھا گیا ہے چنانچہ اس ساہد ہم لے اس خط کو ۱۹۰۰ء کے حکایہ میں شامل کیا ہے۔
 (مؤلف)

ویگیٹنا سٹ کے نام

اقامت خانہ ٹھرنر
۴۱۔ شیلنگ سٹریٹ
میونخ، بایرن

۱۶ اکتوبر ۱۹۰۶ء

عزیزہ من فرانسینا سٹ ویگیٹنا سٹ

مجھے آپکا کارڈ مل گیا ہے۔ یہ بات قابلِ افسوس ہے کہ جرمن زبان سے میری محسوس دور واقفیت ہمارے دو مہمان ایک دیوار کی طرح کھڑی ہے۔

اگر میرے خطوط مختصر ہوں، تو اس کی وجہ یہ نہیں کہ میرے پاس لکھنے کو کچھ نہیں ہے، بلکہ یہ کہ میرا ذریعہ اظہار ناقص ہے۔ مزید برآں میں نہیں چاہتا کہ اپنی ٹوٹی پھوٹی جرمن سے آپ کی طبیعت خراب کروں۔ لیکن یہ رکاوٹ آپ کے لیے موجود نہیں، چنانچہ مجھے آپ سے مکمل اظہار کی امید ہے۔

میں نے اخبار میں ایک اشتہار دے دیا ہے کہ مجھے ایک آستانی کی ضرورت ہے یہ افسوس کی بات ہے کہ بائیسڈل برگ (HILDEBRUNN) کے قیام کے دوران میں نے جرمن لکھنے کی مشق نہ کی۔ یہ وہ پہلی تحریر ہے جو میں اس زبان میں لکھ رہا ہوں۔

(PENSION) - PENSION THURNER, SCHILLING STR. 41 MÜNCHEN

مسٹر پراپوٹ ہولڈ

FRÄULEIN = FRI. MFIN LIPBE'S FRI. WEGPNAST (فرانسینا یعنی MISS) مس

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

غزائے کی دھیمی اور نیم آلود ہوا بڑی خوشگوار ہے۔ موسم بڑا خوبصورت ہے، لیکن افسوس کہ ہر حسین چیز کی طرح یہ بھی بے موسم ہے۔
براہ کرم جلد خط لکھیے۔

خدا حافظ

آپکا دوست

ایس۔ ایم اقبال

(اقبال پورپ میں)

(جسمن سے)

ویگیناسٹ کے نام

اقامت خانہ ٹھہر نر

۴۱۔ جیننگ سٹریٹ

میونخ۔

۲۳ اکتوبر ۱۹۲۶ء

عزیزہ من فراتیلان ویگے ناسٹ

یہ آپ کا بڑا کرم تھا کہ آپ نے خط لکھا، لیکن بہت مختصر۔ میں اس وقت تک آپ کو نہیں لکھوں گا، جب تک آپ مجھے وہ خط نہیں بھیجیں، جو

KURZWEILING کو تازہ عمر، زود گوڑر، مستعمل۔

تاکہ اقبال ان خطوں میں عورتوں ہی تحریر کرتے ہیں۔ مثلاً: مجھے ضرور لکھیے۔ ڈاکٹر سعید احمد علی نے اس کے ترجمے میں عورتوں کا اضافہ کر دیا ہے۔

تکلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

آپ نے پھاڑ ڈالا ہے۔ یہ بڑی بے رحمی ہے۔ آپ ہائیڈل برگ
HEIDELBERG میں تو ایسی نہیں تھیں۔ شاید ہائیڈل برون (HEILBRONN)
کی آپ وہوانے آپکو بے مہر بنا دیا ہے۔

میں زیادہ لکھنا چاہتا تھا، مگر..... وہ خط۔ آپ کو کوئی حق نہیں
پہنچتا کہ میرا خط پھاڑ ڈالیں۔

آپ کا بہت غصہ
ایس ایم اقبال
(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

ویگیناسٹ کے نام

اقامت خانہ قمرز

۴۔ شیلنگ سٹریٹ

میونخ۔

۲۷ اکتوبر ۱۹۶۶ء

عسزیرہ من مس ٹیگی ناسٹ
میں آپ کے خط کے لئے شکریہ گزار ہوں۔ مجھے میونخ بڑا پسند آیا ہے۔

نوٹ:۔ لفٹ پر یہ پتا لکھا ہے

FRL EMMA WRIGENAST

LOUISEN STRASS

HEILBRONN

ٹکٹ پر میونخ کی مہر ہے۔

۱۔ جس سے غائب مراد اقبال کی طرف لکھا ہوا خط ہے۔

تہ اصل خط میں (FRAULEN) PRL. کا اختصار ہے، یعنی مس MISS یہ طرز خطاب اقبال نے
اپنے تقریباً خطوط میں طوطا لکھا ہے چاہے وہ جرمن میں ہوں یا انگریزی میں۔

کلیاتِ کاتبِ اقبال ۱

جناب رائٹر نے یہاں اپنی ایک جاننے والی کو لکھا تھا، اور انہوں نے میرے لیے ایک آستانی ڈھونڈ لی ہے۔ اگرچہ اس مکان میں جرمن زبان پونے کا کوئی موقع میسر نہیں آتا، تاہم میں اپنی دونوں آستانوں کے ساتھ کافی گفتگو کر لیتا ہوں۔ کل ہم لوگ ایک نمائش ہنر دیکھنے کے لیے گئے وہاں اتنی بہت (سی) خوبصورت تصویریں ہیں کہ انسان خود کو ایک دنیا خواب میں محسوس کرتا ہے۔ ہم نے وہاں دو گھنٹے گزارے، اور میری آستانی جو آرٹ کی سمجھ رکھتی تھی، میرے لیے ایسی باتوں کی وضاحت کرتی رہی جن سے میں اس سے پہلے بے خبر تھا۔

کل مجھے محترمہ بیرونیس صاحبہ کا خط موصول ہوا، انہیں جناب رائٹر سے اطلاع ملی تھی کہ میں اس اقامت خانے سے خوش نہیں ہوں میں نے انہیں لکھا ہے کہ جو شخص اقامت خانہ شیراز میں رہ چکا ہو، اسے اور کوئی اقامت گاہ پسند نہیں آسکتی۔

آج میں باہر نہیں نکل سکتا، موسم خوشگوار نہیں ہے۔ براہ کرم میری بھلا جرمن زبان کا تراجم مانیں، اور نہ اس کا جو میں نے اپنے پہلے خط میں لکھا تھا۔ امید ہے کہ آپ بالکل بخیریت ہوں گی۔ مجھ میں سوچنے اور سمجھنے زبان لکھنے کا یارا نہیں ہے۔

آپ کا دوست
ایس۔ ایم اقبال
[اقبال یورپ میں]

(جرمن سے)

HERR REINER

۱۷

(شاہی میز کی آرٹ گیلری)

KUNST AUSSTELLUNG = ART EXHIBITION
[ALTE PINAKOTHEK]

۱۷

یہ پینٹل رنگ میں واقع ہے جہاں اقبال جی رہا تھے کے لیے عزم

PENSION SCHERER

۱۷

حوصلہ، صبر، یارا۔ GEDULD = PATIENCE

۱۷

کلیتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

ویگیناسٹ کے نام

لندن

۱۴ نومبر ۱۹۰۶ء

عزیزہ من اس ویگے ناسٹ
مجھے آپ کا خط مل گیا ہے۔ لیکن میں ابھی تک جم کر نہیں
بیٹھ سکا ہوں غمہ کر لکھوں گا۔
دل نیک تمناؤں
اقبالؒ
(جرمن سے)
اقبال پورہ پتا ۱

ویگیناسٹ کے نام

موزت ٹامس لگ اینڈ سنز

لڈگٹ سرکس

لندن

۲ دسمبر ۱۹۰۶ء

عزیزہ من افرائیلین ایما
مجھے آپ کا خط موصول ہو گیا ہے۔ وہ بڑے افسوس کی بات ہے کہ میں

ANGESIEDELTE = SETTLED (یہ با محاورہ رباں ہیں ہے غالباً اقبال کے کوئی نعت دیکھ کر ترقی کیا ہے)

۱۔ اس پوسٹ کارڈ کا ٹیکس تقریباً دو حیرالوں کی کتاب IQBAL IN PICTURES میں موجود ہے اس

کتاب میں پوسٹ کارڈ کی پشت کی تصویر بھی دکھائی گئی ہے اور وہاں پتہ یوں درج ہے۔

STR HILBORN - 16 LOUISA (کڑا) - WEGENAST - EMMA PRL

(GERMANY) یعنی LOUISA ڈک LOUISBN (سعید اختر ذیلی: اقبال پورہ پتا)

MESSRS THOMAS COOK AND SONS

LUDGATE CIRCUS, LONDON 2ND DEC 07

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

اپنی جرمن زبان بھول گیا ہوں۔ میں بہت معرووف تھا۔ اور زیادہ نہ سیکھ سکا
آپ انگریزی کیوں نہیں سیکھتیں؟ میرے لیے آپ کو لکھنا، اور اپنے دل
کی بات کہنا بہت آسان ہو جائے گا۔

میرا خیال تھا کہ میں ہائیل برودن HBI BRONN کے رستے سفر
کر سکوں گا۔ لیکن یہ ممکن نہ ہوا۔ میرے لیے یہ قطعاً لازم تھا کہ میں
پانچ نومبر کو لندن میں رہوں۔ پروفیسر آرنلڈ (PROF ARNOLD) مہر گئے ہیں
اور میں عربی کا پروفیسر مقرر ہوا ہوں۔ میرے ذمے بنتے بنتے میں دو کپڑے ہیں۔
میں زیادہ لکھ یا کہہ نہیں سکتا۔ آپ تھوڑا کر سکتے ہیں کہ میرے
باطن (۱۹۱) میں کیا ہے۔ میری بہت بڑی خواہش یہ ہے کہ میں دوبارہ
آپ سے بات کر سکوں اور آپ کو دیکھ سکوں۔ لیکن میں نہیں
جانتا کہ کیا کروں۔ جو شخص آپ سے دوستی کر چکا ہو۔ اس کے لیے
ممکن نہیں کہ آپ کے بغیر یہ جی سکے۔ براہ کرم میں نے جو لکھا ہے
اس کے لیے مجھے معاف فرمائیے۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ اس قسم
کے اظہارِ حذبات کو پسند نہیں کرتیں۔

لہ یہ لفظ صاف نہیں پڑھا جا سکتا LERNEN (سیکھا) ہے۔ یا LEBEN
(پڑھنا)

لہ یعنی یونٹ ہے۔

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

براہ کرم جلد لکھیے اور سب کچھ۔ یہ اچھا نہیں ہے کہ کسی شخص کا کچھ بگاڑا
(۶) جائے جو آپ کا کچھ نہیں بگاڑتا (۶)

آپ کا مخلص

ایس ایم اقبال

علی بخش کے نام

لندن

۱۱ دسمبر ۱۹۰۶ء

عزیز علی بخش کو بعد سلام کے واضح ہو کہ خط تمہارا پہنچا۔ حال
معلوم ہوا۔ میرے آنے میں ابھی چھ سات ماہ کا عرصہ باقی ہے۔ امید ہے
کہ اس وقت تک تم فارغ نہ رہو گے اور وہ کمی جو چوری سے ہو گئی ہے

TO RUIN یا VERBERBEN میں بگاڑنا TO SPOIL (اگر)

VERBERGEN ہوتا تو اس کا مطلب TO CONCEAL یعنی چھپانا ہوتا)

ہمارا خیال ہے کہ اقبال سے VERBERGEN ہی کھنچا جائے لیکن عرض قلم نے اُسے

مٹا دیا، یا دونوں کے امتلا میں التباس ہوا۔ ترجمہ مناسب یہ ہو گا ہے
اچھا نہیں ہے اس شخص سے کچھ جیسا یا مانتے جو آپ سے کچھ نہیں چھپاتا

[ماخذ: سید احمد زئی، اقبال یورپ میں روزنامہ جنگ، لندن، حکم سن ۱۹۰۶ء، ص ۱۶۸ کسچیا]

VERBIRGT = CONCEALS جب کہ VERDIRBT = SPOILS OR RUINS

مترجم

یہ انگریزی میں لکھا ہے۔ (YOUR SINCERELY)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

اُسے پورا کر لو گے۔ مجھے یہ سن کر بڑا افسوس ہوا، اگر میں وہاں ہوتا تو اس موقع پر ضرور تمہاری مدد کرتا۔

تم نے اپنی شادی کے بارے میں مجھ سے مشورہ کیا ہے میرا تو خیال تھا کہ تمہاری شادی ہو چکی ہے۔ بہر حال انسان کو شادی سے پہلے یہ سوچ لینا چاہیے کہ بیوی اور بچوں کی پرورش کے واسطے اس کے پاس سامان ہے یا نہیں۔ اگر تم یہ سمجھتے ہو کہ تم اپنی محنت سے بیوی کو آسودہ رکھ سکو گے تو ضرور کر لو۔ شادی کرنا عین ثواب ہے اگر بیوی آسودہ رہ سکے اگر کوئی شخص ایسا نہ کر سکتا ہو تو وہ شادی کے سے نہ صرف اپنے آپ کو تکلیف میں مبتلا کرتا ہے بلکہ ایک بے گناہ کو بھی ساتھ لے ڈالتا ہے۔
باقی خیریت ہے۔ امید ہے تم سب خیریت سے ہوں گے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

کلیات مکاتیب اقبال ۱

۱۱۰
م

بازم آنکه گویند و با بر هفتاد و هفتاد
بیت از هر یک بیت نام آورده اند
چون نام نماند در این کتاب و چون
باید در این کتاب نام آورده اند
فردی که در روزی بیست و نه
و در این روزی در هر یک
تعدادی که در این کتاب
در این کتاب نام آورده اند

شاید این شعر - گویم در این کتاب
شاید این شعر - گویم در این کتاب
شاید این شعر - گویم در این کتاب
شاید این شعر - گویم در این کتاب
شاید این شعر - گویم در این کتاب

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ویگیناسٹ کے نام

معرفت ٹامس کک اینڈ سن

لڈگیٹ سرکس

لندن ای سی

۲۰ جنوری ۱۹۰۶ء

عزیزہ من مس ویگیناسٹ

میں آپ کی تصاویر کے لیے ہزار گونہ شکریہ ادا کرتا ہوں، جو آج شام مجھے موصول ہوئیں۔ یہ آپ کی بڑی کرم فرمائی ہے۔ دونوں تصویریں بھی

خوبصورت ہیں اور وہ ہمیشہ میرے مطالعے کے کمرے میں میری میز پر رہیں گی، لیکن یہ مت باور کیجئے کہ وہ صرف کاغذ ہی پر نقش ہیں۔ بلکہ وہ میرے دل میں بھی جا پذیر ہیں اور مدام رہیں گی۔

شاید میرے لیے یہ ممکن نہ ہو گا کہ میں دوبارہ آپ کو دیکھ پاؤں..... لیکن میں یہ ضرور تسلیم کرتا ہوں کہ آپ میری زندگی میں ایک حقیقی قوت بن چکی ہیں۔ میں آپ کو کبھی فراموش نہ کروں گا اور ہمیشہ آپ کے لطف و کرم کو یاد رکھوں گا۔

میں اپنی جرمن زبان بالکل بھول چکا ہوں۔ آپ ہی کیوں انگریزی نہیں سیکھ لیتیں؟ یوں ہم ایک دوسرے کی بات بہتر سمجھ سکیں گے۔ براہ کرم جلد خط لکھیے جوں ہی میری فوٹو گراف بنتی ہے، میں بھی آپ کو اپنی تصویر بھیج دوں گا۔

C/O MESSRS THOMAS COOK AND SONS,

۱۴

LUDGATE CIRCUS, E C 20TH JAN 06

۱۴ - اقبال نے مرثیہ Z تحریر کیا ہے اور ظاہر ہے کہ یہ حرف HERZ (جرمن)

دل) کا آخری حصہ ہے۔

کتابتِ کتابتِ اقبال۔ ۱

خدا حافظ، میری عزیزہ مس ایما، اور ہمیشہ جلسے۔

آپ کا

ایس۔ ایم اقبال

لفافے پر پس تحریر: میں دونوں تصویب میں اپنے پاس رکھنا چاہتا ہوں

(اقبال یورپ میں)

(جسٹن سے)

ویگیناسٹ کے نام

معرفت طامس گلک اینڈ سن

لڈ گیٹ سٹریٹ

لندن ای۔ سی

۲۱ جنوری ۱۹۱۴ء

میر میری عزیزہ مس ایما،

کیا آپ یہ سمجھتی ہیں کہ میں تمناؤں شعرا ہوں؟ یہ بالکل ناممکن ہے..... جب آپ کا بچپلا خط پہنچا تو میں بہت بیسار تھا، اور اس نے مجھے اور بھی بیسار کر ڈالا۔ کیونکہ آپ نے لکھا تھا کہ آپ نے بڑے طوفانوں سے گزرنے کے بعد اپنی طمانینتِ قلبی دوبارہ حاصل کر لی

EMMA

میں نے خط نمبر ۴ کے بعد موجودہ خط کی تاریخ کو صحیح نہیں لکھی۔ یا ہو سکتا ہے وہ یہی

تاریخ غلط ہو۔

FRIEDE - PEACE (آشتی۔ امن و سکون)

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

ہے۔ میں یہ سمجھا کہ آپ میرے ساتھ مزید خط و کتابت نہیں کرنا چاہتے اور اس بات سے مجھے بڑا دکھ ہوا۔ اب مجھے پھر آپ کا خط موصول ہوا ہے، اور اس سے مجھے بڑی مسرت ہوئی ہے۔ میں ہمیشہ آپ کے بارے میں سوچتا رہتا ہوں۔ اور میرا دل ہمیشہ بڑے خوبصورت خیالوں سے معمور رہتا ہے۔ ایک شرارے سے ایک شعلہ اٹھتا ہے۔ اور ایک شعلے سے ایک بڑا الاؤ روشن ہو جاتا ہے! لیکن آپ سرد مہر ہیں، غفلت شعار ہیں۔ آپ جو جی میں آئے کیجیے۔ میں بالکل کچھ نہ کہوں گا، اور ہمیشہ صابر و شاکر رہوں گا۔ شاید جب میں ہندوستان کو روانہ ہوں گا، تو آپ سے ملاقات کر سکوں گا۔ میں اپنی جسمن تمام تر بھول چکا ہوں آپ انگریزی کہیں نہیں سیکھ لیتیں؟

آپ کا

اقبال

اقبال یورپ میں،

(جرمن سے)

خواجہ حسن نظامی کے نام

لندن

۱۹۰۸ء فروری

پیارے نظامی! آپ کا خط اور رام کرشن دو دنوں چیزیں پہنچیں، صدا آپ کو جزائے خیر دے کہ آپ مجھے کبھی یا دفتر مایا کرتے ہیں افسوس

ملہ یہ خواجہ حسن نظامی کا کوئی رسالہ ہوگا۔ خواجہ صاحب حضرت عیسیٰ علیہ السلام کرشن میں اور باگوردانک کی سوانح عمریاں بھی لکھی تھیں۔

کتاب مکاتیب اقبال - ۱

کہ جرمنی کے پتے پر جو خط آپ نے لکھا وہ نہ پہنچا۔ سببی سے آپ کا ایک خط آیا تھا۔ اس کا جواب اسی پتے پر لکھا تھا معلوم نہیں پہنچا یا نہیں پہنچا بلکہ کمیشن نہایت عمدہ ہے۔ جو طبعی اشاعت مذہب حقہ کا آپ نے اختیار کیا ہے مجھے اس سے پوری ہمدردی ہے۔ مسٹر آرنلڈ صاحب بہادر سے آج اس کا ذکر آیا تھا۔ وہ بہت خوش ہوئے اور آپ کی کتاب مجھ سے لے لی کہتے تھے کہ میں نے ہندوستان میں بہت کوشش کی کہ سلسلہ نظامیہ نے جو کوشش اٹھایا اسلام میں کی ہو، اس کی تاریخی شہادت ملے۔ مگر کامیابی نہ ہوئی۔ اگر آپ کے خاندان میں اس مضمون پر کوئی کتاب محفوظ چلی آتی ہو تو آگاہ کیجئے اس کے

علاوہ اُن کی یہ خواہش ہے کہ ایک کاپی اس کتاب کی ملے جو آپ کے کسی دوست نے کلکتہ پران کے متعلق لکھی ہو، اور جس کا ذکر آپ نے اس جھوٹی سی کتاب میں کیا ہے۔ مسٹر آرنلڈ کا یہ خیال ہے کہ ہندوستان کے مسلمانوں نے ہندوؤں میں اسلام پھیلانے کے لیے کوئی باقاعدہ کوشش نہیں کی اور اب وقت ہے کہ ایسا کیا جائے۔ اس میں ہندوستان کیا، ساری دُنیا کا بھلا ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں میری کامیابیوں پر جو لوگ آپ کے مبارکباد دیتے ہیں راستی پر ہیں۔ مجھ میں اور آپ میں فرق ہی کیا ہے۔ دیکھنے کو دوا حقیقت میں ایک انگلستان میں میں نے اسلامی مذہب و تمدن پر لکچروں کا ایک سلسلہ شروع کیا ہے۔ ایک لکچر ہو چکا ہے۔ دوسرا اسلامی تصوف پر فردوسی کے تیسرے ہفتہ میں ہوگا۔ باقی لکچروں کے معانی یہ ہوں گے مسلمانوں کا اثر تہذیب یورپ پر، اسلامی جمہوریت، اسلام اور عقل انسانی وغیرہ تمام دوسروں کی خدمت میں آداب کہتے اور میرے لیے درگاہ شریف پر دعا کیجئے۔

آپ کا اقبال

[اقبال مرہ]

ویگیناسٹ کے نام

معرفت ٹامس گلک اینڈ سن

لڈ گیٹ سٹریٹ

لندن ای۔ سی

۲۶ فروری ۱۹۰۶ء

عزیزہ من بسٹن ویگے ناسٹ

میں ہر چیز کے لیے سدزت خواہ ہوں۔ مجھے اس قدر معروفیت رہی کہ
میں آپ کو خط نہیں لکھ پایا ہوں۔ آپ ایسی فرشتہ خصلت ہیں کہ میں امید رکھتا
ہوں کہ آپ مجھے معاف کر دیں گی۔ آج شام ہی مجھے ایک لیکچر دینا ہے تصنیف
چند روز ہوتے مجھے محترمہ پروفیسر صاحبہ کا خط موصول ہوا۔ ان کا ایک فرانسیسی
طالب علم لندن میں تھا، اور ہم دونوں نے مل کر محترمہ پروفیسر صاحبہ کو
ایک خط لکھا۔ آپ انگریزی کیوں نہیں سیکھ لیتیں؟ مجھے اپنی بھاری جبر میں زبان
سے آپ کے کانوں کی توہین کرتے سشرم آتی ہے۔ بہر حال میں اس
خط و کتابت کو جرمن زبان کے سبق لینے کا ایک بہانہ سمجھتا ہوں۔ سو آپ
مجھے اب تک درس دے رہی ہیں۔

میں جولائی کے اوائل میں ہندوستان لوٹ رہا ہوں، اور میری تمنا
ہے کہ اپنے سفر سے پیشتر آپ سے ملنے کا موقع مجھے حاصل ہو سکے۔ میں
پوری کوشش کروں گا کہ چند روز کے لیے ہائیدل برگ آسکوں۔ لیکن اگر ممکن

۱۷ یہاں FRAULIN مکمل لکھا ہے۔

۱۸ سید اختر دانی صاحب کا ترجمہ لکھی تھا۔ لہذا ماوراء و زبان کو مد نظر رکھتے ہوئے

اس میں ترمیم کی گئی ہے۔ (مؤلف)

کلیج مکاتیب اقبال۔ ۱

ہو تو کیا آپ پیرس میں مجھ سے مل سکتی ہیں؟ آپ ہائٹل برگ
HEIDELBERG کب آئیں گی؟ جناب تیز HERR REINER کہاں ہیں؟
وہ بچے بالکل خطا نہیں کئے تھے میں دو مرتبہ انہیں لکھ چکا ہوں۔ شاید وہ
بے حد معذور ہیں۔ آپ تمام دن کیا کرتی ہیں؟ کیا آپ مطالعہ کرتی
ہیں، یا سہیلیوں کے ساتھ وقت گزارتی ہیں؟
آپ کی تصویر میری میز پر رکھی ہے، اور ہمیشہ مجھے اُن سہانے دتوں
کی یاد دلاتی ہے، جو میں نے آپ کے ساتھ گزارے تھے۔
ایک تسبیح خیالاتِ خوش آئینہ کے ساتھ۔

آپ کا

ایس ایم اقبال

(اقبال یورپ میں)

(عمر من سے)

ویگیناسٹ کے نام

معرفت طامس گنگ اینڈ کمپنی

لڈگیٹ سٹریٹ

لندن ای۔ سی

۲۲ جون سنہ ۱۹۰۷ء

عزیزہ من اس ویگے ناسٹ

مجھے آپ کا خط پہنچا، اور میں فوراً جواب لکھ رہا ہوں۔ شاید آپ
کو میرا جواب موصول نہیں ہوا ہے۔ آپ کے پوسٹ کارڈ کے لیے یہی شکریہ۔

لے مس ویگے ناسٹ ان ڈون شاید HEILBRONN میں ہوں گی۔ جو ہائٹل برگ کے جنوب شرق میں

قرباً تیس میل کے فاصلہ پر واقع ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

براہِ کرم جلد لکھیے اور مجھے بتائیے کہ آپ کیا کر رہی ہیں کیا سوچ رہی ہیں؟ آپ میرے خط کا انتظار کیوں کرتی ہیں؟ میں ہر روز آپ سے اطلاع پانے کی آرزو رکھتا ہوں۔ مس فیضی اپنی بہن اور برادرِ نسبتی کے ساتھ یہاں ہیں، جو کہ ایک ہندوستانی نوابتہ ہیں میں چند روز ہوئے ان سے ملنے گیا تھا۔ وہ بخیریت اور بڑی خوش و خرم ہیں۔ شاید وہ جرمنی جاتیں گی میں بہت مصروف ہوں۔ جلد انگلستان سے رخصت ہو رہا ہوں آغاز جولائی میں مجھے معلوم نہیں کہ آیا میرا جرمنی کے رستے سفر کرنا ممکن ہو گا یا نہیں۔ یہ میری بہت بڑی تمنا ہے کہ میں ہندوستان لوٹنے سے پہلے آپ سے ملاقات کر سکوں۔ بے رحم نہ بنیے۔ پلیز۔ جلد خط لکھیے اور کام احوال بتائیے۔ میرا جسم یہاں ہے، میرے خیالات جرمنی میں ہیں۔ آج کل بہار کا موسم ہے۔ سورج مسک رہا ہے۔ لیکن میرا دل غمگین ہے۔ مجھے کچھ سطویں لکھیے۔ اور آپ کا خط میری بہار ہو گا۔ میرے دل غمگین میں آپ کے پتے بڑے خوبصورت خیالات کا لامتناہی سلسلہ ہے یہ ہیں۔ آپ کے لیے میری تمنائیں۔

آپ کا

اقبال

(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

۱۴ مس علیہ فیضی۔

۱۵ اقبال نے انہیں ہندوستانی شہزادہ کھلے پھر فیضی ایہ بھائی ڈاکٹر فیضی کے ساتھ اگست ۱۹۰۸ء کو لاہور میں اقبال سے ملنے ہائیڈل برگ جا چکی تھیں۔ جہاں وہ مس دیگے ناسٹ سے متعارف ہوئی تھیں اور وہاں انہیں علیہ گیم حرمہ خیر خاندان

۱۶ SITE = PLEASE میں آپ سے درخواست کرتا ہوں۔

۱۷ الفاظ WORTER = WORIE = WORDS

۱۸ ترجمہ میں ترجمہ کی ہے۔ (مؤلف)

کتاب مکاتیب اقبال۔ ۱۔

ویگیناسٹ کے نام

موزت ٹامس ٹنگ ایڈسن

لڈگیٹ سٹریٹ

لندن ای۔ سی

۱۰ جون سنہ ۱۹۰۸ء

عزیزہ من مس ویگیناسٹ

میں آپ کو پہلے لکھ چکا ہوں۔ اور آپ کے خط کا منتظر ہوں۔ معذرتیں
اپنی ایک تصویر ملفون کر رہا ہوں۔ شاید میں ایک اور تصویر آپ کو بھیج سکا

آپ کا

ایم۔ ایم۔ اقبال

پس ترمیم: ۳ جولائی کو ہندوستان روانہ ہو رہا ہوں اور وہاں سے خط لکھ سکتا
(۷ جون سے؟) (اقبال یورپ میں)

ویگیناسٹ کے نام

۳۹۔ ایٹھم روڈ

کیننگٹن غرب

لندن

۲۷ جون ۱۹۰۸ء

عزیزہ من مس ایما

میں نے اپنی سی پوری کوشش کی ہے کہ جرمنی کے رستے سفر کر سکوں

کلیت مکاتیب اقبال - ۱

لیکن یہ ممکن نہیں ہے تین جولائی کو انگلستان سے روانہ ہوں گا اور چند روز پیرس میں رکوں گا۔ جہاں مجھے کچھ کام ہے۔

براہ کرم فوراً لکھیے۔ میں ہندستان روانہ ہونے سے پہلے آپ کا خط پانے کا متمنی ہوں میں اگلے سال یورپ واپس آنے اور آپ سے ملنے کی امید

رکھتا ہوں۔ مت بھولیے گا کہ اگرچہ کئی ملک اور سمندر ہمیں ایک دوسرے سے جدا کریں گے، پھر بھی ہمارے درمیان ایک غیر مئی رشتہ قائم رہے گا۔ میرے خیالات ایک مقناطیس قوت کے ساتھ آپ کی طرف دھڑکیں گے، اور اس بندھن کو مضبوط بنائیں گے۔ ہمیشہ مجھے لکھتے رہیے گا ورنہ یاد رکھیے گا کہ آپ کا ایک سچا دوست ہے، اگرچہ وہ فاصلہ دراز پر ہے جب تک

طہ میرے اندازے میں اقبال جولائی کی اٹھیا دس تاریخ کے لگ بھگ انگلستان سے روانہ ہوتے ہوں گے۔ (یکم جولائی کو انہیں بار ایٹ لارکی ڈیگری ملی۔ ۳ جولائی کو انہوں نے جناب THOMAS P صاحب کے نام اپنے مطبوعہ تصنیف (اندراں میں مسلم ماہد الطبیعیات کا ارتقاء) کا ایک نسخہ (لندن میں) معنون کیا۔ جواب میرے پاس پہنچا ۲۷ جولائی کو لاہور پہنچا۔ اٹلی یا فرانس سے سب تک کے جہاز کے سفر میں گیا رہے تیرہ دن لگتے تھے۔ وہ بہتی شاید ۲۳ یا ۲۵ جولائی کو پہنچ گئے ہوں گے (ڈاکٹر سعید اختر دہلوی)

۱۱ اقبال نے مس نیس کو بھی لاہور سے کئی خط لکھے (مثلاً ۹/۱۱/۱۰ اور ۱۱/۱۰/۱۱) کہ مقرب میں بھی کاسفر کروں گا اور آپ سے ملوں گا۔ لیکن مصروفیات (اور اپنے معروف مسائل) کی وجہ سے وہ اپنا وعدہ پورا نہ کر سکے۔ جہاں تک مجھے علم ہے اقبال عمر بھر دوبارہ جرمنی نہ جاسکے (سعید اختر دہلوی)

تکلیف کا تیب اقبال۔ ۱

ایک دوسرے کے قریب ہوں، تو فاصلہ کچھ معنی نہیں رکھتا۔
براہ کرم فی الفور لکھیے۔

آپ کا

ایس۔ ایم۔ اقبال

پس تحریر: مجھے جناب فنفر کی بیماری کا سن کر بڑا افسوس ہوا ہے۔
میں نے ان سے کہا تھا کہ صحت کا خیال رکھیں۔

(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

شیخ عبد العزیز کے نام

سیما کوٹ شہر

۲۹ اگست ۱۹۰۸ء

مائی ڈیر عزیز صاحب

میرے لاہور کے دوستوں نے فیصلہ کیا ہے کہ میرے لیے
لاہور میں کام شروع کرنا اشد ضروری ہے بہت سے اسباب ہیں جن
کی وجہ سے یہ فیصلہ کیا گیا ہے ان کے بارے میں آپ سے ملاقات ہونے پر
گفتگو کروں گا یہ بد قسمتی ہے کہ ہم کبھی ایک دوسرے سے مل نہیں سکے۔
لیکن جب ہمارا انداز فکر ایک ہی ہے تو ملاقات کی چنداں اہمیت نہیں رہتی
آپ جب بھی لاہور آئیں براہ کرم مجھ سے ضرور ملیں میں شاید نومبر میں وہاں

HEER CHANFER طہ

کلیات مکتب اقبال-۱
 رچوں گا آپ کے حوصلہ افزا خط کا شکریہ اور امید ہے کہ سیر معاملات میں آپ کی
 دلچسپی برقرار رہے گی۔

آپ کا مخلص
 ایس۔ ایم اقبال
 (نوادر)

(انگریزی)

شاطر مدراسی کے نام

سیالکوٹ شہر ۱۹ اگست ۱۹۰۸

مخدومی، السلام علیکم۔ میں ایک دو روزوں کے لیے لاہور چلا گیا تھا۔
 کل واپس آیا تو آپ کا نواز شخص نام ملا۔ مبارکباد کا شکریہ قبول کیجیے۔
 اجماعی از مشق کے چند صفحے تو میں پہلے دیکھ چکا تھا۔ باقی اشعار بھی ماشاء اللہ
 نہایت بے سند پایہ ہیں اللہ تعالیٰ نے آپ کو دولت شرافت کے ساتھ دولت
 کمال سے بھی مالا مال کیا ہے۔ وذلک فضل اللہ علیہ من یشاء
 میں آپ کی سوانح عمری اور دیگر اشعار دیکھنے کا نہایت مشتاق ہوں

ملہ اقبال ولایت سے اعلیٰ تسلیم کی تکمیل کر کے ۲۷ جولائی ۱۹۰۸ کو لاہور پہنچے مکتوب ایسے اس
 پر مبارکباد کا خط لکھا۔

ملہ تصدیقہ اجماعی از مشق کتابی صورت میں ۱۹۰۸ میں مطبعہ ناطق الاسلام حیدرآباد سے
 شائع ہوا تھا۔ (خطوط اقبال)

ملہ قرآن حکیم میں اس آیت کی صحیح تفسیر ہے، ذلک فضل اللہ فی توفیقہ من یشاء وہ اللہ کا فضل ہے جسے
 چاہتا ہے عطا کرتا ہے، یہ آیت عین مقامات سورہ النساء ۱۱۰، ۱۱۱ اور سورہ البصراء ۱۰ پر آئی ہے اقبال نے جلی
 میں، توفیقہ کو تفسیر بنا دیا، اگرچہ قرآن کا متن نہیں ہے مگر مفہوم اس کا بھی وہی ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

جب کبھی شائع ہوں مجھے ایک کاپی عنایت فرما کر سپاس گزار فرمائیں آپ کے کلام میں ایک خاص رنگ ہے جو اور شعرا میں بہت شاذ پایا جاتا ہے مولانا حالی، شبلی، شاد جیسے قادر الکلام بزرگوں سے واضح محسوس گونئی لینا ہر کسی کا کام نہیں جو کچھ ان بزرگوں نے آپ کے حق میں تحریر فرمایا ہے وہ آپ کے لئے باعث افتخار ہے۔

میں ایک دو ماہ کے لیے سیالکوٹ مقیم رہوں گا اس کے بعد لاہور پیرشری کا کام شروع کروں گا ملازمت کا سلسلہ ترک کر دیا ہے۔

آپ میرے مجموعہ کلام کی نسبت دریافت کرتے ہیں۔ میں کیا اور میرا کلام کیا۔ نہ مجھے ان اوراق پریشاں کے جمع کرنے کی فرمت ہے نہ حقیقت میں اس کی ضرورت ہے محض دوستوں کے دل بہلانے کے لیے کبھی کبھی لکھتا ہوں اور وہ بھی مجبوراً۔ گذشتہ تین سال سے بہت کم اتفاقاً شعر گوئی کا ہوتا ہے اور اب تو میں پسند ہی اس قسم کا اختیار کرنے (کتوم) ہوں جس کو شاعری سے کوئی نسبت نہیں

اگر آپ مجاز عشق میرے کسی دوست کے نام ارسال کرنا چاہیں تو حضرت مولوی سید میر حسن صاحب پروفیسر عربی سکالر مشن کالج سیالکوٹ کے نام ارسال کیجئے یہ بڑے بزرگ عالم اور شعر فہم ہیں میں نے انہیں سے اکتساب فیض کیا۔ والسلام

آپ کا نیاز مند
محمد اقبال

(خطوط اقبال)

علی غائبانہ کتب خانہ نے اردو مجموعہ کلام کی نسبت دریافت کیا ہو گا حضرت علامہ کی اسے باری رحمت میں ان کی ضرورت ہے۔ کہ سبب بہلا باضابطہ آندو مجموعہ نام لکھ کر۔ سور برس بعد ستمبر ۱۹۲۳ء میں شائع کیا گیا۔
تہ اصل میں حرفت۔ کو موجود ہیں۔

۱۹۰۸ء کو چیف گورنر پنجاب میں درخواست دی کہ میرا نام دکھانے کی ہرست میں راج

(خطوط اقبال)

کیا جاتے ان کی درخواست منظور ہوئی اور وہ پبلش کرنے لگے

محمد دین فوق کے نام

۲۹ اگست ۰۸

ازبیا کلوٹ شہر
ڈیر فوق۔ السلام علیکم۔ آپ کا نوازش نامہ مجھے کل ملا۔
میں ایک دو روز کے لیے بغرض مشورہ لاہور گیا ہوا تھا کیونکہ وہیں کام شروع
کرنے کا ارادہ ہے۔ میگزین میں جو کامیابی آپ کو ہوتی اور جو رہی ہے اس
کے لیے مبارکباد دیتا ہوں اور جو کچھ آپ لکھے گئے ہیں میری نسبت
انے کاموں میں تحسیر فرماتے ہیں اس کا شکریہ ادا کرتا ہوں آپ جتوں
کے رستے کشمیر جائیں تو ضرور سہال کوٹ تشریف لائیں تاکہ مجھے آپ کی
دوستانہ قدر و منزلت کرنے کا موقع ملے۔ فرمایا ہے کہ میں ابھی کچھ عرصہ تک آپ
کے لیے کچھ نہ کر سکوں گا کیونکہ ہمہ تن قانون کی کتب کی طرف متوجہ ہوں۔ چونکہ
اس کام کو شروع کیا ہے اس واسطے ارادہ ہے کہ اس کو حق الامکان پورے
طور پر کروں۔ روٹی تو خراب ہر ایک کے دیتا ہے میری آرزو ہے کہ میں اس فن میں
کمال پیدا کروں۔ آپ بھی دعا کریں کہ خدا تعالیٰ اس شہم میں میرا شامل
حال ہو۔ انشاء اللہ نومبر میں لاہور چلا جاؤں گا اور مستقل طور پر کام شروع
کروں گا۔ اس وقت آپ سے ملاقات ہو کر اچھی جیسے کبھی کبھی پہلے ہو کر تھی
اور میں کشمیری گوت کے متعلق بھی چند باتیں آپ سے کروں گا۔ باقی خیریت ہے۔

۱۔ مراد کشمیر میرٹھی سے ہے جس کے مختلف بروجوں میں فوق صاحب اقبال کے متعلق لکھے جاتے تھے۔

۲۔ مورخ ۸ ۲۱۹ کے برے میں صفحہ ۱۱ پر لکھے ہیں کہ فرقوم و سنگ تہج عورت اقبال صاحب ایہ لکھنے ولایت ہند
میں میں سے کچھ پیدا کیے اس کا نفاذ قرار دیا گیا جس میں ہونا ہے۔ لندن و برمنگھم میں وہ میرزا رفیق علی خان ہمدانی کے لیے مکتوب
تھا۔ لکھنے کے بعد مرٹھی سے ہی اپریل ۱۹۰۹ کے شمارے میں اقبال کی اس دلیوں کی تصویر ادراں کے تفصیلی حالات دیکھا کہ پیر۔

کلیات کتاب اقبال۔ ۱

الشہ یار صاحب جوگی کی خدمت میں میرا شکریہ پہنچاتیے۔ علاوہ ازیں
تاراچند صاحب کی خدمت میں۔ سلام۔ والسلام سے

محمد اقبال

(انوار اقبال)

عکس

۱۔ تاراچند تاراچند ڈی دروارے لاہور کا طوائف کو بہن فروش تھا جس کو شاعری
کا ذوق تھا۔ فوق صاحب نے اپنی کتاب کلام فوق (صفحہ ۱۰۶، ۱۰۵) میں ذکر کیا ہے کہ
لاہور کی انجمن سخن جو پہلے بھائی دروازے ہو کر تھی بعد میں دہلی دروازے
موسوں لگی اور اللہ یار جوگی اور تاراچند لاہوری اس میں شریک ہو کر تھے۔

۲۔ کنسٹیبل میگریس مات ۱۰ اگست ۱۹۰۶ء میں۔ عوان اقبال لاہور میں انتقال کی ہنگام تک
جاہلی کی تحصیل دی گئی ہے اس کا علاج یہاں درج کیا جا رہا ہے جس سے اس کے صحت مند بھائی کی وصالت ہو جانے کی
"شیخ محمد اقبال، ۲۶ جولائی ۱۹۰۶ء کو درپردہ پرشام کی گارمیوں اور تشریف لانے وقت مقررہ سے
بیتراں کے اصحاب استقبال کے لیے اسٹیشن پہنچ گئے تھے، ماہر اور اندر صاحبان کا انتقال ہیبت عمدہ پہنچا تھا
فرماندگی سے سب سے پہلے۔ بھائی دروارہ کے نام میں شیخ محمد دین صاحب وکیل جہاں کوٹ بھاب کی صاحب سے مراد
ایستادہ تھے، جان بہادریاں جو صاحب پر مشورہ سے شیخ صاحب کی قابلیت کے متعلق چند الفاظ فرمائے۔

الشہ یار جوگی نے حیرت مند کرتے ہوئے نغم پڑھی۔

کہو کے آنے ولایت سے لگا کر اقبال	کہو ہے کیف مسرت بچے بس خال ہنہال
نغمہ میں چور ہوں دل ہے مرا ہنہال ہنہال	چڑھی ہوئی زین خوشی کے تھامے آنکھیں
کہ اس زمین میں جن کا ہے اندر لاج جمال	خلع کے فضل سے وہ کیں ہیں ڈگر پیل مال
رہیں سارے کھڑے تھے برائے استقبال	گنشتہ ہو کر لاہور کے سسٹیشن پندر
وہ ہر زبان پہ ترا ذکر سب کو ترا خیال	وہ لیٹ گاڑی کا ہونا وہ انتظار شدید

[لقب]

کلیات کاتب الرجال ۱

تکلیف کثیره - در وقت کم

بخوان - در وقت کم در وقت کم
 بر کتبه در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم - در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم

در وقت کم - در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم
 در وقت کم در وقت کم در وقت کم

ویگیناسٹ کے نام

سیالکوٹ شہر

ہندوستان

۲۳ ستمبر ۱۹۰۶ء

عزیزہ من مس ویگے ناسٹ

میں یہاں پہنچ گیا ہوں۔ یہ بہت ہی افسوس کی بات ہے کہ میں

SEALKOT CITY INDIA 3RD SEPT 08

→ دھوئیں کا اٹھا وہ ملائی لایک بیک آنا
ترس گئی تھیں یہ انھیں کسی کے درشن کو
وہ کشمکش تھی اتنا کو دیکھنے کی ترسے
گلے سے ملے تھے ترسے اچھل اچھل کر دست
ترس ترس کے یہ موقع خوشی کا ہے
تھی حالت ایسے ہی لیڈر کی اہل خطہ کو
ترس ترقی کی دنیا ہے سامنے ترسے
گے وہ دن کہ تو کہتے تھے اب مٹی یہ قوم

کلکتا کرے سے ترا شکل مدر کمار
دوبارہ لایا یہ موقع وہ ایر دستاں
رسانی پاتا بھی تجھ تک تھا ایک اجر ماں
کوئی تعداد کے نظارہ ہی سے برہر
کرائے خیر سے گھر، پھر کے سہرت اقساں
تو اں خیلاں تو اں ساں اور تو اں اقساں
زمانہ اب ہے موافق سہل ماں بھی نہاں
اڑا وہ رنگ جو تھے تھے لہرے پر و بار

بھی دغا ہے یہی آرزو یہی اُمید

کہ دوست شاد ہوں دشمن ترے رہیں پامال

اس کے بعد منشی غلام علی خاں غلامی خوشنویس پبلسر اخبار (لاہور) سے

مندرجہ ذیل نغم پڑھی۔

آمد اقبال سے ہنس لڑپ گھر گھر ہوا
اوج ہر ہے آج پھر لاہور کا حزم ہوا

کتیبا مکاتیب اقبال۔ ۱

انگلستان سے رخصت ہونے سے پہلے آپ سے مل نہ سکا۔ براہ کرم
 جلد لکھیے کہ آپ ان دنوں کیا کر رہی ہیں۔ میں نے اپنے پیٹھے کا آواز
 لاچور میں کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ وہ ایک وکیل کے لئے اچھی جگہ ہے۔
 میرا خیال ہے کہ آپ ہائیڈل برگ میں ہوں گی۔ براہ کرم جناب اور
 محترمہ بیرونیسرمہا مہمان کو میل سلام کہیے گا۔ اور جب آپ لوگ ایک ساتھ ہیں
 تو مجھے یاد کیجئے گا۔

دوست اور اجنبی تڑپیں تیرے دہانے سے	جب کہ تو مثل بلال عید جلوہ گر ہوا
ڈنگر بلایا پکروایت سے تو آیا کامیاب	نفس میں خامی کر بیکن کا تو ہمسر سما
کیوں نہ بھونڈو ستاں میں تیرا شہرہ چار سو	تیرا ظم و فضل اور اخلاق جب برتر تھا
ہو گیا پنجاب میں ممتاز شہر سیالکوٹ	خز اس کو جب کرتے نام نامی پر سما
فاضلان دہریں پایا ہے تو نے امتیاز	کامیابی کا طعنه ہمت سے تیری سر ہوا
جتنا تو خیریت سے والہیں آیا پھر یہاں	حق میں دن لا ہو سکے یہ عید سے بڑھ کر ہوا
آ کر تیری جا ہماری چشم و دل میں ہے مدام	تیرا استقبال بزم عیش کا منتظر ہوا
ہے خلائی بھی ترا غصہ قدیم اے نیک تو	
خیر مقدم کو تیرے یہ بھی بدل حاضر ہوگا	

(انوار اقبال)

لے خلد اس طرح نظم ہوا ہے کہ میں ساقد ہو گئی۔ تھلا پڑھا جائے گا (توتق)
 لے حاضر بروزن ساغر نظم ہوا ہے

کلمات مکتب اقبال۔ ۱

یہاں بڑی بارش ہوئی ہے۔ ہر طرف پانی ہی پانی ہے اور مزید کہ توقع ہے۔
میں اپنی ساری جرمن زبان بھول گیا ہوں۔ لیکن مجھے صرف ایک
لفظ یاد ہے... ایسا۔

آپ کا
ایس۔ ایم اقبال
(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

خواجہ حسن نظامی کے نام

سیالکوٹ

۱۲ اکتوبر ۱۹۰۸ء

پیارے نظامی! آپ کا خط پہنچا۔ پوسٹ کارڈوں کے لیے شکریاں
ہوں میں نے وی پی کے لیے لکھا تھا آپ نے کیوں تکلیف کی۔ یہ نیاز جو آپ کو
پہنچی ہے، والدہ مکرمہ کی نیاز تھی۔ قبول فرمائیے سبحانی صاحب کا ارادہ خود
عاصر ہونے کا تھا مگر شاید اطمینان فرصت نہ تھی۔
آپ لوگوں کو میرا مشتاق بناتے ہیں۔ مجھے کچھ اعتراض نہیں مگر اندریشہ

ہے کہ مجھ سے مل کر انہیں مدد ہو۔ میں نے سید صاحب موصوف کے
نام ایک مریضہ ابھی لکھا ہے۔ ان کا خط اس خط میں ملفوف کرتا ہوں۔

GEREGNET (GEREGNET? - HAS RAINED) قمر کریمہ نظامی ساقی وساق کے

کاتب ہے

کلیات مکاتب اقبال۔ ۱

آپ اپنی ہر تحریک میں بغیر پوچھے مجھے شریک تصور کیجئے۔ مگر جس درجہ نے کئی مہینوں سے مجھے بیتاب کر رکھا ہے، جو مجھے راتوں کو سونے نہیں دیتا، جو مجھے تنہائی میں رلاتا ہے، اس کی وجہ مجھ سے پہلے سن لیجئے پھر جو چاہتے کیجئے۔ میں آپ کے ساتھ ہوں اور آپ میرے ساتھ۔
کئی دنوں سے بیمار ہوں۔ دعا کیجئے کہ بالکل اچھا ہو جاؤں۔

آپ کا مہادق

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

رجسٹرار چیف کورٹ لاہور کے نام

جناب رجسٹرار صاحب

چیف کورٹ لاہور

جناب عالی!

میں حد درجہ ممنون ہوں گا اگر آپ براہ کرم اندراج نام کی منسلک درخواست عزت مآب جج صاحبان کی خدمت میں پیش فرمادیں۔

آپ کا تابعدار

ایس شیخ محمد اقبال بار۔ ایٹ۔ لا

(لٹری آف اقبال)

(انگریزی سے)

۱۔ عافیہ اقبال کی ان لمسی کیفیات کی طرف اشارہ ہے جو پہلی تادی کے بعد اور دوسری تادی کے قبل ملنے پر گذر رہے تھے
۲۔ انگریزی تحریر پر کوئی تادیج نہیں ہے مگر اس درخواست کے بیڑا کرے کے بعد انہماں کا نام بحیثیت وکیل
جج کورٹ لاہور میں اکتوبر ۱۹۰۰ء میں درج ہوا تھا، اس لئے یہ تحریر ۰ ۱۹ کی مانا گئی ہے۔

کئیات مکاتب اقبال ۱۰

عزت مآب نچ صاحبان
چیف کورٹ پنجاب
لاہور

جناب والا!

میں لنکنز ان LINCOLN'S INN کی سٹیبل سوسائٹی سے فارغ التحصیل بار۔
ایٹ۔ لاہور کہ جھکو جولائی میں کامیاب قرار دیا گیا تھا۔ میں وکالت کا
پیشہ لاہور میں شروع کرنے کا متمنی ہوں۔ میں شکر گزار ہوں گا اگر عزت
مآب نچ صاحب میرا نام بحیثیت وکیل پنجاب چیف کورٹ میں درج
فرمائیں۔
میں سرکاری ملازمت سے وابستہ نہیں ہوں اور نہ کاروبار کرتا ہوں۔
لازمی اسناد منسلک ہیں۔

آپ کا تابعدار
محمد اقبال

بار۔ ایٹ۔ لا

معرفت مسٹر محمد شفیع بار۔ ایٹ لا
(لیٹرز آف اقبال)

(اگر بخیر سے)

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۲۵ نومبر ۱۹۰۸ء

مخدومی خواجہ صاحب!

آپ کے سلسلے کا ذکر بڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ مجھے بھی اس حلقہ میں شامل تصور کیجئے اور اہلِ حلقہ سے استدعا کیجئے کہ میرے حق میں دعا کریں مجھے آپ سے ایک بہت ضروری امر میں مشورہ کرنا ہے اور اس میں آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ افسوس ہے کہ تاحال فارغِ البالی سے پیشے کا موقع نہ ہوا۔ ورنہ عرض کرتا۔ بہر حال آپ ایک نئی بات سُننے کے لیے تیار رہیں میرے خیال میں اور احباب بھی ہیں جن سے ابھی تک ذکر اس بات کا نہیں آیا۔ تاہم وہ اس امر میں یقین ہے ہمارے ساتھ ہوں گے اگر ممکن ہوتا تو ابھی آپ کو دہلی سے لاہور تشریف لانے کی خبر دیتا۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ نادانستہ اسی طرف کو جا رہے ہیں جس طرف میں آپ کو لانا چاہتا ہوں۔ اس بات نے مجھے جرات دلائی ہے کہ میں آپ سے رہنے سہنے کا دکھ ظاہر کروں۔ بہت کم لوگ ہیں جو ہمدردی کے ساتھ اس قہقہے کو سن سکتے

۱۹۰۸ء میں خواجہ حسن نظامی نے "حلقہ نظام المشائخ" قائم کیا تھا، اس کی طرف اشارہ ہے

اس کی کچھ تفصیل خواجہ حسن نظامی کی آپ بیتی میں ملے گی۔

یہ صحائف اقبال کی خانگی نروڈ میں زندگی سے متعلق ہے، اس نرڈے میں ہی عبدالحق خان نے انھیں پیش کیا ہے۔

سے اتالیق، دکر اس امر کا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

ہیں مگر آپ سے مجھے پوری ہمدردی کی توقع ہے۔ ابھی تک کسی دوست سے اس بات کا ذکر نہیں آیا۔ آپ سے ذکر ہو چکنے کے بعد اگر مناسب ہوا تو بعض خاص دوستوں سے اس کا تذکرہ کروں گا زیادہ کیا عرض کروں تا حال خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ امید ہے کہ آپ بھی بخیریت ہوں گے۔

محمد اقبال بیرسٹریٹ لا

لاہور

اقبال نامہ
ماخذ] اہلیق خطوط نویسی

تلوک چند محروم کے نام

مکرم بندہ جناب تلوک چند صاحب محرم
آپ کا سلام و پیغام رسالہ مخزن میں میری نظر سے گذرا۔ جس شخص کا اظہار آپ نے ان اشعار میں کیا ہے اس کے لیے میں آپ کا دل سے ممنون ہوں۔ میں آپ کی نظلیں مخزن میں بڑھتا رہا ہوں۔ ماشاء اللہ خوب طبیعت پائی ہے مجھے یقین ہے کہ آپ کے تھوڑے عرصے میں تمام شعر

سہ اقبال ڈاکٹر پٹیل اور بیروٹی کی تکمیل کے بعد جون ۱۹۰۸ء میں لاہور سے لائے
تو ان کا یہ مقدم کرتے ہوئے محروم سے "سلام و پیغام" کے عنوان سے ایک نظم لکھی جو رسالہ مخزن نومبر
۱۹۰۸ء میں شائع ہوئی اس پر اقبال نے انہیں یہ خط لکھا۔

[رفیع الدین ہاشمی، خطوط اقبال]

تو یہاں لفظ "آپ" زائد ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

لکھنے والوں میں آپ کا نمبر اول ہو گا۔
افسوس ہے کہ میں بوجہ مصروفیت فی الحال شعر گوئی سے محروم ہیں
خدا آپ کی جولانی طبع کو اور زیادہ کرے۔ والسلام

محمد اقبال۔ بیرٹن ٹاؤن۔ لاہور

۳۱ جنوری ۱۹۱۳ء

(خطوطِ اقبال)

ویگیناسٹ کے نام

لاہور

(ہندوستان)

۱۱ جنوری ۱۹۱۳ء

عزیزۃ من مس ایما

آپ کے پُر تلمطف خطا کے لیے بے حد شکر یہ آپ کا بڑا کرم ہے کہ
آپ نے مجھے لکھا، اور مجھے یاد رکھا، جب کہ میں جرمنی سے اس قدر دور
ہوں۔ مجھے ہائیڈل برگ سے آپ کا کوئی خط موصول نہیں ہوا۔ شاید آپ
کا خطا گم ہو گیا ہے۔ اور مجھے یہ جان کر بڑا افسوس ہوا ہے کہ میرا خط (مجھ)
رستے میں گم ہو گیا ہے۔

جب میں ہندوستان پہنچا، تو میرے ہم وطنوں نے میری ایسی عزت
انفرادی کی جسے لفظوں میں بیان کرنا میرے لیے ممکن نہیں۔ ملک کے ہر گوشے

لے الورا اقبال: کہنے والوں

LAHORE (INDIA) 11TH JAN 09

سید اختر دزدانی کا ترجمہ کہیں کہیں مغل تھا۔ اس میں ماورہ و زمان کو بڑے نظر

(مؤلف)

رکھتے ہوئے قدرے تزئیم کر دی گئی ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

سے مجھے چالیس کے قریب تینتیس (نظمیوں) بھی گئیں۔ جب میں لاہور پہنچا تو احباب اور قدر دانوں کی جانب سے میرے گلے میں سونے کا ہار ڈال کر استقبال کیا گیا۔ جیسی سے لاہور اور سیالکوٹ تک ہر اسٹیشن پر ہزار ہا لوگ جمع تھے۔ میں نے دیکھا کہ بہت سے بچے اور بڑے بھی رستے کے اسٹیشنوں پر میری نظمیوں کا رہے تھے۔

مجھے بڑی خوش ہوئی کہ جب میں گھر پہنچا تو میرے والدین بالکل صحت مند تھے۔ میری بہنیں اور والدہ بڑی مسرور ہیں کہ اب میں ان سے آن ملا ہوں۔

میں اب لاہور میں ہوں۔ اور یہاں ایڈووکیٹ کے طور سے کام کر رہا ہوں۔ یہ میرے لیے ممکن نہیں کہ میں کبھی آپ کے خوبصورت وطن کو بھول سکوں، جہاں میں نے بہت کچھ سیکھا۔ اور۔۔۔ بلاکلم ہمیشہ مجھے لکھتی رہے گی۔ شاید ہم دوبارہ جرمنی یا ہندوستان میں ایک دوسرے سے مل سکیں۔ کچھ عرصے بعد جب میرے پاس کچھ پیسے جمع ہو جائیں گے تو میں یورپ میں اپنا گھر بناؤں گا۔ یہ میرا تصور ہے۔ اور میری تمنا ہے کہ یہ سب پورا ہو سکے گا۔

۱۰ ERWACHSENE - ERWACHSENE بافتان -

۱۱ AUS DER BAHNHOF UBER DEM WEG یہ جگہ با محاورہ نہیں ہے۔

۱۲ ANSICHT - VIEW مطبوع نظر -

۱۳ ES ALLES GUT SEIN WURDEN یہ جگہ با محاورہ نہیں ہے۔

تکلیفِ مکاتیبِ اقبال - ۱

جناب خاؤبلاں کے انتقال کی خبر سن کر بڑا افسوس ہوا۔ شاید آپ کو یاد ہوگا کہ میں نے اُن کی صحت کے بارے میں اُن سے کئی بار تذکرہ کیا تھا۔ بلکہ کرم اپنے اس دوست کو مت بھولے جو آپ کے ہمیشہ اپنے دل میں رکھتا ہے اور جو آپ کو کبھی فراموش نہیں کر سکتا۔ ہائیڈل برگ HEIDELBERG میں میرا قیام مجھے ایک خوبصورت خواب سا لگتا ہے، اور میں اس خواب کو دہرانا چاہتا ہوں۔ کیا یہ ممکن ہے؟ آپ خوب (بہتر؟) جانتی ہیں۔

دلی نیک خواہشات کے ساتھ۔

آپ کا

ایس۔ ایم اقبال

بار۔ ایٹ۔ لا

لاہور

(ہندوستان)

(جرمن سے)

(اقبال پورپست)

لے HERR CHAUBAL تایدیہ خطبرہ (مورہ ۲۰ جون ۱۹۰۸ء) ولے جناب
 CHANFER CHAUFAR ہی ہیں۔ اگر یہاں دو جگہوں پر لکھائی میں بچے مختلف ہیں۔
 لے خط میں جرمن زبان کا یہ فقرہ غلط محاذ ہے۔

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۱۳ جنوری ۱۹۲۹ء

مائی ڈیریس عطیہ!

کرم نامے کے لیے سراپا سپاس ہوں، جو ابھی ابھی مہول ہو کر انتہائی تسکین کا باعث ہوا ہے۔ ذاتی طور پر تعزیت کے لیے میرا بہتی آنے کا ارادہ تھا لیکن بد قسمتی سے ۲۹ دسمبر کو جب میں کانفرنس کے مباحث میں شریک تھا، وطن سے سجائی جان کی تشویشناک علالت کی اطلاع بددیوبہ تار ملی۔ اسی سہ پہر سیالکوٹ چلا گیا اور بقیہ تعطیلات ان کی تیمارداری میں صرف ہو گئیں۔ خوش قسمتی سے اب بھمت یاب ہیں۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ نے انہیں از سر نو زندگی بخش کر مجھے ایک دردناک حادثہ سے بال بال بچا لیا۔ میں ان کا کتنا ہی روپیہ خرچ کر چکا اور ابھی کر رہا ہوں۔

جھجھ آنے کی دعوت کے لیے آپ کا، نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کا ممنون احسان ہوں۔ یہ دعوت میرے لیے مسرت و شفقت کی سرمایہ دار تھی لیکن آپ جانتی ہیں کہ میں نے ابھی ابھی اپنا کام شروع کیا ہے جو اس جگہ میری مستقل موجودگی کا متقاضی ہے۔ دوسروں کے لیے مجھے آپ کے لطف و محبت سے محروم ہونا پڑ رہا ہے۔ اس حادثہ میں آپ کی اور آپ کی ہمشیرہ کی دلزدگی و فکساری کے لیے آنے کی ایک تقریباً ناقابل ضبط پیرزور خواہش تھی۔ میرا خیال ہے کہ اس ضمن میں میں آپ کے کسی قدر کام آسکتا ہوں۔ لیکن ان مقاصد کی خاطر جہاں میری موجودہ حالت کے پیش نظر مشیت اور زیادہ شدت سے اپنے آپ کو محسوس کرتا ہے میں اپنے جذبات کی سختی

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سے پائیمالی پر مجبور ہوں۔ میری یہ دنیا پرستی جو بے شک شاعری کی خواہوں کی دنیا میں حماقت کے ہم معنی ہے، ناگوارِ خاطر نہ ہوگی، مستقبل قریب میں میرے لیے ہنجیوہ آنا ممکن نہیں ہے۔ ہو سکتا ہے ستمبر کی تعطیلوں میں جب چیف کورٹ بند ہوتا ہے، میں ملاقات کی کوئی سبیل نکالوں گا۔ نواب صاحب بیگم صاحبہ اور آپ کی مختصر صحبت بھی میرے لیے بیک وقت ترقی و ترقی اور ذہنی منفعت کی سرمایہ دار ہے براہ کرم انہیں میرا مدد و رجحان سے مطلع فرمادیں۔ یہاں سے دیکھ لیں کہ دو روزہ ملاقات کے لیے کیا مواقع مل سکتے ہیں۔ اگرچہ آپ سے اور ان سے ملاقات کے لیے شمار مواقع سے محروم کر دیا ہے لیکن جسے یہ ناموافق حالات بھی دولتِ تمہیل سے محروم کر دینے پر قادر نہیں۔

دائم آپ کا
س. م. اقبال
بار - ایٹ - ۵

مکرر آنکھ:

ایرانی ما بعد الطبیعیات پر میری کتاب شائع ہو گئی ہے۔ جلد ہی ایک

۱۔ یہ اقبال کے مقالہ "ایران میں فلسفہ ما بعد الطبیعیات کا ارتقاء"

DEVELOPMENT OF METAPHYSICS IN PERSIA کی طرف اشارہ ہے جس پر انہیں

۲۰۰۰ء کو پبلشنگ ہاؤس سے پی. ایچ. ڈی کی ڈگری ملی تھی (ریفرز آن اقبال: بکسیر احمد ڈار ص: ۴۱)

۳۔ اقبال کا یہ تحقیقی مقالہ ان کے قیام انگلستان ہی کے زمانے میں لندن کی لورڈ آف اینڈ کمپنی

L. & CO. نے پی صورت میں شائع کیا تھا۔ سال اشاعت ۱۹۰۸ء و ۱۹۰۹ء

(مزید بحث کے لیے رجوع کیجیے)

[رفیعی الدین ہاشمی، تصانیف اقبال کا تحقیق اور توضیحی مطالعہ

ص ۳۰۱-۳۱۲]

کلیات مکاتیب اقبال . ۱

نسفی خدمت عالی میں مرسل ہوگا۔ نظموں (غنائی) کا مجموعہ جلد شائع کرنے کا آرزو مند ہوں۔ یہ ہندوستان میں طبع و جبرمنی میں مجلد اور ایک ہندوستانی خاتون کے نام سے فخرِ انتساب حاصل کرے گا۔
(انگریزی سے) (اقبال، عطیہ بیگم)

خواجہ حسن نظامی کے نام

مخدومی و مکرم جناب خواجہ صاحب، السلام علیکم
حلقہ نظام المشائخ کے متعلق آج مشر محمد شفیع بیرسٹر ایٹ لا سے سن کر
بڑی خوشی ہوئی۔ خدا کرے آپ کے کام میں ترقی ہو۔ مجھ کو بھی اپنے حلقہ
مشائخ کے ادنیٰ ملازمین میں تصور کیجیے۔

مجھے ذرا کاروبار کی طرف سے اطمینان ہوئے تو پھر عملی طور سے اس میں
دلچسپی لینے کو حاضر ہوں۔ آپ نے اچھا کیا کہ محمد شفیع صاحب کے نام خط لکھا۔
میری طرف سے مزار شریف پر بھی حاضر ہو کر عرض کیجیے۔ والسلام

محمد اقبال

۱۳ جنوری ۱۹۰۹ء

(اقبال نامہ)

شیخ عبدالعزیز کے نام

لاہور

۲۷ جنوری ۱۹۰۹ء

ماتل ڈیر عزیز

آپ نے مجھ میں اور میرے کام میں دلچسپی لینے کا جو وعدہ کیا

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ہے اس کا بہت بہت شکریہ۔
 منشی نے جو نوٹ آپ کو لکھ کر بھیجا اس کے بارے میں مجھے کبھی نہیں
 بتایا۔ یہ مناسب تھا کہ آپ نے براہ راست اس کو جواب نہیں دیا بلکہ
 اپنے والد صاحب اور محمد نیاز و دوست محمد کو میرا سلام کہتے۔
 بہترین خواہشات کے ساتھ۔

آپ کا مخلص
 ایس۔ ایم۔ اقبال۔
 بار۔ ایٹ۔ لا

(نوادر)

(انگریزی سے)

محمد دین فوق کے نام

برادر محترم و معلم

اسلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ آپ کو شاید معلوم ہو گا کہ ہمارے مرنے والے صاحبزادے
 انجیل خواجہ محمد سلیم اللہ صاحب فواب بہاولپور صاحب نے ۵ فروری ۱۹۰۹ء کو وائسرائے کونسل میں
 کشمیر کے متعلق فوج اور زمینداری کی بابت سوالات پیش کیے تھے۔ فوج کے متعلق تو لارڈ کچنر
 کا نذر اہلیف افواج ہند نے فرمایا کہ کشمیری مسلمانوں کو فوج میں بھرتی ہونے کے لیے کوئی
 رکاوٹ نہیں ہے اگرچہ کشمیریوں کی کوئی کشتی یا سکوٹورن علیحدہ موجود نہیں۔ اس امر کے متعلق
 انجمن کشمیری مسلمانان لاہور علیحدہ کو شش کر رہی ہے۔ مگر فی الحال میں آپ کی توجہ والوں
 کی طرف متعلق کرنا چاہتا ہوں۔ مذراعت پیشہ اقوام کے متعلق جو جواب فواب صاحب کے سوال
 کا دیا گیا تھا وہ یہ تھا کہ لوکل گورنمنٹ جس قوم کو مناسب سمجھتی ہے اقوام ہندی زمینداری میں
 شامل کریتی ہے۔ گورنمنٹ پنجاب کو یہ دو دفعوں سوال اور جواب زمینداری کے متعلق حضور
 وائسرائے بہادر نے بھیج دیے تھے۔ گورنمنٹ مروج نے حکم جاری فرمایا ہے کہ کشمیر اپنے

کلیات مکاتیب اقبال-۱

اپنے علاقہ کی مفصل رپورٹ کر میں کہ آیا کشمیری مسلمان اقوام ہندی زمینداری میں شامل کر لیے جائیں یا کیے جانے کے لائق ہیں۔ کشنر صاحب بہادر نے ڈپٹی کمشنروں کے نام حکم صادر فرمایا ہے کہ وہ ان کو اس معاملہ میں مدد دینا ڈپٹی کمشنروں نے تمام کشمیری زمینداروں کی ایک فہرست مرتب کرائی ہے جس سے ان کو معلوم ہو گا کہ پنجاب میں کتنے کشمیری زراعت پیشہ ہیں۔ ڈپٹی کمشنر صاحب سیکرٹری کا حکم نہایت صاف ہے۔ اظہار نے تحصیلداروں سے چٹا پور دریافت فرمائے ہیں یعنی ۱۸ نومبر ۱۹۰۷ء کو کشمیری کے افراد کا ٹونا کیا پیشہ ہے (۲) کس قدر کشمیری ایسے ہوں گے جن کا گزارہ صرف زراعت کاری پر ہے (۳) اگر وہ مالکان اراضی ہیں تو کب سے انہوں نے زمین حاصل کی ہے (۴) کوئی کشمیری دنیل کار ہے یا نہیں۔ اس حکم سے معلوم ہوتا ہے کہ مفصلات اور شہروں میں بودو باش رکھنے والے زراعت پیشہ کشمیریوں کی جو فہرست تیار ہو گئی اس میں مندرجہ بالا چار امور کا خیال کیا جاتا ہے۔

آپ مہربانی فرما کر تحصیلدار صاحبوں کو اس فہرست کے مرتب کرنے میں خود بھی مدد دیں اور دیکھیں کہ یہ فہرست جو جب حکم صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر کے تیار کی جاتی ہے یا نہیں۔ تمام اہل تعلقہ کو تو آپ کے علاقہ میں رہتے ہیں۔ ان کو مفصل طور پر یہ سمجھا دیا جائے کہ وہ اپنے اپنے علاقوں میں بھی فہرست کے تیار کرنے میں مدد دیں تاکہ مکمل فہرست تیار ہو اور ہماری طلب گوڈنٹ کو معلوم ہو جائے کہ کشمیری کس قدر پنجاب میں زمیندار ہیں اور زمینداری کا کام کرتے ہیں اگر آپ کو معلوم ہو کہ یہ فہرست جو جب حکم صاحب بہادر کو ڈپٹی کمشنر تیار نہیں ہوئی تو صاحب یہلڈ ڈپٹی کمشنر کی خدمت میں ملوث ہانڈ درخواست کر دیں کہ وہ ان کو جو جب حکم کے تیار کرانے کا حکم صادر فرمائیں۔

جو نقشہ کر تیار ہو رہا ہے اس کی ایک نقل انجنی کشمیری مسلمان لاہور کے پاس جس قدر جلد ممکن ہو سکے اسے ارسال فرمانے کی کوشش کریں۔

یہ بھی اپنے بھائیوں کو تو مفصلات میں رہتے ہیں جلد ہی بھیج دیں تاکہ ان کو معلوم ہو سکے کہ کس قسم کی فہرست تیار ہونی چاہیے۔ اگر وہ دیکھیں کہ فہرست جو جب حکم ہلائیڈ نہیں ہوئی یا جوئی تو وہ آپ کی معرفت صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر سے خط و کتابت کر سکتے۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱۔

اس طرح کے لیے کہ مذہب اور ایمان میں تمام قوم کے افراد متفقہ طور پر اپنی برہمچاری کے لیے کوشش کر سکیں اور نذر دیکھنا اور کے لیے جو قوم سے ہمیشہ جموئی تعلق رکھتے ہوں۔ میں تحریک کرتا ہوں کہ آپ اپنے پرنسپل میں حضرت کشمیری مجلس قائم کریں۔ اس کے علاوہ ہر ایسے مقام میں جہاں آپ کا اہل ہوا اپنے دیگر مہذبوں کو کشمیری مجلس قائم کرنے کی ترغیب بھی دینا چاہیے۔ اس طریق سے نہ صرف قوم کے افراد میں اتحاد و یکجہتی کی صورت پیدا ہوگی بلکہ قومی حقوق کی حفاظت اور توسیع میں بھی سہولت ہوگی۔

فاکس نمبر اقبال پبلسٹریٹ لاہور
جنرل سکریٹری انجمن کشمیری مسلمانان ہند

بعض گلشن مسابھارت بہار بیا
کشاہدہ دیدہ گل بہار انتہا بیا
۷ مارچ ۱۹۱۲ء

اقبال

(نواب اقبال)

(ترجمہ)

مہ ہمارے مومن گلشن میں بہار کی طرح آجا، پھولوں کی آکھیں آستار میں کھلی ہیں آجا
بہار کشمیر اور سرحد نواب اقبال نے اس خط کی تاریخ ۷ مارچ ۱۹۱۲ء درج کی ہے جو صحیح
ہیں ہے۔ کچھ نہ کہ وہ خط ہے جس کا تو اقبال نے اپنے خط مورخہ ۱۹۰۹ء میں دریا ہے۔
جسے فوق نے کشمیری میگزین میں پابن مئی ۱۹۰۹ء میں شائع کیا تھا۔ اگر یہ مان لیا جائے کہ یہ
خط ۷ مارچ ۱۹۱۲ء کو لکھا گیا تھا تو پھر یہ کشمیری میگزین میں پابن مئی ۱۹۰۹ء میں کیسے شائع ہوا؟

(مؤلف)

خواجہ حسن نظامی کے نام

پیارے نظامی!

آپ کا کارڈ پہنچا۔ المولائد کہ آپ خیریت سے ہوں گے کئی دنوں کی بیماری کے بعد کئی بہتر بیماری سے اٹھا ہوں۔ مفضل خط پھر لکھوں گا۔ بلکہ کچھ عرصے کے بعد آپ کو لاہور آنے کی تکلیف دوں گا۔ آپ سے چند ضروری باتیں کرنی ہیں۔ بعض لوگ آپ پر اخباروں میں حملہ کرتے ہیں۔ افسوس ہے مسلمانوں میں معمولی اخلاق بھی نہ رہے۔ میں خود علی گڑھ کالج کی پروفیسری نامنتظر کرنے سے ہدف ملامت ہو رہا ہوں۔ مگر

۱۔ اقبال از علیہ بیگم کے مطالعہ سے معلوم ہوا ہے کہ اقبال نے ایم۔ اے۔ ۱۹۰۷ء
کالج علی گڑھ میں تحفے کی پروفیسری کی پوزیشن کو جنوری تا مارچ ۱۹۰۹ء کے درمیان کسی
وقت روکھا تھا لہذا اس خط کا سنہ ۱۹۰۹ء ہو گا۔

[صابر گروہی و مکاتیب اقبال کے ناشر۔ (۱۹۶۰ء)۔

۲۔ "دولت سے" مگر پہنچے ہی آپ کو مل گڑھ کالج کی پروفیسری پیش کی گئی مگر آپ نے
بیرٹری میں کمال حاصل کرنے کے شوق میں اسے قبول نہ کیا۔ اس پر روز نامہ پیر اخبار
اور دوسرے اخباروں میں بے شمار مضامین اور مراسلے شائع ہوئے جن میں قوی کالج کی اس
خدمت سے انکار پر انسوس کا اظہار کیا گیا؟

(برائے تفصیل، محمد عبداللہ قریشی، حیات اقبال کی گم شدہ کڑیاں ص ۲۳۵-۲۳۹)

کلیاتِ مکتبِ اقبال ۱۰

شاد م ز طعنِ خلق کہ مرغانِ باغِ عشق
شاخے کوہِ سنگ می رسدش آشیانِ کند

اقبال

[اقبال نامہ]

[اتالیقِ خلوط لویس]

نینسی آرنلڈ کے نام

”یہ رہا ریاضی کا ایک مسئلہ تمہارے لیے، وہ تمام مرد (اور عورتیں) جو طے کی
مسجد میں معروف نماز ہیں، ذرا ان کو گن کر تو دکھاؤ۔ اقبال“
(بنام مس نینسی آرنلڈ۔ تحاریر من روڈ ویملڈن۔ لندن۔ انگلستان)

(اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

۱۷ (ترجمہ) میں لوگوں کی لعنت ملامت سے خوش ہوں کہ باغِ عشق کے بوندے ہوں
شاخِ برآشیاں بناتے ہیں جس شاخ تک پھر پہنچ سکیں۔

۱۸ میرا اندازہ ہے کہ علامہ اقبال اپنے استاد مشفق (سر راجس آرنلڈ) کو
خاصی باتا دہی سے خط لکھا کرتے تھے۔ پروفیسر آرنلڈ کے قیام لاہور کے دوران اقبال کا
ان کے یہاں بہت آنا جانا تھا پروفیسر آرنلڈ کا مکان ان دنوں ٹیبل روڈ پر تھا۔ مس علیہ فیضی
کے نام ایک خط (مورفہ ۳۰ مارچ ۱۹۱۰ء) میں علامہ اقبال مشر اور مسز اکبر حیدری کی ہمان وازی
کا بڑی گرم دلی کے ساتھ ذکر کرنے کے بعد یوں رقم لکھتے ہیں: ”میرے دل میں ان دونوں کا“

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۹ اپریل ۱۹۱۷ء

مائی ڈیرس فیضی!

نوازش نامہ کے لئے جو آج صبح ہی موصول ہوا، سراپا ساس ہوں۔ میں آپ کو یہ نہیں بتا سکتا کہ سٹر میر محمد کون بزرگ ہیں۔ غالباً آپ انہیں نہیں جانتیں مگر آپ اُن کی اہلیہ کو جانتی ہیں اور مجھے امید ہے کہ آپ نے اس اشارہ سے اب تک ان کا سراغ لگا لیا ہوگا۔

بلاشبہ میں نے علی گڑھ کی شعبہ فلسفہ کی پروفیسری قبول کرنے سے انکار کر دیا اور چند روز پہلے گورنمنٹ کالج لاہور کے شعبہ تاریخ کی پروفیسری

→ بے احترام ہے ان کا وہ دوسرا حقیقی گھر ہے۔ جو میرے دیکھنے میں آیا۔ پہلا آرنلڈ کا تھا پھر اور لنڈا کے دوران قیام میں بھی جناب اقبال اکثر میری وفیسر آرنلڈ سے ملنے رہتے تھے۔ کبھی آرنلڈ صاحب کیمبرج آئے تھے اور کبھی علامہ لنڈا اُن سے ملنے جاتے تھے۔ ان ملاقاتوں کی کچھ تفصیل عطیہ بیگم کی کتاب "اقبال" سے اور کچھ ہانگ درا، انڈین شیخ عبدالقادر کے دیباچے معلوم ہو سکتی ہے میرے دوست ڈاکٹر بار فیلڈ صاحب کے جو خاندانی خطوط جمع ہیں، میں نے انہیں بنور دیکھا ہے لیکن علامہ اقبال کا کوئی خط، سر فاس کے نام دریافت نہیں ہوا۔ (اسی طرح ماڈرن کالج کیمبرج کی لائبریری سے بھی کوئی خط نہیں مل سکا) ہاں اس دفتر سے سے ایک پوسٹ کارڈ ملا جو علامہ اقبال نے پروفیسر آرنلڈ کی صاحبزادی نینسی NANCY کو لکھا تھا جو بعد ازاں کیمبرج سے لی اے کورس کے بعد ایک انجینئر جناب بار فیلڈ سے ریٹائر ہوئے

کتیبات مکاتیب اقبال۔ ۱

قبول کرنے سے انکار کر دیا۔ میں ملازمت کرنا ہی نہیں چاہتا میرا اللہ تو اولین فرصت میں اس ملک سے ہجرت کر جانے کا ہے۔ وجہ آپ کو معلوم ہے مجھے اپنے بھائی کا ایک طرح کا اخلاقی قرضہ ادا کرنا ہے جو زنجیر پا بنا ہوا ہے میکا زندگی حد درجہ تلخ ہے۔ وہ مجھ پر میری بیوی مسلط ہے میں نے اپنے والد صاحب کو لکھ دیا ہے کہ انہیں میری شادی ٹھہرانے کا کوئی حق نہ تھا۔ بالخصوص جبکہ میں نے ایسے کسی جبارہ عقد میں داخل ہونے سے دو ٹوک انکار کر دیا تھا۔ میں اُس کا تانہ نقہ برداشت کرنے کو تو ضرور آمادہ ہوں لیکن اسے اپنے ماتھ رکھ کر اپنی زندگی کو اجیرن بنانے کے لیے قطعی تیار نہیں ہوں۔ ایک انسان ہونے کے ناطے میرا بھی خوشی بدحقی ہے۔ اگر سوسائٹی یا پھر مجھ اس سے محروم کرتی ہے تو میں دونوں کے خلاف علم بغاوت بلند کرتا ہوں اس کا واحد علاج یہی ہے کہ میں اس بدبخت ملک کو ہمیشہ ہمیشہ کے لیے خیر باد کہوں یا پھر شراب میں پناہ ڈھونڈوں جو خودکشی کو آسان تر بنا دیتی ہے۔ یہ کتابوں

→ مس نیسی آرٹنڈ ہندوستان میں ۲۱۸۹ میں پیدا ہوئی تھیں، بی بی پروفسر آرٹنڈ کے والدین سے گورنمنٹ کالج لاہور میں منتقل ہونے سے ایک سال قبل۔ اس پوسٹ کارڈ پڑانا رنگسٹ پوسٹ آفس، ۱۵ اپریل ۲۱۸۹ء کی ہرگی ہے۔ گویا اس وقت مس نیسی کی عمر قریب گیارہ سال تھی۔ اس پوسٹ کارڈ کی پشت پر جامع مسجد ربی کی تصویر ہے، جہاں ایک جم غفیر نماز جمعہ ادا کرتا ہے۔ محلات کے اس طرف نواشین خانہ کے لیے کھڑی ہیں۔ میںیں مسلم کہیں پوسٹ کارڈ عید کارڈ کے طور سے بھی لکھا تھا نہیں؟

(اقبال پورہ میں، سمیڈ اختر درانی ص ۵۸-۵۹)

ملہ (اقبال) از علی بیگم۔ ترجمہ عبدالعزیز خالد۔ ص ۴۲
ملہ (سرگرمس آرٹنڈ کے واسطے، جو شرمگم پونورستی میں عتیقات نے استاد ہی)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

کے مُردہ خنجر اوراق میرے لیے سرمایہ مسرت سے عاری ہیں۔ میری روح کا سوزن کے ساتھ تمام سماجی رسوم و رواج کو جلا کر خاک کر دینے کے لیے کافی ہے۔ آپ کہتی ہیں دنیا کو ایک خدا نے پید کیا ممکن ہے ایسا ہی ہو مگر اس زندگی کے حقائق تو کسی دوسرے نتیجے کی طرف رہنمائی کرتے ہیں عقلی طور پر تو یزداں کی نسبت ایک قیادِ مطلق اور ابدی اہرمن پر ایمان لانا زیادہ آسان نظر آتا ہے۔ ان مفرقات کے لیے معذرت خواہ ہوں میں ہمدردی کا طالب نہیں۔ میں تو صرف اپنی روح کو سبک بار کرنا چاہتا تھا۔ چونکہ آپ مجھے بخوبی جانتی ہیں، میں نے اپنے جذبات کے اظہار کی جرأت کی ہے۔ یہ ایک احماد ہے۔ براہ کرم کسی اور کو نہ بتائیے۔ مجھے امید ہے کہ اب آپ سمجھ گئی ہوں گی کہ میں نے ملازمت سے کیوں انکار کیا۔ مجھے انتہائی افسوس ہے کہ میں آپ کے لیے استانی کا بندوبست نہیں کر سکا۔ چند روز ہونے انجمن کے سیکرٹری نے مجھے بتایا تھا کہ آج کل استانی کا مہیا آنا ممکن نہیں۔ چند روز گزرے میں نے سماج کے تعلق میں مذہب کے عنصر کے مفہوم پر ایک جلسہ عام میں تقریر کی تھی۔ میں نے صرف چند نوٹ لکھ لیے تھے۔ معلوم نہیں میں نے جو کچھ کہا اُسے کسی نے قلمبند

نہ انجمن کے مراد انجمن حمایت اسلام لاہور ہے۔

تذکرہ پبلکیشن لاہور کے زیرِ اہتمام پیشرو میں دی گئی۔ براہِ عمل دین کے بقول اس سے قبل کی شہرت بحیثیت صحیح عالم کا ستوار ہو گا۔ دیکھیے ملفوظات امرتہ محمود نظامی

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

بھی کیا یا نہیں۔ انجمن میں میرا لیکچر اسلام ایک اخلاقی اور سیاسی نصب العین کی حیثیت سے کے زیر عنوان انگریزی میں ہو گا اگر یہ شائع ہوا تو ایک نسخہ آپ کی نذر کروں گا۔ میں مدیر اونیزروز سے کہوں گا کہ وہ اونیزروز کا ایک بے چارگی خدمت میں بھیج دیں۔ عبدالقادر صاحب چیف کورٹ میں پریکٹس کرنے کے لیے لاہور تشریف لے آتے ہیں۔

مجھے یہ معلوم ہو کر افسوس ہوا کہ آپ کو باور نہیں آتا کہ میں آپ سے اور نواب صاحب اور ولیم صاحب سے جو مجھ پر بے حد شفقت فرماتے ہیں ملاقات کے لیے جی بی آنے کا آرزو مند ہوں۔ میں تو ضرور حاضر ہونا چاہتا ہوں لیکن سردست نہیں کہہ سکتا کہ آیا یہ ممکن بھی ہو گا۔ آپ لوگوں کی صحبت سے زیادہ تسکین مجھے کہیں میسر نہیں آسکتی۔

دو تین ہفتے ہوئے مجھے آپ کی سہیلی ویگینا اسٹ کا خط ملا۔ مجھے یہ لڑکی بہت پسند ہے۔ میں نے اسے اور بوڑھی نیک دل استانی کو خط لکھا ہے۔

۱۴۱۔ یہ مقالہ عائشا اگس حمایت اسلام لاہور کے جلسہ میں پڑھا گیا۔ بعد میں ڈاکٹر ایس دائی ہاسی نے اسے ایک پمفلٹ کی صورت میں شائع کیا۔ اس کی ایک کاپی اتنا سال اکیڈمی کی لائبریری میں موجود ہے۔ بعد ازاں یہی لیکچر ہندوستان ریویو (جولائی ۱۹۰۸ء) میں شائع ہوا اور اسی سے سید عبداللہ صاحب نے ایسی کتاب

THOUGHTS AND REFLECTIONS OF IQBAL میں شامل کیا۔ اس کتاب میں ڈاکٹر ہاسی کے

رسالے میں سے ایک دس سطریں لے کر لکھ گیا۔ اقبال کے نثری کاغذات IQBAL'S PROSE WORK کے زمرہ میں اقبال

(IQBAL) (جمادی الثانیہ ۱۳۲۹ھ) میں شائع ہوا

(اقبال ارعطیہ بقیہ)

۱۴۲۔ OBSERVER

۱۴۳۔ WEGENAST

۱۴۴۔ FRAU PROFESSOR

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱۰

براہ کرم نواب صاحب اور بزرگم صاحبہ کی خدمت میں میرا سلام عرض
کیجیے اور انہیں میری دوستی کا یقین دلائیے جو ان کے کسی زیادہ مصروف
کی جنہیں لیکن خلوص و ثبات کی سرمایہ دار ہے۔

آپ کا مخلص

اقبال

بار۔ ایٹ۔ لا

(اقبال، عطیہ بگم)

انگریزی سے ۱

شیخ عطلہ اللہ کے نام

از لاہور

۱۰ اپریل ۱۹۲۹ء

مخدوم مکرم جناب قبلہ شیخ صاحب السلام علیکم
آپ کی تفسیر شہادت الفرقان علی مع القرآن کئی روز ہوتے مجھے
شیخ عتیق اللہ صاحب سے ملی تھی۔ میں عرصہ سے آپ کی تحریر کا شکریہ ادا
کرنا چاہتا تھا۔ عذیم فرصت رہا۔ معاف کیجیے گا۔
یہ چھوٹا رسالہ نہایت لاجواب ہے اور میں اسے طرز استدلال کو
نہایت پسند کرتا ہوں۔ آپ کی محنت واقعی داد کے قابل ہے۔
اور آپ اس بات کے لیے تحسین کے مستحق ہیں کہ قانونی
مشاغل میں وہی خدمات کا موقع بھی نکال لیتے ہیں خدا آپ کو
جزاے خیر دے۔

یورپ میں اس مضمون پر تحقیق ہوئی اور پھر ہی ہیں خصوصاً علماء جرمنی
کے درمیان ایک شخص موسوم بہ فان کو پیر نے جرمن زبان میں ایک
مبسوط کتاب "تاریخ القرآن" لکھی ہے۔ میرا ارادہ ہے کہ کبھی فرصت ملے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

تو اس کے بعض حصص کا ترجمہ اُردو میں کر ڈالوں۔ کتاب کا اندازہ مالانہ اور منصفانہ ہے اگرچہ مجموعی لحاظ سے اس کا مقصد ہماری آرا اور عقائد کے خلاف ہے میرا مقصد ترجمے سے صرف یہ ہے کہ ہمارے علماء کو یورپ والوں کا طرز استدلال و تحقیق معلوم ہو۔ زیادہ کیا عرض کروں پھر شکریہ ادا کرتا ہوں۔

عبدالاقبال

(انوار اقبال)

عکس

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۱۶ اپریل ۱۹۲۶ء

مائی ڈیر میس عطیہ!

آپ کے دلجو یا نہ الفاظ کا شکریہ۔ آپ کے مکتوب نے مجھے انتہائی سکون بخشا ہے۔ میں بھی آپ سے ملنے کا آرزو مند ہوں اور اپنے تمام تر وجود کو آپ کے سامنے بے نقاب کر دینا چاہتا ہوں۔ آپ فرماتی ہیں کہ آپ مجھ سے بہت سے سوال کرنا چاہتی ہیں۔ بسم اللہ! آپ کے خطوط ہمیشہ محفوظ انداز میں رکھتا ہوں۔ کسی کی ان تک رسائی نہیں اور آپ جانتی ہیں کہ میں آپ سے کوئی بات چھپاتا نہیں۔ بلکہ ایسا کرنا گناہ سمجھتا ہوں۔ مجھے تسلیم ہے کہ میرے خط جیسا کہ آپ فرماتی ہیں بالکل طہانیت بخش ہیں

سہ عکسی خط بہت دھندلا ہے اور صاف پڑھنے میں نہیں آتا ہے۔ (توقف)

تینا مکاتیب اقبال۔ ۱۰

لیکن انہی وجوہ کی بنا پر جو آپ نے اپنے گذشتہ عنایت نامہ میں بیان کیں تھیں، ایسا ہونا ناگزیر تھا۔ مجھے فراموش کاری کا مرتکب نہ گردانیے یہ میری فطرت کے خلاف ہے۔ میں تو آپ سے اس امر کی توقع و تشریح سننا چاہتا ہوں۔ محض یہ دیکھنے کے لیے کہ آپ کس طرح تشریح فرماتی ہیں گذشتہ رات میں خواب میں بہشت میں گیا لیکن جہنم کے دروازوں سے ہو کر گذرنا پڑا۔ مجھے وہ مقام ہیبت ناک طور پر برستان لگا۔ دوزخ کے ارباب اختیار نے میری حیرت دیکھ کر کہا کہ اس مقام کی فطرت تو حد درجہ بار دہے لیکن یہ گرم ترین مقام بن جاتا ہے اس کے گرمی کیلئے ہر شخص اپنا ایندھن ساتھ لاتا ہے میں بھی اس سلسلہ میں امکان بھرا کر جمع کرنے کی فکر میں ہوں، کیونکہ وہاں عالم بالا میں کونسلے کی کانوں کی بہت قلت ہے

لہٰذا گذشتہ عطیہ میں اقبال نے اپنی ایک خاکلی لذت کا ایک دردناک خاکہ پیش کیا تھا جس کے جواب میں عطیہ بیگم نے کھلتی تسکین تحریر فرمائی اور اس اضطراب و مایوسی کو اقبال کی شان کے ساقی قرار دیا (معاوضہ)

تو اس خواب کی کیفیت 'سیر ننگ' کے نام سے غالب اس خط کے بعد نقل کی تھی۔ یہ ننگہ میں شامل ہے اس نظم کے چند اشعار درج کیے جاتے ہیں:

خاتم آرزوے دیدہ و گوش	کیا بتاؤں تمہیں ارم کیا ہے
بے حجاب حور جلوہ فروش	شاخ طوبیٰ پہ نغمہ ریز طیور
پینے والوں میں شور و شائوش	ساقیان جمیل جام بدست
ایک تاریک خانہ سرد و خموش ←	دور جنت سے آنکھ نے دیکھا

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

عبدالقادر صاحب سے اکثر چھپت کورٹ کے کمرہ و کلا ر میں ملاقات ہو جاتی ہے۔ تقریباً روزانہ ہی۔ مگر عرصہ دراز سے آپ کے متعلق ہماری باہمی کوئی گفتگو نہیں ہوئی۔ میری کم گوئی اب بڑھتی جاتی ہے۔ میرا سینہ یاس انگیز اور غم انگیز خیالات کا خزینہ ہے۔ یہ خیالات میری روح کی تاریک باہمیوں سے سانپ کی طرح نکلے چلے آتے ہیں۔ مجھے خدشہ ہے کہ

میں ایک سپر این جاؤں گا اور گلیوں میں گھومتا پھروں گا۔ تماشائین لڑکوں کی ایک بھڑ میرے پیچھے پیچھے ہوگی۔ یہ خیال نہ فرمائیے کہ میں کوئی تنوعلی ہوں۔ یقین مانئے میری تیرہ نعتی میرے لیے ایک لطف و لذت کی سرمایہ دار ہے۔ میں ان لوگوں پر ہنستا ہوں جو اپنے کو خوش سمجھے ہیں دیکھا آپ نے میں کیسے اپنے لیے سامانِ مسرت بہم پہنچاتا ہوں۔

کچھ عرصہ پہلے مس وگیٹیناسٹ (MISS WEGENAST) کا خط ملا تھا جب اُسے جواب لکھوں گا تو اُسے وہ دن یاد دلاؤں گا جب آپ جرمنی میں تھیں افسوس ہے کہ وہ دن اب کبھی ٹوٹ کر نہ آئیں گے۔

→ طالعِ قیس و گیسوے لیلیٰ اس کی تاریکیوں سے روشن ہوئی
فنک ایسا کہ جس سے شرما کر کمرہ زمہریر ہو رُو بوشش
میں نے بوجھی جو کیفیت اسکی حیرت انگیز تھا جو اب سروش
یہ مقام فنک، جہنم ہے نار سے نور سے تھی آغوشش
شعلے ہوتے ہیں مستحلا اس کے جن سے لرزاں ہے مردِ عبث کوئی

اہلِ دنیا یہاں جو آتے ہیں
اپنے انگار ساتھ لاتے ہیں

لہ اس جرمن خاتون کے خط کا ذکر گذشتہ خط بنا حلیہ فیض مورخہ ۱۹۰۹ء میں بھی ہے جو صرف آٹھ روز قبل لکھا گیا تھا۔ اس سے اقبال کی ذہنی پریشانی کا اندازہ ہوتا ہے۔

تہیات مکاتیب اقبال۔ ۱

وہ آج کل اپنے ہی شہر ہایلبرون (HEILBRONNE) میں ہے۔ لیکن میرا خیال ہے کہ وہ اس وقت تک ہائیڈل برگ (HEIDELBERG) اپنی آستانی صاحبہ کے پاس ان کے پڑھانے کے کام میں اعانت کے لیے پہنچ چکی ہوں گی۔ اطمینان فرمائیے کہ وہ ہمہ وجوہ خیریت سے ہے۔ بد فعلی کے لیے معذت خواہ ہوں۔ مجھے یاد نہیں کہ اس سے پہلے آپ کو کیا کیا کچھ لکھ چکا ہوں خیالات کا ایک طوفان ہے کہ لہجہ اُمڑ اچلا آتا ہے۔ خیالات کی بے باطنی کے لیے اس ہرزہ خیال و ہرزہ گرد کو معاف فرما دیجیے گا۔

جہاں تک آستانی کا تعلق ہے مجھے آج ہی انجمن حمایت اسلام لاہور کے مہتمم زنانہ مدارس نے ایک درخواست بھیجی ہے ان سے خط و کتابت کے بعد آپ کو جلد اطلاع دوں گا لیکن میں یہ جانتا ہوں کہ آیا اسے ہبلک گرنز سکول چیچہ میں پڑھانا ہو گا یا بہتی میں؟

میٹرے بڑے بھائی کا تبادلہ ایک مقام پر جو بہتی سے تقریباً سو میل ہے ہو گیا ہے۔ وہ عنقریب وہاں پہنچ جائیں گے۔ اؤ بڑ زور اخبار کے دوپہرے ارسال خدمت میں امید ہے آپ کی دلچسپی کا موجب ہوں گے۔
نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں سلام عرض کیجیے۔
آپ کا مخلص ترین

اقبال
(اقبال، عطیہ بیگم)

(انگریزی سے)

ملہ اس رسالے اقبال کے بڑے بھائی فتح عظیم کی تعیالیٰ ملٹری ریکرس سرورس کے مس ڈسٹرکٹ میں داخل
چھاپائی میں ہو گئی تھی۔ (جاوید اقبال، زندہ رود ۲/۲۹۲)

چیف کورٹ، بار ایسوسی ایشن لاہور کے نام

چیف کورٹ بار ایسوسی ایشن
لاہور۔

۸ مئی ۱۹۰۹ء

جناب عالی!

حکومت پنجاب نے مجھے عارضی طور پر مرحوم مسٹر جیمس، فلسفے کے پروفیسر کی
ذمے داریاں لاہور گورنمنٹ کالج میں سونپی ہیں۔ کالج کے ارباب حل
عقد کی اس دشواری کے پیش نظر، جو فلسفے کے پروفیسر کی اچانک وفات
سے پیدا ہو گئی ہے، میں نے یہ نظام صبح کے اوقات میں چھ بجے سے نو بجے
تک منظور کر لیا ہے۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ قوانین کی رو سے مجھے آپ کو
مطلع کرنا چاہیے۔ میرا خیال ہے کہ ناظم تعلیمات نے عزت مآب چیف جج صاحب
کو اس سلسلے میں لکھ دیا ہو گا۔

آپ کا تابعدار

محمد اقبال

بار۔ ایٹ۔ لا

ایڈووکیٹ، چیف کورٹ

لاہور۔

(ایڈیٹرز آف اقبال)

(انگریزی سے)

محمد دین فوق کے نام

ڈیر فوق!

مرزا افضل احمد صاحب کا خط ملفوف ہے وہ اس خط کو کیٹیج میں پیش کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے علاوہ ایک اور کارڈ آیا ہے مہربانی کر کے اس کی تعمیل بھی کریں۔ جو خط آپ نے میری طرف سے میگزین میں شائع کیا ہے اس کی چند کاپیاں اگر وہ علیحدہ شائع ہوا ہو (مندرجہ ذیل پتے پر ارسال کر دیں):

غلام محمد ڈار متصل گھنٹہ گھر۔ گجر نوالہ۔ یہ صاحب آپ کے فریڈ ہیں۔ اگر علیحدہ شائع نہ ہوا ہو تو ان کو جواب دے دیں۔

راقم
محمد اقبال

(انوار اقبال)

۱۱ مئی ۱۹۰۹ء

۱۔ امروری سوسائٹی کو کئی سیر مسلماناں لاہور کا ایک اجلاس ملا یاگی جس میں اقبال بھی ایک رکن کی حیثیت سے شریک ہوئے۔ ۳۳ جنوری کو سب کمیٹی کا اجلاس ہوا جس میں ایک انجمن سامان کئی سیر مسلماناں لاہور قائم کی گئی۔ ۲۶ جنوری کو انجمن کے عہدہ وطن کا انتخاب ہوا اور اتنا ہی اس کے حرم سکریٹری منتخب ہوئے انجمن کے سامنے سے اہم مسئلہ پنجاب کے رعایت پینٹ کئی سیر مسلمانوں کا تھا اس سلسلہ میں گورنر جنرل کے پاس وکیل حاضر ہو کر رہے تھے۔ مرزا افضل احمد کا خط اس سلسلہ میں تھا۔

۲۔ اس خط پر اقبال نے تاریخ ذریعہ نہیں کی تھی یہ مرزا افضل احمد کے خط عمرہ ۹ مئی ۱۹۰۹ء کے جواب میں تحریر کیا تھا۔ اس قیاس سے ”انوار اقبال“ کے مرتب نے اس کی تاریخ ۱۱ مئی ۱۹۰۹ء لکھنے کی ہے۔ مرتب نے اس کی وضاحت نہیں کی ہے۔ حالانکہ انھیں یہ بتانا چاہیے تھا کہ یہ تاریخ قیاسی ہے۔

[صاحب امروری مکاتیب اقبال کے ماخذ ایک تحقیق جاننے]

اراکین انجمن کشمیری مسلمانان کے نام

برادرِ مکرم و معزز۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ
انجمن کشمیری مسلمانان لاہور کی طرف سے پہلے جس مسئلہ زمینداری کے متعلق ایک

سطحہ لاہور میں مقیم کشمیری برادری کے چند سربراہ اور وہ اصحاب نے برادری کے اصلاح احوال کے لیے درودی ۱۹۰۶ء میں جس کشمیری مسلمانان کے نام سے انجمن قائم کی۔ اقبال اس زمانے میں گورنمنٹ کانٹا لاہور میں لیٹ کے طالب علم تھے۔ کشمیری جوئے کے ناطے سے ان کا تعلق انجمن مذکورہ سے قائم ہوا اور انجمن کے کشمیری گروپ میں ان کا کلام بھی شائع ہونے لگا۔ ایم اے کے بعد جب وہ اور نیٹل کالج میں استاد مقرر ہوئے تو انہیں انجمن کا سکریٹری بنا دیا گیا۔ ۱۹۰۸ء میں اعلیٰ تہیم کے بعد یورپ سے واپسی پر انہوں نے وکالت شروع کی تو انجمن کی از سر نو تجدید ہوئی اور اقبال جنرل سکریٹری بنائے گئے۔ انجمن کے ایک وفد نے علامہ اقبال کی قیادت میں دسمبر ۱۹۰۸ء میں امرتسر میں نواب سید احمد خاں سے ملاقات کی اور نواب موصوف نے انجمن کا سرپرست

بنا منظور کر لیا۔ الغرض اس زمانے میں اقبال نے کشمیری مسلمانوں کی حالت کو بہتر بنانے کے لیے بڑی سرگرمی اور تہہ ہی کے ساتھ مختلف کارروائیوں میں حصہ لیا (تفصیل کے لیے ملاحظہ ہو محمد علی شاہ قریشی کا مضمون اقبال اور انجمن کشمیری مسلمانان مجلہ اقبال، اپریل ۱۹۵۶ء ص ۲-۵۲)

اس ضمن میں علامہ اقبال نے انجمن کے ارکان کو متعدد مراسلے روانہ کیے۔ اسی طرح کا ایک مراسلہ انوار اقبال (ص ۵۶-۵۹) میں شامل ہے یہ خط بھی اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ اس خط یہ بھی کوئی تاریک درج نہیں لیکن قیاس ہے کہ جون ۱۹۰۹ء کے ”کشمیری گزٹ“ میں مطبوعہ یہ خط ستمبر ۱۹۰۹ء میں لکھا گیا ہو گا۔“

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

مطبوعہ، چٹھی بعض قومی کمیٹیوں اور بزرگانِ قوم کی خدمت میں ارسال کے جانے کے علاوہ کشمیری میگزین بابت مئی ۱۹۰۹ء میں شائع ہوئی ہے جو امید ہے تمام برادران کی نظر سے گزری ہوگی۔ اس مسئلہ پر دیگر قومی کمیٹیوں کے علاوہ انجمن کشمیری مسلمانان لاہور بھی غور کر رہی ہے بلکہ اس نے ایک چٹھی بخدمت صاحب سیکریٹری جناب لفٹنٹ گورنر صاحب بہادر صاحب پنجاب بدیں مضمون ارسال کی ہے کہ کشمیری زمینداروں کی فہرست اقوام ہندی صرف ضلع سیال کوٹ و گورداسپور تک ہی محدود نہ رہے بلکہ حکم ازراہ الطان خسروانہ دیگر اضلاع مثلاً گوجرانوالہ، لاہور و امرتسر، جہلم، راولپنڈی، لدھیانہ، اٹک، ہزارہ وغیرہ میں بھی جہاں کشمیری آبادی کثرت سے ہے نافذ فرمایا جائے۔ صاحب ممدوح کی خدمت میں ایک نقشہ بھی اس مضمون کا ارسال کیا گیا ہے کہ فہرست کس طرح سے تیار ہونی چاہیے جواب آنے پر سب بھائیوں کو بذریعہ میگزین اطلاع دی جائے گی۔

فوجی مسئلہ کی ضرورت اور اہمیت سے بھی انجمن غافل نہیں ہے۔ اس مسئلے کے متعلق خاموشی اس لیے ہے کہ ہمارے مرتبی و محسن نواب بہادر سر فواج محمد سلیم اللہ صاحب بہادر کے، سی۔ ایس۔ آئی۔ سی۔ آئی۔ اسی نواب آف ڈھاکہ نے اپنی ایک تازہ چٹھی بنام جنرل سیکریٹری انجمن کشمیری مسلمانان لاہور میں وعدہ فرمایا ہے کہ وہ صاحب کمانڈر انچیف بہادر فواج ہند سے ملاقات کر کے اس مسئلے کی نسبت فیصلہ فرمائیں گے، اب نواب صاحب ممدوح کو تمام امور متعلقہ خدمات فوجی سے آگاہی کی ضرورت ہے تاکہ پوری واقفیت حاصل کر کے حضور کمانڈر انچیف بہادر سے گفتگو کریں اور مراحت و وضاحت سے اپنے بھائیوں کی مردانگی اور جاں نثاری اور لگی

کلیات مکاتیب اقبال ۱

فوجی خدمات کا تذکرہ کر سکیں۔ ایسا معاملہ بہم پہنچانا معمولی بات نہیں ہے اور نہ ہی ایک شخص یا ایک کمیٹی کا کام ہے جب تک تمام برادری متفقہ کوشش سے اس میں ہاتھ نہ بٹائے گی یہ کام سرانجام نہ ہو گا اس لیے سب بھائیوں کی خدمت میں گزارش ہے کہ وہ کشمیری انجمن لاہور کا اس معاملہ میں مدد دیں اور نقشہ ملازمان اہل خطہ فوج کو جو لف ہذا ہے، اچھی طرح سے پڑھ کر کے جتنی جلدی ہو سکے جنرل سیکریٹری کو واپس ارسال فرمائیں تاکہ نواب صاحب بہادر کی خدمت میں افواج ہند کے کشمیری بہادروں کی مکمل فہرست ارسال کر دی جائے۔ آپ ہرگز یہ خیال نہ فرمائیں کہ اس نقشہ سے کسی طرح ہمارے ان بھائیوں کو گھاس وقت صیغہ فوج میں ملازم ہیں، نقصان پہنچے گا نقصان پہنچنے کی کوئی وجہ نہیں کیونکہ گورنمنٹ آف انڈیا اور خود کمانڈر انچیف بہادر تسلیم کر چکے ہیں کہ کشمیری مسلمان فوجوں میں ملازم ہیں ان کے لیے کوئی بندش اور کوئی رکاوٹ نہیں ہے البتہ ان کی تعداد تھوڑی ہے۔ لاہور کی کمیٹی جس میں ہماری برادری کے اکثر اہل الرائے اور قانون دان بزرگ شامل ہیں انہی نے بھائیوں کے اس خیال پر کافی سے زیادہ غور کر چیکل ہے اور وہ ہر طرح مطمئن ہے بلکہ ایسی فہرستوں کے مرتب ہونے سے قومی فائدہ کی بہت بڑی توقع رکھتی ہے۔

کمیٹی کوشش کر رہی ہے کہ ہمارا ایک ڈیپوینشن جس میں ہماری برادری کے معزز فوجی پشٹونز عہدہ دار خصوصیت سے شامل ہوں بس پرستی نواب بہادر آف ڈھاکہ صاحب بہادر کمانڈر انچیف کی خدمت میں اس غرض سے حاضر ہو کہ کشمیری مسلمانوں کی رجمنٹ یا مختلف رجمنٹوں میں یا رسالوں میں کمپنی علیحدہ بنائی جانے کا حکم صادر فرمایا جائے، اگر برادران قوم نے فہرستیں اور نقشے مکمل کر کے جلد تر واپس کر دیے تو غالب توقع ہے کہ گورنمنٹ ضرور ہماری گزارش پر توجہ فرمائے گی۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

اس چٹھی کے ساتھ علاوہ نقشہ ملازمان اہل خطہ فوج کے ایک نقشہ مردم شماری اہل خطہ کا بھی ہے اس کی خانہ بڈی بھی ضروری ہے۔ اس نقشے سے نہ صرف اپنی ہر اداری کی صحیح مردم شماری ہی دریافت کرنا مقصود ہے بلکہ یہ امر بھی جیسا کہ نقشہ کے ملاحظہ سے آپ کو معلوم ہو جائے گا، متد نظر ہے کہ قوم کے خواندہ اور ناخواندہ اور بیکار اور یا کار اصحاب کا حال بھی معلوم ہو جائے تاکہ کیشی حتی المقدور اپنے بھائیوں کو کسی قسم کی امداد پہنچا سکے و نیا اس بات کو تسلیم کر چکی ہے کہ بغیر تعلیم کے کوئی قوم زندہ قوموں میں شمار نہیں ہو سکتی۔ جس قدر قومیں آج آپ کو مہذب، شایستہ اور ترقی یافتہ نظر آتی ہیں وہ سب علم کے زینہ ہی سے آسمان غروج و کمال پہنچ رہی ہیں۔ آپ کو یاد رہے کہ آپ میں بھی وہ سچے موتی اور جواہر موجود ہیں جن کی چمک دمک سے دنیا حیران اور خیرہ ہو سکتی ہے لیکن صرف چلا کی ضرورت ہے اور جلا تعلیم کے ذریعے ہی ہو سکتی ہے۔

آخر میں پھر یہ گزارش کرتا ہوں کہ دونوں نقشے فوجی اور مردم شماری بہت جلد پیر کر کے واپس ارسال فرمائیں۔ اگر یہ نقشے ختم ہو جائیں تو آپ لاہور کیشی سے اور طلب فرما سکتے ہیں یا اسی نمونے کے اور نقشے دستی بنا سکے ہیں

قوم کا خادم
 ڈاکٹر شیخ محمد اقبال ایم اے
 پیرسٹریٹ لا، لاہور۔

(خطوط اقبال)

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۱۷ جولائی ۱۹۶۷ء

مائی ڈیر مس عطیہ!

گرامی نامہ کے لیے جو ابھی ابھی موصول ہوا ہے سراپا سپاس ہوں
آج صبح سے طبیعت غیر معمولی طور پر لبثا ش ہے۔ سواگر نیاز نامہ میں ظرافت
کی چاشنی محسوس کریں تو مہذوڑ بھجیں۔ میں نے اپنے منصوبے نہیں
بدلے ہیں۔ میری خاموشی سے آپ کوئی مخالف نتیجہ اخذ کرنے میں حق
بجانب نہیں ہیں تاہم کبھی کبھی دو کشتیوں، ایک دخانی جہاز دو تانگولن
دو کھاڑیوں کے خیال سے خوف ہر دو لاحق ہوتا ہے۔ فی الواقع یہ سفر تو ایک
ہفت خواں سے کم نہیں جسے عبور کر لینے پر مجھے رستم کی سی شہرت نصیب
ہو سکتی ہے۔ رستم کی ضرورت تو اشد تھی اور مجھے اپنی ضرورت کی نوعیت
کا بول بول ادا علم بھی نہیں ہے۔ میں عموماً جب کسی کام کے کرنے کا ارادہ کرتا ہوں
تو چلنے آپ کو حالات کے حوالے کر دیتا ہوں۔ جدھر جا ہیں بہالے جائیں

ملہ مغیرہ پیچھے سے بے معائنہ دو سائل سفر کا یہ خاکہ عطیہ لگیں، اپنے خط میں اتان کی آگاہی کے لئے کہیے
تھا خط ابٹا ہمجیرہ ایک حریرہ تھا جہاں مشک سے پیچھے کے لیے اتمام دو سائل کی ضرورت تیرن تھی۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

مجھ پر آپ کی بے پایاں عنایات کا تو غالباً آپ کو علم ہی نہیں لیکن مجھے ان کا
 س قدر احساس ہے کہ اس کے اظہار سے میری زبان قلم قاصر ہے چونکہ تقابل
 بیان احساسات کا محیط بیان میں لے آنا ممکن نہیں، اے اس قصہ کو
 یہیں چھوڑ دیں اور پھر آپ بھی تو فرماتی ہیں کہ آپ قطعی فیصلہ کر چکی ہیں اور
 اب اس میں کسی تفسیر کی گنجائش نہیں۔ وہ شکایات تیسریں جنہیں آپ غلطی
 کے نام سے تعبیر کرتی ہیں، ان کی نوعیت سے مجھے آگاہ کرنے میں بخل نہ
 فرمائیے۔ اگر یہ شکایات مجھ سے ہیں تو ازراہ کرم انہیں تشنہ تفصیل نہ رہنے
 دیجیے۔ بلاشبہ ہر شخص کے لیے زندگی موت کے انتظار کا نام ہے۔ میں
 بھی اگلے جہان کی سیر کا آرزو مند ہوں وہاں پہنچ کر چاہتا ہوں کہ اپنے خالق
 کی زیارت کروں اور اس سے تقاضا کروں کہ میری ذہنی کیفیت کی عقل
 وضاحت کی جائے اور یہ کوئی آسان کام نہ ہو گا مجھ سے آپ کو شکایت
 نہ ہونی چاہیے میں تو خود اپنے لیے بھی ایک معصہ ہوں۔ برسوں گزرے
 میں نے کہا تھا۔

اقبال بھی اقبال سے آگاہ نہیں ہے
 کچھ اس میں تمسخر نہیں واللہ نہیں ہے

بہت سے لوگوں نے میرے بارے میں اسی قسم کے خیالات کا اظہار
 کیا ہے اور (سچ تو یہ ہے) کہ مجھے تنہائی میں بار بار اپنے آپ پر ہنس آتی ہے
 میں اب ان خیالات و بیانات کا ایک قطعی جواب دینے والا ہوں۔ آپ اسے
 "مخزن" کے اوراق میں ملاحظہ فرمائیں گی۔ میں نے نہایت عمدگی سے اپنے شعلت
 دوسروں کے خیالات کا اظہار تو کر دیا ہے لیکن جواب ابھی نظم کرنا باقی ہے۔

۱۔ نظم "عمران" - زاہد اور زندگی کی آخری بیت جو ہانگہ درہ میں شامل ہے۔
 ۲۔ جس نظم کی طرف یہاں اشارہ ہے وہ عاشق ہر جاہلی کے عنوان سے "ہانگہ درانے حصہ دوم میں غلطی سے منسکرتی
 معنی میں سماؤں کے نظم میں جو دروں کی تیار پورب میں کہی گئی۔ یہ نظم حیدرآباد اس خط سے طابریہ ۱۸ جولائی ۱۹۰۹ء کے بعد
 نکلتی گئی جو اس خط کی تاریخ ہے۔

مجھے یہ سن کر اس سوس ہو کر شمالی ہند میں میری ذات سے عقیدت و احترام کے فقدان سے آپ کو تعلق ہوا۔ یقین مانیں مجھے دوسروں کے اکرام و احترام کی پرواہ نہیں۔ میں دوسروں کی واہ واہ پر زندہ رہنے کا قائل نہیں۔

جینا وہ کیا جو نفیس غمیر پر مدار
شہرت کی زندگی کا بھروسا بھی چھوڑنے

میری ایک سیدھی سادھی ایماندارانہ زندگی ہے میرا دل میری زبان سے کاملہ ہم آہنگ ہے۔ لوگ منافقت و ریاکاری کی عزت و تکریم کرتے ہیں اگر ریاکاری و منافقت ہی میرے لیے وجہ حصول احترام و عقیدت ہو سکتی ہے تو مجھے گناہ اور بے نام و نشان مرجانا زیادہ پسند ہے۔

عوام کے احترام و عقیدت کا خراج ان لوگوں کو حاصل ہوتا ہے جو ان کے غلط نظریات، اخلاق و مذہب کے مطابق زندگی بسر کرتے ہیں مجھے عوام کے احترام کی خاطر ان کے نظریات کو قبول کر کے اپنے آپ کو گولانا اور روح انسانی کی فطری آزادی کو دبانا منظور نہیں۔ بائرن، گونٹے اور شیلے کو اپنے معاصرین کا احترام حاصل نہ ہو سکا۔ میں اگرچہ فن شعری میں ان کی ہمسری کا دعویدار نہیں ہو سکتا تاہم مجھے فخر ہے کہ اس اعتبار سے میں ان کی ہم نشینی کا حقدار ضرور ہوں۔

کیا میں نے کبھی آپ کی رہنمائی کی ہے؟ آپ کو آموزش کی احتیاج ہی کب تھی؟ مجھے یاد ہے میں نے افلاطون سے آپ کو روشناس کرایا مگر بات وہیں ختم ہو گئی۔ ہم نے اسے اتنا کم پڑھا کہ اس سلسلہ میں میں آپ کی علمی رہنمائی کے اعزاز کا قرار واقعی دعویٰ نہیں کر سکتا۔

ملہ "ماگ درا" کی غزل کا شعر "ماگ درا کے معذاتل میں ہے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

آپ فرماتی ہیں کہ میں آپ کی خواہشات کے عدم احترام کا مرتکب ہوں، یہ واقعی عجیب بات ہے کیونکہ میں نے تو ہمیشہ آپ کی خواہشات کا احترام ملحوظ رکھا ہے اور آپ کی خوشنودی کے لیے اسکان بھر کوشاں رہا ہوں البتہ جب کبھی کوئی امر ہی میرے حیطہ اقتدار سے باہر ہوا تو میں مجبور رہا۔ میری فطرت کا تقاضا میری رہنمائی ایک دوسری طرف ہی کر رہا ہے۔

”وگرنہ آپ زیادہ محتاط ہوتے۔“ مجھے اعتراض ہے کہ میں آپ کا مفہوم سمجھنے سے قاصر رہا ہوں۔ ازراہ کرم و وضاحت فرمائیے کہ مجھے کس اعتبار سے زیادہ محتاط رہنا چاہیے۔ میں آپ کی خوشنودی کی خاطر ہر چیز کرنے کو تیار ہوں۔ دنیا میری پرستاری نہیں کر سکتی۔ میری پرستش کوئی کیا کرے گا! کیوں کہ میری سرشت ہی ایسی ہے کہ میں معبود نہیں بن سکتا۔ مجھ میں ایک پرستار کی جہت اس قدر راسخ ہے لیکن وہ خیالات جو میری روح کی گہرائیوں میں ایک طوفان بپا کیے ہوئے ہیں، عوام پر ظاہر ہو جائیں تو پھر مجھے یقین والیق ہے کہ میری موت کے بعد میری پرستش ہوگی۔ دنیا میرے گناہوں کی پردہ پوشی کرے گی اور مجھے اپنے آسٹریٹس کا خراج عقیدت پیش کرے گی۔

لفٹیننٹ گورنر لالہ ہور گورنمنٹ کالج کی پروفیسری کے لیے سیکرٹری آف سٹیٹ سے میری سفارش کرنے پر آمادہ تھے لیکن ملنے اپنے میلان

۱۔ ملاحظہ ہو اقبال کا شعر

پس از من شعر من خوانند و دریا بندوی گویند

جہانے را دگر گوں کردیک مرد خود آگاہ ہے

(میرے بعد لوگ میرے شعر پڑھتے ہیں، روتے ہیں اور کہتے ہیں

کہ ایک مرد خود آگاہ نے دنیا کو دگر گوں کر دیا)

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱

طبیعت کے خلاف اس تقرری کے لیے امیدواری سے دست برداری کا فیصلہ کر لیا ہے حالات متقاضی ہیں کہ ہر مسئلہ میں مالی نقطہ نگاہ کو ملحوظ رکھوں اگرچہ اسی نقطہ نگاہ کے خلاف میں نے چند سال قبل بغاوت برپا کر رکھی تھی۔ اللہ کے بھروسہ پر میں نے وکالت کو ہی اپنا پیشہ اختیار کیے رکھنے کا فیصلہ کیا ہے۔

کیا آپ مجھے اس نظم کی جو میں نے میونخ سے آپ کو بھیجی تھی، نقل ارسال فرما سکتی ہیں؟ میرے پاس کوئی نقل نہیں اور میں اسے محفوظ رکھنا چاہتا ہوں۔

مہربانی کر کے نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میرا سلام نیا ز کہیے۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال
(اقبال: عطیہ بیگم)

(انگریزی سے)

ویگیناسٹ کے نام
جرمنی بالائے گلٹ

لاہور

(ہندوستان)

۲۰ جولائی سن ۱۹۲۶ء

عزیزہ من فراتیلایٹین ایٹا

DEUTSCHLAND UBER ALLS = GERMANY ABOVE ALL

(ترجمہ: جسے اوپر یا ترمنی کا بول مانا)

۱۹۲۶ء یہاں یورالینا FRAU EIN (مس) لکھا ہے

کلیات مکایب اقبال ۱

یہ آپ کی بڑی نوازش ہے کہ آپ نے مجھے لکھا ہے۔ مجھے آپ کا خط پا کر ہمیشہ بہت ہی مسرت ہوتی ہے۔ اور میں بے تابی سے اُس وقت کا منتظر ہوں، جب میں دوبارہ آپ کے وطن میں آپ سے مل سکوں گا۔ براہ کرم مجھے ہمیشہ ہمیشہ لکھتی رہیے۔ مجھے جرمنی بہت پسند ہے۔ اس نے میرے آڈر شوئل پر بہت اثر کیا ہے اور جرمنی میں اپنا قیام کبھی فراموش نہ کروں گا۔ میں یہاں بالکل اکیلا رہتا ہوں، اور خود کو بڑا غمگین پاتا ہوں۔ ہماری تقدیر ہمارے اپنے ہاتھوں میں نہیں ہے ایک ایسی عظیم قوت ہے جو ہماری زندگیوں کو منظم کرتی ہے۔ محترمہ پروفیسر صاحبہ، جناب پروفیسر صاحب، اور تمام خواتین حضرات کو میں ہمیشہ اپنے دل میں رکھتا ہوں۔ آہ! وہ دن جب میں جرمنی میں تھا!

مس فیضی بیتی میں ہیں۔ ان کی والدہ انتقال کر گئی ہیں، اور وہ بہت غمزدہ ہیں۔ اب وہ کچھ بہتر ہیں۔ بعض اوقات میں خود کو بالکل تنہا محسوس کرتا ہوں۔ اور میرے دل میں یورپ، اور بالخصوص جرمنی کو دوبارہ دیکھنے کی بڑی آرزو پیدا ہو جاتی ہے۔ براہ کرم مجھے اپنے دل اور اپنی یادوں میں ایک چھوٹی سی جگہ دیجیے گا۔

آپ کا دوست

ایس۔ ایم۔ اقبال

بار۔ ایٹ۔ لا

(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

IDEALFN = IDEALE (= IDEALS) لہ

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۲ اگست ۱۹۰۹ء

مخدومی! رسالہ پہنچ گیا تھا۔ آپ کی دست بستہ دُعا نے
بڑا لطف دیا۔ میں فہرہ اموش کار نہیں۔ البتہ اگر آپ کو یہ لقب دیا
جائے تو موزوں تر ہے۔

کچھ دنوں سے عدیم الفرصت ہوں۔ مجھے نہیں معلوم تھا
کہ قانونی پیشہ میں اس قدر مصروفیت رہے گی۔
پنجاب میں نظامی مشہور ہوں اور آپ میری خبر نہیں لیتے۔

سیہ کار
محمد اقبال

[۶۱ لائق خطوط نویسی]
”(اقبال نامہ)“

مولانا گرامی کے نام

لاہور۔ ۱۱ مارچ ۱۹۱۰ء

بابا گرامی! سلام

خط لکھے ہوئے کئی دن گذر گئے۔ حیدری صاحب کے متعلق استفسار کیا تھا خواب ندارو۔ دو خطوں کے جواب آپ کے ذمے میں آپ کس عالمِ غفلت میں تیرا یا تشریف فرما نہیں۔ جواب لکھیے اور جلد اشعار کے متعلق جو کچھ میں نے پوچھا ہے اس کا جواب دیجیے۔

آپ نے ایک غزل لکھی تھی فرسنگ است، ننگ است اسی زمین میں ایک استاد کا شعر نہایت پسند آیا:

۱۰ گرامی کے نام اقبال کا یہ پہلا خط ہمیں، میا کر اس کے استدالِ فقرے ہی سے طاہر ہے۔ پھر یہ تیج عطاء اللہ صاحب مرتبہ اقبال نامہ کو مدیر شہاب (مدیر آباد دکن) سے ملا تھا، جس کے ہاں یہ ایک سکٹ فروش کی دکان سے میلا یا کی صورت میں پہنچا تھا۔ عدا مائے اس سلسلہ کا کتا تیس دیرہ غفلت دے خری میں تلف ہو گیا۔ (عبدالقدیر شیشی)

(۲) جس عمل کی طرف اقبال نے اشارہ کیا ہے وہ دیوانِ گرامی کے صفحہ ۳۲ پر موجود

ہے۔ اس کا مطلع اور مقطع یہ ہیں: ←

کتابت مکاتیب اقبال ۱۰

ہلاکِ تیشہ درخونِ نشستہ خورشید
کو آخرینِ نفسِ عذرخواہیِ سنگت

لِلّٰهِ دَرَمَنْ قَالَ ۛ

جواب جلد آئے۔ مجھے کئی دن سے انتظار ہے۔ آپ رخصت پر
کب آتے ہیں؟ پنجاب میں کئی لوگ چشم براہ ہیں اور بالخصوص اقبال
محمد اقبال۔ لاہور
(مکاتیب اقبال، یام گرامی)

→ اسیرِ عشقِ بنا موس و ننگ در جگ است
کہ عشقِ دشمنِ ناموس و رنبرنِ ننگ است
عقابِ او ہمہ آفتِ خطابِ او ہمہ قہسیر
گرامی این چہ فسوں است و دینِ چہ نیرنگ است

الف اسیرِ عشقِ ناموس و ننگ سے جگ کر رہا ہے، کیونکہ عشقِ ناموس (آرہوم کا
دشمن اور سنگ (عزت اور محاط) کا رہنما ہے۔
اس کا عہدہ تمام آفت اور اس کی باتیں تمام قہسیر ہیں، اے گرامی یہ کیا فسوں
ہے اور یہ کیسا طلسم ہے!

جلہ ترجمہ میں ایسے توں میں ڈولے ہوئے سیت دل یر مرتا ہوں، جو ایسے
دوم والی میں بھی بتر سے معدرت خواہ ہے

یہ شعر ملازمانی یردی متوقی لٹرائٹ کا ہے

(آزاد گرامی، ماترا الکلام ص ۲۸ طبع حیدرآباد ۱۹۱۷ء)

کے "محمد اکبر نے جواب کہا ہے"

(مکاتیب اقبال)

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۳۰ مارچ ۱۹۶۷ء

مالی ڈیریس عطیہ!

ملا مت نامہ کے لیے جس سے میں بے حد لطف اندوز ہوا۔ سراپا سپاس ہوں۔ ایک دوست کی ملا مت سے بڑھ کر اور کیا لطف انگیز ہو گا۔ نواب صاحب کا دعوت نامہ حیدرآباد ہی میں موصول ہوا تھا اور میں نے فوراً بعد آپ کو خط لکھا تھا کہ مور و ڈو جیو، انامیرے لیے کیوں ممکن نہیں، کل واپسی پر آپ کا خط ملا۔ عتاب شہیریں۔ اور میں نے نواب صاحب کو تار دے دیا کہ میں اپنی کلج کی مصروفیات کی وجہ سے، جو پہلے بھی بارہا میرے لیے زنجبیر یا بن چکی ہیں، شرف حاضری سے محروم رہ گیا ہوں۔ میں اگر حیدرآباد

لے اس خط کا لیس مطر یہ ہے کہ اتنا لے مارچ ۱۹۶۷ء میں حیدرآباد کا سفر کیا۔ وچوٹا اس مط میں صاف طور پر مایاں میں کی ہیں مہاراجہ کسیرتاد سے خط و کتابت میں بھی یہ زار ہیں کھلتا اللہ گان غالب ہے کہ یہ سفر ریاست حیدرآباد میں ملا مت کے سلسلے میں ہو گا۔

دس دن کی رحمت لی حیدرآباد میں قیام حیدری صاف کے ہاں رہا اس سفر کی یادگار نظم "گورستان تاپ تاپ" ہے جہاں قطف تاپ سلاطین کے مقبرے ہیں تہہ سے پانچ میل دور یہ قبرستان ملے گا لکڑہ کے قریب واقع ہے یہ نظم پہلی مارچ ۱۹۶۷ء کے جون ۱۹۶۷ء کے شمارے میں تالیف ہوئی اور اب "مانگ در" میں تالیف ہے

(ملاحظہ ہو، عبداللہ مسیحی، مسکاتیب اتنبال سام گرامی "نوادرا قاتل"

جلد "صحیفہ" کا اقبال نمبر، رسالہ "اقبال" ۱۱ اپریل ۱۹۶۷ء میں سید طلحہ

کا مضمون "اقبال اور حیدرآباد وکمن")

چندے اور ٹھہر جاتا تو مجھے یقین ہے کہ اعلیٰ حضرت حضور نظام مجھے ضرور شرفِ باریابی بخشتے۔ میں وہاں کے جملہ اکابر سے ملا۔ اکثر نے مجھے اپنے ہاں دعوت پر بلایا۔ میرا سفر حیدرآباد بلا مقصد نہ تھا جیسا کہ آپ کو علم ہے۔ عن المصلقات عرض کروں گا۔ خاندانِ حیدری سے ملاقات ہی مقصود سفر نہ تھا۔ شاید آپ کو معلوم ہے کہ میں ان سے اس سفر ہی میں ملا ہوں۔ قبل ازیں ان سے مجھے نیاز حاصل نہ تھا۔ ان کے ساتھ میرا قیام نہایت درجہ باعثِ لطف رہا۔ بیگم حیدری کا انتہائی کرم ہے کہ انہوں نے ان عنایتِ آمیز الفاظ میں میرا ذکر فرمایا۔ مجھے ان کے ہاں گھر کی سی آسائش میسر آئی۔ مجھے ان کا اہل عرب کا سا جذبہ بیحد پسند آیا اور ان تمام امور میں جو ان کی توجہ یا ہمدردی کا مرکز ہیں، ان کے فہم و فراست کا انتہائی مدعا ہوں۔ یہ زیادہ تر جدیدی صاحب اور بیگم حیدری ہی کے اثر و رسوخ کی وجہ سے تھا کہ مجھے خوش قسمتی سے حیدرآباد کی معاشرت کے بعض بہترین نمایندوں سے ملاقات کا موقع میسر آیا۔ حیدری صاحب ایک نقتہ اور وسیع المشرب بزرگ ہیں ان سے ملاقات سے قبل میری رائے تھی کہ وہ اعداد و شمار سے کام رکھنے والے ایک خشک طبع انسان ہوں گے لیکن مبداءِ فیاض نے انہیں ذہن رسا اور دل بردار سے نوازا ہے۔ ان دونوں کے لیے میرے دل میں بے حد احترام ہے۔ ایک حقیقی گھر کا نقشہ ایک میں نے آؤ لڈ صاحب ہاں دیکھا تھا۔ اور دوسرا ان کے ہاں۔ بیگم حیدری اپنے وجدان کی بدولت ہم مردوں کی نسبت جن کا سرمایہ بے جان تجزیاتی استدلال ہے، بہتر معاملہ

سہ یہ حکایت خط مورجہ، جولائی ۱۹۱۹ء کے تقریباً آٹھ ماہ بعد لکھا گیا تاہم اس میں ان امور کے بیان میں ایک تسلسل پایا جاتا ہے جن کا اس خط میں ذکر کرتا۔

فہم ہیں۔

اب اتنا کرم فرمائیے کہ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میری طرف سے معذرت پیش کیجیے۔ حیران ہوں کہ نواب صاحب کے تار کے جواب میں اس خط کا جو میں نے انہیں لکھا تھا، کیا حشر ہوا؟ شوخی قسمت سے میری افتاد طبیعت ایسی ہے کہ میں اپنے دل جذبات کے اظہار و اعلان کا عادی نہیں۔ میرے تعلق خاطر میں ایک گہرائی و گہرائی پائی جاتی ہے مگر دنیا یہ سمجھتی ہے کہ میں ایک بے حس انسان ہوں۔ ازراہ کرم نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کو یقین دلائیے کہ میں دائم ان کا نیا زمند ہوں۔ جب کبھی حالات نے مساعدت کی، میں انتہائی سرت کے ساتھ بخیرہ حاضر ہوں گا۔ میری رخصتِ اتفاقیہ صرف دس دن کی تھی جو ۲۸ کو ختم ہو گئی۔ میں ۲۳ کو حیدرآباد سے لاہور کے لیے روانہ ہوا۔ چار دن کا سفر ہے۔ واپسی میں مجھے اور نگ زیب کے مزار پر بھی حاضر ہونا تھا۔ حضرت عالمگیر پر میں ایک انتہائی وجد انگیز اور ولولہ خیز نظم لکھوں گا کہ اردو خوانوں کی نظر سے آج تک نہ گذری ہوگی۔

۲۹ کی صبح کو لاہور پہنچا رسیدھا کالج جانا پڑا اور وہاں سے کچہری۔ آپ خود ہی اندازہ لگائیے کہ اندریں حالات میرے لیے جنجیوہ کا سفر کیوں کر ممکن تھا۔ اس بنا پر مجھے بادلِ خواستہ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ

ملہ ہر کیف اس موضوع پر اقبال نے کوئی نظم اردو میں نہ لکھی۔ فارسی متنوی رموز

لے خودی“ میں چند آیات عالمگیر پر ہیں۔

در میان کارزار کمر دریں .. ترکش مارا حدنگ آہوں

(کلہ اور دین کے معرہ کے جس وقت اور نگ زیب، ہمارے ترکش کا تھری تیر تھا،

کے دیدار کی لذت سے محروم ہونا پڑا۔ مجھے یقین ہے اس تصریح سے آپ کی تسلی ہو جائے گی اور آپ میری طرف سے وکالت کریں گی۔ اپنی لغزشوں اور کوتاہیوں کا مجھے خود اعتراف ہے لیکن فراموش گاری اور ریا کاری کا کبھی مرتکب نہیں ہوا ہوں۔ لیکن شاید جیسا کہ آپ خیال کرتی ہوں گی میں تو خود اپنے لیے بھی ایک معمر ہوں جس کو سب جانتے ہیں ۛ

وہ راز ہوں کہ زمانے نے پوشیدہ رکھا ہے

میرے طور طریقے انوکھے ہو سکتے ہیں لیکن اس دنیا میں ایسوں کی کیا کمی ہے جن کے اطوار مجھ سے بھی حیرت انگیز ہوں۔ موقع ہی انسان کی اصلی فطرت کا امتحان ہے اگر کبھی وقت آیا تو میں یقیناً آپ کو دکھا دوں گا کہ مجھے اپنے احباب سے کس قدر تعلق خاطر ہے اور ان کے لیے کس قدر دلسوزی مجھ میں پائی جاتی ہے زندگی کسے پیاری نہیں اور کیوں نہ ہو۔ لیکن اپنے آپ میں اس قدر قوت ضرور پاتا ہوں کہ جب ضرورت پڑے اسے دوسروں پر نثار کر دوں فراموش گاری ریا کاری کو اشارہ و کنایہ نہ بھی مجھ سے منسوب نہ کیجے گا کہ اس سے میری روح کو اذیت ہوتی ہے۔ میری فطرت سے متعلق آپ کی ناواقفیت پر لرز اٹھتا ہوں۔ کاتس میں اپنا باطن آپ پر عیاں کر سکتا۔ تاکہ میری روح پر فراموش گاری کا جو حجاب آپ کو نظر آتا ہے، دور ہو جاتا۔

براہ کرم اس ناگزیر فرد گزشتہ کے لیے میری طرف سے ان کی خدمت میں معذرت پیش کیجئے اور مجھے فوری طور پر مطلع کیجئے کہ میری تصریح ان کے نزدیک قابل قبول ثابت ہوئی یا نہیں۔

واکرم آپ کا

محمد اقبال

(اقبال: عطیہ بیگم)

(انگریزی سے)

وحشت کلکتوسی کے نام

لاہور، ۲۰ مارچ ۱۹۷۰ء

مخدوم و مکرم جناب وحشت۔ دیوان وحشت کی ایک کاپی جو آپ نے ازراہ عنایت ارسال فرمائی۔ موصول ہوئی۔
شکریہ قبول کیجیے۔ میں ایک عرصہ سے آپ کے کلام کو شوق سے پڑھتا ہوں اور آپ کا غائبانہ تداخ ہوں دیوان قسریا سب کا سب پڑھا اور خوب لطف اٹھایا۔ ماشاء اللہ آپ کی طبیعت نہایت تیز ہے اور فی زمانہ بہت کم لوگ ایسا کہہ سکتے ہیں۔ آپ کی مضمون آفرینی اور ترکیبوں کی چستی خاص طور پر قابلِ داد نہیں، فارسی کلام بھی آپ کی طباعی کا ایک عمدہ نمونہ ہے۔ شعر کا بڑا خاصہ یہ ہے کہ ایک مستقل اثر پڑھنے والے کے دل پر چھوڑ جائے اور یہ بات آپ کے کلام میں بدرجہ اتم موجود ہے۔ والسلام

نیا زمند

محمد اقبال

(عکس)

(حلو و اقبال)

۱۔ اصل متن میں کی موجود نہیں ہے۔

کتابت مکاتیب اقبال

۱۰

مقدمہ - - - - -
۱۔ - - - - -
۲۔ - - - - -
۳۔ - - - - -
۴۔ - - - - -
۵۔ - - - - -
۶۔ - - - - -
۷۔ - - - - -
۸۔ - - - - -
۹۔ - - - - -
۱۰۔ - - - - -
۱۱۔ - - - - -
۱۲۔ - - - - -
۱۳۔ - - - - -
۱۴۔ - - - - -
۱۵۔ - - - - -
۱۶۔ - - - - -
۱۷۔ - - - - -
۱۸۔ - - - - -
۱۹۔ - - - - -
۲۰۔ - - - - -
۲۱۔ - - - - -
۲۲۔ - - - - -
۲۳۔ - - - - -
۲۴۔ - - - - -
۲۵۔ - - - - -
۲۶۔ - - - - -
۲۷۔ - - - - -
۲۸۔ - - - - -
۲۹۔ - - - - -
۳۰۔ - - - - -
۳۱۔ - - - - -
۳۲۔ - - - - -
۳۳۔ - - - - -
۳۴۔ - - - - -
۳۵۔ - - - - -
۳۶۔ - - - - -
۳۷۔ - - - - -
۳۸۔ - - - - -
۳۹۔ - - - - -
۴۰۔ - - - - -
۴۱۔ - - - - -
۴۲۔ - - - - -
۴۳۔ - - - - -
۴۴۔ - - - - -
۴۵۔ - - - - -
۴۶۔ - - - - -
۴۷۔ - - - - -
۴۸۔ - - - - -
۴۹۔ - - - - -
۵۰۔ - - - - -
۵۱۔ - - - - -
۵۲۔ - - - - -
۵۳۔ - - - - -
۵۴۔ - - - - -
۵۵۔ - - - - -
۵۶۔ - - - - -
۵۷۔ - - - - -
۵۸۔ - - - - -
۵۹۔ - - - - -
۶۰۔ - - - - -
۶۱۔ - - - - -
۶۲۔ - - - - -
۶۳۔ - - - - -
۶۴۔ - - - - -
۶۵۔ - - - - -
۶۶۔ - - - - -
۶۷۔ - - - - -
۶۸۔ - - - - -
۶۹۔ - - - - -
۷۰۔ - - - - -
۷۱۔ - - - - -
۷۲۔ - - - - -
۷۳۔ - - - - -
۷۴۔ - - - - -
۷۵۔ - - - - -
۷۶۔ - - - - -
۷۷۔ - - - - -
۷۸۔ - - - - -
۷۹۔ - - - - -
۸۰۔ - - - - -
۸۱۔ - - - - -
۸۲۔ - - - - -
۸۳۔ - - - - -
۸۴۔ - - - - -
۸۵۔ - - - - -
۸۶۔ - - - - -
۸۷۔ - - - - -
۸۸۔ - - - - -
۸۹۔ - - - - -
۹۰۔ - - - - -
۹۱۔ - - - - -
۹۲۔ - - - - -
۹۳۔ - - - - -
۹۴۔ - - - - -
۹۵۔ - - - - -
۹۶۔ - - - - -
۹۷۔ - - - - -
۹۸۔ - - - - -
۹۹۔ - - - - -
۱۰۰۔ - - - - -

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۷ اپریل ۱۹۰۷ء

مائی ڈیئر مس عطیہ

کرم نامہ کے لئے جو آج صبح موصول ہوا سراپا پاس ہوں۔ معلوم نہیں آپ کیوں بھول جاتی ہیں مگر میں نے حیدرآباد سے آپ کو دو خط لکھے ایک آپ کی طرف اطلاع کے موصول ہونے سے پیشتر اور دوسرا آپ کا تار ملنے کے بعد۔ اپنے دوسرے خط میں میں نے تار ملنے کی اطلاع دی اور بالتفصیل بتایا کہ میرے لئے جغیرہ آنا کیوں کر ممکن نہ تھا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے شومی قسمت سے میرا دوسرا خط شرف ملاحظہ سے محروم رہا۔ ورنہ میں یوں بدفطرت بے دریغ نہ بنتا۔ میں یہ سمجھنے سے قطعاً قاصر ہوں کہ یہ نیاز نامہ کیوں کر آپ تک نہ پہنچا۔ مجھے اندیشہ ہے کہ آپ میری نیت اور میرے عمل سے متعلق ایک افسوسناک غلط فہمی میں مبتلا ہیں اور اس کا تدارک بلا ملاقات آسان نہیں اس دوستی کی خاطر جس کا میں اب بھی مدغم ہوں ہماری ملاقات اشد لا بد ہو چکی ہے۔ لہذا میں اس کے لیے ضرور وقت نکالوں گا۔ اگرچہ آپ کا خیال ہے کہ اس گزارش احوال واقعی کے لیے کوئی موقع میسر نہ آسکے گا۔ مجھے اُمید ہے میں اپنے اخلاص و صداقت کا آپ کو قائل کر سکوں گا۔ مجھے آپ کی فطری نیکی پر اعتماد ہے لیکن فی الحال آپ سے صرف یہی درخواست کروں گا کہ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت

لے اشد لا بد۔ انتہائی ضروری لازمی۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

میں میرا جواب پیش کر دیں۔ میری دانست میں وہ آپ کی نسبت عفو و درگزر کی لذت سے زیادہ آشنا ہیں۔

ہمارے درمیان جو غلط فہمی ہوئی ہے اُس کے متعدد اسباب ہیں اور یہی اسباب غیر شعوری طور پر آپ کے دل و دماغ پر مسلط ہیں۔ ان اسباب نے میری شعوری قسمت سے آپ کو مجھ سے اس حد تک بدظن کر دیا ہے کہ اب آپ مجھ پر دروغ بانی کی تہمت طرازی تک اُتر آتی ہیں اور میرے تعلقات کو خلوص و صداقت سے معرّا سمجھتی ہیں۔

براہ کرم میری سیاحت حیدرآباد سے متعلق کوئی حسب دلخواہ نتائج اخذ نہ کیجئے۔ مثلاً یہ کہ اعلیٰ حضرت حضور نظام میری قدر افزائی فرما رہے ہیں اس معاملہ میں خود میری تحمیر کا انتظار فرمائیے میں نے اتنا لمبا سفر صرف دوستوں سے ملنے کی خاطر اختیار نہیں کیا تھا۔ خصوصاً جبکہ میرے پاس قطعاً گنجائش نہ تھی حیدرآباد کی سوسائٹی کے متعلق اتنا ہی کہوں گا کہ مجھے آپ کی رائے سے اتفاق ہے۔

آج صبح تک آپ کا تازہ عنایت نامہ موصول ہونے سے قبل میرا خیال تھا کہ حیدرآباد سے واپس پر آپ کا جو مکرم نامہ مجھے لاہور میں موصول ہوا تھا اُس میں خیر اندیشی کی ایک بین السطور جھلک ضرور موجود تھی لیکن اس تازہ گرامی نامہ نے تو مجھے پریشان کر دیا ہے۔ ایسا محسوس کرتا ہوں کہ آپ فی الحقیقت مجھ سے ناراض ہو گئی ہیں میں نہایت پریشان خاطر ہوں اور جب تک اپنی بریت پیش نہ کروں یہی کیفیت قائم رہے گی۔ یقین مانئے، مجھ میں یا میری نیا زمندی میں قطعاً کوئی تغیر واقع نہیں ہوا۔ میری پیش گوئی ہے کہ ایک دن خود آپ کو اس کا اعتراف کرنا ہی پڑے گا۔

میں نے کب اعلیٰ حضرت حضور نظام کی طرف سے اپنی قدر افزائی کو اپنے لیے سرمایہ افتخار سمجھا ہے آپ کو تو معلوم ہے مجھے تو ان باتوں کی مطلق پروا نہیں۔ اگرچہ لوگ بد قسمتی سے مجھے بحیثیت ایک شاعر ہی کے جانتے ہیں لیکن میں شاعر کی حیثیت سے شہرت کا آرزو مند نہیں ہوں۔ ابھی چند روز پہلے مجھے نیپلز سے (NAPLES) ایک اطالوی اداکار کا خط آیا تھا جس میں اس نے میری چند نظموں مع انگریزی ترجمہ کے طلب کی تھیں لیکن شاعری کے لیے میرے دل میں کوئی ولولہ موجود نہیں اور اس کی ذمہ داری آپ پر عائد ہوتی ہے۔ جب مجھے ممالک غیر سے ایسے شاعر اشخاص کی قدر دان میسر آئے تو مجھے ایک ہندوستانی والی ریاست کی قدر دانی کی کیا پروا ہو سکتی ہے۔ مائی ڈیر مس عطیہ میرے متعلق کس غلط فہمی میں مبتلا نہ ہو جیے۔ اور نہ ہی مجھ پر ایسا اعتبار فرمائیے جو آپ کے خط سے ٹپک رہا ہے آپ نے تمام حقیقت تو سنی نہیں۔ آپ کو میری ان مشکلات کا جو میری روش کا باعث ہوئی ہیں کچھ اندازہ ہی نہیں میرے رویہ کی مفصل تشریح ایک طویل خط کی طالب ہے جس کی طوالت ناگواری کی حد تک پہنچ جائے گی۔ اور شاید یہ داستان طویل متعدد خطوط کی طالب ہو، اور ایک نیا نامہ اس کا متمم نہ ہو سکے۔ مزید براں اس حقیقت سے کیسے انکار ہو سکتا ہے کہ کاغذ کے نقوش بے جان سے الفاظ کی آواز زیادہ مؤثر ہوتی ہے۔ کاغذ جذبات انسانی کی حرارت کا کب متمم ہوتا ہے، اور کئی امور ایسے بھی تو ہوتے ہیں جن کا ضبط تحریر میں لانا مناسب نہیں ہوتا۔

۱ اعلیٰ کا ایک مستہو شہر

BARONESS ۱۷

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

میری نیت سے متعلق فیصلہ دینے میں عجلت سے کام نہ لیجیے۔ آپ مجھے دنیا دار بننے اور بک جانے کا الزام دیتی ہیں شاید اس الزام میں حقیقت کا ایک شائبہ ضرور موجود ہے لیکن جب آپ پر تمام حالات منکشف ہوں گے تو آپ کو میرے طرز عمل کے لیے وجہ جواز بھی نظر آجائے گی۔ دوسرے اعتبارات سے میں اب تک ایک خواب دیکھنے والا ہی ہوں اور بقول آپ کے ایک دوست کے جیسا کہ انہوں نے اردو ادب پر اپنے ایک مقالہ میں مجھے خطاب دیا، سہلنے خواب دیکھنے والا؟

نواب صاحب نے بجا طور پر میرے پتے کے متعلق آپ کو سند سمجھا اور یہ کیوں نہ کہوں کہ آپ نے ایسی سند ہونے سے انکار کر دیا۔ میں تو اس سند کے اختیارات تسلیم کرنے کو تیار ہوں اور ہمیشہ تیار رہوں گا بعض لوگ ادھر بھی اس خوش فہمی میں مبتلا ہو کر آپ کے متعلق بھے بھی ایسی ہی سند سمجھتے ہیں۔ لیکن میری مایوسی کا اندازہ کیجئے، جب مجھے دوسروں کی زبانی معلوم ہوا کہ لاہور آپ کے قدم مہمنت لزوم سے متعزز ہونے والا ہی نہیں بلکہ ہو چکا ہے۔ آپ نے تو دوسری اطلاع تک سے دریغ فرمایا۔ آپ سے اتفاقیہ ملاقات ہو گئی اور اس سے میرے قلق میں مزید اضافہ ہوا۔ میری راتے میں ان امور پر گفتگو ملاقات ہی پر اٹھا رکھنی چاہئے۔ اس سلسلہ میں قلم و کتابت ہوں۔ بہت کچھ لکھنے کو جی چاہتا ہے۔ البتہ ضرور نہیں کہ وہ باتیں اسی نوعیت کی ہوں کہ زیبِ قسط اس نہ ہوں۔

کچھ دیر پہلے مجھے آپ کا اعتماد حاصل تھا اور آپ کو میرا پاس خاطر بھی ملحوظ تھا۔ انہی تعلقات کے پیش نظر کم از کم میری ایک درخواست تو قبول فرمائیے۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ کی خدمت میں میری طرف سے بعد معذرت عرض کیجئے کہ میری کمجوریوں کے پیش نظر میری فرسٹ کلاس سے درگزر فرمادیں۔ ان کی خدمت میں حاضر ہونا خود میرے لئے صد ہزار

کلیات مکاتب اقبال۔ ۱

مہرت کا سرمایہ دار ہوتا۔ زیادہ نہیں کہوں گا۔ مبادا میرے خلوص پر شبہ کیا جائے۔ یہ میری بد قسمتی ہے کہ آپ میرے خطوط آپ سے متعلق میرے رویہ کے غلط اندازے کی روشنی میں مطالعہ کرتی ہیں اور یہ کشش نہیں کرتیں کہ آپ کا خیال جس غلط راستہ پر بڑھ چکا ہے، اُسے اس سے ہٹالیں۔ اگر ایسا کرنا ممکن نہ ہو تو ازراہ کرم خلوص و دیانت کی خاطر (اور اس جنس میں میری تہی مایگی مسلمہ آپ کا دامن مالا مال ہے) اس وقت تک انتظار کیجئے کہ حقیقت آپ پر منکشف ہو جائے مقتضائے انصاف یہی ہے۔ آپ منصف ضرور ہیں خواہ بعض اوقات ضد ہی کیوں نہ ہو اور آمادہ جفا ہی کیوں نہ ہو جائیں۔ اُن دنوں کی یاد میں جو بیت چکے ہیں لیکن جن کی یاد میرے قلب میں تازہ ہے۔ نواب صاحب اور بیگم صاحبہ تک میرا پیغام پہنچا دیجئے اور اُن تک عرض کیجئے، فروگذاشت کو لا پر واہی پر محمول نہ فرماویں اور نہ ہی یہ خیال فرماویں کہ میرے دل میں اُن سے بہتر مقام کسی دوسرے کو میسر آ گیا ہے۔

لاہور واپسی پر آپ کا عنایت نامہ ملا تو میں نے نواب صاحب کو تار دے دیا کہ کالج سے متعلق مصروفیات کی بنا پر جنجیوہ حاضر نہ ہو سکا میں نہیں کہہ سکتا کہ میرے تار کو شرف ملاحظہ حاصل ہوا یا اس کا بھی وہی حشر ہوا۔ جو میرے حیدرآباد والے خط کا ہوا اور جس کی عدم رسیدگی شدید غلط فہمی کا موجب ہوئی۔

نظر کی نقل کے لیے جو آپ نے ارسال فرمائی ممنون ہوں اس کی اشد ضرورت تھی۔ میں نے ہر چند حافظہ پر زور دیا، یہ اشعار یاد نہ آئے۔

نظروں کی اشاعت کے لیے مختلف حصص ملک سے تقاضے آئے ہیں ایک صاحب نے جنھیں آپ سے ملاقات حاصل ہے اپنی خدمت اس سلسلہ میں پیش کی ہیں۔ وہ خود مقدمہ لکھیں گے ہندوستان کے

کتاب مکاتبات اقبال

بہترین مطبع میں اسے زیور طبع سے آراستہ کر لیں گے اور جرمنی میں اس کی جلد بند ہوائیں گے۔ لیکن مجھ میں اب شاعری کے لیے کوئی دلولہ باقی نہیں رہا۔ ایسا محسوس کرتا ہوں کسی نے میری شاعری کا گلا گھونٹ دیا ہے اور میں محروم تخیل کر دیا گیا ہوں۔

شاید حضرت عالمگیر رحمۃ اللہ علیہ پر جن کے مرقد منوّر کی میں نے حال ہی میں زیارت کی سعادت حاصل کی ہے میری ایک نظم ہوگی جو میرے آخری اشعار ہوں گے۔ اس نظم کو لکھنا میں اپنا فرض سمجھتا ہوں میرا خیال ہے اگر مکمل ہو گئی تو کافی عرصہ تک زندہ رہے گی آپ کی باصرہ خراشی کافی ہو چکی۔ اب مجھے خط ختم کرنا ہے بارہ بیچ چلے ہیں دن کے کام کے بعد تھک کر چور ہو چکا ہوں، اور اب ایک گونہ اندوہ کے ساتھ لیٹ جاتا ہوں۔ ملامت کے لیے مکرر شکریہ۔

آپ کا ہمیشہ مخلص

محمد اقبال

(اقبال مر)

۵ اپریل ۱۹۱۷ء

شیخ عبدالعزیز کے نام

لاہور

۱۶ جون ۱۹۱۷ء

مائی ڈیئر عزیز

حاصل رقم ہذا۔ سلطان علی جو کبھی میرے منشی تھے،

۱۔ ترجمہ میں ذرا سی ترمیم کی ہے (مؤلف)

ایک فوجداری مقدمہ میں پھنس گئے ہیں اور مجھ سے گزارش کرتے ہیں کہ آپ سے ان کے معاملہ میں غور کرنے کی سفارش کروں یہ اپنی داستان آپ کو خود سنائیں گے۔ مجھے امید ہے کہ آپ ان کو بری کرانے میں مدد کر سکیں گے۔

ہمیشہ آپ کا
محمد اقبال

(نوادر)

(انگریزی سے)

ایڈیٹر "مخزن" کے نام

"گذشتہ مارچ میں مجھے حیدرآباد دکن جانے کا اتفاق ہوا۔ اس وقت آستانہ وزارت پر حاضر ہونے اور عالی جناب ہنریکسلنس مہاراجہ سرکشن پرشاد بہادر جی، سی۔ آئی ای ایمین السلطنت پیش کار وزیر اعظم دولت اصفیہ المتخلص بہ شاد کی خدمت بابرکت میں باریاب ہونے کا فخر حاصل ہوا۔ ہنریکسلنس کی نوازش کریمانہ اور وسعت اخلاق نے جو نقش میرے دل پر چھوڑا وہ میرے لوحِ دل سے کبھی نہیں مٹے گا۔ مزید الطاف یہ کہ جناب ممدوح نے میری روانگی حیدرآباد سے پہلے ایک نہایت تطف آمینغظ لکھا اور اپنے کلام شیریں سے بھی شیریں کام فرمایا، ذیل کے اشعار اس عنایت بیغایت کے تشکر سے میں دل سے زبان پر بے اختیار آگئے۔

انہیں زبانِ قلم کی وساطت سے جناب مہاراجہ صاحب بہادر کی خدمت میں پہنچانے کی جرات کرتا ہوں۔ حیدرآباد دکن میں مختصر قیام کے دنوں میں میرے عنایت فرما جناب مسٹر نذر علی حیدری صاحب بی اے معتمد محکمہ فنانس، جن کی قابل قدر خدمات اور وسیع تجربے سے دولت اصفیہ مستفید ہو رہی ہے، مجھے ایک شب ان شاندار مگر حسرت ناک گنبدوں

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

کی زیارت کے لیے لے گئے جن میں سلاطین قطب شاہیہ سورہے ہیں رات کی خاموشی، ابراؤد آسمان اور بادلوں میں سے چھن کے آتی ہوتی چاندنی نے اس بے حسرت منظر کے ساتھ مل کر میرے دل پر ایسا اثر کیا جو کبھی فراموش نہ ہوگا ذیل کی نظم انہی بے شمار تاثرات کا ایک اظہار ہے اس کو میں اپنے سفر حیدرآباد کی یادگار میں مسٹر حیدری ماہد ان کی لئٹق بیگم صاحبہ مسز حیدری کے نام نامی سے منسوب کرتا ہوں جنہوں نے میری ہمان نوازی اور کیرتیا م حیدرآباد کو دلچسپ ترین بنانے میں کوئی دقیقہ فروگذاشت نہیں کیا۔
داوراق گم گشتہ، رحیم بخش شاہین

”ہنگ درا“ کے صفحات ۱۶-۱۷ پر ایک نظم بعنوان ”گورستان تاہی“ ملتی ہے متنی میں اس کے پس منظر کے بارے میں ایک لفظ تک نہیں ملتا۔ لیکن اقیات اقبال مرتبہ عبدواحد مصطفیٰ اور محمد عبدالرحمن قریشی کے صفحات ۳۵۵-۳۵۶ پر اس نظم کے بعض متروکہ اشعار درج کرے کے ساتھ نظم کے پس منظر پر یوں روشنی ڈالی کہ ہے۔
”یہ نظم ان سالہ مار مگر حسرت ناک گنبدوں کی زیارت سے متاثر ہو کر کہی تھی جس میں سلاطین قطب شاہیہ سورہے ہیں۔ رات کی خاموشی، ابراؤد آسمان اور بادلوں میں سے چھن چھن کر آتی ہوئی چاندنی نے اس بے حسرت منظر کے ساتھ من گشتہ اقبال کے دن کے اقبال میں فراموشی اثر کیا۔“

اسی مرتبہ سرود مرتبہ علامہ رسول مہر وصادق علی دلاوری کے صفحات ۱۳۲-۱۳۳ پر محمودی استعارہ اور ترتیب شدہ استعارہ نوڈے دے دے ٹھے ہیں لیکن میں منظر صاحب ہے۔ دراصل یہ اور ایک دوسری نظم ”سکریر“ علامہ اقبال کے سفر حیدرآباد دکن کیا یادگار ہیں تو انھوں نے مارچ ۱۹۰۶ء میں کیا تھا۔ یہ نظمیں ”عمر“ لاہور بائبل جوں ۱۹۰۶ء میں مندرجہ ماہانہ تعارف کے ساتھ تالیف ہوئیں لیکن بعد میں نامعلوم وجوہ کی بنا پر تعارف حذف کر دیا گیا۔ (بغیر اگلے صفحے پر)

کتابتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

(بقیہ حاشیہ)

اس تحریر سے ایک نو علم کی تاریخ کا یقین ہوتا ہے اور دوسرے معلوم

ہوتا ہے کہ علامہ کی اس نظم کا مآخذ نہ تو سوں برس (1837-1909) A C SWINBURNE

کی ایک نظم "THE GARDEN OF PROSERPINE" اور نہ تصانیف

کی مشہور نظم THOMAS GRAY (1716-1791)

"BLFGY WRITTEN IN A COUNTRY CHURCHYARD" ہی ہے۔ البتہ ممکن ہے کہ کہتے

وقت ان نظموں کی طرف بھی اُن کا ذہن متعلق ہوا ہو۔

مذکورہ دونوں کتابوں میں اس نظم کے ممدوحات اور تراجم بھی پیش کی گئی ہیں۔

ریل میں "گورستانِ ستا ہی" کے تمام افسانوں میں "بکوندلی" تراجم و اصلاح کی نشاندہی کی

جاتی ہے تو "اقبال" اور "سورور" سے زیادہ حاشیہ ہے۔

مخزن : آسماں مارل کا پہنہ حرقداد بیدار ہے

یعنی دسمند لاسا میں ماہ کا آئینہ ہے

بانگِ درا : پہلے سد کے پہلے شعر کے مصرعے تانی میں سدہٹی

کچھ مکدر سا جینِ ماہ کا آئینہ ہے

مخزن : "مصرعہ نظارہ" امکان بر یاد رہے

در جاموشی لب ہستی یہ آہ سرد ہے

بانگِ درا : پہلے بند کے بند سے شعر کا مصرعہ اولے

باطن ہر ذرہ سالم سر پایا در ہے

مخزن : گر چہ ماغِ رعدگی سے گل بیدامن سے ریشا

سیکڑوں جوں گشتہ تہذیبوں کا دم ہے رہیں

(بقیہ اگلے صفحے پر)

کلیاتِ مکیب اقبال ۱

ربقیہ جانتے

بانگِ درا : دُسرے بد کے پاموں میں شو کا مہر و اول

رنگ و آب - مدگی سے گل بیدار میں ہے رہیں

مخزن : کہہ - ہی ہے کوئی آیام کہیں کی داستان

یادنی کرتی ہے بیاروں سے کیا مگروشیان

تو ریش بزمِ ہر کیا، عود کی نقرہ مگر کیسا

قید تھی - مدانِ تم کا مارہ متب گھر کیسا

بانگِ درا : یہاں سے صدی کر دیا گیا اور جینے بد کے سینے سے تو کے مہر و تمانی

میں تبدیل کر دی گئی۔

دردِ مددں جہاں کا مارہ سے گھر کیسا

یہ قدر تو ناظمی لم کا ک اعبا رہت

یہ ہے سونے کی تباہ، نحو خصرام مانہ

آنکھوں سدا کا تیسرا شعر یوں ہے

یاد تو صورت کمرہ ہستی کا ک اعبا رہت

یہ ہے سیکانی قبلا نحو خصرام مانہ

صبح کے تارے یہ تھی مسترق کے رہن کی نظر

وہ اڑا کر لے گیا او برہ گزیش سحر

شب کے اختر دیدہ تو رشید سے ڈرتے ہیں یہ

بھیس شہم کا دل کر سیرِ نکل کورتے ہیں یہ

رات یہ تاروں بھری ذوقِ نظر کی عید ہے

رہ رہ رہ رہہ ٹوٹ کر یہ پیمانہ تو رشید ہے

انگے ہیں تاش چیں سے شعلہ لے سور نکل

روح کا دروس ہے جس نظر اسد و رگھل (ربقیہ انکھ سے مہر)

گوہر علی خاں کے نام

لاہور

۲۲ اگست ۱۹۱۰ء

مہربان بندہ۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ آپ کا نوازش نامہ ملا۔ ۳۱ جولائی ۱۹۰۸ء کے پیسہ اخبار میں جو کچھ آپ نے تحریر فرمایا تھا۔ اس کے متعلق مجھے کچھ یاد نہیں کہ آپ نے میری نسبت کیا تحریر فرمایا تھا۔ اخبار انجان بھی میری نظر سے نہیں گذرتا۔

(بجیرہ حاشیہ) رد گئی کی س سے میسے جہاں لہر ہے
 مگر حسرت بھی ہے کون تو خس امیر ہے
 بانگِ درا تروے کے یار استعارہ میں بر کیا رہا تو میں ہوا، نھوں تیروں ہے
 رد گئی سے یہ میرا مساند ان منور ہے
 موت میں بھی رد گائی کی تڑپ مستور ہے
 مخزن حدہ لعلک سے ہے اس کی چمک محسوس تر
 چھو ہمیں سکتی اسے ہر صدمہ کی موج بڑھتا
 بانگِ درا حدوں کو دیا ہے۔

(رحیم بخش شاہ ہیں)

۱۔ جناب گوہر علی خاں آرییری سکریٹری جس اسلامی کیمیل (ہزارہ) سے مجوزہ عالمگیر اسلامی کانفرنس مقرر کی گئی ہے بعض نامور مسالوں سے ۱۹۰۹ء میں متعلقہ کی تھا کہ ہم میں ایسی عالمگیر اسلامی کانفرنس کا انعقاد اور اس میں مسالوں ہمد کی شرکت ماسکتی یا نہیں اس پر لوگ قائل لگ بولوی متناقض ہیں، اس مسئلہ مولانا فضل امالی، ماہانہ ہادریاں تھریٹی مولوی محمد عزیز مراد اور علامہ اقبال نے ایسی کانفرنس کے انعقاد کی مصلحت اور خصوصاً اس میں شرکت سے احتراز کی صلاح دی تھی اور بعض نے اس کی ضرورت اور شرکت کا دستور دیا تھا۔ اگر اس ملت کی یہ گراں قدر آراء، اس وقت و جوہر سے آئیں گے۔ ۱۹۱۰ء میں انقلاب عالمک مسابقت سے صاحب گوہر علی خاں نے وہ خطوط لکھ کر دیے جن میں علامہ اقبال کا صدور بالفاظِ اعلیٰ شامل تھا۔

(محمد حریف شاہ)

روزنامہ "انصار" ۱۱ جولائی ۱۹۱۰ء (جلد نمبر ۳۰ شمارہ ۸۶۶۳) صفحہ ۳

آپ کی ملامت میری سر آنکھوں پر۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ آپ کا جوشِ مہمتِ اسلامی اور خلوصِ نیت قابلِ تحسین ہے۔ اور میں اس ملامت کو غیروں کی تعریف سے بہتر تصور کرتا ہوں۔ یہ بات صحیح ہے کہ انگلستان سے واپس آنے کے بعد میں نے زیادہ تر اپنے مشاغلِ قانونی کی طرف توجہ رکھی ہے اور شاید مجھے ایسا ہی کرنا بھی چاہیے تھا کیونکہ کوئی شخص جو اپنی زندگی میں ناکام رہے اور وہ کام نہیں آسکتا تاہم ان ندامتِ حالات میں بھی جو کچھ مجھ سے ہو سکا ہے۔ میں نے دریغ نہیں کیا۔ قومی خدمت کوئی آسان بات نہیں افسوس ہے کہ آپ کو تمام حالات معلوم نہیں کئی لوگوں نے ایسے ہی اعتراضات مجھ پر اور بعض لوگوں پر بھی کیے ہیں۔

لیکن میں ان اجاب کو معدوم تصور کر کے کوئی جواب نہیں دیا۔
مصری کا نفرنس کے بارے میں یہ عرض ہے کہ یہ تجویز مسلمانانِ عالم کی قومی اور معاشرتی اصلاح کی غرض سے دو سال پیشتر علامہ عمر کی ایک روسی اخبار نویس کی تحریک پر دنیاے اسلام کے سامنے پیش کی گئی تھی لیکن اس بحث کے تھوڑے ہی عرصے بعد ترکی اور ایران میں انقلاب کے آثار نمایاں ہو گئے اور مسلمانوں کی توجہ اور طرفِ مبذول ہو گئی۔ ترکی کی حالت ابھی تک قابلِ اطمینان نہیں اور کچھ عجب نہیں کہ کوئی عظیم الشان توہین اس ملک میں پھر ہو۔ ایران ابھی انقلاب کے مرحلے سے نہیں گزر سکا۔ مراکو کی حالت سخت مخدوش ہے غرض کہ موجودہ حالات میں اسلامی دنیا پوٹینکل انقلابات سے آزاد نہیں پھر کیوں کر ممکن ہو سکتا تھا کہ اس قسم کی کانفرنس کا انعقاد کیا جاتا۔ حال کے مصری اور ترکی اخباروں میں جہاں تک مجھے معلوم ہے اب اس پر کوئی دیکھنے والا بحث نہیں کرتا لیکن جو مقصد اس قسم کی کانفرنس سے پورا ہو وہ عین مفقود کی سالانہ کانفرنس سے ہو سکتا ہے افسوس ہے مسلمان اس سے فائدہ

اٹھانا نہیں جانتے۔ تاہم مجھے یقین ہے کہ وہ وقت قریب ہے جب مسلمان اس رمز سے آگاہ ہوں گے جو فریضہ حج میں منحصر ہے عالمگیر اسلامی کانفرنس مصر کے میں مخالف نہیں ہوں بشرطیکہ اسلامی ملکوں کی باہمیاس اسے بالکل علاحدہ رکھا جائے اور اس کی تجاویز مسلمانوں کی سوشل اور مذہبی اصلاح تک محدود ہوں لیکن مجھے اندیشہ ہے کہ دنیا کی گورنمنٹیں ضرور اسے بدظن کی نگاہ سے دیکھیں گی۔ میں اس قسم کی تجویز کا جس کا مقصد مسلمانوں کی بہتری ہو، کس طرح مخالف ہو سکتا ہوں، خصوصاً اس لحاظ سے بھی کہ ایسی کانفرنس کی تجویز اس روسی اخبار نویس کی تحریک سے کئی ماہ پیشتر خود میرے ذہن میں آچکی تھی اور میں نے لندن میں اپنے دوست شیخ عبدالقادر صاحب سے اس کا ذکر بھی کیا تھا۔ ایک عام معاشرتی اور تمدنی کانفرنس کے انعقاد سے مسلمانوں کو ضرور فائدہ ہوگا اور قومیت کی ایک نئی روح ان میں پیدا ہوگی لیکن یہ کام مشکل ہے اور اس کے سرانجام کرنے کے لیے انتہا درجہ کے استقلال اور عاقبت اندیشی کی ضرورت ہے۔ عام لوگوں کو یہ تجویز نہایت دلفریب معلوم ہوتی ہے اور منتظروں کے قومی تخیلات اس سے تحریک میں آتے ہیں مگر وہ لوگ اس کی مشکلات سے آگاہ نہیں ہیں، اور مسلمانان عالم کی موجودہ حالت کے تمام کوائف سے ان کو واقفیت نہیں ہے۔ بڑا سنبھل کر قدم رکھنا چاہیے اور جب تک ہم کو پورا یقین نہ ہو جائے کہ کسی بد نتیجہ کے پیدا ہونے کا احتمال بھی نہیں ہے، تب تک کوئی عمل کام کرنا شاید مناسب نہ ہوگا۔ ہندوستان کے مسلمان شاید اور اسلامی ممالک کی حالت کا اندازہ صحیح طور پر نہیں لگا سکتے کیونکہ حکومت برطانیہ کے سبب سے جو امن اور آزادی اس ملک کے لوگوں کو حاصل ہے، وہ اور مالک کو ابھی نصیب نہیں ہے۔ بہر حال ابھی اس کانفرنس کے ہونے کا مجھے چنداں یقین نہیں

کلیان مکاتیب اقبال - ۱

ہے۔ کیونکہ جیسا کہ میں عرض کر چکا ہوں دیگر اسلامی ممالک کی توجہ اور طرف ہے اور ان کی موجودہ حالت بھی اس کی متقاضی نہیں ہے۔

پان اسلام کا خوف بالکل بے معنی ہے اور فرانس کے چند ختم اخباروں کی ہرزہ سرائی کا نتیجہ ہے۔ مسلمانان عالم کی کسی ملک میں کوئی ایسی تحریک عام طور پر نہیں ہے جس کا منشا اورپ سے پولیٹیکل مقابلہ کرنا ہو نہ ایسا خیال ایک ایسی قوم میں پیدا ہو سکتا ہے۔ مسلمانوں کو کلام الہی میں امن اور صلح کے ساتھ زندگی بسر کرنے کی تاکید کی گئی ہے یہاں تک کہ پوشیدہ طور پر مشورہ کرنے کی بھی ممانعت ہے۔

اذا تاجیتم فلا تناجیتم بالاثم والعدوان

آپ کا نیاز مند

محمد اقبال بیئر سٹراٹ لاهور

(نقوش اقبال نمبر)

ایڈیٹر "پیسہ اخبار" کے نام

مخدوم و مکرّم جناب ایڈیٹر صاحب "پیسہ اخبار"

السلام علیکم

مہربانی کر کے مندرجہ ذیل سطور اپنے اخبار میں وضع فرما کر مجھے مملون
و مشکور فرمائیں:

لہ قرآن حکیم کی آیت یا ایہا الذین امنوا ازتنا جیشو فلا تنناجوا بلاینا
والعدوان (۵۸: ۹)

ترجمہ: ایمان والو! جب تم سرگوشیاں کرو تو گناہ اور ظلم کے بے سرگوشیوں
نہ کیا کرو۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

اخبارِ دہلی حکم "قادیان مورخہ ۲۸ اگست ۱۹۱۰ء کے صفحہ ۱۳ پر مندرجہ

ذیل خبر درج ہے: "بعد نمازِ عصر آپ کی نواسی کا نکاح ہونے والا تھا مگر مفتی فضل الرحمن صاحب کی وقتی غیر حاضری کی وجہ سے بعد نمازِ مغرب پانچ سو روپیہ مہر بیہ ڈاکٹر محمد اقبال سے ہوا"

اس عہدت سے میرے اکثر اصحاب کو غلط فہمی ہوئی اور انہوں نے مجھ سے زبانی اور بذریعہ خطوط استفسار کیا ہے۔ سب حضرات کی آگاہی کے لیے بذریعہ آپ کے اخبار کے اس امر کا اعلان کرتا ہوں کہ مجھے اس معاملے سے کوئی سروکار نہیں ہے۔ جن ڈاکٹر محمد اقبال صاحب کا ذکر ایڈیٹر صاحب "الحکم" نے کیا ہے وہ کوئی اور صاحب ہوں گے۔ والسلام ۱۰ ستمبر ۱۹۱۰ء

آپ کا خادم

محمد اقبال بیرسٹریٹ لا لاہور

ویگیناسٹ کے نام

لاہور

ہندوستان

۲۲ ستمبر ۱۹۱۰ء

عزیزہ من مس ویگے ناسٹ

مجھے آپ کا نوازش نامہ موصول ہو گیا ہے، جس کے لیے میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ آج ڈاک کا دن ہے۔ لیکن بد قسمتی سے میں بہت مصروف ہوں۔

اے اگر اقبال آس باتا عدگی سے تقریباً ہفتہ وار مس ویگے ناسٹ کو خط لکھتے تھے تو ظاہر

ہے ان میں سے بہت سے محروم ہیں رہے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

اگلے صفحے میں آپ کو ایک طویل (تر) خط لکھوں گا۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ ممکن ہوگا۔

یہ پوسٹیں ایک تہائی بھیڑکی تھیں۔ یہ دراصل ایک اوور کوٹ کے کارر اور بازوؤں کے لیے ہے۔

دلی نیک تمناؤں کے ساتھ

محمد اقبال

بار۔ ایٹ لا

لاہور (ہندوستان)

(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

شیخ عبدالعزیز کے نام

لاہور

سہ ماہ اکتوبر ۱۹۱۰ء

مائی ڈیر عزیز

شاید آپ کو یقین دلانے کی ضرورت نہیں ہے کہ اگر ممکن ہو تو مجھے حاضر ہونے میں خوشی ہوگی۔ ہوشیار پور میں خود آپ کی ذات میں بڑی کشش ہے جس میں میرے دوست ایف ایس افتخار الدین کی وجہ سے اور بھی اضافہ ہو جاتا ہے۔

آپ کا تابعدار

محمد اقبال

(لنوا اور)

(انگریزی سے)

لے گا، اس خط کے ساتھ اقبال نے ایک پوسٹین تحفہ بھیجی ہوگی۔

شیخ عبدالعزیز کے نام

لاہور

۲۸ اکتوبر ۱۹۱۰ء

مائی ڈیر عزیز

آپ کا ۲۷ کا رقعہ ابھی ملا، میں نے وہاں آنے کا پورا ارادہ کر لیا تھا مگر آج صبح یہ جان کر الجھن ہوئی کہ پیر کے دن کالج کی کوئی چھٹی نہیں ہے۔ اگر یہ مجھے پہلے سے معلوم ہوتا تو میں جمعہ کی شام کو ہوشیار پور پہنچ جاتا اور فقیر صاحب کو بھی اسی کے مطابق اطلاع کر دیتا مگر بحالت موجودہ میں آج روانہ نہیں ہو سکتا۔

اندریں صورت مجھے امید ہے کہ اس سال آپ مجھے معاف کر دیں گے۔ آئندہ سال مجھے امید ہے کہ میں حاضر ہو سکوں گا۔ یہ

کالج کا تعلق مجھے معذور کر دیتا ہے۔ دسمبر میں یہ سلسلہ ختم ہو جائے گا میں نے آپ کا خط شیخ عبدالقادر صاحب کو بھیج دیا ہے۔ وہ کل روانہ ہو رہے ہیں اور پیر کو واپس آئیں گے کیونکہ انہیں دوسری تاریخ کو راولپنڈی میں ایک مقدمہ کی بیرونی کرنی ہے۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(نوادر)

(انگریزی سے)

نینسی آرنلڈ کے نام

لاہور

۱۱ جنوری ۱۹۱۱ء

عزیزہ من نینسی (MY DEAR NANCY)

پچھلے پیر کو صبح سویرے جب کہ میں زندگی کے عجب و غرور
(VANITIES) پر غور کر رہا تھا میرے ملازم نے تمہارا کرسس کارڈ لاکر بچے
دیا۔ تم تصور کر سکتی ہو کہ اسے پا کر مجھے کس قدر خوشی ہوئی۔ بالخصوص اس
وجہ سے کہ اس نے مجھے اُن پر مسرت دونوں کی یاد دلائی جو میں نے اپنے
گرو (GURU) کے ساتھ انگلستان میں گزارے تھے میں اس عمدہ تحفے کے
لیے تمہارا بے حد شکر گزار ہوں۔

میرا خیال ہے کہ تم اپنے علم نباتات (BOTANY) کے اسباق میں خوب
ترقی کر رہی ہو گی۔ میں جب جیسا گل مرتبہ اپنے گرو کی پابوسی کے لیے

(TO KISS THE FEET OF MY GURU) انگلستان آؤں گا، تو مجھے امید
ہے کہ تم مجھے اُن سب پھولوں کے نام سکھلاؤ گی، جو انگلستان کی سب
خوبصورت وادیوں میں اُگتے ہیں۔ مجھے اب تک وہ
SWBET WILLIAM

۱۔ VARIETY کا ترجمہ عجب و غرور سے زیادہ اچھا "بھرم" ہو گا یا پھر اسے کھوکھلا پن کہا جاتا
اس وقت سس بیسی کی عمر تقریباً چودہ سال تھی۔

۲۔ پکے سرخ اور (سنیدی آمیز) رنگ کا ایک خوشبودار پھول۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

اور BLUE BELLS اور TULIP (کڑاہ) LEEP کے سچول یا دیں سو

تم دیکھ سکتی ہو کہ تمہارے شاگرد کا حافظہ کچھ ایسا بُرا نہیں ہے۔

تمہیں معلوم ہے کہ میرے گرو جی ان دنوں نو فیز انسانیت (YOUNGER HUMANITY) کی فلاح و بہبود میں بہت مصروف ہیں۔ سو اس

بیزدانی ہستی اور بے چاکے فانی اقبال کے درمیان تم ضرور ایک نیک

پیامبر کا کام انجام دو (SO DO ACT A GOOD PROPHET BETWEEN HIS DIVINITY AND THE POOR MORTAL IQBAL)

جو (بے چارا) اس

کے متعلق سب کچھ جاننے کے لیے بے تاب ہے۔ مجھے یقین ہے کہ

د آں جناب، اپنے الہامات (REVELATIONS) کو تم تک محدود نہ

رکھیں گے اور تم یہ (خبریں) موقع یا کر مجھ تک پہنچا دو گی۔

افسوس ہے کہ اب مجھے یہ خط ختم کرنا پڑے گا۔ نچلے کمرے میں میرے

ساتھیں کی سیاہ فام ننھی بچی (THE LITTLE BLACK DAUGHTER OF MY SUELI)

چلا رہی ہے۔ اور صبح سے میرے آرام میں خلل ڈال رہی

ہے۔ وہ ایک غلاب جان (PERFECT NOISANI) ہے لیکن مجھے اس کی

برداشت کے سوا چارہ نہیں۔ کیونکہ اُس کا باپ میرا بڑا فادار خادم

ہے۔

۱۰۔ بیلے رنگ کا نسل نمایاں ہوں۔

۱۱۔ گل لالہ، یہ لفظ LETIP تاہی قرأت کی مطلق ہے (دو آلی)

۱۲۔ اس زمانے میں پروفیسر آرنلڈ انگلستان میں ریر تعلیم ہندوستانی طلبہ کی مدد کے لیے ترقی تعلیم

کی مہنت سے کام کر رہے تھے۔

کتیا جگتا تب اقبل ۱۰

براه مہربانی اپنے ابا، اپنی اسی اور خالہ AUNTIE کو میا سلام کہو۔
اور MARCAS (کنڈا) کو بھی، اگر تم انھیں کبھی خط لکھو تو۔
تمہارا خیر خواہ
محمد اقبال

(اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

ویکیناسٹ کے نام

لاہور

۱۱ مئی ۱۹۱۱ء

عزیزہ من فرانس لائین دیگے ناسٹ
آپ کا خوبصورت پوسٹ کارڈ مجھے مل گیا ہے۔ اور اس کے
لیے میں آپ کو اپنے دلی تشکرات بھیجتا ہوں۔ میری بڑی تمنا ہے
کہ جرمنی کا دوبارہ سفر کروں تاکہ آپ سے مل سکوں۔ اور (مگر)
میں نہیں جانتا کہ یہ کس دن ممکن ہو سکے گا۔ لیکن میرے خطوط

ملہ شاید اس سے ملا وسط مس آرملڈ کے دوست اور ستہور ستیاع اور ماہر آثار قدیمہ

SIR MARC AUREL STEIN سے ہے۔ (دراں)

۱۲ مہیاں پورالخط FRAULEIN (۲۰ سس) لکھا ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

آپ کو اس "ظالم" جرمن زبان کی وجہ سے، جو میں لکھتا ہوں کافی دل لگی کا سامان بہم پہنچاتے ہوں گے۔

وہ خوبصورت ثانیات مجھے مل گئی تھیں۔ اور میں بے حد شرمندہ ہوں کہ میں اس قدر مصروف تھا کہ آپ کو لکھ نہ سکا۔ اور اپنا شکریہ نہ بھیج سکا۔

جب آدمی کوئی زبان نہیں لکھ سکتا، تو اس کا قلم بہت دل شکنہ ہوتا ہے اور ایسے انسان کے لیے یہ ممکن نہیں ہوتا کہ اپنے شکریے کا پورا اظہار کر سکے۔ میرے پاس بالکل وقت نہیں ہے کہ اپنی جسم من ضمیمہ کر سکوں۔ براہ کرم میری غلطیوں کو معاف فرمائیے، لیکن مہربانی کو کے ایک طویل خط لکھیے۔ مجھے اُمید ہے کہ محترمہ پروفیسر صاحبہ بخیریت ہوں گی

آپ کا دوست

محمد اقبال

(اقبال یورپ میں)

(جرمن سے)

لہ TERRIBLE = SCHRECKLICH - خوفناک، دہما۔

لہ CRAVATEN = [KRAWATTE] = TIES, SCARVES

لہ MITH = FUDER

لہ اقبال نے یہاں MISPRABLE لکھا ہے جو جرمن زبان کا لفظ نہیں ہے۔

(قرآنی)

عطیہ فیضی کے نام

لاہور

۶ جولائی ۱۹۱۱ء

مائی ڈیرس فیضی!

افسوس ہے کہ آپ کے اس عنایت نامے کا جو کچھ عرصہ گزرا موصول ہوا تھا جلد جواب نہ دے سکا۔ وجہ یہ ہوئی کہ ان دنوں خاصی پریشانی میں مبتلا رہا۔ بد نصیبی سایہ کی طرح میرے ساتھ لگی رہی ہے اور اُس کی اس وجہ وفاداری کی وجہ سے مجھے اُس سے اُنس ہوتا جا رہا ہے تفصیل سے پھر کسی وقت لکھوں گا۔

جہاں تک نظموں کے مجموعہ کا تعلق ہے میں بخوشی ایک نسخہ ارسال خدمت کروں گا۔ ایک دوست نے میری نظموں کا ایک مرتبہ کر وہ مجموعہ بھیجا ہے۔ کاتب انہیں خوش خط لکھ رہا ہے۔ جب کتابت ختم ہو چکے گی تو نظر ثانی کروں گا۔ جو نظمیں اشاعت کے قابل سمجھی جائیں گی انہیں دوبارہ لکھواؤں گا اور ایک نقل آپ کی خدمت میں بھی پیش کروں گا۔ آپ کو میرا شکر گزار ہونے کی ضرورت نہیں، آپ کی مسرت ہی میرا کافی صلہ ہے جیسا کہ آپ نے اپنے نوازش نامہ میں لکھا ہے۔ بلکہ اس تحسین و ستائش کے لیے جس کا میں مستحق نہیں ہوں میں خود آپ کا احسان مند ہوں۔ لیکن یہ تو ارشاد ہو کہ یہ مجموعہ جو ایک دل خوشی کاں کے نواباے غم کے سوا کچھ نہیں، آپ کے کس مصروف کا ہے؟ لہذا میں نے اتنا اب میں کہا ہے:

خندہ ہے بہرِ طلسمِ غنچہ تمہید شکست
تو تبسم سے مری کلیوں کو تا محرمِ سمجھ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

درد کے پانی سے ہے سرسبز می کشتِ سخن

فطرتِ شاعر کے آئینے میں جو ہر غم سمجھ

اشاعت کے لیے انتخاب میرے لیے ایک مشکل مرحلہ ہے گذشتہ پانچ سال سے میری نظمیں بیشتر جمعی نوعیت کی ہو کر رہ گئی ہیں اور میں جتنا ہوں کہ پہلک کو انہیں پڑھنے کا کوئی حق نہیں۔ ان میں سے بعض تو مکتوبم ہیں نے تلف کر ڈالی ہیں۔ اس ڈر سے کہ کہیں کوئی چرا کر انہیں شائع نہ کر دے۔ بہر حال دیکھوں گا کہ اس سلسلے میں کیا کیا جاسکتا ہے۔ قلم والد صاحب نے فرمائش کی ہے کہ حضرت بوعلی قلندر کے طرز پر ایک فارسی مثنوی لکھوں۔ اس راہ کی مشکلات کے باوجود میں نے کام شروع کر دیا ہے۔ تمہید کا بند ملاحظہ فرمائیے:

نالہ را انداز نوایجاد سخن ❖ جرم را از ہاے دہو آباد سخن
آتش آستی بزم عالم ہر فروز ❖ دیگران را ہم ازین آتش بسوز
سینہ را سر منزل ہمد نالہ ساز ❖ اشک خونین را جگر پر کاہ ساز
پشتِ پابر شورش دُنیا بزن ❖ موجِ بیرون این دریا بزن

بقیہ اشعار حافظ سے اتر گئے ہیں۔ اُمید ہے عدالت سے واپسی پر یاد آجائیں گے دس بچے چکے ہیں۔ اب مجھے جانا ہو گا۔ ایک تازہ غزل ملفوف ہے جو حال ہی میں "ادیب" میں شائع ہوئی ہے۔ میں نے اپنے دوست سردار امرت سنگھ کو (جنہیں میرے خیال میں آپ جانتی

ملہ یہ اشعار بعد میں مثنوی "سار جوی" میں تائید ہوئے لیکن ترتیب ملگنی اس خط سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نے یہ مثنوی ۱۹۱۱ء کے وسط میں لکھا شروع کی گو مولانا گولوں کے نام خط مورخہ ۱۳ جولائی ۱۹۱۳ء میں اقبال نے لکھا ہے کہ انہوں نے یہ مثنوی لکھا ۱۹۱۳ء میں شروع کیا (ملاحظہ ہو "مکاتیبِ اقبال" ماہِ اگست ۱۹۱۳ء) صاف ظاہر ہے کہ مثنوی کی ابتداء ۱۹۱۱ء میں ہوئی لیکن اس پر سنیوینگ سے کام ۱۹۱۳ء میں شروع ہوا۔ (نولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

ہیں، لکھا ہے کہ مجھے ان اشعار کا انگریزی ترجمہ سبھیوں جو میں نے شہرہ ملی
ولیب سنگھ کی سہیلی مس گوٹس مین کے لیے اُس وقت لکھے تھے جب انہوں
نے شالامار باغ سے ایک خوبصورت سچول توڑ کر مجھے پیش کیا تھا۔ مجھے
اندیشہ ہے کہ اصل میرے پاس محفوظ نہیں لیکن آپ کے لیے سسش
ضرور کروں گا۔ نواب صاحب اور یکم صاحبہ کی خدمت میں سلام شوق فرما کر
ممنون فرمائیں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

داہگریزی سے،
اوراق گم گشتہ
اقبال از عطیہ فیض،

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۲۶ اکتوبر ۱۹۱۷ء

مخدوم و مکترم جناب قبلہ سید صاحب۔ السلام علیکم
کل ظفر علی خاں صاحب سے مسنا تھا کہ جناب کو جوٹ آگئی۔ اسی
وقت سے میرا دل بے قرار تھا اور میں عرفینہ خدمت عالی میں لکھنے کو تھا
کہ جناب کا محبت نامہ ملا۔ دست بدعا ہوں کہ اللہ تعالیٰ اپنے فضل و کرم
سے اس تکلیف کو رفع کرے اور آپ کو دیر تک زندہ رکھے، تاکہ ہندوستان
کے مسلمان اُس قلب کی گرمی سے متاثر ہوں جو خدا نے آپ کے
سینے میں رکھا ہے۔

میں آپ کو اسی نگاہ سے دیکھتا ہوں جس نگاہ سے کوئی مہد
اپنے پیر کو دیکھے اور وہی محبت و عقیدت اپنے دل میں رکھتا ہوں
خدا کرے وہ وقت جلد آئے کہ مجھے آپ سے شرفِ نیاز حاصل ہو

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

اور میں اپنے دل کو چیر کر آپ کے سامنے رکھ دوں۔ لاہور ایک بڑا شہر ہے لیکن میں اس ہجوم میں تنہا ہوں۔ ایک فرد واحد بھی ایسا نہیں جس سے دل کھول کر اپنے جذبات کا اظہار کیا جاسکے۔

طعن زن ہے ضبط اور لذت، بڑی افشا ہیں

ہے کوئی مشکل سی مشکل رازوں کے واسطے

لاڈویکین کہتے ہیں "جتنا بڑا شہر ہوتا ہے اتنی ہی بڑی تنہائی ہوتی ہے" سو یہی حال میرا لاہور میں ہے اس کے علاوہ گذشتہ ماہ میں بعض معملات کی وجہ سے سخت پریشانی رہی اور مجھے بعض کام اپنی فطرت اور طبیعت کے خلاف کرنے پڑے اور ان ہی میں طبع سلیم میرے لیے

شکنبے کا کام دے گئی۔ کیا خوب کہہ گیا ہے عرفی:

رستم زندعی بقبول غلط ولے

درتابم از شکنبہ طبع سلیم خویشش

نانا م نظم کے اشعار آپ نے پسند فرماتے۔ مجھے یہ سن کر مسرت ہوتی ہے کہ آپ میرے اشعار پسند فرماتے ہیں۔ "غزۂ شوال" پر چند اشعار لکھے تھے۔ زمیندار اخبار کے عید نمبر میں شائع ہوئے ان کو ضرور ملاحظہ فرمائیے۔ میں نے چند اشعار آخر میں ایسے لکھے ہیں کہ ترکی و اٹلی کی جنگ نے اُس کی تصدیق کر دی ہے۔ اگر زمیندار اخبار

لہ MAGNA CIVITAS, MAGNA SOLITUDU

(A great city is a great solitude)

Bacon From the Essay entitled 'Of Friendship'
Included in his book of 'Essays'

لہ (ترجمہ) مدنی دُشمن کی طہ کیلئے تو میں نکل آیا، مگر اب اس طہ سلیم کے نکلنے میں بچے و تاب کھا رہا ہوں۔
لہ غزۂ قری میسے کا پہلا دن

کلیاتِ مکاتب اقبال - ۱

آپ تک نہ پہنچا ہوا تو تحریر فرمائیے، بھجوادوں گا۔
 خواجہ مسن نظامی واپس تشریف لے آئے۔ مجھے بھی اُن سے
 محبت ہے اور ایسے لوگوں کی تلاش میں رہتا ہوں۔ خدا آپ کو اور
 مجھ کو بھی زیارتِ روضۂ رسولؐ نصیب کرے۔ مدت سے یہ آرزو
 دل میں پرورش پارہی ہے۔ دیکھیے کب جوان ہوتی ہے شیخ عبدالقادر
 لائل پور میں سرکاری وکیل ہو گئے۔ اب وہ لاہور سے وہاں چلے گئے
 کچھ دن ہوتے یہاں آئے تھے مگر ان سے نہ مل سکا۔ آرڈر قائم
 کرنے کا خیال تھا اور اب تک ہے مگر اس راہ میں مشکلات ہی ہیں
 اور سب سے بڑی مشکل یہ ہے کہ اس مذاق کے لوگ کہاں ہیں
 بہر حال میں ہم خیال پیدا کرنے کی کوشش میں مصروف ہوں اور کسی
 موقع کو ہاتھ سے نہیں دیتا۔ آپ دعا کریں۔
 خیریت مزاج سے مطلع کیجئے۔ مجھے اس خط کے جواب کا انتظار
 رہے گا۔ خدا آپ کو صحتِ کامل کرامت فرمائے۔
 دعاگو

محمد اقبال - پیرسٹر - لاہور

(اقبال نامہ)

۱۰۰۰ خواجہ مسن نظامی صاحب دہلی کے سفر پر ۱۹۱۱ء میں گئے تھے اور یہ سترہ میں
 بھی مامری دی تھی۔

۱۰۰۱ آرڈر سے مراد عائد * سلسلہ صوبہ * ہے، اس زمانے میں خواجہ مسن نظامی نے طلقہ
 نظامیہ لائسنس قائم کر رکھا تھا اور اس کی توسیع و تبلیغ میں مصروف تھے۔

عبدالواحد کے نام

مخدومی السلام علیکم۔ آپ کا پوسٹ کارڈ مل گیا ہے! اسرارِ فدوی کے لیے لکھ دیا ہے۔ اُمید ہے آپ کو جلد مل جائے گی جس حسنِ ظن کا آپ نے اپنے خط میں اظہار فرمایا ہے، اس کے لیے میں آپ کا نہایت شکر گزار ہوں۔

بنگلور اور میسور دیکھنے کا مجھے بھی اشتیاق ہے مگر سفر طویل ہے اور میری صحت طویل سفر کی اجازت نہیں دیتی۔ بہر حال اگر اللہ تعالیٰ کے علم میں ہوا تو آپ سے ملاقات ہو جائے گی۔ انسوس ہے کہ اس وقت کوئی فوٹو نیا میرے پاس موجود نہیں۔ جب بنواؤں گا تو آپ کی خدمت میں ایک کاپی ضرور ارسال کروں گا۔

آپ کا نیاز مند محمد اقبال بیٹراٹھ لاہور

۲۱ اکتوبر ۱۹۲۹ء
(داناے راز دیار دکن میں)

۱۔ ابو حامد محمد الرحیم مرحوم نے بہ کمال ہر بانی و شفقت ڈاکٹر اقبال کے تین خطوط جو اس کے والد مرحوم کے نام تھے مرحمت فرمائے تھے۔ عبدالواحد مرحوم کو اس اور طبعے ماس ریسی تھی۔ ابو حامد نے اربنی لگا دیکور شے میں پایا تھا۔ اقبال سے عاص عقیدت تھی۔ ڈاکٹر اقبال ۱۹۲۹ء میں مدرا س تشریف لائے تو اس سے ملنے اپنے دوست محمد جمیل مرحوم کے ساتھ در اس گئے۔ اور بنگلور میں ساتھ ساتھ رہے۔ مدرا س اور بنگلور میں بی گن نسا ویر میں ان روزوں دوستوں کو اقبال کے ساتھ دیکھا جاسکتا ہے۔

۲۔ سب وعدہ حضرت اقبال نے "اسرارِ خودی" کا نسخہ روانہ فرمایا۔

۳۔ ابو حامد مرحوم نے بربایا کعبہ ابو حامد مرحوم نے ڈاکٹر اقبال کو میسور بنگلور آنے کی دعوت دی تھی سلطان ٹیپو سے عقیدت کی وجہ وہ خود میسور آنے کی آرزو بھی رکھتے تھے۔

(سلیم تمنا فی داناے راز دیار دکن میں)

مولوی کرم الہی صوفی کے نام

مخدوم و مکرم جناب مولوی کرم الہی صاحب۔ السلام علیکم۔
 میں نے آپ کی کتاب "اسلامی تاریخ عہد افغانیہ" شروع
 سے لے کر آخر تک پڑھی۔ یہ کتاب نہایت بر محل لکھی گئی ہے
 اور مجھے یقین ہے کہ ہندوستان کے مسلم اس کی بہت قدر
 کریں گے۔ تاریخی تحقیق کے اعتبار سے دیکھا جائے تو اکثر مقامات
 اس کتاب کے قابلِ داد ہیں اور آپ کی قوتِ استدلال اور
 روایتِ تاریخی کو ثابت کرنے کے علاوہ اس بات پر نہایت قوی
 حجت ہے کہ ہندوستانی مسلمانوں میں مذاقِ تاریخ نویسی اب تک
 زندہ ہے اور ابھی قوم میں ایسے لوگ موجود ہیں جو اپنی تاریخ
 کو غیر اقوام کے حملوں سے محفوظ رکھ سکتے ہیں ہندوستانی تاریخ
 کے واقعات کو مورخانہ نگاہ سے دیکھنے والے لوگ اس کتاب سے
 بہت فائدہ اٹھا سکتے ہیں، مگر ان کے علاوہ عام پڑھنے والے لوگ
 بالخصوص مسلم جن کی قوم روایات کی یہ کتاب ایک نہایت روشن
 اور صحیح تصویر ہے، اس کتاب کے مطالعے سے اخلاقِ فاضلہ کے
 وہ گراں قدر اصول سیکھ سکتے ہیں جو ان کی قوم کے مابہ الامتیاز
 رہے ہیں اور جن پر عمل کرنے سے حجاز کے صحابہ کرام کی تہذیب
 کے اندر شتر بانی سے جہاں بانی تک پہنچ کر اقوامِ قدیمہ کی تہذیب
 کے وارث اور تہذیبِ جدید کے بانی بن گئے تاریخ کا مقصد اگر

مولوی کرم الہی صوفی کی کتاب "ہندوستان کی اسلامی تاریخ" پر اقبال کا یہ خط
 (ریویو کی صورت میں) رسالہ "مخزن" کے نومبر ۱۹۱۱ء کے شمارے میں بطور اشتہار شائع ہوا۔
 اس نے غالباً یہ خط نومبر ۱۹۱۱ء سے پہلے لکھا گیا۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

اخلاقی ہے اور میرے خیال میں تاریخ کا ہی مقصد ہونا چاہیے تو آپ کی تصنیف اس مقصد کو بدرجہہ اتم پورا کرتی ہے، اور میں بہ حیثیت ایک مسلم ہونے کے آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے یہ کتاب عین ضرورت کے موقع پر لکھ کر اپنی قوم پر احسان کیا۔ قومیت کا احساس جس کو بالفاظ دیگر قومی خودداری کہنا چاہیے، قومی زندگی کے لیے ضروری ہے اور جن وسائل سے یہ احساس پیدا ہوتا ہے وہ بھی قومی حیات کے لیے ضروریات میں سے ہیں پس اس اعتبار سے آپ کی کتاب کا مطالعہ ہر مسلم پر واجب ہے اور مجھے یقین ہے کہ ہندوستان میں ہر مسلم خاندان اس کتاب کے پڑھنے سے مستفیض ہوگا۔ اللہ تعالیٰ آپ کو آپ کی محنت اور جانکاہی کا اجر دے اور اس کا انعام آپ سب کو اس مقدس رسول کی بارگاہ سے ملے جس کے کام سے بنی نوع انسان کی نجات اور جس کے نام سے ہماری قومیت زندہ ہے۔ والسلام

آپ کا خادم

محمد اقبال بیرسٹریٹ لاہور۔

(انوار اقبال)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۹ نومبر ۱۹۰۷ء

مخدومی السلام علیکم۔ آپ کے دونوں نوازش نامے یکے بعد دیگرے موصول ہوئے۔ الحمد للہ کہ جناب خیریت سے ہیں۔

ترکوں کی فتح کا فردہ جانفزا پہنچا۔ مسرت ہوئی۔ مگر اس کا کیا علاج کہ دل کو پھر بھی اطمینان نہیں ہوتا۔ معلوم نہیں روح کیا چاہتی ہے اور آنکھوں کو کس نظارے کی ہوس ہے۔ میں ایک زبردست تمنا کا احساس اپنے دل میں کرتا ہوں گو اس تمنا کا موضوع مجھے ابھی طرح سے معلوم نہیں۔ ایسی حالت میں مجھے مسرت بھی ہو تو اس میں اضطراب کا عنصر غالب رہتا ہے۔ لاہور کی بستی میں کوئی ہمدردیرینہ نہیں۔ نام و نمود پر مرنے والے بہت ہیں۔ قومی جلسوں سے بھی پہلو تہی کرتا ہوں۔ ہاں آپ کے خطوط جو میرے پاس سب محفوظ ہیں بار بار پڑھا کرتا ہوں اور تنہائی میں ہی خاموش کاغذ میرے ندیم ہوتے ہیں۔ کئی دفعہ ارادہ کیا ہے کہ آپ کی خدمت میں استدعا کروں کہ خطا ذرا لکھا کیجے مگر میں خود لمبا خط لکھنے سے گھبراتا ہوں۔ پھر میرا کوئی حق نہیں کہ آپ کو لمبا خط لکھنے کی زحمت دوں یہ ایک قسم کی روحانی خود غرضی ہوگی جس کا ارتکاب میرے نزدیک گناہ ہے۔ آپ کی ملاقات کے لیے دل تڑپ رہا ہے۔ خدا جلد کوئی سامان پیدا کرے۔ کیا آپ دربار کے موقع پر دہلی تشریف لائیں گے؟

زمیندار میں یہ پڑھ کر نہایت افسوس ہوا کہ 'اُر دو شاہنامہ' تلف ہو گیا۔ جو شعرا اس میں سے شائع ہوئے ہیں وہ بڑے زور کے ہیں۔

رگِ موج سے خون جاری کریں

اس مصرع پر توفیر دوسی اور نظامی بھی رشک کرتے۔

ہاشم طالِ عمرہ کو میری طرف سے بہت بہت پیار کیجئے۔ میری روج

کو اس نام سے ایک خاص تعلق ہے اللہ تعالیٰ اس بیٹے کی عمر دراز کرے اور دین دنیا میں اسے بامراد کرے۔ سکول کی خواندگی میں اُس کا وقت ضرور ضائع ہوتا ہوگا۔ مگر باوجود اس کے کس قدر خوش نصیب لڑکا ہے کہ پیرانِ مشرق سے فیض کی نظر لے رہا ہے یہی نظر صبغۃ اللہ ہے واحسن فی صبغۃ اللہ

ملہ ہاشم اکمرالآبادی کے صاحبزادہ کا نام ہے۔

ملہ ہاشم، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے جد امجد ہیں اور آپ ہاشمی کہلاتے ہیں یہی سبب رومانِ تعلق کا ہو سکتا ہے۔

ملہ یہاں اقبال سے سہو قلم ہوا ہے صحیح یوں ہوگا وَ مَنۢ مِّنۡ اَحْسَنۡ مِّنۡ مِّنۡ صِبْغَةِ اللّٰهِ ۗ اللہ کا رنگ، اور کس کا رنگ اللہ کے رنگ سے جو کھا ہے۔

قرآن (۲۰: ۱۳۸)

(مؤلف)

کتاب مکاتیب اقبال۔ ۱

اب کوئی دن جانتا ہے کہ پیران مشرقی دنیا میں نہ رہیں گے اور
آئندہ زمانے کے مسلمان بچے نہایت بد نصیب ہوں گے۔
میاں ہاشم! اب وقت ہے اس کی قدر کرنا اور جو کچھ پر مشرق
سے لے سکتے ہو لے لینا۔ یہ وقت پھر نہیں آئے گا۔ اس تربیت
کے فیض سے زندگی بھر تمہاری روح لذت اٹھائے گی۔

حنا دم

محمد اقبال

لاہور

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی۔

السلام علیکم۔ آپ کا خط اسی روز پہنچا جس روز میں وہلی
جار ہا تھا۔ اشعار نے خوب مزا دیا۔ کیا خوب کہا ہے۔
ذوقِ وارفتگی کج کلہاں دہلی

نوٹ۔ اقبال نے اکبر الہ آبادی کے نام ایک اور خط مورخہ ۹ نومبر ۱۹۱۱ء

مشمولہ اقبال نامہ دوم ص ۳۷ میں دربار دلی کے بارے میں پوچھا ہے اس خط میں
ہاشم کا ذکر ہوا ہے۔ جب کہ رزمیہ بحث خط میں ہاشم کے بارے میں اکبر الہ آبادی کا شعر بھی
درج ہے۔ اس سے قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یہ خط نومبر ۱۹۱۱ء میں لکھا گیا ہو گا۔ واضح ہو
کہ دربار دلی ۱۲ دسمبر ۱۹۱۱ء کو منعقد ہوا تھا۔

[صابر گلوردی۔ مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ چند مزید حقائق

شائع شدہ "صحیفہ لاہور" ۳۱/۱۹۸۱ء]

عظیم ترجمہ دلی کے بانکوں کا مذاق عاشقی

کتیبات مکاتیب اقبال ۱

ہر شعر تر اور ہر مصرع لاجواب۔ کاش آپ بھی وہی تشریف لاتے تو دو چار روز جو میں وہاں رہا خوب کٹ جاتے۔

مہاراجہ صاحب بہادر سے ملاقات ہوئی۔ میں نے انہیں کے دولت خانے میں قیام کیا اور دل کو ان کے شکریوں سے مملو واپس لایا۔ ملازمت کے متعلق انہوں نے مجھ سے گفتگو کی مگر کوئی خاص بات نہ تھی، عام گفتگو تھی جس سے میں ان کا عندیہ معلوم نہ کر سکا بہر حال مجھے بے تابی نہیں۔ مقدر کا قائل جو شخص ہو اس کی طبیعت مطمئن رہتی ہے۔ مجھ کو جہاں ہوں اپنے فرائض مفوضہ کی ادائیگی سے کام ہے۔ خواہ لاہور میں ہوں خواہ لندن میں ہوں، کسی خاص جگہ ملازمت کرنے کی خواہش بھی دل میں پیدا نہیں کرتا کیونکہ سراپا تن بہ تقدیر رہتا ہوں۔ والسلام

خیریت سے مطلع کریں آپ کا مخلص محمد اقبال

مولانا اکبر الہ آبادی کا کیا خوب شعر ہے !
گفت ہاشم بے سبب ز انکلام اکرونیت
ہر کتابے را کہ بکشادیم بسم اللہ نیست
ہاشم ان کے لڑکے کا نام ہے۔

(مکاتیب اقبال نام گرامی)

عکس

۱۔ (ترجمہ) ہاشم نے کہا کہ انگریزی زبان سے مجھے بے سبب نفرت نہیں ہے، ہمیں کتاب کو بھی کھلی کر دیکھا اس میں بسم اللہ نثار د۔

عبطیہ فیضی کے نام

لاہور

۱۳ دسمبر ۱۹۳۷ء

ڈیر مس فیضی!

ابھی ابھی آپ کا عنایت نامہ موصول ہوا جس کے لئے انتہائی سپاس گزار ہوں۔ اگر آپ سمجھتی ہیں کہ مس نائیڈ وارڈو شاعری سے لطف اندوز ہونے سے قاصر ہیں تو انہیں میری نظم نہ دکھائیے یہ میری تازہ غیر مطبوعہ نظم ہے۔ چند مزید اشعار جو پیرسوں اصبح چارنچ موزوں ہو گئے تھے درج کر دیے گئے ہیں۔ اس بحر میں پہلے کبھی نہیں لکھا۔ اس نظم میں موسیقیت کی فراوانی ہے۔ کاش میں وہاں ہوتا تو خود آپ کو اور بیگم صاحبہ کو ترنم سے سنا سکتا۔

آپ کا مخلص

عقلمند اقبال

نوائے غم

زندگانی ہے مری مثلِ ربابِ خاموش
جس کی ہر رنگ کے نغموں سے ہے لبریز آغوش
بربطِ کون و مکان جس کی خموشی یہ نثار
جس کے ہر تار میں ہیں سینکڑوں نغموں کے مزار

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

محرستانِ نوا کا ہے امیں جس کا سکوت
 اور منتِ کش ہنگامہ نہیں جس کا سکوت
 آہِ امیدِ محبت کی ہر آتی نہ کبھی
 چوٹ اس ساز نے مضراب کی کھائی نہ کبھی
 مگر آتی ہے نسیمِ چمن طور کبھی
 سمتِ گردوں سے ہواے نفسِ محور کبھی
 چھیڑا ہستہ سے دیتی ہے مرا تارِ حیات
 جس سے ہوتی ہے رہا تڑوچِ گرفتارِ حیات

نغمہِ یاس کی دھیمی سی صدا اٹھتی ہے
 اشک کے تافلے کو بانگِ دُرا اٹھتی ہے
 جس طرحِ رخصتِ شبنم ہے مذاقِ رم سے
 میری فطرت کی بندری ہے نواے غم سے
 محمد اقبال

مسنر نیٹو صاحبہ کی خدمت میں سلام کہیے اور ان کو یہ
 اشعار دکھائیے۔ میں نے وعدہ کیا تھا کہ میں عطیہ آپ کو
 دکھائیں گی۔

محمد اقبال
 (انگریزی سے) (اقبال: عطیہ بیگم)

۱۔ یہ جملہ اقبال نے اردو میں لکھے ہیں۔

عطیہ فیضی کے نام

لاہور
۱۴ دسمبر

بنگال کی تقسیم — مسلم بنگال کی ہندو بنگال سے علیحدگی۔
بنگالی ہندو کے خیال میں ایک کاری زخم تھا جو حکومت نے بنگالی
قومیت کے قلب پر لگایا۔ لیکن حکومت نے دہلی کو دارالسلطنت
قرار دے کر اپنے فیصلہ کی خودی کمال ہوشیاری سے منسوخ بھی
کر دی ہے۔ بنگالی سمجھتا ہے جیت اس کی رہی لیکن اسے نظر نہیں
آتا کہ اس کی اہمیت گھٹا کر صرف کر دی گئی ہے۔ اس مسئلے سے متعلق
دو شعر ہو گئے ہیں:

منہ مل زخم دل بنگال آخر ہو گیا
وہ جو تھی پہلے تمیز کا فروم من گئی
تاج شاہی آج کلکتے سے دہلی آ گیا
مل گئی بالو کو جو تھی اور پکڑی چین گئی

محمد اقبال
(اقبال: عطیہ بیگم)

(انگریزی سے)

لے اسیر القاب کوئی نہیں "اقبال نامہ حصہ دوم میں عطاء اللہ صاحب نے "مائی ڈیرس
عطیہ کا اضافہ کر دیا ہے اس خطیر سزا نہیں لکھا گیا۔

مولانا شبلی نعمانی کے نام

لاہور

۱۲ جنوری ۱۹۱۳ء

مخدوم و مکرم جناب قبد مولوی صاحب السلاطین علیکم
آپ کا نوارش نامہ ملا۔ انجمن کا جلسہ ایسٹر کی تعطیلوں میں ہوگا، اگر وہاں
کی شمولیت کے بعد میں لکھنؤ حاضر ہو سکا تو ضرور حاضر خدمت ہوں گا۔
افسوس کہ ڈیپوٹیشن میں شریک ہونے سے قاصر ہوں، اگر آپ کا
ارشاد ہو تو چودھری شہاب الدین صاحب بی اے وکیل چیف کورٹ
سے دریافت کروں، وہ نہایت قابل آدمی ہیں۔ اور اس کام کے لیے
اہل، اگر یہ پسند نہ ہو تو نواب ذوالفقار علی خاں اس وقت کلکتہ میں
ہیں۔ آپ ان کو پنجاب کی طرف سے انتخاب کریں اور ان کو لکھ
ویں کہ وہ ۲۹ جنوری تک کلکتہ میں ہی ٹھہریں مسٹر محمد شفیع بیرسٹر لاہور
بھی اس وقت کلکتہ میں ہیں۔ غالباً وہ بھی آپ کے لکھنے پر ۲۹ جنوری
تک وہاں قیام کر سکیں، جو تجویز پسند خاطر ہو اس کو عمل میں لائیے
باقی منتظر ہے۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال بیرسٹر۔ لاہور
(اقبال نامہ)

ملہ وقف علی الاولاد کی طرف سے دائرے کی خدمت میں ورد عانا تجویز ہوا تھا

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۲۴ جون ۱۹۱۲ء

مکرمی! ۱۲ روپیہ جس طرح آپ کے خیال میں آئے خرچ
کر دیجئے۔ حلوا پکا دیجئے، یا خانقاہ کے متعلقین میں تقسیم کر دیجئے۔
آپ سے ملنے کو دل چاہتا ہے مگر کیا کروں، علائق نہیں پھوٹتے۔
روٹی کا دھندہ لاہور سے باہر نکلنے نہیں دیتا۔ کیا کروں۔ عجب طرح
کا قفس ہے۔ والسلام

آپ کا مخلص

اقبال

(اقبال نامہ)

اور

(اتالیقی خطوط نویسی)

ویگیناسٹ کے نام

آپ کے خط کے لیے بہت شکریہ۔ براہ کرم مجھے لکھیے کہ آپ
کیسی ہیں؟ ان دنوں لاہور میں بے حد گرمی ہے۔ ہم ایک دفنخ
میں رہ رہے ہیں۔ میں جرمنی کو کبھی نہ بھول سکوں گا۔

اقبال

چہارم جولائی ۱۹۱۲ء

محترمہ پروفیسر صاحبہ کا کیا حال ہے؟ میرے خیال میں

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

گھر بھرا ہوا ہو گا، یہ بٹی کی جامع مسجد ہے۔

داقبال یورپ میں

(جرمن سے)

سید عبد الغنی کے نام

مخدومی جناب قیلہ شاہ صاحب السلام علیکم۔ انجمن کی طرف سے مجھے کوئی خط نہیں ملا آپ کا فرمان سرائیکھوں پر مگر افسوس ہے کہ حاضری سے معذور ہوں جولائی کے آخر میں مجھے اور ضروری کام ہیں۔ اس کے علاوہ میں نے تو پیسک لائف بوجوہات قریباً ترک کر دی ہے۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال

ارلاہور

(مکتوبات اقبال)

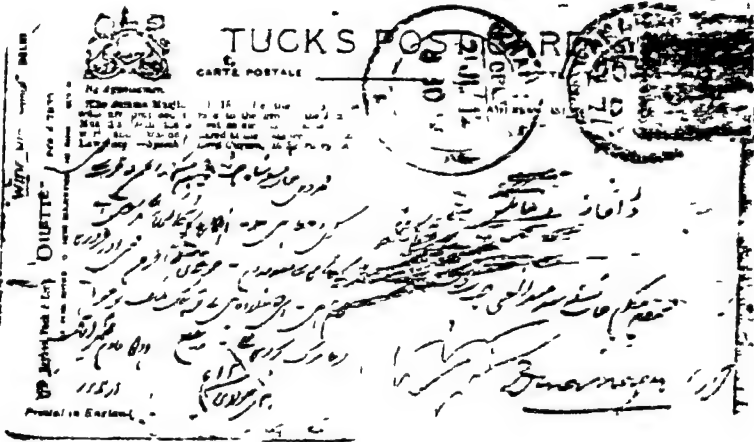
۲۰ جولائی ۱۹۰۹ء

عکس

۱۰ گھر سے عائشا اقبال کی مراد بائیسٹل برگ کے پوٹل PENSION SCHRIER سے ہے۔

۱۱ اس خط پر اقبال کا پتہ درج نہیں ہے۔ عائشا یہ تحریر ایک یوسٹ کارڈ پر ہے۔ جامع مسجد دہلی کا ایک ایسا ہی (غیر مطبوعہ مخطوط) یوسٹ کارڈ میرے پاس موجود ہے، جو اقبال نے ۱۹۰۹ء میں ایسے اسٹاڈیو رومیر طامس آرٹڈ کی صاحبزادی نیسی آرٹڈ (NANCY) کے نام لکھ کر بھیجا تھا۔

(سعید اختر ذرائع)



مولانا گرامی کے نام

لاہور

۳ ستمبر ۱۲ ۶

مخدومی جناب مولانا مولوی گرامی صاحب
آپ کا تخلص گرامی کی جگہ "نومی" ہونا چاہیے تھا کیونکہ آپ سوتے
بہت ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ راون لنکا کے باشاہ کی طرح آپ چھ ماہ
سوتے ہیں اور چھ ماہ جاگتے ہیں۔

حیدرآباد کی شاہی میں تبدیلی ہوئی، وزارت بدل گئی مگر آپ ابھی
اونگھ رہے ہیں۔ برائے خدا کبھی اپنی خیریت سے مطلع کیا کرو۔ آپ کے بہت
سے لاہوری دوست استفسار حال کرتے ہیں تو مجھے بھی یہی جواب دینا
پڑتا ہے کہ مولانا گرامی آرام میں ہیں۔ اکثر تو یہ کہتے ہیں کہ ان کو خط لکھ کے
جنگائیے مگلاس کے لیے شورِ محشر کی ضرورت ہے۔ خطوں سے کیا ہوتا ہے
کب تک لاہور آنے کا قصد ہے؟ ہم نام اقبال سلام قبول کر رہیں
نیز ان سے یہ درخواست ہے کہ مولوی گرامی یعنی "شیخ نانی" سے
جس طرح بن پڑے خط لکھوائیں۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال ازلاہور
(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

عکس

اب میر محبوب علی خاں کی وفات کے بعد میر عثمان علی خاں کے مندرجہ ذیل ہونے کی طرف اشارہ ہے
جس کے ساتھ وزارت کی تبدیلیاں ہوئی تھی۔

"ہم نام اقبال سے مراد گرامی کی بیوی اقبال بیگم ہے جو ستارہ تھی اور ترک تخلص کرتی

تھی۔

۱۲۴
۱۲۴

محمد زوی صاحب مولانا گرامی

آپ کا شعر گرامی حجتہ "نومی" پر چھاپا گیا ہے
 آپ کا یہ شعر ہے - سلم ہوا سے راونا لہا کے پتہ
 صلیح آپ چھوڑا ہے (اور سنا ہے جینا ہر
 جس نے ان کا شہر ہے جو بھی ہر وراثت مل گئی ہے
 دوسرے کے لیے - باوجود کہ وہ اس صلیح کے ارد
 آپ کے لیے لادہ در دوست ہمارا حال آتا ہے

ہم نے یہ شعر بھی پڑھا ہے کہ مٹا کر ہی اطمینان ہے - اگر کوئی یہ شعر
 کہتا ہے کہ مجھے مگر ہر وقت کوئی شعر کا وقت ہے صلیح کا ہے
 کہتے ہیں انہی وقت پر - ہم انہی سے تم کو لے کر آئے ہیں اور ہر
 ہر گرامی یہ شعر نامی سے صلیح کو لے کر آئے ہیں
 ان کا شعر ہے ان کا

شاکر صدیقی کے نام

مکرمی!

اردو زبان میں آپ سے زیادہ نہیں جانتا کہ آپ کے کلام کو اصلاح دوں۔ باقی رہے شاعرانہ خیالات و سوز و گداز، یہ سیکھنے سکھانے کی شے نہیں، قدرتی بات ہے۔ ان سب باتوں کے علاوہ مجھ کو اپنے مشاغل ضروری سے فرصت کہاں کہ کوئی ذمہ داری کا کام اپنے سر پر لوں۔ میں نے آپ کے اشعار پڑھے ہیں میری رائے میں آپ اس جھگڑے میں نہ پڑیں تو اچھا ہے

آپ کا خادم

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(۷ ستمبر ۱۹۱۲ء)

مولانا اسماعیل میرٹھی کے نام

۲ نومبر ۱۹۱۲ء

سیالکوٹ

مخدومی۔ قواعد اردو مرسلہ آنجناب مل گیا تھا مگر والدہ ماجدہ کی علالت کی وجہ سے آپ کے خط کا جواب نہ لکھ سکا۔ کئی روز سے سیالکوٹ

۱۔ اس خط کی تاریخ، ۷ ستمبر ۱۹۱۲ء لفظی بیروڈا کمانے کی ہر سے ماہوز ہے۔

کتاب مکاتیب اقبال ۱

میں مقیم ہوں اور ابھی ان کو کوئی افاقہ نہیں طبیعت نہایت متفکر اور پریشان ہے۔ خط و کتابت سے بھی معذور ہوں بلکہ ضروری مشاغل بھی بوجہ ان کی علالت چھٹ گئے ہیں۔

لاہور جاؤں گا تو آپ کے سوالات کا جواب لکھنے کی کوشش کروں گا مگر میں تو اردو زبان کا ماہر نہیں، اور بالخصوص گرامر سے مجھے کوئی دلچسپی نہیں۔ میرے خیال میں آپ مولوی فتح محمد صاحب جالندھری سے خط و کتابت کریں جنہوں نے حال میں ایک کتاب اردو گرامر پر تصنیف کی ہے اور وہ کتاب اچھی ہے۔

آپ کا نیا بندہ مخلص
محمد اقبال ازیا لکوٹ
۲ نومبر ۱۹۱۲ء
(انوار اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۳ دسمبر ۱۹۱۲ء

جناب گرامی السلام علیکم
فارسی ادب کی چند نہایت عمدہ نظم و شراخلاق و تاریخ وغیرہ

کتبِ اقبال ۱۰

دکٹر کتابوں کے نام تحریر فرمائیے جو آپ کے نزدیک نہایت عمدہ ہیں
قدیم و حال کی تصانیف دونوں کے نام مطلوب ہیں۔
اس خط کو نہایت ضروری تصور کیجیے۔

آپ تکمیلِ خط ہی نہیں لکھتے خدا جانے آپ کو کیا ہو گیا ہے۔ والسلام
جواب جلد دیں تاکید ہے۔

محمد اقبال لاہور
(مکتیب اقبال)

خواجہ حسن نظامی کے نام

مکرمی السلام علیکم
خدا آپ کا بھلا کرے کہ آپ نے ہندوستان کے پرانے بنگلہ
میں توجید کی مشعل روشن کی۔ مجھے یقین ہے کہ دل اس کی حالت
سے گرمائیں گے اور آنکھیں اس کے نور سے منور ہوں گی میں بھی
اپنی بساط کے موافق کچھ نہ کچھ حاضر کروں گا۔

لہ بظاہر معاملہ کتبِ مصاب کی ترتیب لایا تھا، خراج اقبال کا مطالعہ بھی بہت وسیع تھا۔ نیر انجین
لعلانی کتابوں کے لیے یہ اعتبار درجات اندر مطاب و استجاب کا اعزاز بھی پورا تھا۔ گرامی
سے کتابوں کے ام طلب کرنے کا ایک عمل تو یہ ہوسکتا ہے کہ اس طرح فہرست زیادہ مکمل ہوجائے
گی اور کوئی ضروری کتاب نظر انداز نہ ہونے پائے گی۔ ایک تہلو یہ بھی ہے کہ گرامی اقبال کے
نزدیک فارسی ادب پر گہری نظر رکھتے تھے۔

(نور اللغات قریشی)

تلہ یہ خط اتالیقِ حطوط لویسی، مرتبہ خواجہ حسن نظامی میں اقبال کے دو خطوط کے درمیان
ص ۷۰-۷۱ پر شائع ہوا ہے۔ پہلا خط ۲۳ جون ۱۹۱۲ء کا ص ۷۰ پر ہے اور دوسرا
۲۷ دسمبر ۱۹۱۳ء ص ۷۱ پر ہے۔ اس سے گمان ہوتا ہے کہ خط غالباً ۱۹۱۲ء میں لکھا گیا

کلیاتِ مکاسبِ اقبال ۱

مسلمانان ہندوستان کی بیداری کے پانچ اسباب جو آپ نے اس ہفتہ کے توحید میں ارقام فرمائے ہیں بالکل سجا ہیں۔ لیکن آپ نے یہ نہیں لکھا کہ اقبال جس نے اسلامی قومیت کی حقیقت کا لازماً وقت تکشف

کیا۔ جب ہندوستان والے اس سے غافل تھے۔ اور جس کے اشعار کی تاریخ زمیندار، کامریڈ، بلقان، طرابلس اور نواب و قار الملک کی حق گوئی کی تاریخ سے پہلے کی ہے۔ کس کا خوشہ چین ہے؟ شاعروں کی بد نصیبی ہے کہ ان کا کام برا بھلا جو کچھ بھی ہو غیر محسوس ہوتا ہے۔ اور ظاہر میں انکھیں مرتیات کی طرف قدرت زیادہ متوجہ ہوتی ہیں۔ اس خط کا مقصد شکایت نہیں اور نہ یہ کہ اقبال کے کام کا اشتہار ہو۔ حسن نظامی کو خوب معلوم ہے کہ اس کا دوست اشتہار پسند مزان لے کر دنیا میں نہیں آیا۔ مگر یہ مقصد اس خط کا ضرور ہے کہ ایک واقف حال دوست کی غلط فہمی دور ہو۔ تاکہ اقبال کی وقعت اپنے دوست کی نگاہ میں محض اس خیال سے کم نہ ہو کہ اس نے مسلمانان ہند کی بیداری میں حصہ نہیں لیا۔

بکلام بیدل اگر رسی مگن زجادہ منصفی
کہ کسے نمی طلبد ز تو صلہ دگر مگر آفریں

خاکسار اقبال
(اتالیق خطوط لولبی)

لہ کلام بیدل مگر نہیں ملے تو انصاف کے راستے سے نہ ہٹنا۔ کیونکہ کوئی تم سے آفرین (واہ وا) کے سوا اور کچھ صلہ طلب نہیں کرتا۔

حاجی نواب محمد اسمعیل خاں رامیں داتا ولی ضلع علی گڑھ کے نام —

عالی جناب نواب صاحب قبلہ سے سلام علیکم۔ آپ کی کتابیں اور خط کسی دنوں سے میری میز پر رکھے ہیں۔ میں بوجہ علالت جواب نہ لکھ سکا۔ اس تاخیر کے لیے معافی کا خواستگار ہوں۔ حالات زمین یعنی جغرافیہ جو آپ نے مسلمان بچوں اور بچوں کے لیے تالیف فرمایا ہے نہایت عمدہ رسالہ ہے اور میری رائے ناقص میں ایک بہت بڑی کمی کو پورا کرتا ہے۔ میں نے بار بار دیکھا ہے کہ مسلمان مستورات بوجہ جغرافیہ نہ جاننے کے اخبار اچھی طرح سمجھ نہیں سکتیں۔ آپ کا رسالہ ان کے لیے از بس مفید ہوگا۔ قطع نظر اس کے کہ ان کو موجودہ دنیا کے واقعات سمجھنے میں سہولت ہوگی، اس رسالہ کے مطالعہ سے ان کے دائرہ نظر میں وسعت بھی پیدا ہوگی۔ لڑکیوں اور لڑکیوں کے لیے جو اسلامیہ سکول اس وقت موجود ہیں یا جو آئندہ بنائے جائیں ان میں اس جغرافیہ کی ترویج نہایت ضروری ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے کہ آپ اپنا بیش قیمت وقت ایسے ایسے رسائل کی تفسیف و تالیف میں صرف فرماتے ہیں۔ والسلام

آپ کا خلوام

محمد اقبال بیرسٹریٹ لاہ

۱۱ اپریل ۱۹۱۳ء

(اقبال نامہ)

خواجہ حسن نظامی کے نام

ڈیر خواجہ صاحب: السلام علیکم
خواجہ نمبر میں نواب علی صاحب کپرو فیس بڑودہ کالج کا مضمون
مجھے سب سے زیادہ پسند آیا کہ معنی خیز ہے اس سے دوسرے نمبر پر
زلف خواجہ کا اسیر اور شہنشاہوں کی پیشانیاں اجمیری چوکھٹا پر
مؤخر الذکر مضمون کی نتیجہ خیز نہیں ہے۔

نظموں میں گرامی صاحب کی غزل سب سے اعلیٰ اس کے بعد
شفق صاحب کا ترانہ یا یوں کہیں کہ فارسی نظموں میں گرامی صاحب کی
غزل اول نمبر اور اردو نظموں میں شفق کا ترانہ۔

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

۱۹۱۰ء میں نوبل انعام کے لیے نصاب میں ایک مخصوص نمبر تاج کرنے
کا بیھک کیا۔ خواجہ حسن نظامی نے اعلان کیا کہ خواجہ نمبر میں تاج ہونے والی بہترین نظم، عرب اور مضمون پر
نمونوں کی صورت میں اڈل دو دم اور سوم العلامات دیے جائیں گے۔ اس سلسلے میں مولانا عبد الحلیم شتر
اکبر الہ آبادی اور علامہ اقبال کو منصف مقرر کیا گیا، خواجہ نمبر ۸ جون ۱۹۱۳ء کو تاج ہوا۔ تقریباً ڈیڑھ ماہ
بعد مصنف نے ایسے خط کا اعلان کیا۔ اس ضمن میں علامہ اقبال کا مدد دہ دہل مکتوب ۲۳ جولائی کے توجیہ
میں تاج ہوا۔ (بحوالہ اوراق گم گشتہ ص ۱۲-۱۳) اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے لیکن ظاہر ہے کہ جون مولانا
۱۹۱۰ء میں لکھا گیا۔

شع ال: احسن الدین حاموش سب پوسٹ ماسٹر کھارچی راجپوتانہ۔

شع ال: مولانا سعید احمد مارہروی

شع ال: مولانا سعید حسن مرادھی شفق علی دپوری۔ ولادت ۱۸۶۷ء، اپریل ۱۹۲۳ء

خطوط اقبال

اوراق گم گشتہ
۲۵۰

ویگیناسٹ کے نام

لاہور

۳۰ جولائی ۱۹۲۲ء

ذیہ مس ویگے ناسٹ

مجھے آپ کے والد صاحب کی وفات کی خبر سن کر بے انتہا
صدمہ ہوا ہے۔ اور اگرچہ میرا خط اس افسوس ناک سانحے کے
بہت دنوں بعد آپ تک پہنچے گا تاہم اس اندوہناک نقصان
میں آپ کے ساتھ مجھے جو ہمدردی ہے، اس کی شدت کو نہ وقت
کم کر سکتا ہے، نہ فاصلہ۔ اس خبر سے مجھے حقیقتاً بے حد دکھ ہوا ہے،
اور میں خدا تعالیٰ سے دعا کرتا ہوں کہ اس بزرگ اور قابل احترام
ہستی پر اپنے انعام و اکرام کی بارش کرے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ، یہ وہ
آیت مقدسہ ہے، جو ہم کسی کی وفات کی خبر سن کر پڑھتے ہیں۔ اور
آپ کا غم اندوز خط پڑھ کر میں نے یہ آیت بار بار دہرائی۔ ایسے
سانحات ہر شخص کی زندگی میں ضرور رو پڑیر ہوتے ہیں۔ اور یہ
لازم ہے کہ ہم اپنے مصائب کا مقابلہ اسی پامردی سے کریں،
جیسا کہ ان لوگوں نے کیا جن کی زندگیاں ہمارے لیے شمع
ہدایت ہیں۔

آپ کو یاد ہو گا کہ گوٹے نے اپنے لمحہ موت میں کیا کہا تھا:
”مزید روشنی“ موت مزید روشنی کی طرف ایک نئی راہ دکھاتی ہے

لہ یہاں پہلی مرتبہ MISS لکھا ہے (یعنی DEAR MISS WEGENAST)

لہ اقبال نے یہ آیت انگریزی ترجمے میں لکھی ہے

VERILY WE ARE FOR GOD AND TO GOD WE RETURN

اور ہمیں ان مقامات تک لے جاتی ہے، جہاں ہم ابدی حسن و صداقت کے روبرو کھڑے ہو جاتے ہیں۔ مجھے وہ وقت بخوبی یاد ہے، جب میں نے گوسٹے کی شاعری آپ کے ساتھ پڑھی۔ اور مجھے امید ہے کہ آپ کو بھی وہ پُر مسرت ایام یاد ہوں گے، جب ہم روحانی طور سے ایک دوسرے کے اس قدر قریب تھے۔ اور میں محسوس کرتا ہوں کہ ہم اب بھی ایک دوسرے کے قریب ہیں۔ یہاں تک کہ میں روحانی لحاظ سے آپ کا شریکِ غم ہوں۔

جب آپ کا خط لکھنے کو جی چاہے، تو براہِ کرم مجھے ضرور لکھیے کاش کہ میں جرمنی میں ہوتا، تاکہ اپنی ہم رومی میں ذاتی طور سے آپ تک پہنچا سکتا۔

فی امان اللہ
ہمیشہ آپ کا
محمد اقبال ایڈووکیٹ
لاہور
(اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

لے عائنا ای سڈت مدبات کے اظہار کے لیے اتسال نے یہ خط انگریزی میں لکھا ہے۔ اور ایک دفعہ انگریزی شروع کی تو پھر بعد کے سارے خطوط اسی زبان میں تحریر کیے ہیں۔

(سعید اختر ڈانی)

مہاراج کشن پر شاد کے نا

لاہور یکم اکتوبر ۱۹۱۳ء

سرکار والا - تسلیم

میں ستمبر کا قریباً کل مہینہ لاہور سے باہر رہا۔ پہلے کانپور منجہ کے

ملہ انگریزوں نے اسے دورِ اقتدار میں سزا کی سیدھی کرتے ہوئے کانپور کی ایک مسجد کا کچھ تھکے سمار کر دیا تھا۔ اس پر بڑا ہنگامہ ہوا۔ بہت سے مسلمان شہید ہوئے جن میں چند معصوم بچے بھی تھے۔ ان کے متعلق حکومت کے کارندے عجیب عجیب توہینیں پیش کرتے تھے۔ مولانا شبلی اور دوسرے حساس شاعروں نے اس موقع پر بہارت پر جوش نظمیں لکھیں۔ مولانا کا یہ شعر تو آج بھی لوگوں کے حلقے میں معروض ہے۔

عجب کیس ہے جو نوخیزوں نے سب سے پہلے حائیں دیں

یہ بچے ہیں انہیں تو جلد سو جانے کی عادت ہے

حکومت نے اس آگ کو رمانے کے لیے بعض علاقے اپنے حق میں قوتے حاصل کیے کہ توجہ نہ کرایا گیا ہے وہ وہو غفار ہے۔ اسے مسجد کہنا غلط ہے۔ ظالم کے اس احتلاف پر بھی مولانا نے لطیف جوٹ کی۔

بہیں حس ہیرے کو باوہ فریق و تحریر ملی

بہی وہ شے ہے تو بربادی، مسلم کے درپے ہے

مگر اب تو درد و دیوار میں اس کا اثر پہنچا

وہو عاز انگ اک حیرت ہے مسجد انگ سے ہے

جسیرہ فتنہ یوں بھی وروہ ہوا تو حکومت نے اعتیاج کرنے والوں کو گرفتار کر کے ان پر طرح طرح کے مقدمات قائم کر دیے۔ انہاں اس سلسلے میں کانپور گئے تھے۔

(محمد عبداللہ قریشی)

کتیبا مکاتیب اقبال - ۱

مقدمے کے لیے گیا، وہاں سے وہلی آیا اور حاذق الملک صاحب کے ہاں بغرض علاج مقیم رہا۔ الہ آباد بھی گیا، وہاں دو روز مولانا اکبر کی خدمت رہا۔ آپ کا ذکر خیر بتا رہا۔ لاہور آ کر ابھی دم ہی لیا تھا کہ ایک مقدمے کیلئے فیروز پور جانا پڑا۔ غرض کہ یہ تمام دن سفر میں گزرے اور اس وجہ سے آپ کی خدمت میں عریضہ نیاز نہ لکھ سکا۔ اب خدا کے فضل و کرم سے لاہور میں ہوں اور شکر ہے کہ ہر طرح سے خیریت ہے۔

مہاراجہ بہادر الور کی طرز گفتار سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ وہ مجھ پر ملازمت میں لینے کے خواہش مند ہیں مگر یہ آئیو بیٹ سیکرٹری کی جگہ کی تنخواہ اتنی تھی کہ میں اسے قبول نہ کر سکتا تھا اس کے علاوہ غالباً ان پر زور ڈالا گیا کہ اس جگہ کے لیے کسی ہندو کی تقرری مناسب ہے اور شاید یہ درست بھی ہو۔ یہ وجہ تھی میرے الور نہ جانے کی۔

راقم الدولہ ظہیر حرم کو آپ خوب جانتے ہیں۔ وہلی میں ان کا نواسہ مجھ سے ملا تھا اور کہتا تھا کہ مہاراجہ بہادر نے ازراہ محبت کریماً ظہیر حرم کے سوانح اور قصائد کے طبع و اشاعت کے لیے دو سو روپے کی رقم عطا کرنے کا وعدہ فرمایا ہے۔ اللہ تعالیٰ اس شرفا بہ ورعی کا اجر عظیم ارزاقی فرمائے ظہیر حرم کے سوانح دلچسپ ہیں۔ خصوصاً غدر کے ایام کے واقعات جوانوں نے لکھے ہیں، تاہم ابہمیت رکھنے کے علاوہ عبرتناک ہیں۔ علیٰ ہذا القیاس ان کے قصائد کا دیوان بھی نہایت عمدہ ہے۔ میں نے ان کے نواسے کو ہدایت کی ہے کہ وہ سوانح عمری ظہیر خواجہ حسن نظامی کے

راقم الدولہ ظہیر حرم کے نواسے استیاق حسین دہلوی آخری رسالے میں ہمہ رد و مناقب سے متعلق رہے۔ ظہیر دہلوی کی کتاب "داستانِ عدل" طبع ہو چکی ہے۔ تفصیل کے لیے تواشی ملاحظہ کیجیے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

سپر وکرے تاکہ خواجہ صاحب موصوف اُسے کلنٹ چھانٹ کر اشاعت کے لئے تیار کر میں۔ ان کے نوا سے کی یہ خواہش ہے کہ رقم معہودہ مبلغ دو صد روپیہ آپ براہ راست خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کر دیں۔ کیونکہ اب اس کتاب کی اشاعت کے لیے وہی ذمہ دار ہیں۔ مجھ سے اُس نے کہا کہ میں بھی جناب کی خدمت میں سفارش کروں کہ وہ رقم خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کر میں۔ سواز راہ کرم خواجہ نظامی صاحب کی خدمت میں وہ رقم ارسال فرمائیے غالباً ظہیر مرحوم کے نوا سے اشتیاق حسین نے بھی آپ کی خدمت میں عرض کیا اس مطلب کا تحریر کیا ہو گا۔

سنہ ۱۹۱۷ء حیدرآباد میں پھر تغیرات ہونے والے ہیں۔ سالانہ جگہ بفرض تعلیم ولایت جاتے ہیں اور ان کی جگہ مسٹر علی امام وزارت پر مامور ہوں گے۔ کیا اس خبر میں صداقت ہے؟ میں نے پہلے عریضے میں ایک شعر آپ کی خدمت میں لکھا تھا۔ اُس زمین میں دو شعر اور ہو گئے عرض کر رہا ہوں

گم شدہ کنعاں ہے اے نوگر زنداں تو بستی کے خیاباں میں ہر پھول زلینا ہے
چاہے تو بدل ڈالے ہیئت چمنستان کی تو ہستی بینا ہے، دانا ہے، تو انا ہے

۱۔ اس خط سے پہلے اقبال نے جو خط مہاراجہ کی خدمت میں لکھا تھا، اسوں کے وہ ہم تک نہیں پہنچ سکا۔ نہ یہ معلوم ہو سکا کہ اُس میں کون سا شعر درج تھا البتہ ان دو شعروں میں سے آخری شعر تھوڑے سے تغیر کے ساتھ "ماگ دراء کی لطم انسان میں موجود ہے اور اب اُس کی صورت یہ ہے،

چاہے تو بدل ڈالے ہیئت چمنستان کی

لو ہستی دانا ہے، بینا ہے تو انا ہے

(محمد عبداللہ قریشی)

پہلا شعر ترک کر دیا گیا ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

مزا جلال الدین صاحب آداب عرض کرتے ہیں۔ بچوں کو میری
طرف سے پیار۔
سرکار کی عزت افزائی کی خبر سے دل شاد ہوا۔ اللہم زد فترید
خادم دیرینہ محو اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد) عکس

مہاراجہ کشن پر شاو کے نام

لاہور ۲۶ اکتوبر ۱۹۳۷ء

سرکار والا مہاراجہ۔ تسلیم۔
آپ کا نوازش نامہ کئی روز سے آیا رکھا ہے۔ لیکن میں بوجہ
عارضہ درد گردہ ایک ہفتہ تک صاحب فرانس رہا۔ دو تین روز
سے افاقہ ہوا ہے۔ خدا نے فضل کیا، مرض جاتا رہا میں باقی رہ گیا۔
دونوں اشعار خوب ہیں۔ واللہ قباے وزارت کے سچے شاعری
درویشی سپہ گری اور خدا جانے کیا کیا کمالات آپ نے چھپائے رکھے

لہ مرزا جلال الدین میر شریٹ لاہور اقبال کے عزیز دوست تھے۔
لہ اللہ اور زیادہ کر۔ اور بڑھا۔



لاہور - بیچم انور

۵۰ - والد - بیچم

یہ سب سے پہلی کتاب ہے جو والد نے لکھی ہے۔ والد نے
 اس میں اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے

یہ سب سے پہلی کتاب ہے جو والد نے لکھی ہے۔ والد نے
 اس میں اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے
 والد نے اپنی ساری زندگی اور ساری باتیں لکھی ہیں۔ والد نے

کتابتِ مکاتیب اقبال

یہ مقالہ درود شوق تھا جو ... نامہ عالی ہے ... کہ اقبال ...

رہنمائی

انتم اللہ کی طرح تم کو آگ ہے ... شہ پر ...
 مٹھا ہے ... ہوا ہے ...
 واقعہ ہے ...
 دیکھو ...
 بلکہ ...
 دیکھو ...
 قصہ ...
 یہ ...
 مہربانی ...
 رقم ...
 دیکھو ...

کلیان مکاتب اقبال - ۱

یہ ہے۔ جانے کون سے جہانوں میں وہ تو ہوا، ہم نے کہا
 وہی - اور وہ ہم سے الگ ہے۔ ہم نے کہا، اسے حال
 ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے،
 ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے

سارے جہانوں میں - جو تو اسے چاہے، اسے
 وہی - اور وہ ہم سے الگ ہے۔ ہم نے کہا، اسے حال
 ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے

ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے
 ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے

ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے
 ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے
 ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے

یہ ہے، جانے کون سے جہانوں میں وہ تو ہوا، ہم نے کہا
 وہی - اور وہ ہم سے الگ ہے۔ ہم نے کہا، اسے حال
 ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے، ہم نے کہا، اسے کیا ہے

اللہم زد فرود۔

جو عنایت آپ اقبال کے حال پر فرماتے ہیں اُس کا شکریہ کس زبان سے ادا ہو۔ دوست پروری اور غریب نوازی آپ کے گھرانے کا خاصہ ہے۔ کیوں نہ ہو جس درخت کی شاخ ہو اس کے سنا سے ہندوستان بھر مستفیض ہو چکا ہے۔ الور کی ملازمت نہ کرنے کی ایک وجہ یہ بھی تھی کہ خواہ قلیل تھی۔ سات آٹھ سو روپے ماہوار تو لاہور میں بھی مل جاتے ہیں اگرچہ میری ذاتی ضروریات کے لیے تو اس قدر رقم کافی بلکہ اس سے زیادہ ہے تاہم چونکہ میرے ذمے اوروں کی ضروریات کا پورا کرنا بھی ہے اس واسطے ادھر ادھر دوڑ دھوپ کرنے کی ضرورت لاحق ہوتی ہے گھر بھر کا خرچ میرے ذمہ ہے بڑے بھائی جان جنہوں نے اپنی ملازمت کا اندوختہ میری تعلیم پر خرچ کر دیا اب پنشن پاگئے۔ ان کے اور ان کی اولاد کے اخراجات بھی میرے ذمے ہیں اور ہونے بھی چاہیے۔ خود تین بیویاں رکھتا ہوں اور دو اولادیں۔ تیسری بیوی آپ کے تشریف لے جانے کے کچھ عرصہ بعد کی۔ ضرورت نہ تھی مگر یہ عشق و محبت کی ایک عجیب و غریب داستان ہے۔ اقبال نے گوارا نہ کیا کہ جس عورت نے حیرتناک ثابت قدمی کے ساتھ تین سال تک اس کے لیے طرح طرح کے مصائب اٹھائے ہوں، اُسے اپنی بیوی نہ بنائے۔ کاش! دوسری بیوی کرنے سے پیشتر یہ حال معلوم ہوتا۔ غرض کہ مختصر طور پر یہ حالات ہیں جو مجھے بسا اوقات مزید دوڑ دھوپ کرنے پر مائل کر دیتے ہیں۔ آپ کی خدمت میں رہنا میرے لیے باعثِ افتخار ہے۔ آہ! اس وقت ہندوستان میں ہنر کا قدروان سوائے آپ کے کون ہے؟ میں تو بسا اوقات قحط خریدار سے تنگ آجاتا ہوں۔

ذوق گویائی خموشی سے بدلتا کیوں نہیں
میرے آئینے سے یہ جو ہر نکلتا کیوں نہیں

میں تو اپنا سامان یعنی قاش باکے دل صد پارہ ایسے وقت بازار
میں لے کر آیا جب سوداگروں کا قافلہ رخصت ہو چکا تھا، اللہ تعالیٰ
آپ کو سلامت رکھے کہ آپ کی جانب سے ”بوںے کئے“ آتی ہے متاع
گراں مایہ لپنے دامن میں چھپائے رکھتا ہوں۔ حالات مساعد پاؤں تو
تو دنیا کو دکھاتوں اور اگر حالات مساعد نہ ملے تو اقبال کو خیالات ناگفت
کا ایک متحرک مزار سمجھ لیجئے گا (۱)

آپ کی فیاضی کہ زمان و مکان کی تیود سے آشنا نہیں ہے
مجھ کو ہر شے سے مستغنی کر سکتی ہے۔ مگر یہ بات فرقت اور دیانت سے
دور ہے کہ اقبال آپ سے ایک بیش قرار تنخواہ پائے اور اس کے
عوض میں کوئی ایسی خدمت نہ کرے جس کی اہمیت بقدر اس
مشاہرے کے ہو۔ خدا کو منظور ہوا تو کوئی نہ کوئی ایسی صورت پیدا
ہو جائے گی کہ اقبال جو ہمیشہ سے معنوی طور پر آپ کے ساتھ رہا ہے
صوری طور پر بھی آپ کے ہمراہ ہو گا۔ آپ نے جس وسعت قلب سے

۱۔ اسی قسم کے خیالات کا اظہار اقبال نے قیام انگلستان کے رملے (۱۹۰۵-۱۹۰۶) میں

کی ایک عمل میں یوں کیا تھا

رما۔ دیکھے گا، جب مرے دل سے عتر اٹھے گا گنگو کا

مری خموشی ہیں ہے گویا مر رہے حرف آرزو کا

(مغلب در)

۲۶ نومبر ۱۹۰۶ء

سر ۵ روڈ اتار - تسلیم -

آپ کا نوازش دکنی روڈ سے آیا رکھا ہے کبھی ہی ابو عمار
 روڈ کو ایک بونے تک صاحب میراث رہا - دو تین روز سے
 انا تہہ جو ابے حد تک نمک حرمی مانتا رہا میں باقی رہ گیا
 دو دن ہمارا خوب پرورش ہوا اور اس وقت کے
 نیچے شامی درویشی پیٹری اور حد احوال لیا گیا حالات
 اپنے چھانے رکھے اہم ہو۔
 جو صاحب اقبال کے حال پر رہتے ہیں کسی کس رہاں سے ادا ہو
 دوست پروری اور عیب نواری آپ کے گھر آئے گا خاصہ سے
 کیوں جو جس درخت کی شاخ ہو اس کے سائے سے سدا بہی بھر یہ مستغنی ہے

اور کی لذت نزنے کی وجہ ایک بے بھرتی سے تنخواہ غیر عموماً
 سات آٹھ سو روپے یا چار تو پندرہ سو روپے ہر ماہ پر۔ اگر چہ بڑی
 ذاتی ضروریات کے لئے تو اس قدر رقم کافی تھیں اس کے باوجود
 تاہم جو کچھ سے ذرا اور ان کی ضروریات کا پورا کرنا بھی ہے
 اس واسطے اور اور دو ڈیڑھ سو روپے پر کرنے کی ضرورت لاحق ہوتی
 ہے۔ مگر بھرا کما حقہ سزا ہے ہمارے ہمارے حال جنہوں سے
 ایسی لذت ہا اندوختہ سر تقسیم ہر مہینے کر دیا اینٹیشن با آگے
 ان کے اور ان کی اوروں کے اوقات عموماً وہ ہر ماہ ہر ماہ
 پاتے۔ - خود تین بیویاں رکھ کر اور دو اولاد میں -
 تیسری بیوی آپ کے تزلزلہ جات پر کچھ عہدہ لے کر - ضرورت رہتی
 ہے یہ عشق و محبت کی ایک عجیب و غریب دنیا ہے اقبال نے
 گوارا دیا ہے جس عورت نے جرت یا ک ثابت قدمی کے ساتھ تین سال
 تک اس کے لئے طبع طبع کی معائنات اٹھائے ہر آج ایسی ہی دنیا ہے
 کائنات دوسری بیوی کرنے سے سترہ سال معلوم ہوتا - غرض ہم محض

طویر پر بحالتِ ہیرے مجھ کی اوقاتِ غمِ دورِ دیوبند کے
 نال کر دیتے ہیرے۔ آپِ خدمتِ ہیرے ہمارے لئے ہاٹ افسار ہے
 آہ! اس وقت ہندوستان میں ہیرے کا قدر و ان لوگ آپ کے کون سے؟
 میں تو لبِ اوقاتِ قحطِ خیر ہمارے ننگ اٹھاتا ہوں
 دوق گو بانیِ خموشی سے مدلتا کیوں ہیں
 میرے آنے سے ہر حور لکھتا کیوں ہیں

میں تو اہا سامن لیے قاتبا ے دلِ مہ بارہ ایسے وقت مارا میں لیکر
 آیا جس سودا گروں ہ قافذ رحمت ہو جاتا تھا آیا اللہ قاتبا نے آپ کو
 سلطت رکھے ج آپ جابر سے "بونے کے" اتلی سے
 قناع گرا مارا اپنے دامن میں چھاٹے رکھتا ہوں حالاتِ مساعد باؤں
 تو دنیا کو دکھاؤں اور اگر حالاتِ مساعد نہ ملے تو اقبال کو
 خیالیتِ ناگور کا ایک متحرک خرار سمجھ لیجئے گا۔

آپ کی چاشنی کو زمان و مکان کی قیود سے آشنا ہر جگہ ہر کسی
 سے مستغنی کر سکتی ہے مگر یہ بات عروت اور دیانت سے دور ہے

کہ اقبال آجے ایک نئی دراز تنخواہ پائے اور اس کے عوض میر
 کوئی ایسی خدمت نکرے جسکی اہمیت بقدر اس مرتبہ سے ہے جو
 خدا و منظور ہوا تو کوئی نہائی ایسی صورت پیدا ہو جائے گی
 کہ اقبال جو پہلے سے معنوی طور پر آپ کے ساتھ رہا ہے مہموری طور
 پر بھی آپ کے ہمراہ ہوگا۔ آپ نے جس وقت ملک سے اقبال
 کو یاد دیا مروت کے نام سے میر یادگار رہے کے قابل سے
 اور بندہ اقبال کے لئے ازراہ کرم گسری لفظ دوست سے مستعمل فرماتے
 ہیں جس سے اس لئے اقبال سے اور دوست پیدا ہے کہ اللہ تعالیٰ
 ہمارا جہاد کے دل مقاصد بردہ نے اور ان کے اعدا کو دلیل بنوا

کرے۔ ہمیں
 سید ذکا محمد اقبال

کی سہرے اپنا اردو دیوان فریب کر لیا ہے اس کو دریاغ
 ہونا چاہئے۔

کلمات مکاتب اقبال۔ ۱

اقبال کو یاد فرمایا (۱) مروت کی تاریخ میں یا گلہ ہونے کے قابل ہے اور بندہ اقبال جس کو آپ ازراہ کرم گسٹری لفظ دوست سے مستحضر فرماتے ہیں نہایت سپاس گزار ہے اور دست بدعا ہے کہ اللہ تعالیٰ مہاراجہ بہادر کے دلی مقاصد بر لائے اور ان کے اعداء کو ذلیل و خوار کرے۔ آمین۔

بندۂ درگاہ محمد اقبال

کیا سرکار نے اپنا اردو دیوان مرتب کر لیا؟ اسے ضرور شائع ہونا چاہیے۔

(اقبال نام شاد)

مہاراجہ کیشن پر شاو کے نام

۱۳ دسمبر ۱۹۱۷ء

لاہور

سرکار والا۔ تسلیم سرکار کا والا نامہ جس پر دستخط گرامی ثبت نہ تھے، چند روز ہوئے موصول ہوا۔ ساتھ ایک خط جناب کے کسی اہل کا کا تھا جس سے نہایت وحشت ناک خبر موصول ہوئی یعنی یہ کہ راجہ عثمان پر شاو سرکار کو داغ فرقت دے گئے۔ کیا کہوں کس قدر تکلیف روحانی اس خبر کو سن کر ہوئی۔ اللہ تعالیٰ اس بچے کو جنت نصیب کرے اور اس کے پیار کرنے والوں کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ آپ کی نگاہ نظام عالم کی حقیقت پر ہے اور آپ کا قلب ان تمام کیفیات

۱۷ مہاراجہ اقبال کو نکر معاش سے بے نیاز کرے کی خاطر میں قرار و وظیفے کی بیٹکتس کی تھی، مگر یہ شامیں ریر دام۔ آیا۔ یہ خط اس بیٹکتس کے خواب میں ہے

(محمد عبدالرشید)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سے لذت اندوز ہو چکا ہے جس کو رضا و تسلیم کہتے ہیں۔ پھر میں
کیسے تلقین صبر کروں زندگی اور موت ایک عجیب راز ہے خصوصاً بچوں
کی موت تو ایک ایسا سرسبز راز ہے کہ اس کا انکشاف حضرت انسان
سے ممکن نہیں۔ میں دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ آپ کو اور مرحوم بچے
کی والدہ کو صبر جمیل و اطمینان قلب عطا کرے اور نعم البدل از لانی فرمائے
مایوس نہ ہو جاتیے

”اور بھی دور نلک ہیں ابھی آنے والے“

جب مصیبت اپنی انتہا تک پہنچ جاتی ہے اور انسان کے کیڑے
کو اچھی طرح پرکھ چکتی ہے تو رحمتِ الہی جوش میں آتی ہے۔ سو
وہ وقت دور نہیں اللہ تعالیٰ کا فضل و کرم آپ کے شامل حال ہو
میں خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔ صرف دردِ گُردہ
کا دورہ کبھی کبھی ہو جاتا ہے، جس سے بہت تکلیف ہوتی ہے۔
دعا کیجیے کہ اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ کاش میں اس وقت آپ کے
قریب ہوتا اور آپ کے دکھ درد میں شریک ہو سکتا۔ والسلام
آپ کا نیاز مند قدیم محمد اقبال لاہور

عکس (اقبال بنام شاد)

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۲۶ دسمبر ۱۹۱۶ء

خواجہ صاحب مکرم! اجیر سے کوئی خط نہیں لکھا۔ اس بارے میں

کلمات مکاتبات احوال ۱

بسم اللہ
الحمد لله

بسم اللہ
الحمد لله

سہارا اور نغمہ۔

سہارا اور نغمہ جسے تمہارا ہاٹا ہے تمہارا
 بہتر معلوم ہوا۔ ساتھ یہ بات کہی ہے کہ صاحب
 سے بارگاہت کہہ کر معلوم ہوا ہے کہ یہ صاحب
 کو دماغ دلت دئے۔ اب اس کے لئے یہ بھی کہہ کر
 اللہ نے ہر چیز کو اپنے لئے اور ہر چیز کو اپنے لئے
 عرصہ میں فرما کر۔ آپ کو کہہ دیا کہ تمہارا
 قلب دنیا نام کی بات سے غرت اور بوجہ سے جو
 ہم میں کہنے سے بغیر فرما کر۔ زندگی اور موت
 شخصاً چونکہ موت تو کہیں آتی ہے اور اس سے
 کتنی ہی ہے۔ میرا کہنا ہے کہ اللہ نے اپنے اور ہر

کلیات مکایب اقبال ۱

نور جمیلت الطیاح قلب فکر سے اور علم اصول اور فنی کلام
 بلوچستان پر " اور صحر دوزخ تک پہنچانے والے "،
 صیحت وہی اتنا کہ بوج مانی اور ان کی گریہ کو
 ابھی طرح برکھینے سے نور منور عرش سے آتی ہے سو
 وہ وقت دور ہر انتہا کے شعاع دکھم آتے کسٹھی

ماہ جو -
 بر خیر کے شعاع دکھم سے ایسا ہی فرود آوردہ ہوا دورہ کھنجر
 جو خانہ سے عرش تک قطع ہوئی ہر دو جانب سے انتہا نے
 علم فائز - ہاں سر رفت ہر آتش قرب ہوتا اور
 ہر کے دکھ درد بلی شریک ہو سکتا - وسیع
 آجہ سارہ قریب محض آجہ سارہ

کلماتِ مکتبِ اقبال ۱۰

شاید آپ کی ہدایت پر عمل نہ ہو ” زلفِ خواجہ کا ائیر ” دامِ اقبال میں کیوں کرا سکتا ہے۔ شیخ احسان الحقؒ سے درخواست کیجئے کہ وہ اقبال کا اشتہار نہ دیں میں ان کا اور آپ کا ممنون ہوں گا، اگر آپ مجھے اس زحمت سے بچائیں گے آخر شاعری کی وجہ سے میں مشاہیر میں شامل ہوں گا۔ لیکن آپ کو معلوم ہے کہ میں اپنے آپ کو شاعر تصور نہیں کرتا اور نہ کبھی نچینیت فن کے میں نے اس کا مطالعہ کیا ہے۔ پھر میرا کیا حق ہے کہ صنفِ شعرا میں میں بیٹھوں اور کوئی وجہ شہرت نہیں ہے۔

دردانہ بے چاری موتیوں کا ہار دے سکتی ہے۔ مگر گردن دینے کی وہ بساط نہیں رکھتی۔

بالفاظ دیگر یوں کہتے کہ ”دردانہ“ دے سکتی ہے۔ اگر یہ صورت ہے تو گردن کہاں باقی رہ جائے گی وہ تو دردانہ کی ایک جزو ہے۔

والسلام
محمد اقبال ازلاہور
(اقبال نامہ)
”
(انالینق خطوط لوسی)

ملہ توحید (میرٹھ) کے خواجہ بکر میں جس کا حوالہ پہلے آیا تھا ہے اس عموماً سے ایک صفحوں متعلق ہوا تھا، اقبال نے اسی کو بطور کسایہ استعمال کیا ہے۔

ملہ تھی تھی احسان الحق، ماں بہادر شیخ علی لکھنوی لال کوئی میرٹھ کے خاندان سے تعلق رکھتے تھے حواحد مس لطامی کے دوست تھے اور احساں توحید ابیں کی شرکت سے نکلا تھا۔

ہمارا جہ کوشش پر شاد کے نام

لاہور ۲۳ جنوری ۱۹۴۳ء

سرکار والا آداب عرض۔

حساب کا لوازش مامل گیا تھا۔ لائحہ (۱) پڑھ کر قلب سخت متاثر ہوا اللہ تعالیٰ آپ کو سکون قلب نصیب کرے اور آلام و افکار سے نجات دے ماشاء اللہ آپ کی تصانیف تو بہت سی ہوں گی جو شائع ہو چکی ہیں۔ ان کے ناموں کی ایک فہرست ارسال فرمائیے۔ سر تھیوڈور مارین ممبر کونسل سیکریٹری آف اسٹیٹ کی درخواست ہے کہ میں ایک مضمون اردو لٹریچر کی تاریخ پر لکھوں۔ یہ مضمون کیسبرج ماڈرن ہسٹری آف انڈیا کا جو لکھی جا رہی ہے ایک باب ہوگا۔ سر تھیوڈور نے مجھے بڑے اصرار سے لکھا ہے اور میں بہ سبب اس کی عنایات کے انکار نہیں کر سکتا۔ بنگالی لٹریچر پر مٹرا بندر پالکا ٹیگور لکھیں گے

میں اس مضمون میں آپ کا خصوصیت سے ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ یہیں فرمائیے یہ "یار سردستی" نہیں بلکہ عین الصاف ہے کہ جو کچھ آپ نے اس میدان کیا ہے اس کا اعتراف کیا جائے۔ اور زیادہ کیا عرض کروں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو خوش و خرم رکھے اور جس چیز کے لیے نوحے میں آپ نے دعا فرمائی ہے وہ عطا کرے۔ چند روز تک نوحہ ارسال خدمت کروں گا۔

ہاں ایک اور بات یاد آئی۔ میرے بڑے بھائی تیج عطا محمد جو ۳۲ سال ملازمت کے بعد حال میں پنشن یاب ہوئے ہیں۔ فن تعمیر (انجینئرنگ) میں کمان رکھتے ہیں۔

یہ لوحہ ہمارا احسن نے اپنے فرزند راجہ عثمان پر شاد کی داغی مفارقت پر لکھا تھا اور اقبال کے پاس نظر تانی کے لیے بھیجا تھا

کتابت مکاتب اجال - ۱

انہوں نے چیف انجینئر صاحب حیدرآباد اور میر کر امت اللہ خاں صاحب سپرنٹنڈنگ انجینئر کی خدمت میں درخواست ملازمت بھیجی ہے۔ میں نے ان کی فرمائش پر ہر قسم کی سعی کرنے کا وعدہ کیا ہے۔ اگر اس بارے میں آپ اپنا اثر ان کے لیے استعمال کریں تو میں نہایت ممنون و مشکور ہوں گا۔ مسٹر جبرری کو بھی میں نے ایک پریزنٹ اسی غرض سے لکھا ہے۔

اب رخصت ہوتا ہوں۔ پھر ان تبار اللہ حاضر ہوں گا۔

آپ کا خادم درمیر یہ

محمد اقبال بیرسٹر لاہور

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

کلیاتِ مکتبِ اقبال ۱

۱۲
۱۲

سر ۱۵ دود آدابِ مرم -

جنابِ ہزارے - ہٹ تھا - نوہ پڑا کر
 بقیتِ تامل ہوا رفتہ رفتہ آہ کو کھینچ
 بیک سے اور تھم داما سے حالتِ دین
 بیاورنے اپنے نقابِ ترستی پر گئی جو شامِ بوجھا
 رانا دھون کبیر ہوت دیال فرانس - سر ہر دور ہر
 مگر وہ سکون آریش و ذور است ہر کبیر کھن اورو
 بیکوہ نایع ہر کھن یہ سخن کبیر ہارن مسکری از فرمایا
 ۵۰ کبیر ہر کبیر باب گج - سر ہر دور ہر کبیر
 ہر ارے کبیر ہر کبیر ہر کبیر ہر کبیر ہر کبیر
 کبیر ہر کبیر ہر کبیر ہر کبیر ہر کبیر

مہر پر مغنیوں سے اڑی، غریب سے دور اڑنا چاہتا ہوں
 بغیر زونے سے بے باوروں کی ہنر، کج مغنیوں سے
 کج بویوں سے، ہر میدان میں کیا ہے ہرہ اور ان کی بار
 آبدہنہ کی آوازوں سے، دینے سے کچھ غرض نہیں رکھتا
 اور جس چیز سے توفیق ہے، اپنے دعاؤں سے حاصل
 کرتا ہے۔ - غم روز گذرے تو ارباب غم کو دیکھ
 باغ اہل ادب سے باز آئی، ہر برس پائی کچھ غم
 میں ہر سال ہفتہ بعد ہفتہ میں ہنسی سے ہنسی
 میں ہنسی اور غم، جاکھیں کچھ چلی آجوں سے
 ہفتہ بھر میں صبر و حیا اور کرات اللہ تعالیٰ سے ہنسی اور غم
 ہفتہ بھر میں صبر و حیا اور کرات اللہ تعالیٰ سے ہنسی اور غم

کلیاتِ مکاتیبِ افعال۔ ۱۰

ہندو کا یہ دھرم کافر۔ اگر ہر آدمی کو اب اپنا اور انہوں نے اپنا دھرم ہی بنا لیا
تو یہ دھرم دھرم ہی ہے۔ مسز حیدری کو عربی اور عربی کا دھرم ہی ہے۔
اس دھرم ہی میں جو ان دھرم ہی ہے۔

آج صومالیہ
تھو آج صومالیہ

سردار احمد خاں کے نام

لاہور

۱۰ فروری ۱۹۱۳ء

ڈیر میر صاحب

اگر آپ کے دوست مارچ میں انگلستان روانہ ہونا چاہتے ہیں تو یہ ضروری ہے کہ وہ سکرٹری مساورتی کمیٹی سے ذاتی طور پر خط کتابت کریں۔ انھیں کمیٹی کے سامنے پیش ہونا پڑے گا اور وہاں ان کے داخلے کا انحصار کمیٹی ہی کی سفارشات پر ہے۔ انھیں چاہیے کہ وہ اپنی درخواست بھیج دیں اور درخواست کے ہمراہ دو ایسے معزز افراد کی تصدیقی اسناد بھی جو انھیں آپ کے دوست کو ایک سال سے زائد مدت سے جانتے ہوں اور تصدیق کریں کہ ان کا خیال جہن بہت اعلیٰ ہے۔

جب یہ درخواست کمیٹی کے سامنے پیش ہوگی تو میں اس کا خیال رکھوں گا۔ میں نے ابھی سکرٹری صاحب کو خط لکھا ہے کہ اگر ان کے پاس قواعد و ضوابط کی کچھ

سلسلہ ان کے بارے میں یقینی طور پر کچھ معلوم نہیں۔ البتہ ڈاکٹر وحید قریشی صاحب کا یہ خیال ہے کہ 'میر صاحب' سے مراد میر سردار احمد خاں ہیں جو ڈبرہ اسماعیل خاں کے رہنے والے تھے۔ ان کی تصویر جتو جتو جتو آزادی کے ایہم ادارہ "قومی تعمیر نو" (B.N.R) نے شائع کیا تھا۔ (صحیفہ اقبال نمبر ۳۶۱۹۷ جلد اول۔ ص ۱۹۰) رحیم بخش شاہین نے مکتوب الیہ کا نام سردار احمد خاں پی سی۔ ایس۔ لکھا ہے (اور ان کے نام ۱۱۶۱)۔ پی۔ سی۔ ایس کا مطلب غالباً PROVINCIAL CIVIL SERVICE ہے

تہ اور ان کے بارے میں صاحب اور ان کے نام سے اس خط کا ترجمہ چھاپا ہے جس کا مفہوم یہی ہے الفاظ کچھ مختلف ہیں

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

کاپیاں ہوں تو ایک کاپی آپ کو بھیج دیں۔

آپ کا
محمد اقبال
پس نوشت
سفر کے کوائف وغیرہ کے سلسلے میں میری معلومات بہت پرانی ہو چکی ہیں۔

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

(انگریزی سے)

شیخ عبد العزیز کے نام

لاہور

۲۱ فروری ۱۹۱۴ء

ڈیر عبد العزیز

مجھے آپ کی علامت کا حال جان کر بہت رنج ہوا اور امید ہے کہ اب آپ ندرت ہوں گے۔ میں نے ڈاکٹر عظیم الدین سے کہا تھا کہ آپ کی کتاب کے بارے میں آپ کو لکھیں کچھ دن پہلے میں نے ان سے گفتگو کی اور شاید اسی دن آپ مجھ سے ملے۔ ڈاکٹر عظیم الدین کو شرمندگی ہے کہ ان کی آپ سے ملاقات نہ ہو سکی۔

مجھے ہوشیار پور کے (زنانہ) جوتوں کی ایک جوڑی چاہیے۔ اگر خوب صورت مل جائے تو براہ کرم لکھیے کہ اس کی قیمت کیا ہوگی؟

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(نوادار)

(انگریزی سے)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور - مارچ ۱۹۱۴ء

سرکار والا تبارِ تسلیم۔

شاد کا نفس اقبال کے دل سے محو ہو یہ کیوں کر ممکن ہے۔ اُم میں اک وصف
درجہ سازی کا ہے۔ یعنی رماۓ انداواہا کی قود سے آزاد ہے اتیا کو اپنے ہاتھ کے
لمس سے پرانا کر دیا ہے محمد اللہ کہ "دل" اس اثر سے متاثر ہونے کی صلاحیت نہیں
رکھتا۔ پھر شاد کی یاد ہمیشہ تارہ کون۔ رہے اگر وہ خدا کے فضل و کرم سے ایسا بے نیاز
دل رکھا ہوں کہ خود اللہ میاں بھی اس پر دستک کریں مگر کبھی کبھی یہ دل بھی انکار دنیا
سے عاثر آہنی جاتا ہے اور علاقہ کی رکروں کی جھنکار مرونی اتسا کی طرف سے اسے
عاری طور پر عامل کر دیتی ہے کما سوس کر دل سرنی کا اک مصرع مبر سے دل اور تجھ ایسے
تمام دلوں کی کیفیت کا آئینہ ہے

ع در مابم از سنگیہ طبع سلیم جو بتس لہ

آکھ ناددنی نطائے دکھتی ہے۔ طبع سلیم ان کی سہونگ سے گھرائی ہے لیکن انہ یاول
میں سک ہیں کہ ان نظاروں سے اسے آپ کو اور اہل دما کو نجات دے سکے۔
فرمایا مولانا اکبر نے

”بے دست و پا کو دیدہ بنیا۔ چاہئے“

کئی نون سے آپ کو خط لکھنے کا ارادہ کر رہا تھا۔ آج آپ کا خط آیا تو مسرت کے
ساتھ ندامت کا بیغام بھی لایا۔ ہاتھوں میں عمل کی قوت پیدا ہو گئی، جس کا علم یہ جند
سسطور ہیں۔ سنا تھا کہ آپ لاہور سرفین لاتے ہیں۔ اسے دوست لو اب دو الغفار علی خاں
کے محل میں آپ کو ٹھہرانے کا فیصلہ بھی ان کے مشورے سے کر چکا تھا۔ مگر جب

لے عتی کا مصرع ہے، اور اسعر ۶، اکور ۶، ۱۹۱۱ء کے خط میں گور حکا ہے

کلمات مکاتف احوال ۱

اراکین کھتری کانفرنس سے دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ آپ تشریف نہ لائیں گے
 اسے بسا آرزو کہ خاک سنبھلے
 گزشتہ ایام میں جب آپ لاہور تشریف لائے تھے تو میرے وردِ زبان غالب مرحوم
 کا یہ شعر رہا کرتا تھا

تمی خرم گرم ان کے آنے کی آج ہی گھر میں بوریاد ہوا

اس دفعہ توقع تھی کہ کچھ نہ کچھ ارمان نکلیں گے۔ مگر آسمان شعر کا یہ رانا دشمن ہے
 اس کا کیا علاج۔ حیر آپ تشریف نہ لائے تو عشاق کی ایرانی رسم یعنی "کون و خاکِ علقبدان"
 بواہر ہو جائے گی بلکہ اور یہ تسلی مزید کہ پنجاب میں آپ کی یاد اقبال کے دل تک ہی محدود نہیں
 بلکہ سبکدوڑوں دل اس یاد سے سراپا اندوز ہیں۔ ہمیں صاحبِ ہمارے عشق میں رشک کو
 دخل نہیں ہم رفیقیوں سے دل بہلا لیا کرتے ہیں۔ اقبال آپ سے دور ہو یا نزدیک خط
 لکھے یا نہ لکھے۔ مگر اس کا دل آپ کی یاد سے بہتیرا رہے اور رہے گا۔ اللہ تعالیٰ ہم سب
 کو فراغِ خاطر اور اطمینانِ قلب نصیب کرے۔ میسر تو یہ چیزیں آسمان والوں کو بھی نہیں

کسی ذمہ تار کا قطع ہے جس کا حوالہ صرف نظامِ الدن کے ملفوظات میں بھی ملتا ہے
 گر مہم ما سمدہ ردورم دامنے کہ فراق چاک شدہ
 در مہم ما سمدیر اسے بسا آرزو کہ خاک سنبھلے
 :حسی اگر زندہ رہے تو فراق سے چاک ہوا دامن سے سی لیں گے، اور نہ رہے تو ہماری معدت
 قبول کر لواتی ہی آرزو میں ایسی ہوس جو مٹی میں مل گئیں۔

یہ فارسی کے اس شعر کی طرف اشارہ ہے۔

ما کردہ جوتس رسے بخاک و خون علتیدن
 حد رحمت کندا میں عاشقان پاک طہیت را

رد شعر مرزا مظہر جانِ حال (د ف ۱۱۹۵ھ / ۱۶۷۸ء) کا ہے۔

حد ادا یک طہیت عاشقوں پر اپنی رحمت مارل فرمائے کہ انھوں نے کہا کہ توں میں لوٹے کی اہم ہم ایک اور دیکھی۔

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱۔

مگر دعا کرنا سو بہ ادب میں داخل ہے

سپاس شرط ادب ہے ورنہ کم تر ہے ستم سے بڑھ کر

ذرا سا اک دلہ دیا تھا وہ بھی فریب خوردہ ہے آرزو کا (۱)

آج کل شعرو شاعری کا شغل بھی کم ہے۔ "بھائی گدھا" یعنی پیٹ دم بھر کے لیے

مہلت نہیں دیتا۔ "لاؤ چارا لاؤ چارا"، خدا اسے غارت کرے۔ مولانا ابر کا خط کل آیا

تھا، حیرت سے میں اُن کا دم بھی غنیمت ہے۔ خدا انھیں خوش رکھے۔ میں نے ان کے رنگ

میں حمد استعار لکھے تھے مگر وہ بات کہاں دو شعر عرض کرتا ہوں:

سُج صاحب بھی تو یہ بردے کے کوئی جانا نہیں

مفت میں کالج کے لڑکے اُن سے بدظن ہو گئے

وغط میں فرما دیا کل آپ نے یہ صان صان

"پردہ آخر کس سے ہو جب مرد ہی زن ہو گئے" (۲)

فارسی مثنوی کے اشعار ساتھ ساتھ ہو رہے ہیں۔ اس مثنوی کو میں اپنی زندگی کا مفہم تصور

کرتا ہوں۔ میں مجاؤں گا یہ زندہ رہنے والی چیز ہے۔ ہنود کو مخاطب کر کے چند اشعار

لکھے ہیں، عرض کرتا ہوں۔

فکر بے باک تو از گردوں گذشت

تا شہدی آوارہ صحرا و دشت

اند کے عہد وفا با خاک بسند

اے نگاہت طائف چہ بخت بلند

۱۔ ہانگ در ۱، ص ۱۲۶

۲۔ ہانگ در ۱، ص ۳۲۶

۱۔ (ترجمہ) جب تو دشت و صحرا میں آوارہ ہوا اور تیرا فکر بے باک آسمان سے بھی گزر گیا۔

۲۔ اے وہ کہ تیری نگاہ بلند آسمان کا طواف کرتی ہے کچھ زمین سے بھی اپنا کشتہ جوڑ۔

کتاب مکاسب افعال-۱

باز میں درساز اے گردوں خورد	در تلاش گوهر انجم مگرد
مرد چون شمع خودی اندر وجود	از خیال آسمان پیمیا چه سود
من نگویم از بتان بزار شو	کافری، شایسته زتار شو
گر ز جمعیت حیات ملت است	کفر ہم سرمایہ جمعیت است
تو کہ ہم در کافری کامل نہ ای	در خور طوفان حریم دل نہ ای
مادہ اہم از جادہ تسلیم دور	تو ز آذر من ز ابراہیم دور
قوس ما سودائی محمل نہ شد	در جنون عاشقی کامل نہ شد
وائے برقیے کہ سودائے نخست	سر بھرا داد و یلای نخست
اسے امانت دار تہذیب کہن	پشت پابر مسلک آبا مزن

(ترجمہ)

نہ اسے آسمان کی سیر کرے والے زمین کی سوچ اور ستاروں کے موتی کی تلاش میں سرگرداں نہ بن۔
 یہ جب ترے وجود میں خودی کی شمع کھگئی تو آسمانوں کو نلیے والے خیالات کا کیا فائدہ؟
 یہ میں نہیں کہتا کہ تو جتوں سے لے راہ ہو جا۔ کافر بھی ہے تو شایستہ راز بن
 یہ اگر اتحاد سے ملت کی زندگی ہے تو کم ملی سرمایہ اتحاد ہو سکتا ہے۔
 یہ تو کہ کافری میں ملی کامل نہیں ہے۔ ایسے حریم دل کا طوفان کرنے کی اہلیت ہمیں رکھتا۔
 یہ ہم تسلیم کے راستے سے دور جا رہے ہیں۔ تو آذر سے دور ہے میں ابراہیم سے دور ہوں۔
 یہ ہمارا قیس محل کا سودائی نہ بنا اور جنون عاشقی میں کامل۔ ہوا
 یہ افسوس ہے اس جنوں پر جس نے سوداے محبت کی تلاش نہ کی مگر میں بھگتا رہا اور ملی کو نہ ڈھونڈا۔
 یہ اسے قدیم تہذیب کے امین اچھے آبا کے ورڈ پر ٹھوکر نہ لگا۔

کلیاتِ مکاتیب افعال ۱

از بگل خود آدے تعمیر کن

بہر آدمِ عالی تعمیر کن (۱)

اس کے بعد گنگا اور بہار کی آبس میں گفتگو ہے جو ہنوز ناتمام ہے پھر عرض کروں گا۔
بہت سا وقت آب کا صالح کبا، معاف فرمائیے۔

آب کا مخلص نیازمند محمد اقبال لاہور

(اقبال بنام استاد)

(عکس)

(ترجمہ)

ایسی طاقت سے الزان کی تعمیر کرو اور اس آدم کے لیے ایک جہان لو پیدا کرو۔

(۱) یہ اشعار سنوئی 'اسرار خودی' کے سب سے پہلے ایڈیشن میں ص ۱۱۔
۱۱۵ پر ستائے ہوئے تھے۔ موجودہ ایڈیشن میں ص ۴۶۔ ۶۷ پر ملیں گے۔ ترتیب مدنی
ہوئی ہے۔ دوسرے شعر کے پہلے مصرع میں "اے نگاہت" کی جگہ "گفت سیخ" کر کے
یوں ترمیم کی گئی ہے:

گفت سیخ اے طائفِ چرخِ بلند

اندکے عہدِ وفا با خاک بند

تو (سیخ نے کہا) اے بلند آسمانوں کا طوفان کرنے والے

ذرا معنی سے بھی اپنا عہدِ وفا استوار کرو

دسواں شعر قلم زد کر دیا گیا ہے، لیکن بارہواں شعر "شرح اسرار اسماعی" میں استعمال
کیا گیا ہے۔ (اسرارِ خودی، طبع اول، ص ۹۱۔ موجودہ ایڈیشن، ص ۵۰)۔

۱۲
۱۳
۱۴

سرہ رودادنا ر بیغم

اہم و اہمہ اندک دل سے کوہِ بیخود مٹے سے اہم کر
 ایک دفعہ دیر بیتیاری سے لے مار جو اندہ اداس کے
 بیوی آزاد ہے بہا، تو ہے انور کس سے راہ کرتا ہے
 محمد اللہ جنیل ہزار سے مائے چہ کی ملاحظہ ہو رکھا ہے
 ہم نے ہمیشہ اور نہیں رہے - اور ہم ہر دن دہل و کرم سے
 ایسا ہے بار اول رکھا ہے کہ محمد اللہ جان سے کہ رکھ کر ہی
 کہ کھری یہ دل سے اور دیا سے ماہر ہی ہنہار اور معلوم ہے اور ان
 جسک بیرونی ہمارے ہوس ہے جہاں ہر جہاں کہتے ہیں کہ ہم
 کون عربی کا ایک صبح کھڑا اور وہ ایسا ہمارے وہاں یہ لہذا آئینہ ہے
 جہاں درنا ہم اور شکوہ ہے بیغم کوئی
 ایک بار یہ لہا ہے بہن سے علی بیغم ان ر ہر وہاں سے گھرائی سے

تکلیف مکاتیب اقبال

کینھن بانو ہوں برکت نیر کر ان لفظوں سے اپنے آپ کے اور اپنے دنیا کے
ساتھ سے کئے ہیں وہ ہوں بجز نہ

۵۔ دوستوں کو میرا سنا نہ جائے

گناہوں سے آپ کو خط لکھے اور داد کر رہا تھا آج پہلا ملازما ہو کر
کچھ فخر نہ امت و پیغام میں وہی بانو ہوں برکت نیر پہلا ملازما
جہ تھی یہ جسے سہو پر۔ ساتھ میں وہی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
دوست دراز ذرا صاف کام نہ ملے میرا آپ کو بڑا ہی پسند ہے
ان دنوں بچے کو بچے خاتمہ ہے میرا آپ کو بڑا ہی پسند ہے
میرا تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی
تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی تھی

کتاب مکاتیب اقبال - ۱

یہ دور جو باہر دیکھ ملتا ہے۔ کچھ ٹر ٹر ہوا دل زب کلام سے نکل کر سر سے
 ادر سے نکلنے کا ہے ہم سب کو روح غم اور اوجیلوں کے لیے نکتہ
 اہم ہے کہ یہ ہمیں آسمان والوں کو ہمیں غم و ہراس سے بھر دیا ہے۔

” ساری سڑکوں پر درد ہم سے اتر گیا ہے
 دریاں اڑ رہی ہیں ہمارے ہر قدم پر آواز لگی “

ان کئی نکتوں کے ساتھ ہم سے ” حادی نگہ ہا “ یہ بیٹھ دم غم
 کے بیٹھ سر دنیا سے ڈھالنا لگا ہے۔ ہمارے ہر قدم پر
 دل آواز ملتا ہے۔ ہر اظہار ہم سے ہر اظہار ہر
 یہ وہی درد ہے جس کا ہے گردن ان کے دل اور ہر دم کو وہی

” تیغ و لہر کو سرد کرنے کوئی تھی ہر

سخت ہر کلمے کے لڑنے کے دل سے بدلہ لے لگے

وسط ہر زبان کو لہر سے بہا جانے سے

رود آس کر گھر سے باغ و بستانوں پر لگے “

مگر کسی شہر کے ہمارے ساتھ ہر قدم پر ہر شہر کا کویرا ہی رہا ہے
 تصور آنا ہر ہر جگہ ہر جگہ پہ پہ ہر جگہ سے ہر جگہ کا

کلمات مکاسب اقبال ۱

بہر شمار بجے ہر مصرعہ

فاسد ہی آدابہ مخرابہ کس - حیرانے تاک و آرزوئی تو کس
 آگے بہت گائیے حقیقہ - وہ کہے چہدہ ما ماکر صد
 ارمیں دریا - آگراں لورد - درملہ کی کوہِ ایشم لگرو
 فرد عمن مع جموں امر زور - اربیل آسماں سما صد نو
 من علوم و حقان سیرا تیر - کوہِ ایشم آسماں زبا تیر
 گر تہمت صابہ کس - کوہِ ایشم آسماں تہمت
 تو رسم درگاہِ ماملی ہے - در صحرایِ عیشیم دل ہے
 مائدہ ام ار حارہ علم دور - صبح توڑ آدرس و اسراریم دور
 نیریز ہوا ماملی ہے - در عمن کاسنی ماملی - شہ
 بیجا تہمت در تہمت - سراچو داد و لعلہ عمت
 آہامست وار تہمت - کس - اسب با سر سبکد ماہراں
 اور گل جوڑ آدشتہ تعمیر کس
 ہر آدم ماملی تعمیر کس

بہر صعد لکھا اور جاتا ہے آکسیر سے لکھو جو جوہر نام ہے ہر امر لکھا
 سے دست آہ جامع ک صاف رہا ہے -
 ابہ لکھو سے لکھو لکھو لکھو

کتابتِ مکاتبات

مہاراجہ کیشن پر شاد کے نام

لاہور ۲۲ اپریل ۱۹۱۴ء

سرکارِ والا - تسلیم۔

والا نام مل گیا ہے، جس کو ٹھہ کر نہایت مسرت ہوئی۔ سیرِ خجاب خوب لکھی ہے۔
مگر ہم لو آپ کی سیرِ خجاب کے متعلق یہی کہتے ہیں
دل سے بود کہ مارا بکمار آمد و رویت

ہاں روحانی قوت اگر کچھ ہے تو آپ کے لئے حاضر ہے اقبال کو درلے نہیں، مانتی رہے کات
سو میں گزشتہ نیا زمانے میں عمداً خاموش رہا، عمل کے طریق موجود ہیں اور ذہن میں بھی
آئی ہے۔ مگر حظ و کتابت سے نکات حل نہیں ہو سکتے۔ کاش آبِ امسالِ خجاب آتے
تو اس معاملے پر رہائی گفتگو ہوتی۔ میں بغیر آپ کی تحریروں کے ایک عرصے سے اس فکر میں
ہوں اور ہر خدمت کے لیے حاضر۔ میں خود حاضر ہوتا مگر دکان داری ہے اور حیدرآباد
کا سفر دراز۔ چار روز کی عیرِ حاضری کا بھی اثر ہوتا ہے۔ کیا کروں، ارادے بلند
رکھا ہوں مگر تکمیل کے اسباب مفقود ہیں، جو عمل میرے ذہن میں ہے وہ سفر
کا مقصد ہی ہے اور علاوہ اس کے صبر و استقلال کا۔ ہندوستان کی آب و ہوا اس کے
ناموافق ہے، آئندہ جو استاد ہو۔

مرزا حلال الدین ہر وقت آپ کو یاد کرتے ہیں اور نہایت ادب سے سلام پہنچانے
کو کہتے ہیں۔ وہ آپ کو خود مفصل خط لکھیں گے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔

مخلص اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

لے ذکر اقبال، ص ۱۸۵-۱۸۶۔ ملفوظاتِ اقبال، ص ۸۳۔

کلیاتِ مکتبِ اقبال - ۱

لاہور ۲۲ ابریل ۱۹۴۲ء

میرزا دلدار - بیگم -

دعا ہے کہ جس جگہ سے کہہ کر باہر نہ پڑے
سرسا - تو یہ بھی ہے مگر ہم تو اچھے سر کا ہیں

یہی کہتا ہوں

دلدار کو دعا ہے کہ وہ کبھی آج نہ آئے

میں دعا کرتا ہوں کہ وہ آج نہ آئے
آج کو دعا ہے کہ وہ آج نہ آئے
یارا ہے یہ دعا ہے کہ وہ آج نہ آئے
اور دعا ہے کہ وہ آج نہ آئے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

ہر جہت سے ہر شے کا سبب اسل باب آتا کہ اس شے کا
 زمانہ وقوع ہوتی ہے ہر چیز کو اسے اس وقت
 میں ہوں اسے برصورت ہے کار - میر جو کہ ہوتا ہے
 دیکھ لیں کہ اور جہت سے اس دور جا رہا ہے جو کہ
 اس وقت ہے کہ ان کے ادارے اور کاموں کے
 مقصد ہیں۔ جو کہ اس دور کے دیگر مقصدوں
 اور علوہ اس کے میر - میر کے وہاں اس کے
 موقوفے ہیں۔ میر جو کہ اس کے
 نرا عمل اس پر وقت آ رہا ہے کہ اس کے
 مقصد ہیں کہ اس کے مقصدوں کے
 مقصد ہیں کہ اس کے مقصدوں کے
 مقصد ہیں کہ اس کے مقصدوں کے

مہاراجہ گشن پرشاد کے نام

سرکار والا تیار!
نوادرد (۱) کی عمر میں برکت!
ایک دور افتادہ مبارکباد عرض کرتا ہے۔ تاریخی نام
عالم پناہ مہاراجہ عالمگیر پرشاد

۱۳۳۲ھ

ماشاء اللہ خوب غزل لکھی ہے۔

اقبال

لاہور، ۶ جون ۱۳۴۱ء

(اقبال بنام شاد)

مہاراجہ نے اپنے فرزند کی ولادت کی حمد سے کرتاریخی نام کی فرمائش کی تھی، -
خط اسی کی تعمیل ہے۔

ویگناسٹ کے نام

لاہور، ۱۷ جون ۱۹۱۴ء

عزیزہ منہ درائیلین، ویگناسٹ

کچھ عرصہ ہوا مجھے آپ کا خط ملا تھا۔ جسے پا کر مجھے بے حد خوشی ہوئی تھی۔ بد قسمتی سے علالت کی وجہ سے میں اس سے پہلے اس کے جواب سے عہدہ برآ نہیں ہو سکا۔ یہ بڑے افسوس کی بات ہے کہ میں آپ کی خوب صورت جرمن زبان میں خط نہیں لکھ سکتا ہوں! جو مجھے افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ اب میں بالکل بھول چکا ہوں۔ سوائے اس کے کہ میں اپنے جرمن احباب کے خطوط پڑھ سکتا ہوں اور سمجھ سکتا ہوں۔ چند روز ہوئے میں ہائے کا مطالعہ کر رہا تھا، اور مجھے وہ پُر مسرت دن یاد آگئے جب ہائیڈل برگ میں محترمہ پروفیسر صاحبہ کے یہاں ہم دونوں اس کو ایک ساتھ پڑھا کر لے تھے۔ وہ کیا اچھی نزرگ خاتون تھیں! امید ہے کہ وہ بخیریت ہوں گی۔ اگر ان سے کہیں ملاقات ہو تو میرا سلام ان تک پہنچائیے گا۔

مجھے یہ جاننے کا بڑا اشتیاق ہے کہ آپ ان دنوں کیا کر رہی ہیں اور آپ کے کیا ارادے ہیں (اگر کچھ ہیں تو)۔ ہو سکتا ہے کہ میں اگلے سال یورپ آؤں لیکن یہ سب حالات پر منحصر ہے۔

اگر یہ اور اس کے بعد کے سب خطوط انگریزی میں ہیں، تاہم احوالے عموماً طرہٴ مخاطبِ حرمس رماں ہی کا برقرار رکھا ہے یعنی MY DEAR FRÄULEIN WEGENAST فراملائینِ جرمن رماں میں 'میں' یا 'آئسہ' کے لیے مسعمل ہے۔

HEINF (۱۸۹۷-۱۹۵۶) حرمس شاعرِ حوامی عنانیہ اور طرہٴ ستاری کے لیے مہور ہے۔

اس خط کے چند مہوں بعد ہی (یعنی آغاز اگست ۱۹۱۳ء میں) جنگِ عظیم چھڑ گئی اور نہ صرف علامہ اقبال کے منصوبے یا بتکمیل تک پہنچ سکے بلکہ ان کی خط و کتابت مس ویگناسٹ کے ساتھ پانچ سال کے لیے منقطع ہو گئی۔

کلیاتِ مکاتب اقبال ۱

یعنی طور پر ابھی کچھ کہا نہیں جا سکتا ہے۔ اگر میں واقعی یورپ آیا، تو یقیناً اس
 دیارِ قدیمِ جرمنی کا بھی پھر سفر کروں گا، اور آپ سے دوبارہ ہائیڈل برگ یا ہائل برون
 HEILBRONN میں ملاقات کو آؤں گا، جہاں سے ہم دونوں ایک ساتھ اس عظیم
 فن کار گوتے کے مزارِ مقدس کی زیارت کو جائیں گے۔
 اگرچہ آپ کے بھائی اور بہنوں سے ملاقات کا کبھی شرف حاصل نہ ہوا، تاہم
 میرا سلام ان سے ضرور کہتے گا۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

اعجاز احمد کے نام

لاہور، ۲۴ جون، ۱۹۱۴ء

عزیز از جان اعجاز طال عمرہ

تمہارا نتیجہ کل نکلا تھا مگر مجھے علم نہ تھا کہ نتیجہ نکل گیا ہے۔ آج پتہ چلا تو میں یونیورسٹی
 گیا اور تمہارا نام کامیاب طلباء میں دیکھ کر نہایت خوشی ہوئی۔ گھر آیا کہ تم کو تار دوں
 مگر میز پر تمہارا کارڈ بڑا پایا۔ الحمد للہ تم نے پہلی منزل طے کر لی۔ تمہارے نمبر ۲۴۰
 ہیں جس سے معلوم ہونا ہے کہ تم تھرڈ ڈویژن میں پاس ہوئے ہو۔ ایف اے کے لیے
 اس سے زیادہ محنت و توجہ کی ضرورت ہوگی۔ میں دعا کرتا ہوں کہ خدا تعالیٰ تمہیں ہمیشہ
 اسی طرح کامیاب کرتا رہے۔ ایف اے کو رس کی فہرست بنا کر مجھے ارسال کرنا ممکن ہے
 بعض کتابیں گھر میں موجود ہوں۔ ان کے خریدنے کی ضرورت نہ ہوگی۔ میری رائے میں

کلیاتِ مکاتیبِ اجال ۱

یہ بہتر ہے کہ تم ابھی دو سال اور سیالکوٹ میں رہ لو اور وہاں کے سکاچ مشن کالج میں داخل ہو جاؤ اور نیز یہ سب لکھو کہ کون کون سے مضمون امتحان ایف اے کے لیے لینا چاہتے ہو۔
یہ یاد رکھو کہ تم اب کالج میں داخل ہوا چاہتے ہو تمہارا بچپن کا زمانہ گزر گیا ہے کالج کے لڑکے جنٹل مین سمجھے جاتے ہیں نہ لڑکے۔ یہ مرحلہ ایف اے کا مشکل ہے شروع سے ہی توجہ اور بلاناغہ کام کرنا چاہیے۔ تین گھنٹے ہر روز پڑھائی کافی ہے بشرطیکہ باقاعدہ ہو۔ ایف اے میں کم از کم تم کو سیکنڈ ڈویژن میں پاس ہونا چاہیے۔ بی اے کے واسطے تم کو گورنمنٹ کالج میں داخل کر دیا جائے گا۔ اپنے آبا سے میرا سلام کہنا اور ان کو میری طرف سے بہت بہت مبارکباد دینا۔ علیٰ ہذا القیاس والد مکرم اور والدہ کی خدمت میں بھی مبارکباد کہنا۔

والسلام
محمد اقبال
(مظلوم اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۳ جولائی ۱۹۱۳ء

جناب مولانا گرامی آپ کہاں ہیں؟ حیدرآباد میں یا عدم آباد میں؟ اگر عدم آباد میں ہیں تو مجھے مطلع کیجیے کہ میں آپ کو تعزیت نامہ لکھوں۔ صدیاں گزر گئیں کہیں آپ کا کلام دیکھنے میں نہیں آیا۔ کبھی کبھی چند اشعار بھیج دیا کرو تو کون سی بڑی بات ہے۔ میں تو اب بوجہ مشاغل منصبہ کے تارک الشعروں۔ اہل کبھی فرصت ملتی ہے تو فارسی اساتذہ کے اشعار پڑھ کر مزہ اٹھاتا ہوں۔ میری شاعری گھٹ کر اب اسی قدر رہ گئی ہے کہ اوردوں کے

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

اشعار پڑھ لوں گزشتہ سال ایک مثنویؑ فارسی لکھنی شروع کی تھی۔ ہنوز ختم نہیں ہوئی۔ اور اس کے اختتام کی امید بھی نہیں۔ خیالات کے اعتبار سے مشرقی اور مغربی طریح میں یہ مثنوی بالکل نئی ہے۔ لیکن آپ سے ملاقات ہو تو آپ کو اس کے اشعار سناؤں۔ مجھے یقین ہے آپ اسے سن کر خوش ہوں گے۔ کیسے ادھر آنے کا کب تک قصد ہے؟ میں ایک عرصہ سے آپ کا منتظر ہوں۔ خدا را جلد آئے سب سے بڑا کام تو یہ ہے کہ آکر میری مثنوی سینے اور اس میں مشورہ دیجیے۔ ماتی خدا کے فضل و کرم سے حیرت ہے امید ہے کہ بابا گرامی اچھا ہو گا اور سنے نکاحِ حیلہ کی فکر میں اپنے آپ کو نہ گھلاتا ہو گا۔ گھر میں میری طرف سے سلام کہہ دیجیے۔

خط کا جواب جلد لکھیے اور نیز یہ کہ اپنے اشعار بھی بھیجیے۔ میری مراد تازہ افکار سے ہے۔

آپ کا خادم محمد اقبال
(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۱۶ جولائی ۱۹۱۳ء

مخدوم و مکرم حضرت قبلہ مولانا۔ السلام علیکم
آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا جس کو پڑھ کر بہت مسرت ہوئی حضرت! میں آپ کو

لے یہ مثنوی "اسرارِ حودی" کی طرف اساو ہے۔
تہ اقبال بیگم سے گرامی کے بیچہ کوئی نہ ہوا۔ بعض دوسوں اور عیروں کے اصرار
پر ایک مرتبہ اولاد ہی کی خاطر دوسری سادی کر لی تھی۔ اقبال ہی نے گرامی کو اس مخفیے
سے نجات دلائی تھی۔ یہاں اقبال نے مزاحاً کہا کہ اب غالباً گرامی سنے نکاح کی فکر میں
اپنے آپ کو نہ گھلاتا ہو گا۔ (محمد عبداللہ قریشی)

۲۱۲
لاحد ۱۲ جلد

چند خط گرامی - آگیاں ہیں جیندہ نام سے
 جیندہ نام سے میری اور صمیم نام سے جو قلمی طور پر
 لکھی گئی ہیں۔ جیندہ نام سے لکھی گئی ہیں اور
 صمیم نام سے لکھی گئی ہیں۔ جیندہ نام سے لکھی
 گئی ہیں اور صمیم نام سے لکھی گئی ہیں۔ جیندہ
 نام سے لکھی گئی ہیں اور صمیم نام سے لکھی
 گئی ہیں۔ جیندہ نام سے لکھی گئی ہیں اور
 صمیم نام سے لکھی گئی ہیں۔ جیندہ نام سے لکھی
 گئی ہیں اور صمیم نام سے لکھی گئی ہیں۔

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

اپنا پیر و مرشد تصور کرتا ہوں، اگر کوئی شخص میری مددت کرے جس کا مقصد آپ کی مدد سرائی ہو تو مجھے اس کا مطلق رنج نہیں بلکہ ہوتی ہے۔ جب آپ سے ملاقات اور خط و کتابت نہ تھی اس وقت بھی میری ارادت و عقیدت ایسی ہی تھی جیسی اب ہے اور ان شاء اللہ جب تک زندہ ہوں ایسی ہی رہے گی۔ اگر ساری دنیا متفق اللسان ہو کر یہ کہے کہ اقبال پوچھ گوہے تو مجھے اس کا مطلق اثر نہ ہو گا کیوں کہ شاعری سے میرا مقصد بقول آپ کے حصولِ دولت و جاہ نہیں محض اظہارِ عقیدت ہے۔

عام لوگ شاعرانہ انداز سے بے خبر ہوتے ہیں ان کو کیا معلوم کہ کسی شاعر کی داد دینے کا بہترین طریق یہ ہے کہ اگر داد دینے والا شاعر ہو تو حس کو داد دینا مقصود ہو، اس کے رنگ میں متحرک لکھے۔ یا بالفاظِ دیگر اُس کا تتبع کر کے اُس کی فوقیت کا اعتراف کرے۔ میں نے بھی اس خیال سے چند اشعار آپ کے رنگ میں لکھے ہیں، مگر عوام کے رحمان اور بد مزاتی نے اس کا مفہوم کچھ اور سمجھ لیا اور میرے اس فعل سے عجیب و غریب نتائج پیدا کر لیے سوائے اس کے کیا کہا جائے کہ اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو سمجھ عطا کرے۔ نقاد کو جو خط آپ نے لکھا ہے میں اُسے متوق سے پڑھوں گا۔ اگر وہ شائع ہو جائے تو رسالہ کی کاپی بھیج دیجیے گا۔ میرے پاس نقاد نہیں آتا۔

سبحان اللہ "علم بڑا مدرکِ حقائق ہے" زندگی کا سارا فلسفہ اس ذرا سے مصرع میں مخفی ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ لاہور میں اب کے بارش بالکل نہیں ہوئی۔ ابر روز آتا ہے مگر لاہور کی چار دیواری کے اندر اُسے برسے کا حکم نہیں ہے۔ اگست کے ابتدا میں چند روز کے لیے خمد جانے کا قصد ہے کچھ ہی تین اگست سے بند ہو جائے گی۔

والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ہمارا اجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۸ اگست ۱۹۱۴ء

سرکار والا تار دام طلکم

ایک عرصے کے بعد حساب کی خبریت اس تار سے معلوم ہوئی جو عید کے موقع پر ازراہ کمالِ مرحمت اس خاکسار کے نام بھی گیا تھا۔

میں اس کا زیادہ حصہ شملہ میں مقیم رہا۔ وہاں سے عید کی خاطر سیالکوٹ میں آیا اور آپ کا تار لاہور سے واپس ہو کر مجھے سیالکوٹ ہی میں ملا اس سے پختہتر ایک سولہ میں نے ارسالِ خدمت کیا تھا۔ معلوم نہیں سرکار تک پہنچا یا نہ پہنچا۔ خدا کے فضل و کرم سے میں ہمہ نوعِ خیریت سے ہوں اور آپ کے لیے دست بدعا ہوں۔

موصلاً خط لکھنے کی فرصت ہو تو ارقام فرمائے تاکہ اطمینان ہو۔ زیادہ کیا عرض کر دوں۔

یورپ میں ایک خوف ناک جنگ ہوتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ اور کہا جاتا ہے کہ یہ وہی جنگ ہو جس کا ذکر ایرانی کتبِ مقدسہ میں ہے۔ اللہ تعالیٰ دنیا کو امن نصیب کرے اور اہل دنیا کو لوفیق نصیب کرے کہ وہ مآذبات سے معلوب ہو کر روحانیت سے غافل نہ ہو جائیں۔

آپ کا خادمِ دیرینہ
محمد اقبال
لاہور

(عکس)

ہمارا اجہ کشن پرشاد کے نام

سرکار والا تار۔ تسلیم

والا نامہ مع رسالہ نرک عثمانیہ ابھی ملا جس کے لیے سیاسی گمراہ ہوں۔ چند

کتاب مکاتبات اقبال - ۱

دہرہ ۲۰ اکتوبر ۱۹۱۴ء

سرکار ہندوستان دہلی

دیکھ کر وہ لکھ جائے کہ حضرت ابرہہؓ سے کونسی قومیں تعلق
پیدا کر رہی ہیں۔ ہر حال میں ہم سماج کا
بہتر ہونا چاہیے۔ ہمیں یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ
میں نے اب وہاں جا کر دیکھا ہے کہ وہاں
ہے۔ ہر چیز پر ایک مرتبہ سے اہل خیرت کی
مسلحہ سپر رہا ہے۔ جو ہا بار دہلی - خیراہ گھاٹ کے
پر بعد سے حضرت ابرہہؓ کے دست مبارک سے

کتاب مکاتیب افعال ۱

منہاں خط کے درت ہو تو در تمام روز

الہیام و - زمانہ یک مزم کروں -

یورپ میں ایک حرم تک پہنچی ہوں صلح ملی ہے

اور کیا مجھ میں یہ وہی حکم دیکھو اور ان کی فہم سے

انتہائی دیکھو کہ ان سے اور اب دیکھو

کہ ان میں یہ کہہ کر نہ مادیات سے طلب ہو کر

رومانی سے عمارت ہو جائے

اب کلام میرے

محمد انار

کلماتِ مکاتیبِ افعال ۱

روز ہوئے ایک عریضہ ارسالِ خدمت کیا تھا۔ تعجب ہے کہ آپ تک نہ پہنچا۔ بلکہ اس عریضے سے پیشتر بھی ایک عریضہ ارسالِ خدمت کیا تھا جب میں نے اخباروں میں آپ کے جذبہ بزرگواری کے انتقال کی خبر پڑھی تھی۔

الحمد للہ آپ کا مزاج بخیر ہے۔ اقبال ہر حالت میں خواہ مصروف ہو خواہ فارغ ہو آپ کا دعا گو ہے۔ اگست شملہ میں گٹا۔ وہاں والدہ مکرمہ کی ناگہانی علالت کی خبر گئی تو واپس ہوا۔ الحمد للہ کہ اب ان کو افاقہ ہے۔ مگر ان کو آرام ہوا تو بیویاں یکے بعد دیگرے نماز میں مبتلا ہو گئیں۔ برسوں سے ان کو بھی آرام ہوا۔ اب مع الخیر سیالکوٹ سے لاہور آیا ہوں۔ کل ایک مقدمے میں پیشیال جاتا ہوں۔ وہاں سے حضرت امیر خسروؒ کے عرس پر دہلی بھی جاؤں گا اور وہاں سے عہدہ بیندولوں کے لیے گوالیار جاؤں گا، کیوں کہ ہمارا جہادِ اقبال کی قدر دانی پر مائل ہیں۔ ان کا خیال یہی ہے کہ اس قدر دانی... کا عملی ثبوت دیں۔

رسالہ ترک عثمانیہ نظر سے گزرا۔ نہایت اچھا رسالہ ہے۔ اور کیوں نہ ہو آخر کس کی سرپرستی میں نکلے گا وہ حس کی ہنر پروری سارے ہندوستان پر روتن ہے اور جس کا مذاق سخن و سخن گوئی علمی دنیا میں تسلیم کی جا چکی ہے۔ اس رسالے کی اٹھان اچھی ہے۔ مجھے یقین واقع ہے کہ بہت ترقی کرے گا۔ مگر حجم زیادہ ہونا چاہیے اور یہ گوشتش ہو کہ حیدرآباد کے علمی حلقوں میں اس رسالے کی وساطت سے جدید مذاق پیدا ہو اور نئی پود کے ہونہار لکھنے والے وہاں کی پبلک سے اور علی العموم ہندوستان کی پبلک سے روشناس ہو جائیں۔ پالیٹکس سے اسے مطلق سروکار نہ ہو۔ محض ادبی رسالہ ہو۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ جی رہا ہوں۔ دو شعر حاضر ہیں۔ مولانا اکبر کارنگ ہے

”دیکھیے چلتی ہے منفرد کی تجارت کب تک
شیشہ دین کے عووض جام و سبوتیتا ہے“

لے یہ خط ۱۵ شوال ۱۳۲۲ھ کا لکھا ہوا ہے، اقبال ۱۶ شوال کو پیشیال پہنچے ہوں گے، اس سوال کو دہلی میں حضرت امیر خسرو کے عرس میں شرکت کی ہوگی (سرنی)

(مؤلف)

لے کسی خط پر روشناسی گری ہونے کی وجہ سے کئی الفاظ صاف نہیں پڑے گئے۔

کتاب مکاسب اعمال ۱

ہے مدد اے جنوں نشترِ تعلیم جدید
میرا سرِ جنِ رگِ ملت سے ہوتا ہے لہ،

مخلص محمد اقبال بیرسٹر

۵ ستمبر ۱۹۳۲ء

اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲ اکتوبر ۱۹۳۲ء

سرکار والا تار۔ سلیم

آپ کا والا نامہ مع مسودہ اردو انگریزی ایچی موصول ہوا۔ مہاراجہ بہادر تو
واقعی یورپ کی نیاریوں میں مصروف ہیں لیکن اگر سردار گورنام صاحب سے آپ کا تعارف
ہنیں ہے تو میرا خیال یہ ہے کہ آپ کی طرف سے میرا یہ خط لے جانا غیر موزوں اور بعید از
مصلحت ہے۔ اس کی کسی وجہ نہیں جن کا مفضل ذکر اس خط میں کرنا مناسب نہیں ہے۔
علاوہ اور باتوں کے یہ طریق آپ کی شان و عظمت کے خلاف ہے۔ موجودہ حالات میں
النسب و اولیٰ بھی ہے کہ آپ اپنا مضمون شائع کر دیں اور شائع شدہ مضمون کی چند
کاپیاں سردار گورنام سنگھ صاحب ولالہ جین لال صاحب جو ڈینشل سیکریٹری ریاست
اور مہاراجہ بہادر کی خدمت میں ارسال کر دیں۔ علاوہ اس کے عام طور پر اخباروں
میں بھی اس مضمون کی اشاعت ہو جائے تو بہتر ہے۔ اس سے سٹھ پبلک
اور امر سے ریاست پٹیالہ کو آپ کے خیالات کا علم ہو جائے گا۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ جو لکھیں اٹھا رہا ہوں اس واسطے کے قدرت
نے مجھے رنگ و بو سے ممتاز کیا ہے

لہ مانگِ در

سر ۵ ر و الدنبار - کلم

والله نامہ مع کمال بزرگمانیہ ابو علی محمد حسن نے
 بہار گمہ در یوں - اچھو روزہ جو کہ کلمہ فیہ ارباب
 کی تھی تھی جسے کہ ایک زہنی بلکہ ایک کلمہ ہے
 جو آپ مراد ارباب خود کی تھی جسے کہ ایک کلمہ ہے
 جو بزرگوارہ انسانی فرین ہے
 المہر کہ ایک مزاج کر ۲ آداب برتاسو جو اگر
 پوخواہ مانع آلا جانو ہے - اکت کلمہ کلمات و الکلام
 کہ باطنی حدت کو بزرگمانیہ نو پسر جو المہر کہ ایک کلمہ کو

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

انفادہ ہر گمراہ کو آرام و آس جوں جوں جگہ لکھو و غیر سے
 عارضہ منہ ہو گیسر پرکاش ان کو جو آرام و آس
 مع الخیر یا شرط سے ملا کر آیا جو سر - ملا کر جگہ نہ تہیں
 نیلہ سے ناز و بان سے محبوب اور حسرت و عسر ہر پہلی عرصہ تھا
 اور وہاں سے حسرت ہر دن لے کر ابلار جاؤں کیوں ہمارا ہم سار
 اتار دے دلی پرمانہ ہر اور دن کی بنا پر ہے ہر آکر
 خدا کی عمل موت و حشر -

وہاں سے ناز و بان سے محبوب اور حسرت و عسر ہر پہلی عرصہ تھا
 اور وہاں سے حسرت ہر دن لے کر ابلار جاؤں کیوں ہمارا ہم سار
 اتار دے دلی پرمانہ ہر اور دن کی بنا پر ہے ہر آکر
 خدا کی عمل موت و حشر -

علمِ رحم زیادہ ہوا جائے اور یہ کہ شکر و حمد آیتانِ عظمیٰ صلوٰۃ علیہم و آلہم و سلم
 سے صدمہ خوارق پیدا ہو اور یہی یقین کیورت ہو جائے۔ لایہ کہ یہ ملک اور عالمِ کونین
 ایسا کس پر جاوے۔ یا یہ کس کے چمکتی سروکار ہی محض انہی مالہ ہو۔
 یہ بین کرم کروں جی رہا ہوں۔ دیکھو کہ ہر عین الہیہ
 دیکھ کر جلیجے شرفِ درجہ تازہ کنک۔ سنسنے رہا تو کس نام بے ہوشی ہے
 عباد ادا ہے خیر لائے تہلہ مویہ۔ بڑا سخی رگِ ملت سے کہو نہ ہے

کلمات مکاسب اعمال۔ ۱۔

چمن میں عجب رنگ سے کہہ کر اڑ گئی بلبل
'مندان حورِ گلہیں ہو تو میدارگ و لو کرے لے
اللہ اکبر کئی دن سے نظر نہیں آئے مراد صاحبؒ یحییٰ اور آداب عرض کرتے ہیں
آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کیشن پر شاد کے نام

لاہور ۱۲ اکتوبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تار۔ سلیم

آپ کا نوازش نامہ ملا۔ الحمد للہ کہ سرکار کا مراجعہ ہے۔ میری روحانی قوت
کی بھی آپ نے خوب کہی۔ جو شخص امارت میں دروہی کر سکتا ہے وہی روحانی قوت
کا حقیقی سزاوار ہے اور اس اعتبار سے روحانی قوت کا سر جنتہ آپ ہیں نہ میں۔
آپ فرماتے ہیں کہ میں آپ کو لاہور کھینچوں۔ جبرری صاحب مجھے حیدرآباد کھینچتے
ہیں۔ دل تو چاہتا ہے کہ سفر کروں مگر عدالت دو ماہ کے بعد کھلی ہے۔ کام کا نقصان
اور خرچ سفر مزید اس قدر بار کا میں متحمل نہیں ہو سکتا ورنہ بجائے اس کے کہ میں آپ
کو لاہور میں کھینچوں میں خود حیدرآباد کھینچ آتا۔ باقی رہے آپ تو آپ کے متعلق کئی صدیاں
ہوئیں مابا سدری فرمائے ہیں۔ ع

لے ناگ ورا

لے یہ عالم کوئی مجدد ہیں ہمیں اعمال سے اللہ اکبر لکھا ہے۔

لے مراد جلال الدین مراد ہیں

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

لاہور ۲۲ اکتوبر ۱۹۱۳ء

سر سہر داد - نینگ

آپ کو دلگاہہ مع مسودہ اردو و انگریزی اہم معمول ہوا۔
ہمارے لیے یہ نوڈ قلم پورے تبادلے میں معزز ہر تکلیف گذر
سوار کریم ہے آپ کے تعارف سے ہم نے تو میرا حال ہے
آپ کے لیے میرا یہ خط نے ماما سے مراد اہل سعادت ہے
اگر کوئی وجہ ہے سعادت کے خط میں کوئی صاحب ہے
معاذ اور باقی کے بہترین آپ کی خط ذمہ دار ہے
مجھ سے حالت مراد و اول ہی ہے کہ آپ نے اپنا غمناک
کردہ اور شمع مسدود نمونہ درج ہے کہ سرور گو نام ہے

دولتِ محمدیہ میں مولانا شکر علی شاہ نے لکھا ہے کہ

حکومتِ برصغیر میں ان لوگوں کو سزا دینا تو ضرور ہے کہ جسے تکلیف دہ قرار دیا جائے

یہ سزا کوئی اور نہیں جیسا کہ وہ علم ہو جائے۔

یہ سزا کوئی اور نہیں جو بظاہر باوجود علم کے نہ ہو بلکہ صرف دلوں کے قتل کے لئے ہے

”جس میں مجھ سے بہتر اور ذلیل نہیں ہے“

مہمانِ خود بخود بجز جو تو میرا ایک ہی دوست ہے

میرزا علی محمد صاحب

کلیاتِ مکاتیبِ افعال ۱

ہر جا کہ رفت خضر زرد و بارگاہ ساخت

آپ لاہور میں تشریف لائے مگر لاہور سے آشنا نہ ہوئے۔ کئی حالات و خیالات اس آشنائی کے مانع رہے۔ طلانی زنجیروں کا کیا ہے اس پر ان ازلی توان کے ساتھ بھی یا بجولال رہتے ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ اللہ تعالیٰ آپ کی آرزو بر لائے۔ ہمیشہ دست بدعا ہوں۔ وہاں کیا کمی ہے۔ اس کی یاد شرط ہے، مگر گھبرائیے نہیں۔ ”وقت“ کی نسبت امام شافعی لکھتے ہیں تلوار ہے تلہ

والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال بیرسٹر، لاہور

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

لہ یورا شعر اس طرح ہے :

منعم کوہ و دست و یا باں عرب نیست

ہر جا کہ رفت خیمہ رد و بارگاہ ساخت

(یعنی اہل دولت پہاڑ، جنگل، یا باں کہیں بھی یرد لسی نہیں ہوتے

جہاں جاتے ہیں خیمہ گاڑ کر ایسی بارگاہ بنا لیتے ہیں۔)

عبدالرحیم خان خانان کا لقب منعم خان تھا۔ ایک بار وہ آگرہ سے برہان پور جا رہا تھا۔ راستے میں خیمہ لگا کر بیٹھا اور دربار کیا تو ایک فقیر ادھر سے یہ شعر گاتا ہوا گزرا، اس میں موقع و محل کی رعایت کے علاوہ یہ خوبی بھی تھی کہ منعم اس کا نام بھی لگایا ہے۔ خان خانان نے اسی وقت فقیر کو اپنے حضور میں طلب کیا اور اسے کوئی بڑا انعام (شاید ایک ہزار روپے) دیا۔ دوسرے دن تمام کو اس نے پھر کہیں دربار لگایا تو فقیر پھر یہ شعر گاتا ہوا گزرا۔ خان خانان نے پھر اسے انعام دیا۔ تیسری بار فقیر نے سوچا کہ اہل دولت کا مزاج ایسا ہی ہوتا ہے اب کی جاؤں گا تو کہیں ایسا نہ ہو کہ جو کچھ دیا ہے وہ بھی چھن جائے اس لیے وہ نہیں آیا خان خانان اس رات کو دیر تک دربار لگائے بیٹھا رہا۔ آخر باپوس ہو کر اٹھا اور کہنے لگا کہ ”فقیر کم ظن تھا۔ عدالے ایسے دل میں کیا سوچا ہو گا جو آج نہیں آیا، ہم نے تو اس کے لیے برہان پور تک کا انتظام کر رکھا تھا“

(مزید تفصیل ”دربارِ اگیری“ میں ملے گی)

لہ عربی مقولہ : اَفْوَتْ صَيْفٌ قَاطِعٌ

کلماتِ مکاتیب اقبال - ۱

عدد ۲۰۱۲

سرہن زولانا - نیم -

آج تو ابرنا - عد - المہم سرہن زولانا - عد
میں مدعا قوت کو مہم آج جو کہی - جو کہی اور مہم
کرتا ہے یہی مدعا قوت جو مہم آج جو کہی اور مہم
مدعا قوت کو مہم آج جو کہی اور مہم
لاہور کیوں جو کہی اور مہم آج جو کہی اور مہم
کہہ کرنا جو کہی اور مہم آج جو کہی اور مہم
بہتر دار جو کہی اور مہم آج جو کہی اور مہم
کہہ کرنا جو کہی اور مہم آج جو کہی اور مہم

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

کئی صباں بہ بسترِ ماسحی لڑائی
ہر جامِ رفتِ محمد کو مارا جا

آپ کو بہتر تر لکھنے کے عمر مدرسہ آستانہ بہتر کا حالات
و خیالات بہتر آستانہ ہوتے رہے۔ - علی بن خیر و لکھتا ہے
اسرا لاری تو اسد شاہ بہر با محولان رہے ہیں
روشن کیا ہم کردوں۔ - اللہ تعالیٰ ارحم الراحمین
توٹ گیا ہے۔ وہاں کیا لکھی ہے۔ - آجہ باور ہے
کہ گھر آہر "وقت" نہ دستِ وہم شامی ہے جس
تغوار ہے۔ - دسم

آپ کو بہتر تر لکھنے کے عمر مدرسہ آستانہ بہتر کا حالات

ہمارا جشن پرشاد کے نام

سیالکوٹ ۱۱ نومبر ۱۹۱۲ء

سرکارِ والا - تسلیم -

سرکار کا برقی پیام مبارک باد عید اور اس کے بعد منظوم عید کا رڈ دونوں چیزیں مل گئی تھیں۔ مگر امسال میرے بے عید محترم کا حکم رکھتی تھی۔ والدہ مکرمہ پچھرات ماہ سے بیمار تھیں، ۹ نومبر کی صبح کون کا انتقال ہو گیا (۱) ان کی علالت کی پریشانی اور بے اطمینانی کی وجہ سے اس سے پیشتر آپ کی خدمت میں خط نہ لکھ سکا۔ کئی دنوں سے سیالکوٹ میں مقیم ہوں۔ آج اُن کا سوم ہے۔ کل یا پڑھوں لاہور واپس جاؤں گا۔ زیادہ کیا عرض کروں پریشان ہوں اور بس دعا کیجیے۔ والسلام
آپ کا اقبال زیادہ ہو۔

(۱) اقبال نے 'والدہ مرحومہ کی یادیں' جو پڑھ سوئے نظم لکھی تھی وہ 'بانگِ درا' میں موجود ہے۔ حضرت اکبر الہ آبادی نے مدرجہ ذیل قطعاً تاریخ کہا تھا جو مرحومہ کے لوحِ مراد پر ثبت ہے۔

مادرِ محدودہ اقبالِ رفت سولے جنتِ زیں جہانِ بے ثبات
گفت اکبرِ بادلِ پُر درد و غم رحلتِ محدودہ تاریخِ وفات

۱۳۲۲ھ

یعنی اقبال کی مادرِ محدودہ اس بے ثبات دنیا سے رحلت کی طرف انتقال کر گئیں تو اکبر نے درد و غم سے بھرے ہوئے دل سے تاریخ کا مادہ "رحلتِ محدودہ" برآمد کیا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

سائیں رب کو آپ کا پیغام پہنچا دیا تھا، " لا تَقْنَطُوا " فرماتے تھے۔

محمد اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۳ نومبر ۱۹۱۳ء

سرکارِ والا۔ تسلیم۔

آپ کا تسلی نام ابھی ملا جس کے لیے میں آپ کا نہایت سپاس گزار ہوں۔
 آہ! انسان اپنی کمزوری کو چھپانے میں کس قدر طاق ہے۔ بے بسی کا نام میرر رکھتا ہے اور
 پھر اس صبر کو اپنی ہمت اور استقلال کی طرف منسوب کرتا ہے مگر اس حادثے نے
 میرے دل و دماغ میں ایک شدید تغیر پیدا کر دیا ہے۔ میرے لیے دنیا کے معاملات میں کبھی
 لینا اور دنیا میں بڑھنے کی خواہش کرنا صرف مرحوم کے دم سے وابستہ تھا۔ اب یہ حالت
 ہے کہ "موت کا انتظار ہے دنیا" موت سب انسانوں تک پہنچتی ہے اور کبھی کبھی انسان
 بھی موت تک جا پہنچتا ہے۔ میرے قلب کی موجودہ کیفیت یہ ہے کہ وہ تو مجھ تک پہنچتی نہیں
 کسی طرح میں اس تک پہنچ جاؤں۔ کیا خوب کہا ہے کسی استاد نے

لا تَقْنَطُوا (ایوس ۲۰) قرآن کی آیت ۵۳/۳۹ کی طرف اشارہ ہے
 قُلْ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ
 يَعْلَمُ الَّذٰٓئِبَ كٰرِهِيْنَ ۝

اے پیغمبر کہہ دیجئے : اے میرے مندو جنھوں نے اپنے نفسوں پر ظلم کیا ہے، تم
 اللہ کی رحمت سے ایوس مت ہو اللہ مارے گناہوں کو بخش دیتا ہے وہ بہت بخشنے والا
 اور بہت رحم کرنے والا ہے۔

سابلوٹ اور اسٹیم

سہارو والا تبسم۔

سہارو برقی پیام مارکا مجھ اور اسے لہو نعلوم سیدھے
 دولاں چرسہ ملگنی تیرے گمراہوں میں سید محرم علم رکھی
 تیرے۔ والکے قوم چلاتے ہیں جاغیر ۹ زور ہے گو
 ذلک انتہا پر ہے انا صدقہ پر ہے لی اور لے اپنی ذات
 وجہ سے اسے ہنسنے پر ہنسنے میں غلام نہ بنے۔ کہ وہ
 سے یا کھڑے ہو بیچ رہا ہے ادا کوم ہے کہ یہ یا ہرکے لاجب
 دیکر حادوثا۔ زیادہ یاد رکھ کر رہا ہے اور لہو
 دیا کور۔ مع ایک ایک اپنا ہنسنے

سائبریب کو ایک ہنسنے کو یاد دیاں "لا تعطوہ" ہے

محمد اکبر

کلیات مکاتب اقبال ۱

ہلاک نیشہ در خون نشستہ خویشم
کہ آخرین نفس عذرا ہی سنگ است

آپ کو بھی گزشتہ ایام میں اسی قسم کے صدمات کا سامنا ہوا۔ اللہ تعالیٰ سب کو جو رحمت میں جگہ دے اور ہم کو صبر جمیل کی توفیق عطا کرے۔

گزشتہ چھ ماہ سے دل کی حالت نہایت بے اطمینانی کی ہے۔ کوئی شعر نہیں لکھ سکا ورنہ مزور آپ کی خدمت میں ارسال کرتا۔ ہاں فارسی متنوی ختم ہو گئی ہے مطمئن ہو جاؤں تو اس کے چھوانے کی فکر کروں۔ آپ کی دونوں نظموں ماتا اللہ نہایت اچھی ہیں۔ ان کو مزور شائع کیجیے۔ پنجاب کے اخبار خیر پنجاب نے آپ کی پریم بچھسی پر ایک لیٹر لکھا تھا۔ امید ہے کہ ملاحظے سے گزرا ہوگا۔

خواجہ سلیم اللہ کی آمد مبارک ہو۔ لا تَقْنَطُوا کہنے والے اپنے مواعید کے سچے ہیں۔ یقین ہے کہ آپ کے ساتھ بھی وعدہ یورا کریں گے۔ نظر فرمائیے کہ دنیا میں حالات و دفاعات کتنی جلدی بدل رہے ہیں۔ اس زمانے کے دس سال گزشتہ زمانے کی ایک صدی کے برابر ہیں۔ گویا عصر حاضر کی رفتار عصر قدیم سے دس گنا بڑھ گئی ہے۔

راکش را می تاسد چمته کار
تیز تر گردد سمند روزگار

پنجاب کی سیر کا قصد ہو تو اس کے لیے موسم سرما ہی مناسب دھوزوں ہے۔ پچھلے سال آپ موسم گرما میں تشریف لائے تھے۔ وہ موسم موزوں نہ تھا۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعا کے۔

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

لہ اس شعر کا ترجمہ ۱۱ مارچ ۱۹۱۰ء کے خط میں آچکا ہے
تہ تجربہ کار (آدمی) اس کے سوا کو بہیانتا ہے، رمانے کا گھوڑا اور تیز دوڑتا جاتا ہے

لاہور ۲۲ ستمبر ۱۹۱۲ء

سر وارڈن - نینگ -

آپ کی نئی وارڈن کے لئے میری بہت سی شکریاں ہیں
 کہ اب اس میں ایسی ضروری کو جتا بہم تصور خاص ہے۔ لے لسی نام
 جو رکھا ہے اور جو اس کو اپنی بہت درتھال نہ لڑتے ہو کہ رہا ہے!
 ہم برقی سے مراد واقعہ ہے کہ اس کی بہت بہتر کر دیا ہے۔ نہ لے
 بہت صحت بہت ہی ہے اور یہاں پر اس کے دو ہائی گونا گور
 دو ہی رہتے تھے اس کے ساتھ ہی ہے کہ اس کے ساتھ رہا ہے
 ہوتے ہیں اس کو بہت ہی ہے اور جو اس کے ساتھ ہی ہے
 ماہی ہے۔ بہت ہی ہے کہ اس کے ساتھ ہی ہے کہ اس کے ساتھ ہی ہے
 کما حقہ بہت ہی ہے کہ اس کے ساتھ ہی ہے کہ اس کے ساتھ ہی ہے

” ہرکسینہ درجہ شینہ بریم
کہ آخیر نفسش عذرائی گشت“

ایک مرتبہ ہم مرزا فتح محمد صاحب صاحب دہلی کے پاس
سے کوہ پورہ میں تھیں۔ وہ ہم کو بہت خوش رکھا۔
وہ نے کہا کہ میں نے ہلکے سے ہلکے سے اپنے اہل خانہ کو
بھی لایا ہے۔ میں نے کہا کہ وہ تو بہت ہی اچھا ہے۔
میں نے کہا کہ میں نے ہلکے سے ہلکے سے اپنے اہل خانہ کو
بھی لایا ہے۔ میں نے کہا کہ وہ تو بہت ہی اچھا ہے۔
میں نے کہا کہ میں نے ہلکے سے ہلکے سے اپنے اہل خانہ کو
بھی لایا ہے۔ میں نے کہا کہ وہ تو بہت ہی اچھا ہے۔

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۵ دسمبر ۱۹۱۳ء

سرکارِ والا - تسلیم۔

چند روز ہوئے عریضہ لکھ چکا ہوں مگر جواب نہیں ملا۔ خدا کرے مزاج بخیر ہوں۔ اپنی
خیریت اور دیگر حالات سے آگاہ فرمائیے۔
اقال دست بدعا ہے کہ اللہ تعالیٰ آپ کو خوش و خرم رکھے اور مقاصد میں کامیاب
فرمائیے۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۴ دسمبر ۱۹۱۳ء

سرکارِ والا۔ خط لکھ چکنے کے بعد آپ کا خط مل گیا تھا۔ اس واسطے ہی اردو کی اصطلاح میں
حرفِ شکایت واپس لیتا ہوں آج آپ کا دوسرا خط ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے مولانا اکبر کے
خط سے معلوم ہوا تھا کہ خواجہ نظامی سیردن میں مصروف ہیں اور گ آباد سے خلد آباد
کی زیارت مقصود ہوگی۔

القلاب وزارت کی خبر بھی اخباروں میں پڑھی تھی۔

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

لاہور ۱۳
۱۳۱۳

سر سید احمد خان - نیم

خندہ رود ہوتے ہوئے مریلیہ کی دنیا میں

بیرنگی - خندہ رود سے نکلے ہوئے

انہی خیرت اور دیگر حالت سے آگاہ ہوتے
آج کل وہ دنیا ہے جو اللہ کا رب کو فرستے ہوئے

اور خفا صبر سے کام لیتے
مخلص محمد اقبال لاہور

کلیاب مکاتب اقبال۔ ۱۔

تغیرِ روز کا کچھ دید کے قابل نہ تھا نرس!
بتا پھر کس کے نظارے کو تو نے آنکھ کھولی ہے؟ (۱)
بہر حال اگر تغیر قابل دید بھی ہو تو امیرِ مروجم کا اصول عمل کے قابل ہے
”دیکھ جو کچھ سامنے آجائے منہ سے کچھ نہ بول
آنکھ آئینے کی پیدا کر دہن تصویر کا“

خادمِ مخلص محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۶ مارچ ۱۹۱۴ء

مخدومی! السلام علیکم
کل خط لکھ چکا ہوں۔ مگر آپ کے اس شعر کی داد دینا بھول گیا
جہاں ہستی ہوئی محدود لاکھوں تیج پڑتے ہیں
عقیدے، عقل، عنقریب کے سب آپس میں لڑتے ہیں
سبحان اللہ! کس قدر باریک اور گہرا شعر ہے۔ ہیگل جس کو جرمنی والے افلاطون
سے بڑا فلسفی تصور کرتے ہیں اور تھیل کے اعتبار سے حقیقت میں ہے بھی افلاطون سے بڑا
اس کا تمام فلسفہ اسی اصول پر مبنی ہے۔ آپ نے ہیگل کے سمندر کو ایک قطرہ میں بند کر دیا

(۱) یہ شعر اقبال کی اس غزل کا ہے جس کا مطلع یہ ہے

لڑپکین کے ہیں دن، صورت کسی کی کھولی بھولی ہے

زباں میٹھی ہے لبِ منستے ہیں، پیاری پیاری بولی ہے

مگر یہ انھوں نے اپنے کلام میں شامل نہیں کی۔ یوری غزل ”ماقیات اقبال“ میں دیکھی جا سکتی ہے، (ص ۲۰۳-۲۰۶)

(عبداللہ قریشی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

۱۳
۱۲

سرورِ عالم - خط بد چکے اور بعد ایک خط عملی لکھا
پہلے نیشنل اردو کی اصطلاح میں مرثعات و دیگر
قیاموں - آج ایک دیرا خط لکھا اور آخرتہ میں خیریت
موتی اور کلمے سے منسلک ہوا تھا جو اب لکھ کر دکن
میں موجود ہے اور گنگا نام سے مندرام در زیارت
مقصود ہوگی -

انقلابِ وزارت اور فریجی افکاروں میں بڑی تبدیلی
تغییر روزی کی کہ وہ یہ کہ قابلِ ستائش ہے
تا پھر کلمے سے کوڑنے آئے کہ کوئی ہے ؟

پہر حال اگر تیر تھالی دیدی جو تو آبر و حرم و اہول مہر تھالی ہے

” دیکھو جو کہہ سائے آجائے نہ سے چہ نہ بول

انگڑائیے نہ بیدار کہیں تھویر کما “

خادمِ محترم محمد آریز

کلیاتِ مکاسب اجمال۔ ۱۔

یایوں کہیے کہ ہیگل کا سمندر اس قطرے کی تفسیر ہے۔
 ہیگل لکھتا ہے کہ اصول تناقض ہستی محدود کی زندگی کا راز ہے اور ہستی مطلق کی
 زندگی میں تمام قسم کے تناقض جو ہستی محدود کا خاصہ ہیں، گمراہی ہو کر آپس میں گھل
 مل جاتے ہیں۔

کیمبرج کی تاریخ ہندوستان کے لیے جو مضمون اُردو لٹریچر پر مجھے لکھنا ہے، اُس
 میں اس شعر کا مزور ذکر کروں گا۔ اسی رنگ کے فلسفیانہ اشعار اور بھی لکھیے کہ خود بھی
 لذت اٹھاؤں اور اوروں کو بھی اس لذت میں شریک کروں۔ آج ہمارا جہ کشن پرشاد
 کا خط آیا تھا۔ معلوم ہوا کہ خواجہ نظامی حیدر آباد سے اورنگ آباد چلے گئے، خلد آباد
 کی زیارت مقصود ہوگی۔ میں بھی وہاں گیا تھا اور عالمگیر علیہ الرحمۃ کے مزارِ پاک پر حاضر
 ہوا تھا۔ میرے بڑے بھائی بھی ساتھ تھے۔ کہنے لگے، 'میں قنات کے اندر نہ جاؤں گا
 (مزار کے گرد قنات تھی) کہ میری ڈاڑھی غیر مشروع ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ہمارا جہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۸ دسمبر ۱۳۲۸ء

سرکارِ دہلا تسلیم، آبِ کانوازش نامہ میں اُس وقت ملاجہ کہ میں سیالکوٹ سے لاہور کے لیے
 تیار ہو رہا تھا۔ والدہ مرحومہ کا چہلم تھا جو بخیر و خوبی ختم ہوا۔ ابھی لاہور پہنچا ہوں
 نظم مست بچپن نہایت عمدہ ہے مگر مجھے اس کی اشاعت میں صرف اس وجہ
 سے تاہل ہے کہ اس خیال کی اشاعت آپ کی طرف سے کئی دفعہ ہو چکی ہے نظم میں بھی
 اور تشریح میں بھی۔ اعادہ بسا اوقات ٹھوکر کا باعث ہو جاتا ہے اور پڑھنے والا ممکن ہے

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

کہ نکلے اور وہی اور وہی پر معمول کرے۔ لیکن اگر اشاعت مطلوب ہو تو اس میں جو شخصی عنصر ہے اُسے نکال ڈالیے اور باقی اشعار پر نظر تانی فرمائیے کیوں کہ بعض بعض جگہ کچھ الفاظ کھٹکتے ہیں۔ ہاں واقعی باوجود گردش "آسمان" ہے وہیں ہے۔ مگر مطمئن رہیے، "عثمان" بھی وہیں ہے۔ پہلے عربیہ میں حضرت امیر مرحوم کا ایک شعر لکھ دیکھا ہوں نظر باز اس پر عمل پیرا ہوا کرتے ہیں۔

افسوس ہے کہ تزی عثمانیہ کے لیے کچھ نہیں لکھ سکا مگر فالونی

مشاغل میں اشعار کے لیے کہاں سے وقت نکلے "دل اور دماغ" دونوں کام کرنا چاہتے ہیں مگر "بیٹ" کا حکم ہے کہ ہماری رضا کے بغیر ایک خیال یا ایک نثر اپنے اندر داخل ہونے دو۔ عجب کشمکش کی حالت ہے مگر شکایت نہیں کہ ہمارے مذہب میں شکایت کفر ہے۔ بہر حال ان تعطیلوں میں چند فارسی اشعار نظم ہو گئے تھے اگر پسند ہوں تو تزی عثمانیہ میں طبع فرمائیے (۲)۔ دوسرا صفحہ ملاحظہ فرمائیے۔ زیادہ کما حقہ کرول بجز اس کے کہ زندہ ہوں۔

آب کا خادم محمد اقبال، لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

لہ عالیہ آسمان جاہ کی طرف اشارہ ہے۔

تہ میر عثمان علی خان آصف شاہ صاحب نظام دکن
سنہ امیر میانی کا سفر ۱۲۔ دسمبر ۱۹۱۳ء کے خط میں آیا ہے

(۳) یہی عربیہ علامہ نے ۲۸، جنوری ۱۹۱۵ء کو مولانا گرامی کی خدمت میں بھیجی تھی اور لکھا تھا کہ "میں نے یہ اسعار سرگن یرتاد صاحب کو لکھے تھے کہ وہ رسالہ "تزی عثمانیہ" میں انھیں شائع کرنا چاہتے تھے"

(بعضہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

۲۱۳
۲۸

سرورِ دہلی - قیم - آپ کو لکھنا یہ غیر نیک نہیں ہے

یا کہ سے مہر دہلی تیار ہو رہا تھا - دو لکھ احمد اجمع تھا جو

بجز خود ہی ختم ہوا - اجماع ہو رہا ہے

فہم متغیر بنا رہا ہے مگر محسوس ہوا تھا کہ مرز اور دہلی

تاریخ ہے کہ اس جہل کو بے طرفت کئے دھو ہو سکی ہے نظم میں

بہر اور نثر میں ہی - عادی لادانات طوکرہ بابت بتاتا ہے

... پڑھے وہ لکھ ہے کہ گوارا کو کسی اور دہلی پر لکھ لکھتے ہیں - لیکن

اور نہایت مطلوب جو تو اس کے "شخصی شعر" ہے اسے نال ڈالنا

اور باقی ہمارے نظر ناخیزہ ہے کہ انہیں شعر ہے کہ انہوں نے کچھ

ہاں دہلی اور جو "آسمان" تو ہے مگر نظر رہتا

تو "آسمان" کو ہے - ہے کہ یہ میرے صورت اور وہم ہے ابھی

کچھ دن لڑنا ہی ہوا۔ برابر اڑا رہی
 افسوس یہ کہ کڑی نیند نے جو سزا دی تھی مگر تازہ نیند
 بھاری نے کجاں وقت لگا "علی" اور "دماغ" دونوں ہم
 کڑا چھے تھے ہی "ٹریٹ" حکم ہے جو ہر کار کا
 بغیر ایک خیال ہو کہ تاثر اپنے اند حاصل نہ ہو دو۔ جس کے
 لئے ہے کڑی نیند پر کڑی نیند پر کڑی نیند پر کڑی نیند
 پر حال ان بیوقوفوں پر ہر ماہ کی ہمارے علم ہو گئے تھے
 اور نیندوں کو توڑنا شاید ہر طے وقت - اور کتنا خود
 خفا ہے - یہ وہی علم کہوں جو ہر ماہ کے لئے ہوں
 اب ہر ماہ ہر ماہ ہر ماہ

خوشتر آمد خفت خود را بشدوی خفت
شد ملالت عزرائلی از خفت

قوم ز سغوی چهره را گفندان
بناز غرقه فریشتی بصفتان آفت

دلم بپید ز غوی خفته بزرگ
کو پیری کوه جا بفتوی خفت

جست از سر ستم چه بر سر عدل
بناز ز غرقه خفت بفتان خفت

منخ قد رسد از نو آنچه با نترم
ز بقی خفت توان حاصل گفتار خفت

جایه مولود خاطر سلوم با برسان
کو خشم ز غرقه در ان حال ال دیار آرد خفت

کلیاتِ مکاتبِ افعال-۱

خوش آن کہ رجبِ خرد را ز شعلہ می سوخت
 مثالِ لالہ متاعِ ز آتش اندوخت
 تو ہم ز ساغرے چہرہ را گلستان کن
 بہارِ خرقہ فروتنی بصوفیاں آموخت
 دلم تپید ز محرومیِ فقیہِ بزرگ
 کہ پیرِ میکدہ جائے لفتویٰ لہروخت
 عجب مدارِ سرِ مسیم کہ بے مغال
 قلبے رندیِ حافظِ لقامتِ مس دوخت
 مسجِ قدرِ سرود اندوای بے اثرم
 ز سرنی لغمہ توان حاصل سکدر سوخت

۱۔ وہ ایچھا ہے جسے مائع عقل و حرد کو شراب کے شعلے سے جلادیا

اور آگ سے گل لالہ کی طرح ایسا سرد سامان بنا دیا

۲۔ تو بھی نثر کے بیابان سے اپنے چہرے کو گلستان بنا لے

موسم بہارے صوفیوں کو بھی خرقہ فروتنی سکھادی ہے۔

۳۔ میرادل اُس بزرگ فقیہ کی محرومی پر برس کھاتا ہے

جس کے صوفی کی قیمت میں پیر میکدہ لے ایک جام بھی نہ دیا۔

۴۔ میری مدد مسمیٰ پر تعجب نہ کر دو کہ بے مغال نے حافظ شیرازی کی قبائلی لہجہ کو میرے یہ لہجہ پر سجا دیا ہے

۵۔ لغمہ کی قدر کو میری لوائے بے اثر سے مت جائجو، لغمہ تو ایسی چیز ہے کہ اس کی سرق سے

سکدر کے عظیم ملک و مزارع کو بھی بھونکا جاسکتا ہے۔

(بقیہ) یہ غزل 'پیامِ مسترق' میں بعض تبدیلیوں کے ساتھ شاعر ہو چکی ہے۔ مثلاً پہلے

شعر کے مصرعِ اولیٰ میں "ز شعلہ می سوخت" کی جگہ "شعلہ می سوخت" ہے۔

تیسرے شعر کے پہلے مصرع میں "لفظ بزرگ" کی جگہ "فقیہ حرم" ہے چونکہ شعر غزل

سے حادث کر دیا گیا ہے۔ آخری شعر میں "مولدِ حافظ" کو "گلشنِ ویر" بنا دیا گیا ہے۔

(محمد علی احمد قریشی)

کلماتِ مکاتیبِ اقبال ۱

صبا بہ مولدِ حافظِ سلام ما برسوں
کہ چشمِ نکتہ دروں خاکِ آن دیدارِ فروخت
(اقبال بنام شاد)

مولانا شوکت علی کے نام

۱۹۱۳ء میں اولڈ لوائیر ایسوسی ایٹس ایم اے 'او کالج علی گڑھ

کے سالانہ امتحان میں دعوتِ تمولبت کے جواب میں

بھائی شوکت! اقبال عزت نشین ہے اور اس طوفانِ بے تیری کے زمانہ میں گھر کی
چار دیواری کو کتنی لوح سمجھتا ہے۔ دیا اور اہل دنیا کے ساتھ تھوڑا بہت تعلق ضرور ہے مگر
محض اس وجہ سے کہ روٹی کمانے کی مجبوری ہے۔ تم مجھے علی گڑھ بلاتے ہو میں ایک عرصہ
سے خدا گڑھ میں رہتا ہوں اور اس مقام کی سیر کی عمروں میں ختم نہیں ہو سکتی۔ علی گڑھ والوں
سے میرا سلام کہئے۔ مجھے اُن سے غائبانہ محنت ہے۔ اور اس قدر کہ ملاقاتِ ظاہری سے
اس میں کچھ اضافہ ہونے کا امکان بہت کم ہے۔ یہ چند اشعار میری طرف سے ان کی خدمت
میں عرض کر دیجئے۔ والسلام

کبھی اے نوجوانِ مسلم تدبیر بھی کیا تو نے
وہ کیا گردوں تھا تو جس کا ہے اک ٹوٹا ہوا تارا
تجھے اس قوم نے پالا ہے آغوشِ محنت میں
کچل ڈالا تھا جس نے پاؤں میں تاجِ سردار
تیری آفریں خلاقِ آئین جہاں داری
وہ صحرا اے عرب یعنی شتر بانوں کا گھوڑا

(ترجمہ) اے صبا حافظ کے دن کو میرا سلام پہنچا دے کہ اس شہر کی خاک نے نکتہ دروں کی آنکھوں کو روشن
کیا ہے۔

مولڈ لوائیر ایسوسی ایٹس کا سالانہ جلسہ ۱۹۱۳ء میں ہوا تھا۔ لہذا یہ خط بھی ۱۹۱۳ء میں

کیا تہ مکاتیب اقبال - ۱

سماں الفقیر فخری "کارہا شان امارت میں
 "آب و رنگ و خال و خطیر حاجت روے زیارا"
 گدائی میں بھی وہ اللہ والے تھے غمخوار تھے
 کہ منعم کو گدا کے ڈرنے بخت کاتہ تھا یارا
 غرض میں کیا کہوں تجھ سے کہ وہ صحرائیں کیا تھے
 جہاں گیر و جہاں دار و جہاں بان و جہاں آرا
 اگر جاہوں تو نقشہ کھینچ کر الفاظ میں رکھ دوں
 مگر تیرے تخیل سے فزوں تر ہے وہ نظارا
 تجھے آبا سے اپنے کوئی نسبت ہو نہیں سکتی
 کہ تو گفتار وہ کردار، تو ثابت وہ ستارا
 گنوا دی ہم نے جو اسلاف سے میراث پائی تھی
 تڑپا سے زمیں پر آسماں نے ہم کو دے مارا
 حکومت کا تو کیا روٹا کہ وہ اک عارضی شے تھی
 نہیں دنیا کے آئینِ مسلم سے کوئی چارا
 مگر وہ علم کے موتی کتاب میں اپنے آبار کی

۱۔ صحیح ادبی میں حدیث نبوی "الفقر فخری" (فخر میں مجھے فخر ہے) نظم ہوا ہے اور دوسرا صحیح عارف کے اس شعر کا ہے:

رعشق ما مجاہم ما جمال یار مستغنی است

آب و رنگ و جمال و خطیر حاجت رسن زیارا

(ترجمہ) (ہمارے ناقص عشق سے، کار کا حس بے نیاز ہے۔ حسین جہرے کو آب و رنگ

اور تیل اور خطیر کیا ضرورت ہے)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

جو دیکھو اُن کو یورپ میں تو دل ہوتا ہے سی پارا
عنی روزِ سیاہ پیر کنگال را تماشا کن
کہ نورِ دیدہ اش روشن کند چشم زلیخا را

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

لاہور۔ ۱۸ جنوری ۱۹۱۵ء

جناب بابائے گرامی سلّٰہ آپ کا خط ابھی ہلا جس کو پڑھ کر مجھے بہت مسرت ہوئی اور غزل
”بحان اللہ آپ تو اس ولایت کے تاجدار ہیں۔
”زودیدہ تادردل ذرہ ذرہ“ ۱

۱۔ یہ عنی کا شمعیری کا شعر ہے

اے عنی پیر کنگال (حضرت یعقوب بچتر) کے روز سیاہ کو تو دیکھو
کہ ان کا نورِ چشم (حضرت یوسف) زلیخا کی آنکھوں کو روشن کر رہا ہے

(یعنی یعقوب بچتر میں ہیں اور زلیخا کو دیدارِ میسر ہے)

۲۔ گرامی کی اس غزل کی طرف اشارہ ہے جس کے دو شعر حسب ذیل ہیں۔

اسیر گوشہ چشم تو شہسوارِ اند
شہید نیم نگاہ تو شہرِ باریا تند
زودیدہ تادردل ذرہ ذرہ نمازست
جان میر کہ دل و دیدہ رازدارِ اند

(دیوانِ گرامی صفحہ ۴۰۹)

ترجمہ: تیرے گوشہ چشم کے اسیر شہسوار ہیں اور تیری نیم نگاہ کے قہرِ شہرِ باریا میں۔

آنکھوں سے دل کے دروازے تک ذرہ ذرہ جفتی کھانے والا ہے۔

۳۔ سمجھ کر دیدہ و دل ایک دوسرے کے رازدار ہیں۔

سبحان اللہ کیا بات پیدا کی ہے۔ حافظ کی بیچ گرامی کو ڈو عادتیں ہوگی! تمام غزل مرصع ہے جز اک اللہ
 مثنوی ختم ہو گئی ہے آپ تشریف لائیں تو آپ کو دکھا کر اس کی اشاعت کا اہتمام کروں
 مگر فروری مارچ تو محض وعدہ معوقانہ معلوم ہوتا ہے گرامی سے حیدرآباد نہیں پھوٹ سکتا۔
 کاش میں خود حیدرآباد پہنچ سکوں مگر یہ بات ایسے بس کی ہیں یہاں کحالات و تسابعل
 سفر کی اجازت دیتے ہیں نہ حیدرآباد کافی زور کے ساتھ کشش کرتا ہے آپ کی دُعائے نیشی
 کو بھی معلوم ہوتا ہے آسماں تک رسائی نہیں

حیدری صاحب خواہش مند ہیں کہ میں وہاں آؤں مگر ان کی خواہش کو دائرہ عمل میں
 لانے کے اسباب نہیں۔ میں خود قدرت کے ہاتھوں میں ایک بے حس ہستی کی طرح ہوں
 جدھر لے جائے گی میلا جاؤں گا سعی کو کشش میرے مذہب میں کفر نہیں تو گناہ ضرور ہے
 بہر حال کچھ ہاں کے حالات لکھیے حیدری صاحب سے کبھی کبھی ضرور ملا کیجئے۔ بڑی خوبی کے
 آدمی ہیں اور ماسٹر غلام محی الدین صاحبت بھی نہایت ہوشیار اور اپنے مراسلت کے ادا کرنے
 میں چست ہیں میرا ان سے سلام کہیئے

۱۔ مثنوی اسرار خودی کی تکمیل کی اطلاع دے کر چلے تھے کہ اشاعت سے پیشتر کسی
 ماہر ادب فارسی کو سنالیں۔ ان میں سے آقوال کے سردیک ایک گرامی تھے۔ علاوہ بیرون سے
 تو انہر عزیز الدین عمریہ لکھنوی بھی بہت ملندہ پایہ فارسی ساعر و ادیب سمجھے جاتے تھے
 حیدرآباد کے ایک خط میں فرمایا۔
 (محمد عبداللہ قریشی)

۲۔ مطلق سعی و کوشش مراد نہیں، جس کے لئے پرت تاثیر دعوت آقوال کی زندگی کا سہیے
 عزالصعب العین رہا۔ یہاں صرف حصول ملازمت کے لیے سعی و کوشش مراد ہے، عیساکر سہیے
 عمارت سے واضح ہے۔ اور آقوال کی عظمت و طبیعت کو اس سعی سے کوئی بھی مناسبت نہ تھا۔

۳۔ ماسٹر غلام محی الدین صاحب غالباً گرامی کے کوئی ملنے والے تھے جو حیدرآباد میں
 ملازم تھے۔
 (محمد عبداللہ قریشی)

کلیاتِ مکاتب اقبال۔ ۱

اردو اشعار لکھنے سے دل برداشتہ ہوتا جاتا ہوں۔ فارسی کی طرف زیادہ میلان ہوتا جاتا ہے اور وجہ یہ کہ دل کا بنجار اردو میں نکال نہیں سکتا۔ چند اشعار عرض کرتا ہوں
(دوسرا صفحہ ملاحظہ کیجیے)

بسیار بادہ کر گردوں کا گردید	مثال غنچہ لٹا با ز شاخار و مید
خورم بیاد تنگ نوتسی امام حرم	کر جر بصیرت یاراں زاردان نہ چشید
چناں ز نقش دوی شست لوح خاطر نوبتیں	کر وحشی تو ہم از آہوے خیال رمید
فردوں قبیلہ آں پختہ کار باد کر گفت	چراغِ راہ حیات است جلوہ امید

۱۔ اقبال نے جو عربی گرائی کو ارسال کی وہ "پیام مشرق" میں شامل ہو چکی ہے۔ اس میں تیسرا شعر صرف کر کے مقطع سے پہلے اس شعر کا احوال کیا گیا ہے۔
عبارت معرّفہ مستتر است جنس سمن خوشتم از اسکے متاع۔ مرا کسے خرید
اور مقطع کا پہلا مصرع یوں تبدیل کیا گیا ہے۔
شعر دل کش اقبال می توان دریافت

(پیام مشرق) (محمد علی اللہ قریشی)

ترجمہ
میری جس شاعری خریدار کو پہچاننے کی کسوٹی ہے

میری متاع سمن کسی نے نہ خریدی تو مجھے اس سے خوشی ہے۔

(ترجمہ) ۱۔ ستراب لاؤ کر آسماں کی گردش ہمارے موافق ہوگئی عجبوں کی طرح تاجوں سے مجھے بیٹھے لگے

۲۔ امام حرم کی ترک دوستی کو یاد کر کے پی رہا ہوں جس نے یاراں زارداں کی محبت کے سوا کہیں اور نہیں بی

۳۔ اس نے عشق دوی سے ایسی لوح خاطر کو ایسا دھو دیا کہ ترا دوستی آہوے جہاں سے سمن دم کرے لگا

۴۔ اس پختہ کار کا قبیلہ زیادہ جو جس نے کہا تھا کہ امید کی کرن راہ ردگی کا چراغ ہے

کلماتِ مکاسب اقبال ۱۰

نواز حوصلہ دوستاں بلند تراست غزل سرا شد آجنگا کہ بیج کس نشنید
تو ہم ز آتش اقبال شعلہ بردار کہ درسِ فلسفہ می داد و عاشق و رزید
محمد اقبال

اور کیا لکھوں خط کا حواصا جلد لکھیے اور مفصل حالات سے آگاہ کیجیے اس غزل کو
بہ نظر اصلاح ملاحظہ فرمائیے۔

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

عکس

ہمارا جہ کشتن پر شاد کے نام

لاہور ۱۹ جنوری ۱۹۵۷ء

سرکار والا تیار تسلیم
دوہوں والا نامے کیے بعد دیگرے موصول ہوئے۔ اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ کہ جناب والا بخیر و عافیت
ہیں۔ پریم پچھسی، کی کاپی جو جناب نے ارسال فرمائی تھی اب میز پر نہیں ملتی۔ بعد از تلاش
یہ عریضہ لکھتا ہوں اور ملتی ہوں کہ ایک کاپی اُس کی اور ارسال فرما کر منوں فرمائیے تاکہ اسے
دوبارہ پڑھوں اور قیبل ارشاد کروں۔

”شخصی عنصر“ سے مراد وہ اشعار ہیں جس میں مصنف کے ذاتی حالات و اکتساب فیوض کا
اشارہ ہے۔ با ذکر ہے میں نے یہ لفظ خود وضع کیا تھا۔ اردو زبان میں مروج نہیں ہے
انگریزی میں اس مطلب کو اصطلاح PERSONAL ELEMENT سے واضح کرتے ہیں۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ دست بدعا ہوں و السلام
اخباروں میں سید علی امام صاحب کے متعلق تضاد خبریں پڑھے ہیں آتی ہیں۔

آپ کا نیا رسد

محمد اقبال بیرسٹر لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

ذخیرہ (عکس)۔ میرا ہم دوستوں کے حوصلے سے مدد تیرے، میں نے وہاں عمل سرائی کی جان کوئی نئے والا نہ تھا۔
طبع تو بھی آتش اقبال سے ایک شعلہ حاصل کرے، ادیکھ وہ طبع بڑھا آتا تھا اور عشق کرتا تھا۔

۱۰
۵۸
۱۰

جنتِ بابر سگھڑی - یہ خطا مہر حکو پر اور جہیز مسرت
ہونی اور دل بختی اہل! اور ہر اور دل نہ ہوا بیکر

”نیک نامہ دل فرورہ افغ“

بجز اہل کی بات پر دل سے جانکا صومع گراہی اور دینی پر دل
نام ہر دل صومع سے جرات اللہ
شونہ ختم ہونے سے وہ پشیمو ہر سر تو اب جو دل اور دل
ہا تمام کروں گم اور دل سے تو ختم ہو کر شونہ ختم ہونا سے
گراہی ہے میرا آہام بجز جوت لقا ہر سر ختم میرا آہام
سکوں گم ری بات اپنے لبرو بیز نہیں وہ صدمت و صدمت
و بجات دینے پہلے نہ میرا آہام انی زور نہ تکر تکر کرنا سے

از این کلمه خدایا بیجا
آیا که در این عالم
کدام کلمه را
بگویم

یار باد که گردون بکلام ما گردید
شکل فرمود باز شاخسار دید

خسرم بیاد تنگ نوشتی امام خم
که خبر بجهت یارین راز دین نشنید

چنین ز نقش منی شست بیخ خاطر خیر
که چرخه خوشی تو هم از آنچه خیال رسید

فرزندان بیدار باشی که با ما گفت
چراغ راه هدایت است جلوه امید

فراز و عمود پستان بنه تراست
خزل سراندم آجا که مجلس نشنید
قوم ز ما آتش اقبال شعله بردار
که مدنی فلسفه می داد و ماستی و تدبیر

مهر آید

دہرہ ۱۹ جنوری ۱۹۱۵ء

سرہارو اللہ خاں - نیکم -

وہ نوح والہا کے بعد دوسرے جدول عمر المہم کے حوالہ
کے ساتھ شام - پانچ بجے لالی جو حوالے اور ان کے
تقریب میر پر نہیں تھی بعد از مکہ میر نے پورا اور
مکتوبوں کے ایک ہی آگے اور ان کے بارہمیں وہ نام سے دوبارہ
پڑھوں اور ان کے بارہمیں کر دوں۔

”تخف عنف“ سے مراد وہ شمار ہے جس میں مغفرت والی حالت
والت بیوفتہ انہ پر یاد کر میں ہے بلکہ عنف وضع
کی تھا اور دریا میں بوج کر سے انگریزی میں ان کے کو

تفصیح Element = ذیل آواز -

۱۰۰۰ کے گرد گردا گرد آواز کے نہ دت مدام - ذبیح

نہا رویا می سوسیلی نام کے ضمنی متغایا بریا

ذبیح آواز -

آواز کے گرد گرد آواز - ذبیح آواز -

کلیاتِ مکاتیبِ افعال۔ ۱۔

اسماعیل میرٹھی کے نام

۲۵ جنوری ۱۹۱۵ء

لاہور

مخدوم مکرم۔ السلام علیکم
”قواعد اردو“ حصہ اول و دوم نہایت عمدہ ہے۔ اردو زبان میں یہ کتاب اپنی طرز کی پہلی کتاب ہے اور مجھے یقین ہے کہ بچوں کے لیے اس سے بہتر کتاب شاید آج تک نہیں لکھی گئی۔ انگریزی گرامر سے اردو کی مماثلت جو موجود پیدا ہو گئی ہے وہ انگریزی پڑھے والے طلباء کے لیے اور بھی آسانی پیدا کر دے گی۔ نتیجاً جو آپ نے قائم کی ہیں اور مجھ سے رائے دریافت کی ہے اس کی نسبت عرض ہے کہ مجھے اس قدر فرصت نہیں کہ اس کے متعلق کچھ لکھ سکوں اور یہیں اس پر حام فرمائی کر لے گا اہل ہوں۔

اس قدر کہہ سکتا ہوں کہ جو طریق آپ نے اختیار کیا ہے وہ نہایت عمدہ ہے۔ والسلام

آپ کا خادم
محمد اقبال
(۱۱ نواریہ اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۲۸ جنوری ۱۹۱۵ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم آپ کا خط ملا، غزل پڑھ کر نہایت مسرت ہوئی
”بہ دست عقل دہند از شکست توہ کلید“

”بہ دست عقل دہند از شکست توہ کلید“

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

نے پہروں بے قرار رکھا اور تمام خندہ بگریزید، سُبْحَانَ اللَّهِ! آج ہندوستان میں کون ہے جو یہ تبرک لکھ سکتا ہے۔

”زردیہ تادرد دل درہ ذرہ غما راست“ میں لے یہ شعر مولانا اکبر کو الٰہ آباد لکھ کر بھیجا تھا کل اُس کا حط آیا۔ اس شعر نے انہیں بھی تڑپا دبا غرض کہ گرامی محجز نگار ہندوستان کے لیے سرمایہ ناربے اور آج ایران میں بھی ایسا سحر طرز نہ ہوگا زندہ ماش اے پر کہیں ہاں چند سحر اور لکھتا ہوں۔ اس خیال سے نہیں کہ اپنے اتنا رساؤں بلکہ اس خیال سے کہ شاید آب کو تحریک ہو اور آب سے نئے اتنا رسوں

حوت اُمکرت خردار تعلق می ہوئی مثال لار متاع ز آتشی ادوخت
دل تمیز ز محرومی فقیہہ بر برگ کہیرے کہ حمانعتوی مدوخت

۱۰ تمام حمدہ بگریزید، کا استعمال گرامی لے اس شعر میں کیا ہے:

تمام حمدہ مگر مید و گریہ می حسند بر آسمانِ تصرف چہ سرق و مارا سند
(دیوانِ گرمی، صفحہ ۲۳۹)

۱۱ اقبال نے جو عربی اس خط میں مولانا گرامی کو ملاحظہ کے لیے بھیجی تھی، وہ ”پیام مشرق“ میں مندرجہ دہل تبدیلیوں کے ساتھ شائع ہوئی ہے۔

مطلع کے پہلے مصرع میں صرف ایک لفظ بدل لایا یعنی ”رشدت می سوخت“ کی جگہ ”بشولہ“ می سوخت، کیا آگاہ ہے۔ دوسرے شعر کے پہلے مصرع میں ”فقیہہ بر برگ“ کو ”فقیہہ حرم“ سادیا گیا ہے جو تھے شعر کو دوسرے شعر کی جگہ دی گئی ہے اور یا پخواں شعر بالکل حذف کر کے آخری مصرع میں ”مولد حافظ“ کو ”گلشن و میر“ سے تبدیل کیا گیا ہے۔

صا۔ گلشن و میر سلام ما رساں

و میر جرمی کا ایک شہر ہے جہاں گوتے لے اپنی زندگی کا بہت سا حصہ بسر کیا اور سد استعمال وہیں دمن ہوا۔ (پیام مشرق)

۱۲ ۲۸ دسمبر ۱۹۱۳ء کے خط میں بھی آئے ہیں اور وہاں ان کا ترجمہ دیا گیا ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سنج قدر مرد از نواے بے اثرم ز برق نغمہ تو ان حاصل سکندر سوخت
 تو ہم ز ساغرے چہرہ را گشتاں کن بہار قرۃ فروستی بہ صوفیان آموخت
 عجب مدار ز سر مستیم کہ پیر میخان قبای رمدی حافظ بہ قامت من دوخت
 صبا بہ مولد حافظ سلام ما رسان کہ چشم نکتہ وراں خاک آن دیا فروخت
 میں نے یہ اشعار ہمارا جرہ سرکشن پر شاد صاحب کو لکھے تھے کہ وہ رسالہ تزک عثمانیہ میں انہیں شائع
 کرنا چاہتے تھے۔

ہاں آپ نے یہ فرمایا کہ قدرت کیا سامان پیدا کر رہی ہے مجھے تو نظا ہر کوئی صورت
 نظر نہیں آتی خدائی کارخانے کا حال معلوم نہیں۔
 حیدری صاحب بڑے اچھے آدمی ہیں اور نہایت باعلاق آپ ان سے ضرور ملا کر لیں۔
 شیخ غلام محی الدین صاحب ملیں تو مر اسلام ان سے کہتے اخباروں میں کبھی کبھی یہ خبر
 شائع ہو جایا کرتی ہے کہ سید علی امام در حیدر آباد ہوں گے معلوم ہوتا ہے کہ حضور نظام
 نے جو حال میں ملاقات و انصراتے سے کی ہے اُس کا مقصد وزارت کے متعلق گفتگو کرنا تھا۔
 کیا آپ کے نزدیک یہ بھی ممکن ہے کہ ہمارا سرکشن پر شاد پھر مدار الہام ہو جائیں۔ زیادہ کیا
 لکھوں؟

خدا کے فضل و کرم سے حیرت ہے ایسی خیریت سے آگاہ فرمائیے اور خط کا جواب
 مع اشارہ جلد مرحمت فرمائیے۔ آپ ک تک پہنچا آئے کا قصد کرتے ہیں آپ کے مشتاق
 منتظر ہیں۔ والسلام

محمد اقبال لاہور
 (مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

عوض از خدمت خود را از تسلیم خدمت
شما را در تمامه رأی انداخت
و علم پیروز عمری فقیه نزل
چون پیرو می کرده جان بقوی عمرت
سبح خدا سرود از نو سائیل انتم
ز برین نوز تو را حاصل سکنه روست
چونم از نامی بیرون را کفشان کن
بیا خود فرستی بقویان اوخت
حسب از دستم در برهان
تو را که عمری حافظ بقامتت دوست
مهاجر بود حافظ سلام ما برسان
چونم بگر تو را ان خاکن دنیا را دوست

یہ بوسہ ہمارے گریہ کے لیے ہے جو کہ اپنے گریہ کے لیے ہے
میرے دل سے کہتا ہے -
آئیے یہ نہ تو مایہ و قدرت کی سادیاں سپرد کر کے
میرے تونہ پر کوئی گرت نظر آتی خود ہی کا جھنڈا مائل
مسلم نیک - جس کا ہر لمحہ آدمی پر اور ہر لمحہ
ہر ایک خود خدا کی - جسے خود ہم اپنے گریہ کے لیے
دن کے - خدا کی ہر گئی پر جنت ہو جا پار کی
ہر سیر علی نام وزیر حضرت امیر - مسلم کو ہے
مورخ جو ہر مہنت کے سر کی کا ہے ہر مہنت
دستی ہر گئی - یہ آج ہر گئی ہے
جو ہر گئی ہر گئی ہر گئی ہر گئی
زیادہ ہر گئی ہر گئی ہر گئی ہر گئی

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

بہارِ خزانے اور حفظِ ماورج اسرارِ جبریت
خاطر - زکریا خان پیرانہ ہنرگاہ
پکی پتھر کے لٹری شکر پکی - بیس
محمد امجد علی

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

ملاواحدی کے نام

ڈیر واحدی صاحبؒ
مولانا جاجی کے ایک شعر کی تفسیر عرض ہے جو فارسی مثنوی کا ایک جزو ہے عنقریب یہ مثنوی
بھی ان شاء اللہ تعالیٰ شائع ہوگی۔

گستاخِ ادا در مُلا حاسم نظم و سحر او علاجِ حاسم
شعر لبریر معالِ گُفتہ است در شنائے خواہ گومرُفتہ است
”نسخہ کونین را دیباچہ اوست
جُملہ عالمِ سداگان و خواجہ اوست“
(خطوطِ اقبال)

سہ خط پر کوئی تاریخ درج نہیں۔ لیکن اس کے سیاق و سباق سے معلوم ہوتا ہے کہ ”اسرارِ خودی“
کی اولین اشاعت ۱۹۱۵ء سے پہلے کا لکھا ہوا ہے۔ (رفیع الدین ہاشمی۔ خطوطِ اقبال، ص ۱۹۱) خطیبی، دہلی
کے شمارہ میں، فروری ۱۹۱۵ء کو چھپا تھا۔ لہذا اس کی تاریخ فروری ۱۹۱۵ء ہوتی

[صاحبِ کلوروی۔ مکاتیبِ اقبال کے مآخذ پر ایک نظر]

یہ اشعار بعد میں کسی قدر تنظیم کے ساتھ ”اسرارِ خودی“ میں شائع ہوئے (اسرارِ خودی، ص ۲۱)

[رفیع الدین ہاشمی۔ خطوطِ اقبال]

ترجمہ میں ملاحظہ کیے انداز کا قلیل ہوں۔ اس کی نظم و نثر میری خامیوں کا علاج ہے۔

اس نئے معنی سے بھرپور شعر کہے ہیں اور خواجہ درسون اللہ علیہ السلام کی تعریف میں مثنوی
پر رونے میں وہ کہتا ہے۔

ہی کی ذاتِ گرامی کتابِ کائنات کا دیرِ باچہ ہے
سدا عالمِ ان کا نظام اور وہ سب کے خواجہ ہیں

خواجہ حسن نظامی کے نام

ڈیر خواجہ صاحب! آپ کی سرکار سے جو خطاب مجھے عطا ہوا ہے، اس کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ لیکن وہ مشنوی جس میں خودی کی حقیقت و استحکام پر بحث کی ہے، اب قریباً تیار ہے۔ اور رییس جانے کو ہے۔ اس کے لیے سبھی کوئی عمدہ نام یا خطاب تجویز فرمائیے۔ شیخ عبدالقادر صاحب لے اس کے نام اسرارِ حیات، پیامِ سروتن، پیامِ نو۔ آئیں لو، تجویز کیے ہیں۔ آپ سبھی مطلع آزمائی فرمائیے اور نتائج سے مجھے مطلع کیجئے۔ تاکہ میں انتخاب کر سکوں۔

آپ کا خادمِ دیرینہ
اقبال۔ لاہور
۶ فروری ۱۹۱۵ء

(اقبال نامہ)
(تالیق مخطوط نویسی)

ہمارا جہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۱ فروری ۱۹۱۵ء

سرکار والا تسلیم نوازش نامہ اسکی ملاحظہ کے لیے سراپا تشکر ہوں۔ دو روزہ کا دورہ ہو گیا تھا جس کی وجہ سے کئی دن تک صاحبِ فرارش رہا اسی وجہ سے عرصہ تیار نہ لکھ سکا۔ اس سے پہلے ایک عرصہ لکھا تھا ملاحظہ فرمائیے۔ اسے گزارا ہو گا۔ اس خط سے سرکار کی خیریت معلوم ہوئی۔ الحمد للہ پیشگی خدا کے فضل و کرم سے اب اچھا ہوں دورہ جاتا رہا میں ماتی رہ گیا!

لے خواجہ حسن نظامی ایسی طرف سے ہم چند دستوں کو خطاب دیا کرتے تھے اقبال کو اسوں سے سترہ احوال، خطاب سے لوارا تھا سترہ احوال کا معنی معلوم ہے۔ "حوال کا صحیفہ"۔ (دہلی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سارکہا دکی آواریں تو آنے لگیں اصلی مبارک باد میں بھی دیر نہیں سب کچھ اس کے ہاتھ میں ہے جس کے آتے ہی آپ کا قدم محکم ہے پھر کس بات کی کمی ہے اپنے وقت پر سب کچھ ہو رہے گا۔ میں آپ کے لیے دست بدعا ہوں۔ حیدری صاحب کا کوئی خط ایک عرصے سے نہیں آیا کچھ عرصہ ہوا میں نے ان کے متعلق ایک نہایت افسوسناک خبر سنی تھی جو حد اکیس کہ غلط ہو۔ لوجہ اُس تعلق کے حومجھ کو اس سے ہے یہ خبر سن کر مجھے سخت تردد ہوا تھا۔ مگر بعد میں کچھ معلوم ہوا کہ حیدری صاحب کہاں ہیں اور کس استغاث میں زیادہ کیا عرض کروں

آپ کا خادم دیر یہ

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نام ستاد)

(عکس)

مہاراجہ کیشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۱ مارچ ۱۹۱۵ء

سرکار و الامتار۔ بندہ کترین اقبال میاں مندریہ آداب عرض کرتا ہے سرکار کا و الامتار ابھی چند منٹ ہوئے ملا استفسار حالات کے لیے از بس سپاس گزار و مرہون منت ہوں۔ مجھے دردِ گردہ کوئی دو سال سے ہوتا ہے پانچ چھ ماہ کے بعد دورہ ہوتا ہے۔ اب کے خلاف توقع زیادہ عرصے کے بعد ہوا۔ لیکن حد اکیس کا شکر ہے کہ دورہ رخصت ہو گیا

میں مافی ہوں۔ آپ لے ازراہ ذرہ لازمی و بندہ پروری حس انداز کرنا سے میری حیر و عامت دریافت کی اس کے لیے نہایت شکر گزار ہوں خدا کے فضل و کرم سے اب مائل اچھا ہوں اور آپ کے لیے دست بدعا ہوں وہاں سے اقبال آج تک تو کبھی مایوس نہیں میرا دیکھیں اب اس کا نخل دعا بار آور ہو گیا نہیں۔ عقیدہ تو یہی ہے کہ مایوس نہ پھرے گا کیونکہ صاحب امتیاز کو ایک دفعہ اس کی ایک خاطر نہایت پسند آگئی تھی۔ استفسار فرماتے تھے کہ تو تو گناہ

لے یعنی اللہ تعالیٰ کو۔

لاہور ۱۱ مئی ۱۹۱۰ء

سرہر و والدینم - وارث مارہ انجمن تعلیم
 - اپنا شکر ہوں - درود گزردہ کا دورہ پورا تھا
 حکمی وجہ سے کئی دن تک میں راجستھان کی وجہ سے
 علیحدہ رہا۔ بلکہ - اسے چھ ایک سال تک
 میں علیحدہ رہا۔ اور اب - اسے اسے سرکار راجستھان
 معلوم ہوئی - ان کے لئے - یہ سب چیزیں معاف کر
 سے اس لئے کہ دورہ جاتا رہا۔ مانی رہا!
 سارے کاوش اور اسے تو اپنے لیکر اصلی

یہ ہے میری باتیں سب تو آوازِ باغِ ہیر سے جسے آستانہ ایک غنیمت ہے
 جو کہ نہ نہ کہی ہے اب اچھے وقت پر سب پر ہر جا - ہر جا کس وقت میں
 جس پر جا کہ کویں حلاکت ہے ہیر نہا - کہ طرزِ برائی ان نامتھی کہیں اور نہ کہ
 ہیر نہا کہ جو خورشید وصلی ہو - ہیر نہا کہ مٹی کو لکھنؤ کی ہے ہیر نہا کہ ہر گھٹت لکھنؤ کی ہے
 ہیر نہا کہ جو خورشید وصلی ہو - ہیر نہا کہ مٹی کو لکھنؤ کی ہے ہیر نہا کہ ہر گھٹت لکھنؤ کی ہے
 ہیر نہا کہ جو خورشید وصلی ہو - ہیر نہا کہ مٹی کو لکھنؤ کی ہے ہیر نہا کہ ہر گھٹت لکھنؤ کی ہے

آپ کا دوست
 محمد انیس

دیکھ

کتابتِ مکاتیبِ اقبال ۱

اور ہر قسم کے فسق و فجور کا دلدادہ تھا میر تو نے اسے ترک کیوں کر دیا مالانکہ قول کے بھی اچھے خاصے تھے، بندۂ قدیم نے عرض کیا کہ سب طاس کی بجائے اب اوروں کو بھی یہی پیام دیتا ہوں کہ گاہ چھوڑ دو اس واسطے کہ بیچارے ابلیس کی نجات کا اور کوئی ذریعہ نہیں سوائے اس کے کہ کوئی انسان گناہ نہ کرے اور اس طرح وہ راہِ راہِ درگاہ ایسے بہکانے کے کام میں ماکام ہو کر آخر کار کامیاب ہو جائے۔ قصہ مختصر یہ بے تکلفی امید و لاقی ہے۔ یقین ہے کہ ایسے مندے کی بے نیازی کا پاس کر کے اپنی بے نیازی سے کام نہیں لے گے

حیدری صاحب کے تعلق جو کچھ ارتداد ہوا اس کو پڑھ کر اطمینان ہوا۔ اگر آپ نے کچھ نہیں سنا تو یقیناً وہ حرمٹ ہوگی۔ اللہ تعالیٰ سب پر اپنا فضل و کرم کرے۔

مسٹر محمد علی ایڈیٹر ہمدرد و کامریڈ سے سنا تھا کہ حیدر آباد کی وزارت بر مسٹر گلینٹسی متاثر ہوں گے۔ سید علی امام صاحب کو ان کی نیابت آفر کی گئی تھی مگر انہوں نے انکار کر دیا معلوم نہیں یہ خبر کہاں تک صحیح ہے سید علی امام سے ملنے کا اتفاق نہیں ہوا اور ان سے دریافت کرتا اب حیدر وزیر میں دہلی جاؤں گا تو ان سے دریافت کروں گا بظاہر یہ خبر غلط معلوم ہوتی ہے زیادہ کیا عرض کروں کل میری دست کا ایک شعر پڑھا تھا تنہا لطف نہیں آتا آب کو بھی مساتا ہوں۔ اس پر عمل لکھیے

لے مسٹر گلینٹسی ایڈیٹر ہمدرد سے اس کے ایک قابل الزمہ لکھے۔ یہ وہی مسٹر گلینٹسی ہیں جنہیں تحریک کشمیر کے دنوں میں کشمیریوں کے حقوق و مطالبات معلوم کرنے کے لیے ایک تحقیقاتی کمیشن کا ممبر مقرر کیا گیا تھا۔ انھوں نے اپنا رپورٹ میں کوئی سفارشات پیش کیں جنہیں علی حیدر نے نہ مانا گیا۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

”زساقی بادہ می گیرم سیایے تاک می ریزم
ندارم فکر خود میخانہ را آباد می سازم“

لنہ درمیں قال

لاہور کا سفر ضرور کیجئے مگر سرمایہ۔

مدتہ درگاہ محمد اقبال، لاہور

(اقبال سام شاد)

عکس

مہاراجہ کیشن پر شاد کے نام

لاہور ۲۸ مارچ ۱۹۱۵ء

سرکار والا تسلیات عرض کرتا ہوں والا نامہ مل گیا تھا جس کے لیے سپاس
گزار ہوں۔ یہ آپ کی نوازش ہے کہ اقبال کو یاد فرماتے ہیں ورنہ کہاں اقبال اور کہاں شاد۔
ہر دو وار کا سفر مسارک ہو۔ پنجاب کی طرف تشریف لانے کا قصد ہو تو مطلع فرمائیے۔ یہاں
ہر آنکھ آپ کی مستطرب ہوگی۔

حق آزادی اور یا بدمی دونوں کی طرف ہے اور یہی حق کا خاصہ ہے کہ ہر طرف ہو

مصنوبر باع میں آزاد بھی ہے پابند بھی ہے

اصنی پابندیوں میں حاصل آزادی کو تو کرتے

پریم پچھسی کی کامیوں کے لیے ستر گزار ہوں۔ تزک عثمانیہ غلطی سے منشی لے واپس کر دیا مگر
اس کا بھی قصور نہیں کیونکہ میں نے اسے یہی حکم دے رکھا تھا کہ قانونی رسالوں کے علاوہ جو

لے ترجمہ میں ساقی شہر اب لیسا ہوں اور تک کی جڑیں ڈال دیا ہوں

مجھے اپنی فکر نہیں، میں ان کو آباد کر رہا ہوں

(محمد عبدالرشید قریشی)

عہ نامج دلا

لہو ۱۱ ص ۱۵

سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے
 سر نہ رو اللہ - بندے کو تیرا آقا ہے تیرا بندہ ہے

اگلو فوج آج رہے کہ یہ ملامت بابت نہیں آگئی تھی۔ نہیں رہتا تھا
 ج تو تو گنہ و اندر قہر خونی و مجبور ہا دل دلہ تھام تو نے
 ہے ترک کیوں کر دیا سلاک نور اور اسی اپنے ساتھ رہا؟
 بندہ قدیم نے عرفی کی شیطانی حقیقت کو خاطر۔ رہا دل کی
 بھی یہی پیام دیا ہے کہ سن و حمد اور سو سلا ح بیمار ایسی حقیقت
 ہا اور کوا فیدہ ہر سو سلا ہر ج کہ کوئی اس گنہگار سے
 اور اس طرح وہ رانگہ درہہ اپنے بسما سے ہم سیر نام ہو کر کفر ہا
 ہم باب ہر جاڑ۔ تمہ فروعیہ نفعی امید دلتا ہے۔ تقریب
 ج مھر اپنے بندہ سے بازی ہا ہا کر کہ انہی نے بازی سے ہم
 نہ تھے۔

ہر دور قہر خونی ہو کہ ازلہ ہر دہر کو پارہ کر افغان ہو ا۔
 کہ ایک کیم ہر س تو بیغا ہر جرہ ہٹ ہٹا۔ اور ہر بے ہا

ایمانت کو گرم کرنا -

سر محمد علی ایف بی ایم وردو وہاں ہڈی سے تھامہ صدقہ نام ہے
 وزارت پر سرگٹمنسی نماز برتا سید علی امام ہے کون ہے
 نیابت آفر گئی تھی مگر ذہن سے اٹھا کر دیا - معلوم ہے
 یہ خبر کون کونکے صحیح ہے سید علی امام نے اتفاق سے بر آورد
 لگا سے دریاں آ رہا رب خدیو نے دہلی سے آگے توڑا سے
 دریاں کر گئے - بظاہر یہ خبر جملہ معلوم ہوتی ہے -
 ریاضہ کب جعفر کر دیں کل یہ رومی دیکھ کر دیکھ سوراہا تھا
 تینا لطف سے آنا رہ کو مہنتا جو رہا سیر غزل کئے -

ز سانی باوہ می گرم چپا تاک می ریزم
 نذر دم مگر خود نیمانہ را آگاہی سازم ،
 نقد و فرقی قال لہدیہ شعور و کرم مگر سرمایہ
 نیکے دہہ مگر آہاب لہدیہ

کلماتِ مکایبِ افعال ۱

رسائلِ وی پی آئی، اُن کو واپس کر دیا کرو۔ اس کو یہ معلوم نہ ہو سکا تھا کہ رسالہ آپ کی طرف سے آیا ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعاے درویش

بندۂ درگاہ محمد اقبال

(اقبال سام ستاد)

(عکس)

مہاراجہ کیشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۲ اپریل ۱۹۱۵ء

سرکارِ والا تسلیم

صبحِ عزمِ سہ ماہی

خواجہ نصرت اللہ کی تسمیہ جوائی مارک ۱

”نصر من اللہ وفتحہ قدر یت“

آپ آزادی کی تلاش میں حیدرآباد سے باہر جاتے ہیں مگر آپ کو کوئی چھوڑے بھی۔ ہم تو اسی حیاں سے ایسے مدبِ دل سے بھی کام نہیں لیتے کہ ابا نہ ہو مدبِ دل کو تترسار ہونا پڑے۔

بھول کاٹوں کے علاقے سے گریاں ہے مگر میں تو بھول سے ہنسا رہوں

”اگر منظور ہو تجھ کو حزاں نا آستار ہنا

تو کاٹوں میں اُلجھ کر زندگی کر لے کی جو کر لے“

۱۔ خواجہ نصرت اللہ ہمارا کہ ایک فرزند کا نام تھا جو کسی مسلمان سگم کے بطن سے نکلا اس کی

تسمیہ جوائی اسلامی طریقے پر ہوتی تھی

۲۔ مدد اللہ کی طرف سے ہے اور فتح قریب ہے

۳۔ ’ناک در‘ میں ایک نظم ’بھول کے عواں سے ہے حطم دیئے گئے دلوں مصرعے اس میں موجود

ہیں مگر دو الگ الگ شعروں میں جو حسبِ دلیل ہیں

تتا آسرو کی ہوا اگر ٹکرا رہستی میں تو کاٹوں میں اُلجھ کر زندگی کر لے کی جو کر لے

اگر منظور ہو تجھ کو حزاں نا آستار ہنا جہاں رنگ دلوں سے پہلے قطع آسرو کر لے

(محمد عبداللہ قریشی)

لکھنؤ ۲۰ مارچ ۱۹۰۷ء

سہرورد - لکھنؤ میں کراہی
ورندہ ہوتی تھی کھانے سے گریز اور ہر
بے آہنگ فوڈسٹر سے گریز تھا کہ ہم فریڈ ہیر
اور کھانے اور کپاں کھانے -
بردارہ سنو جی بارک ہو - ہیٹ کورسٹ انڈیا
ہا تصدیق تو مطلع رہا ہے - بیچ برائے آئی فیکٹری
حق آراوی اور ہندی دھرم ہر طرف ہے
ادب ہی حق کا ہے - ہرگز ہو -

۱۔ صوسر باع میں ازاد عمر ہے یا نگاہ عمر ہے۔
 اہل پر با مدبوں میں عمارتِ ارادی کو تو کر لے

۲۔ بزمِ پیمبر نہ لہجہ حق نے ستر تہ لہجہ حس۔
 نذرِ مٹھا نہ حلق سے کسی نے دہر کر دیا۔
 ہنس کھنکھریے ہنس ہی کھنکھریے کھنکھریے
 عددہ جو رہتا ہے وہیں ہے ناسر ان کو دہر کر دیا کرو
 ہر کو یہ صلح سرہ نوح یہ لڑائی طوفان کا ہنر۔
 رہا رہا کہ غمخ راہوں سوار دعا مند تھے۔
 ۲۔ سید کے درخت۔
 افسر لہجہ

کلماتِ مکاتیب اقبال - ۱

مرزا صاحب نے آدابِ عرض کرتے ہیں وہ گویا رکی ریاست میں ملازم ہو گئے۔ امروز و فردا میں وہاں جانے والے ہیں۔ شاہ صاحب بھی آج کل لاہور سے ماہر ہیں۔ کوئی مرید انہیں بھگالے گیا

بیازند دیرینہ (محمد اقبال لاہور)

(اقبال نام ستاد)

(عکس)

ضیاء الدین برنی کے نام

مکرم بندہ تسلیم

آپ کا نوازشِ نامہ ملا۔ میں اس عزت کا نہایت مشکور ہوں جو آپ مجھے دینا چاہتے ہیں۔ مگر افسوس ہے کہ میں اسے قبول کرنے سے قاصر ہوں اور اس وجہ سے کہ مجھے اس قسم کے نام و نمود سے قطعی اجتناب ہے۔ مجھے یقین ہے کہ آپ مجھے معاف فرما دیں گے۔ تعجب ہے کہ اس واقعہ کو آپ کشیدگی تعلقات سے تعبیر فرماتے ہیں اس واقعہ سے پہلے مرے آپ کے کوئی تعلقات نہیں تھے اور میں نے اس موقع پر جو کچھ عرض کیا تھا اس میں اخلاقی اعتبار سے بالکل حق بجانب تھا اس کو آپ بخوبی سمجھتے تھے اور یقیناً اب بھی سمجھتے

سہ مرا حلال الدین بیرٹھ ۱۰۱۸ لا

تلمہ اصل نام ضیاء الدین تھا۔ سولی خواجہ صاحب نے اضاہ کر دیا تھا۔ یہ لکے کا استعمال دینے کے بعد خواجہ مس نظامی کا سہارشی خط لے کر لاہور گئے اور علامہ اقبال سے ملے تھے۔ تلمہ برنی صاحب چاہتے تھے کہ کھیدھار میں کو اقبال کے نام معنون کریں اس کے لیے انہوں نے اقبال سے اجازت طلب کی تھی۔

لاہور ۱۲ ابر ۱۹۱۵ء

سرکار والد - تبیم

فضیح غم سفرِ بدارک
خداوندِ انور اللہ کے آئینہ حوالی بدارک

”غفر اللہ وفتح قبر“

آپ نے اور چند مرتبہ جھوٹا کہا ہے، جس سے ہرگز کو کوئی
جور سے مراد ہم تو اسی حال سے اپنے غیبِ دل سے ہم نام بزرگ
ہر ایسا جو جب دل کو سردارِ خاطر سے

جہاں کہ جہاں صدیقی کے زبوں ہے تیرم تو جہاں سے ہیں اور
 مگر باہر

وہ اگر منظور ہو گئے خزاں نا آئندہ رخصا

تو گناہوں میں الجھ رہے ہیں اب کی حرکت کی

میرا نام آدرشِ حضرت بابرؒ کو الیٰہ ربنا یہ تمہارے
 امر فرزندوں کا وہاں کا وہاں ہے - نہ کہ ہرگز کے لئے
 نامی درویش تمہارا لاکھ

باہر بھی کوئی برسرِ حال ہے نا -

کلمہ سبب

آب و آتش نام مد - ہم ہر وقت ہر ستر کے
 جوڑے میں رہنا چاہیے - عمر و روزگار میں ہمیں
 سے ماورجوں کے ساتھ جو ہم ہر وقت ہم نام و کلمہ
 سے عبارت - ہم لغز سے جا رہے ہیں سنہ و سجا
 قوت ہر ہر وقت کو آگے لے کر
 نبرہ نام مد - ہر وقت سے ہم ہر وقت کو
 اور یہ ہر وقت ہر وقت کو ہر وقت سے

باکلامی جاننے والے ہر کوئی ہر وقت سے ہر وقت سے ہر وقت سے
 یارب و تو میرا دل آپ کو صحت دے - ہم

دعا کا وقت ہے

۱۰ مارچ ۱۹۶۳ء

کلیات مکاتیب اقبال - ۱
میں۔ اگر کوئی اور معاملہ ہوتا یا اب ہو تو میں ہر طرح آپ کی مدد کے لیے

حاضر ہوں۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

۱۷ اپریل ۱۹۱۵ء

(الانوار اقبال)

(عکس)

ضیاء الدین برنی کے نام

لاہور ۲۰ اپریل ۱۹۱۵ء

مکرم بندہ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے۔ اگر کتاب کو میرے نام سے معنون کرنے سے اس کی قدر و قیمت میں کوئی اضافہ ہو سکتا جو آپ کی مالی منفعت یا کسی اور فائدہ کا باعث ہوتا تو ضرور اجازت دیدیتا مگر جہاں تک میں سوچتا ہوں اس کا یہ اثر نہیں ہو سکتا کیوں کہ مجھے اخباری دنیا یا اخبار نویسی سے کوئی تعلق نہیں ہے مگر چونکہ آپ مصنف ہیں اس واسطے میں اپنا پہلا خط واپس کرتا ہوں اور یہ عرض کرتا ہوں کہ میں کتاب دیکھ کر اس امر کا فیصلہ کروں گا۔ لیکن آپ مجھ سے یہ عہد کریں کہ اگر کتاب دیکھ کر میں نے اجازت نہ دی تو آپ اس سے ناراض نہ ہوں گے۔ اس واقعہ کا کوئی اثر میرے دل پر نہ تھا اور نہ اب ہے۔ آپ بلا تکلف جب چاہیں میرے غریب خانے پر تشریف لادیں۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال

(الانوار اقبال)

(عکس)

لاہور میں مسلمات ہونے والوں یا انوں میں سنی صاحب کو معلوم ہوا کہ اقبال نے اسے طے کے
مضوں کے متعلق ہیں۔ انہوں نے حدت کر کے اپنا رد لکھ کر یا اس پر اقبال منہ ہو گئے اور مسلمات منقطع ہو گئیں
تسبیحی تعلقات سے اس واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔

کلماتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

عابد مرزوق

مرکز سکول اسلام آباد

آپ کا خط دیکھا ہے۔ اگر کتاب کو مرتب فرمادیں گے
 اس وقت قریب ہی کو کہہ سکتے ہیں کہ اس وقت کافی نصرت ملے گی
 اور ساتھ ہی ایک ہزار نو سو روپے نذرانہ دینا ضروری ہے
 جس سے آپ اس کتاب کو شائع کر سکتے ہیں۔ عابد مرزوق
 کو جو آپ سے اس بارے میں بات چیت ہو رہی ہے اس بارے میں
 ہمیں کتاب دیکھ کر بہت ہی افسوس ہوا ہے کہ آپ کو
 یہ سہولتیں نہ مل سکیں۔ اگر آپ اس کتاب کو شائع کر سکتے ہیں
 تو ہمیں اس بارے میں بہت ہی افسوس ہوگا۔

اگر دماغ و کئی دیگر ترسیل پر ہوتا تو دوسرا ہے۔ آپ کو شک ہے یا
 یہ عرصہ ہے کہ شریک لکھیں۔
 آپ کا عابد مرزوق

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۵ مئی ۱۹۱۵ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

عرصہ ہوا میں نے دو چار خطوط آپ کی خدمت میں لکھے مگر آپ کے تساہل نے ایک کا جواب نہ دیا۔ عصائے پیر تو مدت ہوئی محو خواب تھا۔ اب معلوم ہوتا ہے خود پیر بھی خواب میں ہیں۔ بندہ خدا کبھی کبھی اپنی خیریت سے تو مطلع کر دیا کرو۔ بوڑھے ہو کر جو انان رعنا کی ناز فرمائیاں چہ معنی دارو۔

مثنوی ختم ہو گئی۔ اب اس نئی اشاعت کا اہتمام درپیش ہے۔ چھپ جانے پر انشاء اللہ ارسال خدمت کروں گا۔ کاتس آپ یہاں ہوتے یا میں حیدرآباد میں ہوتا تو پریس میں جانے سے پہلے آپ کے ملاحظہ سے گذر جاتی میں نے ارادہ کیا تھا کہ حیدرآباد تو دور رہے لکھنؤ جا کر خواجہ غریز کو سناؤں لیکن

لہ یلطف اشارہ گلستاں سعدی کے مصرع کی طرف ہے، "ولے بہ جملہ اول عملے پر محنت" عمامت کی ترکیب پر غالب اوراں کے حریوں میں بھی بخت جلی تھی حس انہوں نے غالب کے اس مطلع پر اعتراض کیا تھا۔

لواذی کہ دراں حضرت را عماما حفتت

نہ سید می سیرم رہ اگر چہ پامعتت

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

لاہور کے علاقے نہیں چھوڑتے۔ دیباچہ کے چند اشعار عرض کرتا ہوں^{۱۷}
 صورتِ خورشید نوزائیدہ ام رسمِ وائین نلکِ نادیہ ام
 رمِ ندیدہ انجم از تاہم ہنوز ہست نا آشفته سیمابم ہنوز
 بحر از رقصِ منیاہم بے نصیب کوہ از رنگِ حناہم بے نصیب
 خوگر من نیست چشم است ببود لرزہ بر تن خیزم از خوفِ نمود
 ہام از خاور رسید و شب شکست شبنم نو بر گلِ عالم نشست

۱۷ شہنوی کے حوالے سے اس خط میں درج ہیں وہ معمولی سی تبدیلیوں کے ساتھ
 "اسرارِ حودی" میں چھپ چکے ہیں مثلاً پہلے شعر کے مصرعِ اول کو یوں تبدیل کیا گیا ہے،

درجہاں خورشید نوزائیدہ ام

جو تھے شعر کے مصرعِ تالی کو یوں بدل گیا ہے۔

لرزہ بر تن خیزم از یم نمود

(اسرارِ حودی)

۱- شعرِ چہم^{۱۸} میں سورج کی طرح اُکھرا ہوں، آسماں کے رسمِ وائین سے
 ما واقف ہوں۔

۲- ابھی میری روشنی سے ستارے سجاگے نہیں، میلِ سیلاب
 ہنوز بے قرار نہیں۔

۳- میری منیا کے رقص سے سمندر بے نصیب ہے اور میرے
 رنگِ حنا سے کوہستان کو حقدِ مہیں ملا ہے۔

۴- ہستی و نیستی کی آنکھ میری عادت نہیں ہوتی ہے میں خوفِ
 نمود سے جسم میں لرزہ پیدا کر رہا ہوں۔

۵- میرے بام پر سورج آگیا رات گئی، حتیٰ تبسم کائنات کے
 پھولوں پر اُتر آئی۔

کلماتِ مکاسب اقبال۔ ۱۔
 انتظار صبح خیزان می کشتم
 اے خوشا زرتشتیان آتشم
 بہ نظر اصلاح ملاحظہ فرمائیے اور مفصل خط لکھیے جو اب کا انتظار
 رہے گا۔

محمد اقبال لاہور
 (مکاتیبِ اقبال بنام گرامی)

(عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۵ مئی ۱۹۱۵ء

سرکار عالی تسلیم۔
 نوازش نامہ مل گیا تھا مگر یہ نیاز مندِ قدیم عارضۂ بخار میں مبتلا
 ہو گیا اس وجہ سے تحریرِ عریضہ سے محروم رہا اب خدا کے فضل و کرم سے
 بالکل اچھا ہوں امید کہ سرکار والا کا مزاج بخیر ہوگا۔ سرکار کا ارشاد ہے
 خدا کے لیے جلد بلوائیے۔ میری عرض ہے خدا کے لیے وہیں قیام
 فرمائیے اور لیل و نہار کارنگ چشمِ عبرت سے ملاحظہ فرمائیے۔
 واقعی سرکار عالم ملکوت میں عالی کے ہم سبق تھے اسی واسطے تو میری عرض
 ہے کہ شاد عالی ہے ان شاء اللہ ایسا ہی ہوگا۔ یہی اقبال کی دعا ہے۔
 اور خدا جانے اور کتنے نفوس ہوں گے جن کے دم کی آمد و شد اسی
 دعاے بابرکت سے وابستہ ہے۔ آپ حیدرآباد کی گرمی سے گھرتے

نہ اب میں صبح اٹھنے والوں کا انتظار کر رہا ہوں، مبارک ہیں وہ جو میری اس آگ
 کے بجاری ہیں۔

لاہور ۱۰ مئی ۱۹۰۷ء

ڈراموں کے نام سے سلام

عزم ہوا ہے معجز خطوط انصاف کے ہر
اجتہاد کے ایک لہجہ ہے۔ معاصرین
تو نہ ہر لمحہ خوار تھا (مسلح ہونا ہے
خوف پیر جی خوار نہیں ہیں۔
بندہ خدا کبھی کبھی انہی حیرت تو مطلع کر دیا کرو

بجلیں پر جو کہ جوازِ نازِ رضا کہ نازِ نواہاں ہستی

دارو -

مٹھوی ختم ہو گئی رہ سرِ شاہِ اعجازِ اہم
 مدد سے چھٹا ہواں دردمند دریا فرست
 کرنا - لاسر آہ سہاں تیرے پیر صبرِ اہم
 پڑا تو ہر کس پر نیچا سے صلا آہِ عظم سے گنہ گاری
 نے ارادہ کی تھام صبرِ اہم تو دور سے لکڑیا کر
 خوب غریز کو سنا آؤں کینگ لکھ لکھتی ہر
 پڑتے - دیباچہ دھندلے اشارِ غریز کرتے ہوں

قلباتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

ہیں۔ غنیمت ہے کہ حیدرآباد و کوفہ ناز کی سرحد پر ہے۔ یہاں کوفہ ناز کے اندر بیٹھے ہیں۔ اس موسم میں خدا لاہور کی تپش سے بچائے۔ امسال کشمیر کا قصد ہے۔ بشرطیکہ حالات نے مساعت کی۔

والبتہ دولتِ خاکسار محمد اقبال

بیرسٹریٹ لا، لاہور

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاؤ کے نام

لاہور ۲۱ مئی ۱۹۱۵ء

سرکارِ راولا تبار۔ تسلیم۔

سرکار کا نوازش نامہ مل گیا تھا جس کی ظریفانہ ٹون نے بڑا لطف دیا جو کڑھ ہانکنے سے تو بخار و فحہ ہوتا ہے۔ بلکہ ہر قسم کے درد دکھ سے نجات ملتی ہے۔ اگر یہ امراض ہوتا تو قائلینِ پنجاب کو صاحبانِ ثلثیت سے زیادہ موقع شکایت کا ہوتا۔ مگر الحمد للہ کہ بختی تندرست و توانا ہیں اور ان شلڈا لڈ ایسے ہی رہیں گے۔ آمین۔

بخار معمولی ملیہ یا حقار۔ دو چار روز رہ کر اتر گیا تھا۔ اب خدا کے فضل و کرم سے بالکل تندرست ہوں۔ البتہ لاہور کی گرمی سے

لہ اس بیراگراف میں صلع جگت کا استعمال ہوا ہے۔ جو کڑھ ہانکنے سے کسی ٹونکے کی طرف اشارہ ہے، مہاراجہ کشن پرشاؤ کی یا کچھ بیویاں تھیں اور اقبال کی تین بیویاں تھیں۔ بیس تھی اور اصحابِ بتلیت سے اسی طرف کیا ہے۔

اس دصاحت کے بعد یہ سمجھنا دشوار نہیں ہے کہ شاد نے اپنے ظریفانہ ٹون میں کیا لکھا ہوگا۔ (مولف)

۱۵
لاہور ۵ مئی

سید علی گھر - سیم -

لوہا زینت ہے رہا گئی تھا نگہ سے ماہرینِ علم سے اور علم سے
اگر کچھ خیر غرضت سے ہو رہا ہے - رحمتِ خداوندی سے
بکھلے ہو کر اس کے سر لہرے اللہ کے لئے
سہارا بنیں، حد تو لے کر لے لو، مرے ہیں حد تو لے
وہیں سامنے رہے اور لاویں گے، جس سے غم سے جلدی ہے
میں سر لہرے عالمِ ملوک سے، جاکے ہم سے، اس کے لئے اور مرے

ہم سہا جا رہے ہیں اور اللہ والی ہمت سے اپنا دل بچا اور صاف اور بے لہو ہو گیا
 کیلئے وہم ہے آمد و سیر آسمانوں پر اور کس کی ہمت ہے - اس جہدِ آہستہ کی گواہی ہے
 میرے ہم جہدِ آہستہ کرنا کرنا ہر صدمہ سے سال کرنا یا تو اندر بچے ہر آرزو کو
 سرحد اللہ کی تہ سے بچا کرنا ہر صدمہ سے لہر لہکے صدمے کو صدمہ کی
 دلچسپی اور حاکمِ خیر انبیا کی طرف سے

دلچسپی

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱

سخت گھبر رہا ہوں۔ جون کے مہینے میں اگر فرصت کے دو ہفتے مل گئے تو کشمیر چلا جاؤں گا۔ آج کل وہاں کا موسم نہایت دل فریب ہے۔ پنجاب یونیورسٹی بی اے اور ایم اے کے کاغذات میرے پاس ہیں۔ آج کل امتحانوں کے دن ہیں۔ اس کام کو ادھورا چھوڑ کر لاہور سے باہر نہیں نکل سکتا۔ مئی کے آخر تک اس کام سے فرصت ہو جائے گی۔

معلوم نہیں آپ نے کبھی کشمیر کی سیر کی یا نہیں۔ میں نے محض اس کے نزدیک کے مناظر دیکھے ہیں۔ ہر قدم پر قدرت کی دلفریبیاں نظر آتی ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ اگر سرکار وہاں کی سیر کریں تو بختی منڈیب کو چھوڑ کر ضرور کشش امامی ہو جائیں۔ زیادہ کیا عرض کروں دست بدعا اور گوش بر آواز ہوں۔

آپ کے اہلکاروں میں سے ایک صاحب مصطفیٰ تخلص دو چار روز ہوئے لاہور میں ملے تھے۔ دکن جا رہے تھے۔ دیر تک آپ کا ذکر فرماؤں سے رہا۔ والسلام

نیاز مند کہن محمد اقبال
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

۱۰
 مہر امیر کی

سرکارِ اللہ - تہنم -

بہارِ نوازِ سرناہ میں تھا جہلی طرفِ اعجازِ وطن ہے بڑا
 چوڑا پائے سے تو بخارِ وضع ہوتا ہے بے پروا
 تہی ہے - رگر پر امیر پہل امرانہ ہوتا تو غلطیوں کا
 حاجانِ نکتہ سے زبانِ مزمع نکلتا ہے ہوا مگر اظہارِ تہ
 ندرت و توڑنا ہر ادراکِ دلہہ ایسے ہر گیس - ہنس
 بخارِ معمولی مہر با تھا بھارِ نندہ کہ آریں تھا اب غم
 باکف ندرت ہر انہ لادور لادور سے نیت ہر راہ ہر جنوں
 سے ہر رازِ نوت جو دہانتے جگے تو کمرِ جلد باوہا ہے

نباتِ دنیوی سے مگر بنامِ نوبورٹی کی اور اعم کے غزوات
 سے ہلکے ہلکے کلمات مانوں دن پر ہر لام کو اور پورے
 ہوتے باہر پیر نہ کھینچتا۔ مئی کا فرشتہ اگر عام وقت ہوتا
 گی۔ معلوم نہیں آئیے کھر کھر کے سر کی یا نہیں یہ نغمہ اراک
 نزدیکِ حاضر دیکھ کے ہندم پر قدرتِ دنیوی سے نظر
 آئی ہے کہ نہیں تعیر سے اور راز وہیں سے کس کو بخشنی ہے
 کو چور کر مرد شنش نامی ہو جائے

زیادہ کی کرم کردن دست بدعا اور کوسر براوازوں
 آجے املاروں میں سے ایک منظرِ علف دو چار روز کے بعد
 میں ملے تھے وگرنہ جارے تھے دیر تک اہل ذریعہ ان سے رہا

دیلم نیاز و ہنر کو ہر آباد

ضیاء الدین برنی کے نام

مکرم بندہ

آپ کی کتاب مفید ثابت ہوگی اردو خوانوں کے لیے بالخصوص
اس قسم کی کتاب کی ضرورت تھی اگر آپ اس کتاب کے ڈیٹیکشن
سے مجھے معزز کرنا چاہتے ہیں تو میں آپ کی راہ میں حائل ہونا نہیں چاہتا
شوق سے ڈیٹیکٹ کیجیے۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

۲۲ مئی ۱۹۱۵ء

(انوار اقبال)

(عکس)

لے بشیر احمد ڈالنے میاں الدین برنی کی کتاب کا نام "کلید اخبار برنی" لکھا ہے جو صحیح نہیں معلوم ہوتا
چونکہ علامہ نے ان کے نام ایک خط مورخہ ۲۲ مئی ۱۹۱۵ء کے لعلقے پر مدد دروہیل پتہ لکھا ہے اس
سے صاف ظاہر ہے کہ مصنف "اخباری لغت" تھے جس سے پتہ چلتا ہے کہ کتاب کا نام "اخباری لغت"
تھا کہ "کلید اخبار برنی" عکس ملاحظہ ہو۔

دہلی چھتہ لال میاں

مدروفی جناب میاں الدین برنی صاحب فی۔ ۱۔ مصنف اخباری لغات ملاحظہ کریں

(مؤلف)

مکمل

آج کے کارِ مہمناز، ہوا اعدا غمناک اور باطنم
ہرگز نہ ہو غمزدہ سحر - مگر تپ کر گزرتی دیوہستی
سے عمر خیز، ہاتھ لے کر بیل ایک ریلہ وضع ہو
بیر باہتا - نونہاے بھوک کو - رسم

دکھ عام محمد زید علیہ

نورانی



پہلی جہتہ دل بیان
قصہ حب جاویدین و سرتی چکار
مفتوحہ دارا

عطا محمد کے نام

لاہور ۱۲ جون ۱۹۱۵ء

برادر مکرم۔ السلام علیکم۔ آپ کا خط ملا الحمد للہ کہ گھر میں سب طرح خیریت ہے پروفیسر طور یہاں بھی آئے تھے میں نے ان سے اعجاز کے متعلق دریافت کیا تھا۔ وہ کہتے ہیں کہ اُس کا مذاق لٹریچر ہے۔ عام طور پر وہ اُس کی ذہانت کی تعریف کرتے تھے اور کہتے تھے کہ اس کا دماغ نہایت صاف و روشن ہے مگر جو نقص انہوں نے بیان کیے وہ بھی لکھتا ہوں۔

۱۔ طرزِ تحریر انگریزی میں اچھا ہے مگر الفاظ بہت نہیں جانتا اور بجا عموماً غلط لکھتا ہے۔
۲۔ ریاضی میں کمزور ہے یہاں تک کہ ایف اے میں اس مضمون میں پاس ہو جائے تو غنیمت ہے۔

۳۔ پھرتا بہت ہے۔ بیٹھنے سے اسے نفرت معلوم ہوتی ہے۔
میرے خیال میں نقص نمبر پہلے دو نقصوں کا ذمہ دار ہے اگر بیٹھنے کی عادت ہوگی۔ تو پڑھنے کی عادت بھی پیدا ہوگی اور اگر پڑھنے کی عادت ہوگئی تو الفاظ بھی بہت سے آجائیں گے اور ججے بھی صحیح ہو جائیں گے۔
ہجاء درست کرنے کا ایک ہی طریق ہے اور وہ یہ کہ کثرت سے مطالعہ ہو اور ہر لفظ جو نہ آتا ہو اس کے معانی ڈکشنری میں دیکھے جائیں۔

ملہ بریدیر عام محمد عتار تھے اور جس کا غلط طور تھا وہ مرے کالج (اس کا پہلے نام سکول کالج تھا) سیالکوٹ میں انگریزی پڑھاتے تھے۔

کتابت مکاتیب افعال ۱

اور اس کا ہجازہن نشین کیا جاتے۔ جو شخص ایک اجنبی زبان سیکھتا ہے اور ڈکٹری دیکھنے میں سستی کرتا ہے وہ کبھی اس زبان کو سیکھنے میں کلینیا نہیں ہو سکتا۔ اس کو کم از کم چار گھنٹہ روز علاوہ کالج کے اوقات کے پڑھنا چاہیے۔ انگریزی ناول پڑھنا مفید ہے کہ دلچسپی کی دلچسپی ہے اور زبان بھی سیکھی جاتی ہے۔ ریاضی کی طرف ابھی سے خاص توجہ چاہیے ورنہ امتحان میں کامیابی موموم ہے۔

والسلام

محمد اقبال

(مظلوم اقبال)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۹ جون ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم۔

نوازش نامہ کل مل گیا تھا۔ بیچتنی راسخ الاعتقاد ہوں تو ایسے کہ مقام گرمہا حیدر آباد ہے اور سرما کوہ مولا علی بیچتنی نسبت کو اس حد تک نبھانا آپ کا حصہ ہے۔ مشکل کشا مہمات امور میں سرکار کے ساتھ ہوں۔ آمین۔

یونیورسٹی کا کام تو ختم ہو گیا تھا اور شہزادی ولیپ سنگھ کا تار بھی چند روز ہوئے آیا تھا کہ جلد کشمیر آؤ مگر سردار جوگندر سنگھ جن کی معیت میں سفر کشمیر کرنے کا قصد تھا شملے میں بیمار ہو گئے اس واسطے

مولا علی حیدر آباد سے تھوڑے سے واسطے یہ ایک بہاڑ کا نام ہے جہاں صحت علی کا

لش قدم تیا ہا تاکہ ہے اور عقیدت مند اس کی زیارت کو جاتے ہیں۔

کلیاتِ مکاتب اقبال۔ ۱۔

خطہ جنتِ نظیر کشمیر کو خیر باد کہنا پڑا۔ اب لاہور کی حرارت ہے اور میں سیتھیں
یہاں سے نکلنا ہو تو ہو۔ آپ آزاد من چاہتے
”وہ چیز نام ہے جس کا جہاں میں آؤی
سنی ضرور ہے، دیکھی کہیں نہیں میں نے“
لیکن اس کی ضرورت ہی کیا ہے بلکہ پابندی قیود یا یلوں کہنے کی قید
افضل ہے۔

”ہر کہ تسخیر مہ و پروین کند
با درازندانِ گل خوشبو کند
خویش را رنجیری آئین کند
قید بُورِ نافہ آہو کند“

۱۰ علم ”سگرگشت آدم“۔ پہل مرتبہ رسالہ ”مقنوں“ ستمبر ۱۹۶۹ء میں
تالیف ہوئی تھی۔ تو یہ شعرا میں موجود تھا ”ساگ در“ کی ترتیب کے وقت لخص دوسرے
اشعار کے ساتھ یہ بھی مدد کر دیا گیا (ساگ در، ص ۸-۸۱ ماقیات، مرتبہ عبدالواحد معینی/محمد
عدالت قریشی، ص ۲۳۸-۲۳۹)

۱۱ یہ اشعار مشہور ”اسرارِ حودی“ میں توہمیتِ حودی کی تین نمبریں اطاعت، صلح
لخص اور نیا تِ الہی۔ یاں کرتے ہوئے اطاعت کے دلیل میں کہے گئے ہیں کہ سچے ارادی یا بند
سے حاصل ہوتی ہے۔ یہاں مطاہر قدرت سے مختلف حیرتِ بطور مثال پیش کر کے بتایا ہے کہ
جو شخص چاند تاروں کو تسخیر کرتا ہے، وہ بھی ایسے آپ کو ایک صاحبِ طے کا پاسد مانتا ہے
— ہوا پھول میں قید ہو کر خوش سوس حاتی ہے نوہرں کی کاف میں سد ہو کر لڑے کی صورت
اعتیار کر لیتی ہے اور یوں مقامِ حان کو معطر کرتی ہے

ترجمہ

جو چاند تاروں کو تسخیر کرتا ہے
وہ خود کو پاسد آئیں مانتا ہے
ہو اکو خوشبو والا پھول ریلوں مانتا ہے
اور لو کو مادہ آہو قید کر لیتا ہے

کتاب مکاسب افعال ۱

یہ صورت ہو تو میں آپ کی آزادی کے لیے کیوں کوشش کروں؟
سنائے حضور نظام شملہ تشریف لانے والے ہیں۔ کل اخبار میں بھی
دیکھا تھا

”موزہ مملکت خویش خسروان دانند“

خواجہ حسن نظامی نے آپ کا نام خماری شاہ رکھا۔ آپ کے مناسب
حال ہے۔ مگر میں آپ کو جلال بخاری کہتا ہوں کہ ”کشن پیر شاد“ کا ہم
عدو ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ

اقبال آپ کے ساتھ

لاہور ۱۹ جون ۱۹۱۵ء

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

۱۔ یہ ماطہ تیراری کا مصرع ہے، یوراسیوں ہے

رموز مملکت خویش خسروان دانند

گرداے گوشہ تہی تو ماطہ محروستس

۲۔ عجب کے حساب سے ”جلال بخاری“ اور ”کشن پیر شاد“ کے اعداد واقعی برابر
یعنی ۷۷۷ ہیں کیسے محض تعلق کے طور پر کہا گیا ہے۔ ورنہ اس میں کوئی خاص بات نہیں،
کیونکہ مہاراجہ کشن پیر شاد کا تادی نام ”فرزند فرحند“ تھا جو ۸۰ ہجری کے برابر ہے۔

کلیات مکاتب اقبال - ۱

۱۵ جولائی

سرکار لاہور - بنیم

نور انجمن اہل حق - بخشنی راجح الامتعالیٰ ہوں تو ایسے
مقام گراما جمید راجہ سے اور کرا کوہ مولائی - بخشنی سنت کو
بہت سے بہت سے - مکمل لکھنا بہت اور سرکار لاہور
آئین -

یو یو بی ۵۵ م کو تم ہوں تھا اور سرکاری دست لکھا ہوا ہے
پہلے آتا تھا حکم کو آؤ مگر سرکار کو لکھنا بہت سے
ہاں فقہ کا حکم ہے بارہوی کے اصولی طے - ایسے لکھنا کوہ راجہ لکھا
ایسے لکھنا کوہ راجہ سے اور سرکار سے ہی لکھا ہوا ہے

آبِ آراوی ہے چھپ چھپ آہ!

”وہ جبر نام ہے جسے تیس آراوی
سی مورج دیکھی کہیں ہیں مینے“

بلخ کی کامرورت ہی کی ہے بندہ پانیدی تیمور یا یوں کہتے
تیمور افغان ہے -

”ہرگز تسبیح مہر بردین - جو لیس راز مخری آئیں کہ
بادرار سداں کی جو کہندہ - تیمور اورانافراہم کہندہ“

یہ صورت ہوتی ہیں آبِ آراوی کے رنگوں کو تیش کر دیں ؟
سے سے صوفی نام سداں فریب لے لے وہ ہیں کمال صاعہ علی دلکشا
”زور مملکت جو لے کر آتھس رواں دامدہ“

کلیاتِ مکاتیب افعال - ۱

حوادثِ لام نے آپ کا نام مبارک

میں سے گھر میں آپ کو "مدلِ ہماری" بنا ہوں
کوشش پر تمام کام عدد ہے - بیانِ لہر زوں کو
برائے ہے
افعال
اب ناہو

۱۵
۱۹ جون

شاگرد لقی کے نام

لاہور

۲۲ جون ۱۹۱۵ء

مخدومی

آپ کا عنایت نامہ مل گیا تھا آپ نے جس حُسنِ ظن کا اظہار کیا ہے اس کے لیے میں آپ کا سپاس گزار ہوں۔ افسوس ہے کہ زیوان ابھی تک شائع نہیں ہو سکا۔ اس کی وجہ کچھ مہرے عدیم الفرستی اور کچھ یہ کہ فارسی مثنوی موسوم بہ اسرارِ حودسی مکمل ہو کر پریس کے لیے لکھی جا چکی ہے۔ چند دلوں میں شائع ہو جائے گی۔ اس کی اشاعت کے بعد زیوان کی طرف توجہ کروں گا۔ یہ مثنوی ایک نہایت مشکل کام تھا۔ الحمد للہ کہ باوجود مشاغل دیکر کے میں اس کام کو انجام تک پہنچا سکا۔ ماسٹر نذر محمد صاحب کی خدمت میں آداب عرض کر دیتے۔ والسلام

آپ کا خادم
محمد اقبال لاہور

[انوار اقبال]

مہ ماسٹر نذر محمد صاحب ڈی ایگزٹو ملز سے سبکدوش ہو کر گوجرانوالہ میں رہتے ہیں۔
یہ دیکھتے تھے تاکہ صاحب ان دنوں گوجرانوالہ میں بسلیں کھیتی ہیں اور کسیر تھے۔

(انوار اقبال)

شاکر صدیقی کے نام

مکرم بندہ

مثنوی کا دیا چاہے کسی قدر پیامات کے سمجھنے میں ٹمڈ ہوگا۔ وہاں لفظ ”خودی“ کی بھی تشریح ہے۔ آپ کی نظم اچھی ہے مگر اس میں بہت سے نقائص ہیں۔ میں نے ان پر نشان کر دیے ہیں۔ اصلاح کی ضرورت نہیں رکھتا۔ ماسٹر نذر محمد صاحب کو دکھائیے وہ درست کریں گے۔ الفاظِ حشو سے پرہیز کرنا چاہیے، آپ کی نظم میں بہت سے الفاظِ حشو ہیں۔ محاورہ کی درستی کا بھی خیال ضروری ہے۔ ”سودا“ سر میں ہوتا ہے نہ دل میں۔ علیٰ ہذا القیاس عہد کو یا وعدہ کو بالائے طاق رکھتے ہیں نہ بالائے بام وغیرہ۔ اسی طرح مرکب کی عنان ہوتی ہے نہ زمام۔ بہت سے الفاظِ مشابہ ”چونکہ“ ”تعاقب“ وغیرہ اشعار کے لیے موزوں نہیں ہیں، ان سے احتراز اولیٰ ہے۔

بے خوشی تجھ کو کمال...!! کے دوسرے مصرعے میں ہر، کی ”ہ“ تقطیع میں گرتی ہے سب سے بڑا نقص یہ ہے کہ یہ نظم طویل ہے۔

محمد اقبال لاہور

۶ جولائی ۱۹۱۵ء

(انوارِ اقبال)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۳ جولائی ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم مع التکریم

نوازش نامہ مل گیا تھا جس کے لیے سپاس گزار ہوں۔ الحمد للہ سرکار پنجتن کی محبت میں پختہ ہیں اور اس کو کمال تک پہنچانے کے متمنی۔ مگر افسوس ہے کہ میں تظلیث پر قائم رہنے کے لیے مجبور ہوں اننا س علی دینِ مملوکہ کلمہ۔

آزادی کی تشریح آپ نے خوب فرمائی۔ میں بھی آپ کے لئے اسی آزادی کا آرزو مند ہوں۔ یعنی صنوبر کی آزادی کہ پابند باغ بھی ہے۔ اور آزاد بھی۔ گرمی کی شدت سے لاہور والے تنگ آگئے۔ بارش نہیں ہوتی۔ سنا ہے ادھر ادھر اور شہروں میں کچھ پانی برس رہا ہے مگر لاہور کا خطہ ابھی تک محروم ہے۔ گرمی کے موسم میں کشمیر کی سیر ہو اور آپ کے ہمراہ تو اس سے بڑھ کر اور کیا مسرت ہو سکتی ہے۔ خدا نے چاہا تو کبھی یہ موقع بھی آجائے گا۔ آپ خاری شاہ ہیں۔ دعا کیجئے۔ گذشتہ ہفتہ گلہ لوں کی علالت کی وجہ سے بہت پریشانی میں گزارا۔ اب خدا کا فضل ہے۔

نور چشموں کی تسمیہ خوانی کے لیے مبارکباد کہتا ہوں اور تہ دل سے

ملہ ترجمہ، حیاتِ مہاراجہ ویسی برجا۔

۱۹۱۵ء عطا فرمایا کرتے تھے۔ چنانچہ اہوں سے ۱۹۱۵ء میں اقبال کو سزا الوصال کا ہنس لکھتے ہوئے کو ودعتی کا اور مہاراجہ سرکس یرتاد کو، خاری شاہ، کا خطاب دیا، جو ان کے چھان طبع کی نشاندہی کرتا ہے۔ اقبال کو "ترجمانِ حقیقت" کا خطاب بھی خواجہ حسن لطیف نے دیا تھا

سے قبولیت عامہ نصیب ہوئی تھی۔ (محمد عبداللہ قریشی)

کلماتِ مکایب احوال۔ ۱۔

آپ کی خوشی میں شریک ہوں۔
زیادہ کیا غرض کروں۔ کل سے مومن استر آبادی کا یہ شعر پڑھتا ہوں
یقین جانے کہ سینکڑوں دفعہ پڑھ چکا ہوں؛

۲۔ کہ گوئی عشق را درمان بجران کردہ اند
کاش می گفتی کہ بجران را چه درمان کردہ اند؟

خادم خماری شاہ محمد اقبال
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

محمد دین فوق کے نام

ڈیر فوق۔

السلام علیکم۔ کیا آپ آج کل لاہور میں ہیں یا میرا کدل میں ایک
دفعہ آپ نے کشمیری میگزین میں میرے حالات شائع کیے تھے اگر اُس
نمبر کی کوئی کاپی آپ کے پاس رہ گئی ہو تو ارسال فرمائیے پھر واپس
کردی جائے گی۔ اگر پاس نہ ہو تو کہیں سے منگوا دیجئے۔ زیادہ کیا
عرض کروں آپ کبھی ملتے ہی نہیں۔ اب تو آپ پیر طریقت کھن بن گئے

نہ (ترجمہ) اے وہ جو کہتا ہے کہ عشق کو بجران کا درمان سایا گیا ہے۔

کاستم، یہ تادے کہ بجران کا کیا علاج تحریر کیا ہے؟

نہ دریائے جلم سرینگر کے وسط میں گذرتا ہے اور اس پر کئی پہاڑ ہیں۔ میرا کدل ان پہاڑوں میں

ایک پہاڑوں ہے [سر امداد] اور اسی نام سے وہ محلہ ہے۔ فوق کا مکاں وہاں رہا ہو گا۔ (مؤلف)

نہ کشمیری میگزین ماہ ابریل ۱۹۶۹ء میں اقبال کی اُس رسمائے کی تصویر اور حالات شائع
ہوتے تھے۔

نہ فوق صاحب نے ۱۹۶۳ء تصویر کے موضوع پر ایک رسالہ طریقت جاری کیا جو تقریباً چار
سال تک شائع ہوتا رہا۔

۱۵
حجرات
۱۳

سرکار و اللہ تعالیٰ - تسلیم صحابہ کرام

دو اہل نامہ ہیں اس میں سے جس نے کسی گناہ کا پھل
الہ کے لئے چاہا ہے اس کا پھل ہرگز نہیں ہوتا۔ اس کو کھانسی
پہنچا دیتی ہے۔ گناہ کے پھل ہرگز نہیں ہوتے۔

وہ اس کے دیر میں ملے گا
آرادی کا کسب ایک خوب فرماؤ۔ مہربانی اور
آرزو مند کسی بے مہربانی اورادی کا پھل ہرگز نہیں ہوتا۔

گرمیِ دلالت سے لاجھوا جھک جانے دارِ سبب
 بتوں - سہرا ہر اور اور پیر کی کہ ہالی مرزا سے لکھ لکھ
 خطہ لبریک محروم ہے - گرمیِ موسمِ کبریا کبریا جو ادب
 تاجی ہر گاہ تو ہر سے بڑھ کر اور کپڑے تھکے سے مدد آجاتا تو
 کبھی یہ توقع بھی آجاتے گا - آپ جیسا کہ ہر حال
 تہ لہے ہفتہ طرہ الوان مدد سے ہر لہے لہے اور ادب
 لکھتے -

فوجیوں کی قسم خوری نے مارک لکھتا ہے اور تہ دل آویز

کلماتِ مکاتیب اقبال

بڑے حسی برسرِ تک ہیں۔

یادِ دیومِ آرزو کے موسمِ آرزو کے رُخسارِ آرزو کے ہیں۔

بغیر جانے کہ سکڑوں سے بڑھ چکے ہیں۔

پہلے تو تھی عشقِ راز و ماں، جو ان آواز

ہرگز تھی کہ جو ان چہرے کی کوئی

حاصل کر لیا تھا

کتاب مکاتبات - ۱

خدا کرے کہ جلد حافظ جماعت علی شاہ صاحب کی طرح آپ کے درود کشمیر کے متعلق اطلاعات شائع ہو سکیں۔ والسلام
اس کارڈ کا جواب جلد ملے۔

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

۲۳ جولائی ۱۹۱۵ء

(انوار اقبال)

شاگردِ یقی کے نام

مکرمی!

الفاظ کے اعتبار سے اس نظم میں کوئی غلطی نہیں ہے معانی کے اعتبار سے التبت بعض شعر قابل اعتراض ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ جو فارسی ترکیبیں آپ استعمال کرتے ہیں ان کا مطلب اچھی طرح سے نہیں سمجھتے۔ والسلام
آپ کو بھی عید مبارک ہو

محمد اقبال

۱۳ اگست ۱۹۱۵ء

(انوار اقبال)

۱۔ حافظ جماعت علی شاہ اُس زمانے کے مسہور یہ سچے صحرانورد تھے بہت وسیع تھا۔
۲۔ شاگرد یقی نے ایسی ایک نظم "ہلالِ مید" لکھی جس کا عنوان "اصلاح بھیجی تھی"۔ خط میں تو کوئی تاریخ درج نہیں لیکن لغات یہ ڈاک مارچ ۱۳ اگست کی ہے۔ شاگرد صاحب کا خط یکم شوال ۱۳۲۲ھ کا ہے
[انوار اقبال]

شاگرد صدیقی کے نام

لاہور

۱۳ اگست ۱۹۱۵ء

مخدومی۔ السلام علیکم۔

آپ کے اشعار پڑھ کر میری آنکھوں سے آنسو نکل گئے۔ یہ آنسو خوشی کے نہ تھے بلکہ تأسف کے۔ اللہ تعالیٰ آپ کے ظن کو جو میری نسبت ہے صحیح ثابت کرے اور مجھ کو ان باتوں کی توفیق عنایت کرے جن کا آپ ذکر کرتے ہیں اور اس حُسن ظن کے عوض میں جو آپ ایک مسلمان کی نسبت رکھتے ہیں اللہ تعالیٰ آپ کو بھی اجرِ جزیل عطا کرے اور صیب کریم کے عشق و محبت کی نعمت سے مالا مال کرے۔ آمین۔

”یعنی مدہوشوں کو تو آمادۂ پیکار کر“

اس مصرعے میں پیکار کا لفظ ٹھیک نہیں ہے یوں کہہ سکتے ہیں:
یعنی اپنی محفلِ بے ہوشِ ریا مدہوش کو ہتیار کر۔

اور بھی خامیاں اس نظم میں ہیں جو یقیناً دو چار بار پڑھنے سے آپ کو معلوم ہو جائیں گی مگر میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ آپ اس نظم کو شائع نہ کریں۔ میرے لیے پرائیویٹ شرمندگی کافی ہے اس کے علاوہ یہ آپ کے پرائیویٹ تاثرات ہیں، بلکہ کا ان سے آگاہ ہونا کچھ ضروری نہیں ہے۔

گذشتہ خط میں جو آپ نے نظم لکھی تھی اُس میں ایک لفظ ”زمام“ تھا جس پر میں نے اعتراض کیا تھا۔ غالباً میں نے یہ اعتراض کیا تھا کہ زمام کا لفظ ناقہ یا شتر کے لیے خاص ہے، مرکب کے لیے عنان چاہیے

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

اس کے بعد میرے دل میں خود بخود شبہ سا پیدا ہو گیا۔ میں نے فارسی کی لغات میں جستجو کی۔ معلوم ہوا کہ زمام کا لفظ مرگت کے لیے بھی آسکتا ہے گوناقے کے لیے یہ لفظ خصوصیت سے مستعمل ہوتا ہے صاحب بہار عجم نے کوئی سند ایسے استعمال کی نہیں لکھی مگر چونکہ انھوں نے فارسی الفاظ و محاورات کی تحقیق و تدقیق میں بڑی محنت و جانفشانی کی ہے اس واسطے اُن کے بیان بلا سند کو بھی قابل اعتبار سمجھنا چاہئے۔ یہ اس واسطے لکھتا ہوں کہ آپ اس غلطی میں مبتلا نہ رہیں جو میری لاعلمی کی وجہ سے پیدا ہوئی۔ والسلام

آپ کا خادم
محمد اقبال

(انوارِ اقبال)

لہ صاحب بہار عجم سے مراد لارٹیک جید بہار مولف بہار عجم شاگردِ سراج الدین علی حاں آرزوئی ہیں انہوں نے فارسی العما کے معنوں کی تحقیق اہلِ راس سے کی تھی۔ کہتے ہیں کہ صاحبِ مادر شاہ کے سپاہی دہلی میں ودماتے پھر رہے تھے، لارٹیک جید ایسی لغت بہار عجم کا مسودہ لیے ہوئے ان کے پیچھے پیچھے پھرتے تھے اور اعلیٰ کا صحیح استعمال ماہے کی کوشش کرتے تھے۔ اقبال نے اسی 'محنت و جانفشانی' کی طرف اشارہ کیا ہے۔

(مولف)

کلیاتِ مکاتیبِ اعمال ۱

نواب محمد اسحاق خاں کے نام

لاہور

۱۹ اگست ۱۹۱۵ء

مخدومی جناب نواب صاحب قبلہ السلام علیکم
ٹرسٹی شپ علی گڑھ کالج سے میرا استعفا قبول فرمائیے۔ میں بوجہ
علالت کبھی اجلاس میں حاضر نہیں ہو سکا اور نہ دیگر فرائض کو ادا
کر سکا ہوں جو ٹرسٹی شپ سے متعلق ہیں۔ ان حالات میں پنجاب
کسی مفید آدمی کا انتخاب کرنا اچھا ہوگا۔

آپ کا خادم محمد اقبال بیرسٹریٹ لا۔ لاہور
(غیر مطبوعہ)

شاگردی کے نام

یہ نظم ویسی ہے جیسی پہلے تھی۔

مضمون یعنی موضوع انتخاب کرنے میں بڑی احتیاط لازم ہے۔
بعض اشعار ایسے ہیں کہ ان کے پڑھنے سے ہنسی آتی ہے اور مصنف کی
نسبت اچھا خیال دل میں نہیں بیٹھتا۔ والسلام۔ مجھے فرصت کم ہوتی

۱۵۔ یہ غیر مطبوعہ خط نام نواب محمد اسحاق خاں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے ریکارڈ سے دستیاب
ہوا ہے موصوف ۶۱۹۱۳ سے ۶۱۹۱۸ تک ایگلو ٹیڈن کالج میں سکریٹری کے عہدہ پر فائز تھے (موتوف)

کتاب مکاتیب افعال - ۱

۱۹ اکتوبر ۱۹۵۰ء
 حضرت علامہ
 مفتی صاحب کو

میرٹھاپہلی سڑک جامعہ سے میرٹھاپہلی
 جہانگیر پورہ کی طرف سے
 کوٹوالہ ہائیڈرو پاور سٹیشن کے
 پور سے کچھ پیدل تر آ رہا ہوں کہ
 آپ میرے لئے دعا فرمائیں

کلماتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔
 ہے۔ اس واسطے پے درپے خطوط کا جواب دینے سے قاصر ہوں۔
 محمد اقبال
 (انوارِ اقبال) ۲۲ اگست ۱۹۱۵ء

منشی پر کیم چند کے نام

آپ نے اس کتاب کی اشاعت سے اردو لٹریچر میں
 ایک نہایت قابلِ قدر اہنہ فائدہ کیا ہے۔ چھوٹے چھوٹے نتیجے
 خیز افسانے جدید لٹریچر کی اختراع ہیں۔ میرے خیال میں
 آپ پہلے شخص ہیں جس نے اس دقیق راز کو سمجھا ہے
 اور سمجھ کر اس سے اہل ملک کو فائدہ پہنچایا ہے۔ ان
 کہانیوں سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف انسانی فطرت
 کے اسرار سے خوب واقف ہے اور اپنے مشاہدات کو
 ایک دلکش زبان میں ادا کر سکتا ہے۔

(انوارِ اقبال)

۱۔ یہ خط اقبال نے تاکر صدیق صاحب کے خط کی پشت پر ہی لکھ دیا۔ خط کے لغامے ۲۲ اگست
 (۱۹۱۵ء) مارکھن کے ڈاک خانے کی مہر ہے۔

۱ (لتیر احمد ڈار)

۲۔ منشی پریم چند کی کتاب پریم کیمپنی ۱۹۱۵ء میں شائع ہوئی۔ اس کا استہارہ اساطیر (مجموعہ)
 کے ستمبر ۱۹۱۵ء کے شمارہ میں شائع ہوا۔ اس میں اقبال کی رائے درج ہے (لتیر احمد ڈار)
 یہ خط جولائی یا اگست ۱۹۱۵ء میں لکھا گیا ہوگا (صابر کلوری۔ روحِ مکاتیبِ اقبال۔

ایک تنقیدی جائزہ)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۳۰ اگست ۱۹۱۵ء

سرکار والا، تسلیم نوازش نامہ مل گیا ہے اور یہ بات معلوم کر کے کمال مسترت ہوئی کہ سرکار کا مزاج بخیر ہے۔ میں بھی خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔ مگر بیوی تین ماہ سے بیمار ہیں اور انہی تفکرات کی وجہ سے میں مگر کے والاناٹے کا جواب جلد تر نہیں لکھ سکا۔

حضور نظام کے شمدت شریف لانے کی خبر میں نے اخبارات میں پڑھی

تھی۔ بعد میں وہاں سے اجاب کے خطوط بھی آئے، جن سے معلوم ہوا کہ سرکار نظام شمدت میں جلوہ افروز ہو گئے۔ عجیب عجیب افواہیں اڑ رہی ہیں۔ سنا ہے کہ حضور کو انگریزی وزیر اعظم رکھنے کا مشورہ دیا گیا تھا۔

جس کو حضور نے منظور نہیں فرمایا اور یہ کہا ہے کہ موجودہ انتظام درست ہے مگر اصل معاملات اہل دل ہی کو معلوم ہو سکتے ہیں اور اس زمرے میں میں اور آپ دونوں شامل ہیں۔ ممکن ہوتا تو عرض

کرتا کہ کس طرح لاہور میں بیٹھا شمدت کی باتیں سنتا ہوں میرے کان وحدت الوجود کا مراقبہ رکھتے ہیں۔ اس واسطے جہاں کہیں کوئی آواز ہو، میرے کانوں تک پہنچ جاتی ہے۔ غرض یہ کہ اسباب نہایت عمدگی

سے جمع ہو رہے ہیں اور ان کے مجموعی اثر کے ظہور کا وقت بھی قریب ہے میں تو وہ آدمی ہوں کہ وقت سے پہلے کسی چیز کی خواہش و آرزو نہیں کرتا۔ معلوم نہیں اس بارے میں آپ کا خیال یا طرز عمل کیا ہے ؟

اللہ تعالیٰ آپ کو شاد کام رکھے کہ ناشاد اقبال کو کہیں کہیں یاد فرما

لیتے ہیں۔ ان دنوں تفکرات کا جہوم ہے۔ میرے لیے دعا فرمائیے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

سید علی بلگرامی کی لڑکی کی شادی ہے بمسز بلگرامی نے بہ سبب تعلقات
قریب کے جو سید مرحوم سے میرے تھے، شریک شادی ہونے کے لیے
مجھے طلب فرمایا تھا مگر کیا کروں دُور افتادہ ہوں اور علاقہ میں
گرفتار۔ حاضر ہو سکتا تو آپ کی زیارت کا موقع خوب تھا۔ خیر پھر سہی
مثنوی فارسی عنقریب شائع ہوگی۔ اس کا اردو دیباچہ دیکھنے کے
قابل ہوگا۔ ان شاء اللہ ایک کاپی ارسال خدمت کروں گا۔ والسلام
آپ کا نیاز مند بینہ محمد اقبال لاہور
(اقبال نام شاد)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۱۹ ستمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا۔ تسلیم
والا نامہ آج صبح ہمارا ہوا۔ الحمد للہ کہ سرکار کا مزاج خیر ہے۔ میں بھی
خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔ مگر گھر کی علالت کا سلسلہ ابھی جاری
ہے۔ اللہ تعالیٰ فضل کرے۔

میرے عریضے کا کچھ حصہ پولیٹیکل رنگ میں رنگین تھا تو اس میں
ترژد کی کوئی بات نہیں۔ آپ مطمئن رہیں اقبال کبھی پولیٹیشن نہیں بنے گا
وہ تو ایک راز کی بات تھی جس کا کھل جانا شاید یقینی ہے۔ بہر حال آپ کا
اصول بہتر ہے یعنی سکوت۔ میں ایسی پرکار بند ہو جاؤں گا۔ جس زمانے میں
میں زندہ تھا یوں کہیے کہ زندہ دل تھا۔ تو تجربے نے یہ اصول سکھایا کہ جس مشرق

طے مثنوی اسرار غوی، کا اردو دیباچہ جسے اقبال نے قائل دید قرار دیا ہے، صرف صحیح
اقل میں شائع ہوا تھا مگر اس پر سخت لے دے ہوں۔ آخر اقبال نے اُسے واپس لے لیا اور بد
کھاؤیشنوں میں شامل کرنا ضروری نہیں سمجھا۔
(محمد عبداللہ قریشی)

کلماتِ مکاتیبِ اقبال - ۱۰

لدبر ہزار شام

سرورِ اولدینم - لوارِ یادگارِ اندیشہ
کلمتِ بزرگِ سہ راہِ بروج - برہمگی حدود
علاقہ کرم سے لہا ہر گز بیوی نہیں ماہہ جہا ہلکے اند
ابہ تعزاتِ دودہ ہر سرکارِ والدہ ماہہ جہا ہلکے ہر
کلمہ

حورِ لہا ہلکے زینتِ حریفی لہا ہلکے ہر ہری قر
نعمتِ وہاں لہا ہلکے حطوطِ آرزو سے صلح ہوا
نہد فرحانِ ازور ہو گیا - جو جہا ہلکے ہر ہری ہلکے

کتباتِ مکاتیب اقبال ۱۰

ساہج خنور کو اٹھنری دربر اہم رکھے ہانورہ رہا تھا جگر
 حضورِ معبود ہنس فرمایا ابدی بوج موجودہ نظام و رہنمے
 گردا ہر سلامت رہا ہل ہر تو مسلم کچھ بلے انداز رہے
 میرے اور آپ دولہ شام ہر مکھ ہونا نوم کرتا
 ہر کھلج لادہ میرے بیٹھ سکھوں پتیر سا ہر - ہر سماں و عمرت الہی
 مراقبہ رکھنے بلے اندک سے جہاں کبر کوئی آوار ہوتے مہلین تک
 پوج جاتا ہے - ہر ہر ہر اسباب بہت عمدہ ہے مع
 پوجے پہلے اور آگے مجھ سے ارادہ ہر ہر وقت ہر فرط ہے
 میرے تونہ آئی ہوں ہر وقت سے بھلا کسی چہرہ کو اس کے وارز ہر
 سنا مسلم ہر اکا بار میرے آگے جاہ باطنی خیرک ہے -

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

اے تاملِ رب کو سادہ لہجہ رکھ کر نام آجہ کو
 کبھی کبھی ندرتے ہیں۔ انا ہونا کا ارتعاش مجھ سے
 مرنے دعا ہے۔ سید علی ہجویری کی دعا ہے
 منہ بجا ہی اس تعلقاتِ فزیرہ جو بیجا ہے مرے سرکشتہ
 ہونے کے لئے ہر لب و باہنہ لگ کر کہوں دونوں
 جس اور علاقہ پر گزارنا۔ حاضر ہو سکتا تو ایک بار
 موقعِ خوب تھا میرا ہی۔ مری غازی مغزشت لہجہ
 اگر لہرو و دیا جو دیکھتا ہوں ان کے ایک ہی اور
 کرتا۔ (سہم) اہل اندرون نے کھرا جا
 لہجہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

سے زیادہ محبت ہو اُس سے اصولاً زیادہ بے اعتنائی کرنی چاہیے یا لوگوں نے فرمائش کی ہے کہ ہر اصول پر ایک مفصل رسالہ لکھنا چاہیے کہ تماش بینوں کے لیے رہنمائی کا کام دے۔ سو بندہ نے ایک رسالہ موسوم بہ اجرا لکھتے تحریر کیا ہے جس میں سکوت کے ایسے ایسے دلائل پیش کیے ہیں کہ فرید الدین عطار بھی اگر اس رسالے کو پڑھتے تو اپنے فضائلِ خاموش کو فراموش کر جاتے۔ وہ سینہ بہ سینہ شائع ہوتا تھا

مگر اب اس کا نشان باقی نہیں کہ وہ حکایت نہیں جو اس کی تصنیف کا باعث ہوئے۔ غرض کہ سکوت بڑی اچھی چیز ہے۔ زندگی کے ہر شعبے میں کام دیتی ہے

”بناوٹ کی بے اعتنائی کے صدقے

بڑے کام آیا مجھے دُور رہنا“^(۱)

گرمی سخت ہو رہی ہے سردی کی آمد آمد ہے۔ اکتوبر میں موسمِ خوب ہو جائے گا۔ آپ کو کس بات کا انتظار ہے۔ اس موسم میں سیاحی لطف دے گی۔ حضور نظام سے چند ماہ کی رخصت لیجے۔ پنجاب ہندوستان کی سیر فرمائیے کچھ دیکھیے کچھ دکھائیے پھر دیکھیے۔ کل کسی ایرانی کا ایک شعر سرخوش کے، کلمات الشعرا میں

(۱) یہ شعر اقبال کی اس نزل کا ہے جس کا مطلع اور مطلع یہ ہیں،

عبادت میں زاہد کو مسرور رہنا مجھے بی کے محوڑی سے محوڑ رہنا

وہ سونا ز اقبال پر کر رہے ہیں زمانے میں ہے اُن کو مشہور رہنا

مگر اقبال نے اس نزل کو رد کر دیا۔ اب ”باقیاتِ اقبال“ میں دیکھی جاسکتی ہے (ص ۳۲۱-۳۲۲)

(۲) یہ شعر علامہ سید ابوالکلام نے، میں نے جنون کے ہاتھوں ایسا جام پیلے کہ ہوش نہیں رہا، اب پیر محمد

(محمد عبداللہ قریشی)

سے بھی کوئی معاملہ نہیں رہا۔ (یعنی مکمل بے خودی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

نظر سے گذرا مولانا اکبر کو ابھی خطا لکھا ہے اور ان کو بھی اس شعر کی لذت یا دکھ میں شریک کیا ہے۔ آپ بھی شریک ہو جائیں۔

”کشیدہ ام زجنون ساغرے کہ ہوش نماند
وگر معاملہ باپیر مے فروش نماند“
زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ دعا کرتا ہوں۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۱۲ ستمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم
ایک مخلص پہلے ارسال خدمت کر چکا ہوں۔ امید ہے پہنچ کر ملاحظہ عالی سے
گذرے گا۔ مثنوی، اسرار خودی کی ایک کاپی ارسال خدمت کرتا ہوں۔
مجھے اس کتاب کو آپ کی خدمت میں پیش کرتے ہوئے شرم آتی ہے
اس وجہ سے کہ اس کی چھپائی وغیرہ کچھ دلکش نہیں۔ مگر اس
خیال سے کہ میں زیادہ روپیہ اس کی اشاعت پر خرچ کرنے
کی استطاعت نہ رکھتا تھا امید کرتا ہوں کہ آپ میری مجبوری
کو ملحوظ خاطر رکھ کر اس جرات کو معاف کریں گے۔ اگر آپ کو
اس کا مضمون پسند آجائے تو میرے لیے یہ بہترین قدر افزائی
ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعاے مسلسل کے۔

آپ کا خادم دیونہ محمد اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

بہارِ شرم

سرکارِ والد - بنیم

والادہ کج مع حادر ہوا المہ نہ سر نہ ہا ماراج بزمے

میر جگ خدہ غفلت کورج لیا بومر گم گمرد مدت اسلمہ

دو جا رہے ارنگ مہارکے

سے مرنے لگے وہ لوگ اور گم گم مع فنا تو ہر مرنے لگا کون

مات نیر آپ مکنز ہر آفتاب کھو پونہیں ہر سے گارہ

تو ایک راز کا باز قریب لگا کہ اپنا سادہ یعنی ہے۔ بہر حال اسکا احوال

پتہ سے نینے سکوت میر جی اگہ ہر لہزہ ہوا لگا۔ جس سے ہم ہر ہر زلف

تساویوں کے ہم زلفہ دل تھا تو ہر ہر نے ہر احوال لگا ہوا جس سے ہر ہر ہر ہر

جو ہر سے اٹھتا رہا وہ بے اختیار اڑا پائے۔ بارگاہ کون درگاہ
 کہ جو ہر اول ہوا وہ کتاب رات بکھانے سے تاسی بنوئے نے
 بنیاد ۱۹۱۵ء - سرحد پہ ایک سال موسم بر اجرا سکوت غریب
 جسیر سکوت نہ ایسے ایسے دلاہن بسلی کے سر و دہانہ مٹا کر آ کر رہا
 کہ بڑھے تو ایسے معادلت کی کو فراتوں کر جانتا۔ وہ بنیاد سیر
 شمع پر تھکا گرا اس پر فانی تھی سرگرمیوں کو کھاتے نہ ہوا
 تغیر کا مٹا ہوا۔ سرحد سکوت کی لہجہ جرنے زندگی
 رہے اور ہم قہقہے -

و بناوٹ جو بے اختیار کہہ دیتے

رہے ہم آبا بچہ دور رہا

میری رخصت ہوئی ہے سروں کے اندام سے انور فرعونم جو ہو گیا
 آپ کو گہرت ہاتھ سے اگر موسم بر جاھی لطف دے گا خوب
 سے ہمدرد نہ رخت کو رہا۔ یہ وہی ہے سیر، اسے کہہ دیکھا

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۰

بکریا - ہیرا پتی

کھانسی ابرال کا ایک سرسوس و گلنات السواہ نطرت گدرا
مردن ابر کو اجمی ملکا ہے اور انکو ہر اس سوزہ لذت یا دکھ ہم
شریک بنا ہے اب ہر شریک ہوا ہیر

کنتیہ ام زحمون مانوسہ چوس نامو
گر صاطہ ماہیر می و روسی نامو

رہا وہا ہر فرم کروں سہ ارج دکھارتا ہوا

مصلحہ محمد ابراہیم

دسمبر ۱۲

سہارو دل بتاؤ - تبسم

ایک طرف سے ارا مہوش کر جاؤں اور دوسری طرف سے خطا کار کے لئے تیار
 مٹھی آگاہ خودی و ایک ہی ارا مہوش کرنا ہو
 مہوش کی کتاب کو آج غنیمت میں برائی آتے ہوئے تبسم آتی ہے
 اگر وہ جہ ہر کہ جہاں بیگزہ کہ دیکھیں ہنس مگر ہر جہاں سے
 ہر وہاں مدیہ ہر شہادت پر مہج کرے کہ اگلا فہرستہ کا صحیح
 ایسے کہ جو آج آپ مہجوری کو ملو و خاطر رکھو کہ ہر جہاں کہ
 نہ کہ کہ گئے - اگر آپ کو اگر انہوں نے آج تو کہنے سے بہتر نہ
 خدا فرمائی ہے - زیادہ کہ فرم کر دیا ہوا وہاں سے
 ایک خادم میرے محمد انار

مہاراجہ شش پرشاد کے نام

لاہور ۳۰ ستمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار تسلیم مع التعظیم
 نوازش نامہ موصول ہوا۔ مثنوی کی رسید ملی اور سرکار کی
 مصروفیت کا حال معلوم ہوا۔ مجھے اسی سے بڑی مسرت ہوئی کہ سرکار
 نے اس نغم کو پسند فرمایا۔ دوسرا حصہ ان شاء اللہ باعتبار معانی کے
 اس سے لطیف تر ہوگا۔ خدا فرصت دے تو اسے بھی پورا کر دوں۔ گو
 ہجوم مشاغلِ سفلی میں امید کی کمر شکستہ ہے۔ تاہم جو کچھ بھی ہو سکے گا
 کروں گا۔ خیالات عجیب و غریب دل میں دورہ کرتے رہتے ہیں
 اگر لٹریچر میں مشاغل اس ملک میں بطور ایک پیشے کے اختیار کیے جاسکتے
 تو میں اپنے موجودہ کاروبار کو جمع اس کی تمام دلچسپیوں اور
 امیدوں کے خیر باد کہہ دیتا۔ بہر حال جو کچھ اللہ کو منظور۔ مرزا
 سلطان احمد خان بہادر، جو پنجاب کے مشہور متبصر اور اہل قلم
 ہیں۔ اس پر ریویو کر رہے ہیں۔ آپ کا ریویو مثنوی کو چار چاند
 لگا دے گا۔ میرے لیے اس سے بڑھ کر عزت اور کیا ہوگی۔ آپ
 نے اور مولانا اکبر نے اسے پسند فرمایا بس یہی داد میرے لیے
 کافی ہے۔ اور میں سمجھتا ہوں کہ میری محنت ٹھکانے لگ گئی۔ سرکار
 کی فرمائش کے مطابق بیس نسخے آج ارسال خدمت ہوں گے۔ بنگر آپ
 جنس سخن کے جوہری ہیں اگر آپ اپنی بلندی سے نیچے اتر کر مشیر
 کی حیثیت اختیار کریں تو آپ کا اختیار ہے۔ میں آپ کو مشتری

۱۔ مثنوی اسرارِ خودی کے مطبوعہ نسخہ کی طرف اشارہ ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

نہیں تصور کر سکتا اور اس واسطے وہی پی پارسل کر کے بھیجا گناہ کبیرہ سمجھتا ہوں۔ اگر ضرورت ہو تو مزید نسخے بھی حاضر خدمت ہوں گے بہت سی باتیں کہنے کی ہیں مگر کیا کروں آپ کو دکن نہیں چھوڑتا تو مجھے پنجاب کی زنجیر سے آزادی نہیں ملتی۔ بہر حال جس حال میں ہوں۔ خوش ہوں۔ مقدر سے زیادہ اور وقت سے پہلے نہیں مانگتا۔ وقت خود بخود مساعدت کرے گا اور شیدہ تقدیر میں جو جو کچھ پوشیدہ ہے اُسے آشکارا کر دے گا۔ انتظار میں بھی ایک لطف ہے۔

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

منشی سراج الدین کے نام

لاہور
۳۱ اکتوبر ۱۹۱۵ء

مخدومی۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ملا جس کو پڑھ کر مجھے بڑی مسرت ہوئی۔ الحمد للہ کہ آپ کو مثنوی پسند آئی۔ آپ ہندوستان کے

ان چند لوگوں میں ہیں جن کو شاعری سے طبعی مناسبت ہے اور انہیچہ ذرا فیاض سے کام لیتی تو آپ کو زمرہ شعراء میں پیدا کرتی۔ بہر حال شعر کا صحیح ذوق شاعری سے کم نہیں بلکہ کم از کم ایک اعتبار سے اس سے بہتر ہے۔ محض ذوق شعر رکھنے والا شعر کا ویسا ہی لطف اٹھا سکتا ہے جیسا کہ خود شاعر اور تصنیف کی شدید تکلیف اُسے اٹھانی نہیں پڑتی۔

لاہور ۱۰
۲۰

سرکار والدینار دیکھو (مستعلم) -

لو اور نامہ موصول ہوا - نسوی کے سبب علی اللہ کا اردو اور مسلمانوں کے
ہوا - ہمیں یہاں سے کڑی مسرت ہوئی جو سرکار نے اگر علم کو ہندو فرمایا -
دو کھانوں والے جتنا رسالہ کہ اس سے لطف فرمائی حد اوتار سے
تو ہے صحت پر اور دل کو جو خوشی شادمانی فرمایا کہ فرمائی ہے
ہم جو کہ بھی ہو سکے گا کہ گنا - جلد ہی جو خوب دل مردہ کہتے رہے
پھر اگر شریک شادمانی پر ملک پر لکھو ایک لکھنے اخبار کے بارے
تو وہاں سے کوئی کہہ رہا کہ صحیح کہ نام و بی بیوں لکھ دینا وہاں فرمایا کہ
پہلے جو کہ اللہ کو منظور - مرزا علی گاہی صاحب نے فرمایا کہ سو بھرا اور اللہ تعالیٰ
پہلے اگر یہ لکھ کر ہے بلکہ اظہار یہ کہ سو لکھو کہ باہر لکھو کہ ہمارے اس

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

یہ مثنوی گذشتہ دو سال کے عرصے میں لکھی گئی۔ مگر اس طرح کہ کئی مہینوں کے وقفوں کے بعد طبیعت مائل ہوتی رہی۔ چند اتوار کے دنوں اور بعض بے خواب راتوں کا نتیجہ ہے۔ موجودہ مشاغل وقت نہیں چھوڑتے اور جوں جوں اس پر دہلیز میں زمانہ زیادہ ہوتا جاتا ہے کام بڑھ ہی جاتا ہے۔ لٹریچر مشاغل کے امکانات کم ہو جاتے ہیں۔ اگرچہ پوری غصت ہوتی تو غالباً اس موجودہ صورت سے یہ مثنوی بہتر ہوتی اس کا دوسرا حصہ بھی ہو گا جس کے مضامین میرے ذہن میں ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ وہ حصہ اس حصہ سے زیادہ لطیف ہو گا۔ کم از کم مطالب کے اعتبار سے گوزبان اور تختیل کے اعتبار سے میں نہیں کہہ سکتا کہ کیسا ہو گا۔ یہ بات طبیعت کے رنگ پر منحصر ہے جو اپنے اختیار کی بات نہیں۔

ہندوستان کے مسلمان کئی صدیوں سے ایرانی تاثرات کے اثر میں

ہیں۔ ان کو عربی اسلام سے اور اس کے نصب العین اور غرض و غایت سے آشنائی نہیں۔ ان کے لٹریچر آئیڈیل بھی ایرانی ہیں اور سوشل نصب العین بھی ایرانی ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ اس مثنوی میں حقیقی اسلام کو بے نقاب کروں جس کی اشاعت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے منہ سے ہوئی۔ صوفی لوگوں نے اسے تصوف پر ایک حملہ تصور کیا ہے اور یہ خیال کسی حد تک درست بھی ہے۔ ان شاء اللہ دوسرے حصے میں دکھاؤں گا کہ تصوف کیا ہے اور کہاں سے آیا اور صحابہ کرام کی زندگی سے کہاں تک ان تعلیمات کی تعلق ہوتی ہے جس کا تصوف حامی ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ والسلام

آب کا خادم

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

منشی سراج الدین کے نام

لاہور

۳۱ اکتوبر ۱۹۱۵ء

مخدومی، السلام علیکم۔ آپ کا والا نامہ ملا۔ الحمد للہ کہ آپ غیریت سے ہیں۔ زمیندار میں آپ کا خط چھپ جانے کی غلطی کا ذمہ دار کسی حد تک میں خود اور زیادہ تر دفتر زمیندار ہے۔ میں نے تو وہ خط مولوی عماد می صاحب کی خدمت میں ارسال کیا تھا کہ وہ اپنے ریویو میں اس تحریر سے مدد لیں۔ مولوی عادی پانڈے زمیندار خود ایک ریویو لکھ رہے ہیں جو ہنوز ناتمام ہے۔ مقصد اشاعت نہ تھا۔ مگر معلوم ہوتا ہے کہ غلطی سے وہ تحریر ہی چھاپ دی گئی۔

مجھے اس غلطی کے لیے سخت افسوس ہے۔ جہاں تک مجھے یاد ہے میں نے اُن کو یہی لکھا تھا یہ ریویو ایک پرائیویٹ خط ہے اس میں بعض باتیں پتے کی تھیں اور میرا خیال تھا کہ مولوی صاحب کو ان کے پڑھنے سے مدد ملے گی۔ مگر اس تحریر کی اشاعت کا ذمہ دار غالباً اسٹنٹ ایڈیٹر ہے۔ جسے معلوم نہ تھا کہ یہ پرائیویٹ خط دفتر میں کیوں بھیجا گیا۔ بہر حال اس ندامت کا سبب بوجھ مجھ پر ہے میں مولوی صاحب سے ضرور استفسار کرتا مگر اس وجہ سے کہ محض لٹریچر تنقید ہے اور چھپ چکی ہے جس کا علاج اب محال ہے میں نے اُن سے استفسار نہ کیا۔ اگر کوئی چارہ کار ہو تحریر فرمائیے کہ اس کا علاج کیا جائے والسلام۔

آپ کا محمد اقبال

(اقبال نامہ)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۱۸ اکتوبر ۱۹۵۷ء

مخدومی! تسلیم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا تھا۔ مجھے اس بات سے تردد ہے کہ آپ سنی علالت کا سلسلہ ہنوز جاری ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جلد صحتِ کامل عطا فرمائے۔ آپ کے خطوط سے مجھے نہایت فائدہ ہوتا ہے اور مزید غور و فکر کی راہ کھلتی ہے۔ اسی واسطے میں ان خطوط کو محفوظ رکھتا ہوں کہ یہ تحریریں نہایت بیش قیمت ہیں اور بہت لوگوں کو ان سے فائدہ پہنچنے کی توقع ہے۔ واعظ قرآن بننے کی اہلیت تو مجھ میں نہیں ہے۔ ہاں اس مطالعہ سے اپنا اطمینان (خاطر) روز بروز ترقی کرتا جاتا ہے۔ گو عمل حالت کے اعتبار سے بہت سست عنصر واقع ہوا ہوں۔ آپ دعا فرمائیں۔

ضبیوں کے متعلق آپ نے خوب لکھا۔ میرا مذمت سے یہی خیال ہے۔ امامت کا مسئلہ سوسائٹی کو انتشار سے محفوظ رکھنے والا ہے۔ خصوصاً اس زمانہ میں جبکہ مذہبی حقائق کا میعار عقل ہو۔ میں نے کئی دفعہ یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ صوفی بننے کی نسبت شیعہ ہو جانا ضروری ہے۔ اگر تقلید ضروری ہے تو اولاً و علی مرتضیٰ سے بڑھ کر اور کون امام ہوگا۔ البتہ امامت کے اصول میں ایک نقص ہے اور وہ یہ کہ عوام کو مجتہدین سے تعلق رہتا ہے اور قرآن سے تعلق کم ہوتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ بالکل کوئی تعلق نہیں رہتا۔ مذہب بغیر توت کے محض ایک فلسفہ ہے۔ یہ نہایت صحیح مسئلہ ہے اور حقیقت میں

مثنوی لکھنے کے لیے یہی خیال محرک ہوا۔ میں گزشتہ دس سال سے اسی پیچ و تاب میں ہوں۔

انیس احمد کو میں جانتا ہوں۔ انہوں نے ایک رسالہ تعلیم قرآن پر بھی لکھا تھا۔ اچھا رسالہ تھا۔ مگر بعض لوگ اُن پر بدظن ہیں۔ چند روز ہوتے لاہور میں بھی آتے تھے۔ مجھ سے نہیں ملے۔ معراج الدین کہا سے دستیاب ہوتی ہے؟

قرآن کے متعلق عربی میں بعض نہایت عمدہ کتابیں ہیں مگر افسوس ہے کہ لاہور میں دستیاب نہیں ہوتیں۔ جرمنی کے علمائے بھی بہت کچھ لکھا ہے مگر جنگ کی وجہ سے وہاں سے نہیں آسکتیں ان شاء اللہ بعد از جنگ بہت سی کتابیں علوم قرآنی کے متعلق وہاں سے منگواؤں گا۔ مدت ہوئی چند شعر فارسی کے لکھے تھے عرض کرتا ہوں:-

خوش آنکہ رفتِ خردراز شعلہٴ مہر خورشید
مثالِ لالہ متاعِ زآتشے اندوخت
تو ہم ز ساغرِ مے چہرہ را گلستان کن
بہارِ خرقہ فروشی یہ صوفیانِ ماموخت
دلِ تپید ز محرومیِ نقیہ حرم
کہ پیرِ میکہ جاے بہ فتویٰ نہ فروخت
منہجِ قدرِ سروداز نواے بے اثرم
ز برقی لغتہ تو ان حاصلِ سکندر سوخت

۱۔ ان اشعار کا ترجمہ ۲۸ دسمبر ۱۹۱۵ء کے خط کے ساتھ آچکا ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

فزون قبیلہ آن پختہ کار باد کہ گفت
چراغِ راہ حیات است جلوہ امید
بیار بادہ کہ گردوں بکام ماگر دید
مثالِ غنیہ نوا باز شاخسار دمید
خورم بہ یادِ تنک نوشی امامِ حرم
کہ جز بصحبتِ یارانِ رازدان نہ چسید
چنان ز نقشِ دوتی شست لوحِ خاطرِ خویش
کہ وحشی تو ہم از آہوے خیال دید

لے یہ اشعار پیامِ مشرق میں ہیں اور یہ شعر اس میں رائے ہے

صبا - گلشنِ دیکرِ پیامِ ماہِ رساں

کہ جہتم مکتہ درانِ خاک آں دیا را دوت

(اے صبا گلستاں دیکرِ تنک ہمارا پیامِ بہچارے کہ اس شہر کی خاک نے مکتہ دروں کی آنکھوں

کو روش کیا ہے) (حرمی کا شہر دیکر گوتے کا مدع ہے م)

۲۸ دسمبر ۱۹۸۹ء کے خط میں اس شعر کا مدعہ اونی اس طرح ہے

صبا بہ مولدِ حافظِ سلام ماہِ رساں (مؤلفہ)

(ترجمہ) اس بچہ کار کا قبیلہ ٹرھتار ہے جس نے کہا کہ امد کی کرن راہ حیات

کا چراغ ہے۔

شہرِ باؤ کہ آسمان کی گردش ہماری مراد کے موافق ہو گئی ہے۔

سے نئے نئیوں کی طرح پھوٹ رہے ہیں۔

میں امامِ حرم کی کم کو تھی کے نام پر پتیا ہوں جس نے کہیں یاراں راز داں کے

سوا اور کسی کے ساتھ شغلِ عام نہیں کیا۔

اس نے اپنی لوحِ خاطر سے نقشِ دوتی ایسے مشا دیا کہ تیرا وحشی

آہوے خیال سے ہمیں رک کرنے لگا۔ رلیضِ خیال کی دوتی بھی باقی نہ رہی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

نواز حوصلہ دوستاں بلند تراست
غزل سرا شدم آنجہ کہ پہنچ کس نشنید
غالباً یہ اشعار آپ کے لیے نئے نہ ہوں گے کیونکہ مجھے یاد پڑتا ہے
کہ شاید کچھ عرصہ ہوا میں نے یہ اشعار آپ کی خدمت میں تحریر کیے تھے
خیریت مزاج سے مطلع فرمائیے۔

آپ کا خادم
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

شیخ عبدالعزیز کے نام

لاہور
۱۹ اکتوبر ۱۹۱۵ء

ڈیر عزیز

آپ کے خط کا بہت شکریہ۔ کاش میں وہاں آسکتا۔ لیکن واقعہ یہ
ہے کہ یہ ممکن نہیں۔ میری بیوی کی طبیعت ناساز ہے اور ان کی مسلسل
تیمارداری کی ضرورت ہے۔ مجھے یقین ہے کہ یہ عذر آپ کے نزدیک خاصا
وزن ہو گا اور آپ مجھے معاف کر دیں گے۔ مزید براں آپ کو معلوم
ہے کہ انجمن کے معاملات سے اب میرا تعلق نہیں ہے۔ میں نے
اسے ان لوگوں پر چھوڑ دیا ہے جو اسے زیادہ اچھی طرح چلا سکتے ہیں

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(نوادرم)

(انگریزی سے)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور
۲۵ اکتوبر ۱۹۱۷ء

محذومی! السلام علیکم
نوازش نامہ ملا۔ دونوں اشعار لا جواب ہیں:
فطرت کی زبان جس کو سمجھو
سبحان اللہ! یہ طرز اور معنی آفرینی خاص آپ کے لیے ہے کوئی دوسرا
یہاں مجال دم زدن نہیں رکھنا۔ اور دوسرا شعر
غضب یہ ہے کہ کبھی محتسب بھی ہوتی ہے
کتنی دفعہ پڑھ چکا ہوں۔ اس کا لطف کم ہونے میں نہیں آیا۔
کبھی موقع ہوتا ہے تو دل کا دکھڑا آپ کے پاس روتا ہوں۔
یہاں لاہور میں ضروریات اسلامی سے ایک متنفس بھی آگاہ نہیں۔
یہاں انجمن اور کالج اور فکر مناصب کے سوا اور کچھ نہیں۔ پنجاب میں
علماء کا پیدا ہونا بند ہو گیا ہے۔ اور اگر خدا تعالیٰ نے کوئی خاص مدد کی
تو آئندہ بیس سال نہایت خطرناک نظر آتے ہیں۔ صوفیا کی دکانیں
ہیں مگر وہاں سیرت اسلامی کی متاع نہیں بکتی۔
کئی صدیوں سے علماء اور صوفیا میں طاقت کے لیے جنگ

یہ بات سچ ہے: وہی نگاہ جو رکھتی ہے مست رمدوں کو

غضب یہ ہے کہ کبھی محتسب بھی ہوتی ہے

(خطوط مشاہیر ص ۸۳ - معاصرین اقبال کی نظر میں ۱۹۳)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

رہی جس میں آخر کار صوفیا غالب آئے۔ یہاں تک کہ اب برائے نام علماء جو باقی ہیں وہ بھی جب تک کسی نہ کسی خانوادے میں بیعت نہ لیتے ہوں، ہر دل عزیز نہیں ہو سکتے۔ یہ روش گویا علماء کی طرف سے اپنی شکست کا اعتراف ہے۔ محمد والف ثانی۔ عالمگیر اور مولانا اسماعیل شہید رحمۃ اللہ علیہم نے اسلامی سیرت کے احیاء کی کوشش کی مگر صوفیاء کی کثرت اور صدیوں کی جمع شدہ قوت نے اس گردہ احرار کو کامیاب نہ ہونے دیا۔ اب اسلامی جماعت کا محض خدا پر بھروسہ ہے۔ میں بھلا کیا کر سکتا ہوں۔ صرف ایک بے چین اور مضطرب جان رکھتا ہوں۔ قوتِ عمل مفقود ہے۔ ہاں یہ آرزو رہتی ہے کہ کوئی قابل نوجوان جو ذوقِ خدا داد کے ساتھ قوتِ عمل بھی رکھتا ہو مل جلتے۔ جس کے دل میں اپنا اضطراب منتقل کر دوں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ اللہ تعالیٰ آپ کا حامی و ناصر ہو۔

آپ کا خادم
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

ضیاء الدین برنی کے نام

لاہور، ۳۰ اکتوبر ۱۹۱۵ء

مکرمی السلام علیکم آپ کا خط مل گیا ہے جس کے لیے میں آپ کا ممنون ہوں۔ تصوف کی کتاب پر نظر ثانی کرنے کے لیے میں کسی طرح اہل نہیں کیونکہ مجھے تصوف سے معمولی واقفیت ہے اور وہ بھی سطحی

کلمات تکاس اقبال ۱

۱۰
۲۰

کلمہ - سیم - اے اے سے کتا دریا صبح ہو
 توت تاب پر نور اے اے کتا دریا صبح ہو
 پیر توڑے توت بر سیدہ سر سطر - سر اے اے توت
 آدھ توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا
 سر اے اے توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا
 سر اے اے توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا
 سر اے اے توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا
 سر اے اے توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا
 سر اے اے توت کتا دریا - سر اے اے توت کتا دریا



M. Zaidun Ahmad
 Headmistress
 Govt. High School,
 Lahore

10
10

اس کام کے لیے موزوں تر آدمی خواجہ حسن نظامی ہیں۔ میری رائے میں تصوف پر بہت سی کتابیں تمام اسلامی زبانوں میں موجود ہیں جن کا مطالعہ عام اسلامی پبلک کے لیے کچھ مفید ثابت نہیں ہوا۔ البتہ اگر آپ تصوف کی تاریخ لکھیں اور بتائیں کہ تاریخی اعتبار سے تصوف کا تعلق اسلام سے ہے یا نہیں تو یہ رسالہ نہایت مفید ثابت ہوگا۔

والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور
(انوار اقبال)

(عکس)

شاکر صدیقی کے نام

مکرم بندہ

میں نے آپ کے اشعار کی خامیوں پر نشان لگا دیے ہیں ان پر مفصل لکھنے کی فرصت نہیں۔ تراکیب و الفاظ کی ساخت و انتخاب محض ذوق پر منحصر ہے اور ایک حد تک زبان فارسی کے علم پر۔ آپ فارسی زبان کی کتابیں خصوصاً اشعار پڑھا کریں۔

مثلاً دیوان بیدل، نظیری نیشاپوری، صائب جلال اسیر و عرفی

مہ لرنی صاحب جب تھیو سٹریکل سکول کا بور میں ٹیچر تھے تو ان سے تصوف پر ایک معرکے کے لیے کہا گیا تھا۔ انہوں نے خواہش کی کہ اقبال کے معرکوں پر نظر ثانی کر دیں۔

کلمات مکاسا احوال ۱

غزالی مشہدی، طالبِ اسمی وغیرہ۔ ان کی مزادلت سے مذاقِ صحیح خود بخود پیدا ہوگا اور زبان کے محاورات سے بھی واقفیت پیدا ہوگی۔ عروض کی طرف خیال لازم ہے اس نظم کا پہلا مصرع ہی بہ اعتبار عروض غلط ہے زنجیر، فقیر، وزیر، عسکری، روکشی، تفسیر، خوان، مسلم کا خوشہ چین وغیرہ دو لفظ پڑھے نہیں گئے، یست اور فلات محاورہ ہیں۔ خوان کا خوشہ چین نہیں کہتے، خرمن کا خوشہ چین ہوتا ہے۔ خوان کا زلہ ربا کہتے ہیں "ہے" کے "سی" کو طول دینا بڑا معلوم ہوتا ہے موسیقیت (۶) کے اعتبار سے، علیٰ ہذا القیاس۔

"آہ" میں "ہ" کی آواز کو چھوٹا کر نالیوں بھی بڑا ہے۔ ایک ہی مصرع اردو میں چار اصنافیں بری معلوم ہوتی ہیں اس سے فارسی والے بھی محترز ہیں۔

محمد اقبال
اکتوبر ۱۹۱۵ء
(انوار اقبال)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۲ نومبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبارِ تسلیم
ایک عرصے سے خیر خیریت معلوم نہیں ہوئی متردد ہوں امید کہ سرکار

نہ جا۔ تاکر صدیق نے اپنے خط (۲۳ اکتوبر ۱۹۱۵ء) کے ساتھ ایک لطم "ہر سارہ" لکھ کر بھیجی تھی
بجہ اس خط کے جواب میں ہے۔

کتابت مکاسب اقبال ۱

کامزاج بخیر ہوگا۔ ازراہ عنایت مطلع فرمائیے کہ اطمینان خاطر ہو
اسرار خودی کے دو پیکٹ، کل بیس جلدیں حسب ارشاد عرصہ
ہوا ارسال کر دی گئی تھیں مگر رسید نہیں آئی۔ مجھے اس واسطے
فکر ہے کہ بعض پارسل اس کتاب کے گم ہو گئے ہیں۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ دست بدعا ہوں
آپ کا خادم دیرینہ محمد اقبال، لاہور

(اقبال پیام ستاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۳ نومبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار تسلیم
دونوں والوں نامے مل گئے ہیں۔ دوسرے کو پڑھ کر تردد
ہے۔ مفصل کیفیت سے آگاہی چاہتا ہوں۔ اگر نامناسب
نہ ہو تو مطلع فرمائیے، اس عرضے میں ہمہ تن دعا ہوں۔
اللہ تعالیٰ کا فضل و کرم ہمیشہ آپ کے شامل حال رہے۔

خادم دیرینہ محمد اقبال لاہور

(اقبال نام ستاد)

(عکس)

کلیات مکاتبات اقبال۔ ۱

لاہور ۲۰۰۰ء

سسرار و ادنیار - پنم -

ایک عرصے سے غیر خوش قسمتیوں میں مبتلا رہا کرتا ہوں۔ امید ہے
کہ اس بار میں بھی وہی حالت رہے گی۔ اور یہ حالت اس لیے ہے کہ
میں نے اس وقت تک کوئی کام نہیں کیا ہے جو میرے لیے مفید ہو۔
میں نے اس وقت تک کوئی کام نہیں کیا ہے جو میرے لیے مفید ہو۔
میں نے اس وقت تک کوئی کام نہیں کیا ہے جو میرے لیے مفید ہو۔

بہت سے کاموں کو سزا دے رہا ہوں۔

آپ کا خادمہ و محترمہ
لاہور

لدبور ۱۵
۱۵

سجاد و الدعاء نغم

دو سوچ و لاناے گلیں دورے کو پہلو کرتا ہوں
مسطح کیفیت آہا ہر جانتا ہوں آہا ہر
مطلع دریا ہے - آہر عرصے میں ہنہ نزل و طاب
اندھ لکھے فعال کورم بسہ آہی لانا ہلک رہے
مادعہ مر محمد آہا لاقہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

ایڈیٹر پیغامِ صلح کے نام

لاہور ۱۳ نومبر ۱۹۱۵ء

مخدومی ایڈیٹر صاحب پیغامِ صلح، السلام علیکم!
۹ اکتوبر ۱۹۱۵ء کے "الفضل" میں سید انعام اللہ شاہ صاحب
سیالکوٹی نے ایک تحریر بعنوان "جناب ڈاکٹر شیخ محمد اقبال صاحب کی رائے
اختلافِ جماعت احمدیہ کے بارے میں شائع کرائی ہے۔ اس تحریر کے متعلق
میرے اکثر اہباب نے بذریعہ خطوط وغیرہ مجھ سے دریافت کیا ہے فرود
فروداً جواب دینے سے قاصر ہوں لہذا آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ مندرجہ
ذیل سطور کو اپنے اخبار میں جگہ دے کر مجھے ممنون فرمائیے

۱۔ پیغامِ صلح، جماعت احمدیہ لاہور کے بہت رورہ اخبار کا نام ہے جو اب بھی شائع ہوتا ہے۔
۲۔ قادیانیت کے متعلق علامہ اقبال کا موقف بہت واضح ہے۔ وہ انھیں بزمِ مسلم سمجھتے تھے۔
اور اسی بنا پر انھوں نے متعدد مواقع پر قادیانیوں کو مسلمانوں سے علیحدہ جماعت قرار دینے کا
مطالبہ کیا۔ چندتہ ہنر و کے نام ایک خط میں انھوں نے واشگافِ الفاظ میں کہہ دیا۔ احمدی اسلام
اور ہندوستان دونوں کے خلاف ہیں۔

۳۔ مگر ابتدائی دور میں قادیانیوں کے بارے میں ان کی رائے ایسی دونوں اور واضح نہیں
تھی علامہ اقبال کے اپنے بقول "ربع صدی پیشتر مجھے اس تحریک سے اچھے نتائج کی امید تھی۔
وہ قادیانیوں کے ساتھ بعض جلسوں میں بھی شریک ہوتے رہے اور ان کے ساتھ مل کر بعض
علیٰ مسائل پر مسامحتات بھی دیتے رہے (قادیانی غالباً اسی کو اقبال کا "احمدیت" کے ساتھ ٹرا گھرا
تعلق قرار دیتے ہیں) مگر جب قادیانیوں کے سیاسی غلام و امسح طور پر سامنے آئے تو انھوں
نے قادیانیت سے برابری کا اعلان کر دیا۔

۴۔ ابتدائی دور کا یہ خط بھی قادیانیت کے بارے میں اقبال کی پوزیشن کو مزید واضح کرتا ہے۔
کسی قادیانی نے جب قادیانیوں کی حمایت میں بعض کلمات ان سے منسوب کیے تو انھوں نے اس
خط کے ذریعے اس کی تردید کی۔ (بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

میرے بہت سے احباب سلسلہ احمدیہ کے ساتھ گہری دلچسپی رکھتے ہیں اور جب کبھی مجھے سیالکوٹ جانے کا اتفاق ہوتا ہے تو اکثر موقعے گفتگو کے پیدا ہو جاتے ہیں۔ ستمبر گذشتہ میں جب میں سیالکوٹ میں تھا تو ایک سے زیادہ موقعے گفتگو کے پیدا ہوئے لیکن مجھے یہ یاد نہ آتا تھا کہ یہ انعام اللہ صاحب کون سے موقع گفتگو کا ذکر اپنی تحریر میں فرماتے ہیں چونکہ ان کی تحریروں میں سید بشیر احمد صاحب کی طرف اشارہ ہے اور وہ لکھتے ہیں کہ سید صاحب موصوف کے سوال پر میں نے کہا کہ قادیانی جماعت حق پر ہے اور مجھے ہمدردی لاہور والوں سے ہے۔ اس واسطے اپنے حافظہ پر اعتبار نہ کر کے میں نے سید بشیر احمد صاحب موصوف کو خط لکھا جواب کا وہ حصہ جو اس بحث سے متعلق ہے ذیل میں درج کرتا ہوں تاکہ میرے احباب کو اصل کیفیت سے آگاہی ہو جائے۔

ہوشیار پور، ۲۹ اکتوبر

برادر مکرم و معظم سلمہ۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ

”ابھی آپ کا خط ملا۔ ستمبر کے آخری ہفتہ میں جب آپ سیالکوٹ تشریف فرما تھے اور میں بھی وہیں تھا۔ آپ کے دولت کدے پر انعام اللہ میرے ہمراہ گیا تھا۔ اور وہ کچھ ادھر ادھر کی باتیں حسب عادت کرتا رہا تھا۔ کئی اس نے سوال و جواب کیے جو مجھے یاد نہیں ہیں۔ قادیان پارٹی اور لاہور پارٹی کا وہ ذکر کرتا رہا۔ گفتگو البتہ مجھے یاد نہیں کہ کیا تھی۔ ہاں میں یہ یقین سے کہہ

(زفیہ) تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو

(۱) اقبال اور قادیانی، نعیم آسٹی سلم، اکادمی سیالکوٹ، ۱۹۷۷ء

(۲) اقبال اور قادیانیت، شورش کاسٹیری مطبوعات پشاور لاہور ۱۹۷۷ء

[رفیع الدین ہاشمی خطوط اقبال

الحجاز احمد، منطوم اقبال]

کلیات مکاتیب اقبال ۱

سکتا ہوں کہ میں نے کوئی سوال آپ سے نہیں کیا تھا میرا عام التذصبا سے آپ بخوبی واقف ہیں۔ وہ عاۃ مبالغہ آمیز باتیں کرنے کا عادی ہے پوری گفتگو نہ سمجھی اس کی کسی نے سمجھی ہے اور نہ ہی وہ خود بے چارا سمجھ سکتا ہے۔ ایک فقرہ سے کئی کئی نتائج اخذ کیا کرتے ہیں۔ انہیں معذور سمجھنا چاہیے۔

انسوس ہے کہ میرا عام التذصبا نے میرے الفاظ کو صحیح طور پر بیان نہیں کیا اور یہ بھی ممکن ہے کہ انہیں غلط فہمی ہوئی ہو ایک شخص جو کسی خاص فریق سے تعلق رکھتا ہو، وہ قدرتی طور پر اردوں کی گفتگو سے وہی الفاظ و مطالب یاد رکھتا ہے جو اس کے مفید مطلب ہوں اور سیاق الفاظ فراموش کر جاتا ہے۔ اتنی بات ضرور ہے کہ میں نے کتاب "حقیقت النبوة" کی یہ لحاظ اس کی ترتیب کے، تعریف کی تھی مگر اس کے دلائل پر رائے دینے کا مجھے حق حاصل نہیں، کیونکہ اختلاف سلسلہ اجوبہ کے متعلق وہی شخص رائے دے سکتا ہے جو مرزا صاحب مرحوم کی نصیحت سے پوری آگاہی رکھتا ہو، اور یہ آگاہی مجھے حاصل نہیں ہے اس کے علاوہ یہ بات بدیہی ہے کہ ایک غیر احمدی مسلمان جو رسول اللہ صلعم کے بعد کسی نبی کے آنے کا قائل نہ ہو، وہ کس طرح یہ بات کہہ سکتا ہے کہ عقائد کے لحاظ سے قادیان والے سچے ہیں۔

محمد اقبال۔ لاہور

مہاراجہ کشن پرشاؤ کے نام

لاہور ۱۵ دسمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تسلیم
سرکار کلاوالا نامہ مل گیا تھا مگر طبیعت علیل تھی۔ بخار اور نزلہ سے

کلیات مکاتب اقبال۔ ۱۰

آج افاقہ ہے۔ اس واسطے خطا لکھنے کا حوصلہ ہوا۔ پرسوں پیغام صلح میں سرکار کی ایک نظم ملا حظے سے گزری۔ میں نے اسی کو نیم ملاقات تصور کر لیا۔ آپ کے قلم برداشتہ نظم و نثر لکھنے پر کون ہے جو رشک نہ کرتا ہوگا؟ سائیں رب سے ملاقات ہوئی تھی۔ میں نے عرض حال بھی کیا تھا۔ کہتے تھے رب ہمیشہ شاد کے ساتھ ہے مطمئن رہیں۔ مگر آپ کے خط کا مضمون پڑھ کر مجھے تعجب نہیں ہوا۔ اس کی وجہ کبھی ملاقات ہوئی تو عرض کروں گا۔ ارادۂ سفر سن کر بڑی مسرت ہوئی۔ پچھلی دفعہ جس موسم میں سرکار تشریف لائے وہ اچھا نہ تھا۔ پنجاب کے لیے سڑیو کا موسم سفر کے لیے خوب ہے۔ فروری کا مہینہ خاص کرا چھا ہے۔

بنوۃ اقبال ہمیشہ آپ کے دولت و اقبال کے لیے دست بدعا ہے۔ اللہ تعالیٰ حوادثِ روزگار سے مامون و مصئون رکھے۔ آمین

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ شن پر شاہ کے نام

لاہور ۲۱ دسمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ اس سے پیشتر ایک عرضیہ ارسال خدمت کر چکا تھا۔ امید کہ پہنچ کر ملا خطا عالی سے گذرا ہوگا۔ کل شام خواجہ کمال الدین صاحب سے ملاقات ہوئی۔ وہ دیر تک آپ کے اخلاقی حمیدہ کا ذکر ایک پرائیویٹ مجمع میں کرتے رہے۔ میرے لیے یہ ذکر باعث مسرت تھا۔

کتاب مکاتیب افعال ۱

۱۵
 شرح
 ۱۵

سرکارِ والدِ نسیم -

سرکارِ والدِ نسیم - صاحبِ مکتبِ افعال - مبارکباد
 آج اہل علم کے لیے ایک نیا دور ہے۔ ہرگز نہ سمجھیں کہ
 علم ہی علم ہے بلکہ علم ہی علم ہے جو کہ ہرگز نہ سمجھیں کہ
 سائنس کی خدمات پر ہی جو علم حاصل ہوگا۔
 آج کے سائنس کا دور ہے جو کہ ہرگز نہ سمجھیں کہ
 آج کے سائنس کا دور ہے جو کہ ہرگز نہ سمجھیں کہ

ملکتِ بزرگوں کو غم کروں مردہ نوسنگریز کی
 جیسی - وہ پہلی صدمہ رسم میرا ہر لڑکھائی سے وہ اہلِ حق
 پہاڑوں کے سرووں کا رسم نورد نے خوب ہے - دورِ باہر
 نیکر لیا ہے -

میرے آباؤ اجداد کے دورِ حوریت و اقامت نے رت برسا ہے
 اور اہلِ حق و عدل کے زورِ گارے مانوس و مضمحل رکھے - ہنسی

وہ صدمہ مجھ پر آتا ہے لاہور

کلماتِ مکاسا افعال ۱

آپ نے مومن مرحوم کا یہ شعر تم مرے پاس ہوتے ہو گویا لُح
خوب یا دولایا۔ مگر مومن مرحوم نے یہ شرط لگا دی ہے۔ "جب کوئی
دوسرا نہیں ہوتا" اقبال انجمن و خلوت سفر و حضر ہر حال میں آپ
کے ساتھ ہے۔ سنا ہے کہ مسٹر الماطینی برٹش انڈیا میں اپنے عہدے
پر واپس آتے ہیں۔ کیا یہ خبر صحیح ہے ؟

آپ سے ملنے کو بہت دل چاہتا ہے مگر کوئی سبیل نہیں نکلتی۔
تاہم منتظر رہتا ہوں۔ خدا تعالیٰ کوئی نہ کوئی رستہ پیدا کرے گا۔ آپ کی
غزل "دل چہ فرو شمع" ذخیرے میں نظر سے گزری خوب تھی۔ آپ،
بڑی سادگی اور معصومیت کے ساتھ پتے کی بات کہہ جاتے ہیں۔ ساکنان
ملاء اعلیٰ میں اس کا چرچا ہو رہا ہے۔ مگر وہاں کی ایک پارٹی آپ کی مؤید ہے
اور آپ کے الفاظ کی مختلف تعبیر کرتی ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے تم سلامت رہو ہزار برس
خادم کہن محمد اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مے مسٹر الماطینی انڈین سول سروس کے ایک قابل و داد اقبال کے دوست تھے۔ ترقی کر کے
کشنر ہو گئے تھے۔ اور بھی کئی ممتاز عہدوں پر رہے۔

دوسرا
پتیر

سرکارِ روالہ - مورڈر بار میٹ سے برے پتیر
 ایک مایوسہ اہل سنت کہہ رہی تھی اس میں پوچھ کر حلقہ عالی
 گھراؤ، - سلام خواہ تاک الہیہ کے مذاقات، پوز
 وہ برکت آتے اطلاق نہیں لگا کر ایک ریسورٹ فتح میرا کرتے
 رہے۔ - مرے نے یہ ذکر باطل مسرت تھا
 آپ موسمِ موسمِ لائبر نم سے ہی پتیر لیا، الی حربہ
 مگر وہ موسمِ پتیر لگا رہے "جس کوئی کھرا سر بننا"
 آج انگریز حکومت سے جو معاہدہ میرا ایک ساتھ ہے
 سنا ہے، مٹا لاطینی لائبر آؤ یا میرا ہے جبکہ پتیر آتے

بکر کی بہ خرمیج ہے ؟
 آیتِ طے کو توت دل قیابا ہے مگر کوی سب شعلہ نام شعریہ ہوں مگر انگریزی
 ریشہ سارے ۔۔۔ آیتِ مریل دل میرا رزمِ زفر ہے مریلے زری جو ہے
 آیتِ طے ساری اور مصحفِ حاضر ہے کی بات کہہ نہ پلے کہ ان طوطی پر کراہے جو
 وہاں کی آیتِ طے میرے اندر آئے اطلاق تلف نہ کرتی ہے ۔
 رہا یہ نام کہوں تھا اگر ح زلفہ رہو اور اگر
 عالم کس کس نام

محمد دین فوق کے نام

ڈیر فوق۔ السلام علیکم۔ آپ کا کارڈ ابھی ملا ہے۔ بھلا آپ کو کیونکر آنے کی ممانعت ہو سکتی ہے میں نے اس خیال سے لکھا تھا کہ آپ مصروف آدمی ہیں آنے میں حرج ہوگا اور تکلیف مزید کہ انارکلی شیراں والے دروازے سے دور ہے۔

کتاب جب آجائے تو ضرور ہمراہ لائیے بلکہ اس کے آنے میں دیر ہو تو بلا کتاب نشر تیف لائیں۔

۲۱ دسمبر کا کشمیری، اور وجدان نشر، میری نظر سے نہیں گزرے

والسلام۔

آپ کا خادم محمد اقبال
(انوار اقبال)

لاہور ۲۱ دسمبر ۱۹۱۵

(عکس)

۲۱ دسمبر ۱۹۱۵ کے کشمیری (ہفتہ وار) میں فوق صاحب نے ایک واقعہ ذکر کیا تھا جس کا عنوان تھا "انوار اقبال کی ایک نظم کا اثر"۔ واقعہ یہ تھا کہ سیکم صاحب سہاول پور سے ایک دوکلرنا نا انصار کے ایڈیٹر صاحب سے اُن کے گفتگو میں فرمایا، جب سے میں نے یہ

اسا ہے یاد مجھ کو گزرا پور مان

تھاڑیاں چوں کی وہ میرا آستیاں

والی نظم پڑھی ہے میں نے تیرے پٹیر اور پٹیلوں کا کھانا قسطی چھوڑ دیا بلکہ جب میں کسٹل یا پڑیا کو اسیر دیکھتی ہوں تو میرے دل پر بہت جوت لگتی ہے اور فو ا مجھے یاد آجاتا ہے

آر ادر دے مجھ کو اوتیر کرے ونے

میں بے زبان ہوں تو چوری تو چھوڑ گزرتے

مے فوق صاحب کی ایک تعریف جس کا دو سرا نام "سورگوانا" بھی ہے۔ اس میں عربی فارسی اردو اور سماجی کے ایسے اشعار جمع کیے گئے ہیں جن کو ترجمانِ دین نے ویر و حل کے طور پر استعمال کیا ہے۔

کلمات مکایب افعال - ۱

بیرون بزم - درگاه نماز است
 صد تا صد که گزینده است بوی که در این کلمات با
 خداوند است عرف آدمی است آنجا که است که در
 م... که بر طاعت در دست خداست -
 من - صد تا صد که در دست خداست بوی که در
 در وقت مکاتیب است در دست خداست -
 اینها که گزینده است در دست خداست - (یعنی)
 در دست خداست

محمد دین فوق کے نام

لاہور ۲۳ دسمبر ۱۹۱۵ء

ڈیر فوق۔ السلام علیکم

دونوں کتابیں مل گئی ہیں۔ اگر بڑی کتاب میرے پاس موجود ہے۔ افسوس ہے کہ آپ کو مفت میں تکلیف ہوئی
”وہ جلدانی نظر، خوب پکڑتے ہیں“ کہ شیخ ملا کے ملنے اور زندیقانہ شعر میں یہ
پرواے مصطفیٰ دارم کو آپ اس کتاب میں جگہ دیتے ہیں اور پھر ملا کی
تشریح کس قدر بے ہودہ ہے۔ یہی وہ وحدت الوجود ہے جس پر خواجہ
حسن نظامی اور اہل طریقت کو ناز ہے؟ اللہ تعالیٰ ان لوگوں پر رحم کرے
اور ہم غریب مسلمانوں کو ان کے فتنوں سے محفوظ رکھے۔ ریوٹیو دوسرے
صفحے پر درج ہے۔

(انوار اقبال)

(عکس)

۱۰ یوراسیہ ہے۔

میر درہ بختر خدا دارم

میں چہ پرواے مصطفیٰ دارم

(ترجمہ) میرا تیر خدا کے ہمہ تن ہے اور مجھے مصطفیٰ (سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم) کی کیا

(حاک درہ بختر شیخ ملا لاہوری)

بردا -

۱۰ اس خلاصہ میں جو ہیں ملا ہے وہ تمام ہے دوسرے صورتوں پر یوں یاد کرے وہ اس

میں موجود ہیں

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

۱۲۲

درفوق - ہستم
 مدح نام مراد گئی ہر بجز کوئی نہ کہ سے سزا بس
 مہجوب ہے از سرخ زب زنت م کعبہ یں
 دروزن شرف بہ معرفت ہر نیخند کہ گلہ لہ و
 رعبقہ ر سس زخم ہر پڑا صلحے نام
 اس کی ہر گد دینے کی ہر گد نہ شریع شغور
 ۱۔ ہی ہو در وقت البعد ہر جس پر از سرخ زب اور ابراز
 کو از ۲۔ ۱۔ اتنے کے اتنا گوگول ہر دم کے ادم اور
 مہمان کا اتنا قصور حضرت روئے ۔ پڑا کہ مہجوب سے

کس قدر
 ہر گد دینے کی ہر گد نہ شریع شغور
 ہی ہو در وقت البعد ہر جس پر از سرخ زب اور ابراز
 کو از ۲۔ ۱۔ اتنے کے اتنا گوگول ہر دم کے ادم اور
 مہمان کا اتنا قصور حضرت روئے ۔ پڑا کہ مہجوب سے

کس قدر
 ہر گد دینے کی ہر گد نہ شریع شغور
 ہی ہو در وقت البعد ہر جس پر از سرخ زب اور ابراز
 کو از ۲۔ ۱۔ اتنے کے اتنا گوگول ہر دم کے ادم اور
 مہمان کا اتنا قصور حضرت روئے ۔ پڑا کہ مہجوب سے

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۳۰ دسمبر ۱۹۱۵ء

سرکار والا تبار سلیم خادم درگاہ عالیہ خاکسار اقبال تحریر احوال میں ضرور سست ہے۔ مگر اس کا دل عقیدت اور محبت اور اخلاص میں سست نہیں۔ اللہ تعالیٰ سرکار کو جزائے خیر دے کہ اس سراپا تصور کو کبھی کبھی محبت سے یاد فرمالتے ہیں۔ آج صبح والا نامہ ملا تھا جس کو پڑھ کر ندامت بھی ہوئی اور مسرت بھی۔ اس والا نامہ کے موصول ہونے سے پیشتر ایک عریضہ لکھ چکا تھا۔ امید کہ پہنچ کر ملاحظہ اشرف سے گزر چکا ہوگا۔ میری صحت عام طور پر اچھی نہیں رہتی، کوئی نہ کوئی شکایت دامن گیر

رہتی ہے۔ دوا پر مجھے چنداں اعتبار نہیں ورزش سے گریز ہے۔ اس واسطے یہ فیصلہ کر بیٹھا ہوں کہ چلو اگر مقررہ وقت سے کچھ عرصہ پہلے رخصت ہو گئے تو کیا مضائقہ ہے میرے دوست ڈاکٹر ہتیشہ کہتے رہتے ہیں کہ ورزش و پیو سے عمر میں اصنافہ ہوگا مگر میرا جواب یہی ہوتا ہے کہ دس سال پہلے کیا اور پچھلے کیا آخر رخصت ہونا ہے تو کیوں دوا اور ورزش کا در بدر خرید جائے۔

سرکار نے جو نسخہ میرے لیے تجویز فرمایا ہے ضرور مفید ہوگا کیونکہ مجرب ہے اور مجھے اس کے استعمال کی خواہش بھی بہت ہے مگر نری خواہش سے کام نہیں چلتا۔ استعمال کے وسائل ضروری ہیں اور وہ مفقود ورنہ یہ تو وہ چیز ہے کہ:

کلمات مکانب افال-۱

خمار بے حد من سحرھا ہی طلبہ

لندن میں ایک انگریز نے مجھ سے پوچھا کہ تم مسلمان ہو، میں نے کہا
ہاں، تیسرا حصہ مسلمان ہوں۔ وہ حیران ہو کر بولے ”کس طرح؟ میں
نے عرض کی کہ رسول اکرم فرماتے ہیں مجھے تمہاری دنیا سے تین چیزیں
پسند ہیں نماز، خوشبو اور عورت۔ مجھے ان تینوں میں صرف ایک پسند ہے
مگر اس تخیل کی داو دینی چاہیے کہ نبی کریم نے عورت کا ذکر دو لطیف ترین
چیزوں کے ساتھ کیا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ عورت نظام عالم کی خوشبو ہے
اور قلب کی نماز۔

ایک محترمہ پنجاب میں رہتی ہیں۔ میں نے اسے کبھی دیکھا نہیں
مگر سنا جاتا ہے کہ محسن میں لا جواب ہے اور اپنے گذشتہ اعمال سے
تائب ہو کر پردہ نشینی کی زندگی بسر کرتی ہے چند روز ہوتے اس کا
خط مجھے موصول ہوا کہ مجھ سے نکاح کر لو۔ تمہاری نظم کی وجہ سے تم
سے غائبانہ پیار رکھتی ہوں اور میری توبہ کو ٹھکانے لگا دو۔ دل تو یہی
چاہتا ہے کہ اس کا رخصت میں حصہ لوں مگر کمزور میں طاقت ہی نری کافی
نہیں اس کے لیے دیگر وسائل بھی ضروری ہیں۔ مجبوراً مہذبانہ
انکار کرنا پڑا۔ اب بتائیے کہ آپ کا نسخہ کیسے استعمال میں آئے۔
مگر میں آپ کی ولایت کا قائل ہوں کہ آپ نے ایسے وقت یہ نسخہ
تجویز فرمایا کہ مریض کی طبیعت خود بخود اُدھر مائل تھی۔ نسخہ مجھے دل
سے پسند ہے مگر اس کو کس اور وقت پر استعمال میں لاؤں گا جب

سے میرا حال بہتر ہو گا۔

سے عکس پر نوکر نے سے ایسا حال ہوتا ہے کہ یہاں لفظ ”مطرہ“ تھا اس میں تریا کر کے

(مؤلف)

موصوفہ سبایا گیا ہے۔

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

حالات زیادہ مساعد ہوں گے۔ فی الحال سرکار کا شکریہ ادا کرتا ہوں اور دعا کرتا ہوں کہ وہ قادر و توانا سرکار کی تقلید کی توفیق عطا فرمائے کہ ہماری شاہ کے مریدوں میں داخل ہو کر تثنیہ مذہب کو خیر باد کہہ کر بچتے ہو جاؤں۔
 اَفَوْضَ اٰمْرِیْ اِلٰی اللّٰہِ کِیَا خُوبَ فَرَمٰی اَیْکَیَا۔ اس سے طبیعت کا سکون اور اطمینان بڑھتا ہے کس انگریزی حکیم نے کیا خوب لکھا ہے:

"THE BEST WAY OF GETTING A THING IS FORGETTING IT"

اور یہ بات اَفَوْضَ اٰمْرِیْ کے وظیفے سے ہی حاصل ہوتی ہے۔
 زیادہ کیا عرض کروں۔ بہت رات جاچکی، بارہ بج گئے اب سوتا ہوں
 اگر نیند آگئی۔ پھر حاضر ہو کر باقی حالات عرض کروں گا۔
 گو نزد از صغیر ماہر کہ مرد و غوغا نیست
 کہے کہ کشتہ نہ شد از قبیلہ مانیت^{ست}
 بندۂ درگاہ محمد اقبال
 (اقبال بنام شاد)

(عکس)

لے اقبال کی تین بیویاں تھیں اور مہاراجہ کی پانچ تثنیہ مذہب کو خیر باد کہہ کر بچتے ہو جاؤں سے اسی طرف
 لطیف ستارہ ہے۔

نہ در حجبہ ہمیں اپنے معاملات خدا کے حوالے کرتا ہوں۔

سید ترجمہ) "جو میدان جنگ کا آدمی۔ ہو وہ ہماری صف سے سماج جائے

اس نے کہ جو مارا نہیں گیا وہ ہمارے قبیلہ کا فرد نہیں ہے؛

یہ شعر نظری پشاور کا ہے۔

کتابتِ مکاتبِ انبیال - ۱

پہنچ گیا

سہ ماہی روایت ہے - خادم درگاہ عالمہ مکانِ راقم بحوالہ احوال
 اور اس وقت ہے مگر اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت

اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت
 اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت اور اس وقت کی کیفیت

کلمات مکاتب اقبال۔ ۱

اور حضرت اسی انسان کو جو اس عورت سے ہے مگر مری جو اس سے کام نہیں لیتا
بتواتر یہ نائل مری پر اور وہ مستحقہ و زبردست و عزیز ہے :

خوار و خوار ہو گیا ہر علیہ

کسی طرح میرا ایک لکڑی کا ٹوک سے نصیب نہ پہنچا ہوا ہے اب ہاں یہ تیسرا جسم
صلح ہوں وہ جہاں ہو کر لو لے کھلج ، یہ وہی ہے کہ دراصل اہم اور اہم
یہ مضمین نہ رہی یہاں سے نہیں چلی بس بس ہر خوار و خوار اور عورت پر مگر
ان تینوں میں سے میں نہیں لے سکتا ہے ۔ مگر اس سے کہ دو اور یہی ہے
جو کسی کام نہ عورت کا ذکر وہ لطیف ترین جو وقت کا شعر یا ہے
یقیناً یہ ہے ہر عورت کا نام جو اس کو ہے اور عفت کا نام

یہ کہ عورت کا نام میرا نہیں ہے یہ کہ گھر دیکھا ہے مگر سا جانا ہے جس میں وہ لڑا ہے
اور اب نہ تہہ و احوال کے فائن ہو کر پرانہ نسبیہ نہ رہی لڑائی نہ
خندہ اندہ ہونے پر نہ عطف و مومول ہوا جو اس سے نکل کر لو تہا نہ لگے دو ہے
تم نے خانا رہا بار تھی ہوں اور مرقبہ کو لٹھکانے لگا دو ۔ وہی تو ہی ہے تہا
سارے اس کا عریضہ جو لوں مگر کو یہ گفت ہر مری ہاں ہر اس کے وہ مری تہا ہی
عروزی پر گھوڑا ہوا نہ انکار ، پڑا ۔ اس بنا پر اس کا لکھ کر لکھ لکھ

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور۔ ۳۰ دسمبر ۱۹۵۷ء

مخدومی خواجہ صاحب السلام علیکم
آپ کا والا نامہ مل گیا۔ آپ کی علالت کا حال معلوم کر کے تردد ہوتا ہے
اللہ تعالیٰ صحتِ عاجلہ عطا فرمائے۔
مجھے خوب معلوم ہے کہ آپ کو اسلام اور پیغمبر اسلام سے عشق ہے پھر یہ کیونکر

ممکن ہے کہ آپ کو ایک حقیقتِ اسلامی معلوم ہو جائے اور آپ اس سے
انکار کریں بلکہ مجھے ابھی سے یقین ہے کہ آپ بالآخر میرے ساتھ اتفاق کریں
گے۔ میری نسبت بھی آپ کو معلوم ہے۔ میرا فطری اور آبائی میلان تصوف کی
طرف ہے اور یورپ کا فلسفہ پڑھنے سے یہ میلان اور بھی قوی ہو گیا تھا۔
کیونکہ فلسفہ یورپ بحیثیتِ مجموعی وحدت الوجود کی طرف رُخ کرتا ہے، مگر
قرآن پیرتدبر کرنے اور تاریخ اسلام کا بغور مطالعہ کرنے کا نتیجہ یہ ہوا کہ مجھے اپنی

۱۰ اوراق گم گشتہ۔ ۱۰

۱۱ اوراق گم گشتہ (پیغمبر اسلام صلعم)

۱۲ اوراق اسلامی حقیقت۔

۱۳ اوراق، آثارِ آریہ۔

۱۴ اوراق؛ تیر ہو گیا تھا۔

۱۵ اوراق یورپین فلسفہ۔

۱۶ اوراق قرآن میں۔

کلماتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

غلط معلوم ہوئی اور میں نے محض قرآن کی خاطر اپنے قدیم خیال کو ترک کر دیا اور اس مقصد کے لیے مجھے اپنے فطری اور آبادی رجحانات کے ساتھ ایک خوفناک و داعی اور قلبی جہاد کرنا پڑا۔

رہبانیت اور اسلام پر مضمون ضرور لکھوں گا مگر آپ کے مضمون کے بعد۔ رہبانیت عیسائی مذہب کے ساتھ خاص نہیں بلکہ ہر قوم میں پیدا ہوتی ہے اور ہر جگہ اس نے شریعت اور قانون کا مقابلہ کیا ہے اور اس کے اثر کو کم کرنا چاہا ہے اسلام حقیقت میں اسی کے خلاف ایک صدیے احتجاج ہے، تصوف جو مسلمانوں میں پیدا ہوا (اور تصوف سے میری مراد ایرانی تصوف ہے) اس نے ہر قوم کی رہبانیت سے فائدہ اٹھایا ہے اور ہر راہی تعلیم کو اپنے اندر جذب کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہاں تک کہ قمری تحریک سے بھی تصوف نے فائدہ اٹھایا ہے محض اس وجہ سے کہ قمری تحریک کا مقصد بھی بالآخر قیود شرعیہ اسلامیہ کو فنا کرنا تھا۔ بعض صوفیاء کی نسبت تاریخی شہادت بھی

۱۔ اوراق: لہذا مطالعہ کرے سے مجھے اس غلطی کا احساس ہوگا۔

۲۔ اوراق: لیکن آپ کے۔

۳۔ اوراق: خاص نہیں ہے۔

۴۔ اوراق: قانون تشریح کا مفاد۔

۵۔ اوراق: درحقیقت۔

۶۔ اوراق: اسی رہبانیت کے مفاد۔

۷۔ اوراق: قویں مدارد / اور اس جگہ تصوف سے مراد۔

۸۔ اوراق: رہیں۔

۹۔ اوراق: یہاں تک کہ قمری تحریک کا مقصد بھی بالآخر قیود شرعیہ اسلامیہ کو فنا کرنا تھا۔

۱۰۔ اوراق: شہادت موجود ہے کہ وہ

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

اس امر کی موجود ہے کہ وہ قمرطلی تحریک سے تعلق رکھتے تھے۔

اب تک جو اعتراضات آپ کی طرف سے ہوئے ہیں، وہ مثنوی کے دیباچے پر ہیں اور نہ خود مثنوی پر جب تک مجھے یہ معلوم نہ ہو کہ مثنوی پر کیا اعتراضات ہیں۔ اس وقت تک میں کیونکر قلم اٹھا سکتا ہوں مثنوی پر جو اعتراض آپ نے کیا ہے، وہ اس قدر ہے کہ حافظ کی بے حرمتی کی گئی۔ لیکن جب تک اصولی بحث نہ ہو، یہ معلوم نہیں ہو سکتا کہ میں حافظ کی تنقید میں کہاں تک حق بجانب ہوں۔

حضرت امام ربانی نے مکتوبات میں ایک جگہ بحث کی ہے کہ گستن اچھا ہے یا پوستن، میرے نزدیک گستن عین اسلام ہے اور پوستن رہبانیت

۱۔ قمرطلی تحریک، شیعوں کا ایک فرقہ جو قمرطلی نامی ایک شخص سے منسوب ہے، حجاج کے زمانے میں قمرطیوں نے نکتہ بر حملہ کر کے قتل و غارت گری کی اور حجاز و کمال کر لے گئے مگر پھر واپس کر دیا، یمن، بحرین اور عمان میں ان کا در رہا۔ محمود غزنوی نے ان کی سرکوبی کی۔

۲۔ اوراق، دیباچہ پر ہوتے ہیں کہ خود مثنوی پر

۳۔ اوراق، اس لیے جب تک

۴۔ اوراق، یہ نہ معلوم ہو

۵۔ اوراق، کہ مثنوی پر آپ کے کیا اعتراضات ہیں

۶۔ اوراق، اب تک مثنوی پر

۷۔ اوراق، یہ ہے کہ اس میں حافظ تیساری کی بے حرمتی کی گئی ہے

۸۔ اوراق، کہ میں حافظ پر تنقید کر رہے ہیں

۹۔ اوراق، حضرت امام ربانی عدو العتائیؑ۔

۱۰۔ اوراق، یہ بحث کی ہے۔

۱۱۔ اوراق، یا پوستن، یمن، عراق اچھا ہے یا وصال، میرے نزدیک۔

کلماتِ مکاس اقبال۔ ۱

ایرانی تصوفؒ ہے اور اسٹی کے خلاف میں صدائے احتجاج بلند کرتا ہوں۔
 مذہبہ علمائے اسلام نے ایسا ہی کیا ہے اور اس بات کی تاریخی شہادت موجود
 ہے آپ کو یاد ہوگا کہ جب آیتؑ نے مجھے ستر الوصال کا خطاب دیا تھا تو میں
 نے آپ کو لکھا تھا کہ مجھے ستر الفراق کہا جائے اس وقت میرے ذہن میں
 ہی امتیاز تھا جو مجدد الف ثانی نے کیا ہے۔ آپ کے تصوف کی اصطلاح میں
 لہ میں اپنے مذہب کو بیان کروں تو یہ ہوگا کہ شانِ عبدیت انتہائی کمال
 و حِ انسانی کا ہے۔ اس سے آگے اور کوئی مرتبہ یا مقام نہیں یا محی الدین
 ان عربی کے الفاظ میں "عدم محض" ہے یا بالفاظ دیگر یوں کہتے کہ حالت
 کمو، منشاے اسلام اور قوانین حیات کے مخالف ہے اور حالت صحو، جس کا
 دسرنام اسلام ہے، قوانین حیات کے عین مطابق ہے اور رسول اکرمؐ

۱۰ اوراق: ایرلی (عیراسلامی) تصوف۔

۱۱ اوراق: اور میں اس عیراسلامی تصوف کے خلاف صدائے احتجاج

۱۲ اوراق: یاد ہو گا جب۔

۱۳ اوراق: نف دیا تھا۔

۱۴ اوراق: اس وقت صحو۔

۱۵ اوراق: جو حضرت محمد و اہل تالیؑ

۱۶ اوراق: یا مقام ندارد

۱۷ اوراق: محی الدین علارد

۱۸ اوراق: دیگر یوں کہہ سکتے ہیں

۱۹ اوراق: مستہائے اسلام

۲۰ اوراق: دونوں کے خلاف ہے

۲۱ اوراق: خود آں حضرت صلی اللہ علیہ وسلم

کتابتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

صلی اللہ علیہ وسلم کا منشا یہ تھا کہ ایسے آدمی پیدا ہوں جن کی مستقل حالت کیفیتِ صحو ہو۔ یہی وجہ ہے کہ رسول کریمؐ کے صحابہ میں صدیقِ اکبرؓ تو بکثرت ملے مگر حافظِ شیرازی کوئی نظر نہیں آتا، مضمون بہت طویل ہے اور اس مختصر خط میں سما نہیں سکتا۔ میں ان شاء اللہ اس پر مفصل بحث کروں گا جب حالات مساعدت کریں گے۔ مگر شیخ

محمی الدین ابن عربیؒ کے ذکر سے ایک بات یاد آگئی جو عرض کرتا ہوں۔ اس واسطے کہ آپ کو غلط فہمی نہ رہے۔ میں شیخ کی عظمت و فضیلت کا قائل ہوں اور ان کو اسلام کے بہت بڑے حکماء میں سمجھتا ہوں۔ مجھ کو ان کے اسلام میں کوئی شک نہیں۔ کیونکہ جو عقائد مستقل قدم ارواح و صلوات الوجود ان

۱۔ اوراق، کامنشا ہی ہیں تھا۔

۲۔ اوراق، کہ ایسے لوگ

۳۔ اوراق، مستقل مدار

۴۔ اوراق، کہ آپ کے صحابہ میں ہمیں صدیق اکبر اور فارق اعظم تو ملتے ہیں لیکن۔

۵۔ اوراق، یہ مضمون

۶۔ اوراق، اور مدار

۷۔ اوراق، سما نہیں سکتا اس تبار اللہ۔

۸۔ اوراق، مگر شیخ ابن عربی

۹۔ اوراق، یاد آئی کہ اس لیے بیان کرتا ہوں کہ آپ کو

۱۰۔ اوراق، عظمت و فضیلت دونوں کا

۱۱۔ اوراق، میں سے

۱۲۔ اوراق، میں بھی کوئی شک نہیں ہے۔

۱۳۔ اوراق، جو عقائد ان کے ہیں (مستقل قدم ارواح اور وحدت الوجود)

کلماتِ مکاتیب افعال-۱

کے ہیں ان کو انھوں نے فلسفہ کی بنا پر نہیں مانا بلکہ نیک نیتی سے قرآن کی آیات سے استنباط کیا ہے۔ پس ان کے عقائد صحیح ہوں یا غلط، قرآن کی تاویل پر مبنی ہیں۔ یہ دوسری بات ہے کہ جو تاویل ان کی ہے، وہ منطقی یا منقولی اعتبار سے صحیح ہے یا غلط۔ میرے نزدیک ان کی تعبیر یا تاویل جو کچھ ہے صحیح نہیں ہے، اس واسطے گو میں ان کو ایک مخلص مسلمان سمجھتا ہوں۔ مگر ان کے عقائد کا پیر و نہیں ہوں۔

اصل بات یہ ہے کہ صوفیا کو توحید، اور وحدت، کا مفہوم سمجھنے میں سخت غلطی ہوئی ہے۔ یہ دونوں اصطلاحیں مرادوں نہیں بلکہ مقدم الذکر کا مفہوم خالص مندرجہ ہے اور مؤخر الذکر کا مفہوم خالص فلسفیانہ ہے۔ توحید کے مقابلہ میں یا اس کی ضد لفظ، کثرت، نہیں جیسا کہ صوفیاء نے تصور کیا ہے بلکہ اس کی ضد شرک ہے۔ وحدت الوجود کی ضد، کثرت، ہے اس غلطی کا نتیجہ یہ ہوا کہ جن

۱۔ اوراق: نہیں حاما

۲۔ اوراق: قرآن حکیم سے مستبط کیا ہے

۳۔ اوراق: جو تاویل انہوں نے پیش کی ہے

۴۔ اوراق: ان کی پیش کردہ تاویل یا تفسیر صحیح نہیں ہے اس لیے

۵۔ مصوں: اسرارِ حودی اور تصوف میں حضرت علامہ کے مسئلہ قدم اروج اور وحدت الوجود

کے بارے میں لکھا ہے کہ یہ مسائل میرے نزدیک مذہبِ اسلام سے کوئی تعلق نہیں رکھتے۔ جو میں

ان کے بارے میں دلوں کو لاؤ نہیں کہہ سکتا کیونکہ انھوں نے یہ نکتہ ہی سے ان مسائل کا استنباط قرآن تریف

سے کیا ہے (مقالات اقبال ص ۱۶۱)

۶۔ اوراق: ٹری غلطی

۷۔ اوراق: مرادوں نہیں ہیں مقدم الذکر کا مفہوم مذہبی

۸۔ اوراق: توحید کی ضد کثرت نہیں ہے جیسا کہ بعض صوفیاء سمجھتے ہیں مگر شرک ہے بل وحدت الوجود کی ضد

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

لوگوں نے وحدت الوجود یا زمانہ حال کے فلسفہ یورپ کی اصطلاح میں توحید کو ثابت کیا۔ وہ فوقہ تصور کیے گئے، حالانکہ ان کے ثابت کردہ مسئلے کا تعلق مذہب سے نہ تھا بلکہ نظام عالم کی حقیقت سے تھا۔ اسلام کی تعلیم نہایت صاف و روشن ہے۔ یعنی یہ کہ عبادت کے قابل صرف ایک ذات ہے۔ باقی جو کچھ کثرتِ نظام عالم میں نظر آتی ہے، وہ سب کی سب مخلوق ہے۔ گو علمی اور فلسفیانہ اعتبار سے اس کی کئی اور حقیقت ایک ہی ہو، چونکہ صوفیانے فلسفے اور مذہب کے دو مختلف مسائل یعنی توحید اور وحدت الوجود کو ایک ہی مسئلہ سمجھ لیا ہے اس واسطے ان کو یہ فکر ہوئی کہ توحید کو ثابت کرنے کا کوئی اور طریق ہونا چاہیے، جو عقل و ادراک کے قوانین سے تعلق نہ رکھتا ہو اس غرض کے لیے حالت سکرمہ و معاون ہوئی اور یہ اصل ہے مسئلہ حال و مقامات کی۔ مجھے حالت سکرمہ کی واقعیت سے انکار نہیں۔ صرف اس

۱۔ اوراق: مالک نہ تھا

۲۔ ویسے یہ کہ اس کائنات کا وجود حقیقی نہیں ہے

۳۔ اوراق: صاف اور واضح اور رس

۴۔ اوراق: لائقِ صرف

۵۔ اوراق: نظام بارز

۶۔ اوراق: اس کی حقیقت ایک ہی کیوں نہ ہو

۷۔ اوراق: مسائل وحدت الوجود اور توحید کو ایک ہی مسئلہ سمجھ لیا اس واسطے

۸۔ اوراق: فکر لاحق ہوئی

۹۔ اوراق: توحید کو ثابت

۱۰۔ اوراق: عقل اور

۱۱۔ اوراق: مدد و معاون ہوتی ہے اور یہ ہے اصل مسئلہ حال و مقامات کی۔ نکاح و اس بات

کلماتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

بات سے انکار ہے کہ جس غرض کے لیے یہ حالت پیدا کی جاتی ہے۔ وہ غرض اس سے مطلق پوری نہیں ہوتی۔ اس سے زیادہ سے زیادہ صاحبِ حال کو ایک علمی مسئلے کی تصدیق ہو جاتی ہے نہ مذہبی مسئلے کی صوفیانے وحدت الوجود کی کیفیت کو محض ایک مقام لکھا ہے (شیخ عربی کے نزدیک یہ انتہائی مقام ہے اور اس کے آگے عام محض ہے) لیکن یہ سوال کسی دل میں پیدا نہیں ہوا کہ آیا یہ مقام کسی حقیقت نفس الامری کو واضح کرتا ہے؟ اگر کثرت حقیقت نفس الامری ہے تو یہ کیفیت وحدت الوجود کو صاحبِ حال پر وارد ہوتی ہے، محض دھوکا ہے اور مذہبی اور فلسفیانہ اعتبار سے کوئی وقعت نہیں رکھتی۔ اور اگر کیفیت وحدت الوجود محض ایک مقام ہے اور کسی حقیقت نفس الامری کا انکشاف اس سے نہیں ہوتا تو پھر اس کو معقول طور سے ثابت کرنا فضول

۱۰۰ اوراق: اس سے ملدو

۱۰۱ اوراق: نہ کہ مذہبی مسئلے کی (یعنی حالتِ تکررِ حدب و مستی میں سالک کو اس بات کا علم ہو جائے؟)

۱۰۲ اوراق: کدواقی کہنات میں اللہ کے سوا اور کسی کا وجود نہیں ہے (صوفیانے وحدت الوجود

۱۰۳ اوراق: تو سین نادر، اور صبح اکبر کے نزدیک ۱۰۴ اوراق: اور اس سے آگے

۱۰۵ اوراق: کسی صوفی کے دل میں

۱۰۶ اوراق: آیا یہ مقام حقیقت نفس الامری کو بھی واضح کرتا ہے یا نہیں؟

۱۰۷ اوراق: جو سالک پر طاری ہوتی ہے۔

۱۰۸ اوراق: مذہبی یا فلسفیانہ اعتبار سے اس کی کوئی وقعت نہیں ہے یہ اگر یہ کیفیت وحدت الوجود

۱۰۹ اوراق: کا اس سے انکشاف

۱۱۰ اوراق: ثابت کرنا بھی بے سود ہے

کلیاتِ مکایبِ اقبال-۱

ہے۔ جیسا کہ محی الدین ابن عربی اور دیگر صوفیائے کیا ہے۔ نہ اس کے
محض مقام ہونے سے روحانی زندگی کو کوئی فائدہ پہنچتا ہے کیونکہ قرآن
کی تعلیم کی رو سے وجود فی الخارج کو ذاتِ باری سے نسبتِ اتحاد کی
نہیں بلکہ مخلوقیت کی ہے۔ اگر قرآن کریم کی تعلیم یہ ہوتی کہ ذاتِ باری
کثرتِ نظام عالم میں دائر و سائر ہے تو کیفیتِ وحدتِ الوجود کو قلب پر
دارد کر سکتا مذہبی زندگی کے لیے نہایت مفید ہوتا بلکہ مذہبی زندگی
کی آخری منزل ہوتی مگر میرا عقیدہ یہ ہے کہ یہ قرآن کی تعلیم نہیں ہے اس کا
نتیجہ ظاہر ہے کہ میرے نزدیک ہر کیفیتِ قلبی مذہبی اعتبار سے کوئی فائدہ
نہیں رکھتی۔ اور علم الحیات کی رو سے یہ ثابت کیا جاسکتا ہے کہ اس کا

۱۱۱۔ ادراک: جیسا کہ ابن عربی اور ان کے متبعین نے

۱۱۲۔ ادراک: اور نہ اس کے مقام ہونے کی بنا پر ہمیں روحانی زندگی میں کوئی فائدہ حاصل
ہو سکتا ہے۔

۱۱۳۔ ادراک: کیونکہ قرآنی تعلیمات کی روش میں یا اس کی رو سے وجود فی الخارج (کائنات)
کی ذاتِ باری کے ساتھ اتحاد یا عینیت کی نسبت نہیں ہے بلکہ مخلوقیت کی نسبت ہے (یعنی خدا
خالق ہے اور کائنات مخلوق ہے اور حاض اور مخلوق کے مابین معاصر ہوتی ہے)

۱۱۴۔ ادراک: کریم مدار

۱۱۵۔ ادراک: باری تعالیٰ

۱۱۶۔ ادراک: وارد کرنا

۱۱۷۔ ادراک: بلکہ یہ کیفیت مذہبی زندگی

۱۱۸۔ ادراک: اصناف (یعنی قرآن کی رو سے خالق اور مخلوق یا عباد اور معبود میں مغایرت کلیتاً
ہوتی ہے)

۱۱۹۔ ادراک: یہ کیفیت قلبی یا ذہنی اعتبار سے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

ورودِ حیاتِ انسانی کے لیے فردی اور ملی اعتبار سے مُضر ہے۔ مگر علم الحیات کی رُو سے اس پر بحث کرنا بہت فرصت چاہتا ہے۔ جس پر پھر کبھی لکھوں گا۔ فی الحال اس خط کو ختم کرتا ہوں اور اس طویل سمعِ خراسی کی سعافی چاہتا ہوں۔ فقط

آپ کا خادم
محمد اقبال

خطوطِ اقبال
مآخذ
ادراقِ گم گشتہ

مہاراجہ کشن پرنسپال کے نام

لاہور ۵ جنوری ۱۹۶۱ء

سرکارِ والا تبار۔ نوازش نامہ رسوں ملاحظہ کے لیے میں شکر گزار ہوں۔ اس میں کچھ شک ہیں کہ سندھ درگاہ کے خطوط تعداد میں کم ہیں لیکن اگر اہل سادہ ہوتا تو سرکار کی اقبال بروری کا ظہور کس طرح ہوتا؟

”اقبال سفرِ حضرِ انجس و خلوت میں آپ کے ساتھ ہے“ رفقہ محتاجِ تناول نہیں لفظاً و معاً درست ہے اور ان شارِ اللہ العزیز درِ سرست ثابت ہو گا۔ آمین آپ سنا عواد نکلنے آفرینی نہیں کرتے اقبال بھی داعیات کہتا ہے اور بخیل سے کام نہیں لینا۔ سرکارِ دکن کے قطبِ جنوبی ہیں اور اقبال قطبِ شمالی تو مطمئن رہئے کہ اقبال آپ کے سرِ بر ہے۔

اس عریضے میں ایک تکلیف دینا ہوں غفران مکانِ لوابِ محبوب علیٰ ذل سے جو آپ کے تعلقات تھے ان کو نام دینا جانی ہے۔ آپ کو ان کے بہت سے حالات معلوم ہوں گے۔ میری برخواستہ اس ہے کہ ان کے عدل و انسان کے متعلق کوئی نہایت دلچسپ اور معنی خیز واقعہ، جس کو

ادراق: اس کیفیت کا ورودِ حیاتِ انسانی کے لیے فردی اور ملی اعتبار سے بہت

مضر ہے۔

ادراق: جس پر پھر کبھی لکھوں گا۔ ندارد

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

بطور حکایت کے لکھ سکتے ہوں بیان فرمائیے۔ میں اسے ایک خاص عزم کے بے استعمال کرنا چاہتا ہوں جو ایک دفع پر آب کو معلوم ہو جائے گی۔

ہاں امیری بھی دعا ہے کہ بالواسطہ مکالمہ ختم ہو، اور در دولت بیخ کنشاد کی حکمت بالغہ سے مستفیض ہوں۔ کئی دفع ارادہ کرتا ہوں کہ پنجاب سے چند روز کے لیے نکل کر دن کی سیر کروں مگر دکاتداری کی زنجیریں باڈں میں ہیں۔ دو چار روز کے لیے باہر نکلنے میں بھی اندیشہ ہے، نوکجا پندرہ روز میں رزریا مہینہ۔ لیکن اُفوضُ امری الی اللہ! اسے منظور ہے تو سب کچھ ہو جائے گا۔ اِنِّی مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِ ۲۔

”اللہ تعالیٰ آپ کو مامور کرے“ مبرے پاس یہی برگِ سبز ہے۔ قبول فرمائیے۔ ریادہ کیا عرض کروں۔

مولانا اکبر کا آج خط آیا تھا۔ خوش و خرم ہیں۔

بندۂ درگاہ محمد انبال لاہور

(اقبال نام شاد)

(عکس)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۱۹ جنوری ۱۹۱۴ء

مخدومی السلام علیکم
الحمد للہ کہ آپ نے منٹو کی کو پسند فرمایا۔ سید ولی اللہ شاہ صاحب کار سالہ میں نے دیکھا ہے۔ یہی افلاطونیت جدید ہے جس کا اشارہ میں نے اپنے مضمون میں کیا ہے۔ فلسفہ افلاطون کی ایک بگڑی ہوئی صورت ہے۔ جس کو ایک پیرو پلوتینوس نے مذہب کی صورت میں

۱۔ (ترجمہ) میں اپنے معاملات خدا کے حوالے کرنا ہوں۔

۲۔ (ترجمہ) میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرے دالوں میں ہوں۔

۳۔ مگر شاہ ولی اللہ صاحب دہلوی مراد میں نو وہ تید ہیں دارتقی ہے اور سید ولی اللہ شاہ نام کے کسی دوسرے مصنف کا کوئی رسالہ افلاطون پر دستیاب نہیں۔

کتاب مکاتیب اقبال - ۱

۱۲
۵ مئی

لاہور

۱۲۰۲

سرہار والدینار د ایش مار برسوں مدد تھا جس کے لئے فریڈنگ تیار ہو کر
 آئی میر ہنسنگ سرچ میں دیکھ کے معلوم ہوا کہ میر تقی میر نے لکھا ہے
 تو سرہار نے اباب پروری کا ٹیپو کالج بتایا
 ”اتنا سرور جو اچھے بھروسے میں آج سنا ہے“ یہ شعر صحیح ناموں
 میں لفظاً و معنیاً درست ہے اور ان والد العزیز درست ثابت ہو گیا۔ پہلے
 آپ نے خواجہ مدد آریسی سے لکھے اباب بھی واقعات کتاب میں اور نقل
 سے لکھے ہیں۔ سرہار ذکر و قطع مولیٰ پر اور اہل علم سے لکھے تو
 سطر ختم ہے اباب اباب سے ہے۔
 اس میں میر ایک شعر دیا ہے۔ عنقریب تمام نوابوں کی صورتیں لکھنے
 ان کو نام دیا جاسی ہے۔ یہ لوگوں کے حالات معلوم ہوں گے میری یہ خواہش
 ہے کہ ان کے عدل و انصاف کے متعلق کوئی نہ لکھیں اور میری جو واقعات
 جو لکھے گئے ہیں ان کے بیان میں میر سے آپ کو میر سے لکھے گئے ہیں کہ

چیتا بچوں کو ایک وقت پر آپ کو معلوم ہو چکا ہے ۔
 ہاں! یہی میروں سے جو مابین وسطہ کلمہ مضموم ہو اور درود
 پر جو کچھ لکھ دیکھتے ہو اسے مستغفر ہوں فی کلمہ ارادہ کرنا
 جو یہ ہے چند روز کے کمال کر کے دیکھ کر وہ مگر وہاں ساری
 رحمتیں پاؤں میں ہیں اور جو نذر ہے ہر کلمہ ہر نذرانے سے
 تو کبھی سب سے بدبیس اور پانچ - یک اور امر الی اللہ
 مطور سے تو سب کچھ ہوتا ہے الی اللہ من المسلمین
 ”اللہ تعالیٰ آپ کو ماوراء کرے“ سے پاس ہے، اگر سب سے
 قبول فرمائے - رادوں کے علم کر دیں
 مولانا ابراہیم صاحب کا خط لکھ لیا تھا عرضیں و محرم ہیکے

بہن درگاہ محمد آفتابؐ

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

پیش کیا۔ عیسائیت کی ابتدائی صدیوں میں رومی دنیا میں یہ مذہب نہایت مقبول تھا۔ اس کی آخری حامی ایک عورت تھی HYPATIA نام جس کو عیسائیوں نے ہی عمر میں نہایت بیدردی سے قتل کر دیا تھا۔ مسلمانوں میں یہ مذہب حرام ہے کے عیسائیوں کے تراجم کے ذریعہ سے پھیلا اور رفتہ رفتہ مذہب اسلام کا ایک جزو بن گیا۔ میرے نزدیک یہ تعلیم قطعاً غیر اسلامی ہے اور قرآن کریم کے فلسفے سے اسے کوئی تعلق نہیں۔ تصوف کی عمارت اسی یونانی بیہودگی پر تعمیر کی گئی۔ والسلام

آپ کا خادم

محمد اقبال

(مکاتیب اقبال بام حاس سار الدیس حاس)

اکبرالہ آبادی کے نام

لاہور

۲۷ جنوری ۱۹۳۶ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے

ان شمار اللہ اختلاف رائے کا اثر بہر ایتویٹ تعلقات بیر نہ ہوگا میں نے تو صرف ایک دو خط تنازع کیے تھے اور وہ بھی اس وقت جب خواجہ حسن نظامی نے خود مضامین لکھے اور اپنے جواب سے لھوئے۔ ان مضامین کی مجھے کوئی شکایت نہیں بلکہ صرف اس امر کا تھا کہ پلٹوین حلوں میں تو وہ مجھے لکھتے تھے اور لکھتے ہیں کہ تمہاری نیت پر کوئی حملہ نہیں۔ لیکن اخباروں میں اس کے برعکس لکھتے ہیں میں نے خود خواجہ حسن نظامی سے اس امر کی شکایت کی تھی، اور نہایت صاف باطنی کے ساتھ

لے حلقن ایک جگہ کا نام ہے یہاں تاہت س مرۃ کے رر ہدایہ محوم دریاہمی کی کتابوں کے سرام حمد عاصی میں ہوئے

تکھیل کے لیے: یا قوت حموی معجم اللغات ۳۳۱/۲، دائرہ المعارف الاسلامیہ ج ۸/۲۷ - ۷

کلیاتِ مکاتبِ احوال ۱

لکھا تھا کہ آپ میرے ساتھ نانا الصافی نہ کریں علمی بحث ہونی چاہیے، حریت کو بدنام کرنا مقصود نہ ہونا چاہیے۔ ملکہ اس کو قائل کرنا اور راہِ راست پر ملانا۔

بہر حال وہ معذور ہیں اور صوفی ضرور ہیں مگر تصوف کی تاریخ و ادبیات و علوم القرآن سے مطلق واقفیت نہیں رکھتے۔ اس واسطے مجھے ان کے رصاص کا مطلق اندیشہ نہیں ہے۔

علامہ ابن جوزی نے جو کچھ تصوف پر لکھا ہے اس کو ناسخ کر دینے کا قصد ہے۔ اس کے ساتھ تصوف کی تاریخ برابر مہصل دیا جا لکھوں گا۔ ان شاء اللہ اس کا مصالحہ جمع کر لیا ہے۔ منظور علاج کا رسالہ کتاب الطواصین، فرانس میں مع نہایت مہذب حواشی کے ناسخ ہو گیا ہے۔ دیباچہ میں اس کتاب کو استعمال کروں گا۔ فرانس میں مسنرفی نے نہایت عمدہ حواشی دیے ہیں۔ رہبانیت کے متعلق جو آئیہ شریف آب کے حوالے میں ہو ضرور لکھیے۔

وائے برہمنی اگر مقصودِ ہستی بوجہ کا

سہایت خوب ہے۔ سیدھے آساں اور مختصر الفاظ میں حقائق بیان کرنا آپ کا کمال ہے۔ عبد الماجد صاحب نے جو شعر آپ کا پسند کیا نہایت خوب ہے۔ میں نے بھی اسی قصوں کا ایک شعر لکھا تھا۔

کل نبستم کہہ رہا تھا زندگانی کو مگر
شع بولی گریہ غم کے سوا کچھ نہیں

خادم محمد اقبال
(اقبال نامہ)

لکھنؤ، الطواصین کو وائسی مسنرفی کوئی ماسیوں L. MASSEGAON نے ایڈٹ کیا تھا

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱۰

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۳۰ جنوری ۱۹۱۴ء

سرکار والا تار۔ آدابِ عرض۔

خواجہ جس نظامی کے حط سے معلوم ہوا تھا کہ سرکار حیدر آباد سے روانہ ہو گئے۔ دو خط حیدر آباد کے پہنچنے پر لکھے تھے۔ اس والا نامے سے معلوم ہونا ہے کہ وہ آستانہ عالی تک نہیں پہنچے۔ اب ممبئی سے نو سرکار رخصت ہو چکے ہوں گے۔ یہ عرصہ اجیر شریف کے لیے سراسر سالِ خدمت کروں گا۔ اس امید میں کہ آپ تک پہنچ جائے گا۔

مگر یہ کیا کہ رخصت صرف بائیں ہفتے کی۔ شاید یاغ کا عدد سرکار کو خصوصیت سے عہد پر ہے اس سفر میں پنجاب کا حصہ نہ ہوا تو ہماری یعنی اقبال بنجاب کی بھیبی ہے۔ یقین ہے کہ اس عرصے میں سرکار نے اپنے ہر وگرام بر نظر ثانی فرمائی ہوگی۔ شاد کے سوائے ہر باطنی جذب اثر سے حالی ہے۔ میں تو ایک عرصے سے یہی کہہ رہا ہوں۔ الحمد للہ کہ اب شاد میرے ہم لوا ہوئے۔ شہر اسی قوت سے آگاہ نہیں ہوتا۔ واقعی شاد کے سوائے کوئی باہر نہیں ہے۔ اقبال کا بخرہ تو یہی ہے۔ اور کوئی مانے زمانے شاد تو ضرور تسلیم کریں گے

اجیر میں کتنے روز قیام رہے گا؟

وقت اور حالات مساعدت کریں تو پنجاب کو شرفِ قدم سے محروم نہ فرمائے۔ یہ آپ کا وطن ہے جس کو آپ پر اور آپ کے دو دمان عالی پر اتھار وار ہے مولانا اکبر کا خط آیا تھا۔ ایک شعر اس خط میں لکھتے ہیں نہایت مزے کا مطلع ہے ”مرنے والا مر چکا اور رونے والا رو چکا“

وائے برہستی اگر مقصود ہستی ہو چکا“
خدا کرے یہ عرصہ آپ تک پہنچ جائے۔ خواجہ اجیری کی درگاہ پر مراقبہ کریں تو اس شرمندہ عقبتی کو فراموش نہ کیجیے۔

خادم درگاہ محمد اقبال لاہور
(اقبال بنام شاد)

(عکس)

سیر سے آہنگ کا بحرِ نوبی ہے اور کوزے نے نہ سلیح
 تو موردِ شہیم کر گئے۔

بجہر میر گئے روزِ بنامِ ربے گا؟

رفت اور لائے سامت کر کر نوبی ب کو لڑے قوم ہے
 محمود ہر زمانے یہ آگِ وطن ہے جتو آبِ بر اور آبِ د
 دو کا حلقہ پر اتنا زمانہ ہے۔

موت اگر اظہار آیا تھا ایک شعرِ حطیر بکے سیر پر فرما ہے

مطلع ہے - مرنے والا درگھا اور روئے والا درجہ

وہا بستی اگر فقورِ ہستی ہو چکا

خدا کے برعریض آپکے پوچ جائز ہو اور بھیر نہ دے ہر آگ
 کہ تم کو اس سرِ نندہ یعنی کو فرادوسس نہ کہو۔

خادمِ دہا ہ مجھ کو انار لاد

مہاراجہ کشن پیرشاد کے نام

لاہور ۴ فروری

سرکار و الاتبار آداب عرض
 کچھ روز ہوئے سرکار کا والا نام آیا تھا جس کے جواب میں میں نے اجیر شریف کے پتے
 پر عریضہ لکھا تھا اس خیال سے کہ عریضہ مذکور کے وہاں پہنچے تک سرکار بھی مع مساف اجیر شریف
 پہنچ جائیں گے مگر اس کے بعد اطلاع نہیں ہوئی کہ سرکار کعبہ مقصود تک پہنچے یا ابھی بمبئی میں ہی تشریف
 فرما ہیں۔ یہ عریضہ پھر اجیر شریف کے ہتے پر ہی ارسال کرتا ہوں امید ہے کہ سرکار کا مزاج
 معالجہ ہوگا۔ کیا خوب ہو اگر خواجہ اجیری سرکار کو اس بارگاہ میں بھی حاضر ہونے کا ارشاد کریں
 جہاں وہ خود تشریف لائے تھے۔ خیریت مزاج اور بردگرم سے مطلع فرمائیے

خادم درگاہ محمد اقبال لاہور

(اقبال نام ساد)

(عکس)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۴ فروری ۱۹۱۴ء

مخدوم و مکرم حضرت مولانا! السلام علیکم

آپ کا والا نام مل گیا ہے۔ میں نصوف کی تاریخ پر ایک بسوٹہ مضمون لکھ رہا ہوں جو کمن
 ہے ایک کتاب بن جائے۔ چونکہ خواجہ جس نظامی نے عام طور پر اخباروں میں میری نسبت یہ
 مشہور کر دیا ہے کہ میں صوفیائے کرام سے بدطن ہوں اس واسطے مجھے اپنی پوزیشن صاف
 اور واضح کرنی ضروری ہے۔ ورنہ اس طویل مضمون کے لکھنے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔

سے مراد ہے صرف ملالویری و تاج محمدی درگاہ سرسرف واقع لاہور، جہاں صرف خواجہ میں الیٰہی جس علیہ

الوجہ نے ہی ایک چٹ لکھا تھا اور اسی کی طرف اقبال نے اشارہ کیا ہے۔ مرتد ابر سحر احرام

کلمات مکاتیب اقبال - ۱

چونکہ میں نے خواجہ حافظ پر اعتراض کیا ہے۔ اس واسطے ان کا خیال ہے میں تحسیریک تصوف کو دنیا سے مٹانا چاہتا ہوں۔ سزا سزا خودی کے عنوان سے انھوں نے ایک مضمون خطیب میں لکھا ہے جو آپ کی نظر سے گذرا ہوگا۔ جو پانچ وجوہ انھوں نے مثنوی سے اختلاف کرنے کے لئے ہیں۔ انھیں ذرا غور سے ملاحظہ فرمائیے۔ تاریخ تصوف سے فارغ ہوں تو تقویۃ الایمان کی طرف توجہ کروں فی الحال جو فرصت ملتی ہے وہ اسی مضمون کی تازہ ہو جاتی ہے۔ فرسوں کے ضروری کتب لاہور کے کتب خانوں میں نہیں ملتی۔ جہاں تک ہو سکا۔ میں نے تلاش کی ہے۔ اور مجھے امید ہے کہ آپ اس مضمون کو پڑھ کر خوش ہوں گے منصور علاج کار سالکات الطوا سین نام فرانس میں شائع ہو گیا ہے۔ وہ بھی منگوایا ہے امید کہ آب کا مراح مخبر ہوگا۔ فی الحال مثنوی کا دوسرا حصہ بھی ملتوی ہے۔ مگر اس میں عالیگرا اورنگ ریٹ کے متعلق جو اشعار لکھے ہیں ان میں سے ایک عرض کرتا ہوں :

در میان کارزار کفر و دین
تُرکش مار احمد نگ آخریں

آپ کا قطعہ صحت اقبال اور خواجہ حسن "بہت خوب رہا" صرف ایک بات ہے کہ خواجہ صاحب کو تو کبھی نصیب اور سبک نصیب ہوتا ہوگا میں اس نعمت سے محروم ہوں۔ والسلام
آپ کا خادم محمد اقبال
(اقبال نامہ)

۱۔ یہی ماکمل مسودہ مارچ ۱۹۰۵ء میں مکتبہ تعمیر اساس لاہور سے شائع کیا ہے
صحت عورت الایمان ساہوکار امیلیا شہدہ دہلی کا رسالہ ہے جو بحث و اختلاف کا موضوع ہر دور میں رہا ہے
اس سلسلہ میں مرید فضل کے لیے ملاحظہ ہو انوالیس رمدہ فاروقی "مولانا اسماعیل دہلی اور تقویۃ الایمان" دہلی ۱۹۰۷ء
۲۔ یعنی "موسمے خودی" جو ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئی۔
۳۔ نمونہ کفر و ایمان کے میدان میں وہ ہمارے رکس کا آخری سرگھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور، ۱۰ فروری ۱۹۱۴ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم۔

سرکار کے دو تازہ بچواں میرے تاروں کے مل گئے ہیں۔ خیال تھا کہ اجیر یا اگرہ ماحضر خدمت ہو کر نیا حاصل کروں گا مگر تاروں سے معلوم ہوا کہ اجیر میں سرکار کا قیام صرف جو تک ہے اور اگرہ میں قیام کا راہ نہیں اگر یہ معلوم ہو جاتا کہ تمہارا میں کے روز قیام ہے تو مقدمات کا کوئی انتظام کرنا اور حاضر ہو کر ریلوے سیشن پر ہی آستانا بوسی کرتا۔ اسی خیال سے میں نے ایک عرصہ بھی اجیر کے پنے پر ارسال کیا تھا جس میں سرکار کے پروگرام معلوم کرنے کی استدعا تھی مگر معلوم نہیں کہ وہ عرصہ سرکار تک پہنچایا نہ پہنچا مجھے انتظار تھا کہ پروگرام مفصل معلوم ہو جائے گا مگر عرصے کا جواب نہ ملے پر میں نے تار دیے لیکن افسوس کہ ان سے مطلب برآری ہوتی معلوم نہیں ہوتی۔ یہ عرصہ تمہارا پوسٹ کرتا ہوں اگر وہاں زیادہ روز قیام کا ارادہ ہو تو مطلع کیا جاؤں غالباً یہ عرصہ سرکار کو پہنچنے کے روز مل جائے گا۔ ہمارے یہاں جفٹ کورٹ کی عدالت میں یہ بڑی خرابی ہے کہ سارے ہفتے کی فہرست معمولی طور پر پہلے شائع ہو جاتی ہے اور جب تک آخری فہرست شائع نہ ہو جائے یہ معلوم نہیں ہو سکتا کہ کون سا مقدمہ کون سے دن ہوگا۔ یہی وجہ میرے اتنے اسفہارات کی تھی جس سے سرکار کو اس قدر زحمت ہوئی مجھے امید ہے کہ سرکار اسی فراخ دلی سے جو آپ کا خاصہ ہے، یہ زحمت وہی معاف فرماویں گے۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ اللہ تعالیٰ آپ کے ساتھ ہو اور آپ کے دولت و اقبال کو چشم زخم سے محفوظ رکھے۔ دعا ان حالات میں انقلاب پیدا کر سکتی ہے جن کے بدلے کی کسی کو توقع نہیں ہوتی۔ میں بھی دست دعا ہوں۔

بندۂ درگاہ، محمد اقبال لاہور

(اقبال سنام ستاد)

(عکس)

لے چشم زخم سرب مقلوب، زخم جسم لہی بطرد۔

جلد ۱۰، روز ۱۷

سرکار والہ پتار، بلیم -

سرکار، دو تار بچوں کے تاروں کے گلے میں چند خاص اجیریا
 نگارہ مارخوت بکر نیاز حاصل کرونگا مگر تاروں کے مسلم جو اج
 اجیر سرکار کا قیام عزت مند کے برابر اگر وہ قیام کا ارادہ کر
 اگر یہ قیام ہے جتنا کہ تمہارے روز قیام سے تو متعدد گانوں کی
 تنظیم آتا اور ماہر کر رہو ہے سب سے پہلے ان لوگوں کو آنا۔ اس کے بعد
 سے ایک طریقہ ہی اجیر کے ہے پر ایسا کہ صاحب سرکار کے پروگرام معلوم
 ہندوستانی مگر مسلم نوجوانوں کو غیر سرکار کے ہو جائیازہ ہو
 پھر ان کا خاص پروگرام تھا مسلم نوجوانوں کا مگر غور کرنے سے
 پڑھنے تاروں سے بلیم انوس کے ان سے طلبہ ہر ایسی ہی معلوم ہیں

یہ ابرہہ تمہارا پوسٹ کرتا ہوں اگر وہاں وہاں اور تمام کا
 ارادہ ہو تو مطلع کی صورتوں خائب یہ میرا سرور کو پہنچے دلا
 لڑائے گا - ہمارے صحت کو کھڑے دیکھتے ہو یہ بڑی خرابی ہے
 ہم سارے دہشت گردوں کی طرح ہر جگہ شام ہو جاتی ہے اور
 جب تک آجی فہرست شام رہے نہ یہ مسلم نہیں ہو سکتے ہوں کوئی سامع
 کوئی سے دن لگے - یہی وجہ ہے آئے استغاثات کی فہرست سے
 رہا کو اتھرت زنت ہوئی - تمہارا بوجہ ہر روز ہر جگہ سے
 جو آپ کے لئے ہے یہ زنت وہی صاف فرما دینگے
 زیادہ لافزہ کرنا نہیں ہر دن ہے اللہ تعالیٰ آپ کے ساتھ ہو
 اور آجی وقت آتا ہے کو کھڑے ہنم سے محفوظ رکھے - وہاں ان
 سالانہ ہر اقلد بہت آسانی سے فرم دینے کی کسی کو
 تو تم نہیں ہوتی - یہ بھی وقت بدھا ہو

مددہ دگاہ ہفت روزہ لاہور

خان محمد نیازا الدین خاں کے نام

لاہور ۱۳ فروری ۱۹۱۴ء

مخدومی! السلام علیکم
والانا ملامشکور فرمایا۔

مبرا تو خیال تھا کہ فرصت کا وقت مشغول کے دوسرے حصہ کو دوں گا جو پہلے سے زیادہ ضروری ہے۔ مگر خواجہ حسن نظامی نے بحث چھیڑ کر نوہرہ اور طرف معطف کر دی ہے۔ تصوف کی تاریخ لکھ رہا ہوں۔ دو باب لکھ چکا ہوں یعنی مصور حلاج تک یا بیخ چار باب اور ہوں گے۔ اس کے ساتھ ہی علامہ ابن جوزی کی کتاب کا وہ حصہ بھی شائع کر دوں گا جو انہوں نے تصوف پر لکھا ہے۔ گو ان کی ہر بات میرے نزدیک قابل تسلیم نہیں مگر اس سے اتنا ضرور معلوم ہو گا کہ علمائے محدثین اس کی نسبت کیا خیال رکھتے ہیں۔ ابن جوزی کی کتاب مطبع محتبائی دہلی سے ملتی ہے مگر آپ اس پر رد و پیر نہ خرچ کریں، کیونکہ اس کا ضروری حصہ میری تاریخ تصوف کے ساتھ شائع ہو جائے گا۔ میں نے مترجم سے جھانسنے کی اجازت لے لی ہے۔

تصوف کے ادبیات کا وہ حصہ جو اخلاق و عمل سے تعلق رکھتا ہے سہا س قابل قدر ہے۔ کیونکہ اس کے بڑھنے سے طبیعت پر سور و گداز کی حالت طاری ہوتی ہے۔ فلسفہ کا حصہ محض بے کار ہے اور بعض صورتوں میں مبرے خیال میں تعلیم قرآن کے مخالفت۔ اسی فلسفے نے متاخرین صوفیہ کی نوہرہ صورت و اسنکال غیبی کے مشاہدہ (کی طرف کر دی اور ان کا نصب العین محض غیبی اشکال کا مشاہدہ بن گیا، حالانکہ اسلامی نقطہ خیال سے سزکیرہ نفس کا مقصد محض ازویاد نفس و استقامت ہے۔ اخلاق اور عملی اعتبار سے تصوف میں اسلامی حکایات و فضولت کا مطالعہ بہایت مفید ہے۔ لیکن دین کی اصل حقیقت ائمہ اور علمائے ائمہ کی کتابیں پڑھنے سے ہی کھلتی ہے، اور آج کل زمانے کا اقتضا ہے کہ علم دس حاصل کیا جائے اور اسلام کے علمی بہلو کو نہایت وضاحت سے پیش کیا

۱ علامہ ابن جوزی کی کتاب "لمس المس، تصوف کے رزم سے

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

جائے حضراتِ صوفیہ خود کہتے ہیں کہ شریعت ظاہر ہے اور قصوںِ باطن لیکن اس پر آشوب زمانے میں وہ ظاہر جس کا باطنِ نصوص ہے معروضِ خطر میں ہے۔ اگر ظاہر قائم نہ رہا تو اس کا باطن کس طرح قائم رہ سکتا ہے؟ مسلمانوں کی حالت آج بالکل ویسی ہے جیسے کہ اسلامی فتوحات ہندوستان کے وقت ہندوؤں کی تھی، یا ان فتوحات کے اثر سے ہوگئی۔

ہندو قوم کو اس انقلاب کے زمانے میں منو کی شریعت کی کورانہ تقلید نے موت سے بچا لیا۔ اپنی شریعت کی حفاظت کی وجہ سے ہی یہودی قوم اس وقت تک زندہ ہے ورنہ اگر فیلیو (سپلا یہودی نصوص) قوم کے دل و دماغ پر حاوی ہو جاتا تو آج یہ قوم دیگر اقوام میں جذب ہو کر اپنی ہستی سے ہاتھ دھو چکی ہوتی۔ والسلام
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

خاکسار

محمد اقبال لاہور

(مکاتیبِ اقبال سام جاں سارا دیں جاں)

لعہ موہاراج کے ساسرہ موسمری، کی طرف اشارہ ہے

شاہ سلیمان پھلوار سی کے نام

لاہور، ۲۳ فروری ۱۹۶۱ء

مقدم و کرم حضرت قبلہ مولانا صاحب السلام علیکم

آپ کا خط جو ”خطیب“ میں شائع ہوا ہے اس سے معلوم ہوا کہ میری مثنوی اسرار خودی آپ تک نہیں پہنچی۔ ایک کاپی ارسال خدمت کرتا ہوں تاکہ آپ یہ اندازہ کر سکیں کہ خواہر حسن نظامی صاحب نے حواہیات مہر پر لگائے ہیں وہ کہاں تک درست ہیں۔

آپ نے جو خط شائع کیا ہے اس کے حرف حرف سے مجھے اتفاق ہے اور میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے خدائی بات کہی۔

حضرت شیخ اکرمی الدین ابن عربی رحمۃ اللہ علیہ کی نسبت کوئی بدظنی نہیں، بلکہ مجھے ان سے محبت ہے مگر والدہ کو فتوحات اللہ اور خصوصاً کمال توکل رہا ہے، اور چار برس کی عمر سے

سہرہ حیات سلیمان پھلوار سی کے نام ہے جو رومیؒ ہمدرد پاک کے بلند پایہ عالم موصوفی تھے۔ اسرار خودی کی لطاعت برنگ میں تو ہر گاہ ہوا تو توحس نظامی نے بھی مسئلہ وحدت الوجود کے متعلق اقبال کے خیالات سے شدید اختلاف کرتے ہوئے اس سلسلہ میں اقبال اور شاہ صاحب کو حطوط لکھے جس میں اقبال پر اعتراضات کیے گئے تھے۔ شاہ صاحب نے ایسے خیالات کا اظہار ایک خط میں فرمایا جو خطیب میں شائع ہوا اور اقبال نے تو ام صاحب کو مستودد کیا کہ وہ شاہ صاحب سے رجوع کریں۔ ہر حال خواہر صاحب اور اقبال کے درمیان اختلاف رائے شاہ صاحب اور بکر اللہ آبادی کی مدافعت سے رفع ہو گیا۔ (شیر احمد ڈار : اوار اقبال) شاہ رسالہ خطیب خود ہی سے شائع ہوتا تھا۔

۱۹۶۱ء شیخ اکرمی الدین ابن عربی کی مشہور کتاب میں الفتوحات المکیہ اور خصوصاً حکم دونوں عربی میں ہیں۔ ان کی متعدد دشر میں اور تراجم شائع ہوئے ہیں۔

کتاب مکاتب اقبال

میرے کانوں میں اُن کا نام اور ان کی تعلیم پڑنی شروع ہوئی۔ برسوں تک ان دونوں کتابوں کا درس ہمارے گھر میں رہا گو بچپن کے دنوں میں مجھے ان مسائل کی سمجھ نہ تھی تاہم محفل درس میں ہر روز شریک ہوتا بعد میں جب عربی سیکھی تو کچھ کچھ خود بھی پڑھنے لگا اور جوں جوں علم اور تجربہ بڑھنا گیا میرا شوق اور واقفیت زیادہ ہوتی گئی۔ اس وقت میرا عہدہ یہ ہے کہ تصنیف شیعہ کی تعلیمات تعلیم قرآن کے مطابق نہیں ہیں، اور نہ کسی ناول و شریع سے اس کے مطابق ہو سکتی ہیں لیکن یہ بالکل ممکن ہے کہ میں نے شیعہ کا مفہوم غلط سمجھا۔ کئی سالوں تک میرا یہی خیال رہا ہے کہ میں غلطی پر ہوں گو اب میں سمجھتا ہوں کہ میں ایک قطعی نتیجے تک پہنچ گیا ہوں، لیکن اس وقت بھی مجھے اسے خیال کے لئے کوئی حد نہیں۔ اس واسطے بدرجہہ عریضہ لہذا اب کی خدمت میں تمسک ہوں کہ اب ار راہ عنایت و مکرمت چند اشارات نظر فرمادیں۔ میں ان اشارات کی روشنی میں مضمون اور موضوعات کو بھر دیکھوں گا اور اپنے علم و رائے میں مناسب ترمیم کر لوں گا۔ اگر آپ ایسا ارشاد فرمادیں تو میں مدد العز آپ کا شکر گزار رہوں گا۔

تعلیمی دانی کا ذکر کرتے ہوئے شیخ اکبر فرماتے ہیں :-

”وما بعد هذا الصلّى الاّ العدم المحض فلا يطمع ولا يعتنى ان تروى من هذه الدرجه من الصلّى الدانى“ اس میں شیخ نے تعلیمی دانی کو استہانی مقام قرار دیا ہے اور اس کے بعد عدم محض۔ حضرت محمدؐ دے یہ فقرہ ایک مکتوب میں نقل کیا ہے میری کتاب میں اس وقت لاہور میں موجود ہے میں کہ صوم و مقام کا پتہ دے سکنا۔

میرا بہرگز عقیدہ نہیں کہ جس بزرگوں کا آپ نے ذکر کیا ہے انہوں نے قرطبی تحریک سے اعراضہ کیا۔ یہ خواجہ حسن نظامی صاحب کا بہتان ہے۔ بعض صوفیہ کی تحریروں اور علمائے قرطبی کی تحریروں میں مماثلت ہونا اور بات ہے۔

صلیٰ (ترجمہ) اس تعلیمی کے بعد عدم محض کے سوا کچھ نہیں ہے کہ تعلیمی دانی کے مرتبہ سے اوپر جانے کی خواہش ہو یا اس کی طرح کی جائے۔

کتابِ مکاتب اقبال - ۱

یہ عرض کر دینا بھی مزدوری ہے کہ میں نے اپنی کسی تحریر میں کوئی سوالات نہیں کیے خواہ صاحب نے خود یہ تنقیحات قائم کی ہیں، جو ان کے خیال میں میری تحریر سے پیدا ہوتی ہیں۔ یہ بات دیانت کے خلاف ہے کہ ان سوالوں کو جو خواہ صاحب نے آپ کی خدمت میں ارسال کیے مبری طرف منسوب کیا جائے اور ان کا نام ڈاکٹر اقبال کے آٹھ سوال رکھا جائے۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ اس عریضے کے جواب کا انتظار رہے گا۔ والسلام

آپ کا خادم

محمد اقبال

(الوار اصال)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۸ مارچ ۱۹۰۴ء

سرکار دالاتار آداب عرص

نام موصول ہو گیا تھا۔ الحمد للہ کہ سرکار مع الیگزینیر آمادہ پہنچ گئے اب کے آپ کا سفر شمال ہند مختصر رہا مگر ہوگا صدر معنیٰ جنرل حد احوال اب کی تکتہ رس نگاہ نے حالات مسہودہ سے کیا کیا نتائج سدا کے ہوں گے۔

میں نے ایک عرصہ خواہ حاوی تہ ا۔ ی ا د خواہ حس نظامی کے اسپاہان (۱) کے منعلق لکھا

ملہ اقبال نے مسوئی "اسرارِ جودی" کی استاعت اول میں خواہ حاوی سیراری کی تاملی کو ہدف تنقید سارک جید استمار لکھے تھے، صحیحین خواہ حس دور می نے قابل اعتراض قرار دے کر مخالفت کا ایک طومان کھڑا کر دیا تھا۔ اقبال نے مسوئی کی استاعت دوم میں وہ استعار عارج کر کے اور دیا چھریا کھ کر اس بحث کو ہمیشہ کے لیے حتم کر دیا۔ بعد کے ایڈیشنوں میں یہ دیریا بھی محو ہوئی۔

←

کتیب مکاتب اقبال - ۱

کادوان ایڈٹ کر ڈالیے۔ حیدرآباد کے کتب خانوں میں اس کے کامل نسخے مزدور موجود ہوں گے۔ عاریسی میں آپ کی دسترس قابلِ رنک ہے۔ اگر یہ کام زیادہ توجہ اور محنت چاہتا ہو تو اس سے سہل تر کام بھی ہے۔ وہ یہ کہ دلی سے سیلے کے دکنی شعر کا کلام شائع ہونا چاہیے مثلاً سلطان قسطنطنیہ مجھے معلوم ہوا ہے کہ ان کے دلبان کا الٹ نسخہ سر سالار کے کتب خانے میں موجود ہے۔ اردو لٹریچر بربرہ ایک سہ نثر احسان ہوگا اور مولانا آزاد مرحوم کی تحقیق میں اضافہ۔ زیادہ کیسا عرض کروں سوائے اس کے کہ دعا کرنا ہوں

حادم درگاہ محمد اقبال

(۱۱ جبال سام ستاد)

(دکس)

شاہ سلیمان پھلواہی کے نام

لاہور ۹ مارچ ۱۹۰۶ء

مخدوم و مکرم حضرت بلہ مولانا السلام علیکم

جناب کا دالامہ مل گیا ہے جس کو بڑھ کر مجھے بہت اطمینان ہوا۔ مجھے اس کا لہجہ نیکھا کہ آپ کو متنوی سر کوئی اعتراض نہ ہوگا کیونکہ آپ کو اللہ تعالیٰ نے کمال روحانی کے ساتھ علم و فضل سے آراستہ کیا ہے۔ میں نے خواہ حسن نظامی کو بھی لکھا تھا کہ متنوی سے اختلاف نیکیجیے دہا سے ہیں جو عکس ہے اس بر لکھیے۔ مگر اسوس ہے کہ ابوں نے آج تک ایک حرف بھی اس کے متعلق ہنس لکھا۔ آپ کی نخر بر سے مجھے یقیناً فائدہ ہوگا مگر میری اسذعا ہے کہ مسوی کے متعلق بھی جو حال آپ نے خط میں ظاہر فرمایا ہے اس مضمون میں ظاہر فرمائیے کہ جو غلطی میں جو احسن نظامی کے مضامین سے سدا ہو گئی ہے وہ دور ہو جائے۔ دیا ہے جی بحت ایک

۱۰ دلی سے سیلے کا دکنی ساعر علی لطف ساہ ما سلطان لطف ساہ بہیں اس کا کتیب اب سالار جنگ سوم کی

سرری میں عدالتقادری لے ایڈٹ کماھا اور وہ جہت حکا ہے۔

۱۱ مولانا آزاد سے مراد محمد حسن آزاد مصنف آب حباب۔

۱۶
لاہور، مئی ۱۹۰۷ء

سرہر والہار اداک عرض

فارمولوں پر گمانی اہم تہہ سرہر مع الخیر صدر آقا
احد آج سنو سالی نہ فقیر رہا کر سنا مرد سی جو خدایا آج
کمزور سگاہے سلامت سودے کائنات سے بدوائے بولائے
میرے ایک عرف خدایا حاکم لاری اور حوا کر اہم اتہات کے منتفی
تکلیف صدمہ نبرہ ہرگز تو ہی پانزویا آریہ پجا بروتہ مطلع دماغ
بہر وہی مجموعہ لکوں -

ہماری حال ہرگز سے گزرتا آغاز سے گزیرے
مخت بل کوئی فدا مکتوف ہو گیا ہمارے تیری سے جہول ہونا ہوا

بیا مگر جو کچھ وہ ہے کلمہ فراوان کر جتا ہے کلام ہے اور ہمارے علم کو
 آج بھر دعا کر سیر کہ تم آج کتاب العزائم پر کتاب کو اور فرماؤ
 آج کا ہے ہمارا کوزن ہے اور ہمارا اور سب سے بکنو کا ماہ ہے اگر طبیعت
 راجب ہو تو دراصل ہا دیوان اینڈ ٹرڈائے عید نامہ کے جلال
 ہر وہ کلمہ جو درجہ ہوں گے ہمارا کلمہ آج کے ہر سنا ہر سنا ہے
 اور یہ ہم رہو تو ہر وقت جانتا ہوں کہ ہر کلمہ ہر ہے اور وہ یہ
 ولی ہے جسے دکنی سوراہ کلمہ شاعریا ہے لہذا یہ نقل ہے
 جو ہر مسلم ہر ہے حانہ دیوانہ کا ایک کلمہ سرسازد کلمہ ہے جو ہر ہے
 اور ہر کلمہ ہر ہے ہر ایک کلمہ اور ہر کلمہ ہر ہے ہر کلمہ ہر ہے
 ہر کلمہ ہر ہے ہر کلمہ ہر ہے ہر کلمہ ہر ہے ہر کلمہ ہر ہے

ہر کلمہ ہر ہے ہر کلمہ ہر ہے

کلماتِ مکاسبِ احوال - ۱

علیحدہ بحث ہے اور وحدۃ الوجود کا مسئلہ اس میں صنفاً آگیا ہے۔ اس مسئلے کے متعلق جو کچھ میرزا خاں نے وہ میں نے پہلے خط میں عرض کر دیا تھا۔ فارسی شعرا نے جو بقصر اس مسئلے کی ہے اور جو تنازعہ اس سے پیدا کے ہیں ان پر مجھے سخت اعتراض ہے۔ یہ تعبیر مجھے نہ صرف عقائد اسلامیہ کے مخالف معلوم ہوتی ہے بلکہ عام اخلاقی اعتبار سے بھی انوام اسلامیہ کے لئے نصیب ہے۔ یہی تصوف عوام کا ہے اور صحیح علیٰ تنزیس نے بھی اسی کو مد نظر رکھ کر کہا تھا کہ تصوف رائے سرفتنِ حجاب اسب، لکن حقیقی اسلامی تصوف کا اس کو مخالف ہوسکتا ہوں کہ خود سلسلہ عالمہ قادریہ سے تعلق رکھا ہوں۔ میں نے تصوف کا تاریخ کر آتش سے دیکھا ہے بعض لوگوں نے ضرور عبر اسلامی عاصراں میں داخل کر دیے ہیں۔ جو محض عبر اسلامی عاصر کے خلاف صدامے احتجاج ملد کرنا ہو وہ تصوف کا جبر خواہ ہے نہ مخالف انہیں جبر اسلامی عاصر کی وجہ سے ہی محربی متعین نے عام تصوف کو جبر اسلامی فرار دے دیا ہے اور مرحلہ انھوں نے حقیقت میں مذہب اسلام پر کیا ہے۔ ان حالات کو مد نظر رکھتے ہوئے ضروری ہے کہ تصوف اسلامیہ کی تاریخ لکھی جائے جس سے معاملہ صاف ہو جائے اور جبر اسلامی عاصر کی قطع ہو جائے۔ سلاسل تصوف کی تاریخ بھی ضروری ہے اور زمانہ حال کا علم اہل تصوف جو سالہ تصوف پر حملہ کر کے لیے بنا کر رہا ہے اس کا بیشتر سے ہی علاج ہو ما ضرور ہے میں نے اس پر کچھ لکھنا شروع کیا ہے مگر مری بساط کچھ ہمیں۔ یہ کام اصل میں کسی اور کے بس کا ہے۔ میں صرف اس مدر کام کر سکوں گا کہ جدید مداف کے مطابق تنقید کی راہ دکھلا دوں۔ زیادہ تحقیق و تدقیق مجھ سے زیادہ دافع کار لوگوں کا کام ہے۔

آپ کے مکتوبات نہایت دلچسپ ہیں اور حفاظت سے رکھنے کے قابل، نہ کہ ردی کی ٹوکری ہیں ڈالنے کے قابل جیسا کہ آپ نے لکھا ہے۔ میں نے ان کو خود پڑھا ہے اور یوں کو پڑھنے کے بلے دیا ہے۔ یہ اعتراض ضرور کرنا ہوں کہ بعض بعض مقامات سے مجھے اختلاف ہے اور یہ سب مقامات مسئلہ وحدۃ الوجود سے تعلق رکھنے میں جب آپ اپنے مضمون میں زیادہ تشریح سے کام لیں گے تو ممکن ہے کوئی اختلاف نہ رہے کیونکہ مکتوبات میں ایک آدھ جگہ مسئلہ مذکور کی ایک ایسی تعبیر بھی ہے

۱۰ بعض بار بار، عکدار

کتابتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

جس سے مجھ کو مطلق اختلاف نہیں اور نہ کسی مسلمان کو ہو سکتا ہے۔ امید ہے کہ جناب کا مزاج بخیر ہوگا۔
والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور
(انوار اقبال)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

ڈیر خان صاحب السلام علیکم
خط ابھی ملا ہے آپ کا خط عظمیٰ سے جس نے صاحب کے لفافے میں پڑ گیا جس کا مجھے سخت
افسوس ہے۔ میں اس وقت عجلت میں تھا حافظہ بے اعجاز کر کے سب لفافے پہلے بند کر دیے بعد
میں ایڈیشن لکھنے میں غلطی ہو گئی۔ میں نے جس صاحب کی خدمت میں لکھ دیا ہے کہ وہ خط واپس
ارسال کر دیں۔ واپس آنے پر ارسال خدمت کروں گا۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال
۱۳ مارچ ۱۹۱۰ء

(مکاتیبِ اقبال سلام جاں تیا نال دین خاں)

شاکر صدیقی کے نام

مکرم بندہ
اضافت کی حالت میں اعلانِ نون غلط ہے کبھی نہ کرنا چاہیے۔ طول ہرگز نہ ہونا چاہئے میں
نے پہلے بھی آپ کو لکھا تھا۔

سزا کر جیوری، صدر اعظم ریاست حیدرآباد

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

شعبہ ادبیات

دعا اور دعا - ایک حدیثی سے میرزا یحییٰ خاں نے
کہا ہے کہ دعا ہے کہ دعا ہے - میرزا یحییٰ خاں نے
کہا ہے کہ دعا ہے کہ دعا ہے - میرزا یحییٰ خاں نے
کہا ہے کہ دعا ہے کہ دعا ہے - میرزا یحییٰ خاں نے
کہا ہے کہ دعا ہے کہ دعا ہے - میرزا یحییٰ خاں نے

ادب کا جامع نمونہ

۱۲۷

کتیبات مکاتیب اقبال - ۱
 اتنے شعروں میں صرف دو شعر جن پر نفاں کر دیا ہے اچھے معلوم ہوتے ہیں۔ تلمذ سے
 مجھے معاف فرمائیے۔

محمد اقبال، لاہور
 (انوارِ اقبال)

۲۳ مارچ ۱۹۱۶ء

خان محمد نیاز الدین کے نام

لاہور ۲۶ مارچ ۱۹۱۶ء

محمد می خان صاحب السلام علیکم
 آپ کا نوازش نامہ کئی دنوں سے آیا رکھا ہے میں حدیثِ فرصت تھا اس واسطے جواب
 عرض نہ کر سکا۔

محمد نند کہ جالندھر کے کتب خانہ کے لیے اجارت ہوگئی۔ میں فرصت کے دنوں سے بناب
 کو مطلع کروں گا۔

امید کہ آپ کا مزاج خیر ہوگا۔
 آب کا خادم محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال سامعین یا راہ الدین ہاں)

۱۔ تاکر مدد حق صاحب سے ایک نثر میں اصلاح صحت ہی اس کے جواب میں یہ معلوم ہوا۔ لعل ہے میرا مارگل پوسٹ آفس کی
 ۲۳ مارچ ۱۹۱۶ء کی ہے جس دو اخبار کے سعلق اقبال سے یہ نندگی کا اظہار کا وہ درجہ دلی ہیں۔

کس کامل سے رسم و طے ہوئی جان بوداگر علاج حاضر با کام کا سامان پیدا کر
 رعایت اسے دل صحت میں اچھا رہتا ہے ہزاروں میں میں ہوں بوسہ تو کجاں سر
 تلمذ سے معاف فرمائے کی وجہ یہ تھی کہ تاکر صاحب اس نثر کے مصحف میں لکھے ہیں۔
 روبرو تاکر حاضر تم اقبال سے جلدی سوا ہے حاضر علم خود میں ساگر جان بوداگر
 دستر احمد ڈال

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۳ اپریل ۱۹۱۶ء

سرکار عالی شاہ۔ نسیم۔

نوازش نامہ مل گیا تھا مگر میں والدِ مکرم کی علالت کی وجہ سے بریشان رہا اس واسطے عرضیہ
ملد نہ لکھ سکا۔ اب خدا کے فضل و کرم سے ان کو آرام آیا اور مجھے اطہماں قلب نصیب ہوا۔
راسخ کی مثنوی شائع کر کے آپ نے ہمدستان کے فارسی لٹریچر بر بڑا احسان کیا ہے
راسخ کا ہر شعر نغز ہے میں ایک عرصے سے اس مثنوی کی تعریف سنتا تھا مگر اب تک نظر سے
نہ گزری تھی ناصر علی کی مثنوی بھی مشہور ہے مگر شائد اب تک شائع نہیں ہوئی
وہی دکنی سے پہلے کے اردو شعرا کو ابڑٹ کر ماسہاں مفید ہوگا اور اردو لٹریچر ہمینہ
کے لے آب کا زسر بار احصال رہے گا۔

خواجہ حافظ کے متعلق جو عرصہ میں لے آپ کی خدمت میں لکھا تھا اسوس ہے سرکار تک نہ
ہینچ سکا۔ میں لے اس میں عرض کیا تھا کہ سرکار لے جو رائے مثنوی اسرارِ حودی کے معلق لکھی
ہے وہ میرے اس معظوظ ہے۔ کہیں شائع نہیں کی گئی اور نہ کی جاتے گی۔ مجھے پہلے سے معلوم
تھا کہ اس سے اختلاف ہوگا اور جن کرم فرماؤں لے سرسری نظر سے دیکھ کر مثنوی کی تعریف
لکھ دی تھی میں لے ان کی آراء کو معظوظ رکھا محض اس حال سے کہ بغور بڑھنے کے بعد مگر ہے کہ
ان کی رائے تبدیل ہو جائے۔ خواجہ حسن نظامی صاحب لے سعید حافظ کی وجہ سے اس مثنوی
کو مخالف تصوف سمجھا ہے اور اس مفروضے پر ان کے مضامین کا دار و مدار ہے جن میں مجھے انہوں
نے دس تصوف کہہ کر بدنام کیا ہے۔ ان کو تصوف کے لٹریچر سے واقفیت نہیں اور جس نصوص
برودہ قائم ہیں اس کا میں مخالف نہیں۔ ہاں اس کے بعض مسائل کو میں صحیح نسیم نہیں کرنا۔ اور
جس مسئلے میں میں نے اختلاف کیا ہے مجھ سے پہلے ہزاروں صوفی اس سے اختلاف کر چکے ہیں

لے « مثنوی داد و فریاد »

لے « مثنوی لطف کس ساعر ارلی »

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

خواجہ حافظ کی شاعری کا میں معترف ہوں۔ میرا عقیدہ ہے کہ دیسا شاعر ایشیا میں آج تک پیدا نہیں
 سلا اور غالباً پیدا بھی نہ ہو گا لیکن جس کیفیت کو وہ پڑھنے والے کے دل پر پیدا کرنا چاہتے ہیں
 وہ کیفیت تو اے حیات کو کمزور و ناتواں کرنے والی ہے۔ یہ ایک نہایت طویل اور دلچسپ بحث
 ہے جو اس مختصر خط میں ساہیں سکتی۔ میں نے مسلمانوں اور ہندوؤں کی گزشتہ دماغی تاریخ اور
 موجودہ حالت پر بہت غور کیا ہے جس سے مجھے یقین ہو گیا ہے، کہ ان دونوں قوموں کے اظہار
 کو اپنے مریض کا اصلی مرض اب تک معلوم نہیں ہو سکا۔ میرا عقیدہ ہے کہ ان کا اصلی مرض فوای
 جیات کی ناتوانی اور ضعف ہے اور یہ ضعف زیادہ تر ایک خاص قسم کے لٹریچر کا نتیجہ ہے جو ایشیا
 کی بعض قوموں کی بد نصیبی سے اس میں پیدا ہو گیا۔ جس نکتہ خیال سے بقومیں زندگی، رنگاہ
 ڈالنی ہیں وہ نکتہ خیال صدیوں سے مصحف مگر حسین و جمیل ادبیات سے حکم ہو چکا ہے اور اب
 حالاتِ حاضرہ اس امر کے معنی ہیں کہ اس نکتہ خیال میں اصلاح کی جائے۔

بانی رہا خواجہ حافظ کا صوفی ہونا سو خواہ وہ صوفی ہوں خواہ محض شاعر ہر دو اعتبار
 سے ان کے کام کی قدر و قیمت کا اندازہ اور صحیح اندازہ علم الحیات کے اعتبار سے ہونا چاہئے،
 مگر ہر شاعر صوفی و نبی و مصلح کی قدر و قیمت اسی معیار سے جا بچنی چاہئے، اور جو اس معیار پر پورا
 اترے اس کو اسی وقت دستور العمل بنا لیا جائے۔

مولانا جامی نغمات میں لکھتے ہیں کہ خواجہ حافظ کے متعلق یہ بھی معلوم نہیں کہ انہوں نے
 کہیں اپنی نسبت بھی درست کی تھی یا نہیں۔ آپ نغمات نکال کر دیکھیں تو آپ کو معلوم ہو
 جائے گا کہ محقق جامی خواجہ کے صوفی ہونے کے متعلق کیسی محتاط رائے دیتا ہے۔ مگر ہم کو اس
 بحث میں بڑے کی ضرورت نہیں کہ خواجہ صاحب صوفی تھے یا محض شاعر۔ کیونکہ ہر دو صورتوں
 میں معیار مقررہ میراں کا کلام پر کھانا چاہیے۔

۱۔ عبدالرحمن جامی نغمات الالاس۔ مگر مولانا جامی کا رمارہ حافظ سے بہت بعد کا ہے حافظ کے بارے میں صرف
 ایک ہی معاصر سہاد دستیاب ہے، سید انور جاگیر سمانی رحاں سے ملے ہیں اور لفظی اس میں اس
 ملاقات کا تذکرہ کیا ہے۔

وہ حافظ کو ایک مدد رسیدہ درویش بتا لے ہیں اور یہ کہ وہ اویسی سمت پیران جام سے رکھتے تھے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال - ۱

زیادہ کیا عرض کروں بات طویل ہے۔ کبھی ملاقات ہو تو مفصل عرض کروں مجھے یقین ہے کہ تفصیل سے سننے کے بعد آپ میرے ساتھ اتفاق کریں گے۔ شاہ صاحب تشریف لائے تھے اور میں نے ان کو آپ کا خط دکھایا تھا کہتے تھے کہ ان کو مکہ دو کہ ”میں سپر ہوں“

آپ کا خادم مخلص
محمد اقبال لاہور

(اقبال بنام شاد)

(نامکمل عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۱۳ اپریل ۱۹۱۴ء

سرکارِ والاتبارِ نسلیم مع التعظیم

والانامہ مورخہ مارچ اپریل ابھی چند منٹ ہوئے موصول ہوا۔ اس سے پہلے ایک عزیز لکھ کر ارسال کر چکا ہوں جس میں خواجہ حافظ اور خواجہ حسن نظامی کے متعلق عرض کیا تھا۔ امید کہ وہ عزیز سرکار تک پہنچ گیا ہو گا۔

بات بہت طویل ہے۔ چند روزہ صحبت میسر آئے تو عرض کروں آپ سے ملنے کو دل بھی چاہتا ہے مگر کیا کروں یا نہ زنجیر ہوں۔ چند روز کے لیے بھی لاہور چھوڑنا محال ہے۔ کسی وقت اسی قسم کے مواقع کی وجہ سے اتنا گھبراتا ہوں کہ لے اختیار موجود ہیشے کی بیوہ کو لوڑتا رہ کر نکل جانا چاہتا ہوں مگر وہی مثال ہے

پر خورد بامداد فرزندم

مگر جس حال میں ہوں شکر گزار ہوں۔ شکایت میرے مذہب میں کوئی شکر ہے۔

یہ مثنوی جس کا نام اسرارِ خودی ہے ایک مقصد سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے میری فطرت کا طبعی اور قدرتی میلان سکر و مستی کے لیے خودی کی طرف ہے مگر قسم ہے خداے واحد کی جس کے نفعے

لے جسے سحر کا معنی ہے، پورا معنی ہے۔ صبح جو عہدِ ماری سدم چر خورد بامداد سرردم
(راب کو حلاوت کی سب مادھتا ہوں مودہ حال آتا ہے کہ صبح کو بچے کیا کھائے گئے ۹)

نابور سہارا برائے شام

سر کا پہلا - تعلیم -

لو ازنا نامہ ہاں جی تا تکریم والدہ کرم محمد سے دو جو بہت نا رہا کر سکتا
عربی جلد بر کتب سلا - اس حد تک علم کرم سے ان کو آرام آتا ہے کلمہ
ایمان قابل ہے ہوا -

کلمہ دشمنی شاعری کے اپنے ہندو نامہ کا کہ تو غور شروع کیا ہے ساج ہا کر
نہ سے ہر ایک جو کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ
تو - کلمہ دشمنی جو کلمہ سے کلمہ شاعر کی شاعری ہر کلمہ
دلی کلمہ سے بچان اور کلمہ کو ایسا کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ
آپ پر ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ

جو اوسط نقل جو کلمہ ہے آپ کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ
ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ

اور ہندوں کی تہذیب و تمدن تاریخ اور موجودہ حالت پرست فخری سے
 جس کی عمر تیز ہو گیا ہے، ہر ذرا دوزخ تو ہوں گا۔ اچھا کہ اپنے اپنے
 مریض کو اعلیٰ مرتبہ تک معلوم کر کے رکھو۔ برا عقیدہ ہے کہ اعلیٰ اعلیٰ افسر
 تو اس حیات کی توانائی اور نمیب ہے اور یہ ضعف زیادہ تر ایک ماہریم کی
 بڑھ کر ہے جو اس کی دماغی قوتوں کی بددلیلی سے ان میں پیدا ہو گیا
 جس کی توجہ خیال سے بدتر ہو کر زندگی پر نگاہ ڈالنی چاہیے وہ کئی خیال میں ہوں
 منصف شرمیں و جمک اوقات سے حکم چلائے اور یہ حالت متاثر
 کیا کہ منصفی پر ہے اس کی توجہ سے اصلاح کی ہے۔
 مافی رہا حواضہ حاصل ہوئی ہونا سو فرما، وہ مرنی ہے حواضہ غفلت میں رہو اور
 ان کا کام کی توجہ سے انوار، اندر جمع ارازمہ کا علم ایجابی اجابہ ہونا
 چاہئے۔ بلکہ ہر صورت میں ہی و مصلح کی توجہ سے اس سے بے باغی جانے
 اور جو اس سے بے باغی ہے اس کی توجہ سے اس کی توجہ سے اس کی توجہ سے اس کی توجہ سے
 مرنے کا مصلحت ہے کہ پہلے اس حواضہ حاصل کی تھی۔ مگر معلوم ہے کہ انہوں نے
 اس پر اپنی توجہ سے توجہ سے توجہ سے توجہ سے توجہ سے توجہ سے توجہ سے توجہ سے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۰

میں میری جان و مال و آبرو ہے میں نے یہ مثنوی از خود نہیں لکھی بلکہ مجھ کو اس کے لکھنے کی ہدایت ہوئی ہے اور میں حیران ہوں کہ مجھ کو ایسا مضمون لکھنے کے لیے کیوں انتخاب کیا گیا۔ جب تک اس کا دوسرا حصہ ختم نہ ہو لے گا میری روح کو چین نہ آئے گا اس وقت مجھے یہ احساس ہے کہ بس میرا ہی ایک فرض ہے اور شاید میری زندگی کا اصل مقصد ہی یہی ہے مجھے یہ معلوم تھا کہ اس کی مخالفت ہوگی کیونکہ ہم سب انخطاط کے زمانے کی پیداوار ہیں اور انخطاط کا سب سے بڑا حادو یہ ہے کہ یہ اپنے تمام عناصر و اجزا و اسباب کو اپنے شکار (خواہ وہ شکار کوئی قوم ہو خواہ فرد) کی نگاہ میں محبوب و مطلوب بنا دیتا ہے جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ وہ بد نصیب شکار اپنے تباہ و برباد کرنے والے اسباب کو اپنا بہترین مرنی تصور کرتا ہے۔ مگر

”من صدائے شاعر فردا ستم“

”نا امید ستم ریا ران قدیم طور من سوزد کہ نی آید کلی ستم“

نہ حسن نظامی رہے گا نہ اقبال یہ بیخ جو مردہ زمین میں اقبال نے پویا ہے اگے گا مزد رانگے گا اور علی الرغم مخالفت بار آور ہوگا مجھ سے اس کی زندگی کا وعدہ کیا گیا ہے الحمد للہ

(خط کا یہ تمام صفحہ پرائیویٹ ہے۔ بہتر ہو کہ اسے تلفت کر دیا جائے)

زیادہ کیا عرض کروں

”نہ پوچھ اقبال کا ٹھکانا ابھی وہی کیفیت ہے اس کی

کہیں سر رہ گزار بیٹھا ستم کش انتظار ہو گا“

لے من آئے والے لے کے ساعی آدار ہوں۔
 تلے س پر اے دوسوں سے اامدوں مرالور مل۔ ہاچے کہ کلم آنا ہوتا

کلیاتِ مکاتیب احوال۔ ۱

امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔ بچوں کو میری طرف سے دعا کہتے۔ مثنوی کے حصہ دوم کے تین ابتدائی اشعار عرض کر کے اس خط کو ختم کرنا ہوں

”چوں مرا صبح ازل حق آفرید
عشق را داغی مثال لالہ بس

نالہ در ابر بشم عودم پیمید
در گریانس گل مک لالہ بس

من ہمیں یک گل بدستارت زخم
مخسرے بر جواب سرشارت زخم

حادم دبیرینہ محمد اقبال
(اقبال نام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور۔ ۱۰ مئی ۱۹۱۴ء

سرکار والا تار۔ نسلیم مع التعظیم۔

والا نامہ مل گیا تھا۔ سرکار نے جو ارشاد فرمایا ہے بالکل صحیح ہے یعنی اس بات کے ثبوت میں میں نے مثنوی میں کچھ ہمیں لکھا کہ جو کیفیت خواجہ حافظ اپنے ریڈر کے دل میں پیدا کرنا چاہتے ہیں وہ فوتِ حیات کو ضعیف و ناتواں کرنے والی ہے۔ اس دعوے کے ثبوت دو طرح سے دیے جاسکتے ہیں فلسفیانہ اور تناظرہ مقدم الذکر قسم کا ثبوت اس مثنوی میں کوئی نہیں کیونکہ کتاب نظم ہے اور نظم میں فلسفیانہ ثبوت پیش نہیں کیے جاسکتے اگر یہی مضمون نثر میں لکھا جاتا تو وہ تمام ثبوت لکھے جانے۔ شاعرانہ ثبوت منطقی اعتبار سے ضرور نہیں کہ صحیح ہوں تاہم اس نکتہ مخیال سے جو کچھ ہو سکتا ہے وہ مثنوی

لے جب مجھے صبح ازل میں حق لے سکا تو میرے سارے باروں میں مالہ نڑے لگا
عس کے لے لالہ کی طرح اک داغ بس ہے، اس کے گریاں میں اک گل لالہ ہی کافی ہے
میں یہی اک بھول بری دستار میں لگا رہا ہوں اور زبرے گہرے خواب میں محسوس کر رہا ہوں

سرکار داندانا - تہذیب العظیم

دو لفظ نہ مروجہ ہمارے ہر امر میں نہایت بے اثر معلوم ہوا اگر سے بھی
 ایک لفظ لکھ کر اور ہر جہاں جسم جو اوچھا اور خواہر لکھ کر کہلن
 عمر کیا ہے اپنے ہر دو دلوں سے لکھ کر توجہ کیا ہے
 بات بہت طویل ہے محدودہ وقت میں سیر کرنے تو علم کو دل آیت ط
 کو دل میں جاتا ہے مگر کیا کون یا نہ رہے ہوں محدودہ کے علم لکھ
 بہتر ہے کسی وقت میں تمام ممالک کو سے آگے لکھنا اور علم اعتبار ہوتی
 ہوتے ہیں جو کوئی تاڑ کر لکھ سکتا ہے ہاں ہوں مگر ہی لکھ ہے

جو حدود ممالک اور ہر مہم

مگر جس ملک میں ہوں لکھ کر ہر لکھ کر ہر مہم کو لکھ کر ہر مہم
 بہتری ہے نام بہر خود سے ایک عقیدہ ہے لکھ کر ہر مہم سے ہر مہم
 یعنی اور قدرتی بلکہ شکر دینی و مہم خودہ ہر مہم سے ہر مہم اور ہر مہم

کلمات مکاتیب اقبال - ۱

میں جا بجا موجود ہے آپ مطالعہ فرمائیں گے تو معلوم ہو جائے گا مسئلہ نہایت دقیق اور گہرا ہے اور چونکہ اس کا تعلق انسان کی موجودہ اور ماعد الموت کی زندگی سے ہے اس واسطے ہر ایک آدمی کے لیے کسی نتیجے پر پہنچنا ضروری ہے میں جس نتیجے پر پہنچا ہوں وہ نتیجہ بیشتر اور مسرتی کے موجودہ مذاق اور میلانِ طبیعت کے خلاف ہے۔ لیکن مسرتی قدیم کے حکما اس سے نا آشنا ہیں اور بہ کہنا سرا سر غلط ہے کہ میں اس نتیجے پر پہنچنے میں بلا سعتہً معرب سے متاثر ہوا ہوں۔

اگرچہ میں کوئی غیر معمولی دہانت و فطانت رکھنے والا آدمی نہیں ہوں اور نہ کوئی غیر معمولی علم رکھتا ہوں ناہم عام لوگوں سے علم اور سمجھ کسی قدر زیادہ رکھتا ہوں، جب مجھ کو اس نتیجے پر پہنچنے کے لیے میں سال کی ضرورت سے نو کہوں کہ ممکن ہے کہ عام لوگ تو دنیا کی دماغی اور عملی تاریخ سے پورے واقف نہیں، تھوڑے تھوڑے فکر سے اس کی حصص تک پہنچ جاتیں اعراض کرنا دوسری بات ہے۔

کبھی ملاقات ہوتی تو مفصل عرصہ کر لے کر حرأت کروں گا سمبر میں لاہور کی محسولت الاسلام کی طرف سے ایک ڈیوٹیس حد آنا د کا فصد رکھا ہے اگر ڈیوٹیس آمانو ممکن ہے میں بھی ساتھ ہوں لیکن ڈیوٹیس کاروانہ ہونا بھی قطعی طور پر مفصلہ نہیں ہوا زیادہ کیا عرصہ کروں سوائے اس کے کہ سرکار کے لیے دست مدعا ہوں اور اطمینان کے ساتھ اعلیٰ باب عالم کو دکھ رہا ہوں۔

آب کا حادرم دسر بہ محمد اقبال

(اقبال نام ستاد)

(عکس)

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

لاہور ۱۰/۱۱/۱۹۱۶ء

سرور و ابتکار، نغمہ انبساط

وہ نامہ مارا گیا تھا - سرور نے جو اسلم دیا ہے، اس کا نغمہ ہے
 نئے ہر بات کی بابت میں نئے نئے شریکوں کو ہر بات میں جو کثرت حاصل ہے
 اپنے دیگر کے دل میں پیدا کر رہا ہے، جس کی وہ نوز جات کو معنی دے گا
 اسے والی ہے - اس کے لئے بڑی دودھ سے دئے جانے پر ملبعا اور
 شہوانہ - مقدم اللہ کہ قسم ہے بابت اس کے لئے اور اس کے لئے ہر بات
 نغمہ ہے اور نغمہ میں ملبعا نہ بڑی بے بس ہونے کا ہے اور یہاں سے
 یہاں جانا تو وہ نام بابت کے جاتا ہے - اس کے لئے بڑی نغمہ اقبال سے
 ہر - نغمہ ہوا ہے ہم ہر نغمہ جانتے جو کہ ہر کتاب ہے وہ نغمہ ہر ماہ باوجود
 آپ ملاحظہ فرمائیے تو معلوم ہو جائے گا - مضمون و متن اللہ اگر ہے اور

کلیاتِ مکاتبِ اقبال - ۱

غازی عبدالرحمن کے نام

لاہور

۱۲ مئی ۱۹۱۶ء

مکرم بندہ - سلم

نشان ہلال کی نارنج میں اختلاف ہے۔ جہاں تک مجھے علم ہے یہ نشان ہی کریم اور صہابہ کے عہد میں مروج نہ تھا۔ بعض معری مورخین نے لکھا ہے کہ فتح قسطنطنیہ سے شروع ہوا۔ بعض سلاطین سلیم کے عہد میں تانے میں مگر یہ صحیح نہیں۔ میرے خیال میں نرکوں کو اس کی نروج سے کوئی تعلق نہیں۔ غالباً صلیبی لڑائیوں کے زمانے میں اس کی نروج شروع ہوئی (صلیبی جنگوں کے تذکرے میں بھی اس کا ذکر ملتا ہے) اور کچھ عجیب ہیں کہ صلاح الدین ایوبی کے زمانے سے اس کا آغاز ہوا ہو۔ صلاح الدین ابوبی نرک نہ نئے نہ نئے سستی دنیا اس نشان کو اپنا قومی نشان تصور کرتی ہے۔ ایران کا نشان اور ہے۔ میرے خیال میں اس کا استعمال محض افغانی طور سے شروع ہوا۔ صلیبی سیاہی اپنے سینوں، لباسوں اور طلوں پر صلب کا نشان رکھتے تھے۔ امتیاز کے واسطے مسلمانوں نے یہ نشان شروع کر لیا۔ اس واسطے کہ اس میں ہر روز بڑھنے کا اشارہ تھا۔ ہلال کا لفظ ہی نمونہ کا اشارہ کرنا ہے اور اس کے علاوہ کوئی صورت نہیں۔ تازہ کنی پہلو سے میں نہیں کہہ سکتا کہ اس کے موجد نے اس کے نمونے کے خیال سے جاری کیا یا جادو سورج سے اپنا سلسلہ نسب ملانے کے خیال سے مگر نام امت کا اس پر صدیوں سے اجماع ہو چکا ہے۔ جن اسلامی قوموں کا نشان اور ہے وہ اس نشان پر کبھی معترض نہیں ہوتیں اور حدیث صحیح ہے کہ میری امت کا اجماع ضلالت بر نہ ہوگا۔ اس واسطے اس کو صلات تصور کرنا ٹھیک نہیں۔ واللہ اعلم

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

لے، ایڈوکیٹ (امرس)

لے، جمع اُمّی حل الصلاہ = مری امت گراہی جمع ہیں ہوگی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۸ مئی ۱۹۱۴ء

سرکار عالی۔ تسلیم

کچھ روز ہوتے عریضہ خدمت والا میں لکھا تھا۔ اس کے بعد سرکار کی خیریت نہیں معلوم ہوئی۔ متردد ہوں۔ دو سطریں لکھ کر خیر خیریت سے آگاہ فرمائیے۔ لاہور میں گرمی کا زور ہے اور اس پر مس گوہر جان کا نعرہ جگر سوز نضائے لاہور کی حدت پر مستزاد ہے۔
مولانا اکبر نے خوب ارشاد فرمایا تھا!

نصیب ایسا رکھتی ہے زردیم و گہر گوہر
میتسے آسے ہر چیز دنیا میں، مگر شوہر

حاکسار محمد اقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۴ جون ۱۹۱۴ء

سرکار و الاتبار۔ تسلیم۔

دو عریضے ارسال کر چکا ہوں سرکار کی خیر خیریت نہیں ملی، متردد ہے خیریت مزاج سے اقبال کو مطلع فرمائیے، اللہ اکبر! اس وقت تشریف رکھتے ہیں اور مجھ سے میرے ایک شعر کا مفہوم دریافت کر رہے ہیں۔ وہ شعر یہ ہے

مس گوہر جان لکھتے کی ایک مشہور گانے والی تھی۔ اس کے متعلق حضرت آکری کا ایک شعر یوں تھا ہے:

حوش نصیب آج بھلا کون ہے گوہر کے سوا

(محمد اللہ قریشی)

سب کچھ اللہ نے دے رکھا ہے شوہر کے سوا

۱۶
۱۸
لدبور

سرا ملکر - نسیم

بگم لند ہوئے اولیہ عزت و اہم لکھا ہر لکھ کر
عزت سیر سلیم ہر فرود ہر - دو سلیم لکھ فرود سے
آگاہ زمانے - لاورم آری ہند سے اور اپنی سن کو
کہ فخر ہزاروں صفائے دورہ عزت پر سزا ہے -
مرن اگر بند خوب دشمن زمانہ تھا

غیب الہیہ رکھی ہے زردیسم و گر کو
میرے آہر ہر ہر دنیا میں مگر شوہر

عکس محمد اقبال

کتابت مکاتب اقبال۔ ۱۔

دنگاہ پانی ازل سے جو تکتے ہیں میں نے

ہر ایک چیز میں دیکھا اے مکیں میں نے

کہتے ہیں مہاراجہ بہادر بھی اس پر غور کریں گے۔

تیز یہ کہتے ہیں کہ مہاراجہ بہادر کو یہ لکھ دو

حب تینوں ہووے علم اشیا پر

ہر چیز نوں کہیں خدا

جولانی کا مہینہ قریب آرہا ہے کیا بچ کہ اپنے تغیرات و انقلابات کو ساتھ لے آئے اور
اگست و ستمبر پر یہ بوجھ نہ ڈالے۔ اپنی خیریت سے مطلع فرمائیے کہ الطیبان ہو۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(اقال پیام شاد)

(عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۲۳ جون ۱۹۱۴

سرکار ولایتبار۔ نسلم۔

والا نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں الحمد للہ کہ آپ مع جملہ متعلقین
و توسلین بخیریت ہیں۔

آپ کی تحریر مجھے قطعاً ناگوار نہیں ہو سکتی کیونکہ مجھے خوب معلوم ہے کہ خلوص آپ
کی زندگی کی خصوصیت ہے۔ خیال کا اختلاف اور بات ہے اور مفید ہے، مگر تعجب ہے
آپ کا بھی یہ خیال ہے کہ میں نے حرمین فلسفہ اس مشنوی میں لکھا ہے۔ علماے اسلام ابتدا

(۱) ستمبر ۱۹۱۹ کے نمونہ میں جب اقبال کی نظم سرگزشت آدم سائے ہوئی تو اس کا پوسٹ سوتھا نظر زانی کے بعد ڈانگ
ڈانگ میں جگہ نہ ماسکا۔ اس کے ساتھ پوسٹ اور اسی مدد کیے گئے (امانیات اقبال ص ۳۳۵-۳۳۶-۱۲۳۴)۔
لے اگر تجھے اسرار کا علم ہو لو ہر جہر کو خدا کے گا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

لدور ۲، ۱۶ جولائی ۱۹۱۶ء

رہنما و رہنما - نعیم -

موجودہ ادب کا کربا جو کہ ۱۹۰۵ء میں نثر کی ترقی سے
میں نزل سے افاق کو مطلع فرمائے اللہ اگر وقت سیرت
رکھے ہر اور مجھ سے میرا ایک سوہ منعم و رہت کر رہے ہر
مہ سرب ہے

”گناہ بائی نزل کے لئے نہیں ہے
براہد جرم دیکھا ہے کلمہ ہے
اچھے ہر جہاد و جہاد جو اس پر غور کرے۔“

زنتیر کجے پیر کمار او ہمار کو برنگد
ع جب تینوں ہجرت علم اشیا
ہر چیز لوں کہیں خدا ،

حودی ہر خرب آبا ع کتف م ای نوزت
والعدیات کو کونسا تھ لے آت اور اکت زنتیر پر یو ہر ڈا
دی مرے مطلع زانے م المینا ہجرت

مخلص محمد امان لہند

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

سے آج تک تصوف وجودیہ کے مخالف رہے ہیں۔ میں نے کوئی نئی بات نہیں کی ہندوؤں میں کشن کی گیناں جہاں تک میں سمجھتا ہوں اس کے خلاف ایک زبردست آواز تھی یہ اگر کوئی شخص تصوف وجودیہ کی مخالفت کرے تو اس کے یہ معنی نہیں کہ وہ تصوف کا مخالف ہے حقیقی اسلامی تصوف اور چیز ہے تصوف وجودیہ مذہب اسلام سے قطعاً تعلق نہیں رکھتا اور مذہب ہندو سے کو تعلق رکھتا ہے تاہم ہندوؤں کے لیے سخت مضرت ثابت ہوا ہے۔ ہمارے صوفیاء کی کتابوں میں اس امر پر ایک عجیب و غریب بحث موجود ہے کہ "گسنن" احمہ ہے یا "پیوسنن" اور صوفیاء کا اس میں اختلاف ہے۔ اسلامی تصوف کا دار و مدار "گسنن" پر ہے تو تصوف وجودیہ کا پیوسنن یا فنا پر۔ اگر میں نے "گسنن" کی حمایت کی ہے تو کوئی بدعت نہیں کی صوفیاء میں سے جن لوگوں نے مجھ پر اعتراض کیا ہے وہ خود اپنے تصوف کے لٹریچر سے آگاہ نہیں معلوم ہوتے تصوف وجودیہ کے منطقی خود نبی کریم کی ایک پیش گوئی موجود ہے جس پر میں نے مفصل بحث کی ہے۔ ان شاعر اللہ عنقریب یہ مضمون شائع ہو گا میرا ذاتی میلان۔ پیوسنن کی طرف ہے، مگر وقت کا تقاضا اور ہے اور میں نے جو کچھ لکھا ہے اس کے لکھے برمجیوں پر تھا۔ حکم کی اطاعت لازم تھی۔ اس سے چارہ نہ تھا۔ دنیا مخالفت کرنی ہے تو کرے۔ اس کی پروا نہیں۔ میں نے اپنی بساط کے مطابق اپنا فرض ادا کر لیا ہے۔

ہاں جس شعر کا ذکر آپ نے خط میں کیا ہے

(عزیزی قلزم وحدت دم از خودی نرزد۔ الخ)

اس میں لفظ خودی میرے خیال میں شخص ذاتی کے معنوں میں متعلیٰ ہوا ہے۔ اور شعر کا مفہوم میرے خیال میں یہ ہے کہ واصل باللہ کو اپنی ذات کا احساس نہیں رہتا وہاں سوائے ہستی مطلق کے اور کچھ نہیں مگر اس میں کچھ تنگ نہیں کہ خودی بمعنی غرور بھی یہاں سمجھا جا سکتا

طہ عزیز قلزم وحدت دم از خودی نرزد (تو حال کشیدں میں آپ بس (مسئلہ رقم)

(تو وحدت کے سمندر میں مرقق ہے وہ خودی کا دم ہمیں بھرتا جیسے کہ پانی کے اندر سلسلیاں اٹھانے والی ہے)

دیباچہ امر از خودی طبع اول۔ اقبال کو لکھنا خودی طبع اول کے معنی میں تاثیر کے اس شعر

(اقبال ہمام شاد)

میں ملا تھا اور اس سے اسموں نے استفادہ کیا۔

کلماتِ مکاتباتِ افعال ۱

ہے اسی واسطے میں نے غالباً کا لفظ لکھ دیا تھا۔ بہر حال جہاں جہاں یہ لفظ میں نے استعمال کیا ہے اس سے مراد شخصی ذاتی یا احساسِ نفس ہے۔ انگریزی لفظ INDIVIDUALITY کا یہ ترجمہ ہے۔ ہماری زبان میں اس مفہوم کو ادا کرنے کے لیے جہاں تک مجھے علم ہے، کوئی ایسا لفظ نہیں جو شعر میں کام دے سکے۔ ”شخص“ یا ”تعبن“ وغیرہ ایسے الفاظ ہیں جن کا یہ مفہوم ہے مگر یہ دونوں الفاظ شعر کے لیے موزوں نہیں۔ ”انا“ یا ”انانیت“ بھی ایسے ہی الفاظ ہیں۔ لفظ خودی میں نے مجبوراً اختیار کیا ہے اگر کوئی اور لفظ شعر میں کام دے سکتا تو میں اس لفظ کو خودی پر یقینی ترجیح دیتا۔ بہر حال میرا مقصود آپ کو اپنے مذہب میں منتقل کرنا نہیں اپنے خیال کا واضح کرنا ہے۔ آپ اپنے خیال پر قائم رہیں۔ میں نے چونکہ اس خیال کو ہندوستان کی آئندہ نسلوں کے لیے مضرت سمجھا ہے، اس واسطے مجبوراً اس سے اختلاف کیا ہے۔ ہم سب کے لیے شاید بہتر ہے چیز انتظار ہے

خواجہ حسن نظامی اگر دکن میں ہوں تو میری طرف سے سلام عرض کریں

بانی دعا ہے اور بس اللہ تعالیٰ معقریب وہ وقت لائے گا جس کا آپ کو اور آپ کے احباب کو انتظار ہے۔

لاہور تو میں آپ کو ضرور کھیچوں مگر میرا جذبِ دل ایک دفعہ فیل ہو چکا ہے اس کے علاوہ اس گرمی میں آپ کو لاہور کھینچنا کتنا عظیم ہے میں چاہتا ہوں کہ مجھ کو کوئی لاہور سے باہر کھینچ لے۔ تملہ سے بار بار خطوط آ رہے ہیں مگر زنجیروں سے آزادی کی صورت نظر نہیں آتی۔ کاش میں مہاراجہ کشن پرشاد ہوتا کہ جہاں چاہتا چلا جاتا۔ والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال
لاہور

(اقبال پیام شاد)

(عکس)

لاور ۲۲ جون ۱۹۱۷ء

سرکار دولتہا - - - - -

دوستانہ امرتسار جسکے نام سے لکھا گیا ہے اس کے لئے میں نے ایک خط لکھا ہے جس کا خلاصہ درج ہے۔

نوٹ بر -

آپ نے تحریر فرمایا ہے کہ لاور میں بسنے والے مسلمانوں کو جو کہ اسلام اور دین کی
دنیوی زندگی میں بہت سے مشکلات اور پریشانیوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور ان کو
بہت سے پریشانیوں اور غم کے سبب سے بے چین کر دیتا ہے۔ ان کو جو کہ اسلام اور
توہ جیسا کہ حالت ہے اس کے لئے کوئی ایسی بات نہیں کہ جس سے ان کو کوئی
(جہاں تک ممکن ہے) پریشانیوں اور غم سے بچا جا سکے اور ان کو کوئی

نوب و جمعہ کے مخالف آئے تو اس کے بیسی پر؟ وہ نوب کا مخالف
 حقیقی اہل نوب اور جرے نوب و جمعہ میں سلام تھا لفظ
 برکت اور بربادہ کو فلفلی رکھا ہے تاہم صفوں کے تحت معربان
 ہوا ہے ہمارے بربادہ کی بوں میں اور ہر ایک کے لیے جمعہ
 ہے جو "گستن" ہے یا چوستن، اور وہاں اکثر اظہار
 اہل نوب کا درود اور گستن ہے نوب و جمعہ کے چوستن باقیا پر
 ڈریے "گستن" کا ہر ایک کو کوئی بربادہ نہ کی - جو بربادہ
 خیر گوئی ہے جو دروغ کی ہے وہ جمعہ کے نوب کے لیے جو ہے اگاہ ہے
 نوب و جمعہ کے متعلق جو کلام کہ ایک کونوا جمعہ ہے جس کے لیے
 برکت اور ان کے لیے محبوب یہ نوب کا ہے - برادوں کے چوستن کے لیے
 قرابت کا لفظ اور ہے اور ہے جو کہ ہے ان کے لیے برکت کا لفظ
 ہدم نوب - اس کے بارے میں دیکھا گیا ہے تو اس کے بارے میں

کتابت مکاتب اقبال۔ ۱۔

آبِ جال بر تہم رسر بیچو جو ابر جال کو بھونکاں اُسے لہو لہو لہو لہو
 اور اعلیٰ نمونہ ابرے اخلاق کیا ہے - ہم ہر شے میں سر میں بجز اتنا ہے
 جو کہ کمال اور ڈر کر میں ہاں تو میں کا دیکھ سے علم اور جان
 نامی وجاہت اور کس آرزو نے صبر سے وقت لگا کر حاصل کر کے
 اور آبِ حیات کو اتنا ہے -

مہر تو میرا آب کو جو کچھ کچھوں میں برا خود دل اکلے وہاں سے ہے اگر
 اگر میں فریب کو لہو لہو کچھ کچھ جانتا ہوں سے ہم جانتا ہوں
 دیکھتے ہیں کچھ کچھ سے اور اسے دیکھتے ہیں ہم جانتا ہوں
 آوازوں کو نہ لہو لہو آئی کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ
 جانتا ہوں - دیکھ

ایک نغمہ محمد اقبال

۱۳۸

خان محمد نیاز الدین خان کے نام

لاہور ۸ جولائی ۱۹۱۴ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا فواز ش نام مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ سراج الدین صاحب کے دونوں مضامین جو آپ کی نظر سے گزرے بہت اچھے ہیں ان کا تیسرا مضمون خودی اور رہبایت پر حال میں شائع ہوا ہے اسے صحت ملاحظہ فرمائیے۔ معلوم ہوتا ہے میرا مضمون "علم ظاہر و علم باطن" جو وکیل میں شائع ہوا ہے آپ کی نظر سے نہیں گزرا۔ اسے بھی پڑھیے۔ ایک اور مضمون لکھ رہا ہوں جو مالکن نثر الہی ہے۔ غالباً آج تک ایسا مضمون نہیں لکھا گیا۔ جن علماء نے تصوف و جوادیہ کی مخالفت کی ہے ان کی نوجو بھی اس طرف نہیں ہوتی۔ ہر حال آپ دیکھیں گے تو داد دیں گے۔

ہاں کتابیں نہیں ملیں، بڑی دقت ہے شیخ روز بہان نقل کی شرح شطیبات ایک عجیب و غریب کتاب ہے اس میں صوفیاء و جوادیہ نے جو خلاف شرع باتیں کہی ہیں، ان کی شرح ہے اگر یہ رسالہ ہاتھ آجائے تو تصوف کے بہت سے مسائل پر اس سے روشنی پڑے گی مگر باوجود تلاش کے نہیں دستیاب ہو سکا۔ سنا ہے کہ لاہور در (اددھ) میں ایک سجادہ ہے۔ یہاں کوئی بزرگ فلدہ صاحب گزرے ہیں جنہوں نے محی الدین ابن عربی کی فتوحات کی تردید میں ایک مبسوط کتاب فارسی زبان میں لکھی ہے جو اب تک ان کے ہاتھوں کے پاس محفوظ ہے۔ میں نے موجودہ سجادہ نقیبین کی خدمت میں خط لکھوایا ہے۔ دیکھیں کیا جواب ملتا ہے۔

کپور تھلے اور جالندھر انشاء اللہ ضرور آؤں گا۔ عجب نہیں کہ ان تعطیلوں میں موقع مل جائے۔ چند روز کے لیے شملہ جاؤں گا، وہاں سے دہلی ہونے ہوئے جالندھر اور کپور تھلہ کی سیر کا موقع مل سکتا ہے۔ ہر حال یہ قصد ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کو پورا کرنے کی توفیق عطا کرے۔ لاہور میں بارش مطلق نہیں ہوتی۔ لوگ ٹپ رہے ہیں۔ تین روز سے رکھے تھے

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

کہ دردِ گردہ کے دورے کی ابتدا محسوس ہوئی۔ دو روز سے دو روزے سے بھی محروم ہوں۔ والسلام
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال بام خان محمد نیا زالدین حان)

سراج الدین پال کے نام

لاہور
۱۰ جولائی ۱۹۱۶ء

مکرم بندہ۔ السلام علیکم

آپ کا خط مجھے مل گیا۔ جس کے لیے میں آپ کا ممنون ہوں۔ آپ کے مضامین نہایت اچھے ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو حقائقِ اسلامیہ کی سمجھ عطا کی ہے۔ حدیث میں آتا ہے کہ جب اللہ تعالیٰ کسی کے ساتھ بھلائی کا ارادہ کرتا ہے تو اسے دین کی سمجھ عطا کرتا ہے۔ افسوس ہے مسلمان مردہ ہیں۔ انخطاط ملی نے اس کے تمام قومی کو تسل کر دی ہے۔ اور انخطاط کا سب سے بڑا جادو یہ ہے کہ یہ اپنے صیبر پر ایسا اثر ڈالتا ہے جس سے انخطاط کا مسخور اپنے قائل کو اپنا مرئی تصور کرنے لگ جاتا ہے۔ یہی حال اس وقت مسلمانوں کا ہے مگر ہمیں اپنے اداے فرض سے کام ہے۔ ملامت کا خوف رکھنا ہمارے مذہب میں حرام ہے میں مثنوی اسرارِ خودی کا دوسرا حصہ لکھ رہا ہوں، امید ہے کہ اس حصہ میں بعض باتوں پر مزید روشنی پڑے گی۔

ایڈووکیٹ امرتسر

حصہ "یادگار یوم اقبال" مرتبہ یعقوب نوبتی کے مطابق یہ خط ۱۵ جولائی کو لکھا گیا۔ (نثریہ)

مکاتیب اقبال، ص ۸۸

کلیات مکاتیب اقبال ۱۔

حافظ پر ایک طویل مضمون شائع ہونے کا مجھے بھی احساس ہے، مجھے یقین ہے کہ آپ اس کو باحسن وجوہ اتمام کر سکتے ہیں۔ آپ کے مضامین سے معلوم ہوتا ہے کہ جو سامان عقلی و اخلاقی ایسا مضمون لکھنے کے لیے ضروری ہے، وہ سب آپ میں موجود ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ کسی مذہب یا قوم کے دستور العمل و شعائر میں یاطنی معانی تلاش کرنا یا یاطنی مفہوم پیدا کرنا اصل میں اس دستور العمل کو مسخ کر دینا ہے۔ یہ ایک نہایت SUBTLE طریق تفسیح کا ہے۔ اور یہ طریق وہی قومیں اختیار یا ایجاد کر سکتی ہیں، جن کی فطرت کو سفدی

ہو۔ شعراے علم میں بیشتر وہ شعرا ہیں جو اپنے فطری میلان کے باعث وجودی فلسفے کی طرف مائل تھے۔ اسلام سے پہلے بھی ایرانی قوم میں یہ میلان طبیعت موجود تھا اور اگرچہ اسلام نے کچھ عرصہ تک اس کا نشوونما نہ ہونے دیا، تاہم وقت پا کر ایران کا آبائی اور طبعی مذاق اچھی طرح سے ظاہر ہوا، یا بالفاظ دیگر مسلمانوں میں ایک ایسے لٹریچر کی بنیاد پڑی جس کی بنا وحدت الوجود تھی۔ ان شعرا نے نہایت عجیب و غریب اور بظاہر و لفظیوں کے شعائر اسلام کی تردید و تفسیح کی ہے اور اسلام کی ہر نمودتے کو ایک طرح سے مذموم بیان کیا ہے اگر اسلام افلاس کو سراہتا ہے، تو حکیم سنانی افلاس کو اعلیٰ درجہ کی سعادت قرار دیتا ہے۔ اسلام جہاد فی سبیل اللہ کو حیات کے لیے ضروری تصور کرتا ہے، تو شعراے علم اس شعائر اسلام میں کوئی اور معنی تلاش کرتے ہیں۔ مثلاً

غازی زپے شہادت اندر تنگ دپوست
مغافل کہ شہید عشق فاضل نر از دست
در روز قیامت این باؤ کے ماتم
این کشتہ کو دشمن است دآن کشتہ دوست

۱۔ ماری شہادت کے لیے لگ دو کر رہا ہے مگر اُسے بہر حال نہیں کہ شہید عشق کا مرتبہ اس سے افضل ہے۔ قیامت کے دن یہ اس کا مقابلہ کیسے کر سکتا ہے، برکس کے ہاتھوں مارا گیا اور دوست کے ہاتھوں سے

کلیب مکاتب اقبال-۱

یہ رباعی شاعرانہ اعتبار سے نہایت عمدہ ہے اور قابل تعریف، مگر انصاف سے دیکھے تو جہادِ اسلامیہ کی تردید میں اس سے زیادہ دلفریب اور خوبصورت طریق اختیار نہیں کیا جاسکتا۔ شاعر نے کمال یہ کیا ہے کہ جس کو اس نے زہر دیا ہے، اس کو احساس بھی اس امر کا نہیں ہو سکتا کہ مجھے کسی نے زہر دیا ہے، بلکہ وہ یہ سمجھتا ہے کہ مجھے اب جیات پلایا گیا ہے۔ آہ! مسلمان کئی صدیوں سے یہی سمجھ رہے ہیں۔

اس نکتہ خیال سے نہ صرف حافظ بلکہ تمام شعراے ایران برنگاہ ڈالنی چاہئے اگر

آب حافظ بر لکھیں تو اس نکتہ خیال کو ملحوظ رکھیں۔ جب آپ اس نگاہ سے شعراے معروف بر غور کریں گے تو آپ کو عجب و عربب بانہں معلوم ہوں گی۔ یہ طویل خط میں نے صرف اس واسطے لکھا ہے کہ فارسی شعر کے مطالعے میں آپ کا ذہن ایک خاص رستے پر پڑ جائے۔ ان شاعر اللہ "اسرار خودی" کے دوسرے حصے میں بتاؤں گا کہ نعر کا نصب العین کہا ہونا چاہئے ۹

ایک اور مضمون بھی لکھ رہا ہوں، جو "وکیل" میں شائع ہوگا۔ اللہ تعالیٰ ایک ایسی جماعت پیدا کر دے، جو بقول آپ کے اسلام کے نادان دوسوں کی پیداکر ہوئی آئینتوں کے خلاف جہاد کرے۔ والسلام

آب کا مخلص محمد اقبال
(اقبال نامہ۔ اول)

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

سید فصیح اللہ کاظمی کے نام

لاہور ۱۰ جولائی ۱۹۱۴ء

مکرمی نسیم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ حافظ شیرازی کے متعلق جو کچھ میں نے لکھا ہے، وہ میری
متموی اسرارِ خودی کا ایک جزو ہے جو حال میں فارسی میں شائع ہوئی ہے۔ اس میں خواجہ حافظ
کے تصوف پر اعتراض ہے

میرے نزدیک تصوف وجودی مذہبِ اسلام کا کوئی جزو نہیں بلکہ مذہبِ اسلام کے
مخالف ہے اور یہ تعلیمِ غیر مسلم اقوام سے مسلمانوں میں آئی ہے۔ صوفی عبداللہ صاحب اس خیال
کے اظہار سے قال سے حال میں آگے بگڑ کر یہ ایک خاص علمی اور تاریخی بحث ہے جس میں تاریخ
اور آثار سے مدد لینی چاہئے گالیوں سے کام نہ چلے گا۔

صوفی عبداللہ صاحب نے گالیوں کی روشِ اعتبار کی ہے۔ اس کا جواب مجھ سے نہیں
ہو سکتا تصوف سرجو میرے خیالات ہیں۔ ان کا اظہار میں متعدد مضامین میں کر چکا ہوں جو
دکیل اخبار (امر تشریح) میں شائع ہوئے ہیں اگر آپ کو اس بحث میں دلچسپی ہو تو وکیل کے

سید فصیح اللہ کاظمی الازاد کے رہنے والے تھے۔ ان کے نام علامہ اقبال کے تین حلوہ دستیار
ہیں ان حلوں کا مجموعہ اسرارِ خودی کی بحث سے متعلق ہے۔ جناب استیلا احمد ڈالے ان کے نام علامہ
کے ایک اور خط کی نشاندہی بھی کی ہے مگر اسے ہر طور سے نہیں کہا جا سکتا کیونکہ ایک تو اس میں
سرے سے القاب و آداب ہی موجود ہیں دوسرے اس میں خطابِ کاظمی صاحب سے نہیں کیا گیا۔
دراصل یہ ایک رائے ہے تو علامہ کی طرف سے اردو کے فصیح نامی تعریف پر دی گئی۔ یہ کتاب کئی
سال تک لغت میں بھی شامل رہی ملاحظہ ہو، اقبال ریویو اکتوبر ۱۹۲۹ء ص ۸۴

(رفیع الدین ہاشمی)

۱۱
۱۰ مئی ۱۹۰۸ء

کوثر - بیخ

آپ کی نوادریں مہلک ہیں۔ - صاحب سیرت نے سننے جو کہ ہے یہ ہے
 نہ کہ سن کر اس کو خود لے لیں جو ہے جو صاحب سیرت نے کہا ہے اس پر
 سیرت جو صاحب سیرت نے لکھا ہے اس پر
 کہ نزدیک خوف و معذرت ہیں سلام کا توڑ جو ہے بلکہ سلام
 مخالف اور نفع جو ہے سلام سے سلام ہے - جو ہے سلام
 ہر حالت اہل ہے سلام کا سلام - سلام کا سلام ہے سلام
 ہے حسرت و انار سے معذرت ہے سلام کا سلام ہے سلام
 کوئی صبر ہے سلام کا سلام ہے سلام کا سلام ہے سلام
 خوف پر جو ہے سلام کا سلام ہے سلام کا سلام ہے سلام

جوہد کفار (الشر) مسلح ہوتے اور آپ کو کینہیں دے لگی ہو وہ کفر
 نہ نام نہ مصلحت نافر - بعض کو اچھی اولاد سے ہوا کہ
 اور طعن ہر کلمہ باہر - صا کھڑے سال مریکا کو دکھانے سے پہلے
 کو اہل کافر - کس دیکھو اور کس دیکھو صا
 (تعمیر محکم افعال)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

وہ تمام نمبر ملاحظہ فرمائیں۔ یہ معاہدہ کچھ ایسی لوگوں کے اعتراضات کا جواب ہے اور مضمون بھی لکھ رہا ہوں۔ والسلام

صوفی صاحب کا رسالہ تہذیبی بخود ہی میں نے نہیں دیکھا اگر آپ کو ضرورت نہ ہو تو ارسال فرما دیجیے۔ میں دیکھ کر اس کو دیکھوں گا۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور
(مخطوطہ اقبال)

(عکس)

سید فصیح اللہ کاظمی کے نام

لاہور ۳۱ جولائی ۱۹۱۷ء

مکرم مندہ السلام علیکم

آپ کا رسالہ پیام امید ملا۔ یہ رسالہ میرے پاس موجود ہے۔ وایسے ارسال خدمت کرتا ہوں اور اس کے ساتھ ایک اور کسبیر ارسال کرتا ہوں۔ میں نے ان دونوں پر خاصی متحرک دیکھے ہیں۔ اگر آپ کچھ کھسا چاہیں گے تو آپ کو ان نوٹوں سے مدد ملے گی اور تلاش سدا کی زحمت نہ اٹھانا پڑے گی۔

تصوف کے متعلق میں خود لکھ رہا ہوں۔ میرے نزدیک حافظ کی شاعری نے بالخصوص اور عجمی شاعری نے بالعموم مسلمانوں کی سیرت اور عام زندگی پر نہایت مذموم اثر کیا ہے اسی واسطے میں نے ان کے خلاف لکھا ہے مجھے امید تھی کہ لوگ مخالفت کریں گے اور گالیاں دیں گے لیکن میرا ایمان گوارا نہیں کرتا کہ حق بات نہ کہوں شاعری میرے لیے ذریعہ معاش نہیں کہ میں لوگوں کے اعتراضات سے ڈروں آخر میں انسان ہوں اور مجھ سے غلطی ممکن کیا یقینی ہے۔ نہ ہمدانی کا دعویٰ ہے نہ زبان دانی کا

افسوس کہ مثنوی کی کوئی کاپی اب موجود نہیں۔ پانچ سو کاپیاں شائع ہوئی تھیں

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

جو زیادہ تراحاب میں تقسیم ہو گئیں۔ اب کوئی کاپی باقی نہیں ورنہ ارسالِ خدمت کرتا۔

والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

(خطوط اقبال)

(عکس)

سراج الدین پال کے نام

لاہور

۱۳ جولائی ۱۹۱۴ء

مکرم بندہ السلام علیکم

میں نے برسوں تک خط آپ کی خدمت میں لکھا تھا جو امید ہے آپ کو مل گیا ہوگا۔ اس میں آپ کو یہ لکھنا بھول گیا کہ اگر آپ کا ارادہ حافظ پر مضمون لکھنے کا ہے تو حال میں ایک کتاب جو خواجہ حافظ شیرازی پر لکھی گئی ہے ملاحظہ فرمایا لیجئے۔ اس کتاب کا نام لطائفِ غیبی ہے۔ مصنف مرزا محمد دارابی ہیں۔ طہران میں شائع ہوئی تھی، غالباً ۱۱ سال ہو گئے۔ اس میں جو اعتراضات حافظ پر وقتاً فوقتاً کیے گئے ہیں ان کی تردید ہے۔ اس سے آپ کو معلوم ہو گا کہ کیا اعتراضات حافظ کے کلام اور ان کی تعلیم پر کیے گئے ہیں۔ میں نے اس کا ایک مطبوعہ نسخہ انگلستان میں دیکھا تھا۔ اس وقت یہ معلوم نہ تھا کہ کبھی اس کی ضرورت پیش آئے گی۔ ورنہ نوٹ کر لینا۔ بہر حال میرا خیال ہے کہ بمبئی کے ایرانی کتب فروشوں سے مل جائے گی۔ پروفیسر برادون نے "لٹریچر ہسٹری آف پرتگال" میں بھی اس کتاب کا ذکر کیا ہے۔ اگر میرا حافظ خطا نہیں کرتا تو اس کتاب میں سے کچھ اقتباس بھی کیا ہے۔ گلارک نے جو انگریزی ترجمہ حافظ کا کیا ہے اس کے دیباچہ میں ایک عجیب

۱۰ اسرارِ حودی کا پہلا ایڈیشن ۱۹۱۵ء میں حکمِ قمر محمد حسنی نظامی کے اہتمام سے یو این اسٹیٹ

پریس لاہور میں چھپا۔ صامت ۱۵۹ صفحات اور تقطیع ۲۲ x ۳۲

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

بات لکھی ہے یعنی حافظ کے چچا سعدی (یہ شیخ سعدی نہیں ہیں) نے اس سے کہا کہ تمہارے کلام کے پڑھنے والوں پر دیوانگی اور لعنت نازل ہوگی یہ واقعہ لکھ کر حاشیہ میں (مصنف) لوث دیتا ہے کہ تسطیب کے کچھ تیسوں کا اب تک یہ عقیدہ ہے کہ حافظ کا کلام پڑھنے والوں پر بالآخر جنون کا مرض لاحق ہو جاتا ہے، ہندکروں سے اور مصالحو بھی آپ کو ملے گا۔ تاریخی اعتبار سے اس کے کلام پر نظر ڈالنی ہو تو مولوی شبلی کی شعر العجم ملاحظہ کیجیے، غالباً اس سے آپ واقف ہوں گے۔

دیوان حافظ سے فال نکالنے کے دستور کے متعلق بھی عمدہ آگاہی کلارک کے دیباچے سے ملے گی۔

تیور خاندان کے متعلق جو واقعہ مشہور ہے (اس کا ذکر آتش کدہ کے مصنف نے کیا ہے یعنی بجالہ ہندوش بخشتم سمرقند و بخارا را) وہ تاریخی اعتبار سے غلط ہے، کیونکہ حافظ کا انتقال ۱۳۸۸ھ میں ہوا۔ تیور نے شیراز ۱۳۹۲ھ میں فتح کیا۔ والسلام

آپ کا خادم

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ یہ غلطی ہے، اس کوئی مثال سامنے نہیں ہے اور دیوان حافظ صدوں تک مطالعہ کا موضوع رہا ہے۔

۲۔ دیوان حافظ سے فال نکالنے کا دستور بہت پرانا ہے۔ اس کی کچھ مثالیں ترک جہاں نری میں، مادر تہا نے بھی ہمدونستان پر جملہ کرے سے پہلے دیوان حافظ سے فال دیکھی تھی۔ اس موضوع پر مولانا الطاف حسن حالی کا ایک مضمون، مقالات حالی میں شامل ہے۔ مولانا اسلم حیراج پوری نے بھی ایک مضمون لکھا تھا۔ (مؤلف)

۳۔ تیرے، چہرہ کے کالے تل پر سمرقند و بخارا کو قربان کر دوں۔

کلیاتِ مکاتب اقبال - ۱

سراج الدین پال کے نام

لاہور

۱۹ جولائی ۱۹۱۶ء

مکرمی! السلام علیکم

صیام کے متعلق آپ کا مضمون نہایت عمدہ ہے اور میرے مذہب کے عین مطابق بلکہ آپ کے مضمون کا آخری فقرہ میں نے سب سے پہلے پڑھا، یہ معلوم کرنے کے لیے کہ آیا آپ کو بہ حقیقت معلوم ہے کہ باب افعال کا ایک خاصہ سلب ماخذ ہے، یہ معلوم کر کے بڑی مسرت ہوئی کہ آپ اس حقیقت سے آگاہ ہیں، یطیقون میں تمام بوڑھے فطری کمزور اور حائضہ عورتیں شامل ہیں۔ ہندی مسلمانوں کی بڑی بدبختی یہ ہے کہ اس ملک سے عربی زبان کا علم اٹھ گیا ہے۔ اور قرآن کی تفسیر میں محاورہ عرب سے بالکل کام نہیں لیتے یہی وجہ ہے کہ اس ملک میں قناعت اور نوکل کے وہ معنی لپے جاتے ہیں جو عربی زبان میں ہرگز نہیں ہیں۔ کل میں ایک صوفی مفسر قرآن کی ایک کتاب دیکھ رہا تھا، لکھتے ہیں: "حَلَفَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ" میں ایام سے مراد تنزلات ہیں، یعنی فی ستہ تنزلات ہیں۔ کم محنت کو معلوم نہیں کہ عربی زبان میں "یوم" کا یہ مفہوم قطعاً نہیں، اور نہ ہو سکتا ہے کہ تخلیق بالتنزلات کا مفہوم ہے عربوں کے مذاق اور فطرت کے مخالف ہے۔ اس طرح ان لوگوں نے نہایت بے دردی سے قرآن اور اسلام میں ہندی اور یونانی تخیلات داخل کر دیے ہیں۔ کاش کہ مولانا نظامی کی دعا اس زمانے میں مقبول ہو اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پھر تشریف لائیں اور ہندی مسلمانوں پر اہل دین بے نقاب کریں۔

لے اس لے رہیں و آسمان کو چھ دوں میں سا با (قرآن)

لے مولانا نظامی گوی کے اس تہی لوف اسارہ ہے اے سہرا پردہ رب کواب حتر کند سرق و عرب خراب

(ترجمہ) اے سہرا پردہ رب تیرب (مدیر) میں سہرا والے، اب اٹھیے کہ مشرق و عرب خراب ہو گئے

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱

کلارک کے ترجمہ حافظ کے لیے جو آپ نے تھیکر کو لکھا ہے، ٹھیک نہیں کیا۔ بہت بڑی کتاب ہے۔ اس کی قیمت بہت زیادہ ہوگی۔ اگر خریداری کے لیے لکھا ہے، تو فرمائش منسوخ کر دیجیے۔ یہاں اور سی انٹل کالج لاہور کی لائبریری میں موجود ہے۔ آپ وہاں سے دیکھ سکتے ہیں۔ پروفیسر براؤن کی کتاب بھی یہاں موجود ہے۔ انسانی کلورپیڈیا آف اسلام جو یورپ میں باقسط شائع ہو رہی ہے، اس میں بھی حافظ پر ضرور آرٹیکل ہوگا۔ وہ بھی آپ کو یہاں مل جائے گی۔

ایک مشکل یہ ہے کہ حافظ کی صحیح غزلوں کا بٹہ نہیں چلتا۔ بعض پرانے نسخوں میں بعض ایسی غزلیں ہیں کہ وہی غزلیں خواجہ کرمانی کے دیوان میں بھی پائی جاتی ہیں جو جو کرمانی وہ شخص ہے جس کے تتبع کا خود حافظ کو اعتراف ہے۔ لائی پزکٹ (جرمنی) میں جو ایڈیشن شائع ہوئی تھی۔ وہ غالباً سودی (ترک شارح حافظ) کے ایڈیشن پر مبنی ہے اس کا مقصد زیادہ تر تشریح ہے۔ سودی کا ترجمہ بھی ہو گیا ہے مگر جرمن میں ہے۔ اگر کتاب یہاں مل گئی تو میں آپ کو اس کے سمجھنے میں مدد دے سکوں گا۔ براؤن کی تیار شدہ ادبیات ایران میں بھی حافظ پر کچھ ہوگا۔ یہ کتاب بھی جرمن میں ہے اور اداری انٹل کالج لاہور کی لائبریری میں موجود ہے۔ جب آپ مضمون لکھیں گے تو میں اس کا وہ حصہ آپ کے لیے ترجمہ کر دوں گا۔ علامہ مجلسی کی "محاسن المؤمنین" بھی ملاحظہ کر لیجیے۔ اس میں حافظ کو شیعہ ثابت کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ مرزا محمد داری کی کتاب نلاش کر رہا ہوں مل گئی نو آپ کو بھی دکھاؤں گا۔ مولانا جامی کی "نغبات الانس" بھی ملاحظہ کیجیے اور غور سے دیکھیے کہ مولانا نے کس قدر احتیاط سے حافظ کے متعلق لکھا ہے۔ پڑھنے پر آپ کو خود بخود یہ بات معلوم ہو جائے گی۔ خواجہ حافظ کے متعلق ایک معاصرانہ شہادت ملفوظات شاہ جہاگیر اشرف میں پائی جاتی

LEIPZIG ایسٹ جرمنی میں ہے۔ یہاں ہر سال ایک بہت بڑا مسلا لگتا ہے۔

مٹہ میہاں علامہ اقبال نے سہو قلم سے علامہ مجلسی کا نام لکھ دیا ہے، محاسن المؤمنین ڈاکٹر سوستری (دلک جوشی) کی مہرور کتاب ہے۔

۳۴ صحیح نام سید اترق جاگیر سماں ہے سنوئی ۲۷ فرم ۸۸ء (۲۵ جولائی ۱۹۱۳ء)

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

ہے یہ کتاب کیا ہے، مگر معلوم نہیں کہ یہ ملفوظات کس نے جمع کیے اور شاہ جہانگیر اشرف کی وفات کے کس قدر عرصہ بعد؟ شاہ جہانگیر اشرف، حافظ کے ہم عصر تھے اور جامع ملفوظات لکھتا ہے کہ شاہ جہانگیر اشرف حافظ کو ولی کامل تصور کرنے تھے۔ اور وہ حافظ سے ہم صحبت رہے ہیں۔ اس کے متعلق بھی میں جستجو کر رہا ہوں۔

مولانا اسلم حیراچوری نے ایک کتاب "حیاتِ حافظ" نام لکھی ہے۔ آسانی سے مل جائے گی۔ اسے بھی ملاحظہ کر لیجیے۔ شاید کوئی مطلب کی بات معلوم ہو جائے، اور نہیں تو مآخذ معلوم ہو جائیں گے اور سب سے بڑی بات تو یہ ہے کہ حافظ کی معاصرانہ تاریخ غور سے دیکھیے۔ مسلمانوں کی دماغی فضا کس قسم کی تھی اور کون کون سے فلسفیانہ مسائل اس وقت اسلامی دماغ کے سامنے تھے؟ مسلمانوں کی پولیٹیکل حالت کیا تھی؟ پھر ان سب باتوں کی روشنی میں حافظ کے کلام کا مطالعہ کیجیے۔ تصوف کا سب سے پہلا شاعر عرآتی ہے، جس نے لغات میں فصوص الملک مئی الدین ابن عربی کی تعلیموں کو نظم کیا ہے جہاں تک مجھے علم ہے فصوص میں سوائے الحاد و زندقہ کے اور کچھ نہیں۔ اس پر میں ان شار اللہ مفصل لکھوں گا، اور سب سے آخری شاعر حافظ ہے (اگر اے صوفی سمجھا جائے) یہ حیرت کی بات ہے کہ تصوف کی تمام شاعری مسلمانوں کے پولیٹیکل انحطاط کے زمانے میں پیدا ہوئی اور ہونا بھی یہی چاہیے تھا۔ جس قوم میں طاقت و توانائی مفقود ہو جائے جیسا کہ تاتاری بورش کے بعد مسلمانوں میں مفقود ہو گئی، تو پھر اس قوم کا نکتہ نگاہ بدل جایا کرتا ہے، ان کے نزدیک ناتوانی ایک حسین ذمیل شے ہو جاتی ہے اور ترک دنیا موجب تسکین — اس ترک دنیا کے پردے میں قومیں اپنی سستی دکاہلی اور اس شکست کو جو ان کو تنازع البقا میں ہو چھپایا کرتی ہیں۔ خود ہندوستان کے مسلمانوں کو دیکھیے کہ ان کے ادبیات کا انتہائی کمال لکھنؤ

۱۔ الخائف اترقی ملفوظات سید اشرف جہانگیر سنائی ان کے مرید عبدالرزاق سی نے جمع کیے ہیں جو ان کے ساتھ رسوں تک رہے ہیں۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

کی مرثیہ گوئی پر ختم ہوا! والسلام

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

محمد مبین عباسی کیفی چریا کوٹی کے نام

لاہور

۱۲ اگست ۱۹۱۶ء

جناب مولانا کیفی صاحب ایڈیٹر العلم

مخدومی۔ السلام علیکم۔ رسالہ العلم کے لیے ممنون ہوا۔ نہایت عمدہ رسالہ ہے۔ اس کے مضامین تعلیم یافتہ مسلمانوں کے لیے نہایت مفید ہوں گے۔ مضمون "الحيوانات في القرآن" نہایت قابلیت سے لکھا گیا ہے، جسے میں نے خصوصیت سے پسند کیا۔ اسی مضمون پر ایک نثری مستشرق نے بھی لکھا ہے جس کا عنوان ہے "حيوانات کے نام سامی زبانوں میں" مجھے یقین ہے کہ آپ کا رسالہ کامیاب ہوگا اور مسلمانوں کے لیے باعثِ برکت۔

اقبال

(اقبال نامہ)

صنیار الدین برنی کے نام

مکرم بندہ۔ السلام علیکم۔

افسوس ہے کہ مجموعہ اشعار اب تک شائع نہ ہو سکا۔ امید ہے کہ جنگ کے بعد شائع ہوگا۔ مینارِ دل پہ اپنے..... الخ "اس غزل کو اس قصے سے کوئی تعلق نہیں جو آپ

کلماتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

نے سنا ہے پیغامِ محبت کے جواب میں جو نظم میں نے لکھی تھی وہ اور ہے مدت ہوئی
مخزن میں شائع ہوئی تھی۔

مہدی وسیع کے متعلق جو احادیث ہیں ان پر علامہ ابن حلدون نے اپنے مقدمہ میں
مفصل بحث کی ہے۔ ان کی رائے میں یہ تمام احادیث کمزور ہیں۔ جہاں تک اصولِ من
تنقیدِ احادیث کا تعلق ہے میں بھی ان کا ہمنوا ہوں، مگر اس بات کا فائل ہوں کہ مسلمانوں
میں کسی بڑی شخصیت کا ظہور ہوگا۔ احادیث کی بنا پر نہیں بلکہ اور بنا پر میرا عقیدہ یہی ہے۔
ماجد علی صاحب کی کتاب میری نظر سے نہیں گزری، نہ اس فقرہ کا مطلب پوری طرح

ذہن میں آیا ہے کہ کچھ عرض کر سکوں۔ جو سوال آپ نے مجھ سے کیا ہے اس سے پہلے
یہ طے ہونا چاہئے کہ CONSISTENTLY کیا ہے۔ ممکن ہے کہ بہ خود فیضین کی تحلیل اور ہم آغوشی
ہو۔ یہ مسئلہ نہایت دقیق ہے جس کے متعلق اس خط میں لکھنا آسان نہیں اس کا فائدہ
کچھ نہ ہوگا آپ میرا مفہوم نہ سمجھ سکیں گے

۱۔ اقبال کی اسدائی دور کی عرلوں میں سے ایک عمل (ہاگ دراصو ۱۱۲) کا مقطع ہے۔
واعظ موب لاتے جوتے کے حواریں اقبال کو نہ صد ہے کہ سماھی تھوڑے
اسی عمل کا ایک اور شعر تھا ہاگ در اکی طواف کے وہ حذف کر دیا گیا
مسار دل را سے جدا کا سردل دیکھ ۔ اسطر مہدی و عسی بھی تھوڑے
رفی صاحب نے مسار دل کی مرکب سے اندازہ لگایا تھا کہ سادہ را اعلام احمد صاحب فادائی کی طرف اشارہ ہے

(مؤلف)
۲۔ ماجد علی غلط ہے۔ کتب الیہ لے مولوی عبدالاحد درامادی کی ایک کتاب لیڈر سب کی لہستان،
کے اردو سے (علاقہ احتجاج) کا حوالہ دے کر سوال کیا تھا
(بشیر احمد دار)

کلماتِ مکایب اقبال۔ ۱

محمد علی صاحب کے شعر میں سن چکا ہوں۔ آپ نے ان کو اپنے حط میں نقل کرنے کی رحمت کی اس کے لیے شکر گزار ہوں۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

۳۱ اگست ۱۹۶۷ء

(الوارِ اقبال)

(ماملِ عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲ ستمبر ۱۹۶۷ء

سرکار و الاتہار۔ تسلیم

ابک عرصہ اس سے مینیٹر ڈاک میں ڈال چکا ہوں۔ آج بھر عریضہ لکھے کی ضرورت پیش آئی۔

مجھے یاد ہے سرکار نے یا مجھے لکھا تھا یا ربانی ارشاد فرمایا تھا کہ ایک قابل آدمی کی ضرورت ہے جو سرکار کے مشاغلِ تصنیف و تالیف میں مدد و معاون ہو۔ میں تلاش میں تھا۔ آخر ایک آدمی مل گیا ہے یعنی مولانا عبداللہ العادی جو پنپور کے رہنے والے ہیں لاہور میں ایک عرصے سے مقیم ہیں عربی و فارسی میں ان کی لیاقت اعلیٰ درجے کی ہے اور اردو و ستر نویسی میں ان کا طرزِ تحریر بجدت رکھتا ہے علومِ اسلامیہ میں ان کی مہارت کامل ہے اور ان کی پرائیویٹ زندگی بالکل بے داع ہے پنجاب کے بعض اجاروں کی ایڈٹری بھی کر چکے ہیں، مثلاً وکیل، زمیندار و لمعات وغیرہ۔ عرض کہ نہایت قابل آدمی ہیں۔ میرے خیال میں ان سے بہتر آدمی سرکار کو نہ مل سکے گا تنخواہ ان کو دو ڈیڑھ سو روپیہ ماہوار ملنی رہی ہے

لے محمد علی سے مراد مولانا محمد علی جوہر ہیں جو ان دنوں چھڈو وارہ (مدھیہ پریشاد میں) میں لڑ رہے ہیں

(تیسرا محمد ڈار)

کلیات مکایب اقبال - ۱

۱. سندس مکایب کی کتاب کا نام ہے ۱ :
 حد فیض و تغیر جو ہم انوکھا پتھر بننے کا
 تھوڑا سا نام ہے اس پر اس کا نام ہے کہ وہ اب
 ہم پر کسکے

۲. میر تقی میر کی کتاب کا نام ہے کہ وہ اب
 نازک دہلی کا بڑا بڑا شاعر ہے

۳. اقبال کی کتاب کا نام ہے کہ وہ اب
 نازک دہلی کا بڑا بڑا شاعر ہے



Presented to Ahmad Raza by
 Central Postal Office
 P. W. Section,
 Bombay



کتاب پتھر بننے کا
 نازک دہلی کی کتاب کا نام ہے

کلماتِ مکاتب افعال-۱

اگر سرکار کو ضرورت ہو اور ان کو پسند فرمائیں تو تنخواہ کے متعلق ان سے گفتگو کر لوں گا۔ زیادہ
کیا عرض کروں اس خط کا مقصد صرف یہی اطلاع تھی جو ادیر عرض کر چکا ہوں
آپ کا سار منیدیر بنہ محمد اقبال لاہور

(اقبال سام تباد)

(عکس)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۱۱ ستمبر ۱۹۱۴ء

مدد می خان صاحب! السلام علیکم
آپ کا وارس امر اھی ملا ہے۔ میرا ارادہ تو سملہ جانے کا تھا۔ نواب ذوالفقار علی
خان صاحب سے وعدہ تھا اور ان کے خطوط اب تک بھی آرہے ہیں۔ مگر خانی صاحب
نے مجھ سے وعدہ لے لیا کہ اگست کا سارا مہینہ سیال کوٹ میں قیام کر دوں۔ سو میں جمع
اہل (دو) عال کے ۲۹ اگست تک وہاں رہا۔ وہاں سے ستمبر شروع ہونے سے پہلے
اس واسطے آ گیا کہ اگر مولوی احمد دین وکیل ہمراہ ہو گئے تو ستمبر کا مہینہ کشمیر میں بسر کروں گا
مگر یہاں آکر معلوم ہوا کہ وہ مجھ سے پہلے کشمیر چلے گئے ہیں۔ کل منتی سراج الدین مننتی
رہ بد بدسی کا خط آیا ہے کہ جدر روڑ کے لیے طے آؤ اور نیزہ کہ چودھری شہاب الدین کو
تار دیا ہے کہ وہ تم کو ہمراہ لے کر جلد آئیں۔ چودھری صاحب غالباً ڈلہوزی میں ہیں۔ ان
کے انتظار میں ہوں کہ وہ آئیں تو ان کے ہمراہ جدر روڑ وہیں بسر کر آؤں۔ ان شاء اللہ
حالیہ ضرور حاضر ہوں گا۔ میاں مبارک علی صاحب کا منتی میرا موکل رہ چکا ہے اور اگر کئی ہیں
اس کے پاس باقی ہوئیں تو ان کا دیکھنا کچھ مشکل نہیں اور اگر مشکل بھی ہو تو آپ کی موجودگی
میں کوئی مشکل ہے جو حل نہ ہو۔

افسوس ہے کہ اگست کے مہینے میں تصوف کی تاریخ بربکھ ہمیں لکھ سکا۔ البتہ منٹوی
کے دوسرے حصے کے بہت سے اشعار لکھے گئے یعنی آدمی مشغول تھی۔ کیا عجب کہ باقی بھی جلد
نام ہو جائے اور دوسرے حصے کی اشاعت بھی جلد ہو جائے۔ پہلے حصے کی دوسری ایڈیشن

۱۶
مجموعہ

سرگودھا - ۱۹۲۸ء - نسیم

ایک مرتبہ ہے ہنسنے والی ہر ٹال جگہ پر - کج جو عرف
پکڑے عورتیں سنس آگیا ہے -

بجسے ہے سر ہارنے یا جو کٹھا جا رہا رہا زبانی دریا زبانی
تہا ہر آدمی کی عورت پر جو سر ہار دے کٹھن تہا لہو لہو مسواں
ہو - ہر مندر سے کھنکھناتا ہے ایک آدمی ہر گنہ - ہے
موتی عید الہی در - جو پورے دن ہے ہر لہو لہو لہو لہو مسواں
جلی و فاسک مرزاہ بخت اعلیٰ صبح اور اردو ستر فولسی ۔

کلماتِ مکاتبِ احوال ۱

کا کاغذ گل خرید کیا ہے۔

شاہ ولی اللہ رحمۃ اللہ علیہ کو اللہ تعالیٰ نے مغربی ہند کے ملاحظہ کی رد اور اصلاح کے لیے ماہور کیا تھا اور یہ کام انہوں نے نہایت خوبی سے کیا ہے۔ ان کی کتاب فضیلت ایشیائین بھی ملاحظہ فرمائیے۔ اس کے آخری حصے میں تصوف پر انہوں نے خوب بحث کی ہے۔ امام غزالی علیہ الرحمہ کی نسبت یہ فیصلہ کرنا کہ وہ ہمہ ادست ناہمہ اردست کے قائل تھے، نہایت مشکل ہے، وہ فلسفی تھے اور دونوں طرفوں کی منکطات کو خوب سمجھتے تھے، حال کے حکما میں ہرمی کا مشہور فلسفی لائٹا مالکل دوسرا عمرالی تھے۔ یعنی خدا کے سمیع و بصیر ہستی ہونے کا بھی قائل ہے اور ساتھ اس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ ہستی ہر شے کی عین ہے۔ میرے نزدیک منطقی اعتبار سے کوئی آدمی ایک ہی دہ میں ان دونوں شقوں کا قائل ہوسکتا۔ اسی واسطے لائٹا کافلسفہ یورپ میں مضمول رہ ہوا گو اس کی تعلیم اس قسم کی تھی کہ وحدت الہیہ اور وحدت الوجود دونوں کی طرف میلان رکھے والی طوائف کے لیے موزوں تھا۔ مگر میرا مذہب تو یہ ہے کہ یہ سارے مباحث مذہب کا مفہوم غلط سمجھے سے پیدا ہوتے ہیں۔ مذہب کا مقصود عمل ہے، نہ کہ، انسان کے عقلی اور دماغی تعاصوں کو پورا کرنا۔ اسی واسطے قرآن سرفراز کہا ہے: *وَمَا أَدْنِيهِمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا* اگر مذہب کا مقصود عقلی تعاصوں کو پورا کرنا ہو بھی (جیسا کہ بنو د کے رشتوں اور فلسفوں نے حال کیا ہے، اور ماہ حال کی خصوصیات کے اعتبار سے اس کو نظر انداز کرنا چاہیے۔ اس وقت وہی قوم ممولار ہے گی جو ایسی عملی روایات رکھتا رہ سکے گی۔

لغتہ ولی اللہ دہلوی کی اس تفسیر کا نام "مؤثرۃ العیسویہ" تفصیل آتھیں ہے۔ (مؤلف)
 HERMANN LOTZE (1817-1881) نے نظریہ وحدت و کبریت میں منطق کی کونسل
 کی۔ لیپزیگ LEIPZIG یونیورسٹی میں فلسفہ اور طبقات کا استاد تھا (1839-1870) گٹنگن
 میں فلسفہ کا پروفیسر مقرر ہوا (1833-1881)
 تفصیل کے لیے

PHILIP FRANK A HISTORY OF PHILOSOPHY
 ALI AHABAD 1965 Pp 510-12

تذکرہ میں نے تہیں علم کا سبب ہی صورت اس حقتہ دیا ہے (القرآن سورہ صی اسرائیل آسہ ۸۵)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

اس دور میں سب مٹ جائیں گے ہاں باقی وہ رہ جائے گا
جو اپنی راہ پہ قائم ہے اور یکا اپنی ہٹا ہے

خادم

محمد اقبال

(مکاتیب اقبال حاضری محمد سیار الدین خاں کے نام)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور یکم اکتوبر ۱۹۱۶ء

سرکارِ دہلی۔ نسیم مع التعظیم

لواژ سنس نام مل گیا ہے۔ سرکار کی بدولہ لواژ می کاسیاس گذار ہوں کہ اس دور افتادہ
دعاگو کو مال التزام یاد فرماتے ہیں۔

لاہور سے ایک ماہ کی عمر حاضری کا مفہد ساحب نہ تھا۔ اگر سیاحت کے مقصد سے
گھر سے باہر نکلنا نو مکن نہ تھا کہ اقبال آستانہ تبادتک نہ ہو چکے۔ مفہد محض آرام تھا۔ لاہور
کورٹ میں تعطیل تھی۔ کبھری سدھی۔ اور میں چاہنا تھا کہ کسی جگہ جہاں لوگ میرے جاننے
والے نہ ہوں جلا جاؤں اور پھوڑے دلوں کے لیے آرام کروں۔ سیاڑ جانے کے لیے
سامان موجود تھا مگر صرف اسی قدر کہ سہا حاسکوں۔ تنہا جا کر ایک یرضامقام میں آرام کرنا
اور اہل و عیال کو گرمی میں پھوڑا نا باعیدار مروت معلوم ہوا۔ اس واسطے ایک گاؤں چلا گیا
جہاں ویسی ہی گرمی تھی جیسی لاہور میں مگر آدمیوں کی آمد و رفت نہ تھی۔

اس تنہائی میں مننوی اسرار خودی کے حصہ دویم کا کچھ حصہ لکھا گیا اور ایک نظم کے
جہالات پاپلاٹ دہن میں آئے جس کا نام ہوگا "اقلیم خاموشان" یہ نظم اردو میں ہوگی اور اس
کا مقصود یہ دکھانا ہوگا کہ مردہ قومیں دنیا میں کیا کرتی ہیں ان کے عام حالات و جذبات و
خیالات کیا ہوتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ بس یہ دو باتیں میری تنہائی کی کائنات ہیں۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیر بہت ہے۔ سرکار کے لیے ہمیشہ دست بدعا ہوں

کلیاتِ مکاتب اقبال - ۱

حیدرآباد کے اربابِ حق و عقیدہ خوابیدہ معلوم ہوتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان پر رحم کرے اور حقیقت معترفان کی آنکھ کھولے۔ ایسا ہونو آپ کی قدر ان کو معلوم ہوگی اور دلِ غم جو دم کا یہ قول صادق آئے گا۔ ”تو مجھ کو چاہے اور مجھے اجتناب ہو“
کیا خواہوے کرمانی کا دیوان سرکار کے کتب خانے میں قلمی یا طبع شدہ موجود ہے
خادمِ دبیرینہ محمد اقبال لاہور

(اقبال نامہ)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۳۱ اکتوبر ۱۹۱۴ء

سرکار و الاتباء تسلیم

والا نامہ مل گیا ہے جس کے لیے میں سرکار کا ساس گزار ہوں۔ راجہ گویند پرشاد
مہروم و مغفور کی خبر رحلت معلوم کر کے افسوس ہوا۔ اللہ تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت
کرے اور آپ کو صبرِ جمیل عطا کرے۔ کتنے رنج و قلق کی بات ہے کہ ایسا نوجوان
اس دنیا سے ناشاد جاتے۔ لیکن گویند پرشاد باقی ہے اور یہ جدائی محض عارضی ہے۔
پستیِ عالم میں غنہ کو پیدا ہوتے ہیں ہم عارضی وقت کو دائم جاں کر دیتے ہیں ہم

لاہور کے حالات بدستور ہیں۔ سردی آرہی ہے۔ صبح چار بجے کھمبے تین بجے
اٹھتا ہوں۔ پھر اس کے بعد نہیں سوتا۔ سوائے اس کے کہ فصلی پر کھمبے اونگھ جاؤں۔ یہ
موسم نہایت خوش گوار ہے۔ اور پنجاب کی میر و سیاحت کے لیے موزوں۔ اگر ناگوار
خاطر نہ ہو تو پنجاب کی خاک کو قدم بوس کی کاموقع دیجیے۔ یہاں کے دلوں پر آپ کا نقش
ابھی تک موجود ہے۔

کبھی اس راہ سے شاید سوری پوری گزری ہے کمرے دل میں نقش پاتے تو سن کے نکلیے ہیں

”اقلیم خاموشاں اختیار ہو جائے تو سرکار کی خدمت میں ارسال کروں مقصود اقلیم
حاموشاں سے محشر ہے نہ کہ دبدار الہی نصیب ہو کہ یہ موقوف بہ محشر ہے۔“

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

طالبِ دیدارِ مشرقِ کامتائی ہو ا وہ سمجھتے ہیں کہ جرمِ ناشکیبائی ہو

زیادہ کیا عرض کروں کہ سرکار سے دور ہوں اور جیتا ہوں!

مخلص محمد اقبال

ہاں یہ عرض کرنا بھول گیا کہ لاہور میں کچھ عرصے سے ایک بہت بڑے ایرانی عالم مقیم ہیں۔ یعنی سرکارِ علامہ شیخ عبدالعلی طہرانی۔ معلوم نہیں کبھی حیدرآباد میں بھی ان کا گزر ہوا یا نہیں۔ عالمِ بتمو ہیں۔ مذہباً سنی ہیں، مگر مطالبِ قرآن بیان فرمانے میں تو سمجھے سوجنے والے لوگ حیران رہ جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ علمِ جفر میں کمال رکھتے ہیں۔ کبھی کبھی ان کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا ہوں۔ اگر اس موسم میں سرکارِ لاہور کا سفر کرے تو خوب ہو کہ یہ آدمی دیکھنے کے قابل ہے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور یکم نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی السلام علیکم

اور سی اینٹیل کالج لاہور میں بیڈ پرنسپل ٹیچر کی جگہ خالی ہوتی ہے۔ اس کی تمخواہ ایک سو بیس روپیہ ماہوار ہے میں یہ دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ کیا آپ اس جگہ کو اپنے لیے پسند فرماتے ہیں اگر ایسا ہو تو آپ کے لیے سعی کی جائے۔ آپ کالاہور میں رہنا پنجاب والوں کے لیے بے حد مفید ہوگا۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال بیرسٹر لاہور

(اقبال نامہ)

(عکس)

موجودہ علم اور شعاع

محمد سر سید

اور وہ ایک علم اور شعاع ہیں جو کہ جس طرح کہ
مالی ہے اور اس کے لئے جو کہ اس کے لئے ہے
میں یہ رہتا ہے کہ اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے
کے لئے ہے اور اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے
اور اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے
اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے کہ اس کے لئے ہے

شیخ عبد العزیز کے نام

لاہور
۵ نومبر ۱۹۱۴ء

مائی ڈبر عریہ

میں نے سنا ہے کہ مولانا گرامی آرہے ہیں اور امید ہے وہ جلد ہی ہوشیار نور پینچ
حائس گئے۔ براہ کرم انہیں لاہور آنے پر آمادہ کیجئے۔ تم سب ان سے ملنے کے بہت
مستمان ہیں۔ نواب ذوالفقار علی خاں پہلے کبھی ان سے ہنس ملے ہیں۔ اور وہ
ابک سے زیادہ بار ان سے ملاقات کا استتیاقی ظاہر کر چکے ہیں۔ مجھے امید
ہے کہ اب جلد روز کے لیے انہیں اجازت دے دیں گے اور انہیں لاہور
آنے پر آمادہ کر لیں گے۔

ہمیشہ آب کا

مہر اقبال

(لوادر)

(انگریزی سے)

سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور ۱۲ نومبر ۱۹۱۴ء

مخدومی السلام علیکم

مجھے یہ معلوم تھا کہ آپ کوئی ملازمت قبول نہ کریں گے لیکن سنڈکیٹ کے بعض
ممبروں کی تعمیل ارشاد میں آپ کو لکھنا مزدور تھا کسی قدر خود غرضی کا نشانہ بھی میرے
خط میں تھا، اور وہ یہ کہ میں چاہتا تھا کہ جس طرح پنجاب والوں کو صوبہ متحدہ کے علاوہ ہما
سے اس سے پیشتر فائدہ پہنچا ہے اب بھی وہ سلسلہ آپ کے یہاں رہنے سے بدستور

کلماتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

جاری رہے مولانا شبلی مرحوم کی زندگی میں میں نے بڑی کوشش کی کہ کسی طرح مولانا مرحوم پنجاب میں مستقل طور پر اقامت گریں ہو جائیں مگر مسلمان امرا میں مذاقی علی مفقود ہو چکا ہے میری کوشش بار آور نہ ہوئی اللہ تعالیٰ دارالمصنفین کے کام میں برکت دے آپ کا وجود مسلمانوں کے لیے مفید ثابت کرے۔

آب کی غزل لاجواب ہے بالخصوص بہ شعر مجھے بڑا پسند آیا ہے

ہزار بار مجھے لے گیا ہے قتل میں

وہ ایک قطرہ خون جو رگِ گل میں ہے

بند درک

مولانا شبلی مرحوم و مغفورے تاریخی واقعات کو نظم کرنا شروع کیا تھا اور جو چند نظیں انہوں نے لکھی تھیں وہ نہایت مقبول ہوئیں غزل کے ساتھ وہ سلسلہ بھی جاری رکھیے۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے امید کہ آپ کا مزاج

بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(اقال نامہ)

(عکس)

شیخ عبد العزیز کے نام

لاہور ۲۱ نومبر ۱۹۷۴ء

ڈیر عزیز -

السلام علیکم

شیخ عمر بخش صاحب سے معلوم ہوا کہ مولانا گرامی آحر کار ہشیار پور پہنچ گئے۔ مگر سفر کی تکان کی وجہ سے ابھی بسترِ استراحت میں ہیں۔ میری طرف سے مندرجہ ذیل شعرا کی خدمت میں عرض کریں۔

کتاب مکاتب اقبال - ۱

”روشن دلوں کے واسطے نزدیک دور کیا
تھکتا نہیں ہے دوری منزل سے آفتاب“
زیادہ کیا عرض کروں۔ خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے
محمد اقبال

بعدِ مردن تو معلوم شود رنجِ جہالت
رہبر و آن لحظہ بنا لکہ بمنزل برسد
(نوادر)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۳ دسمبر ۱۹۰۶ء

سرکار والانسار

نوازش نامہ ابھی مل گیا ہے۔ جس کے لیے سرایا سیاسی گراہوں سرکار علی عبدالعلی
ہروی طہرانی سے ملاقات ہوئی تھی۔ وہ نہایت مخلصانہ سلام آبی کی خدمت میں پہنچاتے
ہیں۔ اس سے پینتیس اراے دکن میں سے کسی سے سرکار کے اوصاف کا تذکرہ سن چکے
ہیں۔ فرماتے تھے کہ حیدرآباد کا سفر کروں گا تو مہاراجہ بہادر سے ضرور ملاقات کروں گا۔
دوسری ملاقات کے موقع پر اور باتیں بھی ان سے کروں گا اور جو کچھ وہ فرمائیں گے
دوسرے خط میں عرض خدمت والا کروں گا۔

لاہور میں سردی خوب ہو رہی ہے۔ کرمس آرہا ہے۔ علی گڑھ اور لکھنؤ میں کانفرنس
اور کانگریس کے اجلاس کی تیاریاں ہو رہی ہیں اور صاحبانِ تعلیم و سیاست تہہ بہ تہہ سفر
کر رہے ہیں۔ ادھر پنجاب میں گرانی اشباے حوردنی اور خصوصاً غلے کی گرانی کی وجہ
سے لوگ بد دل ہو رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ اینا فضل و کرم کرے۔ انگلستان میں جنگ

۱۰ تجھے زندگی کی تکلیف کا احساس مرنے کے بعد ہو گا جیسے راہرو کو منزل پہنچ کر ٹھکس ہوتی ہے۔

۱۱ (عکس میں یہ شعر کسی دوسرے کے خط میں لکھا ہوا معلوم ہوتا ہے)

کلیات مکاتبات اطفال ۱

دوبارہ (۱۹۲۷ء)

ڈیڑ برس - بیس ماہ

بچہ کو فریج پر پہنچا دیا اور اس کو دیکھا اور اس کو
مہر سے لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو
سیدھے لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو
اس کو لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو
پتلا پتلا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو
بچہ کو لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو

بچہ کو لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو
بچہ کو لکھ دیا اور اس کو لکھ دیا اور اس کو

کلماتِ مکاتب اقبال۔ ۱

کی دہر سے مرعی کی قیمت مہ آئے اور ایک انڈیا کو بکتا ہے۔ اللہ تعالیٰ اقوامِ عالم کو اس مصیبتِ عظیم سے نجات دے۔ امید کہ سرکار کامزاج بخیر ہوگا۔

مخلص دیرینہ محمد اقبال
(اقبال نامہ)

مہاراجہ کشن پرشار کے نام

۶ دسمبر ۱۹۱۴ء

سرکار و اللہ تبار

نوازش نامہ ابھی ملا ہے۔ اخبار میں حضور نظام کے بمبئی تشریف لے جانے کی خبر نظر سے گذری تھی۔ مگر یہ معلوم نہ تھا کہ سرکار بھی ان کی معیت میں ہیں۔ اس واسطے کل جو بیٹھ لکھا وہ حیدرآباد کے پتے پر لکھا گیا۔ الحمد للہ کہ سرکار کامزاج بخیر ہے۔ معلوم نہیں بمبئی میں آپ کا پیام کب تک رہے گا۔ دیارِ پسر پنجاب کی زیارت ضرور کیجیے۔ میں بھی ایک روز تخیلات کی ہوا بھراٹھا ہوا ہاں پہونچا تھا فضاے آسمانی سے یہ آواز آرہی تھی۔

فرستوں نے کافوں سے جس کو سنا تھا ہم آنکھوں سے وہ زبردوم دیکھے ہیں

اس شعر کا مطلب میری نگہ میں نہیں آتا۔ سرکار کو اس دربار فلک آتار میں مہبت گزر رہے۔ امید کہ اس کے مفہوم پر روشنی ڈالی جائے گی۔

بہر حال میں آپ کے سفر پنجاب کے امکان سے فی الحال خوش ہوں۔ اللہ تعالیٰ سلامت رکھے اور نہال آرد بار آور ہو۔ جس اثر کو سرکار ڈھونڈتے ہیں اس کے متعلق آپ کا خادمِ دیرینہ عرض کرتا ہے۔

دم طوف کرک شمع نے یکہا کہ وہ اثر کین نہ ترے صائے سوزنی نہ تری مدینہ گزرا کین

لہ حضرت خواجہ معین الدین چشتی جو سیستان کی سبقت سے سجری (SJIJI) ہیں مگر لوگ حلی سے

سجری SANJARI مڑھے ہیں۔ اقبال نے ہیرِ سحران کو کہا ہے۔ داتا گنج بخش کے

مزار پر انہوں نے چلہ کیا تھا۔ مرقد او ہر سفر ازم

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

مگر امید کیفیت مستقل اور ناامیدی عارضی ہے۔ اس کا ثبوت جس ان اشارات سے مل جائے گا مطمئن رہتے آرزو مشروط ہے۔

ماامید از آرزوے بیہم است ماامیدی زندگانی را رسم است
غم و اضمحلال کا آپ کے دربار میں کیا کام ہے۔ ان کو رخصت کا اشارہ فرمائیے۔

اے کردارِ زندانِ غم باشی اسیر
از نبی تعلیم لا تخزن بکسیر
ایں سبق صدیق را صدیق کرد
سرفروش از پیمانہ نخبش کرد
گر خدا داری ز غم آزاد شو
از خیالِ بپش و کم آزاد شو

خادمِ دیرینہ محمد اقبال لاہور
(اقبال نامہ)

عہدہ حب تک امید ہے آرزو سے بیہم ہے، ماامیدی زندگی کے لیے رہ رہے۔
آیتہ کریمہ مانی اشیب اذھنابی العباد دیقول لصاحبہ لا تخزن اب اللہ معاً (۹۰:۹) کی
طرف اشارہ ہے۔ ترجمہ ان دونوں میں دوسرا، جب وہ عاریں تھے اپنے ساتھی سے کہہ رہا تھا، مجھ پر جو اللہ ہوا
ساتھ ہے۔

(ترجمہ) ۱۔ اے کہ تو دریاں غم میں اسیر ہے، رسولؐ سے لا محرن کی تعلیم حاصل کر۔
اس سبق نے صدیق کو صدیق بنا دیا اور پیمانہ نخبش سے سرمست کر دیا۔
اگر خدا پر (نقبس) رکھتا ہے تو غم سے آزاد ہو جا، حال میں و کم سے فارغ ہو جا۔
(مؤلف)

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۷ دسمبر ۱۹۱۷ء

سرکارِ دہلی تبارِ تسلیم مع التعظیم
نوازشِ نامہ بمبئی کا لکھا ہوا مل گیا۔ جس کے لئے ممنون و مشکور ہوں۔ الحمد للہ کہ
سرکارِ عالی کا مزاج بخیر ہے۔ امسال لکھنؤ اور علی گڑھ میں بڑے جلسے ہیں مگر بدہ
درگاہِ لوحِ سردی کہیں کہیں گیا۔ سرکارِ اگرا حمیر اور لاہور تشریف لائیں تو زہے سعادت
اقبال کو آستانِ بوسی کا موقع مل جائے گا۔ اب تو آپ کی ربارت کو بہت عرصہ ہو گیا دل آرزو
مند ہے کہ آستانہٴ شاد بہرِ حاضر، سادمانی سے بہرہ ادا ہو۔ سنا ہے کہ حیدرآباد میں طاہر
کا دور دورہ ہے۔ اللہ تعالیٰ اس عروسِ البلاد کو آفاتِ ارضی و سماوی سے محفوظ و محفوظ
رکھے۔ آمین۔ معلوم نہیں کہ سرکار کا قیام بمبئی میں کب تک رہے گا۔
زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ خداے قادر و قیوم نے کشن پرشاد کو
ذوالفقہ کا ہم عصر کیا۔ یہ اقبال یہیں عنایت رہے اور اوقاتِ خاص میں اس شرمندہٴ عقی
کو یاد رکھا جائے

بندۂ قدیم محمد اقبال لاہور
(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

تعارف خاص حضورِ نظام جناب مولانا گرامی!
میں بڑے دنوں کی تعطیلوں میں کہیں باہر نہ جاؤں گا علاوہ اس کے شیخ و القادر
بھی اسی خیال سے لاہور میں قیام کریں گے کہ شاہد مولانا گرامی لاہور آنکلیں مایہ کوٹھے

لے "کس پرشاد" اور "دولت" دونوں کے امدی اعداد ۸۷۷ ہوتے ہیں۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

کے نواب ذوالفقار علی خاں بھی آپ سے ملنے کے بہت شائق ہیں غرض کہ یہ خط صرف اقبال کی طرف سے نہ سمجھیے بلکہ اقبال و ذوالفقار و قادر کی طرف سے تصور کیجیے۔ بھلا جس کو اقبال و ذوالفقار خود دعوت دیں وہ کون کر انکار کر سکتا ہے کہ مام زمانہ ان دو چہروں کی تلاش میں سرگرداں ہے

اگر اکیلے سفر محال ہو تو میں یہاں سے اپنے ملازم علی بخش کو بھیج دوں، وہ آپ کو بتیاریہ لور سے ساتھ لے آئے گا کوئی تکلیف نہ ہوگی سڑی بھی اسی سداہ ہیں کہ مایع سفر ہو۔ عرض بہ کہ ضرور تشریف لائیے مندرجہ ذیل رہیں میں عزل بھی لکھنے لائیے۔ زیادہ بکا عرض کروں انکار نہ ہو ورنہ ہمارا آب کا کوئی یارا نہ ہیں۔

خوس آن کہ رحمت خرد رازنظاری سوخت
مثال لالہ متاع رآننے اندو حجب
لورہم زساغزے چہرہ را گلستان کن
سار حردہ فروشی بہ صوفیاں آموخت
مسخ قدر سرودار نواے بے انرم
رہ برقی نعمہ لواں حاصل سکندر سوخت

محمد اقبال انارکلی لاہور

۱۸ دسمبر ۱۹۱۴ء

(مکاتیبِ اقبال بنام گرامی)

(عکس)

یہ اشعار پیامِ مسترق کے مضمون ۱۸ پر اسی طرح موجود ہیں۔ صرف پہلے شعر کے مصرعہ اولیٰ میں "ارستو" کی بجائے "ارستو" لکھا گیا ہے۔ (محمد عبدالستار قمری)

یہ اشعار کا ترجمہ ۲۹ دسمبر ۱۹۱۳ء کے قطع کے ساتھ آچکا ہے۔ (مؤلف)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

با آداب کلام و بیادانه بیکر -
توسل از وقت ضرورت در سخن بگوش
نیز در مقام سخن بگوش
توسل از وقت ضرورت در سخن بگوش
با آداب کلام و بیادانه بیکر -

سخن فدا کرد از تو ای شاعر
زین فدا تو ای مصلحتگزار بگوش

شکر آید و نازکی
در هر دو کلام

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۵ جنوری ۱۹۱۷ء

سرکارِ والا تبار تسلیم مع التعمیر

محنت نامہ مل گیا ہے جس کے لیے اقبال سراپا سیاست ہے۔ الحمد للہ کہ آئینہ دل گردِ عرص سے پاک ہے اقبال کا شعار ہمیشہ سے محبت و خلوص رہا ہے اور ان شاعر اللہ رہے گا۔ اغراض کا شائے خلوص کو مسموم کر دیتا ہے اور خلوص وہ چیز ہے کہ اُس کو محفوظ وہ لوث رکھنا بندۂ درگاہ کی زندگی کا مقصودِ اعلیٰ و اسٹی ہے۔ دل تو بہت عرصہ سے آدر و مد آسناں بوسی ہے مگر کہا کیا جائے ایک محمول اور سورِ نخریں۔ تیس چار ماہ ہوئے کہ ارادہ مصمم سہرِ جبر آباد کا کر لیا تھا مگر استخارہ کا تو اجارتِ زمینی حاصل رہا۔ اب سرکارِ مع البحر سہرِ جبر آباد والے تشریف لے جائیں اور سیاح کی سردی بھی قدمے کم ہو جائے تو پھر قصد کروں کہ، ماتیں دار کی آپ سے کرنی ہیں گو نہ ممکن ہے کہ سرے جبر آباد آئے تک وہ درِ خودِ خود آشکارا ہو جائے اور مجھے افسا کرے کہ صورت نہ رہے حافظِ حیات علی شاہ صاحب کو جس سبب عرصہ سے جانتا ہوں وہ ہمارے صلحیہ ایکوٹ کے رہنے والے ہیں۔ میں اُن کو سلسلۂِ بری مریدی کے آثار سے پہلے بھی جانتا تھا اور اب بھی اُن کے حالات سے ماوا فہمیں ہوں۔ ایک دفعہ بنگلور میں اُن کی وجہ سے بہت فساد ہوئے کو تھا ان کا وجود مسلمانوں میں اختلاف کا باعث ہوا۔ وہاں کے مسلمانوں نے مجھے ایک خط لکھا جس میں یہ تقاضا کیا گیا تھا کہ میں اُن کے حالات بلا رور رعایت لکھوں تاکہ فساد رفع ہو، میں نے جو کچھ مجھے معلوم تھا لکھ دیا الحمد للہ کہ وہ فساد رفع ہو گیا اور حافظ صاحب مع اپنے مریدوں کے وہاں سے رخصت ہوئے۔ وہ بڑے ہسیار آدمی ہیں اور بری مریدی کے فن کو خوب سمجھتے ہیں بے اعتنائی ان لوگوں کی بالعموم مصنوعی ہوتی ہے اور اس میں سنکڑوں امراض پوشیدہ ہوتی ہیں جس طرح وہ سرکار سے ملتا آتے ہیں اس طرح عمل کا معلوم

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

بخوبی سمجھتا ہوں۔

ان کے ہاں جانے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔ آپ اُن کی سمجھ اور گرفت سے باہر
ہیں اعتقائے بلند آشتیاں کس کے قابو میں آسکتا ہے! قریب ہے کہ آپ سب
سے مستغنی ہو جائیں۔

زیادہ کبا عزم کروں۔ امید ہے کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

فادم کہن محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

مولوی الف دین کے نام

لاہور

۹ جنوری ۱۹۱۷ء

مخدومی مولوی صاحب السلام علیکم

خط منان تکلیف فرمائی کا شکریہ قبول ہو۔ افسوس کہ میجر کمرون سے میری واقفیت
نہیں، اور نہ جہاں تک مجھے معلوم ہے میرے کسی دوست سے اُن کی واقفیت ہے۔
آپ کو معلوم ہے کہ میں اس قسم کے رسوخ سے کوسوں بھاگتا ہوں اور اس کے وجوہ
خاص ہیں جن کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں۔ آپ خود سمجھتے ہوں گے۔ آپ کے اشعار
نہایت عمدہ ہیں۔ علم فائز اور نغم فائز الم پورا شعر کاٹ ڈالے اور تہرجاں لا الہ الخ

لے وکیل، کیبل پور

اں کے تعلق اکبر الہ آبادی کا یہ مزاحیہ شعر مشہور ہے

الف دین نے خوب لکھی کتاب

کہ بے دس نے اس سے پائی نجات

(مؤلف)

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

دہرہ دیو پور

سرکارِ اقبال آباد، قیوم آباد، قیوم آباد -

میرزا محمد علی سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -
 اقبال آباد، قیوم آباد سے لکھے گئے اقبال آباد، قیوم آباد -

کَلِمَاتِ مَكَا سَبِ اِقْتَالَ ۱۔

کا دوسرا مصرع کاٹ کر اور مصرعِ غور فرمائیے۔ باقی اشعار نہایت عمدہ اور صاف ہیں مثنوی اسرارِ خودی کے دوسرے حصے کا قریب پانچ سو شعر لکھا گیا ہے۔ مگر ہاتھ کبھی کسی دوچار ہوتے ہیں اور مجھے درصحت کم ہے۔ امید کہ رفتہ رفتہ ہو جائیں گے۔ ہجرت کے مفہوم کے متعلق جو چند اشعار لکھے ہیں عرف کرنا ہوں تاکہ آپ اندازہ کر سکیں کہ یہ کیا چیز ہوگی۔

عمر اقبال لاہور

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------------------|
| ۱ | ہندی وہ یعنی سفالِ جامِ ماست | ۱ | رُوی و تنایِ گلِ اندامِ ماست |
| ۲ | قلبِ ما از بندِ روم و شام نیست | ۲ | مژد بوم او بحرِ اسلام نیست |
| ۳ | عقدہٴ قوتیتِ مسلمِ کشود | ۳ | از وطنِ آقا سے ما ہجرت نمود |
| ۴ | دستِ او یک ملتِ گیتی نورد | ۴ | بر اساسِ کلمہٴ تعبیر کرد |
| ۵ | تا ز بخششِ ہائے آلِ سلطانِ دیں | ۵ | مسجدِ ماست ہمدرد سے زمین |
| ۶ | آنکہ در قرآنِ خدا اور استود | ۶ | آں کہ حفظِ جاں او موعود بود |
| ۷ | دشماں بے دست و پا از پیشش | ۷ | لرزہ بر تن از دستکوبِ فطرس |
| ۸ | بس جزا از سسکِ آبا گر سخت | ۸ | تو چہ پیداری کہ ازا عدل حرکت |

۱۔ (ترجمہ) ہندی اور یہی ہمارے جام کی مٹی ہیں، رومی و شامی ہمارے جسم کا حیر ہیں۔

۲۔ ہمارا قلب ہند و روم و شام کا نہیں، اس کا وطن بحرِ اسلام کچھ نہیں

۳۔ مسلمان کی قومیت کا عقدہ اُس وقت حل ہو گیا جب ہمارے آقا نے اپنے وطن سے ہجرت کی۔

۴۔ ان کے ہاتھ سے ایک جہاں گرد قوم کلمہ کی بنیاد پر قائم کی

۵۔ اس سلطان، دیں کے کرم سے ساری رو سے زمین ہماری مسجد گاہ ہو گئی۔

۶۔ وہ جس کی خدا نے قرآن میں تعریف کی اور جس کی جان کی حفاظت کا وعدہ کیا گیا تھا۔

۷۔ دشمن جس کی بہت سے مدد خواہ اور جس کے جلال سے لرزہ بر اندام تھے۔

۸۔ وہ اپنے وطن سے کیوں نکلا، کیا تو بہ سمجھتا ہے کہ وہ دشمنوں سے ڈر گیا تھا۔

کتاب مکاتیب احوال - ۱

- قصد گویاں حق رما لوشیدہ اند ۹ معنی، ہجرت غلط فہمیدہ اند
 ہجرت آئیں حیاتِ مسلم اس ۱۰ ابنِ راسب ثباتِ مسلم اس
 معنی اڈار ننگ آبی رم است ۱۱ ترک شبنم ہر تسحر رم است
 ہیرا آزادہ رفین آرو سن ۱۲ عرصہ آفاق زیرِ بایے اوسن
 نگذرا نکل گلستان مقصود است ۱۳ ابنِ زبیاں پیرا بند شود دست
 ہنجوں خوش ماہ ار ماراں محواہ ۱۴ بے کراں شود در جہاں یایان محواہ
 بود بحر بلخ رویک سادہ دشت ۱۵ ساحلے و رردوار شرم آگ گت
 بادت آہنگ تسحر ہمہ ۱۶ تا قومی باشی مسراگر ہمہ
 صورت ماہی نہ سحر آما د شو ۱۷ یعنی ارقبید وطن آزاد شو
 ہر کہ از بند جہات آزاد شد ۱۸ چون فلک در شش جہات آما د شد
 بوے گل از ترک گل حولا نگر ست ۱۹ در فراہاے جس خود گسر اس

(ترجمہ) (۹) قصد گویوں نے یہج مات ہم سے چھائی ہے اور ہجرت کے معہوم کو غلط سمجھا ہے۔

- (۱۰) ہجرت مسلمان کی زندگی کا قانون ہے۔ یہ مسلمانوں کے تہات کے اسباب میں سے ایک ہے
 (۱۱) اس کے معنی وسائل کی کمی سے رم کرنا ہے تسلیم کو اس لیے ترک کیا جاتا ہے کہ سمدرفخ کما جائے
 (۱۲) سورج کے لیے آرادہ جلا آرو ہے کیونکہ سارا آفاق اس کے قدموں تلے ہے۔
 (۱۳) کھول سے اویر اٹھو، تمہارا مقصود تو گلستان ہے۔ نعمان تمہارے لیے نفع کا ما من ہے۔
 (۱۴) بہر کی طرح مارتس سے سرمایہ مت مانگو بے کراں ہو جاؤ اور ہناس کی طلب کرو۔
 (۱۵) یہ بلخ رو سمدرا بک دشت تھا اس کو ساحل ملا تو ترم سے پانی ہو گیا
 (۱۶) نبرا ارادہ ہر شے کو متح کرے کا ہونا چاہیے، تاکہ تو ہر چیز کا حاصل کر لے والاے۔
 (۱۷) سمد میں پھلی کی طرح رہو یعنی قید وطن سے آزاد ہو۔
 (۱۸) جو ستوں کی قید سے آزاد ہو جاتا ہے وہ فلک کی طرح شش جہات میں آزاد ہوتا ہے۔
 (۱۹) بوے گل پھول سے نکل کر پھلتی ہے اور جہن کی دستوں میں خود کو پھیلا دیتی ہے۔

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱

۱ سے کہ یک جا درجین انداختی ۲۰ مثل ببل با گلے در ساختی
چوں صبا بار قبول اردوش گری ۲۱ گلشن اندر حلقہ آغوش گیر
(اقال نامہ)

استعار کی عکسی نقل

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۲۶ جنوری ۱۹۱۷ء

مخدومی خواجہ صاحب

استقام علیکم۔ میں آپ کے انداز بیان کا عاشق ہوں اور میں یہ کیا موقوف
ہے، ہندوستانی دنیا میں کوئی دل ایسا نہیں جس کو آس کے اچھا تر قلم نے
سخر نہ کر لیا ہو۔

(ترجمہ) (۲۱) اے وہ کہ تو جن میں ایک جگہ بیڑا ہے اور ببل کی طرح ایک گل کا ہوا ہے
(۲۱) صبا کی طرح ایسے کندھوں سے بار اتار دے اور سارے گلشن کو اپنے آغوش میں لے لے۔

مطبوعہ نسو میں اشعار کی ترتیب مختلف ہے اور بعض الفاظ میں بھی تعبیر ہے

شعر نمبر ۴ کا پہلا مصرع مطبوعہ نسو میں یوں ہے گلکش یک ملتگی گیتی نورد

سعر نمبر ۸ کا دوسرا مصرع مطبوعہ نسو میں "تو گمان داری کہ از اعدا گر بخت" ہے

شعر نمبر ۱ کے دوسرے مصرع میں وطن کے بجائے لفظ مقام ہے

شعر نمبر ۱۸ کے پہلے مصرع میں "بند" کے بجائے "قید" ہے (سبح عطار اللہ)

مخدا خواجہ حسن نظامی کی کتاب "حار داری کا پہلا حصہ" میں اور یوں کی نظم "بر احوال" کے پانچویں

کے ۲۴ ہے ایسا کہ میں تو اہل حیاں درایا تھا وہ مذکورہ کتاب کی پانچویں شاعت ۱۹۲۰ء معلوم

دلی پبلشرز میں دہلی میں درج ہے۔

(استیلا محمد ارم)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

بیش یا اقتادہ چیزوں میں اخلاقی اور روحانی اسرار دیکھنا اور اس کے ذریعے انسان کے عمیق مگر خوابیدہ جذبات کو بیدار کرنا آپ کے کمال کا خاص جوہر ہے۔ اگر مجھ کو یقین ہوتا کہ ایسا اندازِ تحریر کو کوشش سے حاصل ہو سکتا تو قافیہ ییمانی چھوڑ کر آپ کے مقلدین میں داخل ہوتا۔ اردو لکھنے والوں میں آپ کی روش سب سے نرالی ہے اور مجھ کو یقین ہے کہ نثرِ اردو کے آئندہ مورخین آپ کی ادبی خدمات کا خاص طور پر اعتراف کریں گے۔

رسالہ ”ہوی کی تعلیم“ جو حال میں آپ کے قلم سے نکلا ہے، بہا بت دل چسب اور مفید ہے خصوصاً مدنی والے سبق لے تو مجھے ہنسنا بھی اور رلانا بھی۔

باقی سبق بھی نہایت اچھے اور کارآمد ہیں اور عام تمدنی، سیاسی و مذہبی مسائل کو سمجھانے کے لیے خط و کتابت کا طریق بھی نہایت موزوں ہے۔ لڑکوں کو اس سے بے حد فائدہ پہنچے گا۔

میں نے سخی برس رسالہ گنریں بیڑھے کے لیے دے دیا ہے۔ مسلمان لڑکیوں کو خواجہ بالو کا شکر گزار ہونا چاہیے کہ اُن کی تحریک سے اس مفید رسالہ نکھا گیا۔

والسلام

مخلص

محمد اقبال

(انوارِ اقبال)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور، ۷ فروری ۱۹۱۷ء

مخدومی! السلام علیکم

افسوس کہ مشنوی کا دوسرا حصہ ابھی تیار نہیں ہو سکا۔ کل کچھ فرمت مل گئی تھی۔ فقذ کا

کتبیات مکایب افعال ۱

وہ مسئلہ نظم کیا، جس کے رو سے مسلمانوں پر اس دشمن پر حملہ کرنا حرام ہے جو صلح کی امید میں اپنے حصار وغیرہ گرا دے۔ اس مسئلے کا ذکر کر کے اس کی حقیقت اور فلسفہ لکھا ہے کہ سرخ لے کیوں ایسا حکم دیا ہے۔ عجیب عجیب باتیں ذہن میں آتی ہیں، مگر قلب کو کسوٹی میسر نہیں۔

آپ نے سفارتس ملنوی کی جو کتاب لکھی۔ اگر میں آپ کی جگہ ہوتا تو یہی کرتا۔ مولوی اشرف علی جہاں تک مجھے معلوم ہے وحدت الوجود کے مسئلے سے اختلاف رکھتے ہیں۔ مجھے یقین ہے ان کی کتاب عمدہ ہوگی۔

ان سارا اللہ کیور تھیلے اور جالندھر خاں کے لیے وقت لکالوں گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیرت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

آب کا خادم

محمد افعال لاہور

(مکاتیب اقصیٰ ہاں محمد نیارا لیں ہاں)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۸ فروری ۱۷ ۶

ڈیر گرامی السلام علیکم

شریعت اسلام کا ایک متہور مسئلہ ہے کہ جنگ کے دوران میں اگر دشمن صلح کے خیال سے اپنے قلعے اور حصار توڑ ڈالے اور ایسی انواع کو براگندہ کر دے اور بعد میں اس کا خیال صلح غلط ثابت ہو یعنی صلح نہ ہو تو مسلمانوں کو چاہیے کہ اُس پر حملہ نہ کریں جس تک کہ وہ بارہنگر اپنی فوجوں کو مرتب نہ کر لے اور اپنے قلعوں کو تعمیر نہ کر لے۔ اس مسئلے اور اس کے معہوم کو میں نے مندرجہ ذیل اشعار میں نظم کیا ہے بنظر اصلاح

کلیات مکاسب احوال۔ ۱

دیکھ کر واپس فرمائیے۔ (دوسرا صفحہ ملاحظہ فرمائیے)

لاہور آنے کا کب تک قصد ہے؟ اب تو سردی گئی لاہور کے سخن فہم آپ کے
منتظر ہیں ہر روز کوئی نہ کوئی آدمی آپ کے متعلق دریافت کرتا ہے کہ مولانا گرامی لاہور
تشریف لائے یا نہیں افسوس ہے کہ مجھے ہر دفعہ نہیں کہنا پڑتا ہے۔

اشعار

روز بجا لشکرِ اعدا اگر	از خیالِ صلح گزر دے خطر
گیرد آسان روزگارِ خویش را	بشکند حصن و حصارِ خویش را
تانہ گیرد باز کار او نظام	ہست یورش بردیار او حرام
سیر این فرمان حق دانی کیست	زیس اندر خطر باز مدگی ست

۱۔ تو اشعار اس خط میں بھیجے گئے وہ اسرار و رموز کے صمد، ہم ایزد روح ہیں۔ اس میں

مدرہ دہل تیدیوں کی گئی ہیں

یہ شعر کا دوسرا مصرعہ یوں سادیا گیا ہے

مرگساں صلح گزر دے خطر

تیسرے شعر کا مصرعہ تالی یوں ہے

تا حق برکشورتا آمد حرام

یاد کریں شعر میں یوں ترمیم کی گئی ہے:

شرعاً می خواہد کہ یوں آئی نہ جنگ

(ترجمہ) لڑائی کے دن لشکر ادا اگر صلح کے خیال سے نہ توفی ہو جائے اور ایسے وقت کو اسان سمجھے

لگے اور اپنا قلعہ و مورد چھ توڑ دے تو

حاصل اس کا نظام دوبارہ مرتب نہ ہو اس کے سہرہ جملہ کاراجام ہے۔

اللہ کے اس فرمان میں کیا لڑ ہے تم ماننے پر؟

یعنی حضور میں ردہ۔ رسمی۔ مدگی سے

کتاب مکایب افعال ۱

شرعی خواہد کہ اندر صلح و جنگ
شعلہ ہاشمی و اشکانی کام سنگ
آزماید قوت بازوے تو
می نهد الوند پیش روے تو
باز گوید سرمه ساز الوند را
از تن آسانی بهیرو زندگی
قوت اربیکار گیر زندگی

مرحمہ

شربت جاہتی ہے کہ صلح و صلح میں تم سندان گریہ پتھر کا حکم میر ڈو او
وہ نزاری قوت مارو کو آرمائی ہے اور تمہارا اکے بہاڑ لاکھڑا کرتا ہے
کھرتی ہے کہ اس بیمار کو سرمہ بید اور صحر کی صر سے اسے گدار کردو
س اسانی سے تو رسدنی ہم ہو جاتی ہے اسگ سے رسدگی کو قوت ملتی ہے۔
سے آٹویں شعور کے مہرنا مانی کی حکم گرامی تے یہ مہرنا خود کیا:

درس ارسیماب گیر زندگی

مگر اس مہرنا کو افعال نے اپنے مہرنا کی حکم کے لیے موروں سمیھا کیوں
کامصوں دوسرا تھا ان کے سردیکہ حقیقی زندگی یہ تھی کہ اسان راستے کی رکاوٹوں پر غالب
آے اس سار پر انہوں نے پورا شعور ہی بدل دیا مگر بعد میں اسے بھی قلم زد کر دیا:
زندگانی سو فتن سوریں است
تولیس را رسنگ رہ دوریدن است
اور آرمیں اس شعر کا اساد کیا۔

نیست میش نا توانے لاعرے
در تو بر سیر سیر سرتے

(محمد عبداللہ قزوینی)

تو کرم رسدگی بے جانے کا اور خود کو سنگ رہ سے توڑ دیتے کا ماہ ہے
تو کرم ایک کمر و نفاقاں میر کسی شیر کے بے کے لائق نہیں

کتاب مکایب اقبال ۱

مسرے شعر میں لفظ بورش اور آخری شعر میں لفظ بیکار کھٹکا ہے اس کا مقصود
 یہ ہے کہ زندگی مزاحمت پر غالب آنے سے قوی تر ہونی ہے۔ کوئی لفظ حویکار سے
 بہتر ہو تو جو فرمائے

ماقی خدا کے فصل و کرم سے خربیت ہے۔ اس خط کا جواب حلد ملے ایسا۔ ہو کہ
 یہ خط بھی پھیلنے کی طرح آب کی فراموشی کا شکار ہو جائے۔ ہمارا جبہ کس برساد بہا در
 کا خط آیا تھا، بمستی حار ہے ہیں حضور نظام بھی وارنگل سے سئی جلتے گئے
 والسلام

مخلص محمد اقبال

لاہور ۸ دوری ۱۷

(مکانب اقبال نام گرامی)

مولانا گرامی کے نام

جناب مولانا بابا گرامی السلام علیکم
 آسکا والا امام ملا۔ سحان اللہ کا عمدہ عمل لکھی ہے اسی واسطے تو آسکی حدائی
 میں آہ نکلتی ہے۔ مگر آب ہس کہ حگد سے بہس پلے۔
 ”درس اریسام گرز زندگی“ لاجواب مفرح ہے مگر اس مقام کے لیے مو۔ وں

ملہ اقبال ۱، ویزن ۱۹۱۷ء کے سلسلے میں۔ تیرن کے توحید سعادہ مور باگرو کو

ملاحظہ کے لیے جیسے تھے ان میں ایک تصویر بھی تھا

ارن آرنی نمیر در مدک قوت اریکار کہ در دنا

اس میں یہ کار کا لفظ اقبال کو لکھتا تھا مولانا گرامی نے اسی لیے یہ تواری میں سے توجیر کیا تھا۔

درس اریسام گرز زندگی محمد صالح فریشی

کلیت مکاتیب اقبال - ۱

دور ۴ - مردی شام

ڈیرائی چشم

سُربت ہووے گا ایک سنور سنو ہے ہر عہدے دوران میں آروشن
 صلح وصال سے اپنے قلعے اور حصار توڑ ڈالے اور اپنی افواج کو
 پراثرہ کر دے اور بعد میں اگر لاجل صلح غلبہ ثابت ہو لینے صلح بنو تو
 صلح نئی کو چاہے جو اسپر محدود کر لی جیتے کر وہ آروغز اپنی
 فوجوں کو قرب نہ کر لے اور اپنے قلعوں کو قیور نہ کر لے - ہر شے اور کار
 معلوم کو جسے مودجہ زویر اشعار میں قلم کیا ہے - بشرط اصلاح و تہذیب کر
 دہر زوئے - (دو کا معرودہ صلح و زمانے)

دور ۱۱ - لکھت قصہ ہے، اب تو مردی گئی
 دور جو حکم آج نظر ہر ہر دور کو زور زور آجی آجی

مفق و بیکار نہ ہے کہ میں گزار لاؤں اور کسے یا نہیں
اور ہے کہ میرا روضہ نہیں کئی پرانا ہے۔

بار

روز بجا شکر احوال گر۔ در خیالِ صلح گردد بل غفلت
گردد آسان روزگارِ خوشتر را۔ بشکند حفر و حصار خوشتر را
تو نگردد باز کار او ندام۔ ہست یورش بر دیار او حرام
سہ اس زمانِ حق دانی کہ چیت۔ زیستن اور خطر مان زندگی است
شرع می خواہد کہ اندر صلح و جنگ شعلہ شکی و آتشی کام سنگ
آزماید قوت بازوئے تو۔ می بند الوند پیش روئے تو
باز گوید سر بر ساز الوند را۔ از تلفِ خنجر گذار الوند را
از تن آسانی بیرون زندگی۔ قوت از سکار گیرد زندگی

تیسرے شہزادے کی پرورش اور ان کی شہزادگی سے پہلے یہ کھتا ہے اور
 معتقد ہے کہ زندگی فراغت پر غالب آنے سے قوی تر
 ہوتی ہے۔ کہ وہ غلطی سے بتر ہو تو جو زمانے
 میں خداوند غائب و کرم ہے خیریت۔ یہ اس خط کا برابر صلہ ہے
 اس لیے انہی پر صلہ ہے۔ یہ خط اولیٰ ہے اور فرادہ کا
 سطر پر جاتے ہیں۔ یہ خط ہے کہ اس خط کا دورِ اخصانہ ہے
 جس کی جا رہے ہیں۔ منور اللغات عمر والکلمات میں ہے۔

دع
 منور محمد اقبال

۱۹۰۷ء

کلیات مکاتیب اقبال ۱

نہیں۔ یہاں یہ ظاہر کرنا مقصود ہے کہ حقیقی زندگی یہ ہے کہ انسان اپنی راہ کی رکاوٹوں پر غالب آئے یعنی ہ الفاظ دیگر زندگی کی کتنے استیلا ہے میں نے اس شعر کی جگہ مندرجہ ذیل شعر لکھا ہے۔ آپ کا مجوزہ مصرع کسی اور جگہ کام دے گا

”زندگانی سو ختن سوزیدن است

تو لیت را برس رہ دوریدن است“

اس شعر کو ملاحظہ فرمائیے اور اپنی رائے سے آگاہ کیجیے۔

حیدرآباد ہائیکورٹ میں ایک ججی عالی ہوئی ہے یعنی سید ہاشم ملگرامی انتقال کر گئے۔ پنجاب کے ایک اخبار نے میرانام اس جگہ کے لیے تجویز کیا ہے کئی لوگوں نے مجھ سے پوچھا ہے لیکن مجھے اس بارے میں کوئی علم نہیں۔ عرصہ ہوا حیدری صاحب سے خط و کتابت بھی نہیں ہوئی۔ ہمارا اجڑا کشتن پر ساد کا خط وارنگل سے آیا تھا غالباً وہ اور حضور نظام اب بمبئی میں ہوں گے۔

مہ سید ہاشم ملگرامی کے اہل۔ حیدرآباد ہائیکورٹ میں ججی عالی ہوئی تھی اس کے لیے میونسپل کونسل لاہور کے ایڈووکیٹ مسٹر ریٹائرمنٹ نے ان کا نام تجویز کیا تھا اور اس میں سبوں کا ایک خط ہمارا نہ رکش برسر آرکی خدمت میں بھی بھیجا تھا۔ ہمارا سنے ان کے پینٹے کے جواب میں تو کچھ لکھا تھا اس کا ذکر یہ آقاں نے ایسے ۱۶ مارچ ۱۹۱۷ء کے خط میں ادا کیا تھا۔ یہ خط ”مستاد اقبال“ کے صفحہ ۳۸ و ۳۹ پر موجود ہے۔ پنجاب اور یوپی کے اتھارڈز میں سربراہ ہوا اور دور دورت مار کمار کے مار جی اقبال کے پاس آگئے (مستاد اقبال صفحہ ۳۲ و ۳۳) امید رہے کہ ”سے حد یہ معلوم ہو اگر حیدرآباد ہائیکورٹ کی ججی کے لیے جہد نام حضور نظام کے سامنے پیش کیے گئے ہیں، حتیٰ میں ایک نام اقبال کا بھی ہے تو اقبال نے اس جیال سے کراں کا نام اور مالموں کے ساتھ پیش ہوا ہے اور یہ ایک قسم کا مقابلہ ہے، اپنی تعلیمی فتوحات اور تفصیلی خصوصیات کا حال بہانیت تفصیل کے ساتھ سیکھ کر ۱۵ اریل ۱۹۱۷ء کو ہمارا جہد رکشن پر تاراکی خدمت میں ارسال کیا۔ مستاد اقبال، صفحہ ۴۰ و ۴۱) مگر قدرت کو یہ منظور تھا کہ اقبال کے لیے کوئی ایسی مشغولیت پیش آجائے جو ان کے اصل کام پر اثر انداز نہ ہو۔

(محمد عبدالستار قریشی)

کلمات مکاتب اقبال - ۱
باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے امید کہ آپ کا مزاج بحیر ہوگا۔

والسلام

مخلص محمد اقبال

(لاہور ۱۲ فروری ۱۹۱۷ء)

(مکاتیب اقبال بام گرامی)

(عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۹ فروری ۱۹۱۷ء

ڈیر گرامی۔ السلام علیکم

آپ کا خط اسی مل گیا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے سردی گئی گرمی شروع ہو گئی اور
گزر بھی جائے گی مگر آپ ہشیار پور سے نہ ملیں گے۔

الحمد للہ کہ آپ کو شعر پسند ہوا۔ آج کل حضرت حسینؑ کے واقعہ شہادت کا تاریخی مفہوم نظم
کر رہا ہوں۔ اس میں منمنّا چند شعر عقل اور عشق پر ہیں جو عرض کرتا ہوں لے

لے اس خط میں جو اشعار درج ہیں وہ اسرار و رموز کے صفحہ ۱۲۵ پر موجود ہیں التردد سے

اور تیسرے شعر کے درمیان اس شعر کا اضافہ ملتا ہے

عشق میدا ز زور بار و افگند عقل مکار است ودائے می زند^f

تیسرے شعر کے دوسرے مصرع کو یوں تبدیل کیا گیا ہے :

عشق راعزم و یقین لاسفک است

(محمد مد اللہ قریشی)

f عشق زور بارو سے شکار کرتا ہے، عقل مکار ہے وہ حال بچھاتی ہے

جابر بن عبد الله

آب و آتش و عسل - سبحان الله کی جملہ حرکتیں ہیں یہی وہ سب تو ہیں جو حیوان
پر آہ نکلتا ہے - غزوات پر جملہ کلمے پڑھئے -

"در کسی اریباب جو روٹی" کا ذکر جمع ہے مگر ہر مقام کو لکھ کر
- یہاں یہی لکھ کر کہ حضور پر حقیقی زندگی ہے یہ جہاں نا اپنے راہ کی راہ ہوتی
پر غائب آئے جیسا کہ اوپر لکھا ہے کہ کلمہ ہے - یہی ہرگز نہ بگڑ
مگر جو چیز لکھی ہے - اپنا توراہ جمع کی اور توراہ کا

- زندگانی کو فرشتہ نواز جہاں ہے

جہاں رہا پر کلمہ دور ہوتا ہے

ہرگز نہ لکھو ورنہ اللہ اپنی آواز سے نکالے گا

جہاں رہا ہوا کورٹ ایک عمر خالی ہے یہی ہے ہر کلمہ

انصار ارغوان - نیابت ابراجا زینہ یرانم بر سگد نے
بجزو کیا ج کڑوٹا کو سے پرینا بہ لکیم بجزو کر داس
بر کونہ علم پیر عود بر جھیرہ پدے حلالت کر
نیرت ز - بارو کٹر پرتی و عود در شعلہ با صا
ماند اور منور نام رب بھی کر پناہ ہے -
بنا خورد نغیر نام عورت ابرو پرک برانج لکوت

علم محمد انار

۱۲ روزہ نام

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

عقل سفاک ہے تو عشق سفاک تر، پاک تر، چالاک تر ہے پاک تر
 عقل اسباب و علل کے پھیر میں ہے اور عشق میدانِ عمل کا کھلاڑی ہے
 عقل کا سرمایہ بیم و شک ہے، عشق کو عزم و یقین سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔
 عقل اس لیے تعبیر کرتی ہے کہ پھر اُسے ویران کر دے، عشق اس لیے ویران کرتا ہے کہ پھر اُسے آباد کرے۔

میرے حیدر آباد جانے کی خواہش تو آپ کو ایک عرصہ سے ہے کچھ عجب نہیں کہ آپ کا جذبِ دل رنگ لائے اور کوئی سامان پیدا ہو جائے۔ اگر ایسا ہو تو آپ کی فارسیت سے استفادہ کا موقع ملے۔ اخباروں میں جو کچھ لکھا گیا اس کا مجھے کوئی علم نہیں اور نہ حیدر آباد کے حالات سے واقفیت ہے۔ آخر وہاں بھی تو اس عہدہ کے امیدوار ہوں گے اور وہاں کی گورنمنٹ حیدر آبادیوں کو چھوڑ کر ایک خیر ملکی کو کیوں ترجیح دینے لگی۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ جس اخبار میں میرے متعلق لکھا گیا تھا اس کی کاپیاں حیدر آباد کے بعض اُمرا کے نام بھیجی گئی ہیں اور اخبار بھی لکھ رہے ہیں۔ جہاں جہاں بہادر کو اس واسطے لکھنے کی مزدورت نہیں کہ ان کو اخبار سے خود ہی معلوم ہو جائے گا۔ حیدری صاحب کمزور آدمی ہیں اگر وہ کوشش کریں تو ممکن ہے مگر اس معاملے میں میرا لکھنا ٹھیک نہیں معلوم ہوتا۔ آپ اگر سمجھتے ہیں کہ ان کو لکھنے سے فائدے کا توقع ہے تو ضرور لکھیے بلکہ جہاں کہیں اور بھی آپ کے خیال میں ضروری ہو لکھ ڈالیے۔ باقی خیریت۔ اس خط کو چاک کر ڈالیے امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(عکس) (مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(ترجمہ) عقل سفاک ہے تو عشق سفاک تر، پاک تر، چالاک تر ہے پاک تر
 عقل اسباب و علل کے پھیر میں ہے اور عشق میدانِ عمل کا کھلاڑی ہے
 عقل کا سرمایہ بیم و شک ہے، عشق کو عزم و یقین سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔
 عقل اس لیے تعبیر کرتی ہے کہ پھر اُسے ویران کر دے، عشق اس لیے ویران کرتا ہے کہ پھر اُسے آباد کرے۔

۱۹ ذی قعدة ۱۳۰۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

زود خلاصی حاصل ہے اللہ نہ ہر جہت سے ہی کہ شروع
 ہونے والے گھر سے جانے لگا مگر سب سے پہلے
 اللہ پر ایمان لے لو کہ جو - آج ہر عزت و آہستہ ہوتے
 دیگر مہتمم علم کو باجورست ہرگز نہ جہت و عفت و عفت و عفت
 معزز تر باجورست ہوا نہ کہ وہ (پہلے) معذرت
 پاک تر جلال تر پاک تر
 عقیدہ و جفاک سب سے اول
 عشق پر کمال مار میدان عمل
 عشق و عزم و تقویٰ و عفت
 آن کہ تعمیر و ترمیم
 ایسے کدو میں در آواز کہ
 سطر اصعب جملہ مراد و پھر کجی -

کلیات مکاتب اقبال - ۱

یہ حیدرآبم شانہ ہو سکتی تو آپ کو اندازہ ہے کہ کونسا ہے
 اور جس وقت دل بگڑنے اور کونسا زمانہ پہنچا ہے۔ مگر ایسا ہونا
 پہنچنا عارضی ہے نہ سدا ہوا ہے۔ اجازت میں جو کچھ لکھا ہے
 بہتر کوئی علم ہے اور حیدرآبم کے حالات کے وقت بہتر اور بیان میں
 تو اگر عہدہ کے اہلدار ہوتے اور وہاں کے لوگ حیدرآبم میں آتے
 جوڑ کر ایک مصلحت کو یگانہ نہ دیکھتے۔ مگر معلوم ہے کہ جس کا
 مگر جو شخص کھانا کھا کر کہہ جائے حیدرآبم کے لئے اور اہم مصلحتی ہے
 اور اہل مصلحتی کلمہ ہے۔ بہتر اور کونسا کو اور کونسا کے لئے اور
 ہے کہ ان کو اجازت ہے اور معلوم ہوتا ہے کہ۔ حیدرآبم کے لئے اور
 بہتر اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور
 بہتر اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور
 تو زور لگایا ہے کہ اس میں اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور
 مافیہ ذہن ہے۔ بہتر اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور
 بہتر اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور کونسا کے لئے اور

حیدرآبم - علی
 نظم محمد اقبال

سید فصیح اللہ کاظمی کے نام

لاہور ۲۳ فروری ۱۹۶۷ء

مکرم مدہ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے جس کے لیے سراپا سیاسی ہوں۔ بہت عرصہ ہوا پیامِ اُمید ایک دفعہ دیکھا تھا اس کے بعد ملاحظہ سے نہیں گزرا۔ اعتراضات کا تعلق جہاں تک زماں سے ہے اُس کا حواب دینا آسانی سے ہو سکتا ہے مگر اُس بحث میں پڑنے کی ضرورت نہیں اور باقی رہے مطالب سوزمانہ خود سمجھا دے گا۔

جس قمریہ کی تائید وہ آپ یر لائبل کا مقدمہ دائر کرنا چاہتے ہیں میری نظر سے کسی رسالے یا اخبار میں نہیں گزری اگر پڑھوں تو قانونی اعتبار سے اس کے متعلق رائے دے سکتا ہوں آپ کے پاس پیامِ اُمید کی وہ اشاعت ہو تو کچھ دیکھنے میں بڑی خوشی سے اپنے علم اور سمجھ کے مطابق رائے دوں گا۔

افسوس ہے کہ میرے پاس بہت سی نظمیں نہیں ہیں اب مجموعہ مرتب کرنے کی کوشش میں ہوں کہ اشاعت کروں۔ امید کہ آپ کا مران بخر ہوگا۔ والسلام

فخلص محمد اقبال لاہور

(خطوطِ اقبال)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۳ فروری ۱۹۶۷ء

سرکارِ والا تیار۔ تسلیم۔

والا نامہ اچھی ملا ہے، جس کے لیے اقبال سراپا سپاس ہے۔ قاسمی پیٹ سے ایک نوازش نامہ ملا تو مزور تھا مگر اس میں سرکار کے بھی تشریح لے جانے کی خبر تھی۔ لہذا بمبئی

کلیاتِ مکتب اقبال ۱

لاہور ۲۲ دسمبر ۱۹۱۴ء

مہرم علیکم

آپ کی نوازشوں سے ہمیں بہت شکر ہے۔
آپ کی نوازشوں سے ہمیں بہت شکر ہے۔
آپ کی نوازشوں سے ہمیں بہت شکر ہے۔
آپ کی نوازشوں سے ہمیں بہت شکر ہے۔
آپ کی نوازشوں سے ہمیں بہت شکر ہے۔

جس کو آپ نے ہم پر کیا ہے وہ آپ پر نہیں ہوتا۔
جس کو آپ نے ہم پر کیا ہے وہ آپ پر نہیں ہوتا۔
جس کو آپ نے ہم پر کیا ہے وہ آپ پر نہیں ہوتا۔
جس کو آپ نے ہم پر کیا ہے وہ آپ پر نہیں ہوتا۔
جس کو آپ نے ہم پر کیا ہے وہ آپ پر نہیں ہوتا۔

تو فنا نزلِ اجار سے اگر قصوں روا دے سکتا ہو
 آپ ہیروم ایچا وہ شامت ہو تو بھوک
 بس یہی ہو سکی تھکنے سے اور تکر وہ طاقی رہا دوتا
 انیسویں ۱۹۱۱ء درجہ بائیس کا نظریہ بن کر آپ کی فکر و تپ تڑپ نے ہوا
 شامت اور ان - ایچا آرت زلیح کو رنگا - (ب)

مقدمہ علم انجمن
 ۱۹۱۱ء

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

کا اڈر بس معلوم کرنے کے لیے انتظار مزور ہوا۔ الحمد للہ کہ آج بمبئی سے سرکار کا والا نامہ ملا۔ خودی بے خودی سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔ مگر خودی کی بھی انتہا سے کمال یہی ہے کہ دوست کی رضا جوئی میں فنا ہو جائے۔

”و ترک خود کس سوے حقی بھرت گزین“

کل بمبئی سے ایک جوہری کا خط مجھے ملا۔ یہ شمس میرا ہم جماعت و ہم مدرسہ ہے۔ ذہانتِ حدادِ تقویتِ ایجاد رکھتا ہے۔ اور زبوروں کی ساخت میں کمال مجھے لکھا ہے کہ ہمارا ہمدرد بمبئی آتے والے ہیں مہری مُعَرَّیٰ کرا دیجے کہ ”قدرِ گوہر تہہ برداند“ میں نے اسے کبھی محض اسی خیال سے جواب نہ دیا کہ معلوم نہ تھا کہ سرکار بمبئی میں جلوہ افروز ہو گئے یا ابھی بمبئی چشمِ براه ہے۔ بہر حال یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ سرکار بفضلِ مع المہر بمبئی واپس نتر لے آئے۔ دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ مدد سے میں جبر و عاہ کر لے کہ سرکار مع الخیر وطنِ نہضت فرما ہوں، اقبال کا ارادہ تو ہے کہ شاد کے آسمانِ عالیہ پر حاضر ہو۔ مگر سب کچھ جذبِ شاد پر منحصر ہے۔ خوش نصیب ہیں وہ لوگ جن کو اس حرقہ شاد پر ہر کسی ہم بزمی ملتے رہے۔ کیا عجب ہے کہ اللہ تعالیٰ اقبال کے لیے بھی ایسے ہی سامان پیدا کر دے۔ فی الحال تو کیفیتِ قلب کی یہی ہے۔

می برد ہر جا کہ حاظر خواہ اوست لہ

چند روز ہوئے حیدرآباد کے محکمہ تعلیم کی طرف سے ایک خط آیا تھا۔ بیٹ العلوم دکن کے امتحان تاریخِ اسلامی کے لیے پریچہ سوالات تیار کر دوں پچھلے سال پریچہ سادیا تھا مگر اس سال الہ آباد و پنجاب کے دونوں یونیورسٹیوں کے امتحانات

لہ فارسی کا مشہور شعر ہے۔

رستہ در در گردم انگدہ دوست

می برد ہر جا کہ حاظر خواہ اوست

(ترجمہ: میری گردن میں ایک دھاگا ڈال کر دو سب جہاں چاہتا ہے لیے بھرتا ہے۔)

کلیات مکاتیب اقبال-۱

۱۴۔ اسے کام میرے سپرد تھا۔ فرصت نہ تھی مجبوراً انکار کرنا پڑا۔
کل لاہور میں عجیب و غریب نظارہ تھا۔ یعنی ہوائی جہاز اڑائے گئے۔ تمام دن
زن و مرد اس نظارے کو دیکھنے کے لیے کوٹھوں پر اور میدانوں میں جمع ہو گئے۔ مگر

ہوا میں تیرتے پھرتے ہیں تیرے پیارے

مرا جہاز ہے محروم بادباں پھر کیسا؟

زیادہ کہا من کروں۔ سوائے اس کے کہ اللہ تعالیٰ شاد کو شاد آباد رکھے۔

مخلص قدیم محمد اقبال

(اقبال نامہ)

خان محمد نیا زالدین خاں کے نام

لاہور ۲ مارچ ۱۹۷۰ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ملا، جسے پڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ الحمد للہ کہ آپ کو وہ
غزل پسند ہوئی۔ بہت عرصہ ہوا لکھی گئی تھی معلوم نہیں کس لے اسے مخزن
میں اشاعت کے لیے بھیج دیا۔

میں لاہور کے ہجوم میں رہتا ہوں مگر زندگی تنہائی کی بسر کرتا ہوں، مشاغل
صروری سے فارغ ہوا تو قرآن یا عالم تخیل میں قرون اولیٰ کی سیر۔ مگر خیال
کیجیے جس زمانے کا تخیل اس قدر حسین و جمیل و روح افزا ہے، وہ زمانہ
خود کیسا ہوگا!

خوشا وہ عہد کہ بشر مقام تھا اُس کا

خوشا وہ روز کہ دیدار عام تھا اُس کا

شنوی کا دوسرا حصہ جس کا نام ”روزِ بخودی“ ہوگا، ان شاء اللہ اس

سال کے ختم ہونے سے پیشتر ختم ہو جائے گا۔ آج کل لاہور میں ہوں

کتیبات مکاتیب اقبال ۱۰
 مولانا گرامی جالندھری تشریف فرما ہیں اور میرے ہاں قیام پذیر ہیں خوب
 شعر ہازی رہتی ہے، کل ہوشیار پور واپس جائیں گے۔
 امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(مکاتیب اقبال نام محمد نیا زالدین خاں)

محمد دین فوق کے نام

لاہور، ۶ مارچ ۱۹۱۷ء

میر فوق السلام علیکم۔ آپ کا دستی خط مل گیا ہے۔

منشی قمر الدین جن کو آپ نے سفارشی خط دے کر بھیجا ہے وہ اس قابل نہیں کہ ان کواہارت
 دیکھائے۔ مجھے یہ بات گذشتہ تجربے سے معلوم ہے۔ ورنہ میری عادت میں کسی کو موم کرنا داخل نہیں
 علاوہ اس کے یہ لوگ تجارتی اعتراض کو ملحوظ رکھتے ہیں اور اس بات کی مطلق پروا نہیں کرتے
 کہ شعر غلط چھپا ہے یا صحیح اس کے بعد اعتراض مجھ پر ہوتے ہیں اور لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ ان نظموں کو
 میں نے شائع کیا ہے۔ اس سے پیٹریز میں اس شخص پر سوٹ دائر کرنے کو تھا مگر مولوی ظفر علی خاں کے
 کہنے سے باز رہا۔ اس نے اس سے پیٹریز میری نظموں کو بی میری اجازت کے شائع کر لیا تھا۔ اب یہ
 سب معاملہ مولوی احمد دین وکیل کے سپرد کیا ہے کہ اگر کوئی شخص بغیر اجازت چھاپے تو اس پر
 دعوئی کیا جائے۔

۱۰ نقوش و احوال ترم میں اس خط کی تاریخ ۹ مارچ ۱۹۱۷ء درج ہے۔ عکسی خط میں اس

کی تاریخ ۶ مارچ ۱۹۱۷ء کا یاں نظر آتی ہے۔ (مؤتلف)

سے منشی قمر الدین ایک مقامی تاجر کہتے ہیں سے بلا اجازت اقبال کی نظموں کی بی صورت میں شائع
 کی تھیں یہ واقعہ بانگ درا کی اشاعت سے قبل کا ہے بانگ درا پہلی بار ستمبر ۱۹۱۲ء میں
 شائع ہوئی۔ (بشیر احمد دار)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

اخباروں میں جو کچھ شائع ہوا ہے اسے میں نے پڑھا ہے مگر سب اخبار میری نظر سے نہیں گذرے "مجزدکن" کے لیے شکر گزار ہوں مجھے اس معاملہ کا مطلق علم نہیں زمین نے حیدرآباد کسی کو دکھا ہے نہ وہاں سے مجھے کسی نے دکھا ہے۔ میرے خیال میں یہ بات محض اخباری گپ شب ہے حیدرآباد میں مجھ سے بہتر آدمی موجود ہوں گے۔ اور پتہ پتہ نے تو امتزاعات مجھ پر کئے ہیں ان کا مجھے علم نہیں وہ پرچہ تلاش کرنا چاہئے مکن ہے کہ ان امتزاعات میں کوئی کام کی بات ہو نہ کھنڈولے یا اور معترض یہ خیال کرتے ہیں کہ اقبال شاعر ہے مگر شری عرض شاعری سے زبان دانی کا اظہار یہ مضمون آفرینی نہیں نہ میں نے آج تک اپنے آپ کو شاعر سمجھا ہے حقیقت میں فن شاعری اس قدر دقیق اور مشکل ہے کہ ایک عمر میں بھی انسان اس پر حاوی نہیں ہو سکتا۔ پھر میں کیونکر کامیاب ہو سکتا ہوں جسے روزی کے دھندے سے فرصت ہی نہیں ملتی میرا مقصد گاہ کا نظم لکھنے سے صرف اسی قدر ہے کہ چند مطالب جو میرے ذہن میں ہیں ان کو مسلمانوں تک پہنچا دوں اور بس والسلام

امید ہے کہ آپ احذت زدے سے ماراض نہ ہوں گے غالباً آپ کو پہلے حالات منتہی قرادین کے معلوم نہ تھے جب آپ نے سفارشی خط لکھا۔

مخلص محمد اقبال

کسی روز ضرور ملے۔ آپ کی فوقیت اس قدر بلند ہوئی کہ نظر سے غائب ہو گئی۔

محمد اقبال

(عکس)

لے احار مجزدکن میں یہ خبر چھپی تھی کہ حیدرآباد دکن ہائی کورٹ کی جج کے سلسلے میں اقبال کا نام اکثر لیا جا رہا ہے۔ "تاد اقبال" کے مطالعے سے اس کی تصدیق ہوتی ہے (خط نمبر ۱۵۰۲) خط نمبر ۱۵۰۳ (صفحہ ۲۴) میں اقبال لکھتے ہیں یہاں بہماہ اور یوپی کے اخباروں میں چرچا ہوا تو دور دراز مبارک یاد کے تاریخی اڈے "اسی طرح خط نمبر ۱۵۰۳ (صفحہ ۲۴) میں اقبال لکھتے ہیں "مجزدکن سے معلوم ہوا ہے کہ حیدرآباد ہائی کورٹ کی جج کے لیے چند نام حضور نظام کے سامنے پیش کیے گئے ہیں جن میں ایک نام حاکسار کا بھی ہے۔۔۔۔۔"

لے اودھ پتہ کھنڈولے کا مشہور رشتہ راجید ہتہ وار اخبار جو ۱۹۱۶ میں جاری ہوا۔ اس میں اقبال کی شاعری پر امتزاعات شائع ہوتے رہے۔ (بشیر احمد وار)

لاہور پرنٹنگ

میر تقی میر - زہ سلوکی میر ہے
 سہرا لہر سلوکی سہرا کا حلوہ میر کا سر سے اترتا ہے جسوں کو
 ایازت دیکھانے - عمر یہاں نہ نہ تو ہے سے ہم پر سے یہاں سے
 میر تقی میر کا وہاں سے عدوہ اردو میر تقی میر کا وہاں سے
 غولہ رکھتا ہے اور اس کے دل سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 لعل کیا ہے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے
 ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے ہر وہاں سے

ستاروں کی طرح سرگرمی سے نمودار ہو کر
 جو اس صاف و اعلیٰ علم میں ہے جس پر ایمان کی کوئی گمان ہے
 یہ وہاں نہیں کہنے کا ہے۔ جو نہ جہل ہے نہ بے علم اخباری
 جوش ہے۔ جس پر ایمان ہے نہ تو آدمی جو جوہر ہے نہ
 اسی طرح ہے جو اقرعات میں کسے نہیں وہ جس علم میں
 نہ پرچہ پیش کرنا چاہئے ملک ہے کہ وہ ان اقرعات میں کوئی
 علم و بات ہو۔ کچھ اور اور طرف سے دیکھا کرتے ہیں
 ہر بات شعور ہے مگر ان طرف شعور کا رہنا ہی کہ وہاں رہا
 شعور ان کے پاس نہیں نہ یہ کہے کہ انہی اب کو شعور بھی ہے
 تحقیق میں شعور کا تصور نہیں اور شعور ہے ہر ایک علم میں
 اس میں شعور ہی ہے کہ کتنا شعور ہے کہ کتنا ہے۔ یہ کہہ کر
 جسے شعور ہے نہ کہ فرق ہے کہ شعور۔ یہ شعور ہے علم ہے
 اس وقت سے جو شعور طلب ہے نہ شعور ہی ان کے شعور ہے کہ

پہنچا ہوا لکھنؤ - مع

دوست عزیز! یہ سب کچھ لکھنؤ میں ہے۔
میں نے یہ سب کچھ لکھنؤ میں لکھا ہے۔
میں نے یہ سب کچھ لکھنؤ میں لکھا ہے۔

میں نے یہ سب کچھ لکھنؤ میں لکھا ہے۔
میں نے یہ سب کچھ لکھنؤ میں لکھا ہے۔
میں نے یہ سب کچھ لکھنؤ میں لکھا ہے۔

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور

۷ مارچ ۱۹۱۷ء

سرکارِ والا تبار۔ تسلیم مع التعظیم

والا نامہ پرسوں مل گیا تھا۔ جس میں سرکارِ دولت مدار کے حیدر آباد واپس جانے کی خرتھی۔ لہذا یہ عریضہ حیدر آباد ہی کے پتہ پر لکھتا ہوں کہ سرکارِ کل بستی سے رخصت ہو جائیں گے۔ فارسی غزل کے لیے سراپا سیاست ہوں۔ آپ کا والا نامہ بار روم میں ملا تھا۔ یہاں

کے دکالت پیشہ احباب میں بعض ذوقی سخن رکھتے ہیں اہل پنجاب کے دلوں پر آپ کا نقش تو پہلے سے ہے۔ فارسی غزل "کیستم من" جب پڑھی گئی تو ارباب ذوقی سرمست ہو گئے۔ واقعی لاجواب غزل ہے۔ انھیں باتوں سے اقبال آپ کا گرویدہ ہے۔ امارت، عزت، آبرو، عاہ و حشم عام ہے مگر دل ایک ایسی چیز ہے کہ ہر امیر کے پہلو میں نہیں ہوتا۔ کیا خوب ہو اگر سرکارِ عالی کا فارسی دیوان مرتب ہو کہ دیدہ افروز اہل بصیرت ہو۔

مجھے جو غلوں سرکار سے ہے، اُس کا راز معلوم کرنا کچھ مشکل نہیں یہ راز مغرب ہے اس دل میں جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو بخشا ہے سرکار کی قبائے امارت سے میرے دل کو مسرت ہے مگر میری نگاہ اُس سے پرے جاتی ہے اور اُس چیز پر جا ٹھہرتی ہے جو اس قبائے پوشیدہ ہے۔ الحمد للہ کہ یہ غلوں کسی غرض کا پرمودہ دار نہیں اور نہ ان شاعر اللہ ہوگا۔ انسانی قلب کے لیے اس سے بڑھ کر زہوں بختی اور کیا ہو سکتی ہے کہ اس کا غلوں پروردہ اغراض و مقاصد ہو جائے۔ ان شاعر اللہ العزیز اقبال کو آپ حاضر و غائب اپنا مخلص پائیں گے۔ اللہ نے اس کو نگاہ بلند اور دلِ غیور عطا کیا ہے۔ جو خدمت کا طالب نہیں، اور احباب کی خدمت کو ہمیشہ حاضر ہے۔

کلیاتِ مکاتبِ افعال - ۱

الشر اکبر سے دوچار روز ہوئے کہ ملاقات ہوئی تھی، آپ کا تذکرہ بھی ہوا تھا۔ ایاکَ نَسْتَعِينُ کا دور دورہ پھر ہو جائے گا مطمئن رہیے۔ آج کل لاہور میں سلطان کی سرائے میں ایک مجذوبہ نے بہت لوگوں کو اپنی طرف کھینچا ہے کسی روز اُن کی خدمت بس بھی جانے کا قصد ہے۔ شاد کا پیغام بھی پہنچاؤں گا۔ قید سے گھبراناکیا! اس کی شدتِ لطفِ آزادی کو دو بالا کر دے گی۔ عرصہ ہوا میں نے پھول سے خطاب کیا تھا:

اگر منظور ہے تجھے کو خزاں نا آشنارہنا

تو کانٹوں میں اُلجھ کر زندگی کرے کی خاکریے

صنوبریاغ میں آزادگی ہے پابگل بھی ہے

انہیں پابندیوں میں حاصل آزادی کو تو کرے

تصویریں ابھی کوئی پاس نہیں۔ نئی سوا کر سرکار کی خدمت میں حاضر کروں گا لڑکا دہلی کالج میں پڑھتا ہے۔ ذہین و طابع ہے مگر کھیل کود کی طرف زیادہ راغب ہے۔ آج کل اس فکر میں ہوں کہ اُس کو کہیں مرید کراؤں یا اُس کی شادی کر دوں کہ اس کے ناز میں نیا ر پیدا ہو جائے۔

نار تا ما ز است کم خیز و نیاز

نازہا سازد بہم خیزد نیاز

اس کی تصویر بھی ان نثار اللہ حاضر ہوگی۔ والسلام

مخلص قدیم

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ مراد آفتاب افعال صاف ۲۰ مرد علامہ اقبال جو ۲۳ جون ۱۸۹۸ء کو پیدا ہوئے اور ۱۳ اگست ۱۹۰۹ء کو وفات پائی۔ [محمد صدیق مرسی اقبال نام شاد]

۲۔ نار جب تک مار ہے سار کم پیدا جوتا ہے، جب نیا ر یا ہم پیدا ہوتا ہے تو اس سے بہت سے ناز پیدا ہوتے ہیں۔

پروفیسر سلاح الدین محمد الیاس برنی کے نام

کتاب المعیشت مل گئی تھی۔ مگر میں درودِ گمردہ کے دورے کی وجہ سے صاحبِ فریش تھا۔ اور اب تک پورے طور پر صحت نہیں ہوئی۔ گو پہلے کی نسبت بہت افاقہ ہے۔ یہی وجہ سونی کہ آپ کی عنایت کا شکر یہ ادا نہ کر سکا۔ آپ کی تصنیف اردو زبان پر ایک احسانِ عظیم ہے۔ مجھے یہ کہنے میں ذرا بھی تامل نہیں کہ اردو زبان میں علم اقتصاد پر یہ پہلی کتاب ہے اور ہر پہلو سے کامل۔ والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور

۸ مارچ ۱۹۱۷ء

(اقبال نامہ)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۸ مارچ ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار تسلیم

ایک عریضہ چند روز ہوئے لکھا تھا۔ امید کہ ملاحظہ عالی سے گزر چکا ہو گا۔ آج منشی محمد دین (دلاہن محمد؟) اڈیٹر اخبار میونسپل گزٹ لاہور میرے ہاں آئے۔ انہوں نے اپنے اخبار میں میرے منطلق کچھ لکھا تھا جو اب تک میری نظر سے نہیں گزرا۔ مگر معلوم ہوتا ہے جیسا کہ انہوں نے مفصل بیان بھی کیا اسی مضمون کا ایک عریضہ بھی اڈیٹر مذکور کی طرف سے سرکار والا کی خدمت میں لکھا گیا تھا۔ اس عریضے کا جواب منشی محمد دین صاحب نے مجھے دکھایا ہے۔ جس کو پڑھ کر مجھے بڑی مسرت

۱۔ یہ بین القوسیں امام مرتب کتابت اقبال کی طرف سے ہے۔ اڈیٹر کا نام دین محمد ہے۔

اقبال نے سہو قلم سے محمد دین لکھا ہے۔

کتبات مکاتیب اقبال۔ ۱

ہوئی یہی والا نامہ حریفہٴ بذا کے لکھنے کا محرک ہوا میں نے منشی محمد دین صاحب سے یہی کہا جو سرکار نے اپنے والا نامے میں ارشاد فرمایا ہے۔ اُن کو معلوم نہ تھا کہ سرکار شاد میں اقبال بھی آبرور کھتا ہے۔ مگر جو کچھ اُنھوں نے بے غرضانہ کیا اُس کا شکر یہ ادا کرنا فرض عین تھا۔ اور جو کچھ سرکار نے اُن کے عریضے کے جواب میں لکھا ہے اس کے لیے بھی اقبال سراپا احساس تشکر و امتنان ہے۔ اخباروں میں کئی دن سے یہ بات چلکر لگا رہی ہے۔ میں نے سنا ہے پنجاب اور یوپی کے اکثر اخباروں اور مجزوں نے بھی لکھا ہے۔ مگر سرکار کو میں نے عمدتاً اس بارے میں کچھ نہ لکھا، زیادہ تر اس وجہ سے کہ اگر کوئی امکان اس قسم کا نکلے تو سرکار کی مساعی پر مجھے پورا اعتماد تھا۔ اور علاوہ اس اعتماد کے حیدرآباد کے حالات کا مجھے مطلق علم نہ تھا۔ انہی وجہ سے باوجود اس بات کے کہ سرکار کے قریب اور ظلِ عاطفت میں رہنے کا خیال مدت سے دامن گیر ہے۔ میں نے سرکار کی خدمت میں کچھ لکھنے کی ضرورت محسوس نہ کی۔ میں نے اب تک اپنے معاملات میں ذاتی کوشش کو بہت کم دخل دیا ہے۔ ہمیشہ اپنے آپ کو حالات کے اوپر چھوڑ دیا ہے اور نتیجے سے خواہ وہ کسی قسم کا ہو خدا کے فضل و کرم سے نہیں گھرایا۔ اس وقت بھی قلب کی کیفیت یہی ہے کہ جہاں اُس کی رضا لے جائے گی، جاؤں گا۔ دل میں یہ مرد رہے کہ اگر خدا کی نگاہ انتخاب نے مجھے حیدرآباد کے لیے چنا ہے تو اتفاق سے یہ انتخاب میری مرضی کے بھی عین مطابق ہے گویا بالفاظِ دیگر بندہ و آقا کی رضا اس معاملے میں کئی طور پر ایک ہے، زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار کا مزاج مع الخیر ہوگا۔

سراپا سپاس مخلص قدیم محمد اقبال

(شاد اقبال)

(اقبال نامہ)

کلیات مکاتب اقبال ۱

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا والا نامہ مل گیا ہے۔ جو شعر میں نے کسی پہلے خط میں لکھا تھا وہ ایک نظم کا
حوکئی سال ہوئے میں نے عشقِ بلال پر لکھی تھی، آخری شعر ہے۔ باقی اشعار ذہن
میں محفوظ نہیں رہے مخزن کے پرانے نمبر اگر آپ کے پاس ہیں تو ان میں مل جائے گی
میں بھی تلاش کروں گا۔ مل گئی تو حاضر خدمت کروں گا۔

گرامی صاحب سنا ہے حالندھر آئے والے ہیں۔ مجھ کو بھی طلب کیا ہے۔ مگر میں
کئی دنوں سے لوجہ دورہ در دگرہ کے مضمحل ہوں، اس واسطے معذور ہوں۔ امید
کہ آپ کامزاج مکر ہوگا۔

آج کل موسم تبدیل ہو رہا ہے۔ ہر بات میں احتیاط کی ضرورت ہے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

۲۱ مارچ ۱۹۱۷ء

(مکاتیب اقبال بنام محمد نیاز الدین خاں)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۲۲ مارچ ۱۹۱۷ء

مخدومی مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میری طبیعت ابھی تک رو بہ
نہیں ہوئی، لیکن پہلے کی نسبت بہت آرام ہے۔ والحمد للہ علی ذلک۔ والد مکرم اب لاہور
نہ آئیں گے کیوں کہ اب ان کا ضعفِ بیری سفر کی اجازت نہیں دیتا۔ البتہ میں ان کی
خبر گیری کے لیے آج سیالکوٹ جاؤں گا، پرسوں واپس آجاؤں گا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

اپریل میں مزور تشریف لائے، خوب رونق ہوگی۔ ایک آدھ شعر ذوالفقار علی خاں کے متعلق بھی لکھ ڈالیے۔ ذوالفقار کے نام میں ایک ذخیرہ مضمون کا ہے۔ میری طبیعت اچھی نہیں اس واسطے کوئی نئی نظم شاید نہ لکھ سکوں ہو سکا تو کوئی پرانی نظم پڑھ دوں گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ حضور نظام اور ہمارا جہاں پر شاہد ابھی بمبئی میں ہیں، ۲۲ کو حیدرآباد آجائیں گے۔

منشی دین محمد اڈیٹر میونسٹری گزٹ نے اپنے اخبار میں میرے متعلق بڑے زور سے لکھا تھا اور ساتھ ہی ہمارا جہاں بہادر کو ایک خط بھی لکھا تھا کہ وہ کوشش کریں۔ اس خط کے جواب میں ہمارا جہاں بہادر نے منشی دین محمد کو لکھا ہے کہ اقبال سے ان کو بڑی عقیدت ہے اور وہ ہر ممکن کوشش اس معاملہ میں کریں گے اور چند روز تک ان کی کوشش کا عملی ظہور ہوگا۔ غرض کہ یہ لب لباب ان کے خط کا ہے، جو میں نے عرض کیا ہے۔ منشی دین محمد نے ہمارا جہاں صاحب کا خط مجھے دکھایا تھا میں نے بھی انھیں شکر یہ کا خط لکھا ہے، زیادہ کیا عرض کروں۔

۱۔ اس خط میں اقبال مولانا گرامی کو انکس حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس میں تریک ہونے اور نظم پڑھنے کی دعوت دے رہے ہیں۔ گرامی تشریف لاتے اور انھوں نے انکس کے پلیٹ مارم سے جو متنوعی لٹریچر دہرائی، اس میں نواب سر محمد ذوالفقار علی کے متعلق یہ دستاویز قابل ذکر ہیں۔

معنی کتبہٴ حسی و عقلی
عقل و دانش رعا راد انش
تو ہر فرد ذوالفقار علیؑ
میں وقت نہر کھنڈ فرماست

(دیوان گرامی صفحہ ۱۲)

ترجمہ۔ کتبہٴ حسی و عقلی کے معنی، وہ ذوالفقار علی جو ہر فرد، عقل و دانش ان کی علام ہے میں اور تم تو اس کے تابع فرماں ہیں۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱۔

مندرجہ ذیل اشعار کو تنقیدی نگاہ سے دیکھیے۔ مضمون یہ ہے کہ دنیا کی
قوتوں کو سمجھنا اور ان کو قابو میں لانا چاہیے:

عالم ایجاد دلوچ سادہ نیست این کہن ساز از نو افتادہ نیست
برق آہنگ است ہیشاژش زند خویش را چون زخمہ برتاژش زند

پہلے شعر کا پہلا مصرع کھٹکتا ہے والسلام! گھر میں میری طرف سے آداب یعنی۔

محمد اقبال لاہور

(مکاتبِ اقبال بنام گرامی)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور

۱۰ اپریل ۱۹۷۰ء

سرکار والا تبارِ تسلیم

یہ سن کرمال مسرت ہوئی کہ سرکار والا حیدر آباد تشریف لے آئے۔ اقبال پھر

مبارکباد عرض کرتا ہے۔ خدا کرے کہ یہ مبارک اور کئی مبارکبادوں کا پیش
خیمہ ہو!

۱۔ جو استمار اقبال نے اس خط میں لکھے ہیں، وہ سنوئی امر لہور کے صفحہ ۱۶ پر درج ہیں۔

۲۔ اس خط سے پہلے شعر کا مصرع اولیٰ تبدیل ہو چکا ہے۔ اب وہ یوں ہے۔

صورتِ سہتی زمعی سادہ نیست این کہن ساز از نو افتادہ نیست

۳۔ (ترجمہ) یہ عالم ایجاد سادہ تھی ہمیں ہے اور یہ بڑا ناسلاموں سے طامی ہمیں ہوا ہے ترقی آہنگ

ہے اس لئے اسے ہوسٹیا ری سے کھاتے ہیں۔ خود کو مصلحتاً کی طرح اس کے تاروں پر مارتے

ہیں۔
(محمد عبدالمنعم قریشی)

تکلیات مکاتب اقبال ۱

سرکار نے بجا ارشاد فرمایا کہ انسان تدبیر کا مجاز اور اُس پر معنا قادر ہے۔ مگر اس معاملے میں جس قدر تدبیر اقبال کے ذہن میں آسکتی ہیں اُن سب کا مرکز ایک وجود ہے جس کا نام گرامی شاد ہے۔ تدبیر اور تقدیر اسی نام میں مخفی ہیں۔ پھر اقبال ان شاعر اللہ العزیز ہر حال میں شاد ہے۔ لاہور میں ہوں یا حیدرآباد میں۔ ع

اگر نزدیک و گر دُورم غبارِ آن سر کویم سنہ

(بیدل)

یہاں پنجاب اور یوپی کے اخباروں میں چیرچا ہوا تو دُور دُور سے مبارکباد کے تار بھی اڑ گئے۔ اور اضلاع پنجاب کے اہل مقدمات جن کے مقدمات میرے سیرد ہیں۔ اُن کو گونہ پریشانی ہوئی۔ بہر حال مرضی مولا ازہمہ اوٹی۔ کل پنجاب کی مشہور انجمن حمایت اسلام لاہور جو سرکار کی فیاضی سے بھی مستفیض ہو چکی ہے اپنا سالانہ اجلاس کرے گی بھوپال کے پرنس حمید اللہ خان صدارت کے لیے آئے ہیں ان کا جلوس سنا بڑی دھوم دھام سے نکلے گا۔ بازاروں کی آرائش ہو رہی ہے۔ کیا دلکش اور معنی خیز شعر کسی ایرانی شاعر کا ہے:

بزنے کہ درانِ سفره کشد جلوة دیدار کونین غبارے ست کز زبانِ مگس ریخت

مجلسِ قدیمِ محمداقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ (ترجمہ میں حواہ نزدیک ہوں یا دور ہوں اس کے کوچے کا عمار ہوں)

۲۔ (ترجمہ وہ نعل جہاں اس کا جلوہ دیدار اپنا دسترخوان بچھاتا ہے وہاں دونوں جہاں

کھلی پھدوں سے چھڑے ہوئے غبار کی ماسدے حقیقت ہیں!)

مہاراجہ شش پر شاد کے نام

لاہور ۱۵ اپریل ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم

ایک عریضہ اس سے پہلے ارسال خدمت کر چکا ہوں۔ امید کہ پہنچ کر ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔ ”مجرکن“ سے معلوم ہوا ہے کہ حیدرآباد ہائی کورٹ کی ججی کے لیے چند نام حضور نظام فَلَکِ اللہ مُلک کے سامنے پیش کیے گئے ہیں جن میں ایک نام خاکسار کا بھی ہے۔ اس خیال سے کہ میرا نام اور ناموں کے ساتھ پیش ہوا ہے اور یہ ایک قسم کا مقابلہ ہے چند امور آپ کے گوش گزار کرنا ضروری ہے، جن کا علم ممکن ہے سرکار کو نہ ہو، ممکن ہے کہ حضور نظام ان امور سے متعلق سرکار سے استفسار فرمائیں۔

اس جگہ کے لیے فلسفہ دانی کی چنداں ضرورت نہیں، تاہم یہ کہنا ضروری ہے کہ اس فن میں میں نے ہندوستان اور یورپ کے اعلیٰ ترین امتحان انگلستان (کیمبرج) جرمنی (میونخ) یونیورسٹیوں کے پاس کیے ہیں۔ انگلستان سے واپس آنے پر لاہور گورنمنٹ کالج میں مجھے فلسفہ کا اعلیٰ پروفیسر مقرر کیا گیا تھا۔ یہ کام میں نے ۱۸ ماہ تک کیا۔ اور وہاں کی اعلیٰ ترین جماعتوں کو اس فن کی تعلیم دی۔ گورنمنٹ نے بعد ازاں یہ جگہ مجھے آفر بھی کی مگر میں نے انکار کر دیا۔ میری ضرورت گورنمنٹ کو کس قدر تھی اس کا اندازہ اس سے ہو جائے گا کہ پروفیسری کے تقرر کی وجہ سے میں صبح کچھری نہ جاسکتا تھا۔ ججان ہائی کورٹ کو گورنمنٹ کی طرف سے ہدایت کی گئی کہ میرے تمام ہتھیاروں کو دن کے پچھلے حصے میں پیش ہوا کریں، چنانچہ ۱۸ ماہ تک اسی پر عمل درآمد ہوتا رہا۔ مگر اس عہدہ کے لیے جو حیدرآباد میں خالی ہوا ہے عربی دانی کی زیادہ ضرورت ہوگی۔ اس کے متعلق یہ امر سرکار کے گوش

کلماتِ مکاتباتِ اقبال

گزارہ کرنا ضروری ہے کہ عربی زبان کے امتحانات میں میں پنجاب میں اول رہا ہوں انگلستان میں مجھ کو عارضی طور پر چھ ماہ کے لیے لندن یونیورسٹی کا عربی کاپر فیسر مقرر کیا گیا تھا۔ واپسی پر پنجاب اور الہ آباد کی یونیورسٹیوں میں عربی اور فلسفہ میں بی۔ اے اور ایم۔ اے کا امتحان مقرر کیا گیا اور اب بھی ہوں۔ امسال الہ آباد یونیورسٹی کے ایم۔ اے کے دو پرچے میرے پاس تھے۔ پنجاب میں بی۔ اے کی فارسی کا ایک پرچہ اور ایم اے فلسفے کے دو پرچے میرے پاس ہیں۔ علاوہ ان معامین کے میں نے پنجاب گورنمنٹ کالج میں علم اقتصاد، تاریخ، اور انگریزی بی۔ اے اور ایم۔ اے کی جماعتوں کی پڑھائی ہے اور حکام بالا سے تحسین حاصل کی ہے۔

لغیب و تالیف کا سلسلہ بھی ایک عرصے سے جاری ہے علم الاقتصاد پر اردو میں سب سے پہلے مسند کتابت میں نے لکھی۔ انگریزی میں جو ٹی تصانیف کے علاوہ ایک مفصل رسالہ فلسفہ ایران پر بھی لکھا ہے۔ جو انگلستان میں شائع ہوا تھا۔ میرے پاس اس وقت یہ کتابیں موجود ہیں ورنہ ارسال خدمت کرتا۔

باقی جو کچھ میرے حالات ہیں وہ سرکار پر بخوبی روشن ہیں، ان کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ فقہ اسلام میں اس وقت ایک مفصل کتاب بزبان انگریزی زیر تصنیف ہے جس کے لیے میں نے مصر و شام و عرب سے مسالہ جمع کیا ہے جو ان شارالشر بشرط زندگی شائع ہوگی اور مجھے یقین ہے کہ اپنے فن میں ایک بے نظیر کتاب ہوگی۔ میرا ارادہ ہے کہ اس کتاب کو تفصیل مسائل کے اعتبار سے ایسا ہی بناؤں جیسی کہ امام نسفی کی مسبوٹ ہے جو ساٹھ جلدوں میں لکھی گئی تھی۔ زیادہ کیا عرض کروں امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔ اس طویل خط کے لیے معافی چاہتا ہوں۔

بندۂ قدیم مخلص محمد اقبال
(اقبال نامہ)

ملاحظہ اقبال کے اس بیان کا مرقعہ بلکہ تاریخ ۱۹۱۷ء کے حوالہ سے لکھی گئی ہے

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱۰

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم!

آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ آپ کا مزاج بخیر ہے۔ والد محترم آپ کو کئی دفعہ یاد کر چکے ہیں، بلکہ قریناً ہر روز یاد کرتے ہیں۔ امید کہ اسی وہ چند روز اور قیام کریں گے مگر آپ جلد تشریف لائیں۔ ایسا نہ ہو کہ سیالکوٹ سے اُن کو ملاوا آجائے وہاں پر بال بچے اُن کے بغیر اداس ہو جاتے ہیں علاوہ اس کے وہ ہر روز میری والدہ اور اپنے والدین کی قبر پر جانے کے عادی ہیں اس روز کے فرض کا ترک زیادہ ایام تک گوارا نہیں کر سکتے۔ امید کہ آپ جلد تشریف لائیں گے۔

اجارہ ”مخردکن“ سے مجھے بھی معلوم ہوا ہے کہ عہدۂ جمعی کے لیے چند امبد واروں کے نام حضور نظام کے سامنے پیش کیے گئے ہیں آپ کو کس طرح اور کس ذریعہ سے معلوم ہوا کہ وہاں تذکرہ ہوا ہے اور بہاراجہ بہادر نے سفارش کی ہے۔ کیا آپ کو وہاں سے کوئی خط آیا ہے یا آپ نے بھی اجارہ ”مخردکن“ سے معلوم کیا ہے؟ میں نے بھی بہاراجہ بہادر کے نام پر سوں خط لکھا تھا مگر مجھے بڑی بخت امید نہیں کیونکہ جو لوگ وہاں کے ہیں ان کو دوڑ دھوپ کا موقع بہت حاصل ہے اور مقامی اثرات سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں ایک دور اقدادہ آدنی اس اعتبار سے کوئی ٹری امید حصول قہد کی نہیں کر سکتا۔ بہر حال جو خدا کو منظور ہوگا، ہو رہے گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ بوابسی ڈاک جواب دیجیے کہ آپ کب تک آئیں گے۔ اگر ذرا اور گرمی ہوگئی تو موجودہ مکان میں گزارہ مشکل ہوگا اور کس اور مکان کا انتظام کرنا ہوگا جس میں مجھے امید ہے دقت نہ ہوگی۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

(مکاتیبِ اقبال بنام گرامی)

۱۷ اپریل ۱۹۱۷ء

(عکس)

کتابتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

محمد امین زبیری کے نام

لاہور ۲۹ اپریل ۱۹۷۱ء

مخدومی السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔

میری رائے میں اس بحث پر سب سے بہتر کتاب قرآن کریم ہے تدبیر شرط

MODERN EGO FUGNICS

ہے اُس میں تمام باتیں موجود ہیں۔ بلکہ

کے تمام مسائل بھی اس میں موجود ہیں رمانہ حال کی سفر بحث عورتوں نے اس پر

بہت کچھ لکھا ہے۔ ایک کتاب RIGHTS OF WOMEN میری نظر سے گزری ہے

کسی عورت کی لکھی ہوئی ہے مگر افسوس ہے کہ مصنف کا نام ذہن میں محفوظ

نہیں ہے۔ جان سٹورٹ مل نے بھی اس پر ایک مفصل مضمون لکھا تھا۔

والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

مولانا گرامی کے نام

جناب مولانا گرامی

کہیئے مزاج کیسے ہیں آپ نے میرے خط کا جواب بھی نہیں دیا۔ خدا خیر کرے۔

والد مکرم آپ کا انتظار کر رہے ہیں۔ ۵ مئی کو واپس سیالکوٹ جائیں گے۔ اگر

آپ کا مزاج بخیر ہو تو تشریف لائیے کہ وہ آپ سے ملنے کے بڑے متمنی ہیں۔ باقی

خدا کے فضل سے خیریت ہے والسلام جواب کا انتظار ہے۔

مخلص محمد اقبال

یکم مئی ۱۹۷۱ء

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

۱۰۰

۱۰۱

۱۰۲

۱۰۳ - سبک دوشیزا - ۱۰۳
۱۰۴ - سبک دوشیزا - ۱۰۴
۱۰۵ - سبک دوشیزا - ۱۰۵
۱۰۶ - سبک دوشیزا - ۱۰۶
۱۰۷ - سبک دوشیزا - ۱۰۷
۱۰۸ - سبک دوشیزا - ۱۰۸
۱۰۹ - سبک دوشیزا - ۱۰۹
۱۱۰ - سبک دوشیزا - ۱۱۰

خداوں کو گراہی

کچھ مبالغہ کیجئے بہرہ بہ اپنے سرے حقاہ جو اب عزیز
 دیا خدا فرمے - دلہندوں کو اپنے اظہار سے
 ہر وہ شخص کو وہاں رکھتے جاؤ اور
 آپ ہانچے بغیر پورے زلف لگے ہے خدا کے
 غلبہ بڑے مستحق ہیں۔ باقی خدایانہ صفات خیرت
 حلقہ اظہار ہے تو اللہ
 فہم و ہم افان
 (میں کا شیخ)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۳ مئی ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار۔ تسلیم
ابھی اخبار دیش، میں سرکار کی علالت کی خبر پڑھی ہے۔ گو نہ تردد ہے۔ اقبال
کو خبر خیریت سے مطلع کیا جائے۔ اللہ تعالیٰ شفا سے عاجل کرامت فرمائے اور
چشم زخم روزگار سے محفوظ و مامون رکھے۔

مخلص قدیم محمد اقبال
(شاد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۳ مئی ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

آپ کا کارڈ ابھی ملا ہے جس کو پڑھ کر بڑا تردد ہوا ہے اللہ تعالیٰ آپ کے
گھر کے لوگوں کو شفا سے عاجل کرامت فرمائے۔ گھبرائیے نہیں۔ بیماری بھی آخر
انسان کے ساتھ ہوتی ہے۔ میں نے والدِ مکرم کی خدمت میں عرض کیا ہے۔ چنانچہ
انہوں نے اسی وقت دعا کی اور میں بھی دست بدعا ہوں مہربانی کر کے ان کی بخیریت
سے بواپسی ڈاک مطلع فرمائیے۔ سید بشیر حیدر صاحب کا خط آیا تھا میں نے ان کو
جواب لکھ دیا ہے آپ کی اصلاح سے مجھے اتفاق نہیں مفصل وجوہ ملاقات ہونے
پر عرض کروں گا کچھ وجوہ اس خط میں لکھ دیے ہیں۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے
خیریت ہے۔ جن مسلمان نوجوانوں نے اپنا لباس زبان فیشن وغیرہ بدل لیا ہے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

ان کو خطاب کر کے لکھا ہے

فکر تو زبجری افکار عیر - در گلوے تو نفس از تار غیر
 بر زبانت گفتگو ہاستاد - درد دل تو آرزو ہا مستعار
 قمریانت را تو ابا خواستہ - سرو ہایت را قبا با خواستہ
 آل نگاہش ستر ما زان ابفر - سوے قوم خویش باز آید اگر
 می شناسد شمع او پروانہ را - مک داند خویش و ہم بیگد را
 "لست مئی گویدت مولاے ما - وائے ماے وائے مالے وائے ما!"

مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

یہ اس خط سے سیکھ کر اسی کی حالات کا پتہ چلتا ہے اور اقبال انھیں تسلی دینے کے بعد اپنے کچھ اشعار ان کی خدمت میں ارسال کرتے ہیں یہ اشعار اسرار و رموز کے صفحات ۱۸۷-۱۸۷، ۱۸۷-۱۸۷ پر موجود ہیں۔ فقط پہلے شعر کے پہلے مصرعے میں اقبال نے ایک لفظ کی تبدیلی کی ہے۔ اس پر مصرعے یوں ہے

عقل تو زبجری افکار عیر

۱) تمہارا افکار عیر کا علم تمہارے گلے میں دو سروں کے تار سے سانس آ رہا ہے۔

۲) تمہاری زبان پر مستعار گفتگو ہے، تمہارے دلوں میں ماسخ، بونی تمناؤں ہیں۔

۳) تمہاری قمریوں کی دوامستعار ہے، تمہارے سروں کی قضا بھی

مارا ابصر و باطنی (قرآن ۵۳: ۱۷) کی تلمیح ہے جس کا مطلب ہے کہ ذرا اس کی نگاہ نے

لعززش کی داس نے سرکشی کی

۴) وہ نگاہ تو مارا انصر کا زار ہے اگر قوم کو دوبارہ مل جائے

۵) تو اس کی سنبھلوانے کو پہنچتی ہے وہ اپنے ریٹانے کو جو بھجائی ہے۔

۶) تو مجھ سے نہیں اہم ہے تمہارے کہتے ہیں انھوں ہم پر صد افسوس ہمارے حال پر۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۱۰۰

شہری حرامی - بیہوشم

ایک ہندو مرد بہ حکو باہ کہ ٹرانسندہ ہے، اور تمہارے ایک گروہ کو تو لوں گے مہا بھارت
 تجھ سے بس یہ مرگ ہواں تا عمر پہنچے یہی مہا بھارت ہے جس کا یہ ہے کہ تو اسے
 بہت زنت دھکا اور مرگ پتہ پتہ ہے، مہرہ رکھ امان دور ہے جو کڑاں
 صلح کرتے - سید لبر صبر یہاں مہا بھارت کے نام کو جس کے یہ ہے
 اصلاح ہے جو لوں میں صوفیہ مہا بھارت ہے جو مہا بھارت کے نام
 کچھ ہے مرگ - یہی مہا بھارت ہے جو مہا بھارت ہے جو مہا بھارت ہے
 وہاں بس یہ ہے کہ یہ ہے اس کو صاف کر کے ہے -

مکتوبہ
 شہری حرامی
 بیہوشم

مکتوبہ شہری حرامی - مکتوبہ شہری حرامی
 مکتوبہ شہری حرامی - مکتوبہ شہری حرامی
 مکتوبہ شہری حرامی - مکتوبہ شہری حرامی
 مکتوبہ شہری حرامی - مکتوبہ شہری حرامی
 مکتوبہ شہری حرامی - مکتوبہ شہری حرامی

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۷ مئی ۱۹۱۷ء

ڈیر گرامی السلام علیکم
 آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ اقبال بیگم صاحبہ اچھی ہو گئیں لاہور
 تشریف لائے ان شاء اللہ آپ کا علاج نہایت عمدہ طور پر ہو جائے گا میرے
 ایک ڈاکٹر صاحب دوست ہیں جو دماغ کی بیماریوں میں خاص طور پر ماہر
 ہیں وہ کوئی عمدہ نسخہ تجویز کریں گے
 اخبار پنجاب میں غزل غلط شائع ہوئی ہے۔

سہ بیگم گرامی۔

اجبار پنجاب کے کسی شمارے میں اقبال کی ایک غزل نقل در نقل ہو کر
 غلط سلط چھپ گئی تھی۔ گرامی نے بعض غلطیوں کی طرف توجہ دلائی تو اقبال نے اس کے
 جواب میں یہ خط لکھا اور جو الفاظ انہوں نے استعمال کیے تھے ان کی تشریح کی۔ یہ غزل مانگ ڈال
 کے نمبر ۳۱۸ پر درج ہے اس کا مطلع یہ ہے:

نار ہے مثلِ سوریدہ ترا خام ابھی

اپنے سینے میں اسے اور دریا تمام ابھی

جہاں تار کی اقبال نے تفصیلی تشریح کی ہے وہ یہ ہیں:

سختی یہ سہم ہے تراروں کم کیوں حیات

بیری میراں ہے تمارے سروشام ابھی

عشق و مودتہ تار سے سبک کام عمل

عقل سمجھی ہی نہیں منی یہ پیام ابھی

کلیات مکاتیب اقبال ۱

میرا شعریوں تھا: "جلوہ گل تو ہے اک دام نمایاں بلبیل" اغ۔ پہلے مصرع میں "نمایاں" پوشیدہ کے مقابل ہے جو دوسرے مصرع میں ہے۔ عشق فرمودہ قاصد سے بک گام عمل (خرام نہیں ہے) دوسرے مصرع میں بیخام کا لفظ مقتضی ہے کہ پہلے مصرع میں قاصد کا لفظ ہو۔

نیم اشارہ عمدہ ہے مگر نیم اشارہ کس کا ہوگا؟ قاصد کا یا خود محبوب کا۔ اس کے علاوہ "ہے" لانا پڑے گا۔ عمل سے خرام اچھا ہے مگر معانی مطلوبہ کے اعتبار سے عمل بہتر ہے۔ یہ شعر اسی فارسی شعر کا ترجمہ ہے:

عقل در پیپاک اسباب عطل ۱

عشق چو خاں باز میدان غل

"رہن سحر و شام" سے ابھی نسکین نہیں ہوئی مفصل لکھیے یا خود آئیے اور بیان کیجیے۔ میرا مقصود اس شعر سے یہ ہے کہ زندگی سحر و شام کی تعداد کے مجموعے کا نام نہیں ہے بلکہ اس کا معیار سعی پیہم ہے۔ اس کو دونوں کے ترازو میں نہ تولنا چاہیے جیسا کہ عام طور پر لوگ کرتے ہیں۔ جب کوئی بوجھے فلاں آدمی کی عمر کتنی ہے تو جواب طلبہ تے سال یا تے مینے یہ جواب صحیح نہیں ہے کیونکہ یہ جواب آیام یعنی سحر و شام کے شمار کا نتیجہ ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

۱۔ عکس خط میں "میں" دو مرتبہ تحریر ہے۔

۲۔ عقل اسباب و عطل کے چکر میں رہتی ہے اور عشق میدان عمل کا کھلاڑی ہے۔

۳۔ گرامی نے "تماز سحر و شام" کی جگہ "رہن سحر و شام" تحریر کیا مگر اس سے اقبال کی نسکین نہ ہوتی اور انہوں نے اس کا مطلب تفصیل سے بیان کیا۔ اقبال کا مقصود دونوں اور ہیوں اور رسوں کی گنتی تھی، اسی لیے لفظ "تماز" استعمال کیا ہے۔ اس سے یہ مقصود پورا رہتا تھا۔ گرامی کے پیش نظر اصل مہم بہتر لفظ لے کر توجہ تھی۔ (محمد عبداللہ قریشی)

۱۲
۱۲۸۸

قدیر عالم

ایک دلفین اور ہر وہ ہے اللہ زح ابداً ہم لہر و کمر
ہر پند شریف اور ان دلفین مع با حیلے طور پر بخت
سے ایک ڈاکو کی تہ پر جو دفع بہ بادیوں میں نظر آئے
ہر پند کو کھڑکے لنگھتے ہوئے
انجا پند بے ہر قرال غلط نام آئی ہے

پراشروں نجا جیل علی تو ہے اگر دلم کا بدل
سے مع میرا خیال ہے پر بندہ در تعالیٰ ہے جو وہ مع میرا
مفق فرمودہ نامہ سبکدوشی (گرام پیر) دیکھو
میرا ہر نام لفظ مقفی پر ہے مع میرا ناصدا لفظ ہے

نہم نہانِ عجب ہے، مگر ہم نہانہ لکھا تھا نامہ سدا بہار
 ہر دمِ مصلحت ہے، ہر ذرا ہر گناہ - لاکھ حرام اچھے
 مگر سالِ مطلوبہ و اعتبار سے لاکھ ہتر ہے، بیشتر ان کا گناہ گزر
 گناہِ تیر ہے، عجب عجب کا کہ یہاں
 عشقِ جہانِ باریدہ ان کا کار

ہر وہی کو شام ہے اور شبنم ہے، ہر وہی کو شام ہے
 پختہ آئے اور صاف بکر، ہر افسوس اور شہ ہے
 ہم زندگی سو شام اور شبنم کو گور گور ہے، ہم
 ہر وہی کو شام ہے، ہر کو دلالت اور وار ہے
 نہ توں چاہے مساجح عام طور پر اور کتا ہے، جب کوئی
 پر جسے غلظت اور کھمکرتی ہے، تو جوڑ ہے، انہ سال
 با آئے ہیں، ہر جوڑ ہے، ہر جوڑ ہے، ہر جوڑ ہے

یہ سو شام کو شمار فایز ہے - مع

غلط فہم کتاب

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور

۱۹ مئی ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار تسلیم۔ مع آداب و تعظیم
سرکار کا والا نامہ ملا جس سے اطمینان ہوا۔ یہ خط میرے اُس عزیز
کے جواب میں ہے جس میں نے سرکار کی علالت طبع کے متعلق استفسار
کیا تھا۔ افسوس کہ ۱۲ اپریل کا لکھا ہوا خط مجھ تک نہ پہنچا معلوم نہیں کہاں غائب ہو گیا
مگر ہو وہ نگین جس پہ کھدے نام ہمارا

بہر حال یہ معلوم کر کے کمال مسرت ہوئی کہ سرکار کا مزاج اب خدا کے فضل
و کرم سے رو بہ صحت ہے۔ آج کل لاہور میں بھی موسم عجیب و غریب ہے مئی اور
جون کے مہینوں میں لو کی شدت و حرارت ناقابل برداشت ہوا کرتی ہے مگر
آج کل یہ حال ہے کہ قریباً ہر روز آسمان ابر آلود رہتا ہے اور صبح کے وقت
خاصی سردی ہوتی ہے۔ ”مغرب سے آفتاب نکلنے“ کا یہی مفہوم ہے۔

علہ الامم کتبنا معہ کا شعر ہے۔

ہم سا کوئی گستاخ زمانے میں نہ ہو گا

مگر ہو وہ نگین جس پہ کھدے نام ہمارا

”ممتازی صاحب... مایک امیر ترغای لکھو میں سے تھے اور شیخ صاحب (امام کتبنا معہ) م
کے بہت دوست تھے۔ انھوں نے ایک عرصہ پر روزہ میرا یہ کام مانی کھووا کر اسٹوڈیو بوار
دیا کرتے رہتے تھے کبھی تار کر رکھ بھی دیتے تھے وہ کسی نے جرنل یا کوئی گنگھی، اس پر فرمایا،

ہم سا کوئی گستاخ زمانے میں نہ ہو گا

مگر ہو وہ نگین جس پہ کھدے نام ہمارا

(محمد حسین آزاد: آب حیات ص ۳۷۱)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

اللہ تعالیٰ آپ کو آرام و اسقام سے ہمیشہ محفوظ و مامون رکھے کہ آپ کی ذات
نوع انسان کے لیے سرچشمہ فیوض و برکات ہے کل مولانا اکبر کا خط آیا تھا۔ اس خط میں
ایک لطیف مطلع انھوں نے لکھا ہے:

زباں سے قلب پر صوفی خدا کا نام لایا ہے

یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے

میں فارسی مثنوی کے دوسرے حصے کی تکمیل میں مصروف ہوں اس کا نام "روز
بے خودی" ہوگا۔ یونیورسٹی امتحانوں کے کاغذات سے فرصت ہوگئی ہے۔ امید کہ
اب جلد ختم ہو جائے گا۔ حال میں ایک اُردو غزل لکھی تھی۔ اس کے دو ایک شعر
ملاحظہ کے لیے لکھتا ہوں:

پختہ ہوتی ہے اگر مصلحت اندیش ہو عقل

عشق ہو مصلحت اندیش تو ہے خام ابھی

بے خطر کو دہڑا آتشِ نمرود میں عشق

عقل ہے محو تماشاے لبِ بام ابھی

شہوہ عشق ہے آزادی ددہر آشوبی

تو ہے زُنارِی بُتِ خانہ آتام ابھی

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ سرکار کا مزاج مبارک

بخیر و عافیت ہوگا۔

مخلص قدیم

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

کئی دنوں سے آپ کا کوئی خط نہیں ملا۔ خیریت تو ہے امید کہ اب آپ کے گھر کے لوگ ہمہ نوع خیریت سے ہوں گے

کل آپ کے ایک عزیز نے مجھ سے ایک عجیب و غریب بات کہی خط میں لکھے کی نہیں ملاقات ہوگی تو عرض کروں گا اتنا کہہ دیتا ہوں کہ وہ بات آپ سے تعلق رکھتی ہے۔ کہیے لاہور آنے کا کب قصد ہے کیا حیدرآباد سے کوئی خط آیا۔ اور کچھ حالات وہاں کے معلوم ہوتے؟ ہمارا یہ کہ خط آیا تھا وہ علیل تھے مگر اس خط میں کوئی اور تذکرہ نہ تھا۔ مشنری کا دوسرا حصہ قریب الاختتام ہے تقریظ موعودہ لکھیے، وقت پر اطلاع کر دی ہے ایسا نہ ہو کہ آپ کی تقریظ کے لیے اس کی اشاعت کو روکنا پڑے کیا اچھا شعر کسی استلو کا ہے۔

”مغان کہ دان انگور آب می سازند
ستارہ می شکند آفتاب می سازند“

خلص محمد اقبال لاہور

۲۱ مئی ۱۹۱۷ء

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

ملہ روبرے تودی

ملہ اس خط کے آخر میں اقبال نے جو شعر درج کیا ہے، اس کو اقبال نے اپنی نظم ”ارتقا“

میں تضمین بھی کیا ہے جو بائگ در کے صفحہ ۲۴ پر یوں شروع ہوتی ہے

ستیرہ کار رہا ہوا زلزلے تا امروز جہاز مصطفوی سے ترلوہی

تے میکہ والے خواگور کے دانے کو شراب بنا دیتے ہیں

گویا ستاروں کو پھوڑ کر آفتاب پیدا کرتے ہیں

(یہ مآثر فرخ اللہ ترمذی (متوفی بعد ۱۰۸۵ھ) کا مطلع ہے یہ دکن میں احمد شہزادہ گونڈہ و

بیجاپور کے قطب شاہی وہ دل شامی درباروں سے متعلق رد۔ معات کا زیادہ علم نہیں ہے۔)

دیر راز
 کئی دنوں سے آج کو رخصت ہو رہا ہے۔ خیر ہے اب یہ
 وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔

کئی دنوں سے آج کو رخصت ہو رہا ہے۔ خیر ہے اب یہ
 وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔
 یہ وہ ایک نئے اور بے پناہ عرصے میں ہے۔

نہا -
 نوری اور کراچی کے درمیان سے توڑا گیا ہے۔
 کچھ وقت پر المدح کر رہا ہے اور یہ ہمیں ایک نیا نیا عالم
 کے لئے آفت

محمد دین فوق کے نام

لاہور ۸ جون ۱۹۷۷ء

ڈیر فوق السلام علیکم

السلام علیکم آپ کا خط ابھی ملا ہے کشمیر اور اہل کشمیر پر مختلف کتابیں لکھ کر آپ نے مسلمانوں پر اور اُن کے لڑکچہ پر احسان کیا ہے البتہ کشمارہ کی قرپرستی ایک ایسا مضمون ہے جس پر جہاں تک مجھے معلوم ہے آپ نے اب تک کچھ نہیں لکھا۔ اس طرف سب سے زیادہ توجہ کی ضرورت ہے

سال ۱۹۷۷ء کے کشمیر جو حال میں آپ کے قلم سے نکلا ہے نہایت مفید اور دل چسپ ہے طرزیبان بھی دلکش ہے اور مجھے یقین ہے کہ یہ سال عام لوگوں کے لیے نہایت مفید ہوگا۔ افسوس ہے کہ میں نے آج تک کشمیر کی سبر نہیں کی لیکن اس سال ممکن ہے کہ آپ کا سال مجھے بھی اُدھر کیجئے۔

اسرار خودی کی کوئی کاپی اب موجود نہیں۔ مدت ہوئی پہلی ایڈیشن جس کی تعداد بہت نہ تھی ختم ہو گئی میں نے اراداً کم تعداد میں چھپوائی تھی کیونکہ مجھے یقین تھا کہ عربی اسلام ہندوستان میں ایک فراموش شدہ چیز ہے اس واسطے اس کے مضمون سے بہت کم لوگوں کو دل چسپی ہوگی ممکن ہے کہ دوسری ایڈیشن شائع ہو ایسا ہوا تو سب سے پہلے ایک کاپی آپ کی خدمت میں مرسل ہوگی۔ اس مثنوی کا دوسرا حصہ بھی قریب الاختتام ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

۱۰۱

بیتوق بسم صلیح

آپ املا ابرہہ سے کتبا لے کر لے کر اپنے ہر فنکار پر
 آیت مسلمانوں پر لہے ان کے ذریعہ پر لہے ان کے ہاں
 کتا لہے جو ہر ہنگامہ ان کے ہاں ہے جسے وہ ہاں مسلمانوں سے آتے
 آیت کے ہاں لہے۔ ان طرف سے زیادہ نوبہ ہر روز ہے
 بد ہاں لہے ہر ہنگامہ ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے
 اور دل ہے طرز ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے
 عام ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے
 یہ ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے ہاں لہے

کلمات مکاسب اعمال ۱

در احصاء کوزه های این برده سر منب و بیله از نیش صفا نشاء است هر نیم و کلاه
 بی روانه کم قدم و هم پودنای نخی کتبه و غیره صا چه با هم بیانی فر یک را او تر بر یک جوب بر سلا این کور
 کلاه کوزه ای بی سبک است که از اول کوزه ای جوب کلاه - کلاه هم در کوزه ای بی سبک
 این برده است به یک کوزه ای از بی سبک برده است - بر سبک کلاه احمد علی فرس اندوخته است

ح

نفع کوزه ای
 ۴۸

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۲ جون ۱۹۱۷ء

سرکار والائتار سلیم مع التعظیم۔
والانامہ ملا جس کے لئے مرہونِ منت ہوں۔ کا غزی ملاقات کا حاتمہ اُس
کے یدِ قدرت میں ہے۔ اُسے مسطور ہو تو افعال ہوگا اور آستانہ شاد۔ موقع تو
ایک پیدا ہو گیا ہے۔ ممکن ہے کہ سرکار کے جذبات نے اُسے پیدا کیا ہو۔ بہر حال
اگر مقدر ہے تو سرکار شاد تک افعال کی ظاہری رسائی بھی ہو جائے گی۔ باطنی
اعمال سے تو سندہ درگاہ وہاں پہلے سے موجود ہے۔

مولانا لسان العطر کا مطلع ہمارے عمدہ لکس سرکار کا بہ شعر "ترتعت کا طریقت
کے لئے یعام لایا ہے" اُس مطلع سے کم نہیں۔ ایک جہانِ معنی اس میں آباد ہے
آخر کیوں نہ ہو ان رموز کے جا سے والوں میں سرکار عالی کا نمبر اول ہے۔
جہاتِ ملیہ کا راز اسی یعام میں محسوس ہے۔ آپ نے اُسے خوب بھیجا نا "الشر ذرک شہ
موسم کی حالت اب کے سال یہاں بھی عجیب و غریب ہے دو چار روز گرمی
ہونی ہے بھر مارش کم و وس آجاتی ہے اور ہوا میں کسی قدر خشکی پیدا کر جاتی ہے

۱۷ مراد اگر آادی؟ اُن کا مطلع ہے۔

رماں سے قلب میں صوفی خدا کا نام لایا ہے

بہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے

۱۸ یورانسفر لوں ہے۔

سرتعت کا طریقت کے لئے یعام لایا ہے

بہی اک رازِ محسوس تھا جسے اسلام لایا ہے

۱۹ سید سرحمد: خدا آپ نے کیا خوب کہا ہے۔ [یعنی مطلب یہ کہ تمہارا کارنامہ ہی اللہ ہی کی دی ہے]

کلیاب مکاتیب اقبال - ۱

اور لوکا تو اسی سال ننان تک نہیں۔

علم موسم کے ماہر بن بہت بارش کی۔ بلبشیں گونی کرتے ہیں۔ اور ہونی بھی چاہیے کہ خون کی بارش نے جو دھتے چادر ہستی پر لگا دے ہیں وہ دھل جاتیں یہ میں سرکار کے لیے ہمیشہ دست بدعا ہوں ان شاء اللہ تمام آرزوئیں برآئیں گی۔
 ”دین“ اُس فیاضی کا نتیجہ ہے جو آبار سے .. آبی کو برات میں پہنچی ہے۔
 اللہ تعالیٰ اس سے ضرور سکدوس کرے گا۔ زیادہ کما عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص قدیم محمد اقبال
 (اقبال نامہ)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۲۷ جون ۱۹۱۷

مخدومی السلام علیکم

آپ کا خط اٹھی ملا، جس کو پڑھ کر بہت مسرت ہوئی۔ الحمد للہ کہ آپ بخت ہیں اور مولوی گرامی صاحب بھی اب آلام و افکار سے آزاد ہیں۔ عرصہ ہوا میں نے انھیں خط لکھا تھا مگر ان کے لیے خط کا جواب دینا اسبابی ناممکن ہے جیسا روس کا موجودہ حالت میں جرمنی سے لڑ سکا۔ بہر حال یہ سن کر خوشی ہوئی کہ وہ جالندھر آنے کا قصد رکھتے ہیں۔ ان کی صحبت سے زیادہ پُر لطف چیز اور کون سی ہے۔ اگر ممکن ہو سکتا تو میں یہ ابام بھی ہوسنیار پور میں ان کی صحبت میں گرا تا۔ میری نسبت وہ جو کچھ کہتے ہیں اس میں محبت کا مبالغہ شامل ہے اور یہ بات ظاہر ہے کہ محبت محبوب کا صحیح اندازہ کرنے میں کبھی کامیاب نہیں ہوتی۔

مہ پہلی عالمگیر جنگ کی طواریات رہے۔

مہ دین برود میں معنی قرص

کلمات مکاتبات اول ۱

مگر مولوی گرامی صاحب کا وعدہ وہی ہے جس کی نسبت مرزا غالب مرحوم
عرضہ ہوا کہہ گئے ہیں:

ترے وعدے پر مجھے ہم تو یہ جان جھوٹ جانا (الح)

مجھے یہ اندیشہ (ہے) کہ اگر میں ان سے ملنے کے لیے جالندھر آتا تو پھر وہ
لاہور نہ آئیں گے۔ خبر یہ بانیں بعد میں سوچنے کی ہیں پہلے نہ دکھنا ہے کہ جالندھر
آتے بھی ہیں یا نہیں۔

واقعی آج درد گردہ کے مرض کے لیے اچھا ہے اور مجھ کو بھی اس سے بہت
محبت ہے کھانے کی چیزوں میں صرف یہی ایک چیز ہے جس کے لیے مرنے دل میں
خواہش سدا ہوتی ہے۔ بانی جیروں کے لیے خواہش نہیں ہوتی، یہاں تک کہ
روزمرہ کا کھانا بھی عادت کے طور پر کھانا ہوں۔ مانی خدا کے فضل و کرم سے
خبر بت ہے۔

ہاں آموں پر ایک لطفہ باد آگیا۔ گزشتہ سال مولانا اکبر نے مجھے لنگڑا آم بھیجا
تھا میں نے پارسل کی رسید اس طرح لکھی:

اثر یہ تیرے اعجازِ میحائی کا ہے اکبر

الہ آماد سے لنگڑا چلا لاہور تک پہنچا!

رموز بے خودی کو میں اتنے خیال میں ختم کر چکا تھا، مگر پرسوں معلوم ہوا
کہ ابھی ختم نہیں ہوئی ترتیب مصابین کرنے وہ نہ ماہ ذہن سے آئی کہ ابھی دو
تس ضروری مصابین ماقی ہیں، یعنی قرآن اور سنت الحرام کا مفہوم و مفصود حسات
مبتدئہ اسلامیہ میں کیا ہے؟ ان مصابین کے لکھنے کے بعد اس حصہ مننوی کو ختم سمجھا
جائیے۔ مگر ایسے ایسے مطالب ذہن میں آتے ہیں کہ خود مسلمانوں کے لیے موجب
حسرت و مسرت ہوں گے، کوئی جہاں تک مجھے معلوم ہے ملت اسلامیہ کا فلسفہ اس
صورت میں اس سے پہلے کبھی اسلامی جماعت کے سامنے منن نہیں کیا گئے سکول
لے غالب کا دوسرا مصرعہ نہ ہے۔

کہ حوتی سے مرہ جاے اگر اعتبار ہوا

کلمات مکاتب اقبال۔ ۱

کے مسلمانوں کو معلوم ہوگا کہ یورپ جس قومیت پر ناز کرتا ہے وہ محض بودے اور
سست تاروں کا بنا ہوا ایک صعیف چتھڑا ہے قومیت کے اصولِ حقہ صرف اسلام
نے ہی ساتے ہیں، جن کی جنگی اور یا بیداری مرورِ ایام و اعصار سے متاثر نہیں ہو سکتی یہ
والسلام

امید کہ آپ کا مراج بخر ہوگا۔

حاکسار

محمد اقبال

(مکاتیب اقبال سام خان محمد یار الدین ہاں)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۲۸ جون ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

کئی روز ہوئے بشیر حیدر کو خط لکھا تھا کہ آپ کے حالات و خبر خیریت سے آگاہ
کرے مگر معلوم ہوتا ہے کہ وہ دورہ میں ہیں کیونکہ میرے کارڈ کا کوئی جواب ان
کی طرف سے نہیں آیا۔ دو چار روز ہوئے تاج محمد صاحب کا اور کل ناز الدین صاحب
کا جالندھر سے خط آیا، جس سے معلوم ہوا کہ گرامی میگم صاحب اب بفضلا اچھی ہیں
اور یہ کہ آپ کے افکار و آلام کا خاتمہ ہوا۔ اب یہ بھی امید کی جا سکتی ہے کہ آپ

سہ اعصار اقبال نے عصر کی جمع کے طور پر استعمال کیا ہے، مگر اہل عرب عموماً اس کی
جمع عصور لکھتے ہیں (مؤلف)

سہ تاج محمد صاحب اور خاں ناز الدین خاں صاحب غالباً سب حج تھے۔ مگر الذکر الستی و انس مدراں جالندھر
کے رہنے والے تھے اور شکر کا دوں بھی رکھتے تھے۔ ان کے نام اقبال کے بہت سے خط مر اقبال لاہور کی معرفت شائع ہو چکے ہیں۔

کلماتِ مکاتب اقبال - ۱

جالندھر تشریف لے جائیں گے، اور وہاں سے کیا عجب کہ لاہور کا رخ بھی ہو جائے۔ گرمی لاہور میں خوب ہے مگر بارش کی توقع ہے۔ رمضان شریف بھی شروع ہے۔ کیا آپ اس سال کشمیر چلیں گے؟ اگر ارادہ ہو تو لکھیے۔ ممکن ہے کہ میں بھی آپ کا ساتھ دوں۔ کشمیر کی سیر کا آپ کی معیت میں لطف ہے۔ غنی کشمیری کی روح خوش ہوگی کہ گرامی جالندھری اس کے مزار پر آئے ہیں۔ حیدرآباد والے معاملے میں ہنوز خاموشی ہے۔ مہاراجہ بہادر کا خط آیا تھا۔ اس میں کوئی ذکر نہ تھا۔ مولوی عبدالحق کا خط اور ننگ آباد سے آیا تھا۔ آپ لاہور آئیں گے تو اس خط کے مضمون سے آپ کو آگاہ کروں گا

آج کل فاطمہ زہراؑ کا مضمون زیر نظر ہے۔ دو شعر لکھے تھے جو ذیل میں عرض کرتا ہوں۔ یہ نظر اصلاح دیکھیے اور رائے سے آگاہ کیجیے۔

بہر محتاجے دلش آن گو نہ سوجت بایہودے چادر خود را فروخت
محتش پروردہٴ مبرور رضا آس گردان لیست قرآن سرا
دوسرے شعر کا پہلا مصرع کھٹکتا ہے

ہاں آج کل کے جھوٹے صوفیا پر بھی چند اشعار ملاحظہ ہوں۔ مقصود ان اشعار کا یہ ہے کہ ان لوگوں نے عرس کوچ تصور کر لیا ہے اور اس طرح حرمین کے

۱۰ اس سال تو اقبال کشمیر نہ جاسکے البتہ جو ۱۹۲۱ میں مولوی احمد دس وکیل اور اپنے منشی شیخ طاہر دین کے ہمراہ پہلی مرتبہ کشمیر گئے
۱۱ حضرت فاطمہ زہراؑ کے متعلق اقبال نے جو دو شعر گرامی کو بھیجے تھے ان میں سے دوسرا شعر اسرار و رموز کے صفحہ ۷۸ ایریوں درج ہے:

آں ادب پروردہٴ مبرور رضا آسیا گردان و لب قرآن سرا
۱۲ ایک محتاج کے لیے اس کا دل اتنا تڑپا کہ اپنی چادر بیہودی کے ہاتھ بیچ دی
وہ مبرور رضا کی گود میں پئی ہوئی خالون جو چکی پستی تھی اور لبوں پر قرآن جاری رہتا تھا۔
(محمد عبدالنور قریشی)

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

حقوق کو تلف کر کے چھوٹی چھوٹی جماعتیں حلقہ اسلام کے اندر بنائی ہیں،
 جس کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ جمعیت حلقہ اسلامیہ اپنی اصلی صورت میں قائم نہیں رہی
 اسے کہ بریت الحرم بیداد کرد — اسے کہ مسلم راجحے ایجاد کرد
 عرس راج از گراں پائی شمر د — تاحق بطحا و یتر ب ہم بہ برد
 حکمت این سادہ آسان گزار — حلقہ راداد مرکز صد ہزار
 از میان حلقہ مد حلقہ رست — نقش دور ما بہجوم نقطہ نکست
 امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا، جو اب جلد ملے اور استعارہ پر تنقید بھی ہو۔
 مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال نام گرامی)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۰ جون ۱۹۱۷ء

سرکار والا تسلیم
 نوازش نامہ مل گیا ہے ماری تموی یا قصیدہ خوب لکھا گیا۔ میں نے اسے

۱۔ جے، بلا تشدد نظم ہوا ہے (مؤلف)
 ۲۔ اے وہ جس نے بت الحرام پر ظلم کیا اور مسلمان کے لئے ایک ناسخ ایجاد کر دیا۔
 (۲) اپنی کوتاہی سے عرس کو ح سمجھے لگا، گونا گھا و یتر ب کا حق بھی ماریا۔
 (۳) ہی سادہ پہل پردی کی حکمت نے ایک دائرے کے لاکھ مرکز نادیمے ہیں
 (۴) ایک دائرے سے دوسرا دائرہ نکلا ہے اور نقطوں کی کثرت نے ہمارے اصلی دائرے کے نقش بنا ڈالے ہیں

کتاب مکاتبات

شروع سے آج تک بڑھا ہے۔ چونکہ سرکار نے ترمیم و تفسیح کے لیے ارشاد فرمایا ہے اس واسطے کسی کسی جگہ ترمیم کی جرات کی ہے۔ طوالت کے خیال سے وجوہ ترمیم نہیں لکھے۔ سرکار پر خود بخود روشن ہو جائے گا۔
چند اشعار کے گرد لکیر کھینچ دی ہے ان کی اشاعت میرے خیال میں مناسب نہیں کچھ اس وجہ سے کہ

بردار تو ان گفت و بہ منبر نتوان گفت

اور کچھ اس وجہ سے کہ آپ کی شانِ صداقت اس سے ارفع و اعلیٰ ہے کہ آپ اپنی صفائی کے گواہ پیش کریں۔ اہل نظر کو یہ اشعار کھٹکیں گے۔ آئیدہ سرکار کو اختیار ہے کہ ان کی اشاعت ہو یا نہ ہو۔ یہ اشعار صفحہ دس گیارہ پر ہیں۔ سرکار کے ارتداد کی تعمیل میں بس نے تقریبا کے طور پر چند اشعار اس قصیدے کی پشت پر لکھ دیے ہیں۔ آخر کے شعر میں ایک مشہور حدیث کی طرف اشارہ ہے جس کی تشریح اس جگہ کر دی ہے۔

ایَا لَکَ نَعْبُدُ تو کوج کر گئے یلہ اب تو عرض کے قریب ہوں گے یا وہاں تک پہنچ گئے ہوں گے۔ ایک اور بزرگ لاہور کے قریب ہیں ذرا بارش ہو تو ان کی خدمت میں حاضر ہو کر طالب دعا ہوں گا اللہ تعالیٰ آپ کی مشکلات کو دور کرے وہاں کے حالات سن کر نعبت ہوتا ہے۔ مگر یہ جہد روزہ باتیں ہیں۔ وہ وقت دور نہیں کہ سب کی آنکھیں کھل جائیں گی۔

آپ مجھ سے دریافت فرماتے ہیں کہ کب تک آستانہ شاد پر حاضری

لے ماری کاستر بوریلوں ہے

آن دار کردر سیزہاں است رو عطا است

ردار تو ان گفت و بہ منبر نتوان است (ماتہم)

(وہ دار تو ہمارے سید میں ہے و عطا ہیں ہے تو مر مر کہا جائے اُسے دار پر کہا جا سکتا ہے)

لے یہ لاہور کے کسی فرد کی طرف اشارہ ہے جس سے اقبال ملتے رہے ہیں

کتاب مکاتبات اقبال ۱

ہوگی؟ اس کے متعلق کیا عرض کروں۔ سب کچھ نرنکار کے قبضہ قدرت میں ہے
جب اُسے منظور ہوگا حاضر ہوں گا۔ اس وقت کوئی صورت میں نظر نہیں آتی۔ آئندہ
کا علم بہ اقبال کو ہے نہ شاد کو۔

مخلص قدیم محمد اقبال

(شاد اقبال)

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

لاہور یکم جولائی ۱۹۱۶ء

مخدومی جناب مولانا گرامی السلام علیکم

نوازش نامہ ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خبریت ہے۔ یہ سن کر خوشی ہوئی کہ آپ
لاہور آئے کا قصد رکھنے ہیں۔ لیکن میرے مکان میں آسمان نظر نہیں آتا تو کیا معائنہ
ہے۔ آسمانوں کا بنانے والا تو اس مکان سے نظر آجاتا ہے بہر حال آپ کو آسمان
کا نظارہ مطلوب ہے تو اس کا انتظام آسانی سے ہو جائے گا۔ لاہور میں آخر ایسے
مکان بھی ہیں جہاں سے آسمان دکھائی دیتا ہے۔ آپ تشریف لائیں تو ایک دو روز
پہلے مطلع کریں۔ ایسا انتظام ہو جائے گا دن بھر میرے پاس رہیے سونے کا انتظام
وہاں کر دیا جائے گا۔ علی بخش رات کو آپ کی خدمت میں رہا کرے گا مکان بھی
قریب ہوگا۔

حیدرآباد والاعمال ابھی تک دستور ہے یعنی اس میں خاموشی ہے ہمارا جہ کے

سے نرنکار بھی ذاب بح، خدا

کلمات مکاتبات اقبال ۱

خطوط آتے ہیں، مگر اُن میں کوئی اشارہ کناہ اس بارے میں نہیں ہوتا۔ مجھے لوز مادہ ترخونی اس وجہ سے ہے کہ آب و ہاں ہوں گے اور آب کی صحیح منسوی کی تکمیل میں آسانی ہوگی۔ دوسرا حصہ حرب الاحتمام ہے۔ مگر اب مسرحتہ دہس میں آ رہا ہے اور مصابن دریا کی طرح امدے آرہے ہیں اور حراں ہو رہا ہوں کہ کس کس کو لوٹ کروں۔ اس حصہ کا مضمون ہوگا ”حیات مستقلہ اسلامیہ“ یعنی قرآن شریف سے مسلمانوں کی آئندہ تاریخ پر کبار و سنی بیڑتی ہے اور جماعت اسلامہ جس کی بانیس دعوت ابراہیمی سے شروع ہوئی، کسا کا واقعات و حوادث آمدہ صدیوں میں دیکھے والی ہے اور بالآخر اں سب واقعات کا مقصود و عانت کیا ہے، مری سمجھ اور علم میں یہ تمام باتیں قرآن شریف میں موجود ہیں اور اسدلال اسما صاف و واضح ہے کہ کوئی یہ نہیں کہہ سکتا کہ تاویل سے کام لگا گیا ہے۔ اللہ تعالیٰ کا حاصل فعل و کرم ہے کہ اُس نے قرآن شریف کا ریحی علم مجھ کو عطا کیا ہے۔ بس نے سدرہ سالنک قرآن ٹڑھا ہے اور بعض آما و سورتوں ررہسوں ملکہ برسوں عود کرنا ہے اور اتنے طویل عرصہ کے بعد مندرجہ بالا نتیجہ ررہسجا ہوں۔ مگر مضمون بڑا نازک ہے اور اس کا لکھنا آسان نہیں۔ بہر حال میں نے یہ فیصلہ کر لیا ہے کہ اس کو انک دفعہ لکھ ڈالوں گا اور اس کی اشاعت میری زندگی کے بعد ہو جائے گی یا جب اس کا وقت آئے گا اشاعت ہو جائے گی یہ

۱۔ اس خط میں سب سے اہم حربہ ہے کہ متسوی ررہس بے تودی قریب الاحتمام ہے اور اب اس کے تیسرے حصے کے مقابل میں امدے چلے آرہے ہیں۔ اس تیسرے حصے کا نام اقبال نے حیات مستقیمہ اسلامیہ تویجہ کیا تھا اور قرآن کریم کی تعلیمات رراس کی سیاد رکھی تھی۔ اس کی صرف داعیل ڈالی گئی تھی، اس کے کھنے کا معاملہ قوت سے فعل میں نہیں آیا تھا۔ ۲۸ نومبر ۱۹۱۸ء کے ایک خط میں حضرت اکرال آبادی کو لکھتے ہیں۔

(تقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

کلیات مکاسب اعمال ۱

افسوس ہے فاطمہ زہرا کے مفصل حالات ہمیں ملے۔ سیدہ خاتونِ رمانہ حال کی مسلمان عورتوں کے لیے ایک اسوۂ کاملہ ہے۔ شیوی کے دورے حصہ میں یہ مضمون لکھ رہا ہوں۔ مگر افسوس ہے کہ کوئی جینھنا ہوا تعراب تک نہیں لکل سکا۔ فکر میں ہوں کہ کوئی شعر اسانکے کہ مضمون کے اعداد سے ایک سو شعر کے برابر ہو۔ ایسا گوہر مایاب ہاتھ آگیا تو آب کی خدمت میں پیش کروں گا۔

حضرت حسینؑ کے متعلق جو اشعار لکھے تھے وہ آپ کو سائے تھے ڈرٹھ خراور ہے
موسیٰ و فرعون و سنتر و یزد
ابن دو قوت از حدت اید بد مد

زندہ حق از قوتِ شیری است

دوسرے مصرع کے لیے بہت فکر کا سہن لکل سکا۔

(تغیہ)

مثنوی کا تیسرا حصہ لکھنے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ دو سو زیادے ہیں، تو دو تیس ماہ بولے کچھ تھم کر من

کرنا ہوں!

در بہاں ماسد جوی کو ہسا ر
ار سیب و ہم ورا۔ آنگاہ سٹو

یا مثال سیلے رسار جبر
عارسار لیت و ملد راہ تو

مگر اس خط کی تحریر کے پانچ سال بعد یہ دونوں شعر بھی پیامِ مشرق کے ”تردہ“ میں ڈالے

دیے گئے، اور تیسرا حصہ لکھنے کا ارادہ عراجم سی کی جہرت میں رہ گیا۔ (محمد علی قریشی)

۴ دیا میں جو لے کہسار کے ماسد شیب و فرار سے آنگاہ رہو۔

یا سیلاب کی طرح لے تہاستہ اٹھا اور راہ کی یستی و ملدی کی فکر سے آزاد ہو جاؤ۔

لے موسیٰ و فرعون، حسین اور یرید یہ دو قوتیں ہیں تو زندگی سے یرید ہوتی ہیں۔ اور حقِ قربت

شیری سے رہا ہے۔

لے حضرت امام حسینؑ کے متعلق تو تین مصرعے اقبال نے گرامی کو بھیجے اور لکھا کہ تو تھا مصرعِ مصلح

کے باوجود وہ میں میں نہیں آیا۔ اس لے بعد میں یہ مشکل اختیار کی۔

رہہ حق از قوتِ شیری است
ماطل آخرداع حسرت میری است

رہ حق قوتِ شیری سے رہا ہے۔ ماطل کو آخرداع حسرت لے کر مر رہا ہے۔

کتاب مکاسب اعمال ۱

البتہ فاطمہ زہرا کے متعلق ایک مضمون ذہن میں آبا ہے یعنی یہ کہ احترام و عزت اگر سنتوں پر موقوف ہے تو مریم کو صرف ایک نسبت حاصل تھی، یعنی یہ کہ وہ مسیح کی ماں تھی مگر فاطمہؑ نہ۔

نور حتم رحمتہ اللعالمین	آں امام اولیں و آخرین سنہ
آنکہ جان در پیکر گنتی دمبد	روزگار تارہ آئیں آمرید
روجہ آن تاجدارِ صلہ اتی	مرقصی "مشکل کتا" شہر حداد
مادشاہ و کلئہ ایوان او	بک خُسام و یک زہ سامان او
مادر آن کاروان سالارِ عشق	رونق ہنگامہ ماہرہ عشق
در لوائے زندگی سوزارِ حسن	اہل حق حرمت آمورارِ حسن

ملہ حضرت فاطمہ کے متعلق آجال نے تراشہ حط میں لکھے ہیں وہ اسرار و نور کے مجموعہ اور مودتیں اور تفسیر سے شعر کے پہلے مصرع میں "روتہ" کا لفظ تبدیل کر دیا گیا ہے اور مصرعوں کو یکجا ہے۔
 ہلو سے آں مادراہل اتی
 یا کجواں شعر یوں تھا

مادریہ آن کاروان سالارِ عشق ونق ہنگامہ ماہرہ عشق

اس کا دوسرا مصرع اقبال کو لیدر ہیں تھی گرامی کا تصور یہ تھا کہ دونوں مصرعوں میں لفظ "مادر" آجا جائے جیسا کہ اقبال نے ماخوذانی ۱۹۱۷ء کے حط میں خود لکھا ہے اقبال نے اس شعر کو یوں کر دیا۔

مادر آن مکریرہ کارِ عشق مادر آن سالارِ عشق (محمد عبدالعزیز قاسمی)

(ترجمہ) سنہ وہ امام ذہنیں و آخر میں رحمتہ اللعالمین کی انکھوں کا نور۔

جس نے کاسات کے مسدودہ میں حال بیوک دی بیار مار اور یاد ستورہ میدا کر دیا اس سماجدارِ صلہ اتی (یہ بھی قرآنی تلجج ہے) کی رو بر حسن کا۔ مرقصی و مشکل کتا اور تہہ ہدا سے — وہ مادشاہ تھا مگر ایک تصویر ہی اس کا عمل تھا۔ ایک تلوار اور ایک ڈھال اس کا سامان تھا اس کا جان سالارِ عشق کی ماں حسن سے مارا عشق میں ہنگامہ نہریا ہے
 زندگی کی لوائے سوز حسین سے ہے اہل حق آری ماسبق حسین سے سیکھتے ہیں۔

در روز جمعه

مدرسه در روز جمعه

در روز جمعه به اندیشه حجت پیوسته می آید و از آن
تعدادی که بر کعبه است با جمیع ذرات عالم تا آنجا که
باشد و در روز جمعه به طاعت برکت است که آن را
تو می خوانی و آن را می بیند و هر چه در آن روز
تو به آن نزدیک می شوی و در روز جمعه از آن
در روز جمعه به آن رسیده و آن را می بیند
مهر و بارش تا آنجا که در آن روز

بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز
بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز
کتاب و هر چه در آن روز جمعه و هر چه در آن روز
به آن رسیده و آن را می بیند و هر چه در آن روز
بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز
بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز
بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز
بسیار از آن روز جمعه و هر چه در آن روز

کلیات مکاتیب اقبال ۱

سبح وہ کیا کیا واقعات و حلاوت آجکل صبروں پر جو کچھ ہوا ہے
 وہ صبروں کی واقعات کا مجموعہ وقت کی ہے۔ - مرزا کو اللہ علیہ
 یہ تمام چیزیں آجکل کے صبروں پر آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو

نہیں یہ خاطر ہوا دہنہاں وقت پریشانی کے عالم میں رہنا ہوا ہے
 کہ اہل کتب کو جو یہ خبری دور ہے صفحہ پر نہیں لکھ رہا ہے جو
 کہ کتب پر آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو
 آجکل کے صبروں کی ہیں جو آجکل کے صبروں کی ہیں جو

مکتبہ و قلمی و شہسور و زبیر - ایراد وقت کو جیسا کہ آجکل ہے
 زندہ ہے اور قوت پریشانی کی ہے۔

کتابِ مطابِ اعمال۔ ۱

زیادہ دن۔ صحنہ کروں امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ آپ نے مثنوی کی تفریظ
کی بھی فکر کی ہے یا نہ؟ حکم گرامی صاحبہ کو آداب۔ والسلام
مخلص محمد اقبال
(مکاتیب اقبال نام گرامی) (عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۳ جولائی ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

مجھے آپ بھی کہیں گے کہ اس نے خطوں کا تانا ہی باندھ دیا میں نے پیکھے خط
میں لکھا تھا کہ اس فکر میں ہوں کہ حضرت سیدہ کے متعلق ایک ایسا شعر لکھا جائے جو
معانی کے اعتبار سے ایک سو شعر کے برابر ہو۔ آج صبح آنکھ کھلتے ہی وہ شعر دہن میں آیا
ابھی اسے خرد کی ضرورت ہے عرض کرتا ہوں

”مگر یہ شب ہاتے آں بالالتین

ہم چو ششم ریخت مرعش برین“

اس شعر کو مد نظر غور ملاحظہ فرمائیے ”مالا نتیں“ ”ریختن“ کے لیے ضروری معلوم
ہوتا ہے مگر کسی قدر کھٹکتا بھی ہے بلکہ

لے اس شعر پر غور کر کے نو گرامی نے جو ترجمہ جوہر کی اس کے متعلق اقبال نے لکھا کہ بہت

مد ہے! داد دیتا ہوں مگر ساتھ میں دے سکتا۔ اس کے بعد اقبال نے تو ہی اس شعر کو

یوں بدل دیا

اشک اور حید حریل اور میں ہم جو جسم دیت مرض مریتے

اس سلسلے میں اقبال کا ۶ جولائی ۱۹۱۷ء کا خط ملاحظہ کیا جا سکتا ہے۔ امرار و دیور میں یہ

سترا کسی طرح شائع ہوا ہے (محمد عبدالستہ قریشی)

حریل نے اس کے اسواریں سے جینے اور اچھیں تبہم کی طرح آسمان پر کھیر دیا۔

۱۰ ستمبر ۱۹۱۱ء

دیر میں
۱۰ ستمبر

میرا یہاں سے کچھ ہے، اس خط کو تمہیں بھیج رہا ہوں
جسے یہ خط بھیج رہا تھا، اگر تمہیں بھیج دیتا ہوں
دفعہ اول کے لئے، جس کی عبارت ہے کہ اس کو
برابر ہے، لیکن اس کے لئے اس کو دیکھنا
اور اس کے بعد اس کو دیکھنا ہوں

”میرا یہ خط ہے، اس کو بھیج رہا ہوں“

”میرا جو خط تمہیں بھیج رہا تھا، اس کو بھیج رہا ہوں“

بر سرِ کوهِ خورشیدِ طلوعِ ریشہ "یا فخر" "یا فخر" "یا فخر"
نہ وہی مسلم پڑا بہ مگر کہ نہر کھلنا بھی ہے
اب آپ جانیر اور آپ امام نے صومریہ سے اردو
بہائی خیرت رہے خلوا ادب اور ادب اور ادب
کچھ اور ادب اتنا اگلیں قصہ ہے - مع

فصلِ ششم

کتابِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

اب آپ جانیں اور آپ کام، میں نے مضمون پیدا کر دیا باقی خیریت ہے
میرے خطوط کا جواب دیکھیے اور سہ بھی لکھیے کہ لاہور آنے کا کب تک قصد ہے والسلام
مخلص محمد اقبال لاہور
(مکاتیبِ اقبال بنام گرامی) (عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۶ جولائی ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم
خط اکھی ملا الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ واقعی ”مادر“ کا لفظ دونوں مصرعوں میں
آ جا جائیے میں اس نکتے کو خوب سمجھتا ہوں۔ فاطمہ زہرا کے متعلق جو شعر میں نے
لکھا تھا اس کو اس طرح عرض کیا ہے
آشک او برو حید جبریل از زمین
ہم چو شبنم رحمت بر عرش برین“

”بالانشین“ کا لفظ کھلتا تھا اور اس کے علاوہ بہت کم لوگ اس کو سمجھ سکتے
آپ نے جو ترمیم کی وہ بہت بلند ہے۔ ”موجسود“ میں وہ نکتہ مخفی ہے۔ بہر حال میں
اسے سمجھتا ہوں اور چوں کہ آپ نے پیدا کیا ہے، اس کی داد دیتا ہوں حضرت
فاطمہ کے متعلق اشعار نظم کر رہا ہوں۔ کیا آپ کو کوئی عمدہ روایت اُن کی
طاعت گزاری یا تہربیت اولاد کے متعلق یاد ہے جس کو نظم کیا جائے۔ معنی خسر

لہ اس شعر کا پہلا مصرعہ ابتدا میں یوں تھا :

عمریہ سب ہائے آن بالانتہیں

”بالانتہیں“ کا عیب دور کرنے کے لیے اقبال نے اسے بدل دیا۔

کتابت مکاتب اقبال-۱

اور دل گزار روایت ہو تو نظم کرنے کا لطف آتا ہے عام طور پر جو روایات مشہور ہیں ان میں کوئی خاص بات نہیں ہے۔ یہ دو شعر اور ملاحظہ کیجیے

پردہ رنگ شیمے نیستم — صیدِ موج نیستم
در شرارِ آبادِ بستی افکرم — خلقے بخشد مرا خاکِ سرمے

ہمارا جکشن یرشاد بہادر کا خط آیا تھا۔ کسی نے اُن کو مُشَرک کہہ دیا تھا اس کے جواب میں اُنھوں نے جو فارسی نظم لکھی ہے اس کا ایک مسودہ مجھے ارسال کر کے تقریظ کی خواہش کی تھی۔ میں نے چار اشعار تقریظ کے لکھ کر بھیج دیے تھے جو یہ ہیں۔

اے تاد دامن تو بدانگو نہ گلِ فتاند
صحنِ چمنِ مثالِ کتابِ مضمونِ راست
معصومیٰ ریاضِ کمالِ تو این قدر
یک برگِ غنچہ ات رہ گلستاں برابرِ راست

تا بر تو حق ز فیضِ نبوت شد آشکار
کارت ز صاحبانِ سلاسلِ نکوترِ راست

۱۔ میں پردہ رنگ ہوں شیم نہیں، موجِ نسیم کا قیدی نہیں ہوں۔
اس کاسات کے شرارِ آباد میں مثلِ اختر ہوں، مجھے میری خاکِ ستر ہی خلعتِ نمشقی ہے

(ترجمہ) (۱) اے تاد تیرے دامن سے اس طرح پھول برسائے

کہ صحنِ چمن یا تصویرِ کتاب کی طرح ہو گیا ہے

(۲) تیرا ریاضِ کمال اتنا آنا ہے کہ تیری گلی کے

ایک پتی گلستاں کے برابر ہے

(۳) حسب سے تجھ پر فیضِ نبوت سے حق ایشا لکھا ہے

تیرا کام سلسلہ والوں سے زیادہ اچھا ہے

کتاب مکانب اقبال - ۱

فرمان مصطفیٰ اُست کہ من قال لا الہ

ار اہل جنت است و علی الرعم یوذراست نہ

اگر لاہور کا قصد حقیقت میں ہے تو آچکے بہاں سے جان نہ چلیں گے وہاں
آپ کو لنگڑا بھی مل جائے گا اور کانگڑا بھی ملے

محمد اقبال

(مکانب اقبال نام گرامی)

(عکس)

(ترجمہ) رسول اللہ کا وہاں ہے کہ جس نے لا الہ کہا وہ

اہل جنت میں سے ہے جاہل اور دعاری اسے لیسہ کریں۔

نہ یہ تبلیغ ایک حدیث نبوی کی طرف ہے جس میں کہا گیا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

ایک بار میں تشریف فرماتے، اُن سے حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے فرمایا کہ جاؤ اعلان

کردو کہ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ۔ (تو کوئی کہہ لے لا الہ الا اللہ کہے

گا وہ جنت میں داخل ہو گا) حضرت ابو ہریرہ اس حدیث مبارک کا اعلان کرنے کے لیے

توشی توشی چلے تو حضرت ابوذر عاری رضی اللہ عنہ راستے میں لے اور جب انھیں بتایا

کہ اس حدیث کا اعلان کرنے جا رہے ہیں تو انھوں نے یہ کہہ کر روکا کہ یہ بات سس کر لوگی

اعمال حسد سے خافل ہو جائیں گے۔ مگر حضرت ابو ہریرہ نے اعلان پر اصرار کیا تو روٹا

یہ بھی کہتی ہے کہ حضرت ابوذر نے اُسمیں مارا۔ اقبال نے اسی کو ایک مصرع میں نظم کر دیا

ہے کہ ”ار اہل جنت است و علی الرعم یوذراست“؛ [ربط]

نہ لنگڑا تم کی ایک قسم ہے اور کانگڑا راگ ہے۔ [مدالہ قرینہ]

۱۰
۱۰
۱۰

طریقہ مدرسہ (بہیم)

خطابہ علم اہم تر اور نیک - مدرسہ اور - اوسط و ذوق (مدرسہ)
آنانہ نے مدرسہ کی کو خوب سنی ہوئے - صابر پراد و قس جوسر
یہ کھانا برادہ بطح مدرسہ

- اسنگ - بر جیو جبریل از میں

ہم چو ششم رفت بر شش برس

ہم شہ - اولد گنت فادہ بر کہ عدہ "بشم اور" بر کو کولک

آپ جہیزیم کہ بتسبندہ ہے "محمی محمود" ویر فضا حسی

ہے - بر حاکم بر پانی کو اور جو کہ آیت پر دیکھتے ہیں اور دوسرا

عزتِ ماوراءِ فتنی بشارتِ علم کر رہا ہوں کہ اپنے کو کوئی علم پر دست
 وہاں کلماتِ تندرہہ یا تریب اور دورِ فتنی ہے جبکہ علم کی جانت
 مہی تیز اور دگر از روایت پر تو علم کرنا اور فتنہ ہے۔ صاف طور پر
 جو وہاں ہے، شور بر آواز میں کوئی نام بات ہے۔
 یہ وہ شور اور مہو خطا ہے۔

۵۔ پرفیہ زلم شمعے نستم - صید پر موج سے مستم
 وہ شرارِ ایام ہستی اشلم - خلقے بخشہ مرا خاکہ مستم “
 سارا بکتر پشم آباد - اخلا باخا کئے انکو منکر کہہ دیا ہر ایک جوار
 علم از ہونج جو خاں کلم ہلکے ہر کہہ بیکسند جھریاں کہہ تو تولا جو بکتر
 کاتر نیچے پار پھار تو تولا دیکھ بیکسند تھے جو بکتر
 (ادھر لکھا)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۰ جولائی ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں اور آپ کی آمد کے انتظار میں ہوں۔ اب آپ کے جلدی تشریف لانے کی ایک وجہ بھی پیدا ہو گئی ہے اور وہ یہ کہ حیدری صاحب کا ایک خط آبا ہے جس کے مضمون کے متعلق آپ سے مشورہ ضرور ہے۔ اگر آپ کے آنے کی توقع نہ ہوتی تو اس خط میں حیدری صاحب کے خط کا مضمون لکھا۔ مگر چونکہ توقع آپ کی تشریف آوری کی ہے اس واسطے زبانی مشورہ کروں گا۔ علاوہ اس کے اس قسم کے مضامین کے متعلق زبانی مشورہ بہتر ہوتا ہے لہذا مہربانی کر کے جلد تشریف لائیے۔ اگر ارادہ آئے گا نہ ہو تو لکھیے۔ مشورہ اس امر میں آپ سے بہایت ضروری ہے اور بعد مشورہ حیدری صاحب کو جواب بھی لکھنا ہے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیر بت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج خیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

لاہور ۱۰ جولائی ۱۹۱۰ء

ڈیر من گراں - ہند

ہرے پتے خط کو جلا ہوا اور ناپ ناندہ انتظامیہ بول
 ایب کے ملنے کی خبر سے کہیں سے اور وہ یہ
 جیوری کے ایک خط آیا ہے جس کے معنی میں یہ سطور فروری
 اور ایک آٹھ دوغ سے ہوا تو اس خط میں جیوری کے خط کا مضمون ملتا
 ہے کہ جو کہ فروری میں لکھا گیا ہے اور اس خط میں لکھا گیا ہے کہ
 ہر طرح سے اس خط میں لکھا گیا ہے کہ ہر طرح سے
 ملے کہ ایک خط اور لکھا گیا ہے کہ ہر طرح سے
 نہایت جلدی ہے اور لکھا گیا ہے کہ ہر طرح سے
 ہر طرح سے لکھا گیا ہے کہ ہر طرح سے

مدرسہ (آداب) لاہور

کلیات مکاتب اقبال-۱

مولوی فرید احمد نظامی کے نام

مکرم سندہ

السلام علیکم

افسوس ہے کہ مجموعہ اٹھی تک تیار نہیں ہوا۔ والسلام
مخلص محمد اقبال

بیرسٹر لاہور

۱۳ جولائی ۱۹۷۷ء

(انوار اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۶ جولائی ۱۹۷۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط ملا آپ کی رائے مناسب معلوم ہوتی ہے میں نے حیدری صاحب کو
ولکھا ہے کہ حیدر آباد حاضر ہوں گا اور سب باتیں زبانی عرض کروں گا۔ جہاں جہاں
موقعہ اطلاع دی ہے کہ حیدر آباد آتا ہوں حیدری صاحب کو یہ بھی لکھا ہے
کہ وہ کس مہینہ میں مجھے ملانا چاہتے ہیں آیا اگست میں یا ستمبر میں۔ ان کا جواب آنے پر
تیاری کروں گا۔ فی الحال میں نے کسی عہدہ کے متعلق کچھ نہیں لکھا اور یہ ضروری بھی نہیں
لیونکہ جب خود جانے کا ارادہ مقیم ہو گیا ہے تو خطوط میں لکھنے کی کوئی ضرورت نہیں
سب باتیں زبانی ہو جائیں گی۔

۱۔ یہاں سوہنم سے "کو" زائد تحریر ہو گیا ہے۔

کلماتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے چونکہ شاید محفلت میں ہی حیدرآباد جانا بیڑ جاتے اس واسطے میں چاہتا ہوں کہ آپ دو چار روز کے لیے لاہور آجائیں زبانی باتیں بھی آپ سے ہو جائیں گی۔ علی بخش دو چار روز تک ہنسا رہ پور آنے والا ہے۔ اس کے ہمراہ آجلیئے۔ اس خط کے جواب میں جلد لکھیے کہ کیا آپ آسکیں گے؟

ہاں حضرت فاطمہ کے متعلق جو اشعار میں نے لکھے تھے اس کے آخر کے اشعار اس طرح پر ہیں۔

مادرِ آن کاروان سالارِ عشق	مادرِ آن مرکزِ پیرِ کارِ عشق
حافظِ جمعیتِ خیرِ الامم	آن کیے شمعِ شبستانِ حرم
پستِ پازدِ بر سرِ تاجِ و گنبد	تا بمیرد آتشِ پیکارِ و گنبد
قوتِ بازو سے احرارِ جہاں	وان دگر مولا سے ابرارِ جہاں
اہلِ حقِ حریمِ آموز از حسین؟	در نوایِ زندگی سوز از حسین؟

آپ لے لکھا تھا کہ دونوں مصرعوں میں ”مادر“ کا لفظ ہونا چاہیے معلوم نہیں آپ کے ذہن میں کیا نکتہ تھا، جس کے بیان کرنے کا وعدہ آپ نے کیا تھا

یہ اشعار اسرار و رموز کے معنی، ایر مود ہیں۔ البتہ تیسرے شعر کا پہلا مصرع کسی قدر مختلف ہے اور وہ یوں ہے:

تا نسید آتشِ پیکارِ و گنبد (تا کہ جنگ اور کینے کی آگ بجھ جائے)
(ترجمہ) تہ اس مرکزِ پیرِ کارِ عشق اور اُس کاروانِ سالارِ جمعیت کی ماں۔

ان میں سے ایک شبستانِ حرم کی شمع ہے اور جمعیتِ خیرِ الامم کا حافظ (معتز حسن) اس نے فتنہ و فساد کی آگ بجھانے کے لیے تحت و تاجِ یرلاتِ مادی دوسرا وہ بیگم کا سردار (صیغہ) جو دنیا کے آزادوں کی قوت مارو ہے۔

زندگی کے نغموں میں سوزِ صیغہ سے ہے اور اہلِ حق اس سے آزادی کا سبق لے

لیکتے ہیں۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال ۱

میں نے اس اشارہ سے فائدہ اٹھایا ہے کہ بعد کے اشعار میں حضرت حسن و حسینؑ دونوں کا ذکر کر دیا ہے۔ اب ان اشعار کے بعد کا مضمون یہ ہے کہ ”ایسے بے بیوں سے جن کے یہ اوصاف ہیں ماں کی تربیت کا اندازہ کرنا چاہیے تاکہ معلوم ہو کہ اس ماں کی آغوش میں کیا تاثیر تھی جس میں ایسے بچوں کی پرورش ہوئی“ اس مضمون کو ایک شعر میں ادا کرنا چاہتا ہوں عود فرما کر کوئی اشارہ دیجیے۔

باقی فصل ہے۔

نخلص محمد اقبال

(مکاتیبِ اقبال بنام گرامی)

(عکس)

ہمارا جشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۴ جولائی ۱۹۱۷ء

سرکارِ والاتبارِ تسلیمات

ایک عریضہ پہلے ارسال کر چکا ہوں۔ امید کہ ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔ کیا تقریباً کے اشعار سرکار کو پسند آئے؟

حیدری صاحب قبلہ نے پھر حیدر آباد آنے کی دعوت دی ہے۔ چیف کورٹ لاہور بھی بند ہونے والا ہے۔ اور میرادل بھی چند روز کی آوارگی چاہتا ہے۔ اس

واسطے میں نے ان کی دعوت قبول کر لی۔ ان شاء اللہ اگست یا ستمبر میں حاضر ہوں گا۔ کیا سرکار بھی ان مہینوں میں حیدر آباد میں قیام فرما ہوں گے۔ یا کہیں اور تشریف لے جانے کا قصد ہے۔

یہ استفسار کرنے کی اس واسطے جرات کی کہ ایسا نہ ہو اقبال آستانہ شاد پر

مادہ آں پر کز پر کا عشق - ماورائے کادواں سا عشق

ہیں بے نیچے بستانِ محرم - حافظِ محبتِ جلالِ محرم
 واپس آئے تشریح بجا رو کھیں - بخت باز و بزرگ و دیگر

وہاں دور دورہ ابورحمان - قوتِ بارونہ ابورحمان
 درنوا زندگی نور از خیر - اہلِ سخنِ حریت آموز از خیر

پہلے پہلے تھا کہ دونوں معرووں پر "مادر" کا لفظ بہا ہے، مصلح تازہ
 نہیں مریا کرتا تھا جسکا بیان کرنے کا وہ لفظ نہیں لکھی تھے کہ لانا ہے
 یہاں تک کہ لفظ بہا ہے، بعدہ کا نام حضرت حسن رضویوں کا ذکر کر رہا ہے
 اب ہن بکلامِ بعدہ کا معنی یہ ہے کہ "اے بڑوں کے بچے راویا ہیں
 مان تو بہت ہا دشمنان کرنا چاہے، ہم مصلح بہا اس مان تو خوش
 ہر کہ تاثیر تھی جس میں اے بھون بھونش ہوئی، ہر معرووں اور بکلیت
 ہر اور آواز پہا بہت - عورتوں کو کھانا کھانہ کر

بہی مکتب -
 خلیفہ گلناتہ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

حاضر ہوا اور یہ کہتا ہوا واپس آئے۔
جہ قدرِ طہیدہ باشد چو ترانہ دیدہ باشد!
مخلص قدیم محمد اقبال
(شاد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم
آپ کا خط ملا۔ علی بخش عید سے ایک دو روز بعد آئے گا اس کے ہمراہ
تشریف لائے مطلوبہ چیزیں بھی اسی کے ہم دست ارسال کی جائیں گی۔ شیخ
عمر بخش صاحب کا بھتیجا عید سے دوسرے روز یہاں آنے والا ہے آپ اس
کے ہمراہ بھی آسکتے ہیں۔ باقی خیریت امید کہ آپ کا مزاج
نخیر ہوگا۔ میں علی بخش کو آج ہی بھیج دیتا مگر عید کے روز اس
کی یہاں پر ضرورت ہے والسلام

مخلص محمد اقبال، لاہور

۱۹ جولائی ۱۹۷۰ء

(مکاتیبِ اقبال)

(عکس)

۱۰ شیخ عمر بخش ہوشیار پوری ہائی کورٹ کے ایک اچھے قالوں داں تھے۔ سیاسی رجحانات
کے لحاظ سے کالج نہیں تھے۔ حضرت داتا گنج بخشؒ کے مزار پر ناقاعدہ حاضری دیتے
تھے، کار جوہن پڑھا کرتے تھے۔ [مدد دلہ]

طرحوں کے بارے میں

کا حوالہ ہے۔۔۔ علم کے لئے اور دوزخ کے لئے ہے
 اگر کے ساتھ نہ لے لیتے مطلقہ جبر سے جو آئی ہے
 اور اس کے ساتھ۔۔۔ کچھ عموماً ہے۔۔۔ انہما عبد اللہ
 یہاں آفرود اور اس پر اردن کو براہ بھی گئے ہیں
 اس کے لئے نراغ عروہ۔۔۔ مصلحتوں کے لئے نہیں
 عروہ کے لئے جبر اور یہاں پر فرود ہے۔۔۔

محفلہ محمد امان اللہ
 ۱۹ جولائی ۱۹۱۰ء

کتاب مکاتب اقبال - ۱

محمد زین فوق کے نام

مکرم بندہ
کتاب "مشاہیر کشمیر" مل گئی ہے۔ نثار مولوی صاحب کی خدمت
میں میرا سلام لکھیے۔ والسلام

حاکم محمد اقبال لاہور ۲۶ جولائی ۱۹۱۴ء

(اور اقبال)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور - ۲ جولائی ۱۹۱۴ء

سرکار والا سارہ مسلم
والا نامہ مع تقاریف ملفوظہ مل گیا ہے جس کے لیے سراپا ساس سوں اور
تقاریف میں سرسٹراہ انعام سے کوئی حصہ نہیں۔ مجسہ واپس ارسال کرے یا سوں۔
ان سارا التہ اگس کے چمنے میں حاضر ہوں گا۔ صدری صاحب کے خط لکھا
انتظار ہے۔ ان کا جواب آئے ہر کوئی تاریخ معرکہ کروں گا اور سرکار کو بھی مطلع کروں گا۔
ان سارا التہ خاص روز وہاں بھیجوں گا اسی روز آستانہ ساد کا طواف ہوگا۔
لہ خط کے متن سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط محمد زین فوق کے نام نہیں ہے۔

(الف) اس میں مولوی محمد دس کے نام سلام بھیجا گیا ہے

(ب) اس کا تقاب معلوم مددہ مکتور ایہ سے اصیت ظاہر کرتا ہے کہ اقبال فوق کو لڑے

مخاطب نہیں کرتے تھے۔

تہ "مشاہیر کشمیر" فوق کی کئی بونی کتاب ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط ان کے ادارے کے کسی

تصنف کو کتاب کا سکر یہ ادا کرنے کے لیے لکھا گیا ہے۔ انا د. ۱۹۱۴

تہ "اور اقبال" میں یہ خط ۲۶ جولائی ۱۹۱۴ء کے تحت درج ہے۔ (موقوف)

کرم

سب کی پرستش ہے سکرِ قبولِ کبر
مردِ فخر در حقِ سرِ ستم علی - (۱)

ہاں کہ حرمِ وفا لایم ۲۶/۱۱۱۱

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

حیدری صاحب نے جس امر کے لیے مجھے دعوت دی ہے اس کے متعلق بھی سرکار سے وہیں مشورہ ہوگا۔ پہلے خیال تھا کہ عریضے میں سب کچھ عرض کروں مگر بعد غور یہی طے ہوا کہ بالمشافہ عرض کرنا مناسب و موزوں تر ہے۔ مجھے یقین ہے کہ سرکار اپنی جلی فراست و سیاست سے بہت حد تک معلوم کر گئے ہوں گے کہ کبسا امر ہے۔ میری ذاتی قوتِ فیصلہ ناتواں ہے اس واسطے شاد کی رائے صحیح سے استمداد ضروری ہے۔

زیادہ کبعا عرض کروں۔ بارش نہیں ہوئی لاہور آئنش کدہ آذرین رہا ہے۔ مگر اس آئنش کدہ کا مصنف لطف اللہ نہیں تہرا لٹر ہے۔ عید کارڈ کا شکر۔ گزشتہ عید سرکار کو بھی مبارک ہو۔ میں روزے رکھتا ہوں مگر عدد کے احساسِ مسرت سے محروم۔

ندۂ درگاہ

محمد اقبال لاہور
(شاد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور، ۷ اگست ۱۹۷۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

حیدری صاحب اگست کے دوسرے اور تیسرے ہفتے کے لیے مدراس جانے لے ہیں۔ اگست کے آخری ہفتے میں وہاں سے واپس ہوں گے میں ستمبر کی یکم کو ماں سے ان شار اللہ روانہ ہوں گا

علی بخش سے آپ کی خبریت معلوم ہو گئی تھی۔ اشیا کی قیمت کے لیے جو آپ لکھا ہے میں تسلیم کرتا ہوں کہ غلطی ہے مگر اس غلطی کے ذمہ دار آپ ہیں نہیں بلکہ آپ نے خط میں لکھا کہ ”ان چیزوں کی قیمت دی جائے گی“ پس میری غلطی نہ کہ کوئی ہے، تو وہ آپ کی غلطی سے پیدا ہوئی۔ اتنی یگانگت کے ہوتے ہوئے

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

ایک دوست کو اسالکھا ٹھک رہا۔ مافی خدا کے فضل و کرم سے خرم ہے۔

ہاں کل مولانا جامی کا ایک بہانہ مرے دارِ مطلع نظر پڑا یعنی

آن کہ از حلقہٴ رکوت گزن است اورا یہ نم از مالِ جوتیں جگراں است اورا

بہت فکری کہ اسامطلع لکل سکے مگر کامائی نہ ہوئی اللہ دو فرد مل گئے

انہیں ملاحظہ فرمائیے اور اپنے مسورہ سے بھی آگاہ کیجئے

ماز گوید صنم ارتاب مقالتن کخندہ گدہ ہائے کہ ز سدو بیسران است اورا

بارب ار عارب گل مردل نرگس بدگزنت دست لے طاقت و جیتیم مگران است اورا

مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

مہاراجہ جشن پر شاد کے نام

لاہور ۳۱ اگست ۱۹۱۷ء

سرکار والا نبار تسلم

والانا نامہ رجسٹرڈ آج مل گیا ہے جس کے لیے سراپا شکر و سپاس ہے جس حلوص

سے سرکار نے مشورہ دیا ہے، اقبال اُس کے لیے شکر گزار ہے۔ اور ہمیشہ رہے گا

ان سنا اللہ سرکار کے مشورہ پر عمل درآمد ہوگا کیونکہ سرکار کی معاملہ شناسی

کبھی غلطی نہیں کر سکتی خصوصاً جب کہ اس کے ساتھ تعلقت بھی ہو۔

لہ (ترجمہ) سونے کے حلقوں (بالیوں) سے جس کے کان بھاری ہیں اسے توین بگر

عاشقوں کے مال و وریاد کا کیا تم ہو سکتا ہے!

لہ اگر اسے لو لے کی طاقت دین وقت پھر کہے گا کہ اسے ہمد و بچوں سے کیا کلام ہے۔

اے اللہ پھولوں کے ٹپنے سے نرگس پر کیا گزری کہ اس کا ہاتھ تل ہے اور آنکھیں

نگراں ہیں۔

۱۱۱

فردین زرار

میردی ہے اگتوں دوکے اور شہسب نے دلا طرہ اگر شاہد ہے
ان دنوں آج کی ہے مہر و پیمانہ پیر ہوا
روانہ ہوگے -

سلی غریبے آج میرے مسلح ہو گئی تھی -
کجا ہے میرے قیام آتا ہوں کہ غللی ہے
میر کیہ آجے حکم آجے ان چوں وقت وہی جائے گا -
میر غللی آگے کوئی ہے تو وہ آج غللی ہے پیرا ہوئی -
پونہ آجیوت کر ایسا نکلتا تھا -
ہاں کل میں جا رہا ایک نیک نیروار علی اللہ پڑا

آوازِ حلقوں نہ گوشِ گران آورا - چشم از آن خونِ حیران آورا
 تر سحر کی جالِ طبعِ کلماتِ مریبوں - ہرگز - اگر دوروں کی ابر حلقہ از آورا
 مرگ آگاہ کی گویا - بزرگو پر عرض از زبانِ طفلش فریبند - طوطی پر زیندہ سوزان آورا
 یادِ رب انفعاتِ عملِ سلاطین سے چھینے - دستِ بیخوشی سے خوشی سوزان آورا

علمِ حیران آورا

کلماتِ مکاتیب اقبال - ۱

حیدری صاحب نے جیسا کہ میں نے گذشتہ عریضے میں عرض کیا تھا۔ مجھے قانون کی پروفیسری پیش کی ہے، اور یہ پوچھا ہے کہ اگر یرا سبٹ پر ٹیکس کی بھی ساتھ اجازت ہو تو کب تنخواہ لوگے۔ مجھے یہ معلوم نہیں کہ میری مجلسی عدالت العالیہ کی خالی ہے۔ نہ اس کے متعلق اُسھوں نے اپنے خط میں کوئی اشارہ کیا ہے۔ لیکن اگر ایسا ہو جائے تو میں اسے قانون کی پروفیسری اور پرائیویٹ یریکٹس پوزیشن دوں گا۔ آپ سے حیدری صاحب منہں تو برسبیل تذکرہ اُن کی توجہ اس طرف دلائیں یعنی اگر سرکار اُن سے یہ تذکرہ کرنا مناسب خیال کریں، تو عکس ہے کہ آپ کا ان سے پہلے اس امر کے متعلق تذکرہ آ بھی چکا ہو۔ اگر ایسا اتفاق نہ ہو، تو اگر سرکار اسے مناسب تصور فرمائیں تو اب وقت ہے کہ اُنھوں نے خود ملازمت کے لیے مجھے لکھا ہے، اس قسم کے تذکرہ کے لیے نہایت موزوں معلوم ہوتا ہے بہر حال یہ سب کچھ سرکار کی رائے پر منحصر ہے۔ اقبال خواہ لاہور میں خواہ جیدر آباد میں۔ خواہ مریخ ستارے میں، وہ غیر محسوس روحانی بیوند جو اس کو سرکار سے ہے ان شاء اللہ العزیز قائم رہے گا۔ نہ وقت اسے دبر نہ کر سکتا ہے نہ تعلقات اسے کمزور کر سکتے ہیں۔ مجھے نوجیدر آباد آئے کی سب سے بڑی خوشی اس امر کی ہے کہ سرکار سے اکثر ملاقات ہو کرے گی۔ اور سرکار کے علمی و ادبی مشاغل سے گو نہ رابطہ رہے گا۔

باقی رہی اقبال کی بیسٹری یا اور کوئی ہُسر جو اس بے ہر میں ہے، وہ سب آپ کی خدمت کے لیے وقف ہے۔ اگر یہ بندہ ناچیز وہاں قیام پذیر ہو گیا، اور حالاتِ زمانہ نے مساعدت کی تو ان شاء اللہ اقبال تناد کے کام آئے گا۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ اُمید ہے کہ سرکار کا مزاج مکر ہوگا۔

بندہ درگاہِ محمد اقبال

(سناد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۸ اگست ۱۹۱۷ء

ڈیر پولینا گرامی السلام علیکم

مجھے ابھی سنج سحر محس صاحب سے معلوم ہوا ہے کہ آپ نے ہاشمبار پور میں یہ
خبر مسہور کی ہے کہ اقبال جیدر آباد میں ملازم ہو گیا ہے۔ یہ خبر بالکل غلط ہے مہربانی
کر کے اسی غلط اور بے سرویایات کی نشہرہ بھیجے۔ ایک دفعہ پہلے بھی اس قسم کی
خبر مسہور ہوئی تھی اور اس کے نذر یہ احمدی مشہور کرنے والے مولوی ظفر علی ماں
کھے مجھے اس خبر کی نشہرہ سے بہت نقصان ہوا اور تعجب ہے کہ وہ میرے
دوست تھے اور انے جہاں میں اُنھوں نے میرے فائدے کے لیے اس امر کی
سہرہ کی تھی۔ مہربانی کر کے اس امر کا حال رکھے۔ اگر کوئی مات واقع میں ہو جائے
تو اس کی نشہرہ میں کوئی مصالحت نہیں لکس جب کچھ اصلیت نہ ہو تو اس کی نشہرہ
سے نہ مجھے کوئی فائدہ ہے نہ جیدر آباد کو۔

مافی حرم ہے۔ امید کہ آب کا مزاج بخیر ہوگا میں نے آپ کی خدمت
میں حظ لکھا تھا حوا کا منتظر ہوں۔ والسلام

محمد اقبال لاہور
(مکاتب اقبال سام گرامی)

(عکس)

۱۔ نفسان بوں ہوا کہ جب یہاں اور لوپی کے اجاروں میں چہرچا ہوا کہ اقبال
جیدر آباد میں حج ہو کر جا رہے ہیں تو اشاع۔ حجاب کے اہل مقدمات کو اس کے مقدمات اقبال
کے سر رکھے۔ اک گو نہ یرتانی ہوئی اور با کام ملنا بند ہو گیا۔ چنانچہ یہی مات اقبال نے
انے ۱۱ اپریل ۱۹۱۷ء کے خط میں مہاراجہ سرکتن یرشاد کو لکھی ہے۔

(شاد اقبال، صفحہ ۲۲-۲۳)

جور اول ششم

در روز دوازدهم

جو را می بینم عزیزم که صلح بودیم هر دو یک پندار داریم
 به بخت تو که بنا به آباء حیدره با نامم خدمت بگویم -
 به غریبه کلمات مهربانی کرد ای شیطان از یک طرف و با بند
 آتش زنگی - دیگر تو پست از مردم فرزند بودی غر
 او هر که صد بار اخبار شنود آن در موطر غمناک است
 هر آن که ز کس است خصما بود در قیامت هر دو در دست حق
 در این خندم اینها و نه در کلام از آن که در غر
 مهربانی کرد از آن که خندم کنی - اگر کوی بنامم و انهم بودند
 نوره تشریح کردن خصما هر کس که در اجالت بود تو

ہرگز تیرے نہ ہو کلمہ ناسک ہے نہ عہدِ ایم کو۔

بالہوت - اے خدایا زینِ فرس - بی اہلترغ ،
مخلف

جواب لفظ ہوں - مخ

مکتوب ۱۱۱

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۲۲ اگست ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

بھلا میں تو آپ کی طبیعت سے واقف ہوں اور آپ کی وعدہ فلا فیوں کا عادی ہو چکا ہوں بیچارے تاج محمد نے آپ کا کبا تصور کیا ہے کہ اس کو یہ امید دلا دی ہے کہ اکٹھے لاہور چلیں گے، وہ بزرگ پہلے بھی آپ کے زخم حورہہ ہیں۔ آپ کا دل غیور ضرور ہے مگر غبوری ایسی چیز ہے کہ عدم ایفاء وعدہ کے لیے بھی ایسی ہو سکتی ہے جیسی کہ ایفاء وعدہ کے لیے۔ خوب مرے حیدر آباد جانے سے دو روز پہلے آنے کا قصد ہے لیکن میں تو اپنے دل میں امید نہیں بدلا کرتا کہوں کہ آپ نے مجھ سے بہ نہیں پوچھا کہ کون تاریخ جاؤں گا۔ بہر حال خود بتا دیتا ہوں۔ میں یہاں سے ۳۰ اگست کی رات کو جاؤں گا۔ خط آپ کا بڑے شوقی سے کھولا تھا کہ کچھ اشعار کے متعلق ہو گا مگر دیکھا تو سوائے اس کے کہ رنگ و ششم محاورہ ہیں اور کچھ نہ نکلا۔ تو مجھے معلوم ہی تھا آپ نے مری معلومات میں کیا افادہ کیا؟ آپ نے حیدری صاحب کا خط نہیں بھجوا۔ بھر بار دلانا ہوں کہوں کہ آپ کے آئے کی توقع ہمیں ہے۔

لہ مرکش یرتاد کے نام اقبال نے ۳۱ اگست، ۱۹۱۷ء کو حوط لکھا، اس سے حیدر گرامی کی تجویز واضح ہو جاتی ہے۔ فرماتے ہیں۔

”حیدری صاحب نے مجھے قالوں کی پروفیسری پیش کی ہے اور پوچھا ہے کہ اگر پرائیویٹ پریکٹس کی بھی اجازت ہو تو کیا تنخواہ لوگے؟ مجھے یہ معلوم نہیں کہ میری عدالت عالیہ کی خالی ہے اس کے متعلق اٹھو نے اپنے خط میں اشارہ کیا ہے، لیکن اگر ایسا ہو جائے تو میں اسے قالوں کی پروفیسری اور پرائیویٹ

کلماتِ مکاتبِ اقبال ۱

دیکھیں آپ کا ضمیر کیا دکھلاتا ہے۔ عہدِ مہاراجہ بہادر کا خط آیا ہے لطف یہ ہے کہ ان کو بھی آپ کی رائے سے پورا اتفاق ہے حالانکہ میں نے کسی کو آپ کی رائے سے آگاہ نہ کیا تھا اس سے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نظام کا چھٹا سکرٹری ہو تو گزری ورنہ اعظم ہونے کے قابل ہے۔ یا کم از کم معزول شدہ ورنہ ریاست کا۔

مسلمانوں کا کعبہ کے طوفان سے متحد ہونا اور اس مرکزِ نوحید کا روم کے غلوب کے کیفیات کو ایک کر دینا ایک مشکل مضمون ہے اس کو اس شعر میں ادا کیا ہے ملاحظہ فرمائیے اور اچھا ہو تو داد دیجیے۔

→ پریکٹس پر ترجیح دوں گا (تداول، صفحہ ۴۱-۴۲)

مہاراجہ صاحب نے خواب میں فرمایا،

”قانون کی بریفنگ میرا سوئیٹ پریکٹس کے ساتھ سٹیک کی نفع بخش کامیابی کے علاوہ آپ کی بھی ترقی کے اسرار سے مملو ہے۔ عملاً دنیا میں ہر سیتہ و من کی اہم لوگوں کے حصے میں کامیابی رہتی ہے جو موافقت زمانہ کے قوانین کو پیش نظر رکھ کر مشغول کار رہتے ہیں۔ بسا اے کہ میری مجلسی کی کرسی پر نظامت جنگ بہادری لال کرسی سٹیج ہیں لیکن رملنے کی تیز یاد اور انقلابی رفتار میں ہمیشہ تعمیر و تبدل ہوتا رہتا ہے اور ہو رہا ہے۔ جیسا پھر آج بھی گل کا علی انقلاب ہے اگرچہ ناگفتی ہے۔“

گجما متد آن رازے کرو سازند فطیفا (تداول، صفحہ ۴۲-۴۳)
لہ اس سلسلے میں گرامی کا مشورہ رہتا تھا:

”حیدرآباد سے اگر میری مجلسی کا منصب جلیہ یا حضور بندگان عالی کی سکریٹری کی خدمت ملے، ضرور منظور کر لیجیے۔ گرامی کی پیش گوئی غلط نہیں ہو سکتی۔ اسلام میں الہام غلط نہیں ہوتا“

اسی بنا پر اقبال نے مذاق کیا ہے کہ اقبال نظام کا چھٹا سکرٹری ہو تو گزری وزیر اعظم ہونے کے قابل ہے یا کم از کم معزول شدہ وزیر یا پینسٹلار۔ [محمد ادرتجی]

کلمات مکاسب اقبال۔ ۱

مَلّت بیضا ریلوے ہم بےس ۔ ہم جو صبح آفتاب اندر قفس
مندسہ اماں مسموں کے علاوہ طواف کعبہ کا نظارہ اور مسلمانوں کا اس کا ملاحظہ
ہو یا بھی اس میں محسوس ہے لفظ ”بیضا“ ملاحظہ طلب ہے۔
محمد اقبال
(مکاتیب اقبال سام گرامی) (عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۳ ستمبر ۱۹۷۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم
میں نے سنا تھا کہ آب باور رحمت اللہ علیہ کے مکان سے کسی اور جگہ چلے گئے اس
واسطے جاں مارا لہذا جاں صاحب کو رحمت دی گئی مگر معلوم ہوا کہ آب ابھی تک اسی
مکان میں ہیں اور یہ بھی سنا ہے کہ کوئی مقدمہ درلوانی بھی شروع کر رکھا ہے الحمد للہ
کہ فوج داری بس

لہذا ملک بیضا اس کے طواف سے متذہب ہے اور صبح کی طرح آفتاب در قفس ہے۔
(ملّت بیضا تو طواف کر رہی ہے اس کے حلقے کو قفس سے اور کعبہ کو آفتاب سے تسمیہ دی ہے)
لہذا رحمت اللہ علیہ جالندھر میں ایک صاحب تھے جن کے مکان میں گرامی ان دنوں قیام فرماتے۔ یہ بات
اس خط سے واضح ہوتی ہے جو گرامی نے جان یار اللہ میں لکھا تھا۔
”اگر آب کو تکلیف رہو تو وہی مکان باور رحمت اللہ صاحب سے ہم کو مکرر کر لیں گے کیجیے
رہت میری تحریر کے آپ کا اثر زیادہ ہو گا۔ دو چار ماہ جالندھر میں رہوں گا اور آپ کے حکم کے
تعمیل کی جائے گی جالندھر کی آب وہو امیر سے مزاج کی ادا ستاسی ہے۔ میں اچھا تھا، یہاں بیمار
رہا ہوں؛

آں آب و ہوا شود علاجیم مادر زادے شود منزاہم
(محمد عبداللہ قریشی)

۲۲ (۱۲۷)

شہرِ مہراں (۱)

بسو میر تو اے جنت سے دہشت ہوں اور اے دوسرے بندوں کی عادتوں کا پل
 پتھر تیرا چمکے گا اب کی قسم کی ہے ہر کوئی امید و لہو ہے ہر کوئی
 وہ پہلے ہے ، وہ بزرگ سے میرا کچھ خوف ہے ۔ وہ دل غور فرمادے
 مہر مہراں ایسی میرا علم ابدان دیکھ کر نہ میرا ایسی ہو سکتی ہے جس کی انسا دیکھ کر
 ۱۔ خوب یوں جسدِ آدم جانیے دور فرماتے انے اقصاء ؟
 کہ میر تو اپنے دل میں ایسے ہر سو کرتا کرتا اپنے جو ہے یہ نہیں بوجہ
 کوئی دلچہ جاؤگا ۔ ہر شخص بناوینا ہر میں یہاں سے آواز کی رات کو
 جاؤگی ۔ خطا اب رائے نوق ہے کہ بدلتا کہ کہ ہنساہ
 تنق حاتم و گھانے کو آواز کی رنگت شہم ماورے ہر بعد کہ نہ نظر
 یہ تو ہر شہم ہر تھا اب سے در سداست میر کی انانہ کی ؟

کلیاتِ مکتب اقبال ۱۰

تقریظ کے اشعار آپ نے خوب لکھے مگر یہ اشعار تو پہلے حصہ کی تقریظ کے لیے زیادہ موزوں ہیں۔ دوسرے حصہ میں جواب شائع ہوگا حیات ملی یعنی اجتماعی زندگی کے اصول پر بحث ہے اور حالیں اسلامی نکتہ خیال سے۔ اس کے علاوہ یہ اشعار بہت تھوڑے ہیں۔ میرا مقصد کچھ شاعری ہیں بلکہ غایت یہ ہے کہ ہندوستان کے سالوں میں وہ احساس ملیتہ پیدا ہو جو قرونِ اولیٰ کے مسلمانوں کا حاملہ تھا۔ اس قسم کے اشعار لکھنے سے غرض عبادت ہے نہ شہرت ہے۔ کیا عجب کہ سہی کریم کو میری یہ کوشش پسند آجائے اور ان کا استحسان میرے لیے ذریعہ نجات ہو جائے۔

حیدرآباد سے جو مفصل خط آپ کو آیا ہے اس کے مضمون سے مجھے بھی آگاہ کیجیے آپ لکھتے ہیں ”لاہور آن کر عرض کروں گا“ مگر اس پیش گوئی کے لیے کہ گرامی لاہور کبھی نہ آئے گا کسی ہجرت کی ضرورت نہیں جالندھر اور ہیشیار پور کا ہر شہر خواہ بچہ بلاناٹل ایسی پیش گوئی کر سکتا ہے۔

یونیورسٹی کی تکمیل کے لیے ابھی عرصہ کی ضرورت ہے اور کچھ عجب نہیں کہ شاید یونیورسٹی کبھی بروے کار بھی نہ آئے۔ ایک گروہ حیدرآباد میں مخالف ہے اور جس طریق پر انہوں نے یہ کام شروع کیا ہے اس سے بہ بل منڈھے چڑھتی نظر نہیں آتی۔ یونیورسٹی کامیابی کے ساتھ چلانے کے لیے آدمیوں کی ضرورت ہے اور آدمی وہاں پر موجود نہیں۔ جو آدمی وہاں پر موجود ہیں وہ اپنے ذاتی معاد کی غرض سے اپنے سے قابل تر اور زیادہ کارکن آدمیوں کو حیدرآباد میں نہ گھسنے دیں گے۔ یونیورسٹی کا معاملہ ان وجوہات سے مشتبہ نظر آتا ہے باقی رہی جفت جھی سو اس کا کوئی امکان نہیں کہ

یہ عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد کا ذکر ہے جو اس وقت رہ رہ کر تھکی اور بعد میں قائم ہو کر نہایت کامیاب ثابت ہوئی۔ (محمد عبدالرشید قریشی)

کلمات مکاتیب اقبال - ۱

دہاں پر یہ جگہ خالی نہیں ہے اور اگر خالی بھی ہو تو وہاں کے حق دار لوگ موجود ہیں۔ ایک گناہم خط حیدر آباد سے مجھے آیا تھا جس میں حیدری صاحب کے خلاف بہت کچھ لکھا گیا تھا راقم خط کے مضمون کا لب لباب یہ ہے کہ ہم لوگ شب و روز دعا کر رہے ہیں کہ آپ یہاں پر تشریف لائیے مگر بعض آدمی جو بظاہر آپ کے دوست ہیں حقیقت میں آپ کے یہاں پر آنے سے خوش نہیں۔ وغیرہ وغیرہ معلوم ہوتا ہے کہ لکھنے والا حیدری صاحب کا مخالف ہے۔ ہر حال ایک مدت سے اقبال اپنے سارے معاملات حداد کو سونپ چکا ہے اور اپنے آپ کو محض ایک لاس جانتا ہے جس کی حس و حرکت خدا کے ہاتھ میں ہے۔ باقی خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ والسلام

مخلص محمد اقبال لاہور

(مکانب اقبال سام گرامی)

(عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۷ ستمبر ۱۹۰۱ء

سرکار والا تار تسلیم

بندۂ درگاہ اقبال ۳۰ اگست کی نام کو بہاں سے روارہ حیدر آباد ہونے والا تھا کہ ۲۹ کی نام کو بخارے آدیا اور اس کے ایک دو روز بعد پینجین کا اضافہ ہوا ہفتہ بھر صحت تکلیف کا سامنا رہا۔ آج حداد کے نصل و کرم سے اس حامل ہوں کہ سرکار اور حیدری صاحب کی خدمت میں عرضہ لکھ سکوں۔ ڈاکٹر صاحب ایک ہفتہ تک اجازت نہیں دینے اور میں نے بھی صحت کے حوال سے سب بہتر سمجھا ہے کہ سفر حیدر آباد ملوئی کر دوں بہاں تک کہ معاملہ معلومہ خط و کتابت سے طے ہو جائے۔ سو آج حیدری صاحب کی خدمت میں عرضہ لکھا ہے اور

فوجت شیر - ہمدردانہ سنا رہو، اور شہر خازن کو بدو نامی کی شہنائی کرنا ہے۔
 بندہ کا دل کھینچ کر دیکھو، وہ دوسرے کی رائے کی بجائے اپنے دل کی آواز ہے۔ ایک روم صید پر ایم جی جی کے پاس
 ایسی دلچسپی برائے تھی کہ انہیں کبھی تک یہ خیال نہ آیا کہ ان کی رائے کی کیا قدر ہے۔
 انہوں نے کہا کہ ہر جہت میں - تو اس میں ہر طرف سے ایک نئے نئے ذائقے اور خوشبو کے آگے تھکتے اور وہ اپنے دل کی آواز کو
 جھنڈا ہونے کی طرف دیکھتے۔ بلکہ انہیں انہی کے ذوق و رغبت سے سنتے نظر آتا ہے۔ ان میں سے ہر کسی کو کہہ سکتے ہیں کہ
 کہو، پر یہ تو ہے جو اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتا ہے۔ کیونکہ ہم صحت مند ہونے سے ہمیں اپنے دل کی آواز کو
 صحت مند ہونے کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔
 صحت مند ہونے کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔
 ہر جہت سے آواز کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔
 انہیں ایک ایسا عالم نظر آتا ہے - جس میں ہر طرف سے ایک نئے نئے ذائقے اور خوشبو کے آگے تھکتے اور وہ اپنے دل کی آواز کو
 جھنڈا ہونے کی طرف دیکھتے۔ بلکہ انہیں انہی کے ذوق و رغبت سے سنتے نظر آتا ہے۔ ان میں سے ہر کسی کو کہہ سکتے ہیں کہ
 کہو، پر یہ تو ہے جو اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتا ہے۔ کیونکہ ہم صحت مند ہونے سے ہمیں اپنے دل کی آواز کو
 صحت مند ہونے کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔
 صحت مند ہونے کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔
 ہر جہت سے آواز کی طرف دیکھتے ہیں، اس لیے کہ ہم اپنے دل کی آواز کو ہر طرف سے سنتے نظر آتے ہیں۔

کلماتِ مکاتبا اقبال۔ ۱

جو مشورہ سرکار نے بکمال عنایت دیا تھا اسی کے مطابق میرے عزیز
کا مضمون ہے۔

اگر اللہ کو منظور ہو اور معاملہ طے ہو گیا تو اقبال ہوگا اور آستانہ شاد۔
ابتداءً سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔

بندۂ قدیم محمد اقبال لاہور

(شاد اقبال)

پروفیسر سلاح الدین محمد الیاس برنی کے نام

۲ اکتوبر ۱۹۱۷ء

مخدومی، السلام علیکم

آپ کا والا نامہ مل گیا ہے۔ مجھے کونکر اجازت میں نام لے ہو سکتا ہے بڑے شوق
سے، میری نظم جو پسندِ خاطر ہو درج فرمائیے مگر آج کا زمانہ ہندوستان میں اور
طرح کا ہے۔ اس کی بعض شناسی ضروری ہے اگر آپ میری نظموں کے متعلق مجھ سے مشورہ کریں
تو شاید بہتر ہوگا۔ یہ معلوم ہو جائے کہ آپ کے خیال میں کون سی نظمیں اس مجموعے میں
آنی چاہئیں تو رائے دے سکیں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۶ اکتوبر ۱۹۷۷ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

آپ کا خط آج ملا الحمد للہ کہ آب خیرت سے ہیں کل برسوں مجھے معلوم ہوا تھا کہ آپ جالندھر میں ہیں۔ میں حدر آباد جانے کو تھا مگر سجاد کی وجہ سے رک گیا اس کے بعد جدری صاحب کا پھر مار آنا اور میں لے پھر جانے کا قصد کیا اور ان کو تار بھی دیا کہ اکتوبر کی کسی تاریخ بہاں سے روانہ ہوں گا مگر کل ان کا خط آیا کہ ممکن ہو سکے تو لوسر میں آؤ نومبر میں مجھے فرصت نہیں اس واسطے اب بظاہر کوئی صورت نظر نہیں آتی کہ وہاں جا سکوں۔ حدر آباد سے اور خطوط بھی مجھے آتے ہیں جن سے وہاں کے حالات پر کچھ روشنی پڑتی ہے معقل گفتگو آپ سے اس وقت کروں گا جب آب لاہور نشرف لادیں گے۔ کت تک آنے کا قصد ہے مہرے والد مکرم آب سے ملنے کے بہت مسماقی ہیں وہ بہاں ۹ اکتوبر کو آئیں گے اور کچھ روز قیام کریں گے اگر آب ان سے ملنے کے لیے دو جا ریوں کے لیے آجائیں تو بہت اچھا ہو۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال نام گرامی)

(عکس)

دور و دور

دور رس - دور رس

وہ ہے کہ عدو اللہ نہ ہو اور نہ ہی ہر کلمہ کی اصل ہو
 ہر ایک حالت پر مہر - میر صید زہم چا کوفہ تر
 بخارہ درگاہ میں ہر وہ صید ہے جو تار با تار
 بحر جانا مانتا کی انہ دن کو تار و پود کو کئی نام ہیں
 وہ وہ دن تر کلاں ہفتا یا کہ کلمہ جو کلمہ تو فرمیں
 تو فرمیں بحر زرق نیر اور کلمہ ایسا کہ کوی موت لطیف
 آتی ہے وہاں چاکوں - عید نام سے اور حلوہ میں
 ہر جس سے وہاں ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ ہر کلمہ

ہرگز نہ کہوں جبکہ دورِ سربلاد کی
دورِ دہلوی کی ہے نہ پستھان کی
کہہ دو یہ نام اگرچہ گزرے اب اس کے
جس اب جو - ہائی نور کا نور سے فرست -

الحکم محمد انیس

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۶ اکتوبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبارِ تسلیم

عید کا رڈ مرحلہ سرکار مل گیا تھا۔ جس کے لیے سراپا سیاسی ہوں۔ حیدر آباد کے سفر کے لیے تیار تھا مگر علالت کی وجہ سے رک گیا جیسا کہ ابک عریف نے میں پہلے عرض کر چکا ہوں حیدری صاحب کا تار کھڑ آیا تھا اور میں اکتوبر کی گیارہ کو یہاں سے چلنے کا قصد کر چکا تھا مگر ایک مقدمہ کی وجہ سے پھر رکتا پڑا۔ اس کے علاوہ حیدری صاحب کا خط بھی آیا کہ نومبر کے مہینے میں آؤ تو بہتر ہے عرض کہ اقبال کی عید ابھی نہیں آئی۔ کہوں کہ یہ تو اس روز آئے گی جب آتے شاد پر اس کا گزر ہوگا۔ امید کہ سرکار کا مزاج بہمہ دُجوہ بخیر ہوگا۔

لاہور مخلص قدیم محمد اقبال

(شاد اقبال)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۷ اکتوبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبارِ تسلیم

نوازش نامہ مل گیا ہے۔ سرکار نے جو کچھ لکھا ہے بالکل بجا اور درست ہے۔ لیکن گرمائی تعطیلات میں حیدر آباد کا سفر آسان تھا۔ اور اب بہ سفر تقریباً دو ہزار روپیہ کے نقصان کا مترادف ہے۔ اگر حیدری صاحب کے خطوط سے کوئی امید خاص میرے دل میں پیدا ہوئی تو میں اس نقصان کا متحمل ہو جاتا ہوں۔ لیکن اس وقت تک جو خطوط اُن کی طرف سے آئے ہیں اُن میں کوئی خاص بات

کلمات مکایب اقبال۔ ۱

نہیں۔ سوائے اس کے کہ انھوں نے مجھ سے تنخواہ کے بارے میں استفسار کیا تھا جس کا جواب میں نے ان کو دے دیا تھا۔ علاوہ اس کے مجھے اور ذرائع سے معلوم ہوا کہ ابھی میری وہاں مزدور سے کبھی نہیں۔ حیدری صاحب اس وقت مجھے صرف اس واسطے بلاتے ہیں کہ یونیورسٹی سے متعلق مجھے گفتگو کریں، اور نیز ملاقات کے لیے اور کوئی غرض ان کے خطوط سے معلوم نہیں ہوتی۔ محض اس غرض سے کہ وہ مجھ سے یونیورسٹی اسکیم کی مفصل گفتگو کر سکیں، یا محض ان کی ملاقات کے لیے بس اسے موجودہ حالات میں اس قدر اخراجات کا متحمل نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ میں نے نہایت صاف دلی سے ان کی خدمت میں یہ لکھ بھی دیا ہے۔ گرمی کی تعطیلات میں آتا تو صرف آمد و رفت کے اخراجات تھے۔ انکم کے فقدان کا اندیشہ نہ تھا۔ اب جب کہ عدالتیں کھل گئی ہیں تو صورتِ حالات مختلف ہو گئی ہے۔ اس وقت میرا یہ خیال تھا کہ اگر وہاں کوئی صورت پیدا نہ ہو سکی تو کم از کم سرکار کے آستانے کی حاضری ہی سہی۔ لیکن اب ان حالات میں جب کہ حیدری صاحب کے خطوط کسی قسم کی امید پیدا نہیں کرتے بلکہ محض تصنیع طبع کے لیے حیدرآباد کی دعوت دیتے ہیں اس قدر نقصان برداشت کرنا میرے امکان سے باہر ہے۔

ان کا تاریخ پھر آیا تھا کہ آؤ اور میں نے ان کو تار دیا تھا کہ اکتوبر کے دوسرے ہفتے میں آسکوں گا۔ اس کے بعد انھوں نے صحیح تاریخ روانگی بذریعہ تار مانگی اور میں نے جواب دیا کہ گیارہ اکتوبر کو یہاں سے سفر کروں گا، لیکن بعد میں ایک مقدمہ کی وجہ سے رُک گیا۔ چنانچہ میں نے ان کی خدمت میں عرض لکھا ہے کہ ایک مقدمے کے لیے جس کو میں نے قبول کر لیا ہے ۱۵ اکتوبر کے روز مجھے لاہور میں ہونا چاہیے اس واسطے گیارہ کو یہاں سے روانہ نہ ہو سکوں گا۔ اس کے بعد مجھے حیدری صاحب کا خط ملا جس میں وہ لکھتے ہیں کہ اکتوبر کے بجائے نومبر میں آئیے۔ نومبر میں حیدرآباد کا سفر کرنا مذکورہ بالا وجوہ سے مشکل معلوم ہونا ہے۔ بہر حال اگر ممکن ہونو میں وہاں پر حاضر

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

روں گا۔ میں نے یہ طویل داستان لکھ کر ناحق سرکار کی سمیع خراسنی کی ہے۔
 لمن اس دل چسپی کے بھروسے ہو جو سرکار کو از رو سے اخلاق کربمانہ میرے
 املاات سے ہے میں نے یہ داستان لکھنے کی جرات کی ہے۔ مجھے یقین
 ہے کہ سرکار کی فباضی مجھے معاف فرمائے گی۔ امید کہ سرکار کا مزاج بہر
 وہ نخر ہو گا۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور
 (ساد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۱ اکتوبر ۱۹۱۷ء

جناب مولانا گرامی

السلام علیکم آپ کا خط ابھی ملا الحمد للہ کہ خبر بت ہے۔ لاہور ضرور مستر فیف
 یئے۔ حیدرآباد سے حیدری صاحب کا پھر کوئی خط نہیں آیا البتہ ہمارا راجہ بہادر
 بل خط آیا تھا۔ آپ سے ملاقات ہوگی تو مفصل باتیں ہوں گی
 سید صاحب نے جو رقم لکھا ہے اس سے اُن کا مقصود واضح نہیں ہونا کہ وہ کیا
 تے ہیں۔ رواج ہر ضلع بلکہ ہر گاؤں کا مختلف ہونا ہے۔ اگر کسی خاص مقام کا رواج معلوم کرنا
 روہاں کے واجب العرض وغیرہ کو دیکھنا چاہیئے۔ البتہ بعض بعض جگہوں اور قبائل کے
 ج کے متعلق چیف کورٹ کے فیصلہ حات کر دیے ہیں۔ وہ ان کے پڑھنے سے معلوم
 ہائے گا پنجاب کے عام رواج پر ریٹیکنٹ کی کتاب مستند ہے، جس کی قیمت

سید مقدر علی شاہ صاحب جاندھر کے سادات میں سے تھے اور گرامی کے دوست تھے۔
 جسٹس ریٹیکنٹ پنجاب چیف کورٹ (بعد میں ہائی کورٹ) کے چیف جج تھے۔ انھوں نے پنجاب
 ام رواج پر ایک کتاب لکھی تھی، جو سد مانی جاتی تھی۔ لاہور کی ریٹیکنٹ روڈ آج بھی ان کے
 یاد دلا رہی ہے۔ یہ سنٹرل ٹریڈنگ کالج لاہور کے عقب میں واقع ہے۔ (محمد عبداللہ قریشی)

کلیات مکاتیب اقبال ۱۰

سولہ روپیہ ہے اگر شاہ صاحب کو مطلوب ہو تو یہاں سے بھجوائی جاسکتی ہے۔ مگر شاہ صاحب کو اس سے کچھ فائدہ نہ ہوگا اُن کو چاہیے کہ وہ اپنے معاملے میں کسی وکیل سے مشورہ کریں۔ ممکن ہے کہ ان کے ضلع یا قصبے کے رواج کے متعلق چیف کورٹ کا کوئی فیصلہ موجود ہو۔ اگر کوئی فیصلہ موجود نہ ہو تو پھر فیصلہ فریقین کی شہادت نہ بانی و تحریری پر ہوگا والسلام

مخلص محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۳ اکتوبر ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

کل ایک خط لکھ چکا ہوں امید کہ پہنچ کر ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔ یہ دریافت کرنا بھول گیا کہ آپ نے جو گولیاں مجھ کو دی تھیں ان کے استعمال کا کیا طریقہ ہے؟ کیا ایک روز کھائی جائے گی یا دو صبح و شام۔ اور نیز یہ کہ کس چیز کے ساتھ کھائی جائے اور پیرہیز وغیرہ کس چیز سے ہوا تو اس سے آگاہ کیجیے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ محرم میں مزور تشریف لائے ہیں آپ کا منتظر ہوں۔

محمد اقبال لاہور

(عکس)

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

پندرہ ستمبر ۱۹۴۷ء

مردمنِ زرار - (بسم)

ہر ایک خدا پرست کو یاد رہے کہ وہ اپنے خدا کے
 ساتھ - یہ دنیا پرستوں کی طرح نہیں جو گویا
 جبکہ وہ بخیران کے ساتھ کھینا کرتے ہیں ؟
 کہ ایک نیکو کی مانند گناہوں کے دو عالم ہیں اور یہ ہے کہ
 پروردگار اپنے اپنے اور پروردگار کی چیزوں کے
 دہا بہتو - اور ہر ایک نیکو کو
 موسمِ فرود زائغ لانا اور ایک نظر پر
 محمد اعجاز اللہ

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۲ نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی جناب خاں صاحب! السلام علیکم

آپ کا وانا نام ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔
گرامی صاحب نے وعدہ کیا تھا کہ محرم میں تشریف لائیں گے، مگر الگونی لاؤنی نے
اب معلوم نہیں کہاں تشریف رکھتے ہیں، عرصہ سے ان کا خط بھی نہیں آیا۔
پنڈت چھجورام صاحب کی رائے سے کوئی تعجب مجھے نہیں ہوا۔ ہر شخص
ہر کتاب کو اپنے خیالات کی روشنی میں بیڑھتا ہے، اور اس کے مضامین سے وہی
نتائج نکالتا ہے جن کی اس کی دماغی تربیت مقتضی ہوتی ہے۔ سیاسیات
مسلمانوں میں کوئی علیحدہ شے نہیں، بلکہ خالص مذہبی نکتہ خیال سے کچھ شے ہی
نہیں، اور اگر کچھ ہے تو مذہب کی لونڈی ہے۔ کعبہ آماد است انخوالا معرہ
اس وقت لکھا گیا تھا جب موجودہ حالات کا نام و نشان بھی نہ تھا۔

دوسرا حصہ ان سارا اٹھ اس سال سے پہلے ختم ہو جائے گا، صرف
چیندا شعار کی کسر باقی ہے اگر آج وہ اشعار لکھے جائیں تو ایک ہفتے کے اندر
نقل کر کے کتاب مطبع میں دی جا سکتی ہے، مگر میں انتظار میں ہوں کہ وہ
اشعار آئیں تو ان کو مشورے میں داخل کروں دوسرے حصے کے مضامین سے
پہلے حصہ پر کافی روشنی پڑے گی اور بہت سی تشریحات جو پہلے حصہ کے اشعار کی
کی جا رہی ہے خود بخود غلط ہو جائے گی۔ اسلامی NATIONALISM کی حقیقت
اس سے واضح ہوگی اور یہ کہے میں کوئی مبالغہ یا خود ستائی نہیں کہ اس رنگ کی

۱۰ عربی کہاوت ہے یعنی اہل کوفہ سے وفا نہیں

۱۱ تشریحات کے ساتھ "کی جا رہی ہیں" اور "ہو جائیں گی" ہونا چاہیے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

کوئی نظم یا نثر اسلامی لطیفچر میں آج تک نہیں لکھی گئی۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔
گرامی صاحب تو امام غائب ہو گئے، معلوم نہیں اس غنتِ صغریٰ کا زمانہ کب ختم ہوگا۔

خاکر

محمد اقبال

(مکاتیبِ اقبال، ص ۱۰۸، محمد یار الدین حاں)

سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور، ۱۳ نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ قوتِ رُوح اور اطمینانِ قلب کا باعث ہے۔
میں ایک مدت کے مطالعہ اور غور و فکر کے بعد انہیں نتائج پر پہنچا ہوں جو آپ کے والہانہ میں دیکھ ہی جو کام آپ کر رہے ہیں، جہادِ سبیل اللہ ہے۔ اللہ اور اس کے رسول آپ کو اس کا اجر عطا فرمائیں گے۔ اس میں ذرا بھی شک نہیں کہ تصوف کا وجود ہی سرزمینِ اسلام میں ایک اجنبی پودا ہے جس نے عجیبوں کی داعی آب و ہوا میں سرورس پائی ہے۔
آپ کو خیر القرون قرنیٰ والی حدیث یاد ہوگی اس میں نبی کریمؐ فرماتے ہیں کہ

لہ حدیث نبوی ہے: خیر القرون قونیٰ الخیرین یونہم ثم الذین یوتہم۔ ثم ینظھوا للکذب او کما قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم (ترجمہ: یعنی سب سے اچھا میرا زمانہ ہے پھر اس کے بعد جو لوگ آئیں پھر ان کے بعد جو لوگ آئیں، اور اس کے بعد جوڑ پھیل جائے گا۔)

دوسری روایت میں "تم بظہر فہم اسمن" ہے اور اس سے اقبال نے ربانیت مراد لی ہے۔ [رد]

کلیات مکاتیب اقبال ۱

میری امت میں تین قرونوں کے بعد سمن (ویظہر فیہم السمن) کا ظہور ہوگا۔ میں نے اس پر دو تین مضامین اخبار ذکیل امرتسر میں شائع کیے تھے جن کا مقصود یہ ثابت کرنا تھا کہ ”سمن“ سے مراد رہبانیت ہے، جو وسط ایشیا کی افوام میں مسلمانوں سے پہلے عام تھی، ان کے محدثین نے جیسا کہ آپ کو معلوم ہے یہ لکھا ہے کہ اس لفظ سے مراد عیش پرستی ہے، مگر سانی تحقیق سے محدثین کا خیال صحیح نہیں کھلنا افسوس ہے کہ عدیم الفرستی اور علالت کی وجہ سے میں ان مضامین کا سلسلہ جاری نہ رکھ سکا۔ میرا تو عقیدہ ہے کہ غلوفی الزہد اور سلسلہ وجود مسلمانوں میں زیادہ تر بیدہ (سمنت) مذہب کے اثرات کا نتیجہ ہیں۔ خواجہ نقشبند اور محدث سرہد کی میرے دل میں بہت بڑی عزت ہے۔ مگر افسوس ہے کہ آج یہ سلسلہ بھی عمیت کے رنگ میں رنگیں ہے، یہی حال سلسلہ قادریہ کا ہے جس میں میں خود بیعت رکھتا ہوں، حالانکہ حضرت محی الدین کا مقصود اسلامی تصوف کو عمیت سے پاک کرنا تھا۔

مولف سے میری مراد ایڈیٹر کتاب الطوا سین موسیو مسیگان ہے جس نے فرانسیسی زبان میں طوا سین کے مضامین پر حواشی لکھے ہیں۔ ان شارالتر ”معارف“ کے لئے کچھ نہ کچھ لکھوں گا میری صحت بالعموم اچھی نہیں رہتی اس واسطے بہت کم لکھتا ہوں۔ مننوی اسرار خودی کا

۱۰ خواجہ بہار الدین نقشبند

۱۱ شیخ احمد فاروقی مجدد الف ثانی سرہدی

۱۲ حضرت محی الدین عبدالقادر گیلانی

۱۳ فرانسیسی مستشرق لونی ماسینیوں جس نے منصور علاج کی کتاب الطوا سین

کو ایڈٹ کر کے شائع کیا تھا۔

۱۴ رسالہ معارف اعظم گڑھ

کلماتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

دوسرا حصہ یعنی رموزِ بنخودی (اسرارِ حیاتِ ملیہ اسلامیہ) قریب الاختتام ہے
شائع ہونے پر ارسالِ خدمت کروں گا۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور، ۲۷ نومبر ۱۹۱۷ء

مخدومی جناب خان صاحب اسلام علیکم

مثنوی حتم ہو گئی اسے نقل کر رہا ہوں حیدرآباد کے بعد برس میں دسے دی
جائے گی۔ مولوی گرامی نے مجھ سے کہا تھا کہ ان کی تقریظ کے بغیر مثنوی شائع نہ ہو
مہربانی کر کے ان کی خدمت میں عرض کریں کہ وہ تقریظ کے اشعار ارسال فرمائیں۔
مجھے ان کا پتہ معلوم نہیں ورنہ آپ کو پیغام بری کی رحمت نہ دیتا اور ان کو
براہ راست خط لکھتا۔

پندرہ روز کے اندر اندر تقریظ مل جانی چاہیے۔ والسلام

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

حاکسار

محمد اقبال

(مکاتیبِ اقبال بنام خان محمد نیاز الدین خاں)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

تعمیل ارشاد میں میں نے ایک خط لار شوچرن داس صاحب کے نام اور
انک خط پڈت کیول کرش بیٹریٹ لار کے نام لکھا ہے۔ امید کہ وہ آپ کی مدد
کر رہے گے۔ جو واقعات آپ نے لکھے ہیں ان سے تو مقدمہ آپ کے حق میں ہونا
چاہیے۔ کیا حوٹکاں آپ نے ہب کیا تھا وہ آپ نے خود خرید اتھا ما باب سے
ورش میں ملا تھا، کیا رکان کھی کرایہ یر دیا گیا اور اگر دیا گیا تو کرایہ نامہ کس
کے نام کا تھا؟ ہب کیے ہوئے کس قدر عرصہ ہوا؟ اور اتنا عرصہ کون قبضے میں رہا؟
والسلام

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ ہمتیرہ صاحبہ کی خدمت میں آداب۔

محمد اقبال لاہور

میں نے عرض کیا تھا کہ حوٹکاں آپ کو حیدر آباد سے آیا ہے اس کے مفنون
سے مجھے آگاہ کیجیے آپ نے اس کا ذکر تک نہیں کیا۔ وہ خط اگر آپ نے تلف نہ کیا
ہو تو کبھی مقدمہ کا فکر نہ کیجیے ان شاء اللہ آپ کے حق میں ہوگا کاغذات

(نوٹ) اس خط پر کوئی ساریتخ درج نہیں ہے مابریکلوری کا خیال ہے کہ یہ خط نومبر ۱۹۱۱ء

کے آخری جمعہ میں لکھا گیا۔ (مکتبہ اقبال لکھنؤ ہراک لار)

لہ (۱۷۱) لار شوچرن داس اور پڈت کیول کرش بیٹریٹ لار کا نامہ میں اقبال کے دوست
تھے۔ مولانا کر اقبال کے تگد بھی تھے اور شوکر کا بہت اچھا دوست تھے۔

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

کی ایک نقل مجھے سبھو ادبیجے کہ میں دیکھ کر اپنی رائے مفصل عرض کروں گا والسلام

محمد اقبال

جو سوال میں لکھے ہیں اس میں سے پہلے سوال کا جواب نہایت مردوری ہے
مکاتیب اقبال نام گرامی،

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی

السلام علیکم مجھے اسی بڈت کول کرتس صاحب بیرسٹر جالندھر کا خط آیا ہے،
جس میں لکھتے ہیں کہ وہ آپ کے لئے عدالت میں بیٹس ہوئے تھے مقدمہ اب ۹ جنوری
۱۹۱۸ کو پیش ہوگا، مگر وہ لکھتے ہیں کہ بیٹسی کے وقت دونوں فریق غیر
حاضر تھے۔

بہر حال آپ ان کی خدمت میں جائیں اور مقدمہ کے حالات سے انھیں آگاہ
کریں اور جو کچھ وہ مشورہ دیں اس کے مطابق عمل درآمد کریں۔ مسماۃ محالہ تعمیر
سبس نہیں ہوئی۔ اس کا پتہ بہت جلد داخل کرنا چاہیے۔ آئندہ ہے آپ کا مزاج
بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال

۸ دسمبر ۱۹۱۷ء

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

سہ مسماۃ ہماں فضل بی بی اردو شیخ عبدالمصطفیٰ مولانا گرامی کی بہن تھی۔ مولانا نے ان پر قبضی
مکان سے لے کر دہلی کا دعویٰ کر رکھا تھا، وہیں کا فیصلہ امرتسر میں ہوا۔ (۱۹۱۷ء)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۲ دسمبر ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے جو واقعات مقدمہ آپ کے تحریر کیے ہیں ان سے یقینی امید ہے کہ مقدمہ آپ کے حق میں ہوگا۔ آپ اینڈت کیول کرنس صاحب سے ضرور ملیں۔ وہ میرے دوست بھی ہیں اور شاگرد بھی اور ستر کا عمدہ دوں رکھتے ہیں اور نہایت محنت کرنے والادل اس پر مستراد۔ وہ ضرور آئے معاون ہوں گے مہربانی کر کے لکھیں کہ آیا آپ ان سے ملے یا نہیں۔

تھوڑے سے حالات تو جہدر آما د کے لکھنے چاہیے جو آب نو حط سے معلوم ہوئے ہیں۔ ہاں ترک گرامی کے اشعار نہایت عمدہ ہیں رماں حوں بندش جست اور مضامین نفیس اس سے بڑھ کر اور کیا جابئے میں نے عرصہ سے کوئی شعر نہیں لکھا فارسی کا کوئی نہایت شگفتہ مصرع لکھیے، شدید مص کی حالت مبدل بہ سطا و السراج ہو جائے۔

۱۔ یہ مقدمہ مولانا گرامی نے اسی بہن کے علاوہ جدی مکاں سے لے دلی کا یا تھا، اس کا فیصلہ آحررامی نہریر ہوا تھا۔ باجر حلقوں کا بیان ہے گرامی کی بہن کا نام فصل فی بی تھا اور ان کی شادی شیخ سعید الدین سے ہوئی تھی۔

(محمد عبداللہ قریشی)

۲۔ ترک گرامی سے مراد مولانا گرامی کی اہلیہ اقبال بیگم ترک تھیں، حوار دو ہیں شعر کہتی تھیں۔
(محمد عبداللہ قریشی)

کلیات مکاتب اقبال ۱

باقی خدا کے فضل سے خبریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا

محمد اقبال لاہور

(مکتبہ اقبال بنام گرامی)

(عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور ۱۹ دسمبر ۱۹۱۷ء

سرکار والا تبار تسلم
سندہ درگاہ کو بہت دور سے سرکار کی جبر جبریت معلوم نہیں ہوئی۔
مولوی ظفر علی خاں کے اخبار میں ایک عرل لاجواب نظر سے گزری اسی کو ضعف
ملاقات تصور کیا گیا۔

امید کہ سرکار عالی کا مزاج کھر ہوگا۔

خبریت سے مطلع فرمائیے۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور

(شاد اقبال)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط کسی دن ہوئے ملا تھا الحمد للہ کہ خبریت ہے۔ کل خان نیاز الدین
خان صاحب کا خط آیا تھا جالندھر بلاتے ہیں، میں ضرور حاضر ہوتا مگر چونکہ والد
مکرم پیدہ سوں تشریف لائے ہیں اس واسطے معذور ہوں۔ کل شیخ عمر بخش صاحب
سے ملاقات ہوئی تھی ان کی معرفت میں لے اپنا عذر خان صاحب کی خدمت

کتیبا حکایت اقبال ۱۰

۱۲
۱۳

دورن زار

ایک عالم کی بات - جو تھکا تھکا منہ سے کہتا ہے
مندانہ زبان سے کہتا ہے - تاہم تیرے دل میں
دستِ مرہر اور شاد مہر اور شہرہ دل کی آغوش رکھتا ہے
نہایت ترنہ دل اور دل پر شہزاد - جو زبان سے کہتا ہے

پر دلی درد کو زبانی سے کہتا ہے
توڑنے سے موت تو حیدرآباد کی ہے
ہاں توڑنے اور پھاڑنے سے مراد ہے
بہتر ہے اور عام فہم سے مراد ہے
یہ وہی کوزہ شکر ہے جس کا کوزہ ناسخہ جمع ہے

سارے بھروسے سے پہلے پہلے شروع ہو جا۔

ان مرادہ ملکِ غربت اور جہانِ مری

۶۸۳
میرزا

کلیات مکاتبات اقبال ۱

میں پہنچا دیا ہے خاں صاحب بڑی خوبی کے آدمی ہیں اور مجھے ان سے انس ہے
 مگر افسوس کہ جالندھر لاہور سے دور ہے ورنہ ان سے ہر روز ملاقات ہوتی
 امبد کہ آپ کو اپنے مقدمے سے جلد فرصت ہو جائے گی۔ کسول کرش صاحب
 کام بھی خوب کریں گے۔ آب کے فارسی اشعار نہایت مزے کے ہیں
 کہ باشکستہ دلائل ذوق امتحان بخشند سبحان اللہ کیا خوب معرع ہے۔
 گرامی عمر میں بڑھتا ہے مگر اس کا دل جوان رہتا ہے۔
 کہنے حیدر آباد کا کب تک قصد ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج خیر ہوگا
 مافیہ بین۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۲۷ دسمبر ۱۹۱۷ء

(مکاتیب اقبال بام گرامی)

(عکس)

وہ گرامی کے ان فارسی اشعار کی داد اقبال نے دی ہے:

گاہ بخشند و دل بخشند و زبان بخشند حیر انگناہ نہ بخشد کسی کہ جان بخشند

ستم ظریفی آن حشم فتنہ مست میرس کہ باشکستہ دلائل ذوق امتحان بخشند

(دیوان گرامی، صفحہ ۲۲۰)

وہ آنکھ بختا ہے دل بختا ہے زباں بختا ہے تو گناہ کیوں رہتے کہ جو جان بختا ہے

اُس فتنہ کار آنکھ کی ستم ظریفی نہ پوچھو جو تنگستہ دلوں کو امتحان کا ذوق بختتی ہے

ندار موم بیخدا به قدر هر که عدل و انصاف به
کنه صبر و زوم و بخت صبر کس - ابرو را شایسته هر کس

عالم کمال

باز است - بیع

مهر آید

خان محمد نیا ز الدین خاں کے نام

لاہور ۲۷ دسمبر ۱۹۱۷ء

مخدومی جناب خاں صاحب
السلام علیکم

نوارش نامہ مل گیا تھا، کیا کہتے دل کو آب سے اُنس ہے مگر جالندھر
لاہور سے دور ہے تاہم تعطلوں کی وجہ سے ضرور حاضر ہونا مگر دقت
یہ آبرٹی کہ بسے والد مکرم یرسوں لاہور تشریف لاتے ہیں۔ کل سنج عمر بخش
صاحب سے ملاقات ہوئی تھی ان کی معرفت بھی یہی پغام ارسال کر چکا ہوں
گاؤں کی زندگی واقعی قابل رشک ہے اور اگر جالندھر کے افغانوں میں کچھ
ایسے قومی و ملی حصائص اسی تک محفوظ ہیں تو اسی زندگی کی وجہ سے۔ مگر گئے کی
کھیر سے یاران ہم دم کی صحت شیریں تر ہے اور اس میں صرف اس قدر نقص ہے
کہ ہر وقت مبسر نہیں آتی۔

مشوئی گل سنسر کے محکمے سے واپس آگئی ہے۔ ان شاء اللہ آج کا تب کے
حوالے کی جائے گی۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ گرامی صاحب سے ملاقات
ہو تو سلام کہہ دیجیے گا ان کا کوئی خط مجھے نہیں ملا۔ آپ کو تو معلوم ہوگا وہ بڑے
مقدمہ باز ہو گئے ہیں۔ میں نے سنا ہے کہ کسی دیوانی مقدمے میں انھوں نے
جواب دعویٰ نظم میں دیا ہے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال لاہور

(مکاتیب اقبال نام خاں محمد نیا ز الدین خاں)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا۔ متنوی کی داد کا شکر گزار ہوں اور ایک کاپی ڈاک میں ڈالتا ہوں اگر اقبال حکیم سنانی بے گو گرامی کیا ہو گا؟

تعب بے آپ نے میرے عذرات سے یہ سمجھا کہ میں حق گوئی سے پہلو ہتی کرتا ہوں۔ یہ بات صحیح نہیں ہے: جو کچھ نچھے معلوم ہے مجھے اس کے کہنے میں کوئی عذر نہیں ہو سکتا اور حق امر کے انخفا کو میں گناہِ عظیم جانتا ہوں۔ واقعی میں اور شیخ عبدالقادر آپ کے یہاں گئے تھے اور دعوتِ کلمائی تھی لیکن تو عذرات میں لے کے تھے ان کا مقصود صرف یہ تھا کہ گواہی لاہور میں ہو جائے اور مجھے خالدہ جانہ مرڑے۔ مصارف کے متعلق تو حد رکھ لیا گیا تھا اس کا مقصود بھی سوائے اس کے اور کچھ نہ تھا اور آپ جانتے ہیں کہ مصارف خواہ یا بیچ ہوئے تو اسے خواہ یکپاس وہ ہر صورت میں آپ کو واپس ملے تھے۔

لیکن ان تمام امور سے یہ نتیجہ نکالنا کہ میں حق گوئی سے پہلو ہتی کرتا ہوں یہ مجھ پر مرتع ظم ہے۔ آپ کے ساتھ تو تعلقات ہیں جس آدمی کے ساتھ کسی قسم کا تعلق نہ ہو میں اس کے لیے سخی حق گوئی کے لیے تیار ہوں۔ ان تار التہ

کد ستہ چند ہمتوں سے میری طبیعت بوجہ درد و گرفتہ مراد تھی اور اب تک ہے۔ اور سفر میں مجھ کو ہمیشہ تکلیف ہو جایا کرتی ہے ہر حال اگر آپ یہ لیسہ کرتے ہیں کہ میں ضرور جان لندھر جا کر بھی گواہی دوں تو میں آپ کے لیے یہ تکلیف برداشت کرنے کو ہر وقت تیار ہوں آپ کے لیے

نوٹ: یہ خط اسی دیوانی مقدمے کے سلسلے میں ہے، جس کا ذکر پہلے آج کا ہے گرامی، اقبال کی شہادت مکان کے قبضہ کے بارے میں عذرات کے ذریعے دوانا چاہتے تھے مگر اقبال خالدہ جان کی بیجا لاہور میں کمیٹی کے ذریعے بیان دینے کے حق میں تھے۔ گرامی اس کو پہلو ہتی سمجھتے تھے، حالانکہ اس سے افعائے حق کا کوئی پہلو نہیں نکلتا تھا۔

(محمد عبدالمنیر قریشی)

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

میرا جائزہ جا کر گواہی دینا اور لاہور میں بذریعہ کمیشن گواہی دینا بالکل برابر ہے اس میں قطعاً کوئی فرق نہیں تاہم آپ کی خواہش کے مطابق عمل درآمد کرنے میں مجھے کیونکر دریغ ہو سکتا ہے باقی رہا یہ امر کہ میری گواہی کا خاندانہ ہو گا یا نہیں یا اس میں نقصان کا احتمال ہے یا نہیں اس پر بحث کرنے کی کیا ضرورت ہے میرا فرض صرف اس قدر ہے کہ حقائق کہوں اور آپ کی خواہش کے مطابق عمل کروں۔

والسلام

مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال سام گرامی)

(عکس)

خواجہ حسن نظامی کے نام

لاہور

۱۱ جنوری ۱۸۶۲

مخدوم و مکرم جناب خواجہ صاحب

اسلام علیکم۔ آپ کا خط کئی دن سے آیا رکھا ہے۔ مجھے مصروفیت رہی اس وجہ سے جواب نہ لکھ سکا۔ معاف کیجئے گا۔ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ میر ننگ صاحب نے آپ کو خط لکھا ہے جس نے آپ کو ”بدگمانی کے گناہ“ سے بچا لیا۔

الحمد لله على ذلك

نوٹ ۱: یہ خط خواجہ حسن نظامی کے نام ہے اور اس پر خودی کے مباحث کے متعلق ہے۔

سابق شاہ سلیمان پھلواری اور اکبر الہ آبادی کی تحریک پر اقبال اور خواجہ حسن نظامی میں جو تین تین پیدا ہو گئی تھی وہ ختم ہو گئی لیکن بعد میں مستارہ صبح ۱۱ اور ۱۲ میں کچھ مضمون شائع ہونے

شروع ہوئے تو خواجہ حسن نظامی کو مخالفت ہو کر یہ اقبال نے لکھے ہیں اور وہ

بد مزگی پھر تارہ ہو گئی۔ اس پر میر غلام بیگ نے خواجہ حسن نظامی کو دفعتاً خط لکھ کر

غلط فہمی کو رفع کیا چنانچہ خواجہ نے اقبال کو معذرت کا خط لکھا۔ (بشیر احمد ڈار)

میرزا رفیع
میرزا رفیع

وہ خط احمدیہ - فرود آمد کا کلمہ گو اور بڑا اور اقبال کا نام

وہ آگاہی میں ہے گوڑا میں ہے
تو نے اپنے مرے فریاد سے یہ سب
یہاں جو ہے وہ سب جو ہے وہ سب
ایک اور خط میں انہوں نے کہا کہ میں نے
میرزا رفیع کے بارے میں اور کچھ لکھا ہے

کچھ جو میرزا رفیع کے بارے میں لکھا ہے
ہو گیا اور مجھے بالکل یاد ہے
اس کے بعد میں نے اس کے بارے میں
کچھ اور لکھا ہے اور کچھ اور لکھا ہے

پانچ برس پہلے میرزا رفیع کے بارے میں
کچھ اور لکھا ہے اور کچھ اور لکھا ہے
میرزا رفیع کے بارے میں اور کچھ اور لکھا ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

آپ کو معلوم ہے تقریباً دو سال ہوئے میں نے ان اعتراضات کے جواب میں جو آپ نے مثنوی ”اسرارِ خودی“ پر کیے تھے چند مضامین ^۱ مسائلِ نصوف پر لکھے تھے جس کا مقصد صرف یہ تھا کہ مسئلہ ”وحدت الوجود“ ان معنوں میں کہ ذات باری تعالیٰ ہر شے کی عنین ہے قرآن سے ثابت نہیں۔ اور روحانیت میں اسلامی تربیت کا طریق ”صحو“ ہے نہ ”سکر“ آپ ہی کے اجارہ ”مطلب“ میں حضرت صوفی قاری شاہ سلیمان نے ان دونوں مسائل کے متعلق مرے حق میں فیصلہ صادر فرمایا۔ باوجود اس کے کہ مجھے ہمیشہ اس بات کا تعجب رہا کہ اب اور آپ کے اجاب اس اختلاف کی وجہ سے مجھے کبوں دشمن تصوف سمجھتے ہیں؟ یہ اختلاف کوئی سی بات نہیں، ملکہ حضرات صوفیہ میں ابک عرصے سے موجود ہے۔ بہر حال جن خیالات کا اظہار میں نے اخبار ”وکیل“ میں کیا تھا ان کی صحت و صداقت کا مجھے اب تک یقین ہے گواں پر بحث کرنا کئی وجوہ سے غیر ضروری جانتا ہوں۔ عوام بلکہ خواص کو بھی ان اصولی امور میں کوئی دل چسپی نہیں، اور نہ اس قسم کے مباحث اخباروں کے لیے موزوں ہیں۔ ان سب باتوں کے علاوہ مولانا اکبر (الہ آبادی) نے جن کا ادب و احترام میں اس طرح کرتا ہوں جس طرح کوئی مرید اپنے پیر کا احترام کرے) مجھے لکھا کہ یہ بحث غیر ضروری ہے۔ اس دن سے آج تک میں نے ابک سطر بھی ان مباحث پر نہیں لکھی۔ گو ذاتی فائدے کے خیال سے مطالعہ جاری رکھتا ہوں۔ اب جو مولوی ظفر علی حال صاحب نے اخبار ”ستارہ صبح“ میں یہ بحث دوبارہ چھیڑی تو بوجہ ان دیرینہ تعلقات کے جو میرے اور ان کے درمیان ہیں اور نیز اس وجہ سے کہ اس بحث میں مجھے کمال

۱۔ یہ مضامین اخبار وکیل اور ستر میں شائع ہوئے تھے۔
۲۔ صحو، ہوشمندی اور سیداری کا عالم، سکر ۱۷ خودی و صدق

کلیات مکاتیب اقبال ۱

دل چسپی ہے بعض لوگوں کو بہ بدگمانی ہوتی کہ ”ستارہ صبح“ کے مضامین میں لکھتا ہوں یا لکھواتا ہوں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ میرے قلم سے ایک سطر بھی اس سخت برہنہ نکلی، اور نہ میں نے مولوی صاحب موصوف (ظفر علی خاں کوکوئی مضمون لکھنے کی تحریک کی ہے بلکہ پراہنہ گنگو میں کسی امور میں نے ان سے اختلاف کیا ہے اس کے علاوہ میں تو معمولی بحث کو جیسا کہ اوپر عرض کر چکا ہوں اخبارات کے لیے موزوں نہیں سمجھتا، یہ چاہیے کسی اور کو اس کے بارے میں کسی کی تحریک کروں البتہ موجودہ تاریخ کے حالات پر لکھنے اور ہمدردانہ لہجے میں ان کے خیالات و رسوم کی تنقید کرنے سے قوم کو ضرور فائدہ ہوگا اگر مولوی ظفر علی خاں یا آپ اس طرف توجہ کریں تو ”چشم ماروس دلِ ماشادہ“ عرض کہ آپ کو میری نسبت بدگمانی کرنے کی کوئی وجہ نہیں تھی، اور اگر کسی وجہ سے بدگمانی ہو بھی گئی، تو آپ مجھ سے براہ راست دریافت کر سکتے تھے۔ لوگ تو اس قسم کی باتیں اڑایا ہی کرتے ہیں۔ دو چار روز کا ذکر ہے کہ ایک شخص نے بان کیا کہ خواجہ حسن نظامی صاحب نے یہ مشہور کر رکھا ہے کہ اقبال نے اپنی ٹوپی ہمارے قدموں پر رکھ کر ہم سے معافی مانگی ہے اور آئندہ کے لیے توبہ کی ہے۔ میں نے انھیں یہ جواب دیا کہ جن لوگوں کے عقائد و عمل کا ماخذ کتاب و سنت ہے۔ اقبال ان کے قدموں پر ٹوپی کیا سر رکھنے کو تیار ہے اور ان کی صحبت کے ایک لمحظ کو دنیا کی تمام عزت و آبرو پر ترجیح دیتا ہے، لیکن جو بات خواجہ حسن نظامی کی طرف سے منسوب کرتے ہو تو اس کے لغو ہونے میں کوئی شبہ نہیں۔ زیادہ کیا عرض کر دوں۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ اگر آپ چاہیں تو یہ خط شائع کر سکتے ہیں۔ والسلام

محمد اقبال ازلاہور
(انوار اقبال)

ملہ اس مراسلت کے بعد خواجہ حسن نظامی نے ایسے ایک مضمون جب اقبال و حسن نظامی مطبوعہ ہمت رورہ ”حطیب“ میں یہ اعلان کیا۔ گزشتہ ایام میں صاحب سنیخ اقبال صاحب پٹنہ لکھنؤی اور حسن نظامی کے درمیان تصوف میں اختلاف واقع ہوا تھا گنگو آگے پڑھتی ہو۔

پروفیسر محمد اکبر منیر کے نام لے

لاہور

۱۲ جنوری ۱۸

ڈیر مسٹر محمد اکبر

عنایت نامہ کا شکریہ۔ آپ کی نظم جو ملفوف تھی، میں نے ہناب دل چسی سے پڑھی۔ آپ نے اپنے عنایت نامہ اور نظم میں جس قدر میری تعریف و توصیف فرمائی ہے اس کے لیے آپ کا ہنایت شکر گزار ہوں اگرچہ میں جانتا ہوں کہ اس تحسین و ستائش کا سزاوار نہیں۔ آپ کی نظم سے مجھے اندازہ ہوتا ہے کہ اگر آپ نے مستحق جاری رکھی اور غور و فکر کی عادت ڈالی تو ایک روز آپ کو اس میدان میں بہت بڑی کامیابی نصیب ہوگی۔ شعر کا منبع و ماخذ شاعر کا دماغ نہیں، اس کی رُوح ہے۔ اگرچہ تخیل کی بے پایاں وسعتوں سے شاعر کو محفوظ رکھنے کے لیے دماغ کی اشد ضرورت ہوتی ہے۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

رانگریزی سے

→ ایک طرف تو جناب ڈاکٹر صاحب کو مولانا سید اکرم حسین صاحب الہ آبادی نے روکا اور دوسری جانب مجھے بھگوانت رمانی میں متوا کر کے ذات کو اپنا شہرہ منوی تصور کرتا ہوں اس لیے اس نکتہ سے دست بردار ہو گیا اور خلقت کی اس شہرت کو برداشت کرتا رہا کہ جس لطیف اقبال سے علمی بحث نہ کر سکا کیونکہ بدنامی بہتر تھی اپنے رہنے کی عدم تعمیل اقتاد سے۔ (بشیر احمد ردار) لے یہ خط اس وقت لکھا گیا جب مکتوب الیہ اسلامیہ کالج لاہور میں بی۔ اے کے منتظر تھے

مولانا اکبر شاہ نجیب آبادی کے نام

مخدومی مولوی صاحب السلام علیکم

آپ کا ملفوف یوسٹ کارڈ مل گیا ہے۔ یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ آپ کا پیام لاہور میں مستنفل طور پر ہوگا۔ کبھی کبھی ضرور تشریف لایا کیجے۔ محنت و اُلفت رسائل کی محتاج نہیں بلکہ زیارت طاہری سے بھی آزاد ہے۔ اس کے لیے لگا ہوں کا ایک نکتہ پر جسے رہنا کافی ہے۔ ائبند کہ آب کامراج بجز ہوگا مخلص محمد اقبال لاہور

۱۵ جنوری ۱۹۱۸

(عکس)

(الوار اقبال)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۲ جنوری ۱۹۱۸

سرکار والا تبار تسلیم

نوازش نامہ ملا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں

یہ معلوم کر کے تعجب ہوا کہ مولوی طغر علی حال صاحب نے آپ کے کلام میں بے جا تعریف کی۔ کئی روز سے اُن سے ملاقات نہیں ہوئی۔ پیغام پہنچا دوں گا تعویف پر جو مضامین انھوں نے لکھے ماکھ رہے ہیں، اُن سے میرا کوئی تعلق نہیں، نہ میں نے آج تک کوئی مضمون اس بحث پر اُن کے اخبار میں لکھا، نہ اُن کو نہ کسی اور کو لکھنے کی تحریک کی مولوی صاحب سے میرے قدیمی تعلقات ہیں، محض اس بنا پر بعض لوگ یہ گمان کر بیٹھے کہ مضامین میری تحریک سے لکھے جاتے ہیں۔ حالانکہ امر واقعہ یہ ہے کہ اُن کے مضامین کے

فردوسِ گلستا
علی

دل کا خوف ہوتے گئے اس کی ہے - یہ ہے
خوشی بوجہ اس کی فانیم لایم ستارے
کھریں فرور کس لطف لایم کجی
تو دولت ریل ریل در حجاج ہنر بلکہ زیارت ظاہری
بھی آزاد ہے - اگر کئی لگا ہوں گا ایک نکتہ پر
زبان لانا ہے - ایسے آگے فریب غریب

فصلِ ششم آگے لایم

۱۰
جون ۱۹۱۰ء

کلمات مکاتیب اقبال ۱۰

اکثر امور سے مجھے سخت اختلاف ہے اور کئی دفعہ مولوی صاحب سے اس بارے میں مباحثہ بھی ہو چکا ہے خواجہ صاحب کو بھی یہی بدظنی تھی۔ مگر کچھ عرصے کے بعد جب اُن کی بدگمانی رفع ہو گئی تو اُنھوں نے مجھے معذرت کا خط لکھا جس کے جواب میں میں نے انھیں مزید یقین دلایا کہ اس بحث سے میرا کوئی تعلق نہیں۔ بلکہ دو سال کا عرصہ ہوا تصوف کے بعض مسائل سے کسی قدر اختلاف کیا تھا اور وہ اختلاف ایک عرصے موفیاء اسلام میں جلا آتا ہے کوئی سی بات تھی۔ مگر اسوی بے کھن ناواقف لوگوں نے میرے مصابن کو تصوف کی دشمنی پر محمول کیا۔ مجھے تو اس اختلاف کے ظاہر کرنے کی بھی ضرورت نہ تھی۔ محض اس وجہ سے اپنی پوزیشن کا واضح کرنا ضروری تھا کہ خواجہ صاحب نے منسوی اسرار خودی پر اعتراض کیے تھے۔ چونکہ میرا عقیدہ تھا اور ہے کہ اس منسوی کا بیڑھنا اس ملک کے لوگوں کے لیے مفید ہے اور اس بات کا ابدیتہ تھا کہ خواجہ صاحب کے مضامین کا اثر اچھا ہوگا۔ اس واسطے مجھے اپنی پوزیشن صاف کرنے کی ضرورت محسوس ہوئی۔ ورنہ کسی قسم کے بحث و مباحثے کی مطلق ضرورت نہ تھی نہ بحث کرنا میرا شعار ہے بلکہ جہاں کوئی بحث ہو رہی ہو وہاں سے گریز کرتا ہوں۔ غرض کہ سرکار بھی مطمئن رہیں۔ مجھے اس بحث سے جو ہو رہی ہے کوئی جھڑپ نہیں اور اس کی اکثر باتوں سے بالکل اختلاف ہے۔ مولوی ظفر علی خاں سے میں نے بار بار کہا یہ بحث نتیجہ خیز نہیں اور نہ عوام بلکہ اکثر خواص کو بھی کوئی دل جیسی نہیں مگر ہر آدمی اپنے خیالات کا بندہ ہے مبرے کہے پر اُنھوں نے عمل نہ کیا اس واسطے میں بھی خاموش ہو رہا۔

حیدری صاحب تو اقبال کو بھلاتے بھلاتے رہ گئے۔ یونیورسٹی کے کاغذات اُن کی طرف سے کبھی کبھی آجاتے ہیں کہ یہیں سے مشورہ لکھوں۔ اُدھر سے مولوی عبدالحق صاحب اصطلاحات علمیہ کی ایک طویل فہرست ارسال کرتے ہیں، کہ ان کے تراجم اُردو پر تنقید کرو۔ گویا ان برہنگوں نے بے سمجھ رکھا ہے کہ اقبال کو کوئی اور کام نہیں۔ ترجمہ کرنے والوں کو معقول تنخواہیں دے کر بلایا ہے تو یہ کام بھی انھیں سے لینا چاہیے۔ اصل میں یہی حصہ اُن کے کام کا مشکل ہے

کلیاتِ مکاتیبِ احوال - ۱

میرا جذبِ دل تو بوڑھا ہو گیا۔ آپ کا جذبہ تو بفضلہ ابھی جوان ہے اور ہمیشہ رہے گا۔ پھر کیوں اقبال کو وہاں نہیں کھینچ لیا جاتا؟ کیا حضور نظام کے ساتھ آپ دہلی دتشریف لائیں گے؟ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔
تخلص قدیم محمد اقبال لاہور
تادا جاں (عکس)

مہاراجہ کشن پر شاد کے نام

لاہور یکم فروری ۱۸۶۱

سرکار والا بتارہ تسلیم

ایک عریضہ بجواب والا نامہ سرکار ارسال قدمت کر چکا ہوں۔ پیرسوں رات خواب میں دیکھا کہ سرکار کی طرف سے ایک والا نامہ ملے جس کی بہت صورت ایسی ہے جیسے کوئی خربطہ شاہی ہو۔ تعبیر اس خواب کی تو معلوم نہیں مگر خواب کو امر واقعہ سمجھ کر اس خربطہ کا جواب لکھتا ہوں۔ گو معصوم خربطہ اب دہس سے اُتر گیا ہے۔ شاد کی طرف سے اقبال کو شاہی خربطہ آئے یہ بات خالی از معنی نہیں انتظار شرط ہے اور اللہ کی رحمت ہمارے خیالوں سے وسیع تر ہے حضور نظام علیؑ کو تشریف لے گئے تھے وہاں سے نواب اسحاق خاں صاحب سکر پوری کا لُج کا تار مجھے بھی آیا تھا کہ حضور کے خیر مقدم میں چند اشعار بہاں آکر پڑھو یہ ایک بہت بڑی عرت تھی مگر افسوس کہ علالت نے مجھ سے محروم رکھا۔ امید تھی کہ سرکار بھی ان کے ہمراہ تشریف لائیں گے، مگر یہ امید بھی پوری نہ ہوئی کیا عجب کہ ایک ہی وقت میں بہت سی امیدیں پوری ہو جائیں۔

نواب محمد اسحاق خاں سکر پوری ایچ۔ ٹی۔ جی۔ لاہور نواب محمد علی خاں رشی کھنڈ
اور نواب محمد مصطفیٰ خاں شیفہ کے پوتے۔ (دیکھو نوابان علی گڑھ)

کلیات مکاتیب اقبال ۱

”کرم اے شہِ عرب و عجم کہ کھڑے ہیں منتظر کرم وہ گدا کہ تو نے عطا کیا ہے جنہیں دماغ سکندریہ“
انگلستان کے پروفیسر نکلسن جنہوں نے دیوان شمس تبریز کا انگریزی ترجمہ کیا ہے۔ (کشف المحجوب حضرت علی ہجویریؒ کا بھی انہیں بزرگ نے انگریزی ترجمہ کیا ہے) مجھ سے اسرار خودی کا انگریزی ترجمہ کرنے کی اجازت چاہتے ہیں مگر کوئی نسخہ شنوی کا اُن کے پاس نہیں۔ جو ہے اُنہوں نے کہیں سے عاریتاً لیا ہے۔ آج اُن کا خط آیا تھا جس میں وہ شنوی کا نسخہ مانگتے ہیں۔ لطف یہ ہے کہ میرے پاس اس کا کوئی نسخہ نہیں۔ سوائے ایک نسخے کے جس پر میں نے بہت سی ترمیم کر رکھی ہے جو دوسرے اڈیشن کے لئے ہے۔ مجھے یاد ہے کہ میں نے سرکار کی خدمت میں چند نسخے ارسال کیے تھے، غالباً آپ نے اپنے احباب میں تقسیم کر دیا ہوگا اگر کوئی کاپی باقی رہ گئی ہو، اور سرکار کو اُس کی ضرورت نہ ہو تو مرحمت فرمائیے۔ میں نہایت شکر گزار ہوں گا۔ اور پروفیسر صاحب کو لکھ دوں گا کہ نسخہ سرکار سے دستیاب ہوا ہے۔

اس شنوی کا دوسرا حصہ ”رموز بیخودی“ زیرِ طبع ہے۔ فروری یا مارچ میں شائع ہو جائے گا، تو آپ کے ملاحظہ کے لئے ارسال ہوگا۔ تیسرے حصے کا بھی آغاز ہو گیا ہے۔ یہ ایک قسم کی نئی منطق الطیر ہوگی۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ سرکار کا مزاج بخیر و عافیت ہوگا۔ کل مولانا اکبر کا خط آیا تھا۔ خوب شعر کہتے ہیں۔ ان اشارات میں بھی مارچ میں ایم۔ اے کا امتحان زبانی لینے کے لئے الہ آباد جاؤں گا۔ اور مولانا کی ملاقات سے شرف اندوز ہوں گا۔

ستید ناظر الحسن صاحب ایڈیٹر ذخیرہ کے خط سے کبھی کبھی سرکار کی خیر و عافیت معلوم ہو جاتی ہے۔

مخلص قدیم محمد اقبال لاہور
(اقبال نامہ)

لے منطق الطیر خواجہ فرید الدین عطار کی مشہور تصنیف۔

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

۹ مارچ ۱۹۱۸ء

مخدومی خان صاحب! السلام علیکم
فقیر صاحب کا ذکر شیخ صاحب سے سنا تھا، مجھے بھی ان کے دیکھنے کا اشتیاق
ہے۔ مولوی گرامی صاحب کی بیوی کا خط دوبارہ گواہی مجھے آیا تھا وہ مجھ سے قبضہ
مکان کی شہادت دلوانا چاہتے ہیں مگر میری شہادت ان کے لئے کچھ مفید نہیں
ہو سکتی اس لئے ان کو مفصل لکھ دیا ہے معلوم نہیں مبرا خط ان کو ملایا نہ ملا۔
جن دنوں میں اہم۔ اسے کازمانی امتحان لینے کے لئے الہ آباد جانے والا
ہوں اور نہ ممتحنی میں لے محض اس واسطے قبول کرنی کہ مولانا اکبر کی ریاست کا
ہمانہ ہو جائے گا۔ خواجہ دل محمد صاحب والا مضمون مبری نظر سے نہیں گزرا اور نہ ان
کی نظم دیکھے ہیں آئی۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال لاہور

(مکانیب اقبال بنام خان نیاز الدین خاں)

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

مکرمی! السلام علیکم

میں الہ آباد جانے والا تھا مگر مولانا اکبر کے عخط سے معلوم ہوا کہ وہاں ٹیک
زوروں پر ہے۔ والد مکرم نے جو چند روز ہوئے یہاں تھے یہ خط دیکھ کر
مجھے الہ آباد جانے سے روک دیا۔ دہلی جاے کا قصد تھا مگر وہاں بھی نہ گیا۔
نواب صاحب جاتی دفعہ مجھے سے کہہ گئے تھے کہ ۲۲ مارچ کو واپس لاہور آجائیں گے

کلیاتِ مکاتیبِ اعمال ۱

جہاں تک مجھے معلوم ہے وہ کسی اور جگہ جانے والے نہیں ہیں۔ ۲۸ مارچ کو ان کے ایک مقدمہ کی تاریخ لدھیانہ میں ہے، کیشن مقرر کردہ عدالت نے خود ان کو یہاں کے لئے طلب کیا ہے ممکن ہے کہ وہ اس تاریخ کو لدھیانہ جائیں۔ ماتی حالات مجھے معلوم نہیں۔ امید کہ آب کا مزاج بخیر ہوگا۔ میں خدا کے فضل و کرم سے نحریت ہوں۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال لاہور

۲۰ مارچ ۱۹۱۸ء

(مکاتیب اقبال بنام حان محمد نیا زالدین حان)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۰ اپریل ۱۹۱۸ء

سرکار والا تبار تسلیم مع التعظیم۔

والا نامہ مل گیا تھا جس کے لئے شکر گزار ہوں۔ آپ کی اوزنجوں کی علالت کی معلوم کر کے تردد ہوا مگر امید ہے کہ اس وقت خدا کے فضل و کرم سے مع انجیر ہوں گے۔

بجی میں قبل از وقت گرمی ہے تو پنجاب میں بعد از وقت سردی۔ اپریل کا پہلا ہفتہ گزر گیا اور اس وقت تک لوگ کمروں میں لحاف لے کر سوئے ہیں۔ دو چار روز سے بارش بند ہو گئی ورنہ اس سے پیشتر تقریباً ہر روز اس آنا اور برس جاتا۔ بیماری کا بھی بعض مقامات میں زور ہے۔ اللہ تعالیٰ سب کا حامی و ناصر ہو۔

میرے مقدر کے دانوں کی آپ کو تلاش بہ ہے تو ممکن ہے مل جائے۔ اگرچہ بظاہر کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ سرکار مدار المہام ہوتے تو اس قدر جستجو گوارا کرنے

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

کی مطلق ضرورت نہ ہوتی۔ اگر زمانے نے مجھے آپ کے آستانے پر لاڈلاتو میری عین سعادت مندی ہے۔ اس وقت دوستانہ و نیاز مندانہ مہر و وفا کا ثبوت دے سکوں گا۔

مولوی ظفر علی خاں حیدر آباد طلب کر لئے گئے، آج میں نے اخبار میں دیکھا کہ وہ وہاں پہنچ گئے۔ نہایت قابل آدمی ہیں اور ان کا ذہن مثل برق کے تیز ہے مجھے یقین ہے کہ ان کی علمی قابلیت سے ریاست کو بہت فائدہ ہوگا۔

دو تین روز میں مشنوی ر موز بے خودی یعنی اسرار خودی کا دوسرا حصہ خدمت عالی میں مرسل ہوگا۔ کتاب جھپ کر تیار ہے۔ آپ کے لئے جلد بانٹنے کو دی ہے جس روز حلد گر کے پاس سے آئے، اسی روز اس سال خدمت ہوگی۔ خواجہ حسن نظامی ایک روز کے لئے لاہور تشریف لائے تھے۔ ان سے ملاقات ہوئی تھی مگر افسوس ہے کہ وہ زیادہ دیر تک ٹھہر نہ سکتے تھے اس واسطے زیادہ باتیں نہ ہو سکیں۔ امید کہ آپ کا مراجہ خیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(شاد اقبال)

۷ اصل میں غالباً اسی طرح ہوگا، مرتب شاد اقبال نے سوالیہ نشان لگا دیا ہے (مولف)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور ۲۸ اپریل ۱۹۱۸

مخدومی السلام علیکم

والا نامہ ابھی ملا ہے۔ رموزِ بخودی میں نے ہی آپ کی خدمت میں بھجوائی تھی
ریویو کے لئے سراپا سپاس ہوں۔

آج مولانا ابوالکلام کا خط آیا ہے۔ انہوں نے بھی میری اس ناچیز کوشش کو
بہت پسند فرمایا ہے۔ مولانا شبلی رحمۃ اللہ علیہ کے بعد آپ استاذِ انکل ہیں۔
اقبال آپ کی تنقید سے مستفید ہوگا۔ اسرارِ خودی کا دوسرا ایڈیشن تیار کر رہا ہوں
عنقریب آپ کی خدمت میں مرسل ہوگی۔

رسالہ ”صوفی“ میں بس نے کوئی نظم شائع نہیں کی۔ کوئی پرانی مطبوعہ نظم انہوں
نے شائع کر دی ہوگی۔ ورنہ یہ کیونکر ممکن ہے کہ میں ”صوفی“ کو ”معارف“ پر ترجیح
دوں ”معارف“ ایک اس سال ہے جس کے پڑھنے سے حرارتِ ایمانی میں ترقی ہوتی
ہے میں ان شاء اللہ ضرور آپ کے لئے کچھ لکھوں گا یہ وعدہ کچھ عرصہ ہوا میں نے آپ
سے کیا تھا اور میں اس وقت تک پورا نہیں کر سکا۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا والسلام

مخلص محمد اقبال لاہور

(اقبال نامہ)

(عکس)

کتابت مکاتیب افعال ۱

دور ۲۸ از ۱۳۱۰

محمد صالح

والله ما اجمع الله به - نوری برکتی محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 کتبه رواه اجمع الله به - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 اجمع الله به - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد

روا - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد
 بن محمد بن محمد - رواه له رواه بن محمد بن محمد

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور، ۱۰ مئی ۱۹۱۸ء

مخدوم و مکرم جناب قبلہ مولوی صاحب السلام علیکم
 ”معارف“ میں ابھی آپ کا ریویو (متنوی رموزِ بنجودی پر) نظر سے گزرا ہے
 جس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ آپ نے جو کچھ فرمایا ہے وہ میرے لئے سرمایہٴ فخر
 ہے اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے۔

صحتِ الفاظ و محاورات کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا ہے ضرور صحیح ہوگا
 لیکن اگر آپ ان لغزشوں کی طرف بھی توجہ فرماتے تو میرے لئے آپ کا ریویو
 زیادہ مفید ہوتا اگر آپ نے علطِ الفاظ و محاورات نوٹ کر رکھے ہیں تو مہربانی
 کر کے مجھے ان سے آگاہ کیجیے کہ دوسرے ایڈیشن میں ان کی اصلاح ہو جائے
 غالباً آپ نے ”رموزِ بنجودی“ کے صفحات پر ہی نوٹ کئے ہوں گے
 اگر ایسا ہو تو وہ کاپی ارسال فرما دیجئے میں دوسری کاپی اس کے عوض میں آپ
 کی خدمت میں بھجوادوں گا۔

اس تکلیف کو میں ایک احسان تصور کروں گا، امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(اقبال نامہ)

(عکس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

شماره ۱۲۰

مجموعہ مکاتیب اقبال (۱)

معارفِ اعلیٰ اہلک را لایحی روی مہر باد (مکاتیب) گویا ہے
 سکنے کے سواہر ہیکر ہوں۔ آپ جو کہہ رہا ہے وہ سنا سنا رہا ہوں،
 ہے اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔
 کہتا ہے کہ اللہ نے آپ کو رائے جو ہے۔

پس کتب کو پڑھنا ضروری ہے۔
 اس پر آپ کو رائے ہے۔

مجموعہ مکاتیب اقبال

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

مخدومی مولانا السلام علیکم

چند اشعار "معارف" کے لئے ارسال خدمت ہیں ان میں سے جو پسند آئے
اُسے شائع کیجئے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام
(مجلس محمد اقبال لاہور)

۲۳ مئی ۱۹۱۸ء

نہ سلیقہ مجھ میں کلیم کا نہ قرینہ تجھ میں غلیل کا
میں ہلاکِ جاؤں گے سادری تو قتلِ شیوہ آزی
میں نوائے سوختہ درگلو تو پریدہ رنگِ ریدہ بُو
میں حکایتِ غمِ آرزو تو حدیثِ ماتمِ دلبری
مرا عیشِ غمِ مرا شہدِ سمِ مری بُو دمِ نفسِ عدم
ترا دلِ حرمِ گروِ عجمِ ترا دیں خسریہ کا فری
تری راکھ میں ہے اگر شرر تو خیالِ فقر و غنا نہ کر
کہ جہاں میں ناناںِ شعیر بہ ہے مدارِ قوتِ حیدری
کوئی ایسی طرزِ طواف تو مجھے اسے چرخِ حرم بتا
کہ ترسے پتنگ کو پھر عطا ہو وہی سرشتِ سمندری
گلا جفا سے وفا نما کہ حرم کو اہل حرم سے ہے
کسی بتکدے میں بیاں کروں تو کہے صنمِ گماہری ہی

لے سمندر بروزن قلندر ایک فرمنی کیڑا جو آگ میں رہتا ہے۔

کلیاتِ مکتبِ اقبال - ۱
 کرم اسے شہِ عرب و عجم کہ کھڑے ہیں منتظرِ کرم
 وہ گدا کہ تو نے عطا کیا ہے جنھیں دماغِ سکندری لے
 (اقبال نامہ)

(عکس)

کیپٹن منظور حسین کے نام

لاہور، ۸ جون ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم!

آپ کا خط مع نسخہ "پیامِ غربت" مل گیا ہے۔ آپ کی نظمیں بہت اچھی ہیں مجھے یقین ہے کہ لوگ انھیں پسند کریں گے اور یہ چھوٹا سا مجموعہ مقبول عام ہوگا۔ آج کل وہ زمانہ ہے کہ مسلمان کو اپنی کوئی قوت اپنے نفس کی خاطر صرف نہ کرنی چاہیے۔ حسرتِ جنیدؒ نے ایک دفعہ بیماری میں قرآن شریف کی ایک سورۃ اپنے اوپر پڑھ کے دم کی تھی، بارگاہِ ایزدی سے انھیں ملامت ہوئی کہ تو ہمارا کلام اپنے نفس کی خاطر صرف کرتا ہے۔ آج یہ حالت ہے کہ خدا کا کلام تو ایک طرف اپنا کلام بھی اپنے نفس کی خاطر صرف نہیں ہونا چاہیے۔ سرعنوانِ شعرِ اردو کا ہے پیام - ۱۴۱

۱۔ یہ اشعار بانگِ درا (ص ۲۸۴-۲۸۵) میں یہ عنوان "میں اور تو" شامل ہیں وہاں دو اشعار زائد ہیں اور باقی اشعار میں ایک آدھ لفظ کا اختلاف ہے (مطلع)

۲۔ کیپٹن منظور حسین نے اپنی نظموں کا ایک نمبر "جمہورِ پیامِ غربت" کے نام سے چھپوایا جس کے سرورق پر اقبال لایہ شعر لکھوایا گیا:

اردو کا ہے پیام اور مسدود پیام اور ہے

غربت کے درد مسدود کا طرہ کلام اور ہے

اس نموعہ کا ایک نسخہ انھوں نے علامہ اقبال کی خدمت میں ارسال کیا۔ مسدود بالفاظ اس کے جواب میں لکھا گیا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

جہاں تک مجھے یاد ہے میرا ہے۔ اس نظم میں بہت سے افلاط چھپ گئے تھے۔ دوسرے مصرع میں ”غربت“ کی جگہ لفظ ”عشق“ ہے۔ غربت سے بحر شعر کا درست نہیں رہتا۔ نظر ثانی میں میں نے اسے درست کر دیا ہے، آپ بھی دوسری ایڈیشن میں تصحیح کر لیں۔ خط میں جو حسنِ فن آپ نے میری نسبت اظہار فرمایا ہے۔ اس کے لئے سراپا سپاس ہوں۔ میرا مقصود شاعری سے شاعری نہیں، بلکہ یہ کہ اوروں کے دلوں میں بھی وہی خیالات موج زن ہو جائیں جو میرے دل میں ہیں اور بس۔

والسلام

محمد اقبال لاہور

(انوار اقبال)

شیخ نور محمد کے نام

لاہور ۹ جون ۱۹۱۵ء

قبلہ کو کبریا من السلام علیکم آپ کا خط جو اسرار کی ہجرت کے نام آیا ہے میں نے دیکھا ہے اور اس نے اس خط کا مضمون بھی مجھے سنایا ہے جو اس نے آپ کی خدمت میں تحریر کیا تھا۔ یہ اس کے دل کی وسعت اور فراخ توصلیٰ کی دلیل ہے مگر یہ بات انصاف سے بعید ہے کہ میں اس کا زور لے کر لیکر لڑکے کی تعلیم پر صرف کروں جس سے اسے کچھ توقع ہو سکتی ہے نہ مجھے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ وہ اپنا رطوبت اس خیال سے نہیں دستی کر لے گا کہ اسے اس کا ماہر و مہرے کا بلکہ وہ شخص اس مرض سے دیوتا ہے کہ مجھ پر کوئی شخص حرف گیری نہ کرے۔ لیکن اگر کوئی شخص مجھ پر حرف گیری کرے تو اس کا مطلب صرف اس قدر ہے کہ وہ شخص مجھ سے ناخوش ہے۔ برخلاف اس کے نا انصافی میں خدا و رسول کے سے ناخوشی ہے جس کا برداشت کرنا میری طاقت سے باہر ہے میں اور لوگوں کی حرف گیری آسانی سے برداشت کر سکتا ہوں خدا و رسول کی ناراضگی سے میرا دل کا پتتا ہے۔

۱۔ مکتوب اقبال از اعجاز احمد (ص ۲۴۱-۲۴۳) میں شامل متن سے خٹکے کی تصدیق

کئے گئے ہیں۔ ہم یہاں خط کا یوراپٹن پیش کر رہے ہیں۔ (مؤقف)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

آپ کو معلوم ہے کہ گزشتہ دس سال کے عرصے میں بیس پچیس ہزار میرے ہاتھوں میں آیا ہے مگر یہ سب اپنے اپنے موقع پر مناسب طور پر خرچ ہوا جس کے لئے اللہ تعالیٰ کا شکر ہے۔ تاہم اس وقت تک میں ایک عمدہ مکان کرانے پر نہیں لے سکا نہ مکان کے لئے فرنیچر اور سارو سامان خرید سکا ہوں۔

نہ عمدہ گاڑی گھوڑا خرید سکا ہوں یہ سب لوازمات اس پیشے کے ہیں اب میں نے تہیہ کر لیا ہے کہ جس طرح ہو سکے یہ لوازمات بہم پہنچائے جائیں اب حالات اس قسم کے پیدا ہو گئے ہیں کہ ان کا بہم پہنچانا لازم اور ضرور ہے میں نے اپنے دل میں عہد کیا تھا کہ اگر اللہ تعالیٰ مجھ پر فضل کرے تو ایسی علم و تشریح سے کوئی مانی فائدہ نہ اٹھاؤں گا کہ یہ ایک خدا داد قوت ہے جس میں میری محنت کو دخل نہیں۔ غرض اللہ کی خدمت میں اسے صرف ہوا جائے۔ مگر ضروریات سے مجبور ہو کر مجھے اس عہد کے خلاف کرنا پڑا۔

ماتی رہے وہ لوگ جو مجھ سے مدد چاہتے ہیں۔ موسوس ہے کہ وہ اسے احسان نہیں جانتے بلکہ قرض تصور کرتے ہیں۔ میں نے ۳۵ روپیہ ماہوار اس کم محنت لڑکے کو دیئے تھے۔ اور کالج کے اور لڑکوں سے اخراجات کے متعلق دریافت کر کے یہ رقم مقرر کی تھی مگر آج تک ہر شخص کے پاس یہی رونا رو یا جاتا ہے کہ خرچ ناکافی ملتا ہے ان کو مدد دینا نہ دینا بلکہ ہے شیخ کلاب دین صاحب کو بھی اس نے خط لکھا تھا مگر انھوں نے اسے یہ جواب دیا ہے کہ حالات مجھے معلوم ہیں اس واسطے میں ڈاکٹر صاحب سے اس بارے میں گفتگو کرنا نہیں چاہتا گزشتہ ستہ سالوں میں بھی وہ لوگ اپنی شرارتوں سے باز نہیں آئے۔ اگر آپ کے پاس ان کا بیان کروں تو آپ کو سخت تکلیف ہوگی لہذا اس تکلیف سے داستان کو نظر انداز کرنا ہوں۔

مے شیخ کلاب دین سیالکوٹ کے رہنے والے تھے۔ وہ لاہور کی ڈسٹرکٹ عدالتوں میں وکالت کرتے تھے۔ علامہ سے ان کے دوستانہ مراسم تھے۔ جب انجمن احرار صاحب نے ایل ایل بی کا امتحان پاس کر لیا تو علامہ نے انھیں دو چار ہفتے کے لئے شیخ صاحب کے ساتھ لگا دیا تاکہ وہ یہ سیکھ لیں کہ ضلع کی عدالتوں میں مقدمات کی تیروی کس طرح کی جاتی ہے۔

(مطلوبہ اقبال)

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

مگر باوجود ان تمام باتوں کے میں اسے مدد دیتا مگر اس وقت مشکلات کا سامنا ہے جنگ کی وجہ سے آمدنیاں قلیل ہو گئی ہیں اور برشکایت کچھ ٹھہری ہو گئی ہے اور وہ بچاؤ سے ماہوار اس طرح ماگتے ہیں جیسے میں مقروض ہوں اور وہ قرض خواہ۔

میں نے اسے مشورہ دیا تھا کہ وہ کہیں ملازمت کرے اور کچھ کمائے کے قابل ہو جائے کہ بی اے کے امتحان کی اب وہ وقت نہیں رہی تو پہلے تھی میں نے تجربے سے دیکھا ہے کہ جو لڑکے انڈینس یا ایف اے پاس کر کے ملازمت کرتے ہیں وہ بی اے ایم اے پاس کرنے والوں سے بہتر رہتے ہیں مگر اس نے اس مشورے پر عمل نہیں کیا اور کالج میں داخل ہونے کے لئے دہلی چلا گیا پھر بھی مجھے کچھ اعتراض نہیں۔

آپ نے جو کچھ اسے خط میں لکھا ہے بالکل ٹھیک ہے یہی بات میرے دل میں بھی تھی۔ اور یہ اس کے خط کا بہترین جواب ہے۔ بہتر ہے کہ اس کی والدہ اپنے نقرنی و طوائی سرمائے اس کی تعلیم پر خرچ کرے کہ انکم اس کا وہ حصہ خرچ کر دے جو اس نے میرے ماں باپ سے لیا ہے اپنے ماں باپ کا خرچ نہ کرے اور اگر کچھ عرصے بعد میرے ہاتھ میں روپیہ آ گیا تو میں اسے ایک مشنت بارہ سو روپیہ دیدوں گا۔ باقی خدایا کے فضل و کرم سے حیرت ہے۔ اپنی حیرت سے اطلاع دیں۔

محمد اقبال لاہور

شاعر اقبال نمبر ۶۱۹۸۸

(عکس)

معلوم اقبال کے مصنف ابی راہد صاحب کے مطابق جب آفتاب اقبال نے سینٹ سٹیفنز کالج ST. STEPHEN'S COLLEGE اردہلی میں داخل کیا تو والد ان کو ۳ روپیہ ماہوار بھیجتے تھے معلوم ہوتا ہے کہ ۱۹۱۸ء میں ان سے مطالبہ کیا گیا کہ یہ رقم بڑھ کر پچاس روپیہ ماہوار کر دی جائے اور اس حساب سے دو سال کے بارہ سو روپیہ ایک مشنت بمجھوائے جائیں۔ علامہ کی دوسری زویہ سردار بیگم (والدہ) جاوید اقبال بڑی فرخند دل تھیں۔ جب انھیں اس مطالبے کا علم ہوا تو انھوں نے اپنے خسر صاحب کو لکھا کہ ان کا زور فروخت کر کے اس مطالبے کو پورا کر دیا جائے۔ جب علامہ کو اس پیش کش کا علم ہوا تو انھوں نے یہ خط اپنے قبلاہ صاحب کو لکھا۔ (مؤلف)

مولانا گرامی کے نام

لاہور، ۱۰ جون ۱۹۱۸ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

بہت عرصے کے بعد آپ کا والا نام ملا جس کے بے سراپا سپاس ہوں الحمد للہ کہ آپ بخیریت ہیں۔ مقدمہ کاراضی نامہ ہو گیا اس سے مجھے بڑی خوشی ہوئی اب شکوہ شکایت کیا ہوگی آپ نے کام تو وہی کیا جس کے لئے میں ابتدا سے مصر تھا۔ اور یہ اصرار فریق تانی کی ہمدردی کی وجہ سے نہ تھا بلکہ آپ کی عزت و آبرو کے احساس کی وجہ سے مجھ سے مدد ہالوگوں نے پوچھا اور اس مقدمہ بازی پر استعجاب کیا۔ گرامی سے بیجا ب کے لوگوں کو محبت ہے بلکہ بعض لوگ جس میں میں خود بھی شامل ہوں اس کو دلی مانتے ہیں پھر اس قسم کی مقدمہ بازی کو خلاف توقع جان کر ان کے دل میں طرح طرح کے خیالات پیدا ہوتے ہیں۔ میری دلی کیفیت تو یہ ہے کہ ایسے معاملے میں روپیہ کا نقصان بھی برداشت کر جاؤں اور پروا نہ کروں اسی معیار کی عینک سے آپ کو بھی دیکھتا ہوں۔ باقی رہا میرا گواہی دینے کے

لیے نہ آنا سو اس کے لئے میں حاضر تھا جیسا کہ میں نے آپ کو لکھا بھی تھا۔ جب کہ آپ مقدمہ کے خوف سے بھاگ کر دہلی میں نواب سراج الدین خاں ساکن کے یہاں پناہ گزین تھے۔ اگر آپ مجھے لکھتے تو اس سے محفوظ تر جگہ آپ کے لئے تجویز کر دیتا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

لاہور تشریف لانے کے متعلق جو کچھ ارشاد ہوا اس پر لاہور کی تمام آبادی میں کسی کو بھی اعتبار نہیں حتیٰ کہ سادہ لوح بچے بھی اس پر اعتبار نہیں کر سکتے اشعار

کلیات مکاتب اقبال - ۱

آپ نے خوب لکھے۔ میرادل تو آپ کے ہر ہر لفظ پر پھٹک جاتا ہے
شورِ شیریں رازبانِ تیشہ فرہادہ اے سجان اللہ لہ درک
پنجاب یونیورسٹی میں اب فارسی کے ایم۔ اے کا امتحان بھی ہوا کرے گا۔ میں
اس کے لئے کورس تجویز کر رہا ہوں۔ آپ کا مطبوعہ کلام کچھ ہو تو اس میں دبی کروں۔
وہ مثنوی جو آپ نے شائع کی تھی کیا اب بھی کہیں سے مل سکتی ہے میرا ارادہ
ہے کہ اس امتحان میں ایک بدمرد ہندوستان کے فارسی شعر ادا کا ہو اس رتبے میں
آپ بھی آجائیں گے۔ لیکن افسوس ہے کہ آپ کی لاپرواہی نے کلام جمع نہ ہونے دیا۔
بہر حال مثنوی کا وہ حصہ جو آپ نے شائع کیا تھا اگر مل سکتا ہو تو اس کا پتا دیجیے
یا اس کو پھر شائع کیجیے۔

نواب ذوالفقار علی خاں آپ کو بہت یاد کرتے رہے۔ دو چار روز ہوئے شملہ
چلے گئے۔ طبائع کی پریشانیوں بڑھ رہی ہیں۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل کرے۔ مولوی
ظفر علی خاں بھی حیدرآباد پہنچ گئے آپ نے اخباروں میں پڑھ لیا ہو گا مقدمہ

لے جس اشعار نے اقبال کو متاثر کیا وہ دیوانِ گرامی کے صفحہ ۸۳ پر موجود ہیں۔
دوست عزیز ہیں۔

عشقی ورزی ملامت را مبارکباد دہ

ننگ را آتش رن و ناموس را بر باد دہ

کوہ کن خود جاں شیریں ددای عشق عیور

شورِ شیریں رازبانِ تیشہ فرہاد دہ

(ترجمہ عشق کر رہے تو ملامت کو مبارک باد دے، ننگ و ناموس کو پھینک ڈالو، اے
بیزت مند عشق، فرہاد نے خود اپنی جان شیریں دے دی اب شورِ شیریں کو تیشہ فرہاد
کلیات دیدے۔ (محمد عبداللہ قریشی)

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱۰

اسی عیارِ دل سے تیرے کو بھی پہنچا ہوں۔ تیری بار بار آواز سے
 دل نے نہ مانا سوا کہ نے میرے دل سے اب جو ہے اب کو کلامِ فنا
 کلمہ اب تصورِ دل سے عمار کو دلی تم کو بکریع الہی میں نہیں
 وہیں پہنچا کر میں تھے۔ اگر آپ میں تھے تو ہرے کلمہ کو اب وہاں پہنچا
 تو ہرگز آتا۔ تھی صد کے کلمہ سے ہرے۔
 بدستور شریف کلامِ عشقِ حور کو اپنا سوار ہے دور نہ تم آہوی ہم
 کہ کو ہر اقدار میں حق سے مدد ہے کچھ جو اسے اشارہ نہیں کر سکتا
 ہند آتش حور کے یہ اول تو اسے برہم لعد بر حور کے ہے
 شورِ شریعہ سازوں نے فرجام ہے ۶ سماج امداد لکھنؤ
 بحال ہو کر کسی میرے ہاں کے کلام سے کلام بھی ہو کرے گا ہم
 ہرے کے کورس تعمیر کر رہے ہوں تیرے ہرے کو کلمہ کہ تیرے ہرے کے
 صلح آہوں۔ نہ کسوی فرشتے ان غریبوں سے ہرے کے مل سکتی ہے
 پرازدہ ہے ہرے کے ہاں ایک برو ہندوں کے ہاں کی ہندوں کے ہاں

کتابتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۰
 میں راضی نامہ ہو گیا ہے تو بہن کے ساتھ صلح (یعنی حقیقی معنوں میں) بھی رکھئے
 اللہ تعالیٰ برکت دے گا۔ ہمشیر دنیا میں ماں کی قائم مقام ہے۔ والسلام
 آپ کا مخلص
 محمد اقبال لاہور
 (مکاتیبِ اقبال نام گرامی) (عکس)

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور

۱۱ جون ۱۹۱۸ء

سرکارِ والاتباء

آدابِ عرض کرتا ہوں۔

والا نامہ ایک عرصہ کے بعد ملا۔ کئی دن گزر گئے میں نے ایک عریضہ ارسال
 خدمت کیا تھا اور ساتھ ہی اس کے ایک نسخہ مثنوی رموزِ بیخودی کا بھی ڈاک
 میں ڈالا تھا۔ مگر نہ خط کا جواب ملا نہ مثنوی کی رسید۔ آج بعد از انتظار شدید
 سرکار کا والا نامہ ملا۔ مگر مثنوی کی رسید اس میں بھی نہیں۔ اقبال کے دل سے
 شاد کی یاد کیونکر فراموش ہو سکتی ہے۔ کاش، آپ سے ملاقات ہوتی اور کچھ عرصہ
 کے لئے آپ سے استفادہ ہونے کا موقع ملتا۔ لیکن کوئی بات اپنے
 بس کی نہیں۔

سرکار کی صاحبزادی کی علالت کی خبر س کر متردد ہوا ہوں۔ اللہ تعالیٰ صحت
 عاجل کرامت فرماوے۔

ان شاء اللہ کل صبح کی نماز کے بعد دعا کروں گا۔ کل رمضان کا چاند یہاں دکھایا
 دیا۔ آج رمضان المبارک کی پہلی ہے۔ بندہ رُوسیاہ کبھی کبھی تہجد کے لئے اٹھتا ہے۔

کتاب مکاتب اقبال۔ ۱۔

اور بعض دفعہ تمام رات بیداری میں گزر جاتی ہے۔ سو خدا کے فضل و کرم سے
تہجد سے پہلے بھی اور بعد میں بھی دعا کروں گا کہ اُس وقت عبادتِ الہی میں بہت
لذت حاصل ہوتی ہے کہا عجیب ہے کہ دعا قبول ہو جائے۔ باقی حالات بدستور
ہیں۔ گرمی کا زور ہے۔ بارش امید ہے جلد شروع ہوگی طالع کی پریشانیاں
بڑھ رہی ہیں۔ اللہ تعالیٰ سب کو اطمینان نصیب کرے اور عزت و آبرو
محفوظ رکھے ع

اس دور میں آبرو بہت ملے۔۔۔ (امیر)

زیادہ کبا عرض کروں سوائے دعائے ملندی مرآت کے۔

آب کا مخلص

محمد اقبال

[شاد اقبال]

[لاقال نامہ]

مولانا اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۱۱ جون ۱۹۱۸ء

مخدومی! تسلیمات

کل ایک خط ڈاک میں ڈال چکا ہوں۔ آج اور کل دو اور خط آپ کے موصول
ہوئے۔ میں نے خواجہ حافظ پر کہیں یہ الزام نہیں لگایا کہ اُن کے دیوان سے سیکشی
بڑھ گئی۔ میرا احترام حافظ پر بالکل اور نوعیت کا ہے۔ اسرارِ خودی میں جو کچھ لکھا

ملہ اقبال نے یہ مصرعہ ادھورا ہی لکھا ہے، یوں ہونا چاہیے:

اس دور میں آبرو بہت ہے

شاعر کا نام انھوں نے خود ہی ظاہر کر دیا ہے امیر مینائی کا مصرعہ ہے۔

کلماتِ مکاتباتِ اقبال

گیا، وہ ایک لطیفی نصب العین کی تنقید تھی۔ جو مسلمانوں میں کئی صدیوں سے یا بولر ہے۔ اپنے وقت میں اس نصب العین سے مرور فائدہ ہوا اس وقت یہ غیر مفید ہی نہیں بلکہ مضر ہے۔ خواجہ حافظ کی ولایت سے اس تنقید میں کوئی سروکار نہ تھا نہ ان کی شخصیت سے نہ ان اشعار میں، 'نئے' سے مراد وہ 'نئے' ہے جو لوگ ہوٹلوں میں پیتے ہیں۔ بلکہ اُس سے وہ حالتِ سُکر (NARCOTIC) مراد ہے جو حافظ کے کلام سے بحیثیتِ مجموعی پیدا ہوتی ہے۔

چونکہ حافظ "وئی اور عارف تصور کیے گئے ہیں اس واسطے ان کی شاعرانہ حیثیت عوام نے بالکل ہی نظر انداز کر دی ہے اور میرے ریمارک تصوف اور ولایت پر حملہ کرنے کے مرادف سمجھے گئے۔

خواجہ حس نظامی نے ایسا سمجھ کر اجاروں میں لکھا۔ اس واسطے مجھے مجبوراً تصوف پر اپنے خیالات کا اظہار کرنا پڑا۔

پہلے عرض کر چکا ہوں کہ کون تصوف مرے نزدیک قابلِ اعتراض ہے۔ میں نے جو کچھ لکھا ہے، وہ کوئی سنی بات نہیں۔ حضرت علاؤالدولہ سمنانیؒ لکھ چکے ہیں، حضرت جنید بغدادیؒ لکھ چکے ہیں میں نے تو محی الدین اور منصور حلاج کے متعلق وہ الفاظ نہیں لکھے جو حضرت سمنانی اور ضحید نے ان دونوں بزرگوں کے متعلق اُتار فرمائے ہیں ہاں ان کے عقائد اور خیالات سے بیزاری ضرور ظاہر کی ہے۔ اگر اسی کا نام مادیت ہے تو قسم بخدا سمنانی لائبرال، مجھ سے بڑھ کر مادہ پرست دنیا میں کوئی نہ ہوگا۔ معاف کیجیے گا، مجھے آپ کے خطوط سے یہ معلوم ہوا ہے (ممکن ہے غلطی پر ہوں) کہ آپ نے مثنوی اسرارِ خودی کے صرف وہی اشعار دیکھے ہیں

۱۔ اقبال نے نام صحیح لکھا ہوگا مگر اقبال نامہ ۵۵/۲ میں سمنانی چھپا ہے، صحیح سمنانی ہے یہ نسبت سمنان کی طرف ہے جو خراساں کا ایک شہر ہے۔

کلمات مکاتب احوال۔ ۱

جو حافظہ کے متعلق لکھے گئے تھے۔ ماقی اشعار پر نظر شاید نہیں فرمائی۔ کاش آپ کو ان کے پڑھنے کی فرصت مل جاتی تاکہ اب ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محفوظ رہتے۔

عممی تصوف سے لڑ پھر میں دلفری اور حس و حکم پیدا ہوتا ہے مگر ایسا کابلغ کو پست کرنے والا ہے۔ اس کے برعکس اسلامی تصوف دل میں قوت پیدا کرتا ہے اور اس قوت کا اثر لڑ پھر پر ہوتا ہے۔

مرا تو یہی عقیدہ ہے کہ مسلمانوں کا لڑ پھر تمام ممالکِ اسلامہ میں قابل اصلاح ہے (PESSIMISTIC LITERATURE) کبھی زندہ نہیں رہ سکا قوم کی زندگی کے لئے اس کا اور اس کے لڑ پھر کا (OPTIMISTIC) ہونا ضروری ہے اگر وجودی میں حافظہ جو کچھ لکھا گیا ہے اس کو طارح کر کے اور اشعار لکھے ہیں۔ جس کا عنوان ہے۔

”درحسقتِ سع و اصلاحِ ادبیاتِ اسلامیہ“

اں اشعار کو لڑھ کر مجھے یقین ہے کہ بہت سی غلط فہمیاں دور ہو جائیں گی اور میرا اصل مطلب واضح ہو جائے گا۔

امید کہ آپ کا مراج بجز ہوگا۔

پیڈت کشوری لعل سے بہت عرصہ ہو ملاقات ہوئی تھی۔ معلوم نہیں وہ آج کل کہاں ہیں۔ کعبہ و کاشی کے سوا کوئی اور مقام بھی ہوگا مگر خدا آج کل صرف کعبہ ہی بنائے۔ ورنہ مسلمانوں کی محبت کا شیرازہ بکھر جائے گا۔ اس وف اسلام کا دشمن سائنس نہیں (جیسا کہ بعض لوگ نادانی سے سمجھ بیٹھے ہیں۔ اسلام کی پوزیشن سائنس کے خلاف نہایت مضبوط ہے) مگر اس کا دشمن یورپ کا

لہ ترح، قومی لڑ پھر کبھی دنیا میں

لہ ترح اور جانی ہونا (ترجہ اگر وجودی ص ۳۲)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

TERRITORIAL NATIONALISM ہے۔ جس نے ترکوں کو خلافت کے خلاف اکسایا، مصر میں 'مصر مصریوں کے لئے، کی آواز بلند کی اور ہندوستان کو PAN-INDIAN DEMOCRACY کا بے معنی خواب دکھایا۔ آپ تو گروہ بندی پر ٹرا زور دیتے ہیں بلکہ ایک جگہ آپ نے ارشاد فرمایا ہے "مذہب کیا ہے گروہ بندی ہے فقط" گو مجھے اس مصرع سے اتفاق نہیں تاہم مذہب اسلام کا ایک نہایت ضروری پہلو قومیت ہے جس کا مرکز کعبۃ اللہ ہے۔ اگر آپ کے نزدیک مذہب کا مقصد صرف گروہ بندی ہے اور کچھ نہیں، جیسا کہ مذکورہ بالا مصرع سے معلوم ہوتا ہے تو آپ کے قلم و زبان سے یہ بات زیب نہیں دیتی۔ کعبہ و کاشی کے سوا کوئی اور مقام بھی ہے۔ آپ کے نزدیک تو کعبہ کے سوا کوئی اور مقام نہ ہونا چاہیے یہی میرا بھی مذہب ہے۔

خیریت مزاج سے آگاہ کیجئے۔

مخلص

محمد اقبال لاہور
(اقبال نامہ)

میاں محمد شاہنواز خاں کے نام

۳ جولائی ۱۹۱۸ء

یقیناً وہ اسے پسند کریں گے۔

دو شش بر خراک ہالوں بلبل بایر و گفت

اندر صل ویرا ز ما ہم آستانے دستیم

بھیتمہ آپ کا

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(انگریزی سے)

ترجمہ کل ہالوں کی تربیت پر بلبل روتی تھی اور کہتی تھی، کراس ویرانے میں ہم بھی

ایک آستانہ کھتے تھے۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

صورت ہمالوں کے مراد کے

وہ کھنڈے تھے ہمالیہ

دوڑیں مرزاگاہ ہمالوں کے

اور سرور ہاہم آستانے

محمد علی

کتاب نامہ ہمالیہ لارہم جولائی ۱۹۱۸ء

کتابت مکاتب اقبال۔ ۱۔

مہاراجہ کشن پرشاد کے نام

لاہور ۱۱ جولائی ۶۱۸

سرکار والا تار تسلیم۔

آج سیدنا فخر الحسن صاحب ایڈیٹر رسالہ 'دعیرہ' کے خط سے معلوم ہوا کہ آپ کے صاحبزادہ بلند اقبال کئی دن بخار میں مبتلا رہ کر انتقال کر گئے اور آپ کو داغ مفارقت دے گئے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ آپ کا دل سزا زخم خوردہ ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل و کرم کرے۔ مگر شاد کو تسلیم کی تلقین کون کر سکتا ہے۔ اقبال محض ایک دل رکھتا ہے، جس کو آپ سے اخلاص ہے۔ اس دل کی ہمدردی بیش کرتا ہے اور آپ کے لئے دست بدعا ہے۔

مخلص

محمد اقبال لاہور

[سادہ اقبال :]

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۲ جولائی ۶۱۸

مخدومی! نوازش نامہ کل ملا تھا۔ اس سے بیشتر ایک پوسٹ کارڈ بھی ملا تھا۔ آپ مجھے تناقض کا ملزم گردانتے ہیں۔ یہ بات درست ہے مگر میری نہیں بلکہ میری بد نصیبی یہ ہے کہ آپ نے مثنوی اسراہ خودی کو اب تک نہیں پڑھا۔ میں نے کسی گزشتہ خط میں عرض بھی کیا تھا کہ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محترز رہنے کے

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱
 لئے میری خاطر سے ایک دفعہ پڑھ لیجئے اگر آپ ایسا کرتے تو یہ اعتراض نہ ہوتا۔
 آں چنان گم شو کہ بکسر سجدہ تنو بہ
 اور اسرار خودی میں کوئی تناقض نہیں۔

یہ بات تو میں نے پہلے حصہ میں اس سے بھی زیادہ واضح طور پر بیان کی ہے۔
 اند کے اندر حرائے دل سیں تہ
 ترک خود کن سوے حق ہجرت گریں
 محکم از حق تنو سوے خود گام زن
 لات و عزائے ہوس را بر سکن
 ہر کہ در افلکم لا آباد سند
 فارغ از بند زں و اولاد شد

(اسرار خودی)

میں اس خودی کا حامی ہوں جو سچی بخودی سے جدا ہوتی ہے یعنی جو نتیجہ ہے
 ہجرت الی الحق کرے گا، اور جو باطل کے مقابلے میں یہاں کی طرح مضبوط ہے۔
 بندہ حق بخش مولا لاتے تہ
 پیش باطل از نعم بر جاتے

لے ایسے کھو جاؤ کہ اسر سجدہ س حاد
 تہ ذرا اپنے دل کی سرائیں بیٹھو خود کو ترک کر کے حق کی طرف ہجرت اختیار کرو۔
 حق کی قوت سے مضبوط ہو کر اپنی طرف قدم بڑھاؤ اور ہوس کے لات و عزتی (توں)
 کا سر توڑ دو جو لا (حق) کی تعلیم میں آباد ہو گیا وہ بیوی بچوں کے بندھن سے بھی فارغ
 ہو جاتا ہے۔

تہ حق کا بندہ مولا کے سامنے (لام) بیچے مگر باطل کے آگے وہ (نعم) یعنی واپست
 ہو جاتا ہے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال - ۱
 دوسرے حصے میں عالمگیر کی ایک حکایت ہے۔ اس میں یہ شعر ہے :
 ایں جنیں دل خود نما و خود شکس لہ
 دارد اندر سینہ / مومن وطن

مگر ایک اور بخودی ہے جس کی دو قسمیں ہیں :

(۱) ایک وہ جو DYRIC POETRY کے بیڑھنے سے پیدا ہوتی ہے۔ یہ اس قسم سے ہے جو افیون و شراب کا نتیجہ ہے۔

(۲) دوسری وہ بے خودی ہے جو بعض صوفیہ اسلامہ اور تمام ہندو جوگیوں کے نزدیک ذاتِ انسانی کو ذاتِ باری میں فنا کر دینے سے پیدا ہوتی ہے اور یہ فنا ذاتِ باری میں ہے، نہ احکامِ باری تعالیٰ میں۔

پہلی قسم کی بے خودی تو ایک حد تک مفید بھی ہو سکتی ہے مگر دوسری قسم تمام مذہب و اخلاق کے خلاف اور جڑ کاٹنے والی ہے۔ میں ان دو قسموں کی بے خودی پر معترض ہوں اور بس حقیقی اسلامی بے خودی میرے نزدیک اپنے ذاتی اور شخصی میلانات، رجحانات و تخیلات کو چھوڑ کر اللہ تعالیٰ کے احکام کا پابند ہو جانا ہے۔ اس طرح یہ کہ اس پانندی کے نتائج سے انسان بالکل لاپرواہ ہو جائے اور محض رضا و تسلیم کو اپنا شعار بنائے۔ یہی اسلامی تصوف کے نزدیک 'فنا' ہے۔ البتہ عجمی تصوف فنا کے کچھ اور معنی جانتا ہے جس کا ذکر اوپر کر چکا ہوں۔ خواجہ حافظ پر جو اشعار میں نے لکھے تھے ان کے مقاصد کچھ اور تھے۔ آیاتِ قرآنی جو آپ نے لکھی ہیں زیر نظر ہیں۔ میں ان کے وہی معانی سمجھتا ہوں جو آپ کے ذہن میں ہیں۔ حیاتِ دنیا بیشک لہو و لعب ہے میں نے بھی پہلے حصہ میں (اسرارِ خودی) ہی لکھا ہے۔

۱۔ ایسا خود نما خود شکس دل مومن کے سینہ میں گھر رکھتا ہے۔
 ۲۔ اقبال نے اسی طرح لکھا ہے (اور) کا ہم نے اضافہ کیا ہے۔

کتابِ مکاتیبِ افعال ۱

در قبائے خسروی درویش زلی^{لہ}

دیدہ بیدار و خدا اندیش زلی

بہر دوسرے حقے میں ہے جس میں حضرت عمرؓ کا ایک قول منظوم کیا ہے:

راہ دشوار است سامان کم بگرے

در جهان آزادی، آزاد مبر

سبح افلل من الدنیا شمار

از قعش حوّا شوی سرمایہ دار

غرض یہ ہے کہ سلطنت ہو، امارت ہو، کچھ ہو، بجائے خود کوئی مقصد نہیں ہے بلکہ یہ ذرائع ہیں اعلیٰ ترین مقاصد کے حصول کے جو شخص ان کو بجائے خود مقصد جانتا ہے وہ رَضُوْا مَا لِحْوَۃِ الدُّنْیَا میں داخل ہے۔ کوئی فعل مسلمان کا ایسا نہ ہونا چاہیے جس کا مقصد اعلیٰ کلمتہ اللہ کے سوا کچھ اور ہو۔ مسلمان کی تعریف پہلے حقے میں لوں کی گئی ہے (اسرارِ حودی):

قلب را از صبغۃ اللہ رنگ دہ

عشقی رانا موس و نام و رنگ دہ

طبع مسلم از محبت قاہراست

مسلم ار عاشق نباشد کافر است

۱۔ ہادستاہی کے لباس میں درویش بن کر جیو، ایسے جیو کہ آسکیں بیدار ہوں اور اندیشہ میں مدد ہو۔

۲۔ راہ دشوار ہے، کم سامان ساتھ دو، دنیا میں آزاد حیو اور آزاد مردو دنیا کم رکھو اور آجیوئے (قول عمر فاروقؓ) کی تسبیح پڑھو تو عقی ہو گے۔

۳۔ ”اور وہ دنیا کی زندگی ہی میں مگس ہو گئے۔“

۴۔ دل کو اللہ کے رنگ میں رنگ دو، عشق کو نہوس اور رنگ و نام دو، مسلمان کی طبعِ محبت سے غالب ہوتی ہے۔ اور مسلمان مگر عاشق نہیں تو کافر ہے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

تایحِ حق دیدنش، نادیدنش ۱۷
 خوردنش نوشیدنش خواہدنش
 در بندہٴ سِ مرضیِ حق گم شود
 ایں سخن کے باویرِ مردم شود

زیادہ کیا عرض کروں، سوائے اس کے کہ مجھ پر عنایت فرمائے، عنایت کیا
 رحم کیجئے اور اسرارِ حودی کو ایک دفعہ پڑھ جائیے۔ جس طرح مصور کو تیلی کے پتھر
 سے زخم آیا اور اس کی تکلیف سے اُس نے آہ و فریاد کی اسی طرح مجھ کو آبِ کاب
 اعتراضِ تکلیف دیتا ہے والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۷ (ترجمہ) اس کا دیکھنا دیکھا حق کے تابع تو تھا ہے اس کا کھانا بہنا سوا بھی۔ اس
 کے خیال میں مرضی حق کم ہوتی ہے لوگوں کو اس بات کا یقین کب آسکتا ہے !
 ۱۸ روایت یہ ہے کہ سب مصور علاج کو دار پر چڑھانے کے لئے جا رہے تھے
 تو حکام وقت کے حکم سے عمار و شیوخ نے بھی ان پر سنگ باری کی۔ اس پر مصور نے
 نہ کیا، مگر ایک پتھر حضرت شبلیؒ کی طرف سے آیا تو وہ تڑپ اٹھے، وہ ایک واقف
 حال کی طرف سے تھا اس لئے ”جفا تھی۔“

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۲۵ جولائی ۱۸۶۱ء

مخدومی السلام علیکم

والا نامہ کل ملا تھا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ گرمی کی یہاں بھی شدت ہے۔
برسات اب کے خالی جاتی معلوم ہوتی ہے۔

خواجہ حسن نظامی صاحب کا خط مجھے بھی آیا تھا اور میرا قصد بھی فانی حنا امیر
میں شریک ہونے کا تھا۔ مگر افسوس ہے کہ میری بیوی کچھ عرصہ سے بیمار ہے،
اور ابھی تک رو بصحت کامل طور پر نہیں ہوئیں۔ خواجہ صاحب کو بھی میں نے یہی
لکھا تھا کہ وہ اچھی ہو گئیں تو حاضر ہوں گا۔ اگر اب نہ جاسکا تو تعطیلوں میں ان تبارک
دہلی جانے کا قصد ہے کہ ایک مدت سے آستانہ حضرت محبوب الہی برہادر ہونے
کا ارادہ کر رہا ہوں۔ کیا عجب ہے کہ ان گرمی کی تعطیلوں میں اللہ اس ارادے کو
پورا کرنے کی توفیق عطا فرمائے خواجہ حسن نظامی سے مجھے دلی محنت ہے۔ حسن
اختلافِ حال قطعاً کوئی اثر نہیں کر سکتا اور اصل بات تو یہ ہے کہ وہ اختلاف بھی
کم از کم میرے علم اور سمجھ کے مطابق کوئی ایسا اختلاف نہیں۔ وہ کچھ عرصہ ہوا، یہاں
تشریف لائے تھے۔ میں نے امر کیا کہ وہ ابک روز قیام فرمائیں لیکن وہ ٹھہر نہ سکتے
تھے۔ زبانی باتیں ہوئیں تو بہت سی غلط فہمیاں دور ہو جاتیں۔ لیکن جو کچھ بھی ہو
اس سے اس محبت میں کمی واقع نہیں ہو سکتی جو مجھ کو ان سے ہے۔ وہ ابک
نہایت محبوب آدمی ہیں ان کو جان کر ان سے محبت نہ رکھنا
ممکن نہیں۔

۱۔ خباب امیر سے مراد حضرت علیؑ

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

علم بڑا مدرکِ حقائق ہے

ع

اس مصرعہ کی پہلے بھی داد دے چکا ہوں آپ کے اکثر اشعار میں حقائقِ حیات اس سادگی اور بے تکلفی سے منظوم ہوتے ہیں کہ شکسپیر اور مولانا روم یاد آجاتے ہیں۔ آپ کے اس شعر ”جہاں ہستی ہوئی محدود الخ“ پر ریویلو کرتے ہوئے میں نے کسی انگریزی فلسفی کا حوالہ دے کر کہا تھا کہ خیالات و افکار بھی آپس میں برسرِ پیکار رہتے ہیں کل مثنوی مولانا روم دیکھ رہا تھا کہ یہ شعر نظر پڑا:

ہر خیالے را خیالے مے خورد

فکر ہم بر فکر دیگرے چرد

سبحان اللہ! ایک خاص باب میں انہوں نے یہ عنوان قائم کیا ہے کہ ماری وعلیٰ کے سوا ہر ہستی آکل و ماکول ہے اور اس ضمن میں شون بار (فلاسفہ جرمنی) کے فلسفے کو اس خوبی سے نظم کر گئے ہیں کہ خود شویں ہار کی روح بیٹھ کر گئی ہوگی۔

کل شام اک کھفل میں آب کے شعر:

دل اُس کے ساتھ ہے کہ خداص کے ساتھ ہے الخ

پر دیر تک گفتگو ہوتی رہی۔ اگر یہ یہ شعر مشاعرے میں بڑھا نہیں گباتا ہم تمام شہر میں متہور ہے۔

بن خاک راہ نایب کیا کر ہوا کے ساتھ

پر آج گفتگو رہے گی۔ یہ شعر بھی حقائق سے خالی نہیں۔ ایک فارسی رباعی ہو گئی تھی عرفن کرتا ہوں

۱۔ ابر الہ آبادی کا مصرعہ ہے اور اشعار یوں ہے:

۱۱ مصائب سے کام لے کر
علم بڑا مدرکِ حقائق ہے
حطوط اکبر ص ۶
طبع کھنوا ۱۹۲۲ء

تہ ہر خیال کو دوسرا خیال لکھا جاتا ہے ایک فکر بھی دوسری کو چھپتی ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱
 گلِ گفت کہ عیشِ نو بہارے خوشتر
 یک صبحِ چمنِ زر و زگارے خوشتر
 زان پیش کہ کس تر ابد ستار زند
 مردن بکنارِ شاخسارے خوشتر

زیادہ التماسِ دعا۔

مخلص محمد اقبال
 (اقال نامہ)

خان محمد نیا زالدین خاں کے نام

مخدومی آہ کا یوسٹ کارڈ بھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے کچھ معائنہ نہیں اگر
 شیخ عمر سخت صاحب کبوتر نہیں لائے، میں چاہتا ہوں کہ کبوتر یہاں اکتوبر میں آئیں
 اس سے پہلے نہ آئیں، میں چند روز تک سیالکوٹ جانے والا ہوں، وہاں کچھ عرصہ
 فام کروں گا۔ ستمبر کے آخر میں شاید یہاں آنا ہوگا۔ امیر الدین خاں کو بھی لکھنے
 کی ضرورت نہیں۔ باقی جو کچھ آپ نے لکھا ہے اس کے متعلق کیا عرض کروں
 آپ کو میری افتادِ طبیعت سے بخوبی آگا ہی ہے۔

گرامی صاحب نے شاید ملک الموت کو کوئی رباعی کہہ کر ٹال دیا ہے اور
 کیا تعجب کہ ہجو کہنے کی دھمکی دے دی ہو۔

امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(مکاتیب اقبال بنام خان محمد نیا زالدین خاں)

۶۱۸ ۵۱۸

سہ پھول نے کہا کہ نو بہار کی زندگی اچھی ہے اور چمن کی ایک صبح ایک زمانے سے بہتر ہے اس
 سے پہلے کہ تجھے کوئی زرب دستا کرے کسی شاخ کی گود میں ہی مرجانا اچھا ہے۔

کلیاتِ مکاتبِ اعمال ۱

اعجاز احمد کے نام

عزیز اعجاز کو بعد دعا کے واضح ہو تمہارا تار مل گیا ہے جس سے اطمینان ہوا۔ بھائی صاحب کا تار بھی رات کو آیا تھا۔ جس میں وہ لکھتے ہیں کہ جلد سیالکوٹ جاؤ کہ والد مکرم علیل ہیں۔ اگر تمہارا تار مجھے نہ مل گیا ہوتا تو میں کل ہی روانہ ہوتا لیکن فرصت ۲۲ اگست کو ہوگی۔ بہر حال والد مکرم کی خدمت میں عرض کرنا کہ میں ۵ اگست کی شام کو یہاں سے روانہ ہو کر ان کی خدمت میں پہنچوں گا تم سب سے پر آجانا۔ باقی دعا کے فصل سے خیریت ہے

والسلام

محمد اقبال لاہور

۲ اگست ۱۹۱۸ء

(مطلوم اقبال)

اکبر الہ آبادی کے نام

سیالکوٹ

۱۳ اگست ۱۹۱۸ء

مخدومی! السلام علیکم۔ والا نامہ لاہور سے ہوتا ہوا ملا۔
الحمد للہ کہ جناب کا مزاج بکیر ہے۔ واقعی آپ نے سچ فرمایا کہ ہر اکتب خانہ ایک طرف اور باپ کی نگاہِ شفقت ایک طرف۔ اسی واسطے تو جب کبھی موقع ملتا ہے اُن کی خدمت میں حاضر ہوتا ہوں اور پہاڑ پر جانے کی بجائے اُن کی گرمی صحبت سے مستفید ہوتا ہوں۔

پیرسوں شام کھانا کھا رہے تھے اور کسی عزیز کا ذکر کر رہے تھے جس کا حال

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ہی میں انتقال ہو گیا تھا، دوران گفتگو میں کہنے لگے "معلوم نہیں، بندہ اپنے رب سے کب کا بچھڑا ہوا ہے" اس حوال سے اس قدر متاثر ہوئے کہ قریباً بیہوش ہو گئے اور رات دس گیارہ بجے تک یہی کیفیت رہی۔ یہ خاموش یکسو ہیں جو پیرانِ مترقی سے ہی مل سکتے ہیں۔ یورپ کی درسگاہوں میں ان کا نشان نہیں۔ اگست کے آخر تک ان شاء اللہ یہیں قیام رہے گا۔

تہذیبِ سواں یا صحیح معنوں میں تخریبِ سواں نے اگر کچھ لکھا ہے تو اس کا بہترین جواب خاموشی ہے تردید کی کوئی ضرورت نہیں۔ یہ بڑا بڑا قدمِ اسلامی شعار کو بڑا بڑا عقارت دیکھتا ہے۔ گواہی سادہ لکھنے کی حرمت نہیں کر سکتا۔

میں نے سنا ہے سید عبدالرؤف لاہور تشریف لائے تھے اور چغتاج صاحب سے بھی ملے تھے۔ گورنمنٹ میں نام ضرور پلٹتا ہے اور بعض حکام مائل تھے ہیں مگر مجھے باوجود ان سب باتوں کے امید نہیں۔ اسی واسطے اس موقع پر میں کسی سے نہیں ملا اور میرے بعض احباب مجھ سے ناراض ہیں کہ شملہ جانے کی بجائے لکوٹ آگیا ہوں۔ مگر میں ان احباب کو معذور جانتا ہوں کہ وہ میری قلبی کیفیات سے آگاہ نہیں ہیں۔ بہر حال جو کچھ علمِ الہی میں ہے ہو جائے گا اور وہی النسب داؤلی ہوگا۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے، خیریت سے آگاہ کیجئے کل شام سے طبیعت نہایت مشتعل ہے، وکیل اخبار لکھنا ہے کہ کسی انگریزی اخبار نے مدینہ منورہ کی بہت توہین کی ہے۔ کروڑوں کے پاس سواے بددعا کے اور کیا ہے۔ والدِ مکرم سلام شوقِ عرض کرتے ہیں۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ تہذیبِ سواں خواتین کا مشہور رسالہ تھا، جسے امتیاز علی تاج کے والد تبار علی صاحب
شائع کرتے تھے۔ (مؤلف)

سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور، ۸ ستمبر ۱۹۸۸ء

مخدومی، السلام علیکم
 ”رموزِ بخودی“ کی لغزشوں سے آگاہ کرنے کا وعدہ آپ نے کیا تھا۔ اب
 تو ایک ماہ سے بہت زیادہ عرصہ ہو گیا۔ امید کہ توجہ فرمائی جائے گی تاکہ اس دوسرے
 ایڈیشن میں آپ کے ارتدادات سے مستعید ہو سکوں۔
 دساتیر کے حوالوں کے متعلق آپ نے لکھا تھا اُس وقت اوری نائل کالج
 لاہور کا کتب خانہ بند تھا اور اب بھی بند ہے۔ اکتوبر میں کھلے گا
 اگر کچھ حوالے دستیاب ہو گئے تو عرض کروں گا۔ والسلام
 مخلص محمد اقبال

روس کے مسلمانوں کے متعلق جو مضمون معارف میں شائع ہوا ہے
 اُسے ایک علیحدہ رسالے کی صورت میں شائع کرنا چاہیے۔
 محمد امسال
 (اقبال مامم)
 (عکس)

سطح اس خط کی تاریخ صابری طوروی نے اساریہ مکاتیب اقبال میں ۸ ستمبر ۱۹۸۸ء میں پیش کی
 ہے جو اس لحاظ سے درست معلوم ہوتی ہے کہ خط کے آخری سطر میں لکھا ہے کہ کالج بند ہے
 (مؤلف)
 اکتوبر میں کھلے گا۔

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور
۱۳ ستمبر ۱۹۱۸ء

مخدومی! السلام علیکم

والا نامہ ابھی ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ ابھی تو مسلمانوں کو اور ان کے لڑپچر کو آپ کی سخت ضرورت ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو عمرِ حضر عطا فرمائے۔ میں ۹ ستمبر کو لاہور واپس آ گیا تھا۔ مگر ترشی کے زیادہ استعمال سے دانت میں سخت درد ہو گیا۔ جس نے کئی روز تک بیقرار رکھا۔ اب خدا کے فضل سے بالکل اچھا ہوں۔ رسالہ اسٹ اینڈ ویسٹ (انگریزی) کے اگست کے نمبر میں ڈاکٹر عبدالرحمن صاحب نے ایک ریویو دونوں مثنویوں پر لکھا ہے۔ نہایت قابلیت سے لکھا ہے۔ اگر اس ریویو کی کوئی کاپی مل گئی تو اس سال خدمت کروں گا۔ آج زمانہ میں ایک ریویو نظر سے گزرا۔ زمانے کے اسی نمبر میں آپ کے اشعار بھی دیکھے۔ جس کو کئی دفعہ پڑھا ہے اور ابھی کئی بار بڑھوں گا بالخصوص اس شعر نے

حب علم ہی عاشقِ دُنا ہوا، الخ

بہت اثر دل پر کیا۔ مگر اس شعر کو

یہ صلح کل فقیر، فقر ما شاہی لطیف ہے

آب کے اشعار میں دیکھ کر بہت نعت ہو۔ یہ کس کا شعر ہے؟ شاہی لطیف کی داد دینا میرے قلم کے امکان سے باہر ہے۔

ایک بہانہ مخلص نوجواں یہاں لاہور میں ہے، تاجر کتب ہے اور مجھ سے

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

کہتا ہے کہ شکوہ اور جوابِ شکوہ کو پھر شائع کرنا چاہیے مگر مولانا اکبر دیا پور لکھیں۔ میں نے آپ کی طرف سے ہر چند عذر کیا مگر وہ مصر ہے۔ آخر میں نے اُس سے وعدہ کیا کہ مولانا کی خدمت میں عرض کروں گا۔ ایسی فرمائش کرتے ہوئے حجاب آتا ہے کہ مجھے آپ کے ضعف و ناتوانی کا حال معلوم ہے۔ تاہم اگر کسی روز طبیعت شگفتہ ہو اور آلام و افکار کا احساس شگفتگی طبع سے کم ہو گیا ہو تو دس پندرہ سطور اس کی خاطر لکھ ڈالیے۔ بہ لڑکا آپ کا غائبانہ مرید ہے۔

کلکتہ کے فساد کے حالات اجبار میں پڑھے تھے آج مزید حالات پڑھے خدا تعالیٰ مسلمانوں پر فضل کرے اور اُن کے لیڈروں کو آنکھیں عطا فرمائے کہ وہ اس زمانے کے میلاں طبیعت کو دیکھیں۔ مجھے بھی کلکتہ سے بلاوا آیا تھا اور میں جانے کو قریباً تیار بھی تھا مگر جب مضمون والد مکرم کو سنا تو انہوں نے فرمایا کہ حکام غالباً یہ جلسہ بند کر دیں گے۔ بعد میں ایسا ہی ہوا۔

نادیدنی کی دیدے ہونے ہوں دل بے دست ویا کو دیدہ ہمارا چاہیے

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور

۳ اکتوبر ۱۹۱۸ء

مخدوم مکرم جناب مولانا السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے جس کے لیے نہایت ممنون ہوں۔ مجھے اس سے بہت فائدہ پہنچے گا میں چند روز کے لیے شملہ گیا تھا وہاں معلوم ہوا کہ آپ بھی وہاں

تشریف رکھتے ہیں افسوس ہے کہ آپ سے ملاقات نہ ہو سکی مجھے ایک مزدوری کام درپیش تھا جس میں معروفیت رہی البتہ معنوی طور پر آپ کی صحت رہی کیونکہ رات کو سیرتِ نبویؐ کا مطالعہ رہتا تھا۔ مولانا مرحوم نے مسلمانوں پر بہت بڑا احسان کیا ہے جس کا صلہ دربارِ نبوی سے عطا ہوگا۔

قوانین کے متعلق جو کچھ آپ نے تحریر فرمایا بالکل بجا ہے مگر چونکہ شاعری اس مشنٹی سے مفصود رہی اس واسطے میں نے بعض باتوں میں عمدتاً سہل برتا اس کے علاوہ مولانا مرحوم کی مشنوی میں قریباً ہر صفحہ پر اس قسم کے قوانین کی مثالیں ملتی ہیں۔ اور طہوری کے ساتھی نامہ کے جید شاعر بھی رہے نظر نہ عاٹنا اور تنویوں میں بھی ایسی مثالیں ہوں گی۔

اصولِ تشبیہ کے متعلق کاتس آپ سے رمانی گفتگو ہو سکی۔ قوتِ واہمہ کے عمل کے رُو سے تبدل اور عی کا طریق بربادہ صحیح معلوم ہوا ہے گو کتبِ بلاغت کے خلاف ہے رمانہ حال کے معرّب سوز کا بھی طریق عمل یہی ہے ناہم آپ کے ارتدادات تہا مہد ہیں اور میں اُن سے مسعد ہونے کی یوری کو ستش کروں گا۔

تخریجِ ردِ کلمہ (سکونِ لام) باریک تراد جو (بمعنی کم در عرض و عمق) کوری ذوقاً محصل از ساغرِ رنگین کردن، سرمہ او دیدہ مردم شکست۔ سارِ بری آہنگ از گلِ عربِ رمعی سر، تو ابا بدن۔ صحیح آفتاب اندر عیس و عبرہ کی مثالیں اساتذہ میں موجود ہیں مگر اس حال سے کہ آپ کا وقت صانع ہوگا نظر انداز کرنا ہوں۔ البتہ اگر آپ احازتِ دین تو لکھوں گا۔ محض یہ معلوم کرے کے لیے کہ میں نے غلط متا لیس تو اسبابِ بہیں کس۔

انک امر دریا ف طلب ہے اس سے آگاہ فرما کر ممنون کیجئے "قطرہ از گرس نہلاستی"

کلیاتِ مکاتیبِ افعال - ۱

مذہب تو کچھ آپ نے ارشاد فرمایا ہے میں نہیں سمجھ سکا کیا آپ کا یہ مقصود ہے کہ قطرہ کا اظہار تہلا کے لیے (یعنی قطرہ تہلا) موروں نہیں یا کچھ اور، علیٰ الحد القیاس ”ضمیمہ برزورد در حقیقت از بیحد“ ”نورہ زدستیرے ار دامن دشت“ ”ہا زبانت کلمہ توحید خواند پر بھی جو استلوات ہیں میری سمجھ میں نہیں آئے۔ اس زحمت کے لیے معافی چاہتا ہوں۔ جب فرصت ملے جزئیات سے بھی آگاہ فرمائے اس احسان کے لیے ہمیشہ شکر گزار ہوں گا۔ بعض خیالات زمانہ حال کے فلسفیانہ نقطہ نظر کا نتیجہ ہیں ان کے انکار کرنے کے لیے قدیم فارسی اسلوبِ بیان سے مدد نہیں ملتی بعض تاثرات کے اظہار کے لیے الفاظ ہاتھ نہیں آتے اس واسطے عموراً ترکیب اختراع کرنی پڑتی ہے جو ضروری ہے کہ اہل زبان کو ناگوار ہو کہ دل و دماغ اس سے مایوس نہیں ہیں۔ بعضے اشعار کے لکھنے میں تو مجھے اس قدر روحانی تکلیف ہوتی کہ الفاظ میں بیان نہیں ہو سکتی تاہم اللہ تعالیٰ کا شکر ہے۔ لاش چند روز کے لیے آپ سے ملاقات ہوتی اور آپ کے صحبت سے مستفید ہونے کا موقع ملتا۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔

(مکس)
آپ کا تخلص نڈا اقبال
(اقبال نامہ)

لہ اقبال نامہ میٹرا مانٹ کلمہ توحید خواند کے بعد کی پوری عبارت شامل ہونے سے رہ گئی تھی۔ حیرت ہے کہ عریشہ مت ایڈیشن میں بھی یہ سطور شامل نہیں ہیں۔ دارالمصنفین اہم کلمہ سے حاصل شدہ اس خط کے مکس کے مطالعے کے بعد آپ یہ یوں عبارت پہلی بار شائع ہو رہی ہے
(مؤلف)

کلماتِ مکاتِبِ اقبال ۱

مجموعہ سجاد گورکھ پور
پتہ: سجاد گورکھ پور، ضلع سہارن پور، یو۔ پی۔ ایچ۔
پین کد: ۲۰۱۰۰۱

ایک ہزار پانچ سو اسی (515) روپے
ہر ایک کو ایک سو اسی (152) روپے
دیکھ کر ہنس کر کہے کہ اسی (51) روپے
میں ہر ایک کو ایک سو اسی (152) روپے
دیکھ کر ہنس کر کہے کہ اسی (51) روپے
میں ہر ایک کو ایک سو اسی (152) روپے

مجموعہ سجاد گورکھ پور
پتہ: سجاد گورکھ پور، ضلع سہارن پور، یو۔ پی۔ ایچ۔
پین کد: ۲۰۱۰۰۱

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۱۲ اکتوبر ۱۹۱۸ء

مخدوم و مکرم صاحب خان صاحب ا

السلام علیکم

میں ستمبر کو لاہور و اس آگیا تھا اور اب کہیں جا لے کا قصد نہیں۔
معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ آپ اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے بحیریت ہیں۔
گرامی صاحب ساہے لاہور آئے والے ہیں۔ میں نے آج ابک عریضہ
اُن کی خدمت میں لکھا ہے

ڈاکٹر عبدالرحمن سکھیالی لے ایک مضمون متونوں براہ کرم بری میں لکھا
ہے جو رسالہ ایسٹ اینڈ ویسٹ میں شائع ہوا ہے اگر آپ کی نظر سے نہ گذر
ہو تو سچھے کہ اس کی ایک کاپی بھیج دوں اس کی کاریاں ایسٹ اینڈ ویسٹ والوں نے
علیحدہ شائع کی ہیں اور صاحب مضمون نے چند کاریاں مجھے بھیج دی ہیں۔

کونزروں کے لیے شکریہ قبول کیجیے۔ بجا کا اب تک تو حملہ مجھ پر نہیں ہوا
کونین کا استعمال میں نے کبھی نہیں کیا سوائے حالت بجا کے اور وہ بھی بہایت
کراہت کے ساتھ۔

امید کہ آپ کا مراج بھر ہوگا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(مکاتیب اقبال سام محمد نیاز الدین خاں)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۲ اکتوبر ۱۹۱۸ء

جناب مولانا گرامی مدظلہ العالی
گرامی کو خاک سبحا جذب کرے گی یا خاک دکن؟ اس سوال کے جواب کے
لیے حسب الحکم مراقبہ کیا جو انکشاف ہوا معروض ہے۔

سے گرامی درمیدرآباد سے سکروش بکروٹن وایس آپکے تھے اور یہ اقبال ہی کے
کشش کا نتیجہ تھا جس کا اظہار گرامی نے ایسے کئی خطوں میں کیا ہے۔ ایک خط میں لکھے ہیں۔
”حضرت مجدد عمر تسلیم! گرامی حیدرآباد میں اقبال لاہور میں۔

یہ میں تعاقب رہا راستہ ناسکھا

صس کی کشش ربر دست ہوگی وہ دوسرے کو کھینچ لے گا۔ میرا میری کہہ۔ ہا ہے
کو اقبال اور گرامی ایک جڑ ہوں گے

دوسرے خط میں تحریر فرماتے ہیں:

حضرت مجدد عمر ڈاکٹر صاحب۔ تسلیم، آپ کا حط مل گیا۔ کسی نعلن لسا ڈکی دعوت
ر کسی آئیں کی کشش گرامی کو لاہور کھینچ سکتی ہے۔ ہاں ڈاکٹر کی محبت کی نسبت گرامی کھنچ
نہیں کہہ سکتا۔

رشتہ درگزر دم اکلدہ دوست

دوری میں سردی ہے، سردی میں دوری گرامی دوری کو سردی پر ترجیح دیتا ہے۔“

رہا

اردوری قرب ماصوری خیرد
ہاں ٹہرہ عشق عائبہ می مار
کو قرب کدر میں دوری خیرد
مدعتہ خعتہ دد مصوری خیرد

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

گرامی "مسلم" ہے اور "مسلم" تودہ خاک نہیں کہ خاک اسے جذب کر سکے
یہ ایک قوتِ فوراً نہ ہے کہ جامع ہے جو ابر موسویت و ابراہیمیت کی آگ سے
چھو جائے تو یزد و سلام میں جاتے پانی اس کی ہیئت سے خشک ہو جائے آسمان
وزمین میں یہ سما نہیں سکتی کہ یہ دونوں ہستیاں اس میں سمائی ہوئی ہیں۔

سُورَةُ تَلْكَ يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ (قرآن: سورہ اسرار - آیت ۷۹)
کی طرف اشارہ ہے۔

→ ترجمہ: قرب کی دوری سے لے صبری پیدا ہوتی ہے، وہ قرب کہاں جو دوری کی رہیں
سے پیدا ہوتا ہے، عشق کے بہروں کو ماسار کھیلے رہو، تفسوری میں تو تلو جو ایدہ ہتے
میدار ہو جاتے ہیں۔

تیسرے خط میں ستائش کرتے ہیں۔

» ایک مدت سے خط و کتابت کا سلسلہ بند ہے۔ اگر یہی لیل و بہار ہیں، گرامی کا
بیماب میں رہنا نقش بر آب ہے۔

گرامی بہت جلد دکن چلا جائے گا۔ سراقال کے جذبہ محبت نے گرامی کو حیدرآباد
سے کھینچا تھا اور رہبہشت سے لکل کر دوزخ میں آتا گرامی کی حماقت کی دلیل ہے۔

ادھر حیدرآباد کی دوست اور قدردان مارا راحیں وہاں بلا تے رہتے تھے یہاں تک
کہ بعض اوقات ان کا دلیہ بھی عمداً روک لیتے تھے تاکہ گرامی تنگ آکر خود ہی وہاں بیٹے
آئیں۔ آخر ایک خط میں گرامی نے اقبال کو لکھا۔

”گرامی کا مدد میں ہے، ہر روز صبح سے ستام تک واجب التعظیم ہماں مرشد۔“

دہرامام شہر یعنی حضرت ملک الموت کے قدم ہیست لزوم کا جسم براہ ہے۔ دیکھیے

کب تشریف لاتے ہیں۔ بیماب میں ملاقات ہوگی یا دکن میں۔ آمار سے یہ ظاہر ہو رہا ہے ←

گفتاں مکایب اقبال ۱

پانی آگ کو جذب کر لیتا ہے عدم بود کو کھا جاتا ہے سستی سلمدی میں سما جاتی ہے مگر جو قوت جامع اعداد ہو اور تحلیل تمام تاسا فضات کی ہو اسے کون جذب کرے؟ مسلم کو موت نہیں جھوسکتی کہ اس کی فوت حیات موت کو اپنے اندر جذب کر کے حیات و ممات کا منافص مٹا رکھی ہے۔

مرد کوکن میں ملاقات سولی ایر بین بی، داغ دہلوی، صیغہ کسوری، ایک بکر جمع میں گزری
کی جگہ ابھی تک خالی ہے اور یہ سب حضرات گرامی کے حسیم براہ ہیں،

یاک اور عدم آدمیم و بایاک سند۔ تم آسودہ در آدمیم و علم ماک شیدیم
نودیم در آب دیدہ در آتش دل ارحاک سر آدمیم در خاک شیدیم
[ترجمہ] تم عدم سے یاک سے تھے بایاک ہو گئے، آسودہ آسے تھے اور تم کی تو گئے
[پورا آدمیم میں تھے اور سوز دل میں تھے خاک سے نکلے تھے خاک میں مل گئے۔] سا

اس پر اقبال نے مرقوم کیا ”گرامی کو خاک یہ جاب حد کرے گی یا خاک دکن :-
اور تو اسکتا ہو اپنے اس خط میں لے کم و کاست بیان کر دیا حیات و ممات کی حکمت پر
طسیتیا۔ بحث اس سے بہتر کیا ہوگی تا یہ سہ سہامی لفظ اعر سے یہ اتارہ کسا بلتج ہے کہ
مرد مسلم کو موت نہیں جھوسکتی
التار اور طرر بیان کے اعتبار سے بھی یہ خط ادب سائیر میں شمار ہونے کے قابل ہے۔
کچھ اسی قسم کے خیالات اقبال نے مفسوسی ”مور لے حودی“ میں ”مات محمدیہ“ کے بارے
میں طار کیے ہیں۔

را کہ مدافعت ازلتیمی است ہم یہ مولیٰ سست ازلتیمی است ←

کلیات مکاتب اقبال-۱

شاید نغیر نام ایک شخص تھا کہ ہجرت سے پہلے حضور علیہ السلام کو سخت ایذا دیتا تھا۔ فتح مکہ کے بعد جب حضور شہر میں داخل ہوئے تو ایک مجمع عام میں آپ نے علی مرتضیٰ کو حکم دیا کہ اس کی گردن اڑادو۔ دو العقار حیدری نے ایک آن میں اس کم سخت کا حاتمہ کر دیا۔ اس کی لاش خاک و خون میں تڑپ رہی تھی لیکن وہ ہستی حس کی آنکھوں میں دو تیز لٹکیوں سے زیادہ جیتا تھی، جس کا قلب تاثرات لطیفہ کا سرچشمہ تھا، جو اہل عالم کے لیے سراپا رحمت و شفقت تھی اس درد انگیز منظر سے مطلق متاثر نہ ہوئی۔ نغیر کی بیٹی نے باپ کے قتل کی خبر سنی تو نوحہ و فریاد کرتی اور باپ کی جدائی میں درد انگیز اشعار پڑھتی ہوئی (یہ اشعار حماسہ میں منقول ہیں) دوبارہ نبوی میں حاضر ہوئی۔ اللہ اکبر! اشعار سنے تو حضور اس قدر متاثر ہوئے کہ اس لڑکی کے ساتھ مل کر رونے لگے یہاں تک کہ جوش ہمدردی نے اُس سب سے زیادہ ضبط کرنے والے انسان کے سینے سے بھی ایک آہ مردنگلوک کے چھوڑی، پھر نصیر کی تڑپتی ہوئی لاش کی طرف اشارہ کر کے فرمایا: یہ فعل محمد رسول اللہ کا ہے، اور ابی روتی ہوئی آنکھ یرانگی رکھ کے کہا ”یہ فعل محمد بن عبد اللہ کا ہے“ پھر حکم دیا کہ نصیر کے بعد کوئی شخص مکہ میں قتل نہ کیا جائے گا، عرصہ کہ اس طرح مسلم حنیف حد باب متناقض یعنی فہر و محبت کو اسے قلب کی گرمی سے تحلیل کرتا ہے اور اس کا دائرہ اثر اعلیٰ تناقضات تک ہی محدود نہیں بلکہ تمام طبعی تناقضات پر

→ (ترجمہ) چونکہ ہماری عظمت ابراہیمی ہے اور مولا سے ہماری نسبت بھی ابراہیمی ہے۔

ازبہ آتش براندازیم گل مار ہر مرد را ساریم گل

ستعلی ہائے انقلاب روزگار چون سارے مار سداگر در دہبار

[امرار و رموز ص ۱۳۸] (موسمہ انگریزی)

(ترجمہ) ہم آگ سے بیول نکال لیتے ہیں اور ہر مرد کے آتش کو گلزار بنا دیتے

ہیں انقلاب روزگار کے ستعلی جب ہمارے ہاتھ منگ آتے ہیں تو ہمارے ہاتھ میں

کلماتِ مکاتبِ اقبال ۱

کبھی حاوی ہے۔ پھر ”مسلم“ جو حامل ہے محمدیت کا اور وارث۔ ہے موسویت اور ابراہیمیت کا کیونکر کسی ”شے“ میں جذب ہو سکتا ہے؟ البتہ اس زمان و مکان کی مقید دنیا کے مرکز میں ایک ریگستاں ہے جو مسلم کو جذب کر سکتا ہے اور اس کی قوتِ جاذبہ بھی ذاتی اور فطری نہیں بلکہ مستعار ہے ایک کف یا سے جس نے اس رنگسماں کے چمکتے ہوئے ذروں کو کبھی پامال کیا تھا۔

شیخ محمد اقبال صاحب نے آپ کا دسی خط لائے تھے۔ جو کسی مسلم کا عریب ہے وہ میرا عریب ہے۔ وہ جب جاہل تشریف لائیں میرا دروازہ کسی یر نہد ہیں اور اگر میں کچھ جانتا ہوں تو وہ مسلمانوں کا مال ہے۔ اس کے معاوضہ میں نہ اطاعت چاہتا ہوں، نہ محبت، نہ عزت۔ نہ روپیہ اسعار کی داد۔ دوں گا حتیٰ تک آپ لاہور میں تشریف نہ لائیں۔ اچھی سازا الدین صاحب کا حفظ ملا ہے وہ بھی لکھے ہیں کہ گرامی صاحب لاہور آئے کا وعدہ کرتے ہیں مگر مشکل رہے کہ کسی کو اعتبار نہیں آتا۔ بخار لاہور میں ہر سال ہوتا ہے۔ اب کے سال نسبتاً کم ہے زیادہ کما عرض کروں۔

خدا کا فضل ہے امید کہ آپ مراجح مکر ہو گا۔ الحمد للہ کہ آپ کو صحت ہو گئی ابھی آپ کی ٹرٹی ضرورت ہے۔
والسلام

مخلص محمد اقبال
۱۔ مکاتبِ اقبال سام گرامی

۱۰۔ ۱۱۔ ایل ایل۔ بی گرامی کے طے والے تھے ہوتی تھیں
میں دہتے تھے ۱۰۔ اپنے کسی کام کے سلسلے میں لاہور آکر اقبال سے ملے تھے۔ ۱۹۶۶ء میں
عارف علی لائیو ریلیوے اسٹیشن پر انتقال کیا۔ (محمد عبداللہ قریشی)

لدبور ۳۱ اگست ۱۹۰۷ء

جانبوں کو
میل

مگر ہرگز کو جاننا ہے جب کہ اس کا کوزہ، ہر سو مل جا جو ایشیائے اقصیٰ میں
 کی جہاں کئی برسوں سے ہے۔
 "میرا نام ہے "میر" ہے اور "میر" تو وہ خاکِ نیرجہ خاک ہے جو خاک کی
 یہ ایک حقہ کو اپنے بیج کا جام بنے جا رہا ہے اور ایشیائے اقصیٰ میں
 تو ہر روز وہم میں جا رہے ہیں اور ایشیائے اقصیٰ میں
 یہ سانس لیتی ہے۔ دو دن بستان ایشیائے اقصیٰ میں
 اپنی آواز کو جذب کرتی ہے۔ دم لود کو کھاتا ہے۔ بسنی لہریں
 سما جاتی ہے مگر جو قوت جامع امداد اور قتل نام تناقضات کی ہے وہ کون
 جنب کرے، مسلم حکومت ہر جگہ کی اور کئی اور جگہ کو
 اپنے اندر جذب کرے جاتے وہاں تا سائنس شایع ہے۔
 شاید قیصر نام اور غیر تمام جہت سے جلا ختم ہو گیا ہے اور
 نئے کو جلا ختم ہر جگہ اور ایشیائے اقصیٰ میں
 کو حکم دیا ہے کہ ہرگز اور نہ وہ لفظ میری ہے اور میں ہرگز
 کا ہرگز اور ہرگز کئی خاک حوز میں ہرگز ہے ہرگز ہے ہرگز ہے ہرگز ہے

دو تیزہ لڑکھوں سے محرز یا مدہ جیاتی جگہ تک آتے تھے لہذا کافر شریف
 جو ہلاک عالم کے لئے سراپا زفت و خفت تھیں اور وہ اکثر غلطی سے مقلد جابر
 نہ ہوتی یہ فیہر کا بیٹے باپ کے عقل کا خیر سنی تو خود و فریاد کرتا اور
 باپ کا جوابی مدہ دیکھتا ہند پڑتی ہوئی (یہ ہنداری مسلم رسول یہی)
 وہیں فریاد جابری ہوئی۔ اور اگر باپ ہندار سے تو حضور ہندار سے
 پوئے حج اس بڑی کی کہ تھر تھر رونے لگے یہاں تک کہ عوشم دردی نہ
 ہوسکتے زیادہ غلط کرنے والے ان دنوں سے ہوا کہ سر و نکلوا کہ
 چوڑی! پھر فریاد تری ہی کچھ ہوش کی لڑنے ہندار کے لئے فریاد۔
 یہ نسل محمد الرسول اللہ کے لئے لڑنے ہوئی ہوئی آگے بڑھنے لگی۔
 یہ نسل محمد بن عبد اللہ کا ہے۔ پھر حکم دیا کہ فیہر کے بعد کوئی نہیں لڑے
 مگر قتل نہ کی جائے گا۔ غرض کہ اس طرح مسلم خلیفہ خیریت قائم
 اپنے قبیلہ و قوم کو اپنے قبیلہ گری سے غلبہ کرتا ہے اور اگر دایرہ از انصاف
 منافقات تک ہر حدود ہر جہ کام طبعی منافقات پر بھی مدعی ہے۔ پھر
 مسلم جو حامل ہے تعمیریت اور وارث ہے مروتت و ابراہیمت کا تو ہر کسی
 ہنسی "مخیرت ہوتی ہے" اور اللہ اس زمانہ و زمانہ کی تعمیر دنیا کے
 سزا پر ایک گتہاں ہے جو مسلم کو جو تیر کر لگتا ہے اور اگر انا قوت جابری ہر

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور، ۱۸ اکتوبر ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم

آپ کے دونوں نوازش مائے دل گئے جس کے لیے سراپا سیاست ہوں
میں بحار میں مبتلا تھا اس لیے جواب نہ لکھ سکا، اس کے علاوہ ٹیک چند ہمارے
”ابطال مروت“ مبرے پاس لاہور میں موجود نہ تھی، اس رسالہ میں لفظ کلہ پر بحث
ہے دیکھ کر جواب عرض کروں گا اور اتنی اُساد بھی لکھوں گا۔

”سیر“ فارسی میں ان معنوں میں آتا ہے۔ سُر کردن، سِر زدن، سیر داشتن،
بلکہ سیر بدن بھی۔

عمر ہا صاحب شہرِ عصل بودم کویرِ مدنی ہم ماعر الاں سرِ محامی زلم لے
مخلص کاٹھی

تماشا دارد اے مہ مانو سرِ گلستانِ کردن کہ از شرمِ رحمت ہر گلِ سجدیں رنگِ خواہد شد

لفظ نعرہ جو انات کی آواز کے لیے بھی آتا ہے اس دھج نعرہ اسپ کی
سند موجود ہے، اور مجھے یاد ہے شیر کے لیے بھی مستعمل ہوا ہے۔ اں سار الشتر
عرض کروں گا مگر میں نے اور وجوہ سے اس شعر میں ترمیم کر دی ہے۔ اس میں
کچھ سبب نہیں کہ غرضدن بہت بہتر ہے۔

لہ اے صاحب ایک بڑی شہرِ عقل کے کوئٹوں میں مدرسہ با اوزار مدت سے عراوں کے ساتھ
نواکی سیر کر رہا ہوں۔

لہ اے ماہ (موسم) تیرے ساتھ گلستان کی سیر کرنا بھی ایک لطف رکھتا ہے کہ تیرے چہرے
سے شہرِ مکر پر چول رنگ بدلنے لگتا ہے۔

کتابت مکاتیب اقبال ۱

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم

کلماتِ مکاتیبِ اقبال-۱

دست اور بیشہ مرادف بھی آتے ہیں اور دست کے لیے ضرور نہیں کہ بالکل حشک ہو۔

میرس از آب و رنگ کو ہسارش
ہزاراں دستِ لالہ داغدارش

(یعنی خیرازی)

دست در معنی آمادی و ویرانہ آیا ہے اور معنی کلیمت کے پیدا کرتا ہے مگر اس پر مرید بحث کی ضرورت نہیں کہ میں لے ہر دو اشعار زیر بحث میں ترمیم کر دی ہے دست و در اسامی ہے پیسے کوہ و دست بست و بلند سے تقطیع میں نہیں گرتی۔ آب لے معرع صحیح نہیں لکھا ”نعرۂ رد شیرے در داماں دست“ نہیں ملکہ ”نعرۂ زد شیرے ار داماں دست ہے مانی باتس اں شاعر اللہ دوسرے خط میں عرض کر دیں گا۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام
فخلص محمد اقبال لاہور

جس تو جسے آپ نے تنقیدی خطوط لکھنے کی زحمت گوارا فرمائی اس کے لیے نہایت شکر گزار ہوں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

لے اس کے کو ہسار کا آب و رنگ، ہزاروں لالہ صحر اس سے خارج کر دی ہیں۔

- اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۲۸ اکتوبر ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم

نوازش نامہ دو تین روز ہوئے موصول ہوا۔ الحمد للہ کہ حیرت ہے۔ لاہور میں وبائے انفلونزہ کی بہت شدت ہے۔ یہاں تک کہ گورکن مہیتر نہیں آتے دواسے بھی اس مرض کا مقابلہ نہیں ہو سکتا۔ اول تو معلوم ہی نہیں کہ اس کا علاج کیا ہے۔ دوسرا دوا موجود نہیں اور ڈاکٹر خود اس کا شکار ہو جاتا ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل کرے۔ پنجاب میں اس وقت اس کا حملہ نہایت شدید ہے لاہور میں قریباً ڈھائی سو اموات روزانہ ہیں اور اسی کمی کے کوئی آثار نہیں امرت سر میں بھی یہی کیفیت ہے۔ امید کہ الہ آباد میں حیرت ہوگی۔ مسلمانوں پر خصوصیت سے زبادہ نظر حمایت ہے۔ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ اپنے بندوں پر رحم فرمائے۔

زمانے میں ریو لوڈ بیکھا تھا۔ حرا جھار بولو کھا مگر آب کی شاعر ~~میں~~ لکھنے کا حق آج تک کوئی دوسرا ادا نہیں کر سکا۔ زمانے کے حواشعار اتجاہ کے وہ دو چار روز ہوئے مار روم میں مرے لے لے کر پڑھے گئے۔ دم کی معلومت نہیں۔ ورنہ آپ کے اشعار پر کچھ۔ کچھ مرد لکھتا اور زندگی رہی تو ان شاعر اللہ کچھ مزور لکھوں گا۔

مطلع آب کا لا جواب ہے

کم ہیں جو سمجھتے ہیں کہ مفسود وہی ہے

سحان اللہ والیر المصیر

۱۰ سالہ زمانہ، لاہور

اللہ شہ پاک ہے اور اسی کی طرف لوٹنا ہے۔

کلماتِ مکتبِ اقبال - ۱
 معارف میں کسی ہندو شاعر کا شعر نظر سے گزرا
 بسکہ از شرم تو در پرواز رنگ گلشن است
 رشتہ نظارہ بند در ہوا گلہ سندا
 اور کچھ عرصہ ہوا اخبارِ انجیل میں کسی نے ایک نہایت عمدہ شعر لکھا تھا
 شب جو انداز ہم آغوشی اویاد کنم
 خویش راتگ - بزرگرم و فریاد کنم
 لہِ بیکہ تیری شرم سے گلشن کارنگ اڑ رہا ہے تارِ نظر سے ہوا میں مغلہ ستے
 بندھ رہے ہیں۔

نیزادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بحر ہوگا۔
 مخلص
 محمد اقبال
 (اقال نامہ)

خان محمد نیا ز الدین خان کے نام

محمد رمی، السلام علیکم
 آپ کا والا نامہ اچھی ملا ہے الحمد للہ کہ آپ کے ہاں تا حال خیریت ہے۔ یہاں
 بھی خدا کے فضل و کرم سے اس وقت تک خیریت ہے۔ لاہور میں وبا کی شدت

لہ بیکہ تیری شرم سے گلشن کارنگ اڑ رہا ہے تارِ نظر سے ہوا میں مغلہ ستے
 بندھ رہے ہیں۔

رات کو جب اس کی ہم آغوشی کی ادایا داتی ہے تو میں خود اپنے آپ کو بھیج کر پیاد کرنے
 لگتا ہوں؛

تو خدا کہنے والے نے توبہ ہی کہا ہے۔

تہ ۱۹۱۸ء میں اعلو سرا کی دماغی تھی اور مرگ، بوہ کی کسی کیفیت پیدا ہوئی تھی۔ [ترجمہ]

کتابت مکاتیب اقبال-۱

بہت بے پہاں تک کہ گورکن بھی میسٹر نہیں آتے۔ اللہ تعالیٰ سب جگہ اپنا فضل کرے اس بیماری کے جراثیم تمام دنیا کی فضا میں پائے جاتے ہیں اور غضب یہ ہے کہ اطبائے اس کی تشخیص سے عاری ہیں۔ دوائی سے اس کا مقابلہ نہیں ہو سکتا کہ دوائی میسٹر نہیں ہوتی۔ دارچینی کا استعمال کہتے ہیں مفید ہے۔ قہوہ دو چار دفعہ دن میں پینا چاہیے۔ اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق پر رحم فرمائے۔ والسلام

آپ کا مخلص

محمد اقبال

لاہور ۲۹ اکتوبر ۱۹۱۸ء

(مکاتیب اقبال نام خاں محمد سیال الدین خاں)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور

۳ اکتوبر ۱۸ء

مخدومی السلام علیکم۔ اسناد حسب وعدہ حاضر ہیں،

۱) از گلِ غربتِ زمانِ گم کردہ۔ (رموز)

آپ کا ارشاد اس معرہ پر یہ تھا کہ ”از گل“ بمعنی بدولت اچھے معنوں میں آتا ہے، برے معنوں میں نہیں آتا۔ بہارِ علم میں زیر لفظ ”گل“ یہ محاورہ بھی دیا ہے اور اشعار بھی دیے ہیں

زیر دستِ چرخِ بودن از گل بے فطرت است الخ

۲۔ محفلے رنگین بیک ساغر کند (رموز)

خ آسمان کا ہر دست (مناج) ہوتا ہے طرقتی کا ترہ ہے نہ بیک ساغر سے غفلت رنگین کر دیا ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

یہ ہفتاد و دو ملت گردشِ چشم تومی سازد لہ
 بیک پیمانہ رنگین کردہ ایک شہرِ محفلہا (نامرعلی)
 (۲) ”سرمۂ اودیدۂ مردم شکست“ (رموز)

چشم و گوش شکستن، یعنی مابینا و کز شدن (بہارِ عجم)
 ترسم زگرہ چشم گہر بار بشکند الم (صائب)
 (۳) عشقِ رادافے متالِ لالہ بس درگرہ یاش گل یک نالہ بس
 (رموز)

گل نالہ پر آپ کا ارشاد تھا۔
 چنگے تارِ نغمہ رقا نوں شیر زن گلبرگِ نالہ بگر بیانِ دلِ فتنان
 (لالی) سید
 (۵) ز آسماں آنگون بزم می یکد من ز جو بار یک ترمی ساز متس الخ
 (رموز)

لفظ ”باریک“ پر آپ کا ارشاد تھا کہ صحیح نہیں بار بک بمعنی کم در عرض
 و عمق بھی آتا ہے
 نارک نہ راست اور گجاں گفتگوئے من باریک شد محبط جو آمد بجوئے من
 (صائب)

سہ تیری آنکھوں کی گردش ۲۷ فرقوں سے موافقت رکھتی ہے۔

نوٹ: ایک ہی پیمانے سے ساری فعل کو رنگیں کر دیا ہے۔ (ناصر علی مہدی)

سے عشق کو لالہ کی طرح ایک ہی داعِ کافی ہے اس کے گریہاں میں ایک ہی مالہ لاکستان کافی ہے

سہ سیلے آسمان سے سمندر برسدا ہے اور میں اسے آبِ جو سے زیادہ ماریک کر دیتا ہوں

سہ میری گفتگو رنگِ حیا سے بھی زیادہ مارک ہے، سمندر بھی میری آنکھوں میں آکر ماریک ہو جاتا

ہے۔ (صائب)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

از تو واضح می توان مغلوب کردن خصم را

می شود پار یک چون سیلاب ازل بگذرد

(۶) کور ذوقاں داستا نہا سافتندا نخت (رموز)

”کور ذوق“ کی نسبت آپ کا ارشاد تھا کہ بے مزہ ترکیب ہے۔

چہ غم زمین عروس سخن را بتر کہ بر کور ذوقاں شود جلوہ گزشتہ

(ظہوری)

کور ذوقاں زمیں برینتت جوں مسی مز اعداں سخن سلتے

(ملاحظو!)

(۷) نوا بالیدن - تا لوا سے یک اداں بالیدہ است (رموز)

تا چند مال دھس اندو د نوالیم (میل)

(۸) بحر تلخ رو - بود بحر تلخ رو یک سادہ دشت (رموز)

تلخ رو بحر کی صفات میں آتا ہے (ہمارے علم)

(۹) نعرہ زو خبر سے از اماں دشت (رموز)

منجھ اور ارشادات کے ایک یہ ارشاد تھا کہ لفظ نعرہ شیر کے لیے ٹھک نہیں

بہارِ عجم میں ایک شعر دیا ہے جس میں نعرہ اسب لکھا ہے۔

با نرماند جو پئے سرنہا دو نعرہ کشاد گتے (معرظہ)

۱۔ توامع سے دشمن کو مغلوب کیا جاسکتا ہے۔ سیلاب بھی پہلے کے پھیرے سے گزرتے ہوئے باریک ہو جاتا ہے۔

۲۔ عروس سخن کے لیے اس سے زیادہ بھاری اور کیام ہو سکتا ہے کہ اسے کور ذوقاں کے سامنے جلوہ گزروا مڑے۔ (ظہوری)

۳۔ کور ذوقاں سے یعنی تربیت سے مسیحا کی طرح سخن کے مزاج داں ہوجاتے ہیں

(ملاحظو!)

۴۔ وہ گھوڑا بدل جیسا لگتا تھا جب اس نے قدم اٹھائے اور نعرہ لگایا (ہمسایا)

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

۱۔ سازِ برق آہنگ او نواختہ (رموز)
 آپ کا ارشاد تھا کہ سازِ برق صیح نہیں لیکن مصرع میں ساز کی صفت برق
 آہنگ ہے اور برق آہنگ ساز کی صفت آتی ہے (دہا پونج پر لفظ ساز)
 ۱۱ ہم جو صبح آفتاب اندر قفس (رموز)
 آس کا ارشاد تھا کہ صبح کے لیے آفتاب کی کما ضرورت ہے۔ ترکیب مراد بدل
 کی ہے میں نے اس کے بے محل استعمال ناپیدا کیا ہے۔ یعنی کنتہ اللہ کے گرد اگر د
 جب ملک بیضا نارٹہ ہتی ہے چاہو ف کرنی ہے تو یہ نظارہ صبح آفتاب در قفس
 سے متاثر ہے۔

ملتِ بیضا۔ طومش ہم لہسن ہم جو صبح آفتاب اندر قفس
 (۱۲) اے نصیری را برداشدہ (رموز)
 نصیری کے متعلق بھی ہی واقعہ مشہور ہے فرق صرف اس قدر ہے کہ حضور نے
 نصیری کو جو جدام میں مبتلا تھا اپنی چادرِ مطہر خواب میں عطا فرمائی تھی جس کے اثر سے
 اس نے جدام سے نجات پائی بعض لوگوں میں قصیدہ نصیری قصیدہ بردہ کے نام سے مشہور ہے۔

(۱۳) من شے صدیق را دیدم بخواب گل ز خاک راہ او جیدم خواب
 دوسرے مصرع پر آپ کا ارشاد تھا کہ مطلب زیادہ واضح ہونا چاہیے۔
 اور گل ز خاک راہ او جیدم کیا مطلب؟ یہ واقعہ خواب کا ہے جو خواب میں دیکھا
 گیا لقبہ اسی طرح نظم کر دیا گیا۔

(۱۴) ہار بانٹ کلمہ لوجید خواند لفظ کلہ کے متعلق پھر لکھوں گا افسوس ہے کہ
 "اطال ضرورت" دستیاب نہیں ہوئی۔ مجھے یاد پڑتا ہے کہ اس رسالہ میں اس
 لفظ پر بحث ہے بہت سے الفاظ جن کو اساتذہ نے تخریک و بسکون دونوں
 طرح استعمال کیا ہے انھوں نے کمی کر دی ہے۔ مثلاً ربِ ارنی، رمضان، حرکت
 متوازی و قران وغیرہ، اس کا بسکون "ال" استعمال ہونا یقینی ہے۔ اسناد ان شار اللہ
 عرض کروں گا جو اہر ترکیب میں چار دفعہ بسکون لام آیا ہے۔

کلماتِ مکاتبِ اقبال ۱

(۱۵) فرد و قوم آئندہ، یک دیگر اند، ہم خیال و ہم نشین دہم سازند

(رموز)

لفظ ہم خیال کی نسبت آپ کو تہ تھا

یا دایا مبلکہ با ہم آستنا بودیم ما ہم خیال و ہم ضغیر و ہم نوا بودیم ما

لیکن میں نے یہ لفظ شعر سے نکال دیا ہے

(۱۶) باے بسم اللہ (حضرت علیؓ کے لیے) فآنی لے لکھا ہے اور میم مروت

مولانا جامی نے تحفۃ الاحرار میں لکھا ہے میں نے "میم مرگ" لکھا تھا۔

(۱۷) قوائی کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا صحیح ہے قاعدہ بھی ہے جو

آپ تحریر فرماتے ہیں، مولانا روم ان باتوں کی پروا نہیں کرتے۔ عبوری کے

دو شعر جو ریر لہر تھے عرض کرتا ہوں۔

گل شوقم از آب و گل بردم بر قاصی از سبب دل جہد

جو از چشم جاد و بجاد و رود با عجاز پہلو بہ پہلو زند

دوسرا شعر کسی قدر مشتبہ ہے کوئی اور ایڈیٹین ساقی نامہ کی دستیاب

نہیں ہوئی ورنہ مقابلہ کرتا، بہر حال قاعدہ کی خلاف ورزی کے بغیر اگر شعر

لکھا جاسکتا ہو تو قاعدہ توڑنے کی کیا ضرورت ہے۔ ان شاء اللہ ان قوائی پر

نظر تانی کروں گا۔

(۱۸) وزن دورہ خیال وغیرہ کے متعلق آپ کا ارشاد بالکل بجا ہے لیکن ان

الفاظ کے متعلق پھر بھی کچھ عرض کر دوں گا۔

(۱۹) شاہ رمز آگاہ شد محو سمار خیمہ بر زدا از حقیقت در مجاز

۱۔ فرد و قوم ایک دوسرے کا آئندہ ہیں، ہم خیال ہم نشین اور ہم سر۔

۲۔ ہاے وہ دن جب ہم آشنا تھے، ہم خیال و ہم نوا تھے۔

۳۔ وہ مکہ ستماس ساہ نمازیں محو ہوا اور حقیقت سے مجاز میں خیمہ لگایا

دایمان دست میں ایک شہر نے ابا نعرہ مارا کہ دشت و در اُس کی ہیبت سے لرز اٹھے۔

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

نعرۂ زوشیرے از داماں دست دست و دراز بہتیش لہ زندہ گشت
 ان اشعار کے متعلق جو کچھ آپ کا ارشاد ہے اس سے مولوی امیر علی رومی
 پروفیسر اسلامیہ کالج لاہور انفاق نہیں کرتے۔ لیکن فی الحال ان پیش کردہ اسناد
 سے مجھے تسکین نہیں ہوئی۔ دو چار روز تک اپنی تحقیق کا نتیجہ عرض کروں گا، امید کہ آپ
 کا مزاج بخیر ہوگا۔ ان اسناد کو ملاحظہ فرمائیے اور بتائیے کہ کون سی صحیح اور کون سی غلط ہے۔
 والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال لاہور

(اقبال نامہ)

(عکس)

مولانا گرامی کے نام

ڈیر مولانا گرامی کئی روز ہوئے ایک خط لکھا تھا معلوم نہیں آپ تک پہنچا یا
 نہ پہنچا۔ وہ خط آپ کے دستی خط کے جواب میں تھا۔ آج آپ کا خط ملا الحمد للہ کہ
 آپ بخیریت ہیں یہاں بھی تادم حال خدا کا فضل ہے اور ہم سب بخیریت ہیں۔
 لاہور میں اب بیماری کمی پر ہے اللہ تعالیٰ جلد اس بلا سے بے درماں کو دفع کرے
 اور اپنی عاجز مخلوق پر رحم فرمائے۔

باقی بخیریت ہے امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ گرامی سال خوردہ ہے یعنی
 سالوں اور برسوں کو کھا جاتا ہے پھر بوڑھا کیوں کر ہو سکتا ہے بوڑھا تو وہ
 ہے جس کو سال اور برس کھا جائیں والسلام

مخلص محمد اقبال لاہور ۲۔ نومبر ۱۸

(مکاتیب اقبال بنام گرامی)

(عکس)

کتابت مکاتیب اقبال

لاہور، ۱۹۱۹ء

(۱) درج ذیل کتابیں لکھی گئی ہیں۔
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۱۹ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۰ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۱ء

(۲) درج ذیل کتابیں لکھی گئی ہیں۔
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۲ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۳ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۴ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۵ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۶ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۷ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۸ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۲۹ء

(۳) درج ذیل کتابیں لکھی گئی ہیں۔
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۰ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۱ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۲ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۳ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۴ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۵ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۶ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۷ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۸ء
 "مکاتیب اقبال" - ۱۹۳۹ء

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

- مکتبہ سید محمد امجد علی صاحبہ، لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 مکتبہ سید محمد امجد علی صاحبہ، لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
- (۱۲) آغا علی دارالعلوم، لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
- (۱۳) ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
- (۱۴) لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
- (۱۵) لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -
 لاہور - ۱۹۱۰ء - راجہ جی ایم - لاہور - ۱۹۱۰ء -

کلیات مکتبہ احوال

(۱۷) - سے لے کر (صورت علی دلی) عالی علی علی ہے
 اور ہم صورت میں جا کر تھکے اور اور ہم
 یہ تم ہرگز نا پہنچا۔

(۱۸) احوال دلسن جو کہ پانچ جامعہ علی علی سے جو پانچ لڑائی
 صورت ہم انہوں نے پانچ لڑائی - ہر لڑائی میں جو لڑائی
 جو پانچ لڑائی - علی لڑائی - لڑائی اور لڑائی
 جو لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی
 - لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی

(۱۹) لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی - لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی

(۲۰) لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی
 لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی لڑائی

ڈیر ہونے کا راز - کئی روز پہلے ایک خط لکھا تھا معلم نے
 کہ ایک روز یا دو روز - وہ خط ایک دہائی خط لکھ کر آیا ہے
 تھا - کچھ ایک خط لکھ لیا کہ نہ ہر آن فرست سکتا ہوں
 نام صبر سے لگا ہوا ہے اور ہم سب فرست سکتے ہیں - دور
 مراد ہمارے گھر سے اتنے تھکا دے کہ اگر سونے کا دریا
 کو دیکھ کر سے اور انہی صاف فطرت پرور ہوتے -
 ہاں فرستے آتے ہیں کہ کچھ فریاد - گھر میں ملو وہ
 ہے فریادوں اور برسوں کو کھا جاتا ہے ہر بڑا کو کٹر
 پختا ہے بڑا باتوں ہے جسکو سال اور برس کھا جائے
 (دلع) - فلو فرستاتا دور دور سے

کلیتِ مکاتبِ اقبال - ۱

خان محمد نیاز الدین خاں کے نام

لاہور ۱۲ نومبر ۱۹۱۸ء

مخدومی خان صاحب! السلام علیکم
کبوتروں کے دو جوڑے مل گئے اور آج آپ کا والانا بھی مل گیا ہے
جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ ان شارالشان کو حفاظت سے رکھا جائے گا
اور اگر کبھی اپنے سے جدا کرنے کی ضرورت ہوئی تو آپ کی خدمت میں انہیں واپس
بھیج دیا جائے گا۔ اس عطیے کے لیے آپ کا شکریہ ہے اور مزید شکریہ اس وقت
ادا کروں گا جب ان کے جوہر مجھ پر آشکار ہو جائیں گے۔

گرامی صاحب بیماری کے خوف سے سنا ہے خانہ نشین ہیں ان کی جگہ ان کا
خط آیا تھا ان کے خود آنے کی یہاں کسی کو توقع نہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں خدا
کا فضل و کرم ہے لاہور میں اب بیماری کا زور نہیں رہا بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ
مرض دور ہو گیا۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(مکاتیبِ اقبال جنام خان محمد نیاز الدین خاں)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور ۲۰ نومبر ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ
کئی روز ہو گئے ایک عریضہ خدمتِ عالی میں لکھا تھا جو اب سے
ہنوز محروم ہوں۔ ”خیمہ برزرد از حقیقت در مجاز“ کے متعلق آپ نے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

ارشاد فرمایا تھا کہ ”از“ میں تجاوز کا مفہوم نہیں ہے کیونکہ خیر بزدن کے معنی قیام کرنے کے ہیں میں تلاش میں تھا کہ کوئی سند مل جائے جیسا کہ میں نے گذشتہ خط میں عرض بھی کیا تھا آج کلیات سعدی میں وہ سند مل گئی جو اس سال خدمت ہے۔

صوفی از صومعہ گو خیمہ بزن در گلزار

وقت آن نیست کہ در خانہ نشینی بیکار رہے

بھیرمی کو چادر عطا ہونا کئی روایات میں آیا ہے گزشتہ خط میں اس کا حوالہ لکھنا بھول گیا تھا، مولوی ذوالفقار علی دیوبندی نے شرح قصیدہ بردہ میں جملہ اور روایات کے یہ روایت بھی لکھی ہے

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا مطلع فرمائیے کہ جو اسناد میں نے اپنے خطوط میں لکھے ہیں ان کی نسبت آپ کی کیا رائے ہے

الفاظ ”ورث“ اور ”خیال“ کے متعلق پھر عرض کروں گا۔

آپ کا مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

مولانا گرامی کے نام

لاہور، ۲ نومبر ۱۹۱۸ء

ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم

والا نامہ مع غزل ملا۔ سبحان اللہ کیسی دلآویز غزل ہے ایک ایک شعر پر دل

لے سوئے کہو کہ حانقاہ سے نکلے اور باغ میں خیر نکالے

یہ ایسا وقت نہیں ہے کہ ٹھہریں بیکار بیٹھا جائے (سعدی)

مے مولوی ذوالفقار علی بریلوی تم دو بندے خسارچ دیوان المبتدی، و دیوان الماسر، وغیرہ

عربی ادبیات کے عالم اور تامل و شہجہ ہند مولانا محمود حسن دیوبندی اسپر ماٹ کے والہ بزرگوار۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

تڑپتا ہے کس کس کی داد دوں۔ اگر آپ اس طرح کلام ارسال فرماتے رہیں تو میں تھوڑے عرصے میں آپ کا مجموعہ تیار کر کے دنیا کے سامنے اس پیش بہا خزانے کو پیش کر دوں گا۔ افسوس ہے آپ نے اب تک اس طرف توجہ نہ کی۔ جو کچھ یاد آتا ہے لکھتے جائیے اور مجھے بھیجے جائیے۔ اس زمانہ انحطاط میں کسی مسلمان کا ایسا کلام ہونا اس بات کی دلیل ہے کہ قوم میں زندگی کی قوتیں ابھی باقی ہیں آپ ہمیشہ لکھتے ہیں کہ آتا ہوں مگر آج بھی چیکے۔ اب لاہور میں سیمارنگا نہیں ہے۔ بواب ذوالفقار علی خاں جو بیماری کے خوف سے اب تک شملے میں تھے وہ سبھی لاہور پہنچ گئے اور آپ تو اللہ والے ہیں آپ کو کیا خوف ہو سکتا ہے۔

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْنَا وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

علیہؑ کی روایت آپ نے خوب لکھی اور شعر نے تو مجھ پر ایسا اثر کیا کہ قریباً بے ہوش ہو گیا کئی دن سے طبیعت برقعن تھی۔ اس شعر نے ایسی کشائش کی دل کا بخار سیال بن کر آنکھوں کی راہ سے نکل گیا الحمد للہ علی ذلک آپ اس کشائش کے محک ہیں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے اور کلام کی تاثیر میں اور اضافہ کرے کل ایک اسٹاکا شعر خوش کے تذکرہ میں نظر آیا۔

”کشیدہ ام زجنوں سا غرے کہ ہوش نماں
دگر معاملہ با پیرے فروش نماں“

گزشتہ رات سینکڑوں دفعہ یہ شعر پڑھا اس امید میں کہ اس کی تاثیر سے دل کی قبضن رفع ہو مگر کشائش نہ ہوئی۔ مگر ”بلکہ عالم یا وہ گرد اندرو“ نے تیر بھد ف کا کام کیا۔ اللہ درمن قال ۝

۱۔ نہ انھیں خوف ہے نہ وہ غم زدہ ہوتے ہیں (قرآن)

۲۔ اس شعر کا ترجمہ ۱۹ ستمبر ۱۹۱۵ء کے خط کے حواشی میں دیا جا چکا ہے۔

۳۔ بجز اکیسے والے نے خوب کہا ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔
مندرجہ بالا شعر بھی خوب ہے۔ اس پر چند اشعار لکھیے۔
چند اشعار ”دنیاے عمل“ پر لکھے تھے جو عرض کرتا ہوں۔

لہ ”دیئے عمل“ کے راجہ صوابی جو اشعار اقبال سے اس خط میں لکھے وہ پیام مشرق کے
صحافت ۱۳۴-۱۳۵ ہجرت جہان عمل کے عنوان سے تالیف ہوئے۔ اقبال نے دوسرے شعر کے
پہلے مصرعے میں ”حرف دارے کبروں اور دعوت است ہوز“ لکھا تھا گرامی نے ”حرف آں
رار کہ ریگانہ دعوت است ہوز“ کی شکل دیدی۔ گرامی اقبال کو لکھتے ہیں
”وہ اگر صاحب تسلیم

ہست این میکدہ ودعوت عام است این جا

قسمت بادہ مادرہ عام است این جا

(ترجمہ) یہ میکدہ ہے یہاں دعوت عام ہے، شراب کی تقسیم طرف کے مطابق ہوتی ہے۔

سبحان اللہ! کیا شعر ہے۔ مصرع نامی حباب ہمیں دکھاتا یا اہساتانی ہمیں دکھاتا حکمتِ عالم
دلیل اثبات۔

حرف آں رار کہ ریگانہ دعوت است ہوز

ار لہہ جام یکیدست وکلام است این جا

(ترجمہ) وہ حرف رار کو اسمی آوار سے آتسا ہمیں ہوا (ریاں میں ہمیں آیا) یہاں لب عام سے
پیشکاپے اور کلام سن لیا ہے۔

وہ واہ! راز کو حرف اور دعوت کا لاس میہا دو تو وہ کلام ہو جاتا ہے اور کلام

کی تعریف بھی رہے کہ وہ حرف اور دعوت سے مرکب ہو!

دوش درست کہ ہستادرد آمد اقبال

گردش یتیم بتان گردش عام است این جا

(ترجمہ) گل اقبال بنگلہ میں مستانہ وار آیا بہاں چشم بتان کی گردش بھی گردش عام

ہوتی ہے۔ ←

کلماتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

ہست ایمن میگرد و دعوتِ عام است این جا
 قسمتِ بادہ بانداروٴ جام است این جا
 حرفِ راز سے کہ بروں از دعوت است ہنوز
 از لبِ جام چکید است و کلام است این جا

۱۔ پیامِ مشرق: حرفِ آن راز کہ بگا نہ دعوت است ہنوز۔

ان اشعار کا ترجمہ بھی پہلے آچکا ہے یا بعد میں کہیں لکھا ہے۔

→ اقبال کی عربی و فارسی کی غزل کا جواب ہے، بکر بڑھ کر۔

ایک عربی اور عدالت میں بھیجا ہوں۔ امانت گزائی ہے اور رہیں اقبال۔ حضرت
 اقبال اللہ والے اولیاء اللہ ہوتے ہیں۔ میں تو ایک سنت گنہگار ہوں۔ قال کی گرد لب میں
 پھنسا ہوا ہوں جو کہتا ہوں وہ نہیں کرتا۔

حضرت نعیر الدین چراغ دہلوی کی غزل پر ایک عربی لکھی ہے۔ وہ زمانہ ہمیں، وہ
 زمین ہمیں، وہ آسمان ہمیں، وہ ہیرو مرتد ہمیں، حضرت امیر خسرو ہمیں اسد مارہ
 میں گزائی تقویٰ کے رنگ میں کیا لکھ سکتا ہے۔ ان حضرات کی تاثیر کا مستر عشق بھی گزائی کو
 مل جائے تو گزائی کا کلام گزائی قدر ہو جائے۔ بخار سے اس غزل کو دیکھیں اور مجھے لکھیں۔

حضرت چراغ دہلوی

اے زاہدِ طاہرین اور قربِ چرمی پرستی

اور دس و سمن دہوے چوں لوہے گلابِ اندر

در سینہ نعیر الدین مرد دوست ہی گنجد

ایں طرزِ تماشایں بین دریا بہ حبابِ اندر

(ترجمہ) اے ظاہر پرست زاہدِ قرب کا حال کیا پوچھتا ہے، میں اُس میں سمایا ہوں وہ مجھ
 میں جیسے گلاب میں خوشبو۔ اے نعیر الدین سینہ میں دوست کے سوا کوئی چیز نہیں سمائی رہ
 طرزِ تماشایں دیکھ کہ دریا بلبہ میں بند ہو گیا ہے۔

←

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱
 نشہ از حال بگیرند و گزشتند ز قال
 نکتہٴ فلسفہٴ دُر در تہ جام است این جا
 ما درین رہ نفس دہر بر انداختہ ایم
 آفتابِ سحر او لبِ بام است این جا

۱۔ (۱) وہ حال (کیفیت) سے نشہ لیتے ہیں اور قال (گفتگو) کی منزل سے گزرتے ہیں۔
 فلسفے کی نکتہ سمیلاں اس مقام پر دُر در تہ جام (تلیخت) کی کیفیت رکھتی ہیں۔
 تہ ہم سے سداہ میں رہنے (وقت) زمانہ کا سانس بھی اکھاڑ دیا ہے۔
 اس کا آفتاب صبح یہاں لب بام نظر آتا ہے۔ [مطلع]

→ ہمارے ایک حاذق دوست کا صبر تھا کہ ”دربارِ بجایانڈ زعفرولانا اور یہی رنگ ہو۔
 اپنی پوری منزل بھیجتا ہوں۔ امانت رکھیے۔ والسلام
 راقمِ مگرانی
 غلات کی خدمتِ اقدس میں الشوالے کا سلام کہہ دیجیے۔

مگر اقبال نے سو دسمبر ۱۹۱۸ء کے خط میں پھر لکھا کہ ”بیچاڑ صوت است ہنوز“
 خوب ہے مگر موس کہ ”بیچاڑ صوت“ زار کی صفت میں واقع ہوا ہے ”حرف“ کی صفت
 میں واقع ہوا چاہئے تھا۔ مجھے اپنا مصرع ابھی تک لکھتا ہے طبیعت حاضر ہو تو پھر غزور
 کروں گا۔

لیکن پیامِ مشرق میں یہ مصرع اب بھی اسی طرح نظر آتا ہے۔

صرف آن راز کہ بیچاڑ صوت است ہنوز

الہ اس نظم کے آخر میں اس شعر کا اضافہ ہو گیا ہے:

ماکہ اندر طلب از ظاہر برون تاختر لکم

علم را جان بد میدم و طلب ساخته ایم (محمد عبداللہ قریشی)

(ترجمہ) ہم جو اس کی طلب میں گھر سے نکلے ہیں، ہم نے علم میں جان ڈالی کر اُسے عمل بنا دیا ہے۔

کدول و خار سیال بجز اکھروٹا سادہ سے کھلے۔ اگلے سے علیہ کہنا
 آج پرین پلر و تم کبر از قضا۔ آج پرین پلر و تم کبر۔ اور کلمہ تاثیر
 جہاد افغانہ ہے۔ کہ آج پرین پلر و تم کبر۔ اور کلمہ تاثیر
 * کیندہ ام رضون نام ہے کہ پرین پلر
 و کرمات با پیر می خوش نامہ "

کیندہ نام پلر و نام پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر
 پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر
 پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر
 پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر پلر

مندرجہ بالا شعری خوب ہے اس پر حسب ہمارے
 حسب ہمارے "وینا نے عمل" پر لکھے جو حرف ہوتا ہے
 (دور امور جلد کچھ)

کتابتِ مکاتیبِ اقبال ۱

اے کہ تو پاس غلط کردہ خود میداری

آنچہ پیش تو سکوں است خرام است ایں ما

محمد اقبال لاہور

(مکاتیبِ اقبال سام گرامی)

(مکس)

اکبر الہ آبادی کے نام

لاہور

۲۸ نومبر ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم

لوارش نامہ مل گیا اور اس سے بیستر بھی ایک خط ملا تھا۔ خواب لکھے میں
تاخر ہوئی جس کے لیے معافی چاہتا ہوں۔ وجہ یہ ہے کہ آج کل معمول سے زیادہ
معروفیت ہے۔ اسلامیہ کالج لاہور کے پروفیسر فلسفہ ڈاکٹر بیگ جیجیک کی بیماری
سے دفعہً انتقال کر گئے اور انہیں حمایتِ اسلام لاہور کے اصرار پر دو ماہ کے
لیے کالج کے ایم اے کی جماعت مجھ کو بسی بڑی۔ امید ہے دو ماہ تک یا پروفیسر
مل جائے گا۔ یہ لڑکے شام کو ہر روز میرے مکان پر آجاتے ہیں دن میں جو تھوڑی
بہت فرصت ملتی ہے اُس میں اُن کے لیکچر کے لیے کتب دیکھتا ہوں۔ لیکچر کہا ہیں
انسان کی ذہنی مایوسوں اور ناکامیوں کا افسانہ ہے جسے عرفِ عام میں تاریخِ فلسفہ
کہتے ہیں اسی کل شام ہی میں اُن کو آپ کا یہ شعر سنا رہا تھا۔

میں طاقتِ ذہن غیر محدود جانتا تھا خبر نہیں تھی

کہ ہوش مجھ کو ملا ہے تم کو نظر بھی مجھ کو ملی ہے سینکے

۱۔ اے وہ کہ تم اپنی غلطی کی پیچ کر رہے ہو

جس کو تم سکون کہتے ہو وہی یہاں حرکت (خرام) ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

سبحان اللہ! کیا خوب کہا ہے۔ حزاک اللہ!
بہر حال ان لیکچروں کے بہانے سے ان لڑکوں کے کان میں کوئی نہ
کوئی مذہبی نکتہ ڈالنے کا موقع مل جاتا ہے۔

جان حاضر ہے مگر راہِ خدا سلی نہیں

میں آپ کا مقصود خوب سمجھتا ہوں۔ سیدھے سادے الفاظ
میں حقائق بیان کر دینا آپ کا خاص حصہ ہے۔ یہ بات بہت کم لوگوں
کو نصیب ہوتی ہے۔

آپ کی رباعی

اور شکر یہ ہے کہ مون آجاتی ہے

بہت عرصہ سے میں نے نوٹ کر رکھی ہے۔

بہت عرصہ سے کوئی شعر نہیں لکھا۔ متنوی کا تبسرا حصہ لکھنے کا
ارادہ کر رہا ہوں۔ دو شعر یاد آئے ہیں جو دو یا تیس ماہ ہوئے لکھے
تھے۔ عزم کرتا ہوں:

درجہاں مانند جوے کو ہسار

از نشیب و ہم فرار آگاہ شو

یا مثال سبل بے زہار خیز

فارغ از پست و بلند راہ شو

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ بال بچے سب یہیں ہیں اور
الحمد للہ خیریت سے ہیں۔ آج ۲۸ نومبر ہے۔ فتح کی خوشی میں بہت بڑا
جلسہ ہونے والا ہے۔ شاید شام کو میں بھی اس جلسے میں جاؤں۔ والسلام

لہ (نرمہ) دنیا میں جوے کہسار کے مانند اونچ نیچ سے آگاہ ہو
یا سیلاب کی طرح بے تحاشا اٹھو اور رست و بلند کی پروا نہ کرو۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

مولانا گرامی کے نام

لاہور ۲، دسمبر ۱۹۱۸ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

والا نامہ مل گیا ہے غزل کیا ہے دفترِ معرفت ہے۔ یہ غزل لکھی دفعہ آپ سے سن کر مزے لے چکا ہوں۔ آج قندِ مکرر کا مزہ وے گئی ابھی اس کے دو شعر مولانا اکبر کو لکھے ہیں کہ تنہا خوری نہ ہو۔ مرگ است بخواب اندر سبحان اللہ!

لہ گرامی کی جس غزل کی طرف اقبال نے اشارہ کیا ہے، اس کا مطلع اور بخواب اندر والا شعر یوں ہیں۔

منہا تم و پیدا ایم کیغم شراب اندر

بدا ایم و پینہا تم داظم بکباب اندر

رمزیست هکیماری خوانم وی رقصم

حوا بست مرگ اندر مرگ است بخواب اندر

(دیوان گرامی، صفحہ ۶۶)

دترجمہ) میں ظاہر بھی ہوں اور پوشیدہ بھی جیسے شراب میں نشہ یا کباب میں داغ

یہ ایک حکیمانہ نکتہ ہے جسے پڑھ پڑھ کر جھوم رہا ہوں موت میں خواب ہے اور خواب میں موت ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

فلسفہ حال کے بعض حقائق اس اشعار میں ایسی خوبی سے نظم ہوئے ہیں کہ اگر ان حقائق کے مغربی معلم نہیں تو پھر ٹوک جائیں۔ یہ سخاںِ فطرت ہے۔ ادھر کسب و آورد۔ بیگانہ صوت است ہنوز خوب ہے۔ مگر افسوس ہے کہ ”بیگانہ صوت“ راز کی صفت میں واقع ہوا ہے۔ ”حرون“ کی صفت میں واقع ہونا چاہیے تھا۔ مجھے اپنا معراج ابھی تک کھلتا ہے طبیعتِ حاضر ہو تو پھر غور کروں گا۔ اس جگر کا دی کا اندازہ عام لوگ نہیں لگا سکتے۔ ان کے سامنے شعر بنانا یا آتا ہے وہ اس روحانی اور لطیف کرب سے آشنا نہیں ہو سکتے جس نے الفاظ کی ترتیب پیدا کی ہے۔ جہاں اچھا شعر دیکھو سمجھ لو کہ کوئی نہ کوئی مسیح مصلوب ہوا ہے۔ اچھے خیال کا پیدا کرنا اوروں کے لیے کفارہ ہوتا ہے۔ والسلام امید کہ مزاجِ بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

(مکاتیبِ اقبال نام گرامی)

(عکس)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور ۲ دسمبر ۱۹۱۸ء

مخدومی السلام علیکم

والا نامہ مل گیا ہے حالات معلوم ہونے پر طبیعت بہت متاثر ہوئی۔ اللہ تعالیٰ آپ کو اطمینانِ قلب عطا فرمائے۔ آپ کا یہ فقرہ کہ ”میرے ساتھ خدا کا معاملہ عجیب ہے“ گویا تمام ملتِ مرحومہ کے احساسات کا ترجمان ہے جو قوم ایک مشن لے کر پیدا ہوئی ہے اس کی روحانی تربیت کے لیے ابتلا کے سوا اور کوئی ذریعہ نہیں ایک انگریزی مصنف جسے ابتلا کے دور رس نتائج کا تجربہ ہو چکا تھا لکھتا ہے کہ ”دکھ دیوتاؤں کی ایک رحمتِ عظیم ہے، تاکہ انسان زندگی کے

مہر اور شمع

دردِ مومنِ ترا - ہمیں معین

دوسرے ہر نبی ہے نزل کیا ہے وہ فرشتہ ہے
 یہ نزل کیا وفد ہے ستر مرے ہے جلا ہوں کچھ فتنہ مگر
 مراد بھی اور ہاں کا دوسرے مومن اور کو کچھ ذکر
 ہے تنہا غور کا جو ... مرگت تو ابتر سماں نہ!
 نغمہ جانِ لہرِ حقایق اور اشارہ ہم ایسے ملک سے نغمہ ہے ہر
 ہے آرزوئی حقیقہ دہنوں مسلم سیر تو پھر کجا کرتے ہیں خانِ نظر سے
 اور کجا اور - ہے نہ موت ہے نہ حیات ہے
 ہنر ہے ہے ہنر موت رازِ نصرتِ مہر واقع ہوا ہے
 "حز" ہ نصرتِ مہر واقع ہونا چاہئے تھا - ہنر اب موع

کلیات مکاتبات اقبال - ۱

امیگن کنگا ہے جنہاں ہر زخم جو کر رہی
 ہر شہنشاہی کا اہوا
 مہم کوں ہر فریگیاں ان دہانے شہر نشا بنایا آتا ہے
 وہ امر رضائی اور بعد کرے
 ہنسنہر ہو گئے سے اللہ نہ تریب پھر الہ ہے -
 حال اجاگر دہر تو بوج
 کوئی کہی صبح معلوم ہوا ہے -
 اچھے حال نا بجا ہر دہانے لہا رہے -
 (ماہ) -
 اور ہر لے عریضتا -

معلمہ نورانیہ لہور

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

ہر پہلو کا مشاہدہ کر سکے، آپ امتِ محمدیہ کے خاص افراد میں سے ہیں اور اس
ماثور من اللہ قوم کے خاص افراد کو ہی امر الہی و دیعت کہا گیا ہے۔ فرقہ، یا سہ
کو چھوڑ کر فرقہ رجا یہ میں آجائیے، جس حقیقت کو آپ زہرِ پردہ دیکھ چکے
ہیں اُس کی بے نقابی کا زمانہ قریب ہے۔ ان شار اللہ!

”زمانہ باز میفرودخت آتشِ نمرود“

کہ بے نقاب شود جوہرِ مسلمانی“ لہ

شخصی اعتبار سے مجھے آپ کے ساتھ حد درجہ ہمدردی ہے یقین جانئے کہ آپ
کے الفاظ نے میرے دل پر سوز و گداز کی کیفیت طاری کر دی اور میں دستِ بدعا ہونا
کہ اللہ تعالیٰ آپ کو آلام و مصائب میں استقامت عطا فرمائے۔

ہاں ترجمہ کی داد دیتا ہوں لطیری اغراض کے لیے یہ ترجمہ نہایت عمدہ
ہے۔ میرے خیال میں اس سے بہتر الفاظ نہ مل سکیں گے۔ البتہ فلسفیان اغراض
کے لیے شاید اور الفاظ وضع کیے جائیں تو بہتر ہوگا۔

پنجاب میں بھی بیماری نے غضب ڈھایا لاہور میں تو چند روزہ حالت
رہی کہ گورنر بھی نہ مل سکتے تھے۔ استغفر اللہ ربی من کل ذنب و ائوب الیہ۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا

آپ کاخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

لہ زمانے نے ایک بار پھر آتشِ کبود بھڑکانی ہے تاکہ مسلمان کا جوہر بے نقاب ہو جائے۔
نہ گدستہ ٹری جنگ کے بعد العلونترا کی سخت تہک و بار نمودار ہوئی تھی۔
تہ (ترجمہ) میں اللہ سے ہر گناہ کی بخشش چاہتا ہوں اور تو رکتا ہوں۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

سخی اقبال کو پڑھنا تو خود بخود ہم دونوں پر بیوقوفی کا
 یہ آج کے لئے یہ وہی برسہا برسہا دورہ لیتے تھے کہ وہاں ہم نے
 میں ہرگز نہ اپنی آواز میں گفتگو کی تھی
 ہاں ترجمہ دیا دیا ہوں شہری احرام و کھانہ تو
 نہ تھا کہ یہ رہے ہم ایک شہری - جی بھگت - ارمسٹرنگ
 دے بنا ہوا اللہ ہم کو حاضر و ناظر ہو گا -
 ہاں ہم نے کئی بار شہری سے کہا کہ ہم تو خود بخود
 جگہ گھر میں تھے - اس وقت ہم کو وہی بات تھی
 ہمیں آج کے لئے
 آج کے لئے

شیخ نور محمد کے نام

۱۲ دسمبر ۱۹۱۸ء

قبلہ و کعبہ ام السلام علیکم
آپ کا خط مل گیا الحمد للہ کہ خیریت ہے کل ایک کارڈ کھچکا ہوں امید کہ ملا خطہ عالی سے گذرا ہوگا۔

مجھے تو دہلی سے کبھی کوئی خط نہیں آیا اور نہ کسی پر و میسر نے مجھے اس کی بابت کھسا ہے۔ نہ مجھے یہ معلوم ہے کہ وہ کم سخت دہلی سے مالیر کو ٹنگا گیا یا نہ گیا۔ میں نے سنا تھا کہ حافظ صاحب ملازمت چھوڑ کر گجرات چلے گئے ہیں اور اب گجرات میں ہیں مگر یقیناً خبر بھی معلوم نہیں میرے خیال میں آپ اسے خط لکھیں اور تسلی دیدیں کہ بیماری سے گھبرانا نہ چاہئے اور نہ موت سے ڈرنا چاہئے اور شاید یہ اس کیلئے بہتر ہو کہ اپنے علاج کے لیے چند روز کے لیے گجرات چلا جائے۔ اچھا ہو جائے تو پھر کالج میں چلا جائے۔ باقی رہا قصور اس کا یا اس کی والدہ کا سو میرے نزدیک کسی کا نہیں۔ امر الہی ہر طرح ہو جاتا ہے قطع تعلق جو میں نے ان لوگوں سے کیا ہے اس کا مقصد سزا نہیں ہے اور نہ میں ان سے کوئی انتقام لینا چاہتا ہوں۔ جتنا میرا حصہ موجودہ صورت کے پیدا کرنے میں ہے اس کا مطلب صرف

۱۰ مظلوم اقبال اور امارا نند (صد ۲۴۵ - ۲۴۴) میں شامل متن سے خط کے کئی حصے
صرف کئے گئے ہیں۔ ہم یہاں خط کا پورا متن پیش کر رہے ہیں۔

۱۱ مظلوم اقبال میں امارا احمد صاحب لکھتے ہیں کہ ۱۹۱۸ء کے آخر میں آفتاب اقبال تو سیرٹ
شیخ صاحب کالج ST STEPHEN'S COLLEGE، دہلی میں ریٹرننگ تھے پھر بیمار ہو گئے۔ علامہ
کو جب یہ اطلاع ایسے قبلہ والد صاحب سے ملی تو خواب میں انھوں نے یہ خط لکھا۔

۱۲ آفتاب کے اڈاکٹر حافظہ علامہ نند تھے جو سرکاری ملازمت سے پیشن پانے کے بعد

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

اس قدر ہے کہ عقلمند آدمی ایک سوراخ سے دو دفعہ ڈنک نہیں کھاتا۔ ہر انسان کو حق ہے کہ وہ اپنی عزت و آبرو بچانے اور اسے محفوظ رکھنے کے لیے مناسب تدبیر اختیار کرے خواہ اس تدبیر کے اختیار کرنے میں کسی اور کو تکلیف ہی کیوں نہ ہو۔

اس کم بخت کو دوسرا موقع اپنی اصلاح کامل گیا تھا جہاں صاحب نے اس کا قصور معاف کر دیا اور اسی پہلے برتاؤ کا اس سے آغاز بھی کر دیا تھا مگر کم بخت نے پھر وہی شیوہ اختیار کر لیا اور میں نے سنا ہے کہ ہمشیرہ کریم بی بی کو اُس نے بہت دل آزار باتیں کہیں کیا عجب کہ اس کی موجودہ مصیبت اسی کی بددعا کا نتیجہ ہو میری رائے میں کہ کم بی بی سے اُسے معافی مانگنی چاہیے اور خدا کے حضور میں توبہ کرنی چاہئے۔ باقی خیریت ہے۔

محمد اقبال لاہور

[۰ شاعر اقبال نمبر ۸۸، ۱۹۱۹ء]

(مکس)

→ ریاست مالیر کوٹلا میں ملازم ہو گئے تھے۔ اور ملازمت سے خارج ہو کر اپنے وطن بلوچ
گجرات میں سکونت پذیر ہو گئے تھے۔ (مؤلف)

کلیات مکاتیب اقبال

۱۱

۱۱

آپ کا دل اس میں ہے اور وہ ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 اور وہ جو کچھ ہے نہ کہ اس کا۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 یہ کہ نہ کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے

سوئے را کہ گویا - از این مطلع بجات - مطلع سخن حویجی الی ان کو گویا
 از عقیدت سرا سیرت از علم الی کہ با تمام ہا ہوں - تا واضح ہو کہ
 جو سیرت ہے کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے
 جو کہ اس کا ہرگز نہیں ہے۔۔۔ کوئی اور نہیں ہے

مولوی نجم الغنی رامپوری کے نام

لاہور ۱۲ دسمبر ۱۹۱۸ء

مخدوم و محترم جناب قبلہ حکیم صاحب السلام علیکم
 اجارالعنادید کی دو جلدوں کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ میں نے پہلی جلد کو بالخصوص
 نہایت دل چسپی کے ساتھ پڑھا۔ قوم افغان کی اصلیت پر آپ لے خوب روشنی ڈالی ہے۔
 کسٹمرہ غالباً اور افغانہ یقیناً اسرائیل الاصل ہیں قاضی امیر احمد شاہ رضوانی جو خود
 افغان ہیں ایک دفعہ مجھ سے فرمے تھے کہ لفظ ”فغ“ قدیم فارسی میں معنی ”سن“
 آیا ہے اور افغان میں الف سالیہ ہے۔ چونکہ ایران میں بودو باتس رکھنے کے وقت افغان
 مت پرست نہ تھے اس واسطے ایرانیوں نے ابھیں افغان کے نام سے موسوم کیا ہے۔
 میرے خیال میں حال کی یستو رمان میں بہت سے الفاظ عبرانی اصل کے موجود ہیں۔
 اگر تحقیق کی جائے تو مجھے یقین ہے نہایت بار آور ہوگی۔ آپ کا طرز تحریر بہایت سادہ اور
 موثر ہے اور بہ حیثیت مجموعی آپ کی تصنیف تاریخ کا عمدہ نمونہ ہے۔ والسلام
 آپ کا مخلص
 محمد اقبال میر سٹریٹ لاہور
 (انوار اقبال)

لہ بمرانی یعنی HBBREW حوسامی خاندان السنہ سے تعلق رکھتی ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

محمد دین فوق کے نام

ڈیر فوق السلام علیکم

آپ کا خط مع ملفون اخبار مل گیا ہے جس کے لیے شکریہ ہے
رائل ایشیاٹک سوسائٹی بنگال (جنرل) کے بعض نمبر پنجاب پبلک لائبریری اور
شاید یونیورسٹی لائبریری میں بھی ہیں۔ آپ کسی روز جا کر خود دیکھیں۔ رسالہ
نظام کا اجراء مبارک ہو۔ میرے خیال میں تو آپ 'طریقت' کو ہی فروغ دیتے تو شاید حضور
نظام تعون کی اشاعت کا صلہ عطا فرماتے۔ محمد دین صاحب صوفی آپ سے بہت نہیں ہیں صرف
وہ آدمی معاملہ فہم اور کارماں ہے۔ میں بھی آپ کے لیے ان شاء اللہ کچھ لکھوں گا۔
حکم محمد دین صاحب کئی روز سے نہیں ملے۔ جدا کر کے کراچھے ہوں۔ آپ سے ملیں
تو میری طرف سے استفسار حال کیجیے۔ والسلام

محمد اقبال لاہور، ۱۶ دسمبر ۱۹۱۸ء

(انوار اقبال)

محمد دین فوق کے نام

لاہور، ۲۸ دسمبر ۱۹۱۸ء

ڈیر فوق صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے جس میں اودھ بیچ کا ایک صفحہ ملفون تھا میں لاہور میں
ہوں سردی کی وجہ سے کہیں باہر نہیں گیا۔

لہ فوق صاحب نے 'طریقت' تذکرے کے 'نظام' جاری کیا تھا۔

لہ فوقی محمد دین مدیر رسالہ 'صوفی' گنڈوی بہاوالہسن۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال

نظم زیر تنقید میری ابتدائی نظموں سے ہے اس لیے بہت سی خامیاں ہیں
لیکن تعجب ہے کہ معترض نے ان میں سے ایک پر بھی اعتراض نہیں کیا اور جس
قدر اعتراض ہیں غالباً کتا بت کی غلطیوں پر ہیں۔ لوگ اس نظم کو بار بار چھاپتے
ہیں اور بغیر میری اجازت کے کم از کم مجھے بددعویٰ دکھایا کریں اس کا علاج
میرے پاس کچھ نہیں والسلام

محمد اقبال لاہور

(الوارِ اقبال)

(عکس)

کلیات مکاتیب اقبال ۱

دسمبر ۱۹۲۸ء

ذی قعدة ۱۳۴۸ھ

بیت جہاں میں تیس برس اور پانچ ماہ اور پندرہ روز
میں اللہ تعالیٰ نے میری زندگی کو گھر بنا دیا۔
علم و تہذیب و تمدن کا گھر ہے اس گھر میں جس کی جہاں میں
پانچ سو برس پہلے سے آج تک آج تک آج تک آج تک
مستند اور علم پر مبنی تہذیبوں پر پانچ سو برس
کو مار مار کر جاتے ہیں اور لوگوں کو اس تہذیب کو مار مار کر

پندرہ ماہ کی تاریخ ۱۳۴۸ھ

محمد اقبال

فہرستِ حواشی

- ۸۰۹ (۱) آرنلڈ (تھامس ولیم)
 ۸۱۱ (۲) مولانا محمد حسین، آزاد
 ۸۱۲ (۳) آفتاب اقبال
 ۸۱۷ (۴) علامہ، ابن جوزی
 ۸۱۸ (۵) ابن خلدون
 ۸۱۹ (۶) اس عربی
 ۸۲۰ (۷) حکیم، اجمل خاں
 ۸۲۲ (۸) مولوی، احمد دین
 ۸۲۴ (۹) احسن مارہروی
 ۸۲۵ (۱۰) ذواب حاجی، اسحاق خاں
 ۸۲۶ (۱۱) مولانا، اسلم جیرا چپوری
 ۸۲۷ (۱۲) ذواب، محمد اسماعیل خاں دتاولی
 ۸۲۸ (۱۳) اسماعیل میرٹھی
 ۸۲۹ (۱۴) شاہ محمد، اسماعیل شہید

کلماتِ مکاتیب اقبال-۱

- ۸۳۰ (۱۵) مولانا، اشرف علی تھانوی
- ۸۳۱ ابو عبد اللہ محمد بن سعید بن حماد بن عبد اللہ شرف الدین المومری
- ۸۳۲ (۱۶) افلاطون
- ۸۳۳ (۱۸) اکبر الہ آبادی
- ۸۳۵ (۱۹) (سر) اکبر حیدری
- ۸۳۶ (۲۰) اکبر شاہ نجیب آبادی
- ۸۳۸ (۲۱) (پروفیسر) اکبر منیر
- ۸۳۹ (۲۲) امام بخش صیبائی
- ۸۴۰ (۲۳) (سردار) امر او سنگھ
- ۸۴۲ (۲۴) امیر مینائی
- ۸۴۳ (۲۵) (مولانا محمد) امین زبیری
- ۸۴۴ (۲۶) ابوبی (صلاح الدین)
- ۸۴۵ (۲۷) (مولوی) انشا اللہ خاں
- ۸۴۶ (۲۸) (سر) اوریل سٹائین
- ۸۴۹ (۲۹) بائرن (جارج گورڈن)
- ۸۵۱ (۳۰) براؤن (ای۔ جی)
- ۸۵۲ (۳۱) (پروفیسر صلاح الدین الیاس) برنی
- ۸۵۴ (۳۲) (سید علی) بلگرامی
- ۸۵۶ (۳۳) (شہزادی) بیما (دلپ سنگھ)
- ۸۵۸ (۳۴) (خواجہ) بہا الدین نقشبندی ابن سید محمد بخاری
- ۸۵۹ (۳۵) (مہاتما) بدھ
- ۸۶۱ (۳۶) (شیخ) بوعلی شاہ قلندر
- ۸۶۲ (۳۷) بیدل

کلمات مکاسب افعال-۱

۸۶۳	(۳۸) سکس (فرانسس)
۸۶۵	(۳۹) یر بم چند
۸۶۷	(۴۰) (سرا تھوڈو و مارین
۸۶۹	(۴۱) تیمور
۸۷۱	(۴۲) ٹالسٹائی (نکولائی وین کانٹ لیو)
۸۷۳	(۴۳) ٹینی سن الفرڈ
۸۷۴	(۴۴) ٹسک جید بہار
۸۷۵	(۴۵) ٹنگور (راسد رنا تھ)
۸۷۶	(۴۶) جامی
۸۷۸	(۴۷) حلال اسیر
۸۷۹	(۴۸) (سیر) جماعت علی شاہ
۸۸۱	(۴۹) حمید بعدادی
۸۸۲	(۵۰) (سردار) جوگندر سنگھ
۸۸۳	(۵۱) (حضرت نصیر الدین) چراغ دہلوی
۸۸۴	(۵۲) (حضرت خواجہ معین الدین) حیتتی احمیری
۸۸۵	(۵۳) حافظ تبرازی
۸۸۷	(۵۴) (مولانا الطاف حسین) عالی
۸۸۸	(۵۵) (سب کستوری) (سید محمد کاظم)
۸۸۹	(۵۶) خان محمد بیار الدین خاں
۸۹۱	(۵۷) (امر) خسرو
۸۹۳	(۵۸) (خواجہ) خضر
۸۹۵	(۵۹) (چودھری) خوشی محمد
۸۹۶	(۶۰) خواجہ کرمانی

کلیات مکاتیب اقبال ۱

۸۹۷	(۶۱) (خواجہ حسن نظامی)
۸۹۹	(۶۲) خیام (غیاث الدین ابوالفتح عمر بن ابراہیم)
۹۰۰	(۶۳) (علی بن عثمان بجویری) داتا گنج بخش
۹۰۱	(۶۴) داراہ شکوہ
۹۰۳	(۶۵) (مرزا) داغ
۹۰۴	(۶۶) (خواجہ) دل محمد
۹۰۵	(۶۷) (منشی) دین محمد
۹۰۶	(۶۸) (نواب سر) ذوالفقار علی خاں
۹۰۷	(۶۹) (سرخ سر) سہندی
۹۰۸	(۷۰) (راس مسعود) (ڈاکٹر سر)
۹۱۰	(۷۱) روز بہان ابو محمد بن ابونعرقلی شیرازی دہلی
۹۱۱	(۷۲) (مولانا جلال الدین) رومی
۹۱۴	(۷۳) (میر) رضی دانش
۹۱۵	(۷۴) زلال خوانساری
۹۱۶	(۷۵) (نواب سراج الدین احمد خاں) سائل دہلوی
۹۱۷	(۷۶) (نواب میر یوسف علی خاں) سالار جنگ ثالث
۹۱۸	(۷۷) سبحانی نجفی
۹۱۹	(۷۸) (منشی) سراج الدین
۹۲۰	(۷۹) سرخوش
۹۲۱	(۸۰) سروجنی نائیڈو
۹۲۴	(۸۱) (شیخ) سعدی شیرازی
۹۲۶	(۸۲) سعید پاشا
۹۳۷	(۸۳) (مرزا) سلطان احمد

کلیات مکاتب ابدال - ۱

۹۲۸	(۸۴) سلطان سلیم
۹۲۰	(۸۵) (نواب خواجہ سر) سلیم اللہ
۹۳۱	(۸۶) سلیمان اول
۹۲۳	(۸۷) (سید) سلیمان ندوی
۹۳۵	(۸۸) (شاہ) سلیمان پھلواری
۹۳۷	(۸۹) (حکیم) سنائی
۹۳۸	(۹۰) سودی
۹۳۹	(۹۱) شاد (مبار) جدکشن پرشاد
۹۴۱	(۹۲) شاد عظیم آبادی
۹۴۲	(۹۳) شاطر مدراسی
۹۴۳	(۹۴) (امام) شافعی
۹۴۴	(۹۵) شاکر صدیقی
۹۴۷	(۹۶) (ملا) شاہ بدخشی
۹۴۸	(۹۷) (محمد) شاہ دین بہایوں
۹۴۹	(۹۸) شبلی نعمانی
۹۵۱	(۹۹) شبلی
۹۵۲	(۱۰۰) (حبیب الرحمن خاں) شروانی
۹۵۲	(۱۰۱) شمس تبریزی
۹۵۳	(۱۰۲) (سرچوہری) شہاب الدین
۹۵۴	(۱۰۳) شوپن ہارا رقمبر
۹۵۹	(۱۰۴) (مولانا) شوکت علی
۹۶۱	(۱۰۵) شبلی (یرسی یاہشی)
۹۶۳	(۱۰۶) شیکسپیئر (ولیم)

کلمات مکاتیب اقبال)

۹۶۶	صائب (۱۰۷)
۹۶۷	منیارالدین برنی (۱۰۸)
۹۶۸	طالب آملی - (۱۰۹)
۹۷۰	طلحہ امشہدی (ملا) (۱۱۰)
۹۷۱	ظفر علی خاں (۱۱۱)
۹۷۲	ظہوری ترخیزی (۱۱۲)
۹۷۳	سید) ظہیر دہلوی (۱۱۳)
۹۷۴	محمی الدین اورنگ زیب (عالمگیر (۱۱۴)
۹۷۶	عبداللہ عمادی (۱۱۵)
۹۷۸	عبدالباسط (ڈاکٹر) (۱۱۶)
۹۷۹	(مولوی) عبدالحق (۱۱۷)
۹۸۰	عبدالرحمن بخنوری (۱۱۸)
۹۸۱	(میاں) عبدالعزیز (۱۱۹)
۹۸۲	(شیخ) عبدالعلی ہروی طہرانی (۱۲۰)
۹۸۴	(سید) عبدالغنی (۱۲۱)
۹۸۵	(شیخ) عبدالقادر (۱۲۲)
۹۸۷	(حضرت محی الدین) عبدالقادر گیلانی (حیلاتی) (۱۲۳)
۹۸۹	(سلطان) عبدالحمید (۱۲۴)
۹۹۰	عبدالماجد دریابادی (۱۲۵)
۹۹۲	عراقی (۱۲۶)
۹۹۴	عرفی (۱۲۷)
۹۹۵	عزیز لکھنوی (۱۲۸)
۹۹۶	عطا محمد (۱۲۹)

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۹۹۹	عطار فرید الدین (۱۳۰)
۱۰۰۱	عطیہ فیضی (۱۳۱)
۱۰۰۲	دسر سید، علی امام (۱۳۲)
۱۰۰۵	علی بخشش (۱۳۳)
۱۰۰۶	ششج، علی حزیں (۱۳۴)
۱۰۰۸	علاء الدولہ سمنانی (۱۳۵)
۱۰۰۹	عمر الدین (۱۳۶)
۱۰۱۰	غالب (اسد اللہ ہاں) (۱۳۷)
۱۰۱۳	غزالی (ابو حامد محمد بن محمد) (۱۳۸)
۱۰۱۴	غزالی مشہدی (۱۳۹)
۱۰۱۵	خواجہ، غلام الحسنین (۱۴۰)
۱۰۱۶	میر، نیرنگ (۱۴۱)
۱۰۱۷	غنی کشمیری (۱۴۲)
۱۰۱۸	(الفردوس) خان کریمسر (۱۴۳)
۱۰۱۹	فردوسی (۱۴۴)
۱۰۲۱	(مولوی، فرید احمد نظامی) (۱۴۵)
۱۰۲۲	قاآنی (۱۴۶)
۱۰۲۳	قدسی (۱۴۷)
۱۰۲۴	(محمد) قلی قطب شاہ (۱۴۸)
۱۰۲۵	کارلاکل، تقاسم (۱۴۹)
۱۰۲۶	کارل مارکس (۱۵۰)
۱۰۲۷	(لارڈ) کچنر، ہوریشیو ہربرٹ (۱۵۱)
۱۰۲۸	۵۵۲ کیرزن (جارج ٹھنیل، لارڈ) (۱۵۲)
۱۰۲۹	(خواجہ) کمال الدین (۱۵۳)

کتابت کتابت اقبال - ۱

۱۰۳۰	کمال ہے (۱۵۴)
۱۰۳۲	(علامہ محمد مبین) کیفی چربا کوٹی (۱۵۵)
۱۰۳۳	نگرامی (۱۵۶)
۱۰۳۵	(مس) گوٹھیں، اردا باکتے (۱۵۷)
۱۰۳۷	گوٹے (۱۵۸)
۱۰۴۰	لاٹا (۱۵۹)
۱۰۴۲	لانگ فیلو (سہری وارڈور تھ) (۱۶۰)
۱۰۴۳	لطف علی بگ آدر (۱۶۱)
۱۰۴۴	لمعہ (ڈاکٹر محمد عباس علی خاں حیدر آبادی) (۱۶۲)
۱۰۴۶	مازنی گائی سیپ (۱۶۳)
۱۰۴۸	ماسینبول لوتی (۱۶۴)
۱۰۴۹	(حضرت) مجدد الف ثانی (۱۶۵)
۱۰۵۱	(علامہ) مجلسی (۱۶۶)
۱۰۵۲	میر محبوب علی خاں (۱۶۷)
۱۰۵۳	(تلوک چند) محروم (۱۶۸)
۱۰۵۵	(شیخ) محمد اکرام (۱۶۹)
۱۰۵۷	محمد بن فوق (۱۷۰)
۱۰۵۸	میاں سر شاہ نواز (۱۷۱)
۱۰۶۰	(سر) محمد شفیع (۱۷۲)
۱۰۶۲	محمد شعیب قریشی (۱۷۳)
۱۰۶۳	(مولوی) محمد عزیز مرزا (۱۷۴)
۱۰۶۵	(مولانا) محمد علی (۱۷۵)
۱۰۶۸	ملا فرج اللہ ترشیزی (۱۷۶)

کلمات مکاتیب اعمال - ۱

۱۰۴۹	ملا واحدی	(۱۷۷)
۱۰۷۰	مخلص کاٹی	(۱۷۸)
۱۰۷۱	مل جان سٹورٹ	(۱۷۹)
۱۰۷۳	ملش جان	(۱۸۰)
۱۰۷۵	ممنون حسن خاں	(۱۸۱)
۱۰۷۷	علاج حسین بن منصور	(۱۸۲)
۱۰۸۰	مہو بہاراح	(۱۸۳)
۱۰۸۲	مہاراجہ الور	(۱۸۴)
۱۰۸۳	مومن استرآبادی	(۱۸۵)
۱۰۸۴	دیکھیں منظور حسن	(۱۸۶)
۱۰۸۵	شمس العلماء مولوی سید میر حسن	(۱۸۷)
۱۰۸۶	ناسخ	(۱۸۸)
۱۰۸۷	نامہ علی سرمندی	(۱۸۹)
۱۰۸۹	سید، ناظر الحسن ہوش لکھرامی	(۱۹۰)
۱۰۹۱	نجم الغنی رامپوری	(۱۹۱)
۱۰۹۲	اشیخ، نذر محمد	(۱۹۲)
۱۰۹۳	خواجہ، نظام الدین اولیاء	(۱۹۳)
۱۰۹۵	نظامی	(۱۹۴)
۱۰۹۶	نظیر نیشاپوری	(۱۹۵)
۱۰۹۷	نکلسن	(۱۹۶)
۱۰۹۷	دیوان زمان، نغم	(۱۹۷)
۱۱-۰	نواب علی (پروفیسر سید)	(۱۹۸)
۱۱-۲	اشیخ، نور محمد	(۱۹۹)
۱۱-۳	دادا بھائی، نوروجی	(۲۰۰)
۱۱-۴		

کتاب کاتب اقبال - ۱

۱۱۰۶	(۲۰۱) (قاضی) نور الدین شریف المحسنی الشومری
۱۱۰۷	(۲۰۲) وحشت کلکتوی
۱۱۰۸	(۲۰۳) وقار الملک
۱۱۱۱	(۲۰۴) ولی دکنی
۱۱۱۲	(۲۰۵) (شاہ) ولی اللہ محدث دہلوی
۱۱۱۳	(۲۰۶) رسر، ولیم مہبور
۱۱۱۶	(۲۰۷) (مس ایما) ویجے ناسٹ
۱۱۱۸	(۲۰۸) ہائے پائے رک
۱۱۲۰	(۲۰۹) بہایوں (نصیر الدین)
۱۱۲۲	(۲۱۰) مہنگل (جارج ولیم فریڈرک)
۱۱۲۴	(۲۱۱) بیجی کاشی
	متفرقات
۱۱۲۵	(۲۱۲) جنگ ہائے بلقان
۱۱۲۷	(۲۱۳) حماسہ
۱۱۲۸	(۲۱۴) سودینی تحریک
۱۱۳۲	(۲۱۵) فتح قسطنطنیہ
۱۱۳۲	(۲۱۶) نفیات
۱۱۳۴	(۲۱۷) فلسفہ عجم

آرنلڈ (تھامس ولیم)

ARNOLD THOMAS WILLIAM

(۱۸۶۳ء — ۱۹۴۲ء)

یروفیسر آرنلڈ لندن میں ۱۸۶۳ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد انھوں نے کیمبرج یونیورسٹی کے MAGDALENE کالج سے گریجویشن کیا۔ میں CLASSICS میں TRIPOS حاصل کیا۔ لندن اسکول آف اورینٹل اسٹڈیز (LONDON SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES) میں سسکرت کا لٹور خاص

مطالعہ کیا۔ عربی، فارسی اور جرمن زبانوں سے بھی بخوبی واقف تھے۔ ۱۸۸۷ء میں مدرسۃ العلوم مسلمانان علی گڑھ میں فلسفہ کے پروفیسر کی حیثیت سے تقرر ہوا۔ علی گڑھ آکر انھوں نے اپنا یورپی لباس ترک کر دیا اور خالص ہندوستانی مولویوں جیسا لباس اختیار کیا۔ اس وجہ سے لوگ انھیں ”مولانا آرنلڈ“ بھی کہتے تھے۔ طلباء کی تعلیم میں غیر معمولی دلچسپی لیتے تھے اور ان کی دینی تعلیم کی بھی نگرانی کا کام اپنے ذمہ لے لیا تھا۔

۱۸۹۵ء میں انھوں نے اپنی شہرہ آفاق کتاب ”دعوتِ اسلام“ لکھی۔ جس میں نارنجی ستواہد کی روشنی میں نہ نثات کہا تھا کہ اسلام دنیا میں تلوار کے زور سے نہیں بلکہ اپنی ذاتی خوبیوں کی بدولت پھیلا ہے۔

آرنلڈ نے ۱۸۹۷ء میں علی گڑھ کی ملازمت سے استعفا دیدیا اور فروری ۱۸۹۸ء میں پنجاب یونیورسٹی میں پروفیسر ہو گئے۔ بعد ازاں اورینٹل کالج کے پرنسپل ہوئے۔ جہاں انھوں نے ۱۹۰۲ء میں عربی کی مشہور لغت ”سوال السبیل الی معرفتہ المعرب والدخیل“ لکھی۔ ۱۹۰۲ء میں وہ انڈیا آفس میں اسسٹنٹ لائبریرین ہو کر لندن چلے گئے۔ وہاں انھوں نے ”انسائیکلو پیڈیا آف اسلام کی ترتیب میں امداد کی۔ ۱۹۲۰ء میں لندن یونیورسٹی میں عربی

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

کے پروفیسر مقرر ہوئے۔ ان کی تصانیف کی تعداد ۱۹ ہے۔ اور ان کی علمی اور ادبی کاوشوں کے خاص موضوعات فلسفہ، فنون لطیفہ بالخصوص مصوری، تاریخ اور اسلامیات تھے۔

آرنلڈ نے ۱۹۳۰ء میں وفات پائی۔

اقبال کو محنت شاگرد اور رفیق کا۔ چھ سال تک پروفیسر آرنلڈ کی صحبت سے فیضاب ہونے کا موقع ملا۔ پروفیسر آرنلڈ اقبال کی ذہانت، فطرت اور صلاحیتوں سے بے حد متاثر تھے۔ اور اپنے احباب سے اقبال کی تعریف کرنے تھے کہ ایسا شاگرد استاد کو محقق اور محقق کو مدقق مانتا ہے۔

جب اقبال انگلستان گئے تو وہاں بھی پروفیسر آرنلڈ سے ملاقاتیں رہیں اور اس زمانے میں بھی آرنلڈ نے اقبال کو بہ طرح کی تحصیل علم پر آمادہ کیا۔

جب اقبال نے سو کہنے کو کارسکار کہہ کر ترک کرنے کا ارادہ کیا تو یہ پروفیسر آرنلڈ ہی تھے جنہوں نے اقبال کو مشورہ دیا کہ ان کی شاعری ملک و قوم کے لئے کبھی مفید ثابت ہوگی۔

اقبال کے نزدیک آرنلڈ کے صحیح مقام کا اندازہ ان کی اس نظم سے ہوتا ہے جو انہوں نے پروفیسر آرنلڈ کی رحمت کے موقع پر "نالہ فراق" کے عنوان سے لکھی تھی۔ "باگِ درا" میں شامل ہے۔

یہ بھی ملحوظ رہے کہ مولانا شبلی نعمانی نے بھی پروفیسر آرنلڈ سے علمی استفادہ کیا تھا۔

ماخذ

۱۔ رسالہ "فکر و لفظ" ماہورانِ علمی گڑھ نمبر ۲۳۳-۲۵۶ ص

۲۔ "لقوس" (لاہور نمبر) ۱۹۶۲ء ص ۹۱۸

۳۔ پروفیسر سلیم حسینی۔ مانگ درامع سراج

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

(مولانا محمد حسین) آزاد (۱۸۳۲ء - ۱۹۱۰ء)

شمس الطمار مولانا محمد حسین آزاد (۱۸۳۲ء - ۱۹۱۰ء) دہلی میں پیدا ہوئے۔ ذوق کے شاگرد تھے اس وقت کے دہلی کالج میں بھی پڑھا۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ میں ان کے والد محمد باقر شہید ہوئے اور آزاد نہایت بے سروسامانی کے ساتھ پیادہ پا دہلی سے نکلے اور لاہور پہنچے۔ پہلے ڈاک خانے میں ملازم ہوئے پھر محکمہ تعلیم میں ملازمت مل گئی یہاں "اتالیق پنجاب" کے ایڈیٹر رہے اور بچوں کے لیے درسی کتابیں بھی لکھیں۔ آخر گورنمنٹ کالج لاہور میں عربی و فارسی کے پروفیسر ہو گئے۔ دوبارہ ایران کی سیاحت کی۔ وسط ایشیا میں گھومے۔ ۱۸۸۷ء میں شمس الطمار کا خطاب ملا۔ کزنل ہالرائڈ کے ایما سے آپ نے انجمن پنجاب کے متاعروں کی طرح ڈالی جس میں موضوعات پر نظمیں پڑھی جاتی تھیں آخر عمر میں حواس میں اختلال آگیا تھا۔ ۳۱ جنوری ۱۹۱۰ء کو لاہور میں انتقال ہوا اور تکیہ گامے شاہ میں دفن ہوئے۔

آزاد کی تصانیف - آب حیات، دربار اکبری، سخن دانِ پارس، نگارستانِ پارس، نیرنگ خیال، نظم آزاد وغیرہ ہیں۔

اسلم فرسٹی - محمد حسین آزاد (۲ جلدیں)

(انجمن ترقی اردو پاکستان - کراچی)

محمد عبداللہ قریشی - معاصرین اقبال کی نظر میں

ص ۳۲ تا ۳۵

آفتاب اقبال (۱۸۹۹ء تا ۱۹۷۹ء)

آفتاب اقبال علامہ اقبال کے بڑے فرزند تھے۔ ان کی والدہ کرم بی بی حضرت علامہ کی پہلی بیوی حافظ ڈاکٹر شیخ عطا محمد (متوفی ۱۹۲۳ء) کی صاحبزادی تھیں۔ ان کی شادی ۱۸۹۳ء میں ہوئی، اور انتقال ۱۹۴۶ء میں گجرات میں ہوا۔

آفتاب اقبال ۱۸۹۹ء میں ہنڈ داداں جاں ضلع شاہ پور میں پیدا ہوئے۔ جہاں ان کے مانا سر جس کے عہدہ پر فائز تھے۔ انھوں نے ابتدائی تعلیم سکایح متن بائی اسکول سیالکوٹ میں حاصل کی اور ۱۹۱۶ء میں میٹرکولوشن کا امتحان پنجاب یونیورسٹی سے درجہ اول میں پاس کیا۔

پھر کچھ بیچ بڑا کہ آفتاب اقبال اور ان کی والدہ سے علامہ اقبال کے تعلقات اچھے نہ رہے۔ وہ اپنے میکے جا بیٹھیں اور مرتے دم تک وہیں رہیں۔ آفتاب اقبال اپنی والدہ کی حمایت میں اپنے والد کے منہ آنے لگے۔ اقبال بیوی کو تو ہر ماہ خرچ بھیج دیتے تھے اور یہ سلسلہ علامہ کی وفات تک جاری رہا۔ لیکن آفتاب کی ”نار برداریاں“ وہ زیادہ دیر تک نہ سہ سکے۔

آفتاب اقبال ۱۹۲۰ء میں سینٹ اسٹیفن کالج دہلی سے بی۔ اے کا امتحان درجہ اول میں فلاسفی میں آنرز کے ساتھ کامیاب کیا اور ۱۹۲۱ء میں فلسفہ میں ایم۔ اے کیا۔

اس کے بعد آفتاب اقبال کے ماموں کیپٹن غلام محمد اور نانائے انھیں اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان بھیج دیا۔

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

جولائی ۱۹۲۲ء میں آفتاب اقبال نے لندن یونیورسٹی سے بی۔ اے (آنرز) درجہ اول میں فلاسفی کے کریا پاس کیا۔ ۱۹۲۴ء میں اسی یونیورسٹی سے ایم۔ اے کا امتحان کامیاب کیا۔

بعد و سنان و ایس آکر آفتاب اقبال نے ۱۹۲۳ء سے جون ۱۹۲۶ء تک انڈین ایجوکیشنل سروس میں ملازمت کے لئے کوشش کی مگر کوئی جگہ نہ مل سکی اس لئے بھارت لگتا و ایس چلے گئے۔ اور وہاں "مدرسہ علو الاساتذہ" ترقیہ (SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES) میں ملازمت (۱۹۲۶ء تا ۱۹۲۵ء) کے ساتھ ساتھ ۱۹۲۶ء میں لنکن ان (LINCONS INN) میں ترمیم ہو کر

۱۹۲۹ء میں مار ایٹ ل کے تمام مراحل کامیابی سے طے کئے۔ اس کے باوجود معاشی مشکلات کی بنا پر وکالت شروع نہ کر سکے۔ ملکہ ایک سویٹس لومڈ کی اسمانی عیس ادا کر سکنے کی بنا پر سند سے بھی محروم رہے۔ ایسی دنوں حذر آباد دس کا سرکاری وفد سلسلہ دستور و فانی مذاکرات لندن پہنچا۔ آفتاب اقبال نے اپنے والد کے شخصی رد واط کی بنا پر کسی طرح سہرا کہ حذر می تک رسائی حاصل کر کے اپنی مشکلات اور احتیاجات کی طرف ان کی توجہ دلائی۔ سہرا کہ حذر می ان کی گفتگو سے اتنے متاثر ہوئے کہ انھوں نے وفد سے ایک سو سو روپے یوٹڈ کی رقم بطور قرض حذر ان کو دوا دی جس سے انھوں نے اسمانی فیس ادا کرنے پر سرسٹری کی سہ حاصل کر لی۔ حذر آمدی وفد نے انگلستان سے واپس آکر بہ مسئلہ رہاسی کو سل میں مسطور می کے لیے مینز گھا۔ یہاں مباراجہ کشن مرشاد مدار المہام موجود تھے جو اقبال کے نہامت گہرے دوست تھے۔ انھوں نے یہ قرضہ معاف کر کے اسے عطیہ فرار دے دیا۔

سہرا راڈ ٹیسل کانفرنس بھی انہی دنوں لندن میں ہو رہی تھی۔ دسمبر ۱۹۳۳ء کے آخری ہفتے میں انڈین سویسی ایسٹس کے زیر اہتمام اسٹریٹ

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

پیلیس ہوٹل (STRAND PALACE / HOTEL) لندن میں تصدات مسٹر ریمز
 میکڈونلڈ RAMASAY MACDONALD کا فرانس کے شرکار کو استقبالیہ
 دیا گیا۔ آفتاب اقبال نے صدر استقبالیہ کیٹیگی کی حیثیت سے اپنے وطن
 ہندوستان کی طرف رومی میں ایک زبردست تقریر کی۔ یہ تقریر لندن کے
 تمام اخباروں میں چھپی۔ اس سے متاثر ہو کر سر ابر حیدری نے یکم جنوری ۱۹۳۱ء
 کو حنا فخر الدین (فزیار جنگ) کو ایک سفارتی خط لکھا کہ اس ہونہار نوحوان
 کو دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ یا کسی دوسری جگہ کوئی آسامی دلنے میں مدد کریں۔
 لیکن بد قسمتی سے اس وقت کوئی جگہ خالی نہ تھی اس لئے وہ کوئی مدد نہ کر سکے۔
 آفتاب اقبال نے لاہور پہنچ کر ۲۹ مارچ ۱۹۳۱ء کو سر ابر حیدری کو
 ایک خط میں رومی تفصیل کے ساتھ اپنی مالی مشکلات، والد کے عدم التفات
 حائیداد سے محرومی وغیرہ کا شکوہ کرتے ہوئے اہس علامہ کو ان کی مالی امداد
 پر آمادہ کرنے کی درخواست کی۔ حنا فخر الدین نے علامہ اقبال کو لکھا۔

” اپنے بیٹے سے آپ کی حقیقی کی وجوہ مجھے معلوم نہیں مگر
 میں یہ کہنے کی حرات کرتا ہوں کہ کیا یہ ممکن ہے کہ آپ اس
 کی بحالی پر غور فرمائیں۔“

اس خط کا جواب اقبال نے ۲ مئی ۱۹۳۱ء کو دیا:
 ” ہر حال میں اب اس قابل نہیں کہ اس کی کوئی مدد کر سکوں۔ میں
 بوڑھا آدمی ہوں۔ مہری صحت بگڑ چکی ہے۔ مجھے کہیں سے کچھ
 ملنے کی توقع نہیں۔ دوجھوٹے بچوں کی پرورش میرے ذمہ
 ہے۔ اگر میں صاحب ثروت ہوتا تو ممکن ہے کچھ کرتا۔“

میں جانتا ہوں کہ آپ نے اس کی مدد کچھ تو اس بنا پر کی کہ اس نے
 آپ کو متاثر کیا اور کچھ میری وجہ سے۔ آپ کی کریم النفسی سے اس
 کے سوائے توقع بھی کیا ہو سکتی ہے؟ مگر مجھے یقین ہے کہ اگر

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

آپ اُسے عثمانیہ یونیورسٹی میں کوئی مناسب جگہ دلوادین تو مجھ
بر دو گنا احسان ہو گا۔“

اس خط کے جواب میں ۱۱ مئی ۱۹۳۱ء کو سر اکبر حیدری نے اقبال
کے موقف کو سراہا اور آفتاب اقبال کا بوجھ نہ اٹھا سکنے کی مجبوری کو درست تسلیم
کہا اور انھیں یقین دلایا کہ وہ عثمانیہ یونیورسٹی میں ان کو کوئی جگہ دلوانے میں
اپنی کوششیں جاری رکھیں گے۔ اس کے بعد بھی علامہ اور سر اکبر حیدری کی
خط و کتابت اس معاملہ میں رہی۔

سر اکبر حیدری نے ۱۲ فروری ۱۹۳۴ء کو اقبال کو لکھا۔
”لقن دہائیے کہ اگر مجھے پہلے سے ان ناخوشگوار حالات کا علم
ہوتا، جن کی آپ نے لتا نہ ہی کی ہے۔ تو ملا شدہ بس اس اپیل
کو نظر انداز کر دیتا۔“

بہ آخری خط ہے جو سر اکبر حیدری نے علامہ اقبال کو لکھا۔

آفتاب اقبال کے ۲۹ اکتوبر ۱۹۳۹ء کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ انھیں
اسلامیہ کالج لاہور میں صدر شعبہ انگریزی کی آسامی مرملازمت مل گئی تھی، انھوں
نے ۱۹۳۲ء میں لاہور ہائی کورٹ میں بحیثیت بربسٹر پریکٹس شروع کر دی
اور قیام پاکستان کے بعد کراچی میں مستقل اقامت اختیار کر لی۔ فالوئی قابلیت
اور خوبصورت خطابت کی بدولت یہاں ان کی وکالت چمک اٹھی۔ انھوں نے
جانندھر کے ایک ٹھکاندار مرزا روشن بگ کی دختر رشیدہ بیگم سے شادی کر لی۔
اپنے بچوں کی تعلیم میں دل کے حوصلے نکالے۔ اور نہایت کامیاب اور خوش حال
زندگی بسر کی۔ اب وہ اپنے عظیم والد کے محاسن کی تعریف کرتے نہ بھکتے تھے،
اور ہمہ وقت رطب اللسان رہتے تھے۔

آفتاب اقبال جب تک زندہ رہے، کراچی میں ’لوم اقبال‘ کی تقریبات
میں ان کی شرکت لازمی ہوتی تھی بلکہ ان کی موجودگی سے رونق دو بالا ہو جاتی

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

تھی۔ لوگ ان کی تقریریں بڑے شوق سے سنتے تھے۔ یہ تقریریں اکثر علامہ اقبال کے کلام کی نہایت بے تاثیر توضیح ہوتی تھیں۔

۳۱ اگست ۱۹۶۹ء کو لندن میں آفتاب اقبال کی وفات ہوئی۔ ان کا جسدِ خاکی کراچی کے قبرستانِ سخی حسن میں آسودہ رُاحت ہے۔

ماخذ

محمد عبدالقدیر لیتھی۔ اقبال سام ستاد ص ۲۰۶-۲۲۱

(علامہ) ابن جوزی (۵۰۸-۵۹۷ھ)

عبدالرحمن اس حوری ۵۰۸ھ میں بغداد میں پیدا ہوئے۔ چھ سال کی عمر میں ملکب میں داخل ہوئے۔ علم حدیث پڑھا۔ قرآن مجید حفظ کیا۔ محبوب مستغل کتابوں کا مطالعہ تھا۔ خود لکھا ہے کہ میں نے بیس ہزار کتابوں کا مطالعہ کیا ہے لصف و تالیف میں عمر بسر کی۔ حافظ ابن تیمہ کہتے ہیں کہ ان کی تالیفات ہزار کے فریب ہیں۔ اللہ نے نقوی اور ذوق عبادت کی دولت بھی عطا کی تھی۔ جہنم سینا اور دل بمدار رکھتے تھے۔ اپنے زمانے کے یکتائے روزگار مصنف ناقد، خطب گذرے ہیں۔ ان کی تصانیف میں ”کتاب الموضوعات“۔
 ”صبیح الخاطر“، ”تلسس المس“ اور ”المنظم فی تاریخ الملوک والامم“ قابل ذکر ہیں۔
 بغداد میں ۵۹۷ھ مطابق ۱۲۰۰ء میں وفات پائی۔

جب اقبال نے اکبر الہ آبادی کے نام خط مورخہ ۲۷ جنوری ۱۹۱۶ء میں لکھا تھا کہ علامہ ابن جوزی نے جو کچھ تصوف پر لکھا ہے اس کو شائع کر دینے کا قصد ہے تو ان کا اسرارہ علامہ ابن جوزی کی مشہور کتاب ”تلبیس المس“ کی طرف تھا۔

ماخذ۔

۱۔ سد الواسطی علی ندوی۔ تاریخ دعوت و غربت جلد اول ص ۲۵۱-۲۵۵

۲۔ افسانہ تاریخ تصوف۔ مرتبہ صابر کلچر وی ص ۲۱

ابن خلدون (۱۳۳۲ھ - ۱۴۰۶ھ)

یہ نام اوزید ولی الدین عبدالرحمن ابن خلدون ہے۔ تیونس میں پیدا ہوئے۔ اور تعلم کے بعد نیولس کے سلطان ابو عنان کے وزیر مقرر ہوئے۔ لیکن درباری سازشوں سے تنگ آکر حاکم عریاطہ کے پاس چلے گئے۔ بہ مرزبن بھی اس نہ آئی تو مصر آ گئے۔ اور جامعہ ازہر میں درس و تدریس پر مامور ہوئے۔ مصر ہی میں ان کو مائکی فقہ کا منصب قضا بھی تفویض کیا گیا۔ اسی عہدہ پر وفات پائی۔

ابن خلدون کو تاریخ اور عمالینت کا مانی تصور کیا جاتا ہے۔ انھوں نے "العبد" کے نام سے ہسپانوی عربوں کی تاریخ لکھی تھی۔ جو دو صدوں میں شائع ہوئی۔ لیکن ان کا سب سے بڑا کارنامہ "مقدمہ فی تاریخ" ہے جو "مقدمہ ابن خلدون" کے نام سے مشہور ہے۔ یہ تاریخ، سیاست، عمالینت، اقتصادیات اور ادبیات کا گرانمایہ خزانہ ہے۔

بماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا، بیرورسہ لٹریچر سوسائٹی، لاہور ۷۷

ابن عربی (۱۱۴۵ء — ۱۲۴۰ء)

شیخ ابوبکر محمدی الدین محمد ابن عربی: ۲۸ جولائی ۱۱۴۵ء کو مرسیہ (اندلس) میں پیدا ہوئے تیس سال تک اشبیلیہ میں تحصیلِ علم کے بعد مشرق کی طرف سفر کیا اور دمشق میں قیام پذیر ہو گئے۔ ۱۲۴۰ء میں یہیں فوت ہوئے۔ فصوص الحکم اور الفتوحات الکبریٰ معروف تفاسیف ہیں۔ ابن عربی، شیخ اکبر کے نام سے مشہور ہیں۔ وہ بہت تنازعہ فیہ شخصیت ہیں ایک گروہ انہیں ولی کامل مانتا ہے اور دوسرے گروہ کے نزدیک وہ طغی ہیں۔ ان کے متصوفانہ فلسفے کا دار و مدار عقیدہ وحدت الوجود پر ہے۔ اگرچہ بقول عابد علی عابد "اقبال نے ابن عربی سے استفادہ بھی کیا ہے" تاہم بحیثیت مجموعی وہ ابن عربی کو خلط سمجھتے ہیں۔ مثلاً سلیمان ندوی کے نام لکھتے ہیں: "میرا عقیدہ یہ ہے کہ حضرت شیخ کی تعلیمات تعلیم قرآن کے مطابق نہیں ہیں اور نہ کسی تاویل و تشریح سے اس کے مطابق ہو سکتی ہیں"۔ سراج الدین پال کے نام خط میں فصوص الحکم کو "الحادۃ زندقہ" قرار دے کر اس کی تردید میں کچھ لکھنے کا عزم ظاہر کیا۔

ماخذ

رفیع الدین ہاشمی، خطوط اقبال

حکیم، اجمل خان (۱۸۶۵ء - ۱۹۲۷ء)

سیخ الملک حکیم اجمل خاں یونانی اطبا کے ایک مشہور خاندان سے تھے۔ انہوں نے دہلی میں اپنی حکمت کا سلسلہ قائم کیا۔ وہ مطالعے کے لیے یورپ کے دورے پر گئے اور وہاں سے واپسی پر طبیہ اسکول کو حوان کے خاندان کا قائم کیا ہوا تھا ترقی دے کر طبیہ کالج دہلی بنا دیا۔ جس کا مقصد یہ تھا کہ طب یونانی کو جدید سائنس بنا یا جائے۔ حکیم اجمل خاں سیاسی میدان میں مسلم لیگ کے ایک لیڈر کی حیثیت سے داخل ہوئے اور اس جماعت کو ملکی سیاست میں لے آنے میں کامیاب ہوئے۔ وہ ۱۹۱۸ء میں دہلی میں کانگریس کی استفسالیہ کمیٹی کے اور ہندو جہاس سہا کے پیر من تھے۔ اس کے بعد انہوں نے ۱۹۱۹ء میں مسلم لیگ کے امرتسر اجلاس کی صدارت کی۔ رولٹ بل کے خلاف جو مظاہرہ دلی میں ہوا، اس میں انہوں نے قائدانہ کردار ادا کیا۔ ۱۹۲۰ء میں انگریزوں کا دیا ہوا حطاب واپس کر کے خلافت لیمٹیٹن اور عدم تعاون کی تحریک میں شامل ہو گئے۔ وہ جامعہ ملیہ اسلامیہ کے باتیان میں سے تھے اور اس کے اولین چانسلر بھی تھے۔ انہوں نے ہی اس ادارہ کو علی گڑھ سے دہلی منتقل کیا۔

۱۹۲۳ء میں حکیم اجمل خاں نے ”سول نافرمانی“ سے متعلق کانگریس کمیٹی کی سربراہی کی اور ایک تعیر پسند (PRO-CHANGER) کی حیثیت سے امتیاز حاصل کیا۔

حکیم اجمل خاں فرقہ وارانہ اتحاد کے پر جوش حامی تھے۔ ایک بار انہوں نے گاندھی کچی کو لکھا:

”اس قدر پیش قیمت سمجھا ہوں میں اتحاد کو کہ ملک اگر اپنی

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

نہام دیگر سرگرمیوں کو ترک کر دے اور اس کو حاصل کر لے تو
میں سمجھوں گا خلافت اور سوراخ دونوں کے مسئلے ہمارے لئے
اطمینان بخش طور پر خود بخود حل ہو جائیں گے۔

ماخذ

احمد۔ جدید ہندوستان کے معمار۔ ص ۴۷

(مولوی) احمد دین (۱۸۶۶-۱۹۲۹ء)

کشمیری الاصل تھے۔ ۱۸۶۶ء میں لاہور میں پیدا ہوئے۔ بی۔ اے گورنمنٹ کالج لاہور سے درجہ اول میں پاس کیا۔ ۱۸۸۸ء میں مالوں کی تعلیم کی تکمیل کی۔ مولانا محمد حسن آزاد کے شاگرد تھے۔

تعلیم سے فراغت کے بعد کچھ دنوں لاہور کے مسنور اخبار "میسہ اخبار" میں کام کیا۔ پھر وکالت کا پیشہ اختیار کیا۔ اور کچھ ہی عرصہ میں ان کا شمار ممتاز اور نامور وکٹوروں میں ہونے لگا۔ وہ سماجی اور ادبی تحریکوں میں بھی حصہ لیتے تھے۔ انجمن حمایت الاسلام سے ان کا گہرا تعلق تھا۔ ان مسلمانوں کے بانیوں میں تھے۔ لاہور میں سبیل اکھٹی کے کنسر نامزد کئے گئے۔ صحابہ یوسفی کی سٹیڈیٹیٹ کے بھی ایک عرصہ تک سرگرم رکن رہے۔ لاہور کی ادبی محفلوں میں شریک ہوتے تھے۔ احمد دین کا حلقہ احباب بہت وسیع تھا۔ سرفہرست سلامہ اقبال تھے۔ ان کی دوسری مثالی بھئی۔ ایک مرتبہ کچھ کسب کی پیدا ہو گئی۔ اس کی تفصیل یہ ہے کہ ۱۹۲۳ء میں "اقبال" کے نام سے احمد دین نے ایک کتاب لکھی جس میں اقبال کی شاعری پر بحث کی گئی تھی اور ان کا بہت سا کلام بھی شامل کر لیا گیا تھا۔ عام روایت یہ ہے کہ اقبال کو اس کتاب کی اساعت پسند نہ آئی۔ کیونکہ اس وقت تک ان کا پہلا اردو مجموعہ کلام "بانگ درا" شائع نہ ہوا تھا۔ اس لئے یہ کتاب ان کے اپنے مرتب ہونے والے مجموعہ کلام کی اشاعت و فروغ پر اثر انداز ہو سکتی تھی۔ احمد دین کو اقبال کے ان خیالات کا جب علم ہوا تو انھوں نے غصے میں کتاب کے تمام نسخے جلا ڈالے۔ دو نسخے کسی طرح بچ گئے جو ان کے وارثوں کے پاس موجود ہیں۔ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں احمد دین نے از سر نو لکھی اور

کلماتِ مکاتِبِ اقبال ۱

اسی سال شائع ہوئی۔

احمد دین کی یورپی زندگی و ادب کی خدمت میں گزری۔ انھوں نے مختلف موضوعات پر متعدد کتابیں لکھیں۔ ان کی بس کتابوں کا سراغ ملا ہے۔ ان میں ”ابوالمظفر محی الدین اور ننگِ زیب“ (۱۹۰۱ء سے قبل اور علامہ شبلی نعمانی کی اسی موضوع پر کتاب سے پہلے لکھی گئی) ”سرگزشتِ الفاظ“ (۱۹۲۳ء) اور اقبال (۱۹۲۳ء، ۱۹۲۶ء) مشہور ہیں۔ مؤخر الذکر علامہ اقبال کی شخصیت اور کرون پر اردو میں شائع ہونے والی پہلی کتاب ہے

احمد دین کے سوا ج. سفید، تاریخ، انشائیہ، ناول اور لسانیات جیسے مختلف شعبہ ہائے ادب میں ان کے فکروں کے نفوس چھوڑے ہیں۔ انھوں نے ۹ اکتوبر ۱۹۲۹ء کو وفات پائی۔

یاخذ

مولوی احمد دین - احوال

(مرتبہ ہمشفق حواجہ۔ انجمن ترقی اردو پاکستان، کراچی ۱۹۷۷ء)

احسن مارہروی (۱۸۷۶ء - ۱۹۴۰ء)

سید حافظ علی احسن ۱۰ نومبر ۱۸۷۶ء (۲۲ شوال ۱۲۹۳ھ) کو مارہرہ میں پیدا ہوئے۔ ۹ برس کی عمر میں کلام پاک حفظ کیا، اسی سال اپنے والد کے ساتھ حج کو گئے۔ ریاض سخن کے نام سے ایک گلدستہ ۱۸۹۶ء میں مارہرہ سے جاری کیا۔ جو ۲-۳ سال بعد بند ہو گیا۔ ۲۵ جون ۱۸۹۶ء کو داغ کی شاگردی اختیار کی۔ اگست ۱۸۹۸ء میں استاد کی خدمت میں حیدرآباد پہنچے۔ . . . تین سال بعد وطن لوٹے۔ . . . استاد کے پاس رہ کر آپ نے ”جلوۃ داغ“ کے نام سے داغ کی سوانح عمری لکھی استاد کے انتقال کے بعد ان کا غیر مطبوعہ کلام ”یادگار داغ“ کے نام سے مرتب کر کے لاہور سے شائع کیا۔ ۱۹۰۲ء میں لالہ منری رام کی تالیف ”حمانہ جاوید“ کے سلسلے میں لاہور آئے اور تین چار برس رہے۔ اقبال کے ساتھ مشاعروں میں شامل ہوتے تھے۔ ۱۹۰۵ء میں ایک ماہوار رسالہ ”فہج الملک“ بھی ہمیں سے جاری کیا جو ۱۹۱۰ء تک لاہور کے بعد مارہرہ (ضلع ایڑ، اتر پردیش، ہندوستان) اور بدایوں سے شائع ہوتا رہا۔ ۱۹۳۴ء میں اقبال کی سفارش پر علی گڑھ یونیورسٹی میں اردو لکچرر ہو گئے۔ آخر عمر میں ”انشاے داغ“ کے نام سے استاد کے خطوط کی ترتیب میں مشغول تھے کہ ۳۰ اگست ۱۹۴۰ء (۲۶ رجب ۱۳۵۹ھ) کو چند روز بیمار رہ کر ۶۴ برس کی عمر میں انتقال فرمایا۔

داغ کے رنگ میں شعر کہتے تھے، اور خوب کہتے تھے، فن تنقید میں بلند مرتبہ رکھتے تھے فہج اللغات، تحفہ احسن، چپ کی داد، شاہکار عثمانی، اردو لشکر اور نمونہ منظومات اردو ان کی عمدہ تصانیف ہیں۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ حیات اقبال کی گم شدہ کڑیاں

ص ۱۰۳ - ۱۰۵

اسماعیل پانی پتی۔ نقوش (لاہور نمبر) ص ۹۱۴

(نواب حاجی) اسحاق خاں (۱۹۱۷-۱۹۶۰ء)

آپ نواب محمد علی خاں رسکی کے صاحبزادے اور سر فراز الملک نواب محمد مصطفیٰ اس شہیتہ کے پوتے تھے۔ شہیتہ جہانگیر آباد (ضلع بلند شہر) کے تعلقہ دار تھے۔

نواب محمد اسحاق خاں کی پیدائش ۱۸۶۰ء میں ہوئی۔ سرگزیدہ اور نامور اب کی آغوش شفقت میں پرورش پائی۔ منتخب اساتذہ فن کے زیر تعلیم رہے۔

واجہ الطاف حسین حالی حسا اسناد بھی نصاب ہوا۔ بعد میں آگرہ کالج میں اہل ہوئے۔ درجہ اول میں انٹریاس کیا۔ ۳۲ برس کی عمر میں سول سروس کے لیے منتخب ہوئے۔ سب سے پہلے مظفرنگر کے اسسٹنٹ محسٹریٹ ہوئے

در ترقی کر کے سیشن جج ہو گئے۔ ۱۸۹۶ء میں رماست رام پور کے مدار المہام عیال منسٹر ہوئے۔ پھر جج کی خدمات بر لوٹ آئے۔ ۱۹۱۱ء میں حج و زیارت مدینہ طیبہ کے لئے روانہ ہوئے۔ تمام میں بیت المہدس، حلب وغیرہ کے مفدس قادات کی زیارت کی۔ ۱۹۱۲ء میں اس طویل سفر سے لوٹے۔ ۱۹۱۳ء میں ذاب وقار الملک کی خواہش پر وقت سے پہلے پینشن لے کر مدرسہ العلوم ملی گڑھ کے آنریری سکریٹری ہوئے اور دل و جاں سے اس ادارے کی خدمت کرتے رہے۔

۱۹۱۷ء میں انتقال ہوا، دہلی میں احاطہ درگاہ حضرت نظام الدین میں دفن ہوئے۔

ماحد

مولوی انوار احمد ریری۔ حطات عالیہ ص - ۵۷ - ۵۹

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۔

(مولانا) اسلم جیراچوری (۱۸۸۲ء - ۱۹۵۷ء)

جیراچور ضلع اعظم گڑھ دیوبند میں ۱۸۸۲ء میں پیدا ہوئے۔ نو سال کی عمر میں قرآن حفظ کر لیا۔ فارسی، عربی، ریاضی، فقہ، منطق، علم حدیث اور انگریزی کی تعلیم حاصل کی۔ اکیس سال کی عمر میں صحافی بن گئے۔ اس کے بعد ۱۹۰۶ء میں ایم۔ اے اور کالج عملی گڑھ میں عربی اور فارسی کے پروفیسر مقرر ہو گئے۔ ۱۹۲۰ء میں جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی چلے آئے اور یہاں دینیات کی تعلیم دینے لگے۔ جریدہ جامعہ کی ادارت کے فرائض بھی انجام دیتے رہے۔ ۱۹۵۷ء میں انتقال ہوا۔

ان کی تصانیف میں تاریخ الامت (آٹھ جلدوں میں) تاریخ النجدہ قابل ذکر ہیں ان کے علاوہ مولانا نے فاتح مہر عمر ابن العاص کی سیرت اور حافظ اور جامی کے حالات زندگی اور ان کی شاعری، برتھہ لکھ کر سیرت نگاری اور سوانح نگاری میں بھی نام پیدا کیا۔

ماخذ

ماہ نامہ جامعہ - اسلم جیراچوری نمبر مارچ ۱۹۸۲ء
جامعہ ملیہ اسلامیہ نئی دہلی

(نواب محمد اسماعیل خاں دتا ولی (متوفی ۱۹۲۱ء)

حاجی محمد اسماعیل خاں علی گڑھ کے ایک قدیم قصبہ دتا ولی کے رئیس اور سرسید کے نہایت عزیز دوست اور رفیق تھے ان کے والد فیض احمد خاں اور داد عبدالرحمن خاں تھے۔ والد نے ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی میں حصہ لیا تھا اور دو سال قید فرنگ میں رہے، رہائی کے بعد عرب کو ہجرت کر گئے تھے وہاں ۱۸۷۸ء میں انتقال ہوا۔ حاجی محمد اسماعیل خاں سرسید کی تحریک سے وابستہ رہے۔ سرسید احمد خاں کا انتقال ۲۷ مارچ ۱۸۹۸ء کو ان کے ہی گھر میں ہوا تھا۔ وہ اینگلو محمدی کالج کی مجلس منتظمہ کے وائس پریزیڈنٹ بھی رہے ۱۹۱۲ء میں ان کو نوابی کا خطاب ملا۔ ۱۸۸۳ء میں انھوں نے بورنگ کی سرسبھی کی بھی اور ترکی میں بھی مہم نگر تیار کیا تھا جولائی ۱۸۹۸ء میں وحید الدین سلیم کے ساتھ رسالہ معارف "علی گڑھ سے نکالا مختلف موضوعات پر آٹھ نوکتوں کے مصنف تھے۔ مولانا حالی کو جیات جاوید کا بہت سا مواد انھوں نے فراہم کیا تھا۔ پنجاب اور حیدرآباد وغیرہ کے شعروں میں بہ سرسید کے رفیق بھی رہے تھے۔ آخر عمر میں اگرہ کو منتقل ہو گئے تھے اور یہاں ایک برس بھی فائتم کر لیا تھا ۱۹۲۱ء میں انتقال ہوا۔

ماحد

رسالہ فکر و نظر علی گڑھ (ناموران علی گڑھ)

ج ۲۲ شماره ۱-۳ (۱۹۸۵)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

اسماعیل میرٹھی (۱۸۴۴ء - ۱۹۱۷ء)

۱۸۴۴ء میں میرٹھ میں پیدا ہوئے سولہ سال کی عمر میں ملازمت کر لی۔ لیکن بہت جلد عملی قابلیت کی بنا پر ہیڈ مولوی مقرر ہو گئے اور سہارنپور اور میرٹھ میں بہت دن تک ہیڈ مولوی کی حیثیت سے کام کرتے رہے۔ ۱۸۸۸ء میں سنٹرل نارمل اسکول آگرہ آ گئے اور ۱۸۹۹ء میں یہیں سے پنشن لی اور وطن آکر بقیہ عمر تالیف و تصنیف کے لیے وقف کر دی۔ انھوں نے بچوں کے لئے نہایت سبق آموز نظمیوں لکھیں جو نصاب کی کتابوں کی زینت ہیں اور اردو شاعری کو بھی ان کی لافانی دیں ہے۔ ۱۹۱۷ء میں اس جہاں فانی سے رخصت فرمائی۔

ماہد

ڈاکٹر سیفی پریمی، ۱۰ اسماعیل میرٹھی حیات و خدمات

(شاہ محمد) اسمعیل شہید (متوفی ۱۲۴۶ھ)

آپ شاہ ولی اللہ کے پوتے اور مشہور مفسر اور محدث شاہ عبدالعزیز کے بھتیجے تھے۔ آپ نے سلف و علم دونوں سے اسلام کی خدمت کی۔ سید احمد شہید مرلیوی نے جو جہاد شروع کیا تھا اس میں شاہ اسمعیل شہیدان کے دست راست رہے اور بالآخر بالا کوٹ ضلع ہزارہ میں ٹری حرأت و مردانگی کے ساتھ شہید ہوئے۔

حک دہلی میں رہے برجمند کو جامع مسجد کی سیڑھیوں پر کھڑے ہو کر وعظ فرمایا کرتے۔ جس نے مسلمانوں میں ذہبی و دینی اور سیاسی شعور سدا کما۔ آپ کی مشہور کتاب ”لقوبہ الامان“ ہے۔ اس کے علاوہ رسالہ ”مصب امامت“، صراطِ مستقیم، وغرہ آپ کی تصانیف ہیں۔ مشہور مقنوی ملک نور اور نور العینین فی اثبات رفع البدین بھی آپ کی اہم کتابیں ہیں۔

ماخذ

- ۱۔ نسیم احمد مدنی، مذکرہ شاہ اسمعیل شہید، لکھنؤ ۱۹۷۸ء
- ۲۔ محمود احمد رکانی، شاہ ولی اللہ اور ان کا خاندان

(مولانا) اشرف علی تھانوی (۱۸۶۳-۱۹۴۳ء)

ایک بہت بڑے عالمِ دین، جن کے فیضِ صحبت سے متعدد عالمِ دین بن گئے۔ آپ تھانہ بھون ضلع مظفرنگر (بھارت) میں پیدا ہوئے۔ آنا د اعداد تھانیسر، ضلع کرماں سے نقل مکانی کر کے یہاں اقامت گزریں ہوئے۔ آپ کی دھیال فاروقی اور نہیال علوی ہے۔

ابتدائی تعلیم مبرٹھ مس پائی۔ حافظِ حس مرحوم سے کلامِ پاک حفظ کیا۔ اس کے بعد تھانہ بھون آکر مولانا فتح محمد مرحوم سے عربی کی ابتدائی اور فارسی کی متعدد کتابیں پڑھیں۔ اس کے بعد دیوبند جا کر بقیہ نصاب کی تکمیل کی۔ آپ نے چودہ برس تک کانپور میں درس و تدریس کا سلسلہ جاری رکھا۔ ایک موقع پر جب آپ کسی وجہ سے اس مدرسہ سے علیحدہ ہو گئے تو بھی کانپور کے لوگوں نے آپ کو جانے نہ دیا۔ اور آپ نے جامع مسجد بیکانپور میں مدرسہ جامع العلوم قائم کیا اور خدمتِ دین کرتے رہے۔

اس دور ال میں آپ دو مرتبہ حج بیت اللہ شریف سے مشرف ہوئے۔ اور وہیں پہلی مرتبہ حضرت حاجی امداد اللہ صاحب مہاجر کے ہاتھ پر بیعت کی۔ دوسری مرتبہ گئے تو چھ ماہ شیخ کی خدمت رہے اور ۱۳۱۱ھ کو ہندوستان واپس ہوئے۔ ۱۳۱۵ھ میں شیخ کے حکم سے آپ نے کانپور کا قیام ترک کر کے تھانہ بھون میں مستقل سکونت اختیار کی اور آخری عمر تک وہیں درس و تدریس اور خدمتِ دین انجام دینے رہے۔ ۱۹۴۳ء میں وصال ہوا۔

ماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا، فروز سنٹر لمیٹڈ لاہور ص ۱۰۵

ابو عبد اللہ محمد بن سعید بن حکم بن عبد اللہ شرف الدین البوصیری

(۶۰۸ - ۶۹۶ھ / ۱۲۱۲ - ۱۲۹۶ء)

عربی کے نہایت لغزگو فادر الکلام شاعر بوصیر کے رہنے والے جو بنی سویف مصر کے اعمال میں ایک حگہ ہے۔ ان کا خاندان مراکو کا تھا۔ یہ ہشتم میں پیدا ہوئے اور اسکندریہ میں وفات پائی۔ اس کا دیوان شعر بھی ہے اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح میں اس کا قصیدہ بُردہ مسنور عالم ہے آج تک ہمایت عقہدت سے پڑھا جاتا ہے۔ اس کی بہت سی نثریں اور تراجم بھی ہو چکے ہیں۔

نُردہ عربی میں چادر کو کہتے ہیں۔ بوصیری نے خواب میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت کی تھی اور یہ دیکھا تھا کہ حضور نے اس پر حادر ڈال دی ہے بوصیری فارغ زدہ تھے، اس خواب کے بعد تندرست ہو گئے تھے اور یہ قصیدہ کہا جھا حس میں ۱۸۲ اشعار ہیں۔

ماخذ

۱۔ الریکلی الاعلام ۶/۱۳۹

۲۔ زبیداں: ۱۲۰/م

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

افلاطون (۳۲۸-۳۲۷ ق م - ۳۴۸-۳۴۷ ق م)

عظیم یونانی فلسفی جس کے اثرات نگرانی پر گزشتہ ۲۴۰۰ سال سے برابر اثر انداز ہوتے رہے ہیں۔ ۳۸۷ ق م کے لگ بھگ اس نے ایتھنز (ATHENS) میں فلسفہ کے باقاعدہ مطالعہ کے لیے ایک اکیڈمی قائم کی۔ یہاں وہ کچھ دیا کرتا تھا۔ یہاں اس نے ایسے شاگرد تیار کیے جنہوں نے مطلق، فلسفہ، ریاضی، فلکیات، طبیعیات و مابعد الطبیعیات میں تاریخ ساز اضافے کیے۔ یہ اکیڈمی ۶۵۲۹ تک قائم تھی۔ جسٹینین (JUSTINIAN) نے اپنے متعصب عیسائی عقائد کی وجہ سے اسے بند کرا دیا۔

افلاطون کے تلامذہ میں سب سے ممتاز ارسطو ہے جس نے اسناد کے کمالات کی تشریح و تفسیر کی۔ کمالات افلاطون اور جمہوریت، اس کی مشہور نصابی نصاب میں جو اردو میں بھی سرجہ ہو چکی ہیں۔

اقبال افلاطون کو نفی خودی کا علمبردار قرار دیتے ہیں اور ان کا نظریہ ہے کہ مسلم اقوام کے مسلکِ تصوف و ادبیات بر افلاطون کا گہرا اثر ہے۔ افلاطون کی نظر میں زندگی کا راز موت میں پوشیدہ ہے اور عالم اسباب محض ایک افسانہ ہے۔ دوق عمل سے محروم ہونے کی وجہ سے اس نے نیستی کو، مستی اور ہستی کو مستی قرار دیا ہے۔

چنانچہ اس کے افکار و عمل اور طافت سے محرومی کا سبق دیتے ہیں اور ان کے دور رس اثرات نے متاثرہ قوموں پر گہرا تخریبی اثر ڈالا اور انہیں ذوقی کردار سے محروم کر دیا (اقبال کی فارسی شاعری کا تنقیدی جائزہ۔ ڈاکٹر عبدالشکور احسن ص ۲۰)

اسرار خودی میں اقبال نے افلاطون پر سخت تنقید کی ہے اور اس کے بارے میں کہا ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

راہب دیرینہ فلاطون حکیم
از گروہ گو سفندان قدیم

نواظلاطونیت (NEO-PLATONISM) کا آغاز PLATINUS نے
تیسری صدی عیسوی میں روم میں کیا۔ پانچویں صدی عیسوی کے آغاز میں اسکندریہ
میں بھی اس کا زور رہا۔

برائے تفصیل دیکھیے
(دائرة المعارف برطانیہ
جلد ۱۸ ص ۲۰ - ۳۶)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

اکبر الہ آبادی (۱۸۴۶ء — ۱۹۲۱ء)

سید اکبر حسین اکبر الہ آبادی ۱۴ نومبر ۱۸۴۶ء کو بارہ ضلع الہ آباد میں پیدا ہوئے ابتدائی عربی، فارسی کی کتابیں گھر پر پڑھیں اور ۱۸۵۶ء میں جنریشن اسکول میں داخل ہوئے مگر تین ہی سال کے بعد نامعلوم وجوہ کی بنا پر اسکول چھوڑنا پڑا ذاتی طور پر مطالعہ جاری رکھا۔ ۱۸۷۸ء میں وکالت کا امتحان پاس کر کے نائب تحصیل دار ہوئے اور پھر داروفا بگاری ہو گئے۔ ۱۸۷۰ء میں ہائی کورٹ کے چیف جج کے مثل حواں مقرر ہوئے ۱۸۷۳ء میں وکالت کا اعلا امتحان پاس کیا اور مصنف مقرر ہوئے۔ ۱۸۹۳ء میں عدالت خفیہ کے جج اور ۱۸۹۴ء میں ڈسٹرکٹ ایڈمنسٹریشن جج ہو گئے۔ ۱۹۰۲ء میں انجینئر ہائی کورٹ کی ججی میشن ہوئی مگر آنکھوں کی تکلیف کی بنا پر قبول نہ کی بلکہ طارمب ہی سے سکندوشی حاصل کر لی۔ ۹ ستمبر ۱۹۲۱ء میں انتقال ہوا۔ اپنی طبریہ اور نظر بغانہ ساعری کے بیے ممتازین، کلیات اکبر (دو جلدیں) ناسخ ہو چکا ہے۔

اقبال کو اکبر الہ آبادی سے دلی عقیدت اور محبت تھی۔ اقبال دو مرتبہ ان کی زیارت کے لیے الہ آباد بھی گئے تھے۔ دونوں ایک دوسرے کے کلام کی دل کھول کر داد دیتے تھے۔ اکبر نے اپنے حطوں میں اقبال کو روحانی دوست بھی کہا ہے۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ معاصرین اقبال کی نظر میں

ص ۱۲۳ تا ۱۸۵

(سمر) اکبر حیدری (۱۸۶۹-۱۹۴۲ء)

محمد اکبر مدد علی حیدری ۸ نومبر ۱۸۶۹ء میں بمبئی میں پیدا ہوئے۔ ۱۶ سال کی عمر میں میٹرک پاس کیا، اور ۱۰ سال کی عمر میں بی، اے کے امتحان میں امتیازی حیثیت کے ساتھ کامیاب ہوئے۔

۱۸۸۸ء میں محکمہ مالیات ہند میں ملازم ہو گئے اور رقی کر کے صوبجات منحدہ کے اسٹیٹ اکاؤنٹنٹ جنرل (ASSISTANT ACCOUNTANT GENERAL) مں گئے۔ اس کے بعد بمبئی اور مدراس میں ڈپٹی اکاؤنٹنٹ جنرل اور کنٹرولر خزانہ کے فرائض انجام دئے۔

اگست ۱۹۰۵ء میں ریاست حیدرآباد نے ان کی خدمات مستعار لیں اور ان کو اکاؤنٹنٹ جنرل مقرر کیا۔ دو سال بعد فنانس سیکرٹری ہو گئے۔ پھر مختلف عہدوں پر کام کرتے رہے جیسے صدر محاسب، سکرٹری محکمہ جات عدالت، تعلیمات، امور مذہبی، صنعت و حرفت وغیرہ۔ جولائی ۱۹۱۱ء میں محکمہ داخلہ کے سکرٹری ہوئے، سر اکبر حیدری ایک ماہر نظم و نسق تھے۔ انھوں نے حیدرآباد میں محکمہ آثار قدیمہ قائم کیا اور ریاست کی تاریخی عمارتوں اور یادگاروں کا بالخصوص ایلورہ اور اجنٹا کا تحفظ کرایا، ریاست میں دستوری اصلاحات بھی ان کے کارنامے ہیں۔

فروری ۱۹۲۰ء میں برٹش حکومت کے تحت واپس آ گئے اور ان کا تقرر بحیثیت اکاؤنٹنٹ جنرل بمبئی ہوا۔ لیکن جون ۱۹۲۱ء میں پھر نظام حیدرآباد نے طلب کر لیا اور مشیر مال (FINANCE MEMBER) کے عہدہ پر فائز ہوئے۔ نواب حیدر نواز جنگ بہادر کا خطاب پایا۔ گول میز کانفرنس میں ریاست حیدرآباد

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۱۔ سربراہ رہے۔ آخر میں ۱۹۳۷ء سے ۱۹۴۱ء تک صدارتِ عظمیٰ کے جلیلِ تقدیر
 (EXECUTIVE COUNCIL) صوبہ فائزر رہے اس کے بعد وائسرائے ہند کی مجلسِ عالمہ
 ، بحیثیت وزیرِ نشر و اطلاعات نامزد کئے گئے۔ ۱۹۴۲ء میں انتقال ہوا۔
 سر اکبر حیدری کے یوں تو متعدد کارہائے نمایاں ہیں مگر عثمانیہ یونیورسٹی
 قیام ان کا سب سے بڑا علمی اور تعلیمی کارنامہ ہے جس کے لئے وہ ہمیشہ
 تواضع و احترام کے ساتھ یاد کئے جائیں گے۔

ماخذ

ص ۴۹۱-۵۰۷

EMINENT MUSSELMAN

(۱) -

(۲) اردو انسائیکلو پیڈیا میٹرورسنرٹھیڈ لاہور ص ۶۱۶

(۳) رمن راج سکسنہ۔ تذکرہ درمار حیدرآباد ص ۲۴۴-۲۴۵

اکبر شاہ نجیب آبادی (۱۹۳۸-۱۹۵۷ء)

نجیب آباد میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم آبائی اور خانگی تھی۔ عربی، فارسی اور اردو میں مہارت حاصل کی۔ ملازمت کا سلسلہ لاہور کے ہائی اسکول میں رہا۔ اور مسلم ہائی اسکول نمبر ۱ میں متعدد سال دینیات و اسلامیات اور عربی و فارسی کے مدرس رہے۔

تعلیم و تدریس سے جو وقت بچتا وہ تصنیف و تالیف میں صرف کرتے تھے۔ متعدد کتابوں کے مصنف ہیں۔

تاریخ اسلام کا مطالعہ وسیع تھا۔ اور اس موضوع پر ایک ضخیم کتاب تین حصوں میں تصنیف کی جو مستند کتابوں میں شمار کی جاتی ہے۔ لاہور میں ۱۲ نومبر ۱۹۳۸ء کو فوت ہوئے اور وہیں دفن ہیں۔

ماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا، فرور سنرٹریڈ، لاہور ص ۱۴۰

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱

(پروفیسر) اکبر منیر

پنجاب یونیورسٹی کی تعلیم سے فارغ ہونے کے بعد ۱۹۱۹ء میں انہیں نگران میں
خدمت مل گئی اور سال بھر کے بعد ایران چلے گئے۔ ۱۹۲۳ء میں بغداد پہنچے
اور ایک سال وہاں گزار کر ۱۹۲۳ء میں واپس آئے۔ معاصرین اقبال کی نظر میں ۹ کی
اشاعت ۱۹۷۷ء تک پروفیسر صاحب بقید حیات تھے۔

ایران کے دوران قیام میں ان کے فارسی اشعار وہاں کے مجلوں اور روزناموں میں
شائع ہوئے اور ان کی تعریف ہوئی۔ خصوصاً ملک الشعراء بہار نے ان کے اشعار کو بہت
پسند فرمایا۔ ان کے کلام کا مقررہ مجموعہ ”ماہ نو“ کے نام سے ۱۹۲۸ء میں مطبع مکتبہ اعظم کراچہ
سے شائع ہوا۔

اقبال نے اکبر منیر کی طالب علمی کے زمانے سے رہنمائی کی۔ ایران و بغداد کے
قیام کے دنوں میں بھی انہیں خط لکھتے رہے اور مفید مشورے دیتے رہے۔

ماخذ

محمد عبدالقدقرتیبی، معاصرین اقبال کی نظر میں، ص ۹۰۶ — ۶۰۷

امام بخش صہبائی (متوفی ۱۸۵۷ء)

صہبائی جس کا نام امام بخش تھا نجیب الطرفین تھے۔ سلسلہ نسب والد کی طرف سے حضرت عمر غلیف تانی تک اور والدہ کی طرف سے حضرت شیخ عبدالعادی جیلانی تک پہنچتا ہے۔ ان کا خاندان مغانیسر (گور و کشینر) کا رہنے والا تھا، لکس۔ دہلی میں پیدا ہوئے تھے۔ اپنے زمانے میں فارسی کے مسلم الثبوت استاد تھے۔ ۱۸۴۰ء میں قدیم دہلی کالج میں فارسی کے پروفیسر مقرر ہوئے۔

ان کی "کلیات فارسی" ان کے ایک شاگرد دین دیال منستی (بھوبال) نے جمع کر کے چھپوائی تھی۔ اردو میں ان کی بعض نثری چیزیں ملتی ہیں۔ دہلی کالج کے پروفیسر نیلکس لوترو کی فرمائش پر انھوں نے ۱۸۴۳ء میں "مسن اندین فقیر کی" "حدائق البلاغت" کا آزاد ترجمہ اردو میں کہا تھا۔ اس کے علاوہ انھوں نے اردو شعروں کا ایک انتخاب بھی مرتب کیا تھا۔ مر سید کی "آثار الصنادید" کے پہلے ایڈیشن میں بھی وہ برابر کے شریک رہے تھے۔ اپنے دو جوان بیٹوں کے ساتھ ۱۸۵۷ء کے ہنگامے کے بعد انگریزوں کی گولی کا نشانہ بنے۔

ماخذ

مالک رام۔ تحقیقی مضامین ص ۸۵

(سر دار امراؤ سنگھ [۱۸۷۰ء-۱۹۵۳ء])

سر دار امراؤ سنگھ محیضما کے مورث اعلیٰ مبارکباد رحمت سنگھ کی زوجہ میں جنم لیا تھا۔ انگریزوں نے راجہ کا خطاب دیا اور گورکھپور (۱۷-۱۸) میں جاؤد عطا کی۔ امراؤ سنگھ کے بھائی سریندر سنگھ کو سر کا خطاب ملا اور ماہول نے بیجاپ کی سیاست میں سرگرم حصہ لیا۔

امراؤ سنگھ نے دوسری سادی ۱۹۱۲ء میں ہنٹری کی ایک خاتون گوٹیس ارداکتے (GOTTESMAN ERDABAKTAY) سے شادی کی۔

(MARIE ANTOINETTE) سے کی جس کے لئے سے منہور آرٹسٹ انراشہ گل بدلا ہوئی۔ امراؤ سنگھ کو سنسکرت فارسی اور اردو ادب سے گہرا شغف تھا۔

مصر حرام اور سرمد کی راعیات کا انگریزی میں ترجمہ کر کے کی کوشش بھی کی۔ امراؤ سنگھ تالستانی سے بہت متاثر تھے۔ جینا جی گوشت خوری اور شرب نوتی ترک کر دی تھی۔ ہمدوستانی سنگیت اور فنون لطیفہ کے دلدادہ تھے۔ فلکیات اور فلسفہ سے بھی لگاؤ تھا۔ فوٹو گرافی اور خطاطی کا بھی سنو تھا۔ صوفی مہنس اور درویشیت صفت آدمی تھے۔

اقبال سے دوستانہ نام اسم تھے۔ نواب سر ذوالفقار علی خاں (۱۹۲۳ء-۱۸۷۳ء) نے جب اقبال پر انگریزی میں پہلی کتاب (A VOICE FROM THE EAST) (مشرق کی آواز) لکھی، تو اس میں شامل اسعار کا ترجمہ سر دار امراؤ سنگھ نے کیا تھا۔ ۱۹۳۲ء میں گول میز کانفرنس سے واپس آئے ہوئے اقبال نے یورپ میں ان کے ہاں میام کیا تھا۔ کچھ عرصہ انھوں نے انگریزی ماہنامہ "EAST-WEST" کی بھی ادارت کی۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

ماخذ

۱۱. اقبال سنگھ - امدتِ سیر گل

N IQBAL SINGH; AMRITA SHER GILL

۲۰. محمد عبد اللہ قویشی - مکاتیبِ اقبال نام گرامی ص ۱۷۱

۳۰. سید مظہر حسین رنی - محب وطن اقبال ص ۱۳۱

— —

امیر مینائی (۱۸۲۹ء — ۱۹۰۰ء)

منشی امیر احمد مینائی، مخدوم شاہ مینا کھنوی (حتوفی ۸۸۴ھ) کی اولاد تھے۔
 نصیر الدین حیدر دہلی اودھ کے زمانے میں ۱۷ شعبان ۱۲۴۴ھ / ۲۱ فروری ۱۸۲۹ء
 کو کھنوی میں پیدا ہوئے عربی فارسی کی متداول درسی کتابیں وہیں پڑھیں۔ فخر، طب،
 جغرافیہ تاریخ و سوانح وغیرہ علوم سے بھی تہنیت ہم پہنچائی۔ ادب و شعر کا تعداد ارتقا
 کا خاص مظهر امیر کھنوی سے اپنے کلام پر اصلاحی۔ واجد علی شاہ والی اودھ کے
 آخری دور میں ان کے دربار سے وابستہ ہو گئے تھے اور فروری ۱۸۵۶ء تک یہ تعلق
 باقی رہا۔ ۱۸۵۹ء میں رام پور آئے اور انہیں نواب یوسف علی شاہ ناظم لے عدالت
 دیوانی کا ناظم مقرر کر دیا گیا ۱۸۹۷ء میں نواب کف علی شاہ کے انتقال کے بعد رام پور
 کی محل جوگئی تھی اور داغ بھی یہاں سے چا پکے تھے امیر نے لکھنؤ کا رخ کیا۔ ۱۳۱۰ھ
 ۱۸۹۹ء میں میر محبوب علی شاہ نظام دکن لے طلب کیا۔ ستمبر ۱۹ء کو امیر حیدر آباد
 پہنچے اور داغ کے مہمان ہوئے۔ جاتے ہی بیمار ہو گئے ۱۹ جمادی الثانی ۱۳۱۹ھ
 (اکتوبر ۱۹۰۰ء) کو انتقال فرمایا۔ درگاہ یوسفین (نامہ جلی حیدر آباد میں مدفون ہیں
 امیر کی نعاب میں مرآۃ العجب محمد حاتم السیسی، صنم خانہ عتقی، میاے سخن،
 تذکرۃ انتخاب ماہگار، اور امیر العباب ہیں ان کے علاوہ بھی کئی مطبوعہ اور بعض غیر
 مطبوعہ کتابیں ہیں ان کے تلامذہ میں جلیل مانگ، یوری، مضطر خیر آبادی، ریاض
 خیر آبادی وغیرہ ممتاز شاعر شامل ہیں۔

تفصیل کے لیے

ممتاز علی آہ۔ سوانح امیر مینائی

تھیں منتخب اقبال

(مولانا محمد امین زہیری (۱۸۷۲-۱۹۵۸ء))

قدر درواہ (بنی نال) یو پی (بھارت) میں ۱۸۷۲ء میں پیدا ہوئے تھے۔ پورا پورے
کے سرکاری اینگلو عربک سکول میں کچھ عرصہ پڑھتے رہے اسی دوران والد کا انتقال
ہو گیا۔ تلاشِ معاش میں ریاست گوالیار۔ پرتاب گڑھ، بارہ نکی و غیرہ سے وابستہ رہے
پھر بمبئی کا رخ کیا جہاں روزنامہ ”مسلم میرالذہن“ (MUSLIM MIRROR) میں کالم نویس
ہو گئے۔ اسی دوران نواب حسن الملک کے یرسل اسسٹنٹ مقرر ہوئے۔ بعد میں
نواب صاحب کی سفارش پر مدد اللہ بس طیت جی کے اخبار میں نائب مدیر ہو گئے
کچھ عرصے بعد نواب صاحب کی احاس سے اپنا اجازت سمیٹ چھوڑ کر گیا۔ نواب صاحب
کے محل گڑھ چلے جانے کے بعد زہیری صاحب بھوبال چلے گئے جہاں بالکدیل
سید عبدالعزیز کے ساتھ بطور اسسٹنٹ وابستہ ہو گئے اور یہ تعلق تادم ریاست قائم رہا
اسی دوران مجلس مشاورت میں بھی عارضی ملازمت کی والی ریاست سلطان جہاں
کے لٹریچر اسسٹنٹ کی حیثیت سے ان کا تقرر ہوا۔ مولانا نے ۳۳ سال بیاضت
بیگم بھوپال کی ملازمت کی۔ مولانا زہیری سرکاری رسالہ لائل السلطان کے مدیر مقرر ہوئے
۱۹۰۷ء سے ۱۹۳۱ء تک مختلف موضوعات علم و ادب پر کالم و پیش جو میں تصنیفات
و تالیفات اور برصغیر کے مقتدر جرائد میں ان گنت مقالات شائع ہوئے۔ ۱۹۳۱ء
میں بیاضت بیگم بھوپال کے انتقال پر ملازمت سے سبکدوش ہو گئے اور
پینشن لے لی۔

پینشن کے بعد محل گڑھ میں اقامت کریں ہو گئے اور قیام پاکستان کے بعد
کراچی چلے گئے۔ وہیں انتقال کیا۔

ماخذ

محمد امین زہیری: خود و خال اقبال

ایوبی (صلاح الدین) (ستون ۱۱۹۳ء)

ایوبی مکران خاندان کا بانی، صلیبی مہاربات کا ہیرو، بکمریت (عراق) میں پیدا ہوا، وہ ایک کرد خاندان کا فرد تھا جس نے ۱۱۳۰ء میں آرمینیا سے ہجرت کی تھی۔ اس کے باپ ابوب اور چا شیر کوہ شام کے فرماں روا اور الدین کے دربار میں ممتاز تھے جو صلیبی جنگوں کا بڑا مجاہد تھا۔ یورپ کی لاطینی عیسائی حکومتوں کے خلاف جہاد اس زمانے میں مہر و تمام کی سیاسی و اقتصادی زندگی میں سب سے اہم مقام رکھتا تھا۔ مصر کی فاطمی خلافت کمزور پڑ چکی تھی اور صلیبی حملوں کی زد میں تھی۔ اندرونی اختلافات اور سیاسی کشمکش نے سیرونی حملہ آوروں کے لیے میدان تیار کر رکھا تھا، عیسائی حکومتیں اس کمزوری کا فائدہ اٹانے کے لیے آمادہ تھیں۔ نور الدین یہ نہیں چاہتا تھا کہ مصر پر بغیر لاکھڑے ہو جائے۔ اس کے سید سالار شیر کوہ نے جنگ مصر میں (۱۱۷۸-۱۱۹۳ء) عیسائیوں کو شکست دے کر مصر پر اپنا اقتدار چلایا۔ ان ہموں میں صلاح الدین نے اہم رول ادا کیا۔ شیر کوہ کی وفات (۱۱۷۹ء) کے بعد صلاح الدین فاطمی خلافت کا دوریر مقرر ہوا۔ وہ مصر میں شامی افواج کا سپہ سالار بھی تھا۔ نور الدین کے اصرار سے اس نے ۱۱۷۱ء میں فاطمی خلافت کے خاتمے کا اعلان کر کے نئی حکومت قائم کی۔ وہ سرائے نام نور الدین کا باج گزار تھا۔ ۱۱۷۴ء میں نور الدین کی وفات ہو گئی اور اب صلاح الدین نے مصر کی سیاسی و اقتصادی اور عسکری تنظیم نو کی طرف توجہ کی ۱۱۸۶ء تک وہ دمشق، حلب اور عراق میں اردیل و موصل تک اپنی حکومت قائم کر چکا تھا۔ اب اس نے فرنک عیسائیوں (FRANKS) کے خلاف جہاد کا زور سے اعلان کیا۔ ۳ جولائی ۱۱۸۷ء کو اس نے شمالی فلسطین میں طبریا کے پاس عیسائیوں پر فاصلہ کن فتح حاصل کی۔ اب وہ فلسطین میں داخل ہوا۔ اور وہاں عیسائی باشندوں کو نہایت فیاضی سے حقوق عطا کر کے ۲ اکتوبر ۱۱۸۷ء کو بیت المقدس پر اپنا قبضہ مکمل کیا۔ اس طرح ۸۸ برسوں کے بعد مسلمانوں کو

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱

بیت المقدس میں نماز پڑھنے کا موقع ملا۔
غازی صلاح الدین ایوبی نے زعفری حلاوت کے بعد ۴ مارچ ۱۱۹۲ء کو دمشق میں
وفات پائی۔ وہیں مدفون ہوا وہ ایک اعلیٰ کردار کا انسان اور ایسا مضبوط حکمراں تھا کہ
یورپ اس کے نام سے کانپنے لگا تھا۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ ج ۱۹/ ص ۹۲۹-۹۳۰

مولوی انشاء اللہ خاں (۱۸۷۰-۱۹۲۸ء)

مولوی محمد انشاء اللہ خاں لاہور کے مشہور صحافی مورخ اور مصنف تھے۔ ۲۰ اپریل ۱۸۷۰ء کو گوجرانولہ میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۹۸ء میں اخبار "کین" اور "ام تسر" کے مدیر مقرر ہوئے۔ ۱۹۰۱ء میں لاہور سے ہفت روزہ "وطن" جاری کیا جس نے بہت جلد مقبولیت حاصل کر لی اور ۱۹۰۷ء میں روزنامہ بن گیا لیکن مولانا ظفر علی خاں نے مزینداز کو روزنامہ کر دیا تو "وطن" کی اشاعت کم ہو گئی۔ چنانچہ مولوی انشاء اللہ خاں نے اسے دوبارہ ہفت روزہ کر دیا۔ ۱۹۲۸ء میں مولوی صاحب کا انتقال ہو گیا۔ دو سال بعد "وطن" بھی بند ہو گیا۔ مولوی صاحب نے اپنی صحافتی مسہد و نیت کے ساتھ تصنیف تالیف کا کام بھی جاری رکھا۔ سب سے زیادہ اہم تصنیف "تاریخ خاندان عثمانیہ" "ترکی کی موجودہ حالت منظم آرمیا" "تاریخ حجاز ریلوے" "ترجمہ مقدمہ ابن خلدون اور" "معارفات بیونا" ان کی اہم تصانیف ہیں۔

مولوی انشاء اللہ خاں علامہ اقبال کے بے تکلف دوستوں میں سے تھے اس لیے تکلفی کا اندازہ وطن کی سببوں والے معروف لطیفے سے لگایا جاسکتا ہے۔ فقیر سید وحید الدین کی روایت ہے کہ مولوی صاحب اکثر علامہ کے ہاں آ جاتا کرتے تھے۔ ان دنوں علامہ انارکلی میں رہتے تھے۔ انارکلی میں کستیری طوائفیں بھی رہتی تھیں۔ میونسپلٹی نے ان کے لئے دوسری جگہ جوڑنے کی تھی چنانچہ انھیں وہاں سے اٹھوایا تھا۔ اس زمانے میں مولوی انشاء اللہ خاں کئی مرتبہ علامہ اقبال سے ملنے گئے لیکن ہر مرتبہ یہی معلوم ہوا کہ علامہ باہر گئے ہوئے ہیں۔ اتفاق سے ایک دن گئے تو علامہ گھر پر موجود تھے۔ مولوی صاحب نے کہا: ڈاکٹر صاحب! جب طوائفیں انارکلی سے اٹھوادی گئی ہیں، آپ کادل بھی پہنیں نہیں سکتا علامہ نے جواب دیا: مولوی! آخروہ بھی تو وطن کی بہنیں ہیں، "روزگار نظر لا پور۔ ۱۹۶۳ء ص ۶۳

ماخذ

رفیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال۔ ص ۷۵-۷۶

کتابت مکتب اقبال۔ ۱

(سرح) اوریل سٹائن
SIR AUREL STEIN
(۱۸۶۲-۱۹۴۳ء)

اوریل سٹائن ۱۸۶۲ء میں بوڈا پست (BUDAPEST) ہنگری (HUNGARY) میں سدا ہوا۔ وہ پچیس بی میں ہنگری اور جرمنی بولسا سھا اور ڈرلسڈن (DRESDEN) میں اسکول میں نومی، لاطینی فرانسیسی اور انگریزی سیکھی۔ اس کے بعد ویانا (VIENNA) لیسبرگ (LEIPZIG) اور ٹیونخس (TUBINGEN) یونیورسٹی میں تعلیم پائی۔ اور آخر الذکر تے بی۔ ایچ ڈی PH.D کی ڈگری حاصل کی۔ بعد میں آکسفورڈ اور لندن یونیورسٹی میں مزید تعلیم کئے گیا۔ ۱۹۰۴ء میں انگریزوں کا شہری بن گیا۔

اس کو شروع سے مشرق کی دریافت میں دلچسپی تھی۔ ۱۸۸۸ء میں اوڈیل کالج لاجو۔ کا برنسٹیل مقرر ہوا۔ وہ اپنی تعطیلات (EXPEDITIONS) لے جانے میں گزارتا تھا۔ جن میں اسے غیر معمولی دلچسپی پیدا ہو گئی تھی۔ صلی رکتان میں آنتقدیم کی تلاش میں ایک مہم لے جانے کا ارادہ کر رہا تھا کہ ۱۸۹۸ء میں ایک فوجی دستے کے ساتھ مانے کا شہری موقع ملا۔ مولور (DUNER) میں بغاوت فرو کرنے کے لیے بھیجا جا رہا تھا۔ اس نے انسپکٹر آف اسکول کے کام سے رخصت لی اور مہم لے کر روانہ ہوا۔

وسطی ایشیا کا علاقہ ہندوکش، ریشی شاہراہ SILK ROAD کے مترقی گوشہ سے لے کر قراقرم خطہ موجودہ پاکستان کے کچھ علاقے، کشمیر اور شمالی افغانستان سے دریا کے جیموں اور مغرب میں میرو (MERU) تک پھیلا ہوا تھا۔ یہی علاقہ چینی ترکستان کہلاتا تھا۔ اور پہلی صدی عیسوی میں یہاں بدھ مت کو عروج حاصل

گلدات مکاتب اقبال۔ ۱

ہوا تھا۔ اس علاقہ کے بدھ مت کے بارے میں اس وقت بہت کم معلومات تھیں چنانچہ اسٹائین نے اس علاقہ کا پورا سروے (SURVEY) کیا۔ جہاں آج تک کوئی پورین نہیں پہنچا تھا۔ ۱۸۸۵ء میں ایک سال کی فوجی ملازمت کا قیمتی تجربہ ان مہات (SURVEYS) میں بہت کام آیا۔ اسٹائین نے پہلے ہیم۔ ۱۹۰۰ء کے موسم بہار میں شروع کی۔ کھوتان۔ (KHOTAN) کے قریب بہت سے آثار قدیمہ ملے جس میں قدیم مخطوطات شامل تھے۔ ڈڈن آئی لک (DANDAN OILIK) میں بھی قیمتی مخطوطات ملے۔ بنا (NIYA) میں خوشحی زبان میں لکھی ہوئی تختیاں حاصل ہوئیں اور اس نے ۱۹۰۷ء میں وہ زبردست دریافت کی جس کی وجہ سے اس کا نام زندہ ماوید ہے گا یعنی تنگ ہوائگ (TUN HEIANG) کے مقام پر بدھ مت کے صحائف کا ایک پورا کتب خانہ دریافت کیا جو ایک ہزار برس سے زیر زمین دفن تھا۔ اس پر اسے ۱۹۱۰ء میں "س" کا خطاب ملا۔ پھر اسٹائین نے اس قدیم راستہ کی تحقیق شروع کی جس سے سکندر اعظم ہندوستان آیا تھا۔ لیکن اس کی یہ آرزو پوری نہ ہوئی کہ کابل پہنچنے کے چند روز بعد ہی ۱۹۴۳ء میں اس کا انتقال ہو گیا۔

ماخذ

۱۔ سر آریل سٹائین۔ بدھ مت کی تصاویر۔ لغاری باب

SIR AUREL STEIN: THE BUDDHIST
PAINTINGS.
INTRODUCTION CHAPTER

۲ ہارٹز بچرٹ اور رچرڈ گومبرخ۔ بدھ مت کی دنیا ص ۹۹-۱۰۰

HEINZ BECHERT &
THE WORLD BUDDHISM
RICHARD GOMBRICH

PUBLISHED IN 1974 - THE THEMES AND HUDSON LTD,
LONDON - p. 99-100

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

بائرن دجارج گورڈن (۱۷۹۲۳-۱۷۸۸)

GEORGE GORDEN BYRON

رومانی دور کا انگریزی زبان کا مشہور شاعر جس کی ہر رنگ شخصیت نے یورپ پر گہرا نقش چھوڑا۔ اس کا نام گہرے عاشقانہ سوز اور سیاسی آزادی کی ترنا کی علامت بن گیا تھا۔ ۲۲ جنوری ۱۷۸۸ء کو لندن میں پیدا ہوا۔ ۱۸۰۴ء میں اس کی نظموں کا پہلا مجموعہ بہ عنوان "FUGITIVE PRECIS" "چھپا۔ ۱۸۱۲ء میں اس کی نظم CHILDE HAROLD'S PILGRIMAGE چھپ جس نے فطرت پیدا کر دیا۔ اس کی نظم DON JUAN ۱۸۱۹ء طرز یہ حقیقت نگاری کے لیے مشہور ہے وہ اپنے خطوط کی بول بولی کے لیے بھی ممتاز مقام رکھتا ہے۔

۱۸۱۲ء میں اس نے اپنی سوتیلی بہن AUGUSTA LEIGH سے معاشرتی شروع کر دیا۔ اس داستان محبت کا بیان اس کی نظم THE CORSAIR میں ہے جس کی اشاعت کے پہلے دن ہی دس ہزار کاپیاں بک گئی تھیں اس کی حیات معاشرتی بہت رنگیں اور متنوع تھی۔ ۱۸۱۵ء میں اس نے (ANNABELLA) سے شادی کی، لیکن باہمی اختلافات کی وجہ سے اس نے انگلستان کو خیر باد کہا۔ سوئزر لینڈ، اٹلی، یونان وغیرہ میں رہا۔ اس کا انتقال یونان میں بمقام مسولونگی (MESSOLONGHI) میں ۱۹ اپریل ۱۸۲۴ء کو ہوا۔ میت انگلستان لائی گئی ویسٹ منسٹر ایبے WEST MINISTER ABBEY میں اسے دفن کرنے کی اجازت نہیں ملی۔ نیو اسٹیڈ (NEW STAD) میں اپنے خاندانی قبرستان میں مدفون ہوا۔

اقبال نے جہاں بائرن برائوننگ (BYRON, BROWNING) غالب اور روسی کے اہماد فکر کو ایک شعر میں بادۂ وساغ کے حوالے سے بیان کیا ہے، وہاں بائرن کا

کلیات و مکاتیب اقبل - ۱

تکرہ حیات اس شعر میں پیش کیا ہے
از منت نظر نتوان کرد سینہ داغ
آب از جگر بگرم و در ساغر انگنم
(میں نظر کار بین منت ہو کر اپنا سینہ داغ داغ نہیں کرنا چاہتا اس لیے میں آب
ساغر اپنے خون جگر سے لیتا ہوں اور ساغزیں ڈالتا ہوں)

ماخذ

(دائرة المعارف برطانیکا

ج ۳ / ۵۰۹ - ۵۱۲)

تکلیات مکتبہ اقبال۔ ۱۔

BROWN (EDWARD GRANVILLE)

برادون (ای۔ جی)

۱۸۶۲ — ۱۹۲۶

پروفیسر ای۔ جی برادون کیمبرج یونیورسٹی میں فارسی اور عربی کے استاد تھے اور ادب کے مورخ کی حیثیت سے شہرت حاصل کی۔ ۷ فروری ۱۸۶۲ء کو ولے گلےسٹر شائر VLEY GLOUCESTER SHIRE میں پیدا ہوئے ٹرینیٹی کالج (TRINITY COLLEGE) گلینالمنڈ GLENALMOND میں پھر ایٹن (ETON) اور کمبروک (PEMBROKE) کالج میں طب اور مشرقی زبانوں کی تعلیم حاصل کی۔ ۱۸۸۷ء میں وہ اپنے کالج کے فیلو FELLOW منتخب ہوئے۔ اور اسی سال انھوں نے طب میں ایم بی (M.B.) کا امتحان بھی پاس کر لیا مگر زندگی بھر کبھی مسو نہیں لکھا۔ ۱۸۸۷ء-۱۸۸۸ء میں انھوں نے ایران کا سفر کیا۔ پھر کیمبرج میں فارسی ادبیات کے پلگر ہو گئے۔ ۱۹۰۲ء میں وہ کیمبرج ہی میں عربی کے آڈمز (ADAMS) پروفیسر بنائے گئے اور اس عہدہ پر آخر دم تک فائز رہے۔ ان کی مطبوعہ تصانیف میں سے چند یہ ہیں۔

- 1- A TRAVELER'S NARRATIVE (1891)
- 2 LITPRARY HISTORY OF PERSIA UNTIL THE TIME OF FIRDAUSI (1902)
- OTHERS PARTS 1906, 1920 & 1924
- 3 THE PERSIAN REVOLUTION - 1905-9 (1910)
- 4 CHANAR MAGALA (TR WITH NOTES) (1921)
- 5 PERSIAN MEDICINE (1921)

پروفیسر برادون نے ۵ جنوری ۱۹۲۶ء کو کیمبرج میں انتقال کیا۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ ۳/۲۸۷

کتاب مکاتب اقبال - ۱

(پروفیسر سلاج الدین الیاس) برقی (۱۹۵۸-۸۸۹ء)

یہ ۱۹ اپریل ۱۹۱۶ء میں قصبہ خودہ ضلع بلندشہر - یو۔ پی (بھارت) میں پیدا ہوئے
۱۹۱۶ء میں ام۔ اے۔ ادا کالج (۲۸۰) حل گڑھ میں داخلہ لیا۔ ۱۹۱۲ء میں ایم۔ اے
ایل ایل بی کے امتحانات پاس کیے اور وہیں شعبہ معاشیات میں لیکچرار کی حیثیت سے
۱۹۱۳ء تک کام کرتے رہے۔

۱۹۱۹ء میں جامعہ حتمیہ حیدرآباد سے وابستہ ہو گئے۔ ۱۹۳۲ء سے ۱۹۳۶ء تک
ناظم دارالترجمہ اردو حیدرآباد کے عہدہ پر فائز رہے۔ ۱۹۵۳-۵۵ء میں نواب میر عثمان علی
خان، نظام حیدرآباد کے پوتوں مکرم جاہ اور نجم جاہ کے اتالیق رہے۔۔
ان کی تصنیفات و تالیفات اور تراجم کی فہرست حسب ذیل ہے:-

(۱) اسرار حق - (۲) تسبیل الریبل (۳) مشکوٰۃ الصلوٰۃ (۴) ضرب اللہ (۵) تحفہ محمدی (۶)
ہدایت اسلام (۷) مفتوح الملکم (۸) فتوحات قادریہ (۹) عطیہ قادریہ (۱۰) سلطان بیمن
(۱۱) مکاتب المعارف (۱۲) مراۃ الحمید (جلد اول و دوم) (۱۳) قادیانی مذہب (۱۴) مقدمہ
قادیانی مذہب (۱۵) نسخہ قادیانی مذہب (۱۶) قادیانی قول و فعل (۱۷) قادیانی غلط بیانی
(۱۸) قادیانی موومنٹ (ENGLISH) (۱۹) معارفِ ملت (چار جلدیں)

(۲۰) جذباتِ فطرت (۴ جلدیں) (۲۱) مناظرِ قدرت (۳ جلدیں) (۲۲)

ذکر اللہ (۲۳) علم المعیشت (۲۴) اصول معاشیات (۲۵) مشیت الہند (۲۶) مالیات

(۲۷) مقدمہ المعاشیات الہند (TRANSLATION OF MOORELAND'S INTRODUCTION

TO ECONOMICS)

(۲۸) معاشیات ہند (TRANSLATION OF MUKERJEE'S INDIAN ECONOMICS)

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

۱۹۰۶ء برطانوی حکومت ہند۔

(TRANSLATION OF ANDERSON'S BRITISH ADMINISTRATION IN INDIA)

ISLAM SPIRITUAL CULTURE IN ISLAM

۳۷۔ برنی نامہ جلد اول و دوم، ۳۳۔ جواہر سخن۔

۲۵ جنوری ۱۹۵۸ء میں بلند شہر میں انتقال کیا اور اپنے آبائی وطن خوجہ میں مدفون ہوئے۔

ماخذ

(مؤلف کی ذاتی معلومات پر مبنی)

(سید علی) بلگرامی (۱۸۵۱ء - ۱۹۱۱ء)

سید علی، سادات بلگرام سے تھے۔ ۱۸۵۱ء میں پیدا ہوئے۔ ان کے جد امجد مولوی کرامت حسین صاحب کپنی بہادر کے گورنر جنرل کی طرف سے نواب وزیر اودھ کے دربار میں ناستندہ تھے۔ سید علی فارسی، عربی کی تعلیم گھر پر ختم کر کے ۱۸۶۶ء میں انگریزی مدرسے میں داخل ہوئے۔ دو سال انھوں نے کیننگ کالج، لکھنؤ میں تعلیم پائی اس کے بعد ۱۸۷۳ء میں پٹنہ کالج میں شریک ہو کر کلتھ یونیورسٹی سے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ بی۔ اے میں ان کی اختیاری زبان سنسکرت تھی۔ دو سال قانون دادب کی تحصیل میں گزار کر انہیں انجینئرنگ کی تعلیم رڑکی کالج میں حاصل کرے کے لیے ہاسن اسکالرشپ ملا۔ ۱۸۷۹ء میں نواب سرسالار جنگ نے ان کو قبلہ تعلیم کے لیے انگلستان بھیج دیا۔ جہاں ۱۸۷۹ء میں انھوں نے لندن یونیورسٹی کا امتحان داخلہ اعلیٰ درجے میں پاس کیا۔ اس امتحان میں ان کی اختیاری زبان جرمنی اور فرانسیسی تھی۔ انھوں نے کیمیا، طبیعیات، معدنیات اور ان کے متعلقہ مضامین کی تعلیم چند سال میں ختم کر لی۔

انگلستان سے جرمنی، فرانس اور اسپین ہوتے ہوئے کچھ مہینے اٹلی میں اٹالوی زبان سیکھنے کے لیے قیام کیا۔ حیدرآباد پہنچتے ہی انہیں انپیکٹر جنرل معدنیات مقرر کر دیا گیا پھر ۱۹۰۱ء تک ہوم سیکرٹریٹ، تعلیمات اور ریوے میں رہے۔ ۱۹۰۶ء میں وہ کیمبرج یونیورسٹی میں مرٹنی کے پروفیسر ہوئے۔ یہ زبان انھوں نے حیدرآباد میں رہ کر سیکھی تھی۔ یہی نہیں وہ چودہ زبانیں ایسے لمحے میں بولتے تھے کہ یہ سب گویا ان کی مادری زبانیں تھیں۔ انگلستان کی یونیورسٹی نے انہیں ڈاکٹر اور ڈی لٹ کی ڈگری دی۔

’تمدن ہند اور تمدن عرب‘ ان کے دو بڑے شاہکار ہیں۔ ان دونوں کتابوں کا مصنف موسیو لیوبان ہے۔ ان کتابوں کا ترجمہ انھوں نے اس طرح کیا کہ پڑھتے وقت یہ غموس ہی نہیں ہوتا کہ یہ ترجمہ ہے۔ انھوں نے فارسی اور سنسکرت کے تعلیمی فوائد کا تقابل کر کے ان پر ایک پورا رسالہ لکھا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۰

سید علی بلگرامی کا اخلاق نہایت بلند تھا۔ مہمان نواز بہت تھے۔ ملازمِ اقبال اور شیخ
(بعد میں سر) عہدِ القادر اپنی تعلیم کے زمانے میں ان کی مدارات کا خاصا لطف اٹھاتے
رہے۔ عطیہ فیضی سے اقبال کی بے تکلفی کا آغاز بھی اسی کے ہاں دعوت پر ہوا تھا۔
سید علی بلگرامی کا انتقال ۳ مئی ۱۹۱۱ء کو ہوا۔

ماخذ

محمد عبدالقدیر قریشی: اقبال بنام شاد ص ۳۸-۱۳۵

(شہزادی) بمبا (ولپ سنگھ)

(۱۸۶۹ - ۱۹۵۷ء)

شہزادی بمبا (ولپ سنگھ) ۲۹ ستمبر ۱۸۶۹ء کو لندن میں پیدا ہوئیں۔ بہ ہمارا جہ رنجیت سنگھ کی پوتی تھیں۔ لندن کے قیام کے بعد لاہور آکر رہنے لگیں۔ اور اپنی کوٹھی کا نام گلزار رکھا۔

شہزادی بمبا نے کنگ ایڈورڈ کالج کے انگریز پرنسپل اور مشہور سر جین ڈاکٹر سڈرلینڈ (DR SUDERLAND) سے شادی کی۔ اور اس کے ساتھ انگلستان چلی گئیں۔ پھر واپس آکر زندگی کا بیشتر حصہ لاہور میں گزارا۔ اور یہیں ۱۰ مارچ ۱۹۵۷ء کو انتقال کیا۔

شہزادی ٹری خدا ترس خاتون تھیں۔ فنون لطیفہ کی بے حد دلدادہ اور قردردان تھیں۔ ۱۹۱۱ء میں سردار جوگندر سنگھ کے توسط سے اقبال سے ان کی ملاقات ہوئی۔ ایک روایت ہے کہ شہزادی نے اقبال کے لئے حقہ کا بطور خاص انتظام کیا تھا۔

ایک بار شہزادی نے اپنی ایک آسٹریلیا شہزادی سے اقبال کی شالامار باغ میں ملاقات کرائی۔ وہاں ایک اور یورپین خاتون مس گوٹھیں بھی موجود تھیں۔ (مس گوٹھیں پر علیحدہ نوٹ ملاحظہ ہو) انھوں نے اقبال کو ایک پھول پیش کیا۔ دوسری خاتون اپنی گود میں خوبصورت بتی لئے بیٹھیں تھیں۔ اقبال کی دونٹھیں ” پھول کا تحفہ عطا ہونے پر“ اور
 ” ۔ ۔ ۔ ۔ کی گود میں بتی دیکھ کر اس ملاقات کی یادگار ہیں۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

ماخذ

(۱) گندہ سنگھ۔ پنجاب میں تحریک آزادی کی تاریخ ص ۶۸۰-۶۸۱

GANDA SINGH: HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN THE PUNJAB

- MAHARAJA DULEEP SINGH

CORRESPONDENCE VOL III p 680-681

(۲) حمد الحمید سائیک۔ ذکر اقبال ص۔ ۸۰-۸۱

(۳) محمد عبد اللہ قریشی۔ مکاتیبِ اقبال بنام گرامی ۱۶۱-۱۶۲

(خواجہ) بہار الدین نقشبندی ابن سید محمد بخاری

(۱۸۷۱ء - ۱۸۹۱ء)

ان کا سلسلہ نسب ۷ واسطوں سے امام حسن عسکری تک پہنچتا ہے۔۔۔
خواجہ امیر کلال (ف ۸، حمادی الاول ۱۷۷۲ء) کے مرید تھے۔ ان سے ہی
تربیت روحانی حاصل کی۔ دوبار سفر حج کیا۔
دوشنبہ ۳ ربیع الاول ۱۷۹۱ء کو انتقال کیا۔
فلغاریں خواجہ علاء الدین عطار (ف ۲۰۸۰ء) اور خواجہ محمد پارسا
ممتاز ہیں۔

برائے تفصیل

(۱) خواجہ محمد پارسا۔ رسالہ فندسیہ ما مقدسہ و تصحیح
ملک محمد اقبال۔ مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان ۱۹۷۵ء
راولپنڈی۔ ص ۳۹-۸۴

مہاتما) بدھ (۵۸۳-۴۶۳ ق.م)

سدھارمھ گونم کہیں دسولن ساکیہ سلطے کے راجہ سدھودما کے بیٹے تھے۔ جو ۵۶۳ ق.م کے فریب لومبینی LUMBINI کے مقام پر پیدا ہوئے جو ہندوستان سماں کی سرحد پر واقع ہے۔ ۱۶ برس کی عمر میں ججیہ سی ہن شہنشاہی تو دھرا سے سادی ہوئی۔

اسانی دکھ یعنی ٹھہا ہا سماہی اور موت کے لٹارہ سے اس مدر مسافر ہوئے کہ ۲۹ برس کی عمر میں ان کی زندگی میں ایک الفلاب آما اور وہ اپنی سوی اور بیٹے۔ اہول کو چھوڑ کر جگھوں میں نکل گئے۔ جہاں برسوں کی سدھ رماست کے بعد گیا (بہار) کے مقام پر ٹھہر کے درخت کے نیچے ان پر "مسکت" مسکت ہوئی اور اس وجہ سے وہ مہا مائندھ کہلائے۔ اب اہوں نے اپنی لیلماہ کی سلع شروع کی۔ وہ ذات ہات کی تعریف اور روم ہرتی کے خلاف تھے۔ یک سی، اس گھساری، حائز ذریعہ معاش اور فکر و اقبہ برزور دیتے تھے۔ ان کا فلسفہ حیات یہ تھا کہ دکھ خواہشات سے پیدا ہونا ہے اگر انسان اپنی خواہشات پر قابو پالے تو پھر اسے سدھا کے لئے محانت (نروان) حاصل ہو سکتی ہے۔

۸۔ برس کی عمر میں کئی نارا (KUSINARA) کے مقام پر وفات پائی۔ جسے آج کاسبا (KASIA) باکسی نگر (KUSINAGAR) کہا جاتا ہے۔

اشوک اعظم نے بدھ من قبول کیا اور وسیع پیمانے پر اس کی اشاعت کی۔ ہندوستان کے علاوہ مسترق بعید کے ممالک میں بھی بدھ مہ کو فروغ حاصل ہوا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

بدھ مت دنیا کے عظیم مذاہب میں سے ایک ہے۔ اور اس نے فنونِ لطیفہ خصوصاً فنِ تعمیر، سنگ تراشی اور سنسکرت پالی صینی اور دیگر زبانوں کے ادبیات پر گہرے نقوش چھوڑے ہیں۔

اقبال گوتم بدھ کو یغیروں میں شمار کرتے ہیں۔ وہ سمجھتے ہیں کہ گوتم بدھ کی رہبانیت انسانی منادوں پر قائم ہے اور اس سے انسانوں کی عمخواری کا سبق ملتا ہے۔ "حاوید نامہ" میں زندہ رود " (اقبال) کی ملاقات وادی مطواسین " (یغیروں کی وادی) میں سب سے پہلے گوتم بدھ سے ہوتی ہے۔

ماخذ

- ۱- دائرۃ المعارف برطانیہ جلد ۳ ص ۳۶۹-۳۷۱ ایڈیشن ۱۹۸۲ء
- ۲- ربیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال ص ۹۰
- ۳- سید مظفر حسن رنی۔ مح وطن اقبال ص ۸۷

شیخ ابوعلی شاہ قلندر (۱۲۰۸-۱۳۲۲ھ)

شیخ شرف الدین ابوعلی شاہ قلندر ۶۰۵ھ (۱۲۰۸ء) میں بمقام یانی پت پیدا ہوئے۔ چھوٹی عمر میں علوم ظاہری کی تکمیل کر کے دہلی میں درس و تدریس میں مشغول رہے۔ پھر یکایک ان کی زندگی میں اس انقلاب آیا کہ سب کچھ چھوڑ چھاڑ کر انھوں نے جنگل کی راہ لی۔ عمر بھر مجذوب رہے۔ حالت جلال میں بادشاہوں کو بھی خاطر میں نہ لاتے تھے۔ علماء الدین غلطی ان کا بے حد احترام کرتا تھا۔ ان کا انتقال پانی پت ہی میں ۷۴۲ھ (۱۳۲۲ء) میں ہوا۔ غزلیات کے علاوہ ان کی دو مثنویاں، کنز الاسرار، اور ”رسالہ عشقیہ“ بھی مشہور ہیں۔ بعض محققین ابوعلی شاہ کے ساتھ ان مثنویوں کے انتساب کو درست تسلیم نہیں کرتے۔ ان کی غزلیں جذب و کیفیت سے بھرپور ہیں۔

ان کے بارے میں مستند تاریخی مواد بہت کم ملتا ہے۔ سب سے پہلے ان کا تذکرہ ضیاء الدین برنی کی ”تاریخ فیروز شاہی“ میں آیا ہے۔ ان کا کچھ حال اور فارسی کلام حضرت ید اللہ حسینی (متوفی ۸۵۲ھ) کے ملفوظات ”محبت نامہ“ میں بھی ملتا ہے۔

ماخذ

- (۱) ضیاء الدین برنی تاریخ فیروز شاہی
 - (۲) حضرت ید اللہ حسینی، محبت نامہ (قلمی)
 - (۳) ڈاکٹر محمد صدیق شبلی، فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ص ۳۳-۳۴
- ڈاکٹر محمد ریاض

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱

بیدل (۱۹۴۱ء — ۱۹۶۰ء)

مرزا عبدالقادر بیدل (۱۹۰۵ء - ۱۱۳۳ھ) ہندوستان میں فارسی کے صوفیوں کے شعر میں شمار کیے جاتے ہیں۔ نازک خیالی مضمون آفرینی اور طغیانہ ہوشیاریوں کے امام تھے۔ ان کی متعدد تصانیف ہیں جو ہندوستان اور افغانستان میں شائع ہو چکی ہیں۔ ان کے فلسفیانہ کلام کا اثر مرزا اقبال کی شاعری پر ہے اور کس حد تک اقبال کی شاعری پر بھی، اقبال نے ایک جگہ لکھا ہے: "دیا میں چار اشخاص ایسے ہیں کہ جو بھی ان کے طلسم میں گرفتار ہو جاتا ہے مشکل سے رہائی پاتا ہے اور وہ چاروں ہیں: محمد بن عبدین ابن عربی، شکر آجاریہ، بیدل اور نیگل"۔ بیدل نے ۱۱۳۳ھ کو (۱۹۱۲ء) دہلی میں انتقال کیا، اپنے گھر کے صحن میں دفن ہوئے جو قلعہ کھلی پٹیاں کہلاتا تھا اور اب پُراے قلعہ کے سامنے جانبِ غرب "باغ بے دل" سے موسوم ہے۔

مزید تفصیل کے لیے دیکھیے۔

محمد ریاض۔ اقبال اور بیدل۔ اقبال ریویو جولائی ۱۹۷۲ء

سید اطہر نیر۔ مرزا عبدالقادر بیدل ص ۸/۷

گرش چند اعلیٰ سنڈیکو ہمیشہ بہار

FRANCIS SACAM بیکن فرانسس

(۱۵۶۱ - ۱۶۲۶ء)

فرانسس بیکن ۲۲ جنوری ۱۵۶۱ء میں لندن میں پیدا ہوا۔ ۱۵۷۳ء میں ٹرینیٹی کالج کیمبرج (TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE) میں داخلہ لیا۔ ۲ سال کی مدت میں مستقل بیماری کے سبب تعلیم جاری نہ رکھ سکا۔ بعد میں ۱۵۸۲ء میں بیرسٹری کا امتحان پاس کیا۔ اور وکالت کا پیشہ اختیار کیا۔

ابتدائی ماکامیوں کے بعد ۱۶۰۷ء میں سالیٹر جنرل (SOLICITOR GENERAL) اور ۱۶۱۳ء میں اٹارنی جنرل (ATTORNEY GENERAL) مقرر ہوا۔ ۱۶۱۷ء میں (LORD KEEPER) اور اگلے سال (LORD CHANCELLOR) کے اعلیٰ عہدوں پر فائز ہوا۔ ۱۶۲۰ء میں لارڈ (LORD) کا خطاب ملا اور اس کا شمار جس اول (JAMES I) کے مقربین میں ہونے لگا۔ اس کے عروج و ترقی کی وجہ سے بہت سے حاسد پیدا ہو گئے۔ چنانچہ اس پر رشوت کے الزام عائد کئے گئے اور پارلیمنٹ کے ایوان بالا (HOUSE OF LORDS) میں بھی اس کے خلاف بے شمار شکایتیں اٹھائی گئیں۔ آخر کار بیکن نے اپنے عہدہ سے استعفیٰ دے دیا۔ تاہم بادشاہ سے نہ بچ سکا۔ ۴۰ ہزار پونڈ جرمانہ ہوا۔ لندن ٹاور (LONDON TOWER) میں قید کیا گیا۔ گو قید کی مدت طویل نہ تھی۔ اس نے زندگی کے آخری ایام تصنیف و تالیف میں گزارے۔

مارچ ۱۶۲۶ء میں سواری میں جا رہا تھا کہ یکایک خیال آیا کہ برن سے چیزوں کے گلنے کا عمل دیر سے ہو گا۔ چنانچہ اس نے ایک مرغ خریدی اور اس کا پیٹ چاک کر کے برن بھری یہ تجربہ کرنے میں ٹھنڈک لگ گئی اور

کلماتِ مکاتیب اقبال ۱

ٹھونہ میں منلا ہوا۔ ۱۵ اپریل ۱۹۲۶ء کو انتقال کیا۔

اس کی پہلی تصنیف "علم کی ترقی" ADVANCE OF LEARNING ۱۹۰۵ء میں
سائے ہوئی۔ اس میں علم کی اہمیت پر درپردہ دیا گیا تھا۔ ۱۹۰۸ء اور ۱۹۲۰ء کے
درمیانی عرصہ میں اس کی شہرہ آفاق تصنیف "نجدِ عظیم" منطق کا نسا بحرہ
مرتب ہوئی۔ اس کے بارہ ڈرافٹ سارے کئے
گئے تھے۔ مآخراً ۱۹۲۰ء میں شائع ہوئی۔ ۱۹۱۰ء میں اس کی ایک اور مشہور
تصنیف "محمدِ عظیم" INSTANATI MA VAI ہے جس میں سائنسی علوم کی
مدد سے انسان کو تسخیر و فتح وہ قدرت بحال کرنے کا منصوبہ پیش کیا ہے
جو وہ سقوطِ آدم کے بعد کھویٹھا تھا۔ لیکن ایسے تحرقاتی فکر اور منطق کی وجہ سے
ممتا رہے۔ اس سے ایک اور ماول نکھامرورع کیا تھا جس میں ایک مثالی
رامس کا نقشہ پیش کیا ہے۔

اس کا میدان فلسفہ اور سائنس تھا گو سائنس کی حیثیت سے اس کا درجہ
ملد بہیں ہے۔ اس کی لسانی سہ کا دار و مدار اس کے انسانوں (ESSAYS)
پر ہے۔ جو ذاتی تحریرات اور گہرے غور و فکر کے بعد لکھے گئے ہیں۔ ان میں "مجتب"
اس مقام اور وہب کاری وغیرہ موضوعات پر مضامین شامل ہیں۔ اس کے
اول نثریں انگریزی ادب میں نہایت امتل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ایک بے نساد
روایت بھی ہے کہ جو ڈرائے شکسیر کے نام سے منسوب ہیں وہ دراصل لیکن
کے لکھے ہوئے ہیں۔

ماحد

داکرۃ المعارف برطانیہ۔ جلد ۲ ص ۵۶۶ - ۵۶۱

کتاب مکاتب اقبال۔ ۱۰

پریم چند (۱۸۸۰ء - ۱۹۳۴ء)

دھندت رائے پریم چند ۳۱ جولائی ۱۸۸۰ء کو لمہی گاؤں، ضلع بنارس میں پیدا ہوئے ابتدا میں فارسی، یوٹی پیٹر انگریزی شروع کی۔ ۱۸۹۹ء میں میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ اور ایک مش سکول چنار (مرزا پور) میں اسسٹنٹ ماسٹر ہو گئے۔ ۱۹۰۰ء میں گورنمنٹ ڈسٹرکٹ سکول بہرائچ میں نوکری کر لی۔ ۱۹۰۲ء میں ٹریننگ کالج الہ آباد میں (PREPARATORY CLASS) میں داخل ہو گئے اور ۱۹۰۳ء میں جونیر کلاس کا امتحان

پاس کیا اسی سال الہ آباد یونیورسٹی کا ایسٹنٹ ڈپارٹمنٹ (SPECIAL VERNA CLAR)

اسماں اور دہندی دونوں میں پاس کیا۔ ۱۹۰۵ء میں ٹریننگ کالج کے ڈپٹی اسکول سے تبدیل ہو کر کانپور آ گئے۔ ۱۹۰۹ء تک وہیں رہے اور بال گنگا دھر تلک کی تحریک آزادی کی مہم میں شامل ہو گئے۔

۱۹۰۴ء میں پریم چند کی دوسری سادی ایک بہوہ خاتون تورانی سے ہوئی۔ ۱۹۰۷ء میں ان کا تبادلہ گورنمنٹ ہائی اسکول کانپور ہو گیا۔ ۱۹۰۹ء میں مہوہا ضلع میر پور میں ڈسٹرکٹ بورڈ سب انسپکٹر ہو کر چلے گئے۔ ۱۹۱۳ء میں بستی تبدیل ہو کر آئے۔ اور جہاں ڈھائی سال تک رہے لیکن خرابی صحت کی بنا پر سب انسپکٹری چھوڑ کر مدرسہ پر لوٹ آئے۔ اور ۱۹۱۵ء میں گورنمنٹ اسکول بستی میں اسسٹنٹ ٹیچر ہو گئے۔ ۱۹۱۶ء میں ان کا تبادلہ گورکھپور کے نارمل اسکول میں ہو گیا جہاں کئی علم دوست اصحاب خصوصاً گھوپتی سہائے قرآنی سے دوستی ہو گئی۔ یہیں وہ کانگریس کی تحریک 'عدم انتراک' عمل میں شامل ہوئے۔ فروری ۱۹۲۱ء میں پریم چند نے اسی تحریک کے سلسلے میں سرکاری ملازمت سے استعفیٰ دے دیا اور چرنے کی دوکان کھولی مگر اس میں خاطر خواہ کامیابی نہ ہوئی تو ۱۹۲۲ء میں بنارس چلے گئے۔ وہاں سے کانپور آ گئے جہاں مارواڑی اسکول کے ٹیچر ہو گئے لیکن ٹیچر سے ان بن ہونے کی وجہ سے ۱۹۲۳ء میں یہاں سے استعفیٰ ہو کر بنارس

کتابِ مکتبہ اعمال، ۱

چلے گئے ۱۹۲۲ء یا ۱۹۲۳ء میں مراد آباد کے ایڈیٹر ہوئے۔ بریم چند بمبئی بھی گئے لیکن ۱۸۷۵ء میں واپس بنارس آئے۔ ۱۹۳۴ء میں لکھنؤ میں انجمن ترقی پسند مصنفین کی پہلی کانفرنس کی صدارت کی۔ ۱۸ اکتوبر ۱۹۳۶ء کو بریم چند کا انتقال ہو گیا۔

بریم چند اردو کے عظیم افسانہ نگار اور ناول نویس ہیں۔ ان کی تخلیقات اردو ادب کی تاریخ میں ایک سنگ میل کی حیثیت رکھتی ہیں۔ بریم چند نے اردو ناول اور افسانے کو سماجی حقیقت پسندی کے آداب سکھائے ۱۹۱۴ء سے ہمدی کی طرف رجوع ہوئے ان کا کمال یہ ہے کہ ان کے افسانے اور ناول اردو اور ہمدی دونوں زمانوں کے ادب میں ممتاز مقام رکھتے ہیں ان کے افسانوں کے مشہور مجموعے سوز و غم (اس کتاب کو موری ۱۹۰۹ء میں انگریزی حکومت نے ضبط کر لیا تھا) سری پھلیسی، بریم تسی، بریم چالیسی، ہرستل ہیں اور ان کے مشہور ناولوں میں اراجن گوشہ، عافیت، چوگاں ہستی، غم بیدار مل اور گوردان قابل ذکر ہیں۔

نومبر ۱۹۱۰ء سے پہلے بریم چند کے ناول نواب رائے کے نام سے سناٹے جوتے تھے اس کے بعد سے بریم چند کے نام سے سناٹے ہوئے گئے۔

ماخذ

قمر رئیس - بریم چند

ہنس راج - بریم چند

(سِر) تھیوڈور مارلسن
(SIR THEODORE MORRISON)

(۱۸۶۳ء - ۱۹۳۶ء)

تھیوڈور مارلسن کیرج یونیورسٹی کے سند یافتہ تھے۔ انھیں تعلیمی امور سے متروغ سے دلچسپی تھی۔ ہندوستان آنے سے قبل وہ کئی برس تک اسی حکومت کے تعلیمی شعبہ سے منسلک رہے۔ وہ یہاں چھتر یور (ہند ملکنڈ) اور جیر کھری (ہیر یور) کے نوجوان مہاراجاؤں کے اتالیق کی حیثیت سے آئے اور اکتوبر ۱۸۸۹ء میں ایم۔ اے او کالج علی گڑھ میں انگریزی کے پروفیسر ہوئے۔ بعد میں اکتوبر ۱۸۹۹ء میں پرنسپل کی حیثیت سے تقرر ہوا۔ اپنی پانچ سالہ مدت یوری ہونے پر ۱۹۰۴ء میں اس سے سکندوسنی حاصل کر لی۔ اور مارچ ۱۹۰۵ء میں اپنے وطن واپس چلے گئے لیکن اس کے بعد بھی وزیٹر (VISITOR) کی حیثیت سے کالج سے وابستگی رہی اور محمدن ایجوکیشنل کانفرس کے صدر کی حیثیت سے ہندوستانی مسلمانوں کے تعلیمی مسائل میں دلچسپی لیتے رہے۔ انھوں نے ۳ سال کی عمر میں فروری ۱۹۳۶ء میں وفات پائی۔

مارلسن نے تقریباً دس سال پروفیسر کی حیثیت سے کالج کی خدمت کی وہ طلباء میں بہت مقبول اور ہر دل عزیز تھے۔ ان کے ایک شاگرد خوشی محمد ناظر نے لکھا تھا

سب عزیزوں میں ہوا ہر دل عزیز

یوسف مصرز محبت مارلسن

مارلسن کا پانچ سالہ عہد یرینیلی کالج کی مختلف پہلوؤں سے ترقی کے لئے ممتاز رہا ہے۔ انھوں نے طلباء کی مذہبی اور اخلاقی زندگی کی تعمیر میں بھی

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

دہلی پی ٹی اور درسیات میں دینیات کو ایک نیاں مضمون کی حیثیت دی گئی اور DEAN OF THEOLOGY کا عہدہ قائم کیا گیا اور کالج کی اقتصادی حالت بھی بہتر ہوئی۔

ماخذ

پورا محسن نقوی - "فکر و لفظ"

ناموراں علی گڑھ نمبر ص ۲۷۱ - ۲۸۱

کلمات مکاتیب اقبال۔ ۱

تیمور (۱۳۳۶ء - ۱۳۷۰ء)

تیمور جو عام طور پر تیمور لنگ بھی کہلاتا ہے ۱۳۳۶ء - ۱۳۷۰ء میں کنز میں پیدا ہوا۔ حجاز بکستان (روس) میں سمرقند سے چچاس میل جنوب میں ہے روایات کہتی ہیں کہ اس کا باپ تراخانی خان برلاس قبیلہ کا سردار اور قراچا رنویاں نامی کی اولاد تھا جو چغتائی خاں پر چنگیز خاں کا وزیر اور درکار شہزادہ بھی تھا۔ (اس سے ایک کتاب ترک تیمور کی منسوب ہے، مگر وہ جعلی ہے) اس نے ۱۳۶۱ء میں سمرقند پر قبضہ کر لیا نطق تیمور، دانی کا شاعر نے اپنے بیٹے ایلیاس خوجہ کو وہاں کا گورنر مقرر کیا اور تیمور اس کا وزیر ہو گیا۔ مگر ۱۳۶۴ء میں اس نے ایلیاس خوجہ کو شکست دی اور ماورال نہر فتح کر کے عزم سے نکل پڑا۔ ۱۳۶۰ء میں اس نے امیر حسین کو بھی بلخ میں نیکہ کر لیا اور خود سمرقند میں چغتائی خاندان کا دارالسلطنت کا بانی بن کر تخت پر بیٹھا ابتدائی دس برسوں میں اس نے مشرق ترکستان اور خوارزم وغیرہ علاقے فتح کیے۔ ۱۳۸۰ء میں کا شغریہ پر بھی قبضہ کر لیا۔ ۱۳۸۲ء سے اس نے ایران پر قبضہ کرنے کا ارادہ کیا پہلے ہرات فتح کیا۔ ۱۳۸۵ء تک خراسان اور مرقی ایران کا پورا علاقہ اس کے زیر نگیں آ گیا۔ ۱۳۸۶ء - ۱۳۹۴ء کے درمیان اس نے فارس، عراق، آذربائیجان، آرمینیا، میسوپوٹامیہ، جارجیا سب کو اپنی قلمرو میں شامل کر لیا تھا۔

۱۳۹۸ء میں جب وہ ساٹھ سال کا تھا اس نے ہندوستان پر حملہ کیا۔ ۲۴ ستمبر کو دہلی تے سندھ پر چڑھا اور دہلی کی طرف بڑھا۔ محمود تغلق کی فوج کو پالی بیت میں شکست دی (دیکھو) اور پھر دہلی میں قتل و غارت کا ایسا بازار گرم کیا کہ دہلی ایک صدی تک سنبھلنے کے قابل نہ ہو سکی لہریل ۱۳۹۹ء میں وہ اپنے پایہ تخت میں واپس پہنچا۔ یہاں سے بے اندازہ و بے شمار دولت اپنے ساتھ لے گیا۔

ان میں نوے ہاتھیوں پر تو صرف ہندوستان کے پتھر لے ہوئے تھے جن سے سمرقند کی مسجد تعمیر کی گئی۔ ۱۴۰۱ء میں اس نے شام پر حملہ کیا اور دمشق کو ویران کر دیا۔

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۱۳۰۴ء میں وہ سمرقند واپس آیا اور اب چین پر ایک بڑے حملے کی تیاری کی تھی کہ
۱۹ جون ۲۰۰۵ء کو انرار میں انتقال کیا۔ لاش بعد کو سمرقند میں دفن کی گئی

ماخذ

(دائرة المعارف برطانیکا ۲۲/۴)

ٹالسٹائی (نکولائی) و بیچ کانٹ لیو (ولادت ۱۸۲۸ء)

TOLSTOI, COUNT LEO NIKOLAE VICH

روسی ایب، مفکر، مصلح، دنیا کے عظیم ناول نگاروں میں شمار ہوتا ہے۔ ۹ ستمبر ۱۸۲۸ء کو (ماسکو سے تقریباً سو میل جنوب) ایسنا یا پولیانا (YASNAYA POLYANA) میں پیدا ہوا، سولہ سال کی عمر میں وہ قازان یونیورسٹی میں داخل ہوا مگر وہاں سے کچھ ہی دنوں میں بد دل ہو اپنے وطن واپس آ گیا۔

۱۸۵۲ء میں وہ فوج میں بھرتی ہو گیا اور کئی مہموں میں حصہ لیا۔ فرصت کے اوقات میں وہ لکھتا تھا۔ پہلی تصنیف DETSTVO ۱۸۵۲ء میں لکھی۔ اس نے کریمین جنگ میں بھی حصہ لیا۔ ۱۸۵۹ء میں فوجی ملازمت ترک کر دی اگلے سال فرانس جرمی، سوئٹزر لینڈ کا سفر کیا۔ اس سفر کے مشاہدات پر جو کہانیاں اس نے لکھیں ان کی تنقید نے اسے ادب سے بد دل کر دیا تھا۔ اب اس کا دھیان عزیز کسانوں میں نفیلم کا فقدان دہ کرنے پر تھا ان کے بچوں کے لیے ایک اسکول شروع کیا۔ ۱۸۹۰ء - ۱۸۹۱ء میں اس نے دو بار ہ یورپ کا سفر کیا تاکہ وہاں کے تعلیمی نظام کا مطالعہ کرے پھر نصابی کتابیں لکھیں جو بہت مقبول ہوئیں۔

۱۸۹۲ء میں ٹالسٹائی نے شادی کی اس کے ۱۳ اولادیں ہوئیں۔ اب وہ لکھنے کی طرف متوجہ ہوا۔ اس کے دو شاہکار (WAR AND PEACE - OINAIMIR

1863-69) اور انا کرینا (1863-69) ANNA KARENINA (۱۸۷۳-۷۷) اسی زمانے میں تخلیق ہوئے۔ یہ سب کچھ ہوتے ہوئے بھی وہ زندگی کے مفصل کی تلاش میں تھا اور ایک طرح کے روحانی بحران سے گزر رہا تھا۔ ۱۸۸۲ء میں اس کی کتاب A CONFESSION لکھی جو اس ذہنی کیفیت کا آئینہ ہے۔ جن کسانوں کے لیے اس نے کچھ عرصہ کام کیا تھا ان سے ہی اسے اپنی روح کا سکون ملا کہ انسان کو خدا کی عبادت کرنی چاہیے اور صرف اپنے لیے زندہ نہیں رہنا چاہیے۔ آخر وہ اس نتیجہ پر پہنچا کہ حضرت

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

عیسٰی کی تعطیلات جو انجیل مقدس میں ہیں ان میں ”مقتدریات“ کیا ہو اس کا جواب موجود ہے۔ پھر اس نے چرچ سے بھی بغاوت کی اور ۱۹۰۱ء میں چرچ نے اسے خارج کرنے کا ارادہ لے لیا تھا۔ اس کی آخری کتاب **RESSURECTION** ۱۸۹۹ء ہے۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ کا جلد ۳۷ ص ۴۳-۴۴

کلیات مکاتیب اقبال ۱

ٹینیسن (الفرڈ) (ALFRED TENNYSON) (۱۸۹۲-۱۸۰۹)

ادبیات انگریزی کے دو کورین ہمد کا نائندہ شاعر سومرسی (SOMERSBY) ٹکس شاعر (LINCOLNSHIRE) میں ۴ اگست ۱۸۰۹ء کو پیدا ہوا ۱۸۲۷ء میں وہ ٹریٹی کالج (TRINITY COLLEGE) میں داخل ہوا جہاں اسکی دوستی آر تھر، سلیم (ARTHUR HALLAM) سے ہوئی۔ شاعر کی حیثیت سے ٹینیسن کی شہرت کیمرج سے شروع ہوئی۔ ۱۸۲۹ء میں اسے نظم ٹکٹو (TIMBUC TOO) بر۔ چانسلسرز گولڈ میڈل ملا۔ ۱۸۳۰ء میں اس کی عنایتہ نظیں چھپی۔ ۱۸۳۲ء میں اس کی نظموں کا دوسرا مجموعہ شائع ہوا۔ اس نے اپنے دوست آر تھر، سلیم کی وفات پر مشہور مرثیہ IN MEMORIUM لکھا جس سے ٹینیسن کی دھوم مچ گئی۔ ملکہ وکٹوریہ تک اس کو رسائی ہوئی اور وہ ملک الشعراء کے دربار مقرر کیا گیا۔ ۴ اکتوبر ۱۸۹۲ء کو آلدورتھ (ALDWORTH) میں اس کا انتقال ہوا۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ، ص ۲۱۷، ۱۸۵۲-۱۸۵۵

ٹیک چند بہار (۱۱۱۰ھ-۱۱۸۰ھ)

نام ٹیک چند، بہار تخلص۔ ذات کے کھڑی۔ ۱۱۱۰ھ میں دہلی میں پیدا ہوئے۔
سراج الدین علی خاں آرزو اور سیخ ابوالخیر خیر اللہ رفاہی کے شاگرد تھے۔ میر تقی میر
کے ساتھ بھی دوستانہ تعلقات تھے۔ مر کے تذکرہ "نکات الشعراء" میں ان کا ذکر
ملتا ہے۔ میر حس نے بھی اپنے تذکرہ میں ان کی اصطلاح فارسی میں معلومات
کی تعریف کی ہے اور لکھا ہے کہ ان کی سب سے زیادہ تصانیف ہیں۔
"تذکرہ گلزار ابراہیم" کے مصنف نے لکھا ہے کہ ابراہیم بھی گئے تھے۔ دہلی دریا
سے 'راہ' یا 'رائے' کا خطاب ہوا۔

۱۱۸۰ھ میں انتقال کیا۔

"بہارِ نعم" کے مؤلف ہیں۔ جو فارسی کی صمیم اور مستدلعت ہے۔ ان کی
دوسری اہم تصانیف "نوادیر المصاوی" (۱۱۵۲ھ-۱۷۳۹ء) اور "البطال ضروری" ہیں۔

ماخذ

(۱) سید عبدالقدیر۔ ادبیات فارسی میں ہمدونوں کا حصہ ص ۱۶۴-۱۷

(۲) رفیق ماہرہ۔ ہمدونوں میں اردو ص ۱۱۹

(۳) لطیف مددالہی۔ قاموس المشاہیر ص ۱۶۳

ٹیگور (رابندر ناتھ) (۱۸۶۱ء - ۱۹۴۱ء)

بنگالی زبان کے عظیم شاعر، ۷ مئی ۱۸۶۱ء کو کلکتہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد دمندر ناتھ ٹیگور (۱۸۱۷ء - ۱۹۰۵ء) ایک سماجی مصلح اور ہندو فلسفہ کے عالم تھے۔ ٹیگور نے اپنے گھر پر ہی تعلیم حاصل کی۔ نو عمری ہی میں تحریر کرنے لگے۔ بنگالی زبان میں ہیئت کے بعض نئے تجربے بھی کیے۔ ۱۸۹۰ء میں پہلا مجموعہ کلام شائع ہوا۔ ملک کے تعلیمی نفاذ اور سیاسی مسائل میں ہمیشہ گہری دلچسپی لینے رہے۔ ۱۹۱۳ء میں اس کی کتاب گیتا بھلی برلین انعام ملا۔ ۱۹۰۱ء میں انھوں نے سائنسی ٹیکنیٹن میں ایک اسکول قائم کیا تھا۔ ۱۹۲۳ء میں دوشوا بھارتی یونیورسٹی تاشی ٹیٹن کا افتتاح کیا۔ ۷ اگست ۱۹۴۱ء کو کلکتہ میں انتقال ہوا۔

ٹیگور صرف شاعر ہی بلکہ ڈرامہ نویس، ناول نگار، افسانہ نویس اور مصور بھی تھے۔ ٹیگور کی تصانیف میں سے مستتر انگریزی اردو اور دنیا کی کئی دوسری زبانوں میں بھی ترجمہ ہو چکی ہیں۔ ۱۹۴۱ء سے ۱۹۶۱ء تک ٹیگور کے میں مجموعے شائع ہوئے اس سے قبل کے دور کی بھی متعدد تصانیف مشہور ہیں۔

ماخذ

(دائرة المعارف برطانیہ کا ۲۱/۲۲)

جامی (۱۴۱۴-۱۴۱۳ھ)

نور الدین عبد الرحمن حامی بن نظام الدین احمد دشتی و قصبہ جام میں
۲۳ شعبان ۸۱۷ھ مطابق نومبر ۱۴۱۴ء کو پیدا ہوئے۔

بچپن ہی میں اپنے والد کے ساتھ ہرات آئے اور وہاں مدرسہ نظامیہ
میں علوم عربی کی تعلیم حاصل کی۔ جامی نہایت ذہین تھے۔ تھوڑی مدت
میں بہت سے علوم پر دسترس حاصل کر لی۔ پھر شام اور حجاز کا سفر کرنے
ہوئے ۸۷۸ھ (۱۴۷۳ء) میں ہرات آ گئے۔

جامی کے پیرومرشد حضرت مخدوم خواجہ سعد الدین کاشغری تھے۔
مگر انھیں شیخ احمد جام سے بھی عقیدت تھی۔ عالما اسی لئے جامی تخلص
اختیار کیا۔

جامی فارسی کے نہایت ممتاز صوفی شاعر گذرے ہیں۔ نظامی کے حواب
میں ”خمسة“ لکھا۔ اس کے علاوہ ایک تذکرہ صوفیہ نام ”نفحات اللبس“
مرتب کیا۔ تصوف میں ان کا ایک رسالہ ”لواعظ“ ہر دور میں مقبول رہا ہے۔ ان
کے علاوہ بھی متعدد تصانیف ہیں۔ ”کلیاتِ جامی“ میں تمام اصنافِ سخن ہیں۔
خصوصاً لغت گوئی میں ان کا مرتبہ بہت بلند تھا۔

نظم میں دلوان غزلیات کے علاوہ ”تحفۃ الاررار“، یوسف وزلیخا“
لسلی مجبول، خرد نامہ اسکندری، سلسلۃ الذہب وغیرہ مثنویاں ہیں اور بہ
جامی کا شاہکار مانی جاتی ہیں۔

جامی نے ۸ محرم الحرام ۸۹۸ھ مطابق ۹ نومبر ۱۴۹۲ء کو انتقال کیا۔
سہر العارفین کے ہندوستانی مصنف جمال الدین جمالی دہلوی ان سے

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

ملے تھے اور ان کے مہمان رہے تھے۔

ماخذ

(۱) علی اصغر ملک / سعد عارف نوشاہی۔ جامی۔

رضیابیلی کبشنز لاہور۔ بار اول ۱۹۸۳ء

(۲) عظیم الحق حنبلی۔ مآثر العجم۔ اسکوکتسل بک ہاؤس علی گڑھ

۱۹۸۰ء ص ۲۱۷-۲۲۰

جلال اسیر (متوفی ۱۰۲۹ھ)

مرزا سید جلال اسیر اصفہانی، مرزا صائب کے دوست تھے۔ آپ کے اشعار پیچیدہ مطالب اور نازک خیالی کے حامل ہیں۔ اور یہ انداز ”اصفہانی“ یا ”ہندی“ کہلاتا ہے۔ فارسی کے مشہور تذکروں مثلاً رباح الشعر ”صحف ابراہیم“ اور ”مخزن الغرائب“ میں اسیر کو نازک خیالی اور دقت بیان کے بانہوں میں شمار کیا گیا ہے۔ اسیر کی غزلیات میں بلند خیالی ملتی ہے۔ قضاوند بیشتر مدہی مساقب کے حامل ہیں۔

ماحد

ڈاکٹر محمد صدیقی سبلی فارسی ادب کی محضر رہن ناریح ص - ۱۲۷
ڈاکٹر محمد رماص

(پیر) جماعت علی شاہ (۱۸۴۱-۱۸۵۱ء)

برسہد جماعت علی شاہ بن سید کریم شاہ علی پوری ۱۲۵۷ھ / ۱۸۴۱ء میں علی پور سیداں، ضلع سبکوٹ میں پیدا ہوئے۔ حافظ شہاب الدین کنیری سے قرآن حفظ کیا۔ ابتدائی تعلیم مولانا عبدالرشید علی اور مولانا عبدالوہاب امرتسری سے حاصل کی۔ مولانا غلام قادر بھیروی، اور مولانا فیض الحسن سہاڑپوری سے بھی کسب فیض کیا۔ کانپور میں مولانا محمد علی مونگیری، ناظم ندوہ العلماء کے علاوہ مولانا احمد حسن کانوری اور قاری عبدالرحمن یانی جتی سے بھی استفادہ کیا۔ حدیث شریف کی سند مولانا عبدالرحمن مہاجر مکی سے حاصل کی۔ حضرت مولانا سہ فضل الرحمن گنج مراد آدمی نے بھی حدیث کی سعادت فرمائی۔ سلسلہ نقشبندہ میں حواجر فقیر محمد عرف باباجی (جورہ تریف) کے مرید ہوئے۔ تبلیغ اسلام کے سلسلہ میں گراں قدر خدمات انجام دیں۔ حساسی متنبیوں اور آریہ سماج کی ریشہ دواپیوں کو ناکام بنا یا۔ سدھی کی تحریک کے خلاف بھر پور جدوجہد کی۔ انہوں نے قادیانی دعوے کی بھی زبردست تردید کی۔

ان کی سیاسی خدمات بھی ناقابلِ مرامونس ہیں۔ ۱۹۱۱ء میں علی گڑھ کالج کو پرنورسٹی بنانے کی اپیل پر جو نواب وقار الملک نے کی تھی، آپ نے ایک کثیر رقم اپنے حلقہ ارادت سے جمع کرائی۔ ۱۹۳۵ء میں مسجد شہید گنج کی بازمانی کی تحریک میں 'امیر ملت' کا خطاب دیا گیا۔ آپ کے لاکھوں مرید پاک و ہند میں پھیلے ہوئے ہیں۔ تحریک مسلم لیگ بنانے میں امام مریدوں کے ساتھ بھرپور حصہ لیا۔ ایک موقع پر پیر صاحب نے علامہ اہاں سے فرمایا:

ڈاکٹر صاحب! آپ کا بہ شعر ہمیں بھی یاد ہے:

کلیات مکاتب افعال - ۱

کوئی اندازہ کر سکتا ہے اس کے زور بازو کا

نگاہ مرد مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیریں

اس پر علامہ نے کہا۔

”میری نجات کے لئے یہی کافی ہے کہ آپ کو میرا بہ شعر یاد ہے“

(صوفیائے نقشبندیہ ص ۳۵۲)

آپ نے متعدد بار حج کئے۔ بچاس مرتبہ دربار رسالت میں حاضری دی۔

سینکڑوں مسجدیں تعمیر کرائیں۔ متعدد مدرسے جاری کئے۔ ۱۹۰۴ء میں انجمن خدام

الصوفیہ کی بنیاد لاہور میں رکھی۔ آل انڈیا سنی کانفرنس بنارس میں بچیت سرپرست

تشریح ہوئے۔

۱۱۔ ضرورتِ سیخ (۲) بارانِ طریقت (۳) اطاعتِ مرشد (۴) مردِ صادق

(یہ رسائل طبع ہو چکے ہیں) ایک رسالہ ”فضائلِ مدینہ طیبہ“ پر لکھا جو ۱۹۱۰ء میں

انوار الصوفیہ لاہور کے شمارہ ۱۱ میں شائع ہوا۔ نعتیں بھی لکھی ہیں۔

۱۱ کا وصال ۲۶ ذی قعدہ ۱۳۷۰ھ (۲۶ اور ۲۷ کی درمیانی شب) ۱۹ اگست

۱۹۵۱ء جمعرات اور جمعہ کی درمیانی شب کو ہوا۔ مزار علی پور سداں میں ہے۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی - اقبال نام شاد

ص ۲۰۰ - ۲۰۱

جنید بغدادی (۲۹۷ھ - ۹۱۰ء)

ابوالفاسم الحنبلہ محمد بن الحنفیہ بغدادی، عالم دین اور صوفی۔ ان کے والد بہادند کے تھے اور شناساں بنانے تھے اس لئے فوارہ برسی کہلائے ہیں۔ جنید نے رسم کا کاروبار کیا اس لئے انھیں حنفی الخیر از سہمی کہا جاتا ہے۔

ان کی مجلس میں ادب اور انشا پر درازان کی فصاحت و ملاغت سے استفادہ کرنے آتے تھے تو شعر اعلم بدیع کے رموز و نکات حاصل کرے تھے فلاسفہ اور مکالمیں کو معانی کے دقائق ملنے تھے۔ بغداد میں وہ پہلے تیس برس صحفوں نے علم توحید پر گفتگو کی۔ ابن الاثیر نے انھیں ”امام زمانہ“ کہا۔ مدہب صوفیہ کے بھی امام سمجھے جاتے ہیں۔ انھوں نے مسلک صوفیہ و کتب و سنت کی روشنی میں ضبط کیا ہے۔ ان سے متعدد کتبیں منسوب ہیں مگر سب نابہد ہیں اور بعض جو ملتی ہیں ان کا انتساب مشتبہ ہے۔ ان کے رسائل چھپ چکے ہیں جو بعض عزیزوں کو لکھے تھے ان میں توحید و الوہب کے مودعا۔ ہیں۔ ایک رسالہ ”دوار الارواح“ غیر مطبوعہ ہے حنفی اور متفرق رسالے ہیں۔

مانند

الرر رکلی . الاعلام ۲ / ۱۴۱

خطیب بغدادی . تاریخ بغداد ۷ / ۲۴۱

(سردار، جوگندر سنگھ (ولادت ۱۸۷۷ء)

سردار جوگندر سنگھ (ولادت ۱۸۷۷ء) پنجاب کے بہت بڑے جاگیردار سکھوں کے لیڈر، پنجاب یونیورسٹی کے فیلو اور اقبال کے جگرمی دوست تھے۔ انگریزی کے مشہور رسالے "ایسٹ اینڈ ویسٹ" کی ادارت میں سردار امراد سنگھ اور نواب سردار فقار علی خاں کے ساتھ یہ بھی شریک تھے۔ ۱۹۱۹ء میں حکومت نے انھیں "سر" کا خطاب دیا۔ ریاست پٹیالہ اور پنجاب میں کچھ عرصہ وزیر بھی رہے۔ انگریزی میں انھوں نے بہت سے مضامین اور کتابیں لکھیں جن میں "مکلا" اور "نور جہاں قابل ذکر ہیں۔ نہایت خوش باش، وضع دار اور ملنسار آدمی تھے۔ ان کے ہاں ہر وقت دوستوں کی محفل جی رہتی تھی اور اقبال کے ساتھ دوستانہ تعلقات تھے۔

ایک مرتبہ سردار جوگندر سنگھ، اقبال اور مرزا جلال الدین پیر سٹریٹ لا نواب ذوالفقار علی خاں کی نئی موٹر میں بیٹھ کر شمال مار بارغ کی سیر کو گئے۔ راستے میں سردار جوگندر سنگھ نے نہایت حیرت سے کہا کہ نواب صاحب کی موٹر کس قدر خاموش واقع ہوئی ہے، ذرا شور نہیں کرتی۔ بس اتنی سی بات اقبال کے لئے نظم کا جہانہ بن گئی۔ جو بانگِ درامیں شامل ہے۔

ماخذ -

محمد عبداللہ قریشی۔ مکاتیب اقبال، سام گرامی

(حضرت نصیر الدین) چراغِ دہلوی (متوفی ۷۵۷ھ)

محمود نام، نصیر الدین اور چراغِ دہلوی آپ کے لقب ہیں۔ آپ کے جد امجد خراسان سے لاہور آئے تھے وہیں آپ کے والد ماجد شیخ یحییٰ پیدا ہوئے۔ لاہور سے ترک سکونت کے بعد ۱۰۷ھ میں اجودھیا (فیض آباد) میں آباد ہوئے یہاں حضرت نصیر الدین محمود کی ولادت ہوئی۔ آپ نے ۲۵ سال کی عمر میں تمام علوم و مرہبہ سے فراغت حاصل کر لی تھی۔ ۴۰ سال کی عمر میں دہلی پہنچ کر سلطان لشرع حضرت نظام الدین اولیاء کے مرید ہوئے۔ حضرت نظام الدین نے آپ کو اپنا جانشین اور خلیفہ مقرر فرمایا۔

۳۲ برس تک شاہ جہاں آباد (دہلی) سے ۷ کوس کے فاصلے پر جانب جنوب اپنی خانقاہ میں مقیم رہے۔ محمد بن نفلت نے آپ کو ٹھٹھ (سندھ) روانہ کیا تھا۔ محمد نفلت کے انتقال پر آپ نے فرزند شاہ نفلت کو تختِ نسنن کیا اور دہلی واپس آئے۔ ۱۸ رمضان المبارک ۷۵۷ھ کو رحلت فرمائی۔ وہیں اپنی خانقاہ کے حجرے میں مدفون ہوئے۔ وہ بستی چراغِ دہلی کے نام سے مشہور ہوئی۔ آپ کے ہزاروں مرید اور نامور خلیفہ تھے۔ جن میں سید محمد مکی (صحائف السلوک) خواجہ گیسو دراز اور کمال الدین علامہ حبیبی تحصنات معروف ہیں۔

حضرت چراغِ دہلی کے ملفوظات خیر المجالس کے نام سے حمید قلندر نے مرتب کیے تھے۔ اس کا فارسی متن پر و فیس خلق احمد نظامی نے شائع کر دیا تھا۔ اردو ترجمہ عرصہ ہوا احمد علی سماں ٹونگی نے کیا تھا جو ایک سے زائد مارچھپ چکا ہے۔

ماخذ

۱۔ امرخورد کرمانی : سمرالاولیاء (۲) شیخ عبدالحی دہلوی - اخبار الاخبار

۲۔ خلیق احمد نظامی : مقدمہ خیر المجالس

حضرت خواجہ معین الدین اچشتی اجمیری (۵۳۷ھ-۵۶۳ھ)

حضرت خواجہ معین الدین اچشتی کی ولادت سیستان میں رجب المرجب ۵۳۷ھ میں ہوئی۔ آپ کا اسم گرامی حسن اور معین الدین لقب تھا۔ آپ کے والد بزرگوار غیاث الدین حسن ابک صاحب جاہ و ثروت بزرگوار تھے۔ آپ پندرہ برس کی عمر میں یتیم ہو گئے۔ کم سنی ہی سے آپ کامیلا روحانیت کی طرف مبدا ہوا اور خواجہ عثمان ہرودی کی خدمت میں بس برس رہ کر فاضل حاصل کیا۔ لاہور اور دہلی ہوتے ہوئے آپ ۵۸۷ھ میں اجمیر تشریف لائے۔ اپنے برگزیدہ اخلاق اور اعلیٰ کردار سے ملالہاٹ مذہب و ملت عوام میں مقبول ہوئے۔ اور آپ کے عقیدت مندوں کی تعداد میں اضافہ ہوتا گیا۔ آپ نے ۶ رجب ۶۳۴ھ کو ۹۶ برس کی عمر میں وفات پائی اور اجمیر میں جس حجرے میں رہتے تھے اسی میں مدفون ہوئے۔ آپ کے نامور خلفا میں حمید الدین سوالی ناگوری اور خواجہ قطب الدین بختیار کاکی ہیں۔ ہندوستان میں جیشتبہ سلسلہ حضرت خواجہ معین الدین اجمیری ہی کے فیضان سے پھیلا ہے۔

ماخذ

- ۱۔ عمید الساری معنی
- ۲۔ شرح عبدالحی دہلوی
- ۳۔ مرحوم دکرمانی
- ۴۔ سلطان الہند
- ۵۔ احبار الاضار
- ۶۔ سیر الاولیاء

حافظ شیرازی (۱۳۲۶-۱۳۸۸ء)

محمد شمس الدین حافظ شیرازی شیراز میں غالباً ۱۳۲۶ء میں پیدا ہوئے۔ سنہ ولادت کا ٹھیک پتہ کسی تاریخ یا تذکرہ سے نہیں ملتا۔ بچپن ہی میں ان کے والد مولانا کمال الدین کا سایہ سر سے اٹھ گیا تھا۔ والدہ نے تعلیم و تربیت کی۔ اوائل عمر میں برہنہ خانہ کی وجہ سے تعلیم پر توجہ نہ ہو سکی۔ پہلے اپنی اور ماں کی کفالت کھائے ایک امیر کے یہاں ملازمت کی، بعد میں خیر بنانے کا پیشہ اختیار کیا۔ اسی زمانے میں تعلیم حاصل کرنے کی خواہش پیدا ہوئی اور ایک مکتب میں داخل ہو گئے۔ پہلے قرآن کریم حفظ کیا اور اس نسبت سے حافظ کہلانے لگے۔ چنانچہ یہی اپنا تخلص بھی رکھ لیا۔

حفظ قرآن کے بعد خواجہ نے مولانا شمس الدین محمد عبداللہ شیرازی سے تفسیر اور فقہ پڑھی۔ مولانا حافظ کی ذہانت سے اس قدر متاثر ہوئے کہ انہوں نے اس لقب شمس الدین ان کو عطا کر دیا۔ خواجہ نے اپنے زمانے کے دور رس نامور علماء و فضلا سے بھی اکتساب علم کیا۔ دہی علوم کے ساتھ منطق اور فلسفہ کی بھی تعلیم حاصل کی۔

خواجہ کو محبت ہی سے شاعری کا شوق تھا۔ اس زمانے کے مشہور صوفی شاعر خواجہ کرماتی کی صحبت میں شاعرانہ رموز و نکات پر عبور حاصل کر لیا۔ اور حلد ہی غزل گوئی کی ایک ایسی روایت قائم کی جس کی نظیر یورپی فارسی شاعری میں نہیں ملتی۔ اقبال نے حافظ کے کمال فن کا اعتراف ان الفاظ میں کیا ہے۔

”شاعرانہ اعتبار سے میں حافظ کو نہایت مہذب و باہر سمجھتا ہوں۔

جہاں تک فن کا تعلق ہے یعنی جو مفصل اور شاعرانہ پوری غزل

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱۰

میں بھی حاصل نہیں کر سکتے خواجہ حافظ ایک لفظ میں کر لیتے ہیں؛
ان کا کلام تصوف کی چاشنی سے دو آتشہ ہو گیا ہے مگر اقبال حافظ
کے شاعرانہ خیالات کو افون سے کم نہیں سمجھتے۔ جس نے مسلمانوں میں زمینی انحطاط
پیدا کیا ہے۔ چنانچہ اقبال نے ”اسرارِ خودی“ میں حافظ پر سخت مہمد کی۔ بعد میں
شدید ردِ عمل کے باعث یہ اشعار مثنوی سے خارج کر دیئے۔

(مذکورہ اشعار کے لئے دیکھئے ”سرورِ رفتہ“، ص ۷ - ۱۲۰)

حواجر نے ۱۷ ذی الحجہ ۱۳۹۱ھ (مطابق ۱۲۸۸ء) میں شبیران میں وفات
پائی اور ”گلگشتِ مصیبت“ میں دس ہوئے۔

ماخذ

- ۱۔ مولانا شبلی نعمانی۔ شعرا لعمم۔ حصہ دوم معارفِ اعظم گڑھ۔ طبع جہازم ۱۹۸۳ء
- ۲۔ مولانا اسلم حیرا حوری۔ حیاتِ حافظ۔ مکتبہ جامعہ سی دہلی۔ طبع جہازم جون ۱۹۸۳ء
- ۳۔ مقدمہ دیوانِ حافظ۔ مرید پروفیسر نذیر احمد، طبع تہراں

(مولانا الطاف حسین) حالی (۱۸۳۷ء-۱۹۱۴ء)

خواجہ الطاف حسین حالی (ولادت ۱۲۵۲ھ / ۱۸۳۷ء) مرزا غالب کے شاگرد اور جدید اردو شاعری و تنقید کے پیش رو تھے۔ سرسید احمد خاں کی ترغیب پر مسدس (مد و جزر اسلام) لکھی۔ یادگار غالب، حیات غالب، حیات سعدی، مقدمہ شعر و شاعری اور حیات جاوید ان کی تصانیف میں نمایاں ہیں۔ ۳۱ دسمبر ۱۹۱۴ء کو پانی پت میں انتقال کیا۔ درگاہ حضرت بوعلی شاہ قلندر میں مدفون ہیں۔

اقبال حالی سے کافی متاثر تھے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ حالی کے کلام میں جو خلوص، درد اور سوز و گداز پایا جاتا ہے، وہ اقبال کے عین مطابق تھا۔
۲۶ اکتوبر ۱۹۳۵ء کو حالی کی صد سالہ برسی کی تقریبات میں شریک ہو کر اقبال نے مولانا کو اس طرح خراج عقیدت پیش کیا۔

طوافِ مرقداً حالی سزد ارباب معنی را
نوامی ادباً نہا اقلندہ شوری کہ می دانم
مرقد حالی ارباب معنی کے طواف کا اہل ہے کہ اس کا کلام دل و جان میں وہ شور و شر پیدا
کرتا ہے کہ کیا بیان ہو۔

ماخذ
محمد عبداللہ قریشی، معاصرین اقبال کی نظر میں

حبیب کنتوری (سید محمد کاظم) ۱۸۵۱-۱۹۰۶ء
۱۲۶۷ھ-۱۳۲۴ھ

سید محمد کاظم حبیب کنتوری ۱۲ ذی الحجہ ۱۲۶۷ھ (مطابق ۸ اکتوبر ۱۸۵۱ء) چہار شنبہ کو کنتور میں بسا ہوئے۔ ان کے جد امجد علی شاہان تغلق کے زمانے میں نیشاپور سے آئے تھے۔ کنتور کی جاگیر مع مواضع منعلقہ کے دربار نعلن سے ملی تھی۔ بچپن ہی سے شاعری کا توفیق تھا۔ ان کا کلام رسالہ "محزن" میں بامدی سے سائے ہوتا رہا۔ ۲۰ سال کی عمر میں گھر سے تلاشِ روزگار کے لئے نکلے۔ اور مختلف ریاستوں میں ملازمت کرنے کے بعد حد درآباد آئے۔ اسی قابلیت اور لیاقت کی بنا پر ضلع ورننگل کے اسٹینٹ کلکٹر ہو گئے۔ اس کے علاوہ بہ اعلیٰ درجہ کے خوش نویس بھی تھے اور قرآن کریم کی ایک تفسیر بھی لکھنی شروع کی تھی۔ ۲۲ ربیع الثانی ۱۳۲۴ھ (مطابق ۱۸ جون ۱۹۰۶ء) کو انتقال ہوا۔ ان کی تصانیف میں ایک مطبوعہ دیوان کے علاوہ دیوانِ غزلیات، دیوانِ قصائد، مکاسب فارسی اور مجموعہ مرثیہ غیر مطبوعہ موجود ہیں۔

ماخذ

محزن - نومبر ۱۹۰۶ء

خان محمد نیاز الدین خاں (۱۸۶۵-۱۹۲۹ء)

خان محمد نیاز الدین خاں ۱۸۶۵ء میں بستی دانشمنداں کے ایک زمیندار گھرانے میں پیدا ہوئے۔ مشن ہائی اسکول جالندھر سے میٹرک کا امتحان پاس کرنے کے بعد گورنمنٹ کالج لاہور میں لاہور میں داخلہ لیا۔ مخماری کا امتحان پاس کر کے جالندھر میں وکالت کا کام شروع کیا۔ کچھ عرصے کے بعد نائب تحصیلدار بھرتی ہو گئے۔ پھر تحصیلدار، انسپرمال، انسپرنز، سب جج، سینئر جج اور قائم مقام سببن جج بھی رہے۔ ۱۹۱۴ء میں سینئر سببن جج کے عہدہ سے پینشن باب ہوئے۔

سر سدا احمد خاں کی علی گڑھ تحریک سے ابتدا ہی سے وابستہ رہے۔ جب سر سید نے پنجاب کا دورہ کیا تو ان کے ساتھ رہے۔ اور مسلم ایجوکیشنل کانفرنس کے اجلاس میں شرکت کرتے رہے۔

مسلم لیگ کے ممبر تھے۔ جب سائمن کمیشن کی وجہ سے مسلم لیگ دو حصوں میں بٹ گئی یعنی جناح لیگ اور شیع لیگ تو یہ شیع لیگ میں تھے۔ میان محمد شیع (بعد میں سر محمد شیع) ان کے رانے دوست تھے۔ علامہ اقبال اس لیگ کے سکریٹری تھے۔

مطالعہ کا بہت شوق تھا۔ علم دوستی ہی کی وجہ سے علامہ سے رابطہ اور ملاقات شروع ہوئی۔ اخبار ”وکسل“ امرتسر ”مسلم آؤٹ لک“ لاہور اور ”معارف“ اعظم گڑھ (یو پی) کے لئے مضامین لکھتے رہے۔ ایک فارسی کتاب کا ترجمہ بھی کیا۔ اور اپنی زندگی کے حالات ”حیات بے ثبات“ کے عنوان سے لکھے۔ یہ دونوں قلمی نسخے ۱۹۴۷ء کے ہنگاموں کی نذر ہو گئے۔

کلماتِ مکایب اعمال -۱

۱۹۲۳ء میں نواب سر ذوالفقار علی خاں اور علامہ کے اصرار پر ریاست کینج بورہ (کرماں) میں بطور منبر کام کیا۔ ”پیام مشرق“ کا اردو میں منظوم ترجمہ کیا۔ علامہ کو بھیجا۔ انہوں نے پسند تو کیا مگر نہ فرمایا کہ شائع نہ کیا جائے ورنہ اصلی کتاب نگاہوں سے اوجھل ہو جائے گی۔

داغ دہلوی کے کلام نے بہت اثر کیا اور شعر کہنے کا سونپا ہوا۔ شعر کہے تھے۔ کبھی علامہ اور کبھی مولانا گرامی کو بھیجتے تھے۔ کلام اردو اور فارسی میں ہونا تھا۔ اک بسا ض بھی جو ۱۹۲۷ء میں تلف ہو گئی۔ قرآن کریم کے تراجم، امام عراقی، امام ابن نمیہ، مولانا شبلی نعمانی، سید سلیمان ندوی کی تصانیف فارسی کے تقریباً تمام شعرا کے دیوان، اردو شعراء کے دیوان، تاریخ کی مشہور کتابیں، سوانح حضور رسالت مآب، تفاسیر قرآن کریم اور علامہ کی کتابیں جو اس وقت تک جمع ہو چکی تھیں ان کے ذاتی کتب خانے میں موجود تھیں۔

علامہ کے مکاتیب سے معلوم ہوتا ہے کہ انہیں کمزوروں کا بھی شوق تھا۔ رات نہیں بچی۔ ان کے بڑے صاحبزادے نو بہار الدین خاں کو توڑ کھنسنے۔ مولانا گرامی سے اکثر ملاقات رہتی تھی۔ احباب میں علامہ کے علاوہ مر محمد شفیع اور سر عبد الغادر سے مخلصانہ تعلقات تھے۔

سماع کا بہت شوق تھا۔ جالت دھر کے مشہور ملہ راگ ہر مذہب کی انتظامیہ بیٹی کے جمیر تھے۔ ۱۰ جون ۱۹۲۹ء کو سفر آخرت اختیار کیا۔

اخذ:

نفس الدین احمد خلف خاں محمد نواز الدین خاں
السرہ۔ ڈاکٹر وحید عسرت معاون ناظم ادراست اقبال اکادمی باکساں لاہور

(امیر خسرو (۱۲۵۳-۱۳۲۵ء)

امیر خسرو ۱۲۵۳ء (۶۶۱ھ) میں نعل اٹھ کے موضع پٹالی (انریر دیش) میں پیدا ہوئے۔ والد کا نام امیر سیف الدین محمود تھا۔ چنگیز خاں کے خونِ فتنے میں ہجرت کر کے ہندوستان آئے۔

امیر خسرو کا اصل نام امین الدین محمود تھا اپنے موروثی خطاب ”امیر“ کی بدولت ”امیر خسرو“ کہلائے اور اس نام سے شہرت پائی۔ والد کا سایہ سات سال کی عمر میں ہی سر سے اٹھ گیا۔ تھمال میں بے بڑھے۔ نا اعماد الملک راوت غوص کا پیام دہلی میں تھا اس لیے ابتدائی تعلیم بھی یہیں حاصل کی۔ خسرو بہت ذہین تھے۔ کم سنی ہی میں متروکوی نردوع کی تھی۔ بچپن ہی سے حضرت نظام الدین اولیاء کی خدمت میں ماریاب رہے اور ان کے جیتے مرید بن گئے۔

مختلف سلاطین کے درباروں سے وابستہ رہے۔ حلال الدین خلجی نے امیر خسرو کی سب سے زیادہ قدر دانی کی۔ خلجی خاندان کی حکومت کے خاتمے کے بعد سلطان غیاث الدین تغلق مادساہ سناؤاس کے دربار سے وابستہ ہو گئے۔ اس کے ساتھ لکھنؤنی کے سفر ہو گئے تھے وہاں حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء کے وصال کی خبر سُن کر دلی واپس آئے اور اسی سال ۷۲۵ھ مطابق ۱۳۲۵ء میں انتقال کیا۔

کئی زبانوں کے ماہر تھے۔ عربی، فارسی، ہندی اور ترکی کے علاوہ ہندوستان کی بعض علاقائی زبانوں سے بھی واقف تھے۔ ہندی میں کلام بھی ان سے منسوب کیا جاتا ہے جس کی تاریخی سند کوئی نہیں ہے۔ مگر السالیقین ہے کہ

کلیاتِ مکاسب اقبال۔ ۱

انہوں نے ہندی میں شعر کہے ہیں اور ابک دیوان بھی مرتب ہو گیا ہوگا حوضاً لُح ہو گیا۔ ان کے فارسی اور دیگر زبانوں کے اشعار کی تعداد تقریباً پانچ لاکھ بتائی جانی ہے۔

امروخہ وکی متعدد تصانیف یادگار ہیں۔ جن کی تعداد ۹۲ تک بتائی جانی ہے۔ ”عرۃ الکمال“ ”وسط الحیاة“ ”نہایتہ الکمال“ کے علاوہ ”پنج گنج“ نظامی کے جواب میں ایک نغمہ (یا ربخ مثنویاں) بھی لکھا۔ نیر ”قرآن السعدین“ ”خزائن الفتوح“ اور ”تغلیق نامہ“ تاریخی مثنویاں ہیں۔ بعض کتابیں ان سے منسوب بھی کر دی گئی ہیں جسے حاتم باری، قصہ جہار درویش، فصل الفوائد وغیرہ۔

حالات کے لیے دیکھئے۔

- ۱۔ وحد مرزا۔ لائق اینڈ ورکس آف امیر خسرو (انگریزی)
- ۲۔ محمد حبیب۔ امیر خسرو آف دہلی (انگریزی)

ان کے علاوہ ملاحظہ ہوں

- ۱۔ ظ۔ انصاری۔ ابوالفیض سحر (مرتبین) خسرو شناسی ۵ ۱۹۷۷
- نیشنل بک ٹرسٹ۔ انڈیا۔ نئی دہلی۔ اشاعت اول ۵ ۱۹۷۷
- ۲۔ عظیم الحق جنید؟۔ مائثر عجم۔ ایجوکیشنل بک ہاؤس علی گڑھ۔ ۱۹۸۰
- ۳۔ شیخ سلیم احمد۔ (مرتب) امیر خسرو۔ ادارہ ادبیات دلی۔ اشاعت اول ۶ ۱۹۷۷
- ۴۔ سنبلی نعمانی۔ شعرا لجم (حصہ دوم) معارف اعظم گڑھ۔ طبع چہارم۔ ۱۹۸۳
- ۵۔ ڈاکٹر رضا زادہ شفق۔ تاریخ ادبیات ایران۔ جامعہ ندوۃ المصنفین۔ جامع مسجد دلی۔ طبع ششم ۶ ۱۹۷۷

(خواجہ خضر)

ایک مشہور بزرگ کا نام ہے بعضوں نے انہیں پیغمبر لکھا ہے جنہوں نے بہت لمبی عمر پائی ہے۔ قرآن حکیم میں ان کا نام نہیں ملتا مگر حضرت موسیٰؑ کے ساتھ ان کا قصہ مذکور ہے کہ حضرت موسیٰؑ نے ان بزرگ سے علم سیکھنے کی درخواست کی۔ اس پر انہوں نے اس شرط پر ان کی درخواست قبول کی کہ وہ حضرت خضرؑ کی کسی مات پر اعتراض نہ کریں اور اس وقت تک خاموش رہیں جب تک کہ خود خضرؑ موسیٰؑ کو کچھ بتادیں۔ حضرت موسیٰؑ اور خضرؑ ایک جانب کوچل دیے نو دریا پار کرتے ہوئے حضرت خضرؑ نے اس کشتی میں سوراخ کر دیا جس سے دریا پار کیا تھا۔ حضرت موسیٰؑ نے پوچھا تم نے یہ کسوں کیا تو خضرؑ نے کہا کہ تم نے خاموشی کا وعدہ کیا تھا اس پر حضرت موسیٰؑ نے عذر کیا اور پھر ساتھ ہو لیے۔ چلنے چلتے کسی قریب کے ایک خوبصورت بچے کو حضرت خضرؑ نے مار ڈالا۔ موسیٰؑ نے اسفسار کیا تو خضرؑ نے پھر کہا کہ تم بھر سوال کر لے گے۔ اس پر موسیٰؑ نے معدرت کی اور اپنے ساتھ رکھنے کو کہا اس کے بعد یہ دونوں مسافر ایک گاؤں سے گزے جہاں کے لوگوں نے انہیں کچھ کھانے کو نہ دیا۔ خضرؑ نے اس گاؤں میں ایک ایسی دیوار کو سیدھا کر دیا جو گرنے ہی والی تھی، اس پر حضرت موسیٰؑ نے پھر کہا کہ آپ دیوار سیدھی کر لے کی اجرت لے لیے اس پر حضرت خضرؑ نے ان سے کہا کہ اب میرے اور تمہارے درمیان جدائی ہوتی ہے اور لو سنو۔ کشتی میں سوراخ میں نے اس لیے کیا تھا کہ اس شہر کا بادشاہ ظالم اور جاہل ہے اور ملاحوں کی کشتیاں بیگار میں لگا لیتا ہے۔ یہ کشتی کچھ غریب لوگوں کی تھی میں نے اس میں سوراخ کر دیا تاکہ مادہ ستارہ کی بے گاری سے بچے رہیں۔ بادشاہ اس میں عیب

کئیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

پاکر اپنے کام میں نہ لگائے گا۔ اور لڑکا جس کو قتل کیا آگے چل کر ظالم اور تشدد کرنے والا بنتا اور اپنے صالح ماں باپ کو ستاتا اس سے اچھا ہے کہ خدا اس کے بدلے اُن کے ماں باپ کو نیک و صالح لڑکا عطا کرے دیوار کا معاملہ یہ ہے کہ وہ دیوار دو یتیم لڑکوں کی تھی جس میں ان کے اجداد کا دینہ چھپا ہے اگر بہ دیوار گر جاتی تو اس دولت کے اور بہت سے حق دار بن جاتے۔ اب جب یہ لڑکے بالغ اور جوان ہوں گے اس دیوار سے اس دینہ کو نکال لیں گے۔ اس طرح حضرت خضر نے حضرت موسیٰ کو ایسی ماں تائیں جو حضرت موسیٰ نہ جانے تھے۔ اقبال نے "خضر راہ" میں یہ واقعہ لوں نظم کہا ہے۔

کستی مسکس و جاں پاک و دیوار یتیم
علم موسیٰ بھی ہے جس کے سامنے حیرت فزون

حضرت خضر کے متعلق بہت سی روایات بھی مشہور ہیں مغلہ ان کے ایک روایت یہ بھی ہے کہ اب حساب حضرت خضر ہی لے گیا ہے اور وہ بیامنت تک زندہ ہیں گے اور بھولے بھٹکوں کو راہ دکھائیں گے۔ حضرت خضر کے ساتھ سکندر بھی اب حساب لینے نکلا تھا مگر ناکام رہا۔

کہ خضر از آب حواں سندی آرد سکندر را

ان کا کام دسامیں سمندروں اور دریاؤں میں لوگوں کی مدد کرنا ہے اسی وجہ سے انھیں خضر راہ بھی کہتے ہیں

مآحد

اردو انسائیکلو پیڈیا فیروز سنٹر لمٹڈ لاہور

(پتو دھری) خوشی محمد (۱۸۷۲-۱۹۴۴ء)

پتو دھری خوشی محمد ناظر ۱۸۷۲ء میں سر یاد الا ضلع بگرات میں پیدا ہوئے۔ علی گڑھ سے نعلیم حاصل کی۔ اور رہاست جوں و کشمیر میں ملازم ہوئے۔ مختلف محکموں میں کام کرنے کے بعد بہت عرصہ کشمیر اور لداج کے گورنر اور پھر ریاست کے مسبر مال مقرر ہوئے۔

اس کی ایک نظم ”خوگی اور ناظر“ بہت مشہور ہوئی۔ اس کے اردو کلام کا مجموعہ ”عمدۂ فردوس“ کے نام سے چھپ چکا ہے۔

افعال کے باب مخلص دوسب تھے۔ چک جہرہ، ضلع لائل پور میں یکم اکتوبر ۱۹۴۴ء کو اس حال کیا۔

ماخذ

محمد عبدالشرف ریسلی۔ مکاتیب افعال سام گرامی

ص ۲۰۵

خواجہ کرمانی (۴۷۹ - ۷۵۳ھ)

کمال الدین ابو العطا محمود بن علی کرمانی نام اور خواجہ جو تخلص تھا کرمان میں ۵۷۵ھ/۱۱۸۰ء کو پیدا ہوئے۔ تعلیم حاصل کر کے سیاحت پر نکلے تو اپنے زمانہ کے ایک مشہور صوفی بزرگ رکن الدین علاؤ الدولہ سمنانی (ف ۷۳۶ھ) سے ملاقات ہوئی۔ ان کے حلقہ ارادت میں شامل ہو گئے۔ انھوں نے قصائد میں سلطان ابو سعید بہادر اور اس کے وزیر غیاث الدین محمد کی مدح کی ہے۔ مدت تک شیراز میں رہے اور حافظ شبراری سے دوستی تھی۔ ان کا دیوان ایران میں چھپ چکا ہے۔ مثنوی میں نظامی کی تقلید کرے ہیں۔ متعدد مثنویاں ہما و ہمایوں، گل و نور و ز، روضۃ الانوار، کمال نامہ، سام نامہ گوہر نامہ وغیرہ یادگار ہیں۔ غزل میں عرفانی مضامین کو جس انداز سے پیش کیا ہے وہ انہی کا حصہ ہے۔ وفات ۷۵۳ھ میں ہوئی۔

ماخذ

ڈاکٹر رضا زادہ شفق: تاریخ ادبیات ایران

(خواجہ حسن نظامی ۱۸۷۶-۱۹۵۵ء)

اردو کے معروف صاحبِ طرز ادیب اور صحافی شمس العلماء خواجہ حسن نظامی کے والد سید عاشق علی، حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء کی درگاہ کے خادموں میں شامل تھے حسن نظامی ۲۵ دسمبر ۱۸۷۶ء کو دہلی میں پیدا ہوئے۔ مولانا رشید احمد گنگوہی سے علومِ دینی حاصل کئے۔ مختلف اخبارات و رسائل سے وابستہ رہے۔ انھوں نے متعدد اخبار اور رسالے بھی نکالے جن میں ہفتہ وار ”منادی“ کو بہت قبولِ نصیب ہوا۔ اس میں خواجہ حسن نظامی کا روزنامہ بھی شائع ہوا کرتا تھا۔ جس میں اس عہد کی معاشرت کی جھلکیاں آج بھی دیکھی جاسکتی ہیں۔ تصانیف کی تعداد ایک سو سے زائد ہے۔ ۳۱ جولائی ۱۹۵۵ء کو انتقال ہوا۔

خواجہ حسن نظامی، علامہ اقبال کے بے تکلف دوستوں میں سے تھے۔ دونوں کے درمیان غایتِ درجہ بے تکلفی کا اندازہ ان خطوط سے لگایا جاسکتا ہے جو علامہ نے خواجہ صاحب کو ۱۹۰۴ء سے ۱۹۱۵ء کے درمیانی عرصے میں لکھے۔ ملاحظہ ہو اقبال نامہ - جلد دوم - ص ۳۵۲ تا ۳۶۸)۔ مثنوی ”اسرارِ خودی“ کی اشاعت پر ہندوستان کے اہل تصوف نے علامہ اقبال کے خلاف ایک ہنگامہ کھڑا کر دیا۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ مخالفت کی اس سرگرم بازاری میں خواجہ حسن نظامی اور ان کے مریدین پیش پیش تھے۔ اقبال نے بھی اپنے موقف کی وضاحت میں متعدد مضامین لکھے۔

”وکیل“ خطیب، اور ”زمیندار“ وغیرہ میں مولفانہ مضامین

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

کا سلسلہ جاری تھا کہ اکبر الہ آبادی نے ثالثی کے فرائض انجام دیتے ہوئے صلح کرادی اور اقبال کی مخالفت کا طوفان تھم گیا۔ اقبال اور حسن نظامی کے درمیان حسب سابق محبت و مروت کا رشتہ ازسرنو استوار ہو گیا۔ ۱۹۱۸ء میں مولانا ظفر علی خاں کے سہت روزہ ”ستارہ صبح“ میں تصوف کی مخالفت میں چند مضامین شائع ہوئے تو بدنیوں نے حسن نظامی کو اقبال کے خلاف بھڑکایا کہ یہ سب علامہ کی شہ پر ہو رہا ہے مگر میر غلام بھیک نیرنگ نے خواجہ صاحب کو یقین دلایا کہ اس میں اقبال کا ہاتھ نہیں ہے۔ چنانچہ انہوں نے ایک خط لکھ کر اقبال سے معذرت کی۔ بعد کے عرصے میں اقبال اور حسن نظامی کی متعدد ملاقاتیں ہوئیں اور خط و کتابت بھی رہی۔ اقبال کی وفات پر خواجہ صاحب نے اپنے پیغام تعزیت میں کہا ”ان کی وفات سے تمام دنیا کے مسلمانوں کو ایسا نقصان پہنچا ہے جس کی تلافی نہیں ہو سکتی۔ پھر تقسیم ہند کے بعد ایک موقع پر لکھا ”میر ایمان ہے کہ ڈاکٹر سر محمد اقبال صرف ہندوستان ہی کے نہیں بلکہ پورے ایشیا کے ہیرو اور لیڈر تھے۔ اور ایشیا کی بیداری ان کی برکات باطن کا نتیجہ تھا۔“

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی: معاصرین اقبال کی نظر میں۔

ص ۲۰۲ تا ۲۲۸۔

رفیع الدین ہاشمی: خطوط اقبال ۱۱۲-۱۱۱

خیام (غیاث الدین ابوالفتح عمر بن ابراہیم) (متوفی ۱۱۲۳ء یا ۱۱۳۲ء)

خیام ماہر ریاضی، ہندسہ و فلکیات تھا مگر اس نے اپنی رباعیات کی وجہ سے عالمگیر شہرت پائی ہے۔ یہ نیشاپور میں پیدا ہوا۔ سلجوقی سلطان الپ ارسلان کا وزیر نظام الملک اس کا دوست اور ہم سبق تھا۔ اس نے دس ہزار دینار سالانہ مدد معاش مقرر کر دی تاکہ وہ اپنے ریاضی اور فلکیات کے تجربے بے فکر سی سے گزارے۔

۱۰۷۴ء میں الپ ارسلان کے جانشین ملک شاہ نے بھی اسے دربار میں طلب کیا اور بہت قدر افزائی کی۔ اس کو نعیم کی نئی تنظیم کا کام بھی سونپا گیا۔ وہ فلسفہ، فقہ، تاریخ وغیرہ علوم میں بھی زبردست مہارت رکھتا تھا، مگر ان موضوعات پر اس کی تصانیف اب نہیں ملتیں صرف چند رسالے اور متفرق اوراق ملے ہیں۔

یورپ میں عمر خیام کی شہرت ایڈورڈ فٹزجرالڈ

EDWARD FITZ GERALD

کے ترجمہ رباعیات (پہلی اشاعت ۱۸۵۹ء) سے ہوئی۔ جس سے متاثر ہو کر اہل یورپ نے فارسی پر وہنی شروع کر دی تھی۔ اس کی رباعیات پر بھی تحقیق کا آغاز ہوا۔ بعض رباعیاں الحاقی بھی ثابت ہوئی ہیں۔

اردو میں عمر خیام پر سب سے اچھی عالمانہ اور محققانہ کتاب علامہ سید سلیمان ندوی نے لکھی جس کے بارے میں اقبال نے کہا تھا کہ ”عمر خیام پر آپ نے جو کچھ لکھا ہے اس پر اب کوئی مترنی یا مغربی عالم اضافہ نہ کر سکے گا۔ الحمد للہ کہ اس بحث کا خاتمہ آپ کی تصنیف پر ہوا“

ماخذ

دائرة المعارف الاسلامیہ ج ۳، ۱۸۵، ۹۸۹

دائرة المعارف برطانیہ ج ۱۴/۹۴۰

(علی بن عثمان ہجویری) داتا گنج بخش (۹۰۰-۶۱۰/۶۲-۶۱۰)

شیخ ابوالحسن علی بن عثمان بن علی ہجویری (ہجو برغزین کا ایک محلہ ہے) جہاں آپ کی ولادت ۶۱۰۰۹ء میں ہوئی۔ تحصیل علم کے لیے مختلف ممالک کا سفر کیا۔ ابوالفضل محمد بن المختار کے مرید ہوئے۔ ۳۹۰ھ میں لاہور آئے۔ ۳۴ سال لاہور میں رہے۔ شریعت اسلامی کے نور سے اس علاقے کو منور کیا۔ لاہور ہی میں ۶۱۰۰۶۲ء میں رحلت فرما گئے۔ عوام آپ کو محبت اور عقیدت سے داتا گنج بخش کہتے ہیں۔

داتا صاحب کی واحد تصنیف ”کشف المحجوب“ فارسی زبان میں ہے جس سے پتہ چلتا ہے کہ آپ کی اور بھی بہت سی تصانیف تھیں۔ مگر وہ غزنی ہی میں رہ گئی تھیں۔ مشہور ہے کہ حضرت خواجہ معین الدین جیبی اجیری نے لاہور میں مخدوم ہجویری کے مزار پر چلا کشتی کی سختی اور بعد فراغت یہ شعر ارشاد فرمایا تھا۔

گنج بخش ہر دو عالم منظر نور خدا

ناقضاں را پیر کامل، کاملاں را رہنما

اکبر نے مزار شریف کے فرش کو سنگ مرمر سے بنوایا تھا اور چوکھٹ پر کوار بھی لگوائے۔ ہمارا جہ رنجیت سنگھ اپنے وقت میں ایک ہزار روپے سالانہ عرس کے موقع پر بطور نذرانہ دیا کرتا تھا۔

کشف المحجوب متعدد بار شائع ہو چکی ہے اس کے اردو اور انگریزی میں تراجم بھی ہوئے ہیں۔

ماخذ

پرزادہ محمد حسن: کشف المحجوب (مقدمہ) طبع لاہور

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔۱

۱۰۲۴ھ ۱۶۱۵ء
داراشکوہ ۱۰۶۹ھ ۱۶۵۹ء

شاہ جہاں کا بڑا بیٹا ممتاز محل کے بطن سے تھا۔ ۲۹ صفر ۱۰۲۴ھ مطابق ۳۰ مارچ ۱۶۱۵ء کو پیدا ہوا۔ مادشاہ نے جتن قمری میں اس کو "شاہ بلند اقبال" کا خطاب دیا۔ اورنگ زیب عالمگیر سے تخت و تاج کے معرکے ہوئے۔ بالآخر داراشکوہ اور اس کا لڑکا گرفتار ہوئے۔ اور پرانی دہلی کی ایک عمارت خواص پورڈ میں مقبرہ ہے۔

۳۱ ذی الحجہ ۱۰۶۹ھ مطابق ۲۹ اگست ۱۶۵۹ء کو اس بنیاد پر کہ اس نے دائرہ شریعت کے باہر قدم رکھا تھا، اُس کو قتل کر دیا گیا۔ ہمایوں کے مقبرہ میں مدفون ہوئے۔

داراشکوہ ملا شاہ بدخشی حضرت فقیر دوست میاں میر کامرید تھا۔ اس نے کتاب سبقتہ الاولیاء (۱۶۴۰) لکھی۔ جس میں اپنے مرشد اور دیگر صوفیہ کے حالات لکھے ہیں۔ دوسری کتاب "مجمع البحرین" (۱۶۵۰) مشہور ہے۔ جس میں اس نے اسلامی تصوف اور ویدانت کا تقابلی مطالعہ کیا ہے۔ اس کے مذہبی عقائد اکبر سے ہم آہنگ تھے۔ اقبال نے کہا ہے،

نحم الحادے کہ اکبر پرورید
باز اندر فطرت دارا دمید

(الحاد کا بیج جو اکبر نے بویا تھا وہ بھر دارا کی فطرت میں

بھیلا بھولا۔)

اپنے مفصد کو یور کرنے کے لیے ۱۶۵۶ء میں اس نے ایک سنسکرت کتاب موسومہ "اپنکھٹ" (अपनकट) کا ترجمہ فارسی میں کیا۔ جس کا

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

نام "سترالاسرار" رکھا۔ اس کتاب کا ترجمہ کرنے کے لیے اس پر کفر کا الزام لگایا گیا۔

ماخذ -

ڈاکٹر محمد صدیق شبلی

ڈاکٹر محمد ریاض : فارسی ادب کی مختصر تاریخ ص ۲۴۰

نظامی ندائیونی : قاموس المشاہیر ص - ۳۳

(مرزا، داغ (۱۸۳۱ء - ۱۹۰۵ء)

نواب مرزاخان داغ دہلوی (ولادت ۲۵ مئی ۱۸۳۱ء) اردو کے مشہور شاعر گذرے ہیں۔ ان کی والدہ نے بہادر شاہ ظفر کے ولی عہد مرزاغزو سے نکاح کر لیا تھا۔ اور یہ ۱۴ سال کی عمر میں لال قلعہ میں آگئے تھے۔ بعد کو رام پور میں داروغہ صہیل (۱۸۵۸ء - ۱۸۸۷ء) رہے، پھر حیدرآباد گئے (۱۸۸۸ء) جہاں ان کی بہت قدر ہوئی۔ نواب محمد محبوب علی خاں آصف جاہ سادس نظام حیدرآباد کے فن شعر میں استاد مقرر ہوئے۔ بلبل ہند، جہاں استاد، امیر الدولہ، فصیح الملک، ناظم یار جنگ خطابات ملے۔ ایک ہزار روپیہ ماہ وار تنخواہ ملنے لگی۔ وہیں ۱۹۰۵ء کو انتقال ہوا اور درگاہ یوسفین نامی میں دفن ہوئے ابتدا میں اقبال نے ان سے مشورہ سخن کیا تھا اور ان کی وفات پر ایک مرثیہ بھی لکھا ہے جو ”بانگِ دہ“ میں شامل ہے۔

داغ کے چار دوادین گلزار داغ، آنتاب داغ، متاب داغ، اور یادگار داغ طبع ہوئے ہیں ایک مثنوی ”فریادِ داغ“ ہے۔

ماخذ

محمد عبدالقدیر قریبی، معاصرین اقبال کی نظریں

(خواجہ) دل محمد (متوفی ۱۹۶۰ء)

- خواجہ دل محمد لاہور کی سب سے بڑی برادری سے تعلق رکھنے والے تھے۔ ابتدائی تعلیم شیرانوالہ کے اسلامیہ مائی اسکول میں پائی۔ پھر اسلامیہ کالج لاہور سے ایم۔ اے پاس کیا۔ بعد ازاں اس کالج میں پرنسپل ہو گئے۔ اور یہیں سے ریٹائر ہوئے۔ لاہور کے نہایت مشہور و معروف ادیب، مصنف، شاعر اور ماہر ریاضی گزریے ہیں۔ اور مدتوں آپ کا نام تعلیمی دنیا میں بہت مشہور رہا ہے۔ حساب اور الجبرا کی بہت سی کتابیں طلباء کے لیے لکھی ہیں۔ ان میں سے اکثر نصاب میں بھی داخل تھیں۔ انہوں نے ”جھگوت گیتا“ اور ”چپ چی کا بھی منظوم ترجمہ کیا تھا۔
- پنجاب یونیورسٹی کے فیلو اور لاہور کارپوریشن کے ممبر تھے۔ لاہور کی وہ سڑک جو چوک دال گراں سے سڈن روڈ تک جانی ہے آپ کے نام سے ”دل محمد روڈ“ کہلاتی ہے۔

۱۹۶۰ء میں آپ کا انتقال ہوا۔

ماخذ

محمد طفیل۔ ”لقوت“، لاہور میر“ ص ۹۲۸

منشی (دین محمد (۱۸۷۶-۱۹۳۵ء)

منشی دین محمد ۱۸۷۶ء میں پیدا ہوئے۔ سناعی اور صحافت کا ذوق و سہ میں ملا تھا۔ ان کے والد مولوی فتح دین سمل لے لاہور سے ”ستاب...بخ“ کے نام سے ایک نظر لفظ اخبار جاری کیا تھا۔ جو خاصاً مقبول فریہ تھا۔ منشی دین محمد لاہور کے برائے اخبار نویس اور بڑے دس دار برگ نھے۔ اکھور نے پہلے احصار ”صدائے ہند“ نکالا اور اس کے بعد ہونے پر ہمسہ وار ”موسئل گروٹ“ جاری کیا۔ یہ اخبار رماہ ربلد مانی مسائل پر لکھا کرنا تھا۔ ”صدائے ہند“ کے دفتر میں سناعرے بھی ہوئے تھے۔ ۱۹۰۹ء میں ”مشاعرہ“ کے نام سے ایک ماہوار گلدسہ بھی جاری کیا جس میں مشہور ساعروں کی اور اے مساعروں میں طرھی جانے والی عزلیں شائع کی جانی تھیں۔

منشی صاحب نے چند کما میں بھی لکھیں، جن میں ایک ناول ”دوستی“ (۱۹۰۳ء) اور ۱۹۱۱ء کے دربار مارچ پوتسی کی تاریخ مشہور ہیں۔ آپ سیاحت بھی بہت کرتے تھے۔ کئی انجمنوں کے سکرٹری اور صدر بھی تھے۔ اپنی زندگی کے آخری ایام میں اخبار بند کر دیا تھا۔ ۱۹۳۵ء میں انتقال ہوا۔ علامہ سے تعلق خاطر کی بنا پر ان کی سرگرموں کے بارے میں اپنے اخبار کے صفحات پر کچھ نہ کچھ لکھے رہتے تھے۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ اقبال نام مشاد ۲۲۳-۲۲۴

(نواب سر) ذوالفقار علی خاں (۱۸۷۳ء-۱۹۳۳ء)

اقبال کے نہایت ہی گہرے، بے تکلف، عزیز اور مخلص دوستوں میں نواب سر ذوالفقار علی خاں کا درجہ بہت ممتاز تھا۔ نواب صاحب مال کوئٹہ کے حکمران خاندان کے چشم و چراغ تھے، ولادت ۱۸۷۳ء میں ہوئی۔ ۱۸۹۷ء میں مغربی تعلیم بورڈ چلے گئے کیمرج میں داخلہ لیا۔ قریباً نین سال یورپ میں تعلیم و تربیت حاصل کی نواب صاحب نے ملک کے سیاسی اور اقتصادی امور میں دلچسپی لی ۱۹۰۹ء میں نواب صاحب اپریل لیجسلیٹو کونسل کے ممبر منتخب ہوئے اور پھر کام عمر مجلس آئین ساز کے رکن رہے۔

۱۹۱۰ء میں آپ ریاست پٹیالہ کے وزیر اعظم مقرر ہوئے اور قریباً نین سال تک وہاں رہے۔ ۱۹۲۰ء میں آپ مشرقی پنجاب کے حلقے سے کونسل آف اسٹیٹ کے رکن منتخب ہوئے اور ۱۹۲۴ء میں کونسل آف اسٹیٹ کی رکنیت چھوڑ کر آج لیجسلیٹو اسمبلی کے رکن منتخب ہوئے۔ ان گونا گوں سیاسی اور سماجی سرگرمیوں کے باوصف نواب صاحب نے متعدد کتابیں تصنیف کیں، جن میں ”سوانح عمری مہاراجہ ریچیت سنگھ“ اردو میں اور ”تبر سادہ سوری“ انگریزی میں اب تک کتب حوالہ کا کام دیتی ہیں۔ علامہ اقبال کے کمالات شاعری پر آپ کی

قابل قدر انگریزی کتاب A VOICE FROM THE EAST

”اے وائس فرام دی ایسٹ“ (مشرق سے ایک آواز) اقبالیات میں اولیں پیشکش (۱۹۲۲ء) بھی جاسکتی ہے۔

نواب صاحب کی وفات ۲۴ مئی ۱۹۳۳ء کو ہوئی۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی، معاصرین اقبال کی نظر میں
محمد عبداللہ قریشی، مکاتیب اقبال سام گرامی

راسخ سہ ہندی (متوقی ۱۱۰۷ھ)

میر محمد زماں راسخ سہ ہندی سنا ہزادہ محمد اعظم کے ملازموں اور صاحبوں سے بعلقہ رکھے تھے اور ہفت صدی منصب پر سرفراز تھے۔ وہ میر عباد کے فرزند اپنے حیا میر مہا خربن ناقب حسن کے سناگرد اور سناخ ناصر علی سہ ہندی کے ہم عصر تھے۔ نازک خیال، بلند تلاش، یحیدہ گو اور صاحب طرز ساعر تھے۔ ان کا انتقال ۱۱۰۷ھ میں سہ ہندی میں ہوا۔

اقبال نے راسخ کی حسن منسوی کا ذکر کلبے وہ حدر آاد کس کے مطیع اختر وکن میں طبع ہوئی تھی۔

ماخذ

محمد عبداللہ قرسی۔ مکاتباتِ اقبال سام گراں

کتاب مکاسب افعال ۱

راس مسعود (ڈاکٹر سر) (۱۸۸۹ء۔ ۱۹۳۷ء)

جسٹس سند محمود کے بیٹے، مرثیہ احمد جاں کے بولے علی گڑھ میں سلاہوے آکسوز
میں تعلیم پائی، بیٹنہ ہائی کورٹ سے وکالت شروع کی۔ پھر بیٹنہ ہائی اسکول میں ہمداسٹر
ہو گئے، کنگ کالج میں تاریخ کے پروفیسر ہوئے۔ ۱۹۱۵ء میں صدر آئادکس میں مائیم
تعلیمات مقرر ہوئے۔ ۱۳ جنوری ۱۹۲۹ء کو اقبال جامعہ عثمانیہ میں لکچر دے کر سے
حیدرآباد گئے تو وہاں سر راس مسعود سے ملاقات ہوئی، خود کے ساتھ اسپہائی
گہری دوستی میں تبدیل ہو گئی اسی سال وہ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے ڈائریکٹر
ہو گئے۔

۱۹۳۳ء میں وہ نادر شاہ کی دعوت پر افغانستان کے تعلیمی نظام کا مطالعہ کرنے
کے لیے علامہ اقبال اور مولانا سید سلیمان ندوی کے ساتھ افغانستان گئے۔ ۱۹۳۳ء
میں علی گڑھ کی وائس چانسلری سے استعفا دے دیا اور لوہر ۱۹۳۴ء میں دررصح
و تعلیم ہو کر ریاست بھوپال آ گئے۔ یہاں اس کی بیٹی نادرہ مسعود پیدا ہوئیں جو ڈاکٹر
احسان رشید (فرید رسد احمد صدیقی) کی اہلیہ ہیں۔ ۳ جولائی ۱۹۳۷ء کو راس مسعود
کا بھوپال میں انتقال ہوا اور اگلے دن علی گڑھ میں دفن ہوئے۔

اقبال نے ان کے لوح مزار کے لیے مدرسہ دیل اسعار کا انتخاب کیا۔ انھوں نے
خود اپنی لوحِ مرقد کے لیے لکھے تھے۔

نہ ہو ستم دریں بسناں سہرا دل
رہد این دآں آرادہ رفتسم
جو باد صبح گرو بدم دے چند
گلاں رارنگ دآب دادہ رفتسم

کھنات مکانب اقبال ا

مں نے اس بارغ میں دل نہ لگایا۔ ہر بندن سے آزاد رہ کر جلا گیا۔
صبح کی ہوا کی طرح زراد بر گھوما بھرا۔ بھولوں کو آب درنگ دے کر چلا لیا (

ماخذ

صہبا لکھنوی اقبال اور بھوپال

ڈاکٹر اخلاق اثر۔ اقبال ماے

روز بہران ابو محمد بن ابونصر بقلی شیرازی دہلی

(۵۲۲ھ - ۶۰۶ھ)

اسنے زمانے کے بڑے عارفوں میں سے تھے۔ آپ نے پچاس سال تک شیرازی کی جامع مسجد میں وعظ کیا۔ نیز وہیں محلہ ”بالگفت“ میں مدفون ہیں۔ آپ کی تصانیف میں ”لطائف البیان فی تفسیر القرآن“ ”مکتوب حدیث“ ”الموتیٰ فی المذاہب“ ”العقائد“ وغیرہ ہیں۔ انھوں نے منصور علاج کی ”کتاب لطوا سبن“ کا بھی فارسی میں ترجمہ کیا تھا اقبال نے ان کی ایک اور کتاب ”شرح شطیحات“ کا ذکر کیا ہے اور اے خط سام خاں نیاز الدین خاں محررہ ۸ جولائی ۱۹۱۶ء میں لکھتے ہیں:

”سنخ روز بہران ملقی کی ”شرح شطیحات“ ایک عجیب و غریب کتاب ہے۔ اس میں صوفیاء و حودید نے حوصلات شرح بائیں ہی ہیں ان کی شرح ہے“

ماخذ

- (۱) ڈاکٹر محمد معین - فرنگ فارسی - جلد پنجم
- (۲) صابر کلوروی - تاریخ تصوف ص ۲۷

(مولانا جلال الدین) رومی (۱۲۰۷-۱۲۷۲ء)

صوفی شاعر مولانا جلال الدین رومی بلخ میں ۱۲۰۷ء میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد محمد بن حسین مقلب بہ بہاء الدین اپنے زمانے کے بہت بڑے عارفوں اور عالموں میں شمار ہوئے تھے۔ انھیں خوارزم کے شاہ کے دربار میں بڑا القرب حاصل تھا جو آپ کی شہرت اور ٹرھے ہوئے اثر و نفوذ کی وجہ سے آپ کا دشمن ہو گیا۔ اس بے وطن کو خرماد کہہ کر (۶۱۷ھ) ایسے صاحبزادے کے ساتھ تعداد کے راستے حج سب اللہ کے لئے لے لے گئے۔ اس وقت مولانا روم کی عمر ۱۴ سال کی تھی۔

حج بیت اللہ سے مشرف ہونے کے بعد لاہور آئے جو اس وقت انبائے کو چک کے سلجوں مادنا ہوں کا دار الخلافہ تھا۔ یہاں سات سال رہے۔ پھر سلطان علاء الدین کی عباد (۶۱۷-۶۳۳ھ) کی دعوت پر تونیر پہنچے۔ مینٹاپور کے مقام پر سب فرید الدین عطار سے ان کی ملاقات ہوئی تو انھوں نے مولانا رومی کو اپنے سب سے لگایا اور دعائیں دیں۔ پھر ان کے والد انھیں قوسہ لے آئے اور وہیں بس گئے۔ روم میں سکونت اختیار کرنے کی وجہ سے ہی وہ مولانا رومی کے نام سے مشہور ہیں۔

مولانا رومی نے ابتدائی تعلیم اپنے والد ہی سے حاصل کی۔ ۶۲۸ھ میں ان کی وفات کے بعد سید برہان الدین محقق ترمذی سے کسب فیض حاصل کیا۔ انھوں نے ملک شام کا بھی سفر کیا اور عرصے تک حلب اور دمشق میں رہنے کے بعد قونہ لوٹے جہاں علوم شرعیہ کی تعلیم دتدرس میں مشغول ہو گئے۔ یہاں ایک صوفی شمس الدین ترمزی سے میحت کر لی۔ ان سے آپ کی عقیدت و الہانہ عشق تک

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

پہنچ گئی تھی۔ شمس تبریز نے مقام وجد و شوق میں عنان اختیار اپنے ہاتھ سے جسے دی تھی اور ان کے بہت سے دشمن بھی ہو گئے تھے۔ ایک روایت ہے کہ ایک دن قونیہ کے عوام نے شورش کر کے ان کو مجمع عام میں قتل کر ڈالا (۱۲۴۵ھ) اور، کی غزلیات سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک روز شمس غائب ہو گئے اور مولانا دو سال تک شب و روز اپنے کعبہ مقصود کے فراق میں گھومتے رہے۔ اس عالم میں مولانا نے جو پر جوش اور یر کیف غزلیں لکھیں وہ ”دیوان شمس تبریز“ کے نام سے مشہور ہیں۔ اپنے پیرومرستد کی وفات (۱۲۴۵ھ) کے بعد مولانا نے درویشی کا سلسلہ ان کی یاد میں قائم کیا جس کے پیرو ”مولوی“ یا تصوف کی اصطلاح میں ”سماعی“ کہلاتے ہیں۔

مولانا رومی کی ”مثنوی معنوی“ ان کے افکار کا گراں بہا ستارہ کار ہے جو مولانا کی عظمت و شہرت کا باعث ہے۔ اس کے متعلق یہ شعر مشہور ہے۔

مثنوی معنوی مولوی

ہست قرآن دربان پہلوی

مثنوی میں مولانا نے تمام مسائل تصوف کو حکایات، نصیحت آمور افسانوں اور سیدھی سادھی زمان میں بیان کیا ہے۔ مثنوی کے بعد مولانا کی سب سے اہم تصنیف ان کی غزلیات کا مجموعہ ہے جو ”دیوان شمس تبریز“ کے نام سے جمع کیا گیا ہے اس دیوان کے اشعار کی تعداد تیس ہزار بنائی جاتی ہے لیکن چھپے ہوئے دیوان میں ۵۰ ہزار شعر ہیں۔ غالباً بعد کے لوگوں نے اسی طرف سے بھی اس میں اضافہ کر دیا ہے۔

مثنوی اور دیوان کے سوا نثر میں بھی مولانا کی ایک کتاب ”قیہ ماذیہ“ موجود ہے۔ یہ کتاب مولانا کے اقوال کا مجموعہ ہے۔ اس کے علاوہ مولانا کے بعض مراسلات اور مقالات بھی باقی ہیں۔

مولانا رومی نے صوفیا کے افکار و اذہان پر بڑا گہرا اثر ڈالا ہے۔ آپ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

کا معنوی اور ادبی اثر نہ صرف ہندوستان اور ایشیائے کوچک میں اپنے اہتمامی عروج پر ہے بلکہ آپ کی شہرت مغربی ملکوں میں بھی پھیل چکی ہے اور ان ملکوں کی زبانوں میں مثنوی کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ مثنوی کی متعدد شرحیں اور تفسیریں بھی لکھی گئی ہیں ان میں کمال الدین حس خوارزمی کی فارسی شرح اور ترکی میں اسماعیل بن احمد کی شرح بہت مشہور ہے۔

اقبال مولانا رومی کو اپنا پیر و مرشد مانے ہیں اور کہتے ہیں۔

ہم خوگر محسوس ہیں ساحل کے خریدار

اک بحرِ آشوب ویر اسرار ہے رومی

میں بھی ہوں اسی قافلہ شوق میں اقبال

حس قافلہ شوق کا سالار ہے رومی

”جاوید نامہ“ میں رومی کی فیادت میں وہ اہلاک کی سیر کرتے ہیں۔

اقبال اور رومی میں کئی باتیں مشترک ہیں۔

مولانا رومی کا ۶۷۲ھ میں قونیہ میں انتقال ہوا اور اپنے والد کے اس

مقبرہ میں دفن ہوئے جو مادشاہ ووب کے حکم سے تیار کیا گیا تھا۔

ماخذ

۱۔ ڈاکٹر رضا رادہ شفیق۔ تاریخ ادبیات ایران ص ۳۵۵-۳۷۷

۲۔ طاہر تونسوی۔ اصناف اور مناسبات ص ۴۱-۵۰

۳۔ اردو انسائیکلو پیڈیا۔ فیروز سنٹر لمیٹڈ لاہور ص ۴۳

(میر) رضی دانش (متوفی ۱۹۴۵ء)

میر رضی دانش متبہدی (متوفی ۱۰۷۴ھ - ۱۹۴۵ء) شاہ جہاں کے زمانے میں ہندوستان آئے دکن اور بنگال میں رہے پھر شاہ جہاں کے دربار میں رسائی ہوئی جس نے ان کے ایک قصیدے پر دو ہزار روپے اور داراشکوہ نے اس شعر پر ایک لاکھ روپے العام میں دیے تھے۔

(شعر)

تاک را سیراب کن اے ارنیساں در بہار

قطرہ تانے تو اندنند جیرا گو ہر شود

ترجمہ (اے ارنیساں موسم بہار میں انگور کی بیل کو سیراب کر۔ ایک قطرہ

اگر تراب بن سکتا ہے تو وہ مونی کوں ہے ۹)

قدیم روایات میں ارنیساں یعنی ہندی مہینہ کمار کی پہلی بارش کے بارے میں

یہ مشہور ہے کہ اس کا قطرہ سب کے منہ میں جاتا ہے نوموتی س جانا ہے :-

۱۰۷۲ھ میں متبہد واپس ہوئے اور وہیں انتقال ہوا۔

ماخذ

کش چند اخلاص تذکرہ ہمیشہ بہار ۷۷/

افضل سرخوش، کلمات الشعرا

زلالی خوانساری (منوفی ۱۰۳۱ھ-۱۰۱۵ھ)

حکیم زلالی خوانساری گیارہویں صدی ہجری کا شاعر تھا۔ شاہ عباس اول (کبیر) صفوی کے دربار میں ملک الشعراء تھا۔ اس کی نہرت کا دار و مدار ”سعدہ سبارہ“ یعنی اس کی سات منسوبوں پر ہے۔ ان منسوبوں کے نام ”ممود و اماز“ ”سندہ دبدار“ ”آواز سندر“ ”حسن گوسوز“ ”زردہ و خورشید“ ”مبجانہ“ اور ”سلمان مامہ“ ہیں۔ پہلی منسوبی ”ممود و اماز“ مدنیوں اشاعت پذیر رہی ہے۔

ماحد
ڈاکٹر محمد صدیق سبلی فارسی ادب کی محققہ تاریخ ص ۱۲۶-۱۲۷
ڈاکٹر محمد رباض

(نواب سراج الدین احمد خاں، سائلِ دہلوی (۱۸۶۴ - ۱۹۴۵ء))

نواب سراج الدین احمد خاں سائلِ دہلوی ۲۹ مارچ ۱۸۶۴ء کو پیدا ہوئے۔ ”مرزا سراج الدین احمد خاں“ سے تاریخِ ولادت برآمد ہوتی ہے۔ ان کی پہلی سادی والی پاٹودی کی ہمشیر سے ہوئی تھی۔ دوسرا نکاح داغ کی لے پالک بیٹی لاڈلی بیگم سے کیا۔ داغ ہی سے تلمذ تھا۔ بہت دن تک حیدرآباد میں داغ ہی کے یاس رہے اور وہاں سے ایک رسالہ ”معیار الانشا“ نکالتے تھے۔ ۱۵ ستمبر ۱۹۴۵ء کو انتقال کیا۔ مجموعہ کلام شائع نہیں ہوا۔ ایک ضخیم مثنوی ”نور علی نور“ جس جہانگیر اور نور جہاں کی جباتِ معاشفہ بیان کی ہے۔ جو نامکمل رہ گئی ہے۔ ”بہ جنت جانشین داغِ آسود“ سے تاریخِ وفات نکلتی ہے۔

ماخذ

محمد عبداللہ قرنی۔ مکاتیب اقبال سام گرامی ص ۱۴۶

(نواب میر یوسف علی خاں) سالار جنگ ثالث

(ولادت ۱۳۰۷ھ۔ ۱۸۸۹ء)

نواب میر یوسف علی خاں ۱۴ ستمبر ۱۳۰۷ھ مطابق ۳ جون ۱۸۸۹ء کو
مقام یونا پیدا ہوئے۔ آپ بمشکل ایک ماہ کے تھے کہ آپ کے والد نواب
لائق علی خاں سالار جنگ دوم کا انتقال ہو گیا۔ والدہ زینت بیگم صاحبہ
نے ان کی تعلیم و تربیت میں کوئی کسر اٹھانہ رکھی۔ ۱۷ جمادی الاول ۱۳۲۵ھ
میں ان کو خاندانی خطاب سالار جنگ ثالث سے نوازا گیا۔ پھر ۱۲۹۱۲ء میں
مہاراجہ سرکش پرشاد کے گیارہ سالہ دور کے اختتام پر نواب میر یوسف علی خاں
مدار الملہام (وزیر اعظم) مقرر ہوئے۔ لیکن وہ صرف ایک سال برسر خدمت
رہے۔ ملازمت سے سبکدوش ہو کر اپنی ذاتی دلچسپی کے مشغولوں میں
زیادہ وقت صرف کرتے تھے۔ جن میں نوادرات کی فدردانی اور انھیں سلیقے
سے جمع کرنا خصوصیت سے قابل ذکر ہے۔ ان کی اس دلچسپی کی وجہ سے
سالار جنگ میوزیم وجود میں آیا جو دنیا کے مشہور میوزیموں میں شمار ہوتا ہے۔
اس میں دنیا کے ہر گوشے سے حاصل کئے گئے نوادرات شامل ہیں۔ ساتھ ہی
ایک بہت گراں قدر کتب خانہ بھی اس کا ایک بخش قیمت حصہ ہے۔

ماخذ

رمن راج سکینہ۔ تذکرہ دربار صدر آباد ص ۲۱۳۔ ۲۱۴

سحابی نجفی (متوفی ۱۴۰۱ھ / ۱۹۸۱ء)

ابوسعید سحابی نجفی استرآباد کے رہنے والے تھے مگر زندگی کے چالیس سال نجف اشرف میں گزرے اس لیے نجفی کہلاتے ہیں۔

عصری فنون میں یدِ طولاء رکھتے تھے۔ قادر الکلام شاعر تھے۔ مولانا شبلی نے سحابی

کی قادر الکلامی اور مضمون آفرینی کو سراہا ہے مگر دیوان ضائع ہو گیا تاہم عزلیات کا مجموعہ دستیاب ہے۔ فلسفیانہ موضوعات پر ان کی راجعاً بعد میں جمع ہوئی ہیں اقبال نے سحابی کو خیام پر اس لیے ترجیح دی کہ خیام کے تشنگی سے نوشی اور خود فراموشی کے مقابلے میں سحابی کے ہاں اخلاقی تصوفانہ اور عارفانہ مضامین ملتے ہیں۔ اقبال ان کے مداح ہیں۔

سحابی کا انتقال ۱۰۱۰ھ / ۱۴۰۱ء میں ہوا۔

ماخذ

محمد ریاض اقبال اور فارسی شعراء ص ۲۱۹-۲۲۱

رفیع الدین ہاشمی جملہ اقبال

منشی (سراج الدین) (۱۸۷۶-۱۹۴۱ء)

سراج الدین ۲۶ فروری ۱۸۷۶ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم جہلم میں حاصل کی۔ پھر فورمین کرسچین کالج لاہور میں داخلہ لیا تھا کہ ۱۸۹۴ء میں باپ کا سایہ سر سے اٹھ گیا۔ تعلیم جاری نہ رکھ سکے۔ چند مہینے شیرانوالہ اسلامیہ ہائی اسکول میں انگریزی اور فارسی پڑھائی۔ طبیعت کے غیور تھے۔ ملازمت چھوڑ کر بیکار بیٹھے رہے۔ ۱۸۹۹ء میں ریاست کشمیر کے ریزیدنٹ کے میر منشی ہو گئے۔ موسم ہر ماہ میں ریزیدنٹ کا دفتر سری نگر سے سبیلکوٹ منتقل ہوا کرتا تھا۔ اقبال کے ان سے دیرینہ اور دوستانہ تعلقات تھے۔ خاں صاحب کو شعر و سخن سے دلی شغف تھا۔ وہ شگفتہ مزاج، سخن فہم، بذلہ سنج اور بڑی بارغ و بہار طبیعت کے آدمی تھے۔ حافظ غضب کا پایا تھا۔ اردو فارسی کے اساتذہ کے سیکڑوں اشعار انھیں یاد تھے۔

انھوں نے بڑی نادر اور کباب کتابیں جمع کی تھیں۔ ایک مارچ ۱۹۰۳ء میں جب کشمیر میں قیامت خیز سیلاب آیا تو انھیں گھر کے ساز و سامان کا اتنا خیال نہیں تھا جتنا کتابوں کی حفاظت کا۔

۳۷-۱۹۳۶ء میں ملازمت سے سبکدوش ہو گئے اور سری نگر میں بس گئے۔ ۱۲ اپریل ۱۹۴۱ء کو فوت ہو گئے۔

ماخذ

سید نذیر نیازی۔ دانائے راز ص ۲۰۸-۲۱۱

کلیاتِ مکتبِ اقبال - ۱

سرخوش (۵۰-۱ھ - ۱۱۲۶ھ)

عمر افضل سرخوش (ولادت ۱۰۵۰ھ) عہدِ درنگِ زیب کے باکمال شاعر تھے۔ محمد علی ماہر سے مشورہ سخن تھا۔ بیغم بیراگی اور سعد اللہ گلشن ان کے تلامذہ ہیں، ۵/ محرم ۱۲۴ھ ۲۲ جنوری ۱۸۱۳ء کو انتقال ہوا (خوشگوار) ان کا مولفہ تذکرہ کلمات اشعرا، ۱۱، ۱۹۵۱ء میں مدراس یونیورسٹی سے شائع ہو چکا ہے۔

ماخذ

کشن چندا خلاص: تذکرہ ہمیشہ بہار، ۱۰۷

سروجنی نائیڈو (۱۸۷۹ء تا ۱۹۴۹ء)

۱۳ فروری ۱۸۷۹ء کو حیدرآباد دکن میں ڈاکٹر اگھوری ناتھ جٹو پادھیائے کے گھر پیدا ہوئیں۔ ذات کی برہمن تھیں۔ سروجنی نے بارہ تیرہ برس کی عمر میں مدراس یونیورسٹی سے ۱۸۹۱ء میں انٹرنس کا امتحان پاس کیا اور اسی زمانے میں ان کی شاعری کا آغاز ہوا۔ ۱۸۹۵ء میں سروجنی اعلیٰ تعلیم کے لئے انگلستان بھیجی گئیں۔ وہاں تین سال انھوں نے پہلے کنگس کالج (KING COLLEGE) لندن اور بعد میں گرٹن کالج (GIRTON COLLEGE) کیمرج میں تعلیم حاصل کی۔ ۱۸۹۸ء میں وہ سیاحت کے لئے لندن گئیں۔ دسمبر ۱۸۹۸ء میں حیدرآباد واپس آئیں اور ان کی شادی سرکاری نظام کے میڈیکل آفیسر ڈاکٹر گووندراجلو نائیڈو (DR. GOVINDA RAJLU NAIDU) سے ہو گئی جو غیر برہمن تھے۔

سروجنی نائیڈو کو انگریزی زبان پر غیر معمولی قدرت حاصل تھی۔ اپنی فصیح و بلیغ انگریزی نظموں کی وجہ سے وہ (NIGHTINGALE OF INDIA) "بلبل ہند" کہلاتی تھیں۔ ۱۹۱۴ء میں وہ رائل سوسائٹی آف لٹریچر کی رکن بنائی گئیں۔ سروجنی نائیڈو ممتاز سیاسی رہنما اور مشعلہ بیان مقرر تھیں۔ ہندو مسلم اتحاد کی زبردست حامی تھیں۔ جنگ آزادی میں سدا پیش پیش رہیں۔ گاندھی جی کی دست راست تھیں۔ ۱۹۲۵ء میں کانگریس کی صدر منتخب ہوئیں۔ آزادی کے بعد وہ صوبہ یو۔ پی کی گورنر مقرر ہوئیں۔ ۲ مارچ ۱۹۴۹ء کو انتقال ہوا۔ انھوں نے بے شمار نظموں کے علاوہ ابتدائی عمر میں چھ طویل ناول بھی لکھے۔ ان کے تین شعری مجموعے "مہرہی دروازہ"، "پرندہ وقت" اور "شکستہ بازو"

کتابیات مکتب اقبال - ۱

بہت مشہور ہیں۔ ان کی بعض نظموں کا اردو ترجمہ "ایوان تصور" کے نام سے لفرقریشی دہلوی نے کیا ہے۔

اقبال کے سروجنی نائیڈو سے بہت گہرے روابط تھے۔ اقبال سے ان کی پہلی ملاقات انگلستان میں ہوئی۔ ۱۹۱۷ء میں سروجنی نے اپنی نظموں کا مجموعہ "BROKEN WING" (ٹکستہ بازو) اقبال کو پیش کیا۔ انہوں نے پچھتمت کا اظہار فارسی کے تین شعروں میں کیا۔ ان میں ایک شعر یہ ہے:

خیر و بے زن کہ دریں جلوہ گز نکہت و رنگ
طاہرے یست کہ برواز گرانست اورا

(اٹھ اور اڑ جا کر اس نکہت و نور کے جہاں میں کوئی بے ندہ ایسا نہیں
کہ جسے برواز گراں ہو)

یہ اشعار اقبال کے کسی مجموعہ میں شامل نہیں۔ باقیات اقبال میں محفوظ کئے گئے ہیں۔ سروجنی نائیڈو اقبال سے اس حد تک متاثر تھیں کہ اپنے ایک نجی خط میں جو انہوں نے ۱۵ اکتوبر ۱۹۳۶ء کو پنڈت جواہر لال نہرو کو لکھا تھا، بے ساختہ اقبال کے ایک مصرع کا ایک حصہ لکھتی چلی جاتی ہیں۔
"مجھے ڈر ہے کہ آپ میری عجلت میں لکھی ہوئی تحریر پڑھ بھی سکیں گے یا نہیں۔ میری کلائی میں سخت درد ہے، جسے اقبال کے لفظوں میں یوں کہا جاسکتا ہے کہ "میں سراپا درد ہوں"

"I WONDER IF YOU CAN READ MY SCRAWL MY WRIST IS STIFF WITH PAIN. MAIN SARAPA DARD HUN" TO QUOTE IQBAL LITERALLY".

JAWAHAR LAL NEHRU: A BUNCH OF OLD LETTERS
p 49

یہ "بانگ درا کی نظم "صقلیہ" (جزیرہ سسلی) کے اس شعر سے ماخوذ ہے۔

کتاب مکاتیب اقبال - ۱

درد اپنا مجھ سے کہہ میں بھی سراپا درد ہوں
جس کی تو منزل تھا میں اس کا رواں کی گرد ہوں

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ معاصرین اقبال کی نظر میں

ص: ۳۵۹ - ۳۷۱

سید مظفر حسین برنی۔ محب وطن اقبال

ص: ۱۳۳

(شیخ، سعدی شیرازی ۱۹/۱۲۱۸ - ۱۲۹۴/۹۵ء)

شیخ مصلح الدین سعدی کے والد عبداللہ شیرازی اتابک سعد بن زنگی والی شیراز کے ملازم تھے۔ اسی نسبت سے شیخ نے سعدی تمحص اختیار کیا۔ سعدی فارسی ادب کی بلند پایہ شخصیت ہیں اور گلستان و بوستان کے مصنف کی حیثیت سے شہرت دوام کے مالک ہیں۔

سعدی شیراز میں پیدا ہوئے اور مدرسہ نظامیہ، بغداد میں تعلیم حاصل کی۔ تحصیل علم سے فارغ ہو کر سہر و سباحت شروع۔ ترکی، عراق، شام و حجاز سے شمالی افریقہ تک طویل سفر کئے۔ کہے ہیں کہ ہندوستان بھی آئے تھے۔ ان کے سفر کی مدت تذکرہ نویسوں نے بیس برس لکھی ہے۔

شیخ نے تصوف و سلوک کی تعلیم شیخ شہاب الدین سہروردی سے حاصل کی۔ شیراز آ کر اتابک ابوبکر بن سعد زنگی اور اس کے بیٹے سعد بن ابوبکر زنگی کے دربار سے متوسل رہے۔ آخر عمر میں گوشہ نشینی اختیار کر لی تھی۔ اور شہر سے باہر ایک حجرہ بنوایا تھا۔ وہیں ۶۹۱ھ اور ۶۹۹ھ (۱۲۹۱ - ۱۲۹۵ء) کے درمیان وفات پائی۔ مزار دکن سے کچھ فاصلے پر ایک پہاڑی کے دامن میں ہے اور اب سعدیہ کے نام سے مشہور ہے۔

شیخ سعدی نام اصناف سخن پر قاعد اور نظم و نثر میں بجاں مہارت رکھتے تھے۔ غزل میں مہل متمتع کا انداز ہے۔ لطافت و زیبائی، شیرینی اور دل نشینی میں ان کا کلام بے نظیر ہے۔ "کلیات سعدی" تمام اصناف کو محیط ہے اور ہر زمانے میں مقبول رہی ہے۔ ان کی شہرہ آفاق تصانیف "گلستان و بوستان" کے تراجم دنیا کی بہت سی زبانوں میں ہوئے ہیں۔ ان ہی دو تصانیف سے ان کو لافانی شہرت حاصل ہوئی ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱۰

اقبال نے سعدی کا گہرا مطالعہ کیا تھا، وہ ان کے کلام سے سنجیدگی پیش کرتے ہیں (اقبال نامہ جلد اول ص ۱۸۸) ان کے بعض اشعار کی تفسیر بھی کی ہے۔ (بانگِ درا۔ حصہ سوم) اقبال کے اور بھی متعدد اشعار ایسے ملتے ہیں جن کا خیال سعدی سے ماخوذ معلوم ہوتا ہے۔

ماخذ

- ۱۔ شبلی نعمانی - شعر الجہم
- ۲۔ اقبال - ریویو۔ حوائی، ۱۹۷۰ء مقالہ ”اقبال اور سعدی“
- ۳۔ ڈاکٹر محمد ریاض - اقبال اور فارسی شعراء - ص ۱۵۴-۱۶۲۔

سعید پاشا (۱۸۳۸-۱۹۱۴ء)

پورا نام محمد سعید پاشا تھا۔ ان کے والد علی نامق نهران میں ترکی کے سفارت میں کام کرتے تھے۔ سعید پاشا کی ولادت ۱۲۵ھ مطابق ۱۸۳۸ء میں ہوئی۔ ابتدائی حالات تفصیل سے نہیں ملے۔ البتہ ان کی زندگی کا سب سے اہم اور سیاسی کردار ۱۸۷۶ء سے شروع ہوتا ہے۔ جب سلطان عبد الحمید ثانی نے انھیں اپنا سرکریٹری مقرر کیا۔ اس خدمت کے دوران انھوں نے متعدد قانونی اصلاحات نافذ کیں جن کی وجہ سے ان کی سیاسی اہمیت میں اضافہ ہوا اور وہ ۱۸۷۹ء میں پہلی مرتبہ صدر اعظم مقرر کئے گئے۔ پھر اپنی وفات تک نومرنبہ اس جلیل القدر عہدہ پر فائز ہوتے رہے۔ انیسویں صدی کے آخر ربع میں یہ اپنی سیاسی سوجھ بوجھ اور فراست کی وجہ سے بہت کامیاب رہے۔ انھوں نے ۱۹۰۸ء کے YOUNG TURKS انقلاب کے دوران اپنے سلطان کی حمایت کی۔ مگر ان کی کوششیں زیادہ کامیاب نہ رہیں۔ پھر بھی وہ مجلس اعیان کے صدر ہوئے اور اس کے بعد پھر صدر اعظم مقرر کئے گئے۔

۹ رمضان ۱۳۳۲ھ مطابق یکم اگست ۱۹۱۴ء کو وفات پائی۔

ماخذ
احمد عطیہ اللہ۔ الفاموس الاسلامی۔ جلد سوم ص ۳۵۸

مرزا، سلطان احمد (۱۸۵۰-۱۹۳۱ء)

خان بہادر مرزا سلطان احمد فرزند احمدیہ کے بانی مرزا غلام احمد کے فرزند تھے۔ ۱۸۵۰ء میں بمقام قادیان (ضلع گورداس پور) پیدا ہوئے تعلیم سے فارغ ہو کر محکمہ مال سے وابستہ ہوئے۔ نائب تحصیلدار سے ترقی کر کے پہلے تحصیل دار اور بعد میں اسٹراکشنز مقرر ہوئے۔ آخر ڈپٹی کمشنر گوجرانولہ کے عہدے سے پینشن لی۔ ایک عرصہ تک ریاست بہاول پور میں وزیر مالیات بھی رہے۔ اردو، فارسی اور عربی میں آپ کو خاص دسترس تھی۔ نکتہ سنجی اور مضمون آفرینی میں خداداد ذہانت پائی تھی۔ ان کے عالمانہ اور دقیق مضامین بہت مشہور ہوئے۔ مفرق مضامین کے بارہ مجموعے ربوہ کی مرکزی لائبریری میں موجود ہیں۔ تقریباً ساٹھ کتابوں کے مصنف تھے۔ جن میں سے ایک کتاب "فنون لطیفہ" انھوں نے ۱۹۱۲ء میں اقبال کے نام معنون کی تھی۔

اقبال نے مثنوی "اسرار خودی" کے جس تبصرے کا ذکر کیا ہے وہ مرزا صاحب نے اس وقت لکھا تھا جب وہ سوئی پت ضلع رہتک میں اسٹراکشنز مقرر تھے۔ یہ عالمانہ تبصرہ "مجلہ اقبال" لاہور میں شائع ہو چکا ہے۔ اس سے مرزا صاحب کی بالغ نظری کا ثبوت ملتا ہے۔

مرزا صاحب کا انتقال ۲ جولائی ۱۹۳۱ء کو ہوا۔

ماخذ
عبد اللہ قریشی: اقبال بنام شاد ص ۱۴۲-۱۴۴

سلطان سلیم (متوفی ۹۲۶ھ، ۱۵۲۰ء)

سلطان سلیم نے ۹۱۸ھ - ۹۲۶ھ - ۱۵۱۲ - ۱۵۲۰ء تک سلطنت عثمانیہ پر حکومت کی۔ اس نے مصر کے بادشاہ کو ایک خط میں اپنی اس خواہش کا اظہار کرتے ہوئے لکھا کہ وہ سکندر اعظم کی طرح مشرق اور مغرب کے ممالک پر حکومت کرنا چاہتا ہے۔ ایران کے شاہ اسمعیل کے خلاف ہم آرائی کرنے سے قبل اس نے اناطولیہ (ANATOLIA) میں اس کے تمام بھائی خواہوں اور ہمدردوں کو جن جنین کر قتل کرایا۔ کہا جاتا ہے کہ چالیس ہزار افراد قتل کئے گئے۔ شاہ اسمعیل کے خلاف معرکہ آرائی کو اسلام کے دشمنوں کے خلاف جہاد سمجھتا تھا۔ ۲ رجب ۹۲۰ھ - ۲۳ اگست ۱۵۱۴ء کو اس نے مشرقی اناطولیہ کو فتح کر لیا۔ اور شاہ اسمعیل کو شکست دی۔

۲۹۱ھ ۱۵۱۵ء کو سلطان سلیم نے ذوالقدر ترکمان علاؤالدولہ کے خلاف کوچ کیا۔ جو مصر کے سلطان کا نائب تھا۔ اور اس کے علانیہ یزنا بغض ہو گیا۔ ایران سے جنگ کے دوران اس نے دونوں ممالک میں باہمی تجارت کو منقطع کر دیا۔ اس زمانے میں ایران ریشم کا کپڑا یورپ کو برآمد کرتا تھا۔ اس طرح گویا ایران کی شہ رگ کٹ گئی۔

اس کے بعد سلطان سلیم نے مصر میں مملوک بادشاہ فائز شاہ غوری کی فوج کو ۲۵ رجب ۹۲۲ھ - ۲۴ اگست ۱۵۱۶ء میں مرج دابق (MARJ DABIQ) کے مقام پر شکست فاش دی۔ جو حالب کے قریب ہے۔ سلیم فاتح کی حیثیت سے حلب کے شہر میں داخل ہوا تو خلیفہ المتوکل اس کے سامنے حاضر ہوا۔ سلیم نے خلیفہ کے ساتھ شرافت

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

اور عزت کا برتاؤ کیا۔

۳۰۔ اگست کو سلیم دمشق پہنچا۔ اس کے جنرل سنان پاشا کی فوجوں نے فلسطین پر قبضہ کر لیا۔ بالآخر سلطان سلیم نے مصر کو فتح کر لیا۔ شام اور مصر کی فتح کے بعد عثمانیہ حکومت کی شان و شوکت اور عزت و جلال عروج پر پہنچ چکا تھا۔ اس کے بعد سلیم نے ”خادم الحرمين شرفین“ کا لقب اختیار کر لیا اور اس طرح مکہ معظمہ، مدینہ منورہ اور حج کے تمام راستوں کے تحفظ کی ذمہ داری سلطنت عثمانیہ کے ہاتھوں میں آگئی۔ اس زمانہ میں ان کی بڑی سیاسی اور دینی اہمیت تھی۔ اس طرح سلیم نے خلافت کی شکل ہی بدل ڈالی۔ عربین شریف کے تحفظ کی وجہ سے اسلامی دنیا میں عثمانیہ حکومت کا اقتدار اعلیٰ مسلم ہو گیا۔

سلیم ۲۴ ستمبر ۱۵۲۰ء کو اس دارنانی سے کوچ کر گیا۔
سلطان سلیم ایک بڑا کامیاب جنرل، نامور فاتح اور ذی اقتدار اور مطلق العنان سلطان گزر رہا ہے۔

ماخذ

بی۔ ایم ہولٹ وغیرہ۔ کیمبرج ہسٹری آف اسلام

ج ۱۔ جز اول۔ ۱۹۷۹ ص ۳۲۳-۳۱۴

مراجعت دہلوی۔ حیات حمیدیہ

حصہ دوم۔ کزن پریس دہلی ۱۹۰۲ ص: ۸۷-۹۶

نواب خواجہ سر سلیم اللہ (۱۸۸۴-۱۹۱۶ء)

نواب خواجہ سر سلیم اللہ (نواب آف ڈھاکہ) ۱۸۸۴ء میں بمقام
ڈھاکہ پیدا ہوئے۔ آپ کا خاندان کشمیر سے ترک وطن کر کے ڈھاکہ میں
آنا ہوا تھا۔ اس لئے کشمیری مسلمانوں سے آپ کو خاص محبت تھی
۲۹، ۲۸، ۲۷ دسمبر ۱۹۰۸ء کو جب آل انڈیا محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کا
اجلاس امرتسر میں ہوا تو کشمیری مسلمانان پنجاب کے ایک وفد نے آپ کی
خدمت میں سپاسنامہ فارسی میں پیش کیا۔ جسے علامہ اقبال نے پڑھ کر سنایا۔
نواب صاحب نے اس سپاس نامے کا جواب انگریزی میں دیا۔ اپنے
بہم وطنوں کے غم میں آ کر مل جلنے پر خوشی کا اظہار کیا اور ان کی فوجی انجمن
کا مرتی مننا منظور فرمایا۔

نواب صاحب وائسرائے کو نسل کے ممبر بھی تھے۔ مگر یہ معلوم نہیں ہو سکا
کہ وہ حیدرآباد کس مقصد سے گئے تھے۔ ان کا انتقال ۱۶ جنوری ۱۹۱۶ء کو
کلکتہ میں ہوا۔ میت ڈھاکہ لائی گئی اور خاندانی قبرستان میں دفن کی گئی۔
ماخذ

محمد عبد اللہ فریشی۔ مکاتیب اقبال سام گرامی

سلیمان اول (۱۲۹۹/۱۲۹۵/۱۵۶۶ء)

سلیمان اول ایسے عہد میں دنیا کا سب سے بڑا حکمراں تھا۔ اور سلیمان اعظم کے نام سے مشہور ہوا۔ نہ نومبر ۱۲۹۹ء
 SULAİMAN THE MAGNIFICENT
 ۱۱ ابریل ۱۲۹۵ء میں پیدا ہوا۔ اور ۱۵۲۰ء سے لے کر ۱۵۶۶ء تک سلطنت
 بر حکومت کی۔ اس کے عہد میں سلطنت عثمانیہ طاقتور، شان و شوکت اور عظمت
 کے لحاظ سے اسے مدوح تک پہنچی۔ لورب، اویلف اور اشبا کا فرینا جالیس تہا
 مربع میل رقبہ اس کے زیر نگیں تھا۔ اس نے مرکزی یورپ اور بحیرہ روم کے
 کنارے عیسائی حکومتوں سے معرکہ آرائی کی۔ ۱۵۲۱ء میں منگری (HUNGARY)
 فتح کیا۔ اور آسٹریا (ASTRIA) سے معاہدہ کیا۔

اس کے علاوہ ایران کے خلاف میں بڑی جنگیں لڑیں۔ پہلی جنگ کے بعد
 (۳۵-۱۵۳۴ء) مسرتی اسمائے کوچک (ASIA MINOR) میں ارض روم
 ERZURUM پر قبضہ کر لیا۔ اور عراق فتح کیا۔ دوسری جنگ (۴۹-۱۵۴۸ء)
 میں LAKE VAN کے اردگرد کا علاقہ زیر کر لیا۔ تیسری جنگ (۵۵-۱۵۵۴ء)
 میں صفوی سلطنت کو کافی نقصان پہنچایا۔ آخر کار سلطنت عثمانیہ اور صفوی حکومت
 کا معاہدہ اس ہو گیا۔

سلیمان کے عہد میں ترکی کی بحری طاقت اپنے عروج پر پہنچی۔ اس کے
 امیر البحر خیر الدین ماربروس نے ۱۵۳۸ء میں بحیرہ روم میں یورپ کے عیسائی
 ممالک کے متحدہ بیڑے کو شکست دی۔ بحیرہ روم، بحر ابيض، بحر احمر اور بحر ہند
 کے کچھ حصوں میں واقع بحاری تہا ہوں پر اس کا مکمل قبضہ تھا۔ سنا د اسی
 لئے یورپ کے جہاز رانوں کو نئے آبی راستوں کی تلاش کی ضرورت محسوس ہوئی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

اس کا ایک بیڑہ ہندوستان کے ساحل تک آ پہنچا تھا مگر ڈیو (DIEV) کا شہر یرتگالیوں سے حاصل کرے میں ناکام رہا۔

اس کے عہد میں مشہور زمانہ معمار سنان (SINAN) گذرا ہے۔ جس نے مضبوط قلعے، خوبصورت مسجدیں، پل اور رفاہ عام کی بے شمار عمارتیں بنائیں۔ خصوصاً استنول میں صبن و جمیل مسجدیں تعمیر کیں۔ جن میں سے ایک سلیمان اول کے نام سے مشہور ہے۔

سلیمان اول اپنے ملک میں قانون سازی کی حیثیت سے لافانی شہرت کا حامل ہے۔

ہنگری میں قلعہ زے گیٹ وار (SZIGETVAC) کے محاصرہ کے دوران ۵-۶ ستمبر ۱۵۶۶ء کی درمیانی شب میں اس کا اسعال ہوا۔

ماحد

۱- دائرہ المعارف برطانیکا۔ جلد ۱۷۔ ص ۷۸۴-۷۸۵

۲- ربيع الدب ہانسی۔ خطوط اقبال

(سید سلیمان ندوی (۱۸۸۴ء-۱۹۵۳ء)

ان کی ولادت ۲۲ دسمبر ۱۸۸۴ء کو پٹنہ کے گاؤں دسنہ میں ہوئی
ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی پھلواری شریف (پٹنہ) میں مولانا محی الدین سے
کچھ کتابیں پڑھیں۔ ۱۹۰۰ء میں مدرسہ امدادیہ درجنگہ میں درس نظامہ
کی کتابوں کی تکمیل کی۔ ۱۹۰۱ء میں دارالعلوم ندوۃ العلماء میں داخل ہوئے
۱۹۰۴ء میں تعلیم سے فارغ ہو کر ندوہ کے ایڈیٹر مقرر ہوئے ۱۹۰۸ء میں
علم کلام اور جدید عربی ادب کے استاد مقرر ہوئے ۱۹۱۰ء سے لے کر ۱۹۱۲ء
تک عربی کے حدیث الفاظ کی ڈکشنری تیار کی ۱۹۱۳ء میں الہلال کے ادارتی عملے
میں شمولیت اختیار کی اس کے بعد دکن کالج یونہ میں السنہ ترقیہ کے پروفیسر
ہوئے ۱۹۱۵ء میں دارالمصنفین کی بنیاد ڈالی۔ بڑی خوبی سے اسے حالات
۱۹۱۶ء میں معارف کا اجرا کیا ۱۹۲۰ء میں وفد خلافت کے ساتھ بورے
گئے۔ مولانا حجاز کے وفد میں شامل ہوئے ۱۹۲۵ء میں مسلم ایجوکیشنل ایسوسی

ایشن سؤدرن انڈیا MUSLIM EDUCATIONAL ASSOCIATION SOUTHERN INDIA

کی دعوت پر سیرۃ النبیؐ کے مختلف پہلوؤں پر آٹھ خطبے دیے اسی ایسوسی ایشن
کی دعوت پر اقبال نے ۱۹۲۹ء میں اپنے مشہور خطبات دیے تھے ۱۹۲۹ء
میں ہندوستانی ایڈمز، الرآباد میں عرب و ہند کے تعلقات پر لیکچر دیے
۱۹۳۱ء میں عربوں کی جہاز رانی پر بمبئی گورنمنٹ کے شعبہ تعلیم کی سرپرستی
میں چار خطبے دیے

۱۹۳۳ء میں اقبال اور سر اس مسعود کے ساتھ افغانستان
کے وفد میں شامل ہوئے ۱۹۴۱ء میں مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کی طرف سے
ڈاکٹر آف لٹریچر کی اعزازی ڈگری ملی۔ ۱۹۴۶ء سے ۱۹۴۹ء تک بھوپال

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

میں عربی مدارس اور دارالقصا کی نگرانی فرماتے رہے۔ ۱۴ جون ۱۹۵۰ء میں پاکستان چلے گئے یہاں جمعیتہ العلماء اسلام کے صدر پنجاب یونیورسٹی کمیشن کے ممبر مجوزہ عربی دارالعلوم کی کمیٹی کے رکن، دستور ساز اسمبلی کے بنیادی حقوق کی سب کمیٹی کے ممبر رہے، پاکستان ہسٹاریکل کانفرنس (PAKISTAN HISTORICAL CONFERENCE) کی صدارت فرمائی۔ ۲۲ نومبر ۱۹۵۳ء کو انتقال کیا۔ عجیب اتفاق ہے کہ جو آپ کی تاریخ ولادت تھی وہی تاریخ وفات بھی ان کی مشہور تصانیف ہیں ارض القرآن، سیرۃ النبوی (چھ جلدوں میں) سیرت عائشہ، عمر خیام، نقوشِ سلیمانی، حیاتِ شبلی۔

اقبال کو مولانا سے گہری اور پُر خلوص عقیدت تھی اور اکثر دینی اور ادبی مسائل میں ان سے رجوع کرتے رہتے تھے اور خط و کتابت کا مستقل سلسلہ رہا۔

ماخذ

شاہ معین الدین احمد دیوبند، حیاتِ سلیمانی

(شاہ) سلیمان پھلواری (۱۲۷۶ھ-۱۳۵۴ھ)

اپنے عہد کے مشہور عالم دین بلند یا یہ صحافی اور بے مثل خطیب۔ یہ غالباً ۱۲۷۶ء میں پھلواری شریف صوبہ بہار میں پیدا ہوئے جو عظیم آباد پٹنہ سے ملحق ایک مردم خیر قصبہ ہے۔ یہاں ڈیڑھ سو برس کے عرصے میں بہت سے باکمال علماء مشائخ اور شعرا پیدا ہوئے۔ موصوف ایک معزز خاندان کے چشم و چراغ تھے۔ انھوں نے اپنے زمانے کے مشہور علمی گھرانوں سے استفادہ کیا۔ لکھنؤ کے قیام میں درسیات حتم کرنے کے بعد انھوں نے طب پڑھی اور طبیب کی حیثیت سے ہی انھوں نے علمی زندگی کا آغاز کیا۔ شاعری کا چسکا بچپن سے ہی تھا۔ لکھنؤ کی صحبتوں نے رنگ گہرا کر دیا۔ حاذق تخلص کرنے لگے (غالباً طب کی نسبت سے) زیادہ تر اردو اور عربی میں شعر کہتے تھے۔ اس عہد کے نوجوان علماء نے ندوۃ العلماء کی بنیاد رکھی تو مولانا شاہ سلیمان پھلواری اس کے بانیوں میں سے تھے۔ اس انجمن کے یلیٹ فارم سے شاہ صاحب کی خطابت کا شہرہ عام ہوا۔ سر سید آپ کی تقاریر سے متاثر تھے۔ اور ان کی تقاریر کو اپنے اخبار میں شوق سے شائع کرتے تھے۔ ان کے بعد محسن الملک نے بھی ایسا ہی کیا۔

۲۷ صفر ۱۳۵۴ھ یکم جون ۱۹۳۵ء میں وفات پائی۔

اسرار خودی کی طباعت پر جو ہنگامہ ہوا تو خواجہ حسن نظامی نے مسئلہ وحدت الوجود کے متعلق اقبال کے خیالات سے شدید اختلاف کرتے ہوئے اس سلسلہ میں اقبال اور شاہ صاحب کو خطوط لکھے جن میں اقبال پر اعتراضات کئے گئے تھے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

خواجہ صاحب اور اقبال کے درمیان اختلاف رائے شاہ صاحب اور اکبر الہ آبادی کی مداخلت سے رفع ہوا۔

ماخذ

۱۔ سید سلیمان ندوی۔ یاد رفتگان۔ ص ۱۷۹۔ ۱۸۵

۲۔ بشیر احمد ڈار۔ انوار اقبال ص ۱۷۷

حکیم سنائی (متوفی ۵۲۵ھ)

ابوالمجد حسن مجدد بن آدم المعروف بہ حکیم سنائی غزنوی، اپنے حکیمانہ خیالات اور صوفیانہ افکار کے لئے رومی و عطار کی طرح ممتاز ہیں۔ کچھ عرصہ سلطان مسعود بن ابراہیم غزنوی (۴۹۲-۵۰۸ھ) اور سلطان بہرام معین الدین غزنوی (۵۱۱-۵۲۲ھ) کے درباروں سے متوسل رہے۔ پھر ترک دنیا کر کے تزکیہ نفس کی راہ اختیار کی۔

حکیم سنائی کے سال وفات میں اختلاف ہے۔ ایک قول یہ ہے کہ ۵۲۵ھ میں وفات پائی۔ دولت شاہ سرفندی نے ۵۷۶ھ میں لکھا ہے اور ریاض العارفین میں ۵۴۶ھ ہے۔ غالباً یہی صحت کے قریب تر ہے۔ حکیم سنائی کی تصنیفات کے بارے میں شبلی نے لکھا ہے:

حکیم سنائی کی تصنیفات میں ایک کلیات ہے۔ جس میں ۳۰ ہزار اشعار ہیں۔ سات مثنویاں ہیں۔ حدیقہ، سبر العباد، کارنامہ بلغ، طریقہ الصفت، عشق نامہ، عقل نامہ، بہروز و بہرام، حدیقہ چھپ گئی ہے اور ہر جگہ ملتی ہے۔ باقی مثنویاں ناپید ہیں۔ البتہ سبر العباد کے بہت سے اشعار ”مجمع الصفحہ“ میں نقل کئے ہیں۔“

اقبال نے نومبر ۱۹۳۳ء میں سفر اٹلانٹان کے دوران حکیم سنائی کے مزار پر حاضر ہوئی وہی تھی اور فرط جذبات سے بے خود ہو گئے تھے۔

ماخذ

۱۔ شبلی نعمانی۔ شعرا بجم ج اول ص ۱۸۹-۱۹۲

۲۔ ڈاکٹر رضا رادہ شفق۔ تاریخ ادبیات ایران ص ۱۵۰-۱۵۷

سودی (متوفی ۱۰۰۶ھ - ۹۸ - ۱۵۹۷ء)

سودی بستوی بسرین میں پیدا ہوئے۔ جو آج کل یوگوسلاویہ میں ہے۔ مگر آپ زیادہ تر استنبول میں رہے۔ جہاں عثمانی شاہزادے آپ سے درس لیتے تھے۔ آپ فارسی، ترکی، عربی تینوں زبانوں کے ماہر تھے۔ ترکی زبان میں آپ نے ”شرح مننوی مولانا روم“، ”شرح گلستان“، ”شرح بوستان“ وغیرہ لکھیں۔ دیوان حافظ پر آپ کے دو نسخے لکھے۔ ایک مختصر اور دوسری مفصل ہے۔ ۱۰۰۶ھ - ۹۸ - ۱۵۹۷ء میں آپ کا انتقال ہوا۔

ڈاکٹر عصمت ستارزادہ نے ”شرح سودی برحافظ“ کے نام سے فارسی میں آپ کی ترکی شرح کا ترجمہ کیا ہے۔ جو نہران کے جاپو خانہ ارژنگ میں ۱۳۴۷ھ میں چھپا ہے۔ اس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر حالات لکھے ہیں۔

ماخذ

ڈاکٹر عصمت ستارزادہ شرح سودی برحافظ، تہران ۱۳۴۷ھ

شاد (ہمارا جہ کشن پرشاد) (۶۱۸۶۴-۶۱۹۴۰)

ہمارا جہ کشن پرشاد ۲۸ فروری ۱۸۶۴ء کو اپنے نانا نرنیدر پرشاد کے گھر پیدا ہوئے جو ہمارا جہ چند ولال کے نواسے تھے۔ عربی، فارسی، فلسفہ، منطق وغیرہ کی تعلیم رواج زمانہ کے مطابق حاصل کی۔ انگریزی زبان سے بھی واقفیت بہم پہنچائی۔ انھیں ریاست میں اپنا موروثی عہدہ پیشکاری ملا اور ترقی کر کے مدار المہام و صدر اعظم کے عہدوں تک پہنچے۔ سرکار برطانیہ سے ”سر“ کا خطاب اور ریاست حیدرآباد سے یمن السلطنہ کا اعزاز حاصل ہوا۔ وہ شاد تخلص کرتے تھے۔ اہل علم، شعرا اور فن کاروں کے قدردان، نہایت وضع دار، مہذب اور سخی انسان تھے۔

تقریباً ساٹھ کتابیں چھوٹی بڑی خود لکھنیوں کی ہیں جن میں بعض شائع بھی ہوئیں۔ چند یہ ہیں۔ بارغ شاد، بیاض شاد، جذبات شاد، رباعیات شاد، مثنوی آئینہ وجود، پریم درپن، جلوہ کرشن، جام جہاں نما وغیرہ۔ شاد پہلے محبوب علی خاں آصف تلمیذ داغ سے اصلاح لیتے تھے۔ کچھ کلام داغ کو بھی دکھایا۔ آخر زمانے میں جلیل مانیک پوری سے مشورہ کرتے تھے اور فارسی کلام نواب ضیا یار جنگ کو دکھاتے تھے۔

۹ مئی ۱۹۴۰ء کو انتقال ہوا۔

علامہ اقبال سے شاد کے گہرے مخلصانہ تعلقات تھے اور خط و کتابت بھی طویل عرصہ تک رہی۔ اقبال کے ۵۹ خطوط ۱۹۱۰ء سے ۱۹۲۶ء تک ہمارا جہ کے نام سے سب سے پہلے ڈاکٹر محی الدین قادری زور نے ”شاد اقبال“ کے نام سے شائع کیے تھے۔ اقبال کے خطوط کا یہی پہلا مجموعہ ہے جو ۱۹۴۲ء میں اشاعت پذیر ہوا۔ اس کے بعد محمد عبداللہ قریشی نے ہمارا جہ کے نام اقبال کے پچاس اور خطوط (۱۹۱۳ء سے ۱۹۲۲ء تک) کا سراغ لگایا

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

جو پہلی بار سہ ماہی جریدہ "صحیفہ" (لاہور) کے "اقبال نمبر" حصہ اول اکتوبر ۱۹۷۳ء میں "نوادیر اقبال" کے عنوان سے شائع ہوئے۔ بعد میں انہوں نے ان خطوط کو "اقبال بنام شاد" میں ڈاکٹر زور کے دریافت شدہ خطوط کے ساتھ ۱۹۸۶ء میں شائع کیا۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی - اقبال بنام شاد
ابرہم اقبال کلب روڈ لاہور (۱۹۸۶ء)
ڈاکٹر محی الدین زور، شاد اقبال، سب رس کتاب گھر
حیدرآباد ۱۹۸۲ء

شاد عظیم آبادی (۱۸۴۶-۱۹۲۷ء)

سید علی محمد شاد عظیم آبادی ۱۸۴۶ء میں عظیم آباد پٹنہ میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے بچپن ہی سے عربی، فارسی اور اردو میں خاصی مہارت پیدا کر لی۔ پندرہ برس کی عمر میں شاعری شروع کی۔ تمام عمر اردو ادب کی خدمت میں گزار دی اور نظم و نثر کی کئی یادگار چھوڑیں۔

۱۹۲۷ء میں پٹنہ میں انتقال کیا۔

ان کی غزلیوں کا ایک منتخب دیوان ۱۹۳۸ء میں ”نغمۃ الہام“ کے نام سے شائع ہوا۔ پھر ”الہاماتِ شاد“ کے نام سے ایک مختصر سا مجموعہ (نوع سوانح) شائع ہوا۔ شاد ”مخزن“ لاہور کے ابتدائی دور کے لکھنے والوں میں تھے اس لئے اقبال ان کی شاعری کی قدر و قیمت سے اور وہ اقبال کی ذہنی اور فکری صلاحیتوں سے بوری طرح واقف تھے۔ اقبال کے ایک خط محررہ ۲۵ اگست ۱۹۲۴ء کے اس اقتباس سے یہ بات معلوم ہوتی ہے کہ وہ اپنے اس باکمال ہم عصر کو کس نگاہ سے دیکھتے تھے۔

”جس مدنی نظام نے آب کو پیدا کیا وہ تو اب رخصت ہو رہا ہے بلکہ ہو چکا ہے۔ لیکن آب کی ہمہ گیر دماغی قابلیت اور اس کے گراں بہا نتائج اس ملک کو ہمیشہ یاد دلاتے رہیں گے کہ موجودہ نظام نڈوں پر لے نڈوں کا نعم البدل نہیں ہے۔ کاش عظیم آباد قریب ہوتا اور مجھے آپ کی صحبت سے مستفیض ہونے کا موقع ملتا۔“

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ معاصرین اقبال کی نظر میں ص ۲۰۶-۲۱۰

شاطر مدراسی (متوفی ۱۹۴۳ء)

شمس العلماء ابو المعانی محمد عبدالرحمن شاطر، مدراس کے رہنے والے تھے آپ مولوی عبدالغنی خاں امیر کے فرزند اور سکندر جنگ بہادر اول شہزادہ ارکاٹ کے پوتے تھے۔ آپ کی دادی صاحبہ نواب الؤالدین خاں شہید کے فرزند نواب والا جاہ فرمانروائے کرناٹک کی نواسی تھیں۔ جو بڑی عالمہ اور زاہدہ خاتون تھیں۔

اردو، عربی، فارسی اور انگریزی زبانوں سے واقف تھے۔ نواب صاحب ارکاٹ کے سکریٹری بھی تھے اور مدراس ہائی کورٹ میں مترجم بھی رہے۔ "کارنامہ دانش" ان کی نظموں کا مجموعہ ہے۔ "عجاز عشق" شاطر کی ایک فلسفیانہ نظم ہے۔ جس میں قدیم و جدید فلسفیانہ مسائل و آراء سے اہلیات اسلامیہ کی تفسیر و تشریح کی گئی ہے۔ یہ نظم پہلی بار ۱۳۲۲ھ/۱۹۰۴ء میں شائع ہوئی۔ اقبال نے اس نظم پر جو تقریظ لکھی تھی وہ حسب ذیل ہے:

"اس قصیدے کا کچھ حصہ (رسالہ) "مخزن" (لاہور) میں شائع ہو چکا ہے اور پنجاب میں عموماً پسندیدگی اور وقعت کی نگاہ سے دیکھا جاتا ہے۔ ہمارے ایک کرم فرما جانڈر میں ہیں۔ سنا ہے کہ وہ اس کو نہایت پسند کرتے ہیں اور اس کے اشعار کو انھوں نے اتنی دفعہ پڑھا ہے کہ اب ان کو وہ تمام حصہ جو "مخزن" میں شائع ہو چکا ہے، اذہر ہے۔ اکثر اشعار نہایت بلند پایہ و معنی خیز ہیں بندشیں صاف اور ستھری ہیں اور اشعار کا اندرونی درد مصنف کے چوٹ کھائے ہوئے دل کو نہایت نمایاں کر کے دکھا رہا ہے۔ آپ کا اسلوب واقعی

کلیاتِ مکاتیبِ اجال-۱

نرالا ہے اور آپ کی صفائی زبان آپ کے ہم وطنوں کے لیے سرمایہ افتخار ہے۔ میرا تو یہ خیال تھا کہ آپ اصل میں ہندوستان کے رہنے والے ہوں گے مگر یہ معلوم کر کے کہ آپ کی پرورش بچپن سے مدراس میں ہوئی، مجھے تعجب ہوا۔“

محمد اقبال

۲۲ فروری ۱۹۰۵ء

اقبال نے اپنی پہلی تحریر کے چند سال بعد پھر لکھا:
 ”اعجازِ عشق“ کے چند صفحے تو میں پہلے دیکھ چکا تھا۔ باقی اشعار بھی ماشار اللہ نہایت بلند پایہ ہیں۔ اللہ تعالیٰ نے آپ کو دولتِ شرافت کے ساتھ دولتِ کمال سے بھی مالا مال کیا ہے۔ ذالک فضل اللہ یوتیہ من یشاء آپ کے کلام میں ایک خاص رنگ ہے اور شعراء میں بہت شاذ پایا جاتا ہے۔ مولانا حالی اشیا شاد جیسے قادر الکلام بزرگوں سے داد سخن گئی لینا ہر کسی کا کام نہیں۔“

محمد اقبال

(سیالکوٹ، ۲۹ اگست ۱۹۰۸ء)

ان کا انتقال اپریل ۱۹۳۳ء میں ہوا۔

لہ یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہتا ہے عطا کرتا ہے
 سید سلیمان ندوی۔ ص ۲۷۹

(امام شافعیؒ؟ ۶۷۶ھ - ۶۸۲ھ)

امام ابو عبد اللہ محمد بن ادریس بن العباس بن عثمان الشافعیؒ ۱۵۰ھ / ۶۷۶ھ میں غزہ فلسطین میں پیدا ہوئے۔ ان کی والدہ فاطمہ بنت عبید اللہ بن الحسن بن الحسین بن علیؑ تھیں ان کے ساتھ مکہ مکرمہ گئے اور وہیں تعلیم حاصل کی۔ پندرہ سال کی عمر میں فتویٰ دینے کے قابل ہو گئے تھے۔ بدویوں میں رہنے سے انھیں عربی زبان پر غیر معمولی قدرت حاصل ہو گئی تھی۔ لاصحی جیسا نحوی بھی ان کے شاگردوں میں نظر آتا ہے۔ امام شافعیؒ نے ۱۳ برس کی عمر میں مدینہ منورہ جا کر امام مالک بن انس (ف ۱۷۹ھ / ۶۷۹ھ) کے سامنے الموطار کا درس بھی لیا پھر مکہ میں سفیان بن عیینہ (ف ۱۹۸ھ / ۸۱۳ھ) سے علم حدیث و فقہ حاصل کیا۔ ابتدا میں انھیں یمن میں ایک سرکاری عہدہ دیا گیا تھا مگر ان پر یحییٰ بن عبد اللہ زیدی مدعی خلافت کی درپردہ حمایت کا الزام لگایا گیا اور قید کر کے عباسی خلیفہ ہارون الرشید کے دربار میں بھیجے گئے خلیفہ نے ان کا بیان صفائی سن کر انھیں رہا کر دیا (۱۸۷ھ / ۶۸۰ھ) یہاں بغداد میں ان کی ملاقات امام محمد بن الحسن الشیبانی (ف ۱۸۹ھ / ۶۰۵ھ) سے ہوئی اور یہیں علم فقہ کی طرف گہری رغبت پیدا ہوئی۔ (۱۸۸ھ / ۶۸۰ھ) میں وہ حران و شام ہوتے ہوئے پھر مکہ معظمہ آ گئے اور بیت اللہ میں اپنا حلقہ درس قائم کیا۔ ۱۹۵ھ میں وہ پھر بغداد آئے۔ یہاں سے ۲۸ شوال ۱۹۸ھ / ۲۱ جون ۶۸۱ھ کو مصر گئے۔ مصر سے ایک بار پھر مکہ معظمہ کا سفر کیا اور ۲۰۰ھ / ۸۱۵ھ - ۶۸۶ھ میں دوبارہ مصر آئے۔ ۳ رجب ۲۰۴ھ / ۲۰ جنوری ۶۸۶ھ کو فسطاط میں وفات پائی۔ المقطم میں دفن ہوئے۔ یہاں سلطان صلاح الدین نے ایک بڑا مدرسہ تعمیر کرا دیا تھا۔ انھیں اصول فقہ کا سب سے بڑا عالم بلکہ باقی سمجھا جاتا ہے۔

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

ان کی تصانیف مکالمہ کی شکل میں ہیں وہ مخالفین کا رد کرتے ہوئے ان کا نام نہیں لیتے۔ ان کی تصانیف کو ان کے شاگرد الرزق بن سلیمان نے روایت کیا ہے۔ کتاب الامم ان کی تصانیف کا مجموعہ ہے۔ یہ دو ہزار اوراق پر مشتمل تھی۔

یہ قاہرہ سے سات جلدوں میں چھپی ہے (۱۳۲۱ - ۱۳۲۵ھ)۔
اصول فقہ میں ان کی تصنیف الرسالہ ہے جس کا اردو ترجمہ بھی چھپ چکا ہے (کراچی ۱۹۶۸ء)

شافعی مسلک مصر، شام، حجاز اور وسط ایشیا میں بہت مقبول رہا۔
ہندوستان میں کیرالہ کے مسلمان زیادہ تر شافعی ہیں۔

ماخذ

دائرة المعارف الاسلامیہ

جلد ۱۱ / ۵۶۶ - ۵۸۳

شاکر صدیقی

شاکر صدیقی کے متعلق اس سے زیادہ کچھ معلوم نہیں ہو سکا کہ وہ ایک زمانے میں چک بھمرہ ضلع لائل پور میں مقیم تھے اور ۱۹۱۵ء میں گوجرانوالہ میونسپل کمیٹی میں اوور سیر کی حیثیت سے خدمات انجام دیتے تھے۔ انھیں شعر کہنے کا شوق تھا۔ "مخزن کے دورِ ثانی کے معاون مدیر سردار کیسر سنگھ کے ایما پر ۱۹۱۲ء میں انھوں نے اقبال سے اپنے کلام پر اصلاح لینے کے لیے خط و کتابت شروع کی۔ اقبال نے حسبِ عادت اصلاح دینے سے تو انکار کیا لیکن شاکر کے استقلال کے باعث کبھی کبھی مفید مشورہ ضرور دیا۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی : معاصرینِ اقبال کی نظر میں

ص ۵۹۳

(ملا) شاہ بدخشی (متوفی ۱۰۷۲ھ/۱۶۶۱ء)

ملا شاہ بدخشی، دارالاشکوہ کے بیرومرشد تھے۔ زیادہ تر کشمیر میں مقیم رہے۔ اپنے بیرومرشد میاں میر کے انتقال کے بعد آب لاہور پہنچے اور وہیں ۱۰۷۲ھ (۱۶۶۱-۶۲) میں آپ کا انتقال ہوا۔ آپ کے اس شعر پر علمائے وقت نے کفر کا فتویٰ دیا تھا۔

پتجہ در پتجہ خدا دارم
من چہ بیروہی مصطفیٰ دارم
آپ کی کلیات کا ایک اہم نسخہ انڈیا آفس کی لائبریری میں موجود ہے
جس پر ملا صاحب کی تحریریں ہیں۔

ماخذ -
رحم علی خاں اہمان - منتخب اللطائف ص ۳۸۰ - ۵۳۶
چاپ تایان، تہران ۱۳۳۹ھ شمسی

محمد شاہ دین ہمایوں (۱۸۶۸-۱۹۱۸ء)

محمد شاہ دین ہمایوں ۲۲ اپریل ۱۸۶۸ء کو لاہور میں پیدا ہوئے۔ باغبانپور کے میاں خاندان کے پتم دریا رہتے۔ ۱۸۸۷ء میں گورنمنٹ کالج لاہور سے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ اسی سال نومبر میں اعلیٰ تعلیم کے حصول کے لئے انگلستان روانہ ہو گئے اور وہاں سے ۱۸۸۹ء میں بیرسٹری کر کے واپس آئے اور بڑے کامیاب وکیل بنے۔ جلد ہی ۱۹۰۶ء میں پنجاب چیف کورٹ کے جج مقرر ہو گئے۔ اس سے قبل پنجاب کی مجلس قانون ساز کے رکن نامزد کئے گئے تھے۔

سر سید کی اصلاحی تحریک کے موید تھے۔ ۱۸۹۹ء میں لندن میں انجمن اسلام قائم کی تھی۔ شعر و ادب سے بھی شغف تھا۔ نظموں کا مجموعہ ”جذبان ہمایوں“ ان کی یادگار ہے۔

۱۲ جولائی ۱۹۱۸ء کو لاہور میں اچانک انتقال ہو گیا۔
علامہ اقبال نے ہمایوں کی یاد میں ایک خوبصورت نظم کہی جو ”بانگِ درا“ میں شامل ہے۔ اقبال نے ہمایوں کی وفات پر ایک قطعہ تاریخ اور ایک شعر بھی کہا ہے جس کا عکس ”انوار اقبال“ ۲۴۷ میں شامل ہے۔
ان کے صاحبزادے مسان بشیر احمد نے ان کی یاد میں اردو کا معروف ادبی رسالہ ”ہمایوں“ ۱۹۲۲ء میں جاری کیا جو ۱۹۵۷ء میں بند ہو گیا۔

ماخذ —

۱۔ رفیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال ص ۱۳۰

۲۔ سید نذیر نیازی۔ دانائے راز ص ۱۹۲-۱۹۳

شبلی نعمانی (۱۸۵۷ء-۱۹۱۴ء)

مئی ۱۸۵۷ء میں ضلع اعظم گڑھ کے ایک گاؤں بندول میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اعظم گڑھ میں مولوی شکر اللہ سے حاصل کی۔ فقہ کی اعلیٰ تعلیم کے لیے ہندوستان بھر کا سفر کیا۔ چنانچہ لاہور میں رہ کر مدتوں مولانا فیض الحسن سے تحصیل علم کرتے رہے جو اورینٹل کالج میں پروفیسر تھے۔

۱۹ سال کی عمر میں حج کیا۔ حج سے واپسی پر کتب بینی اور شعر و ادب کے شغل میں محو ہو گئے والد کے اصرار پر وکالت کا امتحان پاس کیا اور وکالت شروع کی لیکن جلد بد دل ہو گئے ۱۸۸۲ء میں علی گڑھ آئے۔ وہاں سرسید سے ملاقات کے بعد دونوں ایک دوسرے کے گرویدہ ہو گئے۔ وہاں آپ کا تقرر پروفیسر کی حیثیت سے ہو گیا۔ ۱۸۹۲ء میں عربی کے استاد آرنلڈ کے ساتھ قسطنطنیہ کا سفر کیا۔ قسطنطنیہ میں سلطان عبدالحمید شہنشاہ ترکی نے ان کو ایک تمغہ عطا فرمایا۔

سرسید کی وفات کے بعد استفادے دیا اور ۱۸۹۸ء میں اعظم گڑھ چلے آئے یہاں نیشنل اسکول قائم کیا۔ اسی اثنا میں مولوی سید علی بلگرامی نے حیدرآباد بلا لیا جہاں نظامت علوم و فنون کے عہدہ پر چار سال فائز رہے۔ ۱۸۹۴ء میں حکومت ہند سے انھیں شمس العلماء کا خطاب ملا۔ اسی سال ندوۃ العلماء کا قیام عمل میں آیا جہاں حیدرآباد سے واپس آکر مولانا ناظم ہو گئے۔ اس ادارے کے فروغ و ترقی میں ان کا گراں قدر حصہ ہے۔ یہاں ۱۹۰۷ء میں اتفاقہ بندوق چل جانے سے ان کا پاؤں زخمی ہو گیا اور ڈاکٹروں کو ٹانگ کاٹنی پڑی

کتابت مکاتیب اقبال-۱

اس حادثے کے بعد وہ ندوۃ العلماء سے کنارہ کش ہو گئے۔ اور اعظم گڑھ چلے آئے وہاں "دارالمصنفین" کے نام سے ایک ادارہ قائم کیا۔ جس کے لیے اپنا باغ، مکان اور کتب خانہ وقف کر دیا۔ ۱۸ نومبر ۱۹۱۴ء کو ان کا انتقال ہوا۔

مولانا شبلی متنوع فکر کے اعتبار سے ایک بلند مقام رکھتے ہیں، وہ عالم دین، مفکر، مؤرخ، صاحب طرز ادیب، نقاد اور شاعر گزرے ہیں۔ ان کی مشہور تصانیف ہیں :- المامون، سیرۃ الغزالی، الفاروق، سیرۃ النبی (نامکمل) الفزلی، کلام، سوانح مولانا روم، موازنہ انیس و دیر، شعر العجم (پانچ جلدوں میں)، مکاتیب شبلی (تین جلدوں میں)، مقالات شبلی (آٹھ حصوں میں) مثنوی صبح امید قومی مسدس، مجموعہ کلام اردو، فارسی کلام دیوان شبلی میں ہے جس میں دو مختصر مجموعے "دستہ گل" اور "جوئے گل" شامل ہیں۔

ماخذ

سید سلیمان مدوی: حیات شبلی

شبلی (۶۸۶۱-۶۹۴۶)

ابو بکر دلف بن محمد شبلی ۵۲۴ھ / ۶۸۶۱ میں بغداد میں پیدا ہوئے۔
 ذی الحجہ ۴۳۳ھ / ۶۹۴۶ میں بغداد ہی میں وفات پائی قبرستان خیزراں میں
 مدفون ہوئے یہ خلیفہ الموفق عباسی کے حاجب بھی رہے۔ پھر سرکاری ملازمت
 ترک کر کے زہد اختیار کیا اور حضرت جنید بغدادیؒ کے مرید ہو گئے۔
 شبلی کا مسلک مالکی تھا، انھوں نے کوئی تصنیف نہیں چھوڑی ہے،
 بعض اقوال مختلف کتابوں میں ملتے ہیں۔

ماحد

- (۱) عبدالرحمن السلمی - طبقات الصوفیہ
- (۲) ابن خلکان - و فیاض الاعیان
- (۳) ابو نعیم - حلیۃ الاولیاء
- (۴) الخطیب بغدادی - تاریخ بغداد

(جمیب الرحمن خاں) شروانی (۶۱۸۸۶-۶۱۹۲۲)

نواب جمیب الرحمن خاں شروانی صدر یار جنگ، رئیس جمیب گنج علی گڑھ مشہور عالم اور ادیب تھے۔ حیدرآباد میں محکمہ امور مذہبی کے وزیر رہے۔ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد کے پہلے وائس چانسلر بھی تھے۔ ان کا کتب خانہ بہت قیمتی مخطوطات پر مشتمل تھا جو اب مولانا آزاد لائبریری مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں محفوظ ہے۔ ان کی تصانیف میں 'تذکرہ نکات الشعراء' کی اولین ترتیب کے علاوہ "نا بنیا علما" بھی مشہور ہے۔ احمد نگر جیل سے ۶۱۹۲۲ میں مولانا آزاد نے جو خطوط لکھے ہیں جو 'غبار خاطر' میں شائع ہوئے وہ انھیں کے نام لکھے گئے تھے۔

ماخذ

شمس تبریز خاں: صدر یار جنگ

شمس تبریزی (متوفی ۶۲۵ھ مطابق ۱۲۲۶ء)

محمد بن علی بن ملک داؤد تہرہ میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد کپڑا بچا کرنے تھے۔ شیخ ابو بکر زنبیل باق اور شیخ زین الدین سنجاسی سے اور بابا کمال الدین حمیدی سے علومِ باص کی تحصیل کی۔ پھر سفر و سیاحت کرنے ہوئے ۶۲۴ھ میں قونیہ پہنچے۔ وہاں مولانا رومی سے ملاقات ہو گئی۔ مولانا ان کے گرویدہ ہو گئے۔ مگر مولانا کے سناگرووں اور دوستوں کو یہ عقبت پسند نہ آئی۔ شمس تبریزی دس چلے گئے۔ کچھ عرصہ کے بعد مولانا رومی نے ایسے بیٹے بہار الدین سلطان کو دستق بھیجا کہ شمس تبریزی کو ماسا کروا لیں جیسا چہ دو مارہ فریبہ نشہ لہ لہے۔ لکن کچھ عرصہ کے بعد بھرپور اسرار طریقی سے عائب ہو گئے۔ مورخین کا کہنا ہے کہ کچھ لوگوں نے شمس تبریزی کو قتل کر دیا۔

مولانا رومی کو شمس تبریزی سے والہانہ محبت تھی۔ جب وہ قونیہ سے دستق چلے گئے تو مولانا نے جو غزلیں لکھیں ان کا مجموعہ ”دیوان شمس تبریزی“ کے نام سے مشہور ہے۔ ۶۱۲ھ میں شمس تبریزی کی وفات پر مولانا رومی نے سلسلہ مولویہ قائم کیا۔ جس کے پیرو آج بھی ترکہ میں مانے جاتے ہیں۔

ماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا ص ۸۸

(چودھری شہاب الدین دسر) ۱۸۶۵ - ۱۹۴۹

چودھری شہاب الدین ۱۸۶۵ء میں ضلع سیالکوٹ کے ایک گاؤں سنگل میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کاے خاں ایک معمولی زمیندار تھے۔ ابتدائی تعلیم گاؤں ہی میں حاصل کی۔ مگر والد کے زبرد پڑھانے کے انکار پر گھر چھوڑ کر لاہور آ گئے۔ ریلوے اسٹیشن پر بطور قلی کافی عرصہ کام کیا۔ اور اس کے ساتھ ساتھ محنت مشقت سے پڑھتے رہے۔ آپ نے حصول روزگار کے ساتھ ساتھ گورنمنٹ کالج لاہور سے ۱۹۰۰ء میں بی۔ اے کر لیا۔ اور محکمہ پولیس میں ملازمت اختیار کر لی۔ لیکن جلد ہی ملازمت ترک کر کے اسلامیہ کالج لاہور میں پڑھانے لگے۔ اسی دوران ۱۹۱۵ء میں ایل۔ ایل۔ بی کی ڈگری حاصل کی اور وکالت کا پیشہ اختیار کیا۔ ۱۹۰۴ء میں انھوں نے ایک قانونی جریدہ 'پنجاب کرسٹل لاجنرل' (PUNJAB CRIMINAL LAW JOURNAL) کے نام سے جاری کیا اور بعد میں "دی انڈین کیسز" (THE INDIAN CASES) کے نام سے ایک ہفتہ گیر قانونی مجموعہ بھی مرتب کیا۔

۱۹۱۳ء میں آپ نے اپنی سیاسی زندگی کا آغاز لاہور کی مونسپلٹی کی سیاست سے کیا۔ اور اس کے ایک طویل عرصہ تک صدر رہے۔ ۱۹۰۸ء میں پنجاب کی قانون ساز اسمبلی کا انتخاب لڑا۔ اور بائیس برس تک اس کے صدر رہے۔ برٹش حکومت نے ۱۹۳۰ء میں ان کی سیاسی خدمات کے صلہ میں انھیں "سر" کا خطاب عطا کیا۔ ۱۹۳۶ء میں یونینسٹ پارٹی (UNIONIST PARTY) کی تشکیل میں سرگرم حصہ لیا۔ اور ۱۹۳۷-۳۶ء میں وزیر تعلیم بھی رہے۔

آپ پنجابی کے عمدہ شاعر تھے۔ آپ کا سب سے بڑا علمی کارنامہ "مسدس حالی" کا پنجابی ترجمہ ہے۔ علامہ اقبال نے اس کی تعریف کی۔ سر شہاب الدین کی دوا اور نظمیں

کلیاتِ مکاتبِ اقبال - ۱

بڑی مشہور ہیں۔ ”فتح نامہ“ اور ”آباد کاران دے ہاڑے“ (بین) علامہ اقبال سے آپ کا گہرا تعلق تھا۔ ایک تو سیاست کے حوالے سے - علامہ اقبال نے خود بھی پنجاب کی سیاست میں بھرپور کردار ادا کیا۔ یونینسٹ پارٹی سے بھی قریبی رابطہ رہا۔ دوسرا علامہ کا تعلق شعری اور ادبی حوالہ سے بھی گہرا تھا۔ مزید برآں علامہ اقبال چودھری شہاب الدین کے قوی الجنتہ اور سیاہ رنگ کے مالک ہونے کی وجہ سے ان سے چھیڑ چھاڑ کرتے رہتے تھے۔ اور کوئی نہ کوئی پھبتی یا لطیفہ چودھری صاحب کے حوالے سے حاضرینِ محفل کو سنا ڈالتے۔ ان تمام باتوں کے باوجود اور سیاسی نقطہ نظر میں اختلاف ہوتے بھی دونوں میں بڑی دوستی اور پیار تھا۔

آپ نے ۱۹۴۹ء میں وفات پائی۔

ماخذ

- ۱۔ بصدِ شکر یہ۔ ڈاکٹر وحید عشرت،
- معاون ناظم (ادبیات) اقبال اکادمی پاکستان، لاہور
- ۲۔ ایس۔ پی۔ سین۔ ڈکشنری آف نیشنل بائیوگرافی
- ۳۔ محمد عبداللہ قریشی۔ حیاتِ جاویداں

(ARTHUR, SCHOPENHAVER)

شوپن ہار آر تھر

(۱۷۸۸ - ۱۸۶۰ء)

جرمنی کا قنوطی فلسفی، آر تھر ستویں ہار ۲۲ فروری ۱۷۸۸ء میں ڈانزگ

DANZIG میں پیدا ہوا۔ ۱۸۰۹ء میں اس نے گوٹن جین (GOTTINGEN)

یونیورسٹی سے مڈرک پاس کیا۔ پھر جینا یونیورسٹی JENA میں تعلیم پائی۔

۱۸۱۱ء میں برلن یونیورسٹی سے فلسفہ میں ڈاکٹریٹ کی ڈگری لی۔ اس دوران

ایک مستترق نے اس کو فلسفہ ویداسن سے روسناس کرایا۔ بعد میں کاسٹ

اور افلاطون کے فلسفہ کا مطالعہ کیا۔ اس کے لطام فکر کے تیں عناصر فلسفہ افلاطون

فلسفہ کاسٹ اور اینشدوں کی تعلیم ہیں۔

اس کی شہرہ آفاق تصنیف "کاسٹا لطور فوت آزادی ونصوّر —

(WORLD AS WILL AND IDEA) ۱۸۱۹ء میں شائع ہوئی۔ یہ فلسفہ کا

ایک شاہکار تسلیم کی جاتی ہے۔

مارچ ۱۹۲۰ء میں برلن یونیورسٹی میں فلسفہ کا لکچرار مقرر ہوا۔ بالآخر

۱۸۳۳ء کے بعد ۲۸ برس تک فرینک فرٹ (FRANK FURT) میں

سنیاسی کی طرح زندگی بسر کی۔ ۱۸۳۶ء میں تقریباً ۱۹ سال کی خاموشی کے

لے ایمنویل کانٹ (IMMANVEL KANT) مشہور جرمن فلسفی (۱۷۲۴-۱۸۰۴ء)

ڈاکٹر سید عابد حسین نے کانٹ کی معرکہ آرا تصنیف (CRITIQUE OF PURE

REASON) کا ترجمہ اردو میں "نقد عقل محض" کے نام سے کیا ہے۔

کلیات مکاتیب اقبال ۱

بعد ایک مختصر کتاب ”فطرت میں فوت ارادی (THE WILL IN NATURE) لکھی۔ اور ۱۹۸۴ء میں اس کی دوسری ایہم کتاب ”اخلاقیات کے دو بنیادی مسائل“ (TWO FUNDAMENTAL PROBLEMS OF ETHICS) شائع ہوئی۔

۲۱۔ ستمبر ۱۹۶۰ء کو انتقال ہوا۔

سنو س ہارنے جس زمانے میں نشوونما پائی وہ سخت اجتماعی ماکامی اور مایوسی کا زمانہ تھا اور مایوسی کا عنصر اس کی ہر کتاب میں جھلکتا ہے۔ اس کے خیال میں کائنات میں کوئی نظم و ضبط نہیں ہے۔ خدا اگر ہے تو (معاذ اللہ) بے بصیرت ہے۔ مہا تما بھ کی طرح اس کا بھی یہی عقیدہ ہے کہ بے آرزو ہونا ہی حاصل حیات ہے۔ اس کے خیال میں ہر چیز اس تعقل کے محور پر گھوم رہی ہے کہ دنیا ارادے کی ایک شکل ہے اس لئے ہم کتنے مکش سے دوچار ہیں۔ ارادہ سرکش اور حکمراں آرزو کا دوسرا نام ہے۔ حافظہ ارادے ہی کا دوسرا نام ہے۔ عقل بھک جاتی ہے۔ ارادہ کبھی ہنس تھکتا۔ زندگی شر سے عبارت ہے۔ زندگی مس سوائے درد کے اور کچھ نہیں۔

انسان کے نظام فکر برسوں ہار کا کوئی خاص اثر نہیں پڑا۔ کہ وہ فنونیت کا فائل تھا اور اقبال رحایت کے۔ اقبال نے شوپن ہار کے فلسفہ کو ”یام مشرق“ میں مدرجہ ذیل اشعار میں بیان کیا ہے۔

بدگفت فطرت چمن روگار یارا

از درد و جوبیتی وہم زغم دیگر اں تپید

گفت اندرین سدا کہ بنائیش نہادہ کج

صبحے کجا کہ چرخ درو شام ہانہ جبید

(وہ فطرت کائنات کو برا بھلا کہنا تھا اور اپنے درد اور دوسروں کے غم میں جہل رہا تھا۔ اس نے کہا کہ اس سرائے (دنیا) کی بنیاد ہی

کلیاتِ مکاتبات احوال ۱

پڑھی رکھی گئی ہے۔ یہاں وہ صبح کہاں ہے کہ جس سے چرخ نے شام
نہ نکالی ہو۔

ماخذ

- ۱۔ دائرۃ المعارف ترکیکا۔ ج ۱۶۔ ص ۳۵۷۔ ۳۶۰
- انڈینس ۱۹۸۲ء
- ۲۔ سید عابد علی عابد۔ ملیحیات اقبال ص۔ ۴۰۰۔ ۴۰۱
- ۳۔ اردو انسائیکلو پیڈیا، فرورسہ لمٹڈ لاہور ص ۹۰۴
- ۴۔ جگن ناتھ آزاد۔ اقبال اور معرنی مفکرین۔ ۵۰۔ ۵۸

(مولانا) شوکت علی (۱۸۷۳ء - ۱۹۳۳ء)

۱۰ مارچ ۱۸۷۳ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم بریلی میں حاصل کر کے ایم اے او کالج MAO COLLEGE علی گڑھ سے بی اے کا امتحان ۱۸۹۵ء میں پاس کیا اور اسسٹنٹ اوپیم ایجنٹ (ASSISTANT OPIUM AGENT) مقرر ہو گئے۔ انھوں نے ۱۹۱۳ء میں ایک عظیم الشان نیشنل خدمت کلب کے نام سے قائم کی لکھنؤ کے جلیل القدر عالم مولانا محمد عبدالباری صاحب خادم الخدام کہلائے۔ اسی زمانے میں انگریزی ہمت دار اخبار کامریڈ (COMRADE) اور اردو روزنامے "ہمدرد" کے منیجر ہوئے جو ان کے چھوٹے بھائی مولانا محمد علی کی ادارت میں شائع ہو رہے تھے۔

جنگ عظیم اول کے شروع ہونے سے قبل علی برادران مولانا محمد علی اور مولانا شوکت علی) برطانوی حکومت کی ترکی دشمن پالیسی کی بنا پر مخالفت کرنے لگے۔ چنانچہ برطانوی حکومت کے خلاف مسلمانوں کو بھڑکانے کے جرم میں یہ دونوں ۳ مئی ۱۹۱۵ء کو گرفتار کر لیے گئے اور مولانا شوکت علی

کی وہ پشمن بھی ضبط ہو گئی جو محکمہ فیون سے ملا کرتی تھی۔ دسمبر ۱۹۱۹ء میں رہائی ہوئی۔ رہائی کے بعد مولانا شوکت علی آزادی کی جنگ میں مجاہدین کی صف اول میں آگئے۔ وہ گاندھی جی اور انڈین نیشنل کانگریس کے ساتھ وابستہ ہو گئے اور مسلمانوں کو اس میدان میں لانے کے لیے تمام ملک کا دورہ کیا۔ علی برادران کی وجہ سے گاندھی جی کا اثر مسلمانوں تک پھیلا۔ ۱۹۱۹ء میں چودھری خلیق الزمان نے آل انڈیا خلافت کمیٹی قائم کی جس کا مقصد عثمانی خلافت کو مغربی سامراجی قوتوں کی دست برد سے بچانا تھا۔ مولانا شوکت علی اس تحریک میں ہمت شریک ہو گئے اور اس کے لیے رضا کاروں

کلمات مکتب افعال۔ ۱

کی بھرتی اور فراہمی چندہ کی مہم پر نکل کھڑے ہوئے ۱۹۲۳ء میں مولانا نے آل انڈیا خلافت کمیٹی کے سالانہ اجلاس کی صدارت کی۔

مستقبل میں آزاد ہندوستان میں مسلمانوں کی پوزیشن کے سوال پر کانگریس سے اختلاف رائے کی بنا پر کنارہ کش ہو گئے اور روزنامہ ”خلافت“ کے ذریعہ مسلمانوں کے مسائل سے ملک کے رہنماؤں کو روشناس کراتے رہے۔

(CENTRAL LEGISLATIVE COUNCIL)

آخر زندگی میں سنٹرل لیجسلیٹو کونسل

کے رکن منتخب ہوئے۔ یہ عمر بھر کسی نہ کسی محاذ پر تنہا جہاد آ رہے۔ آخر کار ۲۶ نومبر ۱۹۳۳ء کو دلی میں پیام اجل آیا۔ اور جامع مسجد کے قریب دفن ہوئے۔

ماجد

S P SEN DICTIONARY OF NATIONAL BIOGRAPHY P 176-178

تکلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

شیلی (پرسی بائشی) (SMELLY PERCY BYSSHE) (۱۷۹۲-۱۸۲۲)

انگریزی ادبیات کا رومانی شاعر، ۴ اگست ۱۷۹۲ کو سسکس

(SUSSEX) میں پیدا ہوا۔ زمانہ تعلیم ہی میں اس نے ZASTROZZI

A ROMANCE شائع کی (۱۸۱۰) اکتوبر ۱۸۱۰ میں وہ یونیورسٹی کالج

آکسفورڈ میں داخل ہوا۔ مکالمات فلاطون کے علاوہ اس نے کیمیا، طبیعیات اور فلکیات جیسے علوم کا بھی گہرا مطالعہ کیا۔ مارچ ۱۸۱۱ میں

اس نے ایک پمفلٹ "اتحاد کی ضرورت" (THE NECESSITY OF ATHEISM)

تقسیم کیا تو آکسفورڈ نے اس کا نام خارج کر دیا۔

۱۸۱۳ میں اس کی پہلی نظم QUEEM MAB شائع ہوئی۔ اس

نے دانٹے DANTE اور گوٹے (GOETHE) کا بھی مطالعہ کیا اور

افلاطونیت (PLATONISM) نے اس کے افکار کو ایک محور فراہم کر دیا

وہ یونانی، لاطینی اور اطالوی زبانیں بھی جانتا تھا۔

شیلے فلسفی ولیم گوڈون (WILLIAM GODWIN) سے بہت متاثر

تھا۔ ۱۸۰۲ میں یہ اس کی لڑکی میئر گوڈون (MARY GODWIN)

کو اغوا کر کے یورپ لے گیا یہ اس کی دوسری شادی تھی۔ اس زمانہ کی نظم

(AL ASTOR) اس کی جذباتی کش مکش کی آئینہ دار ہے۔ ۱۸۱۸ میں

اس کی ایک نظم یہ عنوان 'THE REVOLUTION OF A GOLDEN CITY' شائع ہوئی

اس میں پر امن انقلاب کے ذریعے افلاطونی محبت سے جنت ارضی قائم کرنے

کا ذکر ہے۔ مئی ۱۹۱۸ میں وہ اٹلی آ گیا جہاں اس نے مشہور فلسفیانہ

منظوم ڈرامہ "PROMETHEUS UNBOUND" لکھا جو ۱۸۲۰ میں شائع

ہوا اس کے بعد ۱۸۲۲ میں "HELLAS, A LYSCAL" "DRAMA" شائع

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

۱۹۱۰ء "A DEFENCE OF POETRY" اس کا مشہور نثری کارنامہ ہے۔
شیلی ایک انقلابی مصلح اور معاشرہ سے باخفی شاعر تھا۔ ابھی وہ اپنی
آخری نظم "THE TRIUMPH OF LIFE" مکمل بھی نہ کر پایا تھا کہ ۱۸
جولائی ۱۸۲۲ء کو ۳۰ سال کی عمر میں بحری طوفان میں غرق ہو کر مر گیا۔

مانند

(دائرة المعارف برطانیہ کا

جلد ۲/۳۶۹-۳۷۲)

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

SHAKESPEAR, WILLIAM

شیکسپیر ولیم

(۱۵۶۴-۱۶۱۶ء)

ولیم شیکسپیر لندن کے قریب ایک چھوٹے سے قصبہ سٹرمٹ فورڈ اون ایون

(AVON) (STRATFORD-ON-AVON) میں ۲۶ اپریل ۱۵۶۴ء کو پیدا ہوا

ایک نندی کا نام ہے۔ جس کے کنارے یہ قصبہ واقع ہے۔ قیاس کیا جاتا ہے کہ اس نے مقامی گرامر اسکول میں تعلیم پائی ہوگی۔ مگر کسی یونیورسٹی میں تعلیم حاصل نہ کی۔

شیکسپیر کی زندگی کے صحیح اور مستند حالات نہیں ملتے۔ کہا جاتا ہے کہ کچھ ایسے واقعات پیش آئے کہ اسے وطن چھوڑنا پڑا اور لندن پہنچ کر اداکاری کا پیشہ اختیار کیا۔ صحیح طور پر معلوم نہیں کہ اس نے کب اور کیسے ٹھیٹر میں کام شروع کیا۔ البتہ ۱۵۹۴ء کے بعد لارڈ چیمبرلین کمپنی (LORD CHAMBERLAIN COMPANY) کا اہم فرد بن گیا تھا۔ اس کمپنی کا اپنا بہترین ٹھیٹر ”گلوب ٹھیٹر“ (GLOBE THEATRE) تھا۔ اور اس میں مشہور اداکار کام کرتے تھے۔

شیکسپیر نے ڈرامے (تمثیلیں) لکھنا شروع کئے اور بیس سال تک ڈرامہ نگاری میں مسغرق رہا۔ شیکسپیر ایک یرگو شاعر تھا جو بڑی سرعت سے تصنیف و تالیف کا کام کرتا تھا۔ سال میں دو ڈرامے لکھنا اس کا معمول تھا۔ اس نے ڈرامہ نگاری سے کافی دولت پیدا کی اور اپنے وطن اور لندن میں جائیدادیں خریدیں۔ ۲۳ اپریل ۱۶۱۶ء کو انتقال ہوا۔ اور اپنے مولد کے گرجا گھر میں دفن ہوا۔ لیکن اس کی قبر پر اس کا نام کندہ نہیں کیا گیا۔ اس کی وفات کے بعد ۱۶۲۳ء میں اس کے ڈراموں کا مجموعہ پہلی بار شائع ہوا۔ اس امر پر عام طور پر اتفاق ہے کہ اس نے ۱۵۸۸ء سے ۱۶۰۹ء تک

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

ڈرامے لکھے۔ اس کے بعد بھی دو ڈرامے ۱۶۱۲-۱۶۱۳ء میں پہلی مرتبہ ایلیج ہوئے۔ اس نے کل ۳۸ ڈرامے لکھے۔ اس کے المیہ ڈراموں میں ہمیلیٹ

(HAMLET) میکبثہ (MACBETH) جولیس سیزر (JULIUS CAESAR)

اوٹھیلو (OTHELLO) طربیہ ڈراموں میں "دمی مرچنٹ آف وینس"

(THE MERCHANT OF VENICE) "ایزیو لوانگ اِٹ" (AS YOU LIKE IT)

اور "ٹولیتھ نائٹ" (TWEELTH NIGHT) تاریخی ڈراموں میں رچرڈ ثانی (RICHARD II)

اور ہنری چہارم (HENRY IV) معرکتہ الارڈرامے کہے جاتے ہیں۔ ہمیٹ

سب سے زیادہ مشہور ہوا۔ اس کا اردو ترجمہ بھی شائع ہو چکا ہے۔ آغا حشر کاشمیری نے بھی اس کی تمثیلات سے فائدہ اٹھایا۔ سید امتیاز علی تاج نے اس کے

ایک طربیہ ڈرامے (A MIDSUMMER NIGHTS DREAM) کا ترجمہ کیا جو

"ساون رین کا سپنا" کے نام سے موزوم ہے۔

تمثیلات کے علاوہ شیکسپیر نے نہایت خوبصورت عنانی نظمیں بھی لکھی

ہیں۔ جسے انگریزی میں سانیٹ (SONNET) کہتے ہیں۔ اس نے کل ملا کر

۱۵۴ سانیٹ لکھے جو ۱۶۰۹ء میں شائع ہوئیں۔ اس نے دو سیا نہ نظمیں

"ونیس اینڈ ایڈوانس" (VENUS AND ADONIS) اور وی ریپٹن لکریس

(THE RAPE OF LUCRECE) بالترتیب ۱۵۹۲-۱۵۹۳ء میں لکھیں۔

شیکسپیر دنیا کا عظیم ترن مصنف ہے۔ جولافانی اور آفاقی شہرت کا

مالک ہے۔ اس کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اس نے اپنے

ڈراموں میں انسانی فطرت کے ان تمام پہلوؤں کو کسی نہ کسی طرح واضح کر دیا ہے

جو ہمارے ذہن میں آسکتے ہیں۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ فطرت انسانی کا نباض

جیسا شیکسپیر ہے ایسا کوئی اور نہیں۔ اقبال نے شیکسپیر پر اپنی ایک صبن

جمیل نظم میں اس کی طرف اشارہ کیا ہے۔

حفظ اسرار کا فطرت کو ہے سودا ایسا رازداں پھر نہ کرے گی کوئی سدا ایسا

کلیاتِ مکتبِ اقبال ۱

ٹی۔ ایس۔ ایلیٹ (T S ELIOT) کا خیال ہے کہ ابھی تک شیکسپیر جیسا جوہر قابل اور انشا پر دازمید انہیں ہوا ہے اور مستقبل قریب میں یہ توقع بھی نہیں کہ کوئی اس کا حرلیف ید اہوگا۔

ٹ۔ ایس۔ ایلیٹ (۱۸۸۸ - ۱۹۶۵) بیسویں صدی کا انگریزی زبان کا عظیم ترین شاعر ہے۔ جسے لوملیرائرے ادب (NOBLE PRIZE) بھی ملا۔ اس کی شہرہ آفاق نظم ”دی ولیٹ لینڈ“ (THE WEST LAND) حدید انگریزی شاعری میں ایک سنگ میل کی حنت رکھتی ہے۔

ماخذ

- ۱۔ دائرہ المعارف برطانیہ کا جلد ۱۶ ص ۶۱۵-۶۳۴
- ۲۔ اردو انسائیکلو پیڈیا اور ورسنر لمٹڈ، لاہور ص ۸۹۹
- ۳۔ سید عابد علی عابد۔ تعلیمات اقبال ص ۴۹-۵۰

صائب (متوفی ۱۰۸۰ھ)

مرزا محمد علی صائب تبریزی اصفہان میں پیدا ہوئے۔ جوانی میں حج کرنے گئے۔ پھر افغانستان کا رخ کیا۔ یہاں کابل میں ظفر خاں احسن (متوفی ۱۰۶۳ھ) سے ملاقات ہو گئی۔ اس نے صائب کے جوہر کو پہچانا اور اس کی وجہ سے ہی صائب ہندوستان آئے۔ ظفر خاں احسن کشمیر اور دکن کا گورنر بھی رہا۔ صائب بھی اس کے ساتھ ساتھ گئے۔ دربار شاہ جہاں سے خطاب مستعد خاں عطا ہوا۔ آخری زمانے میں ایران واپس جا کر شاہ عباس ثانی صفوی کے دربار میں ملک الشعراء ہوئے۔ اصفہان میں انتقال

ہوا (۱۰۸۰ھ) جہاں اب ان کا مقبرہ تعمیر کر دیا گیا ہے۔
کلیات صائب اب تک مکمل نہیں چھپا اور اس کے سیکڑوں قلمی نسخے ملتے ہیں جن میں سے متعدد نسخے بقلم مصنف یا عبد مصنف کے ہیں اور ہر ایک میں کلام کم و بیش ہے۔ اس کے سیکڑوں اشعار مزب المثل بن گئے ہیں۔ اقبال نے صائب کا کچھ منتخب کلام ضرور پڑھا تھا اور بعض اشعار کی تفسیریں یا ان سے اخذ و استفادہ کی مثالیں بھی ملتی ہیں۔
ماخذ

سرخوش کلمات الشعراء (۱۱۰)
کشن چند اخلاص۔ تذکرہ ہمیشہ بہار

۱۳۹ - ۱۴۲

ضیاء الدین برنی (۱۸۹۰-۱۹۶۹ء)

ان کا خاندان پنجاب سے دلی آیا تھا۔ ۳ فروری ۱۸۹۰ء کو پیدا ہوئے۔ دلی میں چھٹہ لال میاں میں رہے۔ اصل نام ضیاء الدین احمد تھا۔ جب یہ مختلف اخبارات اور رسائل میں مضامین لکھنے لگے تو خواجہ حسن نظامی نے ان کو (۱۹۲۸ء - ۱۹۳۵ء) مصنف ”تاریخ فیروشاہی“ کے نام کی مناسبت سے برنی کا لقب عطا کیا۔ اس کے بعد اس نام سے ادبی حلقوں میں مشہور ہو گئے۔ یہ ۱۹۱۵ء تک ٹھوسو فیکل ہائی اسکول کانبور میں ٹیچر رہے۔ ۱۹۱۶ء میں
 TRANSLATION OFFICE بمبئی میں ملازم رہے۔

انھوں نے سی ای اینڈ ریوڈ (C F ANDREWS) کی مشہور کتاب ذکار اللہ دہلوی (ZAKAULLAH OF DELHIVE) کا ترجمہ ”عظمت رفتہ“ کے نام سے کیا۔ مشابہت کے حالات لکھے۔ عطیہ فیضی کی کتاب ”اقبال“ کا اردو میں ترجمہ کیا۔ جو ستمبر ۱۹۵۶ء میں انبال اکادمی کراچی سے شائع ہوا۔ اس ترجمہ کی خوبی یہ ہے کہ اس میں اقبال کی اردو زبان کا لحاظ رکھا گیا ہے اور گمان ہوتا ہے کہ یہ خطوط اردو ہی میں لکھے گئے ہوں گے۔ ان کی ایک اور تصنیف ”اخباری لغات“ تھی جس کو بہ اقبال کے نام معنون کرنا چاہتے تھے۔ تقسیم ملک کے بعد پاکستان چلے گئے اور وہیں ۱۹۶۹ء میں انتقال کیا۔

ماخذ۔۔۔

- ۱۔ بہ معلومات جناب مالک رام صاحب نے بہم پہنچائیں
- ۲۔ صاحب کلوروی؛ مکاتیب اقبال کے ماخذ۔ ایک تحقیقی جائزہ

طالب آملی (متوفی ۱۰۳۶ھ)

محمد طالب آملی، دربار جہانگیری کا ملک الشعر تھا۔ طالب نے ابتدائی زندگی آمل، مازندران، کاشان اور مرد میں بسر کی۔ مرو سے وہ برصغیر میں وارد ہوا۔ ۱۰۲۸ھ (۱۶۱۹ء) میں اسے ملک الشعر بنایا گیا۔ طالب کو اپنی بہن ”ستی خانم“ سے بہت محبت تھی۔ طبرستانی لہجے میں ”طالب“ نام کی ایک مثنوی مشہور ہے اور کہتے ہیں کہ طالب نے اسے اپنی بہن کے لئے لکھا تھا۔ طالب نے جوانی میں انتقال کیا اور اس کی اولاد کی سرپرستی مذکورہ بہن نے کی۔

طالب آملی، اپنے رنگ میں درجہ اول کے شعراء میں شمار ہوتا ہے۔ اقبال نے اپنی شاعری کا تیسرا مجموعہ ”ضرب کلیم“ نواب حمید اللہ خاں دانی بھوپال کے نام معنون کیا تھا۔ اور انتساب میں یہ شعر لکھا۔

بگیر این ہمہ سرمایہ بہار از من

کہ گل بدست تو از شاخ تازہ تر ماند

د میری جانب سے بہار کا یہ سرمایہ قبول کیجئے کیونکہ آپ کے

ہاتھ میں بھول شاخ سے زیادہ تازہ رہتے ہیں)

اس شعر کا دوسرا مصرع طالب آملی سے ماخوذ ہے۔ معتمد خاں کی روایت

ہے کہ پہلے طالب نے یہی مصرع موزوں کیا تھا۔

کہ گل بدست تو از شاخ تازہ تر ماند

وہ چھ مہینے تک فکر کرتا رہا مگر اس کی ٹکر کا دوسرا مصرع نہیں ملتا تھا۔

آخر اس نے شعر اس طرح پورا کیا ہے

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

زفارتِ چمننت، بر بہار منت ہاست
کہ گل بدست تو از شاخ تازہ تر ماند
حقیقت یہ ہے کہ طالبِ آملی کے مصرع سے اقبال کا مصرع کہیں ز
لطف ہے۔

ماخذ

- ۱۔ ڈاکٹر محمد صدیق شبلی
فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ص ۲۳۶
- ۲۔ سید مظفر حسین برنی
محب وطن اقبال ص ۱۳

(ملا، طغرای مشہدی (متوفی ۱۱۰۰ھ/۸۹-۱۶۸۸)

ملاطغرای مشہدی، شاہ جہاں کے عہد میں ہندوستان آئے۔ کچھ دنوں آپ شاہزادہ مراد بخش کے دربار میں رہے۔ اور انھیں کے ہمراہ دکن بھی گئے۔ آخری زمانہ میں کشمیر میں گوشہ نشین ہو گئے۔ نیز وہیں ۱۱۰۰ ہجری ۸۹-۸۸ میں آپ کا انتقال ہوا۔ ملک الشعراء ابوطالب کلیم کاشانی کے پہلو میں آپ کا مزار ہے۔ آپ کو نثر و نظم دونوں میں کمال تھا۔ مگر نثر میں آپ کو زیادہ شہرت حاصل ہوئی۔ نیز آپ کے رسالے مطبع نول کشور سے چھپ چکے ہیں۔

ماخذ

مولانا محمد عبد الغنی فرخ آبادی۔ تذکرۃ الشعراء ص ۸۴

ظفر علی خاں (۱۸۷۶-۱۹۵۶ء)

ضلع سیالکوٹ کے ایک گاؤں مہرتھ میں ۱۸۷۶ء میں پیدا ہوئے۔ میٹرک تک وزیر آباد اور پٹیالہ میں تعلیم حاصل کی۔ ۱۸۹۲ء میں این اے پاس کیا اور اپنے والد کے پاس چلے گئے، جو کشمیر سری نگر میں محکمہ ڈاک و تار میں ملازم تھے۔ وہیں ظفر علی خاں کو بھی ملازمت مل گئی۔ وہاں ایک افسر سے اختلاف ہوا تو اس کی ہجو لکھی اور نوکری چھوڑ کر علی گڑھ آ گئے۔ یہاں سے بی اے کا امتحان پاس کیا اور متعدد جگہوں پر ملازمت کی مگر ہر جگہ سے علیحدہ ہو گئے۔

پھر حیدر آباد کے دارالترجمہ میں گئے تو انگریزوں نے نظام پر دباؤ ڈال کر انہیں وہاں سے بھی نکلوا دیا۔ آخر وہ اخبار "زمیندار" سے وابستہ ہو گئے، جو وزیر آباد سے ان کے والد نکالتے تھے۔ ظفر علی خاں اس اخبار کو لاہور لائے اور انگریزوں کے خلاف جدوجہد آزادی میں شامل ہو گئے، بارہا اخبار کی ضمانتیں ضبط ہوئیں، قرقیاں ہوئیں، گرفتار ہوئے، مگر ملکی آزادی کے لیے جی جان سے کوشش کرتے رہے۔ اردو نظم میں ان کا مخصوص رنگ ہے۔ بدیہہ گوئی اور طنزیہ نگاری میں ممتاز ہیں۔ ہجو میں بھی خوب اور برجستہ لکھتے تھے۔

قومی و وطنی موضوعات پر انھوں نے درجنوں نظمیں لکھی ہیں۔ مجموعہ کلام بہارستان شائع ہو چکا ہے۔

۱۹۵۶ء میں انتقال ہوا۔

ماخذ

نقوش لاہور نمبر ۶۱۹۶۱-ص ۹۳۳-۹۳۵

ظہوری ترشیزی (متوفی ۱۰۲۵ھ)

ظہوری ترشیزی کا نام نور الدین تھا۔ ترشیز (ایران) میں پیدا ہوا۔ کچھ عرصہ شیراز اور بغداد میں گزارا۔ پھر ہندوستان آبا اور سجا پور کے حکمراں ابراہیم عادل شاہ کے دربار سے متعلق ہو گیا۔ باقی عمر وہیں گزاری۔ یہ مشہور شاعر اور ادیب ملاملک محمد فنی (متوفی ۱۰۲۴ھ) کا داماد تھا۔ اسے نثر و نظم پر یکساں قدرت تھی۔ دیوان غزلیات قصائد کے علاوہ "سہ نثری ظہوری" تین نثری رسائل پر مشتمل ہے جو "نورس" گلزارِ ابراہیم اور "خوان خلیل کے دیباچہ" ہیں۔ یہ برسوں نصابِ تعلیم میں داخل رہی ہے۔ اس کا ساتھی نامہ سخی بہت مشہور ہے۔ اقبال معترف ہیں کہ "اسرارِ خودی" کی تمہید لکھتے وقت انھوں نے ظہوری کے "ساتھی نامہ" کو پیش نظر رکھا تھا۔ ہندوستان میں ۱۰۲۵ھ میں انتقال ہوا۔

ماخذ

ڈاکٹر محمد صدیق شبلی

فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ص ۲۳۵

ڈاکٹر محمد رباح

دستِ ظہیر دہلوی (۱۸۴۵ء - ۱۹۱۱ء)

سید ظہیر الدین حسین ظہیر دہلوی، شیخ ابراہیم ذوق کے شاگرد تھے۔ انہوں نے اپنی زندگی کے حالات میں کتاب ”داستان غدا لکھی جو چھپ چکی ہے اور جیسا کہ علامہ اقبال نے اپنے ایک خط میں کہا ہے، ”دبچپ بھی ہے اور تاریخی اہمیت رکھنے کے علاوہ عبرت ناک بھی“

۱۸۶۴ء میں بلند شہر میں اخبار ”جلوہ طور“ کی ادارت کی۔ کچھ عرصے بعد الور پہنچ گئے۔ پھر ریاست جے پور میں پہلے تھانے دار، پھر ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ پولیس ہو گئے۔ وہاں کم و بیش انیس سال رہے۔ واپسی ریاست جہاڑا جہاڑا رام سنگھ کے انتقال پر وہاں سے نکلے اور پندرہ سولہ سال ریاست ٹونک میں بسر کیے۔ آخری عمر میں حیدرآباد دکن گئے، ۱۴/ربیع الاول ۱۳۲۹ھ/۹/مارچ ۱۹۱۱ء کو وفات پائی اور ان کے ساتھ ہی دہلی کی قدیم شاعری کی شمع گل ہو گئی۔

نواب مرزا داغ کے استاد بھائی ہونے کی بنا پر ان کی یاد میں لاہور میں ۲۲ اپریل کو جلسہ تعزیت ہوا جس کی صدارت علامہ اقبال نے کی اور جلسہ میں بیٹھے بیٹھے ”زبدۂ عالم ظہیر دہلوی“ سے ان کی تاریخ وفات (۱۳۲۹ھ) نکالی۔

ظہیر اپنے استاد ذوق کی طرح پُر گو شاعر تھے۔ غزلوں کے چار دیوان ان کی یادگار ہیں۔ جو تھا دیوان باوجود کوشش کے طبع نہ ہو سکا۔

ماخذ

محمد عبدالقدریسی: اقبال بنام ستاد

محی الدین اورنگ زیب (عالمگیر ۱۶۱۸ء - ۱۶۵۷ء)

چھٹا مغل شہنشاہ، ممتاز محل کے بطن سے شاہ جہاں کا تیسرا بیٹا، جو ۲ نومبر ۱۶۱۸ء کو دوحہ (مغرب) میں پیدا ہوا۔ عربی، فارسی، حدیث، فقہ وغیرہ علوم میں مہارت رکھتا تھا۔ فارسی کا بے مثال انشا پرداز تھا۔ سنسکرت اور ترکی زبانیں بھی جانتا تھا۔ رتعات کے کئی مجموعے مرتب ہیں بعض چھپ گئے ہیں۔

۱۶۳۶ء میں دکن کا صوبیدار مقرر ہوا۔ ۱۶۴۵ء میں مغرب کا گورنر بنا، ۱۶۴۷ء میں بلخ اور بدخشان کی طرف بھیجا گیا تاکہ وسط ایشیا کا موروثی علاقہ فتح کرے۔ ۱۶۴۸ء میں ملتان کا گورنر ہوا، ۱۶۴۹ء میں سندھی صوبہ بھی اس کی تحویل میں دے دیا گیا۔ ۱۶۵۲ء میں وہ دوسری بار دکن کا صوبیدار مقرر ہوا جہاں اس نے نظم و نسق میں بہت سی اصلاحات کیں۔ ستمبر ۱۶۵۷ء میں شاہ جہاں کی سخت علالت کی خبر پا کر وہ دکن سے چلا۔ جنگ میں اپنے بھائیوں کو شکست دی اور جون ۱۶۵۸ء میں شاہ جہاں کو آگرے کے قلعہ میں نظر بند کر دیا، جہاں وہ اپنی وفات (۱۶۶۶ء) تک رہا۔ ۳۱ جولائی ۱۶۵۸ء کو تخت سلطنت پر بیٹھا۔ اور عالمگیر لقب اختیار کیا۔ اپنی حکومت کے نصف اول میں اس نے شمالی ہند میں سلطنت کو مستحکم بنایا۔ نصف آخر میں وہ دکن کی طرف متوجہ ہوا، بیجا پور اور گولکنڈہ کی حکومت کو زیر کیا۔ ہندوستان میں رقبہ کے لحاظ سے اس کی سلطنت سب حکمرانوں سے زیادہ وسیع تھی۔ اسی نے ۳ مارچ ۱۶۵۷ء کو احمد نگر میں انتقال کیا۔ اورنگ آباد کے قریب خلد آبا میں حضرت زین العابدین شیرازی کے آستانے پر دفن ہوا۔

کلیاتِ مکتوب اقبال-۱

اقبال عالمگیر کے بڑے مداح تھے۔ ۲۳ مارچ ۱۹۱۰ء کو حیدرآباد سے واپس آتے ہوئے اورنگ آباد میں عالمگیر کے مقبرے کی زیارت کی۔ عالمگیر سے عقیدت کا اظہار اس شعر میں بھی ہوا ہے۔

درمیان کارزار کفر و دین

ترکش مارا خدنگ آخرین

(کفر اور دین کے معرکے میں وہ (اورنگ زیب) ہمارے ترکش کا

آخری تیر تھا۔)

ماخذ

(دائرة المعارف برطانیہ کا

۲/۷۶۵)

عبداللہ عمادی (متوفی ۱۳۶۶ھ - ۱۹۴۷ء)

مولانا عبداللہ عمادی جو بنور کے ایک گاؤں امرتھوا کے رہنے والے تھے اور اپنے مورث اہلی شیخ عماد الدین نسبی سے تعلق رکھنے کی وجہ سے خود کو عمادی لکھتے تھے۔ عمادی نے درسیات کا دور مولوی ہدایت اللہ خاں رامپوری کے یہاں ختم کیا اور فنون ادب عرب محمد طیب سے رام پور جا کر حاصل کئے۔ پھر طب کی مشہور کتاب "القانون" حکیم عبدالحمید خاں سے پڑھی۔ مولانا عمادی کو شعر و سخن اور ادب و تاریخ کا بھی ذوق تھا۔

مکتبی علماء میں عمادی صاحب پہلے شخص تھے جنہوں نے بیرون ہند کی صحافت سے ناٹھ جوڑا اور مصروف و بیروت کے رسالوں، اخباروں میں مضامین لکھے۔ ۱۹۰۶ء میں مولانا ٹیلی نے رسالہ "الندوہ" کی سب ایڈیٹری کا کام مولانا ابوالکلام کے سپرد کیا تھا۔ لیکن چند ماہ کے بعد جب وہ اخبار "وکیل" امرتسر میں چلے گئے تو مولانا عمادی صاحب کو اس کا سب ایڈیٹر بنا دیا۔ ۱۹۰۸ء ۱۹۰۹ء میں مولانا ابوالکلام اپنے والد ماجد کے مرض الموت کے سبب وکیل کی ادارت چھوڑ کر کلکتہ چلے گئے تو وکیل کے مالک غلام محمد نے مولانا عمادی کو ان کی جگہ بلایا اور وہ کئی سال امرتسر میں رہے۔ وہاں انہوں نے سرسید کے رسالہ "تہذیب الاخلاق" کو پھر سے زندہ کیا اور کئی نمبر اس کے نکالے۔ نیز سرسید کے بعض رسالے بھی دوبارہ طبع کئے۔

۱۹۱۲ء میں مولانا ابوالکلام آزاد نے کلکتہ سے "الہلال" جاری کیا تو مولانا کو بھی وہیں بلایا۔

۱۹۱۴ء کی پہلی جنگ عظیم چھڑتے ہی ہندوستان کی انگریزی حکومت

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

نے پستی بندی کے طور پر روزنامہ زمیندار کی اشاعت روک کر مولانا ظفر علی خاں کو ان کے گاؤں کرم آباد میں نظر بند کر دیا۔

مولانا ظفر علی خاں نے ہفتہ وار 'ستارہ صبح' کی اجازت حاصل کرنی اور کرم آباد سے یہ بدمرچہ جاری کر دیا۔ فرانس ادارت کی انجام دہی کے لئے مولانا عمادی کو مددگارِ اول اور خواجہ عبدالرحیٰ کو مددگارِ دوم مقرر کیا۔ اقبال کی مثنوی 'اسرارِ خودی' کی اشاعت پر جو قلمی جنگ چھڑی تھی، اس میں مولانا عمادی نے کھل کر اقبال کا ساتھ دیا اور مثنوی کے محاسن پر نہایت اچھے مضامین لکھے جو روزانہ زمیندار میں شائع ہوئے۔

حیدرآباد دکن میں دارالترجمہ قائم ہوا تو مولانا عمادی اس میں لے لیے گئے۔ انھوں نے وضع اصطلاحات کے علاوہ متعدد عربی کتابوں کے ترجمے کئے۔ دارالترجمہ کی خدمات سے سبکدوشی کے بعد مولانا کو وظیفہ ملا مگر انھوں نے حیدرآباد کو نہیں چھوڑا۔ یہیں ۱۱ شوال ۱۳۶۶ھ / ستمبر ۱۹۴۷ء کو رحلت فرمائی۔ وفات کے وقت ان کی عمر ستر برس تھی۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی: اقبال بنام شاد

عجد الباسط (ڈاکٹر)

ڈاکٹر عبد الباسط دہلی کے رہنے والے تھے ان کے دادا سید عبد الغفور کی شادی سرسید کی ہمیشہ صفیہ بیگم کی صاحبزادی ذکیہ بیگم سے ہوئی تھی۔ ابتدا میں دہرہ دون ایکس رے انسٹیٹیوٹ X-RAY INSTITUTE میں بطور ریڈیالوجسٹ RADIOLOGIST ملازم ہوئے۔ ۱۹۲۶ء میں وہاں سے ریٹائر ہو کر دہلی آئے اور اپنی پریکٹس شروع کی۔ ڈاکٹر مختار احمد انصاری کی تحریک پر بھوپال آگئے اور حمید یہ ہسپتال کے ایکس رے ڈپارٹمنٹ سے متعلق ہوئے۔

۱۹۳۵ء میں جب اقبال علاج کے لیے بھوپال آئے تو ان کے خصوصی معالج ڈاکٹر عبد الباسط ہی تھے۔ اپنی علالت کے سلسلے میں اقبال نے انھیں متعدد خطوط لکھے ہیں۔ جن میں سے بعض کے عکس صہبا لکھنوی کی کتاب ”اقبال اور بھوپال“ میں شامل ہیں۔

ماخذ

صہبا لکھنوی۔ اقبال اور بھوپال

مولوی عبدالحق (۱۸۶۹-۱۹۶۱ء)

۱۸۶۹ء میں ہاپوڑ (ضلع میرٹھ بھارت) میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۹۴ء میں علی گڑھ سے بی۔ اے پاس کر کے حیدرآباد میں محکمہ تعلیم سے وابستہ رہے۔ پھر وہاں سے فارغ ہوئے تو اردو زبان کی توسیع و اتساعت کو اپنی زندگی کا مقصد بنا کر انجمن ترقی اردو کی بنیاد ڈالی۔ اور اردو کے فروغ و ترویج میں لگے۔ قدم قدم پر خدمات انجام دیں۔ علمی کتابوں کی ترتیب، شاعری میں بھی نمایاں کارنامہ انجام دیئے۔ اس لئے انھیں بابائے اردو کہا جاتا ہے۔ قیام پاکستان کے بعد کراچی منتقل ہو گئے۔ اور وہاں بھی انجمن ترقی اردو کی بنیاد رکھی۔ ایک اردو کالج بھی قائم کیا۔ ۱۶ اگست ۱۹۶۱ء کو رحلت فرما گئے۔

مولوی صاحب اردو زبان کے بہت بڑے محقق تھے۔ زبان سروری قدرت حاصل تھی۔ طرزِ سخن سادہ ہے۔ بلند پایہ نقاد بھی تھے۔ اس کی نقیذیں سہایت عالمانہ اور منصفانہ تھیں۔ اے تمہارے کتابوں کے مصنف ہیں۔ جن میں ”انگریزی اردو ڈکشنری“، ”فوائد اردو“، ”ملا نصرتی“، ”دکی منظوم“، ”مفدمات“، ”سذرات“، ”سر سید خاں“، ”مولانا حالی“، ”اردو کی سنو و ماہیں“، ”صوفیائے اکرام کا حصہ“ اور ”مرہٹی زبان پر فارسی کا اثر“ قابل ذکر تصانیف ہیں۔

ماحد

اردو انسائیکلو پیڈیا ص ۱۰۳۷-۱۰۳۸

عبد الرحمن بجنوری (۱۸۸۵ء-۱۹۱۸ء)

ڈاکٹر عبد الرحمن بجنوری، سیوہارہ ضلع بجنور میں ۱۸۸۸ء میں پیدا ہوئے ان کا خاندان قاضیوں کا معروف خاندان ہے، جو صدیوں تک دولت اور علم دونوں سے ممتاز رہا ہے۔ ان کے والد خان بہادر نور الاسلام سفیر قندھار تھے۔ بجنوری کی ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی۔ کوٹہ سے ہائی اسکول پاس کیا۔ ۱۹۱۲ء میں ایم۔ اے۔ او کالج میں داخل ہوئے۔

بی۔ اے۔ ابل ایل۔ بی کر کے ۱۹۰۷ء میں یورپ گئے اور کئی سال رہے۔ جرمنی سے انھوں نے ڈاکٹر آن جرس پروڈنس (DOCTOR OF JURISPRUDENCE) کی سند حاصل کی۔ جو قانون کی اعلیٰ ترین ڈگری ہے۔ ۱۹۱۱ء میں وہ ہندوستان واپس آئے۔ دو سال بیرسٹری کی۔ پھر بیگم بھویال نے انھیں ڈائریکٹر تعلیمات کے منصب پر بلایا۔ ۱۹۱۸ء میں انفلوئنزا کی وبا کی نذر ہو گئے۔ بھویال ہی میں مدفون ہیں۔

بجنوری نے حالی کی تنقیدی روایت کو اپنی بصیرت سے اور آگے بڑھا یا حالی حدید تنقید کے رہنما ہیں مگر بجنوری صحیح معنی میں ”پہلے جدید نقاد“ ہیں۔ محاسن کلام غالب، ان کی تنقیدی بصیرت کا نمونہ ہے۔

ماخذ
پروفیسر نور شید الاسلام۔ ”فکر و نظر
(ناموران علی گڑھ نمبر، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ ص ۱۰۰)

(میاں) عبدالعزیز (۱۸۶۲-۱۹۶۱ء)

میاں عبدالعزیز ۱۹ اگست ۱۸۶۲ء کو امرتسر میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۹۵ء میں وکالت کی تعلیم حاصل کرنے کے لیے انگلستان گئے اور ۱۸۹۸ء میں بیرسٹر بن کر ہندوستان واپس آئے اور قریباً بیس سال تک ہوشیار پور میں وکالت کی۔ لاہور ہائی کورٹ بننے پر آپ ۱۹۱۹ء میں لاہور چلے گئے جہاں انھیں بڑی شہرت حاصل ہوئی۔ سماجی فلاح و بہبود کے کاموں میں بے حد دلچسپی لیتے تھے۔ ہوشیار پور میں انھوں نے ایک ہائی اسکول ایک بورڈنگ ہاؤس اور عالی شان مسجد تعمیر کروائی۔ ۱۹۲۴ء میں لاہور ایسیلیٹو کمیٹی کے رکن منتخب ہوئے اور قریباً دس سال تک کونسل کے رکن رہے۔ لاہور میں لارڈ لارنس (LORD LAWRENCE) کا مجسمہ ہٹانے اور

پرنس آف ویلز (PRINCE OF WALES) کی لاہور آمد پر اس کا بائیکاٹ کرنے کی قراردادیں میاں عبدالعزیز کی صدارت میں ہی منظور ہوئیں۔

لاہور میں مسلم لیگ کا پہلا اجلاس ۲۹ اپریل ۱۹۳۶ء کو ان کے دولت کدے پر ہی ہوا تھا۔ جس میں علامہ اقبال، یاقوت علی خاں، خواجہ ناظم الدین اور ملک برکت علی مرحوم وغیرہ حضرات نے شمولیت فرمائی تھی۔ آپ کا دولت خانہ ہندوستان کے ممتاز رہنماؤں مولانا ابوالکلام آزاد، مولانا محمد علی جوہر، مولانا شوکت علی اور حکیم اجمل خاں کی سرگرمیوں کا مرکز رہا۔

قیام پاکستان کے بعد ۱۹۴۸ء میں میاں عبدالعزیز بلا مقابلہ لاہور کے میئر (MAYOR) منتخب ہوئے۔

انھوں نے ۲۸ جولائی ۱۹۶۱ء میں لاہور میں وفات پائی۔

ذوالفقار احمد تادار

ماخذ

اشیخ (عبد العلی ہروی طہرانی) (۱۸۵۸ - ۱۹۲۲ء)

علامہ شیخ عبد العلی ہروی طہرانی مشہد مقدس میں ۱۲۷۷ھ ۱۸۵۸ء میں پیدا ہوئے۔ اصلی وطن ہرات تھا۔ تحصیل علم کے بعد طہراں چلے گئے۔ وہاں شاہ ایران ناصر الدین قاجار نے آپ کی بڑی تعظیم و تکریم کی۔ سلطنت کی طرف سے جاگیر عطا کی۔ اور تھوڑے ہی عرصہ میں نائب وزیر خارجہ یا دوسرے لفظوں میں افسر محاکمات خارجہ کے منصب پر ممتاز ہوئے۔

جب ناصر الدین شاہ نے "ادارہ المعارف" قائم کیا تو شاہ کی زندگی تک اس کی نگرانی کرتے تھے۔ آپ نے مدارس کی بھی اصلاح کی اور ایک اساتذہ مکتب قائم کیا جس میں رہ کر طالب علم جیند ہی برس میں عربی، فارسی فرانسیسی، ترکی اور انگریزی زبانوں سے بیک وقت آگاہ ہو جاتا تھا۔ اور تحریر و تقریر کی معمولی صلاحیت پیدا ہو جاتی تھی۔

جب بایوں نے اپنی سرگرمیوں کا آغاز کیا تو آپ نے ان کے قتل کا فتویٰ دیا جس کے نتیجہ میں آٹھ ہزار بانی قتل ہوئے۔ اس کے بعد آپ کی سخت مخالفت شروع ہو گئی۔ اس کے باعث آپ طہراں چھوڑ کر دوسرے چلے گئے۔ بعد ازاں آپ نے یورپ، ترکی، مصر اور عراق کی سیاحت کی۔ پھر کراچی چلے آئے اور وہاں سے لاہور چلے آئے۔ وقتاً فوقتاً پنجاب کے دوسرے شہروں کا دورہ کرتے رہے۔ اور ہر جگہ شیخ کر محرم کی مجالس اور ذکر حسین کی محافل کو رونق بخشتے رہے۔

علامہ بڑے پائے کے عالم تھے۔ کمال معلومات و وسعت بیان اور ذہانت و روحانیت کا یہ حال تھا کہ جو بات ایک دفعہ بیان کر دی دوبارہ زبان پر نہ آئی

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

ٹرے خوش تقریر تھے۔ آپ کی نالبعات میں ایک رسالہ ”نجم اعمال“ دوسرا رسالہ ”معاد جسمانی“ اور تیسرا رسالہ ”تضاد قدر“ ہیں۔ مواظظ کا مجموعہ بھی تالیف ہو چکا ہے۔

سر علی امام، حکیم اجل خاں، نواب سر ذوالفقار علی خاں، اور علامہ اقبال جیسے عالی دماغ، تعلم یافتہ اور بالبعیرت افراد نے بھی علامہ سے استفادہ کیا۔ مولانا حالی فرماتے ہیں کہ:

”دو سو سال کے عرصہ میں ہندوستان میں اساجید عالم نہیں آبا“

ماحد

محمد غفصل ”لغوس“ لاہور نمبر ص ۹۳۵

محمد عبداللہ قریشی۔ اقبال بنام ستاد ص۔ ۱۸۹-۱۹۵

(سید) عبد الغنی

سید عبد الغنی، سید نذیر نیازی "مکتوبات اقبال" اور "اقبال کے حضور" جیسی گر انقدر تصبیفات کے مصنف کے والد تھے۔ موصوف صلیع گورد اسپور (پنجاب کے قصبہ) دینانگر میں یوسٹ ماسٹر تھے۔ سید صاحب نے انجمن نصرت الاسلام کی جانب سے علامہ کو دینانگر آنے کی دعوت دی تھی۔ بہ انجمن آریہ سماجی شہرک کی روک نہام کے لئے قائم کی گئی تھی۔ اس سے قبل انجمن کی دعوت پر مولانا ثناء اللہ اور مولانا ابراہیم سہالکوٹی جیسے معروف علماء دینانگر شریف لاکھے تھے۔

ماحد

سید نذیر نیازی۔ مکتوبات اقبال ص ۷ اقبال اکاڈمی لاہور

بار دوم ۱۹۷۷ء

شیخ عبد القادر (۱۸۷۴-۱۹۵۰ء)

شیخ عبد القادر ۱۸۷۴ء میں بمقام لدھیانہ پیدا ہوئے۔ آبائی وطن قصور تھا۔ ۱۸۹۴ء میں فورمن کرسچین کالج لاہور سے بی۔ اے کیا۔ ۱۸۹۵ء میں لاہور کے انگریزی اخبار آبزرو (OBSERVER) کے اسسٹنٹ ایڈیٹر اور تین سال بعد چیف ایڈیٹر مقرر ہوئے۔ ۱۹۰۱ء میں اردو کا ماہنامہ رسالہ ”مخزن“ نکالا۔ ۱۹۰۴ء میں بیرسٹری کے لئے لندن گئے۔ واپس آ کر وائی میں وکالت شروع کی۔ ۱۹۰۹ء میں لاہور چلے گئے۔ ۱۹۱۱ء میں لائل پور میں سرکاری وکیل ہو گئے اور آئندہ آٹھ سال تک رہے۔ ۱۹۲۱ء میں لاہور ہائی کورٹ کے جج اور ۱۹۲۲ء میں پنجاب ایجلیٹیو کونسل کے صدر نامزد ہوئے۔ ۱۹۲۵ء میں وزیر تعلیم مقرر کئے گئے۔ ۱۹۲۶ء میں ہندوستان کے نمائندہ ہو کر جنیوا گئے۔ ۱۹۲۶ء ہی میں مسلم لیگ کے اجلاس دہلی کی اور اس سے اگلے سال مسلم ایجوکیشنل کانفرنس کے اجلاس مدراس کی صدارت کی۔ ۱۹۲۸ء میں پنجاب ایگزیکٹیو کونسل کے رکن بنے اور ”سر“ کا خطاب پایا۔ ۱۹۲۹ء میں پبلک سروس کمیشن کے رکن اور ۱۹۳۰ء میں لاہور ہائی کورٹ کے ایڈیشنل جج نامزد ہوئے۔ ۱۹۳۴ء میں انڈیا کونسل کے ممبر ہوئے اور پانچ سال لندن میں رہے۔ جہاں سے واپس آ کر ۱۹۳۲ء میں جہاڑ پور ہائی کورٹ کے چیف جج ہو گئے۔ ۱۹۳۵ء میں واپس آ کر لاہور میں مقیم ہو گئے اور یہیں ۹ فروری ۱۹۵۰ء کو انتقال کیا۔

آپ نے وقت کے بڑے بڑے اعزاز حاصل کئے۔ مگر دنیا انہیں ”مخزن“ کے ایڈیٹر اور اردو کے سرپرست کی حیثیت سے یاد رکھے گی کیونکہ علمی و ادبی

کلماتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

احضرام کے آگے دنیا کے سارے اعزاز پیچھے ہیں۔
اقبال سے آپ کے ذہنی تعلقات اور دل کی یک جہتی کا اندازہ اس
قطعے سے ہوتا ہے جو ”عبد القادر“ کے نام کے عنوان سے بانگِ درا کی زینت
سے۔ ادھر ”مائٹ درا“ کا دیباچہ شیخ صاحب کی اقبال شناسی اور مزاج دانی
کا نمونہ ہے۔ اردو تصنیف ”مقامِ خلافت“ اور انگریزی کتب ”ادبیاتِ اردو
کا دستاویز حدید“ کے علاوہ منامیں و مقالات شیخ صاحب کی علمی و ذہنی
یادگار ہیں۔

ماخذ

محمد عبداللہ قرینسی۔ مکاتیب اقبال سام گرامی ص ۱۰۶-۱۰۸

حضرت محی الدین عبدالقادر گیلانی (جیلانی)

(۴۷۰ھ - ۵۶۱ھ)

آب سلسلہ قادریہ کے ایک اہم سرس زرگ شخصیت ہیں۔ آپ کا اسم مبارک عبد القادر اور لقب محی الدین تھا۔ آپ کی ولادت گلان میں ۴۷۰ھ با ۴۷۱ھ میں ہوئی۔ آپ کی والدہ ماجدہ ٹری مارفہ، صالحہ صاحب کشف و کرامات تھیں۔

آپ اٹھارہ سال کی عمر میں (۴۸۸ھ) حصول علم کے لئے گیلان سے بغداد تشریف لے گئے۔ ختم قرآن کے بعد آپ نے فقہ وحدیث اور دوسرے علوم دینیہ حاصل کئے۔ اور دعوت دین و مبلغ کا کام شروع کیا۔ آپ کے پیر صحبت سیح حماد ماسی تھے۔ جو امام احمد بن حنبل کے پیر و کاتب تھے۔ آپ کی مجلس و مظل میں تقریباً ستر ستر ہزار آدموں کا مجمع ہونا تھا اور حارہ چار سو آدمی آپ کے کلام کو نفل کرتے۔ آپ کی تبلیغ کا تمام تر طریقہ سرایت کے عین مطابق تھا۔ آپ حوش اخلاق، باجیا، سربت، مہرمان اور برم دل تھے۔

روایت ہے کہ آپ نے خود فرمایا کہ آپ نے پچیس سال تک عراق کے جنگلوں کی خاک چھانی ہے۔ آپ نے فرمایا کہ آپ نے جنگلوں کی زندگی گزارنے کا عہد کیا تھا لیکن حق تعالیٰ نے مخلوق کی منفعنوں اور حاجتوں کے سعلق فرما دیا تھا۔ چالیس سال عشاء کی نماز کے وضو سے فجر کی نماز ادا کی۔ پندرہ سال عشاء کی نماز کے بعد ایک پاؤں پر کھڑے، بزرگ فجر سے پہلے اب قرآن روز ختم کیا۔ آپ نے فرمایا کہ آپ چالیس چالیس دن روزہ سے رہتے تھے۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱۰

آپ کا وصال ۹ ربیع الآخر ۱۳۶۱ھ میں ہوا۔ ایک روایت کے مطابق تاریخ وفات ۱۱ ربیع الآخر ہے اور بعض کہتے ہیں کہ ۱۳ ربیع الآخر یا ۱۷ ربیع الآخر ہے۔ ہندوستان میں آپ کا عرس ۱۱ یا ۱۷ ربیع الآخر کو ہوتا ہے اور بغداد میں ۷ ربیع الآخر کو۔ آپ کی تصانیف میں آپ کی کتاب غنیۃ الطالبین، فتوح الغیب مشہور ہیں۔

ماخذ

داراشکوہ۔ سفینۃ الاولیاء

(سلطان) عبدالحمید (۶۱۸۴۲ - ۶۱۹۱۸)

عبدالحمید ثانی ۳۶ واں عثمانی سلطان، ولادت ۲۱ ستمبر ۶۱۸۴۲ء۔
 ۳۱ اگست ۶۱۸۷۶ء کو اپنے بھائی سلطان مراد خامس کا جانشین ہوا جسے
 'نوجوان ترکوں' نے معزول کر دیا تھا۔ عبدالحمید نے پہلی جنگ روس کے خلاف
 لڑی (۴۴ - ۶۱۸۷۸) دوسری یونان کے خلاف (۱۸ اپریل ۶۱۸۹۷ء سے
 ۵ جون ۶۱۸۹۷ء تک) اس کے دور حکومت میں نوجوان ترکوں (YOUNG
 TURKS) کی تحریک زور پکڑ گئی اور سلطان کو مجبوراً اصلاحات نافذ
 کرنی پڑیں۔ برسرِ اقتدار آئے نوجوان ترکوں نے سلطان عبدالحمید ثانی
 کو برطرف کر دیا اور ۲۸ اپریل ۱۹۰۹ء کو مجلس ملی (پارلیمانی) نے اس
 کو معزول کرنے کا فیصلہ کیا اور اس کے بھائی محمد ارشاد محمد خامس کو
 جانشین بنایا۔ عبدالحمید کو سیلونیکا SALONICA میں جلا وطن کر دیا
 گیا۔ جنگ بلقان کے وقت (۶۱۹۱۲) اسے باسفورس کے کنارے بیلربی
 (BEYLERBEY) کے محل میں منتقل کر دیا گیا۔ جہاں ۱۰ فروری ۶۱۹۱۸ء
 کو نمونیا کے مرض میں اس کا انتقال ہوا۔

ماخذ

- دائرۃ المعارف اسلامیہ ج ۲ ص ۸۴۵-۸۵۴
 رفیع الدین ہاشمی - خطوط اقبال

عبد الماجد دریابادی (۱۸۹۲ء-۱۹۷۷ء)

عبد الماجد درامادی مارچ ۱۸۹۲ء میں دراباد ضلع بارہ بٹی اتر پردیش میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد مولوی عبدالعادر ڈی ٹی کلکٹر تھے۔ فارسی اور عربی کی ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی۔ اور سیٹا پور ہائی اسکول سے انٹرمیڈیٹ کیا۔ ۱۹۱۲ء میں کیلنگ کالج، لکھنؤ سے بی۔ اے کیا۔ ام۔ اے اور کالج علی گڑھ میں ام۔ اے میں رت تعلم تھے کہ والد کا سایہ سر سے اٹھ گیا۔ جس کی وجہ سے تعلیم جاری نہ رکھ سکے۔

دارالترجمہ، عثمانیہ یونیورسٹی سابق رماہ حیدرآباد میں ۱۹۱۷-۱۹۱۸ء بطور مترجم کام کیا۔ ۱۹۲۵ء میں لکھنؤ سے ہفت روزہ ”سج“ نکالا۔ اخبار ۱۹۳۵ء میں بند ہو گیا۔ دو سال بعد دوسرا اخبار ”صدق“ نکالا۔ شروع میں ہفتہ میں دو بار شائع ہوتا تھا۔ پھر ہفتہ وار ہو گیا۔ ۱۹۵۰ء میں بند ہو گیا۔ چند ماہ کے تعطیل کے بعد اسی سال پھر ”صدق جدید“ کے نام سے شروع کیا اور آخر دم تک شائع کرتے رہے۔ آپ ایک بلند پایہ انشاء پرداز مترجم اور صحافی تھے۔

آپ نے تقریباً تیس (۳۰) کتابیں لکھی ہیں۔ جو مذہب، فلسفہ اور ادب سے متعلق ہیں۔ چند اہم تصانیف یہ ہیں۔ ”فلسفہ اجتماع“ (۱۹۱۵ء) ”تصوف اسلام“ (۱۹۲۴ء) اور ”تختا ایڈیشن“ (۱۹۶۵ء) ”فلسفہ حذات“ (۱۹۳۱ء) (دو جلدوں میں) ”محمد علی“ (۱۹۵۴ء) ”خطوط مشاہیر“ (۱۹۶۹ء) اور لیکچر LECKY کی مشہور کتاب

کا اردو ترجمہ دو جلدوں میں HISTORY OF EUROPEAN MORALS

شائع کیا۔

کتاب مکاتب اہمال-۱
ان کو عربی زماں پر بھی قدرت بھی۔ آپ لے سلسل زبان میں
قرآن کا اردو اور انگریزی ترجمہ بھی کتا ہے۔
ماحد

NARESH KUMAR JAIN MUSLIM IN INDIA
A BIOGRAPHICAL DICTIONARY

مالک رام۔ مذکورہ معاصرین، جلد چہارم
ص ۱۸۴ - ۱۹۰

عراقی (متوفی ۶۸۸ھ)

شیخ ابراہیم فخر الدین عراقی ہمدان کے نواح میں قریہ یکجاں (بالکونجان) میں پیدا ہوئے وہیں پچپن میں قرآن حفظ کیا اور سترہ سال کی عمر میں ہمدان کے مدرسہ سے علومِ حکمت و فلسفہ و منطق کی تعلیم مکمل کی اور بغداد چلے آئے وہاں شیخ سناب الدین سہروردی سے شرفِ بیعت حاصل کیا۔ شیخ نے ان کا تخلص عراقی رکھا اور ہندوستان جانے کا حکم دیا۔ چنانچہ ملتان آکر شیخ بہاؤ الدین زکریا ملتانی کے مرید ہوئے۔ ان سے خلافت بھی ملی اور ان کے داماد بھی ہو گئے۔ شیخ ملتانی کی وفات کے بعد وہ پھر سیاحت پر نکل گئے عدن آئے وہاں کا سلطان ان کی شاعری کا مدح تھا۔ یہیں سے حج کو گئے۔ حج کے بعد اقصائے روم کی سیاحت کے لیے گئے۔ قونیہ (ترکی) میں شیخ محی الدین ابن عربی کے خلیفہ اور سجادہ نشین شیخ صدر الدین قونیوی (ف ۶۷۲ھ) سے ملے اور تجدیدِ بیعت کی۔ آخری زمانے میں شام چلے گئے تھے اور ۶۸۸ھ میں دمشق میں اٹھاسی سال کی عمر میں انتقال ہوا۔ حضرت شیخ اکبر محی الدین ابن عربی کے پہلو میں مدون ہوئے۔ ان کی کلیات بارہا چھپی ہے جس میں ۵۸۰۰ اشعار ہیں۔ ایک مثنوی ”در عشاق نامہ“ ہے اس کے مشہور رسالہ ”لمحات“ کا موضوع تصوف ہے۔ اصطلاحاتِ صوفیہ پر بھی ایک تالیف ہے۔ اس کے علاوہ ”غایبۃ المکان فی دہائیۃ الزمان“ نامی فارسی رسالہ بھی ان سے منسوب بتایا جاتا ہے لیکن یرنی الحقیقت عن القضاہ ہمدانی کا رسالہ ہے اس رسالہ کا اقبال کے نظریہ زمان و مکان پر گہرا اثر پڑا اور وہ ہمیشہ اس کو عراقی کی تصنیف ہی سمجھتے رہے۔

کلماتِ مکاتیبِ اقبال-۱

ماخذ
محمد اقبال: تشکیل جدید الہیاتِ اسلامیہ
(مترجم: سید نذیر نیازی)

عربی (۹۶۴-۹۹۹ھ)

خواجہ صیدی جمال الدین عربیؒ کی ولادت شیراز میں ۹۴۳ھ میں ہوئی۔ صفوی دربار میں خاطر خواہ قدردانی نہ ہوئی تو عربی نے ۹۶۴ھ / میں ہندوستان کا رخ کیا پہلے دکن میں ملا قمی و ملا ظہوری کی صحبت میں رہا۔ پھر دربار اکبری فتح پور سیکری میں پہنچا۔ یہاں فیضی، حکیم ابوالفتح گیلانی (ف ۹۹۸ھ) اور عبدالرحیم خان خانان (ف ۱۰۳۶ھ) جیسے قدردان ملے مگر عربی کی زندگی نے وفات کی اور پانچ سال کے بعد ۳۵ سال کی عمر میں ۹۹۹ھ میں لاہور میں انتقال کیا۔ مقبرہ میر حبیب اللہ میں دفن ہوا، تیس سال کے بعد میر صابر اصفہانی نے اس کی لاش نجف اشرف کو بھیج دی تھی۔ غزل اور قصیدہ میں عربی کی بلند آہنگی اور رفعت اندیشہ کا جواب نہیں ہے۔ اقبال عربی کی خودداری، ہنگامہ خیزی اور تلخ نوائی کے مداح ہیں۔ عربی نے نظامی کی تقلید میں مثنویاں بھی لکھیں لیکن دو سے زائد نہ لکھ سکا۔ یہ ہیں: مثنوی بجواب "شیریں و خسرو" اور مثنوی بجواب "مخزن اسرار" نثر فارسی میں ایک رسالہ نفسیہ اس سے یادگار ہے۔

ماخذ

کس چند احوال تذکرہ بمبتیہ بہار ۱۵۹
ڈاکٹر رضا زادہ شفق : تاریخ ادبیات ایران
پروفیسر ذبیح اللہ صفا : فارسی ادب کے ارتقا کی مختصر تاریخ
مولانا شبلی نعمانی : نکات الشعراء

عزیز لکھنوی (۱۸۳۷-۱۹۱۵ء)

خواجہ عزیز الدین لکھنوی ہندوستان کے فارسی گو شعرا میں ممتاز حیثیت رکھتے تھے۔ گو اردو میں بھی شعر کہتے تھے۔ ان کے والد خواجہ امیر الدین دارالوشال اور پستینہ کی تجارت کے سلسلے میں کشمیر سے لکھنؤ آئے۔ خواجہ عزیز لکھنوی ۱۲۵۳ھ/۱۸۳۷ء میں پیدا ہوئے اور کچھ عرصہ کینگ کالج لکھنؤ میں فارسی کے پروفیسر رہے۔ صاحبِ دل اور قرآن مجید کے مطالعہ و تفسیر پر مزاولت کرنے والے تھے۔

ان کی تصنیف کردہ کتابوں میں مثنوی ید بیضا، قیصر نامہ، اورنگِ حضوری اور ہفت بندِ عزیری بہت مشہور ہیں۔ مثنوی ارمنان احباب بھی لکھی تھی مگر چھپ نہ سکی۔

۱۳۳۳ھ/۱۹۱۵ء میں انتقال ہوا۔

کلیات وفات سے کئی سال بعد ان کے فرزند حافظ خواجہ وصی الدین، ڈپٹی کلکٹر (ریٹائرڈ) نے طبع کرایا اور اس کا ایک نسخہ علامہ اقبال کو بھیجا۔ علامہ کو ان کا کلام پسند تھا۔ (انوار اقبال۔ ص ۷۵ تا ۷۷)

ماخذ

(۱) محمد عبداللہ قریشی۔ مکاتیب اقبال بنام گرامی

ص ۱۰۵ - ۱۰۶

(۲) ڈاکٹر محمد صدیق شبلی، فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ

ڈاکٹر محمد ریاض۔ ص ۲۷۷

عطا محمد (۱۸۵۹ - ۱۹۱۴)

عطا محمد علامہ اقبال کے بڑے بھائی تھے۔ ۱۸۵۹ء میں پیدا ہوئے۔ شاید کسی مکتب میں تعلیم حاصل کی ہو۔ اغلب ہے کہ اپنے چچا غلام محمد (مہر کے محکمہ میں ملازم تھے) سے نعتہ نویسی کے کام میں استفادہ کیا ہو جو آگے چل کر ان کے بڑے کام آیا، ۹ جنوری ۱۸۸۰ء کو بنگال کیولری (BENGAL CAVALRY) میں بطور سوار بھرتی ہو گئے۔ دو تین سال بعد انھیں ٹامسن کالج آف سول انجینئرنگ (THOMSON

ROORKEE, U P, INDIA) کی (اتر پردیش، بھارت) میں انجینئرنگ

کی تعلیم کے لیے بھیج دیا گیا۔ اس کالج سے انھوں نے مارچ ۱۸۸۴ء میں کامیابی کی سند حاصل کی۔ اور اول آئے۔ اس کامیابی پر ان کی خدمات رسالہ فوج سے طبری ورس کے محکمہ کو منتقل کر دی گئیں۔ جہاں اپریل ۱۸۸۴ء میں ان کا تقرر بطور سب اورسیر (SUB OVERSEER) ہو گیا۔ ۱۲ - ۱۹۱۱ء میں ریٹائر ہوئے۔ لیکن ۱۹۱۷ء میں ان کے محکمہ کو پھر ان کی خدمات کی ضرورت پڑی اور مزید تین سال ملازمت کی۔

دونوں بھائیوں کی محبت مثالی تھی ان کی پیدائش کے بعد ۱۸ سال تک والدین کے ہاں کوئی لڑکا پیدا نہ ہوا۔ سوائے ایک کے جو شیرخواری کے ایام میں ہی فوت ہو گیا۔ دوسرے خود ان کے ہاں ۱۸۹۹ء تک کوئی اولاد نہ رہی نہ ہوئی سوائے ایک لڑکے کے جو جلد ہی فوت ہو گیا۔ اس وجہ سے یہ چھوٹے بھائی کو بیٹا سمجھتے تھے جب سیالکوٹ میں آبائی مکان کی از سر نو تیرکی تو چھوٹے بھائی کے نام پر مکان کا نام ”اقبال منزل“ رکھا۔

اقبال نے دو نظموں میں ان کی محبت کا ذکر کیا ہے۔ ایک ”التجائے مسافر“ میں اور دوسری ”والدۃ مرحومہ کی یاد میں“۔ اول الذکر میں لکھا ہے۔

وہ میرا یوسف ثانی وہ شمع محفل عشق

ہوئی ہے جس کی محبت قرار جاں مجھ کو

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

جلا کے جس کی محبت نے دفتر من و تو
ہو اے عشق میں پالا کیا جواں مجھ کو

مبو خرا لڈ کر میں کہتے ہیں۔

کاروبار زندگی میں وہ ہم پہلو مرا

وہ محبت میں تیری تصویر، وہ بازو مرا

عطا محمد کو ملازمت کے دوران ایک فوجداری مقدمہ سے دو چار ہونا پڑا۔ نومبر ۱۹۰۲ء میں ان کے ایک غیر مسلم ساتھی کو جواں سے سیدہ بھی تھا نظر انداز کرتے ہوئے ان کو سب ڈویژن آفیسر متقرر کر دیا گیا۔ اس حلقہ کا انجینئر ایک درخت کلام انگریز تھا وہ اس سب اور سیر کی جیب میں تھا۔ ترقی کے کوئی دو ماہ بعد انگریز افسر نے عطا محمد سے مدد کلامی کی تو انھوں نے ترکی بہ ترکی جواب دیا۔ اس پر سب اور سیر اور انگریز افسر نے سازش کر کے عطا محمد کے خلاف سفور سے سرکاری سامان خورد و برد کرنے کا مقدمہ کھڑا کر دیا۔ اقبال نے لارڈ کرزن کو ایک ذاتی خط میں حالات سے مطلع کیا اور اللہ تعالیٰ سے اس ابتلا سے رہائی کی دعا کی جس کی ترجمان ان کی وہ نظم ہے جو خواجہ حسن نظامی کی وساطت سے حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء محبوب الہی کے مزار پر پڑھی گئی۔ یہ نظم ستمبر ۱۹۰۳ء کے ”مخزن“ میں ”برگ گل“ کے عنوان سے شائع ہوئی اور ”سرورِ درفتہ“ اور ”باقیات اقبال“ میں شامل ہے۔

اس کے کئی شعر حضرت امیر خسرو کے مزار کے سامنے دیوار پر لکھے ہوئے

ہیں۔ ایک یہ ہے۔

محو اظہار تمنائے دل ناکام ہوں

لاج رکھ لینا کہ میں اقبال کا ہم نام ہوں

ان کی دعا قبول ہوئی اور اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے لارڈ کرزن نے واقعات کی تحقیق کرائی تو معلوم ہوا کہ مقدمہ بر بنائے عداوت تھا چنانچہ عطا محمد باعزت بری ہوئے اور وہ انگریز افسر اور سب اور سیر فوری تبدیل کر دیے گئے۔ اس

۱۔ حضرت محبوب الہی کے ایک چھپتے مرید کا نام بھی اقبال تھا۔

کلیات مکاتیب اقبال ۱

مقدمہ کے سلسلے میں اقبال بہت پریشان رہے۔ جس کا ذکر اس جلد میں مشمولہ مکاتیب میں ہے۔ فورٹ سنڈیمین (بلوچستان) تک کا دشوار گزار سفر اختیار کیا جس کی بابت سید محمد تقی کے نام اپنے خط محررہ مئی ۱۹۰۳ء میں لکھا ہے۔ عطا محمد نے ۷ اربسمبر ۱۹۰۳ء میں انتقال کیا۔ یہ احمدی عقائد رکھتے تھے۔

ماخذ

اعجاز احمد۔ مظلوم اقبال۔ ص ۴۸ - ۴۱

عطار - فرید الدین (تقریباً ۱۱۵۰ء - ۱۲۳۰ء)

فارسی کے مشہور صوفی شاعر جن کی تصنیف منطق الطیر صوفیانہ لٹریچر میں اہم مقام رکھتی ہے۔ نیشاپور میں غالباً ۱۱۵۰ء میں پیدا ہوئے۔ جوانی میں مصر، شام، حجاز، ہندوستان اور وسط ایشیا کی سیاحت کی پھر اپنے وطن میں مقیم ہو گئے تھے جہاں ۳۹ برس تک تصنیف و تالیف اور عبادت و ریاضت میں مشغول رہے۔ تاتاریوں کے حملہ بغداد (۱۲۲۱ء) میں نیشاپور بھی ویران ہو گیا تھا اور بعض مؤرخوں کا خیال ہے کہ عطار اس فتنہ میں شہید نہیں ہوئے بلکہ مکہ کو ہجرت کر گئے تھے جہاں انھوں نے آخری زمانے میں اپنی نظم لسان الغیب لکھی ان کی تاریخ وفات کا تعین نہ ہو سکا۔ غالباً ۱۲۳۰ء میں انتقال کیا۔

منطق الطیر ایک تمثیلی نظم ہے جس میں طیور (صوفیا) اپنے بادشاہ یسمرغ (خدا) کی تلاش کرتے ہیں۔ اس میں ہڈ ہڈان کا رہنما (مہرشد) ہے جو راستے کی سات دشوار گزار وادیوں (مقامات سلوک) کا بیان کرتا ہے۔ بہت سے پرندے ان دشواریوں سے گھبرا کر راستے ہی میں رہ جاتے ہیں۔ ۲۰ پرندے ساری راہیں طے کر کے یسمرغ کی وادی میں پہنچتے ہیں تو ان پر انگشتان ہوتا ہے کہ وہ اپنی شناخت کھو چکے ہیں اور دراصل وہی یسمرغ ہیں۔

منطق الطیر کا متن گار سین دتاسی (GARLIN DE TASSY) نے ۱۸۵۷ء میں چھاپا تھا۔ ۱۸۶۳ء میں اس کا فرانسیسی زبان میں ترجمہ چھپا۔ ایس۔ سی۔ ناٹ (S C NOTT) کا کیا ہوا انگریزی ترجمہ ۱۹۵۵ء میں آیا۔ ہندوستان میں بھی منطق الطیر متعدد بار چھپی ہے۔ فرید الدین عطارؒ سے بعض کتابیں منسوب بھی کر دی گئی ہیں۔

کلیات سکاٹیب اقبال۔۱

ان کی محقق کتاب "پندنامہ" صدیوں تک بچوں کو بطور نصابی کتاب پڑھائی
گئی ہے۔ اس کا انگریزی میں ترجمہ سلوسٹرے دی ساسی (SILVESTRE
DE SACY) نے کیا تھا ۱۸۱۹ء میں دوسری تالیف 'تذکرۃ الاولیاء' ہے جسے
آر۔ اے۔ نکلسن (R A NICHOLSON) نے ایڈٹ کر کے دو جلدوں میں چھاپا
(۱۹۰۵ - ۱۹۰۷)

ماخذ

(دائرۃ المعارف برطانیہ ج ۹/۸۰)

عطیہ فیضی (۱۸۸۱-۱۹۶۷ء)

عطیہ فیضی بمبئی کے ایک علم دوست، تعلیم یافتہ اور روشن خیال عابدان میں ۱۸۸۱ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۹۰۷ء میں اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان گئے۔ اقبال سے ان کی ملاقات لندن میں اپریل ۱۹۰۷ء میں ہوئی۔ اس ابتدائی تعارف کے بعد اپنے مخصوص ذوق مشترک کی بنا پر اقبال اور عطیہ فیضی میں فلسفہ موضوع گفتگو بن گیا۔ پروفیسر آرنلڈ کے ہاں بھی ان دونوں کی ملاقات ہوتی رہی۔ ان کی ذہانت اور قابلیت کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ اقبال نے اپنا پی۔ ایچ۔ ڈی کا مقالہ اور تاریخ عالم کا مسودہ جو جرمن امتحان کے لیے لکھا تھا عطیہ فیضی کو پورا سنایا۔ اور ان کی رائے کی قدر کی۔ پھر اقبال جرمن چلے گئے۔ تو عطیہ فیضی بھی وہاں کے نظام تعلیم کا مطالعہ کرنے بائیںڈل برگ یونیورسٹی گئے۔ جہاں اقبال سے ان کی ملاقاتیں ہوتی رہیں۔

۱۹۰۷ء سے ۱۹۱۱ء تک اقبال نے عطیہ فیضی کے نام دس خط زندگی کے اس دور میں لکھے جب وہ ایک جذباتی بھران سے گزر رہے تھے۔ یہ خطوط انگریزی میں لکھے گئے۔ فروری ۱۹۰۷ء میں عطیہ فیضی نے انگریزی میں اقبال پر ایک مختصر سارسالہ بھی لکھا جس میں ان خطوط کے عکس اور یورپ میں تعلیمی دور کے تاثرات اور بعض اہم یادداشتوں کو قلم بند کیا۔ یہ کتابچہ فروری ۱۹۰۷ء میں شائع ہوا۔ اس کا اردو ترجمہ ضیاء الدین برنی نے کیا۔ منظر عباس نقوی اور عبد العزیز خالد نے بھی اس کا اردو ترجمہ کیا۔ ضیاء الدین برنی کی کتاب کے اول ایڈیشن میں اقبال کا ایک اور خط بنام عطیہ فیضی محررہ ۲۹ مئی ۱۹۳۳ء کا عکس شائع ہوا۔ دوسرے ایڈیشن میں یہ خط شامل نہیں ہے۔ یہ امر تعجب خیز ہے۔

مولانا شبلی نعمانی بھی عطیہ فیضی سے مسحور ہو گئے تھے اور ان کے

قیادتِ ملکیتِ اقبال۔ ۱

نام متعدد دروہانی خطوط لکھے۔ اور اسی سے متاثر ہو کر فارسی میں غزلیں اور نظمیں بھی کہیں۔

عطیہ فیضی نے ایک پارسی مصور رحیم سے شادی کی۔ یہ صوفی اور شاعر بھی تھے۔ اور کئی کتابوں کے مصنف بھی تھے۔ جن میں ایک ڈرامہ ”دخترِ مہند“ قابلِ ذکر ہے۔

(DAUGHTER OF INDIA)

مہاتما گاندھی جب پہلی راؤنڈ ٹیبل کانفرنس کے بعد بھری جہاز سے ہندوستان واپس آرہے تھے تو عطیہ بھی اسی جہاز میں تھیں۔ انھوں نے اصرار کر کے گاندھی جی کی انگلی میں آئین چھوئی اور گاندھی جی نے اپنی انگلی کے حوں کا نشان عطیہ فیضی کی اولوگراف تک پرشت کر کے اپنے دستخط کیے۔ تقسیم ملک کے بعد عطیہ پاکستان چلی گئیں اور کراچی میں ”ایڈمی آف اسلام“ (ACADEMY OF ISLAM) قائم کی۔

عطیہ فیضی کو فنونِ لطیفہ سے گہری دلچسپی تھی اور انھوں نے ہندوستانی رقص اور سنگیت پر متعدد کتابیں لکھیں۔

ہندوستانی سنگیت، جلد اول

ہندوستانی سنگیت، جلد دوم

ہندوستان کا سنگیت

عطیہ فیضی کی زندگی کا آخری حصہ پریشان روزگاری اور کسمپرسی میں گزرا۔ ۳۱ جنوری ۱۹۶۶ کو تقریباً ۸۶ سال کی عمر میں وفات پائی۔

۱۰۰۲

۱) شیخ عطار اللہ: اقبال نامہ

۲) عطیہ بیگم: اقبال (انگریزی)

۳) عبدالعزیز مالد: اقبال (اردو)

۴) ماہر القادر: یاد و نساں۔ جلد دوم

(سر سید) علی امام (۱۸۶۹ء - ۱۹۳۱ء)

سر سید علی امام بیرسٹریٹ لا اولادت ۱۱ فروری ۱۸۶۹ء کو پٹنہ بہار کے قصبہ منیورہ میں پیدا ہوئے۔ اگست ۱۹۱۹ء میں حیدرآباد کے صدر المہام مقرر ہوئے۔ انھوں نے عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام کا منصوبہ تیار کیا تھا۔ ۱۹۳۱ء میں دوسری گول میز کانفرنس میں شرکت کے لیے لندن گئے۔ وہاں سے ہمارے ہو کر واپس آئے اور ۳ اکتوبر ۱۹۳۱ء کو انتقال فرما گئے۔

قانون دانی اور سیاست میں تو وہ ممتاز تھے ہی، اسلامی اخلاق اور آداب کا بھی بہترین نمونہ تھے۔ یورپ سے ہو آنے کے باوجود عربی قصائد کے اشعار اور فارسی کے ٹکسائی محاورات بروقت ان کی نوبت زبان رہتے تھے۔ گول میز کانفرنس میں شرکت کے لیے جاتے ہوئے "منوجا" جہاز میں اقبال کے ہم سفر تھے۔ ۱۲ ستمبر ۱۹۳۱ء کے ایک خط میں 'جو اسی جہاز سے کسی دوست کو تحریر کیا گیا تھا' اقبال فرماتے ہیں:

سید علی امام صاحب - - ایک روز صبح کے وقت عرضہ جہاز پر کھڑے تھے۔ میں بھی ان کے ہمراہ تھا۔ میل و فرسنگ کا حساب کر کے کہنے لگے۔ دیکھو بھائی اقبال! اس وقت ہمارا جہاز ساحلِ مدینہ کے سامنے سے گزر رہا ہے۔ یہ فقرہ ابھی پورے طور پر ان کے منہ سے نکلا بھی نہ تھا کہ آنسوؤں نے الفاظ پر سبقت کی۔ ان کی آنکھیں نمناک ہو گئیں اور بے اختیار ہو کر بولے:

"بلغ سلامی روضۃ فیہا النبی المحترم" ^۱

۱۔ لہ عربی کے مستہور لغت شعرا کا مصرع نانی ہے اور شعریوں ہے،

ان قلت یارب الصایو ما الی ارض الحرم بلغ صلاحی روضۃ فیہا النبی المحترم
(۱) باد صبا اگر کسی دن تیرا گزر حرمِ مدینہ کی طرف ہو تو روضۃ مبارک جس میں نبی محترم آدم فرما میں میرا سلام پہنچا دینا)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

ان کے قلب کی اس کیفیت نے مجھے بے حد متاثر کیا ہے
اقبال اس سے قبل بھی سید صاحب کی خاندانی وجاہت اور ذاتی اوصاف
کے قائل تھے۔ جیسی تو اسرارِ خودی " ان کے نام معنون کی تھی۔ مشنوی کے پہلے
ایڈیشن میں پیش کش کے اُنٹیس شعر تھے۔ دوسرے میں آٹھ رہ گئے اور اس کے
بعد بالکل حذف کر دیے گئے۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی، مکاتیب اقبال نام گرامی

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱۔

علی بخش (متوفی ۱۹۶۹ء)

منبع ہوشیارپور کے گاؤں اٹل گڑھ کا باشندہ علی بخش، علامہ اقبال کا ملازم خاص تھا۔ ۱۳۔ ۱۴ سال کی عمر میں اقبال کے پاس آیا اور ساری زندگی ان کے ساتھ ہی گزار دی۔ اقبال کا انتقال بھی علی بخش کی آغوش میں ہوا۔

علی بخش نے چک مہربی ۱۸ میں ۱۹۶۹ء میں انتقال کیا۔

ماخذ	
رحیم بخش شاہین	اوراقِ گمشدہ
چراغِ حسن حسرت	اقبال نامہ
سید نذیر نیازی	اقبال کے حضور
سید نذیر نیازی	: دائرۃ المعارف

(شیخ) علی حزیں (۱۱۰۳ - ۱۱۸۰ھ)

شیخ محمد علی حزیں ۲۲ ربیع الثانی ۱۱۰۳ھ (دیکم اکتوبر ۱۷۰۱ء) کو اصفہان میں پیدا ہوئے۔ ۱۱۴۶ھ (۱۷۳۳ء) میں ہندوستان آئے۔ ایران سے آنے والی غری کھلیپ کے شاعر تھے۔ ان کی کلیات چار دواوین پر مشتمل ہے۔ جس میں نصیدہ، غزل، رباعی وثنوی سب کچھ شامل ہے۔

حزیں نے نظامی گنجوی کے قصہ کا جواب بھی لکھنا چاہا تھا مگر اسے پورہ نہ کر سکے۔ انھوں نے ہندوستان کے فارسی نوسخہ کو بھی اپنی انیسیت سے غاصباً فروخت کر دیا تھا۔ چنانچہ سراج الدین علی خاں آرزو نے ان کی شاعری پر اعتراض کیے اور ایک رسالہ بھی لکھا۔

علی حزیں اپنے زمانے کے سربر آوردہ اور قادر الکلام شاعر تھے۔ وہ ۶۰۰ بی میں بھی ستر کہتے تھے۔ اگرچہ یہ کلام بہت تھوڑا ہے۔ شیخ علی حزیں نے فارسی میں اپنی سوانح حیات بھی لکھی تھی۔ جو ”سوانح عمری شیخ علی حزیں“ کے نام سے ”کلیات حزیں“ میں چھپی ہے اور علاحدہ بھی شائع ہو چکی ہے۔

آخر میں بنارس جا کر رہے اور وہیں ۱۱ جمادی الاول، ۱۱۸۰ھ (۱۷۵۸ء) اکتوبر ۶۶۶ء) کو انتقال کیا۔ قبر بھی وہیں ہے۔ بنارس کے بارے میں ان کا مشہور شعر ہے۔

”از بنارس نردوم معبد عام است اینجا
ہر برہمن بچہ لچھمن و رام است اینجا“
دیں بنارس سے کبھی نہ جاؤں کہ زیارت کا وہ خاص دعاء ہے اور
یہاں کا ہر برہمن بچہ لچھمن اور رام ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

”کلیاتِ حزبی“ ستائے ہو چکا ہے۔ (اپریل ۱۹۷۶ء، مطبع نول کتور۔ لکھنؤ۔)

ماخذ

- ۱۔ کلیاتِ حزبی۔ طبع۔ نول کتور ۱۹۷۶ء
- ۲۔ علامِ ملی آراءِ ملگرمی۔ حزانہ عامرہ
- ۳۔ تذکرہ شمعِ اکس۔ ص ۱۳۱۔ ۱۳۵
- ۴۔ ایڈورڈ براؤن۔ تاریخ ادبیاتِ ایران۔ ج ۳۔ ص ۲۰۵
- ۵۔ بہجت گنہگار۔ مجلسِ شوریٰ ملی ص ۴۱

کتابت کتابت اقبال۔ ۱

علاء الدولہ سمنانی

(۶۵۹ھ/۱۲۶۱ء-۶۳۶-۶۳۵ء)

علاء الدولہ سمنانی رکن الدین احمد بیا بانکی ۶۵۹ھ/۱۲۶۱ء میں پیدا ہوئے۔
آپ کی زیادہ تر زندگی خانقاہ سکاک سمنان میں گزری۔ آپ کی تصنیفات میں
”مکاشفات“، ”ادب الخلوۃ“، ”موارد الشوارب“، ”شفایق الحقایق“ وغیرہ ہیں۔
۶۳۶ھ مطابق ۱۳۳۵ء میں انتقال ہوا اور صوفی آباد سمنان میں مدفون ہوئے۔

ماخذ

ڈاکٹر محمد معین۔ وہبگ واریسی۔ جلد ۵، ص ۸۰، تہران

عمر الدین (۱۹۰۲ء - ۱۹۶۴ء)

پروفیسر محمد عمر الدین ۱۹۰۲ء میں پیدا ہوئے اور مسلم یونیورسٹی علی گڑھ سے فلسفہ، نفسیات، عربی اور فارسی کی اعلا اسناد حاصل کر کے یہ ۱۹۲۸ء میں دہلی کالج، دہلی، میں نائب پرنسپل کے عہدے پر فائز ہوئے۔ دو برس بعد وہ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ فلسفہ اور نفسیات کے فیلو منتخب ہو کر علی گڑھ واپس آئے اور پھر ۱۹۴۸ء میں پروفیسر اور صدر شعبہ فلسفہ و نفسیات مقرر ہو کر تاحیات اسی عہدے پر فائز رہے۔ ۱۹۶۴ء میں علی گڑھ ہی میں وفات پائی۔

امام ابو حامد محمد الغزالی کے فلسفہ اخلاقیات اور ما بعد الطبیعیات اور سید احمد خان کے نئے مذہبی طرز فکر پر ان کا کام بین الاقوامی اور دیر پا شہرت کا حامل ہے۔

ماخذ

”نقوش اقبال“ اقبال نمبر ۲ دسمبر ۱۹۶۷ء

غالب (اسد اللہ خاں) (۱۷۹۷-۱۸۶۹)

مرزا اسد اللہ خاں غالب عرف میرزا نوشہ، ۲۷ دسمبر ۱۷۹۷ء کو آگرہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد عبداللہ بیگ خاں عرف مرزا دولہا تھے جو ہندوہ اور کی طازمت میں مارے گئے تھے۔ غالب کے چچا میرزا نصر اللہ بیگ خاں نے بھتیجیوں کی پرورش کی۔ مگر یہ بھی ۱۸۰۷ء میں ایک معرکہ میں جان بحق ہوئے۔ اس وقت غالب کی عمر نو برس کی تھی۔ اس کے بعد میرزا غالب کا کچھ وظیفہ مقرر ہو گیا اور وہ اپنی ننھیال میں رہنے لگے۔ ۱۸۱۱ء میں ان کی ستادی امی عتس خاں معروف کی چھوٹی صاحبزادی امراؤ بیگم سے ہوئی۔ کچھ عرصہ کے بعد انھوں نے دہلی میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔ یہاں میرزا کی مانی بریتا ہوں کا آغار ہوا۔ پشتمن میں اضافے کی کوشش کرنے کے لیے وہ ۱۸۲۷ء میں کلکتہ گئے۔ یہاں حاکمانِ قیقل سے ان کا متہور معرکہ ہوا جس کی صفائی میں انھوں نے متوی ناد مخالف لکھی۔ پشتمن کے مقدمہ میں میرزا کو کامیابی نہیں ہوئی۔

۱۸۳۳ء میں انھیں دلی کا لچ میں فارسی کے مدرسوں کا عہدہ عیتس کیا گیا مگر غالب نے اس بنا پر اٹکار کر دیا کہ برنپل ان کے استقال کے لیے دروازہ تک نہیں آیا۔ ۱۸۳۷ء میں وہ قمار بازی کے جرم میں ماحود ہوئے اور تیس ماہ قید کی سزا ہوئی۔ اس پر اتوب زمانے میں نواب مصطفیٰ خاں سیفہ نے ان کی بہت دل جوئی کی۔ ۱۸۵۷ء کی پہلی جنگ آزادی سے ذرا پہلے نواب یوسف علی خاں ناظم والی رامپور ان کے شاکر و ہونگے۔

مرزا غالب کی کوئی اولاد زندہ نہ رہی۔ آخر انھوں نے اپنی بیوی کے بھابھے زین العابدین خاں عارف کو متبی بنالیا لیکن اس کا بھی ۱۸۵۲ء میں انتقال ہو گیا۔ عارف کی وفات کے بعد ان کے دو بیٹوں مرزا باقر علی خاں کامل اور حسین علی خاں شاداں کو اپنے پاس رکھا اور اولاد کی طرح پرورش کی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال!

غالب نے ۱۵ فروری ۱۸۶۹ء کو ۷۳ سال چار ماہ کی عمر پا کر دہلی میں وفات پائی اور سستی حضرت نظام الدین میں مدفون ہیں۔

غالب نے (۸۰-۱۸۰۰ء) سے شعر کہنا شروع کر دیا تھا۔ پہلے اسد تخلص کرتے تھے لیکن تقریباً ۱۸۱۶ء سے غالب تخلص اختیار کیا۔ فارسی میں ان کی شعر گوئی کا باقاعدہ آغاز ۲۸-۱۸۲۰ء میں ہوا۔ ان کے اردو دیوان کا پہلا ایڈیشن ۱۸۴۷ء میں مرتب ہوا اور ۱۸۴۱ء میں شائع ہوا۔ دوسرا ایڈیشن ۱۸۴۷ء میں اور تیسرا ایڈیشن ۱۸۶۱ء میں اشاعت پذیر ہوا۔ جبکہ چوتھا ایڈیشن ۱۸۶۲ء میں، پانچواں اور آخری ایڈیشن ۱۸۶۳ء میں شائع ہوا۔

فارسی دیوان ”میخارہ اردو دوسرا انجام“، ۱۸۴۵ء اور کلیاتِ نظم فارسی کا دوسرا ایڈیشن ۱۸۶۳ء میں لول کستور پریس نے شائع کیا۔ فارسی نظم میں ان کی تصنیف ”مہر سیم روز“، ”بیخ آہنگ“ اور ”دستجو“ مشہور ہیں۔ آخری زمانے میں ”برہاںِ قاطع“، ”یراں کی حسد نے خاصا منگامہ برپا کیا اور اس بحث میں متعدد رسالے موافق و مخالف میں شائع ہوئے۔

غالب کے ربعات کے دو مجموعے ”عودِ ہندی“ (۱۸۶۸ء) اور ”اردوئے معلیٰ“ (مارچ ۱۸۶۹ء) شائع ہوئے۔ غالب نے اردو نثر کو سہی تب و تاب اور دلکش رنگ و آہنگ دیا ہے ان کی خطوط نویسی کا انداز منضرد اور اس سے ہی مخصوص ہے۔

غالب بلاشبہ اردو کے عظیم ترین شاعر ہیں۔ اردو ہلویا فارسی صاف معلوم ہوتا ہے کہ ایک نئی آواز ہے۔ اقبال پر غالب کے کلام کا کبریا اثر ہے۔ خاص طور پر غالب کے کلام میں سختی، خودداری اور عزت نفس کے متعلق جو مطالب ملتے ہیں وہ اقبال کی اقتادِ طبع کے عین مطابق ہیں۔ اقبال نے غالب پر ایک نظم بھی لکھی ہے جو ”بانگِ درا“ میں شامل ہے اور غالب کا تذکرہ ”جاوید نامہ“ میں بھی کیا ہے۔

تکلیف مکاتیب اقبال۔ ۱

۱۸۵۰ء میں انھیں دربار مظفریہ سے نجم الدولہ و بیر الملک، نظام جنگ کے خطابات عطا ہوئے۔ ۸ مئی ۱۸۵۴ء کو وہ بہادر شاہ کے استاد شاعر مقرر ہوئے۔

ماخذ

الطاف حسین حالی، یادگار غالب

غلام رسول مہر : غالب

محمد اکرام : غالب نامہ

ملک رام : ذکر غالب

سید عابد علی عابد : تلخیص اقبال

غزالی (ابو حامد محمد بن محمد) (۶۱۰۵۸ - ۶۱۱۱۱)

فلسفی، عالم دین، فقیہ، متکلم — مشہد (ایران) سے ۱۵ میل شمال مغرب میں قصبہ طوس میں ۶۱۰۵۸ میں پیدا ہوئے۔ مذہباً اشعری تھے۔ ۶۱۰۹۱ میں مدرسہ نظامیہ بغداد میں مدرس ہوئے۔ شدید روحانی تشنگی کے زیر اثر ۶۱۰۹۵ میں انھوں نے مدرسہ کی ملازمت ترک کر دی اور دس سال تک عزالت میں ریاض کرتے رہے۔ پہلے دو سال دمشق میں رہے پھر حج کر کے بغداد میں آ گئے۔ ۶۱۱۰۵ میں سلطان کے امر پر انھوں نے نیشاپور میں مدرسہ قبول کر لی تھی مگر جلد ہی اسے بھی چھوڑ دیا اور طوس میں آ کر گوشہ نشین ہو گئے۔ ۶۱۱۱۱ میں ان کا انتقال ہوا۔ ان کی متعدد تصانیف ہیں۔ بعض ان سے منسوب بھی کر دی گئی ہیں سب سے اہم تصنیف اجار علوم الدین ہے جس میں شریعت اور طریقت کی تطبیق اپنے روحانی مکاشفات اور تحقیقی علم و مشاہدہ سے کی گئی ہے۔ انھوں نے صوفیاء اور فقہاء کے درمیان اختلافات کو ختم کرنے کی بھی کوشش کی۔ انھیں جملہ الاسلام کہا جاتا ہے کیوں کہ انھوں نے اسمعیلیوں کے پروپیگنڈے اور نوافلاطونی فلسفیوں کے اعتراضات کا مسکت جواب دیا۔ علم الکلام میں ان کی تصنیف تہافتہ الفلاسفہ بے نظیر مانتی گئی ہے۔

المنقذ من الضلال میں ان کے اپنے روحانی اضطراب کا بیان ہے۔

کیمیائے سعادت بھی مذہبی اور صوفیانہ لٹریچر میں اہم مقام رکھتی ہے۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیکا ج ۱۰/۳۸۷

غزالی مشہدی (متوفی ۹۸۰ھ)

علی رضائی غزالی مشہدی (ت ۹۸۰ھ) مغل دربار کا پہلا ملک الشعراء،
 بہاسپ صفوی کے دربار سے نکل کر دکن کی طرف آیا۔ پہلے علی قلی خان زمان
 سے اور پھر اکبر کے دربار سے متوصل ہوا۔ احمد آباد ہجرت میں ایک معرکہ میں
 مارا گیا اور پورے سرکاری اعزاز کے ساتھ سرغیز (سرکھج) کی شاہی حویلی
 کے کنارے دفن ہوا۔

تصانیف متعدد ہیں۔ دیوان قصائد و غزلیات، کتاب اسرار (نثر فارسی)
 رشحات الیحات (در نقصون) مرآة الکائنات (در اخلاق)

ماخذ

کشن چندا خلاص تذکرہ ہجرت بہار ۱۸۷-۱۸۱

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

(خواجہ) غلام الحسنین (۱۸۶۸ء - ۱۹۳۶ء)

یہ دسمبر ۱۸۶۸ء میں پانی پت (ریاست ہریانہ بھارت) میں پیدا ہوئے ان کا خاندان تیرھویں صدی عیسوی میں ہندوستان آیا ان کے مورث اعلیٰ خواجہ ملک علی الفزاری جو ہرات کے حضرت الوعلی الفزاری کے خاندان سے تھے، ہندوستان آئے تھے۔

خواجہ غلام الحسنین نے فارسی اور عربی کی تعلیم گھر پر حاصل کی۔ دہلی سے مٹرکیولیشن کا امتحان پاس کیا۔ پانچ سال مولانا قالی کی صحبت میں گزارے کہ یہ اسی خاندان کے چشم و چراغ تھے۔

عربی، فارسی اور علوم دین میں یدِ طولیٰ رکھنے تھے دنیا کے تمام مذاہب کا گہرا مطالعہ کیا تھا جس کی وجہ سے مذہب کے معاملہ میں ان کا بڑا سیکولر مشرب تھا۔ انھوں نے ہر برٹ سپنسر

(HERBERT SPENCER) کی مشہور تصنیف "PHILOSOPHY OF EDUCATION" (فلسفہ تعلیم) کا اردو میں ترجمہ کیا۔ ۱۹۳۶ء میں وفات پائی۔

ماخذ

خواجہ غلام الحسنین: مجھے کہنا ہے کچھ اپنی زباں میں

(میر) نیرنگ (۱۸۷۵-۱۹۵۲ء)

میر غلام بھیکت نیرنگ، لاہور کی ممتاز شخصیت، دورانہ ر ضلع انبارہ کے ایک سید خاندان میں ۱۸۷۵ء میں پیدا ہوئے گورنمنٹ کالج لاہور اور لا کالج میں تعلیم حاصل کی۔ شعر و ادب کا ذوق خدا داد تھا۔ داغ دہلوی کا تلمذ اختیار کیا اقبال سے ان کی ملاقات ۱۸۹۵ء میں ہوئی جب دونوں گورنمنٹ کالج لاہور میں طالب علم تھے۔ بعد میں دونوں نے کئی ہم طرح غزلوں میں طبع آزمائی بھی کی۔

میر نیرنگ نے ۱۹۰۰ء میں وکالت کا امتحان پاس کیا اور انبارہ میں پریکٹس شروع کی۔ قومی اور اجتماعی فلاح کے کاموں میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیتے تھے۔ ہندوستان کی مرکزی لیجسلیٹو اسمبلی کے رکن بھی رہے اور ایک مسودہ قانون پیش کیا جسے ”شرعیعت بل“ کہتے ہیں۔ ۱۹۳۷ء میں میر نیرنگ پاکستان چلے گئے وہاں بھی مجلس قانون ساز کے ممبر رہے۔ ۱۶ اکتوبر ۱۹۵۲ء کو انتقال ہوا۔ تصانیف میں کلام نیرنگ (۱۹۰۷) اور ”غبارِ افق“ دو مختصر مجموعے یادگار ہیں۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی۔ معاصرین، اقبال کی نظر میں

صفحات ۶۳-۸۵

محمد عبداللہ قریشی۔ حیات اقبال کی گم شدہ کڑیاں۔

ص۔ ۱۰۹-۱۱۱

غنی کشمیری (متوفی ۱۰۷۹ھ)

ملاطاہر غنی برصغیر کے ایک بڑے شاعر تھے۔ کشمیر میں فارسی شعرا کے
آب گل سرسید کہلانے کے لائق ہیں۔ غنی اسم باستانی اور درویش مزاج
تھے بقول اقبال:

شاعرِ نینگین نوا ملاطاہر غنی فقر اور ظاہر غنی، باطن غنی
زندگی کا بیشتر حصہ وادی میں گزارا۔ سرینگر شہر آب کا مولد و مستقر تھا۔ ستائش
کی تمنا نہ صلے کی پروا۔ غنی کے اساتذہ میں ایک ملاحسن فانی تھے۔
غنی نے شہنشاہ عالمگیر کا زمانہ پایا تھا۔ سیف خاں ناظم کشمیر کے زلیعہ بادشاہ
نے انھیں بلایا۔ مگر وہ طے پر آمادہ نہ ہوئے۔ اس کشاکش میں ایک دن ان پر جذب
کی حالت طاری ہوئی اور وہ جان بحق ہو گئے۔ یہ واقعہ ۱۶۶۸ (۱۰۷۹ھ) کا
ہے۔ اس وقت ان کی عمر ۳۹ سال تھی۔

ماخذ

- ۱۔ ڈاکٹر محمد صدیق سفلی
- ڈاکٹر محمد ریاض - فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ص ۲۲۳
- ۲۔ نظامی دلیونی - قاموس المشاہیر ص ۱۱۲ - ۱۱۳

ALFRED VON KREMER

الفرد فان کریمر

(۱۸۸۹ء - ۱۸۲۸ھ/۱۳۰۶ء - ۱۸۸۹ء)

الفرد فان کریمر ALFRED VON KREMER جرمن مستشرق، وِزوا میں سے تھا۔ ویانا میں پیدا ہوا وہیں تعلیم پائی مصر اور شام میں خوب سفر کیے اور عربی زبان سیکھی۔ مصر میں قنصل بھی مقرر ہوا پھر ۱۸۶۰ء میں بیروت میں رہا۔ یہاں سے ویانا کو واپس ہوا اور وزیر خارجہ بنا گیا۔ دوسرے محکموں میں بھی وزیر رہا۔ اس کی تقریباً ۲۰ کتابیں شائع ہوئیں ان میں ”کتاب المنازی“ ”لواقیدی“ ”الاحکام السلطانیہ“ ”لماوردی“ ”قصیدۃ الخیر“ ”لسوان“ اور ”الاستبصار فی عجائب الامصار“ جو مراکو کے بارے میں چھٹی صدی کے مصنف کی ہے۔ کریمر نے جرمن زبان میں اسلام اور اسلامی ثقافت پر بھی بہت لکھا ہے۔ اس کی کتاب ”تاریخ القرآن“ بہت مشہور ہے۔

ماخذ

الاعلام ۲/۷

المستشرقون ۱۶۷

فردوسی (متوفی تقریباً ۶۹۲۵ء - تقریباً ۶۱۰۲ء)

فارسی کا عظیم ترین شاعر، کلاسیکل رزمیہ نظم 'شاہ نامہ' کا مصنف - اس کا نام ابوالقاسم منصور تھا۔ طوس کے قریب ایک گاؤں میں غالباً ۶۹۳۵ء میں پیدا ہوا اور شاید ۶۱۰۲ء میں انتقال کیا۔ اس کے بارے میں بہت سی داستانیں مشہور ہو گئی ہیں مگر مستند ہم عصر مواد نہیں ملتا نظامی عروضی سمرقندی نے ۱۱۱۶ یا ۱۱۱۷ء میں اس کے روضہ کی زیارت کی تھی اور اس علاقے میں فردوسی کے بارے میں جو روایات زبان زد تھیں ان کو جمع کیا تھا۔ یہی قدیم ترین ماخذ ہے۔ نظامی کا بیان ہے کہ وہ ایک دہقان (دیہاتی) تھا، اور اسے اپنی زمینوں سے خاص آمدنی حاصل ہوتی تھی۔ اس کا صرف ایک بیٹا اور ایک بیٹی تھی۔ بیٹی کے جہیز کا انتظام کرنے کے لیے اس نے 'شاہنامہ' لکھنا شروع کیا تھا۔ جس میں وہ آئندہ ۳۵ سال تک منہمک رہا۔

شاہنامہ میں ساٹھ ہزار ابیات ہیں۔ یہ اسی نام کی ایک نثری تصنیف پر مبنی ہے جو طوس میں لکھی گئی تھی۔ اور فردوسی کے زمانے میں دستیاب تھی، اس نثری شاہنامہ کا ماخذ یہلوی زبان کی کتاب خدای نامک تھی جس میں قدیم زمانے سے لے کر خسرو ثانی (۵۹۰ء - ۶۲۸ء) کی حکومت تک کے حالات لکھے گئے تھے۔ لیکن اس میں عربوں کے ہاتھوں ساسانیوں کی حکومت کے خاتمہ کا حال بھی اضافہ کر دیا گیا تھا۔ سب سے پہلے شاہنامہ کو نظم کا لباس واقعی نے پہنانا شروع کیا جو سامانی دربار کا شاعر تھا۔ وہ ایک ہزار اشعار لکھ کر مر گیا۔ یہ اشعار جن میں زرتشت پیغمبر کے ظہور کا بیان ہے فردوسی نے اپنے شاہنامہ میں شامل کر لیے اور اس کا مناسب اعتراف کیا ہے۔

کلیاتِ مکتب اقبال-۱۰

شاہنامہ کی آخری تکمیل ۱۰۱۰ء میں ہوئی۔ اسے محمود غزنوی کی خدمت میں پیش کیا گیا فردوسی اور محمود غزنوی کے تعلقات پر بھی بہت سے افسانے بگڑ لیے گئے ہیں۔ نظامی کا بیان ہے کہ فردوسی خود غزنوی آیا اور وزیر احمد بن حسن میمنڈی کے توسط سے دربار میں باریاب ہوا۔ محمود نے میمنڈی کے مخالف کسی درباری سے پوچھا کہ فردوسی کو کیا افغام دیا جائے تو اس نے کہہ دیا کہ ۵۰ ہزار درہم کافی ہوں گے۔ فردوسی کو صرف ۲۰ ہزار درہم ملے جو اس نے حمام کے خادم اور ایک مے فروش کو تقسیم کر دیے۔ فردوسی وہاں سے ہرات چلا آیا۔ پھر مازندران گیا۔ یہاں اس نے سو شعروں پر مشتمل محمود کی ہجو لکھی جسے سپہند شہریار دانی مازندران نے ایک ہزار درہم لے کر لے لیا۔

فردوسی نے ہجو کا مسودہ بھی ضائع کر دیا تھا اور اب اس کے صرف چھ شعر ملتے ہیں۔ محمود غزنوی نے بعد کو تلاحی کی اور ساٹھ ہزار دینار بھیجے مگر یہ اس وقت پہنچے جب فردوسی کا جنازہ تدفین کے لیے جا رہا تھا۔ اس کی بیٹی نے یہ صلہ لینے سے انکار کر دیا۔ اس سے ایک مثنوی 'یوسف زلیخا' بھی منسوب ہے مگر یہ فردوسی کی وفات سے سو برس بعد لکھی گئی ہے۔

اردو میں حافظ محمود شیرانی کی کتاب "فردوسی پر چار مقالے" بہترین تحقیق ہے جو اس موضوع پر اب تک ہوئی ہے۔

ماخذ

ادارۃ المعارف برطانیہ ج ۹ / ۲۹۱ / ۲۹۲

(مولوی) فرید احمد نظامی (متوفی ۶۱۹۴۱)

مولوی فرید احمد نظامی حضرت بابا فرید گنج شکر کی اولاد میں ہیں وہ امر وہما، ضلع مراد آباد کے باشندہ تھے۔ ان کے والد ارشاد علی نظامی ۶۱۸۴۶ سے صوبہ پنجاب کے مختلف عہدوں پر رہے۔ وہ پنجاب کے لٹینٹ گورنر جارج ہملٹن کے میرنٹی بھی تھے۔ ۶۱۸۵۷ میں انھوں نے صوبہ کے عوام کی بہت خدمت کی۔ مدت تک انبالہ میں وکالت بھی کی۔ ان کے فرزند مولوی فرید احمد نظامی جھانسی، میرٹھ وغیرہ میں سب رجسٹرار رہے۔ وہ سرسید کی تحریک کے بڑے حامی، وسیع المطالعہ اور روشن خیال انسان تھے۔

۶۱۹۴۱ میں میرٹھ ہی میں انتقال ہوا، درگاہ شاہ ولایت میرٹھ میں دفن ہوئے اور کراچی ڈیولپمنٹ اتھارٹی کے ڈائریکٹر جنرل جناب گل احمد نظامی ان کے پوتے ہیں۔

ملاحظہ ہو۔

حلیق احمد نظامی۔ تاریخ مسیح چنت

قآنی (متوفی . ۱۲۷ھ)

قآنی کا نام مرزا حبیب ہے۔ یہ شیراز میں پیدا ہوا۔ علومِ درسیہ کی تحصیل کے بعد شاعری اختیار کی اور شجاع السلطنت کی مداحی کرتا رہا۔ جب زیادہ شہرت ہوئی تو شاہی دربار میں پہنچا۔ محمد شاہ اور ناصر الدین قاجار نے اس کی سہایت قدر دانی کی۔ ۱۲۷ھ میں وفات پائی۔

قآنی ایک قادر الکلام شاعر تھا جس کے ذریعہ بقول سبلی قدام کا دور دوبارہ واپس آ گیا۔ اس نے قصیدہ گوئی میں کمال حاصل کیا اور تمام قصیدے اساتذہ قدام یعنی فرخی، منوچھراں اور قآنی کے حواب میں لکھے۔ قدام کے خصائص کے ساتھ جو ندرت کلام اور صفائی و روانی اس کے کلام میں ہے وہ قدام کے یہاں بھی نہیں۔ واقعہ نگاری میں کوئی شاعر اس کا ہمسرا نہیں ہوا۔ مزید برآں اس کے کلام میں زبان کا لطف، محاورات کی چستی اور روانی جادو کا اثر پیدا کرتی ہے۔ اس کا طرز تمام ایران پر چھا گیا۔ سبلی کی رائے میں قآنی کے بعد پھر ایران میں کوئی نامور شاعر نہیں ہوا۔

ماخذ:

سبلی لہامی۔ شعرا بجم۔ حصہ پنجم، طبع چہارم، ص ۱۵ - ۲۳

کتبات مکتب اقبال-۱

قدسی (شاہ اسد الرحمن) (ولادت ۱۸۹۱ء)

شاہ ناصر الدین اسد الرحمن قدسی ولد حبیب الرحمن ۱۸۹۱ء میں بھوپال میں پیدا ہوئے۔ ان کا آستانہ "مشرستان قدسی" کہلاتا تھا۔ ۱۹۴۹ء میں پاکستان گئے اور بھون (ضلع جہلم) میں اپنی مانقاہ قائم کی۔ قدسی کے مریدوں کا وسیع حلقہ تھا وہ شاعر بھی تھے اور ان کی متعدد کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ آیات قدسی، نغات الحبیب (۱۹۱۵ء) ستردیں نامہ (۱۹۱۵ء) نامہ قدسی اطمینان قلب، کھکول قلندر، کلام، حفظ البحر وغیرہ

ماخذ

صہبا کھنوسی۔ اقبال اور بھوپال
اخلاق اثر۔ اقبال نامے۔

(محمد قلی قطب شاہ (متوفی ۱۷۱۱ء))

قطب شاہی خاندان میں محمد قلی قطب شاہ سب سے زیادہ مقبول، ہر دل عزیز
امن پسند اور علم دوست بادشاہ گزرا ہے۔ اس کے دورِ حکومت ۳۱ سال تک
یعنی ۹۸۸ھ / ۱۵۸۰ء - ۱۰۲۰ھ / ۱۷۱۱ء تک رہا۔ اس کے دور میں سلطنت کو ہر طرح
کا فروغ ہوا۔ علاوہ اور کئی خصوصیات کے محمد قلی قطب شاہ ایک زبردست
شاعر تھا۔ یہ آردو کا سب سے پہلا صاحب دیوان شاعر گزرا ہے۔ اس کے کلام
کا ذخیرہ نہایت وافر ہے جس کو اس کے بھتیجے اور جانشین سلطان محمد قطب شاہ
نے اس کے مرنے کے بعد ۱۰۲۵ھ / ۱۷۱۶ء میں مرتب کیا۔ اور ۱۹۴۱ء میں ڈاکٹر
محمد الدین زور کی جدید ترتیب سے ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد نے شائع کیا۔
محمد قلی قطب شاہ کا اسلوب نہایت سادہ اور سلیس ہے۔ اس کی شاعری
مقامی خصوصیات سے ملبوس ہے۔ ہندوستان کے مقامی رسم و رواج اور تہوار سے
بے حد عزیز تھے۔ وہ پہلا بادشاہ ہے جس نے مقامی لباس اور طرز معاشرت اختیار
کی۔ اس کی شاعری پر ہندی شاعری کا بھی اثر ہے۔ مقامی رنگ بھی غالب ہے۔ اس
نے آردو کے علاوہ تیلگو زبان میں بھی بے شمار اشعار کہے ہیں۔ اس کی غزلوں میں
لطافت اور عاشقانہ عنصر بہت ہے۔ فارسی شاعروں میں وہ حافظ شیرازی سے بہت
متاثر ہے۔ کلیاتِ قلی قطب شاہ، میں ہم کو مثنوی، ترجیع بند، مرثیہ، غزل، سب ہی
اصنافِ سخن ملتی ہیں۔ جو اس کی قادر الکلامی اور فطری طور پر شاعرانہ صلاحیتوں کی
آئینہ دار ہیں۔

ماخذ -

ڈاکٹر سید اعجاز حسین، مختصر تاریخ ادب اردو۔ ص ۳۲-۳۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

THAMAS CARLYLE

کارلائل، تھامس

(۱۷۹۵-۱۸۸۱ء)

(ECCLEFECHAN

ANNANDALE)

۳ دسمبر ۱۷۹۵ء کو جنوبی اسکاٹ لینڈ میں آئن ٹریل (ANNAN ACADEMY) میں مقام پر پیدا ہوا۔ ۱۸۰۵ء میں ابتدائی تعلیم کے لیے انان اکیڈمی (ANNAN ACADEMY) میں داخلہ لیا۔ ۱۸۰۹ء میں یونیورسٹی آف ایڈنبرا (UNIVERSITY OF EDINBURG) میں داخلہ لیا۔ مگر کوئی کورس مکمل نہیں کیا۔

۱۸۱۳ء میں انان اکیڈمی (ANNAN ACADEMY) میں ریاضی کا استاد مقرر ہوا۔ مگر مدتی راس نہ آئی۔ پھر ۱۸۱۹ء میں ایڈنبرا یونیورسٹی میں قانون کے مطالعہ کے لیے داخلہ لیا۔ تین سال گزرے کے بعد بھی یہ فیصلہ نہ کر سکا کہ زندگی میں کیا کرنا ہے۔ ۱۸۲۱ء میں اس میں غیہ معمولی انقلاب آیا جس کا افسانوی حال اس کی مشہور کتاب SARTOR RESARTUS میں ملتا ہے۔ انقلاب یہ تھا کہ اسے شیطان سے سخت نفرت ہو گئی مگر خدا سے محبت پیدا نہ ہو سکی۔ اور تشکیک اس کی فطرت ثانی بن گیا۔

۱۸۲۵ء میں ایڈنبرا یونیورسٹی کا "ریکٹر" RECTOR مقرر ہوا۔ ۵ فروری ۱۸۸۱ء

کولڈن میں انتقال کیا۔ اس کی زندگی عربیت، ناکامی اور حزن و طلال میں گزری۔

کارلائل ایک صائب طرز الشا پر داز اور مورخ کی حیثیت سے انگریزی ادب میں مشہور ہے۔ اس کی معرکہ آرا تصانیف

SARTOR RESARTUS (1836)

THE FRENCH REVOLUTION (1837)

ON HEROES, HERO-WORSHIP AND THE HEROIC IN HISTORY (1841)

اور

اس میں ایک مضمون "تغیر اسلام پر بھی شامل ہے)

FREDERICK THE GREAT (1858-65) پر مشتمل ہیں۔

مانند

دائرة المعارف برطانیہ کا جلد ۳۔ ص ۹۲۳ - ۹۲۵

کتیباتِ مکاتیبِ اقبال ۱

KARL MARX

(۱۸۱۸-۱۸۸۳)

کارل مارکس

دورِ حاضرہ کا عظیم سیاسی فلسفی اور اشتراکیت کا مبلغ جس نے دنیا کے مختلف
مالک کے سماجی و معاشی نظام کو بدل کر رکھ دیا ہے۔ اس کی عظیم شاہکار ”سرمایہ“
(DAS CAPITAL) ہے۔ اقبال نے اس کے بارے میں لکھا ہے۔
ع
قلب او مومن و دانش کا فرارست
(اس کا دل مومن اور اس کا دماغ کافر ہے)

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

(LORD) KITCHENER HORATIO HERBERT لارڈ کچنر ہوریشیو ہربرٹ

(۱۸۵۰ - ۱۹۱۴ء)

یہ آئرلینڈ میں ۱۸۵۰ء میں پیدا ہوا۔ رائل ملٹری اکیڈمی (ROYAL MILITARY ACADEMY) میں تعلیم پائی۔ اور اکیس برس کی عمر میں افسر بن گیا۔ فوجی ملازمت کے شروع کے چند سال افریقہ اور مشرق وسطیٰ میں بسر کیے۔ اس کی سہرت کا آغاز ۱۸۹۸ء میں ہوا۔ جب اس نے ہمدی سوڈانی کے خلاف جنگ کر کے خرطوم (سوڈان) پر قبضہ کر لیا۔ کچنر نے ہمدی سوڈانی کی تربت کھدو کر اس کی ہڈیاں سمندر میں بہا دیں۔ اس فتح کے صلے میں اسے "ارل" (EARL) کا خطاب اور ڈیڑھ لاکھ پونڈ کا عطیہ دیا گیا۔ ۱۸۹۹ء میں اسے چیف آف اسٹاف (CHIEF OF STAFF) بنا کر جنوبی افریقہ بھیجا گیا۔ جہاں وہ جنگ بوائز (BOER WAR) چھینے پر برطانوی افواج کا کمانڈر مقرر ہوا۔

۱۹۰۴ء سے ۱۹۰۶ء تک ہندوستان میں کمانڈر ان چیف (COMMANDER-IN-CHIEF) کے وائس انجام دیے۔ ان دنوں وائسرائے مندر لارڈ کرزن سے اس کی بھڑپ ہو گئی اور متنازعہ فیہ امر یہ تھا کہ لٹم ولسق سلطنت میں کمانڈر ان چیف نائب سلطان یعنی وائسرائے کا محکوم ہے یا نہیں۔ برطانوی حکومت نے کرزن کے حق میں اور کچنر کے خلاف فیصلہ دیا۔ اس نے ملازمت سے سبکدوش حاصل کر لی۔ جب پہلی جنگ عظیم چھڑی تو وزیر جنگ مقرر ہوا۔ ۱۹۱۴ء میں زار روس سے ملاقات کرنے کے لیے جہاز میں روانہ ہوا لیکن اسے جرمنوں نے غرق کر دیا۔ لارڈ کچنر کی لاش سمندر کی نذر ہو گئی اور بڑی تلاش کے بعد بھی نہ مل سکی۔

ماخذ:

۱۔ اردو انسائیکلو پیڈیا، فیروز سیر لٹینڈ، لاہور، ص ۱۱۳۲

۲۔ سید حامد علی عابد۔ تعلیمات اقبال۔ ص ۲۹۹

کرزن (جارج ناثانیل لارڈ) (۱۸۵۹-۱۹۲۵ء)

CURZON (GEORGE NATHANIEL 1ST MARQUESS)

۱۱ جنوری ۱۸۵۹ء کو ڈربی شائر DER BYSHIRE میں پیدا ہوا۔
 ۱۸۸۴ء میں وہ کنزرویٹو پارٹی کی طرف سے برطانوی پارلیمنٹ کا ممبر ہوا
 ۱۸۹۱ء میں ہندوستان کا ایگزیکٹو سیکریٹری ہوا، اس نے امریکا، ہندوستان، چین،
 مشرق وسطیٰ اور مشرق وسطیٰ کی طویل سیاحت کی۔ ابھی کرزن چالیس سال کا بھی
 نہیں ہوا تھا کہ جنوری ۱۸۹۹ء میں ہندوستان کا وائسرائے ہو گیا اور نومبر
 ۱۹۰۵ء تک اس عہدے پر فائز رہا۔ صوبہ سرحد اسی نے بنایا، بنگال کی تقسیم
 کی پالیسی اختیار کی۔ جو بعد کو منسوخ کی گئی۔ گورنر جنرل چیف لارڈ کچنر
 (KITCHNER) سے اختلاف کی وجہ سے اس نے استعفا دیا جو منظور ہو گیا
 ۱۹۰۷ء میں وہ آسٹریلیا کا چانسلر ہوا۔ پہلی جنگ عظیم کے زمانے میں وہ کابینہ
 میں بھی رہا۔ ۱۹۱۹ء میں وہ سیکریٹری امور خارجہ ہوا۔ وزیر اعظم سے
 اکثر معاملات میں اس کا اختلاف ہی رہا۔ آخر ۱۹۲۳ء میں اسے استعفا دینا
 پڑا۔

۲۰ مارچ ۱۹۲۵ء کو لندن میں اس کا انتقال ہو گیا۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ جلد ۶/۷ (۹۲۳-۹۲۴)

(خواجہ) کمال الدین (ولادت ۱۸۶۰ء)

خواجہ کمال الدین مرحوم لاہور کے ایک معزز کتسمیری خاندان میں
۱۸۶۰ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۹۳ء میں فور میں کریم کالج سے بی اے اور
۱۸۹۸ء میں لاہور کالج سے وکالت کا امتحان پاس کر کے یٹا اور میں پریکٹس
شروع کی مگر ۱۹۰۳ء میں لاہور واپس آ گئے۔
آپ کو تبلیغ اسلام کا شوق ہی نہیں جنون تھا ۱۹۰۴ء سے ۱۹۱۱ء تک
پورے ہندوستان کا دورہ کیا اور ہر حصے میں تبلیغی لیکچر دیئے۔ ۱۹۱۲ء
میں انگلستان روانہ ہو گئے وہیں ۱۹۱۳ء میں ووکنگ مشن WORKING MISSION
قائم کیا اور ایک رسالہ اسلامک ریویو ISLAMIC REVIEW جاری کیا۔
انہوں نے اردو اور انگریزی میں ستراسی کے قریب مفید کتا ہیں
تصنیف کیں۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی اقبال سام شاد ص ۱۴۸-۱۴۹

کمال بے (۱۸۴۰ - ۱۸۸۸ء)

نامیق کمال (NAMIK KAMAL) کے نام سے مشہور ہے۔ یہ ترکی کا عظیم شاعر جدید ترکی نثر کا بانی اور ممتاز محبت و وطن تھا یہ اگر داگ (EKIRDAG) کے مقام پر ۲۱ دسمبر ۱۸۴۰ء میں پیدا ہوا۔ گو ایک امیر خاندان سے تعلق رکھتا تھا تاہم اس کی باقاعدہ تعلیم نہ ہوسکی۔ یہ "نوجوان ترک" (YOUNG TURK) پارٹی میں شامل ہو گیا اور اس پارٹی کے دو اخبارات "مجر" (MUKHBIR) اور "حریت" کی ادارت کرنے لگا۔ ان اخبارات نے نوجوانوں میں ایک نئی روح بھونک دی۔ اس کی یادداشتوں میں اسے قید و بند کی صعوبت بھیلنا پڑی۔ جلا وطن کر دیا گیا۔ اس کے نعرے "آزادی" اور "وطن" تھے۔ اس نے ترکوں کی قومی زندگی میں ایک انقلاب پیدا کر دیا اور ترکی ادب کا احیا کیا۔ اس نے بہت کم عمر پائی۔ ۳۳ دسمبر ۱۸۸۸ء میں انتقال کیا۔

اس کی نظموں، ناول اور ڈرامے ترکی ادب کے تہ پارے شمار کیے جاتے ہیں۔ اس نے ۱۸۵۴ء سے شاعری شروع کی۔ اس کے ناول "وطن یا ہوت سلاستری" (VATAN YAHT SILISTRE) اور عارف بے (۱۸۶۴ء) اس کے چوتھے جذبہ وطن پرستی کے آئینہ دار ہیں۔ "زولتی جیولک" (ZAVALLI CHOCUK) (قابل رحم بیجا شادی کے سماجی مسائل پر ہے۔ اس کا ڈرامہ "گل نہال" ۱۸۷۵ء عورت کے جذبہ انتقام کی کہانی ہے اور دوسرا ڈرامہ "گریلا" (۱۹۱۰ء) عورت کو سماج میں اس کا اصل مقام اور درجہ سے محروم رکھنے کا ماتم کرتا ہے۔ اس کے علاوہ اس نے تاریخی ناول بھی لکھے مثلاً "انتباہ" (INTIBAH) (علی بیگ کے کارنامے) اور جزمی (JEZMI) ۱۸۸۰ء اور ایک تاریخی ڈرامہ "جلال الدین خوارزم شاہ" ۱۸۸۵ء لکھا۔ کمال نے اسلام کی تعلیمات اور اسلامی تہذیب و تمدن کی روح کو

کتابتِ مکتبِ اقبال - ۱

اپنے فکر و فن میں جذب کر لیا تھا۔

ماخذ: —

۱۔ پروفیسر اکل ایوبی۔ عکس جمیل (اردو)

۲۔ دائرۃ المعارف اسلامیہ اردو

ص۔ ۱۷ - ۳۹۸ - ۲۰۷

(علامہ محمد مبین) کیفی چریا کوئی (۱۸۹۰-۱۹۵۶ء)

جولائی ۱۸۹۰ میں قصبہ وید پور ضلع اعظم گڑھ میں پیدا ہوئے ان کے والد مولوی محمد فاروق اپنے زمانے کے ایک نامور عالم تھے اور شبلی نعمانی کے استاد تھے۔ سولہ برس کی عمر میں اردو، فارسی، ہندی، علوم ریاضیات اور علوم ادب و دینی تعلیم کی تکمیل کی، انھوں نے عبرانی اور سریانی وغیرہ زبانیں بھی سیکھیں۔ ۱۹۱۲ میں رائے بریلی سے انٹرنس کا امتحان پاس کیا ساتھ ہی فرانسیسی، المانوی اور لاطینی زبانوں سے واقفیت حاصل کی۔

تعلیم سے فارغ ہو کر صحافت کے میدان میں قدم رکھا۔ کئی اخباروں اور رسالوں کی ادارت کے فرائض سرانجام دیے۔ ۱۹۲۰ء میں خلافت اور عدم تعاون کی تحریکوں میں شمولیت کی۔ تھانہ چورا چوری ضلع گورکھپور کا مشہور واقعہ مولانا اور ان کے رفیقوں کی رہنمائی میں پیش آیا تھا ۱۹۲۱ء سے ۱۹۲۴ء تک ادبی۔ سیاسی اخباروں، رسالوں اور روزناموں میں کام کیا جن میں سے ”سحبان“ (گورکھپور) ”زمانہ“ (کلکتہ) ”ترجمان“ (الہ آباد) ”خادم“، ”کلیم“ اور ”ہفتہ واڑ استقلال“ (الہ آباد) قابل ذکر ہیں۔ ۱۹۲۷ء میں ہندوستانی اکیڈمی الہ آباد کے لیے ”مذکرہ جواہر سخن“ سات ضخیم جلدوں میں مرتب کیا جس میں اردو زبان کے شاعروں کے حالات اور کلام پر تبصرہ ہے اکیڈمی نے صرف چار جلدیں شائع کیں۔ ۱۹۲۸ء میں ایک ڈرامہ ”النور والنار“ عربی میں لکھ کر مصر بھیجا جس پر مصر والوں نے آپ کو ”سحبان الہند“ کا خطاب عطا کیا۔ ۱۹۳۳ء میں ایک اردو ڈرامہ ”وفا کی دیوی“ جس کا پلاٹ عربی سے لیا گیا تھا

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

”فلسفہ سیاست اسلام“ ”ترجمہ قانون سعودی“ اور ”فلسفہ عمرانیات“ ان کی مشہور تصانیف ہیں۔ اردو غزلوں کا دیوان ”کشف و ابہام“ اور نظموں کا مجموعہ ”جاہ و جلال“ ۱۹۷۱ء میں مکمل ہو چکا تھا مگر چھپنے کی نوبت نہیں آئی۔ البتہ ان کے چند انتخابات شائع ہوئے جن میں ”پارہ ہائے جگر“ اور ”میکدہ کیفی“ بہت مشہور ہوئے۔ یکم اکتوبر ۱۹۹۵ء کو انتقال ہوا اور اٹماوہ میں دفن ہوئے۔

علامہ کیفی اقبال کے مداح تھے۔ اقبال کی وفات پر ایک دلگداز مرثیہ ”طائرِ طوبی“ لکھا ہے

چمک تو شاخ پہ طوبی کی دل اگر چاہے
سہ اہل خلد کو بھائی ہے تیری طرزِ مقال

ماخذ

محمد عبدالنور قریشی۔ معاصرین اقبال کی

نظر میں۔ ص ۴۵۳-۴۶۸

گرامی (متونی ۶۱۹۲۷)

نظام قادر گرامی جاندھری، فارسی کے بڑے عالم اور مشہور شاعر، نبال کے خاص دستوں میں تھے۔ اقبال سے ان کے تعلقات ۱۹۰۲ء سے تھے گرامی نے تعلیم ختم کرنے کے بعد امرتسر، کپورتھلہ، لدھیانہ وغیرہ میں بطور مدرس فارسی کام کیا۔ کچھ عرصہ محکمہ پوسٹس میں بھی رہے چار سال تک لاہور میں نواب فتح علی خاں تہذیبیہ کے معلم و اتالیق رہے۔ یہاں سے نواب عماد الملک سید حسین بنگرامی کے چھوٹے بھائی میجر سید حسن بنگرامی کی وساطت سے میر محبوب علی خاں آصف جاہ سادس نظام دکن کے دربار میں پہنچے اور مد شاعر خاص، مقرر ہوئے۔ ۱۹۱۷ء تک گرامی میدرا آباد میں رہے۔ گرامی کی شادی ہوشیار پور کے شیخ قمر الدین کی دختر اقبال بیگم سے ہوئی تھی۔ اور گرامی نے جاندھری سکونت ترک کر کے اپنی سسرال ہوشیار پور میں رہنا شروع کر دیا تھا۔ وہیں ۲۷ مئی ۱۹۲۷ء کو ان کا انتقال ہوا۔ اقبال اپنی فارسی زبان کی صحبت اور معیار کے لیے گرامی کی رائے کو بہت وقعت دیتے تھے۔ ان کے نام اقبال کے نوے (۹۰) خطوط ملتے ہیں۔

ماخذ

محمد عبداللہ قریشی .. معاصرین اقبال کی نظر میں ص ۱۸۶-۲۰۵
محمد عبداللہ قریشی .. مکتب اقبال بنام گرامی

س) گوٹسمین ارداباکتے (۱۸۸۰-۱۹۴۸ء)

GOTTESMANN ERDABAKTAY (MARIE ANTONINATTE)

اقبال کے دوست سردار امر او سنگھ پنجاب کے ایک بڑے جاگیر دار تھے۔
کے چھوٹے بھائی سر سندر سنگھ مجھیا مشہور سیاست دان گزرے ہیں۔

جہاں کے مرزا کے بعد امر او سنگھ لندن چلے گئے۔ ان پر علاحدہ نوٹ ملاحظہ
ہو۔ وہاں ہمارا جہ رنجیت سنگھ کے چھوٹے بیٹے دلپ سنگھ کی دو شہزادیوں
شہزادی صومیر (SOPHIA) اور شہزادی ہمبا (BAMBA) سے شناسائی ہو گئی۔ اور
شہزادی ہمبا بڑی حد تک ان کی پرکشش شخصیت کی جانب کھینچی گئی۔

اس زمانے میں بنکر کی ایک لڑکی گوٹسمین ارداباکتے (GOTTESMANN

ERDABAKTAY) (یہ میری این تو اے نت کے نام سے بھی جانی جاتی ہے) لندن
میں اپنی ہم وطن ہسپلی کے ہاں قیام پذیر تھی۔ اس کی ہسپلی کو جلد یہ شبہ ہونے لگا کہ
گوٹسمین اس کے انگریز ستوہر پر ڈورے ڈال رہی ہے۔ چنانچہ گوٹسمین اپنی ایک
یعنی ہسپلی کے ہاں منتقل ہو گئی۔ وہاں اس نے مقامی اخباروں میں یہ اشتہار دیکھا کہ
شہزادی ہمبا کو موسیقی سکھانے والی کی ضرورت ہے۔ جو پڑھی لکھی اور تہذیب یافتہ
ہو۔ چنانچہ گوٹسمین نے درخواست دی اور منتخب ہو گئی۔

اس کے بعد گوٹسمین شہزادی ہمبا کے ساتھ ہندوستان آئی۔ جب امر او سنگھ
نے اس کو شہزادی کی صحبت میں دیکھا تو وہ اس پر فریبت ہو گئے اور ہر فروری
۱۹۱۲ء کو لاہور میں دونوں کی شادی ہو گئی۔

اقبال کا بھی شہزادی ہمبا کے ہاں آنا جانا تھا اور ایسے ہی کسی موقع پر ۱۹۱۱ء
میں گوٹسمین نے ایک گلدستہ اقبال کو پیش کیا تھا۔ اقبال نے اپنی نظم "پھول کا تحفہ"
عطا ہونے پر "یہ نظم بانگِ درا" میں شامل ہے) اس کی نہایت دیدہ زیب آؤگراف
بک (AUTOGRAPH BOOK) میں اپنے ہاتھ سے رقم کی ہے۔ ہم نے اس کا عکس امر او
سنگھ کے داماد جناب کے۔ وی۔ کے۔ سندرم رآئی۔ سی۔ ایس۔ ریٹائرڈ)

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

(K V K SUNDARAM, ICS (Retired)) سابق چیف الیکشن کمشنر، سرکار ہند کی عنایت سے حاصل کیا ہے۔ امر او سنگھ کی اس شادی سے دو بیٹیاں پیدا ہوئیں۔ ایک امریتا شیرگل (AMIRITASHER-GILL) (۱۹۱۲-۱۹۴۰) مشہور مصوٰء گزری ہے اور دوسری اڑکی اندرا کی شادی سندرم صاحب سے ہوئی تھی۔

ماخذ:

۱۔ ن۔ اقبال سنگھ۔ امریتا شیرگل۔ سوانح حیات

ص ۳، ۵، اور ۱۸۲

۲۔ ارادہ عنایت جناب کے۔ وی۔ کے سندرم،

آئی۔ سی۔ ایس (ریٹائرڈ)

۳۱۵۔ تھاتھی بکس۔ سی، دہلی۔

(۱۸۳۲-۱۷۴۹)

گوٹے

عظیم ترین جرمن نقاد شاعر، ادبِ عالم کی ایک قد آور ہستی، یورپ کی نشاۃ ثانیہ کی ہمہ جہت اور عظیم شخصیت صمانی، مصوّر، ماہرِ تعلیم، نقاشی اور سیاست دان ۲۸ اگست ۱۷۴۹ء کو فرینکفرٹ (FRENKURT) میں پیدا ہوا۔ ۱۷۶۵ء میں لائپزک (LEIPZIG) یونیورسٹی میں قانون کی تعلیم حاصل کرنے گیا لیکن شدید علالت کی وجہ سے ۱۷۶۸ء میں گھر واپس آ گیا۔ صحت یاب ہونے پر اس نے اپنی قانون کی تعلیم سٹریس برگ (STRASBOURG) میں جاری رکھی۔ نومبر ۱۷۷۵ء میں وہ وائیمر (WEIMAR) میں بس گیا۔ اور وہیں ۲۲ مارچ ۱۸۳۲ء کو انتقال ہوا۔ وہیں مدفون ہے۔ جس کا اشارہ اقبال کے اس شعر میں ہے جس پر ان کی نظم غالب کا اہتمام ہوتا ہے۔

آہ تو اجڑی ہوئی دلی میں آلامید ہے

گلشنِ دیر میں تیرا ہم نوا خوابیدہ ہے

”پیامِ مشرق“ کے اس شعر میں بھی یہ اشارہ موجود ہے۔

صبا بہ گلشنِ دیر پیام ما برسان

گر چشمِ نکتہ و رانِ خاک آن دیارِ فروخند

راے صبا! گلشنِ دیر میں ہمارا پیام پہنچا دے جس شہر کی خاک نے

نکتہ و روں کی آنکھیں روشن کی ہیں۔ اس کی مشہور تصنیف۔

DIE LEIDENDESS JUNGEN WERTHER (THE SORSOWS OF WORTHER)

۱۷۷۴ء میں شائع ہوئی تو بہت مقبول ہوئی۔ دوسرا مشہور ناول۔ WILHELM-

(WILHELM MEISTER'S YEARS OF APPRENTICESHIP) MEISTER LEHRJAHRE

ہے اس کی سب سے مشہور تصنیف فاؤسٹ (FAUST) کا حصہ اول،

۱۸۰۸ء میں اور حصہ دوم ۱۸۳۳ء میں شائع ہوا۔ اقبال نے فاؤسٹ کے

متعلق لکھا ہے۔

اس ڈرامے میں شاعر نے حکیم فاؤسٹ اور شیطان کے عہد و پیمان کی قریم روایت کے پیرائے میں انسان کے امکانی نشوونما کے تمام مدارج اس خوبی سے بتائے ہیں کہ اس سے بڑھ کر کمال فن خیال میں نہیں آسکتا اقبال کو "فاؤسٹ" سے گہری دلچسپی تھی چنانچہ ڈاکٹر عابد حسین نے "فاؤسٹ" کے پہلے حصے کا ترجمہ شائع کیا تو اقبال نے خواہش ظاہر کی کہ ڈاکٹر صاحب کتاب کے دوسرے حصے کا ترجمہ بھی کریں۔

"پیام مشرق" میں "جلال و گوتھے" کے عنوان سے جو نظم ہے اس میں اقبال نے روسی اور گوتھے دونوں کی حقیقت بینی اور روحانی عظمت کا اعتراف کیا ہے ان دونوں کے متعلق اقبال نے کہا ہے ع

نیت پیغمبر و لے دارد کتاب!
 (پیغمبر نہیں ہے مگر (الہامی) کتاب رکھتا ہے)

۱۸۱۹ء میں گوتھے کا WEST-ÖSTLICHER DIVAN

(DIVAN OF WEST AND EAST)

شائع ہوا۔ گوتھے پر اسلام خصوصاً فارسی شاعری کا گہرا اثر تھا۔ جس کا مظہر اس کی لاجواب نظموں کا یہ مجموعہ ہے۔ اس میں مغرب اور مشرق کے فکری امتزاج کی ایک غیر معمولی کوشش ملتی ہے۔ اقبال نے اس کے جواب میں "پیام مشرق" لکھی تھی۔ گوتھے کی نظم "نغمہ محمد" جو اس نے اپنی جوانی کے زمانے میں لکھی تھی۔ رسول اکرم کی ذات سے محبت اور عقیدت کا ایک ایسا نمونہ پیش کرتی ہے۔ جس کی نظیر اردو، فارسی اور عربی کے نعتیہ کلام میں بھی مشکل سے ملے گی۔ اقبال نے اس نظم کا فارسی میں آزاد ترجمہ کیا ہے جو "جوئے آب" کے عنوان سے پیام مشرق میں شامل ہے۔ اقبال کی تصانیف میں گوتھے کا ذکر اکثر آتا ہے

کلیت مکانیب اقبال-۱

ماخذ

دائرة المعارف برطانیكا ج ۱۰ ص ۵۲۲-۵۲۹

طاهر طونسوی اقبال اور مشاہیر
جگن ناتھ آزاد۔ اقبال اور مغربی مفکرین۔

لائسا (1816-1841) HARMAN LOTZE

اس نے لائن زگ میں (LEINZIG) میں طب اور فلسفہ کی تعلیم حاصل کی۔ اس کے بعد ۱۸۳۹ میں وین یونیورسٹی میں فلسفہ اور طب پڑھانے لگا۔ ۱۸۴۳ میں گوٹن جن (GOTTINGEN) یونیورسٹی میں فلسفہ کا پروفیسر مقرر ہوا۔ یہاں ۱۸۸۱ تک رہا۔ پھر برلن چلا گیا۔

اس کی مشہور تصانیف میں (1841) LOGIK (1843) METAPHYSIK اور (1844) SYSTEM DER PHILOSOPHY, LOGIK (1844-1845) MICROCOSMUS

(1844) اور (1849) METAPHYSIK شامل ہیں۔

ہیگل کے فلسفہ کے زوال کے بعد سائنس اور مادیت پرستی کا دور دورہ ہوا۔ اور عارضی طور پر فلسفہ کی اہمیت کم ہو گئی۔ اس زمانہ میں جرمنی میں بہت سے حکماء پیدا ہوئے۔ جن کی کاوش و کوشش سے فلسفہ کو اس کا مقام دوبارہ حاصل ہوا۔ ان میں ممتاز فلسفی لائسا تھا۔ اس نے اپنے نظام فکر سے فلسفہ کا احیا کیا۔ اس نے نظریہ وحدت و کثرت میں تطبیق کی کوشش کی۔ اقبال نے اپنے مکتوب ۱۱ ستمبر ۱۹۱۹ میں اس کے بارے میں لکھا ہے "حال کے حکماء میں جرمنی کا مشہور فلسفی لائسا بالکل دوسرا عذابی۔ یعنی خدا کے سمیع و بصیر ہونے کا بھی قائل ہے اور ساتھ اس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ ہستی ہر شے کی عین ہے۔ میرے نزدیک منطقی اعتبار سے کوئی آڈی ایک ہی وقت میں ان دو مقول کا قائل نہیں ہو سکتا۔ اسی واسطے اس کا فلسفہ یورپ میں مقبول نہ ہوا۔ گو اس کی تعلیم اس قسم کی تھی کہ وحدت ایشہود اور وحدت الوجود دونوں طرف میلان رکھنے والی طبائع کے لیے موزوں تھا"

ماخذ ۱

فریک تھیسی۔ فلسفہ کی تاریخ

ریچرڈ، یرویسر شعہ فلسفہ۔ برسٹن یونیورسٹی میں

کلماتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

ترمیم و اضافہ کے بعد

FRANK THILLY, A HISTORY OF PHILOSOPHY

REVISED BY LEDGERWOOD PROFESSOR OF PHILOSOPHY

PRINSTON UNIVERSITY.

PUBLISHED BY CENTRAL BOOK DEPOT ALLAHABAD 1978

لائنگ فیلو (ہنری واڈزورتھ) ۱۸۰۷-۱۸۸۲ء

1807 - 1882

انیسویں صدی کا مشہور و مقبول امریکی شاعر ۲۷ فروری ۱۸۰۷ء کو پورٹ لینڈ میں پیدا ہوا ۱۸۲۵ء میں ہارڈوین کالج سے گریجویٹ ہوا زمانہ طالب علمی میں ہی اس کی نظمیں رسالوں میں چھپنے لگی تھیں یورپ جا کر اس نے فرانسیسی، ہسپانوی اور اطالوی زبانیں بھی سیکھیں۔ ۱۸۲۵ء میں امریکا واپس آیا اور ہارڈوین کالج میں پروفیسر اور لائبریرین ہو گیا یہاں اس نے بہت سے ادبی شاہکاروں کے تراجم کیے۔ فرانسیسی، ہسپانوی اور اطالوی ادب پر مضامین لکھے۔ اسے ہارورڈ یونیورسٹی میں پروفیسر شپ مل گئی اور ۱۸۳۵ء میں وہ جرمنی کے سفر پر روانہ ہوا یورپی کی موت سے دل گرتے ہوئے اس نے سیاحت کا سلسلہ منقطع کر دیا اور ہائیڈل برگ (جرمنی) میں قیام کر لیا ۱۸۳۶ء میں وہ پھرامریکا آیا۔ ۱۸۳۹ء میں اس کی کتاب "رات کی آوازیں" (SONG OF THE NIGHT) شائع ہوئی۔ اسی سال ایک رومانی ناول "ہیپر" بھی چھپا۔ ۱۸ سال تک وہ ہارورڈ کے "ہارورڈ لیٹریچ پروگرام" (HARVARD LITERARY PROGRAM) کا چیئرمین رہا۔ ۱۸۴۱ء میں اس کی کتاب "ہیڈل برگ اور دیگر شاعریاں" (HEADLBERG AND OTHER POEMS) شائع ہوئی اور مقبول کتاب "SONG OF DEARIE" ۱۸۵۵ء میں شائع ہوئی۔ اگسٹ اور کیمبرج نے اسے اعزازی ڈگریاں دیں۔ ۲۴ مارچ ۱۸۸۲ء کو لائنگ فیلو کا انتقال ہوا

ماخذ

دائرة المعارف برطانیكا ۱۳ ۲۹۷-۲۹۸

لطف علی بیگ آذر (۱۱۳۴-۱۱۹۵ھ)

علی بیگ آذر ۱۱۳۴ھ میں سقام الصغیان میں پیدا ہوا۔ تم میں تعلیم حاصل کی۔ اور یہاں جو وہ سال تک مقیم رہے کے بعد شیرازہ اور مکہ کا سفر کیا۔ نادر شاہ کا ہم عصر تھا۔ اور جب نادر شاہ کی فوجیں ہندوستان سے لوٹیں تو ان کے ساتھ مازندران گیا۔ وہاں سے پھر اصفہان آیا۔ نادر شاہ کے قتل کے بعد اس کے حاشینوں کے ربار سے متعلق رہا۔ آخر عرصہ میں گوتہ نشین ہو گیا تھا۔

اوائل زمانے میں آذر نے اپنے فطری رجحان کی بنا پر شعر کہی۔ مستعدین کی طرز کی پیروی کی اور اپنے ہم عصر شاعروں میں خاص کر سید علی متاق انصافانی کے سبک کی اتباع کی۔ آذر کے استعارے یا کبیرہ اور آبدار ہیں۔ عربوں کے سوا آذر نے یوسف زلیخا کے نام سے ایک مثنوی بھی لکھی ہے۔

آذر نے مذکورہ "آتش کد" کو چالیس سال کی عمر میں ۱۱۷۷ھ میں مرتب کیا۔ اس میں ہندوستان اور ایران کے فارسی شاعروں (بارہویں صدی ہجری تک) کا تذکرہ ہے۔ شاعروں کی تقسیم ہدک کے اعتبار سے ہے۔ اور آٹھ سو چالیس شاعروں کا حال لکھا۔ شاعروں کے کلام کا نمونہ بھی دیا ہے اور آخر میں اپنے سوانح حیات بھی درج کیے ہیں۔ ۱۱۹۸ھ میں انتقال کیا۔

ماخذ

۱۔ ڈاکٹر رضا زادہ متفق۔ تاریخ ادبیات ایران۔ ص ۵۰۔ ۵۱۔
۲۔ راہری خاوری فرہنگ ادبیات فارسی

لمعہ (ڈاکٹر محمد عباس علی خان حیدر آبادی) (متوفی ۱۹۳۰ء)

لمعہ اپنی زندگی کے ابتدائی چار سال جعفر آباد میں گزار کر حیدر آباد لائے گئے۔ سٹی بانی اسکول سے انٹرس پاس کر کے ۱۹۲۵ء میں کالج آف فزیشنز نزد سرجنٹری کالج، لاہور کے ڈپلومے کے لیے میڈیکل کالج بمبئی میں داخل ہوئے اور پانچ سال تک وہاں رہے۔ بمبئی کی رومان پرور فضا میں ان کی شاعری نے آنکھ کھولی مگر ان کی طبیعت شہرت سے لغور تھی۔ فارسی اور انگریزی میں بھی طبع آرمانی کی موسیقی سے بھی لگاؤ تھا۔ لمعہ کو علامہ اقبال سے خاص عقیدت تھی وہ علامہ کو ایسا روحانی پیشوا سمجھتے اور ان کا کلام ہمیشہ مقدس آسمانی کتاب کی طرح با وضو پڑھتے تھے۔ علامہ کی کوئی نہ کوئی کتاب ہر وقت ان کے سر ہانے دھری رہتی تھی۔۔۔ اقبال نے بھی اس کی خوب حوصلہ افزائی کی اپنے مفید مشوروں سے انھیں نوازا۔ بعض اشعار پر اصلاح دی۔ اقبال نامہ مرتبہ شیخ عطاء اللہ میں ان کے نام اقبال کے ۶۴ خط موجود ہیں جو ۱۵ اپریل ۱۹۲۹ء سے ۳۱ اگست ۱۹۳۰ء کے درمیانی عرصہ کے ہیں (اقبال نامہ ج ۱ - ۲۶۳ - ۲۹۹) ڈاکٹر محمد دین تاتہ نے لمعہ کے نام ”مطوطہ اقبال“ کی اصلیت یرشہ کا اظہار کیا ہے، اقبال کا فکر و فن، ڈاکٹر محمد دین تاتہ ص ۱۱۰، مولف اقبال نامہ کے اصل خطوط نہیں دیکھے۔ نقول خود لمعہ نے شیخ عطاء اللہ کو بھی نہیں۔ حیدر آباد میں بھی لمعہ کو زیادہ شہرت حاصل نہیں تھی یہ بھی کہا جاتا ہے کہ لمعہ کی مراسلت ٹیگور سے بھی تھی اور ان کی تحریک سے ہی ٹیگور نے اپنے سفر لاہور میں علامہ اقبال سے ملاقات کی کوشش کی لیکن علامہ لاہور سے باہر گئے ہوئے تھے۔

کلیاتِ مکایب اقبال-۱

ماخذ

محمد عبدالشکور قریشی - معاصرین اقبال کی نظرمین

نظر حیدر آبادی . اقبال اور حیدر آباد

مرتبہ ڈاکٹر زور مرقع سخن جلد دوم،

نیرنگ خیال (لاہور) جون . جولائی ۱۹۴۵

MAZZI (GIUSEPPE)

مازنی گائی سیپ (۱۸۰۵-۱۸۶۲ء)

گائی سیپ مازنی ۲۲ جون ۱۸۰۵ء میں جینوا (GENOVA) میں پیدا ہوا۔ ۱۸۲۶ء میں
تالان کے امتحان میں کامیابی کے بعد "غریبوں کے وکیل" کی حیثیت سے کام شروع
کیا۔ وطن پرستی کے جذبے تحت یہ ایک خفیہ تحریک (CARBONARI) میں شامل ہوا۔
۱۸۳۰ء میں گرفتار ہوا اور ۱۸۳۱ء میں رہائی کے بعد وہ ماسینز، فرانس، چلا گیا۔ جہاں
اطالوی میناہ گزینوں نے اسے اپنا رہنما منتخب کیا۔ وہاں دو سال گزارنے کے بعد اسے
تحریک "جوانان اطالیہ" (YOUNG ITALY) کے نام سے چھپائی
اس کو مقصد یہ تھا کہ مختلف اطالوی صوبوں کو عہدہ علی حکومتوں سے آزاد کر کے یورپ
ملک میں ایک متحد اور آزاد جمہوری حکومت قائم کی جائے۔ طریقہ کار بغاوت تھا۔ مازنی
نے ایک سال بھی سوسی نام سے کچھ لوجوں کی اعانت کی پہلی کوشش ناکام رہی
مازنی پیراس کی عدم موجودگی میں مقدمہ چلایا گیا اور موت کی سزا دی گئی۔ چند ماہ بعد
وہ سوئٹزرلینڈ فرار ہو گیا۔ جہاں سے نئی کے ایک خط کو آزاد کرانے کی کوشش میں
ناکام ہوا۔ اس ناکامیوں نے اس کی تحریک کا حاشہ کر دیا۔ اب اس نے یورپ کے لوجوں
کو منظم کرنے کا بیڑا اٹھایا۔ ۱۸۴۰ء میں وہ لندن چلا گیا۔ یہاں اس نے اطالوی نوجوانوں
سے "یونگ ایٹلی" (YOUNG ITALY) اور ایک اخبار بھی نکالا۔ ۱۸۴۰ء میں
تحریک میں ہی روج پیدا کی۔

۱۸۴۰ء میں یورپ کے نام ایک "کھلا خط" لکھا جس میں اس سے اپنی حکومت
کرنے کی اپیل کی۔ ۱۸۴۸ء میں ماری سبلی مارٹینی واپس آیا۔ جب ملان (MILAN) آسٹریلیا
کے قبضہ سے آزاد ہوا۔ یہاں اس کا شاندار استقبال ہوا۔ لیکن جلد ہی آزاد خطوں کی
نئی تشکیل کے تنازعہ کی بنا پر مقبولیت کھو بیٹھا۔

۱۸۴۸ء میں پھر اپنی واپس آیا۔ جب عوام نے یورپ کو روما سے کمال ماہر کیا۔
اور ایک جمہوری حکومت کے قیام کا اعلان ہوا۔ اس کا یہ خواب کہ روما میں عوامی حکومت

کلیات مکاتب اقبال ۱

ہو گی اب شرمندہ تعبیر ہوا۔ اس کو ایک عظیم محبت وطن کی حیثیت سے جمہوری حکومت میں منتخب کیا گیا اور آخر کار حکومت کا سربراہ مقرر ہوا۔ اس نے اپنی صلاحیتوں کا ثبوت مذہبی اور سماجی اصلاحات کو بروئے کار لا کر دیا۔ مگر اس کی حکومت زیادہ دیر قائم نہ رہ سکی۔ پوپ نے کیتھولک ملکوں کی امداد سے اٹلی پر پھر قبضہ کر لیا اور عوامی حکومت کا خاتمہ ہو گیا۔ اور مازنی پھر لندن واپس آیا۔ ۱۸۵۱ء میں ایک نئی تنظیم 'مجان اطالیہ' (FRIENDS OF ITALY) قائم کی۔ پھر نئی انقلابی سرگرمیوں میں حصہ لینے لگا۔ ۱۸۵۶ء میں حقیہ طور پر جینو GENO جا کر بغاوت کے شعلے بڑھکائے مگر ناکام رہا۔ ۱۸۵۸ء میں پھر لندن واپس چلا آیا۔ اور یہاں سے ایک رسالہ "فکر و عمل" جاری کیا۔

۱۸۶۰ء میں جمہوری بغاوت کی ناعاقبت اندیشی نہ رہ نہائی کی بنا پر گرفتار ہوا۔ اب مازنی کی زندگی حزن و یاس میں گزرنے لگی۔ اٹلی میں بادشاہت قائم ہو گئی حسد یہ جمہوری حاکمیت کا داعی تھا۔

آخری سالوں میں لگالو (LUGANO) سے ایک اور اخبار "عوام کاروما" نکالا۔ اور اطالوی مزدوروں کو منظم کیا۔

۱ مارچ ۱۸۶۲ء کو پائیزا (PISA) کے مقام پر انتقال کیا۔ تاریخ کا فیصلہ یہ ہے کہ اس نے ماڈرن اٹلی کی تشکیل میں ایک ناقابل فراموش رول ادا کیا ہے۔ اقبال کے نزدیک اس کا صحیح دائرہ عمل ادب تھا نہ کہ سیاست۔

ماخذ

۱۔ دائرہ المعارف برطانیہ کا جلد ۱۱۔ ص ۲۶۶-۲۶۸

ایڈیٹس ۱۹۸۲

۲۔ رفیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال، ص ۱۲

ماسینیوں لوئی

LOUIS MASSIGNON

(۱۸۸۳ - ۱۹۶۲ء)

لوئی ماسینیوں ۲۵ جولائی ۱۸۸۳ء میں پیرس کی قریب ایک گاؤں میں پیدا ہوا۔ ۱۹۰۷ء میں عربی زبان میں ڈیپلوما حاصل کرنے کی بعد قاہرہ میں ملازمت اختیار کی اسی دوران اسے صلاح کی کتاب "الظواہیر" دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ ۱۹۱۳ء میں اسے اس کو مفید حواشی اور مقدمے کے ساتھ مرتب کر کے شائع کیا۔ ماسینیوں نے روریمبال نقلی متون پر ۱۹۰۶ء کے فارسی ترجمے سے بھی استفادہ کیا اس کی تحقیقات کی سبب "الظواہیر" کے اس قلمی نسخے پر بے حواسے استنبول سے ملا تھا۔

۱۹۱۹ء میں وہ پیرس گیا۔ جہاں وہ پوبلرٹی میں پروفیسر مقرر ہوا۔ پیرس میں اس نے صلاح کے متعلق اپنی تحقیقات کا دائرہ مزید بڑھا لیا۔ اس کی تحقیقات ۱۹۲۳ء میں دو جلدوں میں منظر عام پر آئی۔ اس کتاب کو اس نے ڈاکٹریٹ کی ڈگری کے لیے بھی پیش کیا۔

اقبال کو ماسینیوں کی تحقیقات سے غیر معمولی دلچسپی تھی۔ یہاں تک کہ گول میز کانفرنس میں تہکت کی عرض سے انگلستان جاتے ہوئے اقبال نے پیرس میں اس سے ملاقات کی تھی۔ مئی ۱۹۵۳ء میں مزید استاں بھی آیا تھا۔

۱۹۶۲ء میں اس کا پیرس میں انتقال ہوا

ماخذ۔

اقبال تارکِ تصوف، مرتبہ صابر کلو دی

ص ۵۷ - ۵۸

(حضرت) مجدد الف ثانی (۱۵۴۳-۱۶۲۴ء)

شیخ احمد سرہندی جو مجدد الف ثانی کے لقب سے مشہور ہیں۔ ۱۵۴۳ء میں سرہند (صلح پٹیالہ، پنجاب، بھارت) میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم سے ۱۰ بیچ عہد سے پائی۔ پھر سیالکوٹ جا کر مولانا کمال کستیمی سے استفادہ کیا۔ جو یورپ میں بھی تعلیم حاصل کی۔ سترہ سال کی عمر میں تعلیم سے فارغ ہوئے۔ اگر وہ آکر درس و تدریس کا سلسلہ شروع کیا۔ بسیں الوالفضل اور فیضی سے ملاقات ہوئی۔ ۱۵۹۸ء میں اکبر کے دربار میں امیر تہجد سلطان تھانا میسوی کی وجہ سے نکاح ہوا۔

راہ سلوک میں پہلے اپنے والد سے خرفہ خلافت پایا، جو چشتیہ اور قادریہ دونوں سلسلوں سے وابستہ تھے۔ پھر نقشبندیہ سلسلہ کے مشہور سرگ حضرت خواجہ باقی باللہ دہلوی سے بیعت کی اور سرہند و ستاں میں سلسلہ نقشبندیہ کو ان کی ذات سے بہت فروغ حاصل ہوا۔

دہلی سے سرہند واپس گئے اور ایسے والد کی حیات تک اسہی کی خدمت میں رہے۔ عہد آسوی میں احیائے سنت اور تجدید عقائد اسلامی کے سلسلے میں ان کی کوششیں بے مثال ہیں۔ اکبر کے دس انہی کے ہتے کا مقابلہ کر کے تہذیب محمدی کا دفاع کیا۔

ان سے کچھ بدظن ہو کر جہانگیر نے قلعہ گالیار میں نظر بند کر دیا تھا۔ ایک سال بعد رہائی ہوئی۔ بعد کو جہانگیر بھی ان کا معتقد ہو گیا تھا۔ پھر وہ سرہند میں خلوت گزریں ہو گئے۔ ۲۸ صفر ۱۰۳۴ھ (۱۰ دسمبر ۱۶۲۴ء) کو انتقال ہوا۔

اس زمانہ میں علماء اور صوفیہ میں وحدت الوجود کے مسئلہ پر مڑا اختلاف تھا۔ صوفیہ عموماً وحدت الوجود کے قائل تھے لیکن بعض علماء اس کو کفر و زندقہ گردانتے تھے۔ حضرت احمد سرہندی نے دونوں کو ایک دوسرے سے قریب لائے کی کوششیں کیں۔ حضرت مجدد الف ثانی خود نظریہ وحدت التہود کے مبلغ تھے جس کا کبریا اقبال پر بھی پڑا ہے۔

تکلیفات مکاتیب اقبال

اس کی متعدد و تفصیلاً ہے۔ مثلاً رسالہ مسداؤ معاد، معارف الدنیہ، رسالہ تہلیلہ، تعلیقات عوارف، رباعیات حضرت باقی باللہ وغیرہ۔ آپ نے اپنے زمانے کے اصراء، اکابر اور علماء کو خطوط لکھ کر دعوت و تبلیغ کا گر انقدر کام انجام دیا۔ آپ کے مکتوبات تین جلدوں میں تراجم کیے گئے ہیں۔

حالات و ملفوظات میں متعدد کتابیں لکھی گئی ہیں جن میں سے چند یہ ہیں۔

۱۔ محمد ہاشم کشمیری۔ رلوة المقامات (تالیف، ۱۰۳ھ)

مدر الدین سے ہندی۔ حصہ اول

محمد امین لغت نندی۔ مقامات احمدیہ۔ محمد رفیع احمد جواہر علوی۔

محمد حساں۔ رویت القیومیہ۔ احمد ابوالخیر کئی۔ بدیع احمدیہ

نسیم احمد فریدی۔ تخلیقات امام۔ بی محمد دلف ثانی

الوالحس رید فاروقی۔ حضرت محمد دوراں کے ماقدمین

سرباں احمد فاروقی۔ حضرت محمد دکانظیہ توحید

ماحد

۱۔ مولانا ابوالحسن علی مدنی۔ تاریخ دعوت و عیبت

حصہ چہارم۔ مدوۃ العہد، لکھنؤ، طبع اول ۱۹۸۰

۲۔ سید صناح الدین عمدا رحمن۔ مہتمموریہ حصہ دوم

عارف۔ اعظم گڑھ، ۱۹۸۰

علامہ مجلسی (متوفی ۱۱۱۱ھ/۱۷۰۱ء یا ۱۶۹۹ء)

محمد باقر بن ملا محمد تقی مجلسی صعوی۔ ماہ کے بڑے علما میں سے تھے۔ آپ کی مشہور تصانیف میں "سحار الانوار"، "میات القلوب"، "شکوۃ اللوار"، "حلیۃ الصغیر" وغیرہ ہیں۔ مجالس اہل بیت کی تصنیف سمیں سے یہ خاصی نوریہ شہرت ستری کی مشہور کتاب ہے۔ اس پر علامہ ہوت ملاحظہ ہو۔

علامہ مجلسی کی وفات ۱۱۱۱ھ ۱۶۹۹ء یا ۱۷۰۱ء میں ہوئی

ترجمہ:

ایرومک ادبیت فانی ص ۴۶۶ - ۴۶۷

حرکہ رسالہ اہل بیت، تاریخ ادبیت ایران ص ۵۵۵ - ۵۵۶

میر محبوب علی خاں (۱۸۶۶-۱۹۱۱ء)

آصف جاہی مائدان کے چھٹے نظام اور والی ریاست حیدرآباد ۱۸۶۶ء میں پیدا ہوئے اور ۶۴ سال کی عمر میں ۱۹۱۱ء میں انتقال کر گئے۔ ان کے عہد میں ریاست میں انگریزی تعلیم کو فروغ حاصل ہوا۔ اسی کے ساتھ ساتھ فارسی کی جگہ اردو سرکاری زبان قرار دی گئی۔ میر محبوب علی خاں علم و ادب کے مہربان تھے۔ شاعروں کے قدر دان تھے اور خود بھی شعر کہتے تھے ان کے زمانے میں ملک کے کونہ کونہ سے ممتاز شعرا علماء فضلا و ادبا کھینچ کر حیدرآباد آگئے جہاں دوبار سے وابستہ ہو گئے تھے۔

ماخذ

آغا مزاد پوری، کا نامہ سروری

(تلوک چند) محروم (۱۸۸۷-۶۱۹۶۶)

تلوک چند محروم یکم جولائی، ۱۸۸۷ء میں موضع نور زمان شاہ تحصیل عیسیٰ خیل (اب پاکستان کا علاقہ ہے) میں پیدا ہوئے۔ چھ یا سات برس کی عمر میں وزیکر فائل مڈل اسکول عیسیٰ خیل میں داخلہ لیا۔

۱۹۰۷ء میں میٹرکولیشن کا امتحان و کنور یہ ڈائمنڈ جوہلی اسکول، بنوں سے پاس کیا۔ اور سینٹرل ٹریننگ کالج لاہور میں داخلہ لیا۔ ٹریننگ سے فارغ ہوتے ہی انھیں مشن ہائی اسکول، ڈیرہ اسماعیل خاں میں ملازمت مل گئی۔

اوائل عمر ہی سے شعر کہنے لگے۔ پانچویں درجہ میں تھے کہ ۱۹۰۱ء میں ملکہ وکنور یہ کا مرثیہ کہا۔ دسویں درجہ تک پہنچتے پہنچتے اعلیٰ پایہ کی نظمیں کہنے لگے۔ جو ”زمانہ“ کا پورا اور ”مخزن“ لاہور جیسے مشہور ادبی جراند میں شائع ہونے لگیں۔

تلوک چند محروم نے جب ہوش سنبھالا تو اقبال نہ صرف شاعری شروع کر چکے تھے بلکہ مقبولیت بھی حاصل کر چکے تھے۔ محروم سے ان کی پہلی ملاقات ۱۹۱۳ء میں ہوئی۔ خط و کتابت کا سلسلہ بھی شروع ہو گیا۔ جب اقبال یورپ سے ہندوستان آئے تو محروم نے اپنی نظم میں یہ کہہ کر ان کا استقبال کیا ہے

آنا تیرا مبارک یورپ سے آنے والے

احباب منتظر کو صورت دکھانے والے

بعد میں جب یہ نظم ”مخزن“ میں شائع ہوئی اور اقبال کی نظر سے گزری تو انھوں نے ۲۹ جنوری ۱۹۰۹ء کو محروم کو خط لکھ کر اس نظم پر مبارک باد دی اور مستقبل کے لیے نیک خواہشات کا اظہار فرمایا۔

۱۹۱۵ء میں محروم کا پہلا مجموعہ ”کلام محروم“ کے نام سے شائع ہوا۔ اس کے علاوہ ان کے مجموعے ”مہرشی درشن“، ”رباعیات محروم“، ”کلام نیرنگ معانی“، ”شئلوا“ ہیں۔ ”بہارِ طفلی“ اور ”بچوں کی دنیا“ بچوں کے لیے نظموں کے مجموعے ہیں۔ محروم نے

کلیاتِ مکاسب، قبال ۱

قومی اور ملکی فطیوں بھی لکھی ہیں۔ کاروانِ وطن... ایسی نظموں پر مشتمل مجموعہ ہے۔ اس کے علاوہ غیر مرتب کلام ہے۔ حوان کے صاحبزادے جہاں جگن ماٹھ صاحب مرتب کر رہے ہیں۔

تقسیمِ وطن کے بعد مستقل طور پر دلی آگئے اور ۱۹۴۷ء کو انتقال کیا۔

تعمیر کے لیے ملاحظہ ہو

عس۔ تھ آراد حیاتِ محدود۔ تھوک جہ محرم شخصیت اور میں۔

(شیخ) محمد اکرام (۱۹۰۸-۱۹۷۳ء)

چک بھہرہ ضلع لائل پور، پاکستان میں ۱۰ ستمبر ۱۹۰۸ء کو پیدا ہوئے۔ دسویں درجے تک مشن ہائی اسکول، وزیر آباد میں تعلیم پائی۔ اس کے بعد گورنمنٹ کالج لاہور میں داخل ہوئے۔ ۱۹۳۰ء میں ایم۔ اے کی سند لی۔ اسی سال انڈیا سول سروس کے مقابلے میں کامیاب ہوئے۔ ریٹنگ کے زبانی میں انگلستان میں جیسس کالج (JESUS COLLEGE) آکسفورڈ میں تعلیم پائی۔ ۵ اکتوبر ۱۹۳۳ء کو حکومت ہند کی ملازمت میں داخل ہوئے۔ ۱۹۴۶ء تک سورت اور لونا میں مختلف عہدوں پر فائز رہے۔ جب وزارت اطلاعات و نشریات کے ڈپٹی سیکریٹری تھے تو ۱۹۴۷ء میں ملک تقسیم ہو گیا اور وہ پاکستان منتقل ہو گئے۔ وہاں بھی وہ زیادہ تر اسی وزارت سے وابستہ رہے۔ سیکریٹری ہو کر سکد و شس ہو گئے اور اپنی وفات تک ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور کے ڈائریکٹر رہے۔ ۱۶ جنوری ۱۹۷۳ء کو رحلت فرما گئے۔

شیخ محمد اکرام کا رُخ شروع سے علمی و تحقیقی تھا۔ ۱۹۳۶ء میں ”عالم نامہ“ کے نام سے غالب کی سوانح عمری لکھی جو غالب کی سیرت کے بارے میں پہلی کامیاب کوشش تھی۔ غالب کے فارسی کلام کو علاحدہ سے مرتب کر کے ”ہرمغان غالب“ کے نام سے شائع کیا۔ بعد میں ایک اور سوانح اور لفظ کلام ”حیات غالب“ اور ”حکیم فرزاہ“ کے نام سے الگ الگ شائع کی۔ پھر اسی انداز سے مولانا شبلی کی سوانح حیات ”شبلی نامہ“ لکھی۔ جسے بعد میں اصاو کے ساتھ ”یادگار شبلی“ کے عنوان سے شائع کیا۔ ”آب کوثر“، ”رود کوثر“ اور ”موج کوثر“ کے نام سے مسلمان ہند کی تمدنی، ثقافتی، علمی اور مذہبی تاریخ لکھی۔ ہند و پاک کے شعرا کا منتخب کلام ”ارمغان پاک“ کے نام سے شائع کیا۔ اے۔ اے۔ الیرونی کے فرہی نام سے انگریزی میں ایک کتاب MAKING OF PAKISTAN لکھی۔ انھوں

(محمد دین) فوق (۱۸۷۶-۱۹۴۵ء)

محمد دین فوق سیالکوٹ کے ایک گاؤں کے رہنے والے تھے۔ ۱۸۹۶ء میں لاہور آکر وہ پیسہ اخبار میں ملازم ہوئے۔ ۱۹۰۱ء میں اپنا ہفتہ وار اخبار ”پنجہ فولاد“ جاری کیا جو ۱۹۰۶ء میں بند ہو گیا۔ اس کے بعد ماہنامہ ”کشمیری میگزین“ جاری کیا جو بعد میں ہفتہ وار اخبار ”کشمیری“ بن گیا۔ ۱۹۱۳ء میں رسالہ ”طریقیت“ نکالا جو چھ سال تک چلتا رہا۔ ۱۹۱۸ء میں رسالہ ”نظام“ شروع کیا جو جلد ہی بند ہو گیا۔ ان کی بے شمار تصنیفات۔۔۔ یاد رفتگاں، وجدانی نشتر، رہنمائے کشمیر، حریت اسلام، تذکرہ شعراے کشمیر، شباب کشمیر کا تذکرہ اقبال نے اپنے خطوط میں کیا ہے۔ تاریخ اقوام کشمیر ان کی ایک اور مشہور تصنیف ہے۔

ماخذ

شیر احمد ڈار۔ انوار اقبال

میاں سر شاہ نواز (ولادت ۱۸۷۵ء)

میاں سر شاہ نواز کا تعلق باغبان پورہ کے معروف میاں خاں زادہ سے تھا۔ اس خاندان کے معروف سربراہ میاں نظام الدین تھے۔ ان کے بڑے بیٹے میں ظہور الدین تھے۔ یہ وکیل تھے۔ انھوں نے ڈیرہ اسماعیل خاں کو اپنی وکالت کے لیے منتخب کیا۔ ان کے سب سے بڑے بیٹے میاں شاہ نواز تھے۔ جو اکتوبر ۱۸۷۵ء میں پیدا ہوئے۔ میاں شاہ نواز نے گورنمنٹ کالج لاہور سے بی۔ اے پاس کیا۔ اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان گئے۔ وہاں کرائسٹ کالج کیسرج میں داخلہ لیا۔ جہاں ان کی ملاقات علامہ اقبال سے ہوئی۔ یورپ جانے سے پہلے بھی ان دونوں میں کالج کے زمانہ تدریس سے بڑے قریبی تعلقات تھے۔

میاں شاہ نواز نے بیرسٹری کی ڈگری حاصل کی۔ اور اپنے والد کے ساتھ کام کرنے ڈیرہ اسماعیل خاں چلے گئے۔ چند ماہ بعد آپ نے اپنی وکالت کا کاروبار ملتان منتقل کر دیا۔ اپریل ۱۹۱۱ء میں میاں شاہ نواز کی شادی میاں سر محمد شفیع کی بیٹی جہاں آرا سے ہوئی جو آگے چل کر اپنی تعلیمی، سماجی اور سیاسی سرگرمیوں کی وجہ سے برصغیر کی مشہور ترین خواتین میں شمار ہوتی تھیں۔

میاں شاہ نواز نے انجمن حمایت اسلام کے رفاہی کاموں میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا۔ پنجاب کی سیاست میں بھی بڑے سرگرم رہے۔ متعدد بار پنجاب اسمبلی کے رکن بنے۔ جو شیخے مقرر تھے۔ یہ اعلیٰ پایہ کے بیرسٹر اور عربی و فارسی کے شائق اور تصوف کی طرف مائل تھے۔ دیوان حافظان کے زیر مطالعہ رہتا تھا۔

اقبال سے شاہ نواز کی دوستی کی داستان بڑی طویل ہے۔ انگلستان سے واپس آئے تو بار روم کی محفلوں، آئے دن کی ملاقاتوں، جلسوں اور محفلوں میں ایسا

کلیات مکاتبہ اقبال ۱

یارانہ گھٹا کر ایک جان دو قالب کی صورت پیدا ہو گئی۔ شاہ نواز اور اقبال ایک دوسرے کے ہمدرد و جلیس تھے۔ دوستی ایسی کے دوران علالت میں بھی ایک دوسرے سے ملنے میں فرق نہیں آیا۔ اقبال علیل ہیں، اتنے علیل کہ بستر سے ہٹنا مشکل ہے اور شاہ نواز کو فاج نے بے حس و حرکت کر رکھا ہے لیکن دوستی اور محبت کا یہ عالم ہے کہ ملازم انہیں گاڑی میں بٹھاتا، جاوید منزل لے جاتا، گاڑی اقبال کے پتنگ کے ساتھ لگادی جاتی۔ اقبال بستر پر بیٹھے لیٹے آگے بڑھتے، گھنٹوں باتیں کرتے اقبال کہتے اب تو ہمارا ملنا چکے بکوئی کا ملنا ہے شاہ نواز سخن فہم تھے۔ اور اقبال ان کی اصابت رائے کے قائل تھے۔ اقبال کہتے کہ شاہ نواز بہت بڑا آدمی ہے، بہت بڑا آدمی ہوتا۔ لیکن حالات راستے میں حائل ہو گئے اور یہ آگے نہ بڑھ سکے۔

ماخذ

بعد شکر بہ۔ ڈاکٹر وحید عشرت،

معاون ناظم ادبیات، اقبال اکادمی پاکستان، لاہور

سبند پیر نیازی۔ دانائے راز (سوانح حیات حکیم الامت حضرت علامہ اقبال)

ص۔ ۱۹۵-۱۹۶

رفیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال ص۔ ۱۳۰

(سرا) محمد شفیع (۱۸۶۹-۱۹۳۲ء)

میاں محمد شفیع ضلع لاہور میں باگھ بن پورہ کے مشہور اور بڑے حاکم دارانہ خاواد سے نالمن رکھتے تھے۔ ۱۸۶۹ء کو پیدا ہوئے۔ ۱۸۸۶ء میں سینٹرل ماڈل اسکول سے میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ بعد ازاں گورنمنٹ کالج لاہور میں داخل ہوئے۔ پھر فورمین کرسچن کالج FORMAN CHRISTIAN COLLEGE میں منتقل ہو گئے۔ ۱۸۸۹ء میں بیرسٹری کے لیے انگلستان گئے۔

۱۸۹۰ء میں لندن میں ایچس اسلامیہ کے آنریری صدر منتخب ہوئے۔ جون ۱۸۹۲ء میں بیرسٹری کا امتحان پاس کرنے کے بعد وطن لوٹے یکم اکتوبر ۱۸۹۲ء سے ہوشیار پور میں وکالت شروع کی۔ یکم مئی ۱۸۹۵ء میں لاہور میں منتقل ہوئے اور وہاں پنجاب جیف کورٹ میں وکالت شروع کی۔

میاں محمد شفیع مسلمانوں کے تعلیمی امور میں گہری دلچسپی لیتے تھے۔ ہوشیار پور میں ایچس اسلامیہ کی بنیاد رکھی اور مسلم ہائی اسکول قائم کیا۔ ۱۸۹۵ء میں مسلمانوں کے انگریزی اخبار (OBSERVER) کی انتظامیہ کمیٹی کے رکن رہے۔ جب انڈین مسلم لیگ کی شاخ پنجاب میں قائم ہوئی تو یہ اس کے آنریری سکریٹری مقرر ہوئے۔ اور ۱۹۱۶ء تک اس عہدہ پر فائز رہے۔ جب انڈین نیشنل کانگریس دو حصوں میں تقسیم ہوئی تو انھوں نے (MODERATE CONFERENCE) کی حمایت کی۔ اور برلن یارٹی کے ساتھ مل کر کام کرتے رہے۔

دسمبر ۱۹۱۱ء میں یہ امپیریل لیجسلیٹو کونسل IMPERIAL LEGISLATIVE COUNCIL کے ممبر منتخب ہوئے۔ ۱۹۱۲ء کے آخر میں پنجاب لیجسلیٹو کونسل کے رکن نامزد ہوئے۔ اور ۱۹۱۳ء میں دوسری بار امپیریل کونسل کے رکن نامزد کیے گئے۔ اور ۱۹۱۴ء میں پہلی جنگ عظیم کے خاتمہ پر دوبارہ اس کے رکن نامزد ہوئے۔ اس طرح دس سال سے زائد مدت تک پنجاب یا امپیریل کونسل کے رکن رہے۔

جولائی ۱۹۱۹ء میں وائسرائے کی مجلس عامہ (EXECUTIVE COUNCIL) کے ممبر

کلیات مکاتیب اقبال ۱

نامزد ہوئے۔ قانون ساز کی حیثیت سے ان کا سب سے اہم کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے امپیریل کونسل میں (IMPERIAL COUNCIL) ہندوستان کی نمائندگی کی پر زور حمایت کی۔ اس کے سبب ہی ہندوستان کو کونسل آف ایمپائر (COUNCIL OF IMPERIAL) میں برابر کے شریک کار کی حیثیت سے جگہ دی گئی۔

ایگزیکٹو کونسل میں تقرری سے قبل انھوں نے سرنیدرنا تھ سیرجی کے ہم دوش ہو کر امپیریل ایجمنٹیو کونسل میں اپیل کی تھی کہ وہ رولٹ بل (ROWLATT BILL) پاس نہ کرے۔

سر محمد شفیع نے تعلیمی معاملات میں انتہائی دلچسپی لی۔ جولائی ۱۹۱۱ء میں آل انڈیا اردو کانفرنس کے صدر منتخب ہوئے۔ وہ اردو کی ترویج و فروغ کے زبردست مبلغ تھے۔ اور علی گڑھ تحریک کے پر زور حامی تھے۔ ۱۹۱۶ء میں آل انڈیا محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کے صدر منتخب ہوئے اور اپنے خطبہ صدارت میں ہندوستانوں کو پرائمری درجہ تک مفت تعلیم دینے کی سرکار سے پر زور اپیل کی۔ وہ پنجاب یونیورسٹی کے معاملات میں بھی سرگرمی سے براہر حصہ لیتے رہے۔

۱۹۲۳ء میں عوامی زندگی سے کنارہ کش ہو گئے۔ ۶ جون ۱۹۳۲ء کو انتقال کیا۔

ماخذ

INDIAN MUSALMANS

۱۔ سرنیدرنا تھ سیرجی (۱۸۴۸-۱۹۲۵) کے منہور سیاستدان، محب وطن، حامد آزادی سوزی تحریک کے زبردست حامی اور تقسیم برکال کے سخت مخالف تھے۔

محمد شعیب قریشی (متوفی ۱۹۶۲ء)

علی گڑھ کسٹ ہنر والے تھے۔ لڑکپن ہی میں ماں باپ، بھائی بہن سب دوچار دن کے اندر وصالے ہینسہ کی مذر ہو گئے۔ اور یہیے خاناں اور بالکل بے سہارا رہ گئے۔ ہمت کر کے علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے بی۔ اے کیا پھر آکسفورڈ یونیورسٹی میں بھی تعلیم پائی اور لندن سے بار ایٹ لڈ ہوئے۔

سیاسی تحریکوں میں شریک ہوئے۔ چودھری خلیق الزماں منہ بولے بھائی تھے اور مولانا محمد علی کے رفیقوں میں سے تھے۔ ۱۹۱۲ء میں سلسلہ جنگ بلقان ڈاکٹر انصاری کے طبی مشن میں شریک ہو کر ترکی گئے۔

انہوں نے میدان صحافت میں بھی کارہائے نمایاں انجام دیے ہیں۔ لندن میں بیرسٹری کی تعلیم کے دوران "مسلم آؤٹ لک" (MUSLIM OUTLOOK) کی ادارت میں شریک رہے۔ ۱۹۱۷ء میں انگریزی مہفتہ وار "نیو ایرا" (NEW YEAR) کے ایڈیٹر مقرر ہوئے۔ احمد آباد میں گاندھی جی کی عہد موجودگی میں ان کے شہرہ آفاق ہفتہ وار "ینگ انڈیا" (YOUNG INDIA) کو بھی چلاتے رہے۔

جیل بھی گئے اور مدت تک خلافت کمیٹی کے سکریٹری رہے۔ ۱۹۲۳ء میں جب مشہور وفد خلافت حجاز گیا تو اس کے بھی سکریٹری تھے اور جب دوسرا وفد مولانا ظفر علی خاں کی قیادت میں گیا تو اس میں بھی شامل تھے۔

کانگریس میں بھی بہت مقبول تھے۔ اور جواہر لال نہرو کے دوستوں میں سے تھے۔ جب نہرو رپورٹ شائع ہوئی تو اس سے اختلاف کی وجہ سے کانگریس سے علاحدہ ہو گئے۔

بعد میں نواب حمید اللہ خاں صاحب والی بھوپال کے پرائیویٹ سکریٹری مقرر ہوئے۔ پھر ریاست بھوپال میں وزیر اور مشیر المہام رو بکاری خاص کے اعلیٰ عہدوں پر فائز ہوئے۔

کلیات مکاتیب اقبال ۱

۲۹ مئی ۱۹۳۰ء کو مولانا محمد علی کی چھوٹی صاحبزادی گلنار بی سے شادی ہوئی۔ پاکستان بننے کے بعد ہجرت کر گئے۔ وہاں بھی مرکزی وزارت میں لیے گئے۔ بعد ازاں عراق میں سفیر اور ہندوستان میں ہائی کمشنر بھی رہے۔ جب عہدہ و منصب سے علاحدہ ہوئے تو زندگی کا آخری حصہ گنامی اور گوشہ نشینی میں بسر کیا۔ ۲۵ فروری ۱۹۶۲ء کو انتقال کیا۔ اقبال سے بہت اچھے مراسم تھے۔ اقبال جب کبھی بھوپال جلتے تو استقبال اور پذیرائی میں شعیب قریشی پیش پیش رہتے۔

یافذ:-

۱۔ حکیم عبدالقوی دریا بادی: ویات ماعدی ص۔ ۱۵۱۔ ۱۶۱

۲۔ عبدالماہد دریا مادی۔ محمد علی۔ ذائق ڈائری کے چند اوراق جلد دوم

ص۔ ۱۱۱۔ ۱۱۲۔ ۱۳۴۔ ۱۳۵

۳۔ صبا لکھوی: اقبال اور بھوپال

۴۔ رفیع الدین ہاشمی: خطوط اقبال، ص ۲۳۶

(مولوی) محمد عزیز مرزا (۱۸۶۵-۱۹۱۲ء)

محمد عزیز مرزا یکم مئی ۱۸۶۵ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد ایم۔ اے اور کالج میں داخلہ لیا۔ وہ ۱۸۸۸ء میں طلباء کی ہڑتال میں نمایاں حصہ لیا اور سر سید احمد خاں کے خلاف مضامین لکھے۔ لیکن امتحان میں شریک ہونے کی اجازت مل گئی اور ۸۸-۱۸۸۷ء میں بی۔ اے پاس کیا۔ اس کے بعد ریاست حیدرآباد میں ملازمت مل گئی۔ اگست ۱۸۸۸ء میں سر سید احمد کے نام معافی نامہ تسلیم کر لیا۔

حیدرآباد اسٹیٹ سروس میں ترقی کے مدارج طے کرتے ہوئے مسند دہد (مہوم سکریٹری) کے عہدہ پر پہنچے۔ اس کے بعد حیدرآباد ہائی کورٹ کے جج مقرر ہوئے۔ ۱۹۰۹ء میں ملازمت سے سبکدوش ہو گئے۔ اور علی گڑھ میں آکر بس گئے۔ ایم۔ اے۔ او کالج کے ٹرسٹی اور سنڈیکیٹ کے ممبر بھی رہے۔

جنوری ۱۹۱۰ء میں آل انڈیا مسلم لیگ کے سکریٹری مقرر ہوئے۔ دسمبر ۱۹۱۰ء میں آل انڈیا مسلم لیگ کے چوتھے اجلاس میں یہ قرار داد پیش کی کہ ہندوستانی مسلمانوں کو سرکاری ملازمتوں میں جائز حصہ دیا جائے۔

مولوی محمد عزیز مرزا اردو کے ممتاز ادیب بھی تھے۔ اردو صحافت کے سخت نقاد تھے اور ایک بار لکھا کہ ہمارے بہترین اخبارات کا دوسری زبانوں کے بدترین اخبارات سے بھی مقابلہ نہیں کیا جاسکتا۔

انہیں سچے جمع کرنے کا بھی بڑا شوق تھا۔ MUNISNATIE SOCIETY OF INDIA کے رکن بھی رہے۔

۲۶ فروری ۱۹۱۲ء کو انتقال کیا۔

ماخذ

(مولانا) محمد علی (۱۸۷۸-۱۹۳۱ء)

محمد علی مراد آباد میں پیدا ہوئے اور انھوں نے علی گڑھ اور آکسفورڈ میں تعلیم کی۔ ہندوستان کی واپسی پر صحافت کی راہ اختیار کرنے سے پہلے انھوں نے رام پور اور بڑوڈ کی ریاستوں میں ملازمت کی۔ اس کے بعد انھوں نے ایک انگریزی ہفت روزہ کامریڈ نکالا۔ اور اس کو تحریکِ خلافت کی حمایت کے لیے استعمال کیا۔ بعد میں اردو و زمانہ ”ہمدرد“ جاری کیا۔ سہیلی جنگِ عظیم کے دوران مولانا محمد علی اور ان کے بھائی مولانا شوکت علی انگریزوں کے خلاف ایک مضمون لکھنے کے جرم میں نظر بند کر دیے گئے۔ ۱۹۱۹ء میں رہا ہونے کے بعد مولانا محمد علی کانگریس کے اجلاس میں شریک ہوئے۔ اور اس کی کارروائی میں سرگرم حصہ لیا۔ ۱۹۲۰ء میں خلافت کے ایک وفد کی قیادت کرتے ہوئے وہ انگلستان گئے۔ مگر اپنے مہتمن میں ناکام رہے۔

گاندھی جی کے ایک پیرو کی حیثیت سے انھوں نے ہندوستان میں خلافت ابھی مہتمن کی رہنمائی کی اور رائے عامہ کو عدم تعاون کی تحریک کے لیے تیار کیا۔ یہ انھیں کی ذات تھی جس نے علی گڑھ کے طلباء اور اساتذہ کو اپنا کالج چھوڑنے پر تیار کیا اور ”جامعہ ملیہ اسلامیہ“ کی بنیاد رکھی۔ وہ اس کے پہلے شیخ الجامعہ منتخب کیے گئے۔ ۱۹۲۱ء میں اپنے اس اعلان کی بنا پر کہ مسلمانوں کیلئے برطانوی فوج کی نوکری حرام ہے اُن کو امیری کا سامنا کرنا پڑا۔

۱۹۲۳ء میں ”تغیر پسند“ (PRO-CHANGER) میں مفاہمت کا ذریعہ بننے اور کانگریس کے کاکی ناڈا (KAKANADA) اجلاس کے صدر منتخب ہوئے۔ ۱۹۲۴ء میں ایشیا کانفرنس طلب کرنے میں یہ بھی پیش پیش تھے۔ ۱۹۲۸ء میں انھوں نے سائمن کمیشن کی مخالفت میں مظاہروں کی تنظیم بھی کی۔

اقبال سے مولانا کے نہایت مخلصانہ تعلقات تھے۔ دسمبر ۱۹۱۹ء میں جب مولانا محمد علی چار سال کی نظر بندی کاٹ کر کانگریس اور خلافت کے اجلاس میں شریک

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

نے کے لیے امر نسر آئے تو اقبال بھی وہاں پہنچے۔ راستے میں چند شعر ہو گئے جو اقبال نے علی برادران کو مخاطب کرتے ہوئے جلسے میں پڑھ کر سنائے۔ یہ اشعار ”بانگ درا“ اس سیر کی کے عنوان سے موجود ہیں۔

۱۹۱۲ء میں جب مولانا ایک وفد کے ہمراہ برطانیہ کے وزیر اعظم لارڈ جارج کے سامنے خلافت کا مسئلہ پیش کرنے کی ولایت گئے اور ناکام لوٹے تو اقبال نے اس در یوزہ گری کو باعث تنگ قرار دیا اور ایک نظم بہ عنوان ”در یوزہ گری خلافت“ لکھی جو ”بانگ درا“ میں شامل ہے۔

”گول میز کانفرنس“ کے ایک مندوب کی حیثیت سے اس کے اجلاس میں تقریر کرتے ہوئے مولانا محمد علی نے اعلان کیا کہ:-

”میں اپنے ملک کو واپس نہیں جاؤں گا، یا تو ہندوستان کو DOMINION STATUS دو، ورنہ میرے لیے ایک قبر کھود دو، میں ایک غلام ملک کو واپس نہیں جاؤں گا“

EITHER GRANT FOR INDIA DOMINION STATUS, OR DIG FOR ME A GRAVE; I SHALL NEVER GO BACK TO A SLAVE COUNTRY AGAIN

اس کے کچھ عرصہ بعد لندن میں ان کا انتقال ۱۵ مئی ۱۹۳۱ء کو ہو گیا۔ اور ان کے جسدِ خاکی کو بیت المقدس لے جا کر دفن کیا گیا۔ اقبال نے استہانی دل سواری سے اپنے دلی جذبات کا اظہار کرتے ہوئے کہا:

یک نفس جاں نزار او چمید اندر فرنگ
تامرہ بر ہم ز نیم از ماہ و پرویں درگزشت

اے خوستامشت خبار او کہ در جذب حرم

از کنار ادلس از ساحل بربرگزشت

خاک قدس اورا با غوس تمنا در گرفت

سوئے گردوں رفت جاں را ہے کو پیغمبرگزشت

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

میں نہ گنجد جز باں خاکی کہ پاک از رنگ بوسنت
بندہ کو از تمیز اسود و اتمر گزشت

جلوہ اوتا ابد باقی، چشمِ سیاست
گرچہ آن نورنگاہ خاور از خاور گزشت

مندرجہ بالا اشعار اقبال کے کسی مجموعہ میں موجود نہیں۔

ترجمہ ۱۰۔ اس کی جان نزار دم بھر کے لیے فرنگستان میں توڑ پی

اور ہمارے پلک بھیکتے وہ ماہِ دہریوں سے گزر گیا

خوش نصیب کہ اس کی مشتِ غبارِ حرم کی کشتش سے

اندلس اور مراکو کے ساحلوں کو طے کرتی ہوئی گزری

اور بیت المقدس کی خاک نے اسے اپنے آغوشِ تمنا میں لے لیا۔

وہ آسمان کی طرف اس راستے سے گیا جہاں سے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم گزرے تھے۔

صرف وہی بندہ اس رنگ و بو (تفریق و امتیاز) سے پاک

مٹی میں ساسا سکتا ہے جو گولہ سے اور کالے کی قید سے گزر

گیا ہو۔

اس کا جلوہ آسان کی رنگا ہوں میں تا ابد باقی رہے گا

اگرچہ مشرق کا وہ نورنگاہ مشرق سے جا چکا ہے۔

مولانا محمد علی انگریزی کے زبردست انشا پرداز، اردو کے قادر الکلام شاعر،

نذرِ صفائی، آتشِ بیاں مقرر، ماہر سیاستداں آزادی کے سچے علمبردار اور ملک کے محبوب

رہنا تھے۔

ماخذ:

۱۔ احمد۔ جدید ہندوستان کے معمار۔ ص ۴۵۔ ۴۶

۲۔ محمد عبدالشکر قریشی۔ مکاتیب اقبال بنام گرامی

ملا فرج اللہ ترشیزی (متوفی بعد ۱۰۸۵ھ)

ملا فرج اللہ ترشیزی کا تعلق حیدرآباد سے تھا۔ یہ دکن میں سلطان عبداللہ قطب شاہ کے زمانے میں تھے۔ احمد نگر، گولکنڈہ اور بیجا پور وغیرہ کے قطب شاہی اور عادل شاہی درباروں سے متعلق رہے۔ اور حیدرآباد میں انتقال ہوا۔
عربی و فارسی کے بلند پایہ عالم تھے۔ فارسی میں شعر بھی خوب کہتے تھے۔ دیوان کے تلمیذی نسخے ایشیا نک سوسائٹی، کلکتہ، بانگی پور (۳/۲۸۸) برٹش میوزیم (ضمیمہ صفحہ ۲۰۷) وغیرہ میں ہیں۔

۱۰۸۰ھ میں جب غلام علی معصوم مولف ”سلافتہ العصر“ ان سے ملا تو فرج اللہ کی عمر ۷۰ سال تھی۔ تلمیذی اوصدی مولف ”تذکرہ عرفات“ ان سے آگرہ میں ملا تھا۔ صاحب نے بھی اپنے بعض اشعار میں فرج اللہ کو خراج عقیدت پیش کیا ہے۔

ماخذ

آر اد ملگرامی۔ سروآزاد ص۔ ۹۴

احتراس۔ قطب شاہی دور کا فارسی ادب ص ۱۵۷ - ۱۶۰

ملاواحدی (مستوفی ۷۷۷۹۷۹)

ملاواحدی برصغیر کے معروف اخبار نویس تھے۔ اصل نام محمد ارفغنی تھا۔ دہلی کے ایک متمول گھرانے میں پیدا ہوئے۔ والد انجینئر تھے۔ ابتدائی تعلیم مکتب میں حاصل کی۔ آصف علی سیرسٹر کے ہم جماعت تھے۔

خواجہ حسن نظامی سے دوستی ہوئی تو انہوں نے ”ملاواحدی“ کا خطاب دیا۔ پھر رفتہ رفتہ یہی نام مشہور ہو گیا۔ ۲۳، ۲۴ سال کی عمر میں ”رسالہ“ کے مدیر مقرر ہوئے۔ حکیم اجل خاں کے طبی رسالہ کا انتظام بھی کیا۔ ملاواحدی کو مذہب اور ادب سے دلچسپی تھی۔ چنانچہ پہلے ”درویش“ اور پھر ماہ نامہ ”نظام المشائخ“ سبھاری کیا۔

دہلی سے انہیں لگاؤ اور دلچسپی ہی نہیں بلکہ عشق تھا۔ دہلی پر دو کتابیں لکھیں۔ (۱) ”میرے زمانے کی دہلی“ اور (۲) ”ناقابل فراموش لوگ“ علاوہ ازیں سیرت رسول دو جلدوں میں مرتب کی۔ شاہ عبدالقادر دہلوی کے ترجمہ قرآن کی آسان اور سلیس زبان میں ترجمانی کی۔

تقسیم وطن کے بعد پاکستان چلے گئے اور وہیں ۷۷۷۹۷۹ میں انتقال ہوا۔

ماخذ:

(۱) ماہر القادری، یادِ روزگاہ، ص۔ ۳۳۵ - ۳۳۳

(۲) رمیع الدین ہاشمی، خطوط اقبال، ص۔ ۱۲۱

مخلص کاشی (سترہویں صدی عیسوی)

میرزا محمد مخلص کاشی، حزیں اصفہانی اور سلطان حسین صفوی، والی ایران کے معاصر تھے۔ اعتماد الدولہ محمد مومن خاں نے آپ کو اصفہان بلوایا، جہاں آپ مدتوں رہے اور وہیں انتقال کیا۔ آپ کے دیوان میں تین ہزار اشعار ہیں۔

ماخذ :

مولانا محمد عبدالغنی مرخ آبادی۔ تذکرۃ الشعراء، ص۔ ۱۲۲

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

مل جان سٹورٹ MILL, JOHN STUART.

(۱۸۰۶ء — ۱۸۷۳ء)

معروف برطانوی ماہر معاشیات و فلسفی جیمز مل (JAMES MILL) کا سب سے بڑا بیٹا تھا۔ جو ۲۰ مئی ۱۸۰۶ء کو لندن میں پیدا ہوا۔

۷۰ سال کی عمر میں انڈیا آفس کے جارج کے دفتر (EXAMINER'S OFFICE) میں ملازمت شروع کی۔ جہاں تقریباً ۲۰ سال تک (۱۸۳۶ — ۱۸۵۶ء) برٹش ایسٹ انڈیا کمپنی کے ہندوستانی ریاستوں کے تعلقات کے شعبہ میں کام کیا اور ۱۸۵۶ء میں اس کا اہم مقام اعلیٰ بند ۱۸۵۸ء میں جب یہ کمپنی بند کی گئی تو یسٹن لے لی اور بقیہ زندگی فرانس کے ایک موضع میں گزاری۔ جہاں اس کی بیوی نے وفات پائی تھی۔

اس دوران اس کے مضامین مشہور معاشی اور ادبی جرائد مثلاً WESTMINSTER REVIEW اور EDINBURG REVIEW میں شائع ہوئے لگے۔ ۱۸۸۳ء میں ان کا پہلا مجموعہ

”جدید غیر مثبت سیاسی معاشی سوالات پر مضامین“ کے نام سے شائع ہوا۔

۱۸۳۸ء میں اصول سیاسی معاشیات PRINCIPLES OF POLITICAL ECONOMY

دو جلدوں میں شائع ہوئی۔

۱۸۵۱ء میں HARRIET HARDY نامی خاتون سے شادی کی۔ اور اس کے زیر

اثر مل (MILL) عورتوں کی تحریک کا زبردست مبلغ بنا۔ اس موضوع پر اس کے مضمون ”ENFRANCHISEMENT OF WOMEN“ عورتوں کا حق رائے دہی“ شائع ہوا۔ بعد

میں ایک کتاب عورتوں کی غلامی پر ON SUBJECTION OF WOMEN ۱۸۶۹ء

میں لکھی۔ اس کی تحریک مستورات کی حمایت کی طرف اقبال نے اپنے خط مورخہ ۲۹ اپریل ۱۹۱۷ء بنام محمد امین زبیری میں اشارہ کیا ہے۔

۱۸۶۵ء میں پارلیمنٹ کا ممبر منتخب ہوا۔ ۱۸۶۷ء کے ریفرم بل کے پاس کرانے

کلیت مکاتیب اقبال - ۱

میں سرگرمی سے حصہ لیا۔ اس کے علاوہ منجملہ اور موضوعات کے عورتوں کی نمائندگی کے

سے سوال پر پارلیمنٹ میں اپنے خیالات کا پرزور طریقہ سے اظہار کیا۔

اس نے اپنے عصر کے برطانوی سماجی اور معاشی فلسفہ پر گہرا نقش چھوڑا ہے۔

اس نے فرانس میں AVIGNON کے مقام پر ۸ مئی ۱۸۶۷ء کو وفات پائی۔

ماخذ:

حدیدہ دارۃ المعارف برطانیہ - جلد ۱۲، ص ۱۹۷ - ۲۰۰

ایڈیشن (۱۹۸۳ء)

ملٹن جان (۱۶۰۸-۱۶۷۴ء) JOHN MILTON

شیکسپئر کے بعد انگریزی زبان کا یہ عظیم ترین شاعر ۱۶۰۸ دسمبر ۹ء کو لندن میں پیدا ہوا

ملٹن نے پندرہ سال کی عمر سے شعر کہنا شروع کیا۔ ۱۶۲۸ء میں اس نے اپنی نظم ON THE MORNING OF CHRIST'S NATION لکھی۔ ۱۶۳۱ء

میں اس نے دو مشہور نظمیں "L' ALL EGRO" اور PENSEROSO خوشی اور مسرت و غم کے عنوان پر لکھیں۔

۱۶۳۲ء سے ۱۶۵۸ء تک اس نے انگریزی لاطینی اور اطالوی زبانوں میں نظمیں لکھیں۔ اس دور کی (SONNETS) مشہور ہیں جن میں (LYCIDAS) ۱۶۳۶ء قابل ذکر ہے۔ یہ ایک مرثیہ ہے جو اس کے کالج کے جم جماعت ایڈورڈ کنگ (EDWARD KING) کا جہاز غرقاب ہونے پر لکھا گیا۔

ملٹن کی شاہکار تصانیف اس کی زندگی کے آخری دور سے تعلق رکھتی ہیں (PARADISE LOST) ۱۶۶۶ء میں شائع ہوئی

PARADISE REGAINED اور SAMSON A GONISTES

۱۶۷۱ء میں شائع ہوئیں PARADISE LOST اور PARADISE REGAINED انگریزی زبان کی مشہور ترین رزمیہ نظمیں ہیں اور ادب عالیہ میں شمار کی جاتی ہیں ان میں آدم و حوا کا جنت سے نکالا جانا ۱۰ بلیس کی کارکردگی حضرت عیسیٰ کا ظہور اور انجیل کے اساطیر کا ذکر ہے۔ ۸ نومبر ۱۶۷۴ء میں ملٹن کا انتقال ہوا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال-۱

اسلام اور عیسائیت کے مسئلہ خیر و شر میں ابلیس کا ایک خاص مقام ہے
ابلیس نے جنت میں آدم کو راہِ راست سے بھٹکا دیا تھا۔ اس سلسلے میں اقبال
اور ملہن دونوں ابلیس سے خاص ہمدردی رکھتے ہیں۔ دونوں کا خیال ہے کہ
اسان کے زوال کی داستان میں ابلیس محض ایک علامتِ شر ہی نہیں، علامت
حرکتِ جہد و عمل کے طور پر نظر آتا ہے۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیہ جلد ۱۵، ص ۲۷۵-۲۸۳

ممنون حسن خال (ولادت ۱۹۱۰ء)

ممنون حسن خال شاہ جہاں پور (یو پی) کے پٹھان خانوادہ سے تعلق رکھتے ہیں۔ کاکوری کیس کے مشہور انقلابی اشفاق اللہ خال شہید ان کے قریبی عزیز تھے۔ مسعود ٹامی کے داماد۔ ریاست بھوپال میں متعدد اعلیٰ عہدوں پر فائز رہے۔ پروفیسر کے ٹی شاہ اور جناب غلام محمد ر بعد کو گورنر جنرل پاکستان کے ساتھ بطور اسپیشل اسٹنٹ کام کیا ہے۔ سر راس مسعود وزیر تعلیم ریاست بھوپال ہوئے تو ممنون صاحب ان کے سکریٹری تھے۔ علامہ اقبال کے بھوپال کے زمانہ قیام میں یہ اقبال کے ساتھ بطور سکریٹری رہے۔ راس مسعود کے انتقال کے بعد شعیب قریشی مرحوم کے سکریٹری ہوئے

علاوہ ازیں سول ڈیفنس کنٹرولر ” فوڈ کنٹرولر“ نیک سائل کمشنر لاہور میں حمید یہ لاہور میں، ڈائریکٹر آثار قدیمہ، سکریٹری پبلک سروس کمیشن ڈائریکٹر انڈسٹریز اور ایمر کمشنر چرمین بھوپال پلو پمنٹ اتھارٹی جیسے معزز عہدوں پر فائز رہے نواب حمید اللہ خال نے انھیں ” بہادر“ کا خطاب بھی مرحمت فرمایا تھا ممنون حسن خال بفضلہ تادم تحریر (۱۹۸۹) صدر حیات میں ہیں انھوں نے اپنی ذاتی کوشش سے مدھیہ پردیش میں اقبال ادبی مرکز قائم کیا ہے شیش محل کو اقبال کی یادگار قائم کرنے کے لیے حکومت سے حاصل کر لیا ہے اور اس کے سامنے خوبصورت اقبال میدان تعمیر کرایا ہے حکومت مدھیہ پردیش کے محکمہ کلچر کی جانب سے ایک لاکھ روپے کا ایک ادبی انعام ” اقبال اعزاز“

کلمات مکاتیب اقبال - ۱

کے نام سے مشروع کرایا ہے

ماخذ

یہ معلومات شخصی ذرائع سے حاصل کی گئیں۔

صہبا لکھنوی - اقبال اور بھوپال

اخلاق اثر: اقبال اور مینون

حلاج حسین بن منصور

(۶۹۲۲ — ۶۸۵۷ھ)

حسین بن منصور حلاج ایران کے شہر شیراز سے سات فرسنگ دو ایک گاؤں طور میں ۲۲۴ ۶۸۵۷ھ میں پیدا ہوا۔ اس کی کنیت ابواللیث ہے اور لقب حلاج عام روایت یہ ہے کہ اس کا باپ روئی دھننے کا کام کرتا تھا۔
حلاج کے والدین تماشگر مسماش کی خاطر اپنا وطن چھوڑ کر شہر واسط میں آکر آباد ہو گئے تھے۔ حلاج نے سولہ برس کی عمر میں قرآن شریف حفظ کیا۔ اور سہیل بن عبداللہ تستری کا مرید ہوا۔ پھر حسن بصری کے مدرسہ میں پہنچا اس وقت اس کی عمر تیس سال تھی۔ بصرہ کے قیام میں بنی مجاشع سے دوستی ہو گئی۔ یہ لوگ حکومت وقت کی نظروں میں کھٹکتے تھے۔ چنانچہ حلاج کو بھی پریشان کیا گیا اور یہ بغداد چلا آیا۔ یہاں عمرو بن عثمان کھلی سے بیعت کی اور خرقہ حاصل کیا۔ اسی زمانے میں ابولیعوب اقطع کی بیٹی سے شادی کی جس سے چار بچے تولد ہوئے۔ چونکہ عمرو بن عثمان کھلی کے تعلقات اقطع سے اچھے نہیں تھے لہذا حلاج کو اپنے پیر کی ناراضگی مول لینا پڑی چنانچہ حلاج جنید بغدادی کی خانقاہ میں پہنچا اور وہاں چھ سال تک قیام کیا۔ بغداد میں جب اس کے مریدوں کی تعداد زیادہ ہونے لگی تو حکومت وقت جو کتا موگئی اور اسے بغداد چھوڑ کر سفر حج پہ جانا پڑا، مکہ میں وہ تین سال تک مقیم رہا۔ واپسی میں خوزستان آیا۔ اور مشرقی ایران میں پانچ سال گزارنے کے بعد تستر واپس آ گیا۔ ۲۹۱ھ میں دوبارہ حج کیا۔ اس بار وہ ہندوستان بھی آیا اور ملتان کے راستہ کشمیر تک گیا۔

۱۔ ابو محمد سہیل بن عبداللہ بن یونس (۲۰۳/۱۱۸ - ۲۸۳ھ / ۶۸۹ھ) صوفی اور شکر تھے۔

ان کے ایک ہزار طعونات "مواعظ العارفين" کے نام سے شائع ہوئے ہیں۔

۲۔ ابوسعید حس بصری مدینہ میں پیدا ہوئے۔ بعد میں بصرہ چلے گئے۔ وہیں وفات پائی۔ مشہور

تالعی ہیں۔ ان کی تعلیمات اسلام سے متصادم نہیں۔

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

وزیر اعظم حامد بن عباس نے حلاج کے بڑھتے ہوئے اثر و رسوخ کے پیش نظر خلیفہ مقتدر باللہ کو مشورہ دیا کہ حلاج کو قتل کر دے۔ چنانچہ ۲۹۷ھ میں اس کے خلاف جب پہلا فتویٰ ابن داؤد اصفہانی نے دیا تو اسے گرفتار کیا گیا۔ حلاج ایک سال تک جیل میں رہا۔ ۲۹۸ھ میں قید سے فرار ہو کر علاقہ سوس (خوزستان) چلا گیا۔ لیکن ۳۰۷ھ میں دوبارہ گرفتار کر لیا گیا۔ آٹھ سال جیل میں رہنے کے بعد رہا ہوا۔ لیکن ۳۰۷ھ میں حامد بن عباس کے اصرار پر پھر گرفتار ہوا۔ اور اس پر سال بھر تک متعذّب چلایا گیا۔ ۳۰۷ھ مارچ ۲۶۲ کو اسے پھانسی دے دی گئی۔ اس کے بعد اس کا ایک ایک عضو کاٹا گیا۔ تذکرہ اولیاء میں لکھا ہے کہ حلاج کے ہر عضو سے انما لحنی کی آواز آتی تھی کسی نے اس کی نماز جنازہ نہ پڑھی آخر اس کا جسم جلا دیا گیا۔

ابن ندیم نے حلاج کی تصانیف کی تعداد ۴۶ بتائی ہے جس میں عربی زبان میں ایک دیوان بھی شامل ہے۔ اس سے ایک فارسی دیوان بھی منسوب کیا جاتا ہے۔ لیکن یہ درست نہیں۔ حلاج کا ایک رسالہ ”الطوا سین“ مشہور ہوا۔ جسے مشرق لونی ماسینیوں نے فرانس میں سہلے ۱۹۱۳ء میں اور پھر ۱۹۲۲ء میں شائع کیا۔ اس پر علامہ نوٹ ملاحظہ ہو۔ اقبال تاریخ تصوف پر ایک کتاب لکھنا چاہتے تھے جس کا ایک باب حلاج کے عقائد سے متعلق تھا۔ اسی باعث یہ رسالہ ان کی توجہ اور مطالعہ کا مرکز رہا۔ صابر کلوروی صاحب نے اقبال کی اس کتاب کے سلسلے میں لکھی یادداشتوں کو تاریخ تصوف کے نام سے شائع کر دیا ہے۔

(مکتبہ تعمیر انسانیت، لاہور۔ ۱۹۸۵ء صفحات ۱۲۸)

۱۔ ابوبکر محمد بن ابی سلمان داؤد الاصفہانی ۲۵۵ھ/۸۶۶ء - ۲۹۷ھ/۶۹۰ء بغداد کا نامور شاعر ”کتاب الرہبہ“ اور ”کتاب الوصول“ اس کی تصانیف ہیں۔

۲۔ محمد بن اسحاق ابن الندیم (۲۹۷ھ/۳۹۰ھ یا ۳۸۵ھ) بغداد میں کتب فروش تھا۔ ”الفہرست“ کا مولف ہے جس میں ۳۷۷ھ/۶۹۸ء تک کی کتابوں کا ذکر ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱

صَلَّاج کی نظر ادبیات، تصوف، علم الکلام اور فلسفہ پر گہری تھی۔ اس کا اسلوب قرآنی اسلوب سے متاثر معلوم ہوتا ہے۔

صَلَّاج صوم و صلوٰۃ کا پابند تھا۔ وہ ایک مصلح کی حیثیت سے یہ خواہش رکھتا تھا کہ عوام میں خودی اور عزتِ نفس کا احساس اجاگر ہو۔ چنانچہ یہی وجہ ہے کہ بعد میں اقبال کی رائے صَلَّاج کے متعلق بدل گئی تھی۔ اس کے عقائد کے متعلق علماء اور صوفیاء کے نظریات میں واضح اختلاف پایا جاتا ہے۔ بعض اسے دار کا سزا لکھتے ہیں اور اکثر اسے شہید کہتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ علماء اور صوفیاء کی ایک بڑی جماعت اس کی حمایت میں ہے۔ جن میں شیخ ابوبکر شبلی، شیخ فرید الدین عطار اور امام غزالی کے نام نمایاں ہیں۔ سید سلیمان ندوی کا یہ قول حرفِ آخر کی حیثیت رکھتا ہے۔

”صَلَّاج شہیدِ انا الحق ز تھا قتلِ راہِ سیاست تھا“

اقبال شروع میں صَلَّاج کے دعویٰ انا الحق کو گمراہی سمجھتے تھے۔ لیکن وقت کے ساتھ ساتھ اہل کی رائے تبدیل ہو گئی۔ وہ صَلَّاج کے دعویٰ انا الحق کو خودی کی ہی ایک تعبیر بتاتے ہیں۔ چنانچہ کہتے ہیں۔

فردوس میں روزی سے یہ کہتا تھا سناؤ
مشرق میں ابھی تک ہے وہی کاسہ وہی تلش
صَلَّاج کی لیکن یہ روایت ہے کہ آخر
اک مردِ قلندر نے کیا راز خودی فاش
”جاوید نامہ میں اقبال کی صَلَّاج سے ملاقات“ نملکِ مشتری“ پر لڑتی ہے۔

ماخذ :

تاریخِ تصوف، مرتبہ صابر کلوی، ص ۵۸ اور ۶۳ - ۶۸

منوہاراج

منوہاراج کے بارہ میں کہا جاتا ہے کہ وہ بنی نوع انسان کے باوا آدم تھے۔ رگ وید میں بھی یہی کہا گیا ہے ہندو دیومالا میں چودہ اشخاص کا منو کے نام سے ذکر ہے۔ ان میں سے پہلے منو کو 'سوام بھو' کہا جاتا ہے کہ یہ 'سوام بھو' ذات (مطلق) سے پیدا ہوئے۔ منوسمرتی ان ہی سے منسوب کی جاتی ہے۔ انھوں نے 'مانو وکپ ستر' بھی مرتب کی۔ پرانوں میں منو اور طوفان (طوفان نوح کی طرح) کا قصہ بھی بیان کیا گیا ہے۔ عصر حاضر کے متعدد سکالر منو کو اساطیری شخصیت (MYTHICAL) سمجھتے ہیں۔ ایک روایت یہ بھی ہے کہ وہ دنیا کے پہلے انتخاب شدہ راجہ گزرے ہیں۔ چوتھی صدی ق۔ م میں ان کو دیوتا کا درجہ بھی حاصل ہو گیا تھا۔

منوہاراج دنیا کے اولین قانون ساز شمار کیے جاتے ہیں۔ وہ ہندو قوم کے مذہبی، اخلاقی معاشرتی اور قانونی نظام کے بانی تھے جس کی تفصیلات ان کے مرتب کردہ 'مانو و دھرم شاستر' یا 'منوسمرتی' میں بیان کی گئی ہیں، ہندو قانون کی یہ سب سے اہم اور مستند کتاب ہے جو بارہ ابواب اور دو ہزار چھ سو ابیات پر مشتمل ہے۔ بُوہلر (BUHLER) اور کانے (KANE) کے مطابق موجودہ منوسمرتی دوسری صدی ق۔ م اور دوسری صدی عیسوی کے درمیانی زمانہ میں لکھی گئی۔

منوسمرتی کا یہ معجزہ ہے کہ اس نے ہندو قوم کو صدیوں تک ایک مکمل مذہبی، اخلاقی معاشرتی معاشی اور قانونی نظام کے ذریعہ منظم اور متحد رکھا۔ جس کا ذکر اقبال نے اپنے مکتوب محررہ ۱۳ فروری ۱۹۱۶ء نام

کلیات مکاتب اقبال - ۱

خان محمد نیاز الدین خاں میں کیا ہے۔

ماخذ

۱۔ پی۔ وی۔ کانے دھرم شاستر کی تاریخ جلد اول

حصہ دوم ص۔ ۳۰۹ - ۹۲۲

P V KANE HISTORY OF DHARAMSHASTRA
VOL I - Part II p 309-922

۲ ڈاکٹر ایس۔ رادھا کرشنن۔ فلسفہ ہند، جلد دوم

ص۔ ۵۱۵ - ۵۱۸

DR S RADHAKRISHNAN INDIAN PHILOSOPHY
Vol II - P 515-518

۳۔ رما شنکر تریپاٹھی۔ قدیم ہندوستان کی تاریخ ص۔ ۹۹

مہاراجہ الور

اور راجستھان کی ریاست۔ مہاراجہ پرتاب سنگھ نے چودہویں صدی میں قائم کی تھی۔ یہ مہاراجہ جے پور کے خاندان کی ایک شاخ سے تعلق رکھتا تھا۔ یہ دہی ریاست ہے جہاں غالب کے والد میرزا عبداللہ بیگ خاں ملازم تھے اور اسی ملازمت میں مارے گئے۔

جب اقبال مہاراجہ الور کے پرائیویٹ سکریٹری کی حیثیت سے ملازمت کے خواہاں تھے (ملاحظہ ہو محظ نام سرکشن پرشاد شاد محترہ یکم اکتوبر ۱۹۱۳ء اور ذکر اقبال از عبدالمجید سالک ص ۸۲-۸۳) اس وقت راجہ سوائے سرجے سنگھ مہاراجہ تھے۔ اقبال نے مہاراجہ سے ملاقات کی لیکن ملازمت قبول نہ کی اس لیے کہ تنخواہ بہت کم تھی۔

راجہ سوائے سرجے سنگھ نے ۱۲ جون ۱۸۸۲ء کو پیدا ہوئے۔ یہ دوسری رانی کے بطن سے تھے جو مہاراجہ رتلام (مدھیہ پردیش، بھارت) کی بہن تھی۔ میو کالج MEO COLLEGE جمیر میں تعلیم پائی۔ فلسفہ اور سنسکرت کا بطور خاص مطالعہ کیا۔ ۱۸۹۲ء میں جب نابالغ تھے تو تخت نشین ہوئے اور ۱۹۳۷ء تک حکومت کی۔ انھوں نے ریاست کی زبان اردو کی جگہ ہندی قرار دی۔ ۱۹۳۷ء کو انتقال ہوا۔

ماخذ

۱۔ راجستھان ڈسٹرکٹ گزٹ الور، دہلی، اکتوبر ۱۹۶۸ء

ص ۴۷

۲۔ کے۔ آر۔ کھوسلا۔ ہندوستان اور برما کی ریاستیں، زمینداریاں

اور حالات اکابرین

مومن استرآبادی (متوفی ۱۰۳۲ھ)

میر محمد مومن استرآباد کے سادات میں سے تھے۔ قزوین میں شاہزادہ حیدر شاہ کے تابع مقرر ہوئے۔ شاہ ہلاسیپ صفری اور شاہزادہ حیدر شاہ کے قتل کے بعد ۹۸۶ھ (۱۵۷۸ء) میں قزوین سے کاشان آئے۔ وہاں سے ہندوستان کا رخ کیا، اور ۹۸۹ھ (۱۵۸۱ء) میں تقریباً تیس سال کی عمر میں گول کنڈہ پہنچے۔ یہاں قطب شاہی دربار میں رسائی حاصل کی۔ اپنے علم و فضل کے باعث بہت جلد ترقی اور مقبولیت حاصل کر لی اور وزارت کے عہدہ جلیلہ پر فائز ہوئے۔ محمد قلی قطب شاہ اور سلطان محمد قطب شاہ کے عہد حکومت میں تقریباً ۳۴ سال تک وزیر رہے۔ ۱۰۳۲ھ — (۲۵-۱۶۲۲ء) میں ۵۷،۷۰ سال کی عمر میں انتقال کیا۔ دائرہ میر محمد مومن میں دفن ہوئے۔ کہا جاتا ہے کہ شہر حیدرآباد کی تعمیر اصل میں ان ہی کے مجوزہ خاکے پر ہوئی۔ قطب شاہی سلطنت سے ایوان کے خوشگوار تعلقات بھی ان کی بدولت قائم ہوئے۔ عربی اور فارسی دونوں میں ان کی متعدد تصانیف موجود ہیں۔ صاحب دیوان شاعر تھے۔ فارسی دیوان کا قلمی نسخہ انڈیا آفس لندن کے کتاب خانہ میں محفوظ ہے۔ (فہرست نمبر ۱۵۳۰) آزاد بلگرامی نے ان کا تخلص ادا کرتے لکھا ہے۔

ملاحظہ ہو۔

۱۔ محی الدین قادری رور۔ میر محمد مومن۔ حیات اور کارنامے۔

۲۔ اختر حسین۔ قطب شاہی دور کا فارسی ادب۔ حیدرآباد، ص ۸۰-۸۲

(کیپٹن) منظور حسن (۱۸۹۷-۱۹۷۳ء)

منظور حسن ۱۸۹۷ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۹۱۸ء میں جب بی۔ اے کی تعلیم حاصل کر رہے تھے تو چند نظموں کا مجموعہ ”پیامِ غربت“ کے نام سے شائع کیا اور سرورق پر اقبال کا یہ شعر بہ ترمیم درج تھا۔

اوروں کا ہے پیام اور میرا پیام اور ہے

غربت کے درمند کا طرزِ کلام اور ہے

انھوں نے ”پیامِ غربت“ کا ایک نسخہ اقبال کی خدمت میں بھیجا۔

پہلے اسلامیہ ہائی اسکول گوجرانوالہ میں فارسی کے مدرس کی حیثیت سے اور بعد میں انکم ٹیکس اور محکمہ امدادِ باہمی میں ملازمت کی۔ ۱۹۳۷ء-۱۹۴۸ء تک فوج میں رہے۔ اس تمام عرصے میں شعر کہتے رہے لیکن کلام کبھی شائع نہ کیا۔ البتہ ۱۹۲۳ء میں اقبال کی نظم ”خضرِ راہ“ کو فارسی میں منتقل کرنے کا ارادہ کیا تو علامہ نے اپنے خطِ محررہ ۳ اکتوبر ۱۹۲۳ء میں منع فرمایا۔

ان کی تصانیف میں رسالہ ”سلف و خلف“ (۱۹۴۵ء) ایک مختصر سناناول بہ عنوان ”محرمِ عشق“ اور ”فنِ تاریخ گوئی“ (۱۹۷۲ء) شامل ہیں۔

دسمبر ۱۹۷۳ء میں انتقال کیا۔

ماخذ ۱۔

محمد عبداللہ قریشی۔ معاصرینِ اقبال کی نظر میں، ص ۵۲۰-۵۵۵

شمس العلماء مولوی سید میر حسن (متوفی ۱۹۲۹ء)

مولوی میر حسن سیالکوٹ کے ایک دیندار خانوادہٴ سادات میں پیدا ہوئے ان کے والد سید محمد شاہ شہر کے مشہور طبیب تھے۔ تعلیم سے فراغت اور حفظِ قرآن کے بعد ایک مشن اسکول میں فارسی کے استاد ہو گئے۔۔۔ سر سید احمد خاں کی تعلیمی تحریک کے مداح تھے۔ اقبال نے ابتدائی تعلیم ان کے مکتب میں شروع کی اپنے استاد کو حکومت برطانیہ سے شمس العلماء کا خطاب دلوایا۔ ستمبر ۱۹۲۹ء میں میر حسن کا سیالکوٹ میں انتقال ہوا۔ انھوں نے اقبال کو اقبال بنایا جیسا کہ خود اقبال نے کہا کہ ان کی سب سے بڑی تصنیف ”اقبال“ ہے ”التجائے مسافر“ (ہجرت) میں جہاں اپنے بڑے بھائی کا ذکر محبت اور عزت سے کیا ہے وہاں مولوی میر حسن کی بابت لکھا ہے۔

وہ شمع بارگہ خاندانِ مرقوم
 رہے گامِ حرم جس کا آستانِ مجھ کو
 نفس سے جس کے کھلی میری آرزو کی کھی
 بنایا جس کی محبت نے نکتہٴ داں مجھ کو
 دعا یہ کر کہ خداوند آسماں و زمیں
 کرے پھر اس کی زیارت سے شادمانِ مجھ کو

ماخذ

فقیر سید وحید الدین۔ روزگارِ فقیر ۲۰۴-۲۰۹

ناسخ (ستونی ۶۱۸۳۸)

شیخ خدا بخش خیمہ دوز کے بیٹے۔ بعض نے لے پالک بتایا ہے
 بچپن فیض آباد میں گزارا، ورزش اور پہلوانی سے دلچسپی تھی۔
 نواب محمد تقی رئیس فیض آباد نے انھیں اپنا مصاحب بنایا اور
 وہی لکھنؤ لے آئے۔ لکھنؤ کے ایک رئیس میر کاظم علی نے ناسخ
 کو اپنا فرزند بنالیا تھا۔ ان کے مرنے پر خاصی جائداد اور دولت
 ان کو ملی اور ناسخ نے محلہ نکسال میں ایک مکان لے لیا۔ یہاں مولوی
 وارث علی سے ان کے مکان پر درس لیا اور خاصی استعداد پیدا کر لی۔
 شاعری کا ذوق غالباً نواب محمد تقی کی (ف ۱۲۷۵) سے۔۔۔
 مصاحبت میں پیدا ہوا۔ کلام پر اصلاح مصحفی سے یا ان کے شاگرد
 محمد عیسیٰ تنہا سے لی۔ پھر قمر الدین احمد عرف حاجی کے متوسل ہو گئے
 جہاں محمد حسن قتیل اور قاضی محمد صادق اختر بھی تھے۔
 یہاں زبان کی تراش خراش اور تحقیق کا چکا پڑا اور انھوں
 نے قدیم اردو کو ثقیل الفاظ سے صاف کر کے مانجھ دیا۔ ان کے
 سیکڑوں شاگرد ہوئے۔ ناسخ نے ۱۲۵۴ھ/۱۸۳۸ء میں انتقال
 کیا۔ اپنے گھر ہی میں مدفون ہوئے۔ ان کے دو دیوان اور ایک
 مثنوی شائع ہو چکی ہے۔

ماخذ

عبدالحی - گل رعنا ۳۴۰-۳۵۸
 مطبع معارف اعظم گڑھ ۱۳۵۳ھ

ناصر علی سرہندی (متوفی ۱۹۹۷ء)

ابتدائی تعلیم سرہند میں ہوئی پھر وہ زرافیر اللہ سیف خاں گورڈ کشر (معنف راگ درپن) کی سرکار سے وابستہ ہو گئے۔ ۱۹۸۰ء/۱۰-۶۱۵۵۸ میں سیف احسان الہ آباد کے گورنر بنا کر بھیجے گئے تو ناصر علی بھی ہمراہ تھے۔ ۱۹۸۵ء/۱۱-۶۱۵۸۳ میں سیف خاں کا انتقال ہوا تو ناصر علی واپس سرہند چلے گئے اور بعد میں دکن گئے جہاں اورنگ زیب سے ان کے ملاقات ہوئی عمر بادشاہ کو شاید ان کے قلندرانہ انداز پسند نہ آئے اور ناصر علی بیجا پور میں نواب ذوالفقار خاں کے پاس پہنچ گئے اس کی شان میں ناصر علی نے قصیدہ کا مطلع پڑھا ہے

اے شان حیدری زجین تو آشکار
نام تو درنبرد کند کار ذوالفقار

راے کہ تیری پیشانی سے حیدر کرار کی شان چمکتی ہے تیرا نام ہی لڑائی میں حضرت علی کی تلوار ذوالفقار کا کام کرتا ہے) تو نواب ذوالفقار خاں نے تیس ہزار روپے انعام دیا اور کہا کہ ناصر علی اور شعر نہ سنائیں کیونکہ وہ مزید انعام نہیں دے سکتے۔ ذوالفقار خاں کے ہمراہ ۱۱۰۳/۱۱-۱۹۹۱ء تک رہے پھر دہلی آ گئے۔ یہاں ۲۰ رمضان ۱۱۰۸/۲ اپریل ۱۹۹۷ء کو تقریباً ساٹھ سال کی عمر میں انتقال ہوا۔

درگاہ حضرت نظام الدین اولیاءؒ کے احاطے میں مدفون ہوئے۔

بیدل نے ”رنگ ناز شکست“ سے تاریخ وفات نکالی ہے۔ دیوان غزلیات کے علاوہ ناصر علی کی ایک مثنوی بھی ہے۔ جس کا نقلی نسخہ نیشنل میوزیم (نمبر ۳۰۶۹) میں موجود ہے۔ ریویلو ۱۳۷۹ء میں اس کا

کلیاتِ مکتبِ اقبال۔ ۱
عنوانِ مثنوی ” لطف کش ساغرِ ازی ” لکھا ہے۔ مگر اس کا کوئی خاص
نام نہیں ہے۔ مثنوی ناصر علی کہلاتی ہے۔

سید) ناظر الحسن (ہوش بلگرامی) ۱۸۹۳-۱۹۵۵ء

ہوش بلگرامی کا نام سید ناظر الحسن، ہوش تخلص اور ہوش یار جنگ خطاب تھا۔ ستمبر ۱۹۰۳ء میں بلگرام میں پیدا ہوئے۔ زمانہ طالب علمی ہی میں انھیں ڈاکٹر سید علی بلگرامی کی سرپرستی حاصل ہو گئی۔ انھیں کی تربیت اور صحبت نے ہوش کے علمی اور ادبی ذوق کو سنوارا اور نکھارا۔ سید علی بلگرامی کے انتقال کے بعد ہوش ۱۹۱۴ء میں حیدرآباد آئے اور یہیں ان کی ادبی زندگی کا باقاعدہ آغاز ہوا۔

نومبر ۱۹۱۵ء میں ایک مصوٰر علمی رسالہ ”ذخیرہ“ نکالا۔ اس میں علمی، اخلاقی، تاریخی اور ادبی مضامین چھپتے تھے۔ اس رسالہ کے مضمون نگاروں میں سرکشن پرشاد، نواب عادل الملک، سید علی اصغر بلگرامی، سید علی حیدر نظم طباطبائی وغیرہ شامل تھے۔ یہ دو سال تک نہایت کامیابی کے ساتھ نکلتا رہا۔ ۱۹۱۶ء میں نسبی وجہ سے ہوش برنظام حیدرآباد کا عتاب نازل ہوا۔ نہ صرف یہ رسالہ بند ہوا بلکہ انھیں شہر بدر بھی کر دیا گیا۔ ہوش رام پور چلے گئے جہاں والی ریاست نواب حامد علی خاں کے دس سال تک مصاحب رہے۔ پھر دوبارہ حیدرآباد آئے اور وہاں اچھے عہدوں پر فائز رہے، نظام دکن کے مقررین خاص میں ہونے کی وجہ سے درباری زندگی میں بڑی اہمیت حاصل رہی۔

ہوش بلگرامی نہایت باذوق، رندہ دل، دوست نواز، ضلیق اور سادہ مزاج بزرگ تھے۔ رام پور کے قیام کے دوران انھوں نے منتخب مضامین کا مجموعہ ”عروس ادب“ کے نام سے شائع کیا۔ ان کی ایک اور تصنیف ”مشاہدات“ ہے۔ اس کا مقدمہ کے۔ ایم منشی (سابق گورنر یو۔ پی) نے لکھا تھا۔ اس میں حیدرآباد کے آخری زمانے کے حالات لکھے ہیں۔ ان کے بعض بیانات پر خاصا ہنگامہ بھی ہوا اور پھر کتاب کے کچھ حصے حذف کیے گئے۔

ہوش بلگرامی کی طبیعت نثر نگاری کی طرف زیادہ مائل تھی۔ لیکن ان کی نظم نگاری

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

کا بھی اپنا رنگ ہے۔ اس سلسلے میں ان کی ایک طویل مثنوی ”طوفانِ محبت“ خاص طور پر قابلِ ذکر ہے۔ ان کی غزلوں کا مجموعہ ”سوز و غم“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔ ۱۹ نومبر ۱۹۵۵ء کو انتقال کیا۔

ماخذ

- ۱۔ امداد صابری۔ تاریخ صحافت اردو۔ جلد پنجم، ص۔ ۲۳۰-۲۳۳
- ۲۔ داستان ادب حیدرآباد۔ ص ۱۹۷
- ۳۔ سخنورانِ دکن۔ ص۔ ۳۷۰
- ۴۔ سیلطان ادیب ”شاعر“ حیدرآباد۔ جلد دوم۔ ص ۱۱۰-۱۱۱
- ۵۔ محمد عبدالشکر قریشی۔ اقبال بام شاد۔ ص۔ ۱۴۸

نجم الغنی خال رامپوری (۱۸۵۹-۱۹۳۲)

رام پڑ کی مشہور علمی شخصیت n اکتوبر ۱۸۵۹ء میں پیدا ہوئے
انہوں نے مختلف موضوعات پر ۳۷ کتابیں لکھیں جن میں سے ۳۲
چھپ چکی ہیں۔ (کل صفحات ۲۸۸۳۹) زبان، مذہب، تاریخ،
طب، منطق وغیرہ علوم کے ماہر تھے۔ مشہور طبیب اور عالم حکیم
اعظم خاں مصنف اکسیر اعظم ان کے ممولد تھے۔
تاریخ اودھ (۵ جلدیں) اخبار الصنادید تاریخ روہیل کھنڈ
(دو جلدیں) ان کی مقبول کتابیں ہیں۔ یکم جولائی ۱۹۳۲ء کو انتقال
فرمایا اور رام پور میں شاہ درگاہی کے روضہ میں مدفون ہوئے۔
برائے تفصیل

احمد علی شوق : تذکرہ کاٹان رام پور
سید عبدالحی : نزہت الخواطر۔

(شیخ) نذر محمد (۱۸۶۶-۶۱۸۴۲)

شیخ نذر محمد گوجرانوالہ کے کشمیری نژاد پنجابی خاندان میں ۱۸۶۶ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۷۹ء میں گورنمنٹ کالج لاہور سے بی۔ اے کیا۔ محکمہ تعلیم میں ملازم ہو گئے۔ معلیٰ کی ہڈ ماسٹر بنے۔ ترقی کرتے کرتے انسپکٹر مدارس ہو گئے۔ اور بحیثیت انسپکٹر مدارس ہی سرکاری ملازمت سے سبکدوش ہوئے۔

شعر و سخن سے دلی ذوق تھا۔ شعر بھی کہتے تھے۔ اور نذر تخلص کرتے تھے۔ ”کلام نذر“ کے نام سے ان کا مجموعہ اشعار شائع ہوا تو مولانا حالی اور علامہ اقبال نے اسے بہت سراہا۔ حالی نے کہا مناظر قدرت کا سماں خوب باندھا ہے۔ اقبال نے لکھا کہ نوجوانوں کے لیے یہ مجموعہ ہدایت آموز اور دلچسپ ثابت ہوگا۔ شیخ صاحب نے طویل عمر پائی۔ ۹ فروری ۱۹۴۲ء کو انتقال کیا۔

ماخذ

سید نیر نیازی۔ دانائے راز۔ ص ۲۳۱-۲۵۰

(خواجہ) نظام الدین اولیاءِ ستونی (۱۳۲۵ھ)

حضرت خواجہ نظام الدین اولیاءِ محبوب الہی علیہ الرحمۃ۔ پورا نام محمد بن احمد البداؤنی ہے۔ بدایوں (ریوپی) میں ولادت ہوئی۔ بیس سال کی عمر میں دہلی آئے۔ اجودھن (پاک پٹن) جا کر حضرت شیخ فرید الدین مسعود گنج شکر علیہ الرحمۃ سے بیعت ہوئے۔ رمضان ۶۶۹ھ، اپریل ۱۲۷۱ء میں شیخ سے خلافت ملی۔ دہلی کے قریب غنات پور گاؤں (موجودہ مقبرہ بہالیوں کے شمال مشرق میں آپ کی خالقاہ تھی۔ جس کے کچھ آثار اب تک موجود ہیں۔

ان کے لاکھوں مرید اور سیکڑوں خلفاء ہوئے۔ حضرت امیر حسن سنجر نے آپ کے طفولیات ”فوائد الغواد“ کے نام سے پانچ جلدوں میں مرتب کیے جن میں ۱۸۸ مجلسوں کی گفتگو قلمبند ہوئی ہے۔ حضرت امیر خسرو سے آپ کو گہرا قلبی تعلق تھا۔ خلفاء میں حضرت نصیر الدین محمود چراغ دہلی (وفات ۷۵۸ھ) حضرت برہان الدین غریب (وفات ۷۳۸ھ) وغیرہ ممتاز ہیں۔

علامہ اقبال نے مختلف مواقع پر ان سے اپنی عقیدت کا اظہار کیا ہے۔ ۶۱۹۰۴ میں اقبال کے بڑے بھائی شیخ عطا محمد پر بلوچستان میں ایک فوجداری مقدمہ قائم ہوا تو وہ بہت پریشان ہوئے۔ اس دور میں اقبال نے ۳۵ اشعار کی ایک نظم بعنوان ”برگ گل بر مزار مقدس حضرت خواجہ نظام الدین اولیاءِ ہدی“ لکھی تھی۔ اور خواجہ حسن نظامی کی وساطت سے حضرت محبوب الہی کے مزار پر بھیجی۔ یہ نظم عرس کے موقع پر پڑھی گئی۔ اور اس کا مندرجہ ذیل شعر لکھ کر مزار کے دروازے پر لٹکا دیا گیا۔

ہند کا داتا ہے تو تیرا بڑا دربار ہے

کچھ لے چھ کو بھی اس دربار کو ہر بار سے

یہ نظم ”سرورِ رفتہ“ میں موجود ہے۔ ۶۱۹۰۵ میں یورپ کی روانگی کے موقع پر اقبال نے ”البتجائے مسافر“ کے عنوان سے ایک اور نظم لکھی اور دہلی میں ان

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

کے مزار پر حاضری کے موقع پر، مزار کے سرہانے بیٹھ کر پڑھی۔ یہ نظم "بانگِ درا" میں موجود ہے۔

چہار شنبہ ۱۷، ربیع الثانی ۱۲۵۰ھ مطابق ۲۲ اپریل ۱۹۳۲ء کو صبح کے وقت انتقال فرمایا۔

ماخذ

۱۔ تارا احمد فاروقی: مذکورہ حضرت خواجہ نظام الدین۔

خواجہ حسن نظامی نظامی مسری۔ دہلی۔ ۱۹۸۳ء

۲۔ ربیع الدین باشمی۔ خطوط اقبال۔ ص ۷۷۔

نظامی (۱۵۳۵ء - ۱۶۱۰ء)

حکیم ابوالیاس جمال الدین نظامی گنجوی (۱۵۳۵ء - ۱۶۱۰ء) ان کا خمسہ یا ”پنج گنج“ مشہور ہے۔ جس میں مخزن الاسرار، خسرو و شیریں، لیلیٰ مجنوں، بہرام نامہ، سکندر نامہ، پانچ مثنویاں ہیں۔ ان کی تقلید میں کئی شاعروں نے نمسہ لکھنے کی کوشش کی ہے، لیکن کامیابی صرف امیر خسرو کو ہوئی۔ اقبال نے ”پیام مشرق“ کی نظم خرابات فرنگ، نظامی کی ایک غزل کے وزن میں لکھی ہے مگر اس غزل کا نظامی گنجوی کی تعریف ہونا محل نظر ہے۔

ماخذ
شبلی: شعر العجم جلد اول ص ۲۵۵ - ۲۱۲

نظیری نیشاپوری (متوفی ۱۰۲۱ھ)

ملا محمد حسین نظیری نیشاپوری، نیشاپور میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی جوانی میں ۱۹۹۱ء احمدآباد گجرات آئے اور عبدالرحیم خان خانان کے دربار سے متوسل رہے۔ احمدآباد ہی میں ۱۰۲۱ھ میں انتقال ہوا۔ وہیں محلہ جمال پورہ کی ایک مسجد میں ان کا مزار ہے۔ نظیری باکمال شاعر ہے اور اس کا دیوان ہر زمانے میں مقبول رہا ہے۔

ماخذ

کلمات الشعراء - ۱۷۹

کشن چندا خلاص: تذکرہ ہمیشہ بہار - ۲۵۶

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

نیکلسن (رینالڈ ایلیین) (NICHOLSON, REYNOLD, ALLEYNE)

(۱۸۶۸ - ۱۹۴۵ء)

رینالڈ ایلیین نیکلسن ۱۹ اگست ۱۸۶۸ء کو پیدا ہوا۔ ابتدائی تعلیم کے بعد ۱۸۸۸ء میں ٹرنٹی کالج، کیمبرج میں داخلہ لیا۔ پہلے ہی سال یونانی زبان میں نظم لکھنے پر اس کو پورسن (PORSON) انعام دیا گیا۔ ۱۸۹۲ء میں ہندوستانی زبانوں میں درجہ اول حاصل کیا۔ مشرقی زبانوں میں دلچسپی اس کو اپنے دادا جان نیکلسن (JOHN NICHOLSON) کے کتب خانہ سے پیدا ہوئی۔ جو انجیل کے اسکالر تھے۔ عربی و فارسی کے مخطوطات اسے ان ہی سے ملے۔ مزید برآں براؤن (BROWNE) دی خوبے (MICHAEL JAM) اور نو لڈیکے (THEODOR NOLDEKE) کی صحبت نے بھی اس کے شوقِ مطالعہ میں اضافہ کیا۔

۱۸۹۳ء میں ٹرنٹی کالج میں فیلوشپ حاصل ہوئی اور براؤن کی معاونت اس کی وفات (۱۹۲۶ء) تک قائم رہی۔ نیکلسن کی تمام عمر کیمبرج یونیورسٹی میں گزری ماسوائے ایک سال (۱۹۰۱ - ۱۹۰۲ء) جب وہ یونیورسٹی کالج لندن میں فارسی کا پروفیسر مقرر ہوا۔ کیمبرج یونیورسٹی میں براؤن کے بعد پہلا فارسی کا لکچرار (۱۹۰۲ - ۱۹۲۶ء) اور ۱۹۲۶ء میں عربی کا پروفیسر مقرر ہوا۔ ۱۹۳۳ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوا۔ لیکن اورنٹیل اسکول سے ۱۹۴۰ء تک وابستگی قائم رہی جب خرابی صحت اور ضعفِ بینائی کے سبب نارٹھ ویلز (NORTH WALES) میں خلوت گزریں ہو گیا۔ ۲۷ اگست ۱۹۴۵ء کو وفات پائی۔

نیکلسن کو بہت سی اعزازیں ڈگریاں بھی عطا کی گئیں۔ ایل۔ ایل۔ ڈی (LLD)

(۱۹۱۳ء) فیلو آف دی برٹش اکادمی (FELLOW OF THE BRITISH ACADEMY)

(۱۹۲۲ء) — اور رائل ایشیاٹک سوسائٹی (ROYAL ASIATIC SOCIETY) کا

مطلقی مہتمم (۱۹۳۸ء) ملا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

شروع ہی سے نکلسن کو تصوف سے کافی شغف تھا۔ اس نے دیوانِ شمس تبریز مع ترجمہ شائع کیا (۱۹۸۹ء) اس کے بعد ۱۹۰۵ - ۱۹۱۳ء کے درمیانی عرصہ میں اس نے تصوف پر چار اہم تصانیف کے تراجم کیے۔ عطار کی ”تذکرہ اولیاء“ (۱۹۰۴ - ۱۹۰۵ء) ”تکشف المحجوب“ ہجویری (۱۹۱۱ء) اور ابن عربی کا کلام ”ترجمان الاشواق“ (۱۹۱۱ء) سراج کی کتاب ”کتاب اللہ“ (۱۹۱۳ء) کے علاوہ براؤن کے ساتھ مختلف تصانیف و تالیف میں معاون رہا۔ ۱۹۱۳ء میں عام قاری کے لیے ”اسلامی صوفیاء“ (THE MYSTICS OF ISLAM) کے نام سے شائع کی۔ ۱۹۰۴ء میں ”تاریخ ادبیات عرب“ لکھی۔ ان کا ایک اور ایڈیشن ۱۹۰۷ء - ۱۹۱۱ء میں تصنیف کیا۔

پہلی جنگِ عظیم کے بعد دو اور اہم تصانیف ”اسلامی تصوف کا مطالعہ“ (STUDIES IN ISLAMIC MYSTICISM) اور ”اسلامی شاعری کا مطالعہ“ (STUDIES IN ISLAMIC POETRY) ۱۹۲۱ء میں دو جلدوں میں مکمل کیں جو ۱۹۲۳ء میں شائع ہوئیں۔

نکلسن اقبال کے خاور شناسوں میں ممتاز حیثیت رکھتے تھے۔ جب اقبال کی مثنوی ”اسرارِ خودی“ ۱۹۱۵ء میں شائع ہوئی تو نکلسن نے اس کا انگریزی ترجمہ کیا جو ۱۹۲۰ء میں شائع ہوا۔ دوسرا ایڈیشن ۱۹۴۴ء میں حلامہ کے تصحیح کردہ ترجمہ کے ساتھ شائع ہوا۔ اس کے بعد ایک اور بڑا کارنامہ مولانا روم کی مثنوی کا مکمل تنقیدی تجزیہ و ترجمہ ہے۔ اس پر اٹھارہ سال تک کام کیا۔ (۱۹۲۴ء - ۲۵ء) مگر افسوس کہ آخری جلد جو مولانا روم کی سوانح عمری پر مشتمل ہوتی وہ مکمل نہ کر سکا۔

ابتدائی زمانے میں اس نے ہلکے پھلکے شعر بھی کہے تھے جو ”پر و فیما اور درویش“ (THE DON AND THE DERWISH) (۱۹۱۱ء) کے نام سے شائع ہوئے۔

کلیاتِ مکاتبِ اقبال ۱

- ۱۔ ماخذ
۱۔ ڈکشنری آف نیشنل بایوگرافی - ۶۲۹ - ۶۲۸
۲۔ انسائیکلو پیڈیا آف سرطانیکا - جلد پنجم -
ص ۳۲۸ -

(دیباچہ نغمہ) (۱۸۸۲-۱۹۴۲ء)

کانپور کے ایک معزز کالیتھ گھرانے میں پیدا، دسے ۱۹۰۳ء میں کرائسٹ چرچ کالج کانپور سے بی۔ اے کیا اور اسی سال رسالہ ”زمانہ“ کانپور (۱۹۰۳-۱۹۰۴) کی ادارت سنبھالی۔ وہ اردو کے ممتاز ادیب اور صحافی مانے جاتے تھے۔ اس صدی سے پیشتر نامور ادیبوں نے ”زمانہ“ میں لکھا یا اس کے توسط سے دینائے ادب میں روشناس ہوئے۔ منشی پریم چند کی تقریباً سو کہانیاں ”زمانہ“ ہی میں چھپیں اور ”پریم چند“ قلمی نام بھی منشی دیباچہ نغمہ کا تجویز کردہ تھا۔ ”زمانہ“ میں ادب، تاریخ، مذہب، فلسفہ کے علاوہ ملکی و قومی مسائل پر بھی گراں قدر مضامین شائع ہوئے معاشرتی مسائل پر بھی ترقی پسندانہ نقطہ نظر سے بہت کچھ لکھا۔ زمانہ کے لکھنے والوں میں منشی ذکاء اللہ، اکبر الہ آبادی، الطاف حسین حالی، علامہ اقبال، حسرت موہانی، گنگا پرشاد دورما، برج ناراین چکبست عزیز لکھنوی، شاد عظیم آبادی، یگانہ، جوش، جگر، فراق جیسے نامور اہل قلم شامل ہیں۔

۱۹۱۲ء سے انہوں نے ایک ہفتہ وار ”آزاد“ بھی نکالنا شروع کیا جو قاصد مقبول ہوا اور ۱۹۴۲ء تک جاری رہا۔ وہ کرائسٹ چرچ کالج کانپور میں اردو بھی پڑھاتے تھے۔ ہندوستان کے تحریک آزادی میں بھی انہوں نے حصہ لیا۔ وہ ہندو مسلم اتحاد کے حامی اور اردو زبان کے بچے پرستار تھے۔

کلیاتِ مکتبہ اقبال-۱

تفصیل کے لیے
یادگار جشن صد سالہ منشی دیا نرائین نغم مرتبہ سری نرائین نغم نامی
پریس لکھنؤ ۱۹۸۲ء (۶۱۹۸۲)

نواب علی (پروفیسر سید) (۱۸۷۷-۱۹۶۱ء)

کینگ کالج لکھنؤ سے ایم۔ اے بی ٹی پاس کرنے کے بعد ۱۹۰۶ء میں مدرستہ العلوم علی گڑھ سے وابستہ ہو گئے۔ ۱۹۰۳ء میں بڑودہ کالج میں علوم مشرقیہ کے پروفیسر ہو کر چلے گئے۔ مولانا محمد علی جوہر بھی مبارالہ کنگواڑ بڑودہ کے دلی عہد کے اتالیق ہو کر بڑودہ میں سات سال رہے۔ مولانا کی فرمائش پر انھوں نے طلبہ کے لیے سیرت پر ایک کتاب ”ہمارے نبی“ لکھی جس کے پچاس سے زیادہ ایڈیشن نکلے۔ سیرت نبوی پر ان کی دوسری کتاب ”تذکرۃ المصطفیٰ“ ۱۹۰۸ء میں چھپی۔ اسلام اور سائنس (۱۹۳۳) تاریخ صحف ساوی (۱۹۱۹) سیرت رسول اللہ (۱۹۳۱) آپ کی دوسری بلند پایہ علمی تصانیف ہیں۔

اپنے عہد کے اکابر سے ان کے دوستانہ تعلقات تھے۔ اقبال سے بھی اچھے مراسم تھے۔ ان سے تعارف کی بنیاد ۱۹۱۳ء میں پڑھ چکی تھی۔۔۔

۲۶ سال تک بڑودہ میں خدمت انجام دینے کے بعد ۱۹۲۹ء میں ریاست جوناگڑھ سے وابستہ ہو گئے پہلے بہاء الدین کالج کے پرنسپل ہوئے۔ پھر وزیر تعلیمات و اوقاف ہو گئے تھے۔ ۱۹۳۳ء میں وہاں سے پینشن لے لی اور جولائی ۱۹۳۴ء میں بھوپال آ گئے۔ دسمبر ۱۹۳۴ء میں اپنے وطن لکھنؤ چلے گئے تھے۔ ۱۹۴۸ء میں پاکستان کو ہجرت کی اور ۳۰ جون ۱۹۶۱ء کو کراچی میں انتقال ہوا۔

ماخذ

صہبا لکھنوی۔ اقبال اور بھوپال

(شیخ نور محمد) (متوفی ۳۰ ۱۹۶۱ء)

علامہ اقبال کے والد شیخ نور محمد عرف شیخ نتھو۔ ان کے والدین کے ہاں بچے ایام شیر خواری ہی میں فوت ہو جاتے تھے۔ جب یہ پیدا ہوئے تو ان کی ناک میں نتھ پھنائی گئی۔ اس لیے عرف نتھو ہو گیا۔ اس زمانے میں ایک انسر وزیر اعلیٰ ملگرامی سیالکوٹ میں تعینات ہوئے۔ انھوں نے شیخ نور محمد کو یا۔ چہ دوزی کے لیے ایسے ماں ملازم رکھ لیا کچھ عرصہ کے بعد شیخ نور محمد نے پارچہ دوزی کا اپنا کام شروع کیا۔ وہ خواہش کے برقعوں کی ٹوپیاں تیار کرتے تھے۔ یہ کاروبار خاصا ترقی کر گیا۔ اقبال کے انگلستان جانے سے پہلے وہ یہ کاروبار مندر کر چکے تھے۔

شیخ نور محمد نے ما قاعدہ تعلیم نہیں پائی۔ لیکن اپنے علمی ذوق اور مذہبی علوم سے تہہ کی وجہ سے علما و صوفیاء کی صحبتوں سے استفادہ کرتے رہے۔ شیخ نور محمد بڑے رفیق القلب، سادہ، بردبار، متعل مزاج اور حلیم الطبع بزرگ تھے۔

انھوں نے ۱۹ اگست ۱۹۶۳ء کو ۹۳ سال کی عمر میں وفات پائی۔

ما حد

اعمار حمد۔ مظلوم اقبال۔ ص ۲۲ - ۳۶

(دادا بھائی) نوروجی (۱۸۲۵-۱۹۱۷ء)

پارس مذہبی رہنماؤں کے خاندان میں ۴ ستمبر ۱۸۲۵ء کو بمبئی میں

پیدا ہوئے ۱۸۴۵ء میں ایلفنس کالج (ELPHINSTONE COLLEGE) بمبئی سے

بی اے پاس کیا۔ اسی کالج میں لکچرار مقرر ہونے سے پہلے ۱۸۵۵-۵۶

میں تجارت کی اور لندن کی "کامپانی" (CAMA AND COMPANY)

کے شریک کار بن گئے۔ ۱۸۶۲ء میں اس کمپنی سے کنارہ کش ہو کر خود

اپنا کاروبار "دادا بھائی نوروجی اینڈ کمپنی" کے نام سے شروع کیا۔

دادا بھائی نوروجی نے مختلف اہم ادارے قائم کئے اور ہندوستان

و انگلستان دونوں ممالک کے متعدد اداروں اور سوسائٹیوں سے وابستہ

رہے۔ چند معروف ادارے جو ان کی سعی جمیل سے قائم ہوئے وہ ہیں:

۱- انڈین نیشنل کانگریس (INDIAN NATIONAL CONGRESS)

۲- دی ایسٹ انڈیا ایسوسی ایشن لندن (THE EAST INDIA ASSOCIATION LONDON)

۳- دی رائل ایشیاٹک سوسائٹی آف بمبئی۔

(THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF BOMBAY)

۱۸۸۴ء، ۱۸۹۳ء اور ۱۹۰۶ء میں تین بار انڈین نیشنل کانگریس

کے صدر منتخب ہوئے اور ۱۹۰۶ء میں کلکتہ میں کانگریس سیشن کی

صدارت کرتے ہوئے انہوں نے کہا تھا کہ "سوراج ہی ہندوستان

کے مسائل کا واحد حل ہے"

دادا بھائی نوروجی انگریزی اور گجراتی کے زبردست مقرر تھے

وہ ایک ممتاز صحافی اور ادیب تھے۔ اور مختلف جریدوں اور رسالوں

میں اپنے مضامین اور مقالے شائع کراتے رہے۔ ۱۸۸۳ء میں

کلیات مکاتیب اقبال۔۱

انہوں نے ایک اخبار ” دی وائس آف انڈیا“ (THE VOICE OF INDIA)

کھولا۔ انہوں نے اپنی کتاب (THE DUTIES OF ZOROSTRIANS) میں

خیال، تقریر اور عمل کی پاکیزگی پر زور دیا ہے۔ ۱۹۱۶ء میں
پنجاب یونیورسٹی نے ان کو ایل ایل۔ ڈی کی اعزازی ڈگری عطا کی
۱۹۱۷ء میں انتقال کیا۔

انیسویں صدی کے نصف آخر میں وہ ہندوستان کے ایک سرکردہ
سماجی مصلح شمار ہونے لگے۔ وہ ذات پات کے سخت مخالف اور
عورتوں کی تعلیم کے پر جوش حامی تھے۔ وہ بڑے وسیع القلب
انسان تھے۔ ان کے احباب میں ہر مسلک اور مشرب کے لوگ تھے
جن میں اے۔ اڈہوم (A O HUME) بدرالدین طیب جی، گوپال
کرشن گوکھلے وغیرہ مصلح بھی شامل تھے۔

انہوں نے نہ صرف سماجی اصلاح کی تحریک میں حصہ لیا
بلکہ وہ ایک زبردست محب الوطن اور قوم پرست تھے۔ اپنے
دور میں ان کو THE GRAND OLD MAN OF INDIA کہا جاتا تھا۔

ماخذ

قاضی نور اللہ بن شریف الحسنی الشوستری (۱۵۴۹ — ۶۱۶۱۰)

قاضی نور اللہ ۱۵۴۹ء میں شوستر (ایران) میں پیدا ہوئے۔ ۱۵۵۰ء میں ہندوستان آئے۔ اپنے زمانے کے بڑے جید عالم، واعظ اور اہل قلم گزے ہیں۔ ان کی دو تصنیفات ”مجالس المؤمنین“ اور ”احقاق الحق“ بہت مشہور ہیں۔ ”مجالس المؤمنین“ ۹۹۳ھ/۱۰۱۰ھ کے درمیان لکھی گئی اور اس میں شیعہ عالموں، فقیہوں، بادشاہوں، شاعروں اور صوفیوں کے حالات اور اقوال درج کیے ہیں۔ انھوں نے تصوف کی تعریف کی ہے۔ برخلاف شیعہ علماء کے جو اس کو رد کرتے ہیں۔
 کہا جاتا ہے کہ انھوں نے حضرت خواجہ معین الدین چشتیؒ اور حضرت سلیم چشتیؒ کی شان میں گستاخانہ جملے کہے تھے۔ جس پر جہانگیر نے براہِ درختہ ہو کر ان کو ۶۱۶۱۰ء میں آگرہ میں قتل کروادیا اور وہیں مدفون ہیں۔ اثنا عشری حضرات انھیں ”شہید ثالث“ کے لقب سے پکارتے ہیں۔

ماخذ

شیخ اکرام۔ رود کوثر۔ ص۔ ۳۹۹۔ ۴۰۳

می بدالونی، قاموس المتأہیر ص ۲۴۱۔ ۲۴۲

سید تقی حسین زیدی ”صفوۃ لور“۔ لاہور

وحشت کلکتوی (متوفی ۱۹۶۵ء)

سید رضا علی وحشت کلکتوی ۱۸ نومبر ۱۸۸۱ء کو کلکتے میں پیدا ہوئے۔ بعلم کلکتہ ہی میں پائی۔ ۱۹۰۱ء میں امپریل ریکارڈ ڈیپارٹمنٹ کلکتہ کے شعبہ فارسی میں چیف مولوی کے عہدہ پر فائز ہوئے۔ ۱۹۲۷ء میں اسلامیہ کالج کلکتہ میں صدر شعبہ فارسی و اردو مقرر ہوئے۔ ۱۹۳۰ء میں ’خان بہادر‘ کا خطاب ملا۔ ۱۹۵۰ء تک لیڈی براہورن کالج کلکتہ میں اردو فارسی کے پروفیسر رہے۔ مئی ۱۹۵۰ء میں ہجرت کر کے مشرقی پاکستان چلے گئے۔ ۲۰ جولائی ۱۹۵۶ء کو ڈھاکہ میں انتقال کیا۔

وحشت اردو فارسی کے قادر الکلام شاعر تھے۔ ۱۹۱۰ء میں ان کا اولین مجموعہ کلام ’دو یوانِ وحشت‘ شائع ہوا تو ہندوستان کے جن ادیبوں نے اس پر تبصرے کیے ان میں حالی، شبلی، شمس الرحمن، ظفر علی خاں، نوبت رائے، نظر، شوقِ قدوائی، صفی لکھنوی، اکبر الہ آبادی، شاد عظیم آبادی، ظہیر دہلوی، نظم طباطبائی اور اقبال قابل ذکر ہیں۔

ماخذ

رفیع الدین ہاشمی۔ خطوطِ اقبال۔ ص۔ ۱۱۰۔

وقار الملک (۱۸۴۱ء - ۱۹۱۷ء)

ان کا نام مشتاق حسین تھا۔ ۲۴ مارچ ۱۸۴۱ء میں سرادھ ضلع میرٹھ (اتر پردیش) بھارت) میں پیدا ہوئے۔ چھ ماہ کے تھے کہ والد کا سایہ سر سے اٹھ گیا۔ اور یہ اپنی والدہ کے ساتھ امر وہہ چلے گئے اور اسے اپنا وطن سمجھا۔ اردو اور فارسی کی تعلیم مکتب میں پائی۔ تحصیل اسکول میں بھی چند برس پڑھا۔ ۱۸۵۹ء میں امر وہہ کے تحصیل اسکول میں مدرس ہو گئے۔ ۱۸۶۰ء میں تحصیل مراد آباد میں مقرر ہو گئے۔ ۱۸۶۱ء میں مراد آباد میں سخت قحط پڑا۔ اسی زمانے میں سرسید تبدیل ہو کر مراد آباد آچکے تھے اور رحلتِ کبریٰ کے کام کے انچارج تھے۔ انھوں نے یہ کام امر وہہ میں مشتاق حسین کے سپرد کیا جسے انھوں نے پوری لگن اور تندہی سے انجام دیا۔ سرسید نے ان کی صلاحیتوں کا اندازہ لگالیا۔ مشتاق حسین بڑی تیزی سے ترقی کی میز نہیں ملے کرتے رہے۔ ۱۸۶۵ء میں جب وہ سیر رشتہ داری پر ترقی پا کر علی گڑھ پہنچے تو سرسید یہاں صد الصدور تھے۔ ۱۸۷۲ء میں تحصیل داری کے امتحان میں کامیابی حاصل کی۔

۱۸۷۵ء میں ریاست حیدرآباد نے ان کو طلب کر لیا۔ اس وقت سرسار جنگ اول ریاست حیدرآباد کے مدارالمہام یعنی وزیر اعظم تھے۔ انھوں نے ریاست کے از سر نو بند و بست کا منصوبہ بنایا تھا۔ مولوی مشتاق حسین نے ریاست کا نظم و نسق چلانے میں اپنی بہترین صلاحیتوں کا مظاہرہ کیا۔ ریاست میں امراری کی باہمی سازشوں کے نتیجے میں ان کو ملازمت سے برخاست کر دیا گیا۔ یہ امر وہہ آگئے اور پھر علی گڑھ جا کر قوم کی خدمت میں مشغول ہو گئے۔ سرسید نے کالج کے بوائز ہاؤس کی ذمہ داری انھیں سونپ دی۔

مولوی مشتاق حسین کا ستارہ پھر سے چمکا۔ ۱۸۸۲ء میں سرسار جنگ نے حالات سازگار پائے تو انھیں دوبارہ حیدرآباد بلا لیا۔ اور صدر نعتی دار کے عہدہ پر فائز کیا۔ جب مولوی نذیر احمد ملازمت سے سبکدوش ہوئے

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۰

توان کی جگہ ریونیو ممبر بنایا گیا۔ ۱۸۸۵ء میں صوبہ مشرقی کے ناظم (گورنر) مقرر ہوئے۔ ملارا المہام کے مشیر خاص رہے۔ ان کی بیش بہا خدمات کے صلہ میں وقار الدولہ وقار الملک کے خطابات عطا کیے گئے۔ ۱۸۸۲ء میں ریاست حیدرآباد کی ملازمت کو خیر آباد کہہ کر وطن چلے آئے۔ اب یہ ہمہ تن خدمات قومی میں منہمک ہو گئے۔ اس زمانہ میں یوپی کے لفٹیننٹ گورنر سر انٹونی میکڈونل S R ANTHONY MACDONVEL کی اردو دشمنی سے سارے ملک کے مسلمانوں میں بے چینی پھیلی ہوئی تھی۔ ۱۹۰۱ء میں لکھنؤ میں مسلمانوں کے جلسہ میں وقار الملک نے اپنی تقریر میں اس بات پر زور دیا کہ مسلمانوں کے سیاسی حقوق کا تحفظ اس صورت میں ممکن ہے کہ ان کی ایک جداگانہ جماعت ہو۔ چنانچہ دسمبر ۱۹۰۶ء میں جب آل انڈیا مسلم لیگ کا قیام عمل میں آیا تو وقار الملک اس کے آزریری سکریٹری منتخب ہوئے۔

دسمبر ۱۹۰۷ء میں وقار الملک تین سال کے لیے علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے بورڈ آف ٹرسٹی کے آزریری سکریٹری بنائے گئے۔ اور یہ مدت ختم ہونے کے بعد دوبارہ ان کی خواہش کے خلاف انھیں چھ منتخب کر لیا گیا۔ انھیں کے عہد میں یونیورسٹی کی تحریک کا آغاز ہوا۔ کالج میں توسیع ہوئی۔ ادھوری عمارتیں مکمل ہوئیں۔ اور اتنا چندہ جمع ہوا کہ جس کی نظیر نہ پہلے ملتی ہے اور نہ بعد میں۔

زندگی کے آخری ایام میں انھوں نے بہت تکلیفیں اٹھائیں اور بڑے صدمے برداشت کیے۔ مگر ہمت نہیں ہاری۔ ۲۷ جنوری ۱۹۱۷ء کی درمیانی شب میں امر وہہ میں وفات پائی اور وہیں دفن ہوئے۔

ماخذ —

۱۔ سہ ماہی ”فکر و نظر“ دہلی گڑھ کا ناموران علی گڑھ نمبر

جنوری تا ستمبر ۱۹۸۵ء ص ۸۶ - ۸۷

کلیت مکاتیب اقبال۔ ۱

۲۔ جی۔ علاء۔ ایڈیٹ مسلم فریڈم فائٹرز

(۱۵۶۲ - ۶۱۹۲۴) ص۔ ۱۵۱ - ۱۶۰

۳۔ محمد امین زبیری : وقار حیات (سوانح عمری)

وتلی وگنی (۱۰۷۹-۱۱۵۵ھ/۱۷۷۷-۱۸۷۷ء)

نام شمس الدین، وتلی تخلص، ۱۰۷۹ھ میں اورنگ آباد دکن میں پیدا ہوئے۔
تعلیم و تربیت گجرات میں ہوئی۔ اردو کے ابتدائی دور میں وتلی نے بلند پایہ شاعری
کی۔ انھیں اردو غزل کے بانیوں میں سمجھا جاتا ہے۔ اس نے اردو ستاعری کو فارسی کے
سانچوں میں ڈھالا جس کی شمالی ہند میں پیروی کی گئی۔
وتلی کا کلام سادہ اور شیریں ہے۔ چھپیدہ اور دراز کار تشبیہوں سے
پاک ہے۔

وتلی نے ۱۱۵۵ھ/۱۷۷۷ء میں بمقام احمد آباد ۷۶ سال کی عمر میں انتقال کیا۔
”دیوانِ وتلی“ انجمن ترقی اردو (سندھ) کے زیر اہتمام شائع ہو چکا ہے۔

ماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا - ص ۱۵۶

(شاہ) ولی اللہ محدث دہلوی (۱۷۰۳-۱۷۶۲ء)

اولادنگ زیب کے عہد میں ۱۷۰۳ء میں غازی میں پیدا ہوئے۔ سلسلہ نسب حضرت محمد سے ملتا ہے۔ آپ کے والد شاہ عبد الرحیم ایک جید عالم تھے اور درس و تدریس ان کا خاص شغل تھا۔ شاہ ولی اللہ کی تعلیم گھر پر ہی ہوئی۔ ساتویں سال سے روزہ اور نماز پابندی سے ادا کی۔ پھر سلسلہ نقشبندی سے منسلک ہو گئے۔ والد کی وفات پر سترہ برس کی عمر میں مسند سبھانی۔ دو مرتبہ حج کو گئے۔ مدینہ شریف میں حدیث کا علم حاصل کیا۔ ۱۷۳۲ء میں دلی واپس تشریف لائے۔ اور اپنے والد کے قائم کردہ مدرسہ رحمانیہ میں درس و تدریس کا سلسلہ شروع کیا۔ جو آخر عمر تک جاری رہا۔ ۱۷۶۲ء میں انتقال ہوا اور دلی میں مدفون ہوئے۔

آپ کا سب سے بڑا کارنامہ قرآن پاک اور علم قرآنی کی اشاعت ہے۔ ۱۷۳۷ء میں آپ نے قرآن کا ترجمہ فارسی زبان میں کیا اور اس پر سیر حاصل مقدمہ بھی لکھا۔ اس سے علمائے وقت بہت برہم ہوئے۔ اور آپ کے قتل کے دریے ہو گئے۔ پھر عربی میں ایک تفسیر ”الفوز الکبیر“ لکھی۔ اس کے علاوہ فقہ، احتیاد اور تصوف پر متعدد کتابیں لکھیں۔ آپ کی سب سے زیادہ مشہور تصنیف ”حجۃ اللہ باللہ“ ہے۔ جس میں شریعت اسلامی کے رموز و اسرار بیان کیے گئے ہیں۔

اقبال نے اپنے (خط محررہ الستمبر ۱۹۱۶ء) بنام خان محمد یاز الدین خاں شاہ ولی اللہ محدث دہلوی کے بارے میں لکھا ہے کہ ”اللہ تعالیٰ نے مغربی ہند کے ملاحظہ کی رو اور اصلاح کے لیے مامور کیا تھا اور یہ کام انہوں نے نہایت خوبی سے کیا ہے“ اور ان کی کتاب ”فضیلت التبعین“ یعنی ”قرۃ العین فی تعصیل التبعین“ کا بھی ذکر کیا ہے۔ جس کے آخری حصہ میں تصوف پر بحث کی ہے۔

ماخذ

کلمات مکاتیب اقبال - ۱

(سسر) ولیم میور
SIR WILLIAM MUIR
(۱۸۱۹-۱۹۰۵)

ولیم میور ایریل ۱۸۱۹ء میں گلاسگو (GLASGOW) میں پیدا ہوا۔ گریجویٹیشن کرنے سے قبل ایرٹ انڈیا کمپنی میں سول سروس میں ملازمت مل گئی۔ ۱۷ دسمبر ۱۸۳۷ء کو بمبئی میں وارد ہوا۔ اور محکمہ مال کا کام سیر د ہوا۔ اس میں اپنی ملازمت کے ۳۹ برس صرف کیے۔ کامیور سن دیل کھنڈ اور فتح پور اضلاع میں تعینات رہا۔ بعد میں ترقی پا کر بورڈ آف ریونیو (BOARD OF REVENUE) میں چلا گیا۔ ۱۸۴۷ء میں سکریٹری کے عہدہ پر فائز ہوا۔ ۱۸۶۱ء میں بورڈ آف ریونیو کا سینئر ممبر (SENIOR MEMBER) مقرر ہوا۔ ۱۸۶۳ء میں گورنر جنرل کی ایجنڈا کونسل (LEGISLATIVE COUNCIL) کا عارضی رکن نامہ ہوا۔

ملازمت کے مختلف مدارج طے کرتا ہوا ۱۸۶۸ء میں ستھالی مغربی صوبہ جات کالغینڈ گورنر مقرر ہوا۔ اور ۱۸۷۳ء تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ ہندوؤں میں راج، رسم و خیر گئی کو بغیر کسی سیاسی حلفنار کے خستہ کرنے میں کامیاب ہوا۔ اس نے اپنے عہد اقتدار میں محکمہ مال کے نئے قوانین نافذ کیے۔ جن سے کسانوں پر دکان کا بار کچھ کم ہوا۔

پرائمری اور یونیورسٹی کی سطح کی تعلیم کی ترویج و ترقی میں نمایاں کام کیا۔ الہ آباد میں کالج قائم کیا۔ جو اس کے نام پر میڈر کالج (MUIR COLLEGE) کہلایا۔ پھر الہ آباد یونیورسٹی قائم کی جو آج تک اس کی یادگار ہے۔ ۱۸۴۷ء سے ۱۸۷۶ء تک وائسرائے لارڈ نارٹھ بروک (LORD NORTH BROOK) کی کونسل کا فائز ممبر بھی رہا۔

۱۸۷۶ء میں ریٹائر ہونے کے بعد لندن میں انڈین کونسل (INDIAN COUNCIL) کا رکن مقرر ہوا۔ اور اس عہدہ پر ۱۵ دسمبر ۱۸۸۵ء تک فائز رہا۔

کلیاتِ مکتبِ اقبال - ۱

جب اس کو ایڈنبرا یونیورسٹی (EDINBURGH UNIVERSITY) کا پرنسپل مقرر کیا گیا۔ راجگل وائس چانسلر کہتے ہیں، اور مرتے دم تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ پرنسپل کی حیثیت سے وہ طلباء میں حد درجہ مقبول تھا۔

اس کو شہرتِ عربی زبان کے سرکار اور مورخ کی حیثیت سے حاصل ہوئی۔

۶۱-۱۸۵۸ء میں اس نے "پنچمبر اسلام کی سوانح حیات - اسلامی تاریخ دور

ہجری تک (LIFE OF MOHAMAD - HISTORY OF ISLAM TO THE ERA OF HEGIRA)

چاروں جلدوں میں لکھی۔ بعد میں اس کتاب کا تیسرا ایڈیشن ۱۸۸۲ء میں ایک جلد

میں شائع ہوا۔ ۱۸۸۱ء میں "خلافت راشدہ اور اشاعتِ اسلام" (THE EARLY

CALIPHET OF RISE OF ISLAM کی تاریخ لکھی۔ مزید برآں ۱۸۸۳ء میں خلافت راشدہ

کی تاریخ (ANNALS OF EARLY CALIPHET) اور ۱۹۹۳ء میں "مماوک یا خاندان

غلامانِ مصریہ (MAMELUKE OR SLAVE DYNASTY OF EGYPT) مرتب کی۔ اس کی

دوسری مشہور تصنیفات یہ ہیں۔ قرآن ترتیب و تعلیقات اور تہنبارت صحائف

اسمانی "THE CORAN: ITS COMPOSITION AND TEACHING AND THE TESTIMONY

ITS BEARS TO THE HOLY SCRIPTURES

۱۸۷۸ء

اقتباسات قرآن مع انگریزی ترجمہ کے ساتھ

(EXTRACT FROM THE CORAN IN THE ORIGINAL WITH ENGLISH RENDERING)

۱۸۸۰ء "الکندی کی حمایت میں" ۱۸۸۱-۱۸۸۲

THE APOLOGY OF ALKINDY ANCIENT ARABIC POETRY: IT GENUINERS AND ANTHENTICITY اس کا

مقالہ قدیم شاعری اور اس کی صحت استادِ اعلیٰ یا یہ کا ہے جو رائل ایشیاٹک سوسائٹی

(ROYAL ASIATIC SOCIETY) کے جریدہ (JOURNAL) میں ۱۸۶۹ء میں شائع ہوا۔

اس کا ایک اور اہم کارنامہ یہ ہے کہ اس نے اپنے بھائی (JOHN) کی مالی

شرکت سے اپنے دادا کے بھائی سر جیمس شا (SIR JAMES SHAW) کی یاد میں

سنکرت اور تقابلی ادب کے پروفیسر کا عہدہ ایڈنبرا یونیورسٹی میں قائم کرایا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

میور ۱۸۸۴ء میں رائل ایشیائیٹک سوسائٹی کا صدر منتخب ہوا۔ اسلامی تاریخ اور ادب پر اس کی تصنیفات پر ندرت و وسعت کے پیش نظر آکسفورڈ یونیورسٹی اور بولونا BOLONA یونیورسٹیوں نے اسے اعزازی ڈگریاں عطا کیں۔ ۱۱ جولائی ۱۹۰۵ء کو ایڈنبرا میں اس کا انتقال ہوا۔
ماخذ

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

(مسیما) ویگی ناسٹ
FRAULEIN (MISS) EMMA WEGENAST

(۱۸۶۹-۱۹۶۴)

مسیما ویگی ناسٹ ایک جرمن قانون تھیں جو ہائیڈل برگ (HEIDELBERG) میں اقبال کے مختصر قیام کے دوران (آخر جولائی تا اوائل اکتوبر ۱۹۰۷ء) جرمن زبان میں ان کی اتالیق تھیں۔ اس وقت خاتون موصوفہ کی عمر بیس اور تیس سال کے درمیان تھی۔ یہ بڑی خوش شکل مہذب اور باسلیقہ نوجوان خاتون تھیں۔ اقبال ان کے بڑے گرویدہ تھے لیکن یہ گرویدگی بالکل صاف اور معصوم تھی۔

پہلے پہل اس خاتون کی طرف توجہ عطیہ فیضی کی کتاب کے ذریعہ مبذول ہوئی تھی۔ مس ویگی ناسٹ کے نام اقبال کے خطوط کی کھوج جناب ممتاز حسن مرحوم سو پاکستان جرمن فورم (PAKISTAN-GERMAN FORUM) کے صدر تھے) اور ایک

نومسلم جرمن محمد امان اللہ ہربرٹ ہوبوہم (MOHD A-ANULLAH HERBERT HOBHOM) جو وسط عشرہ ۱۹۵۰ء سے وسط عشرہ ۱۹۶۰ء تک جرمن فورم کراچی کے معتمد رہ چکے تھے اور جن کی ستادی علامہ اقبال کے دوست مولوی انشاء اللہ خاں ایڈیٹر "وطن" کی یوتی سے ہوئی تھی) ۱۹۵۹ء کے دورہ جرمنی کے دوران لگائی تھی۔ اگرچہ اس دورہ میں وہ مس ویگی ناسٹ سے ذاتی طور پر نہیں مل سکے تاہم ان کے ساتھ خط و کتابت رہی۔ جس کے نتیجے میں خاتون موصوفہ نے اپنی وفات سے کچھ عرصہ قبل یعنی ۱۹۶۰ء کی دہائی کے اوائل میں اپنے نام اقبال کے سارے خطوط پاکستان جرمن فورم کے حوالے کر دیے۔ ممتاز حسن صاحب مرحوم نے اس مجموعہ خطوط کی ایک مکمل فوٹوکاپی اور اس کے ساتھ ساتھ ان میں سے دو پوسٹ کارڈوں کا اصل سوردہ ہوبوہم صاحب کو عطا کر دیا تھا۔ چنانچہ ان کے پاس ستائیس (۲۶) خطوط تھے۔ ہوبوہم صاحب کو کچھ ملکی سہمی یاد ہے کہ کل ملا کر چالیس (۴۰) خطوط تھے۔ باقی تیرہ (۱۳) خطوط کی جستجو ہنوز جاری ہے۔

کلیت مکاتیب اقبال ۱۰

سعید اختر دّرانی نے ان خطوط کی نقول جناب ہو بولہم سے ۱۹۸۲ء میں حاصل کیں اور اپنی کتاب ”اقبال یورپ میں“ شامل کر کے شائع کر دیے۔ یہ کتاب ۱۹۸۵ء میں منظر عام پر آئی۔

ان دستیاب ستائیس (۲۷) خطوط میں سترہ (۱۷) خطوط جرمن زبان میں اور دس (۱۰) خطوط انگریزی زبان میں ہیں۔ پہلی جنگ عظیم سے بہتر لکھے گئے تمام خطوط رہائشائے رو (۲) جرمن زبان میں ہی ہیں۔

عرصہ تحریر کے لحاظ سے ان خطوط کو دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ انیس (۱۹) خطوط ۱۹۰۷ء سے ۱۹۱۴ء تک کے درمیان عرصہ میں لکھے گئے۔ صرف ایک خط کو چھوڑ کر جس کا سنہ تحریر ۱۹۱۹ء ہے بقیہ سات مکاتیب ۱۹۳۱ء سے ۱۹۳۳ء تک تین برسوں کا احاطہ کرتے ہیں۔

یہ خطوط ”اقبال یورپ میں“ سے اخذ کیے گئے ہیں اور اردو ترجمہ جناب سعید اختر دّرانی صاحب کا ہے ایک آدھ جگہ ہم نے ترجمہ میں حریفی تبدیلی کو جائز رکھا ہے۔
مرائے تفصیل:

- ۱۔ سعید اختر دّرانی۔ اقبال یورپ میں
- ۲۔ محمد اکرام چغتائی۔ اقبال اور دیکھے ماسٹ
- ۳۔ نوائے وقت لاہور۔ ۱۹ نومبر ۱۹۸۴ء

کتاب مکتب اقبال ۱۰

ہائے ہاینرک

HEINRICH HEINE

(۱۷۹۵-۱۸۵۶)

ہاینرک ہائے ۱۳ دسمبر ۱۷۹۵ء کو ڈول ڈورف کے (DUSSELDORF)

مقام پر پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد بون (BOHN) برلن (BERLIN) اور
گوٹن جین (GOTTINGEN) یونیورسٹیوں میں تعلیم پائی۔ ۱۸۲۵ء میں قانون کی ڈگری
حاصل کی لیکن کبھی پریکٹس نہیں کی۔

اپنے دو حجازاد بہنوں کے عشق میں رومانی شاعری پر مائل ہوا۔ اور ۱۸۲۷ء
میں اس کی شاعری کا پہلا مجموعہ "THE BOOK OF SONGS" شائع ہوا۔ اس کی بین الاقوامی
شہرت کا دارومدار بڑی حد تک اس کی عشقیہ شاعری پر ہے۔ انیسویں صدی
میں یورپ کی ادبیات میں عشقیہ شاعری کا عظیم ترین علم بردار کہا جاتا ہے۔ وہ
نثر نگار بھی تھا۔ ۱۸۲۳ء میں جرمنی کے کوہستان ہارز (HARZ) کے سفر پر پیدل
نکلا۔ بعد ازاں انگلستان اور اٹلی کو بھی سیر کی۔ اور اپنا سفر نامہ مضامین کی صورت
میں مرتب کیا۔

فرانس کے جولائی ۱۸۳۰ء کے انقلاب کے بعد ۱۸۳۱ء میں پیرس چلا گیا۔
اور وہیں بقیہ عمر گزاری۔ اس زمانہ کے عصری، سیاسی اور سماجی مسائل پر چبھتے
ہوئے مقالے اخباروں میں لکھے۔ حکومتی تشکل میں بھی شائع ہوئے۔ یہ سلسلہ ۱۸۴۳ء
تک چلتا رہا۔

دوسرا مجموعہ کلام (NEW POEMS) ۱۸۴۴ء میں شائع ہوا۔ اس نے طنز اور
مزاحیہ نظموں کو بھی لکھی ہیں۔

۱۸۴۸ء سے سخت بیماری میں مبتلا ہوا۔ جس سے وہ جان بر نہ ہو سکا۔ اس
کا تیسرا مجموعہ کلام (ROMANZERO) دلہوز شہر آتوب قسم کی نظموں اور انسانی درد و
کرب کی آئینہ دار نظموں پر مشتمل ہے۔ اس کا آخری مجموعہ کلام (POEMS OF AND)
۱۸۵۳-۱۸۵۴ء یا ۱۸۵۳ اور ۱۸۵۴ء کی نظموں کے نام سے شائع ہوا جس میں

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

اسی نوع کی نظمیں ہیں۔

اس نے ۱۷ فروری ۱۸۵۶ء کو انتقال کیا۔

ماخذ

دائرة المعارف برطانیکا، جلد ہشتم، ص ۴۳، ۴۴، ۴۵

ایڈیشن ۱۹۸۲ء

ہمایوں (نصیر الدین) (۱۵۰۸-۱۵۵۶)

نصیر الدین بابر کا بڑا بیٹا اور ولی عہد ۱۶ مارچ ۱۵۰۸ء میں کابل میں پیدا ہوا۔ ۱۶۲۶ء میں بابل کے ساتھ ہندوستان آیا۔ حصار فتح کیا اور پانی پت کی پہلی لڑائی میں نمایاں کارنامے انجام دیے۔ ہندوستان آئے سے پہلے بدخشاں میں گورنر رہا۔ ۱۵۲۵ء میں سنجل کا گورنر مقرر ہوا۔ ماپ کی وفات پر ۱۵۳۰ء میں ہندوستان کا تہشاہ بنا۔ اس وقت مترق میں افغانیوں کا زور تھا جو بنگال بہار سے اٹھ کر جون پور اور اس کے اطراف پر قابض ہو گئے تھے۔ عرب میں گجرات کا سلطان بہادر شاہ مالوے پر قابض ہو چکا تھا۔ راجپوتانہ میں راجپوت دوبارہ قسمت آزمائی کے لیے تیاریاں کر رہے تھے۔ ہمایوں نے ۱۵۳۴ء میں گجرات پر توجہ کی۔ جیوڑ کے قریب بہادر شاہ کو شکست دی۔ ہمایوں نے ایسے بھائی عسکری کو گجرات کا گورنر مقرر کیا۔ ہمایوں گجرات میں الجھا ہوا تھا تو فرید حاکم عرف شیر حاکم نے بہادر میں افغانیوں کو منظم کر کے ربر دست توت پیدا کر لی۔ سنگال کے بادشاہ نصرت شاہ نے ہمایوں کو سنگال آنے کی دعوت دی اور حمایت کا یقیں دلایا۔ ہمایوں نے سنگال کا رخ کیا۔ شیر خاں ایک طرف ہٹ گیا۔ پھر جلد ہی بنارس، سہراچ، فنوج اور جون پور سے واپس لوٹا تو شیر خاں نے بجس کے قریب جوہسہ کے مقام پر ہمایوں کو شکست فاش دی۔ اور اپنی بادشاہت کا اعلان کر دیا۔ اور شیر خاں کے بھائی شیر شاہ (۱۵۳۹-۱۵۴۵ء) کھلانے لگا۔ شیر شاہ نے فنوج سے آگے بڑھ کر بلگرام میں ہمایوں کو دوسری مرتبہ شکست دی۔ پھر ہمایوں آگرہ، لاہور سے ہوتا ہوا سندھ کی طرف بھاگ گیا۔ اس طرح ایریل ۱۵۴۰ء میں ہمایوں کی حکومت ہندوستان میں ختم ہو گئی۔ اور شیر شاہ سوری یہاں کافرماں روا بنا۔ ہمایوں سندھ ہوتا ہوا یرلیستان حال قندھار پہنچا۔ وہاں سے بھائی کے ساتھ تہشاہ ایراں کے پاس جا کر پناہ گزیں ہوا۔

۱۵۵۴ء میں ہمایوں نے ایرانی فوج کو ساتھ لے کر کابل پر حملہ کیا اور فتح حاصل

تکلیات مکاتیب اقبال - ۱

کی۔ نومبر ۱۹۵۴ء میں ہندوستان کا رخ کیا۔ دیپال پور کے قریب معمولی مزاحرت پیش آئی۔ ماچھی واڑہ میں سکندر شاہ سوری کو شکست دے کر ہمایوں سرہند پہنچا۔ یہاں دوبارہ جنگ ہوئی۔ سکندر شاہ شکست کھا کر سوالک کی پہاڑیوں میں بھاگ گیا۔ ہمایوں ۱۹۵۵ء میں دئی اور آگرہ پر قابض ہو گیا۔ ۷ جنوری کو مغرب کی اذان سن کر کتب خانہ کی چھت سے اترتے ہوئے گر کر سخت زخمی ہوا۔ اور ۲۴ جنوری ۱۹۵۶ء کو وفات پائی۔

ماخذ

اردو انسائیکلو پیڈیا، فیروز سنز لیتڈ، لاہور

ص ۱۵۰۴ - ۱۵۰۵

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

ہیگل (جارج ولیم فریڈرک) (HEGEL (GEORG WILHELM FRIEDRICK) (1770-1831)

۲۷ اگست ۱۷۷۰ء کو سٹوٹ گارٹ (STUTTGART) میں پیدا ہوئے۔ ۱۷۸۸ء میں ٹوبن جین (TUBINGEN) کے ادارے میں دو سال تعلیم حاصل کی اور فلسفہ قدیم میں پلہ ایچ۔ ڈی کی ڈگری لی۔

۱۸۰۱ء میں یہ جینا (JENA) چلے آئے جہاں فلسفہ اور ریاضی پر لیکچر دینے لگے۔ ۱۸۰۵ء میں پروفیسر مقرر ہو گئے۔ ۱۸۰۶ء میں ان کا پہلا شاہکار ”علم اور اکہ ذہن“ (THE PHENOMENOLOGY OF MIND) شائع ہوا۔ ۱۸۰۸ء سے ۱۸۱۹ء تک یہ نورن برگ

(NURNBERG) میں استادِ اعلیٰ (RECTOR) رہے۔ ۱۸۱۲ء میں ان کی ایک مشہور کتاب حکمتِ منطق (SCIENCE OF LOGIC) کا پہلا حصہ شائع ہوا۔ اور دوسرا حصہ ۱۸۱۶ء میں مکمل ہوا۔ ۱۹۱۷ء میں ان کی معرکہ الآراء تصنیف ”دائرة المعارف الحکمت

فلسفہ“ (ENCYCLOPAEDIA OF THE PHILOSOPHICAL SCIENCE) شائع ہوئی۔ اس کی شہرت کی بنا پر ۱۸۱۸ء میں وہ برس میں صدر شعبہ فلسفہ مقرر ہوئے۔ ۱۸۲۱ء میں ان کی تصنیف ”فلسفہ حق“ (PHILOSOPHY OF RIGHT) شائع ہوئی۔

اب ان کی شہرت دور دراز تک پھیل گئی تھی۔ جینا ۱۸۳۱ء میں فریڈرک ولیم لاہ (FRIEDRICK WILHELM III) نے تمغہ عطا کیا اور ۱۸۳۷ء میں یونیورسٹی کے ریکٹر مقرر ہوئے۔

۱۳ نومبر ۱۸۳۱ء کو انتقال کیا۔
انھوں نے افلاطون کے اس نظریہ کو کھلی طور پر قبول کیا تھا کہ فلسفی تمام کائنات اور تمام عالمِ زمان و مکان کا ناظر ہوتا ہے۔

(THE SPECTATOR OF ALL TIME AND ALL EXISTANCE)

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

ان کا فلسفہ تمام کائنات کو سمجھنے کی ایک کوشش ہے۔ ہیگل کا بنیادی نظام فکر ارتقار بالصد (اقدار کی کشمکش سے ارتقار کا وجود ہے) ہے۔ اس کو جد لیا آتی
DIALLECTICS نظام فکر بھی کہا جاتا ہے۔

اُن کے فلسفہ اجداد سے انیسویں صدی کے بیشتر حکماء متاثر ہوتے اور یہ ہی فلسفہ مارکس (MARKS) کے فکر کی بنیاد بنا۔ اقبال نے بھی ارتقار بالصد کا اصول ہیگل کے فلسفے سے اخذ کیا، اقبال نے (STRAY REFLECTIONS) میں لکھا ہے کہ "ہیگل کا نظام فکر نثر میں ایک رزمیہ" ہے۔ لیکن ہیگل سے مرعوب ہونے کے باوجود اس کے مارے میں وہ "پیام مسترق" میں لکھتے ہیں۔

حکمتیں معقول دبا محسوس در خلوت نرفت
گر چہ بگر فکر او بیا یہ پوستد چوں ۶ و س
طا سر عقل فلک پرواز او دانی کہ چیرت
ماکیاں کن زور مستی فایہ گیر د بے خرد س

ترجمہ: (اس کا فلسفہ معقول ہے مگر اسے محسوس کے ساتھ خلوت نصیب نہیں ہوتی۔ اگرچہ اس کے نادرانکار دلہن کا سالبا س پہنے ہوئے ہیں۔ اس کی آسمانوں میں پرواز کرنے والی عقل کا طا سر جانتے ہو کیا ہے؟ ایک ایسی مرغی جو زورِ مستی میں بعیر مرغ کے اندادیتی ہے)

ماحد

دائرة المعارف برطانیکا، جلد ۱۱ ص ۲۹۸-۳۳

اقبال: پیام مسترق

(IQBAL: STRAY REFLECTION)

یحییٰ کاشی (متوفی ۱۰۶۴ھ - ۱۱۶۵ھ)

میر یحییٰ کاشی اصلاً شیرازی تھے۔ لیکن کاشان میں رہنے لگے تھے۔ اس لیے کاشی کہلائے۔ شاہ جہاں کے زمانہ میں آپ ہندوستان آئے اور زیادہ تر درازشکوہ کی مداحی میں اپنا وقت صرف کیا۔ شاہ جہاں آباد کے قلعہ کی تاریخ کبھی نہ جانتے تھے۔ شاہ جہاں آباد زستہ جہاں آباد
حس کے لیے یا پنج ہزار روپے انعام میں ملے۔ ۱۰۶۴ھ، ۱۱۶۵ھ میں آپ کا انتقال ہوا۔

ماخذ

غنی۔ تذکرۃ الشعراء۔ ص ۱۲۵

علامہ علی آزاد گلگامی خزانہ عامرہ۔ مطبع لوکسٹور۔

جنگِ ہائے بلقان

پہلی جنگِ بلقان ۱۸ اکتوبر ۱۹۱۲ء کو شروع ہو کر ۳۰ مئی ۱۹۱۳ء کو صلح نامہ لندن کی رو سے ختم ہوئی۔ اس جنگ میں ایک طرف ترکی اور دوسری طرف بلغاریہ (BULGARIA) سربیا (SERBIA) اور یونان تھے۔ اس جنگ کے خاتمہ پر ترکی کو اس تمام مغربی علاقے سے دست بردار ہونا پڑا۔ جس کے ایک کونے پر ”اینوز“ اور دوسرے پر ”میدیا“ ہے۔ اس کے علاوہ کریٹ (CRETE) بھی اس کی حلداری سے نکل گیا۔ بالفاظِ دیگر ترکی کا یورپ میں اقتدار ختم ہو گیا۔

دوسری جنگِ بلقان ۲۹ جون ۱۹۱۳ء کو شروع ہو کر ۳۰ جولائی ۱۹۱۳ء کو ختم ہوئی۔ اس کا آغاز اس طرح ہوا کہ بلغاریہ کے جنرل سوائے نے اپنے وزیر اعظم کو مطلع کیے بغیر اور اس کی اجازت حاصل کیے بغیر سربیا پر اور یونان کی فوجوں پر حملہ کر دیا۔ بلغاریہ کی حکومت نے اس اقدام سے بے تعلقی کا فوراً اعلان کر دیا۔ مگر سربیا اور یونان کو ایک بہانہ ہاتھ آ گیا۔ اور انھوں نے حکومتِ بلغاریہ کے اعلان کے باوجود یہی مناسب خیال کیا کہ جنگ جاری رکھی جائے۔

معلوم ہوتا ہے کہ بلغاریہ کے جنرل کے اس عاقبت نانا اندیشہ اعلانِ جنگ سے پیشتر سربیا اور یونان نے بلغاریہ پر حملہ کرنے کا فوجی پلان (منصوبہ) تیار کر رکھا تھا۔ جس پر وہ فوراً عمل پیرا ہو گئے۔ بعد ازاں ان کی دیکھا دکھی رومانیہ (ROMANIA) اور ترکی نے بھی بلغاریہ پر دھاوا بول دیا۔ جس کے باعث بلغاریہ کو فوری شکست کا منہ دیکھنا پڑا۔ اور ۱۰ اگست ۱۹۱۳ء کو عہد نامہ بخارست (TREATY OF BUCKARST) پر دستخط کرنے پڑے۔ جس کی رو سے سربیا اور یونان کا مقدونیا (MACEDONIA) کے ان علاقوں پر تسلط تسلیم کر لیا گیا۔ جن پر انھوں نے قبضہ کر لیا تھا۔ ۲۳ ستمبر ۱۹۱۳ء کو سربیا نے البانیا (ALBANIA) پر حملہ کر دیا اور ان علاقوں پر جو معاہدہ لندن کی رو سے اسے عطا کیے گئے تھے قابض ہو جانا چاہا

کلیاتِ مکاتبِ اقبال - ۱

مگر ۱۸ اکتوبر کو آسٹریا (AUSTRIA) نے سربیا کو الٹی میٹیم دے دیا کہ البانیہ کے ان علاقوں سے آٹھ روزہ کے اندر اندر اپنی فوجیں ہٹا لے۔ اس پر سربیا نے گھٹنے ٹیک دیے۔ ۲۹ ستمبر کو معاہدہ قسطنطنیہ ہوا جس کی رد سے ترکی نے بلغاریہ سے اپنے قبضہ علاقے واپس لے لیے۔

ماخذ:

اردو انسائیکلو پیڈیا۔ فیروز سنز لٹریچر، لاہور، ص ۵۳۴

حساسہ

فنِ تناعی کی وہ قسم ہے جسے رزمیہ کہہ سکتے ہیں۔ اس میں میدانِ جنگ میں بہادری کی مدح اور اعداء کو مغلوب کر لے تہسوارسی، نیزہ بازی، شمشیر رنی، تیر اندازی وغیرہ کی مدح ہوتی ہے۔ شجاعت کا جذبہ ابھارنے والے مضامین نظم کیے جاتے ہیں جنہیں پڑھ کر انساناں موت کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال دے۔ یہ درس دیا جاتا ہے کہ ایثار و قربانی کی زندگی اور نیزوں کے سائے میں موت شرف و کرامت کی علامت ہے۔ یہ اشعار میدانِ جنگ میں بہادروں کا جذبہ غیرت و شجاعت ابھارنے کے لیے پڑھے جاتے ہیں۔

ماخذ

شوقی صعیف - مصول فی الشعر

دائرة المعارف مصر، مطبع تانی، ص ۲۲ - ۲۳

سودیشی تحریک

۶۱۸۴۹-۶۱۸۴۱ کے دوران گوپال ہری دلیش مکھ
 GOPAL DESHMUKI نے "ملک" میں غریبی دور کرنے
 اور انگریزی اشیاء کا بائیکاٹ کرنے کے لیے سودیشی کی اپیل
 کی۔ بنگال میں بھلا ناتھ BHULA NATH نے معاشی سودیشی
 تحریک چلانے پر زور دیا۔ اسی زمانہ میں (۱۸۷۳ء کے لگ بھگ)
 ہندی کے اولین عظیم شاعر، ادیب اور ڈرامہ نگار بھارتیندو
 ہریش چندر BHARTENDU HARISH CHANDRA نے لوگوں سے
 اپیل کی کہ وہ سودیشی پہرا استعمال نہ کر س اور صرف دیسی کپڑا
 استعمال کرنے کا عہد کریں۔

اس کے تقریباً تین سال کے بعد جب وائسرائے ہند لارڈ
 کرزن LORD CURZON نے ۱۹۰۵ء میں تقسیم بنگال کا اعلان کیا
 تو سودیشی تحریک نے زور پکڑا۔ اور برطانوی حکومت کو
 ہلا کر رکھ دیا۔ بالآخر برطانوی حکومت کو ۱۹۱۱ء میں تقسیم بنگال کو
 تیسخ کرنا پڑا۔ یہ ہندوستان کی تاریخ میں بالعموم اور کانگریس
 کی تاریخ میں بالخصوص نیا موڑ تھا۔ بایں حالات سودیشی تحریک
 نے کانگریس کو خود اعتمادی اور عدم تعاون کے موثر طریقہ
 کار مہیا کئے۔ ۱۹۰۶-۱۹۰۵ء میں تحریک اپنے شباب پر تھی۔
 اور ملک کے گوشہ گوشہ میں اس کا زور تھا۔ اور یہ ایک عوامی

تحریک بن گئی تھی۔ بال کرشنا گو کھلے بھی جو برطانوی مال کے بائیکاٹ کرنے کی تحریک کی انقلاب انجینری کے حامی تھے اس بات کو تسلیم کرنے لگے کہ یہ قومی ترقی کی تاریخ میں سنگ میل کا درجہ رکھتی ہے۔ جواہر لال نہرو نے غیر جانبدارانہ جائزہ لیتے ہوئے کہا ہے "قومی تحریک نے ۱۹۰۶ء سے لے کر پہلی بار متوسط طبقہ کو بیدار کیا اور خصوصاً بنگال میں اس طبقہ میں زندگی کی ایک نئی روح پھونک دی اور کسی حد تک عوام میں بھی۔ کہا جاسکتا ہے اس کا اثر متوسط طبقہ کے نوجوانوں کے دل و دماغ پر بنگال کے علاوہ دوسرے علاقوں میں بھی پڑا۔

اقبال نے بھی سودیشی تحریک کی حمایت کی تھی۔ اپنے ایک مضمون نمبر ۱۷۱ میں جو کیمبرج یونیورسٹی سے لکھا گیا اور رسالہ زمانہ (کانپور) کے مئی ۱۹۰۶ء کے شمارہ میں شائع ہوا۔ کہتے ہیں۔

"سودیشی کی تحریک ہندوستان کے لیے کیا" ہر ملک کیلئے جس کے اقتصادی و سیاسی حالات ہندوستان کی طرح ہوں مفید ہے، کوئی ملک اپنے سیاسی حقوق کو حاصل نہیں کر سکتا جب تک کہ پہلے اس کے اقتصادی حالات درست نہ ہو جائیں ہمیں مقدس عہد لینا ہے کہ ہم خارجی ممالک کی مصنوعات کا استعمال نہ کریں!"

یہ امر قابل غور ہے کہ اقبال نے اس زمانے میں مسلم قیادت کی بھی پروا نہ کی تھی جو تقسیم بنگال کی حامی تھی اور قدرتی طور پر سودیشی تحریک کے خلاف تھی۔

سودیشی تحریک کی حمایت کا موثر بیان ان کی فارسی مثنوی

کلیات مکایب اقبال ۱

پس چہ باید کرد اے اقوام شرق (۱۹۳۶ء) میں بھی ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ یورپ والے بڑے عیار اور چلاک ہیں۔ وہ ہمارے ملک سے خام مال لے جاتے ہیں اور اپنے ملکوں کے کارخانوں میں مشینوں سے عمدہ عمدہ اشیاء تیار کر کے ہمارے ہی بازاروں میں بیچتے ہیں ہمیں چاہئے کہ ہم دیسی چیزیں استعمال کریں۔ اور بدیشی چیزیں نہ خریدیں تاکہ ہماری معیشت مضبوط ہو۔

مگر تو میدانی حسابش را درست

از حریرش نرم تر کر یاں تست

د اگر تم حساب اچھی طرح جانتے ہو تو جانو گے کہ ان کے ریشی کپڑوں سے تمہارا کھدر زیادہ نرم ہے (

بلورہائے خود بہ قالینش مدہ

پیندق خود را بہ فرزنیش مدہ

اپنے بورے کو ان کے قالین کے بدلے مت چھوڑو اور (شطرنج کی بازی میں) اگر ان کا فرزین بھی مل رہا ہو تو اس کے بدلے میں اپنا پیادہ ہاتھ سے نہ دو۔)

آنچه از خاک تو راست اے مردحر

آن فروش دآں پوش دآں بخود

اے مرد آزاد جو کچھ تمہاری زمین سے پیدا ہو رہا ہے وہی بیچو اور وہی پہنو اور وہی کھاؤ۔)

اے زکار عصر حاضر بے خبر

چرب دستی ہائے یورپ را نمگر

د تو نئے دور کے کاموں سے بے خبر ہے یورپ کے ہاتھ کی

صفائی کو دیکھ۔)

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱

قالی از ابریشم تو ساختند
باز اورا پیش تو انداختند
دیہ تیرے ریشم سے قالین بناتے ہیں اور پھر تیرے ہی ماسٹرنے
ریہ بچنے کے لیے، ڈال دیتے ہیں۔
ملاحظہ ہو۔

سید مظفر حسین برنی: محب وطن اقبال

فتح قسطنطنیہ

بحیرہ مارمورا میں رودبار راسفورس پر واقع ہے۔ قسطنطنین اعظم نے روما سے دارالحکومت تبدیل کر کے اسے اپنی حکومت کا صدر مقام قرار دیا تھا۔ ۱۲۰۴ء میں اسے صلیبی جنگ آزماؤں نے فتح کر لیا تھا۔ ۱۴۵۳ء میں سلطان محمد دوم درانی نے یہ شہر واپس لیا اور یہاں ترکوں کی حکومت قائم ہوئی۔ جو نومبر ۱۹۲۲ء تک رہی۔ ۲۸ مارچ ۱۹۳۰ء کو اس کا نام ”استنبول“ قرار دیا گیا۔

ماخذ

آرڈو انسائیکلو پیڈیا، فیروز سرٹینڈ، لاہور

ص ۱۱۹۲

نقعات

”نقعات“ سے اگر نقعات الانس مولف عبدالرحمان جامی مراد ہے۔ تو یہ کتاب انہوں نے امیر علی شیر نوائی کی فرمائش پر ۱۸۸۳ء میں لکھی تھی۔ اس میں ۵۸۲ صوفیاء و اولیاء کے حالات ہیں۔ مقدمہ کتاب میں اصطلاحات صوفیہ سے بھی بحث کی ہے۔ کتاب ابو ہاشم صوفی کے ذکر سے شروع ہو کر خواجہ حافظ شیرازی کے ترجمہ پر ختم ہوتی ہے۔ متعدد بار ایران اور ہندستان میں چھپی ہے۔

کتبِ مکاتیب اقبال۔ ۱

فلسفہ عجم

اقبال کے پی۔ ایچ۔ ڈی۔ کے مقالہ ”ایران میں فلسفہ ما
بعدالطبیعات کا ارتقاء“ کا اردو ترجمہ ہے۔ انگریزی کتاب۔

THE DEEPER SIDE OF METAPHYSICS IN PERSIA

۱۹۰۸ء میں لوزاک اینڈ کمپنی بمبئی میں شائع ہوئی
۱۹۵۳ء میں بزم اقبال لاہور نے اس کا دوسرا ایڈیشن چھاپا۔
۱۹۵۹ء میں تیسرا اور ۱۹۷۳ء میں بزم اقبال لاہور ہی سے چوتھا
ایڈیشن شائع ہوا۔ حیدرآباد (دکن) کے تصدق حسین تاج
نے اقبال کی زندگی میں اس کتاب کا اردو ترجمہ ’فلسفہ عجم‘
(۱۹۳۶ء) (از میر حسن الدین) چھاپا۔

کتابیات

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| ڈاکٹر سید عبداللہ | ۱- ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ |
| ۶۱۹۲۲ | انجمن ترقی اردو سہد دہلی |
| محمد عبداللہ قریشی | ۲- اقبال بنام شاد |
| ۶۱۹۸۶ | مزم اقبال لاہور |
| محمد ریاض | ۳- افعال اور فارسی شعراء |
| ۶۱۹۷۷ | اقبال اکادمی پاکستان لاہور |
| سید نذیر نبازی | ۴- اقبال کے حضور |
| ۶۱۹۷۱ | اقبال اکادمی پاکستان لاہور |
| بشیر احمد ڈار | ۵- الوار اقبال |
| ۶۱۹۶۷ | اقبال اکادمی پاکستان لاہور |
| گلن ناتھ آزاد | ۶- اقبال اور مغربی مفکرین |
| ۶۱۹۷۵ | مکتبہ جامعہ دہلی |
| شیخ سلیم احمد | ۷- امیر خسرو |
| ۶۱۹۷۶ | ادارہ ادبیات دہلی |

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

- ۸۔ اقبال یورپ میں
سید اختر درانی
۶۱۹۸۵
- ۹۔ اقبال کے خطوطِ جناح کے نام
محمد جہانگیر عالم
۶۱۹۸۶
- ۱۰۔ اقبال کی فارسی شاعری کا تقبیدی جائزہ
ڈاکٹر عبدالستور احس
۶۱۹۷۷
- ۱۱۔ اقبال ایک مطالعہ
ڈاکٹر غلام حسن دوالعقار
۶۱۹۸۷
- ۱۲۔ اوراقِ گم گشتہ
رحیم محسن شاہیں
۶۱۹۷۹
- ۱۳۔ اقبال اور سید سلمان ندوی
طاہر لولسوی
۶۱۹۷۹
- ۱۴۔ اقبال اور مشاہیر
انتقادِ ملتنگ ہاؤس دہلی
طاہر لولسوی
- ۱۵۔ اقبال اور جبرِ آماں
انتقادِ ملتنگ ہاؤس دہلی
۶۱۹۸۱
- ۱۶۔ اقبال اور مسون
طارق بلیکیتسر
۶۱۹۸۳
- ۱۷۔ اقبال اور محمد علی بک تھوڑا اقبال کی زندگی میں
مجلس ترقی ادب لاہور
ڈاکٹر ممتاز حسن
۶۱۹۷۳
- ۱۸۔ اقبال معاصرین کی نظر میں
مجلس ترقی ادب لاہور
مرویس سرسید و فار عظیم
۶۱۹۷۳
- ۱۹۔ اقبال کا سیاسی کارنامہ
محمد احمد حان

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

- ۶۱۹۷۷ اقبال اکادمی پاکستان لاہور
۲۰۔ اقبال آئینہ خانہ میں
آفاق احمد
- ۶۱۹۷۹ مدد پبلیشنگ اردو اکادمی بھوپال
۲۱۔ اقبال کے ہم نشین
پروفیسر صاحب کلودی
- ۶۱۹۸۵ لاہور
مکتبہ خلیل
- ۶۱۹۲۹ حضرت خواجہ حسن نظامی دہلوی
۲۲۔ اتالیق خطوط نویسی
حلقہ مشائخ بک ڈپو دہلی
- ۶۱۹۸۳ محمد فرید الحق
۲۳۔ اقبال۔ جہاں دیگر
گردیزی پبلشرز کراچی
- ۶۱۹۷۸ عبدالمطیف اعظمی
۲۳۔ اقبال دانائے راز
مکتبہ جامعہ دہلی
- ۶۱۹۷۸ ماشق حسین بٹالوی
۲۵۔ اقبال کے آخری دو سال
اقبال اکادمی پاکستان لاہور
- ۶۱۹۷۸ شیخ عطار اللہ
۲۶۔ اقبال نامہ اول
شیخ محمد اشرف تاجر کتب لاہور
- ۶۱۹۷۵ شیخ عطار اللہ
۲۷۔ اقبال نامہ دوم
شیخ محمد اشرف تاجر کتب لاہور
- ۶۱۹۵۱ شیخ عبدالحق محدث دہلوی
۲۸۔ اخبار الافکار
مطبع مجتہائی دہلی
- ۶۱۹۱۲ فیروز سنز لمیٹڈ
۲۹۔ اردو انسائیکلو پیڈیا
فیروز سنز لمیٹڈ لاہور
- ۶۱۹۷۶ احمد عطیہ اللہ
۳۰۔ القاموس الاسلامی جلد سوم

کلیات مکاتیب اقبال ۱

- ۳۱ - الامام (۸ طبوں) خیر الدین الزرکلی
۶۱۹۲۶ سروت
- ۳۲ - المستشرقون در العلم للملاہیں نمیب اللہ فصی
دارۃ المعارف مصر
- ۳۳ - اقبال نامہ چیراخ حس حسرت
۶۱۹۴۳ کراچی
- ۳۴ - اقبال اور دیبگی، سٹ محمد اکرام جغتائی
- ۳۵ - اقبال اور بھوپال صبیحہ لکھوی
۶۱۹۴۳ اقبال اکادمی پاکستان لاہور
- ۳۶ - اقبال نامے ڈاکٹر اخلاق اشرف
۶۱۹۸۱ طارق پبلیکیشنز بھوپال
- ۳۷ - اقبال مولوی احمد دین - مرتبہ مستفیض خواجہ
۶۱۹۷۰ اجمن ترقی اردو پاکستان کراچی
- ۳۸ - بانگ درا مع شرح یروفیسر سلیم چستی
۶۱۹۷۵ اعتقاد پبشنگ ہاؤس دہلی
- ۳۹ - باقبات اقبال عبدالواحد سیفی
۶۱۹۵۳ کراچی
- ۴۰ - بزم تیموریہ حصہ دوم سید صباح الدین عبدالرحمن
۶۱۹۰۸ اعظم گڑھ
- ۴۱ - بزم صوفیہ سید صباح الدین عبدالرحمن
۶۱۹۴۹ اعظم گڑھ
- دارالمصنفین

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

- ۴۲۔ بیدل
ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور
۶۱۹۶۱
- ۴۳۔ تاریخ ادبیات ایران
ندوۃ المصنفین دہلی
۶۱۹۸۵
- ۴۴۔ تاریخ بغداد
خطیب بغدادی
۱۳۵۹ھ
- ۴۵۔ تاریخ ادبیات ایران
مکتبہ سعادہ قاہرہ مصر
ایڈورڈ براؤن
- ۴۶۔ تاریخ دعوت عربت اول
کیمبرج یونیورسٹی پریس لندن
۶۱۹۲۸
- ۴۷۔ تاریخ تصوف
مجلس تحقیقات و نشریات اسلام لکھنؤ
سید ابوالحسن علی ندوی
۶۱۹۷۹
- ۴۸۔ تاریخ اولیاء، نظامی مہسری
مکتبہ تعمیر انسانیت لاہور
۶۱۹۸۵
- ۴۹۔ تاریخ صحافت اردو جلد ہفتم
خواجہ حس نظامی سمورین سوسائٹی دہلی
امداد ماسری
۶۱۹۸۳
- ۵۔ تاریخ مشائخ چشتیت
مطبوعہ جمال پریس دہلی
۶۱۹۸
- ۵۱۔ تاریخ فیروز شاہی
ادارہ ادبیات دہلی دہلی
ضبار الدین برنی
دہلیہ سرسید احمد خاں
- ۵۲۔ ایستیا ملک سوسائٹی آف بنگال
تاریخ فیروز شاہی (اردو ترجمہ)
مرکزی اردو بورڈ لاہور
سید معین الحق
۶۱۸۶۲
۶۱۹۶۹

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۰

- ۵۲۔ تحقیقی مضامین
ملکیتہ جامعہ دہلی
مالک رام
۶۱۹۸۴
- ۵۳۔ تذکرہ حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء
خواجہ حسن نظامی سموریل سوسائٹی دہلی
نثار احمد فاروقی
۶۱۹۸۰
- ۵۵۔ تذکرہ دربار حیدر آباد
ترقی اردو بیورو دہلی
رمین راج سکینہ
۶۱۹۸۸
- ۵۶۔ تذکرہ معاصرین (۴ جلدیں)
ملکتہ جامعہ دہلی
مالک رام
۶۱۹۸۲
- ۵۷۔ تذکرہ شعراء
انسٹی ٹیوٹ گزٹ علی گڑھ
مولانا عبدالغنی فرخ آبادی
- ۵۸۔ تذکرہ شاہ اسماعیل شہید
ادارہ الفرقان لکھنؤ
نسیم احمد فریدی
۶۱۹۷۸
- ۵۹۔ تذکرہ ہمیشہ بہار
انجمن ترقی اردو کراچی
کشن چندا حلاص مرتبہ ڈاکٹر وحید قریشی
۶۱۹۷۳
- ۶۰۔ تذکرہ کاملان رام پور
ہمدرد پریس دہلی
احمد علی شوق
۶۱۹۲۹
- ۶۱۔ تصانیف اقبال کا تحقیقی و توضیحی مطالعہ
اقبال اکادمی پاکستان لاہور
ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی
۶۱۹۸۲
- ۶۲۔ تحقیقات و تاثرات (خصوصی مطالعہ اقبال ٹیگور لمعہ حیدرآبادی)
انجمن ترقی اردو دہلی
پروفیسر اکبر رحمانی
۶۱۹۸۷
- ۶۳۔ تلمیحات اقبال
بزم اقبال لاہور لاہور
سید عابد علی عابد
۶۱۹۸۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

اقبال	پیام مغرق
۴۱۹۴۲ (چوتھا ایڈیشن)	لاہور
قریبیس	پریم چند۔ شخصیت اور کارنامے
۶۱۹۶۲	رام پھد
ہنس راج رہبر	۶۶۔ پریم چند
۶۱۹۵۵	دہلی
مترجم: احمد	۶۷۔ نعمانی پریس
۶۱۹۷۹	۶۷۔ جدید ہندوستان کے معمار
علی اصغر حکمت / سید عارف نوشاہی	دہلی
۶۱۹۸۳	۶۸۔ ترقی اردو بیورو
محمد عبداللہ قریشی	جائی
۶۱۹۸۲	۶۹۔ رونا پبلیکیشنز
محمد عبداللہ قریشی	۶۹۔ حیات اقبال کی گم شدہ کڑیاں
	لاہور
	۷۰۔ بزم اقبال
	حیات جاوہاں
ڈاکٹر سیفی پریمی	۷۱۔ حیات اسماعیل (حیات و خدمات)
۶۱۹۷۶	دہلی
شاہ معین الدین احمد ندوی	۷۲۔ مکتبہ جامعہ
	۷۳۔ حیات شبلی
	دارالمصنفین
سید سلیمان ندوی	۷۳۔ حیات شبلی
۶۱۹۷۰	معارف دارالمصنفین اعظم گڑھ
ابونعمین اصفہانی	۷۴۔ ہلیتہ الاولیاء
۶۱۹۳۲	مکتبہ سعادہ قاہرہ مصر

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱

- ۶۵۔ حیات محروم۔ تلوک چند محروم۔
تخصیص اور فن
مگن ناتھ آناد
- ۶۶۔ حیات حافظ
انجمن ترقی اردو ہند دہلی
۱۹۸۷ء
- ۶۷۔ مکتبہ جامعہ۔ دہلی
۱۹۸۳ء
- ۶۸۔ حیات حمیدہ حصہ دوم
مرزا حیرت دہلوی
۱۹۸۲ء
- ۶۹۔ خزانہ ہامہ
تھری اے پرنٹرس ڈائرس کراچی
۱۹۸۶ء
- ۷۰۔ خطوط اقبال
مکتبہ جیا بان ادب لاہور
۱۹۷۶ء
- ۷۱۔ خطوط
المہر لاہور
۱۹۸۳ء
- ۷۲۔ خطوط اقبال جنام بیگم گرامی
محبوب بک ڈپو فیصل آباد
۱۹۷۸ء
- ۷۳۔ خطبات عالیہ
مولوی انوار احمد زبیری مارہروی
۱۹۷۷ء
- ۷۴۔ مسر و سناسی
ط۔ انفاری / ابو الفیض سحر
۱۹۷۵ء
- ۷۵۔ دامنے راز۔ سوانح حیات
عام الامت حضرت علامہ اقبال
سید سید ساری

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

- ۶۱۹۷۹ لاہور اقبال اکادمی پاکستان
۸۶۔ دانائے راز دیار دکن میں
سلیم تنہا
- ۶۱۹۸۲ میسور انجمن اشاعت اردو
۸۷۔ دائرۃ المعارف برطانیکا
ولیم ہینن پبلشرز سکاگو امریکا
- ۶۱۹۶۷ امریکا
۸۸۔ دائرۃ المعارف اسلامیہ اردو
پنجاب یونیورسٹی لاہور
- لاہور
۸۹۔ دائرۃ المعارف مصر
- ڈاکٹر محی الدین قادری زور
۹۰۔ داستان ادب حیدرآباد
۶۱۹۵۱ حیدرآباد
- عاطف شیرازی / مترجم قاضی سجاد حسین
۹۱۔ دیوان حافظ
۶۱۹۷۲ دہلی سب رنگ کتاب گھر
- عبدالمجید سالک
۹۲۔ ذکراقبال
۶۱۹۵۵ لاہور
- مالک رام
۹۳۔ ذکر غالب
۶۱۹۵۰ نئی دہلی مکتبہ جامعہ
- محمد عبداللہ قریشی
۹۴۔ روح مکاتیب اقبال
۶۱۹۷۷ لاہور اقبال اکادمی پاکستان
- فقیر سید وحید الدین
۹۵۔ روزگار فقیر
۶۱۹۶۶ کراچی لائن آرٹ پریس
- ڈاکٹر عبدالغنی
۹۶۔ روح بیدل
۶۱۹۶۸ لاہور مجلس ترقی ادب

کلیت مکاتیب اقبال - ۱

- ۹۷- رود کوثر شیخ اکرام
۶۱۹۷۹ اداره ثقافت اسلامیہ لاہور
- ۹۸- رسالہ قدسیہ با مقدمہ و تفسیح خواجہ محمد ملک محمد اقبال
۶۱۹۷۵ مرکز تحقیقات فارسی و ایران راولپنڈی
- ۹۹- ریحانۃ الادب محمد علی تبریزی
۱۳۶۹ ایمان
- ۱۰۰- سیرت اقبال محمد طاہر فاروقی
۶۱۹۷۸ لاہور
- ۱۰۱- سفینۃ الاولیاء داراشکوہ
۶۱۹۷۲ لکھنؤ
- ۱۰۲- سیرت امیر احمد مینائی ممتاز علی آہ
۶۱۹۴۱ لکھنؤ
- ۱۰۳- سخنوارانِ دکن ادبی پریس
۶۱۹۳۸ تسکین عابدی
- ۱۰۴- مآثر اکرام موسوم بہ سیر و آزاد حیدرآباد
۶۱۹۱۳ آزاد بلگرامی
- ۱۰۵- سیر الاولیاء مطبع رفاه عام لاہور
میر خورشید کرمانی
- ۱۰۶- سلطان الہند مطبع محب مہند دہلی
عبدالباری معانی امیری
- (عکسی ایڈیشن،
۱۳۴۳ لاہور)
- ۱۰۷- شاد اقبال اسلامک فاؤنڈیشن لاہور
ڈاکٹر محمد الدین قادری زور
- ۶۱۹۴۲ سب رس کتاب گھر حیدرآباد

کتابیات مکاتیب اقبال۔ ۱

- ۱۰۸۔ شعر العجم
معارف اعظم گڑھ
علامہ شبلی نعمانی
۶۱۹۸۴
- ۱۰۹۔ شاہ ولی اللہ اودان کا ہاندان
مجلس اشاعت اسلام لاہور
محمود احمد برکاتی
۶۱۹۷۶
- ۱۱۰۔ شذات۔ نکر اقبال
مجلس ترقی ادب لاہور
ڈاکٹر افتخار احمد صدیقی / مترجم
۶۱۹۷۳
- ۱۱۱۔ شرح سودی بر حافظہ
شیخ عبدالقدوس گنگوہی
اعجاز الحق قدسی
۶۱۹۴۱
- ۱۱۲۔ صمد یار جنگ
مکتبہ دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ
شمس تبریز خاں
۶۱۹۷۲
- ۱۱۳۔ صبیحہ نور
لاہور
سید تقی حسین زیدی
- ۱۱۴۔ عکس جمیل (اردو)
پروفیسر اکل ایوبی
ابن سعد
۶۱۹۵۸
- ۱۱۵۔ الطبقات الکبریٰ
دار بیروت للطباع والنشر بیروت
عبدالرحمن اسلمی
۶۱۹۶۲
- ۱۱۶۔ طبقات الصوفیہ
عکس جمیل (اردو)
پروفیسر اکل ایوبی
- ۱۱۷۔ غلب
آزاد بک ڈپو ہال بازار
غلام رسول مہر
۶۱۹۳۶

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

محمد اکرام	غالب نامہ
۶۱۹۳۹/۶۱۹۳۶	لاہور
ڈاکٹر محمد یاحی / ڈاکٹر محمد صدیق مشبلی	۱۲۰ - فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ
۶۱۹۴۳	لاہور
پروفیسر ذبحہ اللہ صفا	۱۲۱ - تاریخ ادبیات در ایران
۶۱۹۵۶	تہران
زہرای خانم لوری	۱۲۲ - فرہنگ ادبیات فارسی دری
۱۳۲۸ شمسی	بنیاد فرہنگ ایران
ڈاکٹر محمد معین	۱۲۳ - فرہنگ فارسی
۶۱۹۶۳	تہران
نظامی بدایونی	۱۲۴ - قاموس المشاہیر
۶۱۹۶۶	بدایونی
افتر حسین	۱۲۵ - قطب شاہی دور کا فارسی ادب
۶۱۹۷۳	حیدرآباد
رماشکر ترپاہٹی	۱۲۶ - قدیم ہندوستان کی تاریخ
۶۱۹۸۱	دہلی
محمد افضل سرخوش / مرتہ محمد حسین محوی لکھنوی	۱۲۷ - ترقی اردو بیورو حکومت ہند کلمات شعراء
۶۱۹۵۱	مدراں یونیورسٹی
شیخ علی حزیں	۱۲۸ - کلیات حزیں
۶۱۸۹۳	نو لکھنؤ پریس
آغا مرزا دہلوی	۱۲۹ - کارنامہ سروری
۱۳۵۲ھ	علی گڑھ مسلم یونیورسٹی پریس علی گڑھ

کلیاتِ مکاتیب اقبال ۱۰

ابوالحسن علی بن عثمان الجبالی السجوری

۱۳۰۔ کشف المحجوب

۶۱۹۷۸

اسلام آباد

محمد رفیق افضل

۱۳۱۔ گفتار اقبال

۶۱۹۷۷

ادارہ تحقیقات پاکستان دانشگاہ پنجاب لاہور

عبدالحی

۱۳۲۔ گل رعنا

۱۳۵۲ء

اعظم گڑھ

معارف

ڈاکٹر اعجاز حسین

۱۳۳۔ مختصر تاریخ ادب اردو

دہلی

آزاد کتاب گھر

سید اطہر شیر

۱۳۴۔ مرزا عبدالقادر بیہدل

پٹنہ

ادارہ تحقیقات عربی و فارسی

ڈاکٹر محی الدین قادری رور

۱۳۵۔ مرفع سخن

۶۱۹۴۱

حیدرآباد

سید عبدالواحد

۱۳۶۔ مقالات اقبال

۶۱۹۸۲

لاہور

آئینہ ادب

محمد عبداللہ قریشی

۱۳۷۔ معاصرین اقبال کی نظر میں

۶۱۹۷۷

لاہور

مجلس نرتقی ادب

ظلیل احمد نظامی

۱۳۸۔ مقدمہ فیہ الجالس

۲۱۹۵۹

علی گڑھ

سلم پبلیوشی

پروفیسر نذیر احمد

۱۳۹۔ مقدمہ دیوان حافظ

۶۱۹۷۵

تہران

خواجہ غلام السیدین

۱۴۰۔ مجھے بھی کہنا ہے اپنی زبان میں

۶۱۹۷۴

سیدین میموریل سوسائٹی

جامعہ نگر نئی دہلی

کتابت مکاتیب اقبال-۱

- ۱۴۱- محمد حسین آزاد
ابن ترقی اردو پاکستان کراچی
اسلم فرخی
- ۱۴۲- محبت نامہ
حضرت ید اللہ حسین
قلمی (ذخیرہ ڈاکٹر شاما احمد فاروقی)
ڈاکٹر ابولیسٹ صدیقی
- ۱۴۳- ملفوظات اقبال مع حواشی و تعلقات
اقبال اکادمی پاکستان لاہور
۶۱۹۷۷
- ۱۴۴- مکتوبات اقبال
اقبال اکادمی پاکستان لاہور
سید نذیر نیازی
۶۱۹۵۷
- ۱۴۵- مکاتیب اقبال بنام خان
نیاز الدین خاں
مرتبہ بزم اقبال
لاہور
- ۱۴۶- منتخب الطائف
بزم اقبال
رحیم علی خاں ایمان
لاہور
- ۱۴۷- محب وطن اقبال
تہران
سبدمظہر حسین برنی
۱۳۳۹ھ
- ۱۴۸- مظلوم اقبال
ہریانہ ساسبتیہ اکادمی چند گڑھ
۶۱۹۸۳
- ۱۴۹- ذوق پونہ روڈ کراچی
ذاتی ڈائری کے چند اوراق
عبد الماجد دریابادی
۶۱۹۸۵
- ۱۵۰- ماثر عجم
عارف پریس اعظم گڑھ
عظیم الحق عبیدی
۶۱۹۵۶
- ۱۵۱- مکاتیب اقبال بنام گرامی
اقبال اکادمی پاکستان لاہور
محمد عبدالشکر قریشی
۶۱۹۸۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

- ۱۵۲- نقش اقبال
آئینہ ادب
لاہور ۱۹۶۵ء
- ۱۵۳- نکات الشعراء
انجمن ترقی اردو ہند
دہلی ۱۹۶۹ء
- ۱۵۴- نرسبتہ الخواطر
دائرة المعارف العثمانیہ
حیدرآباد
۱۹۵۷/۱۹۶۴ء
- ۱۵۵- نولور
ادارہ ثقافت اسلامیہ
لاہور
- ۱۵۶- وفيات ماجدی
حکیم عبدالقوی دری یا مادی
مولانا عبدالماجد دری یا مادی، اکادمی
لاہور ۱۹۷۸ء
- ۱۵۷- وقار حیات (سوانح عمری)
مقدمہ حبیب الرحمن خاں شروانی
آل انڈیا مسلم ایجوکیشن کانفرنس علی گڑھ
لاہور ۱۹۶۵ء
- ۱۵۸- وفيات الاعیان
مطبع لبیمیہ
قاہرہ
- ۱۵۹- سہندوں میں اردو
نسیم بک ڈپو
لاہور
- ۱۶۰- یاد رفتگان
البدد پبلی کیشنز
لاہور
- ۱۶۱- یاد رفتگان
کراچی
۱۹۵۵ء

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال۔ ۱۔

۱۹۳۔ یادگار غالب	طاف حسین حالی
نامی پریس	۶۱۸۹۷ اشاعت اول
کامپور	
۸۳۔ یادگار حبش صدسالہ	سری نرائن نغم
منشی دیانرائن نغم	۶۱۹۸۲
نامی پریس	
لکھنؤ	

اخبارات و رسائل

۱۔ روزنامہ روانے وقت لاہور	۹ نومبر ۶۱۹۸۴
۲۔ محزن	۶۱۹ ۶ نومبر
۳۔ اقبال ریویو	۶۱۹۷ جولائی
۴۔ رشاعر، اقبال پبلیشنگ کمپنی، حیدرآباد	۶۱۹۸۸
۵۔ نقوش لاہور نمبر	۶۱۹۶۷
۶۔ نقوش مکاتیب نمبر	۶۱۹۵۷
۷۔ نقوش مکاتیب نمبر	۶۱۹۶۸
۸۔ فکرونظر (ناموران علی گڑھ نمبر) علی گڑھ	۶۱۹۸۵ حوری ماسٹمبر
۹۔ فکرونظر (ناموران علی گڑھ نمبر) علی گڑھ	۶۱۹۸۸ جنوری تا جولائی
۱۰۔ ماوی صدسالہ اقبال نمبر لاہور	۶۱۹۷۴ اپریل

اشخاص

آ

- | | |
|--|----------------------------------|
| ابن فلدون ۸۱۸ | آزاد، سراج الدین خاں ۲۹۶، ۳۱۶ |
| ابن فکلان ۹۵۱- | ۸۶۳، ۵۱۱- |
| ابن عربی ۸۱۹- | آرنلڈ تنخامن، ولیم ۱۳۳، ۲۳۲، ۱۵۳ |
| ابوبکر محمد بن ابی سلمان داؤد والاصطہانی | ۲۳۱، ۸۰۹، ۸۱۰- |
| ۱۷۸ | آزاد بلگرامی ۱۰۶۸- |
| ابوبکر شبلی شیخ ۱۰۷۹- | آزاد، جگس ناتھ ۱۰۳۹- |
| ابوبکر محمد بن العباس الخوارزمی ۵۶- | آصف علی ۱۰۶۹- |
| ابو حامد عبدالرحیم ۲۲۹- | آفاکاشمیری ۹۶۳- |
| ابوسعید بہادر سلطان ۸۹۶- | آفتاب اقبال ۵۸۲، ۸۱۲، ۸۱۳ |
| ابوسعید حسن بصری ۱۷۷ | ۸۱۴، ۸۱۵ |
| ابوعبداللہ بن سعید بن حماد بن عبد اللہ | |
| شرف الدین ابو میری ۸۳۱، ۸۰۰- | |
| ابوالحسن ندوی ۸۱۷، ۱۰۵۰- | ابراہیم سیالکوٹی، مولانا ۹۸۴- |
| ابوالحسن زید فاروقی ۱۰۵۰، ۴۶۸ | ابن جوزی، علامہ ۳۶۲، ۸۱۷- |

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

- ابوالعباس شہاب الدین القلقشنی ۲۷ - اخلاق اشرف ۳۶، ۹۰، ۹۰، ۲۳، ۱۰۷، ۷۶، ۱ -
 ابوالفضل غلامی ۲۹ - ارسطو ۲۶، ۵۲ -
 ابوالفضل سمر ۲۳ - ازل، بابو عبد المجید ۸۶ -
 ابوالکلام آزاد ۳۱، ۴، ۴، ۹۷، ۹۸، ۹۸ - سینر، ہیر برٹ ۸۳ -
 ابوالبرکات فقیر لاہوری ۵۸ - اسحاق خاں، نواب ۱۶۹۸، ۸۲۵ -
 ابو محمد القاسم المحریری ۲۷ - اسلم فرحتی ۸۱۱ -
 ابوالفتح حکیم ۹۹۴ - اسلم جیراچوری ۵۲۱، ۸۲۶، ۸۸۶ -
 ابوعلی انصاری ۱۰۱۵ - اسمعیل خاں، دتاوی، نواب محمد ۲۴۸،
 ابونیم ۹۵۱ - ۸۲۷ -
 ابو محمد کسبیل بن عبداللہ بن یونس ۱۷۷ - ابی مقدس ۲۶، ۵۶ -
 اجمل خاں، حکیم ۸۲۰، ۹۸۳ - احمد ۸۲۱ -
 احمد بن علی بن احمد البغدادی القلقشنی ۵۷ -
 احمد بن، مولوی، ۸۲، ۸۲۲ - اسعیل شہید، شاہ محمد ۸۲۹ -
 احمد حسن، مولانا ۸۷۹ - اسعیل دہلوی ۴۶۸ -
 احمد عطار اللہ ۹۲۶ - اسیر لکھنوی، منظر علی ۸۴۲ -
 احمد سرہندی، شیخ ۲۹ - اشرف جہانگیر سنانی، سید ۱۲۸ -
 احسن مارہروی ۸۲۴ - اشرف علی تھانوی، مولانا ۸۰، ۸۳ -
 احسان رشید، ڈاکٹر ۹۰۸ - اشرف علی، مولوی ۵۵۷ -
 احسن الدین خاموش ۲۵۰ - اشفاق اللہ خاں ۱۰۷۵ -
 احسان الحق ۲۷۰ - آشوک اعظم ۳۸۶، ۵۲۳، ۵۲۳، ۸۵۹ -
 اشرف حسین ۱۰۶۸، ۱۰۸۳ - اظہر شیر، سید ۸۶۲ -
 اخلاص، کشن چند ۹۱۴، ۹۱۶، ۹۹۶، ۹۹۸، ۷۹۲، ۷۳۶، ۷۱۳، ۷۱۳ - اعجاز احمد، شیخ ۳۷، ۵۱، ۲۹۲، ۷۱۲ -
 ۱۰۹۶، ۱۰۱۳، ۹۹۴ - ۱۱۰۳

کلیات مکایب اقبال-۱

- اعجاز حسین سید ۱۰۲۴-۱
 افضل احمد مرزا ۱۸۳-۱
 انصاف سرخوش ۹۱۴-۱
 افلاطون ۱۸۰۰، ۲۴، ۵۸، ۱۰۰
 الف دین ۵۴۹-۱
 الہی بخش خاں ۱۰۱-۱
 الٹیاری جوگی ۵۳-۱
 الپ ارسلان سلطان ۸۹۹-۱
 الما لطیفی ۴۳۵-۱
 المرئی ۴۶-۱
 امام ربانی ۴۵
 امام عزالی ۱۰۰۹، ۵۳۲-۱
 امام محسن صہبائی ۳۱ ۸۲۹-۱
 امسار علی ناج ۶۴۷-۹۶۴-۱
 امجد علی ۸۸۸-۱
 امداد صابری ۱۹-۱
 امراؤنگم ۱۰۱-۱
 امراؤنگم سردا، ۲۲۵، ۸۴، ۱۰۳۵-۱
 امیرنگم ۷۸
 امیر حسن سہوی ۹۳-۱
 امیر الدین خواجہ ۹۹۵-۱
 امیر صف الدین ۸۹۱-۱
 امیر علی تیر نوائی ۱۱۳۳-۱
 امرتیا شہر علی ۱۰۳۶-۱
 امیر مینائی ۸۸، ۶۹، ۶۲، ۳۵، ۸۲۴-۱
 امین بہری، مولانا محمد ۸۴۳-۱
 اندرا ۱۳۶-۱
 انشاء اللہ خاں، مولوی ۹۲، ۱۱۲، ۱۱۱، ۸۴۶-۱
 الوار احمد برسر، مولانا ۸۲۵-۱
 اعجاز حسین سید ۱۰۲۴-۱
 افضل احمد مرزا ۱۸۳-۱
 انصاف سرخوش ۹۱۴-۱
 افلاطون ۱۸۰۰، ۲۴، ۵۸، ۱۰۰
 الف دین ۵۴۹-۱
 الہی بخش خاں ۱۰۱-۱
 الٹیاری جوگی ۵۳-۱
 الپ ارسلان سلطان ۸۹۹-۱
 الما لطیفی ۴۳۵-۱
 المرئی ۴۶-۱
 امام ربانی ۴۵
 امام عزالی ۱۰۰۹، ۵۳۲-۱
 امام محسن صہبائی ۳۱ ۸۲۹-۱
 امسار علی ناج ۶۴۷-۹۶۴-۱
 امجد علی ۸۸۸-۱
 امداد صابری ۱۹-۱
 امراؤنگم ۱۰۱-۱
 امراؤنگم سردا، ۲۲۵، ۸۴، ۱۰۳۵-۱
 امیرنگم ۷۸
 امیر حسن سہوی ۹۳-۱
 امیر الدین خواجہ ۹۹۵-۱
 امیر صف الدین ۸۹۱-۱
 امیر علی تیر نوائی ۱۱۳۳-۱
 امرتیا شہر علی ۱۰۳۶-۱
 امیر مینائی ۸۸، ۶۹، ۶۲، ۳۵، ۸۲۴-۱
 امین بہری، مولانا محمد ۸۴۳-۱
 اندرا ۱۳۶-۱
 انشاء اللہ خاں، مولوی ۹۲، ۱۱۲، ۱۱۱، ۸۴۶-۱
 الوار احمد برسر، مولانا ۸۲۵-۱
 اکر الہ آبادی ۲۳۴، ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۳۳
 ۲۵، ۲۹، ۲۶، ۲۱، ۳۲، ۳۳
 ۱۷، ۲۱، ۲۲، ۲۱، ۲۴، ۲۶، ۲۳، ۲۳، ۲۳، ۲۳
 ۰۰، ۵، ۲۹، ۵، ۶۱، ۶۱، ۶۱۲
 ۶۱۸، ۶۸۲، ۶۸۵، ۶۹۲، ۶۹۴، ۶۹۴
 ۰۲، ۷، ۲۳، ۲۸، ۳۳، ۳۳، ۳۳، ۳۳
 ۲۴، ۲۴، ۲۴، ۲۴، ۲۴، ۲۴، ۲۴، ۲۴
 ۸۱۷، ۸۱۴، ۸۱۴، ۸۱۴، ۸۱۴، ۸۱۴، ۸۱۴، ۸۱۴
 ۰۰، ۱۱، ۷-۱۱
 اکر سردی، سر ۳۹، ۷۱، ۷۲، ۷۲، ۷۲، ۷۲، ۷۲، ۷۲
 ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۳۵-۱
 اکر شاہ کعب آبادی ۸۳۷، ۶۹۵-۱
 اکر علی خاں عرشی زادہ ۷۷-۱
 اکر منیر، پرویسر ۸۳۸-۱
 اکر ام، سٹیج ۱۱۰۶-۱
 اکل الوئی، بیرویسر ۱۳۱-۱
 الخطیب تعدادی ۹۵۱-۱

کتابت مکاتب اقبال - ۱

ث

- ثانف حسین ۹۰۷ -
تارالذسائلکوٹی ۹۸۴ -

ج

- حامی، عبدالرحمن ۲۹ -
حامی، مولانا ۵۲۱۰۳۴۷ -
جان کئیس ۵۵ -
حال س سببول ۲۶، ۸۷، ۸۷، ۸۷ -
عگر ۱۱۰ -
جبد، جبر ۸۸۱، ۷۲۳، ۷۱۰ -
جسدی، اعظم الحق ۸۹۲، ۸۷۷ -
جاوید اقبال ۴۰ -
جاوید طفصل ۴۵ -
جلال اسبر ۸۷۸، ۲۲۲ -
جلال الدس، استلا ۸۸۲ -
جلال الدس، علمی ۸۹۱ -
جلال الدس، مررا ۲۸۷، ۲۵۶، ۱۷۵ -
۳۸ -
جلس مانک یوری ۸۴۲ -
جمال الدس، حمافی ۸۷۶ -
جماع، علی ساه ۸۷۹، ۵۴۸، ۳۹۲ -
حوس ۱۱۰ -

- بلوطارک ۵۵، ۲۶ -
پیایے میاں ۲۷۶ -
یسرعلام دستگیر ۸۶ -

ت

- تانسر ۵۰۵ -
تارح محمد حاں ۶۵۲، ۶۱۳ -
تقی حسن ردی، سبد ۱۱۶ -
لویر احمد حاں ۵۲ -
کھامس الف، الم ۱۳۸ -
کھامس، ی ت ۳۶ -
سمور ۸۶۹ -

ط

- طالستانی ۸۴، ۱۶، ۱۵، ۱۱، ۱۰، ۸ -
۸۷۱ -
طامس، کک ۹۹ -
طیسو سلطان ۲۲۹ -
ٹٹ حمد بہار ۸۷۴، ۷۵۶، ۳۹۶ -
ٹٹگور، راسد، ماکھ ۸۷۵ -
ٹٹسی سن، العرڈ ۸۷۳، ۹۲ -

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

- ۱۰۲۳، ۱۸۸۵، ۱۰۲۴ -
 عالی، الطاف حسین ۱۱۵۱، ۱۹۳، ۳۱
 ۱۱۰۰، ۱۰۹۲، ۱۰۱۴، ۹۴۳، ۸۸۷
 حامد سن عباس ۱۰۷۸ -
 حبیب کنتوری ۸۸۸، ۷۵۰ -
 حسرت موہانی ۱۱ -
 حس احمد ۳۶ -
 حس بصری ۱۰۷۷ -
 حس بگرامی، سید ۱۰۳۴ -
 حس عسکری ۸۵۸ -
 حسین بگڑھی، عماد الملک سید ۱۰۳۴ -
 حس علی خاں ۱۰ -
 حسین، امام علیہ السلام ۶۱۹، ۵۶۵، ۶۱۹
 ۶۳۷، ۶۳۶ -
 حمید اللہ خاں (پاجم) ۱۹۶۸، ۱۶۲ -
 حمید اللہ ہاشمی ۳۶، ۳۲ -
 حیدر شاہ، نہر زادہ ۱۰۸۳ -
 حیدری ۱۹۵، ۱۹۷، ۲۱۰، ۳۳۲
 ۶۴۸، ۶۴۴، ۶۳۳، ۳۵۲
 ۶۶۵، ۶۵۸، ۶۵۲
 ۶۹۷ -
 حیرت، مراد دلپوی ۸۲۹ -

- جوگیندر سنگھ، سردار ۸۸۲، ۳۸۱ -
 جوہر محمد علی ۱۱۲ -
 جیس ۱۸۲ -
 جی، علاء ۱۱۱۰ -
 حیر شاہ، سر ۱۱۱۴
چ
 چارن لیب ۲۷ -
 چٹو پادھیال، ڈاکٹر ۹۲۱
 جھوڑام، بیڈت وکیل ۶۷۲، ۹۴ -
 چراغ دلپوی ۸۸۳ -
 چیسٹر فیٹ، لارڈ ۵۵، ۷۷ -
 خواجہ معین الدین، حضرت چشتی اجیری
 ۸۸۴، ۵۲۲، ۴۶۶، ۲۵
 چشتی، یوسف سلیم ۴۹، ۵ -
 چغتائی، عبداللہ ۴۷ -
 چکبست، برج نرائن ۱۱۰۰ -
 چمن لال، لالہ ۲۰۲ -
 چندر سخال، بہمن ۸۸، ۲۹ -

ح

- حافظ شہزادی ۴۶۶، ۳۸۳، ۳۲۲
 ۵۱۲، ۴۸۶، ۴۸۵، ۴۷۶
 ۵۲۳، ۵۲۱، ۵۲، ۵۱۸

کتابت مکاتبات-۱

۱۱۱۴، ۲۵۳، ۲۴۱، ۱۷۴

دل محمد، خواجہ ۹۰۴-

دلیپ سنگھ ۱۰۳۵، ۳۸۱، ۲۲۶-

دھنیت رام، لالہ ۱۰۲-

دین محمد ۹۰۵-

ڈ

ڈار، بشیر احمد ۱۲۹، ۳۴، ۲۵

۴۲۵، ۳۹۹، ۳۷۸، ۱۶۶

۵۵۴، ۵۳۶، ۴۸۴، ۴۷۶

۶۹۴، ۶۸۹، ۵۷۷، ۵۷۶

۱۰۵۷، ۹۳۶

ذ

ذبح الشرف، پروفیسر ۹۹۴-

ذکار الشہد دہلوی ۱۱۰، ۹۶۷، ۵۹-

ذوالفقار علی خاں، لواب ۵۳۷، ۲۷۸

۱۷۱۶، ۵۸۴، ۱۵۴۵

۱۸۸۲، ۱۸۴۰، ۷۷۶، ۷۵۱

۱۰۸۷، ۹۸۴، ۹-۳، ۱۸۹-

ذوق، شیخ ابراہیم ۹۷۳-

خ

خان، ہلاکو ۲۸-

خسرو، امیر ۸۹۱، ۳۱، ۶۵-

خضر علیہ السلام، حضرت ۸۹۳، ۹۴-

خواجہ کرمانی ۸۹۶-

خلیق احمد نظامی ۱۲۱، ۸۸۳-

خلیق الزماں، چودھری ۱۶۳، ۹۵۹-

خلیل ۷۰۹-

حصہ ۱۲۹-

خورشید الاسلام، پروفیسر ۹۸۰-

خوشی محمد، چودھری ۸۹۵-

خجّام، غیاث الدین ابوالفتح عمر بن ابراہیم

۸۹۹

د

داتا گنج بخش، علی بن عثمان ہجویری

۹۰۰-

داراشکوہ ۹۸۸، ۹۱۴، ۹-۱۰، ۹۶-

دارغ دہلوی ۸۲۴، ۷۵۰، ۸۶

۹۰۳، ۸۹۰، ۸۴۲

۹۳۹

درآنی، سعید اختر ۱۴۴، ۱۳۲، ۳۶

کلیات مکاتب اقبال۔ ۱

۱۰۹۶-	راس، مسعود، سر ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷
دماشکر، ترپانٹی ۱۰۸۱-	۹۳۲، ۹۳۷-
رمن راجہ سکند ۹۱۷-	راسخ سرہندی ۹۰۷-
رنجیت سنگھ، بہاراجہ ۱۸۳۰، ۹۰۰-	راشد حسن، سید ۵۲-
روز، بہان ابو محمد بن ابوالنفر لعلی	رافع حسن ۳۶-
شیرازی، دہلیبی ۹۱۰-	رام سنگھ، بہاراجہ ۹۷۳-
رومنس کھڈاری ۵۳-	مانز ۱۳۳، ۱۳۵-
روم، مولانا ۷۳۳-	رحیمین ۱۰۰۲-
رومی ۸۴۹، ۹۱۱، ۹۵۳-	رحیم بخش ۵۰، ۴۹-
ریاض خبرآبادی ۸۴۲-	رحیم علی حال امان ۹۴۷-
ریگنٹن ۶۶۷-	رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ۳۳۳
	۲۳۸، ۵۲۲، ۶۲۹
	۶۷۳-
	رشید احمد صدیقی ۹۸-
زاہری حامری ۱۴۳-	رشید احمد گنگوہی ۸۹۷-
زلالی حواساری ۹۱۵، ۷۶۳-	رسمی دانت، بمر ۹۱۳-
زینجا ۳۳۱-	رفیق مارہروی ۸۷۴-
زور، محی الدس قدری ۳۲	رفیع الدین ہاشمی ۳۳، ۳۳، ۳۵
۱۰۳۵، ۱۲۳-	۴۴، ۳۹، ۷۷، ۷۸، ۷۱
زینب بیگم ۹۱۷-	۱۱۲، ۱۶۱، ۱۶۶، ۳۳۷
	۵۱۵، ۸۱۹، ۸۸۰، ۸۹۸، ۹۱۸
	۹۳۷، ۹۸۹، ۱۰۳۷
	۵۹، ۶۳، ۶۹۰، ۷۱
سالک، عبدالمجید ۸۵۷-	
سالار حنگ نائش، نواب بر یوسف علی خان ۹۱۷-	

س

کلیات مکاتیب اقبال ۱

- سٹریٹس، مسز ۶۸ - سلطان سلیم ۹۲۸ -
 سحابی نجفی ۹۱۸ - سلطان علی ۲۰۸ -
 سدر لید، ڈاکٹر ۸۵۶ - سلطان محمد خاں ۴۱۱ -
 سراج منیر ۴۵ - سلیم احمد، شیخ ۸۹۲ -
 سراج الدین، منتی ۹۱۹، ۷۱، ۶۴ - سلیم اللہ خاں ۱۸۴ -
 سرفوش ۹۲۰ - سلیم اللہ، خواجہ ۳۱۵، ۹۲ -
 سردار احمد خاں ۲۷۶ - سلیمان اول ۹۳۱ -
 سرسید احمد خاں ۸۲۷، ۵۹، ۳۱ - سلیمان بھلوارى، شاہ ۴۹، ۸، ۱۰۸، ۴۷۱ -
 ۹۳۹، ۰۹، ۸۰، ۸۸۹ - ۹۳۵، ۶۸۹، ۴۷۸ -
 ۱۱۰۶۴، ۱۱، ۲۱، ۹۴۸ - سلیمان علیہ السلام، حضرت ۶۶ -
 ۱۱، ۸، ۱۸۵ - سلیمان بدوی، سید ۳۱، ۳۴، ۴۲، ۵۳ -
 سررحمی نائیڈو ۹۲۱ - ۷، ۷، ۷، ۵، ۶، ۷، ۳، ۵، ۳۷، ۷ -
 سرور، رجب علی بیگ ۵۹، ۳ - ۷، ۷، ۷، ۷، ۷، ۳۸، ۷، ۹ -
 سریندر ناتھ سرحمی ۱۶۱ - ۱۸۹، ۷، ۷، ۷، ۷، ۷، ۷، ۷ -
 سرندر سنگھ ۱۳۵، ۸۴۰ - ۹۴۳، ۹۳۳، ۹۰۸، ۸۹۹ -
 سسرو ۵۵، ۲۶ - ۱-۷۹، ۹۵ -
 سعدی، شیخ ۹۲۴، ۵۲۱، ۴۸۷ - سنائی، حکیم ۹۳۷ -
 سعید پاتلا ۹۲۶، ۱۱۲ - سدا احمد ہاتھی ۴۶ -
 سعید نعیمی ۳۹ - سید علی گلگامی، ڈاکٹر ۱۸۹ -
 سکندر اعظم ۸۴۸ - سید محمد قلی ۵۷ -
 سلیس، فرڈی نندے ۱۱۲ - سید و حید الدین مفسر ۱۰۸۵ -
 سلطان احمد، مرزا ۹۲۷ - سیدہ سدیدین حمید ۵۱ -
 سلطان انجم ۵۲ - سیف خاں ۱۱۷ -

کلیات مکاتب اقبال ۱

۱۵۳۸، ۱۵۳۲، ۱۵۳۴، ۱۵۳۵

۱۵۸۱، ۱۵۷۴، ۱۵۷۱، ۱۵۶۴

۱۵۸۹، ۱۵۸۷، ۱۵۸۶، ۱۵۸۳

۱۶۱۵، ۱۶۱۰، ۱۶۰۸، ۱۵۹۶

۱۶۴۹، ۱۶۴۵، ۱۶۴۲، ۱۶۳۷

۱۹۱۷، ۱۹۶۵، ۱۹۵۸، ۱۹۵۲

۱۸۲۱، ۱۹۴۳، ۱۹۳۹

شاعر مدرسی، ۱۹۳۱، ۱۹۳۰، ۱۹۳۲

- ۹۴۲

شاکر صدیقی، ۱۳۸۸، ۱۳۸۷، ۱۳۴۵

۳۹۷، ۳۹۵، ۳۹۴

۱۳۲۵، ۱۳۲۴، ۱۳۹۹

- ۹۴۶، ۱۳۸۶، ۱۳۸۲

شاہ مدحتی، ۱۹۱۱، ۱۹۱۰، ۱۹۱۱

شاہ جہاں، ۱۹۱۴

سادس، ۱۸۹۰، ۱۸۸۸

شاہ دس ہمایوں، محمد، ۱۹۴۷

شاہ مساکھوی، ۱۸۴۲

شاہ نواز، میاں، ۱۵۸۰

شافعی، امام، ۱۹۴۴

شہیلی، ۱۹۵۱

شہیل لہاری، ۱۵۱۱، ۱۵۱۳، ۱۲۳۹

۱۸۱، ۱۶۰۵، ۱۵۳۸، ۱۵۲۱

سنہی پردی، ۸۲۸

سیکا، ۵۵، ۱۲۶

سہیل بن عبداللہ قشتری، ۱۰۷۷

سہیل عمر، ۴۵، ۴۴

سوانے سر جے سنگھ، مہاراجہ، ۱۸۲

سوڈی، ۹۳۸

سون، برن یا تھی، ۲۱۱

ش

شاد، عظیم آبادی، ۱۹۴۱

شاد، مہاراجہ سرگتنیر شاد، ۲۸۱، ۲۲

۲۹، ۱۹۷، ۱۵۱، ۴، ۳۹

۲۷۱، ۲۶۶، ۲۵۶، ۲۵۳

۲۹۸، ۲۹۰، ۲۸۷، ۲۷۸

۳۱۲، ۳۰۶، ۳۰۳، ۳۰۱

۳۳۶، ۳۳۳، ۳۱۸، ۳۱۳

۳۶۸، ۳۵۷، ۳۵۳، ۳۴۲

۳۸۹، ۳۸۳، ۳۸۱، ۳۷۲

۴۰۰، ۴۰۶، ۴۰۱، ۴۰۰

۴۳۲، ۴۳۱، ۴۲۶، ۴۲۵

۴۶۶، ۴۶۲، ۴۵۷، ۴۴۲

۴۷۴، ۴۸۷، ۴۸۵، ۴۷۶

۵۲۳، ۵۰۶، ۵۰۲، ۵

کتابیات مکاتیب اقبال-۱

۱۹۶۳، ۸۶۴، ۷۳۴	شیکیر	۱۸۹۲، ۸۹، ۸۸۶، ۸۲۳
- ۹۶۴		۱۹۳۷، ۹۲۵، ۹۱۸
	شیلی ۱۶۲۷، ۹۶۱	۱۱، ۱۹۹۶، ۹۴۹، ۹۴۳
		۱۰۹۵، ۱۰۳۲، ۱۰۲۲
	ص	شہرہ مولانا عبدالعلیم - ۲۵
۱۰۲۳، ۱۱۹، ۷۷، ۵۲، ۴۷	صابر کلوروی	شرف الدین احمد بن بکھی منبری - ۵۷
۱۰۳۴، ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۱۲۶		شرف الدین - ۲۸
۲۳۷، ۲۳۴، ۰۸۳، ۱۷۱		شری رام - ۸۳۴
۱۰۷۹، ۱۶۸، ۹۶۷، ۷۳۶، ۷۱		شریف الحسن نقوی، سید - ۵۲
	صادق علی خاں - ۷۴	شعیق رضا رادہ، ۱۸۹۲، ۱۰۹۲، ۹۱۳، ۸۹۶
	صادق علی دلاوری - ۲۱	- ۱۵۱، ۱۰۴۳
- ۹۶۶، ۷۶۳، ۷۵۶، ۴۲۴	صائب	سنفہ، لواب محمد مصطفیٰ خاں - ۸۲۵
	صاح الدین عبدالرحمن سید - ۱۵	- ۱-۱
	صدر الدین، شیخ - ۹۹۲	نعیم عماد - ۲۵
	صبر نیگم - ۹۷۸	شمس تبریزی ۱۰۷۱، ۹۱۲، ۹۵۲
	صفدر علی ساه، سید - ۶۶۷	شمس الدین محمد عبداللہ - ۸۸۵
	صوفی، عبداللہ - ۵۱۵	شوق احمد علی - ۱۹۱
۱۹۷۸، ۹۰۸، ۴۹، ۳۳	صہبا لکھنوی	شوق صغیر - ۱۱۲۷
- ۱۱۲، ۱۶۳، ۱۰۲۳		سوگ علی، مولانا - ۹۵۹، ۳۲۹
	ط	سوگت علی جمہی - ۹۵۹
	طالب آملی - ۹۶۸، ۴۲۵	شہاب الدین سہروردی، سچ - ۹۹۲، ۹۲۴
	ظفر امسہدی، ملا - ۹۷۰	شہاب الدین حافظ، ۲۳۹، ۵۲۹
	ظاہر تونسوی - ۱۰۳، ۹۱۳	- ۹۵۴، ۸۷۹

کلیات مکاتیب اقبال ۱

ظ

عبداللہ بی آئی، حضرت ۲۷ -

عبداللہ حمادی ۹۷۶ -

عبداللہ جغتائی ۳۷ -

عبدالباری معنی ۸۸۴ -

عبدالاسط، ڈاکٹر ۹۷۸ -

عبدالحق ۶۹۷، ۶۹۳ -

عبدالحق دہلوی، شیخ ۸۸۳، ۸۸۴ -

عبدالحی، مولوی ۹۷۹ -

عبدالحمید تانی، سلطان ۹۲۶، ۹۹ -

عبدالحمید سلطان ۹۸۹ -

عبدالحی، خواجہ ۹۷۷، ۸۶، ۸۹، ۹۱، ۹۱ -

عبدالرشید تیراری ۹۲۳ -

عبداسکورا حس ڈاکٹر ۸۳۲ -

عبدالعزیز، شیخ ۲۸، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۱۹ -

۵۳۶، ۵۳۲، ۵۳۷ -

۵۳۷ -

عبدالعزیز، مسال ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲ -

۹۸۱ -

عبدالعزیز، خالد ۱۳۷، ۱۳۷، ۱۳۷، ۱۳۷، ۱۳۷ -

۱۰۲ -

عبدالعزیز، میمن ۲۶ -

عبدالحی ۵۴ -

عبدالحی، بیرونی، طہرانی، شیخ ۹۸۲ -

ط۔ انصاری ۸۹۲ -

طہر حان احسن ۹۰۶ -

ظفر علی خاں، مولانا ۲۲۶، ۲۲۶، ۲۲۶، ۲۲۶، ۲۲۶، ۲۲۶ -

۷۱۸، ۷۱۸، ۷۱۸، ۷۱۸ -

۹۷۱، ۹۷۸ -

ظہر قرظی ۹۲۲ -

طل احمد نظامی ۱۲۱ -

طہور الدس ۱۵۸ -

طہوری، ترسیری ۹۷۲ -

طہوری ۷۷۶، ۷۷۶، ۷۷۶، ۷۷۶ -

۵۴۴ -

طہر دہلوی، مسد ۹۷۳ -

ع

عابد حسین، ڈاکٹر ۱۳۸، ۵۵۷ -

عابد علی حان، امیر ۴۴ -

عابد علی، عابد مسد ۸۱۹، ۸۱۹، ۸۱۹، ۸۱۹ -

۱۲۷، ۱۱۳ -

عاشق علی، سید ۸۹۷ -

عالمگڑ، محی الدس اورنگ ریب ۹۷۴ -

عبداللہ، سید ۸۷۴ -

کتابت مکایب اقبال ۱

عبدالودود اطہر ۴۴-	مدالعی، مولوی، ۱۹۸۴، ۱۹۸۲، ۱۹۸۱
عبدالواحد، سید ۱۶۶، ۱۹۷، ۱۹۷۹-۲۲۹-	ید القادر، سر ۸۹-
عبدالواحد مصفی ۲۱-	بدالعادر حیلانی، شیخ، ۱۱، ۰۸۷، ۷۱
عثمان سرشار، راجا ۲۷۹، ۲۷۱-	۲۱۵، ۱۸، ۱۶۳، ۱۱۷
عثمان علی خاں، سر ۳۳۳، ۳۳۲، ۸۵۲-	۸۳۹، ۶۸۸، ۵۴۴، ۲۲۸
عتیق اللہ، شیخ ۱۷۷-	۹۸۷-
عزیز مرزا ۲۱۳-	بدالعادر سروری ۴۲۷-
عزیز لکھوی ۹۹۵-	بدالقوی دربانادی ۱۰۶۳-
عزائی ۵۲۳، ۹۹۲۰-	بدالکریم، شیخ ۲۷-
عربی ۲۲۴، ۴۲۷، ۹۹۴-	بدالرحمن جامی ۱۱۳۳-
عسی، حضرت ۱۴۲-	بدالرحمن خان ۸۲۷-
عصمت ستار، ڈاکٹر ۹۰۸-	بدالرحمن بھوانی، ڈاکٹر ۷۴۷-
عظیم محمد ۳۳، ۷۷، ۱۸۱، ۱۰۱، ۳۸، ۲-	بدالرحمن محمودی، ڈاکٹر ۷۷، ۵۴-
۱۰۸۱۲، ۹۹۶، ۹۳۰-	بدالرحمن یانی، یقی ۸۷۹-
عطار، مرید الدس ۹۹۹-	بدالرحمن، سید ۳۳-
عطیہ بیگم ۳۳، ۳۴، ۱۸، ۲، ۱-	بدالرحمن اسمی ۹۵۱-
عطیہ مصفی ۳۸، ۵۱، ۱۲۶، ۱۲۷-	بدالرحیم ۱۱۲-
۱۲۷، ۱۶۵، ۱۷۳، ۱۷۸-	بدالرحمن خان، خانان ۱۰۹۶، ۹۹۴-
۱۸۸، ۱۹۰، ۲۳، ۲۳۳-	بدالرحمن می ۵۲۴-
۲۲۶، ۲۳۶، ۲۳۸، ۲۳۷، ۹۶۷-	بدالعادر نامادی ۱۹۹، ۵۲۶، ۳۱
۱، ۱۱۱۶-	۱۰۶۳-
عظیم الدس، ڈاکٹر ۲۷۷-	مرووف، سید ۷۲۷-
علاؤ الدس سمائی ۸۷۷، ۸۰-	مقصود، سید ۹۷۸-

کتابیات مکاتب اقبال ۱۰

۱۸۶۲، ۸۳۹، ۹۱۵، ۳۶۶

علامہ الدین عطار، خواجہ - ۸۵۸

- ۱۰۱۰، ۱۸۸۷

علامہ مجلسی - ۵۲۳

غزالی ۱۰۱۳، ۴۲۵

علی امام، سرسید ۳۵۲، ۳۴۲

غزالی مشہدی ۱۰۱۳

- ۱۰۰۲، ۹۸۲

علی کشمیری ۱۰۱۷، ۳۳۱

علی بخش ۱۵۴۵، ۱۳۷، ۳۲

علامہ احمد وردبانی ۵۲۶

- ۱۰۰۵، ۶۴

علامہ الدین حسن ۸۸۴

علی حزیں، شیخ ۱۰۶

علامہ الحسین، خواجہ ۱۱۵، ۱۸۳

علی قلی خاں ۱۰۱۴

علامہ السیدین، خواجہ ۵۱

علی، مولا ۴۱۷، ۲۷، ۱۸، ۳۸۱، ۳۸۱

علامہ حسین دو الفقار ۴۷

۷۶۶، ۷۵۱، ۷۳۳

علامہ دستگیر، پیر ۸۶

- ۱۰۸۷

علامہ علی آزاد بلگرامی ۱۰۷، ۱۱۲۴

علی مستاق، سید ۱۰۴۳

علامہ محمد علی، مستی ۱۵۵

علی بھویری ۷۱

علامہ محی الدین ۲۳۲، ۲۳۲

عمر بخش، سراج ۵۳۸

عمر خیزم ۱۰۶، ۸۹۹

ف

فاطمہ بیت عبداللہ ۹۴۴

عمر دس ۱۰۰۹

فاطمہ بہرا ۱۹، ۴۱۶، ۶۳۴

عمر فاروق ۴۵۲

فال کریم، الفرڈ ۱۱۸

عزیر ۷۴

فتح علی ماں قرلاسن، خواب ۱۰۳۴

غ

غزالدین، فخریہ، جنگ ۸۱۴

غازی عبدالرحمن ۴۹۹

غزوہ مرزا ۹۰۲

غالب، اسد اللہ، فال ۳۲، ۳، ۲۹

غراق گود کھپوری ۸۶۵، ۱۱۰۰

۱۷۷۹، ۹۵۷، ۶۲، ۳۷

کلیاتِ مکاتیب اقبال۔ ۱۔

- فردوسی ۱۰۱۹ - فہمیل، محمد حسین ۵۷۔
 فرعون ۶۱۹ - قدسی ۱۲۳۔
 فرنگِ نصیبی ۱۰۲ - فلی قطب شاہ ۱۰۲۳، ۴۷۸۔
 فرید الدین عطار، خواجہ ۱۰۷۱، ۹۱۱،
 ۱۰۷۹۔
 فرید گنج شکر، بابا، ۱۰۲۱، ۱۹۳۔
 فصیح اللہ کاظمی ۵۱۵، ۵۱۸، ۵۲۰،
 ۵۷۱۔

ک

- میرزا احمد بیض ۵۲۔
 فیض الحسن ۸۷۹۔
 فصل الرحمن، مشی ۲۱۷۔
 فضل اللہ رشید الدین ۲۹۔
 فصیحی ۹۹۴، ۱۱۹۔
 فہر الدین سہت خاں ۱۸۷۔
 فقیر محمد حیشنی ۵۰۔
 فون، محمد دین ۱۰۹، ۶۹، ۱۲۴۔
 ۱۲۹، ۱۵۲، ۱۶۸، ۳۸۹۔
 ۱۳۹، ۱۳۸، ۴۴۰۔
 ۷۴۳، ۷۶، ۷۰، ۵۷۶۔
 کابل لائل تھامس ۱۲۵۔
 کارل مارکس ۱۲۶۔
 کاظم علی، میر ۱۰۸۶۔
 کاسے۔ بی۔ وی ۱۰۸۱۔
 کیکر لارڈ ۱۶۸۔
 کرامت علی مولوی ۸۵۴۔
 کمری، جارج تھینل لارڈ ۱۰۲۸، ۸۱۔
 کرتس جی ۱۴۲۔
 کرمانی، خواجہ ۸۸۵۔
 کریم الہی صوفی ۲۳۰۔
 کمر بنکو، محمد سالم ۶۔
 کشوری لال، اینڈٹ ۷۲۵۔
 کلارک ۵۲۳، ۵۱۷۔
 کلب علی خاں، نواب ۸۴۲۔

ق

- قاجار ناصر الدین ۱۰۲۳، ۹۸۲۔
 قاضی ۱۰۲۲۔

کتابتِ مکاتیبِ امان-۱

۱۸۹۰، ۴۸۵، ۴۷۷، ۴۵۲

-۱۰۳۴

گرومانک ۱۴۲-

گرے بھاس ۲۱۱-

گلاب دس، سبج ۷۱۳-

گلنار ۱۰۶۳-

گلیس ۳۵۲-

گوٹس، اراٹا کے ۲۲۶، ۲۲۸،

-۱۰۳۵

گوڑوں، ولیم ۹۶۱-

گورام سنگھ، سردار ۳۰۲-

گوہر علی جاں ۲۱۳-

گوٹے ۱۰۳۷-

ل

لاڈلی سنگ ۹۱۶-

لانگ فلوری وارڈورنہ ۱۴۲-

لطف علی سنگ آدر ۱۰۴۳-

لنڈ، ڈاکٹر محمد عباس علی جاں، حیدرآبادی

۱۵۱۵، ۱۴۴۱-

لیاف علی جاں ۹۸۱-

لنٹ، چارلس ۲۷-۵۵-

کھیم ۷۵، ۷۳-

کمال الدین، خواجہ ۴۳۲-

-۱۲۹

کمال کتھری، مولانا ۱۰۴۹-

کمال لے ۱۰۳۰-

کھوسلا، کے آر۔ ۱۸۲-

کیٹس ۲۷-

کول رام، سڈت ۶۷۷-

کے۔ وی کے سندرم ۵۱، ۱۰۳۶-

گ

گائی دی مویاساں ۲۷-

گاندھی جی ۱۰۰۲، ۹۵۹-

گرامی، مولانا ۱۹۳، ۵۴۴، ۵۵۷،

۵۸۵، ۵۶۵، ۵۶۰-

۵۹۶، ۵۹۳، ۵۹۱

۶۱۳، ۶۱۲، ۵۹۹

۶۲۴، ۶۱۹، ۶۱۷

۶۴۹، ۶۳۵، ۶۳۳

۶۶۷، ۶۶۲، ۶۵۲

۶۸۰، ۶۷۷، ۶۶۸

۶۸۸، ۶۸۳، ۶۸۱

۷۴۹، ۷۴۸، ۷۱۷

کتابتِ مکاتیب اجمال ۱

- محمد اکرام جعانی ۱۱۱۶ -
- محمد اکرام، شیخ ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷ -
- ۱۰۵۵ -
- محمد الیاس ۵۸۳، ۵۹۰، ۶۶۱ -
- محمد امان اللہ، ہررٹ ہولام ۱۱۱۶ -
- محمد امین رسری ۵۹۳ -
- محمد امین لقتسدی ۱۵ -
- محمد بن حسن مطلب بہ بہار الدین ۹۱۱ -
- محمد بن عثمان الجہیری ۵۷ -
- محمد نارسا، خواجہ ۸۵۸ -
- محمد نعیمی، سید ۹۹۶ -
- محمد تقی شاہ سد ۷۷ -
- محمد نعیمی، لواب ۱۸۶ -
- محمد جمیل ۲۲۵ -
- محمد جہانگیر عالم ۳۳ -
- محمد حس، سیرزادہ ۹ -
- محمد حسین قتل ۱۸۴ -
- محمد صفت شاہد ۲۱۳ -
- محمد دین تاسیر، ڈاکٹر ۱۴۴ -
- محمد ریاض، ڈاکٹر ۸۶۱، ۸۷۱، ۸۷۸، ۸۸۷، ۸۹۰ -
- ۹۱۵، ۹۲۵، ۹۶۹ -
- ۹۷۲، ۹۹۵، ۱۰۱۷ -
- محمد سعید اعجاز، ملّا ۴۰۵ -
- ۵۲۶ -
- مارلن سر تقی پور ۲۷۱، ۲۷۲ -
- مازنی گائی سب ۱۱۶، ۱۲۶ -
- ماسیوں لونی ۱۴۸ -
- مالک رام ۴۴، ۴۹، ۸۳۹، ۹۷۷ -
- ۱۱۲، ۱۱۳، ۹۹۲ -
- مامون رستد ۲۸ -
- ماہر القادری ۱۰۲، ۱۰۶۹ -
- مخروج، سر ہندی ۹۵ -
- محمد الفت ثانی، حضرت ۲۹، ۱۰۴۹ -
- مجلسی، علامہ ۱۵۱ -
- محبوب البنی، حضرت ۹۵، ۹۴ -
- محبوب علی خاں ۲۴۲ -
- محبوب علی خاں آصف شاہ ۹۳۹، ۱۰۲۳ -
- محبوب علی خاں، ممبر ۴۵۷، ۸۴۲ -
- ۱۰۵۲، ۹۰۳ -
- مخروم تلوک خند ۱۶۱، ۱۵۳ -
- مخس الملک ۶ -
- محمد اسماعیل خاں لواب ۳۹۷ -
- محمد اسرار بیک صدیقی ۴۵ -
- محمد اسمعیل خاں، حاجی ۸۲۷ -

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱

<p>۶۴، ۶۲، ۶۱، ۶۰-۳</p> <p>۶۵۷، ۶۵۴، ۶۵۳</p> <p>۷۱۸، ۶۸۸، ۶۸۱، ۶۶۷</p> <p>۸۱۱، ۷۷۹، ۷۵۲، ۷۵۱</p> <p>۸۵۵، ۸۳۸، ۸۳۴، ۸۲۴</p> <p>۸۸۷، ۸۸۲، ۸۸۰، ۸۵۷</p> <p>۹۰۷، ۹۰۵، ۹۰۳، ۸۹۴</p> <p>۹۲۷، ۹۲۳، ۹۱۶، ۹۰۸</p> <p>۹۵۵، ۹۴۶، ۹۳۹، ۹۳</p> <p>۹۸۶، ۹۸۳، ۹۷۷، ۹۷۳</p> <p>۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰</p> <p style="text-align: center;">- ۱۹، ۱۶</p> <p style="text-align: center;">محمد عمر مرزا، مولوی ۱۶۲-</p> <p style="text-align: center;">محمد عبدالعزیز، فرح آبادی، مولانا ۹۷</p> <p style="text-align: center;">- ۱۷</p> <p style="text-align: center;">محمد علی ۱۶۵، ۳۵۲</p> <p style="text-align: center;">محمد علی صاحب ۳۹، ۳۳</p> <p style="text-align: center;">محمد علی خواجہ، ۵۲۷، ۹۲، ۱۰۶۳-</p> <p style="text-align: center;">محمد علی خان، جواب ۶۹۸</p> <p style="text-align: center;">محمد علی اردولوی ۶، ۳۲</p> <p style="text-align: center;">محمد علی موہنگری ۸۷۹</p> <p style="text-align: center;">محمد فرید العزیز، ایڈوکیٹ ۳۶</p> <p style="text-align: center;">محمد فاسم ۸۶-</p>	<p>محمد سلیم اللہ خان، حواجہ ۱۶۸-</p> <p>محمد شاہ، سید ۱۰۸۵-</p> <p>محمد شاہ نواز خان ۷۲۶-</p> <p>محمد شعیب قریشی ۱۶۲-</p> <p>محمد شفیق، سیرٹراپٹ لا ۲۱۳، ۱۶۷</p> <p>۲۳۵، ۱۶۰، ۸۹</p> <p style="text-align: center;">- ۱۰۸۸</p> <p>محمد صادق، قاسمی ۱۸۶-</p> <p>محمد صدیق شمسی، ڈاکٹر ۸۷۱، ۸۷۸</p> <p>۹۱۵، ۹۷۲، ۹۶۹</p> <p>۱۱۷، ۹۹۵</p> <p>محمد طویل ۹۸۳، ۹۴</p> <p>محمد عبدالنور ۹۸۳-</p> <p>محمد عبداللہ فریشی ۳۵، ۳۶، ۳۴، ۳۴</p> <p>۱۹۵، ۱۷۱، ۱۶۷، ۱۶۴، ۱۵۰</p> <p>۲۱، ۲۲۵، ۲۲۷، ۲۱</p> <p>۲۳۹، ۲۵۳، ۲۵۵</p> <p>۲۶۶، ۳۲، ۳۲۸</p> <p>۳۳۲، ۳۳۳، ۳۵۳</p> <p>۳۵۷، ۳۸۹، ۴۰۱</p> <p>۴۷۷، ۵۴۵، ۵۴۴</p> <p>۵۵۹، ۵۶، ۵۶۴</p> <p>۵۸۲، ۵۸۷، ۶۰</p>
--	--

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| محمد قطب شاہ، سلطان ۱۰۲۴، ۱۰۸۳، ۱۰۸۳ | محمد بن عباس جیریا کوٹی ۵۲۵، ۱۰۲۲ |
| محمد علی، سید ۲۹ | محمد معین، ڈاکٹر ۱۰۰۸، ۹۱۰ |
| محمد منور، مرزا ۴۴ | محمد مومن، حال، اعتماد الدولہ ۱۰۷ |
| محمد میر حسن ۱۵۱، ۷۷ | محمد بنار الدین، خاں ۴۵۸، ۴۶ |
| مراد خامس، سلطان ۹۸۹ | مراد محمد درانی ۵۲۳، ۵۲۰ |
| مرزا احمد انصاری، ڈاکٹر ۹۷۸ | مرزا دلہوی، آفا ۱۰۵۲ |
| مرزا مطہر جان جاناں ۲۷۹ | مریم ۶۲ |
| مسعود ظامی ۱۰۷۵ | مسعود بن ابراہیم غزنوی، سلطان ۹۳۷ |
| مستفق خواجہ ۸۲۳ | مصطفیٰ المرانی ۳۹ |
| مضطر جیرآبادی ۸۴۲ | معتد جاں ۹۶۸ |
| معین الدین بدوی، شاہ ۹۳۴ | معاذ حسین ۹۰۷ |
| ملّا فرج اللہ تریبزی ۱۰۶۸ | ملّا واحدی ۱۶۹ |
| ملٹس جاں ۱۰۷۳، ۷۲ | مل جان سٹورٹ ۱۰۷۱، ۹۵۳ |
| مل، جمبیز ۱۰۷۱ | محمد ہاشم کنہی ۱۰۵۰ |
| | محمود، جسٹس سید ۹۰۸ |
| | محمود شیرازی ۱۱۶ |
| | محمود غزنوی ۱۱۶ |
| | محمود نظامی ۱۷۵ |
| | محمد الدین، مولانا ۹۳۳ |

کلیات مکاتیب اقبال ۱

- ۱-۵۶ - میاں شاہ نواز
 ۲۳۱ - میر انعام اللہ
 ۱۱۲۳ - میر حسن الدین
 ۱۰۸۵ - میر حسن، شمس العلماء، مولوی سید
 ۸۸۳، ۸۸۳ - میر خورد کرمانی
 ۱۴۳ - میر محمد
 ۱۶ - میوز سرولیم

- ۹۸۱ - ملک برکت علی
 ۱۱۵ - ملک علی انفاری، خواجہ
 ۸۵۸ - ملک محمد اقبال
 ۱۱۱۶، ۳۶ - ممتاز حسن، مرحوم
 ۸۴۲، ۶۲۷ - ممتاز علی، آہ
 ۹۰۱ - ممتاز محل
 ۱۰۷۵، ۴۰ - مومن حسن خاں
 ۵۸ - منشی مادھورام
 ۱۰۷۷، ۷۲۳، ۷۲، ۶۹ - منصور

ن

- ۹۰۸ - نادرہ
 ۱۰۸۶، ۶۰۳ - ناسخ
 ۱۸۷، ۷۶۳ - ناصر علی سرسہدی
 ۱۰۸۹، ۷۶ - ناظر الحسن، سید
 ۹۸۱ - ناظم الدین، خواجہ
 ۸۴۲، ۸۴۲ - ناظم نواب بوسفت علی خاں
 ۹۱۷
 ۲۳۶ - نایب ڈو، مس
 ۹۲۱ - نایب ڈو، گوندارا جلو
 ۲۷ - نیولین
 ۵۲، ۴۵ - نثار احمد فاروقی
 ۱۰۹۴
- ۱۸۴، ۷۱۰ - منظور حسین، کیپٹن
 ۱۱، ۳۳ - منظر عباس نقوی
 ۱۸۰، ۴۷۳ - منوہاراج
 ۲۹ - منیر لاہوری
 ۶۹۴ - منبر، محمد اکبر
 ۵۶ - موپاساں، گگانی دی
 ۸۹۳، ۸۹۳ - موسیٰ علیہ السلام، حضرت
 ۸۹۴
 ۲۱۳ - مولوی مشتاق حسین
 ۴۳۵ - مومن
 ۱۰۸۳ - مومن استرآبادی
 ۱۰۸۲ - بہاراجہ الور
 ۵۲۶ - مہدی
 ۱۰۱۲، ۲۱، ۷۸ - مہر، غلام رسول

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

۱۹۴، ۱۷۱، ۱۶۷، ۱۶۰	نثار علی بخاری، بریلوی، سید ۲۹
۲۵۰، ۲۴۷، ۲۴۰، ۲۳۸	- ۵۲
۲۶۷، ۲۵۵، ۲۵۴	یحیٰی نعمانی رامپوری ۱-۹۱-
۲۸۹، ۳۴۰، ۳۳۹، ۳۳۸	مذہب احمد، پروفیسر ۸۸۴-
۴۶۳، ۴۶۱، ۴۴۸	مدیر بنارس ۳۴-
۴۸۵، ۴۷۴، ۴۷۲	مدیر علی حیدری ۲۰۹-
۵۵۴، ۵۶، ۴۹۰	مذہب محمد، شیخ ۱۹۲، ۳۸۷، ۹۴-
۷۶۴، ۶۹۳، ۶۸۹	مذہب بنازی، سید ۴۶، ۴۱، ۴۰-
۹۳۵، ۸۹۶، ۷۳۳	۹۸۴، ۹۴۸، ۹۱۹
۱۰۹۳، ۹۹۷، ۹۶۷	۱۹۲، ۱۰۵۹، ۹۹۳-
- ۱۰۹۴	نرائی نغم، سری ۱۱-۱-
نظامی، فردا احمد ۴۳۵، ۱۰۲۱-	نزد بندر پرساد ۹۳۵-
نظامی گجوی ۵۲۲، ۸-	نصر اللہ، خواجہ ۳۵۷-
نظیر نیشاپوری ۴۲۲، ۱۹۶-	نصر اللہ، میرزا ۱۰۱-
نعم آرزو ۱۹-	نصیر الدین حیدر ۸۴۲-
نعیم احمد فریدی ۱۰۵۰-	نصیر الدین، سببخ ۷۸، ۷۷۸-
نعیم الدین احمد ۸۹۰-	نظام الدین اولیا، حضرت ۲۷۹، ۹۶
نکس، پروفیسر ۷۰۱، ۱۰۹۷-	۱۰۹۳، ۸۹۷، ۸۹۱
نکلسن، آر۔ اے ۱۰۰۰-	نظامی بدایونی ۲، ۸۷۴، ۱۰۱۷۹-
نغم، دمارائیس ۸۴، ۱۱۹، ۱۱۰۰-	۱۹۵-
نواب علی، پروفیسر سید ۱۱۲-	نظامی، خواجہ حسن ۳۳، ۳۱، ۸۳، ۹
نور اللہ شوستر ۵۲۳-	۱۰۸، ۱۷۷، ۱۹۷، ۹۵
نور اللہ، شرف الحسن شوستر، قاضی ۱۱۰۶-	۱۵۷، ۱۴۲، ۱۲۵

کلمات مکانیہ اقبال ۱۰

۱۱۱۲/۵۳۲	نورالحسن نقوی ۸۶۸-
۹۵- ولایت	نورالدین ۸۴۴-
۱۱۱۱- ولی دکنی	نور محمد، شیخ ۵۱۲، ۴۹۲، ۱۱۰۳-
۵۵، ۲۶- ولیم کوپر	نوروجی، دادا بھائی ۱۱۰۴-
۱۱۱۳- ولیم میورا، سر	نہرو، پنڈت ۴۲۹-
۱۳۲، ۱۳۱، ۳۸، مس ایما	نیاز فتح پوری ۶۰، ۳۱-
۱۳۵، ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۴۴	نیڈو، مسز ۲۳۷-
۱۹۲، ۱۸، ۱۶۲، ۱۵۰	نہنسی آرٹلڈ ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴
۲۵۱، ۲۴۰، ۲۲۲، ۲۱۷	۲۴۱، ۲۲۰-
۱۱۱۶، ۲۹۱-	

و

۵	واجد علی شاہ ۸۴۲-
ہاربرٹ اسنر ۱۵۱-	واحدی، مٹا ۳۴۷-
ہاشم ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵-	وحشت کلکتوی ۱۱۰۷، ۲۰۱-
ہاشم بلگرامی، سد ۵۶۴-	وجید الدین سلیم ۸۲۷-
ہائے۔ ہائے رک ۱۱۱۸-	وجید عشرت ۹۵۵، ۸۹۰-
ہدایت اللہ، حال رامپوری ۹۷۶-	۱۰۵۹-
ہمالوں، نصیر الدین شہنشاہ ۹۶،	وجید قریشی، ڈاکٹر ۲۷۶-
۱۱۲-	وجید مرزا ۸۹۲-
ہنس راج ۸۶۶-	وشتو سنگھ کپور ۶۳-
ہولٹ، بی۔ ایم ۹۲۹-	وقار الملک ۱۱۰۸-
ہومر ۵۶، ۲۶-	وگٹر، ہوگو ۵۶، ۲۷-
ہیرو، ڈولٹس ۵۶، ۲۶-	ولی اللہ شاہ محدث ۴۵۸، ۲۹

کتابت مکاتیب اقبال۔ ۱

- | | | |
|---------------|-------|--------------------------|
| یچی کاشی | ۱۱۲۴- | ہیگ، ڈاکٹر، ۷۸۳- |
| یچی منبر | ۲۸- | ہنگل، جان ولیم فرڈرک ۳۲۳ |
| بد اللہ حسینی | ۸۶۱- | ۱۱۲۲، ۳۲۴- |
| نرید | ۶۱۹- | ہیلم، آر تھور ۸۷۳- |
| لعقوب، حضرت | ۳۳۱- | |
| یگان | ۱۱۰۰- | |
- می
- یچی بشراری ۷۵۹

ممالک، شہر، مقامات

۱

۱۰۶۶، ۵۲، ۲۷۶	۸۲۸، ۸۲۷، ۴۶۹	آگرہ
امراتھ جی ۱۲۵	۸۵۴	اسپین
امریکہ ۱۲۱	۵۴۴، ۱۴۸، ۱۰۳	اٹلی
انگلستان ۱۰، ۱۲۵، ۱۴۳، ۱۴۶	۸۷۱، ۸۴۹	بک
۱۴۸، ۱۴۲، ۲۶۱	۱۸۵	اجمیر
۸۶۰، ۸۴۶	۴۶۹، ۴۶۶، ۲۶۷	احمد نگر
اورنگ آباد ۶۱۴، ۱۱۱۱	۱۰۶۸، ۶۰۵	اصفہان
ایران ۱۱۰، ۱۴۸، ۱۴۱، ۵۱۴، ۸۳۸	۱۴۳	افریقہ
۸۵۱، ۹۲۸، ۱۰۷۷	۱۱۲	افغانستان
۱۱۰۶	۹، ۸، ۷، ۶، ۵	الور
ب	۱، ۸۲، ۲۶	اللہ آباد
	۵۷۵، ۵۱۵، ۳۵۴	۸۳۴، ۵۹۰
		ارترس
بارہ بیل ۸۴۳، ۹۹۰	۷۶، ۶۷، ۵۱۵، ۴۶۹	

کتابتِ کتاب اقبال ۱۔

ڈ	۱۸۸۷۱۶۹، ۱۶۵	جینگیرہ
	۱۹-	
ڈیرہ اسماعیل خان ۱۰۰۸	-۸۲۵	جہانگیر آباد
ر	-۱۸۵	جہلم
	ح	
رام پور ۹۰۳، ۸۲۵-		جید آباد
راولپنڈی ۱۸۵-	۱۹۸، ۱۹۷، ۱۹۵، ۳۲	
رٹکی ۸۵۴-	۲۹۳، ۲۴۳، ۲۹، ۲۲	
روس ۸۷۱، ۸۶۹، ۱۱-	۳۷۸، ۳۷۲، ۳۶۶، ۳۶	
روم ۲۶-	۵۴۹، ۵۳۳، ۴۹۶	
س	۵۷۵، ۵۶۸، ۵۶۴	
	۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۷	
سمر قند ۵۲۱-	۶۳۶، ۶۳۵، ۶۱۷، ۶۱۴	
سوئٹزر لینڈ ۸۴۱، ۸۳۹-	۷۱۸، ۶۸۱، ۶۵۷، ۶۴۸	
سوئٹزر ۱۱۲، ۱۰۹-	۹۸، ۸۵۴، ۸۳۵، ۷۶۸	
سہارنپور ۸۲۸-	۹۴۹، ۹۴۸، ۹۲۱، ۹۱۶	
سبکدوٹ ۱۵۱، ۱۵، ۱۴۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۱	۹۷۹، ۹۷۷، ۹۷۷، ۹۷۷، ۹۵۲	
۱۴۳، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۵، ۱۵۲	۱۰۵۲، ۱۰۴۸، ۱۰۲۷، ۹۹۰	
۲۴۶، ۲۳۵، ۲۳۳، ۱۶۵	-۱۱۰، ۸، ۱، ۶۸، ۱۰، ۶۴	
۳۲۳، ۳۱۲، ۲۹۸، ۲۹۳	خ	
۵، ۷، ۵، ۶، ۵، ۴، ۴، ۳		
۸۱۲، ۷۳۷، ۷۲۷، ۷۱۷، ۷۱۳، ۵۹۳		
۱۵۷، ۱۰، ۹، ۹، ۹، ۹، ۹		حورجہ - ۸۵۲

کلیات مکاتیب اقبال-۱

غ	۱۰۸۵، ۱۰۳-۱۱	سیناپور ۹۰-
غیاث پورہ ۹۶-	ش	نسا، بھجال پور ۱۰۷۵-
ف	۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۴۸، ۱۴۸، ۸۵۴-	شملہ ۱۰۸۶، ۱۰۳، ۱۰۳، ۱۰۳-
فرانس	۷۳۷-	فورٹ سنڈیمین ۸۲، ۷۸، ۷۷-
ق	ض	
فلسطينہ ۱۱-	ضلع ہرارہ ۸۴-	
قسطنطنیہ ۵۲۱، ۴۹۹-	ط	
قطب شمالی ۴۵۷-	طہران ۵۲-	
ک	ع	
کان پور ۱۱۰۰، ۸۶۵، ۲۵۳-	عراق ۲۶-	
کیپل دستو ۸۵۹-	عرب ۱۹۸، ۱۱۲-	
کیپور تھلہ ۵۱۱-	عدن ۱۱۰، ۱۰۹-	
کشمیر ۳۸۱، ۳۷۲، ۱۵۲، ۱۶۵-	علی گڑھ ۵۳۰، ۳۲۹، ۲۴۹، ۱۱۱،	
۳۸۲، ۳۸۹، ۳۸۹، ۶۰۷-	۸۰۹، ۶۹۸، ۵۴۴،	
کلکتہ ۸۵۴، ۲۳۹-	۷۹، ۸، ۱۸۹، ۱۸۶،	
کنیڈا ۶۸-	۱۰۶۲، ۹۵۹، ۹۵۲،	
کوٹھ ۱۶، ۱۰۵، ۷۷، ۷۸-	۱۰۶۴-	

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

۵۷۵، ۵۷۱، ۵۷۵، ۵۷۴
 ۵۹۳، ۵۸۶، ۵۸۳، ۵۷۶
 ۶۴۰، ۶۴۰، ۵۹۹، ۵۹۶
 ۶۱۵، ۶۱۴، ۶۱۳، ۶۱۰
 ۶۳۷، ۶۳۲، ۶۳۷، ۶۱۷
 ۶۴۹، ۶۴۴، ۶۴۲، ۶۴۰
 ۶۴۸، ۶۴۷، ۶۴۵، ۶۴۲
 ۶۷۷، ۶۷۳، ۶۷۲
 ۷۰۲، ۷۰۲، ۷۰۲، ۷۰۲
 ۷۰۹، ۷۰۷، ۷۰۷، ۷۰۵، ۷۰۳
 ۷۱۷، ۷۱۴، ۷۱۳، ۷۱۰
 ۷۳۶، ۷۳۳، ۷۲۸، ۷۲۲
 ۷۴۴، ۷۴۴، ۷۳۸، ۷۳۷
 ۷۶۷، ۷۶۲، ۷۶۰، ۷۵۶
 ۷۸۹، ۷۸۵، ۷۸۳، ۷۷۲
 ۸۲۴، ۸۲۲، ۸۱۸، ۸۱۴
 ۹۰۱، ۹۰۴، ۹۰۰، ۸۴۷
 ۹۰۵، ۹۹۴، ۹۸۵
 ۱۰۵۸
 ۹۸۵، ۱۰۸۵
 ۵۴۴، ۵۲۳، ۵۲۳، ۵۲۳، ۵۲۳
 ۸۵۴، ۸۲۹، ۸۲۲

گ

گویا ۱۰۴۹، ۸۴۳
 گورداسپور ۱۸۵
 گوجرانوالہ ۱۸۵
 گوکڈہ ۱۰۶۸، ۶۰۵

ل

لاہور ۱۰۱۵، ۱۰۱۹، ۱۰۱۴، ۱۰۱۳
 ۱۱۹۵، ۱۱۹۴، ۱۱۹۳، ۱۱۵۵
 ۲۲۲، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۳
 ۲۳۰، ۲۳۹، ۲۳۴، ۲۲۷
 ۲۵۶، ۲۵۳، ۲۴۶، ۲۴۴
 ۲۲۲، ۲۱۳، ۲۰۹، ۲۰۹، ۲۰۸، ۲۰۷
 ۳۰۸، ۳۰۸، ۳۰۴، ۳۰۳، ۳۰۲
 ۳۴۴، ۳۴۴، ۳۳۹، ۳۳۸، ۳۳۲
 ۴۰۴، ۴۰۴، ۴۰۴، ۴۰۴
 ۵۰۲، ۵۰۰، ۴۹۹، ۴۷۶
 ۵۲۲، ۵۲۰، ۵۱۲، ۵۰۶
 ۵۲۹، ۵۲۷، ۵۲۵، ۵۲۳
 ۵۳۸، ۵۳۷، ۵۳۵، ۵۳۳
 ۵۴۸، ۵۴۵، ۵۴۴، ۵۴۰
 ۵۵۸، ۵۵۷، ۵۵۶، ۵۵۲

لندن ۱۰۲، ۱۱۷، ۱۲۶، ۱۳۵

اخبارات و رسائل

پ	ا
۹۵ پنجاب پینچ	آسردور (انگریزی) ۹۸۵
۲۷۱، ۲۷۲ - پنچہ فولاد	آزاد ۱۱۰-
۶۲۱۳، ۱۷۱، ۱۵۵، ۸۳ - پیسہ اخبار	اتالیقی پنجاب ۸۱۱
۱۰۵۷، ۸۲۲، ۲۱۶ -	اجار وطن ۷۴
۲۲۹ - سیغام صلح	ادیب ۲۲۵
ت	اقبال ۱۹۷-۹۲۷
۱-۳۲ ترجمان	اقبالیات ۳۳
۳۵۳-۳۴۳، ۲۰۱ - تزک عثمانیہ	امروز ۷۷
۵۲ - تعمیر ہریانہ	العلم ۵۲۵
۲۷، ۲۵۰ - توحید	الندوہ ۹۷۶
۷۳۷ - تہذیب نسواں	الہلال ۹۷۶
ج	استقلال ۱۰۳۲
۸۲۶ جامعہ	ایٹ اینڈ ویسٹ (انگریزی) ۷۴۰،
۱۳۷ جنگ	۸۸۲ -

کتابت مکاتیب اقبال-۱

سج ۹۹۰-	ح
سبحان ۱۰۳۲-	حریت ۱۰۳-
سیاست ۴۴-	خ
ش	خادم ۱۰۳۲-
شاعر ۷۹۳، ۷۱۴، ۷۶۹، ۷۷۷، ۷۷۷، ۷۷۷-	خطیب ۴۹۳، ۵۰۷، ۵۰۹-
شہاب ۱۹۵-	خلافت ۹۴-
شیر پنجاب ۳۱۵-	و
ص	دی وائس آف انڈیا (انگریزی) ۱۱۰۵-
صحیفہ ۱۹۷، ۹۴-	دیش ۵۹۷-
صدائے ہند ۹۰۵-	ڈ
صدق ۹۹۰-	ڈان ۱۲۵-
صوفی ۷۰۵-	ذ
ط	ذخیرہ ۱۰۸۹، ۷۲۸، ۷۰۱-
طریقت ۱۰۵۷-	ر
ظ	رام کرشن ۱۴۳، ۱۴۲-
ظہر السلطان ۸۴۳-	ز
ع	زمانہ (کان پور) ۱۱۹، ۷۶۰، ۷۵۳، ۷۵۳-
عوام کاروما ۱۰۴۷-	۱۱۰۰-
ف	زمانہ (کلکتہ) ۱۰۳۲-
فکر و عمل ۱۰۴۷-	زمیندار ۸۴۶، ۷۳۳، ۷۲۷-
فکر و نظر ۱۱۰۹، ۸۲۷، ۸۱۰-	۹۷۷، ۹۷۱-
ق	س
قومی آواز ۸۴-	ستارہ صبح ۸۹۸-

انجمن، ادارے، کانفرنس

۱

- آئیہ ادب، لاہور ۳۴
آل انڈیا محمدن ایجوکیشنل کانفرنس
-۹۳۔
- اردو اکادمی، دہلی ۵۳۔
ادارہ اشاعت اردو، حیدرآباد ۳۲۔
ادارہ ثقافت اسلامیہ، لاہور ۴۵۔
ادبیاتِ اقبال اکادمی، لاہور ۹۵۵/۸۹۰
-۱۰۵۹۔
- اعظم اسٹیم پریس، حیدرآباد ۳۲۔
اقبال اکادمی، لاہور ۳۳، ۳۴،
-۴۴، ۴۵۔
- اقبال میموریم، پاکستان ۳۷۔
اقلیتی کمیشن، نئی دہلی ۵۲۔
الہ آباد یونیورسٹی ۸۶۵۔
- انجمن اسلام، بمبئی ۱۰۰۔
انجمن ترقی اردو ہند ۴۴، ۱۱۱۱۔
انجمن ترقی اردو پاکستان ۸۱۱،
-۸۲۳۔
- انجمن کشمیری مسلمانان ۱۷۰، ۱۰۳،
-۱۸۴۔
- انجمن حمایت اسلام ۱۷۵، ۱۷۶، ۵۸۶،
-۱۰۵۸، ۸۲۲، ۵۸۳۔
- انجمن اسلامیہ لندن ۱۰۶۰۔
آکسفورڈ یونیورسٹی ۳۶۔
اسلامیہ کالج، لاہور ۶۹۴۔
اورینٹل کالج، لاہور ۵۳۵، ۵۳۸،
-۵۴۷۔
- انٹرنیشنل کانگریس ۱۱۰۴۔
اولڈ بوائز سوسائٹی، علی گڑھ ۳۲۹۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال - ۱

د

داتا گنج درگاہ، لاہور ۴۶۶، ۵۶۲،
- ۶۴۰

دارالانشاء ۲۷ -

دارالمصنفین، اعظم گڑھ ۴۶، ۷۴۳،
- ۹۵۰

دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۸۱۴ -

درگاہ حضرت نظام الدین دہلی ۸۲۵ -

درگاہ مولا علی حیدر آباد ۳۸۱ -

دی ایسٹ انڈیا ایسوسی ایشن لندن
- ۱۱۰۴

دی رائل ایشیاٹک سوسائٹی آف بئری
- ۱۱۰۴

س

سیٹ اسٹین کالج دہلی ۷۱۴،
- ۸۱۲، ۷۹۲

ش

شانقی نیکتن ۸۷۵ -

شعبہ اردو گورنمنٹ کالج ایسٹ آباد
- ۵۲

ب

برسگم یونیورسٹی ۱۷۴ -

بزم اقبال، لاہور ۱۱۳۳ -

پ

پرنٹ ویل پبلیکیشنز علی گڑھ ۲۶ -

پنجاب یونیورسٹی ۷۱۸ -

ج

جامعہ ازہر ۸۱۸ -

جامعہ عثمانیہ، حیدرآباد ۸۵۲، ۹۰۸ -

جامعہ ملیہ اسلامیہ نئی دہلی ۸۲،
- ۸۲۶

جرمن فورم، پاکستان ۳۶ -

ح

حلقہ نظام المشائخ دہلی ۱۶۰ -

خ

خیابان ادب، لاہور ۳۵ -

کتابت مکاتیب اقبال-۱

گورنمنٹ کالج پشاور ۴۵- - ۵۲ - نعت عربی دہلی یونیورسٹی

ل

ط

لندن اسکول آف اوٹینٹل اسٹڈیز ۹ ۸- - ۶۰ - طیبہ کالج دہلی

م

ع

محبوب بکڈپو، فیصل آباد ۳۶- - عالمگیر اسلامی کالج لندن مصر ۲۱۳-
 محمدان ایجوکیشنل سوسائٹی ۸۶۷- - عثمانیہ یونیورسٹی ۶۵۷، ۸۱۵، ۸۳۶
 مدرسہ علوم السہ شرقہ ۸۱۳- - ۱-۳
 مدرسہ العلوم مسلمان علی گڑھ ۸۰۹، ۸۲۵-
 مدراس یونیورسٹی ۹۲۰، ۹۲۱-
 مدرسہ نظامیہ بغداد ۹۲۲-
 مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان ۸۵۸-
 مسلم یونیورسٹی علی گڑھ ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۲۶، ۵۱

ق

قومی ٹیبلٹ ۲۷۶-

ک

کریسٹن کالج، لاہور ۹۱۹-
 کنگ ایڈورڈ کالج، لندن ۸۵۶-
 کنگس کالج، لندن ۹۱۲-
 کیمبرج یونیورسٹی ۸۰-
 ۸، ۹، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۲۶، ۵۱-
 مکننہ جامعہ نئی دہلی ۸۸۶-
 مولانا آزاد لائبریری علی گڑھ
 ۹۵۲-
 میگزین البین کالج لندن ۸۹-
 ۸، ۹، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۲۶، ۵۱-

گ

ن

گورنمنٹ کالج کیمبرج ۹۲۱-
 گورنمنٹ کالج کراچی ۳۶-
 گلوب ٹیبلٹ ۹۶۳-
 نافع اسلام، مدراس ۱۵۰-

کتابتِ مکاتبِ اقبال - ۱

می، ایے

و

یونیورسٹی بکس، لاہور ۳۳ -
یونیورسٹی کالج آکسفورڈ ۹۶۱ -

ڈاکٹری بیروننگ یریس، بمبئی
- ۳۲ -

کتابیں، ڈکشنریاں، انسائیکلو پیڈیا

۱

۱۰۵۵ - ارمغانِ غالب	۶۰۳، ۴۷۸ - آبِ حیات
اردو لشکر اور نمونہ منشورات اردو	۱۲۵ - آبِ کوثر
۸۲۴ -	۱۰۴۳ - آتشِ کدہ
۱۰۱۱ - اردوئے معلّیٰ	۹۰۳ - آفتابِ داغ
۱۰۵۵ - ارمغانِ باک	۹۱۵ - آوازِ سمندر
۱۰۰۸ - ادبِ الخلوت	۱۰۲۳ - آفاتِ قدسی
ادبِ اردو کا دلنماں جدید	ابنِ گھٹ - (سرالاسرار) ۹۲ -
۹۸۶ -	اردو کی تشوونما میں صوفیائے کرام کا حصہ
ادبِ فارسی میں ہندوؤں کا حصہ	۹۷۹ -
۸۷۴ -	اردو شاہ نامہ ۲۳۳ -
۱۱۰۶ - احقافِ الحق	
۱۰۹۱ - احارِ الصادید	۹۳۱ - ارضِ الفرائ
۸۸۴، ۸۸۳ - احارِ الاجار	۱۵ - اعجازِ عشق
اسلامی مارچ دوبرہ بھری نک ۱۱۱۴ -	۱۰۷ - ارمغانِ حجاز

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال-۱

- اسلامی شاعری کا مطالعہ ۱-۹۸-
اسلام اور سائنس ۶-۹۱-
اسلامی تصوف کا مطالعہ ۱-۹۸-
اسرارِ حق ۸۵۲-
اسرارِ خودی ۳۸، ۲۲۵، ۲۲۹،
۲۸۲، ۲۹۴، ۳۸۷،
۴۱، ۴۱۱، ۴۲۶،
۴۵۳، ۴۶۴، ۴۷۶،
۵-۵، ۵۱۲، ۵۲۰، ۵۷۶،
۶۴۴، ۶۹۲، ۶۹۷،
۱-۷۰۴، ۷۰۱-۷۰۲،
۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۹،
۷۳۱، ۷۴۲،
۹۳۵، ۹۴۰، ۹۸۱-۱۰۹۸-
اسرارِ رموز ۳۶۵، ۳۶۷، ۵۶۵،
۵۹۷، ۷۵۱-
اشارہ مکاتیبِ اقبال ۷۳۸-
اصولِ معاشیات ۸۵۲-
اطمینانِ قلب ۱-۲۳-
الطواسین ۱-۴۸-
المظفر محی الدین اور نگِ ریب
۸۲۳-
اعجازِ عشق ۹۴۲، ۹۴۳-
- الاحکام السلطانیہ ۱-۱۸-
الغزالی ۹۵-
افضل الفوائد ۸۹۲-
الفاروق ۹۵۰-
اقبال اور کھوپال ۳۳، ۸-۹، ۹۷۸،
۱۰۶۳، ۱۰۷۱، ۱۱۰۲-
اقبال، تاریخِ تصوف ۱۰۴۸-
اقبال اور فارسی شعر ۹۱۸، ۹۲۵-
اقبال اور ممنون ۱-۷۶-
اقبال اور مشاہیر ۹۱۳، ۱۰۳۹-
اقبال اور مغربی مفکرین ۹۵۸،
۱۰۳۹-
اقبال کے حضور میں ۹۸۴، ۱۰۰۵-
اقبال اور ویگیٹنا سٹک ۱۱۱۷-
اقبال بنام شاد ۳۲، ۳۸۳، ۳۷۵،
۳۹۰، ۴۱۲، ۴۲۶،
۴۳۲، ۴۳۵، ۴۵۸، ۴۶۳،
۴۶۶، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۶،
۴۹۲، ۴۹۶، ۵۰۵-۵-۲،
۵۰۵، ۵۲۱، ۵۹۶، ۶۱۲،
۶۱۷، ۶۴۴، ۶۴۹،
۶۵۳، ۶۶۵، ۶۶۷،
۶۹۸، ۸۵۵، ۸۸۱

کلیات مکاتیب اقبال ۱۔

انجیل ۸۷۲۔	۱۸۸۲، ۱۹۰۵، ۱۹۲۷
انڈین مسلم (انگریزی) ۱۰۶۱۔	۱۹۴۳، ۱۹۷۷
انشار داغ ۸۲۳۔	۱۹۸۳، ۱۰۲۹، ۱۰۳۳
انشاء دلکشا ۲۹۔	۱۰۹۰۔
انشار مادھورام ۲۹۔	اقبال ہنزیا ٹیکل آئیڈیا ایٹ کراس روڈ
انشاء منبر ۲۹۔	۳۶۔
اے وائس فرام دی ایسٹ (انگریزی)	اقبال کے خطوط جناح کے نام ۳۳۔
۹۰۶۔	اقبال نامے ۲۶، ۲۸، ۲۹، ۱۰۲۳۔
انوار اقبال ۸۳، ۱۲۴، ۱۳۰، ۱۳۵، ۱۴۲۔	القاموس الاسلامی ۹۲۶۔
۱۷۸، ۱۸۳، ۲۳۱، ۲۳۱۔	العقاید ۹۱۰۔
۲۴۵، ۲۶۴، ۳۷۸۔	السعيد ۸۱۸۔
۳۸۷، ۳۸۸، ۳۹۶۔	الاعلام ۸۸۱۔
۳۹۹، ۴۲۲، ۴۲۵۔	الکیندی کی حمایت میں ۱۱۱۴۔
۴۳۸، ۴۴۰، ۴۷۷۔	القصيدة الحميدة ۱۰۱۸۔
۴۸۲، ۴۸۴، ۵۵۶۔	الكلام ۱۰۲۳۔
۶۰۷، ۶۲۲، ۶۹۳۔	اسماعیل میرٹھی جبات و خدمات
۷۱۲، ۹۳۶، ۹۴۸۔	۸۲۶۔
۹۹۵، ۱۰۵۷۔	المأمون ۹۵۰۔
۳۳، ۴۰، ۴۷، ۶۸، ۷۷۔	المنظم فی تاریخ الملوک و لامم ۸۱۷۔
۷۹، ۸۱، ۸۳، ۸۳، ۸۱۔	المؤشخ فی المناسبات ۹۱۰۔
۱۲۵، ۱۳۳، ۱۵۸، ۱۶۱۔	امیر خسرو آف دہلی ۸۹۲۔
۱۶۷، ۱۹۴، ۱۹۵، ۲۸۔	افینٹ مسلم فریڈم فائٹرز
۲۳۴، ۲۴۰، ۲۴۹۔	۱۱۱۰۔

کلیات مکاتیب اقبال۔ ۱۔

باغِ شاد	۹۳۹	۲۹۷، ۲۱۵، ۴۱۶، ۴۱۵
باقیاتِ اقبال	۲۱۰	۴۲۲، ۴۹۹، ۵۱۲
مالِ حیرل	۴۴۲، ۴۱۰، ۹	۵۲۵، ۵۳۳، ۵۳۷
مانگِ دریا	۴۱، ۷۳، ۸۶، ۱۱۵، ۱۵۱	۲۰، ۵۲۳، ۵۲۴
	۱۷۹، ۱۸۹، ۱۹۰، ۲۱۰	۵۲۵، ۵۴۹، ۵۵۴
	۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۶۱	۲۲، ۵۸۴، ۵۸۶
	۲۸۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۱۲	۶۰، ۶۱۱، ۶۱۷، ۶۱۶
	۳۵۷، ۳۸۲، ۳۰۲، ۵۹۷	۱۰، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷
	۴۰، ۱۳، ۱۵، ۲۴، ۲۴	۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷
	۴۶، ۴۸، ۶۴، ۷۱، ۸۱	۵۵، ۵۹، ۷۱، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷
	۸۸۲، ۳، ۹۲۲، ۹۲۵	۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷، ۷۷
	۹۴۸، ۸۶، ۱۱۱، ۲۵۱	۲۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰، ۱۰۰
	۶۶، ۸۵، ۱۰۸، ۱۰۹	۲۰۹، ۲۱۰، ۲۲۶
بچوں کی دنیا	۱۵۳	۲۵۰، ۵۱۰۰
بحارِ الانوار	۱۰۵	۹۹۵ اورنگِ حضوری
برطانوی حکومتِ ہند	۸۵۳	۸۳ ایجوکیشن
برقی نامہ	۸۵۳	۸۳ ایران میں فلسفہ مابعدالطبیعیات کا ارتقار
سربانِ قاطع	۱۰۱۱	۱۱۳۴
نرم تیوریہ	۱۰۵	۹۶۴ اینزپولانک اٹ
بوستان	۹۲۴	۹۲۲ ایوانِ تصور
بھگوت گیتا	۹۰۴	
بنسری	۱۰۹۴	
بونے گل	۹۵	
		ب
		بانزارِ حسن

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال-۱

- ۱۰۰۷، ۱۹۹۴، ۱۹۳۷ - ۸۷۴ - بہارِ عجم
- ۱۰۵۱، ۱۰۴۳ - ۱۰۵۳ - بہارِ طفلی
- تاریخ ادبیاتِ عرب ۱۸۸ - ۱۰۹۵ - بہرام نامہ
- تاریخِ اودھ ۱۰۹۱ - ۹۳۹ - بساں شاد
- تاریخ بغداد ۹۵۱، ۸۸۱ - ۹۵۱
- تاریخِ روہیلکھنڈ ۱۰۹۱ - ۱۰۲۳ - پارہ ہائے جگر
- تاریخِ تصوف ۱۰۷۹، ۱۰۷۱ - ۸۶۶ - پریم بتیسی
- تاریخِ دعوت و عمریت ۱۰۵۰ - ۸۶۶، ۳۹۹ - ۸۶۶ - پریم کیسی
- تاریخِ صحافتِ اردو ۱۹ - ۹۲۱ - پرندہ وقت
- تاریخِ صحف سماوی ۱۱۰۶ - ۸۶۶ - پریم جالیسی
- تاریخِ فیروز شاہی ۹۶۷، ۸۶۱ - ۸۶۶ - پریم چند
- تاریخِ مناسخِ چیب ۱۲۱ - ۹۳۹ - پریم دوس
- تاریخِ القرآن ۱۰۱۸، ۱۰۷۷ - ۸۲۶ - پنجاب میں تحریکِ آزادی کی تاریخ
- تاریخِ النجد ۸۲۶ - ۸۵۷ - ۸۵۷
- تجدیدِ عظیم ۸۴ - ۸۹۲ - سچ گچ
- مجلساتِ امام ربانی مجددِ الف ثانی ۱۰۵۰ - ۱۰۰۰ - پند نامہ
- تحفہٴ احسن ۸۲۴ - پیغمبرِ اسلام کی سوانحِ حیات ۱۱۱۴ - ۱۰۸۴، ۷۱۰ - پیامِ عرمت
- تحفہٴ محمدی ۸۵۲ - ۸۳۹ - کھجی مصاس
- نرحمان الاشواق ۱۹۸ - ۶۲ - تاریخِ ادبِ اردو
- ترجمہٴ فالون مسعودی ۱۰۲۳ - ۸۹۶، ۸۹۲ - تاریخِ ادبیاتِ ایران
- تذکرہٴ اولیاء ۱۹۸

کتابِ مکلفِ اعمال

- تذکرۃ المصطفیٰ ۱۱۰۶ -
 تذکرہ حضرت نظام الدین ۱۰۹۴ -
 تذکرہ انتخاب یادگار ۸۴۲ -
 تذکرہ جواہر سخن ۱۰۳۲ -
 تذکرہ دربار حیدرآباد ۹۱۷ -
 تذکرۃ الشعراء ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۶۰ -
 تذکرہ شاہ اسمعیل سہید ۸۲۹ -
 تذکرہ شمع الجمن ۱۰۰۷ -
 تذکرہ کاملان رام پور ۱۰۹۱ -
 تذکرہ گلزارِ ابراہیم ۸۷۴ -
 تذکرہ معاصرین ۱۰۵۶، ۹۹۰ -
 تذکرہ نکات الشعراء ۹۵۲ -
 تذکرہ ہینشہ بہار ۹۱۴، ۹۶۶، ۹۹۴، ۱۰۱۴ -
 ۱۰۹۶ -
 تسہیل الترسل ۸۵۲ -
 نسکس حدید الہیاتِ اسلامیہ ۹۹۳ -
 تصانیفِ اقبال کا تحقیقی و تنقیدی مطالعہ ۴۶ -
 تصوفِ اسلام ۹۹۰ -
 تعلق نامہ ۸۹۲ -
- تقویۃ الایمان ۸۲۹ -
 تلیس ابلیس ۴۷۲ -
 تسماتِ اقبال ۹۵۸، ۹۶۵، ۱۰۲۷، ۱۱۱۲ -
 تلوک چند محروم، شخصت اور فن ۱۵۴ -
 تمدنِ عرب ۸۵۴ -
 تمدنِ ہند ۸۵۴ -
 تنقیدِ عصلِ محض ۹۵۶ -
- ط
- ٹولیتھ نائٹ ۹۶۴ -
- ج
- جامِ جہاں نما ۹۳۹ -
 جاوید نامہ ۱۱۱، ۹۱۳، ۱۰۷۹ -
 جاہ و جلال ۱۰۲۳ -
 جدید ہندوستان کے معمار ۸۲۱، ۱۰۶۷ -
 جذباتِ شاد ۹۳۹ -
 جذباتِ مطرت ۸۵۲ -
 جلوۂ تاریخ ۸۲۴ -
 جلوۂ کرتن ۹۳۹ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

- جواہر سخن - ۸۵۳
- حیاتِ سلیمانی - ۹۳۱
- حیاتِ شبلی - ۹۰۰، ۱۹۷
- حیاتِ غالب - ۱۰۵۵
- حیاتِ محروم - ۱۰۵۴
- ح
- حزائن عامرہ - ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸
- حد و خال اقبال - ۸۴۳
- خسرو و نسائی - ۸۹۲
- خسرو و تیسریں - ۱۰۹۵
- خطباتِ عالیہ - ۸۲۵
- خطوط اقبال - ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱
- ۱۵۱، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱
- خزائن عامرہ - ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸
- حد و خال اقبال - ۸۴۳
- خسرو و نسائی - ۸۹۲
- خسرو و تیسریں - ۱۰۹۵
- خطباتِ عالیہ - ۸۲۵
- خطوط اقبال - ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱
- ۱۵۱، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱
- خطوط اکبر - ۷۳۴
- خطوط متاہیرہ - ۹۹۰
- فلاںبِ باشدہ اور اشاعتِ اسلام - ۱۱۱۴
- حزائن عامرہ - ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸
- حد و خال اقبال - ۸۴۳
- خسرو و نسائی - ۸۹۲
- خسرو و تیسریں - ۱۰۹۵
- خطباتِ عالیہ - ۸۲۵
- خطوط اقبال - ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱
- ۱۵۱، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱
- حریتِ اسلام - ۱۵۷
- حسنِ گلوسوز - ۹۱۵
- حکمتِ مطوں - ۱۱۲۲
- حفظِ البحر - ۱۰۲۳
- حلقہٴ الاولیاء - ۹۵۱
- حلقہٴ المصنفین - ۱۵۱
- حاتِ اقبال کی گتدہ کڑیاں - ۷۱
- ۱-۱۶، ۸۲۴
- حاتِ انفلوب - ۱۰۵۱
- حیاتِ بے تبات - ۸۸۹
- حاتِ جاوید - ۸۸۷
- حاتِ حافظ - ۸۸۶
- حیاتِ حمیدیہ - ۹۲۹
- حاتِ حاوداں - ۹۵۵
- حیاتِ سعدی - ۸۸۷

کلمات مکاتب اقبال-۱

ذ

- ذکر اقبال ۸۵۷، ۲۸۷ -
ذکر غالب ۱۰۱۲ -
ذکر اللہ ۸۵۲ -

ر

- رباعیات شاد ۹۳۹ -
رباعیات محروم ۱۰۵۳ -
رجیڑ ڈشانی ۹۶۳ -
رسالہ عنقہ ۸۶۱ -
رسالہ قدسہ بہ مقدمہ و تفسیح ۸۵۸ -
ریشحات الحات ۱۰۱۲ -
رقعات جامی ۲۹ -
رموز بے خودی ۴۲، ۱۹۹، ۳۶۸
۶۰، ۵۷۵، ۵۶۰
۱۶۶۲، ۷۷-۱۶۶۷
۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵
۷۶۶
رود کوثر ۱۱۰۶ -
روزگار فقیر ۱۸۵ -
روضتہ الانوار ۸۹۶ -

- نخجہ جاوید ۸۲۲ -
غیر المجالس ۸۸۳ -

و

- داستان ادب حیدرآباد ۱۰۹۰ -
دانائے راز ۱۹۱۹، ۳۸، ۹۰۵
۱۵۹، ۱۹۲ -
دالتس نامہ ۹۴۲ -
دفتر مہند ۱۰۰۲ -
دربار اکبری ۸۱۱، ۳۰۹ -
دستہ نگل ۹۵۰ -
دعوت اسلام ۸۹ -
وفیات الایمان ۹۵۱ -
دکی محظوظات ۹۷۹ -
دوستی ۹۰۵ -
دھرم شاستر کی تاریخ ۱۰۸۱ -
دی بک آف سائیکس ۱۱۱۸ -
دی مرینٹ آف دبیس ۹۶۴ -
دیوان حافظ ۸۸۶ -
دیوان شمس تبریز ۱۹۱۲، ۱۹۵۳
۱۰۹۸ -
دیوان وحشت ۱۱۰۷ -
دیوان ولی ۱۱۱۱ -

کتابتِ مکاتباتِ اقبال۔ ۱۔

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| سوز و گمناہ - ۴۳۸ | رومان زیر و ۱۱۱۸ |
| سوانح اقبال - ۸۶ | رہنمائے کشمیر - ۱۰۵۷ |
| سوانح امیر میاں - ۸۴۲ | ز |
| سوانح حیات - ۱۰۳۶ | ردہ و خود شنید - ۹۱۵ |
| سوانح عمری بہار جا رنجیت سنگھ - ۹۰۶ | س |
| سوانح مولانا روم - ۹۵۰ | ساوان ربن کا سپنا - ۹۶۴ |
| سیر الاولیاء - ۸۸۳، ۸۸۴ | سترہوس نامہ - ۱۲۳ |
| سیر المعارفین - ۸۷۶ | سعدان پارس - ۸۱۱ |
| سیرت رسول - ۱۰۶۹، ۱۱۰۴ | سختوران دکن - ۱۰۹۰ |
| سیرت عائشہ - ۹۳۱ | کلمات الشعراء - ۹۶۶ |
| سیرۃ الغزالی - ۹۵۰ | سر سید احمد خاں - ۹۷۹ |
| سیرۃ النبی - ۱۹۳۱، ۹۵۰ | سفینۃ الاولیاء - ۹۰۱ |
| ش | سکندر نامہ - ۱۰۹۵ |
| شاد اقبال - ۹۰ | سرگذشت الفاظ - ۸۲۳ |
| شائب نامہ - ۱۱۹ | سلطان الہند - ۸۸۴ |
| شاہ کار عثمانی - ۸۲۴ | سلطان مبین - ۸۵۲ |
| شاہ ولی اللہ اور ان کا خاندان - ۸۲۹ | سلمان - ۹۱۵ |
| شباب کشمیر - ۱۰۵۷ | سنہری دروازہ - ۹۲۱ |
| شرح اسرار خودی - ۳۸، ۴۹ | سر و آزاد - ۱۰۶۸ |
| - ۳۳۲ | سر و درفتہ - ۷۸ |
| | سوز و غم - ۱۰۹۰ |

کتابت مکاتیب اقبال - ۱

سیدنا خاطر ۸۱۷ -

ض

مضرب اللہ ۸۵۲ -

مضرب کلیم ۹۶۸ -

ط

طالب فارسی ۸۶ -

طبقات الصوفیہ ۹۵۱ -

ع

علم الاقتصاد ۱۲۷ -

علم ادراک دہن ۱۱۲۲ -

عظیہ قادریہ ۸۵۲ -

عظمتِ رفعتہ ۹۶۷ -

علم کلام ۹۵۰ -

علم کی ترقی ۸۶۴ -

عکسِ جمیل ۱۰۳۱ -

علم مشیت ۸۵۲ -

عمر خیام ۹۳۱ -

عود ہندی ۱۰۱۱، ۳ -

شرح سودی بر حافظ ۹۳۸ -

شرح شطیحات ۹۱۰ -

شذرات ۹۷۹ -

شکستہ بازو ۹۲۱ -

شعر العجم ۸۹۲، ۸۸۶، ۵۲۱ -

۹۵۰، ۹۳۷، ۹۲۵

۱۰۹۵، ۱۰۲۲ -

شعلہ دیدار ۹۱۵ -

شعلہ نوا ۱۰۵۳ -

شہادت الفرقان علی جمع القرآن

۱۷۷ -

شیر شاہ سوری (انگریزی)

۹۰۶ -

ص

صبح الاعشی ۲۸ -

صراط الحمید، جلد اول و دوم

۸۵۲ -

صراطِ مستقیم ۸۲۸ -

صدریار جنگ ۹۵۲ -

صیغہ نور ۱۱۰۶ -

صنم خانہ عشق ۸۴۲ -

صوفیائے نقشبندیہ ۸۸۰ -

کلیاتِ مکاتبِ افعال-۱۰

- غ
- غالب نامہ ۱۲۵، ۱۰۱۲، ۱۰۵۵-
غبار افق ۱۰۱۶-
غبارِ خاطر ۳۱-
عس ۸۶۶-
غرۃ الکمال ۸۹۲-
غلنۃ الطالبین ۹۸۸-
- ف
- فارسی ادب کے ارتقا کی تاریخ ۹۹۳-
فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ۱۸۶۱، ۸۷۸، ۸۷۲، ۱۹۰۲-
۹۶۹، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۹۵-
۱۰۱۷-
مروح النصیب ۹۸۸-
موحاتِ قادریہ ۸۵۲-
فریادِ داغ ۹۰۳-
فرہنگ ادبیاتِ فارسی ۱۰۳۳، ۱۰۵۱-
فرہنگِ فارسی ۱۰۸۹، ۱۰۹۰-
فردوسی پر چار مقالے ۱۰۲۰-
- فصول فی الشعر ۱۱۲۷-
فصیح اللغات ۸۲۴-
فکر و نظر ۸۶۸، ۹۸۰-
فلسفہ عمرانیات ۱۰۲۳-
فلسفہ اجتماع ۹۹۰-
فلسفہ جذبات ۹۹۰-
فلسفہ تعلیم ۱۰۱۵-
فلسفہ حق ۱۱۲۲-
فلسفہ سیاسیاتِ اسلام ۱۰۲۳-
فلسفہ عجم ۱۱۲۳-
فلسفہ ہند ۱۰۸۱-
فلسفہ کی تاریخ ۱۰۴۰-
فنون لطیفہ ۹۲۷-
نوائد الفواد ۱۰۹۳-
فضیلت السیخیں ۵۳۲، ۱۱۱۱-
فیہ مافیہ ۹۱۲-
- ق
- قادیانی غلط بیانی ۸۵۲-
قادیانی قول و فعل ۸۵۲-
قادیانی مذہب ۸۵۲-
قادیانی موومنٹ ۸۵۲-

کلیاتِ مکاتبِ اقبال۔ ۱۔

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| کشف والسلم ۱۰۲۳۔ | قاموس المشاہیر ۸۷۴، ۹۰۲ |
| کشف المحجوب ۱۰۹۸، ۹۰۰۔ | ۱۱۰۶، ۱۰۱۷۔ |
| کشکول قلندری ۱۰۲۳۔ | قرآن السعیدین ۸۹۲، ۶۵۔ |
| کتاب الزہرہ ۱۰۷۸۔ | قرآن، ترتیب و تعلیقات اور شہادت |
| کتاب الطوائس ۹۱۰۔ | صائف آسمانی ۱۱۱۴۔ |
| کتاب المقازہ ۱۰۱۸۔ | قرآن شریف ۸، ۱۵، ۲۱۸، ۲۱۸، ۲۱۸، |
| کنز الاسرار ۸۶۱۔ | ۲۵۲، ۲۵۴، ۲۵۲ |
| کلام محروم ۱۰۵۳۔ | ۵۲۳، ۶۱۸، ۷۱۰ |
| کلام نیرنگ معانی ۱۰۱۶، ۱۰۵۳۔ | ۸۸۸، ۸۱۷۔ |
| کلام نذر ۱۰۹۲۔ | تدیم ہندوستان کی تاریخ ۱۸۱۔ |
| کلمات الشعراء ۹۱۴، ۹۲۰، | قصہ جہار درویش ۸۹۲۔ |
| ۱۰۹۶۔ | قصہ نامہ ۹۹۵۔ |
| کلیاتِ نذیر ۱۰۰۶۔ | قطب شاہی دور کا فارسی ادب |
| کلیاتِ سعدی ۹۲۴۔ | ۱۰۸۳، ۱۰۶۸۔ |
| کلیاتِ قلیٰ قطب شاہ ۱۰۲۴۔ | قواعد اردو ۹۷۹۔ |
| کمال نامہ ۸۹۶۔ | |
| کبیرج بمبٹری آف اسلام | ک |
| ۹۲۹۔ | کارنامہ سروری ۱۰۵۲۔ |
| | کاروان وطن ۱۰۵۴۔ |
| | کتاب اسرار ۱۰۱۴۔ |
| | کتاب الائم ۹۴۵۔ |
| | کتاب اللع ۱۰۹۸۔ |
| | کتاب الوصول ۱۰۷۸۔ |
| گل رعنا ۱۰۸۶۔ | |
| گلزارِ داغ ۹۰۳۔ | |

کلیات مکاتیب افعال۔ ۱۔

- گلستان ۹۲۴ -
گلستانِ سعدی ۳۶۶ -
گل ولزور ۸۹۶ -
گوشہ عافیت ۸۶۶ -
گوہر نامہ ۸۹۶ -
گودان ۸۶۶ -
گیتا بجلی ۸۷۵ -
- مرآة الکائنات ۱۰۱۴ -
مرآة القلوب ۸۴۲ -
مالیات ۸۵۲ -
ماہ نو ۸۳۸ -
مثنوی آئینہ وجود ۹۳۹ -
مثنوی معنوی ۹۱۲ -
مجالس المومنین ۵۲۳، ۶، ۱۱ -
مجرم عشق ۱۰۸۴ -
مجھے کہا ہے کچھ اپنی زبان سے ۱۰۱۵ -
محاسن کلام غالب ۷۴۰، ۹۸۰ -
محب وطن، اقبال ۸۲۳، ۸۴۱ -
۸۴۰، ۹۶۹، ۱۱۳۱ -
محبت نامہ (فلمی) ۸۶۱ -
محمد علی ۹۹۰ -
محمد علی، دانی ڈائری کے جدا و رانی ۱۰۶۳ -
محمود و انار ۹۱۵ -
مختصر تاریخ ادب اردو ۱۰۲۲ -
محرر الاسرار ۱۰۹۵ -
مرزا عبدالقادر بیدل ۸۶۲ -
- لائف ابن ڈوکس آف امیر خسرو (انگریزی) ۸۹۲ -
لٹری ہسٹری آف برشیا (انگریزی) ۵۲۰ -
لطائف البیان فی تفسیر القرآن ۹۱۰ -
للماروی ۱۰۱۸ -
لٹریٹو انڈیا (انگریزی) ۶۸ -
لٹرس آف اقبال (انگریزی) ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۸۳ -
لیلیٰ مجنوں ۱۰۹۵ -
- م
مآثر العمم ۸۷۷، ۸۹۲ -

کتابت مکاتیب اقبال ۱

مقامات احمدیہ ۱۰۵۰-	مظلوم اقبال ۳۷، ۷۱۲، ۷۱۳
مقدمہ العجشات الہند ۸۵۲-	۷۱۳، ۷۳۶، ۷۹۲
مقدمہ فی التاريخ ۸۱۸-	۹۹۶، ۱۱۰۳-
مقدمہ قادیانی مذہب ۸۵۲-	معارف ملت ۸۵۲-
مقدمہ شعرو شاعری ۸۸۷-	معاشرین ۶۷۶، ۶۷۷-
مکاتیب اقبال ۶۸۰، ۵۲-	معاشرین اقبال کی نظر میں ۷۱، ۷۴
مکاتیب اقبال کے ماخذ ۱۰۳، ۷۴	۸۳۳، ۸۱۱، ۶۹۵
۹۶۷، ۱۲۳-	۸۹۸، ۸۸۷، ۸۳۸
مکاتیب المعارف ۸۵۲-	۹۲۳، ۹۶۹، ۳
مکاتیب شبلی ۹۵۰-	۱۱۴، ۹۲۶، ۹۴۱
مکاتیب اقبال سام گرامی ۱۹۷، ۱۹۷	۱۰۳۳، ۱۳۳
۲۳۳، ۲۳۵، ۲۲۵	۱۴۵-
۳۳۴، ۲۹۴، ۲۳۷	معرکہ اسرار خودی ۵۰-
۱۵۴۵، ۳۶۸، ۳۴۲	معاشیات الہند ۸۵۲-
۱۵۶۵، ۵۶۴، ۵۶۰	مفتوا الحکم ۸۵۲-
۱۵۸۸، ۵۸۷، ۵۶۸	مشیت الہند ۸۵۲-
۱۶۲۷، ۶-۵، ۵۹۱	مشکوٰۃ الصلوٰۃ ۸۵۲-
۱۶۳۷، ۱۶۳۳، ۱۶۲۹	منفایق الخفایق ۱۰۰۸-
۱۶۴۹، ۱۶۴۵، ۱۶۴	منشآت رشیدی ۲۹-
۱۶۸۰، ۱۶۶۲، ۱۶۵۸	منشآت برہمن ۲۹-
۱۶۸۷، ۱۶۸۴، ۱۶۸۲	مقامات حریری ۲۷-
۱۷۴۳، ۱۷۴۷، ۱۷۵۲، ۱۷۲۲	مقالات اقبال ۱۱۷-
۱۸۴۱، ۱۷۸۶، ۱۷۸۳	مقام خلافت ۹۸، ۶۴-

کتابتِ مکاتیبِ اقبال-۱

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| ۲۶۸ - | ۱۹۴، ۸۹۴، ۸۵۷ |
| ۹۷۹ - مولانا حالی | ۹۸۰، ۹۱۴، ۹۰۷ |
| ۱۵۳ - مہر تھی درش | ۱۰۶۷، ۱۰۶، ۹۹۵ |
| ۱۶۹ - میرے زمانے کی دہائی | مکاتیبِ اقبال، سام خان نارالدین |
| ۱۰۱ - میخانہ آرزو و سرانجام | ۴۷۳، ۴۸۴، ۵۱۳ |
| ۸۴۲ - مسئلے سخن | ۵۵۷، ۵۸۵، ۴۰۵ |
| ۹۱۵ - مہجانات | ۴۷۳، ۴۷۸، ۷۲ |
| میر محمد مومن حیات اور کارنامے | ۷۳، ۷۳۵، ۷۴۷ |
| ۱۰۸۳ - | ۷۵۲، ۷۶۲، ۸۸۲ - |
| ۱۰۲۳ - میکدہ قبضی | مکاشفات ۱۰۸ - |
| ۱۰۸ - موارد النوار | مکتوباتِ اقبال ۳۳، ۸۴ - |
| ۹۵۰ - موازنہ ایس دو سیر | مکتوب حدیث ۹۱۰ - |
| | مکتوباتِ نیاز ۳۱ - |
| | ملا لفرقی ۹۷۹ - |
| | ملفوظاتِ اقبال ۲۸۷ - |
| | مناظرِ قدرت ۸۵۲ - |
| | منتخب لطائف ۹۴۷ - |
| | منصبِ امامت ۸۲۹ - |
| | موسمِ تہی ۴۷۳، ۱۰۸ - |
| | مہتابِ داغ ۹۴ - |
| | مولانا اسمعیل دہلوی اور تقوٰنہ الامان |
| | |

ن

- نا قافل فراموش لوگ ۱۰۶۹ -
 نامہِ قدسی ۱۲۳ -
 نسخہ فادمانی مدہب ۸۵۲ -
 نظم آزاد ۸۱۱ -
 نظرِ جبرِ آبادی ۱۰۴۵ -
 نغماتِ الحیب ۱۰۲۳ -
 نغمہِ فردوس ۸۹۵، ۹۱۳ -
 نقوشِ اقبال ۱۰۰۹ -
 نقوشِ سلمانی ۹۳۱، ۶۲ -

کتابتِ مکاتیبِ اقبال ۱

- نکات الشعراء ۸۶۴، ۹۹۴ -
 نگرستانِ یارس ۸۱۱ -
 نیرنگ خیال ۸۱۱ -
 نواذراقال ۱۹۷، ۳۵ -
 نواذراالمصادر ۸۷۴ -
 نور علی نور ۹۱۶ -
 نہایت الکمال ۸۹۲ -
 نیو پونکمر ۱۱۱۸ -

ی

- یادرفنکال ۲، ۹۳۶، ۳، ۲، ۱ -
 ۱۵۷، ۱۹۹ -
 یادگارِ غالب ۱۱۲ -
 یادگارِ داغ ۹۰۳ -
 یدرینا ۹۹۵ -

و

- وجدانی لستر ۱۰۵۷ -
 وسط الحیاة ۸۹۲ -
 وفاکی دیوی ۱۳۲ -
 وقاتِ ماجدی ۱۰۶۳ -
 وقارِ حیات ۱۱۱۰ -

ڈکشریاں

- امیرالعات ۸۴۲ -
 انگریزی اردو ڈکشری ۹۷۹ -
 ڈکشری آف نیشنل بائوگرافی
 ۱۰۹۹، ۹۵۵ -
 صبحِ العات ۸۲۴ -

ہ

- ہدایتِ اسلام ۸۵۲ -
 ہفت بندِ عنبری ۹۹۵ -
 ہندوستان کی اسلامی تاریخ ۲۳ -
 ہندوستان اور برما کی راستیں -
 ۱۸۲ -
 ہندوستان فی سنگن حصہ اول دوم ۱۰۵ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال-۱

دائرة المعارف برطانیہ کا

۸۵۰، ۸۳۵، ۸۳۳

۸۷۲، ۸۶۴، ۸۶۰، ۸۵۱

۹۳۲، ۸۹۹، ۸۷۵، ۸۷۳

۹۸۹، ۹۷۵، ۹۶۵، ۹۶۲

۱۰۲۵، ۱۰۲۰، ۱۰۱۳، ۱۰۱۰

۱۰۳۹، ۱۰۲۸

۱۰۷۲، ۱۰۷۱، ۱۰۷۰

۱۱۱۲، ۱۱۱۹، ۱۱۱۴

- ۱۱۲۲

دائرة المعارف مصر ۱۱۲۷ -

انسائیکلو پیڈیا

اردو انسائیکلو پیڈیا ۸۱۸

۹۱۳، ۸۹۴، ۸۳۶

۹۵۸، ۹۵۳

۱۰۳۲، ۹۷۹، ۹۶۵

۱۱۲۶، ۱۱۱۲، ۱۱۱۱

- ۱۱۳۲

انسائیکلو پیڈیا آف برطانیہ ۱۹۹ -

دائرة المعارف اسلامیہ ۸۹۹

۱۰۳۱، ۹۴۵ -

کلماتِ مکاتیبِ اقبال

Ahmed, S Hasan,

Iqbal His Political Ideas At Crossroad,

(A Commentary on unpublished letters to Professor Thompson)

Printwell Publications, Aligarh, 1979

Allana, C

Eminent Muslim Freedom Fighters (1562 - 1947)

Neeraj Publishing House, Delhi 1969

Atiya Begum

Iqbal

Victory Printing Press, Bombay, 1947

Azad, Jagan Nath,

Iqbal Mind And Art,

National Book house Lahore 1981

Bechert Heniz & Combrich, Richard,

The World Buddhism,

Thomas & Hudson Ltd , London, 1974

Broune, Edward G ,

A Literary History of Persia

Combridge University Press, London, 1928

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال

Chopra, P N

Role of Indian Muslims in the Struggle
For Freedom,

Light & Life Publisher, New Delhi - 1979

Dar B A

Letters of Iqbal

Iqbal Academy, Lahore, 1978

Dar B A

Letters & Writings of Iqbal

Iqbal Academy, Pakistan, Lahore, 1981

Eminent Musalman

Neeraj Publishing House

Delhi, R Print 1981

Frank thilly,

A History of Philosophy

Central Book Depot, Allahabad 1978

Habib, Mohd

Ameer Khusroo,

Holt, P M ,

The Cambridge History of Islam, Vol I A

Cambridge University Press - 1979

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال

Jain, Nareah Kumar,

Muslims in India

(A Biographical Dictionary) Vol I & II

Manohar Publications, Delhi, 1979, 1983

Kane Pandurang Vaman,

History of Dharmasatras

(Ancient And Medieval Religious and

Civil law in India)

Vol I - Part I- & Part - II

Bhandarkar Oriental Research Institute,

Poona 1968/1975

Khosla, K R ,

Estates Who s Who

Imperial Publishing Company Lahore, 1942

Mirza Wahied,

Life & Works of Ameer Khusroo

Nehru, Jawahar Lal

A Book of Old Letters

Radhakrishnan

Indian Philosophy Vol I & II

London, George Allen &

Unwin Ltd , New York, 1977

کلیات مکاتب اقبال-۱

Rajaasthan District Guzatar, Alwar

Oct 1968, Delhi

Sen, S P

Dictionary of National Biography

Institute of Historical Studies, Calcutta

Singh, Ganda,

History of Freedom Movement in the Punjab

Maharaja Duleep Singh Correspondence Vol - III

Punjab University, Patiala - 1977

Singh N Iqbal,

Amrita sher Gill,

Vikas Publishing House Pvt Ltd Delhi - 1984

Stein, Sir Aurel

The Buddhist Paintings, Introduction Chapter



کلمات مکانیہ اقبال - ۱

ضمیمہ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال - ۱

سر ولیم روتھین اسٹائن کے نام

QUEBENS ANNE'S MANSIONS,
ST JAMES'S PARK,
LONDON SW1

۱۸ دسمبر ۱۹۰۲ء

مائی ڈاکٹر مسٹر روتھین اسٹائن!

آپ کا کرم نامہ میں نے کل رات پڑھا تھا اس یاد افزائی کے لیے
شکرگزار ہوں۔ مجھے بڑی شرمندگی ہے کہ میں نے آپ کو غلط تاریخ بتادی اور
بہری اس سہو سے آپ کو اتنی پریشانی اٹھانا پڑی۔ یقین کیجیے! بد اخلاقی کا ازکاب
میرا مقصد ہرگز نہ تھا۔ میرا خیال ہے کہ ایک غلط فہمی کے سبب یہ گڑبڑ ہو گئی۔ میرا
جو خط آپ نے ساتھ ارسال کیا ہے اس سے اس معاملے کی وضاحت بھی
ہو جاتی ہے۔ بہر حال میں آپ کو مطلع کروں گا کہ کالفرنس کب انصنام کو پہنچے گی اور
ہماری آپ کی ملاقات کب ممکن ہو سکے گی۔

یوں لگتا ہے کہ کرسمس کی تعطیلات کے دوران میں انگلستان ہی میں رہوں گا
اور ایسا ہی ہوا تو مجھے بڑی حوشی ہوگی۔ اگر آپ سے دوبارہ رابطہ قائم ہو اور ملاقات
ہو سکے۔

انگریزی سے)

مخلص - محمد امبال

(غیر بدوں

نوٹ۔ مدیر ملاحظہ فرمائیں "نومی رباں" گزشتہ کے شمارہ نمبر ۱، جنوری ۱۹۹۱ء میں ص ۱۶-۱۷۔
پر شائع ہوا ہے۔ برسامہ کتابت حتمی الدین عالی صاحب نے مجھے ارسال فرمایا ان کے سکر کے ساتھ شامل
کتابت کا عار ہا ہے۔

(مؤلف)

خواجہ غلام الحسین کے نام

مائی ڈاکٹر خواجہ صاحب !

میں نے سینسر (SPENCER) کی تصنیف "ایجوکیشن" (EDUCATION) کے آپ کے اردو ترجمہ کو جس جتہ دیکھا ہے جس مولانا سبلی نے گذشتہ سال مجھ سے دریافت کیا تھا کہ آیا سینسر کی تصنیف "سن تھیٹک فلاسفی" (SYNTHETIC PHILOSOPHY) کے کچھ حصوں کا اردو میں ترجمہ ہو سکتا ہے۔ تو میں نے ان کو لکھ دیا تھا کہ یہ کوشش اس بنا پر ناکام رہے گی کہ اس کو زہ میں مواد کا یہ سمندر نہیں سما سکتا۔ لیکن آپ کے ترجمہ نے مجھے قایل کر دیا ہے کہ میرا فیصلہ اس حسین ترین اور ترقی پسند زبان کے تمام ترامکانات کی لاعلمی پر مبنی تھا کہ اس میں عربی زبان کی چمک اور ترکیبیں صبح کرنے کی حیرت انگیز صلاحیت موجود ہے جو اس میں اور دوسری امتزاجی زبانوں میں قدر مشترک ہے۔ اکثر اوقات عربی سائیکلک مباحث پر حدید اردو ترجمے ایک نوع کی مصوئبت اور آورد کی غمازی کر لے ہیں۔ اس کے برعکس اردو زبان کی ترقی کی اسنادائی منزل کو دیکھتے ہوئے۔ آپ نے کی عبارت کی نے تکلف روانی

لے "انوار اقبال" میں صرف دو جملے بطور اقتباس درج ہیں۔ یہی اس جلد کے ص ۸۳ پر ساحل کو لے گئے تھے۔ اب ڈاکٹر اطلاق اثر صاحب کی کرم فرمائی سے اس خط کا پورا اصل انگریزی میں دستیاب ہوا ہے جو خواجہ غلام الحسین کی تصنیف "فلسفہ تعلیم" میں سائے ہوا تھا۔ یہ سرٹ سینسر کی تصنیف "ایجوکیشن" (EDUCATION) کا اردو ترجمہ ہے جو رفیع عام سٹیم پریس لاہور نے ۳ ۶۱۹ میں سائے کیا۔ انوار اعمال" (تقریباً ۲-۱۰)

قدتات مکاتبت امانال - ۱

بالکل حیرت انگیز ہے۔ آگر ہیرٹ سیرس ہندوستانی ہوا تو وہ بھی اردو میں اس سے بہتر تحریر اختیار نہیں کر سکتا۔ رام کہ اس قدر اعلیٰ درجہ کا ترجمہ ہو سکتا ہے آپ کی صلاحیت اور زمان پر قدرت پر داں ہے بلکہ اس نوسرا درہو بہار زماں کی ہنس (GENIUS) اور نمکات کو بھی اچا گر کرتا ہے۔

آپ کے پیش بہا ترجمہ کی ایک خصوصیت یہ اظہار خیال کرنا یا متاہوں کہ آئے ابی کتاب میں (مصنف کے نظریات و خیالات) کو ایک مسلسل تحریر بھی شامل کیا ہے جس سے کسی مسئلہ کے سائیاں نکال کر آپ کی گرفت کا احساس ہوتا ہے۔ مجھے امید ہے کہ یہ کتاب عام طور پر پڑھی جانے لگی اور آپ کا تحریر یہ سفر کے حالات کو سمجھنے اور ان کی قدر و قیمت کا اندازہ لگانے میں مدد و معاون ثابت ہوگا۔

(انگریزی سے)

(بقیہ ص۔ ۱۔ کا حاسہ)

میں سال ۱۹۰۳ء دیا ہے جو درست ہیں ماسر کا نام مولوی متار علی تھیا ہے اس کتاب میں ماتر نے خط کا آتری حقہ (WITH REGARDS, YOURS SINCERELY) MOHD IQBAL آداب و سار کے ساتھ، آپ کا مجلس محمد امانال) شامل ہیں کہا ہے۔

(مؤلف)

شعیب قریشی کے نام

لاہور ۸ نومبر ۱۹۸۷ء

ڈیر مسعود، السلام علیکم

کل سام آب کے مارے حرمس نسر و مرار بر بھلی گرا دی۔ اتا لہ و اتا لہ راحوں امیس
 کہ گد سندی بحاس ساٹھ سال کی تعلیمی کنکس کے بعد انک آدمی ہم میں سدا یوا نھا خود ل و دماع
 دسرب کے اعداد سے قدیم حکما، اسلام کا موز کھا مگر منشد انزدی نے اسے ہم سے مین اس
 وب حد اکریا حب کہ اس کی سخن ضرورت بھی۔ ساد م حوم ابے وقت سے پہلے پیدا ہوا تھا
 ماحس سو سائٹی میں اللہ تعالیٰ نے اسے سدا کہا بخا وہ اس کی قدر نہ پہچان سکتی تھی بہند و ستاں
 کی اسلامی دسا میں بہت کم ایسے آدمی ہوں گے جن کو کھوری کی بوشیدہ تو توں کا احساس ہوگا
 اور کہا حب کہ م حوم کو خود بھی ان تو توں کا احساس نہ ہو لکن اگر وہ دس سال ہم میں اور رہتا تو
 آکھیں اس کے کمالات کی آب و ماب سے ترہ ہو تا ہیں ہم مسلمان ہیں اور اللہ تعالیٰ کی رصا
 برسرسلیم جم کرے والے ہیں لکن وہ ہمیں مں سے ابک تھا جس نے کہا تھا کہ انما اتکوا بتی
 و حُرئی الی اللہ۔ بس ہم بھی اپنی بربادی کار و ما اسی کے سامنے روئیں گے اور اپنی سکایت
 و حرمں اسی کے سامنے بیس کریں گے۔ اس کی تقدیر سے کس کو معر ہے، بھریوں ہم اپنے
 مصائب و آلام کو اس کے رب کا دریدہ نہ سنا تیں۔ اللہ تعالیٰ م حوم کو اسے حوار رحمت مں جگہ
 دے اور اپنے حبیب باک کے دربار کی حاضری لصبب کرے۔

آہ اطلب اسلامہ بڈنصب ہے اہر طرف بربادی و تناسی کے آثار میں مگر کیا یہ ویرانی کسی
 مازہ نعرہ کا پیش حصہ ہے۔

قدت سہ ماہی - ۱

ہر سنائے کہنہ کا باداں کھنڈ

نے کہ اول کہنہ را ویراں کھنڈ

مردوم کے اعزاز و اقرام کی خدمت میں میری طرف سے دلی بہمدردی کا پیغام بھیجئے اور مجھے
ان کا ایتہ تحریر فرمائیے کہ میں خود بھی انھیں لکھوں۔

والسلام

مخلص محمد آقہاں، لاہور

رہاری زبان، ۸ (نومبر ۱۹۸۹ء)

(عکسی)

(غیر مدول)

۱۔ یہ شعر دلی کا ہے اور اس کا دوسرا مصرع اس طرح ہے: "اول آں بنیاد را ویراں کھنڈ۔"

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

مذہب اقبال کا دوسرا حصہ

پہلے باب

تعارف

تعارف
 اقبال کی زندگی اور فکر کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی شخصیت، اس کی فکر، اس کی شاعری اور اس کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔

اقبال کی زندگی اور فکر کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی شخصیت، اس کی فکر، اس کی شاعری اور اس کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔

اقبال کی زندگی اور فکر کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی شخصیت، اس کی فکر، اس کی شاعری اور اس کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔ اس میں اقبال کی زندگی کے مختلف پہلوؤں کا ایک جامع خاکہ ہے۔

محمد عبد اللہ العمادی کے نام

لاہور ۱۰ اکتوبر ۱۸

ڈیر مولوی صاحب السلام علیکم!

والا نامہ مل گیا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔

مجھے آپ کا خط پڑھ کے تعجب ہوا کہ آپ کو ایسے واقعات پیش آئے جن کا اشارہ آئیے کیا ہے۔ افسوس ہے میری ملاقات مسٹر حیدری سے نہ ہو سکی۔ انھوں نے علی گڑھ سے مجھے نارا دیا تھا گرمیں لاہور میں نہ تھا شملہ میں تھا۔ ۲۳ ستمبر کو شملہ سے آتا ہوں کا تار ملا۔ اس اشناہ میں وہ علی گڑھ سے روانہ حیدرآباد ہو چکے تھے اگر ان سے ملاقات ہو جاتی تو میں آپ کے بارے میں خاص طور پر ذکر کرتا لیکن مجھے یقین ہے کہ اہل حیدرآباد آپ کے علم و فضل سے جلد واقف ہو جائیں گے اور آپ کے وجود کو غنیمت تصور کریں گے۔ آپ کے چلے جانے سے لاہور کی علمی صحبت کا خاتمہ ہو گیا ہے ڈاکٹر اعظم الدین بھی شاید چلے جائیں بس پھر بقول مولانا اکبر:

”یہاں دھرا کیا ہے سوا اکبر کے اور امرد کے“

مولوی ظفر علی خاں سے شملہ میں ملاقات ہوئی تھی وہ اب کرم آباد میں ہیں۔ لوگ

لے عکس میں سس صاف طور پر نہیں پڑھا جاتا لیکن ڈاکھانے کی مہریر

(۱۹۰۷) درج ہے۔

اس خط کا عکس علامہ عمادی کے بھتیجے ڈاکٹر عبدالقادر عمادی، ریڈر سینٹرل

یونیورسٹی، حیدرآباد کی عیایات سے حاصل ہوا ہے۔

(مؤلف)

جو نیک پہلے سے ان کی نسبت بدن ہیں ان کے حذرِ آما د سے وابستہ آجائے کے متعلق طرح طرح کی افواہیں اڑ رہی ہیں۔ ایک حیدرآبادی راوی نے ایک عجیب و غریب واقعہ ان کا بیان کیا جیسی کہ وہ حضور نظام کے دربار میں ”یا امیر المسلمین“ کا نمبر مار کر بے ہوش ہو گئے تھے راوی کے طرف سے معلوم ہوا ہے کہ مولوی صاحب کی بے ہوشی مصنوعی تھی۔ واللہ اعلم۔ میں نے ان کو کہا بھی تھا اور حاتی دفعہ کہ بھی دیا تھا کہ وہ حیدرآباد میں سوائے اسے کام کے اور کسی سے سروکار نہ رکھیں۔ مگر افسوس کہ میری بصیرت بر عمل نہ کر سکے اور نتیجہ وہی ہوا جس کا مجھے اندسہ تھا۔

کہا تو اب مجھے حیدرآباد کھینچتے ہیں ماس حیدرآباد آئے کے متوقع ہیں۔ میں اس فکر میں ہوں کہ آپ لاہور آجائیں کہ لاہور میں علمی ترقی آجائے کے دم سے تھا۔ مولوی وجاہت حسین آپ کو آفتاب کی ایڈیٹری کے لیے ملانا چاہتے تھے سادہ اٹھوں نے آپ کو دکھا بھی ہو۔ مہری کو شش ہے کہ آپ کو لاہور کے اسلامہ کالج یا احمد کالج میں جس کا نصاب دربرعور ہے کوئی پروفیسری مل جائے۔ بہر حال جو خدا کو منظور ہوگا ہو رہے گا۔ مولوی صدراقدس، پروفیسر عربی، گورنمنٹ کالج، لاہور کو میں نے اس بات پر آمادہ کیا ہے کہ گولڈیر نے جو عقیدہ احادیث کی ہے اسے اردو میں ترجمہ کر ڈالیں اگر آپ یہاں ہوئے تو گولڈیر کی سفارہ کی تردید میں آپ سے گراں بہا مدد ملی ہے۔ تاہم جو کچھ مجھے معلوم ہے مولوی صاحب کی خدمت میں حاضر کر دیا جائے گا۔ حیدرآباد میں کہیں تواضع کرمانی کے دیوان کا علمی سوسائے تو مطلع کیجئے کہ آیا قیمتاً مل سکے گا یا مالک سوسائے نقل کرے کی اجازت دے گا۔

زیادہ کیا عرض کروں امید کہ آپ کا مزاج کھیر ہوگا۔ کیا آپ ہمارا مددگار بن سکتے ہیں؟ وہ بھی اہل علم کے بڑے قدر دان ہیں۔ لاہور میں سردی آرہی ہے اب شہر کی رونق دوبالا ہو جائے گی۔ عبدالحکیم صاحب کو آپ کا پیغام دے دیا جائے گا۔ وہ گل شام یہاں آئے تھے مگر افسوس کہ میں مکان پر موجود نہ تھا۔

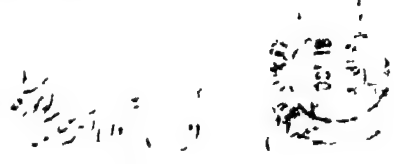
مخلص محمد اقبال

(غیر مطبوعہ، عکسی)

کلیات مکاتیب اقبال - ایلدیز اوزدیسلم

دوستان، این کتاب را دوست داشته باشید

بند کلاه که تو بر سر خود کرده ای
کلاه است و نه کلاه است که بر سر خود کرده ای
فکر و باور تو بر سر خود کرده ای
کلاه تو را که بر سر خود کرده ای
کلاه تو را که بر سر خود کرده ای
کلاه تو را که بر سر خود کرده ای
کلاه تو را که بر سر خود کرده ای
کلاه تو را که بر سر خود کرده ای



کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران

کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران

کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران
کتابخانه ملی و اسنادی جمهوری اسلامی ایران

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

سر ولیم روٹھین اسٹائن (SIR WILLIAM ROTHENSTEIN)

(۱۸۷۲ - ۱۹۴۵ء)

سر ولیم روٹھین اسٹائن انگلستان کے سہریڈ فورڈ (BRADFORD) میں ۲۹ فروری ۱۸۷۲ء کو ایک متمول جرمن یہودی خاندان میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا کڑے کا کارخانہ تھا۔ مقامی اسکول میں تعلیم حاصل کی، بعد ازاں بیرس میں اکیڈمی جولیاں (AGADMI JULIAN) میں داخل ہوئے۔ انگلستان واپس آکر ادب اور فنون لطیفہ کے حلقے میں ممتاز حیثیت حاصل کی۔ بشیلیڈ (SHFFIELD) یونیورسٹی میں فون لٹرم کے پروفیسر رہے بعد میں مسہور عالم برطانوی رائل کالج آف آرٹ کے پریسیل مقرر ہوئے (۱۹۲۰-۱۹۳۱ء) انہیں ۱۹۳۱ء میں سر کا خطاب ملا۔

انہوں نے آس اسٹائن (FINSTEIN) اور پی۔ ای لارنس (T B LAWRENCE) کے وہ تاریخی بورڈریٹ (تصاویر) منائے تھے جو آج تک آرٹ کی دنیا میں بے مثال اور لافانی تصور کیے جاتے ہیں۔ حکومت برطانیہ نے ان سے آکسفورڈ یونیورسٹی کی متعدد شخصیات کی تصویریں منانے کی گزارش کی تھی۔ ان میں سے کئی بورڈریٹ ٹیٹ گیلری (TATE GALLERY) میں موجود ہیں۔

۱۹۱۰ء میں سر ولیم ہندوستان آئے تھے۔ ان کو خطہ بنگال سے خاص تعلق تھا۔ ٹیٹ گیلری میں بنگور کا جو بھر پور سراپا دیکھنے میں آتا ہے وہ سر ولیم ہی کا معرکہ آرا شاہکار ہے۔ یہ باب واضح نہیں کہ سر ولیم کی ملاقات اس سال سے کب اور کیسے ہوئی، ہو سکتا ہے کہ ان کی اقبال سے ملاقات ان کے سفر ہندوستان کے دوران ہوئی ہو۔

سر ولیم روٹھین اسٹائن فن مصوری کے استاد، صاحب ذوق اور صاحبِ قلم تھے۔ انہوں نے ۱۹۳۹ء - ۱۹۳۱ء کے دوران MYN AND MEMORIES (میں) جیسا شخصیات جیٹا مادیں کے عنوان سے سوانح مرتب کر کے بنی جلدوں میں ناسخ کی بعد ازاں

کتاب کا تہہ فال ۱

ان کا نام ہے۔ ہر سوانحی حاکم ۱۹۳۹ء میں (1939) میں شائع ہوا۔ یہ کتاب سال گذرنے کے بعد اسکے نام سے شائع ہوئی کی دوسری مرتبہ میں (1984) OXFORD "ARABIC" کے طور پر کی مسماسمیں (اور 19) (1984) (گومامی) سوچ کتاب اس میں سرولیم جو بھیں اسٹائن کا انتقال ۷۳ برس کی عمر میں ۱۳ فروری ۱۹۴۵ء کو ہوا۔

ماخذ

- ۱- دائرة المعارف برطانیہ - جلد ۱۹ - ص ۶۴۴، لندن، ۱۹۷۳ء
 - ۲ ڈاکٹر سید نعمان الحق - ایک برطانوی مصور کے نام اعمال کے حارح مطبوعہ اور نامعلوم مکاتب، شائع شدہ ۷۷ فون رماں، کراچی، شمارہ نمبر ۱، جنوری ۱۹۹۱ء
- ص - ۱۳ -

خلیفہ عبدالحکیم

(۱۸۹۳ - ۱۹۵۹ء)

خلیفہ عبدالحکیم ۱۳ جولائی ۱۹۵۳ء کو لاہور میں پیدا ہوئے۔ نیرانوالہ دروازہ کے ہانی کھول سے منٹک کا مزید تعلیم علی گڑھ۔ الہ آباد اور دہلی میں پائی، پھر لاہور و ایس آکریچاب آہرورد کی مجلسِ ادارت میں شامل ہو گئے۔ اسی زمانے میں اقبال کی شاعری سے ان کے خیال و فکر پر گہرا اثر ڈالا جس کے نتیجے میں وہ عربی، رومی، کانٹ اور نیگل کے بیک وقت ہموا ہو گئے جب عثمانیہ یونیورسٹی کا قیام عمل میں آیا تو اقبال نے ایک سفارتی تحریر کے ساتھ ان کو حیدرآباد بھیجا۔ جہاں وہ فلسفہ کے اسٹنٹ پروفیسر مقرر ہوئے اس کے چند سال بعد انھوں نے جرمنی سے فلسفہ کی ڈاکٹریٹ حاصل کی جس پر ان کو جامعہ عثمانیہ میں شعبہ فلسفہ کا صدر بنا دیا گیا۔ حدرآباد کے تمام کے زمانے میں انھوں نے اقبال سے متعلق اپنی یادداشتوں کو مرتب کیا تھا۔ لیکن اس سے پہلے کہ وہ ان کو شائع کراتے اقبال کا اتھال ہو گیا۔ انھوں نے یادداشتوں کی اشاعت کا ارادہ ترک کر دیا۔ اور پہلی مرتبہ اقبال کی مکمل سوانح کی ضرورت محسوس کرائی۔ جب اس سلسلے میں اقبال کے دو سنوں، ملاقاتیوں اور جاننے والوں میں سے کوئی آگے نہیں بڑھا تو خود انھوں نے پہل کی اور اپنی یادداشتوں اور معلومات کے حوالے سے "اقبال کی زندگی" کے عنوان سے ایک بھرپور مقالہ لکھا جس کو اقبال کی پہلی مسند سوانح کہا جائے و علطہ ہو گا۔ اس کے ساتھ انھوں نے اقبال کے فلسفیانہ افکار کو بھی عام کرنے کی کوشش کی۔

۱۹۳۳ء میں خلیفہ صاحب کو امر سنگھ کالج سرینگر کا پرنسپل منتخب کیا گیا اس کے دو سال

بعد وہ وہاں ناظمِ تعلیمات کے عہدے پر فائز ہوئے۔ ۱۹۳۷ء میں انھوں نے اس عہدے سے استعفیٰ دے کر حیدرآباد کی راہ لی۔ ان کو جامعہ عثمانیہ میں ڈپٹی آف آرٹ فیصلٹی مقرر کیا گیا۔ انھوں نے ۱۹۴۶ء میں لاہور آکر ادارہ ثقافت اسلامیہ کی بنیاد ڈالی اور اس کے

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

پہلے ڈائریکٹ مقرر ہوئے۔ ۸ فروری ۱۹۵۹ء کو جب ان کا قیام کراچی میں تھا، عارضہ قلب کا حملہ ہوا اور انتقال کر گئے۔

ان کی تصانیف میں اسلامی نظریہٴ حیات، حکمتِ رومی، نثرِ اقبال، داستانِ دانش، دارِ درتِ روحانی، انکارِ غالب، اسلام اور کلیونزم، تشبیہاتِ رومی، اسلام کی بنیادی حقیقتیں اور اسلام اور مٹلا، قابلِ ذکر ہیں۔

مآخذ

عبدالرؤف عروج - رجالِ اقبال ص ۳۴۳-۳۴۵

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

گولڈزیر اگناز (GOLDZIHER IGNAZ)

(۱۸۵۰-۱۹۲۱ء)

گولڈزیر اگناز (GOLDZIHER) ۲۲ جون ۱۸۵۰ء کو ہنگری میں ایک
سہودی خاندان میں پیدا ہوا۔ یہ پانچ سال کی عمر میں انجیل مقدس کے اصل متن کا گہرا
مطالعہ کر چکا تھا۔ ۱۸۷۳ء میں مشرق وسطیٰ کی سیاحت پر نکلا، استنبول، بیروت،
دمشق اور بیت المقدس ہوتا ہوا کاہرہ پہنچا۔ یہ پہلا یورپین اسکالر تھا جو جامعہ ازمیر میں
دانش ہوا۔ قاہرہ کے قیام کے دوران اس کی جمال الدین افغانی سے ملاقاتیں رہتی تھیں۔
قاہرہ سے واپس آ کر بوڈاپیسٹ یونیورسٹی (BUDAPEST UNIVERSITY) میں
اسے ۱۸۷۶ء میں بحیثیت پروفیسر تقرری کی توقع تھی مگر ناکام رہا۔ البتہ بوڈاپیسٹ
نیو لوگ جیوش کانگریگیشن (NEOLOG JEWISH CONGREGATION) کے سکریٹری
کی حیثیت سے تقرر ہو گیا۔ یہاں تیس سال تک کام کیا مگر یہ اسے غلامی سے تعبیر کرتا تھا
جو سہودی مذہب اور انجیل مقدس کی جانب ناقہ اندہ لفظ نظر کی وجہ سے عام ہودی
اس کے مخالف ہو گئے تھے۔ بہر کیف زندگی کے آخری سالوں میں اس کی عالمانہ خدمات
کو سراہا گیا اور اسے متعدد اعزاز حاصل ہوئے ۱۸۸۹ء میں اسے انٹرنیشنل کانگریس آف
اورینٹالیٹس (INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTALISTS) کا
اعلیٰ ترین اعزاز گولڈ میڈل (GOLD MEDAL) دیا گیا۔ اس کا شمار یورپ کے عظیم ستر قلم
میں ہونے لگا۔

۱۹۲۱ء میں اس کا انتقال ہوا۔

۱۸۷۳-۱۸۷۴ء میں اس کے دو روز نامچے شائع ہوئے۔ پہلا روزنامچہ اور نیٹیل ڈائری

کلیات مکاتیب اقبال - ۱

(ORIENTAL DIARY) تھا جس میں مشرق وسطیٰ کے سفر کے حالات بیان کیے ہیں۔
دوسرا روزنامہ "تاگے بچ" (TAGE BUCH) ہے۔ ان روزناموں کے مطالعہ سے
معلوم ہوتا ہے کہ یہ کافی ذہنی اگھنوں میں مبتلا رہا اور اسے "پرانگندہ خیال نابذ" کہا
جاتا ہے۔

اس نے ۱۳ ہزار سے زائد خطوط بھی لکھے۔ اس نے اسلامی علوم فنون کا گہرا مطالعہ کیا تھا
اور عربی زبان نہایت روانی سے بولتا تھا اس کی شہرہ آفاق تصنیف "محمد بن سید زین"
(MOHAMMEDAN STUDIES) دو جلدوں میں بالترتیب ۱۸۸۹ء اور ۱۸۹۰ء میں
شائع ہوئی اس میں اس نے اسلام کے روحانی اور ثقافتی تاریخ کے زریں کارنامے
بیان کیے ہیں۔ گویا بر علم حدیث کے گہرے اور ناقدا از مطالعہ کے لیے مشہور رہے اس
موضوع پر اس کا معرکہ الہامی مقالہ اس کتاب میں شامل ہے۔
مآخذ:

LAWRENCE I CONRAD
GOLDEN ROADS, MIGRATION, PILGRIMAGE
AND TRAVEL IN MEDIAEVAL & MODERN ISLAM
EDITED BY RACHARD NETTON

152573
1.466.28.15.93



